

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE POPULAIRE**  
**MINISTERE DU COMMERCE**  
**- DIRECTION GENERALE DE LA REGULATION ET DE L'ORGANISATION DES ACTIVITES -**

**RECUEIL DES TEXTES LEGISLATIFS  
ET REGLEMENTAIRES REGISSANT  
LE COMMERCE EXTERIEUR**

**S/D ORGANISATION DES ACTIVITES COMMERCIALES ET DES PROFESSIONS REGLEMENTEES**  
**- Dernière mise à jour Janvier 2016 -**

**PRINCIPAUX TEXTES  
LEGISLATIFS ET REGLEMENTAIRES**

يناير سنة 1995 والمذكور أعلاه، وكذا النصوص المتخذة لتطبيقه، باستثناء المرسومين التنفيذيين الآتين اللذين يلغيان :

- رقم 2000-314 المؤرخ في 16 رجب عام 1421 الموافق 14 أكتوبر سنة 2000 الذي يحدد المقاييس التي تبين أن العون الاقتصادي في وضعية هيمنة وكذلك مقاييس الأعمال الموصوفة بالتعسف في وضعية الهيمنة،

- ورقم 2000-315 المؤرخ في 16 رجب عام 1421 الموافق 14 أكتوبر سنة 2000 الذي يحدد مقاييس تقدير مشاريع التجميع أو التجميعات.

**المادة 74 :** ينشر هذا الأمر في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003.

عبد العزيز بوتفليقة



**أمر رقم 03 - 04 مؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003، يتعلق بالقواعد العامة المطبقة على عمليات استيراد البضائع وتصديرها.**

إن رئيس الجمهورية،

- بناء على الدستور ، لاسيما المواد 19 و 37 و 122 و 124 منه،

- وبمقتضى الأمر رقم 66-154 المؤرخ في 18 صفر عام 1386 الموافق 8 يونيو سنة 1966 والمتضمن قانون الإجراءات المدنية، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى الأمر رقم 75-58 المؤرخ في 20 رمضان عام 1395 الموافق 26 سبتمبر سنة 1975 والمتضمن القانون المدني، المعدل و المتمم،

- وبمقتضى الأمر رقم 75-59 المؤرخ في 20 رمضان عام 1395 الموافق 26 سبتمبر سنة 1975 والمتضمن القانون التجاري، المعدل و المتمم،

- وبمقتضى القانون رقم 79-07 المؤرخ في 26 شعبان عام 1399 الموافق 21 يوليو سنة 1979 والمتضمن قانون الجمارك، المعدل والمتمم،

**المادة 67 :** يمكن الوزير المكلف بالتجارة ورئيس مجلس المنافسة تقديم ملاحظات مكتوبة في أجل يحددها المستشار المقرر.

تبلغ هذه الملاحظات إلى أطراف القضية .

**المادة 68 :** يمكن الأطراف الذين كانوا معنيين أمام مجلس المنافسة و الذين ليسوا أطرافا في الطعن، التدخل في الدعوى، أو أن يلحقوا بها في أية مرحلة من مراحل الإجراء الجاري، طبقا لأحكام قانون الإجراءات المدنية.

**المادة 69 :** يتم طلب وقف التنفيذ المنصوص عليه في الفقرة 2 من المادة 63 أعلاه، طبقا لأحكام قانون الاجراءات المدنية.

يودع صاحب الطعن الرئيسي أو الوزير المكلف بالتجارة طلب وقف التنفيذ ولا يقبل الطلب إلا بعد تقديم الطعن الذي يجب أن يرفق بقرار مجلس المنافسة.

يطلب رئيس مجلس قضاء الجزائر رأي الوزير المكلف بالتجارة في طلب وقف التنفيذ عندما لا يكون هذا الأخير طرفا في القضية.

**المادة 70 :** ترسل القرارات الصادرة عن مجلس قضاء الجزائر إلى الوزير المكلف بالتجارة وإلى رئيس مجلس المنافسة.

## الباب الرابع

### أحكام انتقالية و ختامية

**المادة 71 :** تحصل مبالغ الغرامات والغرامات التهديدية التي يقررها مجلس المنافسة بوصفها ديونا مستحقة للدولة.

**المادة 72 :** يستمر التحقيق في القضايا المرفوعة أمام مجلس المنافسة ومجلس قضاء الجزائر قبل العمل بهذا الأمر، طبقا لأحكام الأمر رقم 95-06 المؤرخ في 23 شعبان عام 1415 الموافق 25 يناير سنة 1995 والمتعلق بالمنافسة والنصوص المتخذة لتطبيقه.

**المادة 73 :** تلغى كل الأحكام المخالفة لأحكام هذا الأمر، لاسيما أحكام الأمر رقم 95-06 المؤرخ في 23 شعبان عام 1415 الموافق 25 يناير سنة 1995 والمذكور أعلاه.

يبقى العمل جاريا بصفة انتقالية بأحكام الباب الرابع والخامس والسادس من الأمر رقم 95-06 المؤرخ في 23 شعبان عام 1415 الموافق 25

- وبمقتضى القانون رقم 02-11 المؤرخ في 20 شوال عام 1423 الموافق 24 ديسمبر سنة 2002 والمتضمن قانون المالية لسنة 2003 ، لا سيما المادة 95 منه.

- وبمقتضى القانون رقم 03-10 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق بحماية البيئة في إطار التنمية المستدامة،

- وبمقتضى الأمر رقم 03-03 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق بالمنافسة ،

- و بعد الاستماع إلى مجلس الوزراء،

### يصدر الأمر الآتي نصه :

**المادة الأولى :** يهدف هذا الأمر إلى تحديد القواعد العامة المطبقة على عمليات استيراد البضائع وتصديرها ، التي تدعى في صلب النص "المنتجات".

### الفصل الأول

#### أحكام عامة

**المادة 2 :** تنجز عمليات استيراد المنتجات وتصديرها بحرية.

تستثنى من مجال تطبيق هذا الأمر عمليات استيراد وتصدير المنتجات التي تخل بالأمن وبالنظام العام وبالأخلاق.

**المادة 3 :** يمكن إخضاع استيراد وتصدير المنتجات التي تمس بالصحة البشرية والحيوانية وبالبيئة وبمحمية الحيوان والنبات وبالحفاظ على النباتات وبالتراث الثقافي إلى تدابير خاصة تحدد شروط و كيفيات تنفيذها عن طريق التنظيم طبقا للنصوص التشريعية الخاصة بها ولأحكام هذا الأمر .

**المادة 4 :** باستثناء العمليات ذات الطابع غير التجاري والعمليات التي تنجزها الإدارات والهيئات ومؤسسات الدولة ، فإن عمليات استيراد وتصدير المنتجات لا يمكن أن ينجزها إلا شخص طبيعي أو معنوي يمارس نشاطا اقتصاديا طبقا للتشريع والتنظيم المعمول بهما.

**المادة 5 :** تخضع عمليات استيراد وتصدير المنتجات إلى مراقبة الصرف طبقا للتشريع والتنظيم المعمول بهما.

**المادة 6 :** يمكن أن تؤسس تراخيص لاستيراد المنتجات أو تصديرها لإدارة أي تدبير يتخذ بموجب أحكام هذا الأمر أو الاتفاقات الدولية التي تكون الجزائر طرفا فيها.

- وبمقتضى القانون رقم 85-05 المؤرخ في 26 جمادى الأولى عام 1405 الموافق 16 فبراير سنة 1985 والمتعلق بحماية الصحة و ترقيتها، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى القانون رقم 87-17 المؤرخ في 6 ذي الحجة عام 1407 الموافق أول غشت سنة 1987 والمتعلق بحماية الصحة النباتية،

- وبمقتضى القانون رقم 88-08 المؤرخ في 7 جمادى الثانية عام 1408 الموافق 26 يناير سنة 1988 والمتعلق بنشاطات الطب البيطري و حماية الصحة الحيوانية ،

- وبمقتضى القانون رقم 88-29 المؤرخ في 5 ذي الحجة عام 1408 الموافق 19 يوليو سنة 1988 والمتعلق بممارسة احتكار الدولة للتجارة الخارجية،

- وبمقتضى القانون رقم 89-02 المؤرخ في أول رجب عام 1409 الموافق 7 فبراير سنة 1989 والمتعلق بالقواعد العامة لحماية المستهلك،

- وبمقتضى القانون رقم 89-23 المؤرخ في 21 جمادى الأولى عام 1410 الموافق 19 ديسمبر سنة 1989 والمتعلق بالتقييس،

- وبمقتضى القانون رقم 90-10 المؤرخ في 19 رمضان عام 1410 الموافق 14 أبريل سنة 1990 والمتعلق بالنقد و القرض ، المعدل و المتمم،

- وبمقتضى القانون رقم 90-18 المؤرخ في 9 محرم عام 1411 الموافق 31 يوليو سنة 1990 والمتعلق بالنظام الوطني القانوني للتقييس،

- وبمقتضى القانون رقم 90-22 المؤرخ في 27 محرم عام 1411 الموافق 18 غشت سنة 1990 والمتعلق بالسجل التجاري ، المعدل و المتمم،

- وبمقتضى الأمر رقم 96-22 المؤرخ في 23 صفر عام 1417 الموافق 9 يوليو سنة 1996 والمتعلق بقمع مخالفة التشريع والتنظيم الخاصين بالصرف وحركة رؤوس الأموال من و إلى الخارج، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى الأمر رقم 01-02 المؤرخ في أول جمادى الثانية عام 1422 الموافق 20 غشت سنة 2001 والمتضمن تأسيس تعريفات جمركية جديدة،

- وبمقتضى الأمر رقم 01-03 المؤرخ في أول جمادى الثانية عام 1422 الموافق 20 غشت سنة 2001 والمتعلق بتطوير الاستثمار،

**المادة 15 :** الحق ضد الإغراق حق خاص يستوفى كما هو الشأن بالنسبة للحقوق الجمركية.

تحدد شروط و كفاءات تنفيذ الحق ضد الإغراق عن طريق التنظيم.

**المادة 16 :** بغض النظر عن الأحكام المنصوص عليها في المادة 9 أعلاه، يمكن وضع تدابير وقائية عندما يكون ميزان المدفوعات معرضا لصعوبات.

### الفصل الثالث

#### ترقية الصادرات

**المادة 17 :** ينشأ مجلس وطني استشاري لترقية الصادرات يرأسه رئيس الحكومة ويدعى في صلب النص "المجلس".

**المادة 18 :** يتولى المجلس المهام الآتية :

- المساهمة في تحديد أهداف تطوير الصادرات و استراتيجيتها ،

- القيام بتقييم برامج ترقية الصادرات وعملياتها ،

- اقتراح كل تدبير ذي طبيعة مؤسسية أو تشريعية أو تنظيمية ، لتسهيل توسع الصادرات خارج المحروقات.

يحدد تشكيل المجلس و سيره عن طريق التنظيم.

**المادة 19 :** تنفذ السياسة الوطنية لترقية التجارة الخارجية هيئة عمومية ، تسمى الوكالة الوطنية لترقية التجارة الخارجية ، وتدعى في صلب النص "الوكالة".

**المادة 20 :** تكلف الوكالة بما يأتي :

- ضمان تسيير أدوات ترقية الصادرات خارج المحروقات،

- ضمان تسيير ديناميكي للشبكة الوطنية للمعلومات التجارية،

- تزويد المؤسسات الجزائرية بالمعلومات التجارية و الاقتصادية حول الأسواق الخارجية ،

- دعم جهود المؤسسات الجزائرية في الأسواق الخارجية ،

- إعداد المؤسسات الجزائرية وتنظيمها ومساعدتها في المعارض والتظاهرات الاقتصادية بالخارج،

تحدد شروط و كفاءات تنفيذ نظام تراخيص الاستيراد أو التصدير عن طريق التنظيم.

**المادة 7 :** يجب أن تكون المنتوجات المستوردة مطابقة للمواصفات المتعلقة بنوعية المنتوجات وأمنها كما هو منصوص عليه في التشريع و التنظيم المعمول بهما.

### الفصل الثاني

#### حماية الإنتاج الوطني

**المادة 8 :** يمكن أن يستفيد الإنتاج الوطني من حماية تعريفية في شكل حقوق جمركية قيمة وتدابير الدفاع التجارية كما هي محدد في هذا الأمر.

**المادة 9 :** يمكن وضع تدابير الدفاع التجارية عن طريق التنظيم في شكل تدابير وقائية أو تعويضية أو مضادة للإغراق.

**المادة 10 :** تطبق التدابير الوقائية تجاه منتج ما، إذا كان هذا الأخير مستوردا بكميات متزايدة إلى درجة تلحق أو تهدد بإلحاق ضرر جسيم لفرع من الإنتاج الوطني لمنتوجات مماثلة أو منافسة له مباشرة.

**المادة 11 :** تتمثل التدابير الوقائية في التوقيف الجزئي أو الكلي للامتيازات و/ أو الالتزامات ، وتأخذ شكل تقييدات كمية عند الاستيراد أو رفع لنسب الحقوق الجمركية.

تحدد شروط و كفاءات تنفيذ التدابير الوقائية عن طريق التنظيم.

**المادة 12 :** يمكن فرض حق تعويضي على سبيل المقاصة ، على كل دعم ممنوح مباشرة أو غير مباشرة عند الإنتاج أو التصدير أو النقل لكل منتج يلحق تصديره إلى الجزائر أو يهدد بإلحاق ضرر كبير لفرع من الإنتاج الوطني.

**المادة 13 :** الحق التعويضي حق خاص يستوفى كما هو الشأن بالنسبة للحقوق الجمركية.

تحدد شروط و كفاءات تنفيذ الحقوق التعويضية عن طريق التنظيم.

**المادة 14 :** يمكن أن يوضع حق ضد الإغراق على أي منتج يكون سعر تصديره إلى الجزائر أدنى من قيمته العادية، أو قيمة منتج مماثل ، الملاحظة أثناء عمليات تجارية عادية في بلد المنشأ أو بلد التصدير بحيث يلحق استيراده أو يهدد بإلحاق ضرر كبير بفرع من الإنتاج الوطني.

**الفصل الرابع****أحكام ختامية**

**المادة 22 :** تلغى كل الأحكام المخالفة لهذا الأمر ،  
لا سيما القانون رقم 88-29 المؤرخ في 5 ذي الحجة  
عام 1408 الموافق 19 يوليو سنة 1988 والمتعلق  
بممارسة احتكار الدولة للتجارة الخارجية ،  
والمادتين 8 مكرر 1 و 20 من القانون رقم 79-07  
المؤرخ في 26 شعبان عام 1399 الموافق 21 يوليو  
سنة 1979 والمتضمن قانون الجمارك ، المعدل  
والمتتم وكذلك المادة 95 من قانون المالية  
لسنة 2003.

**المادة 23 :** ينشر هذا الأمر في الجريدة الرسمية  
للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية .

حرر بالجزائر في 19 جمادى الأولى عام 1424  
الموافق 19 يوليو سنة 2003.

عبد العزيز بوتفليقة

- تسهيل دخول المؤسسات الجزائرية في  
الأسواق الخارجية ،

- تنشيط بعثات الاستكشاف و التوسع  
التجاريين ،

- مساعدة المتعاملين الجزائريين في تجسيد  
علاقات العمل مع شركائهم الأجانب ،

- ترقية نوعية العلامة للمنتوج الجزائري  
بالخارج .

يحدد إنشاء الوكالة وتنظيمها و سيرها عن  
طريق التنظيم .

**المادة 21 :** في إطار تنفيذ المهام المنصوص  
عليها في المادة 20 أعلاه ، يمكن أن تنشئ الوكالة  
مكاتب للتمثيل والتوسع التجاري في الخارج ، تحدد  
مهامها وتنظيمها و سيرها عن طريق التنظيم .

## مراسيم تنظيمية

- وبمقتضى المرسوم رقم 66-212 المؤرخ في 2  
ربيع الثاني عام 1386 الموافق 21 يوليو سنة 1966  
والمتضمن تطبيق الأمر رقم 66-211 المؤرخ في 2  
ربيع الثاني عام 1386 الموافق 21 يوليو سنة 1966  
والمتعلق بوضعية الأجانب في الجزائر ،

- وبمقتضى المرسوم رقم 82-510 المؤرخ في 9  
ربيع الأول عام 1403 الموافق 25 ديسمبر سنة 1982  
الذي يحدد كفاءات منح جواز أو رخصة العمل المؤقت  
للعمال الأجانب ،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 02-403  
المؤرخ في 21 رمضان عام 1423 الموافق 26 نوفمبر  
سنة 2002 الذي يحدد صلاحيات وزارة الشؤون  
الخارجية ،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 94-247  
المؤرخ في 2 ربيع الأول عام 1415 الموافق 10 غشت  
سنة 1994 الذي يحدد صلاحيات وزير الداخلية  
والجماعات المحلية والبيئة والإصلاح الإداري ،

### يرسم ما يأتي :

**المادة الأولى :** يعدل هذا المرسوم ويتم  
المرسوم رقم 66-212 المؤرخ في 2 ربيع الثاني عام  
1386 الموافق 21 يوليو سنة 1966 والمذكور أعلاه .

مرسوم رئاسي رقم 03 - 251 مؤرخ في 19 جمادى  
الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 ،  
يعدل ويتم المرسوم رقم 66 - 212 المؤرخ في 2  
ربيع الثاني عام 1386 الموافق 21 يوليو سنة  
1966 والمتضمن تطبيق الأمر رقم 66-211  
المؤرخ في 2 ربيع الثاني عام 1386  
الموافق 21 يوليو سنة 1966 والمتعلق بوضعية  
الأجانب في الجزائر .

إن رئيس الجمهورية ،

- بناء على التقرير المشترك بين وزير الدولة ،  
وزير الداخلية والجماعات المحلية ووزير الدولة ،  
وزير الشؤون الخارجية ،

- و بناء على الدستور ، لا سيما المادتان 77 - 6  
و 125 ( الفقرة الأولى ) منه ،

- وبمقتضى الأمر رقم 66-211 المؤرخ في 2  
ربيع الثاني عام 1386 الموافق 21 يوليو سنة 1966  
والمتعلق بوضعية الأجانب في الجزائر ،

- وبمقتضى القانون رقم 81-10 المؤرخ في 9  
رمضان عام 1401 الموافق 11 يوليو سنة 1981  
والمتعلق بشروط تشغيل العمال الأجانب ،

**Ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424  
correspondant au 19 juillet 2003 relative aux  
règles générales applicables aux opérations  
d'importation et d'exportation de marchandises.**

Le Président de la République,

Vu la Constitution, notamment ses articles 19, 37, 122 et 124 ;

Vu l'ordonnance n° 66-154 du 8 juin 1966, modifiée et complétée, portant code de procédure civile ;

Vu l'ordonnance n° 75-58 du 26 septembre 1975, modifiée et complétée, portant code civil ;

Vu l'ordonnance n° 75-59 du 26 septembre 1975, modifiée et complétée, portant code de commerce ;

Vu la loi n° 79-07 du 21 juillet 1979, modifiée et complétée, portant code des douanes ;

Vu la loi n° 85-05 du 16 février 1985, modifiée et complétée, relative à la protection et à la promotion de la santé ;

Vu la loi n°87-17 du 1er août 1987 relative à la protection phytosanitaire ;

Vu la loi n°88-08 du 26 janvier 1988 relative aux activités de médecine vétérinaire et à la protection de la santé animale ;

Vu la loi n° 88-29 du 19 juillet 1988 relative au monopole de l'Etat sur le commerce extérieur ;

Vu la loi n° 89-02 du 7 février 1989 relative aux règles générales de protection du consommateur ;

Vu la loi n° 89-23 du 19 décembre 1989 relative à la normalisation ;

Vu la loi n° 90-10 du 14 avril 1990, modifiée et complétée, relative à la monnaie et au crédit ;

Vu la loi n° 90-18 du 31 juillet 1990 relative au système national légal de métrologie ;

Vu la loi n° 90-22 du 18 août 1990, modifiée et complétée, relative au registre du commerce ;

Vu l'ordonnance n° 96-22 du 23 Safar 1417 correspondant au 9 juillet 1996, modifiée et complétée, relative à la législation et à la réglementation des changes et des mouvements de capitaux de et vers l'étranger ;

Vu l'ordonnance n° 01-02 du Aouel Joumada Ethania 1422 correspondant au 20 août 2001 instituant un nouveau tarif douanier ;

Vu l'ordonnance n° 01-03 du Aouel Joumada Ethania 1422 correspondant au 20 août 2001 relative au développement de l'investissement ;

Vu la loi n° 02-11 du 20 Chaoual 1423 correspondant au 24 décembre 2002 portant loi de finances pour 2003, notamment son article 95 ;

Vu la loi n° 03-10 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative à la protection de l'environnement dans le cadre du développement durable ;

Vu l'ordonnance n° 03-03 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative à la concurrence ;

Le Conseil des ministres entendu ;

**Promulgue l'ordonnance dont la teneur suit :**

Article 1er . — La présente ordonnance a pour objet de définir les règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises, ci-après dénommées "produits".

**CHAPITRE I**

**DISPOSITIONS GENERALES**

Art. 2. — Les opérations d'importation et d'exportation de produits se réalisent librement.

Sont exclues du champ d'application de la présente ordonnance les opérations d'importation et d'exportation des produits portant atteinte à la sécurité, à l'ordre public et à la morale.

Art. 3. — Les importations et les exportations de produits touchant à la santé humaine et animale, à l'environnement, à la protection de la faune et de la flore, à la préservation des végétaux et au patrimoine culturel, peuvent être soumises à des mesures particulières dont les conditions et les modalités de mise en œuvre sont fixées par voie réglementaire conformément aux textes législatifs qui leur sont spécifiques et aux dispositions de la présente ordonnance.

Art. 4. — A l'exception des opérations à caractère non-commercial et celles réalisées par les administrations, organismes et institutions de l'Etat, les opérations d'importation et d'exportation de produits ne peuvent être réalisées que par une personne physique ou morale exerçant une activité économique conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.

Art. 5. — Les opérations d'importation et d'exportation de produits sont soumises au contrôle des changes, conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.

Art. 6. — Des licences d'importation ou d'exportation de produits peuvent être instituées pour administrer toute mesure prise en vertu des dispositions de la présente ordonnance ou des accords internationaux auxquels l'Algérie est partie.

Les conditions et modalités de mise en œuvre du régime des licences d'importation ou d'exportation sont fixées par voie réglementaire.

Art. 7. — Les produits importés doivent être conformes aux spécifications relatives à la qualité et à la sécurité des produits telles que prévues par la législation et la réglementation en vigueur.

**CHAPITRE II**

**DE LA PROTECTION DE LA PRODUCTION  
NATIONALE**

Art. 8. — La production nationale peut bénéficier d'une protection tarifaire, sous forme de droits de douane *ad valorem* et de mesures de défenses commerciales telles que définies par la présente ordonnance.

Art. 9. — Des mesures de défenses commerciales peuvent être instaurées par voie réglementaire sous la forme de mesures de sauvegarde, compensatoires ou anti-dumping.

Art. 10. — Les mesures de sauvegarde s'appliquent à l'égard d'un produit si ce dernier est importé en quantités tellement accrues qu'il cause ou menace de causer un dommage grave à une branche de production nationale de produits similaires ou directement concurrents.

Art. 11. — Les mesures de sauvegarde consistent en la suspension partielle ou totale de concessions et/ou d'obligations et prennent la forme de restrictions quantitatives à l'importation ou de relèvements de droits de douane.

Les conditions et modalités de mise en œuvre des mesures de sauvegarde sont fixées par voie réglementaire.

Art. 12. — Un droit compensateur peut être instauré afin de compenser toute subvention accordée directement ou indirectement à la production, à l'exportation ou au transport de tout produit dont l'exportation vers l'Algérie cause ou menace de causer un dommage important à une branche de production nationale.

Art. 13. — Le droit compensateur est un droit spécial perçu comme en matière de droits de douane.

Les conditions et modalités de mise en œuvre des droits compensateurs sont fixées par voie réglementaire.

Art. 14. — Un droit anti-dumping peut être instauré sur tout produit dont le prix à l'exportation vers l'Algérie est inférieur à sa valeur normale ou à celle d'un produit similaire, constatée au cours d'opérations commerciales normales dans le pays d'origine ou d'exportation et dont l'importation cause ou menace de causer un dommage important à une branche de production nationale.

Art. 15. — Le droit anti-dumping est un droit spécial perçu comme en matière de droits de douane.

Les conditions et modalités de mise en œuvre du droit anti-dumping sont fixées par voie réglementaire.

Art. 16. — Nonobstant les dispositions prévues à l'article 9 ci-dessus, des mesures de sauvegarde peuvent être instaurées en cas de difficultés de la balance des paiements.

### CHAPITRE III

#### DE LA PROMOTION DES EXPORTATIONS

Art. 17. — Il est créé un conseil national consultatif de promotion des exportations, ci-après dénommé "le Conseil", présidé par le Chef du Gouvernement.

Art. 18. — Le Conseil a pour missions de :

— contribuer à définir les objectifs et la stratégie de développement des exportations ;

— procéder à l'évaluation des programmes et actions de promotion des exportations ;

— proposer toute mesure de nature institutionnelle, législative ou réglementaire pour faciliter l'expansion des exportations hors hydrocarbures.

La composition et le fonctionnement du Conseil sont fixés par voie réglementaire.

Art. 19. — La politique nationale de promotion du commerce extérieur est mise en œuvre par un établissement public, dénommé "Agence nationale de promotion du commerce extérieur", ci-après désigné "l'Agence".

Art. 20. — L'Agence est chargée :

— d'assurer la gestion des instruments de promotion des exportations hors hydrocarbures ;

— d'assurer une gestion dynamique du réseau national d'information commerciale ;

— d'alimenter les entreprises algériennes en informations commerciales et économiques sur les marchés extérieurs ;

— de soutenir les efforts des entreprises algériennes sur les marchés extérieurs ;

— de préparer, d'organiser et d'assister les entreprises algériennes dans les foires et manifestations économiques à l'étranger ;

— de faciliter aux entreprises algériennes l'accès aux marchés extérieurs ;

— d'animer les missions de prospection et d'expansion commerciales ;

— d'assister les opérateurs algériens dans la concrétisation des relations d'affaires avec leurs partenaires étrangers ;

— de promouvoir le label du produit algérien à l'étranger.

La création, l'organisation et le fonctionnement de l'Agence sont fixés par voie réglementaire

Art. 21. — Dans le cadre de l'exécution des missions prévues à l'article 20 ci-dessus, l'Agence peut créer des bureaux de représentation et d'expansion commerciale à l'étranger dont les missions, l'organisation et le fonctionnement sont fixés par voie réglementaire.

### CHAPITRE IV

#### DISPOSITIONS FINALES

Art. 22. — Sont abrogées toutes dispositions contraires à la présente ordonnance, notamment la loi n° 88-29 du 19 juillet 1988 relative au monopole de l'Etat sur le commerce extérieur, les articles 8 *ter* et 20 de la loi n°79-07 du 21 juillet 1979, modifiée et complétée, portant code des douanes ainsi que l'article 95 de la loi de finances pour 2003.

Art. 23. — La présente ordonnance sera publiée au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003.

Abdelaziz BOUTEFLIKA.







## LOIS

**Loi n° 07-12 du 21 Dhou El Hidja 1428 correspondant au 30 décembre 2007 portant loi de finances pour 2008.**

Le Président de la République,

Vu la Constitution notamment ses articles 64, 119 (alinéa 3), 120, 122, 125 (alinéa 2), 126 et 127 ;

Vu la loi n° 84-17 du 7 juillet 1984, modifiée et complétée, relative aux lois de finances ;

Après avis du Conseil d'Etat,

Après adoption par le Parlement,

**Promulgue la loi dont la teneur suit :**

### DISPOSITIONS PRELIMINAIRES

Article 1er. — Sous réserve des dispositions de la présente loi, la perception des impôts directs et taxes assimilées, des impôts indirects, des contributions diverses, ainsi que tous autres revenus et produits au profit de l'Etat continuera à être opérée pendant l'année 2008 conformément aux lois et textes d'application en vigueur à la date de publication de la présente loi au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Continueront à être perçus en 2008, conformément aux lois, ordonnances, décrets législatifs et textes d'application en vigueur à la date de publication de la présente loi au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire, les divers droits, produits et revenus affectés aux comptes spéciaux du Trésor, aux collectivités territoriales, aux établissements publics et organismes dûment habilités.

### PREMIERE PARTIE

#### VOIES ET MOYENS DE L'EQUILIBRE FINANCIER

##### Chapitre Premier

#### **Dispositions relatives à l'exécution du budget et aux opérations financières du Trésor**

Art. 2. — Les walis peuvent, dans la limite des crédits de paiement disponibles, procéder par arrêté pris après avis des responsables territorialement compétents des secteurs concernés et après accord du ministre chargé des finances, à des virements de crédits entre deux secteurs, sous réserve que lesdits virements ne dépassent pas, pour l'exercice 2008, le montant de 20% du secteur le moins doté des deux.

Les virements visés à l'alinéa précédent ne peuvent, en aucun cas, avoir pour effet de porter le montant des crédits d'un secteur quelconque en deçà de 80 % des crédits qui sont ouverts à ce secteur par la décision de notification de crédits au bénéfice de la wilaya concernée.

Les walis sont tenus de veiller au strict respect des dispositions de l'alinéa précédent et d'en informer immédiatement le ministre chargé des finances, les ministres compétents pour les secteurs en cause ainsi que l'assemblée populaire de wilaya, à la première session qui suit ces modifications.

Toutefois, la décision de répartition des crédits ouverts au titre des dépenses d'investissement prévues par la présente loi peut préciser les secteurs et sous-secteurs non susceptibles de faire l'objet des réductions visées au 1er alinéa ci-dessus.

##### Chapitre 2

#### **Dispositions fiscales**

##### Section 1

#### ***Impôts directs et taxes assimilées***

Art. 3. — Il est créé au sein du code des impôts directs et taxes assimilées Titre I, section 2, sous-section 2, D, un «3» intitulé « Imposition d'après le régime simplifié », comportant les articles 20 bis à 20 quater :

Art. 56. — Les dispositions des articles 85 et 86 de l'ordonnance n° 96-31 du 19 Chaâbane 1417 correspondant au 30 décembre 1996 portant loi de finances pour 1997 sont abrogées.

Art. 57. — Les logements sociaux financés par l'Etat et cédés à leurs occupants conformément à la législation en vigueur ainsi que les logements bénéficiant d'aides publiques dans le cadre des dispositifs d'aide de l'Etat à l'accession à la propriété ne peuvent faire l'objet de rétrocession, par leurs propriétaires, pendant une période qui ne saurait être inférieure à dix (10) ans, excepté le cas de décès du propriétaire et la liquidation de la succession.

Les modalités d'application du présent article ainsi que les catégories de logements concernées sont précisées par voie réglementaire.

Art. 58. — Toutes données issues des travaux de recherche et de prospection relatives au domaine minier des hydrocarbures relèvent du domaine public.

Ces données sont gérées, protégées et conservées par l'autorité compétente chargée du service public, en l'occurrence l'agence nationale pour la valorisation des ressources en hydrocarbures "ALNAFT".

Art. 59. — La loi n° 91-11 du 27 avril 1991 fixant les règles relatives à l'expropriation pour cause d'utilité publique est complétée par *l'article 29 bis* rédigé comme suit :

« *Art. 29 bis.* — Pour les opérations de réalisation des infrastructures d'intérêt général et d'envergure nationale et stratégique prévues à l'article *12 bis* ci-dessus, dont l'utilité publique est déclarée par décret exécutif, la formalisation du transfert de propriété est consacrée immédiatement après la prise de possession par acte administratif d'expropriation soumis à la formalité de publicité foncière.

Les recours en justice introduits par les intéressés en matière d'indemnisation ne peuvent en aucun cas faire obstacle au transfert de propriété au profit de l'Etat».

### Section 3

#### ***Fiscalité pétrolière***

(Pour mémoire)

### Section 4

#### ***Dispositions diverses***

Art. 60. — Les cessions d'objets d'art, de manuscrits, de collections ou d'antiquités du patrimoine national au profit des musées nationaux, des centres de recherche, des bibliothèques publiques et des services des archives nationales, sont exonérées de tous droits et taxes.

Art. 61. — Les dispositions de *l'article 13* (alinéa 1) de l'ordonnance 05-05 du 25 juillet 2005 portant loi de finances complémentaire pour 2005 sont modifiées et rédigées comme suit :

« *Art. 13.* — Nonobstant les dispositions de l'article 4 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises, les activités d'importation de matières premières, produits et marchandises destinés à la revente en l'état ne peuvent être exercées que par des sociétés de droit algérien soumises à l'obligation de contrôle du commissaire aux comptes.

D'autres conditions .....(le reste sans changement).....».

Art. 62. — Les dispositions de *l'article 92* de la loi n° 88-33 du 31 décembre 1988 portant loi de finances pour 1989 sont modifiées et rédigées comme suit :

« *Art. 92.* — Il est institué une contribution .....(sans changement jusqu'à) par chaque établissement.

Son produit est affecté au compte d'affectation spéciale n° 302-057 intitulé « Fonds d'appui à l'investissement, à la promotion et à la qualité des activités touristiques ».

النصوص التطبيقية السارية المفعول، عند بداية سريان هذا القانون، صالحة إلى غاية انقضاء أجل سنتين (2) ابتداء من تاريخ نشر هذا القانون في الجريدة الرسمية .

**المادة 19 :** تلغى أحكام الفقرة 2 من المادة 40 من القانون رقم 98-06 المؤرخ في 3 ربيع الأول عام 1419 الموافق 27 يونيو سنة 1998 والمذكور أعلاه.

**المادة 20 :** ينشر هذا القانون في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 28 رمضان عام 1436 الموافق 15 يوليو سنة 2015.

**عبد العزيز بوتفليقة**



**قانون رقم 15-15 مؤرخ في 28 رمضان عام 1436 الموافق 15 يوليو سنة 2015، يعدل ويتمم الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق بالقواعد العامة المطبقة على عمليات استيراد البضائع وتصديرها.**

إنّ رئيس الجمهورية،

- بناء على الدستور، لا سيما المواد 19 و37 و119 و120 و125 و126 منه،

- وبمقتضى القانون رقم 98-04 المؤرخ في 20 صفر عام 1419 الموافق 15 يونيو سنة 1998 والمتعلق بحماية التراث الثقافي،

- وبمقتضى الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق بالقواعد العامة المطبقة على عمليات استيراد البضائع وتصديرها،

- وبمقتضى الأمر رقم 03-11 المؤرخ في 27 جمادى الثانية عام 1424 الموافق 26 غشت سنة 2003 والمتعلق بالنقد والقرض، المعدل و المتمم،

- وبمقتضى القانون رقم 04-04 المؤرخ في 5 جمادى الأولى عام 1425 الموافق 23 يونيو سنة 2004 والمتعلق بالتقييس،

- وبمقتضى القانون رقم 08-09 المؤرخ في 18 صفر عام 1429 الموافق 25 فبراير سنة 2008 والمتضمن قانون الإجراءات المدنية والإدارية،

- وبمقتضى القانون رقم 09-03 المؤرخ في 29 صفر عام 1430 الموافق 25 فبراير سنة 2009 والمتعلق بحماية المستهلك وقمع الغش،

- وبمقتضى القانون رقم 14-07 المؤرخ في 13 شوال عام 1435 الموافق 9 غشت سنة 2014 والمتعلق بالموارد البيولوجية،

**المادة 16 :** تدرج ضمن أحكام القانون رقم 98-06 المؤرخ في 3 ربيع الأول عام 1419 الموافق 27 يونيو سنة 1998 والمذكور أعلاه، المادتان 180 مكرر و180 مكرر1، وتحرران كما يأتي :

" **المادة 180 مكرر:** يمكن الأشخاص الحائزين لشهادات ملاح خاص أو ملاح مهني أجنبي تتوج معارف تساوي على الأقل المعارف المطلوبة للحصول على الشهادة الجزائرية الموافقة الحصول على شهادة معادلة بعد دراسة ملفهم وفقا للشروط والكيفيات المحددة عن طريق التنظيم".

" **المادة 180 مكرر1 :** تسلم مراكز الخبرة في طب الطيران والأطباء المتحنون بعد الفحص، مستخدمى الطيران المدني الشهادات الطبية المطلوبة لممارسة الوظائف الموافقة لشهاداتهم المتعلقة بالطيران التي اعتمدها السلطة المكلفة بالطيران المدني، وفقا للشروط والكيفيات المحددة عن طريق التنظيم".

**المادة 17 :** تدرج ضمن أحكام القانون رقم 98-06 المؤرخ في 3 ربيع الأول عام 1419 الموافق 27 يونيو سنة 1998 والمذكور أعلاه، المادة 229 مكرر، وتحرر كما يأتي :

" **المادة 229 مكرر:** يعاقب بالحبس من ثلاثة (3) أشهر إلى ستة (6) أشهر وبغرامة من مائة وخمسين ألف دينار (150.000 دج) إلى مائتين وخمسين ألف دينار (250.000 دج)، أو بإحدى هاتين العقوبتين فقط، كل شخص طبيعى أو معنوي، كان على علم بحكم وظائفه أو نشاطه، بحادث أو واقعة خطيرة أو واقعة طائرة، ولم يبلغ السلطة المكلفة بالطيران المدني بذلك.

تضاعف هذه العقوبة لكل شخص طبيعى أو معنوي سلط عقوبة على كل من قام بالإبلاغ بوقوع حادث أو واقعة أو واقعة خطيرة للطائرة".

### الفصل الحادي عشر

#### أحكام انتقالية وختامية

**المادة 18 :** تدرج ضمن أحكام القانون رقم 98-06 المؤرخ في 3 ربيع الأول عام 1419 الموافق 27 يونيو سنة 1998 والمذكور أعلاه، المادتان 229 مكرر1 و231 مكرر، وتحرران كما يأتي :

" **المادة 229 مكرر1 :** يكون الوزير المكلف بالنقل أو من يفوضه، هو المسؤول الأول عن الإعلام في حالة حدوث حادثة أو واقعة خطيرة لطائرة، وذلك طبقا لما تنص عليه أحكام الملحق رقم 13 المتعلق بالتحقيق حول حوادث ووقائع الطيران، لاتفاقية شيكاغو لسنة 1944 المتعلقة بالطيران المدني الدولي".

" **المادة 231 مكرر :** في انتظار صدور النصوص التنظيمية المتخذة لتطبيق هذا القانون، تبقى

الوطنية التحويلية وذلك طبقا للمبادئ المنصوص عليها في الاتفاقيات الدولية التي تكون الجزائر طرفا فيها،

- وضع التدابير الضرورية لاقتناء أو توزيع المنتوجات حيز التنفيذ تحسبا لوقوع الندرة،  
- الحفاظ على التوازن المالي الخارجي وتوازن السوق".

" المادة 6 مكرر 1 : يقصد بإجراءات رخص الاستيراد أو التصدير كل إجراء إداري يفرض كشرط مسبق، لتقديم وثائق لجمركة البضائع، زيادة على تلك المخصصة لأغراض الجمركة.

يجب أن تكون القواعد المتعلقة بإجراءات رخص الاستيراد أو التصدير حيادية عند تطبيقها وأن تدار بطريقة عادلة ومنصفة.

تحدد شروط وكيفيات تطبيق أنظمة رخص الاستيراد أو التصدير للمنتوجات عن طريق التنظيم".  
" المادة 6 مكرر 2 : يجب أن تقتصر الملفات المشترطة لطلب الرخص وعند الاقتضاء لتجديدها، على الوثائق الضرورية للسير الحسن لنظام الرخص".

" المادة 6 مكرر 3 : لا يمكن رفض المنتوجات المستوردة أو المصدرة بواسطة رخص بسبب فوارق طفيفة في القيمة أو الكمية أو في الوزن بالمقارنة مع الأرقام المبيّنة في الرخصة والنانجة عن فوارق بسبب النقل أو شحن البضائع غير المعبأة أو أي اختلافات طفيفة أخرى تتوافق مع الممارسات التجارية العادية.

تحدد، عند الاقتضاء، نسب الفوارق الطفيفة ضمن الرخصة حسب طبيعة المنتج".

" المادة 6 مكرر 4 : تكون رخص الاستيراد أو التصدير إما تلقائية أو غير تلقائية".

" المادة 6 مكرر 5 : يقصد برخص الاستيراد أو التصدير التلقائية، الرخص التي تمنح في كل الحالات التي يقدم فيها طلب، والتي لا تدار بطريقة تفرض فيها قيود على الواردات أو الصادرات".

" المادة 6 مكرر 6 : تطبق على الرخص التلقائية، زيادة على الأحكام المنصوص عليها في المواد 6 مكرر 1، و6 مكرر 2 و6 مكرر 3، الأحكام الآتية :

- تفتح رخص الاستيراد أو التصدير التلقائية لكل شخص طبيعي أو معنوي استوفى الشروط القانونية والتنظيمية المطلوبة للقيام بعمليات استيراد أو تصدير المنتوجات الخاضعة للرخص التلقائية،

- تقدم طلبات رخص الاستيراد أو التصدير التلقائية في أي يوم عمل قبل جمركة البضائع،

- تمنح الرخص التلقائية في مدة أقصاها عشرة (10) أيام،

- وبعد رأي مجلس الدولة،  
- وبعد مصادقة البرلمان،

### يصدر القانون الآتي نصه :

#### المادة الأولى : يهدف هذا القانون إلى تعديل

وتتميم أحكام الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق بالقواعد العامة المطبقة على عمليات استيراد البضائع وتصديرها.

#### المادة 2 : تعدل وتتم أحكام المادة 2 من الأمر رقم

03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمذكور أعلاه، وتحرر كما يأتي :

#### " المادة 2 : تنجز عمليات استيراد المنتوجات

وتصديرها بحرية، طبقا لأحكام هذا القانون، وذلك دون الإخلال بالقواعد المتعلقة بالأداب العامة، وبالأمن والنظام العام، وبصحة الأشخاص والحيوانات، وبالثروة الحيوانية والنباتية، وبوقاية النباتات والموارد البيولوجية، وبالبيئة، وبالتراث التاريخي والثقافي".

#### المادة 3 : تعدل أحكام المادة 3 من الأمر رقم 03-04

المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمذكور أعلاه، وتحرر كما يأتي :

#### " المادة 3 : مع مراعاة الأحكام المنصوص عليها في

المادة 2 أعلاه، يمكن تطبيق تدابير قيود كمية و/أو نوعية، و/أو تدابير مراقبة المنتوجات عند استيرادها أو تصديرها ضمن الشروط المنصوص عليها في التشريع والتنظيم الساري المفعول".

#### المادة 4 : تعدل أحكام المادة 6 من الأمر رقم 03-04

المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمذكور أعلاه، وتحرر كما يأتي :

#### " المادة 6 : يمكن وضع رخص استيراد أو تصدير

المنتوجات بغرض إدارة أي تدبير يتخذ بموجب أحكام هذا القانون، أو وفقا للاتفاقيات الدولية التي تكون الجزائر طرفا فيها".

#### المادة 5 : تدرج ضمن أحكام الأمر رقم 03-04

المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمذكور أعلاه، المواد 6 مكرر و6 مكرر 1 و6 مكرر 2 و6 مكرر 3 و6 مكرر 4 و6 مكرر 5 و6 مكرر 6 و6 مكرر 7 و6 مكرر 8، وتحرر كما يأتي :

#### " المادة 6 مكرر : يمكن اتخاذ تدابير تهدف لوضع

قيود لاسيما، للأغراض الآتية :

- حماية الموارد الطبيعية القابلة للنفاذ، موازاة

مع تطبيق هذه القيود عند الإنتاج أو الاستهلاك،

- ضمان الكميات الأساسية من المواد الأولية

المنتجة على مستوى السوق الوطني للصناعة

- تنشر كل المعلومات ذات الصلة بما فيها الحجم الإجمالي و/أو القيمة الإجمالية للحصص التي ستطبق، وكذا توزيعها على البلدان عند الاقتضاء، وتواريخ افتتاحها وغلقتها، وكل تعديل يتعلق بذلك بطريقة تسمح للمتعاملين الاقتصاديين بالاطلاع عليها،  
- عند منح الرخص يؤخذ بعين الاعتبار تلك التي تتوافق مع كمية منتج ذي أهمية اقتصادية،

- تؤخذ بعين الاعتبار لدى توزيع الرخص، الواردات السابقة التي قام بها صاحب الطلب، وفي حالة عدم استعمال الرخص كلياً، تقوم الإدارة المكلفة بمنحها بفحص الوضعية حسب المبررات المقدمة مع أخذها في الحسبان عند توزيع جديد للرخص،

- يتمتع الحاصلون على الرخص بحرية اختيار مصادر الواردات في حالة الحصص الخاضعة لرخص غير مقسمة بين البلدان الموردة،

- وفي حالة توزيع الحصص بين البلدان الموردة، يجب أن يشار إلى اسم البلد أو البلدان بوضوح في الرخصة الممنوحة".

**المادة 6 :** تلغى كل الأحكام المخالفة لنظام إدارة رخص الاستيراد والتصدير.

تبقى النصوص التطبيقية الحالية التي تحكم أنظمة الرخص سارية المفعول، الى غاية صدور النصوص التنظيمية الجديدة المتخذة لتطبيق أحكام هذا القانون.

**المادة 7 :** ينشر هذا القانون في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 28 رمضان عام 1436 الموافق 15 يوليو سنة 2015.

عبد العزيز بوتفليقة

- يمكن الإبقاء على رخص الاستيراد أو التصدير التلقائية مادامت الظروف التي استدعت وضعها حيز التنفيذ قائمة".

" المادة 6 مكرر 7 : يقصد برخص الاستيراد أو التصدير غير التلقائية، الرخص التي لا ينطبق عليها التعريف المذكور في المادة 6 مكرر 5.

تطبق على رخص الاستيراد أو التصدير غير التلقائية، زيادة على الأحكام المنصوص عليها في المواد 6 مكرر 1 و6 مكرر 2 و6 مكرر 3، الأحكام الآتية :

- يجب أن لا تفرض إجراءات الرخص غير التلقائية قيوداً أو اختلالات على تجارة الواردات أو الصادرات إضافة إلى تلك المقررة في القيد،

- تتوافق إجراءات الرخص غير التلقائية في مجال تطبيقها، ومدتها مع التدبير الذي تهدف لوضعه حيز التنفيذ ولا تفرض عبئاً إدارياً أثقل مما هو أشد ضرورة لإدارة هذا التدبير،

- يحق لكل متعامل اقتصادي، شخص طبيعي أو معنوي استوفى الشروط المطابقة للتشريع والتنظيم الساري المفعول أن يطلب رخصاً، وأن يؤخذ طلبه بعين الاعتبار وعلى قدم المساواة،

- تمنح الرخصة غير التلقائية لمدة ثلاثين (30) يوماً قابلة للتمديد ثلاثين (30) يوماً أخرى.

- في حالة عدم منح الرخصة، يجب تبرير الأسباب وتبليغها للمتعامل الاقتصادي المعني،

- يجب أن تكون مدة صلاحية الرخص معقولة، ويجب أن لا تعيق الواردات ذات المصدر البعيد، إلا في الحالات الخاصة التي تكون فيها الواردات ضرورية لتلبية الاحتياجات غير المتوقعة على المدى القصير".

" المادة 6 مكرر 8 : تخضع إدارة الحصص عند الاستيراد والتصدير بواسطة الرخص غير التلقائية إلى الأحكام الآتية :

## أوامر

أمر رقم 02-15 مؤرخ في 7 شوال عام 1436 الموافق 23 يوليو سنة 2015، يعدل ويتمم الأمر رقم 66-155 المؤرخ في 18 صفر عام 1386 الموافق 8 يونيو سنة 1966 والمتضمن قانون الإجراءات الجزائية (استدراك).

الجريدة الرسمية - العدد 40 الصادر بتاريخ 7 شوال عام 1436 الموافق 23 يوليو سنة 2015.  
الصفحة 45 - العمود الأول :

- **بدلاً من :** " المادة 26 : تلغى المواد 59 و205 و338 و339 من الأمر رقم 66-155 المؤرخ في 18 صفر عام 1386 الموافق 8 يونيو سنة 1966 والمذكور أعلاه ."

- **يقراً :** " المادة 26 : تبقى أحكام المواد 59 و205 و338 و339 من الأمر رقم 66-155 المؤرخ في 18 صفر عام 1386 الموافق 8 يونيو سنة 1966 والمذكور أعلاه، سارية المفعول إلى غاية انقضاء الأجل المنصوص عليه في المادة 27 أدناه ."

Les dispositions du présent paragraphe s'appliquent sans préjudice d'un éventuel recours contentieux de droit commun.

*Art. 173. septies* — Les conditions et modalités d'application des dispositions de la présente section sont fixées, le cas échéant, par voie réglementaire ».

Art. 16. — Il est inséré dans les dispositions de la loi n° 98-06 du 3 Rabie El Aouel 1419 correspondant au 27 juin 1998, susvisée, deux *articles 180 bis et 180 ter* rédigés comme suit :

« *Art. 180. bis* — Les personnes possédant des titres de navigant privé ou professionnel étranger sanctionnant des connaissances au moins égales à celles qui sont exigées pour l'obtention du titre algérien correspondant, peuvent accéder à une équivalence du titre après examen de leur dossier dans les conditions et modalités définies par voie réglementaire ».

*Art. 180. ter* — Les centres d'expertise de médecine aéronautique et les médecins examinateurs délivrent, pour le personnel aéronautique civil, après examen, les certificats médicaux exigés pour exercer les fonctions correspondant à leurs titres aéronautiques, agréés par l'autorité chargée de l'aviation civile dans les conditions et modalités définies par voie réglementaire ».

Art. 17. — Il est inséré dans les dispositions de la loi n° 98-06 du 3 Rabie El Aouel 1419 correspondant au 27 juin 1998, susvisée, un *article 229 bis* rédigé comme suit :

« *Art. 229. bis* — Est puni d'un emprisonnement de trois (3) à six (6) mois et d'une amende de 150.000 à 250.000 Dinars, ou d'une des deux peines seulement, toute personne physique ou morale qui, de par ses fonctions ou de son activité, était au courant d'un accident, d'un incident grave, ou d'un incident d'aéronef et n'en a pas fait déclaration à l'autorité chargée de l'aviation civile.

Cette peine est portée au double pour toute personne physique ou morale qui inflige une sanction à une personne pour avoir fait déclaration d'un accident, d'un incident ou d'un incident grave d'aéronef ».

## CHAPITRE XI

### DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

*Art. 18. bis* — Il est inséré dans les dispositions de la loi n° 98-06 du 3 Rabie El Aouel 1419 correspondant au 27 juin 1998, susvisée, deux *articles 229 ter et 231 bis*, rédigés comme suit :

« *Art. 229. ter* — Le ministre chargé du transport ou son délégué, sont les premiers responsables de l'information en cas d'accident ou d'incident grave d'aéronef, conformément aux dispositions de l'annexe n° 13 portant enquête sur les accidents et incidents d'aéronefs, de la convention de Chicago de 1944 relative à l'aviation civile internationale ».

« *Art. 231. bis* — En attendant la promulgation des textes réglementaires pour l'application de la présente loi, les textes d'application en vigueur demeurent, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, valables jusqu'à expiration du délai de deux (2) ans, à compter de la date de publication de la présente loi au *Journal officiel* ».

Art. 19. — Sont abrogées les dispositions du deuxième alinéa de l'article 40 de la loi n° 98-06 du 3 Rabie El Aouel 1419 correspondant au 27 juin 1998, susvisée.

Art. 20. — La présente loi sera publiée au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 28 Ramadhan 1436 correspondant au 15 juillet 2015.

Abdelaziz BOUTEFLIKA.

-----★-----

**Loi n° 15-15 du 28 Ramadhan 1436 correspondant au 15 juillet 2015 modifiant et complétant l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises.**

-----

Le Président de la République,

Vu la Constitution, notamment ses articles 19, 37, 119, 120, 125 et 126 ;

Vu la loi n° 98-04 du 20 Safar 1419 correspondant au 15 juin 1998 relative à la protection du patrimoine culturel ;

Vu l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises ;

Vu l'ordonnance n° 03-11 du 27 Joumada Ethania 1424 correspondant au 26 août 2003, modifiée et complétée, relative à la monnaie et au crédit ;

Vu la loi n° 04-04 du 5 Joumada El Oula 1425 correspondant au 23 juin 2004 relative à la normalisation ;

Vu la loi n° 08-09 du 18 Safar 1429 correspondant au 25 février 2008 portant code des procédures civile et administrative ;

Vu la loi n° 09-03 du 29 Safar 1430 correspondant au 25 février 2009 relative à la protection du consommateur et la répression des fraudes ;

Vu la loi n° 14-07 du 13 Chaoual 1435 correspondant au 9 août 2014 relative aux ressources biologiques ;

Après avis du Conseil d'Etat ;

Après adoption par le Parlement ;

**Promulgue la loi dont la teneur suit ;**

Article 1er. — La présente loi a pour objet de modifier et de compléter les dispositions de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet



2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises.

Art. 2. — Les dispositions de l'article 2 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, susvisée, sont modifiées, complétées et rédigées comme suit :

« Art. 2. — Sans préjudice des règles relatives à la morale publique à la sécurité et l'ordre public, à la santé des personnes et des animaux, à la faune et à la flore, à la préservation des végétaux et des ressources biologiques, à l'environnement, au patrimoine historique et culturel, les opérations d'importation et d'exportation de produits se réalisent librement conformément aux dispositions de la présente loi ».

Art. 3. — Les dispositions de l'article 3 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, susvisée, sont modifiées et rédigées comme suit :

« Art. 3. — Sous réserve des dispositions prévues par l'article 2 ci-dessus, des mesures de restrictions quantitatives et/ou qualitatives et/ou des mesures de contrôle des produits à l'importation ou à l'exportation peuvent être appliquées dans les conditions prévues par la législation et réglementation en vigueur ».

Art. 4. — Les dispositions de l'article 6 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, susvisée, sont modifiées et rédigées comme suit :

« Art. 6. — Des licences d'importation ou d'exportation de produits peuvent être instituées pour administrer toute mesure prise en vertu des dispositions de la présente loi ou des accords internationaux auxquels l'Algérie est partie ».

Art. 5. — Il est inséré dans les dispositions de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, susvisée, les articles 6 bis, 6 ter, 6 quater, 6 quinquies, 6 sexies, 6 septies, 6 octies, 6 nonies et 6 decies, rédigés comme suit :

« Art. 6. bis — Des mesures de restriction peuvent être mises en œuvre notamment, aux fins :

— de conserver les ressources naturelles épuisables conjointement avec l'application de ces restrictions à la production ou à la consommation ;

— d'assurer à l'industrie nationale de transformation les quantités essentielles de matières premières produites sur le marché national et ce, en conformité avec les principes prévus par les accords internationaux auxquels l'Algérie est partie ;

— de mettre en œuvre des mesures essentielles à l'acquisition ou la répartition de produits en prévision d'une pénurie ;

— de sauvegarder les équilibres financiers extérieurs et l'équilibre du marché ».

« Art. 6. ter — Il est entendu par « formalités de licences d'importation ou d'exportation » toute prescription administrative exigeant comme condition préalable, la présentation des documents pour le dédouanement des marchandises outre ceux requis aux fins douanières.

Les règles relatives aux procédures de licences d'importation ou d'exportation doivent être neutres dans leur application et administrées de manière juste et équitable.

Les conditions et les modalités d'application des régimes de licence d'importation ou d'exportation de produits sont fixées par voie réglementaire ».

« Art. 6. quater — Les dossiers exigés pour les demandes de licences, et le cas échéant de renouvellement doivent se limiter aux documents nécessaires au bon fonctionnement du régime de licences ».

« Art. 6. quinquies — Les produits importés ou exportés sous licence ne sont pas refusés en raison d'écart mineurs en valeur, en quantité ou en poids par rapport aux chiffres indiqués sur la licence, par suite de différences résultant du transport ou du chargement des marchandises non emballées, ou d'autres différences mineures compatibles avec la pratique commerciale normale.

Les taux des écarts mineurs sont fixés, le cas échéant, dans la licence selon la nature du produit ».

« Art. 6. sexies — Les licences d'importation ou d'exportation sont automatiques ou non automatiques ».

« Art. 6. septies — Il est entendu par licences automatiques d'importation ou d'exportation, les licences qui sont accordées dans tout les cas suite à la présentation d'une demande et qui ne sont pas administrées de façon à exercer des effets de restrictions sur les importations ou les exportations ».

« Art. 6. octies — Outre les dispositions prévues aux articles 6 ter, 6 quater et 6 quinquies, les dispositions ci-après s'appliquent aux licences automatiques :

— les licences automatiques d'importation ou d'exportation sont ouvertes à toute personne physique ou morale, qui remplit les conditions légales et réglementaires exigées pour effectuer des opérations d'importation ou d'exportation des produits soumis à des licences automatiques ;

— les demandes de licences automatiques d'importation ou d'exportation sont présentées n'importe quel jour ouvrable avant le dédouanement des marchandises ;

— les licences automatiques sont accordées dans une durée de dix (10) jours maximum ;

— les licences automatiques d'importation ou d'exportation peuvent être maintenues aussi longtemps qu'existent les circonstances qui ont motivé leurs mises en œuvre.

« Art. 6. nonies — Il est entendu par licences non automatiques d'importation ou d'exportation les licences qui ne répondent pas à la définition énoncée à l'article 6 septies.

Outre les dispositions prévues par les articles 6 *ter*, 6 *quater* et 6 *quinquies*, les dispositions ci-après s'appliquent aux licences non automatiques :

— les procédures de licences non automatiques ne doivent pas exercer, sur le commerce d'importation ou d'exportation, des effets de restriction ou de distorsion s'ajoutant à ceux causés par l'introduction de la restriction ;

— les procédures de licences non automatiques correspondent, quant à leur champ d'application et à leur durée, à la mesure qu'elles servent à mettre en œuvre et elles n'imposent pas une charge administrative plus lourde que ce qui est absolument nécessaire pour administrer la mesure ;

— tout opérateur économique personne physique ou morale, remplissant les conditions conformes à la législation et à la réglementation en vigueur, a le droit de demander des licences et de voir sa demande prise en considération dans des conditions d'égalité ;

— la licence non automatique est accordée pour une durée de trente (30) jours pouvant être prolongée pour une autre durée de trente (30) jours ;

— si la licence n'est pas accordée, les raisons doivent être motivées et communiquées à l'opérateur économique concerné ;

— la durée de validité des licences doit être raisonnable, elle ne doit pas empêcher les importations de provenance lointaine, que dans les cas spéciaux où les importations sont nécessaires pour faire face à des besoins à court terme imprévus ».

« Art. 6. *decies* — L'administration de contingents à l'importation et à l'exportation par des licences non automatiques est soumise aux dispositions suivantes :

— tous les renseignements pertinents y compris le volume total et/ou la valeur totale des contingents à appliquer, leurs répartitions par pays s'il y a lieu, leurs dates d'ouverture et de clôture et toute modification y afférente sont publiés de façon à permettre aux opérateurs économiques d'en prendre connaissance ;

— lorsque des licences sont délivrées, il est tenu compte de celles correspondant à une quantité de produit qui présente un intérêt économique ;

— lors de la répartition des licences, les importations antérieures effectuées par le requérant sont prises en considération ; dans le cas où les licences n'ont pas été utilisées intégralement, l'administration qui les délivre examine le cas selon les motifs présentés en tenant compte lors d'une nouvelle répartition ;

— les détenteurs de licences ont le libre choix des sources d'importation, dans le cas de contingents administrés par des licences non réparties entre les pays fournisseurs ;

— dans le cas de contingents répartis entre pays fournisseurs, le nom du ou des pays doit être indiqué clairement dans la licence délivrée ».

Art. 6. — Sont abrogées toutes les dispositions contraires en matière d'administration des régimes des licences d'importation et d'exportation.

Les textes d'application actuels régissant les régimes de licences demeurent en vigueur jusqu'à leur remplacement par les nouveaux textes d'application relatifs à la présente loi.

Art. 7. — La présente loi sera publiée au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 28 Ramadhan 1436 correspondant au 15 juillet 2015.

Abdelaziz BOUTEFLIKA.

## ORDONNANCES

**Ordonnance n° 15-02 du 7 Chaoual 1436 correspondant au 23 juillet 2015 modifiant et complétant l'ordonnance n° 66-155 du 8 juin 1966 portant code de procédure pénale (rectificatif).**

-----

J.O. 40 du 7 Chaoual 1436 correspondant au 23 juillet 2015

Page 40 - deuxième colonne :

**Au lieu de :** « Art. 26. — Les dispositions des articles 59, 205, 338 et 339 de l'ordonnance n° 66-155 du 8 juin 1966, susvisée, sont abrogées ».

**Lire :** « Art. 26. — Les dispositions des articles 59, 205, 338 et 339 de l'ordonnance n° 66-155 du 8 juin 1966, susvisée, demeurent en vigueur, jusqu'à l'expiration du délai prévu à l'article 27 ci-dessous ».

## المادة 17

## العبور

يسمح الطرفان عند الطلب بعبور الأشخاص الذين يجري تسليمهم لأيهما من دولة الثالثة عبر أرضيهما. وفي حالة استعمال الطريق الجوي تطبيق مقتضيات الآتية :

1 - إذا لم يكن مقررا أي هبوط على إقليم أي من الطرفين، فإن على الطرف طالب التسليم إبلاغ الدولة التي ستعبرها الطائرة المقلّة مدعما ذلك بنسخة من الوثائق المرفقة بطلب التسليم.

2 - في حالة الهبوط الطارئ يكون لهذا الإبلاغ أثر طلب التوقيف المؤقت المذكور في الفقرة (1) من المادة (6) ويوجه الطرف الطالب آنذاك طلبا للمرور.

3 - إذا كان الهبوط مقررا، توجه الدولة الطالبة للتسليم طلبا بالعبور.

4 - يقدم طلب العبور ويتم الفصل فيه بذات الأوضاع المقررة لطلب التسليم.

5 - يسمح الطرف الموجه إليه الطلب بالعبور عبر إقليمه، بالطريقة التي يراها أكثر ملاءمة له.

## المادة 18

## قبول الوثائق

كل وثيقة تقدم لتأييد طلب التسليم تستلم وتقبل كوثيقة إثبات خلال إجراءات التسليم إذا كانت هذه الوثيقة موقعة أو تم الإشهاد عليها من قبل قاض أو موظف مختص لدى الطرف الطالب.

## المادة 19

## تبادل المعلومات

يتبادل الطرفان المعلومات والبحوث والنشرات والنصوص التشريعية المتعلقة بأحكام هذه الاتفاقية.

## المادة 20

## التشاور

يتم التشاور بين الطرفين، عند الاقتضاء، بشأن تفسير أو تطبيق هذه الاتفاقية بشكل عام أو فيما يتعلق بحالة خاصة.

## المادة 21

## التصديق ودخول حيز النفاذ

1 - تخضع هذه الاتفاقية للتصديق عليها وفقا للإجراءات المتبعة لدى الطرفين، وتدخل حيز التنفيذ بعد ثلاثين (30) يوما من تاريخ استلام الإشعار الأخير الذي يعلن فيه أي من الطرفين للطرف الآخر عبر القنوات الدبلوماسية باستيفائه للإجراءات القانونية اللازمة لنفاذ هذه الاتفاقية.

2 - تظل هذه الاتفاقية سارية المفعول ما لم يقوم أحد الطرفين بإشعار الطرف الآخر كتابة عبر القنوات الدبلوماسية برغبته في إنهائها، ويسري بعد ستة (6) أشهر من تاريخ الإشعار ولا يؤثر ذلك على الطلبات المقدمة خلال سريان هذه الاتفاقية.

وإثباتا لذلك، وقع مفوضا الطرفين على هذه الاتفاقية.

حررت هذه الاتفاقية في مدينة الرياض بتاريخ 3 جمادى الثانية عام 1434 الموافق 13 أبريل سنة 2013، من نسختين أصليتين باللغة العربية.

من المملكة العربية  
السعودية

محمد بن نايف

بن عبد العزيز

وزير الداخلية

من الجمهورية الجزائرية  
الديمقراطية الشعبية

محمد شرفي

وزير العدل، حافظ الأختام

## قوانين

قانون رقم 15-15 مؤرخ في 28 رمضان عام 1436 الموافق 15 يوليو سنة 2015، يعدل ويتمم الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق بالقواعد العامة المطبقة على عملية استيراد البضائع وتصديرها (استدراك).

الجريدة الرسمية - العدد 41 الصادر بتاريخ 13 شوال عام 1436 الموافق 29 يوليو سنة 2015.  
الصفحة 13 - العمود الأول - المادة 6 مكرر 7 - المطة 4 :

- بدلا من : "تمنح ..... لمدة ثلاثين (30) يوما....."

- يقرأ : "تمنح..... خلال أجل ثلاثين (30) يوما....."

.....(الباقى بدون تغيير).....

Article 16

**Frais d'extradition**

1- la partie requise supportera tous les frais découlant des procédures d'extradition sur son territoire.

2- la partie requérante supportera les frais découlant du transport et du transit de la personne réclamée, à partir du territoire de la partie requise.

Article 17

**Transit**

Chacune des parties accorde, suite à une demande, le transit sur son territoire des personnes à extrader à l'autre partie par un Etat tiers. Dans le cas où la voie aérienne est utilisée, il est fait application des dispositions suivantes :

1- lorsqu'un atterrissage, sur le territoire de l'une des Parties, n'est pas prévu, la Partie requérante avertit l'Etat dont le territoire sera survolé, tout en envoyant une copie des documents accompagnant la demande d'extradition.

2- en cas d'atterrissage forcé, cette notification produira les effets de la demande d'arrestation provisoire visée à l'alinéa 1 de l'article 6, la partie requérante adressera, à ce moment, une demande de transit.

3- lorsqu'un atterrissage est prévu, l'Etat requérant adressera une demande de transit.

4- la demande de transit est formulée et traitée dans les mêmes conditions prévues pour la demande d'extradition.

5- la partie requise accorde le transit à travers son territoire de la manière qu'elle juge la plus appropriée.

Article 18

**Admissibilité des documents**

Tout document présenté à l'appui de la demande d'extradition sera reçu et admis comme preuve dans les procédures d'extradition lorsque celui-ci est signé ou authentifié par un juge ou un fonctionnaire compétent de la partie requérante.

Article 19

**Echange d'informations**

Les parties échangeront les informations, les exposés, les publications, et les textes législatifs relatifs aux dispositions de la présente convention.

Article 20

**Consultation**

Les parties se consulteront, le cas échéant, concernant l'interprétation ou l'application de la présente convention de manière générale ou concernant un cas particulier.

Article 21

**Ratification et entrée en vigueur**

1- la présente convention sera ratifiée conformément aux procédures suivies dans les deux parties, et entrera en vigueur trente (30) jours à compter de la date de la dernière notification par laquelle l'une des parties informe l'autre partie, par voie diplomatique, de l'accomplissement des procédures légales requises pour l'entrée en vigueur de la convention.

2- la présente convention demeurera en vigueur à moins que l'une des parties n'informe l'autre partie, par écrit et par voie diplomatique, de son intention de la dénoncer. La dénonciation prendra effet six (6) mois à compter de la date de notification et cela n'affectera pas les demandes d'extradition présentées durant sa validité.

En foi de quoi, les plénipotentiaires des parties, ont signé la présente convention.

Fait à Riyad, le 3 Joumada Ethania 1434 correspondant au 13 avril 2013, en deux exemplaires originaux en langue arabe.

Pour la République  
algérienne démocratique  
et populaire

Mohamed CHARFI

Ministre de la Justice,  
Garde des sceaux

Pour le Royaume  
d'Arabie Saoudite

Mohammed BIN NAYEF  
BIN ABDULAZIZ

Ministre de l'intérieur

**LOIS**

**Loi n° 15-15 du 28 Ramadhan 1436 correspondant au 15 juillet 2015 modifiant et complétant l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises (rectificatif).**

**J.O n° 41 du 13 Chaoual 1436 correspondant au 29 juillet 2015**

Page 12 — 1ère colonne — 4ème tiret de l'article 6 nonnies :

**Au lieu de :** « la licence ..... est accordée pour une durée de trente (30) jours ..... »

**Lire :** « la licence ..... est accordée dans un délai de trente (30) jours ..... »

..... (Le reste sans changement) .....

اتفاقية للتعاون التجاري بين حكومة  
الجمهورية الجزائرية  
الديمقراطية الشعبية  
وحكومة المملكة الأردنية الهاشمية

إن حكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية وحكومة المملكة الأردنية الهاشمية المعبر عنهما فيما يأتي بالطرفين المتعاقدين، إيماناً منهما بضرورة تطوير وتوسيع حجم التبادل التجاري على أساس من المساواة والمنافع المتبادلة واستجابة للتطورات الحاصلة في اقتصادات كل منهما وفي الإقتصاد العالمي فإنهما اتفقتا على ما يأتي :

المادة الأولى

تهدف هذه الاتفاقية إلى :

أ - تطوير علاقات التبادل التجاري وتوسيعها لتكون منسجمة مع تنمية العلاقات الاقتصادية بينهما.

ب - إزالة كافة المعوقات الإدارية أمام حركة التبادل التجاري بين البلدين.

المادة 2

يشجع كل طرف من الطرفين المتعاقدين تبادل المنتجات الزراعية والحيوانية والثروات الطبيعية والمنتجات الصناعية ذات المنشأ المحلي بينهما وفقاً لنصوص هذه الاتفاقية ووفقاً للأنظمة والقوانين المعمول بها في البلدين.

المادة 3

يتعهد الطرفان بإعفاء المنتجات ذات المنشأ الجزائري، والأردني، والمتبادلة مباشرة بينهما، من

مرسوم رئاسي رقم 98 - 252 مؤرخ في 15 ربيع الثاني عام 1419 الموافق 8 غشت سنة 1998، يتضمّن المصادقة على اتفاقية التعاون التجاري بين حكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية وحكومة المملكة الأردنية الهاشمية، الموقع عليها بالجزائر في 19 مايو سنة 1997.

إن رئيس الجمهورية،

- بناء على تقرير وزير الشؤون الخارجية،

- وبناء على الدستور، لاسيما المادة 77 - 9 منه،

- وبعد الاطلاع على اتفاقية التعاون التجاري بين حكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية وحكومة المملكة الأردنية الهاشمية، الموقع عليها بالجزائر في 12 محرم عام 1418 الموافق 19 مايو سنة 1997،

يرسم ما يأتي :

المادة الأولى : يصادق على اتفاقية التعاون التجاري بين حكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية وحكومة المملكة الأردنية الهاشمية، الموقع عليها بالجزائر في 12 محرم عام 1418 الموافق 19 مايو سنة 1997، وتنشر في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

المادة 2 : ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 15 ربيع الثاني عام 1419 الموافق 8 غشت سنة 1998.

اليمين زروال

3 - تعتبر المواد المستوردة من الطرف الآخر والداخلة في إنتاج السلع النهائية ذات منشأ محلي عند احتساب نسبة الصنع المحلي وذلك تحقيقاً لمبدأ المنشأ التراكمي بين البلدين.

تستثنى المنتجات والمواد المستوردة إلى المناطق الحرة والمصدرة منها في كلا البلدين من تطبيق قواعد هذه الاتفاقية.

#### المادة 6

ترفق المنتجات ذات المنشأ الجزائري والأردني المتبادلة مباشرة بين البلدين بشهادة منشأ وتقوم بإصدارها في الأردن غرفة صناعة عمان أو غرف التجارة، وفي الجزائر الغرفة الجزائرية للتجارة والصناعة أو الغرف الجهوية للصناعة والتجارة وتصادق عليها وزارة الصناعة والتجارة من الجانب الأردني ودائرة الجمارك من الجانب الجزائري.

#### المادة 7

يتم الدفع الناتج عن عمليات التبادل التجاري بين الطرفين بالعملات الحرة القابلة للتحويل وفقاً للقوانين والأنظمة في كلا البلدين وفقاً للأعراف التجارية الدولية.

#### المادة 8

لأغراض تطبيق هذه الاتفاقية يعتمد الطرفان المواصفات والمقاييس الوطنية لدى كليهما لتسهيل التبادل التجاري بينهما.

#### المادة 9

يتعهد الطرفان المتعاقدان بمنع كل الممارسات والنشاطات التي تخل بالمنافسة السليمة خاصة من طريق منع كل اتفاق أو اتحاد بين المتعاملين

الرسوم الجمركية والرسوم والضرائب ذات الأثر المماثل للرسوم الجمركية التي تفرض على المنتجات المستوردة دون الوطنية.

يستثنى من هذه الإعفاءات السلع الواردة في القائمة المرفقة (ملحق رقم 1).

#### المادة 4

يتعهد الطرفان المتعاقدان بإعفاء المنتجات ذات المنشأ الجزائري والأردني الواردة في المادة الثالثة أعلاه، من كافة القيود غير الجمركية ما عدا تلك التي تطبق لصيانة الأخلاق والأمن والنظام العام وصحة الأشخاص ولأغراض الحجر الزراعي والبيطري وحماية البيئة والنباتات والتراث الوطني التاريخي والأثري والفني.

وبهدف متابعة المبادلات التجارية، اتفق الطرفان على أن تخضع السلع المتبادلة بينهما بموجب أحكام هذه الاتفاقية إلى رخص استيراد تصدر عن الجهات المعنية في كل منهما بما يضمن تسهيل وتيسير حركة التبادل التجاري طبقاً للقوانين والأنظمة المعمول بها في كلا البلدين.

#### المادة 5

تعتبر منتجات ذات المنشأ الجزائري والأردني:

1 - المنتجات التي تم إنتاجها بالكامل في بلد أحد الطرفين،

2 - المنتجات التي تم إنتاجها بالجزائر أو الأردن والتي لا تقل كلفة المدخلات المحلية فيها واليد العاملة المحلية وتكاليف الإنتاج المحلية الداخلة في الإنتاج عن (40%) من القيمة الإجمالية،

- اقتراح السبل الكفيلة بتعزيز العلاقات الاقتصادية بين البلدين،

- عقد بروتوكولات تجارية بهدف رفع مستوى التبادل التجاري بين البلدين ووضع الآليات والبرامج التنفيذية لتحقيق ذلك ومراجعة القائمة الملحقه بهذه الاتفاقية،

- الإشراف على تطبيق هذه الاتفاقية ودراسة سير التبادل التجاري بين البلدين،

- تفعيل الاتفاقية والبرامج التنفيذية في مختلف القطاعات الاقتصادية الأخرى.

#### المادة 14

تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ من تاريخ تبادل وثائق التصديق عليها وتبقى سارية المفعول لمدة سنة واحدة تجدد تلقائياً لمدة سنة أخرى ما لم يشعر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابياً بنيته إنهاء العمل بها قبل ثلاثة أشهر من انتهاء صلاحيتها.

حررت ووقعت من نسختين أصليتين باللغة العربية لهما نفس القوة.

الجزائر في 12 محرم عام 1418 الموافق 19 مايو سنة 1997.

عن حكومة الجمهورية الجزائرية  
عن حكومة المملكة الأردنية الهاشمية

لحسن موساوي  
الدكتور بسام الساكت

كاتب الدولة لدى  
وزير الشؤون الخارجية  
المكلف بالتعاون والشؤون المغربية  
وزير النقل  
والبريد والاتصالات

الاقتصاديين من كلا البلدين بهدف الإخلال بالمنافسة السليمة قصد الإستحواذ على قطاع معين أو إلحاق ضرر بمؤسسات اقتصادية في كلا البلدين.

إذا وجد أحد الطرفين المتعاقدين بأن الطرف الآخر يقوم بعمليات إغراقية لمنتجاته في سوق الطرف الآخر، يحق للطرف المتضرر اتخاذ الإجراءات المناسبة ضد هذه الممارسات.

#### المادة 10

من أجل تسهيل العمل بهذه الاتفاقية وخدمة أهدافها ولكي تتم إزالة كافة العوائق يقوم الطرفان المتعاقدان باتخاذ الإجراءات اللازمة لتعزيز وحماية حقوق الملكيات الصناعية والعلامات التجارية وبراءات الاختراع لديهما. يلتزم الطرفان المتعاقدان بتعزيز جهودهما ضد التزيف والإنتحال وسرقة براءات الاختراع الصناعية والعلامات التجارية.

#### المادة 11

يسمح كل طرف للطرف الآخر ويشجع إقامة المراكز والمعارض التجارية كما يمنح كل منهما للطرف الآخر كافة التسهيلات لهذه المعارض والمراكز التجارية وفقاً لنصوص هذه الاتفاقية والقوانين والأنظمة المعمول بها في كلا البلدين، وتوضح الآلية المناسبة لذلك من قبل الجهات المعنية بتنفيذ هذه المادة.

#### المادة 12

بهدف تعزيز العلاقات التجارية بين البلدين، يشجع الطرفان المتعاقدان تبادل زيارات الوفود التجارية والاقتصادية بينهما من القطاعين العام والخاص وتقديم كافة التسهيلات اللازمة لها لتحقيق ذلك.

#### المادة 13

تنشأ لجنة فنية مشتركة من الوزارات والجهات المعنية في البلدين تجتمع في عمان والجزائر سنوياً وبالتناوب بينهما، ترفع توصياتها للجنة المشتركة وتكون مهمتها ما يأتي :

ملحق رقم 1

قائمة السلع المستثناة من الإعفاءات الواردة  
في الاتفاقية التجارية الجزائرية - الاردنية

المواد	الفصل	البند الجمركي
ألبان ومنتجات صناعة الألبان، بيض، طيور، عسل طبيعي، منتجات صالحة للاكل من أصل حيواني، غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر.	04	جميع البنود
منتجات أخرى من أصل حيواني، غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر.	05	جميع البنود ما عدا المرجان الخام من البند 05.08.00
خضر ونباتات وجذور ودرنات صالحة للاكل.	07	جميع البنود
فواكه وأثمار قشرية صالحة للاكل، قشور حمضيات وقشور بطيخ أو شمام.	08	جميع البنود ما عدا تمور مجففة بعبوات أكثر من 1 كلغ من البند 08.04.10
بن، شاي، مته وبهارات وأفوايه.	09	جميع البنود
حبوب.	10	جميع البنود
منتجات مطاحن، شعير ناشظ (مولت)، أينولين، دابوق (جلوتين).	11	جميع البنود ما عدا النشأ من البند 11.08
حبوب وأثمار زيتية، حبوب وبذور أثمار منوعة، نباتات للصناعة أو الطب، قش وعلف.	12	جميع البنود ما عدا نوى ولب المشمش من البند 12.12.30
سكر ومصنوعات سكرية.	17	جميع البنود
كاكاو، ومحضرات الكاكاو.	18	جميع البنود
بندورة محضرة أو محفوظة بغير الخل أو حمض الخليك.	20	البند 20.02
صلصة بندورة، وصلصات بندورة أخرى.	21	البند 21.03.20
مشروبات، سوائل كحولية وخل.	22	جميع البنود
تبغ وابدال تبغ مصنعة.	24	جميع البنود
ملح الطعام.	25	من البند 25.01 البند 25.23
إسمنت مائي بكافة أنواعه، وأنواع مماثلة من الإسمنت المائي وإن كانت ملونة		



## ملحق رقم 1 (تابع)

المواد	الفصل	البند الجمركي
وقود معدني، زيوت معدنية ومنتجات تقطير هذه المواد، مواد قارية شموع معدنية	27	جميع البنود
أسمدة	31	جميع البنود ما عدا البندين 31.02 31.04
زيوت عطرية وراتنجات "رزينويد" محضرات مطور أو تطرية "كوزماتيك" أو تجمل "تواليت"	33	جميع البنود
صابون، محضرات تشحيم، شموع اصطناعية، شموع محضرة، محضرات صقل وتلميع، شموع إضاءة وأصناف مماثلة، معاجين لصنع النماذج، شموع طب الأسنان، محضرات طب الأسنان أساسها الجص.	34	جميع البنود ما عدا : غوازل عضوية، محضرات غوازل، محضرات غسيل ومحضرات تنظيف البند 34.02
منتجات تصوير فوتوغرافي أو سينمائي	37	جميع البنود ما عدا البند 37.07 (محضرات كيميائية)
جلود مدبوغة (عدا جلود الفراء)	41	البنود من 41.04 إلى 41.11
مصنوعات من جلد، أصناف عدّة الحيوانات والسراجه لوازم السفر، حقائب يدوية وأوعية مماثلة، مصنوعات من مصارين الحيوانات (عدا مصارين دودة القز)	42	جميع البنود
جلود، فراء طبيعية، فراء تقليدية ومصنوعاتها	43	جميع البنود
مصنوعات من قش وحلفا أو غيرها من مواد الضفر، مصنوعات حصر وسلال	46	جميع البنود
حرير طبيعي	50	جميع البنود
صوف، وبر ناعم، أو خشن، خيوط ونسيج شعر الخيل	51	جميع البنود ما عدا الخيوط غير المهياة للبيع بالتجزئة البنود 51.06، 51.07، 51.08، من البند 51.10
قطن	52	جميع البنود ما عدا خيوط الخياطة وخيوط القطن غير المهياة للبيع بالتجزئة من البند 52.04، البندين 52.05، 52.06

## ملحق رقم 1 (تابع)

المواد	الفصل	البند الجمركي
ألياف نسيجية نباتية أخرى، خيوط من ورق ونسجها	53	جميع البنود ما عدا الخيوط الغير مهياة للبيع بالتجزئة من البنود 53.08، 53.07، 53.06
شعيرات تركيبية أو اصطناعية	54	جميع البنود ما عدا خيوط الخياطة والخيوط غير المهياة للبيع بالتجزئة من البند 54.01، البندين 54.02، 54.03
ألياف تركيبية أو اصطناعية غير مستمرة	55	جميع البنود ما عدا خيوط الخياطة والخيوط غير المهياة للبيع بالتجزئة من البند 55.08، البندين 55.09، 55.10
حشو، لباد وأقمشة غير منسوجة، خيوط خاصة، خيوط حزم، حبال وأمراس وأصناف صناعة الحبال	56	جميع البنود
سجاد وأغطية أرضيات أخرى من مواد نسيجية	57	جميع البنود
نسج خاصة، سطوح ذات عفارات من مواد نسيجية، مسننات (دانتيلا) ديابيج، أصناف عقادة مطرزات	58	جميع البنود
نسج مشربة أو مطلية أو مغطاة أو منضدة، أصناف فنية من مواد نسيجية	59	جميع البنود
أقمشة مصنرة	60	جميع البنود
ألبسة وتوابع ألبسة من مصنرات	61	جميع البنود
ألبسة وتوابع ألبسة من غير المصنرات	62	جميع البنود
أصناف أخرى جاهزة من مواد نسيجية، مجموعات (أطقم) ألبسة مستعملة وأصناف نسيجية مستعملة أسمال وخرق	63	جميع البنود ما عدا : البند 63.06 أغطية البضائع، خيم، أشرعة
أحذية وطماقات وما يماثلها وأجزاء هذه الأصناف	64	جميع البنود
أغطية رأس وأجزاءها	65	جميع البنود
مظلات مطر، شماسي، عصي مشي، عصي بمقاعد، سياط، وأجزاء هذه الأصناف	66	جميع البنود
ريش وزغب ومحضرات وأصناف منها، وأزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري	67	جميع البنود
مصنوعات من حجر أو جيس أو إسمنت أو حريير صخري (اسبستوس، أميانت) أو ميكا أو من مواد مماثلة	68	جميع البنود ما عدا : الصوف الصخري والبير لايت البند 68.06

ملحق رقم 1 (تابع)

المواد	الفصل	البند الجمركي
منتجات الخزف	69	جميع البنود
لؤلؤ طبيعي أو مستنبت، وأحجار كريمة أو شبه كريمة، ومعادن ثمينة ومعادن عادية مكسوة بقشرة من معادن ثمينة ومصنوعات هذه المواد، حلي الغواية (مقلدة) نقود	71	جميع البنود
قضبان وعيدان أخرى من حديد أو صلب غير مخلوط (قضبان التسليح)	72	البند 72.14
مواسير وأنابيب أخرى وأشكال خاصة مجوفة، من حديد أو صلب منشآت وأجزاء منشآت من حديد صلب أو حديد أو صلب، ألواح وقضبان وزوايا وأشكال خاصة وأنابيب ومواسير وما يماثلها	73	البند 73.06 البند 73.08
- المحركات وأجزاؤها - فلاتر الزيت والهواء والوقود - أعمدة نقل الحركة والكرنكات، كراسي وسبائك - الفواصل	84	البنود 84.07، 84.08، 84.09 من البند 84.21، البند 84.83، البند 84.84
آلات وأجهزة ومعدات كهربائية وأجزاؤها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت والصورة في الإذاعة المرئية (التلفزيون)، وأجزاء ولوازم هذه الأجهزة	85	جميع البنود ما عدا : البند 85.16.20 مشعات (راديو) تدفئة بالادخار
عربات سيارة، جرارات، دراجات وعربات أرضية أخرى، أجزاؤها ولوازمها	87	جميع البنود ما عدا البند 87.01 البند 87.04.10 البند 87.04.22 البند 87.04.23 البند 87.04.32 البند 87.05
أسلحة وذخائر، أجزاؤها ولوازمها	93	جميع البنود
لعب أطفال وألعاب مجتمعات وأصناف للتسلية أو للرياضة، أجزاؤها ولوازمها.	95	جميع البنود
مصنوعات متنوعة	96	جميع البنود ما عدا: الكبسولات الجيلاتينية من البند 96.02 وأقلام الرصاص وأقلام تلوين بالرصاص البند 96.09.10
تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية	97	جميع البنود

**Décret présidentiel n° 98-252 du 15 Rabie Ethani 1419 correspondant au 8 août 1998 portant ratification de la convention de coopération commerciale entre le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie, signée à Alger le 19 mai 1997.**

Le Président de la République,

Sur le rapport du ministre des affaires étrangères,

Vu la Constitution, notamment son article 77 (alinéa 9);

Considérant la convention de coopération commerciale entre le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie, signée à Alger le 19 mai 1997;

**Décète :**

Article 1er. — Est ratifiée et sera publiée au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire, la convention de coopération commerciale entre le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie, signée à Alger le 19 mai 1997.

Art. 2. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 15 Rabie Ethani 1419 correspondant au 8 août 1998.

Liamine ZEROUAL.

**Convention de coopération commerciale  
entre le Gouvernement de la République  
algérienne démocratique et populaire  
et le Gouvernement du Royaume  
hachémite de Jordanie.**

Le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie, ci-après désignés "les parties contractantes".

Convaincus de la nécessité de développer et d'élever le volume de leurs échanges commerciaux sur la base de l'égalité et des intérêts mutuels ;

Et Compte tenu des évolutions de leurs économies respectives ainsi que celles de l'économie mondiale, sont convenus de ce qui suit :

**Article 1er**

Cette convention vise à :

a) développer et élargir les échanges commerciaux entre les deux pays pour les mettre en harmonie avec le développement de leurs relations économiques ;

b) éliminer tous les obstacles administratifs qui entravent le mouvement des échanges commerciaux entre les deux pays.

**Article 2**

Les deux parties contractantes encouragent l'échange de produits agricoles et animaux, des richesses naturelles et des produits industriels d'origine locale, conformément aux dispositions de la présente convention et aux lois et règlements en vigueur dans les deux pays.

**Article 3**

Les deux parties s'engagent à exonérer les produits d'origine algérienne et jordanienne, échangés directement entre elles, des droits de douanes et des taxes et impôts d'effet équivalent aux droits de douanes, auxquels sont soumis les produits importés.

Les marchandises figurant sur la liste ci-jointe (annexe n° 1) ne sont pas concernées par cette exonération.

**Article 4**

Les deux parties contractantes s'engagent à exonérer les produits d'origine algérienne et jordanienne, visés à l'article 3 ci-dessus, de tous les obstacles non tarifaires, à l'exception de ceux qui sont appliqués pour sauvegarder la morale, la sécurité et l'ordre publics, la santé des personnes ou pour la quarantaine des plantes et d'animaux et la protection de la flore, de l'environnement et du patrimoine national historique, archéologique et artistique.

Les deux parties sont convenues, dans le but d'assurer le suivi des échanges commerciaux, de soumettre les produits échangés, conformément aux dispositions de cette convention, aux autorisations d'importation qui seront délivrées par les autorités concernées de chacune d'elles, de manière à faciliter le flux des échanges commerciaux, conformément aux lois et règlements en vigueur dans les deux pays.

**Article 5**

Sont considérés comme produits d'origine algérienne et jordanienne :

1 - les produits fabriqués en totalité dans le pays de l'une des deux parties ;

2 - les produits fabriqués en Algérie ou en Jordanie et dont les coûts des inputs locaux, de la main d'œuvre locale et de la production représentent 40 % au moins de la valeur globale.

3 - les produits importés de l'autre partie et intégrés dans des produits finis, sont considérés comme produits d'origine locale, aux fins de calcul du taux de production locale, et ce, en application du principe du taux d'intégration cumulé entre les deux pays.

Les produits et articles importés à partir des zones franches et exportés vers celles-ci, entre les deux pays; ne sont pas soumis aux dispositions de la présente convention.

#### Article 6

Les produits d'origine algérienne et jordanienne échangés directement entre les deux pays, doivent être accompagnés d'un certificat d'origine délivré, en Jordanie, par la chambre de l'industrie de Ammam ou les chambres de commerce et, en Algérie, par la chambre algérienne du commerce et de l'industrie ou les chambres régionales du commerce et de l'industrie. Ce certificat d'origine est légalisé, du côté jordanien, par le ministère de l'industrie et du commerce et du côté algérien, par l'administration des douanes.

#### Article 7

Les paiements afférents aux opérations d'échange commercial entre les deux parties s'effectuent en devises librement convertibles, conformément aux lois et règlements des deux pays, et suivant les usages du commerce international.

#### Article 8

Aux fins d'exécution de la présente convention et pour faciliter l'échange commercial entre leurs pays respectifs, les deux parties appliqueront les spécifications et normes nationales propres à chacune d'elles.

#### Article 9

Les deux parties contractantes s'engagent à interdire toutes les activités et les pratiques qui portent atteinte à la concurrence loyale, notamment par l'interdiction de tout accord ou union entre des opérateurs économiques des deux pays, dont le but est de porter atteinte à la concurrence loyale en s'emparant d'un secteur déterminé ou en causant un préjudice à des entreprises économiques dans les deux pays.

Si l'une des deux parties contractantes constate que l'autre partie pratique le "dumping" sur ses produits dans le marché de l'autre partie, celle qui a subi le préjudice a le droit de prendre les mesures appropriées contre ces pratiques.

#### Article 10

Dans le but d'éliminer tous les obstacles à l'exécution de cette convention et de réaliser ses objectifs, les deux parties contractantes prennent les mesures nécessaires pour renforcer et protéger les droits de propriété industrielle, les marques commerciales et les brevets d'invention dans leurs pays respectifs. Elles s'engagent à renforcer leurs efforts dans la lutte contre la contrefaçon, la fraude, le détournement frauduleux des brevets d'invention industrielle et des marques commerciales.

#### Article 11

Chacune des deux parties autorise et encourage l'autre partie à organiser les foires et expositions commerciales. Les deux parties s'accordent, mutuellement, toutes les facilités pour l'organisation de ces foires et expositions commerciales, conformément aux dispositions de cette convention et aux lois et règlements en vigueur dans les deux pays. Le mécanisme approprié à cet effet sera précisé par les autorités concernées par l'exécution de cet article.

#### Article 12

Les deux parties contractantes encouragent l'échange de visites des délégations commerciales et économiques relevant des secteurs public et privé, et octroient toutes les facilités nécessaires à cet effet.

#### Article 13

Est créée une commission technique mixte, composée des ministères et autorités concernés dans les deux pays. Elle se réunira chaque année alternativement à Ammam et à Alger, et soumettra ses recommandations au comité mixte. Cette commission aura pour tâche :

— de suggérer les voies propres à renforcer les relations économiques entre les deux pays ;

— de conclure des protocoles à l'effet d'élever le niveau des échanges commerciaux entre les deux pays, de mettre en place les mécanismes et programmes exécutifs propres à cet effet et de réviser la liste annexée à la présente convention ;

— de superviser l'application de la présente convention et d'examiner le déroulement de l'échange commercial entre les deux pays ;

— d'appliquer la convention et les programmes exécutifs pour les différents autres secteurs économiques.

#### Article 14

La présente convention entre en vigueur à partir de la date d'échange des instruments de ratification. Sa durée de validité est d'une année renouvelable par tacite reconduction pour une durée d'une autre année, sauf si l'une des parties notifie à l'autre partie par écrit son intention de lui mettre fin, trois mois avant son expiration.

Fait à Alger, le 19 mai 1997, en deux exemplaires originaux en langue arabe, les deux textes faisant également foi.

P/Le Gouvernement  
de la République algérienne  
démocratique et populaire

Lahcène MOUSSAOUI

*Secrétaire d'Etat  
auprès du ministre des affaires  
étrangères, chargé  
de la coopération  
et des affaires maghrébines*

P/Le Gouvernement  
du Royaume hachémite  
de Jordanie

Dr. Bessam ESSAKAT

*Ministre du transport  
et des postes  
et télécommunications*

ANNEXE N° 1

**LISTE DES MARCHANDISES NON CONCERNEES PAR LES EXONERATIONS  
STIPULEES DANS LA CONVENTION COMMERCIALE  
ALGERO-JORDANIENNE**

PRODUITS	CHAPITRES	POSITION TARIFAIRE
Laits et produits de la laiterie, œufs d'oiseaux, miel naturel, produits comestibles d'origine animale non dénommés ni compris ailleurs.	04	Toutes les positions
Autres produits d'origine animale, nom dénommés ni compris ailleurs.	05	Toutes les positions, à l'exception du corail brut de la position 05.08.00
Légumes, plantes, racines et tubercules alimentaires.	07	Toutes les positions
Fruits et écorces d'agrumes comestibles ou de melon.	08	Toutes les positions, à l'exception des dattes sèches en boîtes supérieures à un (1) kilogramme de la position 08.04.10
Café, thé, maté et épices.	09	Toutes les positions
Céréales.	10	Toutes les positions
Produits de la minoterie, malt, amidon et féculs, inuline, gluten de froment.	11	Toutes les positions, à l'exception de l'amidon, féculs et inuline de la position 11.08
Graines et fruits oléagineux, semences et fruits divers, plantes industrielle ou médicinales, pailles et fourrages.	12	Toutes les positions, à l'exception des noyaux d'abricots de la position 12.12.30
Sucres et sucreries.	17	Toutes les positions
Cacao et ses préparations.	18	Toutes les positions
Tomates préparées ou conservées autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique.	20	Position 20.02
Tomato ketchup et autres sauces tomates.	21	Position 21.03.20
Boissons, liquides alcooliques et vinaigres.	22	Toutes les positions
Tabacs et succédanés de tabac fabriqués.	24	Toutes les positions
Sel de table. Ciments hydrauliques avec toutes ses variétés équivalents mêmes colorées.	25	De la position 25.01 position 25.23
Combustibles minéraux, huiles minérales et produits de leur distillation, matières bitumeuses cires minérales.	27	Toutes les positions
Engrais.	31	Toutes les positions, à l'exception de 31.02 et 31.04
Huiles essentielles et résinoïdes, produits de parfumerie ou de toilette préparés et préparations cosmétiques.	33	Toutes les positions

## ANNEXE N° 1 (Suite)

PRODUITS	CHAPITRES	POSITION TARIFAIRE
Savons, agents de surface organiques, préparations pour lessive, préparations lubrifiantes, cires artificielles, cires préparées, produits d'entretien, bougies et articles similaires, pâtes à modeler, cire pour l'art dentaire et composition pour l'art dentaire à base de plâtre.	34	Toutes les positions, à l'exception des agents de surface organiques, préparations tensio-active, préparations pour lessives et préparations de nettoyage de la position 34.02
Produits photographiques ou cinématographiques.	37	Toutes les positions, à l'exception de la position 37.07 (préparations chimiques)
Peaux (autres que les pelleteries) et cuirs.	41	Des positions 41.04 à 41.11
Ouvrages en cuir, articles de bourrellerie ou de sellerie, articles de voyage, sacs à main et contenants similaires, ouvrages en boyaux (à l'exception des boyaux du cocon).	42	Toutes les positions
Pelletries et fourrures, pelleteries factices.	43	Toutes les positions
Ouvrages de sparterie ou de vannerie.	46	Toutes les positions
Soie naturelle.	50	Toutes les positions
Laine, poils fins ou grossiers, fils et tissus de crin.	51	Toutes les positions, à l'exception des fils non conditionnés pour la vente au détail, prévus dans les positions 51.06, 51.07 et 51.08 et dans la position 51.10
Coton.	52	Toutes les positions, à l'exception des fils à coudre et fils de coton non conditionnés pour la vente au détail de la position 52.04 des positions 52.05 et 52.06
Autres fibres textiles végétales, fils de papier et tissus de fils de papier.	53	Toutes les positions, à l'exception des fils non conditionnés pour la vente au détail des positions 53.06 53.07 et 53.08
Filaments synthétiques ou artificiels.	54	Toutes les positions, à l'exception des fils à coudre et des fils non conditionnés pour la vente au détail de la position 54.01 des positions 54.02 et 54.03
Fibres synthétiques ou artificielles discontinues.	55	Toutes les positions, à l'exception des fils à coudre et des fils non conditionnés pour la vente au détail de la position 55.08 des positions 55.09 et 55.10
Ouates, feutres et non tissés, fils spéciaux, ficelles, cordes et cordages, articles de corderie.	56	Toutes les positions

ANNEXE N° 1 (Suite)

PRODUITS	CHAPITRES	POSITION TARIFAIRE
Tapis et autres revêtements de sol en matière textiles.	57	Toutes les positions
Tissus spéciaux, surfaces textiles touffetées, dentelles, tapisserie, passementeries, broderies.	58	Toutes les positions
Tissus imprégnés, enduits, recouverts ou stratifiés, articles techniques en matière textiles.	59	Toutes les positions
Etoffes de bonneterie.	60	Toutes les positions
Vêtements et accessoires du vêtement en bonneterie.	61	Toutes les positions
Vêtements et accessoires du vêtement autres qu'en bonneterie.	62	Toutes les positions
Autres articles textiles confectionnés, assortiments, friperie et chiffons.	63	Toutes les positions, à l'exception de la position 63.06 : bâches, tentes, planches à voile ou chars à voile
Chaussures, guêtres et articles analogues, partie de ces objets.	64	Toutes les positions
Coiffures et parties de coiffures.	65	Toutes les positions
Parapluies, ombrelles, parasols, cannes, cannes-sièges, fouets, cravaches et leurs parties.	66	Toutes les positions
Plumes et duvets apprêtés et articles en plumes ou en duvets, fleurs artificielles, ouvrages en cheveux.	67	Toutes les positions
Ouvrages en pierres, plâtre, ciments, amiante, mica ou matières analogues.	68	Toutes les positions, à l'exception des laines de roches et perlite de la position 68.06
Produits céramiques.	69	Toutes les positions
Perles fines ou de culture, pierres gemmes ou similaires, métaux précieux, plaqués ou doublés de métaux précieux et ouvrages en ces matières, bijouterie de fantaisie, monnaies.	71	Toutes les positions
Autres barres et fils en fer ou en acier non allié (rond à béton).	72	Position 72.14
Autres tubes, tuyaux et profilés creux, en fonte, fer ou en acier, constructions et parties de constructions en fer et en autres tubes, tuyaux et profilés creux, en fonte, fer ou en acier.	73	Position 73.06 Position 73.08
Moteurs et leurs parties Filtres à huiles, à air et à combustion Arbres de transmission et manivelles, paliers et coussinets Joints	84	Positions 84.07, 84.08, 84.09 de la position 84.21 Position 84.83 Position 84.84
Machines, appareils et matériels électriques et leurs parties, appareils d'enregistrement ou de reproduction du son ou de reproduction des images et du son en télévision et parties et accessoires de ces appareils.	85	Toutes les positions, à l'exception : Position 85.16.20 radiateurs



## ANNEXE N° 1 (Suite)

PRODUITS	CHAPITRES	POSITION TARIFAIRE
Voitures automobiles, tracteurs, cycles et autres véhicules terrestres, leurs parties et accessoires.	87	Toutes les positions, à l'exception : Position 87.01, position 87.04.10, position 87.04.22, position 87.04.23, position 87.04.32, position 87.05
Armes, munitions et leurs parties et accessoires.	83	Toutes les positions
Jouets, jeux, articles pour divertissement ou pour sport, leurs parties et accessoires.	95	Toutes les positions
Ouvrages divers.	96	Toutes les positions, à l'exception des capsules en gélatine de la position 96.02 et des crayons à mines et crayons à dessiner en couleurs à mines Position 96.09.10
Objet d'art, de collection ou antiquité.	97	Toutes positions

## L O I S

**Loi n° 98-08 du 12 Rabie Ethani 1419  
correspondant au 5 août 1998 portant loi  
de finances complémentaire pour 1998.**

Le Président de la République,

Vu la Constitution, notamment ses articles 122 et 126;

Vu la loi n° 84-17 du 7 juillet 1984, modifiée et complétée, relative aux lois de finances;

Vu la loi n° 97-02 du 2 Ramadhan 1418 correspondant au 31 décembre 1997 portant loi de finances pour 1998;

Après adoption par le parlement;

**Promulgue la loi dont la teneur suit :**

**Article 1er.** — La loi n° 97-02 du 2 Ramadhan 1418 correspondant au 31 décembre 1997 portant loi de finances pour 1998 est modifiée et complétée par les dispositions ci-dessous qui constituent la loi de finances complémentaire pour 1998.

**Art. 2.** — *L'article 80* de la loi n° 97-02 du 2 Ramadhan 1418 correspondant au 31 décembre 1997 portant loi de finances pour 1998 est modifié comme suit :

*"Art. 80.* — Conformément à l'état "A" annexé à la présente loi, les recettes, produits et revenus applicables aux dépenses définitives du budget général de l'Etat pour 1998 sont évalués à huit cent quatre vingt deux milliards de dinars (882.000.000.000 DA)".

**Art. 3.** — *L'article 81* de la loi n° 97-02 du 2 Ramadhan 1418 correspondant au 31 décembre 1997 portant loi de finances pour 1998 est modifié comme suit :

*"Art. 81.* — Il est ouvert pour 1998, pour le financement des charges définitives du budget général de l'Etat :

1) un crédit de sept cent soixante milliards trois cent vingt et un millions six cent cinquante mille dinars (760.321.650.000 DA) pour les dépenses de fonctionnement, réparti par département ministériel, conformément à l'état "B" annexé à la présente loi;

2) un crédit de deux cent soixante deux milliards trois cent soixante quinze millions de dinars (262.375.000.000 DA) pour les dépenses à caractère définitif du plan national, réparti par secteur, conformément à l'état "C" annexé à la présente loi".

# اتفاقيات واتفاقات دولية

- وتحقيقا لما نصت عليه المادة الثانية من ميثاق جامعة الدول العربية من وجوب قيام تعاون وثيق بين دول الجامعة في الشؤون الاقتصادية والمالية بما في ذلك تسهيل وتوسيع نطاق التبادل التجاري في مجالات الزراعة والصناعة والخدمات المتعلقة بها،

- وتنفيذا لما ورد في المادتين السابعة والثامنة من معاهدة الدفاع المشترك والتعاون الاقتصادي بين دول الجامعة العربية.

- واستنادا إلى قرار المجلس الاقتصادي لجامعة الدول العربية رقم 712 بتاريخ 22 فبراير (شباط) سنة 1978، بوضع اتفاقية جديدة لتسهيل التبادل التجاري بين دول الجامعة تساهل الأوضاع الاقتصادية المتطورة في الوطن العربي،

اتفقت فيما بينها على ما يأتي :

## فصل تمهيدي

### تعريف

### المادة الأولى

يقصد، لأغراض هذه الاتفاقية، بالكلمات والعبارات الواردة أدناه المعاني المبينة إزاءها، إلا إذا دل سياق النص على غير ذلك :

#### 1 - الاتفاقية :

اتفاقية تيسير وتنمية التبادل التجاري بين الدول العربية المعقودة بين دول الجامعة العربية.

#### 2 - الدولة العربية :

الدولة العضو بجامعة الدول العربية.

#### 3 - الدولة الطرف :

الدولة العربية التي تكون الاتفاقية نافذة بالنسبة لها.

#### 4 - المجلس :

المجلس الاقتصادي المنشأ بموجب المادة (8) من معاهدة الدفاع المشترك والتعاون الاقتصادي بين دول الجامعة العربية الموافق عليها من مجلس الجامعة في 13 أبريل سنة 1950 وأي تعديل يقع عليها.

مرسوم رئاسي رقم 04 - 223 مؤرخ في 16 جمادى الثانية عام 1425 الموافق 3 غشت سنة 2004، يتضمن التصديق على اتفاقية تيسير وتنمية التبادل التجاري بين الدول العربية المحررة بتونس يوم 22 ربيع الثاني عام 1401 الموافق 27 فبراير سنة 1981.

إن رئيس الجمهورية،

- بناء على تقرير وزير الدولة، وزير الشؤون الخارجية،

- وبناء على الدستور، لا سيما المادة 77-9 منه،

- وبعد الاطلاع على اتفاقية تيسير وتنمية التبادل التجاري بين الدول العربية، المحررة بتونس يوم 22 ربيع الثاني عام 1401 الموافق 27 فبراير سنة 1981،

يرسم ما يأتي :

المادة الأولى : يصدق على اتفاقية تيسير

وتنمية التبادل التجاري بين الدول العربية، المحررة بتونس يوم 22 ربيع الثاني عام 1401 الموافق 27 فبراير سنة 1981، وتُنشر في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

المادة 2 : ينشر هذا المرسوم في الجريدة

الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 16 جمادى الثانية عام 1425

الموافق 3 غشت سنة 2004.

عبد العزيز بوتفليقة

## اتفاقية تيسير وتنمية التبادل التجاري

### بين الدول العربية

إن حكومات الدول الأعضاء في جامعة الدول العربية،

- انطلاقا من إيمانها القومي بوحدة الأمة

العربية،

- وإدراكا منها لحيوية التكامل الاقتصادي

العربي كخطوة نحو الوحدة الاقتصادية العربية

وكوسيلة أساسية لتعزيز التنمية العربية الشاملة في

إطار اقتصاد عربي متحرر متطور ومتربط متوازن.

2 - الربط المنسق بين إنتاج السلع العربية وتبادلها، وذلك بمختلف السبل، وعلى الأخص تقديم التسهيلات التمويلية اللازمة لإنتاجها.

3 - تيسير تمويل التبادل التجاري بين الدول العربية وتسوية المدفوعات الناشئة عن هذا التبادل.

4 - منح تيسيرات خاصة للخدمات المرتبطة بالتجارة المتبادلة بين الدول الأطراف.

5 - الأخذ بمبدأ التبادل المباشر في التجارة بين الدول الأطراف.

6 - مراعاة الظروف الإنمائية لكل دولة من الدول الأطراف في الاتفاقية وعلى الأخص أوضاع الدول الأقل نموا منها.

7 - التوزيع العادل للمنافع والأعباء المترتبة على تطبيق الاتفاقية.

### المادة 3

تعتبر المبادئ المتفق عليها في الاتفاقية حداً أدنى للتعاون التجاري بين الدول الأطراف. ولكل دولة طرف حق منح ميزات وأفضليات أكثر لأية دولة أو دول عربية أخرى وذلك من خلال اتفاقات تعقدتها سواء كانت ثنائية أو متعددة الأطراف.

### المادة 4

يتم الاسترشاد في انتقاء السلع والمنتجات العربية المشار إليها في الفقرتين (3) و(5) من المادة السادسة وفي المادة السابعة، بواحد أو أكثر من المعايير الآتية :

1 - أن تشغل السلعة مكاناً استراتيجياً في نمط الاستهلاك المشبع لحاجات السكان،

2 - أن تتمتع السلعة بطلب كبير ومستمر،

3 - أن تمثل قيمة ما ينتج من السلعة نسبة هامة في الناتج الإجمالي لإحدى الدول الأطراف.

4 - أن تشغل السلعة مكاناً هاماً في علاقات التشابك في داخل الجهاز الإنتاجي لإحدى الدول الأطراف.

5 - أن يؤدي نمو التبادل في السلعة إلى تزايد اكتساب القدرة التكنولوجية وتوطين التكنولوجيا الملائمة وتطويرها.

### 5 - الرسوم الجمركية والضرائب ذات الأثر المماثل :

الرسوم التي تفرضها الدولة الطرف بمقتضى التعريف الجمركية على السلع المستوردة. وكذلك الرسوم والضرائب الأخرى التي تفرضها على السلع المستوردة ولا تخضع لها منتجات الدولة الطرف نفسها، أيا كان اسم هذه الرسوم والضرائب.

ولا تدخل في هذا التعريف الرسوم التي تجبى مقابل خدمة محددة مثل رسوم الأرضية أو التخزين أو النقل أو الشحن أو التفريغ.

### 6 - القيود غير الجمركية :

التدابير والإجراءات التي قد تتخذها الدولة الطرف للتحكم في الواردات لغير الأغراض التنظيمية أو الإحصائية. وتشمل هذه القيود على وجه الخصوص القيود الكمية والنقدية والإدارية، التي تفرض على الاستيراد.

### 7 - الدول الأقل نمواً :

الدول الأطراف التي يقرّر المجلس اعتبارها كذلك.

## الفصل الأول

### في الأحكام العامة

### المادة 2

تستهدف هذه الاتفاقية ما يأتي :

1 - تحرير التبادل التجاري بين الدول العربية من الرسوم والقيود المختلفة التي تفرض عليها وفقاً للأسس الآتية :

(أ) تحرير كامل لبعض السلع والمنتجات العربية المتبادلة بين الدول الأعضاء من الرسوم والقيود المتنوعة المفروضة على المنتجات غير القطرية،

(ب) التخفيض التدريجي للرسوم والقيود المختلفة المفروضة على بعض السلع والمنتجات العربية المتبادلة الأخرى،

(ج) توفير حماية متدرّجة للسلع والمنتجات العربية لمواجهة منافسة السلع غير العربية المثيلة أو البديلة،

(د) تحديد السلع والمنتجات المشار إليها بالفقرات (أ، ب، ج)، في ضوء المعايير الاسترشادية الواردة في المادة الرابعة أو تلك التي يقرّها المجلس.

**المادة 7**

1 - يتمّ التفاوض بين الأطراف المعنية بشأن التخفيض التدريجي في الرسوم الجمركية والضرائب ذات الأثر المماثل المفروض على السلع العربية المستوردة وذلك بالنسب والأساليب ووفق القوائم التي يوافق عليها المجلس.

2 - يكون التخفيض النسبي متدرجا، ولمدة زمنية محدودة تلغى بانتهائها جميع الرسوم الجمركية والضرائب ذات الأثر المماثل المفروضة على التبادل التجاري بين الدول الأطراف.

3 - مع عدم المساس بما نصت عليه الفقرتان 1 و2 من هذه المادة تمنح منتجات الدول الأطراف التي يقرّر المجلس أنها أقلّ نموا، معاملة تفضيلية وفقا للمعايير والحدود التي يقرّرها.

4 - لأية دولة طرف الحقّ في منح أية ميزات إضافية لدولة أو دول عربية أخرى بموجب اتفاقات ثنائية أو متعددة الأطراف سواء كانت طرفا أو غير طرف في هذه الاتفاقية.

5 - لا يجوز أن تمنح دولة طرف أية ميزة تفضيلية لدولة غير عربية تفوق تلك الممنوحة للدول الأطراف.

**المادة 8**

1 - يتمّ التفاوض بين الأطراف المعنية لغرض فرض حدّ أدنى موحد ومناسب من الرسوم الجمركية والضرائب والقيود ذات الأثر المماثل على السلع التي تستورد من غير الدول العربية وتكون منافسة أو بديلة للسلع العربية ويصدر بذلك قرار من المجلس، كما يتولّى المجلس زيادتها تدريجيا من وقت لآخر بالتشاور مع الدول المذكورة.

2 - تقرّر الدول الأطراف ميزة نسبية للسلع العربية في مواجهة السلع غير العربية المنافسة أو البديلة وتكون الأولوية في التطبيق للمشتريات الحكومية. ويحدّد المجلس أوضاع تقرير الميزة النسبية وفقا لظروف كلّ دولة أو مجموعة من الدول الأطراف مراعيًا في ذلك على الأخصّ تقرير الميزة النسبية للسلع العربية المرتبطة بالأمن الغذائي أو الأمن القومي بصفة عامة.

3 - وللمجلس أن يقرّر أية إجراءات أخرى بما يتجاوز الحدود المشار إليها في هذه المادة وذلك لمواجهة حالات الإغراق وسياسات التمييز التي قد تتخذها الدول غير العربية.

6 - أن تمثل السلعة أهمية تصديرية كبيرة بالنسبة لإحدى الدول الأطراف.

7 - أن تكون السلعة هامة لتنمية إحدى الدول الأطراف وتواجه إجراءات تمييزية أو تقييدية شديدة في الأسواق الأجنبية.

8 - أن يؤدّي نمو التبادل في السلعة إلى تدعيم التكامل الاقتصادي العربي.

9 - أن يؤدّي نمو التبادل في السلعة إلى تحقيق الأمن القومي بصفة عامّة والأمن العسكري بصفة خاصّة.

10 - أية معايير أخرى يقرّها المجلس.

**المادة 5**

لا يجوز اللجوء للعقوبات الاقتصادية بين الدول الأطراف في المجال التجاري الذي تنظمه الاتفاقية، إلا بقرار من المجلس الاقتصادي ولأسباب قومية عليا.

**الفصل الثاني****في الأحكام الموضوعية****المادة 6**

تعفى السلع العربية التالية من الرسوم الجمركية والضرائب ذات الأثر المماثل ومن القيود غير الجمركية المفروضة على الاستيراد :

1 - السلع الزراعية والحيوانية سواء في شكلها الأولي أو بعد إحداث تغييرات عليها لجعلها صالحة للاستهلاك.

2 - المواد الخام المعدنية وغير المعدنية سواء في شكلها الأولي أو في الشكل المناسب لها في عملية التصنيع.

3 - السلع نصف المصنّعة الواردة في القوائم التي يعتمدها المجلس إذا كانت تدخل في إنتاج سلع صناعية.

4 - السلع التي تنتجها المشروعات العربية المشتركة المنشأة في إطار جامعة الدول العربية أو المنظمات العربية العاملة في نطاقها.

5 - السلع المصنّعة التي يتفق عليها وفقا للقوائم المعتمدة من المجلس.

### الفصل الثالث

#### في الإشراف على تنفيذ الاتفاقية

##### المادة 11

1 - يتولى المجلس الإشراف على تنفيذ الاتفاقية، وله على الأخص :

(أ) وضع وإصدار القوائم الجماعية للسلع المعفاة من الرسوم والضرائب ذات الأثر المماثل والقيود الجمركية،

(ب) وضع وإصدار القوائم الجماعية للسلع التي تتمتع بتخفيض في الرسوم والضرائب ذات الأثر المماثل والقيود الجمركية،

(ج) وضع وإصدار قوائم السلع غير العربية المنافسة أو البديلة للسلع العربية،

(د) تحديد القواعد والأوضاع التي يتم بموجبها التخفيض التدريجي للرسوم والضرائب ذات الأثر المماثل والقيود الجمركية،

(هـ) تحديد الدول الأطراف الأقل نموا لأغراض هذه الاتفاقية،

(و) دراسة شكاوي الدول الأطراف الخاصة بما تواجهه من مشاكل التمييز في معاملاتها التجارية مع الدول الأخرى.

2 - يصدر المجلس قراراته فيما يتعلق بأحكام هذه الاتفاقية بموافقة أغلبية ثلثي الدول الأعضاء.

3 - للمجلس أن يشكل لجانا يفوضها بعض اختصاصاته المشار إليها في هذه الاتفاقية.

##### المادة 12

تتولى الإدارة العامة للشؤون الاقتصادية بالأمانة العامة لجامعة الدول العربية إعداد تقرير سنوي يعرض على المجلس عن سير التجارة بين الدول الأطراف في الاتفاقية والمصاعب التي تواجه التطبيق وسبل معالجتها والاقتراحات اللازمة لمواجهة ذلك.

### الفصل الرابع

#### في تسوية المنازعات

##### المادة 13

تعرض المنازعات الناشئة عن تطبيق هذه الاتفاقية على المجلس للفصل فيها وله أن يحيلها

4 - إذا كانت منتجات الدول الأطراف لا تغطي احتياجات السوق المحلية للدول الأطراف المستوردة، فلأخيرة الحق في استيراد كميات من المنتجات المماثلة بما يسد العجز مع احترام القيود المقررة طبقا لأحكام هذه المادة.

##### المادة 9

1 - يشترط لاعتبار السلعة عربية لأغراض هذه الاتفاقية أن تتوفر فيها قواعد المنشأ التي يقررها المجلس والأقل من القيمة المضافة الناشئة عن إنتاجها في الدولة الطرف عن 40 في المائة من القيمة النهائية للسلعة عند إتمام إنتاجها. وتخفّض هذه النسبة إلى 20 في المائة كحد أدنى بالنسبة لصناعات التجميع العربية. ويقوم المجلس بوضع جدول زمني لزيادة هاتين النسبتين تدريجيا.

2 - يجوز لأية دولة طرف أن تطلب إلى المجلس خفض النسبة المشار إليها في الفقرة (1) من هذه المادة، إذا كانت السلعة ذات طبيعة استراتيجية، أو ذات أهمية خاصة بالنسبة للبلد الطرف المنتج، وتكون موافقة المجلس، محددة بفترة زمنية.

##### المادة 10

1 - تشجّع الدول الأطراف من خلال سياستها النقدية والمصرفية التبادل التجاري بينها وتسهّل توفير التمويل اللازم له وتوسيع قاعدته بشروط تفضيلية وميسرة.

2 - يضع صندوق النقد العربي وفقا لاتفاقية إنشائه النظام المناسب لتيسير تسوية المدفوعات الناجمة عن التبادل التجاري بين الدول الأطراف كما يكلف بتقديم المقترحات الخاصة بالسياسات المصرفية التي تخدم الغرض نفسه إلى البنوك المركزية ومؤسسات النقد العربية وفقا لتوجيهات المجلس.

3 - تحثّ المؤسسات المالية العربية المشتركة وفق نظمها الخاصة على تشجيع عمليات التبادل التجاري بين الدول الأطراف وتيسير وتقديم التمويل اللازم لها وتوسيع قاعدتها طبقا لشروط تفضيلية ميسرة.

4 - حثّ المؤسسة العربية لضمان الاستثمار والمؤسسات العربية المختصة على توفير الضمان اللازم للتبادل التجاري بين الدول الأطراف وفق شروط تفضيلية وحسب نظمها الخاصة.

**المادة 19**

تتعاون الدول الأطراف فيما بينها لتدعيم وتنسيق علاقاتها الاقتصادية والتجارية مع الدول الأخرى أو مع المنظمات والتكتلات الاقتصادية الدولية والإقليمية بشكل ثنائي أو مشترك، وتعمل على اتخاذ مواقف موحدة في المؤتمرات والندوات الدولية الاقتصادية بما يتفق مع مصالحها المشتركة.

**المادة 20**

تراعى، في تطبيق هذه الاتفاقية، أحكام ومبادئ المقاطعة العربية والقرارات الصادرة بشأنها من مختلف الجهات المختصة.

**المادة 21**

لا يجوز لأية دولة طرف أن تصدر تشريعا أو قرارا يخالف أحكام هذه الاتفاقية أو يعطل تنفيذها.

**المادة 22**

1 - تودع الاتفاقية لدى الأمانة العامة لجامعة الدول العربية للتوقيع عليها.

2 - تعتبر الاتفاقية نافذة بعد ثلاثة أشهر من تاريخ إيداع وثائق تصديقها من قبل خمس دول عربية على الأقل.

3 - تتلقى الأمانة العامة للجامعة ووثائق انضمام الدول العربية وتنفذ الاتفاقية بالنسبة لكل دولة منضمة بعد مرور شهر من تاريخ إيداع وثائق تصديقها.

4 - تتولى الأمانة العامة للجامعة إبلاغ الدول الأعضاء بإيداع وثائق التصديق لديها.

حررت هذه الاتفاقية باللغة العربية في مدينة تونس يوم الجمعة الثاني والعشرين من شهر ربيع الثاني عام 1401 هجرية الموافق للسابع والعشرين من شهر شباط (فبراير) سنة 1981 ميلادية من أصل واحد يحفظ بالأمانة العامة لجامعة الدول العربية وتسلم صورة مطابقة للأصل لكل دولة من الدول الموقعة على الاتفاقية أو المنضمة إليها.

عن المملكة الأردنية الهاشمية،

عن دولة الإمارات العربية المتحدة،

عن دولة البحرين،

عن الجمهورية التونسية،

عن الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية،

عن جمهورية جيبوتي،

إلى لجنة أو لجان فرعية يفوضها بعض اختصاصاته، كما له أن يطبق بشأنها أحكام تسوية المنازعات الواردة في الفصل السادس من الاتفاقية الموحدة لاستثمار رؤوس الأموال العربية في الدول العربية وملحقها ويحدد المجلس في كل حالة طريقة تسوية النزاع.

**الفصل الخامس****أحكام ختامية****المادة 14**

لا يجوز إعادة تصدير السلع والمنتجات التي يجري تبادلها وفقا لهذه الاتفاقية إلى أي بلد آخر غير طرف إلا بموافقة بلد المنشأ.

**المادة 15**

يجوز لأية دولة طرف أن تطلب فرض بعض الرسوم والضرائب ذات الأثر المماثل أو القيود الكمية والإدارية أو الاحتفاظ بالقائم منها وذلك بصفة مؤقتة لضمان نمو إنتاج محلي معين على أن يقر المجلس ذلك وللمدة التي يحددها.

**المادة 16**

تتولى أجهزة الأمانة العامة لجامعة الدول العربية تجميع المعلومات اللازمة وتحليلها للتعرف على مسار التبادل التجاري بين الدول الأطراف وبينها وبين الدول الأخرى.

وتلتزم الدول الأطراف بتوفير جميع البيانات التي تراها الأمانة العامة ضرورية لحسن تطبيق الاتفاقية.

**المادة 17**

يتم تبادل السلع بين الدول الأطراف بشكل مباشر، وبدون وساطة طرف غير عربي.

**المادة 18**

تتعاون الدول الأطراف لتيسير النقل والمواصلات فيما بينها بمختلف الوسائط على أسس تفضيلية وكذلك فيما يتعلق بتسهيل تجارة العبور المرتبطة بتبادل السلع العربية فيما بين الدول الأطراف.

والجماعة الفرنسية لبلجيكا وإقليم والونيا  
ولجنة الجماعة الفرنسية لإقليم بروكسل العاصمة،  
الموقّع بالجزائر في 14 أبريل سنة 2003، وينشر في  
الجريدة الرّسّميّة للجمهوريةّ الجزائريّة الديمقراطيّة  
الشّعبية.

**المادّة 2 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة  
الرّسّميّة للجمهوريةّ الجزائريّة الديمقراطيّة  
الشّعبية.

حررّ بالجزائر في 16 جمادى الثّانية عام 1425  
الموافق 3 غشت سنة 2004.

**عبد العزيز بوتفليقة**

### اتفاق تعاون

#### بين حكومة الجمهوريةّ الجزائريّة

#### الديمقراطية الشّعبية

#### والجماعة الفرنسية لبلجيكا وإقليم والونيا

#### ولجنة الجماعة الفرنسية لإقليم

#### بروكسل العاصمة

إنّ حكومة الجمهوريةّ الجزائريّة الديمقراطيّة  
الشّعبية والجماعة الفرنسية لبلجيكا وإقليم والونيا  
ولجنة الجماعة الفرنسية لإقليم بروكسل العاصمة،  
المسمّاة فيما يأتي بالأطراف المتعاقدة،

- اعتمادا على أو اصر الصداقة والتعاون بين  
شعوبهم والثقة المتبادلة والتمسك بالقيم المشتركة  
للحرية والديمقراطية والعدالة والتضامن،

- إذ تحذوهم الرغبة في تقوية هذه الروابط التي  
تجمع شعوب الأطراف المتعاقدة،

- أخذين بعين الاعتبار قيم التقدّم الاجتماعي  
والتنمية المستدامة،

- اعتبارا لأهمية التعاون الثنائي الشامل وتنمية  
التآزر في إطار التعاون المتعدد الأطراف،

- نظرا لكون الدّستور البلجيكي يخول الأقاليم  
أهلية التوقيع على اتفاقات دولية فيما يتعلق  
بالصلاحيات التي تستأثر بها.

عن المملكة العربيّة السعوديّة،  
عن جمهوريةّ السودان الديمقراطيّة،  
عن الجمهوريةّ العربيّة السورية،  
عن جمهوريةّ الصومال الديمقراطيّة،  
عن الجمهوريةّ العراقيّة،  
عن سلطنة عمان،  
عن فلسطين،  
عن دولة قطر،  
عن دولة الكويت،  
عن الجمهوريةّ اللبنانيّة،  
عن الجماهيرية العربيّة الليبية الشّعبية  
الاشتراكية،

عن المملكة المغربيّة،  
عن الجمهوريةّ الإسلاميّة الموريتانية،  
عن الجمهوريةّ العربيّة اليمنية،  
عن جمهوريةّ اليمن الديمقراطيّة الشّعبية.



مرسوم رئاسي رقم 04 - 224 مؤرّخ في 16 جمادى  
الثّانية عام 1425 الموافق 3 غشت سنة 2004،  
يتضمّن التصديق على اتفاق التعاون بين  
حكومة الجمهوريةّ الجزائريّة الديمقراطيّة  
الشّعبية والجماعة الفرنسية لبلجيكا وإقليم  
والونيا ولجنة الجماعة الفرنسية لإقليم  
بروكسل العاصمة، الموقّع بالجزائر في 14  
أبريل سنة 2003.

إنّ رئيس الجمهوريةّ،

- بناء على تقرير وزير الدولة، وزير  
الشؤون الخارجية،

- وبناء على الدّستور، لا سيّما المادّة 77-9 منه،

- وبعد الاطلاع على اتفاق التعاون بين حكومة  
الجمهوريةّ الجزائريّة الديمقراطيّة الشّعبية والجماعة  
الفرنسية لبلجيكا وإقليم والونيا ولجنة الجماعة  
الفرنسية لإقليم بروكسل العاصمة، الموقّع بالجزائر  
في 14 أبريل سنة 2003،

يرسم ما يأتي :

**المادّة الأولى :** يصدّق على اتفاق التعاون بين  
حكومة الجمهوريةّ الجزائريّة الديمقراطيّة الشّعبية

## CONVENTIONS ET ACCORDS INTERNATIONAUX

**Décret présidentiel n° 04-223 du 16 Jomada Ethania 1425 correspondant au 3 août 2004 portant ratification de la convention de facilitation et de développement des échanges commerciaux entre les Etats arabes, faite à Tunis le 27 février 1981.**

Le Président de la République,

Sur le rapport du ministre d'Etat, ministre des affaires étrangères,

Vu la Constitution, notamment son article 77-9° ;

Considérant la convention de facilitation et de développement des échanges commerciaux entre les Etats arabes, faite à Tunis le 27 février 1981 ;

### Décète :

Article 1er. — Est ratifiée et sera publiée au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire, la convention de facilitation et de développement des échanges commerciaux entre les Etats arabes, faite à Tunis le 27 février 1981.

Art. 2. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 16 Jomada Ethania 1425 correspondant au 3 août 2004.

Abdelaziz BOUTEFLIKA.

### Convention de facilitation et de développement des échanges commerciaux entre les Etats arabes

Les Gouvernements des Etats membres de la ligue des Etats arabes,

**Ayant** foi en l'unité de la Nation arabe,

**Convaincus** que le dynamisme de l'intégration économique arabe représente un pas vers l'union économique arabe et constitue un outil indispensable au renforcement du développement global arabe, dans le cadre d'une économie arabe libérée, développée, harmonisée et équilibrée,

**Se conformant** aux dispositions de l'article 2 de la Charte de la ligue des Etats arabes qui comportent la nécessité d'instaurer une coopération étroite entre les Etats membres, sur les plans économique et financier, notamment pour faciliter et élargir les perspectives des échanges commerciaux dans les domaines, agricole et industriel et, des services s'y rapportant,

**Applicant** les dispositions des articles 7 et 8 du traité de défense commune et de coopération économique entre les Etats de la ligue arabe,

**Se conformant** à la décision 712 du Conseil économique de la ligue des Etats arabes du 22 février 1978, de conclure un nouvel accord visant à faciliter les échanges commerciaux entre les Etats de la ligue, tout en tenant compte des situations économiques en évolution dans le Monde arabe,

Sont convenus de ce qui suit :

### CHAPITRE INTRODUCTIF

#### DEFINITIONS

##### Article 1er

Au sens de la présente convention, on entend par les termes et expressions ci-après mentionnés, le sens indiqué comme suit, à moins que le contexte indique un autre sens :

##### 1. La convention :

La convention sur la facilitation et le développement des échanges commerciaux entre les Etats arabes, conclue entre les Etats membres de la ligue des Etats arabes.

##### 2. L'Etat arabe :

L'Etat membre de la ligue des Etats arabes.

##### 3. L'Etat partie :

L'Etat arabe pour lequel la convention est applicable.

##### 4. Le conseil :

C'est le conseil économique créé en vertu de l'article 8 du Traité de défense commune et de coopération économique, conclu entre les Etats de la ligue arabe et adopté par le conseil de la ligue le 13 avril 1950, ainsi que tout amendement dont il ferait l'objet.

##### 5. Droits de douane et taxes similaires :

Il s'agit des droits imposés par l'Etat partie aux marchandises importées, conformément à la tarification douanière en vigueur, ainsi que des autres droits et taxes imposés aux marchandises importées, mais dont sont exonérés les produits locaux de ce même Etat partie, et ce, quelle que soit la dénomination donnée à ces droits et taxes ;

N'entrent pas dans cette définition, les droits imposés en contrepartie des services rendus, tels que les droits d'entreposage, de stockage, de transport, de chargement ou de déchargement.



#### 6. Les restrictions non douanières :

Ce sont les formalités en vigueur, et les mesures prises par l'Etat partie pour contrôler les importations, et ce, pour des raisons autres qu'organisationnelles ou statistiques. Il s'agit essentiellement de restrictions quantitatives, administratives et monétaires imposées aux importations.

#### 7. Les Etats les moins avancés :

Ce sont les Etat parties considérés comme tels par le conseil.

### CHAPITRE I DISPOSITIONS GENERALES

#### Article 2

Les buts de la présente convention sont :

1. La libération des échanges commerciaux entre les Etats parties des différentes taxes et restrictions qui leur sont imposées selon les critères suivants :

a) L'exonération totale, pour certaines marchandises et produits arabes échangés entre les Etats parties, des différents droits et taxes imposés aux produits échangés ;

b) La diminution progressive des différents droits et taxes imposés aux autres marchandises et produits arabes échangés ;

c) La protection progressive des marchandises et produits arabes, pour faire face à la concurrence des produits non arabes, similaires ou de remplacement ;

d) L'établissement de la liste des produits et des marchandises mentionnés dans les paragraphes (a, b, c), à la lumière des paramètres indicatifs énumérés dans l'article 4, ou de ceux dont décidera le conseil.

2. L'établissement d'une corrélation harmonisée entre la production et les échanges des marchandises arabes, par différents moyens, et spécialement en accordant les facilités financières nécessaires à leur production.

3. La facilitation du financement des échanges commerciaux entre les Etats parties et le règlement des dépenses découlant de ces échanges.

4. L'octroi de facilités aux services liés aux échanges commerciaux entre les Etats parties.

5. Le choix du principe des échanges directs dans le commerce entre les Etats parties.

6. La prise en compte du niveau de développement de chacun des Etats parties et surtout de la situation des moins avancés d'entre eux.

7. La répartition équitable des coûts et des bénéfices découlant de l'application de la présente convention.

#### Article 3

Les principes adoptés dans la convention seront considérés comme un minimum requis pour la coopération commerciale entre les Etats parties. Chaque Etat a le droit d'octroyer des privilèges et des préférences supplémentaires à tout autre Etat, ou à tous autres Etats arabes au moyen de la conclusion de conventions bilatérales ou multilatérales.

#### Article 4

La sélection des marchandises et des produits arabes mentionnés respectivement dans les paragraphes 3 et 5 de l'article 6 et dans l'article 7, se fera d'une manière indicative, selon un ou plusieurs des critères suivants :

1 - La marchandise doit occuper une place stratégique dans le mode de consommation conforme aux besoins de la population.

2 - La marchandise doit répondre à une demande large et permanente.

3 - La valeur de la marchandise produite doit représenter une part importante dans la production globale de l'un des Etats parties.

4 - La marchandise doit occuper une place importante dans les relations interactives, au sein de l'appareil productif de l'un des Etats parties.

5 - L'accroissement du commerce de la marchandise doit conduire à une meilleure maîtrise de la connaissance technologique, à son implantation et à son développement adéquat.

6 - La marchandise doit représenter une grande importance dans les exportations de l'un des Etats parties.

7 - La marchandise doit revêtir une importance particulière pour le développement de l'Etat partie, et elle doit être soumise à des procédures hautement restrictives ou discriminatoires sur les marchés étrangers.

8 - L'accroissement du commerce de la marchandise doit aboutir au renforcement de l'intégration économique arabe.

9 - L'accroissement du commerce de la marchandise doit aboutir au renforcement de la sécurité nationale en général, et de la sécurité militaire en particulier.

10 - Tous autres critères adoptés par le conseil.

#### Article 5

Le recours aux sanctions économiques entre les Etats parties dans le domaine commercial, régi par la présente convention, ne peut intervenir que par décision du conseil économique et pour des raisons nationales suprêmes.

### CHAPITRE II DISPOSITIONS SPECIFIQUES

#### Article 6

Seront exonérés des droits de douane, des taxes à effets similaires et des restrictions non douanières imposés à l'importation, les produits arabes suivants :

1 - Les produits agricoles et animaliers à l'état brut, ou transformés dans le but d'en faire des produits consommables.

2 - Les produits bruts miniers ou non miniers sous leur forme primaire ou sous une forme adéquate pour leur industrialisation.

3 - Les produits semi-finis, figurant dans les listes adoptées par le conseil, et qui interviennent dans la production des produits industriels;

4 - Les produits issus des projets arabes communs créés dans le cadre de la ligue des Etats arabes ou dans le cadre des organisations arabes œuvrant sous son égide.

5 - Les produits industriels retenus d'un commun accord conformément aux listes adoptées par le conseil.

#### Article 7

1 - Les parties concernées négocieront la réduction progressive des droits de douane et des taxes à effet similaire, imposés aux marchandises arabes importées, selon des ratios, des procédures et des listes adoptés par le conseil.

2 - Cette réduction proportionnelle se fera progressivement, sur une période limitée, à l'issue de laquelle disparaîtront tous les droits de douane et les taxes à effet similaire imposés aux échanges commerciaux entre les Etats parties.

3 - Sans préjudice des dispositions des paragraphes 1 et 2 ci-dessus, les productions des Etats parties considérés comme les moins avancés par le conseil, bénéficieront d'un traitement préférentiel, selon des critères et des limites décidés par le conseil.

4 - Tout Etat partie aura le droit d'accorder tout avantage supplémentaire à un ou à plusieurs autres Etats parties, membres ou non membres de la présente convention et ce, conformément aux accords bilatéraux ou multilatéraux qu'il signera.

5 - Aucun Etat partie ne peut accorder, à un Etat non arabe, un avantage préférentiel supérieur à celui octroyé aux Etats parties.

#### Article 8

1 - Les parties concernées négocieront un seuil minimum approprié et unique pour les droits de douane, les taxes et les restrictions à effet similaire à imposer aux produits importés des pays non arabes, et qui sont concurrentiels ou de substitution aux produits arabes. Le conseil prendra une décision dans ce sens, et aura de temps à autre, la possibilité d'augmenter ces droits et taxes d'une manière progressive, après concertation avec les Etats concernés.

2 - Les Etats parties décideront d'un avantage comparatif pour les produits arabes face aux produits non arabes concurrentiels ou de substitution ; la priorité dans la mise en action de cet avantage étant accordée aux achats gouvernementaux. Le conseil fixera les conditions pour décider de cet avantage comparatif, selon la situation de chaque Etat ou groupe d'Etats parties, en tenant compte en particulier, dans l'octroi de cet avantage, des produits arabes rattachés à la sécurité alimentaire ou à la sécurité nationale en général.

3 - Le conseil décidera de toute autre mesure excédant le cadre défini dans cet article, afin d'affronter les différentes situations de dumping et de politiques discriminatoires que pourraient pratiquer les pays non arabes.

4 - Si la production des Etats parties n'arrive pas à couvrir les besoins des marchés locaux des Etats parties importateurs, ces derniers auront le droit d'importer des produits similaires en quantité suffisante afin de combler le déficit, tout en respectant les restrictions décidées en vertu des dispositions de cet article.

#### Article 9

1 - Aux fins de la présente convention, sera considérée comme marchandise arabe, toute marchandise satisfaisant aux règles d'origine décidées par le conseil, et dont la valeur ajoutée dans l'Etat partie équivaldrait à au moins 40% de sa valeur finale au moment de sa production. Ce ratio est ramené à un minimum de 20% pour les industries d'assemblage. Le conseil fixera un calendrier pour une augmentation échelonnée de ces deux ratios.

2 - Tout Etat partie peut demander au conseil de réduire le ratio mentionné dans le paragraphe 1 ci-dessus, pour toute marchandise de nature stratégique ou ayant une importance particulière pour l'Etat partie producteur. L'approbation du conseil pour cette dérogation sera limitée dans le temps.

#### Article 10

1 - Les Etats parties favoriseront au moyen de leurs politiques monétaires et bancaires, les échanges commerciaux entre eux et ils faciliteront l'octroi du financement nécessaire à ces échanges et à leur élargissement à des conditions préférentielles et favorables.

2 - Le Fonds monétaire arabe instituera, conformément à ses statuts, un système adéquat pour faciliter le règlement des dépenses découlant des échanges commerciaux entre les Etats parties. Il sera également chargé de présenter aux banques centrales et aux institutions monétaires arabes des propositions relatives aux politiques bancaires entrant dans le cadre de ces objectifs, conformément aux directives du conseil.

3 - Conformément à leurs règlements spéciaux, les institutions monétaires communes arabes auront à encourager les opérations commerciales entre les Etats parties, et à procurer et faciliter l'octroi du financement qui leur est nécessaire, et à élargir les assises de ces échanges à des conditions préférentielles et favorables.

4 - L'institution arabe de garantie de l'investissement et les institutions arabes spécialisées, conformément à leurs propres règlements, seront appelées à donner aux échanges commerciaux entre les Etats parties les garanties nécessaires à des conditions préférentielles.

### CHAPITRE III

#### L'APPLICATION DE LA CONVENTION

#### Article 11

1 - Le conseil est chargé de superviser l'application de la convention. Il aura en particulier à :

a – Etablir et publier les listes des produits exonérés des droits et taxes à effet similaire et des restrictions douanières ;

b – Etablir et publier les listes des produits qui bénéficient de réductions sur les droits et taxes à effet similaire et sur les restrictions douanières ;

c – Etablir et publier les listes des produits non arabes concurrentiels ou de substitution aux produits arabes ;

d – Définir les règles et les situations qui conditionnent les réductions échelonnées des droits et taxes à effet similaire et des restrictions douanières ;

e – Déterminer les Etats parties considérés comme les moins avancés, aux fins de la présente convention ;

f – Examiner les requêtes des Etats parties relatives aux problèmes de discrimination qu'ils rencontrent dans leurs relations commerciales avec les autres pays.

2 – Concernant les dispositions de la présente convention, le conseil adoptera ses décisions, à la majorité des deux tiers des Etats membres.

3 – Le conseil peut constituer des commissions auxquelles il délèguera certaines de ses prérogatives prévues dans la présente convention.

#### **Article 12**

L'administration générale des affaires économiques du secrétariat général de la ligue des Etats arabes sera chargée de présenter au conseil un rapport annuel sur l'Etat du commerce entre les Etats parties, sur les difficultés entravant son développement, sur les moyens d'y remédier, et sur les propositions nécessaires et adéquates pour y faire face.

### **CHAPITRE IV**

#### **REGLEMENT DES DIFFERENDS**

#### **Article 13**

Les différends nés de l'application de la présente convention seront soumis au conseil pour règlement. Le conseil pourra le cas échéant les soumettre à une ou à plusieurs commissions subsidiaires auxquelles il délèguera certaines de ses prérogatives, comme il pourra appliquer à ces différends les dispositions de règlement des conflits, mentionnées dans le chapitre 6 de la convention unifiée portant investissement des capitaux arabes dans les Etats arabes et de son annexe. Le conseil fixera pour chaque cas la procédure de règlement à suivre.

### **CHAPITRE V**

#### **DISPOSITIONS FINALES**

#### **Article 14**

La réexportation des marchandises et des produits échangés conformément à la présente convention vers un autre Etat non partie, quel qu'il soit, ne peut se faire qu'avec l'accord du pays d'origine.

#### **Article 15**

Pour garantir la croissance d'une production locale bien définie, tout Etat partie peut demander, à titre provisoire, l'imposition de certains droits et taxes à effet similaire, des restrictions quantitatives et administratives ou le maintien de telles impositions, sous réserve de l'approbation du conseil qui en fixera la durée.

#### **Article 16**

Les organes du secrétariat de la ligue des Etats arabes seront chargés de collecter les informations nécessaires, et de les analyser, afin de suivre l'évolution des échanges commerciaux entre les Etats parties d'une part, et entre ces derniers et les autres Etats d'autre part.

Les Etats parties s'engageront à fournir toutes les informations considérées comme nécessaires par le secrétariat général, pour la bonne application de la présente convention.

#### **Article 17**

Les échanges commerciaux entre les Etats parties se feront directement, sans l'intervention d'un intermédiaire non arabe.

#### **Article 18**

Les Etats parties doivent coopérer pour faciliter le transport et les communications entre eux par tous les moyens possibles, et sur des bases préférentielles. Ils en feront de même pour faciliter le commerce de transit lié aux échanges de marchandises arabes entre les Etats parties.

#### **Article 19**

Les Etats parties coopéreront pour organiser et renforcer leurs relations économiques et commerciales avec les autres pays ainsi qu'avec les organisations et groupements économiques internationaux et régionaux, que ce soit d'une manière bilatérale ou multilatérale ; ils se concerteront pour avoir des positions unifiées dans les conférences et les congrès économiques internationaux préservant ainsi leurs intérêts communs.

#### **Article 20**

Pour l'application de la présente convention, ils feront respecter les dispositions et les principes relatifs au boycott arabe et les décisions prises à ce propos par les différentes instances concernées.

#### **Article 21**

Aucun Etat partie ne peut promulguer une loi ou une décision allant à l'encontre des dispositions de la présente convention ou entravant leur application.

#### **Article 22**

1 – La convention sera déposée auprès du secrétariat général de la ligue des Etats arabes pour signature.

2 – La présente convention entrera en vigueur trois (3) mois après le dépôt des instruments de sa ratification par au moins cinq Etats arabes.

3 – Le secrétariat général de la ligue recevra les instruments d'adhésion des Etats arabes, et la convention entrera en vigueur pour chaque Etat adhérent, un mois après le dépôt des instruments de ratification.

4 – Le secrétariat général informera les Etats membres du dépôt des instruments de ratification.

Fait à Tunis, le vendredi 22 Rabie Ethani de l'année 1401 de l'Hégire, correspondant au 27 février 1981, année Grégorienne, en un seul original, en langue arabe, déposé auprès du secrétariat général de la Ligue des Etats arabes, qui en remettra une copie certifiée conforme, à chacun des Etats signataires ou adhérents :

- Pour le Royaume Hachémite de Jordanie,
- Pour les Emirats arabes unies,
- Pour l'Etat du Bahreïn,
- Pour la République tunisienne,
- Pour la République algérienne démocratique et populaire,
- Pour la République de Djibouti,
- Pour le Royaume de l'Arabie Saoudite,
- Pour la République démocratique du Soudan,
- Pour la République arabe syrienne,
- Pour la République démocratique de Somalie,
- Pour la République d'Iraq,
- Pour le Sultanat d'Oman,
- Pour la Palestine,
- Pour l'Etat du Qatar,
- Pour l'Etat du Koweït,
- Pour la République du Liban,
- Pour la Jamahiriya arabe libyenne populaire socialiste,
- Pour le Royaume du Maroc,
- Pour la République islamique de Mauritanie,
- Pour la République arabe du Yémen,
- Pour la République démocratique populaire du Yémen.



**Décret présidentiel n° 04- 224 du 16 Jomada Ethania 1425 correspondant au 3 août 2004 portant ratification de l'accord de coopération entre le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire et la Communauté française de Belgique, la région wallone et la Commission communautaire française de la région de Bruxelles – Capitale, signé à Alger, le 14 avril 2003.**

Le Président de la République,  
Sur le rapport du ministre d'Etat, ministre des affaires étrangères,  
Vu la Constitution, notamment son article 77-9° ;

Considérant l'accord de coopération entre le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire et la Communauté française de Belgique, la région wallone et la Commission communautaire française de la région de Bruxelles – Capitale, signé à Alger, le 14 avril 2003 ;

**Décète :**

Article 1er. — Est ratifié et sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire l'accord de coopération entre le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire et la Communauté française de Belgique, la région wallone et la Commission communautaire française de la région de Bruxelles – Capitale, signé à Alger, le 14 avril 2003.

Art. 2. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 16 Jomada Ethania 1425 correspondant au 3 août 2004.

Abdelaziz BOUTEFLIKA.

**Accord de coopération entre le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire et la Communauté française de Belgique, la région wallone et la Commission communautaire française de la région de Bruxelles – Capitale**

Le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire,

et

La Communauté française de Belgique, la région wallone et la Commission communautaire française de la région de Bruxelles – Capitale ;

Ci-après dénommés les parties contractantes ;

S'appuyant sur les liens d'amitié et de coopération entre leurs peuples, la confiance mutuelle et l'attachement aux valeurs communes de liberté, de démocratie, de justice et de solidarité ;

Animés du désir de renforcer ces liens qui unissent les peuples des parties contractantes ;

Prenant en compte les valeurs de progrès social et de développement durable ;

Considérant l'intérêt d'une coopération bilatérale globale et du développement de synergies avec la coopération multilatérale ;

Compte tenu de la situation constitutionnelle belge accordant aux communautés et aux régions la compétence de signer des accords internationaux dans les matières de leurs compétences exclusives ;

Sont convenus de ce qui suit :

**فهرس****اتفاقيات واتفاقات دولية**

مرسوم رئاسي رقم 05 - 159 مؤرخ في 18 ربيع الأول عام 1426 الموافق 27 أبريل سنة 2005، يتضمن التصديق على الاتفاق الأوروبي المتوسطي لتأسيس شراكة بين الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية من جهة، والمجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها من جهة أخرى، الموقع بفالونسيا يوم 22 أبريل سنة 2002، وكذا ملاحقه من 1 إلى 6 والبروتوكولات من رقم 1 إلى رقم 7 والوثيقة النهائية المرفقة به..... 3

# اتفاقيات واتفاقات دولية

**المادة 2:** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 18 ربيع الأول عام 1426 الموافق 27 أبريل سنة 2005.

عبدالعزیز بوتفليقة

**اتفاق أوروبي متوسطي لتأسيس شراكة بين الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية من جهة،**

**والمجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها، من جهة أخرى،**

إن الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية المشار إليها بـ "الجزائر" من جهة، ومملكة بلجيكا

ومملكة الدانمارك  
وجمهورية ألمانيا الاتحادية  
والجمهورية اليونانية  
ومملكة إسبانيا  
والجمهورية الفرنسية  
وإيرلندا  
والجمهورية الإيطالية  
والدوقية الكبرى للوكسمبورغ  
ومملكة الأراضي المنخفضة  
وجمهورية النمسا  
والجمهورية البرتغالية  
وجمهورية فنلندا  
ومملكة السويد

والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال  
أيرلندا

كونها أطرافا متعاقدة في معاهدة إنشاء المجموعة الأوروبية، والمشار إليها أدناه بـ "الدول الأعضاء"،

**والمجموعة الأوروبية،**

المشار إليها أدناه بـ "المجموعة"، من جهة أخرى، اعتبارا للتقارب والاعتماد المتبادل القائم بين المجموعة، ودولها الأعضاء والجزائر، واللذين يقومان على روابط تاريخية وقيم مشتركة،

مرسوم رئاسي رقم 05 - 159 مؤرخ في 18 ربيع الأول عام 1426 الموافق 27 أبريل سنة 2005، يتضمن التصديق على الاتفاق الأوروبي المتوسطي لتأسيس شراكة بين الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية من جهة، والمجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها من جهة أخرى، الموقع بفالونسيا يوم 22 أبريل سنة 2002، وكذا ملاحقه من 1 إلى 6 والبروتوكولات من رقم 1 إلى رقم 7 والوثيقة النهائية المرفقة به.

إن رئيس الجمهورية،

- بناء على تقرير وزيرالدولة، وزير الشؤون الخارجية،

- وبناء على الدستور، لاسيما المادتان 77-9 و131 منه،

- وبناء على القانون رقم 05 - 05 المؤرخ في 17 ربيع الأول عام 1426 الموافق 26 أبريل سنة 2005 والمتضمن الموافقة على الاتفاق الأوروبي المتوسطي لتأسيس شراكة بين الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية من جهة، والمجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها من جهة أخرى، الموقع بفالونسيا يوم 22 أبريل سنة 2002، وكذا ملاحقه من 1 إلى 6 والبروتوكولات من رقم 1 إلى رقم 7 والوثيقة النهائية المرفقة به،

- وبعهد الاطلاع على الاتفاق الأوروبي المتوسطي لتأسيس شراكة بين الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية من جهة، والمجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها من جهة أخرى، الموقع بفالونسيا يوم 22 أبريل سنة 2002، وكذا ملاحقه من 1 إلى 6 والبروتوكولات من رقم 1 إلى رقم 7 والوثيقة النهائية المرفقة به،

**يرسم ما يأتي :**

**المادة الأولى:** يصدق على الاتفاق الأوروبي المتوسطي لتأسيس شراكة بين الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية من جهة، والمجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها من جهة أخرى، الموقع بفالونسيا يوم 22 أبريل سنة 2002، وكذا ملاحقه من 1 إلى 6 والبروتوكولات من رقم 1 إلى رقم 7 والوثيقة النهائية المرفقة به، وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

المجموعة الأوروبية. وتسري نفس الأحكام على الدانمارك بمقتضى البروتوكول حول موقف الدانمارك،

اقتناعا منهما بأن هذا الاتفاق يشكل إطارا مناسباً لازدهار شراكة تقوم على المبادرة الخاصة وأنه يخلق مناخاً ملائماً لتنمية علاقاتهما الاقتصادية والتجارية وكذا في مجال الاستثمار الذي يعد عنصراً ضرورياً لدعم إعادة الهيكلة الاقتصادية والعصرنة التكنولوجية،

### اتفقتا على الأحكام التالية:

#### المادة 1

1. تقام شراكة بين المجموعة ودولها الأعضاء من جهة، والجزائر من جهة أخرى.

2. تتمثل أهداف هذا الاتفاق فيما يلي:

- توفير إطار مناسب للحوار السياسي بين الطرفين يسمح بتعزيز علاقاتهما وتعاونهما في كل الميادين التي يريانهما ملائمة،

- توسيع التبادلات وضمنان تنمية العلاقات الاقتصادية والاجتماعية المتوازنة بين الطرفين وتحديد شروط التحرير التدريجي للمبادلات الخاصة بالسلع والخدمات ورؤوس الأموال،

- تشجيع التبادلات البشرية لا سيما في إطار الإجراءات الإدارية،

- تشجيع الاندماج المغاربي بتشجيع التبادلات والتعاون داخل المجموعة المغاربية وبين هذه الأخيرة والمجموعات الأوروبية والدول الأعضاء فيها،

- ترقية التعاون في ميادين الاقتصاد والاجتماع والثقافة والمالية.

#### المادة 2

يعد احترام المبادئ الديمقراطية والحقوق الأساسية للإنسان، كما هو مبين في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان، مصدر إلهام لسياسات الطرفين الداخلية والدولية كما يشكل عنصراً أساسياً لهذا الاتفاق.

### الباب الأول

#### الحوار السياسي

#### المادة 3

1. يقام حوار سياسي وأمني منتظم بين الطرفين، ويسمح هذا الأخير بإنشاء روابط تضامن دائمة بين الشركاء تساهم في ازدهار المنطقة

اعتباراً لرغبة كل من المجموعة، والدول الأعضاء والجزائر في توطيد هذه الروابط وإقامة علاقات دائمة ترتكز على المعاملة بالمثل والتضامن والشراكة والتنمية المشتركة،

اعتباراً للاهتمام الذي يوليه الطرفان لاحتزام مبادئ ميثاق الأمم المتحدة، وخاصة احترام حقوق الإنسان والحريات السياسية والاقتصادية التي تشكل أساس الشراكة نفسها،

وعياً منهما بأهمية العلاقات التي تندرج ضمن إطار شامل أوروبي متوسطي من جهة، وبهدف الاندماج المغاربي من جهة أخرى،

رغبة منهما في تحقيق أهداف شراكتهما كلياً من خلال تنفيذ أحكام هذا الاتفاق ذات الصلة، قصد تقريب مستوى التنمية الاقتصادية والاجتماعية للمجموعة وللجزائر،

وعياً منهما بأهمية هذا الاتفاق القائم على المصالح المشتركة والتنازلات المتبادلة والتعاون والحوار،

رغبة منهما في إقامة التشاور السياسي وتعميقه حول المسائل الثنائية والدولية ذات الاهتمام المشترك،

وعياً منهما بأن الإرهاب والجريمة الدولية المنظمة يهددان تحقيق أهداف الشراكة والاستقرار في المنطقة؛ أخذاً بعين الاعتبار لإرادة المجموعة في مساندة الجزائر بشكل ملموس في جهوداتها من أجل الإصلاح والتعديل على الصعيد الاقتصادي وكذا من أجل التنمية الاجتماعية، اعتباراً للخيار الذي تبنته كل من المجموعة والجزائر لصالح التبادل الحر مع احترام الحقوق والالتزامات الناتجة عن الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة (الجات)، المنبثقة عن دورة الأوروغواي،

رغبة منهما في إنشاء تعاون يدعمه حوار منتظم في ميادين الاقتصاد والعلوم والتكنولوجيا والاجتماع والثقافة والسمعي البصري والبيئة قصد تحسين التفاهم المتبادل، تأكيداً منهما على أن أحكام هذا الاتفاق التابعة للجزء الثالث من الباب الرابع من معاهدة إنشاء المجموعة الأوروبية، تلزم المملكة المتحدة وأيرلندا بصفتهما طرفين متعاقدين فقط لا بصفتهما دولتين عضوين في المجموعة الأوروبية إلى أن تشعر المملكة المتحدة أو أيرلندا (حسب الحالة) الجزائر بأن أحكام هذا الاتفاق تلزمها من الآن فصاعداً بصفتهما عضواً في المجموعة الأوروبية، بمقتضى البروتوكول حول موقف المملكة المتحدة وأيرلندا الملحق بمعاهدة الاتحاد الأوروبي ومعاهدة إنشاء

لسنة 1994 وغيرها من الاتفاقيات المتعددة الأطراف حول تجارة السلع الملحقة بالاتفاق المؤسس للمنظمة العالمية للتجارة ، المشار إليها أدناه بـ "الاتفاق".

### الفصل الأول

#### المنتجات الصناعية

##### المادة 7

تسري أحكام هذا الاتفاق على المنتجات التي يكون منشؤها المجموعة والجزائر والتابعة للفصول من 25 إلى 97 من المدونة المشتركة والتعريفية الجمركية الجزائرية عدا المنتجات المشار إليها في الملحق 1.

##### المادة 8

تستورد المنتجات ذات المنشأ الجزائري في المجموعة معفاة من الحقوق الجمركية والرسوم ذات الأثر المماثل.

##### المادة 9

1. فور دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، يتم إلغاء الحقوق الجمركية والرسوم ذات الأثر المماثل المطبقة على المنتجات التي يكون منشؤها المجموعة عند استيرادها في الجزائر والتي ترد قائمتها في الملحق 2.

2. يتم تدريجيا إلغاء الحقوق الجمركية والرسوم ذات الأثر المماثل المطبقة على المنتجات التي يكون منشؤها المجموعة عند استيرادها في الجزائر والتي ترد قائمتها في الملحق 3، حسب الرزنامة التالية:

- بعد مضي سنتين من دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، يتم تخفيض كل حق وكل رسم إلى 80% من الحق القاعدي.

- بعد مضي ثلاث سنوات من دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، يتم تخفيض كل حق وكل رسم إلى 70% من الحق القاعدي.

- بعد مضي أربع سنوات من دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، يتم تخفيض كل حق وكل رسم إلى 60% من الحق القاعدي.

- بعد مضي خمس سنوات من دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، يتم تخفيض كل حق وكل رسم إلى 40% من الحق القاعدي.

المتوسطة واستقرارها وأمنها وتخلق مناخا من التفاهم والتسامح بين الثقافات.

2. يهدف الحوار والتعاون السياسي، لا سيما

إلى:

أ. تسهيل تقريب الطرفين من خلال تطوير تفاهم متبادل أحسن وإجراء مشاورات منتظمة حول المسائل الدولية ذات الاهتمام المشترك،

ب. السماح لكل طرف بأن يأخذ بعين الاعتبار موقف ومصالح الطرف الآخر،

ج. العمل على دعم الأمن والاستقرار في المنطقة الأوروبية المتوسطية،

د. السماح بإعداد مبادرات مشتركة.

##### المادة 4

يتعلق الحوار السياسي بكافة المواضيع ذات الاهتمام المشترك بالنسبة للطرفين لا سيما الظروف التي من شأنها ضمان السلم والأمن والتنمية الإقليمية مع مساندة جهود التعاون.

##### المادة 5

يتم إجراء الحوار السياسي في أجال منتظمة وكلما اقتضت الحاجة، لا سيما:

أ. على المستوى الوزاري، خاصة في إطار مجلس الشراكة،

ب. على مستوى الموظفين السامين الذين يمثلون الجزائر من جهة، ورئاسة المجلس واللجنة من جهة أخرى،

ج. من خلال الاستعمال الكامل للقنوات الدبلوماسية لا سيما جلسات العمل المنتظمة والمشاورات بمناسبة الاجتماعات الدولية والاتصالات بين الممثلين الدبلوماسيين في بلدان أخرى،

د. في حالة الضرورة، بأية طريقة أخرى من شأنها أن تساهم في تكثيف هذا الحوار وتفعيله.

### الباب الثاني

#### التنقل الحر للسلع

##### المادة 6

تقوم المجموعة والجزائر تدريجيا بإنشاء منطقة للتبادل الحر خلال فترة انتقالية تمتد إلى 12 سنة كأقصى حد، اعتبارا من تاريخ دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ حسب الكيفيات المشار إليها أدناه وطبقا لأحكام الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة



- بعد مضي اثنتي عشرة سنة من دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، يتم إلغاء كل الحقوق المتبقية.

4. في حالة ظهور صعوبات قصوى بخصوص منتج ما، يمكن للجنة الشراكة أن تعيد النظر، باتفاق مشترك، في الرزنامة التي تم إعدادها وفق الفقرتين 2 و3، مع العلم بأنه لا يمكن تمديد الرزنامة التي طلب إعادة النظر فيها، بخصوص المنتج المعني، بحيث يتم تجاوز المدة القصوى للفترة الانتقالية المشار إليها في المادة 6. وإذا لم تتخذ اللجنة قرارا خلال الثلاثين يوما التي تلي الإشعار بطلب الجزائر إعادة النظر في الرزنامة، يمكن له وبشكل مؤقت، تعليق الرزنامة لفترة لا تتعدى سنة.

5. بالنسبة لأي منتج، يتشكل الرسم القاعدي الخاضع للتخفيضات المتتالية المنصوص عليها في الفقرتين 2 و3، من النسبة المشار إليها في المادة 18.

#### المادة 10

تُطبَّق أيضا الأحكام المتعلقة بإلغاء الحقوق الجمركية عند الاستيراد، على الحقوق الجمركية ذات الطابع الجبائي.

#### المادة 11

1. يمكن للجزائر أن تتخذ تدابير استثنائية في شكل زيادة حقوق جمركية أو استرجاعها لفترة محدودة، خلافا لأحكام المادة 9.

لا يمكن تطبيق هذه التدابير إلا على الصناعات الفتية أو على بعض القطاعات التي تخضع لإعادة الهيكلة أو تواجه صعوبات كبيرة، خاصة عندما تترتب عن هذه الأخيرة مشاكل اجتماعية خطيرة.

لا يمكن للرسوم الجمركية المطبقة على المنتجات التي يكون منشؤها المجموعة عند استيرادها في الجزائر والمترتبة عن هذه التدابير أن تفوق 25% حسب القيمة مع تفضيل المنتجات التي يكون منشؤها المجموعة. ولا يمكن أن تفوق القيمة الإجمالية لاستيراد المنتجات الخاضعة لهذه التدابير 15% من مجمل الواردات من المجموعة والمتمثلة في المنتجات الصناعية خلال آخر سنة تتوفر فيها الإحصائيات.

تطبق هذه التدابير لمدة لا تتجاوز خمس سنوات ما لم ترخص لجنة الشراكة مدة أطول. وتصبح هذه التدابير غير قابلة للتطبيق في أجل أقصاه انقضاء المدة الانتقالية القصوى المشار إليها في المادة 6.

- بعد مضي ست سنوات من دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، يتم تخفيض كل حق وكل رسم إلى 20% من الحق القاعدي.

- بعد مضي سبع سنوات من دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، يتم إلغاء الحقوق المتبقية.

3. يتم تدريجيا إلغاء الحقوق الجمركية والرسوم ذات الأثر المماثل المطبقة على المنتجات الأخرى غير تلك التي ترد قائمتها في الملحقين 2 و3 التي يكون منشؤها المجموعة عند استيرادها في الجزائر، حسب الرزنامة التالية:

- بعد مضي سنتين من دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، يتم تخفيض كل حق وكل رسم إلى 90% من الحق القاعدي.

- بعد مضي ثلاث سنوات من دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، يتم تخفيض كل حق وكل رسم إلى 80% من الحق القاعدي.

- بعد مضي أربع سنوات من دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، يتم تخفيض كل حق وكل رسم إلى 70% من الحق القاعدي.

- بعد مضي خمس سنوات من دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، يتم تخفيض كل حق وكل رسم إلى 60% من الحق القاعدي.

- بعد مضي ست سنوات من دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، يتم تخفيض كل حق وكل رسم إلى 50% من الحق القاعدي.

- بعد مضي سبع سنوات من دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، يتم تخفيض كل حق وكل رسم إلى 40% من الحق القاعدي.

- بعد مضي ثماني سنوات من دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، يتم تخفيض كل حق وكل رسم إلى 30% من الحق القاعدي.

- بعد مضي تسع سنوات من دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، يتم تخفيض كل حق وكل رسم إلى 20% من الحق القاعدي.

- بعد مضي عشر سنوات من دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، يتم تخفيض كل حق وكل رسم إلى 10% من الحق القاعدي.

- بعد مضي إحدى عشرة سنة من دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، يتم تخفيض كل حق وكل رسم إلى 5% من الحق القاعدي.

2. عند استيرادها في الجزائر، تستفيد المنتجات الزراعية التي يكون منشؤها المجموعة والتي تم عدها في البروتوكول رقم 2، من الأحكام الواردة في هذا البروتوكول.

3. عند استيرادها في المجموعة، تستفيد منتجات الصيد البحري التي يكون منشؤها الجزائر والتي تم عدها في البروتوكول رقم 3، من الأحكام الواردة في هذا البروتوكول.

4. عند استيرادها في الجزائر، تستفيد منتجات الصيد البحري التي يكون منشؤها المجموعة والتي تم عدها في البروتوكول رقم 4، من الأحكام الواردة في هذا البروتوكول.

5. تستفيد تبادلات المنتجات الزراعية المحوِّلة التابعة لهذا الفصل من الأحكام الواردة في البروتوكول رقم 5.

#### المادة 15

1. في أجل مدته خمس سنوات اعتبارا من دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، تقوم المجموعة والجزائر بالنظر في الوضعية قصد تحديد تدابير التحرير الواجب تنفيذها من طرف المجموعة والجزائر بعد السنة السادسة الموالية لدخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، وفقا للهدف المذكور في المادة 13.

2. تنظر المجموعة والجزائر على مستوى مجلس الشراكة، منتوجا تلوى الآخر، وعلى أساس مشترك، إمكانية منح تنازلات جديدة لبعضها البعض، وذلك دون المساس بالأحكام المنصوص عليها في الفقرة أعلاه ومع الأخذ بعين الاعتبار تدفق التبادلات المتعلقة بالمنتجات الزراعية ومنتجات الصيد البحري والمنتجات الزراعية المحوِّلة بين الطرفين وكذا الحساسية الخاصة لهذه المنتجات.

#### المادة 16

1. في حالة وضع تنظيم خاص نتيجة لتنفيذ سياستيهما الزراعيتين أو تعديل تنظيماتهما السارية أوفي حالة تعديل أو تطوير الترتيبات المتعلقة بتنفيذ سياستيهما الزراعيتين، يمكن للمجموعة وللجزائر تعديل النظام المنصوص عليه في هذا الاتفاق بخصوص المنتجات المعنية.

2. يعلم الطرف الذي يعتمد إلى هذا التعديل لجنة الشراكة بذلك. وبناء على طلب الطرف الآخر، تجتمع لجنة الشراكة لمراعاة مصالح الطرف المذكور وبطريقة ملائمة.

لا يمكن العمل بمثل هذه التدابير فيما يخص منتوجا ما إذا انقضت أكثر من ثلاث سنوات على إلغاء كل الحقوق الجمركية والقيود الكمية أو الرسوم أو التدابير ذات الأثر المماثل فيما يتعلق بذلك المنتج.

تخطر الجزائر لجنة الشراكة، بناء على طلب المجموعة، بأي تدبير استثنائي تعتمزم اتخاذه، ويتم تنظيم مشاورات حول مثل هذه التدابير والقطاعات التي تستهدفها قبل تطبيقها. وعند اتخاذاها لمثل هذه التدابير، تقدم الجزائر للجنة رزنامة إلغاء الحقوق الجمركية التي تم إدخالها وفق هذه المادة. وتقضي هذه الرزنامة بالإلغاء التدريجي لهذه الحقوق حسب أقساط سنوية متساوية ابتداء من نهاية السنة الثانية من إدخالها، كأقصى حد. يمكن للجنة الشراكة أن تقرر العمل برزنامة أخرى.

2. خلافا لأحكام الفقرة الفرعية 4 من الفقرة 1، يمكن للجنة الشراكة، بصفة استثنائية، وقصد النظر في الصعوبات المرتبطة بإنشاء صناعة جديدة، أن ترخص للجزائر مواصلة العمل بالتدابير المتخذة وفق الفقرة 1 لمدة أقصاها ثلاث سنوات بعد الفترة الانتقالية المشار إليها في المادة 6.

### الفصل الثاني

#### المنتجات الزراعية ومنتجات الصيد البحري

#### والمنتجات الزراعية المحوِّلة

#### المادة 12

تسري أحكام هذا الفصل على المنتجات التي يكون منشؤها المجموعة والجزائر التابعة للفصول من 1 إلى 24 من المدونة المشتركة والتعريفية الجمركية الجزائرية وكذا من المنتجات التي تم عدها في الملحق 1.

#### المادة 13

تعتمد المجموعة والجزائر بطريقة تدريجية إلى تحرير أكبر لتبادلاتهما المشتركة فيما يخص المنتجات الزراعية ومنتجات الصيد البحري والمنتجات الزراعية المحوِّلة التي تحظى باهتمام الطرفين.

#### المادة 14

1. عند استيرادها في المجموعة، تستفيد المنتجات الزراعية التي يكون منشؤها الجزائر والتي تم عدها في البروتوكول رقم 1، من الأحكام الواردة في هذا البروتوكول.

2. في حالة انضمام الجزائر إلى المنظمة العالمية للتجارة، تعادل الحقوق المطبقة على الواردات بين الطرفين النسبة التي تثبتتها المنظمة العالمية للتجارة أو نسبة أقل تكون مطبقة فعليا وسارية عند الانضمام. وإذا أُجري تخفيض تعريفي على الجميع، بعد الانضمام إلى المنظمة العالمية للتجارة، يتم العمل بالحق المخفض.

3. تسري أحكام الفقرة 2 على كل تخفيض تعريفي، يطبق على الجميع، قد يطرأ بعد تاريخ انتهاء المفاوضات.

4. يعلم كل طرف الطرف الآخر بالحقوق القاعدية التي يطبقها في الفاتح جانفي سنة 2002.

#### المادة 19

لا تحظى المنتجات ذات المنشأ الجزائري، عند استيرادها إلى المجموعة، برعاية أكثر من تلك المعمول بها بين الدول الأعضاء.

تطبق أحكام هذا الاتفاق دون الإخلال بتلك التي تنص عليها لائحة المجموعة الاقتصادية الأوروبية رقم 191-91 الصادرة عن المجلس بتاريخ 26 جوان 1991 والمتضمنة تطبيق أحكام قانون المجموعة على جزر الكناري.

#### المادة 20

1. يجتنب الطرفان أي تدبير أو ممارسة ذات طابع جبائي داخلي يؤدي بطريقة مباشرة أو غير مباشرة إلى التمييز بين منتجات أحد الطرفين والمنتجات المماثلة التي يكون منشؤها الطرف الآخر.

2. لا تستفيد المنتجات المصدرة إلى إقليم أحد الطرفين من انتقاص في الضرائب الداخلية غير المباشرة التي تفوق قيمتها الضرائب غير المباشرة المفروضة عليها بطريقة مباشرة أو غير مباشرة.

#### المادة 21

1. لا يحول هذا الاتفاق دون إبقاء الاتحادات الجمركية أو مناطق التبادل الحر أو أنظمة التجارة الحدودية أو إنشائها، طالما لا يترتب عنه تغيير نظام المبادلات المنصوص عليه في الاتفاق.

2. يتشاور الطرفان، على مستوى لجنة الشراكة، حول الاتفاقات المتضمنة إنشاء اتحادات جمركية أو مناطق تبادل حر، وإذا اقتضى الأمر، حول كل المسائل الهامة المتعلقة بسياساتهما للمبادلات مع البلدان الأخرى. وتجري هذه المشاورات خاصة عند احتمال انضمام بلد آخر إلى المجموعة قصد ضمان مراعاة المصالح المشتركة للمجموعة والجزائر الواردة في هذا الاتفاق.

3. في حالة ما إذا عدلت المجموعة أو الجزائر، تطبيقا لأحكام الفقرة 1، النظام المنصوص عليه في هذا الاتفاق بخصوص المنتجات الزراعية، تقوم بمنح الواردات التي يكون منشؤها الطرف الآخر من المزايا ما يماثل ما هو منصوص عليه في هذا الاتفاق.

4. يكون تعديل النظام المنصوص عليه في هذا الاتفاق موضوع مشاورات على مستوى مجلس الشراكة، بناء على طلب الطرف المتعاقد الآخر.

### الفصل الثالث

#### أحكام مشتركة

#### المادة 17

1. لا يتم إدخال أي حق جمركي جديد عند الاستيراد أو التصدير أو أي رسم ذي أثر مماثل على المبادلات بين المجموعة والجزائر، كما لا يتم رفع قيمة تلك السارية عند دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ.

2. لا يتم إدخال أي قيد كمي جديد عند الاستيراد أو التصدير أو أي تدبير ذي أثر مماثل على المبادلات بين المجموعة والجزائر.

3. تلغى القيود الكمية والتدابير ذات الأثر المماثل المطبقة عند الاستيراد أو التصدير على المبادلات بين الجزائر والمجموعة فور دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ.

4. تقوم الجزائر، في الفاتح جانفي من سنة 2006 كأقصى حد، بإلغاء الحق الإضافي المؤقت الذي يخص المنتجات التي تم عدها في الملحق 4. ويتم تخفيض هذا الحق بصفة خطية باثنتي عشرة نقطة كل سنة ابتداء من الفاتح جانفي سنة 2002.

في حالة ما إذا كانت التزامات الجزائر بصدد انضمامها إلى المنظمة العالمية للتجارة تنص على أجل أقصر لإلغاء هذا الحق الإضافي المؤقت، يُطبَّق هذا الأجل.

#### المادة 18

1. بالنسبة لأي منتج، تعتبر قيمة الرسم القاعدي الذي تتم على أساسه التخفيضات المنصوص عليها في الفقرتين 2 و3 من المادة 9 وفي المادة 14 هي تلك المطبقة فعليا إزاء المجموعة في الفاتح جانفي سنة 2002.

بالإضافة إلى ذلك، يبعث كل طرف مسبقا إلى لجنة الشراكة بيانا كتابيا بكل المعلومات ذات الصلة حول قرار تنفيذ التدابير الوقائية المؤقتة، ويجب تسلّم مثل هذا البيان على الأقل أسبوعا قبل تنفيذ مثل هذه التدابير.

3. عند الإخطار بالنتائج النهائية للتحقيق وقبل تنفيذ التدابير الوقائية وفقا لأحكام المادة XIX من الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة لسنة 1994 واتفاق المنظمة العالمية للتجارة حول الحماية، يقوم الطرف الذي ينوي تطبيق مثل هذه التدابير بإبلاغ لجنة الشراكة بغية بحث الوضع بحثا شاملا بهدف تقصي حل مقبول لدى الطرفين.

4. بهدف التوصل إلى مثل هذا الحل يجري الطرفان فورا مشاورات على مستوى لجنة الشراكة وإذا تعذر عليهما التوصل إلى حل لتفادي تنفيذ التدابير الوقائية خلال الثلاثين يوما من بدء مثل هذه المشاورات، يمكن للطرف الذي ينوي تنفيذ التدابير الوقائية أن ينفذ أحكام المادة XIX من الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة لسنة 1994 وأحكام اتفاق المنظمة العالمية للتجارة حول الحماية.

5. عند انتقاء التدابير الوقائية التي تم اتخاذها طبقا لهذه المادة يمنح الطرفان الأولوية للتدابير التي تسبب أقل اضطرابات ممكنة لتحقيق أهداف هذا الاتفاق. ولا تتجاوز مثل هذه التدابير ما هو ضروري لإيجاد حل للصعوبات التي ظهرت كما تحتفظ بالمستوى أو هامش التفضيل الممنوحين بموجب هذا الاتفاق.

6. يقوم الطرف الذي ينوي اتخاذ تدابير وقائية بموجب هذه المادة بتقديم تعويض للطرف الآخر على شكل تحرير للمبادلات حيال الواردات القادمة من هذا الأخير؛ ويعادل هذا التعويض أساسا الآثار التجارية المجحفة لهذه التدابير بالنسبة للطرف الآخر ابتداء من تاريخ تطبيق هذه الأخيرة. يقدم هذا العرض قبل اتخاذ التدبير الوقائي وفي نفس الوقت الذي يتم فيه إشعار وإخطار لجنة الشراكة، وفقا للفقرة 3 من هذه المادة. إذا اعتبر الطرف الذي كان منتوجه محل التدبير الوقائي أن عرض التعويض هذا غير مرضٍ، يمكن للطرفين أن يتفقا خلال المشاورات المذكورة في الفقرة 3 من هذه المادة على وسائل أخرى للتعويض التجاري.

## المادة 22

إذا سجل أحد الطرفين ممارسات إغراق في علاقاته مع الطرف الآخر في مفهوم المادة VI من الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة لسنة 1994، يمكنه أن يتخذ التدابير الملائمة حيال هذه الممارسات وفقا لاتفاق المنظمة العالمية للتجارة الخاص بتنفيذ المادة VI من الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة لسنة 1994، والتشريع الداخلي ذي الصلة ووفق الشروط وحسب الإجراءات المنصوص عليها في المادة 26.

## المادة 23

يطبق اتفاق المنظمة العالمية للتجارة حول الإعانات المالية والإجراءات التعويضية بين الطرفين. إذا سجل أحد الطرفين ممارسات تخص الإعانات المالية في مبادلاته مع الطرف الآخر في مفهوم المادتين VI وXVI من الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة لسنة 1994، يمكنه اتخاذ التدابير الملائمة حيال هذه الممارسات، وفقا لاتفاق المنظمة العالمية للتجارة حول الإعانات المالية والإجراءات التعويضية ووفق تشريعه الخاص بهذا الصدد.

## المادة 24

1. تطبق أحكام المادة XIX من الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة لسنة 1994 وأحكام اتفاق المنظمة العالمية للتجارة حول الحماية بين الطرفين ما لم تنص هذه المادة على غير ذلك.

2. يعلم كل طرف على الفور لجنة الشراكة بأي مسعى يشرع فيه أو يعتزم مباشرته فيما يخص تنفيذ تدبير وقائي ما. وعلى وجه الخصوص، يبعث كل طرف، فورا أو كأقصى حد أسبوعا من قبل، إلى لجنة الشراكة بيانا كتابيا خاصا محتويا على المعلومات ذات الصلة حول:

- فتح تحقيق وقاية،

- نتائج التحقيق النهائية.

وتشمل المعلومات المقدمة، بالخصوص، توضيحا حول الإجراء الذي يتم على أساسه القيام بالتحقيق وإشارة لوزنات جلسات السماع ومناسبات أخرى ملائمة للطرفين المعنيين حتى يتسنى لهما تقديم وجهات نظرهما بهذا الشأن.

للإغراق في مفهوم المادة VI من الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة لسنة 1994 وفي حالة عدم التوصل إلى حل مرضٍ خلال الثلاثين يوما التي تلي الإشعار بالقضية، يمكن للطرف المستورد أن يتخذ التدابير الملائمة.

ب. فيما يخص المادة 25، يتم إشعار لجنة الشراكة بالصعوبات الناجمة عن الأوضاع المشار إليها في هذه المادة قصد دراستها.

يمكن للجنة الشراكة أن تتخذ أي قرار يرى أن من شأنه وضع حد لهذه الصعوبات وإذا لم يتم اتخاذه خلال الثلاثين يوما الموالية لتاريخ الإشعار بالقضية، يمكن للطرف المصدر تطبيق التدابير الملائمة لتصدير المنتج المعني.

ج. عند وجود ظروف استثنائية تستلزم عملا سريعا ومن شأنها أن تمنع الإعلام أو البحث المسبق، يمكن للمجموعة أو للجزائر، حسب الحالة، في الحالات المحددة في المادتين 22 و 25، أن تعتمد فورا إلى تطبيق التدابير الوقائية الضرورية لمواجهة الوضع وتقوم بإشعار الطرف الآخر بذلك في الحال.

#### المادة 27

لا يتعارض هذا الاتفاق مع حالات منع وتقييد الاستيراد والتصدير والعبور التي تبررها أسباب متصلة بالسلوك العمومي والنظام العام والأمن العام وحماية صحة وحياة الأشخاص والحيوانات أو الحفاظ على النباتات وحماية الكنوز الوطنية ذات القيمة الفنية أو التاريخية أو الأثرية أو حماية الملكية الفكرية والصناعية والتجارية، كما لا يتعارض مع التنظيمات الخاصة بالذهب والفضة. غير أن حالات المنع والتقييد هذه لا يجب أن تشكل وسيلة تمييز تعسفي أو قيودا مقنعا بالنسبة للتجارة بين الطرفين.

#### المادة 28

يُعرف، في البروتوكول رقم 6، مفهوم "المنتجات المنشئية" لغرض تطبيق أحكام هذا الباب وطرق التعاون الإداري ذات الصلة.

#### المادة 29

يتم العمل بالمدونة المشتركة للبضائع عند تصنيف البضائع المستوردة في المجموعة ويتم العمل بالتعريف الجمركية الجزائرية للبضائع عند تصنيف البضائع المستوردة في الجزائر.

7. إذا لم يتوصل الطرفان إلى اتفاق حول التعويض خلال الثلاثين يوما من بدء هذه المشاورات، يمكن للطرف الذي يتم اتخاذ التدابير الوقائية إزاء منتوجه أن يتخذ تدابير تعريفية تعويضية تعادل آثارها التجارية أساسا التدابير الوقائية المتخذ بموجب هذه المادة.

#### المادة 25

إذا أدى احترام أحكام المادة 3.17 إلى :

أ. إعادة تصدير، نحو بلد آخر، منتج تفرض عليه في الطرف المصدر قيود كمية أو حقوق جمركية عند التصدير أو تدابير أو رسوم ذات أثر مماثل أو،

ب. نقص فادح في منتج أساسي للطرف المصدر أو خطر في هذا الصدد،

وعندما ينجم أو يمكن أن ينجم عن الأوضاع المذكورة أعلاه صعوبات قصوى بالنسبة للطرف المصدر، يمكن لهذا الأخير أن يتخذ التدابير الملائمة وفقا للشروط والإجراءات المنصوص عليها في المادة 26. وتكون هذه التدابير غير تمييزية على أن يتم إلغاؤها عندما تصبح الظروف غير مبررة للاحتفاظ بها.

#### المادة 26

1. إذا أخضعت المجموعة أو الجزائر استيراد المنتجات الذي من شأنه أن يؤدي إلى الصعوبات المذكورة في المادة 24، إلى إجراء إداري يكون الهدف منه تقديم معلومات بسرعة حول تطور التدفقات التجارية، تعلم الطرف الآخر بذلك.

في الحالات المذكورة في المادتين 22 و 25 وقبل اتخاذ الترتيبات المنصوص عليها فيهما أو، في أقرب الأجل، في الحالات التي تنطبق عليها النقطة "ج" من الفقرة 2، من هذه المادة تقوم المجموعة أو الجزائر، حسب الحالة، بتقديم كل المعلومات الضرورية للجنة الشراكة قصد البحث عن حل مقبول لدى الطرفين.

تؤولى الأولوية للتدابير التي تتسبب في اضطرابات أقل بالنسبة لسير هذا الاتفاق.

2. لتنفيذ الفقرة الفرعية 2 من الفقرة 1 تطبق

الأحكام التالية :

أ. فيما يخص المادة 22، يجب أن يكون الطرف المصدر على علم بعملية الإغراق فور شروع سلطات الطرف المستورد في التحقيق. وفي حالة عدم وضع حد

(ب) تمنح الجزائر للفروع المستقلة والفروع التابعة لشركات المجموعة والمنشأة على إقليمها وفقا لتشريعها وفيما يتعلق باستغلالها، معاملة لا تقل رعاية عن تلك التي تحظى بها شركاتها أو فروعها والتي تحظى بها الفروع المستقلة أو الفروع الجزائرية لشركات البلدان الأخرى، إذا كانت هذه المعاملة أحسن.

2. تمنح المعاملة المشار إليها في الفقرتين 1(أ) و1(ب) إلى الشركات والفروع المستقلة والفروع المنشأة بالجزائر بتاريخ دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ وكذا إلى الشركات والفروع المستقلة والفروع التي تنشأ بها بعد هذا التاريخ.

### المادة 33

#### التواجد المؤقت للأشخاص الطبيعيين

1. يحق لشركة تابعة للمجموعة أو شركة جزائرية منشأة على إقليم الجزائر أو المجموعة، أن تشغل أو تطلب مؤقتا من أحد فروعها المستقلة أو فروعها، وفقا للتشريع الساري في البلد المضيف، تشغيل رعايا الدول الأعضاء في المجموعة ورعايا جزائريين على التوالي، شرط أن يكون هؤلاء الأشخاص من الموظفين الأساسيين المذكورين في الفقرة 2 وأن يكونوا يعملون فقط في هذه الشركات أو في فروعها المستقلة أو في فروعها. وتسلم لهؤلاء الأشخاص رخصة إقامة ورخصة عمل لا تتعدى صلاحيتهما مدة التوظيف.

2. يتشكل الموظفون الأساسيون في هذه الشركات المشار إليها فيما يلي بـ "الشركات التجارية" من "الأشخاص الذين تم تحويلهم داخل مؤسستهم" حسب التعريف الوارد في النقطة (ج)، طالما أن الشركة التجارية شخص اعتباري وأنه قد تم توظيف الأشخاص المعنيين مباشرة من طرف هذه الشركة التجارية أو أنهم كانوا شركاء في هذه الأخيرة (ما عدا المساهمين بالأكثرية) وذلك، على الأقل، خلال الاثني عشرة شهرا التي تسبق مباشرة تحويلهم، ويتعلق الأمر بالأشخاص المنتمين إلى الفئات التالية:

(أ) الإطارات السامية في شركة تجارية الذين تتمثل وظيفتهم الأساسية في تسيير المنشأة، تحت الإشراف أو الإدارة العاميين لمجلس الإدارة أو المساهمين أو ما يعادل ذلك، لا سيما في:

- إدارة المنشأة أو إحدى مصالحها أو أحد فروعها،  
- المراقبة والإشراف على عمل الموظفين الآخرين الذين يشغلون وظائف مراقبة أو إدارة أو وظائف تقنية،

### الباب الثالث

#### تجارة الخدمات

### المادة 30

#### الالتزامات المشتركة

1. تمنح المجموعة الأوروبية ودولها الأعضاء للجزائر نفس المعاملة التي هي مقيدة بها بناء على النقطة 1 من المادة 11 من الاتفاق العام حول تجارة الخدمات المشار إليه أدناه (أجسياس).

2. تمنح المجموعة الأوروبية ودولها الأعضاء للممولين بالخدمات الجزائريين معاملة لا تقل رعاية عن تلك التي يحظى بها الممولون بالخدمات المماثلة وفقا لقائمة الالتزامات الخاصة للمجموعة الأوروبية ودولها الأعضاء الملحقه بالاتفاق العام حول تجارة الخدمات (أجسياس).

3. لا تخص المعاملة المزايا التي يمنحها أحد الطرفين بموجب اتفاق من النوع الذي تحدده المادة V من الاتفاق العام حول تجارة الخدمات (أجسياس)، كما لا تخص التدابير المتخذة تطبيقا لمثل هذا الاتفاق ولا المزايا الأخرى التي يتم منحها وفقا لقائمة الإعفاءات الخاصة بمعاملة الدولة الأكثر رعاية التي تدرجها المجموعة الأوروبية ودولها الأعضاء في ملحق الاتفاق العام حول تجارة الخدمات (أجسياس).

4. تمنح الجزائر للممولين بالخدمات التابعين للمجموعة الأوروبية ودولها الأعضاء معاملة لا تقل رعاية عن تلك المشار إليها في المواد من 31 إلى 33.

### المادة 31

#### أداء خدمات عابرة للحدود

فيما يخص الخدمات التي يقوم بها الممولون التابعون للمجموعة على إقليم الجزائر من خلال وسائل غير الحضور التجاري أو حضور الأشخاص الطبيعيين المشار إليها في المادتين 32 و33، تخصص الجزائر للممولين التابعين للمجموعة معاملة لا تقل رعاية عن تلك التي تمنحها لشركات البلدان الأخرى.

### المادة 32

#### الحضور التجاري

1. (أ) تمنح الجزائر لإنشاء شركات المجموعة على إقليمها معاملة لا تقل رعاية عن تلك التي تمنحها لشركات الدول الأخرى.

في ظروف لا تقل رعاية عن تلك التي يمنحها لشركاته أو للفروع المستقلة أو الفروع التابعة لشركات بلدان أخرى، إذا كانت هذه الأخيرة أكثر رعاية. وتشمل هذه النشاطات النقاط التالية ولكن دون الاقتصار عليها:

(أ) تسويق وبيع خدمات النقل البحري والخدمات الملحقة بالاتصال المباشر مع الزبائن، ابتداء من عرض الثمن إلى تحرير الفاتورة، سواء قام بهذه الخدمات أو قدمها مباشرة الممول بالخدمات أو ممولون بالخدمات أبرم معهم بائع الخدمات اتفاقات تجارية دائمة،

(ب) شراء واستعمال، لحسابهم أو لحساب زبائنهم (وإعادة البيع لزبائنهم)، كل خدمات النقل والخدمات الملحقة بما في ذلك خدمات النقل الداخل أيا كانت الكيفية، لا سيما من خلال الأنهار والطرق والسكك الحديدية، الضرورية لتقديم خدمة مدمجة،

(ج) تحضير وثائق النقل والوثائق الجمركية أو غيرها من الوثائق المتعلقة بمنشأ السلع المنقولة وطبيعتها،

(د) تقديم معلومات تجارية بأي وسيلة بما في ذلك الأنظمة المعلوماتية وتبادل المعطيات الإلكترونية (مع مراعاة كل القيود غير التمييزية المتعلقة بالاتصالات السلكية واللاسلكية)،

(هـ) إبرام اتفاقات تجارية مع شريك محلي تنص، خاصة، على المشاركة في رأس المال وتوظيف الموظفين المحليين أو الأجانب مع مراعاة أحكام هذا الاتفاق،

(و) تمثيل الشركات وتنظيم المحطات و، إن دعت الحاجة، التكفل بالحمولات.

3. يلتزم الطرفان فيما يخص النقل البحري بالتطبيق الفعلي لمبدأ الدخول الحر للسوق والتجارة الدولية على أساس تجاري.

ومع هذا، تطبق تشريعات كل طرف فيما يخص المزايا وقانون الراية الوطنية في مجالات الملاحة الساحلية الوطنية وخدمات الإنقاذ والقطر والملاحة.

لا تخل هذه الأحكام بالحقوق والالتزامات المترتبة عن اتفاقية الأمم المتحدة المتضمنة مدونة سلوك المؤتمرات البحرية التي تسري على أحد الطرفين في هذا الاتفاق. وأما الشركات التي لا تنتمي إلى أحد المؤتمرات فلها الحرية في منافسة أعضاء مؤتمر ما طالما أن هذه المنافسة نزيهة وتقوم على أساس تجاري.

- توظيف وفصل أو التوصية بتوظيف أو فصل الموظفين أو حتى اتخاذ التدابير المتعلقة بهؤلاء، بموجب الصلاحيات المخولة إليهم،

(ب) الأشخاص الذين يتم توظيفهم من طرف شركة تجارية والذين يحوزون معرفة خاصة وضرورية للمصلحة، أو تجهيزات البحث أو التكنولوجيات أو إدارة المنشأة، وعلاوة على المعارف الخاصة بالمنشأة، يمكن أن تتمثل هذه الملكة في مستوى عال من الكفاءة فيما يخص نوعا من العمل أو النشاط الذي يستلزم معارف تقنية خاصة بما في ذلك الانتماء إلى مهنة معتمدة،

(ج) "الأشخاص الذين يُعمد إلى تحويلهم داخل مؤسستهم" أي الأشخاص الطبيعيين العاملين لحساب شركة تجارية على إقليم أحد الطرفين والذين يتم تحويلهم بصفة مؤقتة، في إطار القيام بنشاطات اقتصادية على إقليم الطرف الآخر، ويجب أن تتواجد المنشأة الرئيسية للشركة التجارية المعنية على إقليم أحد الطرفين وأن يتم التحويل نحو منشأة (فرع مستقل، فرع) من هذه الشركة التجارية، تمارس فعلا نشاطات اقتصادية مماثلة على إقليم الطرف الآخر.

3. يرخّص بدخول رعايا الدول الأعضاء أو الجزائر على التوالي وتواجههم المؤقت على إقليمي الجزائر والمجموعة الأوروبية عندما يكون هؤلاء الممثلون عن الشركات إطارات سامية في شركة في مفهوم النقطة "أ" من الفقرة 2 أعلاه ويكونوا مكلفين بإنشاء شركة جزائرية أو شركة تابعة للمجموعة على التوالي في المجموعة أوفي الجزائر، شرط أن :

- لا يقوم هؤلاء الممثلون بعمليات بيع مباشرة ولا يقدموا خدمات بأنفسهم،

- لا يكون للشركة ممثل آخر أو مكتب أو فرع أو فرع مستقل على التوالي، في إحدى الدول الأعضاء في المجموعة أوفي الجزائر.

## المادة 34

### النقل

1. لا تسري أحكام المواد من 30 إلى 33 على النقل الجوي والنهري والبحري والملاحة الساحلية الوطنية مع مراعاة أحكام الفقرات من 2 إلى 6 من هذه المادة.

2. في إطار النشاطات التي تمارسها الشركات البحرية لأداء الخدمات الدولية للنقل البحري بما في ذلك خدمات النقل بمختلف وسائله التي تشمل جزءا بحريا، يرخّص كل طرف بإنشاء واستغلال فروع مستقلة أو فروع من شركات الطرف الآخر على إقليمه

2. تطبق أحكام هذا الباب مع مراعاة كل القيود التي تبررها أسباب متصلة بالنظام العام أو الأمن العام أو الصحة العمومية. ولا تسري هذه الأحكام على النشاطات التي تتصل بممارسة السلطة العمومية على إقليم أحد الطرفين ولوعرضاً.

3. لا تمنع أحكام هذا الباب تطبيق أحد الطرفين للقواعد الخاصة المتعلقة بإنشاء واستغلال، على إقليمه، فروع شركات الطرف الآخر التي لم تؤسس على إقليمه والتي تبررها اختلافات قانونية أو تقنية بين هذه الفروع وفروع الشركات التي تم تأسيسها على إقليمه أو، في حالة الخدمات المالية، من باب الحيطة. ولا يتعدى هذا الفرق في المعاملة ما هو ضروري فقط بناء على هذه الاختلافات القانونية أو التقنية أو، في حالة الخدمات المالية، ومن باب الحيطة.

4. بغض النظر عن كل أحكام هذا الاتفاق الأخرى، لا يجب أن يُمنع طرف من اتخاذ تدابير احترازية خاصة إذا كان الهدف منها حماية مستثمرين أو مودعي مال أو مستأمنين أو أشخاص يستفيدون من حضانة ممول بخدمات مالية أو ضمان تكامل النظام المالي واستقراره. عندما لا تحترم هذه التدابير أحكام هذا الاتفاق، لا يجب أن تستعمل للتملص من الالتزامات التي تقع على عاتق أحد الطرفين عملاً بهذا الاتفاق.

5. لا يلزم أي حكم من هذا الاتفاق أحد الطرفين بإفشاء المعلومات المتعلقة بأعمال الزبائن وحساباتهم أو المعلومات السرية التي تكون بحوزة الكيانات العمومية.

6. لأغراض تنقل الأشخاص الطبيعيين الذين يقدمون خدمة، لا يمنع أي حكم من أحكام هذا الاتفاق الطرفين من تنفيذ قوانينهما وأنظمتهم في مجال قبول وإقامة وتوظيف وظروف عمل واستقرار الأشخاص الطبيعيين وتقديم الخدمات طالما أنها لا تطبق بطريقة تهدف إلى إبطال أو تقليل الفوائد التي يجنيها أحد الطرفين من الأحكام الخاصة بهذا الاتفاق. ولا تخل هذه الأحكام بتطبيق الفقرة 2.

### المادة 36

#### تعاريف

لأغراض هذا الاتفاق، يُقصد بـ:

(أ) "ممول بالخدمات" كل شخص اعتباري أو طبيعي يقدم خدمة تصدر من إقليم أحد الطرفين باتجاه إقليم الطرف الآخر، على إقليم أحد الطرفين لصالح مستهلك خدمات للطرف الآخر، بفضل تواجد تجاري (منشأة) على إقليم الطرف الآخر وبفضل تواجد أشخاص طبيعيين لأحد الطرفين على إقليم الطرف الآخر،

يؤكد الطرفان تمسكهم بمحيط للمنافسة الحرة ويشكل هذا الأخير عاملاً أساسياً لتجارة السلع غير المعبأة الصلبة منها والسائلة.

4. عملاً بالمبادئ المحددة في الفقرة 3، فإن الطرفين:

(أ) يمتنعان عن إدخال تدابير خاصة بتقسيم الحمولات في اتفاقاتهم الثنائية المستقبلية مع بلدان أخرى فيما يخص السلع الصلبة والسائلة غير المعبأة والتجارة المشروعة. غير أن هذا لا يمنع إمكانية العمل بمثل هذه التدابير فيما يخص التجارة المشروعة في الظروف الاستثنائية حيث لا يكون للشركات البحرية لأحد الطرفين في هذا الاتفاق، إذا كان الأمر غير ذلك، فعلاً إمكانية للمشاركة في التجارة القادمة من بلد آخر معني أو الموجهة إليه،

(ب) يلغيان، فور دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، كل التدابير أحادية الطرف وكذا كل العراقيل الإدارية أو التقنية أو غيرها مما يمكن أن يشكل قيداً مقنعاً أو أن تكون لها آثار تمييزية على الأداء الحر للخدمات الدولية الخاصة بالنقل البحري.

5. يمنح كل طرف، فيما يمنحه، للسفن المخصصة لنقل البضائع أو المسافرين أو كليهما والتي تحمل راية الطرف الآخر أو يستغلها رعايا أو شركات الطرف الآخر، معاملة لا تقل رعاية عن تلك التي تخص بها سفنها فيما يخص دخول الموانئ والهيكل القاعدية والخدمات البحرية الثانوية لهذه الموانئ، وجباية الضرائب والرسوم السارية، واستعمال الهياكل القاعدية الجمركية وتعيين المراكز واستعمال الهياكل القاعدية للمسافنة.

6. لضمان تطور منسق مع النقل بين الطرفين يتمشى مع حاجياتهما التجارية، يمكن لشروط الدخول المتبادل إلى السوق وأداء الخدمات فيما يخص النقل الجوي والبحري وبالسكك الحديدية والنهري أن تكون محل اتفاقات خاصة يتفاوض حولها الطرفان، إذا بدا ذلك ملائماً، بعد دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ.

### المادة 35

#### التشريع الداخلي

1. لا تخل أحكام الباب الثالث بتنفيذ كل طرف لكافة التدابير الضرورية قصد منع التملص من تشريعه فيما يتعلق بدخول بلدان أخرى إلى سوقه من خلال أحكام هذا الاتفاق.



**المادة 37****أحكام عامة**

1. يمتنع الطرفان عن اتخاذ تدابير أو الشروع في أعمال من شأنها أن تجعل شروط إنشاء شركتهما واستغلالها أكثر تقييدا مما كانت عليه في اليوم الذي يسبق تاريخ توقيع هذا الاتفاق.

2. يلتزم الطرفان بالنظر في توسيع هذا الباب قصد إبرام "اتفاق تكامل اقتصادي" في مفهوم المادة V من الاتفاق العام حول تجارة الخدمات (أجسياس). ولصياغة هذه التوصيات، يأخذ مجلس الشراكة بعين الاعتبار التجربة المتحصل عليها في تنفيذ معاملة الدولة الأكثر رعاية وتنفيذ التزامات كل طرف في إطار الاتفاق العام حول تجارة الخدمات (أجسياس) لا سيما المادة V منه.

وخلال النظر في هذا الأمر، يأخذ مجلس الشراكة بعين الاعتبار أيضا التقدم الذي أحرز في التقريب بين الطرفين فيما يخص التشريعات المطبقة على النشاطات المعنية.

ويكون هذا الهدف محل دراسة أولى من قبل مجلس الشراكة بعد دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ خمس سنوات على الأكثر.

**الباب الرابع****المدفوعات ورؤوس الأموال والمنافسة****وأحكام اقتصادية أخرى****الفصل الأول****المدفوعات الجارية وتداول رؤوس الأموال****المادة 38**

مع مراعاة أحكام المادة 40، يلتزم الطرفان بترخيص كل المدفوعات الجارية المتعلقة بصفحة جارية، وذلك بعملة قابلة للتحويل.

**المادة 39**

1. تضمن المجموعة والجزائر، اعتبارا من دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، التداول الحر لرؤوس الأموال الخاصة بالاستثمارات المباشرة في الجزائر، والتي تتم في شركات أنشئت وفقا للتشريع الساري، وكذا تصفية نتاج هذه الاستثمارات وكل فائدة تنجم عنها وإعادتهما إلى الوطن.

2. يتشاور الطرفان ويتعاونان لتوفير الظروف الضرورية قصد تسهيل تداول رؤوس الأموال بين المجموعة والجزائر والتوصل إلى تحريره التام.

(ب) "شركة تابعة للمجموعة" أو "شركة جزائرية" على التوالي، شركة تم إنشاؤها وفقا لتشريع إحدى الدول الأعضاء أو لتشريع الجزائر ويكون مقرها الأول أو إدارتها المركزية أو منشأتها الرئيسية على إقليم المجموعة أو إقليم الجزائر.

ومع ذلك، إذا لم يكن للشركة المنشأة وفقا لتشريع إحدى الدول الأعضاء أو لتشريع الجزائر إلا مقرها الأول على إقليم المجموعة أو إقليم الجزائر، فإن هذه الشركة تعتبر شركة تابعة للمجموعة أو شركة جزائرية إذا كان لنشاطها علاقة فعلية ومستمرة باقتصاد إحدى الدول الأعضاء أو الجزائر على التوالي،

(ج) "فرع مستقل" لشركة، شركة خاضعة فعلا لإشراف الأولى،

(د) "فرع" لشركة، منشأة لا تمتلك الشخصية القانونية التي يكون لها طابع الدوام، مثل امتداد الشركة الأم، ويكون لها تسييرها الخاص وهي مجهزة ماديا للتفاوض في أعمال مع آخرين بحيث أنهم ليسوا ملزمين بالتعامل مباشرة مع هذه، مع العلم بأنه يمكن عند الضرورة وجود اتصال قانوني بالشركة الأم التي يتواجد مقرها بالخارج، ولكن يمكنهم أن يقوموا بصفقات تجارية بمكان المنشأة التي تشكل الامتداد،

(هـ) "منشأة"، حق الشركات التابعة للمجموعة أو الشركات الجزائرية التي سبق تعريفها في النقطة (ب) في الدخول في نشاطات اقتصادية من خلال خلق فروع مستقلة وفروع بالجزائر أو بالمجموعة على التوالي،

(و) "استغلال"، ممارسة النشاطات الاقتصادية؛

(ز) "نشاطات اقتصادية"، النشاطات ذات الطابع الصناعي والتجاري وكذا المهن الحرة،

(ح) "رعية تابعة لإحدى الدول الأعضاء أو للجزائر"، شخص طبيعي يكون على التوالي من رعايا إحدى الدول الأعضاء أو من رعايا الجزائر.

وفيما يخص النقل البحري الدولي بما في ذلك عمليات النقل بمختلف وسائله التي تحتوي على خط بحري، يستفيد أيضا من أحكام هذا الباب رعايا الدول الأعضاء أو الجزائر المقيمون خارج المجموعة أو خارج الجزائر على التوالي، والشركات البحرية القائمة خارج المجموعة أو خارج الجزائر والتي يشرف عليها رعايا إحدى الدول الأعضاء أو الجزائر، إذا كانت سفنها مسجلة في هذه الدولة العضو أو في الجزائر وفقا لتشريعهما على التوالي.

والتجارة (الجات)، بالتعديل التدريجي لكل احتكارات الدولة ذات الطابع التجاري بحيث تضمن، عند نهاية السنة الخامسة التي تلي دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، عدم التمييز فيما يخص شروط التموين بالسلع وتسويقها بين رعايا الدول الأعضاء والرعايا الجزائريين، ويتم إعلام لجنة الشراكة بالتدابير المتخذة لبلوغ هذا الهدف.

#### المادة 43

فيما يتعلق بالمؤسسات العمومية والمؤسسات المتحصلة على حقوق خاصة أو حصرية، يتأكد مجلس الشراكة من أنه، ابتداء من السنة الخامسة بعد دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، لا يتم لا اتخاذ ولا إبقاء أي تدبير من شأنه أن يخل بالمبادلات بين المجموعة والجزائر بحيث يتعارض ذلك مع مصالح الطرفين. ولا يتعارض هذا الحكم لا قانونا ولا عملا مع تنفيذ الأعمال الخاصة الموكلة إلى هذه المؤسسات.

#### المادة 44

1. يضمن الطرفان الحماية الملائمة والفعالية لحقوق الملكية الفكرية والصناعية والتجارية وفقا لأعلى المقاييس الدولية بما في ذلك الوسائل الفعلية للدفاع عن مثل هذه الحقوق.

2. ينظر الطرفان بانتظام في تنفيذ هذه المادة والملحق 6. وفي حالة ظهور صعوبات في مجال الملكية الفكرية والصناعية والتجارية تمس المبادلات التجارية، تعقد مشاورات عاجلة بناء على طلب أحد الطرفين قصد التوصل إلى حلول مرضية الطرفين.

#### المادة 45

يلتزم الطرفان باتخاذ التدابير اللازمة لضمان حماية المعطيات ذات الطابع الشخصي قصد إزالة الحواجز التي تعيق التداول الحر لمثل هذه المعطيات بين الطرفين.

#### المادة 46

1. يسعى الطرفان من أجل التحرير المتبادل والتدريجي للصفقات العمومية.

2. يتخذ مجلس الشراكة التدابير الضرورية لتنفيذ أحكام الفقرة 1.

#### المادة 40

إذا واجهت أو أمكن أن تواجه إحدى الدول الأعضاء في المجموعة أو عدد منها أو الجزائر صعوبات قصوى في مجال ميزان المدفوعات، يمكن للمجموعة أو للجزائر، حسب الحالة، وفقا للشروط المبينة في إطار الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة ووفقا للمادتين VIII و XIV من القوانين الأساسية لصندوق النقد الدولي، أن تتخذ لفترة محددة تدابير مقيدة للصفقات الجارية لا تتعدى المدى الضروري فحسب لتدارك وضعية ميزان المدفوعات. وتعلم على الفور المجموعة أو الجزائر، حسب الحالة، الطرف الآخر وتسلمه في أقرب الأجل رزنامة قصد إلغاء هذه التدابير.

### الفصل الثاني

#### المنافسة وأحكام اقتصادية أخرى

#### المادة 41

1. يتعارض ما يلي مع السير الحسن لهذا الاتفاق، طالما أن من شأنه أن يؤثر على التبادلات بين المجموعة والجزائر :

(أ) كل الاتفاقات بين المؤسسات وكل القرارات لتجمع مؤسسات والممارسات المتفق عليها بين المؤسسات، التي يكون هدفها أو من أثرها منع المنافسة أو تحديدها أو تعطيلها،

(ب) الاستغلال المفرط، من طرف إحدى المؤسسات أو عدد منها، لوضعية مهيمنة على :

- كافة إقليم المجموعة أو في جزء هام منه.

- كافة إقليم الجزائر أو في جزء هام منه.

2. يعمد الطرفان إلى التعاون الإداري في تنفيذ تشريعيهما الخاصين في مجال المنافسة وإلى تبادل المعلومات في الحدود التي يسمح بها سر المهنة وسر الأعمال، حسب الكيفيات الواردة في الملحق 5 من هذا الاتفاق.

3. إذا رأت المجموعة أو الجزائر بأن هناك ممارسة تتعارض مع الفقرة 1 من هذه المادة، وإذا كانت مثل هذه الممارسة تتسبب في ضرر كبير للطرف الآخر أو تهدد بإلحاق ضرر كبير به، يمكنها أن تتخذ التدابير الملائمة بعد استشارة لجنة الشراكة أو بعد إخطار هذه الأخيرة بثلاثين يوما من أيام العمل.

#### المادة 42

تقوم الدول الأعضاء والجزائر، دون الإخلال بالتزاماتها إزاء الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية

**الباب الخامس****التعاون الاقتصادي****المادة 47****الأهداف**

1. يتعهد الطرفان بتعزيز تعاونهما الاقتصادي بما يخدم المصلحة المشتركة وفي إطار الشراكة التي يُستلهم منها هذا الاتفاق.
2. يهدف التعاون الاقتصادي إلى تدعيم عمل الجزائر من أجل تنميتها الاقتصادية والاجتماعية المستدامة.
3. يندرج هذا التعاون الاقتصادي في إطار الأهداف المحددة في تصريح برشلونة.

**المادة 48****مجالات التطبيق**

1. يفضّل تطبيق التعاون في مجالات النشاط الخاضعة للضغوط والصعوبات الداخلية أو التي شملتها عملية تحرير مُجمل الاقتصاد الجزائري وعلى وجه الخصوص تحرير المبادلات بين الجزائر والمجموعة.
2. كما يعطي التعاون الأولوية للقطاعات الكفيلة بتسهيل تقريب اقتصاد الجزائر واقتصاد المجموعة وبالأخص الاقتصاد الذي يولّد النمو ومناصب الشغل وكذا تنمية تيارات التبادل بين الجزائر والمجموعة، لا سيما بتنويع الصادرات الجزائرية.
3. يشجع التعاون التكامل الاقتصادي بين الدول المغاربية بتنفيذ كل تدبير من شأنه أن يساهم في تنمية هذه العلاقات بين الدول المغاربية.
4. يعتبر الحفاظ على البيئة والتوازنات الإيكولوجية عنصرا أساسيا للتعاون في إطار تنفيذ مختلف مجالات التعاون الاقتصادي.
5. يمكن للطرفين أن يحددا معا مجالات أخرى للتعاون الاقتصادي.

**المادة 49****وسائل وكيفيات**

- يتحقق التعاون الاقتصادي على الخصوص من خلال :
- الحوار الاقتصادي المنتظم بين الطرفين الذي يشمل كل مجالات سياسة الاقتصاد الكلي،

(أ) تبادل المعلومات وأعمال الاتصال،

(ب) أعمال الاستشارة والخبرة والتكوين،

(ج) تنفيذ أعمال مشتركة،

(د) المساعدة التقنية والإدارية والتنظيمية،

(هـ) أعمال دعم الشراكة والاستثمار المباشر من طرف المتعاملين، لا سيما الخواص منهم، وكذا دعم برامج الخوصصة.

**المادة 50****التعاون الجهوي**

بغية السماح لهذا الاتفاق بتطوير تأثيره الكلي بالنسبة إلى إنشاء الشراكة الأوروبية المتوسطية وعلى الصعيد المغاربي، يركز الطرفان على تشجيع كل نمط من الأعمال ذات الأثر الجهوي أو التي تشرك دولا أخرى، وتتضمن هذه الأعمال على الخصوص ما يلي :

(أ) التكامل الاقتصادي،

(ب) تنمية الهياكل القاعدية الاقتصادية،

(ج) مجال البيئة،

(د) البحث العلمي والتكنولوجي،

(هـ) التربية والتعليم والتكوين،

(و) المجال الثقافي،

(ز) المسائل الجمركية،

(ح) المؤسسات الجهوية وتنفيذ البرامج والسياسات المشتركة أو المنسجمة.

**المادة 51****التعاون العلمي والتقني والتكنولوجي**

يهدف التعاون إلى :

(أ) تشجيع إقامة روابط دائمة بين المجموعات العلمية لكلا الطرفين، لا سيما من خلال :

- انضمام الجزائر إلى برامج المجموعة المتعلقة بالبحث والتنمية التكنولوجية وفقا لأحكام المجموعة الخاصة بمشاركة بلدان أخرى في هذه البرامج،

- مشاركة الجزائر في شبكات التعاون اللامركزي،

- ترقية التعاضدات بين التكوين والبحث.

(ب) تشجيع التعاون المباشر بين المتعاملين الاقتصاديين لكلا الطرفين بما في ذلك في إطار دخول الجزائر شبكات تابعة للمجموعة تعمل على تقارب الشركات أو شبكات التعاون اللامركزي،

(ج) دعم الجهود الرامية إلى تحديث وإعادة هيكلة الصناعة بما فيها الصناعة الغذائية الزراعية التي شرع فيها قطاعا الجزائر العام والخاص،

(د) تشجيع تطوير المؤسسات الصغيرة والمتوسطة،

(هـ) تشجيع تنمية بيئة ملائمة للمبادرة الخاصة بهدف تحفيز وتنويع المنتجات المخصصة للأسواق المحلية وللتصدير،

(و) تثمين الموارد البشرية والقدرات الصناعية للجزائر عبر استغلال أفضل لسياسات التجديد والبحث والتنمية التكنولوجية،

(ز) مرافقة إعادة هيكلة القطاع الصناعي وبرنامج التأهيل بهدف إنشاء منطقة تبادل حر من أجل تحسين قابلية المنتجات للمنافسة،

(ح) المساهمة في تنمية تصدير المنتجات الجزائرية المصنعة.

#### المادة 54

##### ترقية وحماية الاستثمارات

يهدف التعاون إلى خلق مناخ مناسب لتدفق الاستثمارات ويتحقق ذلك خاصة من خلال :

(أ) وضع إجراءات منسقة ومبسطة وآليات للاستثمار المشترك (خاصة بين المؤسسات الصغيرة والمتوسطة) وكذا ترتيبات لتحديد الهوية وللإعلام حول فرص الاستثمار،

(ب) وضع إطار قانوني يشجع الاستثمار، إذا اقتضى الأمر، بإبرام اتفاقات تتعلق بحماية الاستثمارات واتفاقات لتفادي الازدواج الضريبي بين الجزائر والدول الأعضاء،

(ج) المساعدة التقنية لأعمال ترقية الاستثمارات الوطنية والأجنبية وضماتها.

#### المادة 55

##### توحيد مقاييس المطابقة وتقويمها

يهدف التعاون إلى تقليص الاختلافات في مجال المقاييس والإشهاد على المطابقة.

يتحقق التعاون خاصة عن طريق :

(ب) تعزيز قدرات البحث في الجزائر،

(ج) تحفيز الابتكارات التكنولوجية وتحويل التكنولوجيات الجديدة والمهارة وتنفيذ مشاريع البحث والتنمية التكنولوجية وكذا تثمين نتائج البحث العلمي والتقني،

(د) تشجيع كل الأعمال الهادفة إلى خلق تعاضدات ذات أثر جهوي.

#### المادة 52

##### البيئة

1. يشجع الطرفان التعاون في مجال مكافحة تردي البيئة والتحكم في التلوث والاستخدام العقلاني للموارد الطبيعية بهدف ضمان تنمية مستدامة وضمن نوعية البيئة وحماية صحة الأشخاص.

2. يتمحور التعاون خاصة حول ما يلي :

- المسائل المتعلقة بالتصحر،

- التسيير العقلاني للموارد المائية،

- التملح،

- أثر الزراعة على نوعية التربة والمياه،

- الاستخدام الملائم للطاقة والنقل،

- أثر التنمية الصناعية على البيئة بصفة عامة وعلى أمن المنشآت الصناعية بصفة خاصة،

- تسيير النفايات وبالأخص النفايات السامة،

- التسيير المتكامل للمناطق الحساسة،

- مراقبة التلوث الحضري والصناعي والبحري والوقاية منه،

- استخدام وسائل متقدمة لتسيير البيئة ومراقبتها، لا سيما استعمال نظم الإعلام بما في ذلك الإحصائية منها في مجال البيئة،

- المساعدة التقنية لا سيما من أجل الحفاظ على التنوع الحيوي.

#### المادة 53

##### التعاون الصناعي

يهدف التعاون إلى :

(أ) تحفيز وتدعيم الأعمال الهادفة إلى ترقية الاستثمار المباشر والشراكة الصناعية بالجزائر،

- ترقية الزراعة والصيد البحري بحيث يقومان على احترام البيئة،
- تقويم الموارد الطبيعية وتسييرها العقلاني،
- إنشاء علاقات أمتن ذات طابع تطوعي بين المؤسسات والجماعات والمنظمات المهنية وبين المهن التي تمثل الزراعة والصيد البحري والصناعة الغذائية؛
- المساعدة والتكوين التقنيين،
- العمل من أجل انسجام المقاييس والمراقبات الخاصة بالصحة النباتية والبيطرية،
- التعاون بين المناطق الريفية وتبادل الخبرات والمهارة في مجال التنمية الريفية،
- دعم الخوصصة،
- تقويم موارد الصيد البحري وتسييرها العقلاني،
- دعم برامج البحث.

#### المادة 59

##### النقل

- يهدف التعاون إلى :
- دعم إعادة هيكلة النقل وتحديثه،
- تحسين تنقل المسافرين والسلع،
- تحديد وتطبيق مقاييس الاستغلال المماثلة لتلك المعمول بها في المجموعة.
- تتمثل مجالات التعاون ذات الأولوية فيما يلي:
- النقل البري بما في ذلك التسهيل التدريجي لشروط العبور،
- تسيير السكك الحديدية والمطارات والموانئ والتعاون بين الهيئات الوطنية المختصة،
- تحديث البنى التحتية البرية والحديدية والمينائية والمطارية التي تؤمن النقل على محاور الاتصال الرئيسية العابرة لأوروبا ذات الاهتمام المشترك والطرق ذات الاهتمام الإقليمي وكذا المساعدات للملاحة البحرية،
- تجديد التجهيزات التقنية طبقا لمقاييس المجموعة المطبقة على النقل البري والنقل بالسكك الحديدية والنقل بمختلف وسائله والتحوية والمسافنة.
- المساعدة التقنية والتكوين.

- تشجيع استخدام المقاييس الأوروبية والإجراءات التقنية لتقويم المطابقة،
- تأهيل الهيئات الجزائرية لتقويم المطابقة والقياس الشرعي وكذا المساعدة على توفير الظروف الملائمة بهدف التفاوض، على المدى القريب، حول اتفاقات الاعتراف المشترك في هذه المجالات،
- التعاون في مجال تسيير النوعية،
- دعم الهياكل الجزائرية المكلفة بتوحيد المقاييس وبالنوعية والملكية الفكرية والصناعية والتجارية.

#### المادة 56

##### تقريب التشريعات

- يهدف التعاون إلى تقريب التشريع الجزائري وتشريع المجموعة في المجالات التي يشملها هذا الاتفاق.

#### المادة 57

##### الخدمات المالية

- يهدف التعاون إلى تحسين الخدمات المالية وتطويرها، ويتم ذلك أساسا من خلال :
- تبادل المعلومات حول التنظيمات والممارسات المالية وكذا أعمال التكوين لا سيما بالنسبة إلى إنشاء المؤسسات الصغيرة والمتوسطة،
- دعم إصلاح النظامين المصرفي والمالي بالجزائر بما في ذلك تطوير سوق البورصة.

#### المادة 58

##### الزراعة والصيد البحري

- يهدف التعاون إلى تحديث وإعادة هيكلة قطاعات الزراعة والغابات والصيد البحري حيثما بدا ذلك ضروريا.
- ويوجه التعاون خصوصا نحو:
- دعم السياسات الهادفة إلى تنمية الإنتاج وتنويعه،
- الأمن الغذائي،
- التنمية الريفية المدمجة لا سيما تحسين الخدمات الأساسية وتنمية النشاطات الاقتصادية المشتركة،

## المادة 60

### مجتمع الإعلام والاتصالات السلكية واللاسلكية

توجه أعمال التعاون في هذا المجال خاصة نحو:

- التحاور حول مختلف أشكال مجتمع الإعلام بما في ذلك السياسة المتبعة في مجال الاتصالات السلكية واللاسلكية،

- تبادل المعلومات والمساعدة التقنية المحتملة حول التنظيم وتوحيد المقاييس واختبارات المطابقة والإشهاد على المطابقة في مجال تكنولوجيا الإعلام والاتصالات السلكية واللاسلكية،

- نشر التكنولوجيات الجديدة للإعلام والاتصالات السلكية واللاسلكية المتقدمة بما في ذلك عبر الأقمار الصناعية، والخدمات وتكنولوجيا الإعلام،

- تحفيز وتنفيذ مشاريع بحث وتنمية تكنولوجية أو صناعية مشتركة في مجال تكنولوجيات الإعلام الجديدة والاتصالات والتلماتيك ومجتمع الإعلام،

- تمكين المؤسسات الجزائرية من المشاركة في مشاريع نموذجية وبرامج أوروبية حسب كفاءاتها الخاصة في المجالات المعنية،

- ربط وتفعيل شبكات وخدمات التلماتيك الخاصة بالمجموعة والجزائر فيما بينها،

- المساعدة التقنية في التخطيط لطيف التوترات الكهربائية الإذاعية وتسييره بهدف الاستعمال المنسق والفعال للاتصالات الإذاعية في المنطقة الأوروبية المتوسطة.

## المادة 61

### الطاقة والمناجم

يهدف التعاون في مجال الطاقة والمناجم إلى:

1. التأهيل المؤسساتي والتشريعي والتنظيمي من أجل ضمان تنظيم النشاطات وترقية الاستثمارات.

2. التأهيل التقني والتكنولوجي من أجل تحضير مؤسسات الطاقة والمناجم لتستجيب لمستلزمات اقتصاد السوق وتواجه المنافسة.

3. تطوير الشراكة بين المؤسسات الجزائرية والأوروبية في نشاطات التنقيب والإنتاج والتحويل والتوزيع وخدمات الطاقة والمناجم.

وفي هذا الصدد، تكون مجالات التعاون ذات الأولوية كالتالي:

- تكييف الإطار المؤسساتي والتشريعي والتنظيمي الذي ينظم نشاطات قطاع الطاقة والمناجم مع أصول اقتصاد السوق من خلال المساعدة التقنية الإدارية والتنظيمية،

- دعم جهود إعادة هيكلة المؤسسات العمومية لقطاع الطاقة والمناجم،

- تنمية الشراكة بشأن:

• التنقيب على المحروقات وإنتاجها وتحويلها

• إنتاج الكهرباء،

• توزيع المنتجات النفطية،

• إنتاج التجهيزات والخدمات التي تدخل في إنتاج المنتجات الطاقوية،

• تهمين القدرات المنجمية وتحويلها.

- تنمية عبور الغاز والبتروال والكهرباء،

- دعم الجهود الرامية إلى تحديث وتنمية الشبكات الطاقوية ووصلها بشبكات المجموعة الأوروبية،

- إنشاء قواعد معطيات في مجالي الطاقة والمناجم،

- دعم وترقية الاستثمار الخاص في نشاطات قطاع الطاقة والمناجم،

- البيئة وتنمية الطاقات المتجددة والفعالية الطاقوية،

- ترقية نقل التكنولوجيا في قطاع الطاقة والمناجم.

## المادة 62

### السياحة والصناعات التقليدية

يهدف التعاون في هذا المجال خصوصا إلى:

- تعزيز تبادل المعلومات حول التدفقات والسياسات الخاصة بالسياحة وتردد السواح على الحمامات المعدنية والصناعات التقليدية،

- تكثيف أعمال التكوين في مجال تسيير الفنادق وإدارتها وكذا التكوين في حرف أخرى خاصة بالسياحة والصناعات التقليدية،

- تحفيز تبادل الخبرات قصد ضمان تنمية متوازنة ومستدامة للسياحة،

- تشجيع سياحة الشباب،

(ب) تنظيم ندوات وتربصات تكوينية،

(ج) وضع أنظمة دائمة للإعلام المتبادل حول المنتجات الخطيرة أي التي تشكل خطرا على صحة المستهلكين وأمنهم،

(د) تحسين المعلومات المقدمة للمستهلكين في مجال الأسعار ومواصفات المنتجات والخدمات المُوفّرة،

(هـ) الإصلاحات المؤسسية،

(و) تقديم مساعدة تقنية،

(ز) تطوير مخابر التحليل والتجارب المقارنة الجزائرية والمساعدة على تنظيم إقامة نظام إعلام لامركزي لصالح المستهلكين،

(ح) المساعدة على تنظيم وإقامة شبكة للطوارئ يتم دمجها في الشبكة الأوروبية.

#### المادة 66

مع مراعاة خصائص الاقتصاد الجزائري ، يحدد الطرفان الكيفيات والوسائل اللازمة لتنفيذ أعمال التعاون الاقتصادي المتفق عليها في إطار هذا الباب بغية دعم مسار تحديث الاقتصاد الجزائري ومرافقة إنشاء منطقة التبادل الحر .

يكون تحديد الاحتياجات وتقويمها وكذا كيفيات تنفيذ أعمال التعاون الاقتصادي محل بحث في إطار ترتيب يتم وضعه طبقا للشروط المنصوص عليها في المادة 98 من هذا الاتفاق .

يتفق الطرفان في إطار الترتيب المذكور أعلاه على الأعمال ذات الأولوية التي ينبغي الشروع فيها.

#### الباب السادس

#### التعاون الاجتماعي والثقافي

#### الفصل الأول

#### أحكام متعلقة بالعمال

#### المادة 67

1. تمنح كل دولة عضو للعمال ذوي الجنسية الجزائرية العاملين على إقليمها نظاما يتميز بانعدام أي تمييز يقوم على أساس الجنسية مقارنة برعاياها، فيما يتعلق بظروف العمل ودفع الأجور والفصل.

2. يستفيد كل عامل جزائري رخص له ممارسة نشاط مهني مأجور على إقليم دولة عضو بشكل مؤقت، من أحكام الفقرة 1 فيما يتعلق بظروف العمل وتقاضي الأجر.

- مساعدة الجزائر من أجل إبراز قدراتها في السياحة والحمامات المعدنية والصناعات التقليدية من أجل تحسين صورة منتوجاتها السياحية؛  
- دعم الخوصصة.

#### المادة 63

#### التعاون في المجال الجمركي

1. يهدف التعاون إلى ضمان احترام نظام التبادل الحر ويتناول خصوصا ما يلي :

أ) تبسيط عمليات المراقبة والإجراءات الجمركية،

ب) تطبيق وثيقة إدارية وحيدة مماثلة لوثيقة المجموعة مع إمكانية الربط بين أنظمة العبور التابعة لكل من المجموعة والجزائر.

يمكن تقديم مساعدة تقنية عند الضرورة.

2. دون الإخلال بأشكال التعاون الأخرى المنصوص عليها في هذا الاتفاق، لا سيما من أجل مكافحة المخدرات وتبييض الأموال، تقدم السلطات الإدارية للطرفين المتعاقدين مساعدة متبادلة وذلك وفقا لأحكام البروتوكول رقم 7.

#### المادة 64

#### التعاون في مجال الإحصاء

ينبغي أن يكون الهدف الرئيسي من التعاون في هذا المجال ضمان التماثل واستعمال الإحصائيات بما في ذلك على التجارة الخارجية والمالية العامة وميزان المدفوعات والديموغرافيا والهجرة والنقل والاتصالات وعموما كل المجالات التي يشملها هذا الاتفاق وذلك خاصة من خلال تقريب المنهجيات التي يتبعها الطرفان. كما يمكن تقديم مساعدة تقنية عند الضرورة.

#### المادة 65

#### التعاون في مجال حماية المستهلكين

1. يتفق الطرفان على أن يستهدف التعاون في هذا المجال التوفيق بين أنظمتها الخاصة بحماية المستهلكين.

2. يتناول هذا التعاون أساسا المجالات التالية :

أ) تبادل المعلومات الخاصة بالنشاطات التشريعية والخبراء لا سيما بين ممثلي مصالح المستهلكين،

### المادة 70

1. يحدد مجلس الشراكة الأحكام التي تسمح بضمان تطبيق المبادئ المذكورة في المادة 68، وهذا قبل نهاية السنة الأولى من دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ.

2. يحدد مجلس الشراكة كفاءات التعاون الإداري التي تكفل ضمانات التسيير والمراقبة اللازمين لتطبيق الأحكام المشار إليها في الفقرة 1.

### المادة 71

لا تخل الأحكام التي حددها مجلس الشراكة وفقا للمادة 70 بالحقوق والالتزامات المترتبة عن الاتفاقات الثنائية التي تربط الجزائر والدول الأعضاء طالما أن هذه الاتفاقات تنص على نظام أكثر رعاية للرعايا الجزائريين أولرعايا الدول الأعضاء.

## الفصل الثاني

### الحوار في المجال الاجتماعي

### المادة 72

1. يقام بين الطرفين حوار منتظم يتناول أي موضوع ذي اهتمام مشترك يتعلق بالمجال الاجتماعي.

2. يعد هذا الحوار وسيلة بحث عن طرق وشروط التطور المنشود من أجل تنقل العمال وتحقيق المساواة في المعاملة والاندماج الاجتماعي للرعايا الجزائريين ورعايا المجموعة المقيمين بصفة قانونية بأقاليم الدول المضيفة.

3. يتناول الحوار على الخصوص كل المسائل المتعلقة بـ:

أ) ظروف عيش العمال وظروف عملهم وكذا الأشخاص الذين يعولونهم،

ب) الهجرات،

ج) الهجرة غير الشرعية وبشرط عودة الأشخاص المتواجدين في حالة غير شرعية في نظر التشريع المتعلق بالإقامة وبلاستقرار المعمول به في البلد المضيف.

المساعي والبرامج التي تشجع المساواة في المعاملة بين الرعايا الجزائريين ومواطني المجموعة، والمعرفة المتبادلة للثقافات والحضارات وترقية التسامح والقضاء على التمييز.

3. تمنح الجزائر نفس النظام للعمال من رعايا الدول الأعضاء العاملين على إقليمها.

### المادة 68

1. مع مراعاة أحكام الفقرات الموالية، يستفيد العمال الجزائريون وأفراد عائلاتهم المقيمون معهم في مجال الضمان الاجتماعي من نظام يتميز بانعدام أي تمييز يقوم على الجنسية مقارنة برعايا الدول الأعضاء التي يعملون بها.

تشمل عبارة الضمان الاجتماعي فروع الضمان الاجتماعي المتعلقة بتقديم علاوات المرض والأمومة وعلاوات العجز والشيخوخة والناجون وعلاوات حوادث العمل والأمراض المهنية ومنح الوفاة وعلاوات البطالة والعلاوات العائلية.

ومع ذلك، لا يمكن لهذا الحكم أن يجعل قواعد التنسيق الأخرى المنصوص عليها في نظام المجموعة القائم على أساس المادة 51 من معاهدة المجموعة الأوروبية قابلة للتطبيق، إلا عند توفر الشروط المحددة في المادة 70 من هذا الاتفاق.

2. يستفيد هؤلاء العمال من تجميع فترات التأمين أو الشغل أو الإقامة في مختلف الدول الأعضاء فيما يخص المعاشات ومرتببات الشيخوخة والعجز والبقياء والعلاوات العائلية وعلاوات المرض والأمومة وكذا العناية الطبية لهم ولعائلاتهم المقيمة داخل المجموعة.

3. يستفيد هؤلاء العمال من علاوات عائلية عن أفراد عائلاتهم المقيمين بالمجموعة.

4. يستفيد هؤلاء العمال من التحويل الحر نحو الجزائر، حسب النسب المطبقة بموجب تشريع الدولة العضو أو الدول الأعضاء المدينة، للمعاشات ومرتببات الشيخوخة والبقياء وحوادث العمل أو المرض المهني وكذا العجز، في حال وقوع حادث عمل أو مرض مهني، باستثناء العلاوات الخاصة ذات الطابع غير الضريبي.

5. تمنح الجزائر لرعايا الدول الأعضاء العاملين على إقليمها ولأفراد عائلاتهم نظاما مماثلا للنظام المنصوص عليه في الفقرات 1 و3 و4.

### المادة 69

تطبق أحكام هذا الفصل على رعايا أحد الطرفين المقيمين أو العاملين بصفة قانونية على إقليم البلد المضيف.



## المادة 73

يجري الحوار في الميدان الاجتماعي على المستويات وحسب كفاءات مماثلة لتلك المنصوص عليها في الباب الأول من هذا الاتفاق الذي يمكن أيضا اتخاذه كإطار.

## الفصل الثالث

## أعمال التعاون في الميدان الاجتماعي

## المادة 74

1. يعترف الطرفان بأهمية التطور الاجتماعي والذي لا بد أن يتماشى مع التطور الاقتصادي ويوليان الأولوية، بصفة خاصة، لاحترام الحقوق الاجتماعية الأساسية.

2. بغية تعزيز التعاون الاجتماعي في الميدان الاجتماعي بين الطرفين، يتم تبني أعمال وبرامج حول كل موضوع اهتمام بالنسبة لهما.

تكتسي الأعمال التالية في هذا الصدد طابعا ذا أولوية:

أ) تحسين ظروف العيش وتوفير مناصب الشغل وتطوير التكوين لاسيما في المناطق المعنية بالهجرة،

ب) إعادة إدماج الأشخاص الذين تمت إعادتهم إلى أوطانهم بسبب الطابع غير الشرعي لوضعيتهم في نظر تشريع الدولة المعنية،

ج) الاستثمار المثمر أو إنشاء مؤسسات بالجزائر من طرف عمال جزائريين مقيمين بصفة شرعية بالمجموعة،

د) ترقية دور المرأة في مسار التطور الاقتصادي والاجتماعي لاسيما من خلال التربية ووسائل الإعلام وذلك في إطار السياسة الجزائرية في هذا المجال،

هـ) دعم البرامج الجزائرية المتعلقة بالتنظيم العائلي وبحمية الأمومة والطفولة،

و) تحسين نظام الحماية الاجتماعية وقطاع الصحة،

ز) تنفيذ برامج تبادل وترفيه وتمويلها وذلك لصالح مجموعات مختلطة من شباب ذوي أصل أوروبي وجزائري، مقيمين بالدول الأعضاء، بغية ترقية التعارف المتبادل للحضارات وتشجيع التسامح،

ح) تحسين ظروف العيش في المناطق المحرومة،

ط) ترقية الحوار الاجتماعي المهني،

ي) ترقية احترام حقوق الإنسان في الإطار الاجتماعي المهني،

ك) المساهمة في تنمية قطاع السكن، لاسيما فيما يخص بالسكن الاجتماعي،

ل) التخفيف من حدة الآثار السلبية الناجمة عن تعديل الهياكل الاقتصادية والاجتماعية،

م) تحسين منظومة التكوين المهني.

## المادة 75

يمكن إنجاز مساعي التعاون بالتنسيق مع الدول الأعضاء والمنظمات الدولية المختصة.

## المادة 76

يتم إنشاء مجموعة عمل من طرف مجلس الشراكة وذلك قبل نهاية السنة الأولى التي تلي تاريخ دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ. وتكلف بالتقويم المستمر والمنتظم لتنفيذ أحكام الفصول من 1 إلى 3.

## الفصل الرابع

## التعاون في مجال الثقافة والتربية

## المادة 77

نظرا لأعمال دول الأعضاء الثنائية، يهدف الاتفاق إلى ترقية تبادل المعلومات والتعاون الثقافي.

يتم البحث عن معرفة أفضل وفهم أفضل متبادلين لثقافة كل منهما.

يولى اهتمام خاص لترقية النشاطات المشتركة في شتى الميادين، بما في ذلك الصحافة والسمعي البصري، وكذا لتشجيع تبادل الشباب.

وقد يغطي هذا التعاون الميادين التالية:

- الترجمة الأدبية،

- حفظ المواقع والنصب التاريخية والثقافية وترميمها،

- تكوين الأشخاص العاملين في ميدان الثقافة،

- تبادل الفنانين والأعمال الفنية،

- تنظيم تظاهرات ثقافية،

- التوعية المشتركة وبث المعلومات حول

التظاهرات الثقافية الهامة،

### المادة 80

في إطار إمكانيات المجموعة الرامية إلى دعم برامج التعديل الهيكلي في بلدان البحر الأبيض المتوسط قصد إعادة التوازنات المالية الكبرى وتوفير محيط اقتصادي مناسب لتعجيل النمو وتحسين رفاهية السكان الجزائريين وتنسيقا مع المساهمين الآخرين بصفة وثيقة وعلى وجه الخصوص المؤسسات المالية الدولية، تحرص المجموعة والجزائر على تكييف الأدوات التي من شأنها مرافقة سياسات التنمية وتلك الرامية إلى تحرير الاقتصاد الجزائري.

### المادة 81

قصد ضمان معالجة منسقة للمسائل الاستثنائية المتعلقة بالاقتصاد الكلي وبالمالية والتي يمكن أن تنجم عن التنفيذ التدريجي لأحكام الاتفاق، يمنح الطرفان اهتماما خاصا لتتبع تطور المبادلات التجارية والعلاقات المالية بين المجموعة والجزائر في إطار الحوار الاقتصادي المنتظم القائم بموجب الباب الخامس.

### الباب الثامن

#### التعاون في ميدان العدالة والشؤون الداخلية

### المادة 82

#### تعزيز المؤسسات ودولة القانون

ضمن تعاونهم في ميدان العدالة والشؤون الداخلية، يمنح الطرفان أهمية خاصة لتعزيز المؤسسات في ميداني تطبيق القانون وسير العدالة. يشمل هذا الأمر تعزيز دولة القانون.

وفي هذا الإطار، يحرص الطرفان أيضا على احترام حقوق مواطني كلا الطرفين بدون أي تمييز على إقليم الطرف الآخر.

لا يقصد بأحكام هذه المادة الاختلافات في المعاملة التي أساسها الجنسية.

### المادة 83

#### تنقل الأشخاص

حرصا منهما على تسهيل تنقل الأشخاص بين الطرفين، يسهر هذان الأخيران، مع مراعاة تشريعات المجموعة والتشريعات الوطنية السارية المفعول، على تطبيق ومعالجة سريعيين لإجراءات تسليم تأشيرات الدخول ويتفقان على دراسة، في إطار صلاحيتهم، تبسيط إجراءات تسليم تأشيرات الدخول للأشخاص المشاركين في تنفيذ هذا الاتفاق وتعجيلها. تدرس لجنة الشراكة بصفة دورية تنفيذ هذه المادة.

- تشجيع التعاون في ميدان السمعي البصري لاسيما التكوين والإنتاج المشترك،

- نشر المجالات والأعمال الأدبية والتقنية والعلمية.

### المادة 78

يهدف التعاون في مجال التربية والتكوين إلى :

(أ) الإسهام في تحسين المنظومة التربوية والتكوين، بما في ذلك التكوين المهني،

(ب) تشجيع التحاق العنصر النسوي، على الخصوص، بالمؤسسات التربوية للتعليم بما في ذلك تلك الخاصة بالتعليم التقني والعالي والتكوين المهني،

(ج) تطوير مستوى خبرة إطارات القطاعين العام والخاص،

(د) تشجيع إقامة روابط مستديمة بين الهيئات المختصة للطرفين والرامية إلى توحيد التجارب والوسائل وتبادلها.

### الباب السابع

#### التعاون المالي

### المادة 79

بغرض الإسهام بصفة كاملة في تحقيق أهداف الاتفاق، ينفذ تعاون في مجال المالية لصالح الجزائر حسب الكيفيات والطرق المالية الملائمة.

يتم تحديد هذه الكيفيات باتفاق مشترك بين الطرفين من خلال الوثائق الأكثر ملاءمة، وذلك اعتبارا من دخول الاتفاق حيز التنفيذ.

إن ميادين تطبيق هذا التعاون، علاوة على المواضيع المتعلقة بالبابين الخامس والسادس من هذا الاتفاق، هي على الخصوص:

- تسهيل الإصلاحات الرامية إلى تحديث الاقتصاد بما في ذلك التنمية الريفية،

- تأهيل البنى التحتية الاقتصادية،

- ترقية الاستثمار الخاص والنشاطات الموفرة لمناصب الشغل،

- الأخذ بعين الاعتبار آثار إنشاء تدريجي، لمنطقة تبادل حر على الاقتصاد الجزائري، لاسيما من زاوية تأهيل الصناعة وإعادة تحويلها.

- مرافقة السياسات التي يتم تنفيذها في القطاعات الاجتماعية.

## المادة 84

التعاون في ميدان الوقاية من الهجرة غير الشرعية  
ومراقبتها، إعادة القبول

1. يؤكد الطرفان مجددا على الأهمية التي يوليها لتطوير تعاون مشترك ومثمر متعلق بتبادل المعلومات حول تدفق المهاجرين غير الشرعيين ويقرران التعاون بغية الوقاية من الهجرة غير الشرعية ومراقبتها. ولهذه الغاية :

- توافق الجزائر، من جهة، وكل دولة عضو في المجموعة الأوروبية، من جهة أخرى، على إعادة قبول رعاياهما المتواجدين بصفة غير شرعية على إقليم الطرف الآخر، وذلك بعد إتمام إجراءات التعرف اللازمة على الهوية.

- تمنح الجزائر والدول الأعضاء في المجموعة الأوروبية لرعاياهم وثائق الهوية اللازمة لهذه الغاية.

2. حرصا منهما على تسهيل تنقل وإقامة رعاياهما الذين هم في وضعية شرعية، يتفق الطرفان على إجراء مفاوضات قصد إبرام اتفاقات في مجال مكافحة الهجرة غير الشرعية وكذا اتفاقات إعادة القبول، تشمل الاتفاقات الأخيرة هذه، إذا رأى أحد الطرفين أن ذلك ضروريا، إعادة قبول رعايا دول أخرى قادمين مباشرة من إقليم أحد الطرفين. يتم تحديد الكيفيات العملية لتنفيذ هذه الاتفاقات، عند الاقتضاء، من قبل الطرفين في إطار هذه الاتفاقات نفسها أو عبر بروتوكولات تنفيذ هذه الاتفاقات.

3. يدرس مجلس الشراكة الجهود المشتركة الأخرى التي من الممكن بذلها قصد الوقاية من الهجرة غير الشرعية ومراقبتها، بما في ذلك عملية الكشف على الوثائق المزورة.

## المادة 85

## التعاون في المجال القانوني والقضائي

1. يتفق الطرفان على أنه من الضروري التعاون في الميادين القانونية والقضائية، ويشكل هذا التعاون تنمة ضرورية لمجالات التعاون الأخرى المنصوص عليها في هذا الاتفاق.

2. يمكن لهذا التعاون، عند الاقتضاء، أن يشمل التفاوض حول اتفاقات في هذه الميادين.

3. يشمل التعاون في القضاء المدني بالأخص :

- تعزيز المساعدة المتبادلة من أجل التعاون في معالجة الخلافات أو القضايا ذات الطابع المدني أو التجاري أو العائلي،

- تبادل الخبرات في مجال تسيير إدارة العدالة المتعلقة بالحقوق المدنية وتحسينها.

4. يهدف التعاون في القضاء الجزائي إلى:

- تعزيز الترتيبات القائمة في مجال المساعدة المتبادلة أو التسليم،

- تطوير التبادلات، لاسيما في مجال تطبيق التعاون في القضاء الجزائي وحماية الحقوق والحريات الفردية ومحاربة الجريمة المنظمة وتحسين فعالية القضاء الجزائي.

5. يتضمن هذا التعاون، خاصة، تنظيم دورات تكوين متخصصة.

## المادة 86

## الوقاية من الجريمة المنظمة ومكافحتها

1. يتفق الطرفان على التعاون على قصد الوقاية من الجريمة المنظمة ومحاربتها، لاسيما في ميادين الاتجار بالأشخاص والاستغلال لأغراض جنسية والاتجار غير المشروع للمنتجات الممنوعة أو المزورة أو التي تكون محل قرصنة والصفقات غير المشروعة المتعلقة خاصة بالنفايات الصناعية أو بمواد مشعرة، وكذا الرشوة وتهريب السيارات المسروقة وتهريب الأسلحة النارية والمتفجرات والجريمة المعلوماتية وتهريب الممتلكات الثقافية.

يتعاون الطرفان بصفة وثيقة من أجل وضع الترتيبات والمقاييس المناسبة.

2. يمكن للتعاون التقني والإداري في هذا الميدان أن يشمل التكوين وتعزيز فعالية السلطات والهيكل المكلّف بمحاربة الإجرام والوقاية منه وصياغة تدابير الوقاية من الجريمة.

## المادة 87

## مكافحة تبييض الأموال

1. يتفق الطرفان على ضرورة العمل والتعاون من أجل منع استعمال نظاميهما الماليين لتبييض رؤوس الأموال الناتجة عن نشاطات إجرامية بصفة عامة وعن الاتجار غير المشروع في المخدرات بصفة خاصة.

يمكن للمؤسسات المختصة العمومية منها والخاصة والمنظمات الدولية، بالتعاون مع حكومة الجزائر والسلطات المعنية للمجموعة ودولها الأعضاء، المشاركة في المساعي.

3. يتحقق التعاون بصفة خاصة من خلال المجالات التالية:

(أ) إنشاء أو توسيع المؤسسات الصحية الاجتماعية ومراكز الإعلام لمعالجة المدمنين وإعادة إدماجهم،

(ب) تنفيذ مشاريع الوقاية والإعلام والتكوين والبحث في ميدان علم الأوبئة،

(ج) وضع مقاييس متعلقة بالوقاية من تهريب السلائف والمواد الضرورية الأخرى المستعملة في الإنتاج غير المشروع للمخدرات والمؤثرات العقلية، تكون مماثلة لتلك المعتمدة من قبل المجموعة والهيئات الدولية المعنية،

(د) دعم إنشاء مصالح مختصة في مكافحة الاتجار غير المشروع في المخدرات.

4. يشجع الطرفان التعاون الجهوي وكذا التعاون الجهوي الإقليمي.

#### المادة 90

##### مكافحة الإرهاب

يتفق الطرفان، مع مراعاة الاتفاقيات الدولية التي هي أطرافها فيها واحترام تشريعاتهما وتنظيماتهما، على التعاون قصد الوقاية من الأعمال الإرهابية وقمعها:

- في إطار التنفيذ التام للقرار 1373 لمجلس الأمن والقرارات الأخرى ذات الصلة،

- من خلال تبادل المعلومات حول المجموعات الإرهابية وشبكات دعمهم طبقا للقانون الدولي والوطني،

- من خلال تبادل الخبرات حول الوسائل وطرق مكافحة الإرهاب، بالإضافة إلى التبادل في الميادين التقنية وفي التكوين.

#### المادة 91

##### مكافحة الرشوة

1. يتفق الطرفان على التعاون، عملا بالوسائل القانونية الدولية المتوفرة في هذا المجال، لمكافحة أعمال الرشوة في الصفقات التجارية الدولية، وذلك:

2. يتضمن التعاون في هذا الميدان خاصة مساعدة إدارية وتقنية بغية اعتماد وتنفيذ المقاييس المناسبة لمكافحة تبييض الأموال، والمماثلة لتلك المعتمدة في هذا المجال من قبل المجموعة والهيئات الدولية العاملة في هذا الميدان، وعلى وجه الخصوص مجموعة العمل المالي الدولي (قافي).

3. يهدف هذا التعاون إلى:

(أ) تكوين أعوان المصالح المكلفة بالوقاية من تبييض الأموال والكشف عنها ومكافحتها بالإضافة إلى أعوان السلك القضائي،

(ب) دعم يتلاءم مع إنشاء الهيئات المختصة في هذا المجال وتعزيز تلك الموجودة أصلا.

#### المادة 88

##### مكافحة التمييز العنصري وكره الأجانب

يتفق الطرفان على اتخاذ التدابير الملائمة قصد الوقاية من كل أشكال ومظاهر التمييز ومكافحتها والتي أساسها العرق والدين، لاسيما في ميادين التربية والشغل والتكوين والسكن.

لهذه الغاية، يتم تطوير أعمال إعلامية وتحسيسية.

وفي هذا الإطار، يحرص الطرفان خاصة على جعل الإجراءات القضائية و/أو الإدارية في متناول كل الأشخاص الذين يعتبرون أنفسهم متضررين من جراء التمييز المشار إليها أعلاه.

لا يقصد بأحكام هذه المادة الاختلافات في المعاملة التي أساسها الجنسية.

#### المادة 89

##### مكافحة المخدرات والإدمان عليها

1. يهدف التعاون إلى:

(أ) تحسين فعالية سياسات وتدابير التطبيق للوقاية من ومحاربة زراعة المخدرات والمؤثرات العقلية وإنتاجها وعرضها واستهلاكها والاتجار غير المشروع فيها،

(ب) القضاء على الاستهلاك غير المشروع لهذه المنتجات.

2. يحدد الطرفان سويا، كل حسب تشريعه، الاستراتيجيات وطرق التعاون المناسبة لبلوغ هذه الأهداف، وفي حالة كون أعمالهم غير موحدة، يجب أن تكون محل مشاورات وتنسيق وثيق.

تعتبر القرارات المتخذة ملزمة للطرفين إذ يستوجب عليهما اتخاذ التدابير الضرورية لتنفيذها. ويمكن لمجلس الشراكة صياغة كل التوصيات المناسبة.

يقوم باتخاذ قراراته وبصياغة توصياته باتفاق مشترك بين الطرفين.

#### المادة 95

1. يتم إنشاء لجنة شراكة مكلفة بتسيير الاتفاق مع مراعاة الاختصاصات المخولة إلى مجلس الشراكة.

2. يمكن لمجلس الشراكة أن يفوض كل اختصاصاته أو في جزء منها إلى لجنة الشراكة.

#### المادة 96

1. تتشكل لجنة الشراكة، التي تجتمع على مستوى الموظفين، من ممثلي أعضاء من مجلس الاتحاد الأوروبي ولجنة المجموعات الأوروبية، من جهة، ومن ممثلي دولة الجزائر، من جهة أخرى.

2. تحدد لجنة الشراكة نظامها الداخلي.

3. تجتمع لجنة الشراكة بالمجموعة أو بالجزائر.

#### المادة 97

تتمتع لجنة الشراكة بسلطة اتخاذ القرار في مجال تسيير الاتفاق، وكذلك في المجالات التي خص بها المجلس لجنة الشراكة بتفويض اختصاصاته.

تنفذ القرارات باتفاق مشترك بين الطرفين وتكون ملزمة لهما حيث يستوجب عليهما اتخاذ التدابير الضرورية لتنفيذها.

#### المادة 98

يمكن لمجلس الشراكة تشكيل أي مجموعة عمل أو هيئة ضرورية لتنفيذ الاتفاق.

#### المادة 99

يتخذ مجلس الشراكة كل تدبير من شأنه تسهيل التعاون والاتصالات بين البرلمان الأوروبي والهيئات البرلمانية الجزائرية، وكذا بين اللجنة الاقتصادية والاجتماعية للمجموعة ونظيرتها في الجزائر.

- من خلال اتخاذ التدابير الفعالة والملموسة ضد كل أشكال الرشوة والبخاشيش، والممارسات غير المشروعة، مهما كان نوعها، التي يرتكبها الخواص أو الأشخاص الاعتباريون في الصفقات التجارية الدولية.

- تبادل التعاون في التحريات الجزائية المتعلقة بأعمال الرشوة.

2. يرمي التعاون أيضا إلى المساعدة التقنية في ميدان تكوين الأعوان والقضاة المكلفين بالوقاية من الرشوة ومكافحتها وإلى دعم المبادرات الرامية إلى تنظيم مكافحة هذا الشكل من الإجرام.

### الباب التاسع

#### الأحكام المؤسسية العامة والختامية

#### المادة 92

يتم إنشاء مجلس شراكة يعقد اجتماعاته على المستوى الوزاري، مرة في السنة على قدر الإمكان، بمبادرة من رئيسه وحسب الشروط المنصوص عليها في نظامه الداخلي.

يدرس القضايا الهامة التي تطرح في إطار هذا الاتفاق بالإضافة إلى كل المسائل الأخرى، ثنائية كانت أو دولية، ذات الاهتمام المشترك.

#### المادة 93

1. يتشكل مجلس الشراكة من أعضاء من مجلس الاتحاد الأوروبي ومن أعضاء من لجنة المجموعات الأوروبية من جهة، ومن أعضاء من حكومة الجزائر، من جهة أخرى.

2. يمكن لأعضاء مجلس الشراكة تعيين ممثلين عنهم حسب الشروط التي سيتم نصها في نظامه الداخلي.

3. يحدد مجلس الشراكة نظامه الداخلي.

4. تمارس مهام رئاسة مجلس الشراكة، بالتناوب، من طرف عضو من مجلس الاتحاد الأوروبي وعضو من حكومة الجزائر، حسب الكيفيات التي ستحدد في النظام الداخلي.

#### المادة 94

من أجل تحقيق الأهداف المحددة في الاتفاق، وفي الحالات المنصوص عليها من خلاله، يتمتع مجلس الشراكة بسلطة اتخاذ القرار.

- لا يمكن للنظام المطبق من قبل المجموعة إزاء الجزائر أن يترتب عنه أي تمييز بين الرعايا الجزائريين أو شركاتهم.

#### المادة 103

لا ينجم عن أي حكم من أحكام الاتفاق:

- توسيع المزايا الممنوحة من قبل أحد الطرفين في المجال الجبائي بمقتضى كل اتفاق أو ترتيب دولي يكون هذا الطرف ملزما به،

- منع أحد الطرفين من اتخاذ أو تطبيق أي تدبير من شأنه تفادي التحايل أو التهرب من الضريبة،

- الحيلولة دون ممارسة أحد الطرفين حقه في تطبيق الأحكام ذات الصلة من تشريعه الجبائي على المكلفين بدفع الضريبة الذين ليسوا في وضعية مماثلة، لاسيما في ما يتعلق بمكان إقامتهم.

#### المادة 104

1. يتخذ الطرفان كل تدبير عام أو خاص ضروري للوفاء بالتزاماتهما طبقا لهذا الاتفاق، ويحرصان على تحقيق الأهداف المحددة في هذا الاتفاق.

2. إذا رأى أحد الطرفين أن الطرف الآخر لم يف بإحدى الالتزامات التي يفرضها عليه هذا الاتفاق، يمكنه اتخاذ التدابير الملائمة. ويجب عليه قبل ذلك، إلا في حالة استعجال خاصة، تزويد مجلس الشراكة بكل المعلومات ذات الصلة والضرورية لدراسة معمقة للوضعية قصد البحث عن حل يقبله الطرفان.

تولى الأولوية للتدابير التي تتسبب في اضطرابات أقل بالنسبة لسير هذا الاتفاق. يتم إشعار مجلس الشراكة مباشرة بهذه التدابير والتي تكون محل مشاورات على مستوى هذا الأخير بطلب من الطرف الآخر.

#### المادة 105

تعتبر البرتوكولات من رقم 1 إلى 7 وكذا الملحقات من رقم 1 إلى 6 جزءا لا يتجزأ من الاتفاق.

#### المادة 106

لأغراض هذا الاتفاق، تعني عبارة "الطرفين" المجموعة أو الدول الأعضاء أو المجموعة ودولها الأعضاء طبقا لاختصاصاتهم على التوالي، من جهة، والجزائر من جهة أخرى.

#### المادة 100

1. يمكن لكل طرف إخطار مجلس الشراكة بكل خلاف متعلق بتنفيذ هذا الاتفاق وتفسيره.

2. يمكن لمجلس الشراكة تسوية الخلاف باتخاذ القرار بهذا الشأن.

3. يتعين على كل طرف اتخاذ التدابير اللازمة لضمان تطبيق القرار المشار إليه في الفقرة 2.

4. في حالة تعذر تسوية الخلاف طبقا للفقرة 2، يمكن لكل طرف إشعار الطرف الآخر بتعيين حكم، ويلزم عندئذ هذا الأخير بتعيين حكم ثان في غضون شهرين، ولأغراض تطبيق هذا الإجراء، يتم اعتبار المجموعة والدول الأعضاء كطرف واحد في النزاع.

يعين مجلس الشراكة حكما ثالثا.

تتخذ قرارات الحكام بالأغلبية.

يتعين على كل طرف في النزاع اتخاذ التدابير المطلوبة لتطبيق قرار الحكام.

#### المادة 101

لا يمنع أي حكم من أحكام هذا الاتفاق أحد الطرفين المتعاقدين من اتخاذ التدابير:

أ) التي يراها ضرورية لمنع إفشاء المعلومات التي تمس بمصالح أمنه الأساسية،

ب) المتعلقة بإنتاج أو تجارة الأسلحة أو الذخيرة أو المعدات الحربية أو المتعلقة بالبحث أو بالتطوير أو بإنتاج الضروريات لضمان دفاعه، ما دامت هذه التدابير لا تخل بشروط المنافسة في المواد غير الموجهة لأغراض عسكرية محضة،

ج) التي يراها ضرورية لضمان أمنه في حالة اضطرابات داخلية خطيرة من شأنها المساس بالأمن العام أو في حالة حرب أو في حالة توتر دولي خطير يمكن أن ينجر عنه نزاع مسلح أو من أجل الاستجابة لمسؤوليات كانت على عاتقه من قبل بغية الحفاظ على السلام والأمن الدوليين.

#### المادة 102

في الميادين التي يشملها هذا الاتفاق ودون الإخلال بأي حكم خاص وارد فيه:

- لا يمكن للنظام المطبق من طرف الجزائر إزاء المجموعة أن يترتب عنه أي تمييز بين الدول الأعضاء أو رعاياهم أو شركاتهم؛

## المادة 110

1. يتم اعتماد هذا الاتفاق من قبل الطرفين المتعاقدين حسب الإجراءات الخاصة بهما.

يدخل الاتفاق حيز التنفيذ في أول يوم من الشهر الثاني الموالي للتاريخ الذي يشعر فيه الطرفان المتعاقدان ببعثهما البعض عن إتمام الإجراءات المشار إليها في الفقرة الفرعية الأولى.

2. اعتبارا من دخوله حيز التنفيذ، يحل الاتفاق محل اتفاق التعاون بين المجموعة الاقتصادية الأوروبية والجزائر، وكذا محل الاتفاق بين دول أعضاء المجموعة الأوروبية للفحم والحديد والجزائر، الموقعين بالجزائر في 26 أبريل 1976.

حرر بفالونسيا في 22 أبريل 2002

## المادة 107

يبرم هذا الاتفاق لمدة غير محددة. يمكن لأي من الطرفين إنهاء هذا الاتفاق بإشعار الطرف الآخر عن نيته بذلك. ينتهي العمل بالاتفاق ستة أشهر بعد هذا الإشعار.

## المادة 108

يطبق هذا الاتفاق على الإقليم حيث تطبق المعاهدة المؤسسة للمجموعة الأوروبية وحسب الشروط المنصوص عليها في المعاهدة المذكورة، من جهة، وعلى إقليم الجزائر من جهة أخرى.

## المادة 109

حرر هذا الاتفاق في نسختين باللغات الألمانية والإنجليزية والدانماركية والإسبانية والفنلندية والفرنسية واليونانية والإيطالية والهولندية والبرتغالية والسويدية والعربية، ولكل هذه النصوص نفس الحجية القانونية.

## الملحق 1

## قائمة المنتجات الزراعية والمنتجات الزراعية المحولة الداخلة في الفصول من 25 إلى 97 من النظام المنسجم، المشار إليها في المادتين 7 و 14

(مانيتول)	2905.43	رموز ن م
(سوربيتول)	2905.44	رموز ن م
(غليسول)	2905.45	رموز ن م
(زيوت أساسية)	33.01	رموز ن م
(زيوت عطرية)	3302.10	رموز ن م
(مواد زلالية، مواد أساسها نشأ الحبوب أو نشأ الجذور المحول، صمغ)	من 35.01 إلى 35.05	بنود ن م
(عناصر التجهيز أو الصقل)	3809.10	رموز ن م
(أحماض دسمة صناعية، زيوت التكرير، الحمضية كحول دسم صناعي)	38.23	بنود ن م
(سوربتول غير الداخل في 29.05.44)	3824.60	رموز ن م
(جلود)	من 41.01 إلى 41.03	بنود ن م
(فرو خام)	43.01	بنود ن م
(حرير خام ونفايات الحرير)	من 50.01 إلى 50.03	بنود ن م
(صوف وأوبار الحيوانات)	من 51.01 إلى 51.03	بنود ن م
(قطن خام ونفايات القطن وقطن مندوف أو ممشط)	من 52.01 إلى 52.03	بنود ن م
(كتان خام)	53.01	بنود ن م
(قنب خام)	53.02	بنود ن م

## الملحق 2

## قائمة المنتجات المشار إليها في المادة 9، الفقرة 1

رمز ن.م

25010010	25223000	26209900	28011000	28209000	28323000	28419000
25010090	25231000	26211000	28012000	28211000	28331100	28421000
25020000	25232100	26219000	28013000	28212000	28331900	28429010
25030000	25232900	27060000	28020000	28220000	28332100	28429090
25041000	25233000	27071010	28030000	28230000	28332200	28431000
25049000	25239000	27071090	28041000	28241000	28332300	28432100
25051000	25240000	27072010	28042100	28242000	28332400	28432900
25059000	25251000	27072090	28042900	28249000	28332500	28433000
25061000	25252000	27073010	28043000	28251000	28332600	28439000
25062100	25253000	27073090	28044000	28252000	28332700	28441000
25062900	25261000	27074000	28045000	28253000	28332900	28442000
25070010	25262000	27075000	28046100	28254000	28333000	28443000
25070020	25281000	27076000	28046900	28255000	28334000	28444000
25081000	25289000	27079100	28047000	28256000	28341000	28445000
25082000	25291000	27079910	28048000	28257000	28342100	28451000
25083000	25292100	27079920	28049000	28258000	28342910	28459000
25084010	25292200	27079930	28051100	28259000	28342990	28461000
25084090	25293000	27079940	28051200	28261100	28351000	28469000
25085000	25301000	27079990	28051900	28261200	28352200	28470000
25086000	25302000	27081000	28053000	28261900	28352300	28480000
25087000	25309000	27082000	28054000	28262000	28352400	28491000
25090000	26011100	27090010	28061000	28263000	28352500	28492000
25101000	26011200	27101121	28062000	28269000	28352600	28499000
25102000	26012000	27101122	28070000	28271000	28352900	28500000
25111000	26020000	27101123	28080010	28272000	28353100	28510010
25112000	26030000	27101124	28080020	28273100	28353900	28510090
25120010	26040000	27101125	28091000	28273200	28361000	29011000
25120090	26050000	27101129	28092000	28273300	28362000	29012100
25131100	26060000	27101941	28100000	28273400	28363000	29012200
25131900	26070000	27101942	28111100	28273500	28364000	29012300
25132000	26080000	27101943	28111900	28273600	28365000	29012400
25140000	26090000	27101944	28112100	28273910	28366000	29012900
25151100	26100000	27101945	28112200	28273990	28367000	29021100
25151200	26110000	27101946	28112300	28274100	28369100	29021900
25152010	26121000	27101947	28112900	28274900	28369200	29022000
25152020	26122000	27101949	28121000	28275100	28369900	29023000
25161100	26131000	27111220	28129000	28275900	28371100	29024100
25161200	26139000	27111320	28131000	28276000	28371900	29024200
25162100	26140000	27111420	28139000	28281000	28372000	29024300
25162200	26151000	27111920	28141000	28289010	28380000	29024400



## الملحق 2 (تابع)

25169000	26159000	27112920	28142000	28289020	28391100	29025000
25171000	26161000	27121020	28151100	28289090	28391900	29026000
25172000	26169010	27122020	28151200	28291100	28392000	29027000
25173000	26169090	27129020	28152010	28291900	28399000	29029000
25174100	26171000	27129040	28152020	28299010	28401100	29031100
25174900	26179000	27129090	28153000	28299020	28401900	29031200
25181000	26180000	27131120	28161000	28299030	28402000	29031300
25182000	26190000	27131220	28164000	28301000	28403000	29031400
25183000	26201100	27132020	28170010	28302000	28411000	29031500
25191000	26201900	27139020	28170020	28303000	28412000	29031900
25199000	26202100	27141020	28181000	28309010	28413000	29032100
25201000	26202900	27141040	28182000	28309090	28415000	29032200
25202000	26203000	27149020	28183000	28311000	28416100	29032300
25210000	26204000	27150020	28191000	28319000	28416900	29032900
25221000	26206000	27150040	28199000	28321000	28417000	29033000
25222000	26209100	27150090	28201000	28322000	28418000	29034100
29034200	29089090	29153400	29212100	29310010	29372200	31055100
29034300	29091100	29153500	29212200	29310020	29372300	31055900
29034400	29091900	29153900	29212900	29310090	29372900	31056000
29034500	29092000	29154000	29213000	29321100	29373100	31059010
29034600	29093000	29155000	29214100	29321200	29373900	31059090
29034700	29094100	29156000	29214200	29321300	29374000	32011000
29034900	29094200	29157000	29214300	29321900	29375000	32012000
29035100	29094300	29159000	29214400	29322100	29379000	32019000
29035900	29094400	29161100	29214500	29322900	29381000	32021000
29036100	29094900	29161200	29214600	29329100	29389000	32029000
29036210	29095000	29161300	29214900	29329200	29391100	32030000
29036220	29096000	29161400	29215100	29329300	29391900	32041100
29036900	29101000	29161500	29215900	29329400	29392100	32041200
29041000	29102000	29161900	29221100	29329500	29392900	32041300
29042010	29103000	29162000	29221200	29329900	29393000	32041400
29042020	29109000	29163100	29221300	29331100	29394100	32041500
29042090	29110000	29163200	29221400	29331900	29394200	32041600
29049000	29121100	29163400	29221900	29332100	29394300	32041700
29051100	29121200	29163500	29222100	29332900	29394900	32041900
29051200	29121300	29163900	29222200	29333100	29395100	32042000
29051300	29121900	29171100	29222900	29333200	29395900	32049000
29051400	29122100	29171200	29223000	29333300	29396100	32050010
29051500	29122900	29171300	29223100	29333900	29396200	32050020
29051600	29123000	29171400	29223900	29334100	29396300	32061100
29051700	29124100	29171900	29224100	29334900	29396900	32061900
29051900	29124200	29172000	29224200	29335200	29399100	32062000

## الملحق 2 (تابع)

29052200	29124900	29173100	29224300	29335300	29399900	32063000
29052900	29125000	29173200	29224400	29335400	29400000	32064100
29053100	29126000	29173300	29224900	29335500	30022000	32064200
29053200	29130000	29173400	29225000	29335900	31021000	32064300
29053900	29141100	29173500	29231000	29336100	31022100	32064900
29054100	29141200	29173600	29232000	29336900	31022900	32065000
29054200	29141300	29173700	29239000	29337100	31023000	32071000
29054900	29141900	29173900	29241100	29337200	31024000	32072000
29055100	29142100	29181100	29241900	29337900	31025000	32073000
29055900	29142200	29181200	29242100	29339100	31026000	32074000
29061100	29142300	29181300	29242300	29339900	31027000	32100050
29061200	29142900	29181400	29242400	29341000	31028000	32110000
29061300	29143100	29181500	29242900	29342000	31029010	32121000
29061400	29143900	29181600	29251100	29343000	31029020	32129010
29061900	29144000	29181900	29251200	29349100	31029090	32129020
29062100	29145000	29182100	29251900	29349900	31031000	32141010
29062900	29146100	29182200	29252000	29350000	31032000	32141020
29071100	29146900	29182300	29261000	29361000	31039000	32141030
29071200	29147000	29182910	29262000	29362100	31041000	32149000
29071300	29151100	29182990	29263000	29362200	31042000	32151100
29071400	29151200	29183000	29269000	29362300	31043000	32151900
29071500	29151300	29189000	29270000	29362600	31049000	32159000
29071900	29152100	29190000	29280000	29362700	31051000	33029000
29072100	29152200	29201000	29291000	29362800	31052000	34031110
29072200	29152300	29209010	29299000	29362900	31053000	34031910
29072300	29152400	29209020	29301000	29369000	31054000	34041000
29072900	29152900	29209090	29302000	29371100	31055100	34042000
29081000	29153100	29211100	29303000	29371200	31052000	34049000
29082000	29153200	29211200	29304000	29371900	31053000	34070020
29089010	29153300	29211900	29309000	29372100	31054000	34070030
36010000	38070010	39022000	39153000	40012910	40081100	44081010
36020010	38070020	39023000	39159000	40012990	40081900	44081020
36020020	38070090	39029000	39161000	40013010	40082100	44081090
36020030	38081090	39031100	39162000	40013090	40082900	44083110
36020040	38082090	39031900	39171000	40021110	40091100	44083120
36020090	38083090	39032000	39172100	40021120	40091200	44083190
36030010	38084090	39033000	39172200	40021190	40092100	44083910
36030020	38089090	39039000	39172300	40021910	40092200	44083920
36030030	38099100	39041000	39172900	40021920	40093100	44083990
36030090	38099200	39042100	39173100	40021990	40093200	44089010
37011000	38099300	39042200	39173200	40022010	40094100	44089020
37012000	38101000	39043000	39173300	40022020	40094200	44089090

## الملحق 2 (تابع)

37013000	38109000	39044000	39173900	40022090	40141000	44091000
37019100	38111100	39045000	39174000	40023110	41041100	44092000
37019900	38111900	39046100	39181000	40023120	41041900	44102100
37021000	38112100	39046900	39189000	40023190	41051000	44102900
37022000	38112900	39049000	39191000	40023910	41053000	44103100
37023100	38119000	39051200	39199000	40023920	41062100	44103200
37023200	38121000	39051900	39201010	40023990	41062200	44103300
37023900	38122000	39052100	39201090	40024110	41063100	44103900
37024100	38123000	39052900	39202010	40024120	41063200	44109000
37024200	38130000	39053000	39202090	40024190	41064000	44111100
37024300	38140000	39059100	39203010	40024910	41069100	44111900
37024400	38151100	39059900	39203090	40024920	41069200	44112100
37025100	38151200	39061000	39204300	40024990	41071100	44112900
37025200	38151900	39069000	39204900	40025110	41071200	44113100
37025300	38159000	39071000	39205100	40025120	41071900	44113900
37025400	38160000	39072000	39205900	40025190	41079100	44119100
37025500	38170000	39073000	39206100	40025910	41079200	44119900
37025600	38180000	39074000	39206200	40025920	41079900	44121300
37029100	38200000	39075010	39206300	40025990	41120000	44121400
37029300	38210000	39075090	39206900	40026010	41131000	44121900
37029400	38220000	39076000	39207110	40026020	41132000	44122200
37029500	38241000	39079100	39207119	40026090	41133000	44122300
37031000	38242000	39079900	39207190	40027010	41139000	44122900
37032000	38243000	39081000	39207199	40027020	41141000	44129200
37039000	38244000	39089000	39207200	40027090	41142000	44129300
37061000	38245000	39091000	39207300	40028010	41151000	44129900
37069000	38247100	39092000	39207900	40028020	41152000	44130000
37071000	38247900	39093000	39209100	40028090	44031000	45011000
37079000	38249000	39094000	39209200	40029110	44032000	45019000
38011000	38251000	39095000	39209300	40029120	44034100	45020010
38012000	38252000	39100000	39209400	40029190	44034900	45020090
38013000	38253000	39111000	39209910	40029910	44039100	47010000
38019000	38254100	39119000	39209990	40029920	44039200	47020000
38021000	38254900	39121100	39211100	40029990	44039900	47031100
38029000	38255000	39121200	39211200	40030000	44041000	47031900
38030000	38256100	39122000	39211400	40040000	44042000	47032100
38040000	38256900	39123100	39211910	40051000	44050000	47032900
38051000	38259000	39123900	39211920	40052000	44061000	47041100
38052000	39011000	39129000	39219000	40059110	44069000	47041900
38059000	39012000	39131000	40011010	40059120	44071000	47042100
38061000	39013000	39139000	40011020	40059900	44072400	47042900
38062000	39019000	39140000	40011090	40061000	44072500	47050000

## الملحق 2 (تابع)

38063000	39021010	39151000	40012100	40069000	44079200	47061000
38069000	39021090	39152000	40012200	40070000	44079900	47062000
47069100	48103100	52054100	54024300	55096900	68062000	70072900
47069200	48103200	52054200	54024900	55099100	68069000	70080000
47069300	48103900	52054300	54025100	55099200	68080000	70101010
47071000	48109100	52054400	54025200	55099900	68091100	70101090
47072000	48109900	52054600	54025900	55101100	68091900	70102000
47073000	48111000	52054700	54026100	55101200	68099000	70109010
47079000	48114100	52054800	54026200	55102000	68101100	70109091
48010000	48114900	52061100	54026900	55103000	68101900	70109092
48021000	48115190	52061200	54031000	55109000	68109100	70109099
48022000	48115910	52061300	54032000	55111000	68109900	70111000
48023000	48115990	52061400	54033100	55112000	68111000	70112000
48024000	48116010	52061500	54033200	55113000	68112000	70119000
48025400	48116090	52062100	54033300	56031100	68113000	70191100
48025500	48119000	52062200	54033900	56031200	68119000	70191200
48025700	48120000	52062300	54034100	56031300	68131000	70191900
48025900	48184010	52062400	54034200	56031400	68139000	70193100
48026100	48192020	52062500	54034900	56039100	68141000	70193200
48026900	48221000	52063100	54041000	56039200	68149000	70193910
48041100	48229000	52063200	54049000	56039300	68151000	70194000
48041900	48231200	52063300	54050000	56039400	68152000	70195100
48042100	48231900	52063400	54061000	56041000	68159100	70195200
48042900	48232000	52063500	54062000	56042000	68159900	70195900
48043100	50040000	52064100	55011000	56049000	69010000	70199000
48043900	50050000	52064200	55012000	56050000	69021000	70200020
48044100	50060000	52064300	55013000	56060000	69022000	70200030
48044200	51040000	52064400	55019000	59021000	69029000	71021010
48044900	51051000	52064500	55020000	59022000	69031000	71022100
48045100	51052100	53031000	55031000	59029000	69032000	71022900
48045200	51052900	53039000	55032000	59080000	69039000	71031010
48045900	51054000	53041000	55033000	59090000	69041000	71039110
48051100	51061000	53049000	55034000	59100000	69049000	71039910
48051200	51062000	53051100	55039000	59111000	69051000	71041010
48051900	51071000	53051900	55041000	59112000	69059000	71042010
48052400	51072000	53052100	55049000	59113100	69060000	71049010
48052500	51081000	53052900	55051000	59113200	70010000	71051000
48053000	51082000	53059010	55052000	59114000	70021000	71059000
48054000	51100000	53059090	55061000	59119010	70022000	71061000
48059100	52041100	53061010	55062000	59119020	70023100	71069100
48059200	52041900	53062010	55063000	59119090	70023200	71069210
48059300	52051100	53071000	55069000	64061010	70023900	71069220

## الملحق 2 (تابع)

48061000	52051200	53072000	55070000	64061020	70031200	71069290
48062000	52051300	53081000	55081010	64061030	70031900	71070010
48063000	52051400	53082010	55082010	64061040	70032000	71070020
48064000	52051500	53089010	55091100	64061090	70033000	71082000
48070000	52052100	53089030	55091200	64062010	70042000	71101100
48081000	52052200	53089090	55092100	64062020	70049000	71101910
48082000	52052300	54011010	55092200	64069100	70051000	71101920
48083000	52052400	54012010	55093100	64069910	70052100	71101990
48089000	52052600	54021000	55093200	64069920	70052900	71102100
48091000	52052700	54022000	55094200	64069930	70053000	71102910
48092000	52052800	54023100	55095100	64069940	70060000	71102990
48099000	52053100	54023200	55095200	64069950	70071110	71103100
48101300	52053200	54023300	55095300	64069960	70071190	71103910
48101900	52053300	54023900	55095900	64069990	70071900	71103990
48102100	52053400	54024100	55096100	66020010	70072110	71104100
48102900	52053500	54024200	55096200	68061000	70072190	71104910
71104990	72091800	72179000	72286000	74012000	75051100	79011200
71110000	72092500	72181000	72287000	74020000	75051200	79012000
71123000	72092600	72189100	72288010	74031100	75052100	79020000
72011000	72092700	72189900	72288020	74031200	75052200	79031000
72012000	72092800	72191100	72291000	74031300	75061000	79039000
72015000	72099000	72191200	72292000	74031900	75062000	79040000
72021100	72101100	72191300	72299000	74032100	75071100	79050000
72021900	72101200	72191400	73011000	74032200	75071200	79060000
72022100	72102000	72192100	73012000	74032300	75072000	79070000
72022900	72105000	72192200	73030000	74032900	75089010	80011000
72023000	72106100	72192300	73041000	74040000	76011000	80012000
72024100	72106900	72192400	73043190	74050000	76012000	80020000
72024900	72107000	72193100	73043990	74061000	76020000	80030000
72025000	72109000	72193200	73044190	74062000	76031000	80040000
72026000	72111300	72193300	73044990	74071000	76032000	80050000
72027000	72111400	72193400	73045190	74072100	76041000	80060000
72028000	72111900	72193500	73045990	74072200	76042100	80070020
72029100	72112300	72199000	73049090	74072900	76042900	81011000
72029200	72112900	72201100	73053910	74081100	76051100	81019400
72029300	72119000	72201200	73053990	74081900	76051900	81019500
72029900	72121000	72202000	73059010	74082100	76052100	81019600
72031000	72122000	72209000	73059090	74082200	76052900	81019700
72039000	72123000	72210000	73064000	74082900	76061100	81019900
72041000	72124000	72221100	73065000	74091100	76061200	81021000
72042100	72125000	72221900	73066000	74091900	76069100	81029400
72042900	72126000	72222000	73069000	74092100	76069200	81029500

## الملحق 2 (تابع)

72043000	72131000	72223000	73071190	74092900	76071110	81029600
72044100	72132000	72224000	73071900	74093100	76071190	81029700
72044900	72139100	72230000	73072390	74093900	76071910	81029900
72045000	72139900	72241000	73072900	74094000	76071990	81032000
72051000	72141000	72249000	73079100	74099000	76072010	81033000
72052100	72142000	72251100	73079200	74101100	76072090	81039000
72052900	72143000	72251900	73081000	74101200	76081000	81041100
72061000	72149100	72252000	73082000	74102100	76082000	81041900
72069000	72149900	72253000	73084000	74102200	76090000	81042000
72071100	72151000	72254000	73089000	74111000	76109000	81043000
72071200	72155000	72255000	73121000	74112100	76110000	81049000
72071900	72159000	72259100	73129000	74112200	76121000	81052000
72072000	72161010	72259200	73130000	74112900	76129000	81053000
72081000	72161020	72259900	73170010	74121000	76130000	81059000
72082500	72161030	72261100	73170020	74122000	76141000	81060020
72082600	72162100	72261900	73170030	74130000	76149000	81060030
72082700	72162200	72262000	73170090	74142000	76169940	81060090
72083600	72163100	72269100	73181100	74149000	78011000	81072000
72083700	72163200	72269200	73181200	74151000	78019100	81073000
72083800	72163300	72269300	73181300	74152100	78019900	81079000
72083900	72164000	72269400	73181400	74152900	78020000	81082000
72084000	72165010	72269900	73181500	74153300	78030000	81083000
72085100	72165090	72271000	73181600	74153900	78041100	81089000
72085200	72166100	72272000	73181900	74160000	78041900	81092000
72085300	72166900	72279000	73182100	75011000	78042000	81093000
72085400	72169100	72281000	73182200	75012000	78050000	81099000
72089000	72169900	72282000	73182300	75021000	78060010	81101000
72091500	72171000	72283000	73182400	75022000	78060020	81102000
72091600	72172000	72284000	73182900	75030000	78060090	81109000
72091700	72173000	72285000	74011000	75040000	79011100	81110020
81110030	81124030	83119000	88031000	89051000	90213100	93063010
81110090	81124090	84212910	88032000	89052000	90213900	93069010
81121200	81125100	84693010	88033000	89059000	90214000	93069090
81121300	81125200	87100000	88039000	89061000	90215000	97011000
81121900	81125900	87131000	88040000	89069000	90219010	97019000
81122100	81129200	87139000	88051000	89071000	90219090	97020000
81122200	81129900	87142000	88052100	89079000	93011100	97030000
81122900	81130010	88021100	88052900	89080000	93011900	97040000
81123020	81130090	88021200	89011000	90012000	93012000	97050000
81123030	83111000	88023000	89013000	90189030	93020000	97060000
81123090	83112000	88024000	89019000	90189050	93051000	
81124020	83113000	88026000	89040000	90212900	93059100	

## الملحق 3

## قائمة المنتجات المشار إليها في المادة 9، الفقرة 2

رمز ن.م

27011100	30033900	40103900	60054400	73072200	84073200	84137029
27011200	30034000	40111010	60059000	73072310	84073300	84137031
27011900	30039000	40111090	60061000	73079300	84073400	84137039
27012000	30041000	40112010	60062100	73079900	84079000	84137040
27021000	30042000	40112020	60062200	73101000	84081000	84137051
27022000	30043100	40112090	60062300	73102100	84082010	84137052
27030000	30043200	40113000	60062400	73102900	84082090	84137059
27040010	30043900	40114000	60063100	73110010	84089000	84137061
27040020	30044000	40115000	60063200	73110020	84091000	84137062
27050000	30045010	40116100	60063300	73110090	84099110	84137063
27090090	30045090	40116200	60063400	73201000	84099190	84137069
27101938	30049000	40116300	60064100	73202000	84099900	84137070
27111100	30051000	40116900	60064200	73209000	84101100	84137090
27111410	30059000	40119200	60064300	82071300	84101200	84138100
27111910	30061000	40119300	60064400	82071910	84101300	84138200
27112100	30062000	40119400	60069000	82071990	84109000	84139100
27112910	30063000	40119900	63051000	82072000	84111100	84139200
27121010	30064000	40121100	63052000	82073000	84111200	84141000
27122010	30065000	40121200	63053200	82074000	84112100	84142000
27129010	30066000	40121300	63053300	82075000	84112200	84143000
27129030	30067000	40121900	63053900	82076000	84118100	84144000
27129050	30068000	40131010	63059000	82077000	84118200	84151020
27131110	34021100	40131020	70151000	82078000	84119100	84158110
27131210	34021200	40131090	70171000	82079000	84119900	84158210
27132010	34021300	40132000	70172000	82081000	84121000	84158310
27139010	34021900	40139000	70179000	82082000	84122100	84161000
27141010	34031120	40149010	73021000	82083000	84122900	84162000
27141030	34031920	40149090	73023000	82084000	84123100	84163000
27149010	34039100	40151100	73024000	82089000	84123900	84169000
27160000	34039900	40151910	73029000	84011000	84128000	84171000
29362400	37040010	56081110	73042100	84012000	84129000	84172000
29362500	37040090	56081190	73042900	84013000	84131110	84178000
29411000	37051000	56089010	73043110	84014000	84131190	84179000
29412000	37052000	56089020	73043910	84021100	84131910	84191110
29413000	37059000	60034000	73044110	84021200	84131990	84192000
29414000	39269010	60039000	73044910	84021900	84132000	84193100
29415000	39269020	60044000	73045110	84022000	84133000	84193200

## الملحق 3 (تابع)

29419000	39269030	60049000	73045910	84029000	84134000	84193900
29420000	39269040	60051000	73049010	84041010	84135000	84194000
30011000	39269090	60052100	73051100	84042000	84136000	84195000
30012000	40101100	60052200	73051200	84049000	84137011	84196000
30019010	40101200	60052300	73051900	84051000	84137012	84198112
30019090	40101300	60052400	73052000	84059000	84137013	84199020
30021000	40101900	60053100	73053110	84061000	84137014	84201000
30022000	40103100	60053200	73053190	84068100	84137015	84209100
30023000	40103200	60053300	73061000	84068200	84137016	84209900
30029000	40103300	60053400	73062000	84069000	84137017	84211100
30031000	40103400	60054100	73063000	84071000	84137021	84211200
30032000	40103500	60054200	73071110	84072900	84137022	84211910
30033100	40103600	60054300	73072100	84073100	84137023	84211990
84212100	84279090	84335900	84434000	84539000	84623900	84729010
84212200	84281000	84336010	84435100	84541000	84624100	84733000
84212990	84282000	84336090	84435900	84542000	84624900	84741000
84213900	84283100	84339000	84436000	84543000	84629100	84742000
84219100	84283200	84341000	84439000	84549000	84629900	84743100
84219900	84283300	84342000	84440000	84551000	84631000	84743200
84221120	84283900	84349000	84451100	84552100	84632000	84743900
84221900	84284000	84351000	84451200	84552200	84633000	84748000
84222000	84285000	84359000	84451300	84553000	84639000	84749000
84223000	84286000	84361000	84451900	84559000	84641000	84751000
84224000	84289010	84362100	84452000	84561000	84642000	84752100
84229090	84289090	84362900	84453000	84562000	84649000	84752900
84232000	84291100	84368000	84454000	84563000	84651000	84759000
84233000	84291900	84369100	84459000	84569100	84659100	84771000
84238200	84292000	84369900	84461000	84569900	84659200	84772000
84238900	84293000	84371000	84462100	84571000	84659300	84773000
84242000	84294000	84378000	84462900	84572000	84659400	84774000
84243000	84295100	84379000	84463000	84573000	84659500	84775100
84248100	84295200	84381000	84471100	84581100	84659600	84775900
84248900	84295900	84382000	84471200	84581900	84659900	84778000
84249000	84301000	84383000	84472000	84589100	84661000	84779000
84251100	84302000	84384000	84479000	84589900	84662000	84781000
84251900	84303100	84385000	84481100	84591000	84663000	84789000
84252000	84303900	84386000	84481900	84592100	84669100	84791000
84253100	84304100	84388000	84482000	84592900	84669200	84792000
84253900	84304900	84389000	84483100	84593100	84669300	84793000



## الملحق 3 (تابع)

84254100	84305000	84391000	84483200	84593900	84669400	84794000
84254200	84306100	84392000	84483300	84594000	84671100	84795000
84254900	84306900	84393000	84483900	84595100	84671900	84796000
84261100	84311000	84399100	84484100	84595900	84672100	84798100
84261200	84312000	84399900	84484200	84596100	84672200	84798200
84261900	84313100	84401000	84484900	84596900	84672900	84798900
84262000	84313900	84409000	84485100	84597000	84678100	84799000
84263000	84314100	84411000	84485900	84601100	84678900	84801000
84264110	84314200	84412000	84490000	84601900	84679100	84802000
84264190	84314300	84413000	84501120	84602100	84679200	84803000
84264900	84314900	84414000	84501220	84602900	84679900	84804100
84269100	84321000	84418000	84501912	84603100	84681000	84804900
84269900	84322100	84419000	84501992	84603900	84682000	84805000
84271010	84322900	84421000	84502000	84604000	84688000	84806000
84271020	84323000	84422000	84509090	84609000	84689000	84807100
84271030	84324000	84423000	84511000	84612010	84711000	84807900
84271040	84328000	84424000	84512900	84612020	84713000	84811030
84272010	84329000	84425000	84514000	84613000	84714100	84812000
84272020	84332000	84431100	84515000	84614000	84714900	84813000
84272030	84333000	84431200	84518000	84619000	84715000	84814000
84272040	84334000	84431900	84519090	84621000	84716000	84821000
84272050	84335100	84432100	84531000	84622100	84717000	84822000
84272060	84335200	84432900	84532000	84622900	84718000	84823000
84279010	84335300	84433000	84538000	84623100	84719000	84824000
84825000	85045000	85339000	85462000	87032330	87088000	90172000
84828000	85049000	85340000	85469000	87032410	87089100	90173000
84829100	85051100	85402000	85471000	87032430	87089200	90178000
84829900	85051900	85404000	85472000	87033110	87089310	90179000
84831000	85052010	85405000	85479000	87033110	87089390	90181100
84832000	85052020	85406000	86011000	87033130	87089400	90181200
84833000	85053000	85407100	86012000	87033210	87089910	90181300
84834000	85059010	85407200	86021000	87033230	87089920	90181400
84835000	85059090	85407900	86029000	87033310	87089990	90181900
84836000	85079000	85408100	86031000	87033330	87091900	90182000
84839000	85121000	85408900	86039000	87041010	87099000	90183200
84841000	85122000	85409100	86040000	87041090	87162000	90183990
84842000	85123000	85409900	86050000	87042110	87163100	90184100
84849000	85124000	85411000	86061000	87042120	87163900	90184910
84851000	85143000	85412100	86062000	87042130	87164000	90184990

## الملحق 3 (تابع)

84859000	85144000	85412900	86063000	87042190	89020010	90185000
85011000	85149000	85413000	86069100	87042210	89020090	90189020
85013100	85151100	85414000	86069200	87042220	90011000	90189040
85013200	85151900	85415000	86069900	87042290	90013000	90189090
85013300	85152100	85416000	86071100	87042310	90015000	90191000
85013400	85152900	85419000	86071200	87042390	90019000	90192000
85014000	85153100	85421000	86071900	87043110	90021100	90200000
85015100	85153900	85422100	86072100	87043120	90071910	90212190
85015200	85158000	85426000	86072900	87043190	90101000	90221200
85015300	85159000	85427000	86073000	87043210	90104100	90221300
85016110	85171990	85429000	86079100	87043290	90104200	90221400
85016120	85172100	85431100	86079900	87049000	90104900	90221900
85016200	85172200	85432000	86080010	87051000	90105000	90222100
85016300	85173010	85433000	86080020	87052000	90106000	90222900
85016400	85173020	85434000	86080050	87053000	90109000	90223000
85021100	85173030	85438100	86090000	87054000	90111000	90229000
85021200	85175000	85438900	87011010	87059010	90112000	90230000
85021300	85178000	85439000	87011090	87059090	90118000	90241000
85022010	85179000	85441110	87012010	87060010	90119000	90248000
85022090	85309000	85441190	87012090	87060020	90121000	90249000
85023100	85321000	85441910	87013010	87060030	90129000	90251100
85023900	85322100	85441990	87013020	87060090	90131000	90251900
85024000	85322200	85442000	87013090	87071000	90132000	90258000
85030000	85322300	85443000	87019010	87079010	90138010	90259000
85041010	85322400	85444100	87019020	87079090	90141000	90261000
85041090	85322500	85444900	87019030	87081000	90142000	90262000
85042100	85322900	85445100	87019090	87082100	90148000	90268000
85042210	85323000	85445900	87021010	87082900	90149000	90269000
85042220	85329000	85446000	87029010	87083100	90151000	90271000
85042300	85331000	85447000	87032110	87083910	90152000	90272000
85043100	85332100	85451100	87032210	87083990	90153000	90273000
85043200	85332900	85451900	87032230	87084000	90154000	90274000
85043300	85333100	85452000	87032310	87085000	90158000	90275000
85043400	85333900	85459000	87032310	87086000	90159000	90278000
85044000	85334000	85461000	87032320	87087000	90171000	90279000
90281000	90292000	90304000	90312000	90321000	91011100	95089000
90282010	90299000	90308200	90313000	90322000	91091100	95422900
90282020	90301000	90308300	90314100	90328100	91122090	96139000
90283000	90302000	90308900	90314900	90328900	91129010	
90289000	90303100	90309000	90318000	90329000	93061000	
90291000	90303900	90311000	90319000	90330000	95044000	

## الملحق 4

## قائمة المنتجات ، المشار إليها في المادة 17، الفقرة 4

نوع السلع	بند تعريفي التعريفية الجمركية الجزائرية
لاتفوق نسبة الوزن من المواد الدسمة 1٪	0401.1000
حليب	0401.2010
قشدة حليب	0401.2020
	0401.3010
حليب	0401.3020
ياغورت	0403.1000
زبدة	0405.1000
جبين مبشور أو مسحوق بمختلف أنواعه	0406.2000
الجبين المذوب غير المبشور أو المسحوق	0406.3000
جبين ذو عجينة محضرة	0406.4000
غيرها	0406.9090
ثوم	0407.0020
بطاطس	0409.0000
	0701.9000
جلبان (Pisum Sativum)	0703.2000
فصولياء (Vigna spp, phaséolus spp)	0710.1000
غيرها	0710.2100
سبانخ وسبانخ زيلندة الجديدة و سمرق	0710.2200
ذرة لينة	0710.2900
خليط من الخضار الأخرى	0710.3000
زيتون	0710.4000
	0710.8000
زهرة الكبر	0710.9000
خيار وخيار مخلل	0711.2000
بطاطس وإن كانت مقطعة أو مشرحة أو مفتتة دون أن تكون محضرة بطريقة أخرى.	0711.3000
غيرها	0711.4000
مجففة	0712.9010
غيرها	0712.9090
بالقشرة	0801.1100
بدون قشرة	0801.1900
بدون قشرة	0801.2100
بالقشرة	0801.2200
بدون قشرة	0802.1200
بالقشرة	0802.3100

## الملحق 4 (تابع)

بدون قشرة	0802.3200
طازجة	0806.1000
جافة	0806.2000
تفاح	0808.1000
كمثري إجاص و سفرجل	0808.2000
غيرها	0812.9000
مشماش	0813.1000
خوخ مجفف	0813.2000
طحين الحنطة (قمح) أو طحين الغليث	1101.0000
سميد الحنطة (قمح)	1103.1120
طحين و سميد و مسحوق	1105.1000
نديفات و حبيبات و مكثلات على شكل أقراص	1105.2000
غيرها	1512.1900
مرغرين باستثناء المرغرين السائلة	1517.1000
سردين و سردين صغير و سبرط أو الإسبروط	1604.1300
تنة و ليستاوس و البونيت	1604.1400
صبر	1604.1600
صمغ للعلك (علك) و إن كانت ملففة بالسكر.	1704.1000
محشوة	1806.3100
غير محشوة	1806.3200
غيرها	1806.9000
خلائط و عجائن لتحضير منتوجات المخابز أو الحلوى أو البسكويت	1901.2000
غيرها	1902.1900
عجائن غذائية محشوة (و إن كانت مطبوخة أو محضرة بطريقة أخرى)	1902.2000
عجائن غذائية أخرى	1902.3000
كسكسي	1902.4000
بسكويت مضاف إليه مواد تحليلية	1905.3100
قرص غسل و قريص غسل	1905.3900
بسكويت	1905.4010
غيرها	1905.4090
غيرها	1905.9090
خيار و خيار مخلل	2001.1000
زيتون	2001.9010
زهرة الكبر	2001.9020
غيرها	2001.9090

## الملحق 4 (تابع)

	2002.9010
مركز الطماطم المضاعف لا تفوق نسبة مادته الجافة القابلة للذوبان 28	2002.9020
مركز الطماطم المضاعف ثلاث مرات تتراوح نسبة مادته الجافة القابلة للذوبان بين 36 و38	2005.2000
بطاطس	
Pisum Sativum جليبان	2005.4000
فصولياء على شكل حبوب	2005.5100
غيرها	2005.5900
خضراخرى و خلائط خضر	2005.9000
خضر و فواكه و قشور الفواكه و أجزاء النباتات الأخرى المعقدة بالسكر(مستنضبة ، مجددة ....)	2006.0000
محضرات متجانسة	2007.1000
حمضيات	2007.9100
غيرها	2007.9900
غيرها ( عصير البرتقال)	2009.1900
غيرها (عصير الليمون الهندي ، أو عصير البمبلوموس)	2009.2000
غيرها (عصير حمضيات أخرى)	2009.3000
غيرها(عصير الأناناس)	2009.4000
عصير الطماطم	2009.5000
غيرها (عصير العنب)	2009.6000
غيرها (عصير التفاح)	2009.7000
أنواع أخرى من العصير	2009.8090
خلائط من العصير	2009.9000
خمائر حية	2102.1000
خمائر ميتة	2102.2000
خمائر اصطناعية	2102.3000
خردل محضر محضرة	2103.3090
هريسة	2103.9010
غيرها	2103.9090
محضرات للحساء أو الثريدة أو المرق، حساء أو ثريدة و مرق محضر	2104.1000
تحضيرات غذائية مركبة متجانسة	2104.2000
تحضيرات غذائية أخرى غير مذكورة و لا داخله في مكان آخر	2106.9090
مياه معدنية و مياه غازية	2201.1000
غيرها	2201.9000
مياه بما في ذلك المياه المعدنية و المياه الغازية و المضاف إليها السكر أو مواد تحلية	2202.1000
أخرى.	2202.9000
غيرها	2203.0000

## الملحق 4 (تابع)

جعة الشعير الناشط	2204.1000
حمور فوارة	2204.2100
في أوعية لا تفوق سعتها لترين	2204.2900
غيرها	2204.3000
سلافات عنب أخرى	2209.0000
فل صالح للاستهلاك و بدائل الخل صالحة للاستهلاك متحصل عليها من حمض الخليك.	
فوق كلورات الصوديوم	2828.9030
عطور غير كحولية	3303.0010
عطور كحولية	3303.0020
ماء معطر غير كحولي	3303.0030
ماء معطر كحولي	3303.0040
محضرات تطرية الشفاه	3304.1000
غيرها	3305.9000
محضرات لما قبل الحلاقة أو للحلاقة أو لما بعد الحلاقة	3307.1000
مزيل روائح جسدي و مضاد للعرق	3307.2000
أملاح معطرة و محضرات أخرى للاستحمام	3307.3000
غيرها	3307.9000
للتعطير (بما في ذلك تلك المحصنة للاستعمال الطبي)	3401.1100
غيرها	3401.1990
محضرات هيئة للبيع بالتجزئة	3402.2000
أعواد الثقاب و أصناف أخرى من غير المواد النارية الفنية التابعة لرقم 3604	3605.0000
متعدد جزيئات الإتلين	3923.2100
مواد لدائية أخرى	3923.2900
غيرها	3925.9000
أدوات المكتب و أدوات مدرسية	3926.1000
يبلغ وزن المتر المربع منه 40 غ أو أكثر و لكن لا يفوق 150 غ على شكل أوراق لا تفوق طول ضلعها 279 مم عندما تكون غير مطوية.	4802.5600
على شكل أوراق لا يفوق طول ضلعها 450 مم و طول ضلعها الآخر 297 مم عندما تكون غير مطوية.	4802.6200
ورق مرسوم و أغطية حائطية مماثلة مشكلة من الورق المطلي او المغطي...	4814.2000
أظرفة	4817.1000
ورق المراحيض	4818.1000
أسمطة و منشفات المائدة	4818.3000
مناشف صحية نسائية أخرى و حفاظات الرضع و لوازم مماثلة	4818.4020
كراريس	4820.2000
أنسجة متحصل عليها من خيوط ذات صلابة عالية من النيلون أو من بولياميدات أخرى أو من متعدد الإستر .	5407.1000

## الملحق 4 (تابع)

من مواد نسيجية تركيبية أو اصطناعية.	5702.9200
من صوف أو من أوبار ناعمة	5703.1000
من نيلون أو بولياميدات أخرى	5703.2000
بسط يدوية النسج ( من أنواع جويلان، فلاندر، أوبيسون و بوفي و ما يماثله) و السجاد	5805.0000
من صوف أو من أوبار ناعمة	6101.1000
من قطن	6101.2000
من ألياف تركيبية أو اصطناعية	6101.3000
من مواد نسيجية أخرى	6101.9000
من صوف أو من أوبار ناعمة	6102.1000
من القطن	6102.2000
من ألياف تركيبية أو اصطناعية	6102.3000
من الحرير أو من نفايات الحرير	6102.9010
غيرها	6102.9090
من صوف أو من أوبار ناعمة	6103.1100
من ألياف تركيبية	6103.1200
من مواد نسيجية أخرى	6103.1900
من صوف أو من أوبار ناعمة	6103.2100
من قطن	6103.2200
من ألياف تركيبية	6103.2300
من مواد نسيجية أخرى	6103.2900
من صوف أو من أوبار ناعمة	6103.3100
من قطن	6103.3200
من ألياف تركيبية	6103.3300
من مواد نسيجية أخرى	6103.3900
من صوف أو من أوبار ناعمة	6103.4100
من قطن	6103.4200
من ألياف تركيبية	6103.4300
من مواد نسيجية أخرى	6103.4900
من صوف أو من أوبار ناعمة	6104.1100
من قطن	6104.1200
من ألياف تركيبية	6104.1300
من مواد نسيجية أخرى	6104.1900
من صوف أو من أوبار ناعمة	6104.2100
من قطن	6104.2200

## الملحق 4 (تابع)

من ألياف تركيبية	6104.2300
من مواد نسيجية أخرى	6104.2900
من صوف أو من أوبار ناعمة	6104.3100
من قطن	6104.3200
من ألياف تركيبية	6104.3300
من مواد نسيجية أخرى	6104.3900
من صوف أو من أوبار ناعمة	6104.4100
من قطن	6104.4200
من ألياف تركيبية	6104.4300
	6104.4400
من ألياف إصطناعية	6104.4900
من صوف أو من أوبار ناعمة	6104.5100
من قطن	6104.5200
من ألياف تركيبية	6104.5300
من مواد نسيجية أخرى	6104.5900
من صوف أو من أوبار ناعمة	6104.6100
من قطن	6104.6200
من ألياف تركيبية	6104.6300
من مواد نسيجية أخرى	6104.6900
من قطن	6105.1000
من ألياف تركيبية أو اصطناعية	6105.2000
من مواد نسيجية أخرى	6105.9000
من قطن	6106.1000
من ألياف تركيبية أو اصطناعية	6106.2000
من مواد نسيجية أخرى	6106.9000
من قطن	6107.1100
من ألياف تركيبية أو اصطناعية	6107.1200
من مواد نسيجية أخرى	6107.1900
من قطن	6107.2100
من ألياف تركيبية أو اصطناعية	6107.2200
من مواد نسيجية أخرى	6107.2900
من ألياف تركيبية أو اصطناعية	6108.1100
من مواد نسيجية أخرى	6108.1900
من قطن	6108.2100
من ألياف تركيبية أو اصطناعية	6108.2200
من مواد نسيجية أخرى	6108.2900



## الملحق 4 (تابع)

من قطن	6108.3100
من ألياف تركيبية	6108.3200
	6108.3910
من حرير أو من نفايات حرير	6108.3990
غيرها	6109.1000
من قطن	
من مواد نسيجية أخرى	6109.9000
من صوف	6110.1100
من وربر الماعز الكشمري	6110.1200
غيرها	6110.1900
من قطن	6110.2000
من ألياف تركيبية أو اصطناعية	6110.3000
من مواد نسيجية أخرى	6110.9000
من صوف أو من أوبار ناعمة	6111.1000
من قطن	6111.2000
من ألياف تركيبية	6111.3000
من مواد نسيجية أخرى	6111.9000
من قطن	6112.1100
من ألياف تركيبية	6112.1200
من مواد نسيجية أخرى	6112.1900
من ألياف تركيبية	6112.3100
من مواد نسيجية أخرى	6112.3900
من ألياف تركيبية	6112.4100
من مواد نسيجية أخرى	6112.4900
Dectex من ألياف تركيبية معيرة بخيوط عادية أقل من 67	6115.1100
فأكثر Dectex من ألياف تركيبية معيرة بخيوط عادية من 67	6115.1200
من مواد نسيجية أخرى	6115.1900
Detex 67 جراب و جراب نصفي معير بخيوط عادية أقل من	6115.2000
من صوف أو من أوبار ناعمة	6115.9100
من قطن	6115.9200
من ألياف تركيبية	6115.9300
من مواد نسيجية أخرى	6115.9900
من صوف أو من أوبار ناعمة	6201.1100
من قطن	6201.1200
من ألياف تركيبية أو اصطناعية	6201.1300

## الملحق 4 (تابع)

من مواد نسيجية أخرى	6201.1900
من صوف أو من أوبار ناعمة	6202.1100
من قطن	6202.1200
	6202.1300
من ألياف تركيبية أو اصطناعية	6202.1900
من مواد نسيجية أخرى	6203.1100
من صوف أو من أوبار ناعمة	
من ألياف تركيبية أو اصطناعية	6203.1200
من مواد نسيجية أخرى	6203.1900
من صوف أو من أوبار ناعمة	6203.2100
من قطن	6203.2200
من ألياف تركيبية	6203.2300
من مواد نسيجية أخرى	6203.2900
من صوف أو من أوبار ناعمة	6203.3100
من قطن	6203.3200
من ألياف تركيبية	6203.3300
من مواد نسيجية أخرى	6203.3900
من صوف أو من أوبار ناعمة	6203.4100
من قطن	6203.4200
من ألياف تركيبية	6203.4300
من مواد نسيجية أخرى	6203.4900
من صوف أو من أوبار ناعمة	6204.1100
من قطن	6204.1200
من ألياف تركيبية	6204.1300
من مواد نسيجية أخرى	6204.1900
من صوف أو من أوبار ناعمة	6204.2100
من قطن	6204.2200
من ألياف تركيبية أو اصطناعية	6204.2300
من مواد نسيجية أخرى	6204.2900
من صوف أو من أوبار ناعمة	6204.3100
من قطن	6204.3200
من ألياف تركيبية	6204.3300
من مواد نسيجية أخرى	6204.3900
من صوف أو من أوبار ناعمة	6204.4100
من قطن	6204.4200

## الملحق 4 (تابع)

من ألياف تركيبية	6204.4300
من مواد نسيجية أخرى	6204.4400
من صوف أو من أوبارناعمة	6204.5100
من قطن	6204.5200
	6204.5300
من ألياف تركيبية أو اصطناعية	6204.5900
من مواد نسيجية أخرى	
من صوف أو من أوبارناعمة	6204.6100
من قطن	6204.6200
من ألياف تركيبية	6204.6300
من مواد نسيجية أخرى	6204.6900
من صوف أو من أوبارناعمة	6205.1000
من قطن	6205.2000
من ألياف تركيبية أو إصطناعية	6205.3000
من مواد نسيجية أخرى	6205.9000
من حرير أو من نفايات الحرير	6206.1000
من صوف أو من أوبارناعمة	6206.2000
من قطن	6206.3000
من ألياف تركيبية أو اصطناعية	6206.4000
من مواد نسيجية أخرى	6206.9000
من قطن	6207.1100
من مواد نسيجية أخرى	6207.1900
من قطن	6207.2100
من ألياف تركيبية أو اصطناعية	6207.2200
من مواد نسيجية أخرى	6207.2900
من قطن	6207.9100
من ألياف تركيبية أو إصطناعية	6208.1100
من مواد نسيجية أخرى	6208.1900
من قطن	6208.2100
من ألياف تركيبية أو اصطناعية	6208.2200
من مواد نسيجية أخرى	6208.2900
لرجال أو لصغار الأطفال	6211.1100
للنساء أو لصغار البنات	6211.1200
ملابس العمل	6211.3210
من مواد نسيجية أخرى	6211.3900

## الملحق 4 (تابع)

حمائل الثدي أو الصادر	6212.1000
أحزمة شدادة و أحزمة شدادة للسراويل	6212.2000
من مواد نسيجية أخرى	6213.9000
من حرير أو من نفايات الحرير	6214.1000
من مواد نسيجية أخرى	6214.9000
	6215.9000
من مواد نسيجية أخرى	6301.2000
بطانيات (غير البطانيات المسخنة بالكهرباء) من صوف أو من أوبار ناعمة	
بطانيات (غير البطانيات المسخنة بالكهرباء) من قطن	6301.3000
بطانيات (غير البطانيات المسخنة بالكهرباء) من ألياف تركيبية	6301.4000
بطانيات أخرى	6301.9000
من قطن	6302.2100
من ألياف تركيبية أو اصطناعية	6302.2200
من مواد نسيجية أخرى	6302.2900
غيرها	6304.1900
من غير المصنرات، مواد نسيجية أخرى	6304.9900
أصناف الرثاث	6309.0000
أحذية متضمنة من الأمام، صدفة واقية معدنية	6401.1000
غيرها	6401.9900
غيرها	6402.1900
أحذية بوجه من سيور أو خطاطيف مثبتة على النعل بواسطة نتؤات	6402.2000
أحذية، متضمنة من الأمام، صدفة واقية معدنية	6402.3000
غيرها	6402.9900
غيرها	6403.1900
أحذية بنعال خارجية من الجلد الطبيعي، و بوجه من سيور من الجلد الطبيعي	6403.2000
أحذية متضمنة من الأمام، صدفة واقية معدنية	6403.4000
تغطي الكعب	6403.5100
غيرها	6403.5900
أحذية الرياضة أحذية مسماة تينس لكرة المضرب لكرة السلة، لرياضة الجمباز، للتدريب.....	6404.1100
غيرها	6404.1900
أحذية بنعال خارجية من الجلد الطبيعي أو المجدد	6404.2000
بوجه من الجلد الطبيعي أو المجدد	6405.1000
بوجه من مواد نسيجية	6405.2000
غيرها	6405.9000
مربعات ومكعبات ونرود وأصناف مماثلة إن كانت بأشكال غير المربع أو المستطيل منها ....	6908.1000

## الملحق 4 (تابع)

غيرها	6908.9000
أدوات لطاغم المائدة أو المطبخ	6911.1000
غيرها	6911.9000
ملون في الكتلة ، مكثف، ملابس(مضاعف) أو ذو طبقة ممتصة ، عاكسة أو لا	7003.1200
للسيارات	7007.1110
للسيارات	7007.2110
	7013.1000
أشياء من زجاجي خزفي	7013.2900
غيرها	
من زجاج لا يفوق معامل تمددها لخطي 5 x 10 في الكلفين	7013.3200
غيرها	7013.3900
مصنوعات من البلور	7020.0010
علاقات	7318.1100
براغي أخرى من الخشب	7318.1200
براغي خزافات أخرى و ان كانت بحلزوناتها أو بحلقاتها	7318.1500
حلزونات	7318.1600
غيرها	7318.1900
حلقات تستعمل كنباض و حلقات توقيف أخرى	7318.2100
حلقات أخرى	7318.2200
براشم	7318.2300
غيرها	7318.2900
غيرها	7321.1119
من حديد الزهر	7322.1100
غيرها	7322.1900
من حديد الزهر ، لا على شكل حبيبات	7323.9100
من حديد الزهر ، على شكل حبيبات	7323.9200
من الفولاذ الصامد	7323.9300
من الحديد أو من الفولاذ ، على شكل حبيبات	7323.9400
غيرها	7323.9900
أحواض المطابخ و المغسلات من الفولاذ الصامد	7324.1000
غيرها	7615.1900
لاستعمال منزلي	8414.5110
غيرها (مكيفات غير مجمعة في جسم واحد)	8415.1090
غيرها (مكيفات ذات وظيفتين)	8415.8190
غيرها (ثلاجات بمجمدات)	8418.1019

## الملحق 4 (تابع)

غيرها (ثلاجات تعمل بالضغط)	8418.2119
غيرها (ثلاجات تعمل بالامتصاص)	8418.2219
غيرها ( ثلاجات أخرى)	8418.2919
أثاث بمجمدات حافظات من نوع خزانة ذات سعة لا تفوق 800 لتر	8418.3000
غيرها (سخان الماء)	8419.1190
غيرها (مرشحات)	8419.8119
	8422.1190
غيرها (غسالة الأواني)	8405.1190
غيرها (غسالات ملابس آلية)	8450.1290
غيرها ( غسالات ملابس عصارة )	
غيرها (غسالات أخرى ذات سعة تفوق 2.5 كغ)	8450.1919
	8450.1999
غيرها (غسالات أخرى ذات سعة تفوق 2.5 كغ و تقل عن 10 كغ)	8450.1990
غيرها(آلات الخياطة)	8452.1090
أصناف الصنابير الصحية	8481.8010
أجزاء	8481.9000
محركات أخرى بتيار متناوب أحادية الطور	8501.4000
بقوة لا تفوق 750 واط	8501.5100
بقوة لا تفوق 40 واط و بشدة تعادل أو تقل عن 220 فولط	8504.1010
بثنائي أو أكسيد المنغنيز	8506.1000
بالرصاص من الأنواع المستعملة لتشغيل المحركات ذات مكبس	8507.1000
سحاقيات و خلطات الطعام عصارات الفاكهة و عصارات الخضر	8509.4000
سخان الماء و مسخن غاطس كهربائي	8516.1000
مجفف الشعر	8516.3100
مكواة كهربائية	8516.4000
أجهزة لتحضير القهوة أو الشاي	8516.7100
أجهزة هاتف سلكية للمستعملين ذات مجمعات لا سلكية	8517.1100
غيرها(مجمعات سلكية)	8517.1990
أجهزة أخرى مندمج بها جهاز تسجيل أو إذاعة الصوت	8527.1300
مندمج بها جهاز تسجيل أو إذاعة الصوت	8527.2100
غيرها	8527.3130
غيرها	8528.1290
غيرها	8528.1390
غيرها	8528.2190
هوائيات أخرى	8529.1060
أجزاء	8529.1070

## الملحق 4 (تابع)

مقاومات ثابتة من الكربون مكتلة أو من طبقات	8533.1000
قاطعات، مقسمات	8536.5010
غيرها	8536.5090
غيرها	8536.6190
منشب التيار	8536.6910
غيرها	8536.6990
قضيبات	8536.9020
غيرها بقوة لا تفوق 200 واط و بشدة لا تفوق 100 فولط	8539.2200
	8543.8900
غيرها	8711.1090
غيرها	9001.4000
عدسات لصناعة النظارات من الزجاج	9006.5200
	9006.5300
غيرها لبكرات أفلام بعرض 35 مم	9028.2010
عدادات الماء	9401.6100
محشوة	9401.6900
غيرها	9401.7100
محشوة	9401.7900
غيرها	9403.5000
أثاث من الخشب من الأصناف المستعملة في غرف النوم	9403.6000
أثاث آخر من الخشب	9403.8000
أثاث من مواد أخرى بما في ذلك أمل الهند أو السوحر أو الخيزران أو من مواد مماثلة	9404.1000
مفارش	9404.2900
من مواد أخرى	9405.1000
ثرايا وأجهزة الإنارة الكهربائية الأخرى المعلقة أو المثبتة على السقوف أو على الجدران	9405.4000
أجهزة الإنارة الكهربائية الأخرى	9405.9100
من الزجاج	9405.9900
غيرها	9606.2100
من مواد عادية غير مغطاة بمواد نسيجية	9606.2900
غيرها	9607.2900
بعلاقات من معادن عادية	9607.1100
غيرها	9607.1900
أقلام حبر و أقلام كرية	9608.1000
غيرها	9608.9900
Crayon à gaine	9609.1000
قوارير عازلة و أوعية عازلة حراريا مركبة و التي يتم ضمان العزل فيها عبر الإفراغ من الهواء.	9617.0000

## الملحق 5

### كيفية تطبيق المادة 41

#### الفصل الأول

#### أحكام عامة

##### 1 - الأهداف

1.1 يتم تسوية حالات الممارسات المخالفة للنقطتين أ وب من الفقرة 1 من المادة 41 من الاتفاق الأوروبي المتوسطي طبقا للتشريع المناسب ، بحيث يتم تفادي كل أثر مضر بالتجارة والتنمية الإقتصادية بالإضافة إلى ما قد ينجم عن هذه الممارسات من أثر سلبي على المصالح الكبرى للطرف الآخر.

2.1 تترتب إختصاصات سلطات المنافسة للطرفين لتسوية هذه الحالات من القواعد المتوفرة في قانون المنافسة الخاص بكل طرف بما في ذلك عندما تطبق هذه القواعد على مؤسسات تقع خارج إقليميهما والتي لنشاطاتهما تأثير على هاذين الإقليمين .

3.1 تهدف أحكام هذا الملحق إلى ترقية التعاون والتنسيق بين الطرفين في تطبيق قانون المنافسة الخاص بكل طرف وذلك بهدف تفادي إعاقه أو إلغاء قيود المنافسة للأثار النافعة التي قد تنجم من التحرير التدريجي للتبادلات بين المجموعات الأوروبية والجزائر أو أن تلغيها.

##### 2- تعاريف

لأغراض القواعد يقصد بـ :

(أ) قانون المنافسة :

(ا) بالنسبة للمجموعة الأوروبية "المجموعة" المادتين 81 و 82 من معاهدة المجموعة الأوروبية واللائحة CE / 4064/89 والقانون المشتق المرتبط به المعتمد من طرف المجموعة.

(ii) بالنسبة للجزائر: الأمر رقم : 95 - 06 المؤرخ في 23 شعبان عام 1415 الموافق 25 يناير سنة 1995 والمتعلق بالمنافسة ، بالإضافة إلى أحكامه التنفيذية ،

(iii) كل تعديل أو إلغاء يمكن أن تتعرض له الأحكام المشار إليها أعلاه.

(ب) "سلطة المنافسة" :

(i) بالنسبة للمجموعة ، لجنة المجموعات الأوروبية في ممارسة الاختصاصات التي يخولها إياها قانون المنافسة للمجموعة، و

(ii) بالنسبة للجزائر : مجلس المنافسة.

(ج) "تدابير تطبيقية" : كل نشاط متعلق بتطبيق قانون المنافسة عبر التحقيق أو عبر إجراء تقوم به سلطة المنافسة التابعة لطرف ويمكن أن يؤدي إلى فرض عقوبات أو إلى إجراءات تقويمية.

(د) "عمل مضاد للمنافسة" "وسلوك وممارسة مقيدة للمنافسة" : كل سلوك أو عملية غير مرخص بها بموجب قانون المنافسة لأحد الطرفين والتي من شأنها أن تؤدي إلى فرض عقوبات أو إلى تدابير تقويمية.

## الفصل الثاني

### التعاون والتنسيق

#### 3. الإشعار

1.3 تشعر سلطة المنافسة لكل طرف سلطة منافسة الطرف الآخر بالتدابير التطبيقية التي تتخذها إذا :

(أ) رأى الطرف الذي يقوم بالإشعار أنه يمثل مصلحة للتدابير التطبيقية للطرف الآخر ،

(ب) كان من شأنها أن تمس بصفة معتبرة المصالح الكبرى للطرف الآخر،

(ج) كانت متعلقة بقيود المنافسة التي قد تكون لها آثار مباشرة وجوهرية على إقليم الطرف الآخر،

(د) كانت متعلقة بأفعال مضادة للمنافسة منفضة أساسا على إقليم الطرف الآخر،

(هـ) كانت تخضع عملا ، على إقليم الطرف الآخر ، لبعض الشروط أو تمنعه.

2.3 على قدر الإمكان ، وطالما كان هذا الأمر غير مخالف لقانون المنافسة للطرفين ولا يضر بتحقيق جار ، يتم الإشعار خلال المرحلة الأولى من الإجراء قصد السماح لسلطة المنافسة التي



(ج) تخفيض التكاليف لسلطات المنافسة والوكلاء الاقتصاديين المعنيين ، و

(د) الأجال المطبقة بموجب تشريع كل منهما.

(6) المشاورات في حالة تعرض مصالح هامة لطرف إلى ضرر على إقليم الطرف الآخر.

1.6 عندما تعتبر سلطة منافسة أن مؤسسة أو عدة مؤسسات تقع في إقليم أحد الطرفين تباشروا مباشرة أفعال مخالفة للمنافسة ، مهما كان مصدرها ، تمس بشكل خطير مصالح الطرف الآخر الذي تمثله ، يحق لها طلب فتح مشاورات مع سلطة منافسة الطرف الآخر ، مع العلم أن هذا الحق يمارس بدون الإخلال بعمل محتمل بموجب قانون المنافسة الخاص به ولا يمس بحرية سلطة المنافسة المعنية باتخاذ القرار في نهاية الأمر . يمكن لسلطة المنافسة الملتزمة اتخاذ التدابير التقويمية المناسبة حسب تشريعها الساري المفعول.

2.6 على قدر الإمكان وطبقا للتشريع الخاص به ، يأخذ كل طرف بعين الاعتبار المصالح الكبرى للطرف الآخر عندما يقوم بتنفيذ تدابير تطبيقية . عندما تعتبر سلطة منافسة أن تدبيرا تطبيقيا متخذا من قبل سلطة منافسة الطرف الآخر بموجب قانون المنافسة الخاص بها قد يلحق ضررا بالمصالح الكبرى للطرف الذي تمثله ، تبلغ رؤاها حول هذا الموضوع لسلطة المنافسة الأخرى أو تطلب فتح مشاورات مع هذه الأخيرة . ودون الإخلال بمتابعة عملها تطبيقا لقانون المنافسة الخاص بها ولا بحريتها التامة باتخاذ القرار في نهاية الأمر ، تدرس سلطة المنافسة ، الملتزمة على هذا المنوال ، بدقة ورعاية الآراء المعبر عنها من قبل سلطة المنافسة الطالبة ، لا سيما كل اقتراح بخصوص الوسائل الأخرى التي من شأنها الاستجابة لمتطلبات التدبير التطبيقي وأهدافه

#### 7. التعاون التقني

1.7 يفتح الطرفان لبعضها البعض أبواب التعاون التقني الضروري للسماح بالاستفادة من تجاربهما وبتعزيز تطبيق قانون المنافسة الخاص بهما وسياستهما في ميدان المنافسة ، حسب الموارد المتوفرة لديهما .

تتلقى الإشعار أن تعبر عن وجهة نظرها. تأخذ سلطة المنافسة هذه كما ينبغي الأخذ بعين الاعتبار الآراء التي تلقتها خلال اتخاذها للقرارات .

3.3 يجب أن تكون الإشعارات المنصوص عليها في النقطة 1.3 من هذا الفصل مفصلة بما فيه الكفاية للسماح بإجراء تقويم بالنظر لمصلح الطرف الآخر.

4.3 يلتزم الطرفان بالقيام بالإشعارات المشار إليها أعلاه على قدر الإمكان وحسب الموارد الإدارية المتوفرة لديهم.

#### 4. تبادل المعلومات والالتزام بالسرية

1.4 يتبادل الطرفان المعلومات التي من شأنها تسهيل التطبيق الجيد لقانون المنافسة الخاص بهما وتشجيع معرفة متبادلة أفضل للإطارات القانونية لكل منهما.

2.4 يخضع تبادل المعلومات إلى المقاييس السرية المطبقة بموجب تشريعات كلا الطرفين . لا يتم إبلاغ المعلومات السرية الممنوع نشرها منعا صريحا أو التي يمكن في حالة نشرها الإضرار بالطرفين ، دون الموافقة الصريحة من المصدر الذي تنبثق منه هذه المعلومات . تحافظ كل سلطة منافسة ، على قدر الإمكان ، سر كل معلومة يتم إبلاغها إياها بصفة سرية من قبل سلطة المنافسة الأخرى بموجب القواعد وتعتز ، على قدر الإمكان ، لأي طلب بإبلاغ هذه المعلومات يتقدم به طرف آخر دون ترخيص من سلطة المنافسة التي قامت بالتزود بهذه المعلومات.

#### 5. تنسيق تدابير التطبيق

1.5 يمكن لكل سلطة منافسة إشعار الطرف الآخر عن رغبتها في تنسيق تدابير التطبيق في قضية ما. لا يمنع هذا التنسيق سلطات المنافسة من اتخاذ قرارات مستقلة.

2.5 لتحديد مدى مجال التنسيق ، تأخذ سلطات المنافسة بعين الاعتبار :

( أ ) النتائج الممكنة أن تنجم من التنسيق ،

(ب) إذا ما كان يجب التحصل على معلومات إضافية ،

- معاهدة المنظمة العالمية للملكية الفكرية حول حقوق التأليف (جنيف سنة 1996)،

- معاهدة المنظمة العالمية للملكية الفكرية حول التمثيل والتنفيذات والفوتوغرامات (جنيف سنة 1996).

2. يستمر الطرفان في ضمان التطبيق الملائم والفعال للالتزامات المترتبة عن الاتفاقيات المتعددة الأطراف التالية:

- ترتيب نيس المتعلق بالتصنيف الدولي للمنتجات والخدمات لأهداف تسجيل العلامات (جنيف سنة 1977)، المشار إليه بترتيب نيس،

- المعاهدة الخاصة بالتعاون في مجال براءات الاختراع (لسنة 1970، المعدلة سنة 1979 وسنة 1984)،

- اتفاقية باريس حول حماية الملكية الصناعية الملحقة ببيان ستوكهولم لسنة 1967 (اتحاد باريس)، المشار إليه فيما بعد بمعاهدة باريس،

- اتفاقية برن حول حماية الأعمال الأدبية والفنية الملحقة ببيان باريس المؤرخة في 24 جويلية سنة 1971، والمعروفة تحت اسم اتفاقية برن،

- ترتيب مدريد المتعلق بالتسجيل الدولي للعلامات التجارية الملحق ببيان ستوكهولم لسنة 1969 (اتحاد مدريد)، المشار إليه بترتيب مدريد، وفي انتظار ذلك تعبير الأطراف المتعاقدة عن تمسكها باحترام الالتزامات المترتبة عن الاتفاقيات المتعددة الأطراف المذكورة أعلاه. يمكن للجنة الشراكة أن تقرر تطبيق هذه الفقرة على اتفاقيات أخرى متعددة الأطراف في هذا المجال.

3. قبل انقضاء السنة الخامسة، اعتبارا من دخول الاتفاق حيز التنفيذ، تنضم الجزائر والمجموعات الأوروبية و/أدولها الأعضاء، ان لم يقوموا بذلك بعد، إلى الاتفاقية الدولية لحماية التحصيل على أنواع جديدة من النبات (بيان جنيف سنة 1991) -المشار إليه بإيبوف، وتضمن التطبيق الملائم والفعال للالتزامات المترتبة عنها.

2.7 نشاطات التعاون المرتقبة هي :

(أ) تنظيم دورات تكوينية قصد السماح للموظفين بالتحصل على خبرة تطبيقية .

(ب) منتديات وخاصة لصالح الموظفين،

(ج) دراسات حول قوانين وسياسيات المنافسة بغية تشجيع التنمية .

8. تعديل القواعد وتحسينها

يمكن لمجلس الشراكة تعديل كفاءات التطبيق هذه .

## الملحق 6

### الملكية الفكرية والصناعية والتجارية

1. قبل انقضاء السنة الرابعة، اعتبارا من دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، تنضم الجزائر والمجموعات الأوروبية و/أدولها الأعضاء، إن لم يقوموا بذلك بعد، إلى الاتفاقيات المتعددة الأطراف التالية وتضمن التطبيق الملائم والفعال للالتزامات المترتبة عن هذه الأخيرة:

- الاتفاقية الدولية حول حماية الفنانين الممثلين أو المنفذين وناشري الفونوغرامات وهيئات البث الإذاعي (روما سنة 1961 المسماة "اتفاقية روما")؛

- معاهدة بودبست حول الاعتراف الدولي فيما يخص إبداع الكائنات الحية المجهرية لأهداف الإجراءات المعمول بها في مجال براءات الاختراع (سنة 1977، المعدلة سنة 1980) والمعروفة بمعاهدة بودبست،

- الاتفاق حول حقوق الملكية الفكرية التي تمس بالتجارة (مراكش 15 أفريل سنة 1994)، مع الأخذ بعين الاعتبار المرحلة الانتقالية المنصوص عليها لفائدة البلدان السائرة في طريق النمو في المادة 65 من هذا الاتفاق،

- البروتوكول الملحق باتفاق مدريد المتعلق بالتسجيل الدولي للعلامات (1989) المشار إليه بروتوكول اتفاق مدريد)،

- المعاهدة الخاصة بالعلامات (جنيف سنة 1994)،

**المادة 2**

خلال السنة الأولى من التطبيق، يحسب حجم الحصص التعريفية بناء على نسبة الحجم القاعدي، أخذاً بعين الاعتبار الفترة التي انقضت قبل دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ.

**المادة 3**

1 - مراعاة للفقرة الثانية الموالية، تحول نسبة الحق التفضيلي إلى العشارية الدنيا الأولى.

2 - عندما يؤدي وضع نسبة الحقوق التفضيلية طبقاً للفقرة 1 إلى إحدى النسب التالية، تصبح الحقوق التفضيلية المعنية بمثابة الإعفاء من الحقوق :

(أ) فيما يتعلق بالحقوق القيمية 1% أو أقل، أو

(ب) فيما يتعلق بالحقوق الخاصة 1 أورو أو أقل بالنسبة لكل مبلغ.

**المادة 4**

1 - يجب أن تكون خمور العنب الطازج التي منشأها الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية والتي تحمل علامة خمور ذات تسمية أصلية مراقبة مرفوقة بشهادة تشير إلى المنشأ طبقاً للنموذج الوارد في الملحق 2 من هذا البروتوكول أو في الوثيقة V II أو VI 2 المحشاة طبقاً للمادة 25 من لائحة المجموعة الاقتصادية الأوروبية رقم 2001/883 المحددة لكيفيات تطبيق لائحة المجموعة الأوروبية رقم 1493 / 1999 للمجلس فيما يتعلق بتبادل منتجات قطاع الخموريات مع بلدان أخرى.

2 - طبقاً للتشريع الجزائري تحمل الخمور المشار إليها في الفقرة 1 التسميات التالية : عين بسام - البويرة، المدينة، تلال زكار، الظهرة، تلال معسكر، جبال تسالة، تلال تلمسان.

يمكن أن يتفق الطرفان على تطبيق نظام من نوع خاص ملائم وفعال متعلق بحماية التحصيل على أنواع جديدة من النباتات وذلك عوض الانضمام إلى هذه الاتفاقية .

**بروتوكول رقم 1****متعلق بالنظام المطبق على استيراد المجموعة للمنتجات الزراعية التي منشؤها الجزائر****المادة 1**

1 - تستورد في المجموعة المنتجات التي تمّ عدّها في الملحق 1 من هذا البروتوكول والتي منشؤها الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية، حسب الشروط المشار إليها فيما يلي وفي الملحق المذكور .

2 - تلغى الحقوق الجمركية عند الاستيراد أو تخفض حسب المنتوجات، بالنسب المشار إليها في العمود "أ" بخصوص هذه المنتجات.

بالنسبة لبعض المنتجات التي تنص بخصوصها التعريفية الجمركية المشتركة على تطبيق حق جمركي قيمي وحق جمركي خاص لا تطبق نسبة التخفيض المشار إليها في العمود "أ" إلا على الحق الجمركي القيمي.

3 - بالنسبة لبعض المنتجات تلغى الحقوق الجمركية في حدود الحصص التعريفية المشار إليها في العمود "ب" بخصوص هذه المنتجات. وبالنسبة للكميات المستوردة التي تفوق الحصص تطبق الحقوق الجمركية بأكملها.

بالنسبة لمنتجات أخرى معفاة من الحقوق الجمركية تحدد حصص مرجعية يتم الإشارة إليها في العمود "ج" .

4 - إذا فاقت واردات منتج ما الكميات المرجعية المحددة خلال سنة مرجعية، يمكن للمجموعة مع الأخذ بعين الاعتبار لحصيلة التبادلات السنوية التي تعدها، أن تدرج المنتج للسنة المرجعية الموالية ضمن الحصص التعريفية للمجموعة لحجم يعادل الكمية المرجعية هذه. وفي مثل هذه الحالة يطبق قانون التعريفية الجمركية المشتركة بأكمله بالنسبة للكميات المستوردة التي تفوق الحصص.

## بروتوكول رقم 1

## الملحق 1

رمز القائمة المركبة ق م	تعيين السلع (1)	تخفيض الحق (%)	الكمية (طن) (2)	الكمية المرجع (طن)	أحكام خاصة
		(ا)	(ب)	(ج)	
0101 90 19	أحصنة غير الأحصنة الأصلية، غير تلك الموجهة للجزارة	100			
0104 10 30 0104 10 80	حيوانات حية من فصيلة الضأن، غير النزوية الأصلية	100			
01042090	حيوانات حية من صنف الماعز من غير النزوية الأصلية	100			
0204م	لحوم الحيوانات من فصيلتي الضأن أو الماعز، طازجة أو مبردة أو مجمدة باستثناء لحوم فصيلة الضأن الداخن	100			(8)
0205 00	لحوم الحيوانات من الفصائل الخيلية الأتانية أو البغلية، طازجة، مبردة أو مجمدة	100			
0208	لحوم أخرى وأحشاء مما يؤكل، طازجة، مبردة أو مجمدة	100			
0409 00 00	عسل طبيعي	100	100		(3)
0603	أزهار وبراعم الأزهار، مقطوفة للباقيات أو للتزيين، الرطبة، المجففة، المبيضة المصبوغة المشربة أو المحضرة بطريقة أخرى	100	100		
0604	أغصان وارقة، أوراق أفنان، وغيرها من أجزاء النباتات دون أزهار ولا براعم الأزهار، وأعشاب وطحالب معدة للباقيات أو للتزيين طازجة ومجففة، مبيضة، مشربة أو محضرة بطريقة أخرى.	100	100		
0701 90 50	بطاطس باكورة من الفاتح جانفي إلى 31 مارس	100	5000		(4)
0702 00 00	طماطم من 15 أكتوبر إلى 30 أبريل	100			(5)
0703 10 19	بصل طازج أو مبرد	100			
0703 10 90	كرات أندلسي طازج أو مبرد	100			
0703 90 00	كرات وخضر ثومية أخرى طازجة أو مبردة	100			
0704 10 00 0704 10 00 0704 20 00 0704 90	قرنبيط وقرنبيط الشتاء من الفاتح جانفي إلى 14 أبريل قرنبيط وقرنبيط الشتاء من 1 إلى 31 ديسمبر كرنب بروكسل أنواع أخرى من الكرنب مسن كرنب سماقي ومنتجات أخرى مماثلة من نوع براسيكا	100		1000	مادة 1 فقرة 4
0706 10 00	جزر ولفت من الفاتح جانفي إلى 31 مارس	100			
0707 00	خيار وخيار مخلل طازج أو مبرد من الفاتح نوفمبر إلى 31 ماي	100			(5)
0708 10 00	جلبان (Pisum Sativum) من الفاتح سبتمبر إلى 30 أبريل	100			
0708 20 00	فاصوليا (Vigna spp. Phasclus spp) طازجة أو مبردة من الفاتح نوفمبر إلى 30 أبريل	100			
0708 90 00م	فول	100			
0709 10 00	خرشوف طازج أو مبرد من الفاتح أكتوبر إلى 31 مارس	100			(5)
0709 20 00	هليون طازج أو مبرد	100			

## الملحق 1 (تابع)

رمز القائمة المركبة ق م	تعيين السلع (1)	تخفيض الحق (%)	الكمية (طن) (2)	الكمية المرجعية (طن) (ع)	أحكام خاصة
		(أ)	(ب)	(ج)	
0709 30 00	بازنجان طازج أو مبرد من الفاتح ديسمبر إلى 30 جوان	100			
0709 52 00	كمأة طازجة أو مبردة	100		100	مادة 1 فقرة 4
0709 60 10	فلفل حلو أو فليفلات من الفاتح نوفمبر إلى 31 ماي	100			
0709 60 99	فلافل أخرى من نوع capsicum أو من نوع pimenta طازجة أو مبردة	100			
0709 90 70	كوسا طازجة أو مبردة، من الفاتح ديسمبر إلى 31 مارس	100			(5)
0709 90 90 م	بصل بري من صنف Muscari comosum من 15 فيفري إلى 15 ماي	100			
0710 80 59	فلافل أخرى من نوع capsicum أو من نوع pimenta غير مطبوخة بالماء أو بالبخار، مجمدة	100			
0711 20 10	زيتون مخصص لاستعمالات أخرى غير إنتاج زيت الزيتون	100			(6)
0711 30 00	زهرة الكبر	100			
0711 90 10	فلافل من نوع capsicum أو من نوع pimenta باستثناء الفلافل الحلوة أو الفليفلات المحفوظة مؤقتا	100			
0713 10 10	جليبان (Pisum Sativum) موجه للبذار	100			
0713 م	خضر ذات قرن جافة غير تلك الموجهة للبذار	100			
0804 10 00 م	تمور معروضة في أغلفة مباشرة بمحتوى صاف يعادل 35 كغ أو يقل عن ذلك	100			
0804 20 10	تين طازج	100			
0804 20 90	تين جاف	100			
0804 40	كمثري أمريكي طازج أو جاف	100			
0805 10 م	برتقال طازج	100			(5)
0805 20 م	يوسفية (بما في ذلك تنجرين وساتسوماس) طازجة : الكليمونتين، ويلينس وتهجينات مماثلة من حمضيات طازجة	100			(5)
0805 50 10 م	ليمون طازج	100			(5)
0805 40 00	ليمون هندي وبوميلوس	100			
0806 10 10 م	عنب المائدة الطازج من 15 نوفمبر إلى 15 جويلية باستثناء العنب من صنف - إمبراطور - (Empreure) (Vitis Vinifera c.v)	100			(5)
0807 11 00	بطيخ أخضر، من الفاتح أفريل إلى 15 جوان	100			
0807 19 00	بطيخ أصفر، من الفاتح نوفمبر إلى 31 ماي	100			
0809 10 00	مشمش	100	1000		(5)
0809 40 05	خوخ مجفف، من الفاتح نوفمبر إلى 15 جوان	100			(5)
0810 10 00	فراولة، من الفاتح نوفمبر إلى 31 مارس	100	500		

## الملحق 1 (تابع)

رمز القائمة المركبة ق م	تعيين السلع (1)	تخفيض الحق (%)	الكمية (طن) (2)	الكمية المرجعية (طن) (ع)	أحكام خاصة
		(أ)	(ب)	(ج)	
0810 20 10	توت العليق، من 15 ماي إلى 15 جوان	100			
0810 90 95 م	زعرور بستاني وصبارة	100			
0812 9020 م	برتقال، مسحوقة بصفة ناعمة، محفوظة مؤقتا، لكن غير صالحة للتغذية البشرية	100			
0812 90 99 م	حمضيات، غير البرتقال، مسحوقة بصفة ناعمة، محفوظة مؤقتا لكن غير صالحة للتغذية البشرية	100			
0813 30 00	تفاح مجفف	100			
0904 20 30	فلافل غير مسحوقة وغير مفتتة	100			
0904 20 90	فلافل مسحوقة أو مفتتة	100			
0209 99 99	حبوب أخرى، فواكه وأنواع للبذر	100			(7)
121210	خرنوب بما في ذلك حبوب الخرنوب	100			
1302 20 م	مواد بكتينية وبكتنيات	100			
1509	زيت زيتون وكسوره وإن كان مكررا ولكن غير المغير كيميائيا				
1509 10 10	زيت الصرف الموقد				
1509 10 90	غيرها				
1509 90 00	أخرى من غير زيت الصرف				
1510	أصناف أخرى من زيت الزيتون وكسورها المتحصل عليها فقط من اليزتون وإن كانت مكررة، ولكن غير المغيرة كيميائيا وخليط هذه الزيوت أو الكسور مع الزيوت والكسور الواردة في البند رقم 1509	100	1000		
1510 00 10	زيوت خام				
1510 00 90	غيرها				
1512 19 91	زيت عباد الشمس المكرر	100	25000		
2001 10 00 م	خيار محضر أو محفوظ في الخل أو في حامض الخليك، غير المضاف إليه السكر.	100			
2001 90 20	فواكه من نوع كابسيكور "Capsicum" غير الفلافل الحلوة أو الفليفيلات محضرة أو محفوظة في الخل أو في حامض الخليك	100			
2001 90 م50	فطور محضرة أو محفوظة في الخل أو في حامض الخليك، غير المضاف إليها السكر	100			
2001 90 م 65	زيتون، محضر أو محفوظ في الخل أو في حامض الخليك، غير المضاف إليه السكر	100			
2001 90 م70	فلفل حلوة أو فليفلات محضرة أو محفوظة في الخل أو في حامض الخليك، غير المضاف إليها السكر	100			
2001 90 م75	شمندر أحمر للسلطة، محضر أو محفوظ في الخل أو في حامض الخليك، غير المضاف إليه السكر	100			

## الملحق 1 (تابع)

رمز القائمة المركبة ق م	تعيين السلع (1)	تخفيض الحق (%)	الكمية (طن) (2)	الكمية المرجعية (طن) (ع)	أحكام خاصة
		(ا)	(ب)	(ج)	
2001 90 م85	كرنب أحمر، محضر أو محفوظ في الخل أو في حامض الخليك، غير المضاف إليه السكر	100			
2001 9091 م	فواكه استوائية وفواكه استوائية ذات قشور صلبة، محضرة أو محفوظة في الخل أو في حامض الخليك، غير المضاف إليها السكر	100			
2001 90 93 م	بصل، محضر أو محفوظ في الخل أو في حامض الخليك، غير المضاف إليه السكر	100			
2001 90 96 م	غيرها من الخضر، الفواكه أو أجزاء النباتات الصالحة للأكل، محضر أو محفوظ في الخل أو في حامض الخليك، غير المضاف إليها السكر	100			
2001 10 10 م	طماطم مقشرة غير محضرة أو محفوظة في الخل أو في حامض الخليك	100	300		
2002 90 31 2002 90 39 2002 90 91 2002 90 99	طماطم غير محضرة أو محفوظة في الخل أو في حامض الخليك، غير تلك الكاملة أو المقطعة، تساوي أو تفوق نسبة المادة الجافة من الوزن 12%	100	300		
2003 10 20 2003 10 30	فطور من نوع Agaricus غير محضرة أو محفوظة في الخل أو في حامض الخليك	100			(5)
2003 90 00	فطور أخرى غير محضرة أو محفوظة في الخل أو في حامض الخليك	100			
2003 20 00	كمأة غير محضرة أو محفوظة في الخل أو في حامض الخليك	100			
2004 10 99	بطاطس أخرى، غير محضرة أو محفوظة في الخل أو في حامض الخليك، مجمدة	100			
2004 90 30 م	زهرة الكبر وزيتون، غير محضر أو محفوظ في الخل أو في حامض الخليك، مجمدين	100			
2004 90 50	جلبان (Pisum Sativum) وفاصوليا خضراء غير محضرة أو محفوظة في الخل أو في حامض الخليك، مجمدين	100			
2004 90 98	خضر أخرى غير محضرة أو محفوظة في الخل أو في حامض الخليك، مجمدة : خرشوف، هليون، جزر و خلائط غيرها	100 50			
2005 10 00	خضر متجانسة غير محضرة أو محفوظة في الخل أو في حامض الخليك، غير مجمدة هليون، جزر و خلائط غيرها	100 100		200 200	مادة 1 فقرة 4 مادة 1 فقرة 4
2005 20 20	بطاطس على شكل شرائح رقيقة، بطاطا مقليّة، حتى وإن كانت مملحة أو معطرة في أغلفة مغلقة بإحكام، صالحة للاستهلاك المباشر	100			

## الملحق 1 (تابع)

رمز القائمة المركبة ق م	تعيين السلع (1)	تخفيض الحق (%)	الكمية (طن) (2)	الكمية المرجعية (طن)	أحكام خاصة
		(ا)	(ب)	(ج)	
2005 20 80	بطاطس أخرى غير محضرة أو محفوظة في الخل أو في حامض الخليك، غير مجمدة	100			
2005 40 00	جلبان (Pisum Sativum) غير محضر أو محفوظ في الخل أو في حامض الخليك غير مجمد	100			
2005 51 00	فاصولياء على شكل حبوب غير محضرة أو محفوظة في الخل أو في حامض الخليك غير مجمدة	100		200	مادة 1 فقرة 4
2005 59 00	فصولياء أخرى (Vogna spp, phasrolus spp) غير محضرة أو محفوظة في الخل أو في حامض الخليك غير مجمدة	100			
2005 60 00	هليون غير محضر أو محفوظ في الخل أو في حامض الخليك غير مجمد	100		200	مادة 1 فقرة 4
2005 70	زيتون غير محضر أو محفوظ في الخل أو في حامض الخليك، غير مجمد	100			
2005 90 10	فواكه من نوع Capsicum من غير الفلفل الحلو أو الفليفليات غير محضرة أو محفوظة في الخل أو في حامض الخليك غير مجمدة	100			
2005 90 30	زهرة الكبر غير محضر أو محفوظة في الخل أو في حامض الخليك غير مجمدة	100			
2005 90 50	خرشوف غير محضر أو محفوظ في الخل أو في حامض الخليك غير مجمد	100		200	مادة 1 فقرة 4
2005 90 60	جزر غير محضر أو محفوظ في الخل أو في حامض الخليك، غير مجمد	100		200	مادة 1 فقرة 4
2005 90 70	خليط من خضر غير محضرة أو محفوظة في الخل أو في حامض الخليك، غير مجمدة	100		200	مادة 1 فقرة 4
2005 90 80	خضر أخرى غير محضرة أو محفوظة في الخل أو في حامض الخليك، غير مجمدة	100		200	مادة 1 فقرة 4
2007 10 91	محضرات متجانسة من فواكه استيوائية	100			
2007 10 99	محضرات متجانسة أخرى	100			
2007 91 90	مربى الفواكه، خثيرتها، خبيصها، هريستها وعجائنها متحصل عليها بطبخ الحمضيات، لا تفوق نسبة السكر من الوزن 13%، من غير المحضرات المتجانسة	100		200	مادة 1 فقرة 4
2007 99 91	عصيدة التفاح ورببه، لا تفوق نسبة السكر من الوزن 13%	100			مادة 1 فقرة 4
2007 99 93	مربى الفواكه، خثيرتها، خبيصها، هريستها وعجائنها متحصل عليها بطبخ فواكه استيوائية وفواكه استيوائية ذات قشرة صلبة، لا تفوق نسبة السكر من الوزن 13%، من غير المحضرات المتجانسة	100		200	
2007 99 98	أنواع أخرى من مربى الفواكه خثيرتها، خبيصها، هريستها وعجائنها متحصل عليها بالطبخ، لا تفوق نسبة السكر من الوزن 13%، من غير المحضرات المتجانسة	100		200	مادة 1 فقرة 4



## الملحق 1 (تابع)

رمز القائمة المركبة ق م	تعيين السلع (1)	تخفيض الحق (%)	الكمية (طن) (2)	الكمية المرجعية (طن) (ج)	أحكام خاصة
		(ا)	(ب)	(ج)	
2008 30 51 2008 30 71 م20083090	قطع ليمون هندي وبوميلوس محضرة أو محفوظة بطريقة أخرى، دون إضافة كحول	100			
م20083055 م20083075	يوسفية (بما في ذلك تنجيرين وستسوماس) محضرة أو محفوظة بطريقة أخرى، مسحوقة بصفة ناعمة : كليمنتين، ويلكنس وتهجينات مماثلة أخرى من حمضيات، محضرة أو محفوظة بطريقة أخرى، مسحوقة بصفة ناعمة	100			
م20083059	برتقال وليمون، محضرين أو محفوظين بطريقة أخرى، مسحوقين بصفة ناعمة	100			
م20083079	برتقال وليمون، محضرين أو محفوظين بطريقة أخرى، مسحوقين بصفة ناعمة	100			
م2008 30 90	حمضيات، مسحوقة بصفة ناعمة، دون إضافة كحول ودون إضافة سكر	100			
م20083090	لب حمضيات، دون إضافة كحول ودون إضافة سكر	40			
2008 50 61 2008 50 69	مشمش محضر أو محفوظ بطريقة أخرى، دون إضافة كحول، مع إضافة سكر	100			
م20085092 م20085094	أنصاف مشمش، محضرة أو محفوظة بطريقة أخرى دون إضافة كحول ودون إضافة سكر، في أغلفة مباشرة بمحتوى صاف أقل 4.5 كغ	50			
م200850 99	أنصاف مشمش، محضرة أو محفوظة بطريقة أخرى دون إضافة كحول ودون إضافة سكر، في أغلفة مباشرة بمحتوى صاف أقل 4.5 كغ	100			
م200870 92 م200870 94	أنصاف دراق (بما في ذلك الثمار دراقا والنكتارين) محضرة أو محفوظة بطريقة أخرى، دون إضافة كحول ودون إضافة سكر، في أغلفة مباشرة بمحتوى صاف يعدل أو يفوق 4.5 كغ	50			
م200870 99	أنصاف دراق (بما في ذلك الثمار دراقا والنكتارين) محضرة أو محفوظة بطريقة أخرى، دون إضافة كحول ودون إضافة سكر، في أغلفة مباشرة بمحتوى صاف أقل 4.5 كغ	100			
2008 92 51 2008 92 59 2008 92 72 2008 92 74 2008 92 76 2008 92 78	خلأط فواكه، محضرة أو محفوظة بطريقة أخرى دون إضافة كحول ومع إضافة سكر	55			

## الملحق 1 (تابع)

رمز القائمة المركبة ق م	تعيين السلع (1)	تخفيض الحق (%)	الكمية (طن) (2)	الكمية المرجعية(طن) (ج)	أحكام خاصة
		(أ)	(ب)	(ج)	
2009 11 2009 12 00 2009 19	عصير البرتقال	100			(5)
2009 21 00 2009 29	عصير الليمون الهندي أو عصير البوميلوس	100			(5)
2009 31 11 2009 31 19 2009 39 31 2009 39 39	عصير أي حمضيات أخرى باستثناء الليمون بقيمة بريكس brix لا تفوق 67، بقيمة تفوق 30 أورو لكل 100 كغ وزن صاف	100			
2009 50	عصير الطماطم	100	200		
2009 80 35 2009 80 38 2009 80 79 2009 80 86 2009 80 89 2009 80 99	عصير المشمش	100	200		(5)
2204 م	خمر العنب الطازج	100	224000 هكتولتر		
2204 21 م	خمور ذات تسمية أصلية تحمل الأسماء التالية : عين بسام - البويرة، المدية، تلال زكار، ظهرة، تلال معسكر، جبال تسالة، تلال تلسمان لا تفوق درجتها الكحولية المكتسبة 15% من الحجم معروضة في أوعية لا تفوق سعتها لترين	100	224000 هكتولتر		مادة 1 فقرة 4
2301	طحين، مساحيق ومكتلات على شكل أقراص، من لحوم، من أحشاء، من سمك أو قشريات، من رخويات أو لا فقريات مائبة أخرى، غير صالحة للاستهلاك البشري، بقايا الشحم المذاب	100			
2302 30 10 2302 30 90 2302 40 10 2302 40 90	نخالة، نخالة جريش ونفايات أخرى وإن كانت مكتلة على شكل أقراص، من غربلة، من طحن أو من معالجة أخرى للحبوب، من غير الذرى والرز	100			
2309 90 97 م	مركبات معدنية وفيتامينات لتغذية الحيوانات	100			

(1) بالرغم من القواعد الموضوعية لتفسير المدونة المركبة، يجب إعتبار صيغة تعيين المنتجات ذات قيمة دلالية فقط، بما أن تطبيق النظام التفضيلي محدد بمدى رموز المدونة المركبة، في سياق هذا الملحق. عندما يتم ذكر الرموز : ق. م م يحدد تطبيق النظام التفضيلي على أساس رمز ق. م والتعيين الموافق معاً.

(2) إن حقوق التعريفية الجمركية المشتركة والمطبقة على الكميات المستوردة التي تفوق الحصص التعريفية هي حقوق الدولة الأكثر رعاية.

(3) قرار 278/94 للمجموعة الأوروبية.

(4) اعتباراً من تطبيق تنظيم المجموعة المتعلق بقطاع البطاطس، تمدد هذه الفترة إلى غاية 15 أفريل ويرفع تخفيض الحق الجمركي المطبق على الحصص التعريفية إلى 50%.

(5) لا تطبق نسبة التخفيضات إلا على الجزء القيمي من الحق الجمركي.

(6) يخضع القبول في البند الفرعي هذا للشروط التي تنص عليها أحكام المجموعة في هذا الصدد (راجع المواد من 291 إلى 300) من لائحة المجموعة الاقتصادية الأوروبية رقم 93/2454 (الجريدة الرسمية L 253 والمؤرخة في 11 أكتوبر سنة 1993 ص 71) والتعديلات اللاحقة.

(7) يخص هذا التنازل فقط البذور التي تستوفي أحكام التوجيهات المتعلقة بتسويق البذور والنباتات.

(8) تطبق نسبة التخفيض على الجزء القيمي وعلى الحق الخاص من الحق الجمركي.

## بروتوكول رقم 1

## الملحق 2

## شهادة التسمية الأصلية

1. المصدر - Eksporter - Ausführer - Exporter - Exportateur - Esportatore - Exporteur :	2. الرقم - Nummer - Nummer - Nummer - Numéro - Numéro - Nummer :	00000
4. المرسل إليه - Modiager - Empfänger - Consignée - Exportateur - Esportatore - Exporteur :	3. (Nom de l'organisme garantissant la dénomination d'origine)	
6. وسيلة النقل - Transportmiddel - Beförderungsmittel - Means of transport - Moyen de transport - Mezzo di trasporto - Vervoermiddel :	5. شهادة التسمية الأصلية <b>CERTIFICAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG</b>	
6. مكان الافراغ - Losningssted - Entladungsort - Place of unloading - Lieu de déchargement - Luogo di sbarco - Plaats van lossing :	7. (Nom de la dénomination d'origine)	
9. الأنواع والأرقام، عدد ونوع الطرود Mærker og numre, kolloienes antal og art Zeichen und nummern, Anzahi und Art der Packstücke Marks and numbers, number and kind of packages Marques et numéros, nombre et nature des colis Marca e Numero, quantità e natura dei colli Merken en nummers, aantal en soor der colli	10. الوزن الخام Bruttovægt Rohgewicht Gross weight Poids brut Peso lordo Brutogewicht	11. ليترات Liter Liter Litres Litres Litri Liter
12. ليترات (بالحروف) - Liter (i bogstaver) - Liter (in Buchsaben) - Litres (in words) - Litres (en lettres) - Litri (in lettere) - Liter (voluit) :		
13. تأشيرة الهيئة المرسله - Pâtegning fra udstedende organ - bescheinigung der erteitenden Stelle - Certificate of the issuing authority - Visa de l'organisme émetteur - Visto dell organismo emittente - Visum van de instantie van afgifte :		
14. تأشيرة الجمارك - Toldstedets attest - Sichtvermerk - Zoltstelle - Customs stamp - Visa de la douane - Visto della douana - Visum van de douane :	- Oversættelse se nr. 15 - Übersetzung siehe Nr. 15 - See the transtation under N° 15 - Voir traduction au N° 15 - Vedi traduzione al N° 15 - Zi voor vertaling Nr. 15 :	

15 - نشهد بأنه تم إنتاج الخمر الموصوف في هذه الشهادة بمنطقة "....."  
وأنه يستحق حسب القانون الجزائري التسمية الأصلية "....."  
إن الكحول المضافة إلى هذا الخمر من أصل خمري.

(1) - 16

(1) يحتفظ بهذه الخانة لبيانات أخرى من الدولة المصدرة.

بلد التسليم : <b>VII</b> رقم ترتيبى : وثيقة خاصة باستيراد الخمر، عصير ومسطار - العنب في المجموعة الأوروبية	1 - المصدر
(1) إشارة إجبارية تخص فقط الخمر المستفيدة من تعريف جمركية مخفضة. (2) اشطب الإشارة غير الملائمة. (3) ضع علامة "X" في الخانة الملائمة	2 - المرسل إليه
	3 - تأشير الجمارك (1)
	4 - وسيلة النقل (1)
	5 - مكان الإفراغ (1)
7 - الكمية بل /هل/كغ (2)	6 - الأنواع والأرقام - عدد ونوع الطرود - تعيين المنتج
8 - عدد القوارير	
9 - لون المنتج	
10 - شهادة إن المنتج المشار إليه أعلاه (3) موجه <input type="checkbox"/> غير موجه للاستهلاك البشري المباشر، ويستوفي الشروط التي يخضع لها الإنتاج والتسويق في بلد منشأ المنتج وإن كان موجه للاستهلاك البشري المباشر، لم يكن محل ممارسات خمرية لا تقبلها الأحكام السارية بالمجموعة الأوروبية بخصوص استيراد - المنتج المعني. الاسم والعنوان الكامل للهيئة الرسمية   المكان والتاريخ : توقيع، اسم وصفة المسؤول : الختم :	
11 - كشف التحاليل التي تشير إلى الخصائص التحليلية للمنتج المشار إليه أعلاه فيما يخص مسطار العنب وعصير العنب : كثافة : فيما يخص الخمر ومسطار العنب المخمرة جزئياً : درجة الكحولية الإجمالية : درجة الكحولية المكتسبة : بالنسبة لكل المنتجات المستخلص الجاف الإجمالي : الحموضة الإجمالية الحموضة المتبخرة : حموضة ليمونية : إجمالي المركب الأكسجيني المكبرت : (3) <input type="checkbox"/> وجود <input type="checkbox"/> غياب منتجات أصلها أنواع صادرة عن تهجين بين الأصناف (هواجن نزوية مباشرة) أو أنواع أخرى لا تنتمي إلى فصيلة فيتيس فينيفيرا (VITIS VINIFERA) الاسم والعنوان الكامل للمخبر :   المكان والتاريخ : التوقيع، الاسم والصفة الكاملة للمسؤول : الختم :	

تقييدات (الوضع قيد الممارسة الحرة أو تسليم نسخة)			
الكمية	12 - رقم وتاريخ الوثيقة الجمركية للوضع قيد الممارسة الحرة والنسخة	13 - الاسم والعنوان الكامل للمرسل إليه (نسخة)	14 - تأشيرة السلطة المختصة
متوفر			
مقيدة			
متوفر			
مقيدة			
متوفر			
مقيدة			
متوفر			
مقيدة			
15 - ملاحظات أخرى			

المجموعة الأوروبية		بلد التسليم
1 - المرسل	<input type="checkbox"/>	<b>VI2</b> الرقم الترتيبي : نسخة من الوثيقة الخاصة باستيراد الخمر، عصير ومسطار العنب في المجموعة الأوروبية
2 - المرسل إليه		3- نسخة من الوثيقة <b>VI1</b> . رقم : صادرة عن : (اسم البلد الآخر) : بتاريخ :
(1) شطب الرمز غير الملائم (2) ضع علامة "X" في الخانة الملائمة (3) إشارة إجبارية تخص فقط الخمر المستفيدة من تعريف جمركية مخفضة بالإضافة للخمر العذبة والخمر المكحلة (أشطب النص غير الملائم)		4 - نسخة من النسخة <b>VI2</b> رقم : مؤشرة من قبل (اسم وعنوان مكتب الجمارك في المجموعة) بتاريخ :
5 - الأنواع والأرقام - عدد ونوع الطرود - تعيين المنتج		6 - الكمية بل/هل/كغ (1)
		7 - عدد القوارير
		8 - لون المنتج
9 - تصريح المرسل (2) كان المنتج المشار إليه أعلاه موضوع <input type="checkbox"/> الوثيقة VI1 المذكورة في الخانة 3 <input type="checkbox"/> النسخة المذكورة في الخانة 4 والمتضمنة <input type="checkbox"/> إن المنتج المشار إليه أعلاه <input type="checkbox"/> موجه <input type="checkbox"/> غير موجه للاستهلاك البشري المباشر، يستوفي الشروط التي يخضع لها الإنتاج والتسويق في بلد المنشأ، وإن كان يتعلق الأمر بمنتج موجه للاستهلاك البشري المباشر، لن يكون محل ممارسات خمرية لا تقبلها الأحكام السارية بالمجموعة الأوروبية بخصوص استيراد المنتج المعني. <input type="checkbox"/> كشف التحليل يشير إلى أن المنتج يقدم الخصائص التحليلية التالية : فيما يخص مسطار العنب وعصير العنب : كثافة : فيما يخص الخمر ومسطار العنب المخمرة جزئياً : درجة الكحولية الإجمالية : درجة الكحولية المكتسبة : فيما يخص كل المنتجات : المستخلص الجاف الإجمالي : الحموضة الإجمالية : الحموضة المتبخرة : الحموضة الليمونية : إجمالي المركب الأكسيجيني المكبرت : <input type="checkbox"/> وجود <input type="checkbox"/> غياب منتجات أصلها أنواع صادرة عن تهجين بين الأصناف (هواجن نزوية مباشرة) أو أنواع أخرى لا تنتمي إلى فصيلة فيتيس فينيفيرا (VITIS VINIFERA) <input type="checkbox"/> وكذا (3) ملاحظة الهيئة المختصة تشهد أن : - الخمر موضوع هذه الوثيقة تم إنتاجه بمنطقة ال .....، ويعترف به حسب قانون بلد المنشأ أنه يتمتع بحق التسمية الأصلية المذكورة في الخانة 5، - الكحول المضاف إلى الخمر موضوع هذه الوثيقة أصلها خمري.		
10 - تأشيرة الجمارك تصريح مصادق عليه : التاريخ والمكان التوقيع :		التوقيع
		الاسم والعنوان الكامل لمكتب الجمارك المعني :
		الختم :

تقييدات (الوضع قيد الممارسة الحرة أو تسليم نسخة)			
الكمية	11 - رقم وتاريخ الوثيقة الجمركية للوضع قيد الممارسة الحرة والنسخة	12 - الاسم والعنوان الكامل للمرسل إليه (نسخة)	13 - تأشيرة السلطة المختصة
متوفر			
مقيدة			
متوفر			
مقيدة			
متوفر			
مقيدة			
متوفر			
مقيدة			



## بروتوكول رقم 2

متعلق بالنظام المطبق على استيراد الجزائر

للمنتجات الزراعية التي منشؤها المجموعة

## مادة وحيدة

حصص تعريفية (تفضيلية (طن)	تخفيض الحقوق الجمركية (%)	الحقوق الجمركية المطبقة (%)	تعيين السلع	٢٢
(ج)	(ب)	(ا)		
50	100	5	حيوانات حية من فصيلة البقر، نزوية أصيلة	0102 10 00
5.000	100	5	حيوانات حية من فصيلة البقر، غير النزويات الأصيلة	0102 90
20	100	5	ديوك ودجاجات (فراخ عمرها يوم)	0105 11
100	100	5	ديوك رومية ودجاجات رومية (فراخ عمرها يوم)	010512
200	20	30	لحوم حيوانات من فصيلة البقر، مجمدة، مقطعة قطعاً غير منزوعة العظام	0202 20 00
11.000	20	30	لحوم حيوانات من فصيلة البقر، مجمدة، منزوعة العظام	0202 30 00
200	100	30	لحوم حيوانات من فصيلة الخنازير، طازجة، مبردة أو مجمدة	0203
2.500	50	30	لحوم ديوك ودجاجات، غير مقطعة قطعاً، طازجة أو مبردة أو مجمدة	0207 11 00 0207 12 00
30.000	100	5	حليب وقشدة الحليب، مركزين أو مضاف إليهما السكر أو مواد تحلية أخرى، على شكل مسحوق، حبيبات أو على أشكال صلبة أخرى، لا تفوق نسبة المواد الدسمة فيها 1.5%	0402 10
40.000	100	5	حليب وقشدة الحليب، دون إضافة سكر أو مواد تحلية أخرى، على شكل مسحوق حبيبات أو على أشكال صلبة أخرى، لا تفوق نسبة المواد الدسمة فيها 1.5%	0402 21
2.500	50	30	أجبان للذوبان معدة للتحويل	0406 90 20
800	100	30	أجبان أخرى ذات عجينة طرية غير مطبوخة أو معصورة نصف مطبوخة أو مطبوخة	0406 90 10
100	100	30	غيرها (من نوع إيطالي وعودا)	0406 90 90
100	100	30	بيوض الصيد	0407 00 30
غير محدودة	100	5	أشجار، جنينات، شجيرات وغابات الجم، ذات ثمار صالحة للأكل مطعمة أم لا.	0602 20 00
غير محدودة	100	5	شتلات مثمرة غير مطعمة (شرية)	0602 90 10
غير محدودة	100	5	شتلات غابية	0602 90 20
غير محدودة	100	5	غيرها : نباتات للمنازل، حية وشتلات خضر وفرولة	0602 90 90
45.000	100	5	بطاطس طازجة أو مبردة، للبذر	0701 10 00
3.000	100	5	خضر بقرن، جافة، مفصصة، وإن كانت مقشرة أو مكسرة غير تلك التي للبذر	0713م
100	20	30	لوز دون قشرة	0802 12 00
100	20	30	حميضات طازجة أو جافة	0805
500	100	30	فواكه أخرى طازجة	0810 90 00

## بروتوكول رقم 2 (تابع)

حصص تعريفية تفضيلية (طن)	تخفيض الحقوق الجمركية (%)	الحقوق الجمركية المطبقة (%)	تعيين السلع	٢٢
(ج)	(ب)	(أ)		
50	20	30	برقوق جاف خليط من الفواكه المجففة أو من الفواكه ذات القشرة من هذا الفصل	0813 20 00 0813 50 00
50	100	30	فلفل من نوع (Piper)، فلافل من نوع كابسيكوم (capsi- cum) أو من نوع بيمنتا (Pimenta)، مجففة أو مسحوقة أو مفتتة	0904
50	100	30	بذور الكمون، غير مسحوقة أو مفتتة	0909 30
50	100	30	بهارات أخرى	0910 91 00 0910 99 00
100.000	100	5	بر (قمح) صلب غير ذاك الذي للبذر	1001 10 90
300.000	100	5	غير بر (قمح) صلب غير ذاك الذي للبذر	1001 90 90
200.000	50	15	شعير غير الذي للبذر	1003 00 90
1.500	100	15	شوفان غير الذي للبذر	1004 00 90
500	100	15	ذرة غير التي للبذر	1005 90 00
2000	100	5	رز	1006
500	100	30	بشنة غير التي للبذر	1008 30 90
1.000	50	30	برغل وسميد الذرة	1103 13
100	20	30	نديفات محببة ومكتلة على شكل أقراص من البطاطس	1105 20 00
1.500	100	30	شعير ناشظ (ملت) غير محمص	1107 10
1.000	20	30	نشاء الذرة	1108 12 00
100	100	5	بذور أخرى وفواكه زيتية، وإن كانت مجروشة،	1207 99 00
غير محدودة	100	5	بذور علف للبرسيم	1209 21 00
غير محدودة	100	5	بذور الخضر للبذار	1209 91 00
غير محدودة	100	5	غير بذور الخضر	1209 99 00
غير محدودة	100	5	صنوبرات الجنجل المسحوقة، المطبوخة أو على شكل أقراص، مسحوق الجنجل	1210 20 00

## بروتوكول رقم 2 (تابع)

حصص تعريفية تفضيلية (طن)	تخفيض الحقوق الجمركية (%)	الحقوق الجمركية المطبقة (%)	تعيين السلع	٢٢
(ج)	(ب)	(أ)		
غير محدودة	100	5	نباتات أخرى، أجزاء نباتات، بذور وفواكه من الأصناف المستعملة أساسا في العطارة، في الطب أو في أغراض إبادة الحشرات، الطفيليات أو في أغراض مماثلة، طازجة جافة، وإن كانت مقطعة، مجروشة أو مفتتة.	1211 90 00
غير محدودة	100	30	نوى ولوز الثمار وغيرها من المنتوجات النباتية المستعملة أساسا للتغذية البشرية وغير المذكورة في مكان آخر	1212 30 90
1.000	50	15	زيت الصويا الخام، وإن كان منزوع الصمغ	1507 10 10
1.000	20	30	زيت الصويا من غير الخام	1507 90 00
250	100	30	زيوت النخيل وكسورها، وإن كانت مكررة ولكن غير المغيرة كيميائيا، من غير الخام	1511 90 00
25.000	50	15	زيت عباد الشمس أو زيت القرطم وكسورهما الخام	1512 11 10
20.000	100	15	زيوت السلجم الحقلي أو السلجم، وكسورها، خام	1514 11 10
			زيوت الخردل، وكسورها، خام	1514 91 11
2.500	100	30	زيوت السلجم الحقلي أو السلجم، من غير الخام	15141900
			زيوت الخردل، من غير الخام	15149119
2.000	100	30	شحوم وزيوت نباتية وكسورها (منغير 15162010)	151620
2.000	100	30	مرغرين باستثناء المرغرين السائلة	15171000
		30	غيرها	15179000
20	20	30	نقانق، سجق ومنتجات مماثلة، من اللحم، الأحشاء أو الدم محضرات غذائية أساسها هذه المنتوجات	1601 00 00
20	20	30	محضرات ومحفوظات أخرى من اللحم، الأحشاء والدم من فصيلة البقر	1602 50
150.000	100	30	سكر القصب أو الشمندر وسكروز نقي كيميائيا، من غير الخام دون إضافة معطرات أو ملونات	17019900
500	100	30	أنواع أخرى من السكر، بما فيها السكر المنقلب (أو المنعكس)، وأنواع السكر الأخرى وسوائل حلوة كثيفة تبلغ نسبة وزن الفركتوز المحتوى فيها في حالتها الجافة 50%	170290
1.000	100	15	دبس ناتج عن استخراج أو تكرير السكر غير دبس قصب السكر	1703 90 00

## بروتوكول رقم 2 (تابع)

حصص تعريفية تفضيلية (طن)	تخفيض الحقوق الجمركية (%)	الحقوق الجمركية المطبقة (%)	تعيين السلع	٢٢
(ج)	(ب)	(ا)		
2000	100	30	خضرة أخرى محضرة أو محفوظة بغير الخل أو حامض الخليك، غير مجمدة من غير المنتوجات الواردة في 2006 جلابان (بيسوم ساتيفوم) (pisum sativum)	2005 40 00
250	20	30	فاصولياء من غير التي على شكل حبوب	2005 59 00
500	100	30	هليون	2005 60 00
200	20	30	خضرة أخرى و خلاط الخضر	2005 90 00
100	20	30	مربى الفواكه، عقيدها، خبيصها، هريستها وعجائنها المتحصل عليها عن طريق الطبخ مع أو دون إضافة السكر أو مواد تحلية أخرى محضرات غير متجانسة من غير الحمضيات	2007 99 00
100	20	30	فواكه وأجزاء صالحة للأكل من نباتات، محضرة أو محفوظة بطريقة أخرى، مع أو دون إضافة السكر أو مواد تحلية أخرى أو كحول، غير مذكورة ولا داخله مكان آخر فواكه أخرى ذات قشور من غير الفول السوداني، بما فيها الخلاط	2008 19 00
100	100	30	أناناس، محضر أو محفوظ بطريقة أخرى، مع أو دون إضافة السكر أو مواد تحلية أخرى أو كحول، غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر	2008 20 00
200	100	15	عصير الأناناس	2009 41 00
100	100	15	عصير أي فاكهة أخرى أو خضر	2009 80 10
100 هل	100	30	خمور فوارة	2204 10 00
100	100	30	نخالات، نخالات الجريش ورواسب أخرى وإن كانت مكتلة على شكل أقراص ناتجة عن الغربلة، الطحن أو معالجات أخرى للحبوب أو اللقطنيات : الرز	2302 20 00
10.000	100	30	كسب ورواسب أخرى صلبة، وإن كانت مسحوقة أو مكتلة على شكل أقراص، ناتجة عن استخراج زيت الصويا	2304 00 00
1.000	100	30	كسب ورواسب أخرى صلبة، وإن كانت مسحوقة أو مكتلة على شكل أقراص، ناتجة عن استخراج الشحوم أو الزيوت النباتية، غير تلك الداخلة في الرقمين 2304 أو 2305 : عباد الشمس	2306 30 00
1.000	50	15	تحضيرات من الأنواع المستعملة لتغذية الحيوانات من غير الكلاب والقطط	2309 90 00
8.500	100	15	تبغ، غير مشذب	2401 10 00
1.000	100	15	تبغ مشذب جزئيا أو كليا	2401 20 00
غير محدودة	100	5	قطن غير مندوف ولا ممشوط	5201 00

## بروتوكول رقم 3

## متعلق بالنظام المطبق على استيراد المجموعة

## لمنتجات الصيد البحري ذات المنشأ الجزائري

## مادة وحيدة

رمز م م (2002)	تعيين السلع
الفصل 3	أسماك وقشريات، رخويات ولا فقريات مائية أخرى
0511 91 10	- منتجات أسماك أو قشريات، رخويات ولا فقريات مائية أخرى، ميتة من الفصل 3 :
0511 91 90	- بقايا الأسماك - غيرها
1604 11 00	محضرات ومحفوظات أسماك، خيباري (كافيار) وأبداله محضرة من بيض السمك
0604 12	- أسماك كاملة أو مقطعة قطعاً، باستثناء الأسماك المفرومة : - السلمون - رنكة
1604 13 90	- سردين، سردين صغير واسبرط أو اسبروط : - غيرها
1604 14	- تونة، ليستاوس (listaos) وبونيت (sarda spp)
1604 15	- إسقمري
1604 16 00	- صبر
1604 19	- غيرها
1604 20 05	- محضرات ومحفوظات سمك أخرى : - محضرات سورومي (surumi) - غيرها
1604 20 10	- من السلمون
1604 20 30	- من السلمونيات، من غير السلمون
1604 20 40	- من الصبر
1604 20 50 م	- من البونيت، إسقمري من صنف Scomber Japonicus و Scomber Scombrus وأسماك من فصيلة Orcynopsis unicolor
1604 20 70	- من التونة، ليستاوس (listaos) وأسماك أخرى من نوع Euthynnus
1604 20 90	- أسماك أخرى
1604 30	- خيباري (كافيار) وأبداله :
1605	قشريات، رخويات ولا فقريات مائية أخرى، محضرة أو محفوظة :
1902 20 10	عجائن غذائية، وإن كانت مطبوخة أو محشوة (من اللحم أو من مواد أخرى) أو محضرة بطريقة أخرى، مثل سباغيتي، معكرونة، معكرونة شريطية، شريطية، نيوكي، رافيولي، عصوية، كسكسي، وإن كان محضراً : - عجائن غذائية محشوة (وإن كانت مطبوخة أو محضرة بطريقة أخرى)، - تفوق نسبة الأسماك والقشريات، الرخويات واللافقريات المائية الأخرى المحتواة فيها 20% من الوزن
2301 20 00	طحين، مساحيق ومكثلات على شكل أقراص، من اللحوم، من الأحشاء، من الأسماك، أو من القشريات، من الرخويات أو من اللافقريات المائية الأخرى، غير الصالحة للتغذية البشرية، بقايا الشحم المذاب : - طحين، مساحيق ومكثلات على شكل أقراص، من الأسماك أو من القشريات، من الرخويات أو من اللافقريات المائية الأخرى

## بروتوكول رقم 4

متعلق بالنظام المطبق على استيراد الجزائر  
لمنتجات الصيد البحري التي منشؤها المجموعة  
مادة وحيدة

تستورد الجزائر المنتجات التي منشؤها المجموعة والتي يتم عدها فيما يلي، وفقا للشروط المذكورة أدناه.

تعريف جزائرية	تعيين السلع	نسبة الحق التعريف المطبقة (حسب المادة 18)	نسبة التخفيض المطبقة
(1)	(2)	(3)	(4)
0301	أسماك حية		
0301 99 10	- بلاعيط	%5	%100
0301 99 90	- غيرها	%30	%100
0302	أسماك طازجة أو مبردة، باستثناء هبر الأسماك ولحم آخر لأسماك داخلية في البند 0304.		
03021100	- السلمونيات باستثناء الأكباج، البيض والروول : -- ترونات (Salmo trutt Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae, Oncorhynchus apache, Oncorhynchus chrysogaster	%30	%100
0302 12 00	--- سلمون المحيط الهادي ( Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha Oncorhynchus reta, Oncorhynchus Oncorhynchus tshaw- ytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus massou thodurus	%30	%100
0302 19 00	سلمون المحيط الأطلسي ( salmi salar) و سلمون الدانوب (hucho hucho) - غيرها	—	%100
0302 21 00	- أسماك مفلطحة (bothidés, pleuronectidés scophtalmidés, soléidés, cynoglossidés citharité)، باستثناء الأكباج، البيض والروول :	%30	%100
0302 22 00	-- راقود (Reinhardtius hippoglossoides Hippoglossus, Hippoglossus hippoglossus stenolepis)	%30	%100
0302 23 00	-- هوسع أو سمك مربع (pleuronectes platessa)	%30	%100
0302 29 00	-- سمك موسى (solea spp)	%30	%25
	-- غيرها	%30	%100
0302 31 00	- تونة (من نوع Thunnus)، ليستاوس أو بونيط ذو بطن مخطط (Euthynnus (Katsuwonus) pelanis)، باستثناء الأكباج، البيض والروول :		
0302 32 00	- تونة بيضاء أو جرمون (Thunnus alalunga)	%30	%25
0302 33 00	-- تونة ذات زعانف صفراء (Thunnus albacares)	%30	%25
0302 34 00	- ليستاوس وبونيت ذو بطن مخطط	%30	%25
0302 35 00	-- تونة سميكة (Thunnus obesus)	%30	%25
0302 36 00	- تونة حمراء (Thunnus thynnus)	%30	%25
0302 39 00	-- تونة الجنوب الحمراء (Thunnus accoyii)	%30	%100
0302 40 00	- غيرها	%30	%25
	- رنكة (clupea harengus, clupea pallasii)، باستثناء الأكباج، البيض والروول	%30	%100

## بروتوكول رقم 4 (تابع)

(4)	(3)	(2)	(1)
%100	%30	- مورة (gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus) ، باستثناء الأكياد، البيض والرول	0302 50 00
%25	%30	- أسماك أخرى، باستثناء الأكياد، البيوض والرول - سردين (Sardina pilchardus, sardinopps) ، سردين صغير (sardinipps)، أسبرط أسبروط (sparttus sprattus)	0302 61 00
%100	%30	- غادس أسمر (Melanogrammus aeglefinus)	0302 62 00
%100	%30	- بلوق أسود (pollachius virens)	0302 63 00
%25	%30	- إسقمري (Scomber scombus, scomber auxtralasicus, scamber hapenicus)	0302 64 00
%25	%30	- كلاب بحر	0302 65 00
%25	%30	- غيرها	0302 69 00
%25	%30	- أكباد، بيض ورول	0302 70 00
		أسماك مجمدة، باستثناء هبر سمك ولحوم آخر للأسماك الداخلة في الرقم 0304	0303
		--- سلمون المحيط الهادي (Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus chus Keta Oncorhynchus gobusscha, Oncorhynchus tshawytscha, Oncorhynchus massou et Oncorhynchus mhodurus	
%100	%30	باستثناء الأكياد، البيض أرول :	
%100	%30	- سلمون أحمر	0303 11 00
%100	%30	- غيره	0303 19 00
%100	%30	- سلمونيات أخرى، باستثناء الأكياد، البيض والرول - ترويات (salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus agubanita, Oncorhynchus giale, Oncorhynchus apacha et Oncorhynchus chrysogaster)	0303 21 00
%100	%30	- سلمون المحيط الأطلسي (salmo salar) وسلمون الدانوب (hucho hucho)	0303 22 00
		- غيره	0303 29 00
%100	%30		03033100
%100	%30	- هوشع أو سمك نربع (pleuronectes platessa)	0303 32 00
%25	%30	- أسماك موسى (salla spp)	0303 33 00
%100	%30	- غيرها	0303 39 00
		- تونة (من نوع thunnus, (listaos) ويونيت ذو بطن مخطط (Eu-)) (thynnus (Katuwonus) pelanis)، باستثناء الأكياد، البيض والرول	
%25	%30	- تونة بيضاء أو جرمون (Thunnus alalunga)	0303 41 00
%25	%30	- تونة ذات زعانف صفراء (Thunnus albacares)	0303 42 00
%25	%30	- ليستاوس ويونيت ذو بطن مخطط	0303 43 00
%25	%30	- تونة سمينة (Thunnus obesus)	0303 44 00
%25	%30	- تونة حمراء (Thunnus thynnus)	0303 45 00
%100	%30	- تونة الجنوب الحمراء (Thunnus maccoyii)	0303 46 00
%25	%30	- غيرها	0303 49 00
%100	%30	- رنكة (clupea harengus, clupea pallasii) ، باستثناء الأكياد، البيض والرول	0303 50 00
		- مورة (Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus) ، باستثناء الأكياد، البيض والرول	0303 60 00
%100	%30	- أسماك أخرى، باستثناء الأكياد، البيوض والرول - سردين (Sardina pilchardus, sardinopps) ، سردين صغير (sardine lla spp)، أسبرط أسبروط (sparttus sprattus)	0303 71 00

## بروتوكول رقم 4 (تابع)

(4)	(3)	(2)	(1)
%25	%30	- غادس أسمر (Melanogrammus aeglefinus)	0303 72 00
%100	%30	- بلوق أسود (pollachius virens)	0303 73 00
		- إسقمري (Scomber scombus, scomber auxtralasicus, scamber hapen-icus)	0303 74 00
%100	%30		
%25	%30	- كلاب بحر	0303 75 00
%25	%30	قاروس (ذنب البحر) (dicentrarchus labrax, Dicentrarchus punctatus)	0303 77 00
%25	%30	- نازلي (Merluccius spp, urophycis)	0303 78 00
%25	%30	- غيره	0303 79 00
		- أكباد، بيض و رول	
%25	%30	- من التونة	0303 80 10
%25	%30	- غيرها	0303 80 90
%25	%30	- هبر السمك ولحوم سمك أخرى (وإن كانت مفرومة)	0304
		- طازجة، مبردة أو مجمدة	
%25	%30	- من التنة	0304 10 10
%25	%30	- غيرها	0304 10 90
		- هبر مجمد	
%25	%30	- من التنة	0304 20 10
%25	%30	- غيرها	0304 20 90
%25	%30	- غيرها	0304 90 00
		أسماك مجففة، مملحة أو في ماء مملح، أسماك مدججة، وإن كانت مطبوخة قبل أو أثناء التدخين، طحين، مساحيق ومكتلات في شكل أقراص أسماك، صالحة للاستهلاك البشري	0305
		- طحين، مساحيق، ومكتلات في شكل أقراص أسماك، صالحة للاستهلاك البشري	0305 10 00
%100	%30		
%100	%30	- اكباد، بيض، و رول لأسماك مجففة مدخنة، مملحة أو في ماء مملح	0305 20 00
%25	%30	- هبر أسماك مجففة مملحة أو في ماء مملح لكن غير مدخنة	0305 30 00
		- أسماك مدخنة، بما في ذلك الهبر	
%100	%30	- سلمون المحيط الهادي (Oncorhynchus merlana, Oncorhynchus Keta Oncorhynchus gobusscha, Oncorhynchus Kisutch, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus masou et Oncorhynchus mhodurus)	0305 41 00
		سلمون المحيط الهادي (salmo salar) و سلمون الدانوب (hucho huchi)	
%100	%30	- رنكة (clupea harengus, clupea pallasii)	0305 42 00
%25	%30	- غيرها	0305 49 00
		أسماك مجففة وإن كانت مملحة ولكنها غير مدخنة	
%100	%30	- رنكة (clupea pallasii clupea harengus)، باستثناء الأكباد، البيض والرول	0305 51 00
%25	%30	- غيرها	03055900
		- أسماك مملحة وغير مجففة ولا مدخنة وأسماك في ماء مالح :	
%100	%30	- رنكة (clupea harengus, clupea pallasii)	03056100
%25	%30	- مسورة (gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus)	0305 62 00
		باستثناء الأكباد، البيض والرول	
%25	%30	- غيرها	0305 69 00
		- قشريات، وإن كانت منزوعة قشورها، حية، طازجة، مبردة، منزوعة، قشورها، مطبوخة بالماء أو البخار، وإن كانت مبردة، مجمدة، مجففة، مملحة أو في ماء مملح، طحين، مساحيق ومكتلات على شكل أقراص من قشريات صالحة للاستهلاك البشري	0306



## بروتوكول رقم 4 (تابع)

(4)	(3)	(2)	(1)
		- مجمدة:	
%25	%30	- جراد البحر	0306 11 00
%25	%30	- سرطان البحر	0306 12 00
%25	%30	- جمبري	0306 13 00
%25	%30	- سلطعون	0306 14 00
		- غيرها، بما في ذلك الطحيين، المساحيق والمكتلات في شكل	0306 19 00
%100	%30	أقراص قشريات، صالحة للاستهلاك البشري	0307
		- رخويات، وإن كانت منزوعة الصدف، حية، طازجة، مبردة،	
		مجمدة، مجففة، مملحة، أو في ماء مملح، لافقريات مائية من غير	
		القشريات والرخويات، حية، طازجة، مبردة، مجمدة، مجففة،	
		مملحة أو في ماء مملح، طحين، مساحيق ومكتلات في شكل	
		أقراص لافقريات مائية، من غير القشريات، صالحة للاستهلاك	
		البشري.	
		- محار	
% 100	% 5	- دعموص صدف	0307 10 10
%100	%30	- غيرها	0307 10 90
		- ملح البحر (mytilus supp, permasupp):	
%100	%5	- دعموس صدف متح البحر	0307 31 10
%100	%30	- غيرها	0307 31 90
		- حبار (sepia officinalis, prossia macrosoma) رخوية الحبر وذو	
		الأذرع العشر- omastrephes spp, loligo spp, nototodamarus spp, sepi-	
		oteuthis)	
%25	%30	- حية أو طازجة أو مبردة	0307 41 00
%25	%30	- غيرها	0307 49 00
		- أخطبوط (octopus spp)	
%25	%30	- حي أو طازج أو مبرد	0307 51 00
%25	%30	- غيرها	0307 59 00
%25	%30	- حلزونات من غير حلزونات البحر	0307 60 00
		- غيرها، بما في ذلك الطحيين، المساحيق والمكتلات في شكل	
		أقراص اللافقريات مائية، من غير القشريات، الصالحة للاستهلاك	
		البشري	
%25	%30	- حية، طازجة أو مبردة	0307 91 00
%25	%30	- غيرها	0307 99 00
		منتوجات حيوانية الأصل، غير مذكورة ولا داخلة في مكان آخر،	0511
		حيوانات ميتة من الفصليين 1 أو 3 غير صالحة للاستهلاك	
		البشري	
%25	%30	- منتوجات أسماك أو قشريات، رخويات أو لافقريات مائية أخرى،	0511 91 00
		حيوانات ميتة من الفصل 3 :	
		- طحين، مساحيق، ومكتلات في شكل أقراص، لحوم، أحشاء،	2301
		أسماك أو قشريات، رخويات، رخويات أو لافقريات مائية أخرى	
		غير صالحة للاستهلاك البشري، بقايا الشحم المذاب.	
%25	%30	- طحين، مساحيق، ومكتلات في شكل أقراص، لحوم أو أحشاء	2301 10 00
		بقايا الشحم المذاب.	

**المادة 4**

يمكن تخفيض الحقوق الجمركية المطبقة وفقا للمادتين 1 و2 خلال التبادلات التجارية بين المجموعة والجزائر عندما يتم تخفيض الضرائب المفروضة على المنتوجات الزراعية القاعدية أو عندما تنجم هذه التخفيضات عن امتيازات متبادلة متعلقة بالمنتوجات الزراعية المحوَّلة.

يقوم مجلس الشراكة بإعداد التخفيض المشار إليه في الفقرة 1 وقائمة المنتوجات المعنية. كما يعتمد إلى إعداد - عند الاقتضاء - الحصص التعريفية التي يطبق التخفيض ضمن حدودها.

**المادة 5**

تتبادل المجموعة الأوروبية والجزائر المعلومات المتعلقة بالإجراءات الإدارية المطبقة فيما يخص المنتوجات التي يشملها هذا البروتوكول.

ينبغي أن تضمن هذه الإجراءات معاملة متساوية بالنسبة لكل الأطراف المعنية وأن تكون بسيطة ومرنة قدر المستطاع.

**بروتوكول رقم 5****المبادلات التجارية الخاصة بالمنتجات الزراعية المحولة****بين الجزائر والمجموعة الأوروبية****المادة 1**

تخضع واردات المجموعة من المنتوجات الزراعية المحوَّلة ذات المنشأ الجزائري عند استيرادها للحقوق الجمركية وللرسوم ذات الأثر المماثل المذكورة في الملحق 1 من هذا البروتوكول.

**المادة 2**

تخضع واردات الجزائر من المنتوجات الزراعية المحوَّلة التي منشأها المجموعة عند استيرادها للحقوق الجمركية وللرسوم ذات الأثر المماثل المذكورة في الملحق 2 من هذا البروتوكول.

**المادة 3**

تطبق تخفيضات الحقوق الجمركية المذكورة في الملحقين 1 و2 على الحق القاعدي مثلما هو محدد في المادة 18 من الاتفاق اعتبارا من دخول الاتفاق حيز التنفيذ.

**الملحق 1 - رسم بياني للاتحاد الأوروبي****حقوق تفضيلية يمنحها الاتحاد الأوروبي****للمنتوجات ذات المنشأ الجزائري**

دون المساس بقواعد تفسير المدونة المركبة (م.م)، يعتبر نص تعيين السلع قيمة دلالية فقط، إن يتم تحديد الرسم البياني للتفضيلات، في إطار هذا البروتوكول على أساس رموز القائمة المركبة (ق.م) كما تكون عليه خلال المصادقة على هذا العقد.

**القائمة 1**

رمز م	تعيين	نسبة الحقوق الجمركية
0501 0000	شعر خام، وإن كان مغسولا أو منزوعا دهنه، فضلات شعر	%0
0502	حرير خنزير أو خنزير بري، وبر الغرير وغيره من أوبار معدة لصناعة الفراجين، (الفراش)، فضلات هذا الحرير أو هذه الأوبار :	%0
0502 10 00	- حرير خنزير أو خنزير بري وفضلات هذا الحرير	%0
0502 90 00	- غيرها	%0
0503 0000	أعراف وفضلات، وإن كانت على شكل أسطح أو بدون حامل أو بزغبها	%0
0505	جلود طيور وأجزاء أخرى للطيور بريشها أو بزغبها، ريش الطيور وأجزائها، (وإن كانت مشذبة) زغب، خام أو منظفة، مطهرة أو معالجة ببساطة قصد حفظها، مساحيق ونفايات الريش أو أجزاء من الريش :	%0
0505 10	- ريش من النوع المستعمل في الحشو : زغب :	%0
0505 10 10	- خام	%0
0505 10 90	- غيرها	%0
0505 90 00	- غيرها	%0

## الملحق 1 (تابع)

	عظام وأروم قرون، خام، منزوعة الدهن، محضرة تحضيراً بسيطاً - لكن غير مقطعة بأشكال خاصة -، معالجة بحمض أو منزوعة الهلام، مساحيق ونفايات هذه المواد :	0506
%0	- بروتين عظام وعظام معالجة بحمض،	0506 10
%0	- غيرها	0506 90 00
	عاج، ذيل سلحفاة، صفيحات فك الحوت - بما في ذلك الشوارب - والحيوانات الثديية البحرية الأخرى، قرون، قرون أبل، جوافر، أظفار، مخالب ومناقير طيور، خام أو محضرة تحضيراً بسيطاً ولكن غير مقطعة بأشكال خاصة، مساحيق ونفايات هذه المواد	0507
%0	- عاج، مساحيق ونفايات عاج	0507 10 00
%0	- غيرها	0507 90 00
%0	- مرجان ومواد مماثلة، خام و أو محضرة تحضيراً بسيطاً، لكن غير مشغولة بطريقة أخرى، أصداف وقوقعات رخويات، قشريات أو قننذيات الجلد أو عظام حبار، خام أو محضرة تحضيراً بسيطاً، لكن غير مقطعة بأشكال خاصة، مساحيقها ونفاياتها.	0508 00 00
%0	- إسفنجة طبيعي حيواني الأصل	0509 00
%0	- خام	0509 00 10
%0	- خام	0509 00 90
%0	عنبر أشهب، طيب القندس - كاستريوم -، زباد، مسك، ذراريح - ذباب هندي -، صفراء وإن كانت مجففة، عدد ومواد أخرى حيوانية الأصل مستعملة في تحضير المنتوجات الصيدلانية، طازجة، مبردة، مجمدة أو محفوظة مؤقتاً بطريقة أخرى.	0510 00 00
%0	(مته) بهشية الشاي	090 300 00
%0	طحالب	12 12 20 00
	- عصارات وخلصات نباتية، مواد بكتينية، بكتينيات وبكتات، أغار - أغار وغيرها من مواد مخاطية ومكثفات مشتقة من نباتات، وإن كانت معدلة	1302
%0	- عصارات وخلصات نباتية	1302 12 00
%0	- من رب سوس	1302 13 00
%0	- من جنجل	1302 14 00
%0	- من غرديب أو جدور نباتات تحتوي على الروتينون	1302 19 30
%0	خلصات نباتية ممزوجة ببعضها البعض، لتصنيع المشروبات أو محضرات غذائية	1302 19 91
%0	- غيرها	1302 31 00
%0	- مواد مخاطية ومكثفات مشتقة من نباتات، وإن كانت معدلة	1302 32
%0	- أغار - أغار	1302 32 10
%0	- مواد مخاطية ومكثفات مشتقة من خروب، حبوب خروب أو حبوب غواري، وإن كانت	1401
%0	- من خروب أو حبوب خروب.	1401 10 00
%0	مواد نباتية من الأصناف المستعملة أساساً في السلالات أو في الأمسار - خيزران، أسل الهند، قصب، أسل، سوحر، رافنية، قس الذروع منظفة المبيضة أو مصبوغة، نحاء الزقون على سبيل المثل	1401 20 00
%0	- تيزران	1401 90 00
%0	- أسل الهند	
%0	- غيرها	

## الملحق 1 (تابع)

	مواد نباتية من الأصناف المستعملة أساسا في الحشو - كابوك شعر نباتي، شعر بحري، على سبيل المثال - وإن كانت على شكل أسمنت بحامل أو بدون حامل في مواد أخرى	1402 00 00
%0	مواد نباتية من الأصناف المستعملة أساسا في صناعة المكانس أو الفرانس، الذرة البيضاء، ليف النخل البرازيلي، نجيل على سبيل المثال، حتى على شكل هذب حلزوني أو في حزمته	1403 00 00
%0	منتجات نباتية غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر	14 04
%0	مواد أولية نباتية من الأصناف المستعملة أساسا في الصباغة أو في الدباغة	1404 10 00
%0	- نسالة القطن	1404 20 00
%0	- غيرها	1404 90 00
%0	شحوم الونتل وخلصات مشتقة دسمة، بما في ذلك الصوفين :	1505
%0	- شحوم الوشل خام، (شولين)	1505 00 10
%0	- غيرها	1505 00 90
%0	شحوم أخرى وزيوت حيوانية أخرى وكسورها، وإن كانت مكررة، لكن غير معدلة كيميائية	1506 00 00
%0	شحوم وزيوت حيوانية أخرى بما في ذلك زيت جوجوبا وكسورها، ثابتة، وإن كانت مكررة لكن غير معدلة كيميائية :	15 15
%0	زيوت جوجوبا، أويتسيكا، أويتسيكا، شمع ميريك، شمع اليابان، وكسورها	1515 90 15
%0	شحوم وزيوت حيوانية أو نباتية وكسورها، مهدرجة جزئيا أو كليا، مأسرة داخليا أو جزئيا وإن كانت مكررة، لكن غير محضرة بطريقة أخرى :	1516
%0	- شحوم وزيوت نباتية وكسورها	15 16 20
%0	- زيوت الخروج مهدرجة، المسماة أربالواكس OPALWAX	1516 20 10
%0	خلاط أو محضرات مطبخية تستعمل للإخراج من القالب	1517 90 93
%0	شحوم وزيوت حيوانية أو نباتية وكسورها، مطبوخة، مؤكسدة منزوعة الماء، مكبرته، منفوخة، موحدة الجزئيات أو معدلة كيميائيا بطريقة أخرى، باستثناء تلك الداخلة في الرقم 15 16، خلاط أو محضرات غذائية من الشحوم أو من زيوت حيوانية أو نباتية أو كسور مختلف الشحوم أو الزيوت هذا الفصل غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر :	1518 00
%0	- لينوكسين linoxyne	1518 00 10
%0	- غيرها	1518 00 91
%0	- شحوم وزيوت حيوانية أو نباتية وكسورها، مطبوخة، مؤكسدة، منزوعة الماء، مكبرته، منفوخة، موحدة الجزئيات أو معدلة كيميائيا بطريقة أخرى، باستثناء تلك الداخلة في الرقم 1516	1518 00 95
%0	- خلاط ومحضرات غير غذائية من الشحوم والزيوت الحيوانية أو بشحوم وزيوت حيوانية ونباتية وكسورها	1518 00 99
%0	- غيرها	1518 00 99
%0	غليسرول خام، مياه وغسولات غليسيرينية	1520 00 00
%0	شمع نباتي - ثلاثي غليسيريا -، شمع عسل النحل أو الحشرات الأخرى وبيض الحوت، وإن كان مكررا أو ملونا	1521
%0	شمع نباتي	1521 10 00
%0	- غيرها	1521 90
%0	- بيض الحوت، وإن كان مكررا أو ملونا	1521 90 10
%0	- شمع عسل النحل أو الحشرات الأخرى، وإن كان مكررا أو ملونا	1521 90 91
%0	- خام	1521 90 91
%0	- غيرها	1521 90 99

## الملحق 1 (تابع)

	دخرة فضلات ناعمة من معالجة الأجسام الدسمة أو شموع حيوانية أو نباتية دجوة	1522 00 1522 00 10
%0	غيرها، بما في ذلك السكر المنقلب أو المنعكس، وأتربة السكر الأخرى المحتوية على نسبة 50% من السكر من الوزن في الحالة الجافة - الملتون النقي كيميائيا	1702 90 1702 90 10
%0	مصنوعات سكرية بدون كاكاو (بما في ذلك الشكولاتة البيضاء) - غيرها	1704 1704 90
%0	- خلاصات رب سوس، تفوق نسبة السكر و المحتوية فيها 10% من السكرورز بدون إضافة مواد أخرى	1704 90 10
%0	- عجينة كاكاو، حتى المنزوعة الدهن	1803
%0	- غير المنزوعة الدهن	1803 10 00
%0	- غير المنزوعة الدهن كلياً أو جزئياً	1803 20 00
%0	زبد، دسم وزيت كاكاو	1804 00 00
%0	مسحوق كاكاو، غير مضاف إليه السكر أو مواد تحلية أخرى	1805 00 00
	شكولا ومحضرات غذائية أخرى محتوية على كاكاو	1806
	- مسحوق كاكاو مضاف إليه بسكر أو مواد تحلية أخرى	1806 10
%0	- لا تحتوي أو تحتوي على نسبة السكر تقل عن 5% وزناً بما في ذلك السكر المنقلب المحسوب بالساكاروز أو الأزوإليكويز المحسوب أيضاً بالساكاروز	1806 10 15
%0	لا تحتوي على مواد دسمة ناجمة عن الحليب من السكرورز، الإيزوإليكويز، الغليكويز النشاء أو نشاء الحبوب أو تحتوي على وزن يقل عن 1.5% من المواد الدسمة الناجمة عن الحليب أقل من 5% من الغليكويز أو النشاء الحبوب باستثناء المحضرات الغذائية على شكل مسحوق من منتجات رقم 0401 إلى 0404	190 90 91
%0	لب النخيل	2001 90 60
%0	زبد الفول السوداني	2008 11 10
%0	غيرها بما في ذلك خلأط باستثناء تلك الداخلة في الرقم 2008 19 لب النخيل	2008 91 00
	خلاصات، أرواح ومركبات من البن، الشاي، أو بهاشية الشاي ومحضرات من هذه المنتوجات أساسها البن، الشاي أو بهاشية الشاي، هذباء محمصة وأتبال أخرى للبن محمصة، خلاصتها، أرواحها ومركباتها	2101
%0	- خلاصات، أرواح ومركبات البن ومحضرات من هذه الخلاصات، الأرواح أو المركبات أساسها البن	21 01 11
%0	- خلاصات، أرواح ومركبات	2101 11 11
%0	- تساوى أو تفوق وزناً نسبة المادة الجافة، الناتجة من البن 95%	2101 11 19
%0	- غيرها	2101 11 19
%0	- محضرات من خلاصات، أرواح أو مركبات البن	2101 12 92
%0	- خلاصات، أرواح ومركبات الشاي أو بهاشية الشاي ومحضرات من هذه الخلاصات، الأرواح أو المركبات أساسها، الشاي أو بهاشية الشاي	21 01 20
%0	- خلاصات، أرواح ومركبات	2101 20 20
%0	- محضرات	2101 20 92
%0	- أساسها خلاصات، أرواح أو مركبات الشاي أو بهاشية الشاي	2101 30
%0	- هندباد محمصة، أبدال أخرى للبن محمصة وخلاصتها أرواحها ومركبتها	2101 30 11
%0	- هندباد محمصة وأبدال أخرى للبن محمصة	2101 30 91
%0	- هندباد محمصة	2101 30 91
%0	- من هندباد محمصة	2101 30 91
	خمائر - حية أو ميتة -، أجسام مجهرية أخرى أحادية الخلية ميتة باستثناء اللقاحات الداخلة في الرقم 30-02، مساحيق الاختمار محضرة.	2102

## الملحق 1 (تابع)

		21 02 10	- خمائر حية:
%0		2102 10 10	- خمائر أولى منتقاة (خمائر الزراعة)
%0			- خمائر الخبازة
%0		2102 10 31	مجففة
%0		2102 10 39	- غيرها
		2102 10 90	- غيرها
		2102 20	- خمائر ميتة : غير الأجسام المجهرية الأحادية الخلية الميتة:
%0		2102 20 11	- خمائر مبيطة: في شكل لوحيات مكعبات أو عروض مماثلة أو في أغلقة مباشرة بمحتوى صاف لا يفوق 1 كغ
%0		2102 20 19	غيرها
%0		2102 20 90	غيرها
		2102 30 00	مساحيق للاختبار محضرة
		2103	محضرات بصلصات وخلصات محضرة بهرات وتوابل مركبة، طحين الخردل وخردل محضر :
%0		2103 10 00	خلصات الصوجة
%0		2103 20 00	كتشاب اصلصة طماطم، وخلصات طماطم أخرى
%0		2103 30	طحين الخردل وخردل محضر
%0		21033010	طحين الخردل
		2103 3090	خردل محضر
			غيرها
%0		2103 90 10	صلصات منجاسائلة
%0		2103 90 30	نقيع الأعشاب المرة، عطري، تساوي أو تفوق درجة الكحولية 44,2% وتحتوي على 1,5 إلى 6% وزنا من منطيانا، من بهارات ومحتويات مختلفة، من 4% إلى 10% من السكر ومعرضة في أوعية بمحتوي لا يفوق 0,50 لتر
%0		2103 90 90	غيرها
		2104	- محضرات الخلصات، الترائد أو الحساء خلصات، ترائد أو حساء مخضرة، محضرات غذائية مركبة متجانسة
		2104 10	- محضرات الخلصات، الترائد أو الحساء، خلصات، ترائد أو حساء مخضرة
%0		2104 10 10	- مجففة
%0		2104 10 90	- غيرها
%0		2104 20 00	- محضرات غذائية مركبة متجانسة
		2106	محضرات غذائية غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر
		2106 10	- مركبات البروتين ومواد بروتينية مركبة أجزاؤها
%0		2106 10 20	- لا تحتوي على مواد دسمة من الحليب، من السكروز إزوغليكوز، من الغليكوز من نشاء الحبوب أو نشاء الجذور أو تحتوي وزنا على أقل من 1,5% من مواد دسمة ناتجة من الحليب، أقل من 5% من سكاروز أو إزوغليكوز، أقل من 5% من غليكوز أو من نشاء الحبوب أو نشاء الجذور
		21 06 90	غيرها
		2106 90 92	غيرها
%0		2106 90 92	- لا تحتوي على مواد دسمة من الحليب، من سكاروز إزوغليكوز، من الغليكوز من نشاء الحبوب أو نشاء الجذور أو تحتوي وزنا على أقل من 1,5% من مواد دسمة ناتجة من الحليب، أقل من 5% من سكاروز أو إزوغليكوز، أقل من 5% من غليكوز أو من نشاء الحبوب أو نشاء الجذور

## الملحق 1 (تابع)

	مياه، بما في ذلك المياه المعدنية الطبيعية أو الاصطناعية والمياه الغازية، غير المضاف إليها سكر أو مواد تحلية أخرى ولا معطرة	2201
%0	مياه معدنية ومياه غازية	2201 10
%0	بدون ثاني أكسيد الكربون	2201 10 11
	غيرها	2201 10 19
	غيرها	2201 10 90
%0	غيرها	
%0	غيرها	2201 90 00
	مياه، بما في ذلك المياه الغازية مضاف إليها سكر أو مواد تحلية أخرى أو معطرة، ومشروبات غير كحولية أخرى، باستثناء عصير الفواكه أو الخضر الداخلة في الرقم 2009	2202
	- مياه، بما في ذلك المياه الغازية، مضاف إليها سكر أو مواد تحلية أخرى أو معطر	2202 10 00
%0	- غيرها	2202 90
%0	لا تحتوي على منتوجات داخلية في الأرقام من 0401 إلى 0404 أو على مواد دسمة من المنتوجات في الأرقام من 0401 إلى 0404	2202 90 10
	- غيرها، نسبة مواد دسمة في الوزن ناتجة من المنتوجات الداخلة في الأرقام من 0401 إلى 0404	
	شعير ناشط (ملت)	2203 00
%0	- في أوعية بمحتوى لا يفوق 10 لتر	
%0	- في قوارير	2203 00 01
%0	- غيرها	2203 00 09
%0	- محضرات غذائية مركبة متجانسة	2203 00 10
	كحول الأثيل غير محولة لا تفوق درجتها الكحولية 80%، ومشروبات روحية، ومشروبات كحولية معطرة ومحلات ومشروبات كحولية أخرى	2208
%0	- كونياك	2208 20 12
%0	- أرمانياك	2208 20 14
%0	- غرايا	2208 20 26
%0	- بروندي دو جيراز	2208 20 27
%0	- غيرها	2208 20 29
%0	- مهياة في أوعية بمحتوى يفوق 2 لتر	
%0	- مقطرة خام	
	- غيرها	2208 20 40
%0	- كونياك	
%0	- أرمانياك	2208 20 60
%0	- غرايا	2208 20 64
%0	- بروندي دو جيراز	2208 20 86
%0	- غيرها	2208 20 87
	- ويسكي	
	- ويسكي "بوربون" مهياً في أوعية بمحتوى :	2208 20 89
%0	- لا يفوق 2 لتر	2208 30
%0	- يفوق 2 لتر	
	- ويسكي إسكتلندي (سكوتش ويسكي)	2208 30 11
	- ويسكي شعير الناشط، مهياً في أوعية بمحتوى :	2208 30 19
%0	- لا يفوق لتر	

## الملحق 1 (تابع)

%0	- يفوق لتر	
%0	- ويسكي بلاندر، مهياً في أوعية بمحتوى	
%0	- لا يفوق 2 لتر	2208 30 32
%0	- يفوق 2 لتر	2208 30 38
%0	- غيرها مهياً في أوعية بمحتوى	
%0	- لا يفوق 2 لتر	2208 30 52
%0	- يفوق 2 لتر	2208 30 58
%0	- غيرها مهياً في أوعية بمحتوى	
%0	- لا يفوق 2 لتر	2208 30 72
%0	- يفوق 2 لتر	2208 30 78
		2208 30 82
		2208 30 88
	- جبن وثمر العرعار، مهياً في أوعية بمحتوى :	2208 50
	- جبن مهياً في أوعية بمحتوى :	
%0	- لا يفوق 2 لتر	2208 50 11
%0	- يفوق 2 لتر	2208 50 19
	- ثمرة العرعار، مهياً في أوعية بمحتوى :	
%0	- لا يفوق 2 لتر	2208 50 91
%0	- يفوق 2 لتر	2208 50 99
%0	فوتكا	
	- لا تفوق درجتها الكحولية 45.5% من الحجم، مهياً في أوعية بمحتوى :	2208 60
%0	- لا يفوق 2 لتر	2208 60 11
%0	- يفوق 2 لتر	2208 60 19
	- تفوق درجتها الكحولية 45.5% من الحجم، مهياً في أوعية بمحتوى :	2208 60 91
%0	- لا يفوق 2 لتر	2208 60 99
%0	- يفوق 2 لتر	2208 70
	- مشروبات كحولية معطرة ومحلات	2208 70 10
%0	- مهياً في أوعية بمحتوى لا يفوق 2 لتر	2208 70 90
%0	- مهياً في أوعية بمحتوى يفوق 2 لتر	2208 90
%0	- غيرها	2208 90 11
	- عرق مهياً في أوعية بمحتوى	2208 90 19
%0	- لا يفوق 2 لتر	2208 90 33
%0	- يفوق 2 لتر	2208 90 38
	- مشروبات روحية أخرى من البرقوق من الكمترة أو من الكرز مهياً في أوعية بمحتوى	2208 90 41
%0	- لا يفوق 2 لتر	2208 90 45
%0	- يفوق 2 لتر	2208 90 48
%0	- أوزو	2208 90 52
%0	- غيرها	2208 90 57
%0	- مشروبات روحية	
	- مشروبات كحولية أخرى	2208 90 69
	- لا تفوق 2 لتر	
	- مشروبات روحية	2208 90 71
	- من فواكه	2208 90 74
	- غيرها	2208 90 78
	- مشروبات كحولية أخرى	



## الملحق 1 (تابع)

	- كحول الأثيل غير محولة بدرجة كحولية تقل عن 80% مهيأة في أوعية بمحتوى:	
	سيجار بما في ذلك مقطوع النهايات، وسيجار صغير محتوى على تبغ	2402 10 00
%0	- سجائر محتوية على تبغ	2402 20
%0	- يحتوي على قرنفل	2402 20 10
%0	- غيرها	2402 20 90
%0	- غيرها	24029000
	غيرها من التبغ، وبديلها من التبغ مصنوع، تبغ "متجانس" أو "معاد تكوينه" مستخرج وصلصة التبغ:	2403
	- تبغ للتدخين، ولو يحتوي على بديل التبغ في كل أجزائه:	240310
%0	-- التوضيب الفوري لمحتوى صاف لا يتجاوز 500 غ	24031010
%0	-- غيرها،	24031090
	- غيرها:	
%0	-- تبغ "متجانس" أو "معاد تكوينه"	24039100
	-- غيرها:	240399
%0	-- تبغ ممضوغ وتبغ للاستنشاق	24039910
%0	-- غيرها	24039990
%0	غليسروول	2905 45 00
	زيوت عطرية - منزوعة التربين أم لا -، بما في ذلك تلك المسماة - مكثفة - أو - نقية - راتنجيات عطرية زيوت راتنجية مستخلصة، محاليل مركزة من زيوت عطرية في الشحوم والزيوت الثابتة، السماغ أو المواد المماثلة، المتحصل عليها من الشرب أو النقع، منتوجات فرعية متربنة ناتجة من تربين الزيوت العطرية، مياه مقطرة عطرية ومحاليل مائية لزيوت عطرية.	3301
	- غيرها	3301 90
%0	-- منتوجات فرعية متربنة ناتجة من تربين زيوت عطرية	3301 90 10
	-- زيوت راتنجية مستخلصة	
%0	-- من رب سوس ومن جنجل	3301 90 21
%0	- غيرها	3301 90 30
%0	- غيرها	3301 90 90
	خلائط من مواد معطرة وخلائط بما في ذلك المحاليل الكحولية، أساسها أحد هذه المواد أو العديد منها، من الأصناف المستعملة كمواد أساس في الصناعة، محضرات أخرى أساسها مواد معطرة من الأصناف المستعملة في الصناعات المشروبات	3302
%0	من الأصناف المستعملة في الصناعات الغذائية أو المشروبات لا تحتوي على مواد دسمة ناتجة من الحليب، من سكروز من زرغليكووز من عليكووز من نشاء الحبوب أو نشاء الجذور، أو تحتوي وزنا على أقل من 1.5% من المواد الدسمة الناتجة من الحليب، أقل من 5% من سكروز أو من إزوغليكووز أقل من 5% من غليكووز أو من نشاء الحبوب أو نشاء الجذور	3302 10 3302 10 21
	جبنين ومشتقات أخرى من الجبنين COLLES DE CASEINE	3501
	جبنين	3501 10
%0	-- موجه لصناعة الألياف النسيجية الاصطناعية	3501 1010
%0	-- موجه لاستعمالات صناعية من غير صناعة المنتوجات الغذائية أو العلف	3501 1050
%0	- غيرها	3501 1090
	- غيرها	350190
%0	- غيرها	35019090
	أحماض دسمة أحادية الكاربوكسيليك الصناعية، زيوت حمضية من التكرير، كحول دسمة صناعية:	3823
%0	أحماض دسمة أحادية الكاربوكسيليك الصناعية، زيوت حمضية من التكرير:	
%0	- حمض مهني	3823 11 00
%0	- حمض زيتي	3823 12 00
%0	- طول أحماض دسمة	3823 13 00
	- غيرها	3823 19
%0	- أحماض دسمة مقطرة	3823 19 10
%0	- قطارة حمض دسم	3823 19 30
%0	- غيرها	3823 19 90
%0	- كحول دسمة صناعية	38237000

## الملحق 1 (تابع)

	مخيض، حليب وقشدة رائب، ياغورت، كفير وغيرها من الحليب والقشدة مختمرة أو محمضة وإن كانت مركزة أو مضاف إليها سكر أو مادة تحلية أخرى أو معطر أو مضاف إليها فواكه الكاكاو - ياغورت - معطر أو مضاف إليها فواكه الكاكاو :	0403 0403 10
% 0 في حدود الحصص الجمركية السنوية المقدرة بـ 1500 طن	في شكل مسحوق أو حبيبات أو في أي شكل جامد آخر، بنسبة من مواد دسمة أصلها الحليب : ---- تقل عن 1.5% وزنا ---- تفوق 1.5% وزنا ولكن تقل عن 27% وزنا ---- تفوق 27% وزنا ---- غيرها، بنسبة من مواد دسمة أصلها الحليب ---- تقل عن 3% وزنا ---- تفوق 3% وزنا ولكن تقل عن 6% وزنا ---- تفوق 6% وزنا	0403 10 51 0403 10 53 0403 10 59 0403 10 91 0403 10 93 0403 10 99
% 0 في حدود الحصص الجمركية السنوية المقدرة بـ 2000 طن	عجائن غذائية وإن كانت غير مطهية أو محشوة (باللحم أو مواد أخرى) محضرة بطريقة أخرى، مثل السباغيتي، المعكرونة، معكرونة شريطية، شريطية، النيوكي، الرافيولي والعصوية والكسكي وإن كانت محضرة : - عجائن غذائية أخرى - مجففة - غيرها	1902 1902 30 1902 30 10 1902 30 90
% 0 في حدود الحصص الجمركية السنوية المقدرة بـ 2000 طن	الكسكي - غير محضرة - غيرها	1902 40 1902 40 10 1902 40 90
%0	منتجات المخازن، الحلويات والبسكويت، وإن كان مضاف إليها الكاكاو خبز القربان أختام فارغة من النوع المستعمل في الأدوية، برشام للأختام رقائق مجففة من الطحين نشاء الحبوب أو نشاء الجذور ومنتجات مماثلة - غيرها	1905 1905 90 90
%0 ع ز %0 + ع ز %0 + ع ز %0 + ع ز %0 + ع ز %0 + ع ز %0 + ع ز	مخيض، حليب وقشدة رائب، ياغورت، كفير وغيرها من الحليب والقشدة مختمرة أو محمضة وأن كانت مركزة أو مضاف إليها سكر أو مادة تحلية أخرى أو معطر أو مضاف إليها فواكه الكاكاو - غيرها - معطر أو مضاف إليها فواكه الكاكاو : في شكل مسحوق أو حبيبات أو في أي شكل جامد آخر، بنسبة من مواد دسمة أصلها الحليب : ---- تقل عن 1.5% وزنا ---- تفوق 1.5% وزنا ولكن تقل عن 27% وزنا ---- تفوق 27% وزنا ---- غيرها، بنسبة من مواد دسمة أصلها الحليب ---- تقل عن 3% وزنا ---- تفوق 3% وزنا ولكن تقل عن 6% وزنا ---- تفوق 6% وزنا	0403 0403 90 0403 90 71 0403 90 73 0403 90 79 0403 90 91 0403 90 93 0403 90 99
%0 + ع ز %0 + ع ز	زبدة ومواد دسمة أخرى أصلها الحليب، عجائن تزييد من حليب : عجائن تزييد من حليب : - تساوي نسبة المواد فيها أو تفوق 39% وزنا ولكن تقل عن 60% وزنا - تساوي نسبة المواد فيها أو تفوق 60% وزنا ولكن تقل عن 75% وزنا	0405 0405 20 0405 20 10 0405 20 30

## الملحق 1 (تابع)

0% + ع ز	خضر غير مطبوخة أو مطبوخة بالماء أو البخار، مجمدة - ذرى لينة	0710 0710 40 00
0% + ع ز	خضر محفوظة مؤقتا (بواسطة غاز مكبرت أو في ماء مالح، مكبرت أو مضاف إليه مواد أخرى تضمن ما حفظتها مؤقتا، على سبيل المثال) ولكن غير صالحة للاستهلاك المباشر - خضر أخرى، خلاط خضر - - خضر - - ذرى لينة	0711 0711 90 0711 90 30
تخفيض ب %50 تخفيض ب %50	عصارات وخلصات نباتية، مواد بكنينية، بكتينيات وبكتات، آغار آغار وغيرها من مواد مخاطية ومكثفات مشتقة من النباتات وإن كانت معدلة في حالتها الجافة - - غيرها	1302 1302 20 10 1302 20 90
0% + ع ز	مارغارين، مخاليط ومحضرات غذائية من شحوم وزيوت حيوانية أو نباتية أو كسور من مختلف الشحوم أو الزيوت من هذا الفصل، غير الشحوم والزيوت الغذائية وكسورها من الرقم 1516 مرجرين، باستثناء المرجرين السائلة نسبة وزنها من المواد الدسمة مصدرها الحليب يفوق 10% ولكن لا تفوق 15%	1517 1517 10 1517 10 10 1517 90
0% + ع ز	نسبة وزنها من المواد الدسمة مصدرها الحليب لا يفوق 10% ولكن لا تفوق 15%	1517 90 10
0% + ع ز	أنواع سكر أخرى بما في ذلك لاكتوز، مالتوز، غلوكوز وفروكتوز (لوفيلوز) نقية كيميائيا : في حالته الجامدة، سوائل حلوة كثيفة غير مضاف إليها معطرات أو ملونات، أبدال العسل وحتى المخلوط منها بعسل طبيعي، سكر ودبس سكر محروقين فروكتوز نقية كيميائيا	1702 1702 50 00
0% + ع ز	- صمغ للعلك (شوينغ غوم) وإن كانت مغلفة بالسكر - تقل نسبة وزنها من السكر 60% (بما في ذلك السكر المنعكس المحسوب جالسكروز) : - في شكل شريط - غيرها	1704 10 1704 10 11 1704 10 19
0% + ع ز	- تساوي نسبة وزنها من السكر أو تفوق 60% (بما في ذلك السكر المنعكس المحسوب بالسكروز) : - في شكل شريط - غيرها	1704 10 91 1704 10 99
0% + ع ز	- تحضير يسمى "شوكولاتة بيضاء" - غيرها	1704 90 30
0% + ع ز	- عجائن وكتل بما فيها اللوزية، في أغلفة مباشرة ذات محتوى صاف يعادل أو يفوق 1 كغ	1704 90 51
0% + ع ز	- أقراص للحلق وحلويات مضادة للسعال	1704 90 55
0% + ع ز	- ملابس وحلويات مماثلة ملبسة - غيرها	1704 90 61
0% + ع ز	- أصماغ وحلويات أخرى أساسها مواد مجمدة بما في ذلك عجائن الفواكه في شكل مصنوعات سكرية.	1704 90 65
0% + ع ز	- حلوى بسكر مطبوخ وإن كانت محشوة	1704 90 71

## الملحق 1 (تابع)

0% + ع ز	- سكر محروق (كاراميل) - غيرها	1704 90 75
0% + ع ز	- متحصل عليها بالضغط - غيرها	1704 90 81 1704 90 99
0% + ع ز	شوكولاتة ومحضرات غذائية أخرى محتوية على كاكاو	1806
0% + ع ز	- تساوي نسبة السكروز (بما في ذلك السكر المنعكس المحسوب بالسكروز) أو الإزوغلوكون المحسوب أيضا بالسكروز تفوق 5% وزنا وتقل عن 65% وزنا	1806 10 20
0% + ع ز	- تساوي نسبة السكروز (بما في ذلك السكر المنعكس المحسوب بالسكروز) أو الإزوغلوكون المحسوب أيضا بالسكروز تفوق 65% وزنا وتقل عن 80% وزنا	1806 10 30
0% + ع ز	- تساوي نسبة السكروز (بما في ذلك السكر المنعكس المحسوب بالسكروز) أو الإزوغلوكون المحسوب أيضا بالسكروز تفوق 80% وزنا	1806 10 90
0% + ع ز	محضرات أخرى في شكل قوالب أو قضبان يفوق وزنها 2 كلغ، في حالة سائل أو عجينة أو مسحوق أو حبيبات أو أشكال مماثلة في أوعية أو أغلفة مباشرة يفوق محتواها 2 كلغ	1806 20
0% + ع ز	- تساوي نسبة زبدة الكاكاو أو تفوق 31% أو تساوي النسبة الإجمالية من زبدة الكاكاو والمواد الدسمة التي أصلها الحليب أو تفوق 31%	1806 20 10
0% + ع ز	- تساوي النسبة الإجمالية من زبدة الكاكاو والمواد الدسمة التي أصلها الحليب أو تفوق 31%	1806 20 30
0% + ع ز	-- غيرها	
0% + ع ز	--- تبلغ نسبة زبدة الكاكاو فيها أو تفوق 18%	1806 20 50
0% + ع ز	--- محضرات تسمى ميلك كرومب	1806 20 70
0% + ع ز	--- تجميد بالكاكاو	1806 20 80
0% + ع ز	--- غيرها	1806 20 95
0% + ع ز	- غيرها، معاوضة في شكل لويحات، قضبان أو عصى	
0% + ع ز	-- محشوة	1806 31 00
0% + ع ز	-- غير محشوة	1806 32
0% + ع ز	--- مضاف إليها حبوب، جوز أو فواكه أخرى	1806 32 10
0% + ع ز	--- غيرها	1806 32 90
0% + ع ز	- غيرها	1806 90
0% + ع ز	- شوكولاتا وأصناف الشوكولاتا - حلوى بالشوكولاتا (ملبسة اللوز) محشوة أم لا :	
0% + ع ز	- تحتوي على كحول	1806 90 11
0% + ع ز	- غيرها	18069019
0% + ع ز	- محشوة	1806 90 31
0% + ع ز	- غير محشوة	1806 90 39
0% + ع ز	- مصنوعات سكرية وأبدالها مصنوعة من منتوجات تعوض السكر تحتوي على كاكاو	1806 90 50
0% + ع ز	- عجائن للتزبيد تحتوي على كاكاو	1806 90 60
0% + ع ز	- محضرات للمشروبات تحتوي على كاكاو	1806 90 70
0% + ع ز	- غيرها	1806 90 90

## الملحق 1 (تابع)

	خلاصات الشعير محضرات غذائية من طحين، سميد، نشاء الحبوب، نشاء الجذور أو خلاصات الشعير الناشط لا تحتوي على كاكاو أو تحتوي على نسبة تقل عن 40% وزنا محسوبة على أساس منزوع الدهن كليا، غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر، محضرات غذائية من منتوجات الأرقام 0401 إلى 0404 لا تحتوي على كاكاو أو تحتوي على كاكاو بنسبة 5% وزنا محسوب على أساس منزوع الدهن كليا، غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر :	1901
%0 + ع ز	- محضرات لتغذية الأطفال، مهيأة للبيع بالتجزئة	1901 10 00
%0 + ع ز	- خليط وعجائن لمحضرات منتجات المخابز، الحلويات والبسكويت من الرقم 1905	1901 20 00
%0 + ع ز	غيرها	1901 90
%0 + ع ز	خلاصات الشعير الناشط	
%0 + ع ز	تساوي نسبة المادة الجافة فيها أو تفوق 90%	1901 90 11
%0 + ع ز	غيرها	1901 90 19
%0 + ع ز	غيرها	
%0 + ع ز	غيرها	1901 90 99
	عجائن غذائية وإن كانت غير مطهية أو محشوة (باللحم أو مواد أخرى) أو محضرة بطريقة أخرى، مثل السباغيتي، المعكرونة، معكرونة شريطية، شريطية، النيوكي، الرافيولي والعصوية والكسكسي وإن كانت محضرة : عجائن غذائية غير مطهية ولا محشوة وغير محضرة بطريقة أخرى :	1902
%0 + ع ز	تحتوي على بيض	1902 11 00
%0 + ع ز	-- غيرها	1902 19
%0 + ع ز	--- لا تحتوي على طحين أو سميد القمح اللين	1902 19 10
%0 + ع ز	--- غيرها	1902 19 90
%0 + ع ز	عجائن غذائية محشوة (وإن كانت مطهية أو محضرة بطريقة أخرى) :	1902 20
%0 + ع ز	-- غيرها	
%0 + ع ز	مطهية	1902 20 91
%0 + ع ز	--- غيرها	1902 20 99
%0 + ع ز	تابيوكا وبدائله محضر من نشاء جذور، في شكل نديقات، حشيرات، حبوب مقشرة، نفايات الغريلة أو أشكال مماثلة	1903 00 00
	منتوجات أساسها الحبوب متحصل عليها عن طريق النفخ أو النفش (رقائق الذرة على سبيل المثال)، حبوب (غير الذرة) في شكل حبوب أو نديفة أو حبوب أخرى معالجة (باستثناء الطحين والسميد)، مطبوخة مسبقا أو محضرة بطريقة أخرى، غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر	1904
%0 + ع ز	منتوجات أساسها الحبوب متحصل عليها عن طريق النفخ أو التخميص	1904 10
%0 + ع ز	-- أساسها الذرى	1904 10 10
%0 + ع ز	- أساسها الأرز	1904 10 30
%0 + ع ز	-- غيرها	1904 10 90
%0 + ع ز	- محضرات غذائية متحصل عليها من نديقات الحبوب غير نديقات أو خلاط نديقات الحبوب غير المحمص و نديقات الحبوب المحمص أو الحبوب المنتفشة	1904 20
%0 + ع ز	-- غيرها	
%0 + ع ز	محضرات من نوع الموسلي أساسها نديقات الحبوب غير المحمص	1904 20 10
%0 + ع ز	-- غيرها	
%0 + ع ز	-- أساسها الذرى	1904 20 91
%0 + ع ز	-- أساسها الأرز	1904 20 95
%0 + ع ز	--- غيرها	1904 20 99

## الملحق 1 (تابع)

	1904 90	- غيرها
%0 + ع ز	1904 90 10	- الأرز
%0 + ع ز	1904 90 80	-- غيرها
	1905	منتجات المخابز، الحلويات والبسكويت، وإن كان مضاف إليها الكاكاو خبز القربان أختام فارغة من النوع المستعمل في الأدوية، برشام للأختام رقائق مجففة من الطحين نشاء الحبوب أو نشاء الجذور ومنتجات مماثلة
%0 + ع ز	1905 10 00	- خبز هشيم المسمى كناكاربروت
	1905 20	- خبز الأباذير
%0 + ع ز	1905 20 10	- نقل نسبة السكروز (بما في ذلك السكر المنعكس محسوب بالسكروز) 30% وزنا
%0 + ع ز	1905 20 30	- تساوي أو تفوق نسبة السكروز (بما في ذلك السكر المنعكس محسوب بالسكروز) 30% وزنا وتقل عن 50%
%0 + ع ز	1905 20 90	-- تساوي أو تفوق نسبة السكروز (بما في ذلك السكر المنعكس محسوب بالسكروز) 50% وزنا
%0 + ع ز		- بسكويت مضاف إليه مواد تحلية : قرص عسل وقريص عسل :
%0 + ع ز	1905 31	بسكويت مضاف إليها مواد تحلية - مغلفة أو مغطاة بصفة جزئية أو كليا بالشكولاتا أو محضرة أخرى تحتوي على كاكاو :
%0 + ع ز	1905 31 11	- في أغلفة مباشرة ذات محتوى صاف لا يفوق وزنه الصافي 85غ.
%0 + ع ز	1905 31 19	- غيرها
%0 + ع ز	1905 31 30	- غيرها يعادل وزنها من المواد الدسمة التي أصلها الحليب أو يفوق 8%.
%0 + ع ز	1905 31 91	- غيرها - بسكويت مزدوج محشو
%0 + ع ز	1905 31 99	- غيرها
%0 + ع ز	1905 32	- قرص عسل وقريص عسل
%0 + ع ز	1905 32 11	في أغلفة مباشرة بمحتوى صاف لا يفوق 85غ
%0 + ع ز	1905 32 19	- غيرها
%0 + ع ز	1905 32 91	- مساحة محشوة أم لا
%0 + ع ز	1905 32 99	- غيرها
%0 + ع ز	1905 40	بسكوت خبز محمص ومنتجات مماثلة محمصة
%0 + ع ز	1905 40 10	بسكوت
%0 + ع ز	1905 40 90	- غيرها
%0 + ع ز	1905 90	- غيرها
%0 + ع ز	1905 90 10	- خبز بلا خميرو
%0 + ع ز	1905 90 20	خبز القربان، أختام فارغة من النوع المستعمل في الأدوية، برشام للأختام، رقائق مجففة من طحين، نشاء الحبوب أو نشاء الجذور ومنتجات مماثلة
%0 + ع ز	1905 90 30	- غيرها خبز غير مضاف إليه عسل، بيض، جين أو فواكه ولا تفوق فيه نسبة السكر والمواد الدهنية كل على حدى 5% وزنا من المادة الجافة
%0 + ع ز	1905 90 40	- قرص عسل وقريص عسل لا تفوق نسبة الماء فيهما 10%
%0 + ع ز	1905 90 45	- بسكويت
%0 + ع ز	1905 90 55	- منتجات مشكلة بالبيثق أو ممددة، مملحة أو معطرة
%0 + ع ز	1905 90 60	- غيرها - مضاف إليها مواد التحلية

## الملحق 1 (تابع)

	خضر وفواكه وأجزاء أخرى من النباتات الصالحة للأكل محضرة أو محفوظة بخل أو حامض الخليك	2001
%0 + ع ز	- غيرها	2001 90
%0 + ع ز	- ذرة لينة (زيا ماييس فار ساكاراتا)	2001 90 30
%0 + ع ز	إنيام، بطاطا حلوة وأجزاء النباتات المماثلة الصالحة للأكل تساوي نسبة نشاء الحبوب ونشاء الجذور فيه أو تفوق 5%	2001 90 40
	- خضر أخرى محضرة أو محفوظة بغير الخل أو حامض الخليك، مجمدة، غير منتوجات الرقم 2006	2004
%0 + ع ز	- بطاطس	2004 10
	- غيرها	2004 10 91
	- في شكل طحين، سميد أو نديفات	2004 90
%0 + ع ز	- خضر أخرى وخليط من الخضر	2004 90 10
	- ذرة لينة (زيا ماييس فار ساكاراتا)	2004 90 10
	خضر أخرى محضرة أو محفوظة بغير الخل أو حامض الخليك، مجمدة، غير منتوجات الرقم 2006	2005
%0 + ع ز	- بطاطس	2005 20
%0 + ع ز	- في شكل طحين، سميد أو نديفات	2005 20 10
%0 + ع ز	- ذرة لينة (زيا ماييس فار ساكاراتا)	2005 80 00
	فواكه وأجزاء نباتات أخرى صالحة للأكل، أو محضرة أو محفوظة بطريقة أخرى، مضاف إليها أو غير مضاف سكر أو مواد تحلية أخرى أو كحول غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر	2008
%0 + ع ز	-- غيرها	2008 99
%0 + ع ز	---- ذرة باستثناء ذرة لينة (زيا ماييس فار ساكاراتا)	2008 99 85
%0 + ع ز	---- إنيام، بطاطة حلوة وأجزاء النباتات المماثلة الصالحة للأكل تساوي نسبة نشاء الحبوب والجذور فيه أو تفوق 5%	2008 99 91
	محضرات أساسها خلاصات، أرواح أو مركبات أو أساسها اللبن :	2101 12
%0 + ع ز	--- غيرها	2101 12 98
	خلاصات، أرواح ومركبات الشاي أو المته ومحضرات أساسها هذه الخلاصات أو الأرواح أو المركبات أو أساسها الشاي أو المته	2101 20
%0 + ع ز	--- غيرها	2101 20 98
%0 + ع ز	- شيكوريا محمصة وبدائل أخرى محمصة للبن وخالصاتها وأرواحها ومركباتها	2101 30
%0 + ع ز	-- شيكوريا محمصة وبدائل أخرى محمصة للبن خلاصات، أرواح ومركبات شيكوريا محمصة وبدائل أخرى محمصة للبن :	2101 30 99
	مثلجات للاستهلاك، وإن كانت تحتوي على كاكاو	2105 00
%0 + ع ز	- لا تحتوي أو تحتوي على أقل من 3% وزنا في المواد الدسمة التي أصلها الحليب.	2105 00 10
%0 + ع ز	- تكون نسبة الوزن فيها من المواد الدسمة التي أصلها الحليب	2105 00 91
%0 + ع ز	- تساوي أو تفوق 3% ولكن تقل عن 7%	2105 00 99
%0 + ع ز	- تساوي أو تفوق 7%	2105 00 99
	محضرات غذائية غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر	2106
%0 + ع ز	- غيرها	2106 10 80
	- محضرات كحولة مركبة، غير تلك التي أساسها المواد العطرية، من الأصناف المستعملة لصنع المشروبات	2106 90 20

## الملحق 1 (تابع)

غيرها --- غيرها	2106 90 98	%0 + ع ز
مياه بما في ذلك المياه المعدنية والمياه الغازية، مضاف إليها سكر أو مواد تحلية أخرى أو معطرة، ومشروبات أخرى غير كحولية، باستثناء عصير الفواكه أو عصير الخضر الداخلة في الرقم 2009	2202	%0 + ع ز
- أقل من 0.2%	2202 90 91	%0 + ع ز
- مساوية أو أكثر من 0.2% وأقل من 2%	2202 90 95	%0 + ع ز
- مساوية أو أكثر من 2%	2202 90 99	%0 + ع ز
فرموث وخمور أخرى من العنب الطازج محضر بواسطة نباتات أو مواد عطرية	2205	ع ز
- في أوعية لا يفوق حجمها لترين :	2205 10	ع ز
-- لا تفوق درجة كحوليتها المكتسبة 18%	2205 10 10	ع ز
-- تفوق درجة كحوليتها المكتسبة 18%	2205 10 90	ع ز
- غيرها	2205 90	ع ز
-- لا تفوق درجة كحوليتها المكتسبة 18%	2205 90 10	ع ز
-- تفوق درجة كحوليتها المكتسبة 18%	2205 90 90	ع ز
كحول الإيثانول غير محول تبلغ درجة الكحولية 80% أو أكثر، كحول الإيثانول، مشروبات روحية محولة من أي درجة	2207	ع ز
- كحول الإيثانول غير محول تبلغ درجة الكحولية أقل 80%، مشروبات روحية، مشروبات كحولية معطرة ومحلاة ومشروبات محولية أخرى	2207 10 00	ع ز
- كحول الإيثانول ومشروبات روحية محولة من أي درجة	2207 20 00	ع ز
روم وتاقيا :	2208 40	ع ز
-- مقدم في أوعية لا يفوق محتواها لترين	2008 40 11	ع ز
--- روم تساوي نسبه مواد الطيارة غير كحول الإيثانول أو الميثانول أو تفوق 225 غ من الكحول الصافي في الهكتولتر (مع نسبة تسامح تقدر بـ 10%)	2008 40 31	ع ز
--- غيرها	2208 40 39	ع ز
-- معروضة في أوعية لا يفوق محتواها لترين	2208 40 51	ع ز
--- روم تساوي نسبة مواد الطيارة غير كحول الإيثانول أو الميثانول أو تفوق 225 غ من الكحول الصافي في الهكتولتر (مع نسبة تسامح تقدر بـ 10%)	2208 40 91	ع ز
--- غيرها	2208 40 99	ع ز
- كحول الإيثانول غير محول تبلغ درجة الكحولية 80% مقدم في أوعية بمحتوى :	2208 90 91	ع ز
--- لا يفوق محتواها لترين	2208 90 99	ع ز
--- يفوق محتواها لترين	2905	%0 + ع ز
كحول لا حلقي ومشتقاته المهلجنة، المسلفنة، المنترنة والمنتزعة كحول أنواع أخرى	2905 43 00	%0 + ع ز
-- مانيتول	2905 44	%0 + ع ز
-- د. غلوسيتول (سوربيتول)	2905 44 11	%0 + ع ز
-- محلول على شكل مائي	2905 44 19	%0 + ع ز
- تحتوي على د. مانيتول في نسبة تقل أو تفوق 2% من الوزن، محسوبة على أساس النسبة المحتواة فيه من د. غلوسيتول.		%0 + ع ز
- غيرها		%0 + ع ز



## الملحق 1 (تابع)

	- غيرها - تحتوي على د. مانيتول في نسبة تقل أو تفوق 2% من الوزن، محسوبة على أساس النسبة المحتواة فيه من د. غلوسيتول	2905 44 91
%0 + ع ز	- غيرها	2905 44 99
%0 + ع ز	خلاط من مواد عطرية و خلاط (بما في ذلك المحاليل الكحولية) نشاؤها إحدى هذه المواد أو عدد منها الأصناف المستعملة كمواد أساسية للصناعة، محضرات أخرى أساسها مواد عطرية، من الأصناف المستعملة في تصنيع المشروبات :	3302
%0 + ع ز	- تتجاوز درجة الكحولية المكتسبة 0.5%	3302 10 10
%0 + ع ز	- غيرها	3302 10 29
	- دكستريين ونشاء الحبوب، ونشاء الجذور محولين (نشاء حبوب ونشاء جذور مهلمنة أو ماسترة مسبقا، على سبيل المثال) غراء أساسه نشاء الحبوب أو نشاء الجذور، الدكستريين أو نشاء الحبوب ونشاء الجذور محولين	3505
%0 + ع ز	- دكستريين ونشاء الحبوب ونشاء الجذور آخرين محولين	3505 10
%0 + ع ز	- دكستريين	3505 10 10
%0 + ع ز	- نشاء حبوب ونشاء جذور آخرين محولين	3505 10 90
%0 + ع ز	- غيرها	3505 20
%0 + ع ز	- غراء	3505 20 10
%0 + ع ز	- تقل فيها نسبة وزن نشاء الحبوب أو نشاء الجذور آخرين محولين عن 25%	3505 20 30
%0 + ع ز	- تساوي فيها نسبة وزن نشاء الحبوب أو نشاء الجذور، دكستريين أو نشاء الحبوب أو نشاء الجذور آخرين محولين أو تفوق 25% وتقل عن 55%	3505 20 50
%0 + ع ز	- تساوي فيها نسبة وزن نشاء الحبوب أو نشاء الجذور، دكستريين أو نشاء الحبوب أو نشاء الجذور آخرين محولين أو تفوق 55% وتقل عن 80%	3505 20 90
	- الحبوب أو نشاء الجذور آخرين محولين أو تفوق 80%	
	عناصر التجهيز أو الصقل، معجلات الصباغة أو تثبيت المواد الملونة ومنتجات أخرى ومحضرات (تزيينات محضرة ومحضرات للتخضيب، على سبيل المثال)، من الأنواع المستعملة في الصناعة النسيجية، صناعة الورق صناعة الجلد أو في صناعات مماثلة) غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر	3809
	- من مواد أساسها النشويات	3809 10
%0 + ع ز	- تقل نسبة هذه المواد فيها عن 55% من الوزن	3809 10 10
%0 + ع ز	- تساوي نسبة هذه المواد فيها أو تفوق 55% وتقل عن 70% منه	3809 10 30
%0 + ع ز	- تساوي نسبة هذه المواد فيها أو تفوق 70% وتقل عن 83% منه	3809 10 50
%0 + ع ز	- تساوي نسبة هذه المواد أو تفوق 83% وزنا.	3809 10 90
	ملاط محضر للقالب أو لنواة السبك مواد كيميائية ومحضرات للصناعات الكيميائية أو الصناعات المرتبطة بها (بما فيها تلك المكونة في مخاليط من المنتجات الطبيعية) غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر	3824
	سوربيتول، غير ذلك المذكور في الرقم 2905 44	3824 60
	- في شكل محلول مائي	
%0 + ع ز	- تحتوي على د. مانيتول في نسبة تقل أو تساوي 2% من الوزن، محسوبة على أساس النسبة المحتواة فيه من د. غلوسيتول.	3824 60 11
%0 + ع ز	- غيرها	3824 60 19
%0 + ع ز	- غيرها	
%0 + ع ز	- تحتوي على د. مانيتول في نسبة أو تساوي 2% من الوزن، محسوبة على أساس النسبة المحتواة فيه من د. غلوسيتول.	3824 60 91
%0 + ع ز	- غيرها	3824 60 99

## الملحق 2 - بيان الجزائر

## حقوق تفضيلية تمنحها الجزائر للمنتجات المنشئية للاتحاد الأوروبي

## القائمة 1 : امتيازات فورية

تخفيض %	تعريفية جزائرية MFN	تعيين	رمز م معادل	مدونة جزائرية
		شحوم وزيوت حيوانية أو نباتية وكسورها، مطبوخة، مأكسدة، منزوع ماؤها، مكبرته، منفوخة، موحدة الجزئيات، أو معدلة كيميائيا بشكل آخر، باستثناء تلك الداخلة في رقم 1516، خلاط أو محضرات غير غذائية من شحوم أو زيوت حيوانية أو نباتية أو كسور مختلفة الشحوم أو زيوت هذا الفصل، غير مذكورة ولا داخلة في مكان آخر :	151800	151800
		- لينوكسين	15180010	15180010
100 %	30 %	- غيرها		
		شحوم وزيوت حيوانية أو نباتية وكسورها، مطبوخة، مأكسدة، منزوع ماؤها، مكبرته، منفوخة، موحدة الجزئيات، أو معدلة كيميائيا بشكل آخر، باستثناء تلك الداخلة في رقم 1516،	15180091	15180090
		- غيرها		
100 %	30 %	- خلاط ومحضرات غير غذائية من الشحوم أو الزيوت الحيوانية أو الشحوم والزيوت الحيوانية والنباتية وكسورها	15180095	
		- غيرها	15180099	
		- مصنوعات سكرية غير مضاف إليها كاكاو (بما في ذلك الشوكولاتا البيضاء)	1704	1704
		- صنع للعلك (شوينغ غوم) وإذا كانت مغلفة بالسكر	170410	170410
20 %	30 %	- تقل نسبة وزنها من السكر 60 % (بما في ذلك السكر المنعكس المحسوب سكرور) :		
		- في شكل شريط	17041011	17041000
		- غيرها	17041019	
		- تساوي نسبة وزنها من السكر أو تفوق 60 % (بما في ذلك السكر المنعكس المحسوب بالسكرور) :		
		- في شكل شريط	17041091	
		- غيرها	17041099	
25 %	30 %	- غيرها	170490	170490
25 %	30 %	- يحتوي ( مستخلص عرق السوس ) على السكرور نسبة تفوق 10 % وزنا دون إضافة مواد	17049010	17049000
		- تحضير يسمى " شوكولاتا بيضاء "	17049030	
		- غيرها		
		- عجائن وكثل بما فيها اللوزية، في أغلفة مباشرة ذات محتوى صاف يعادل أو يفوق 1 كغ	17049051	

## الملحق 2 (تابع)

تخفيض %	تعريفية جزائرية MFN	تعيين	رمز م معادل	مدونة جزائرية
		- أقراص للحلق وحلويات مضادة للسعال	17049055	
		- ملابس وحلويات مماثلة ملابس	17049061	
		- غيرها		
		- أصماغ وحلويات أخرى أساسها مواد مجمدة بما في ذلك عجائن الفواكه في شكل مصنوعات سكرية	17049065	
		- حلوى بسكر مطبوخ وإن كانت محشوة	17049071	
		- سكر محروق (كاراميل)	17049075	
		- غيرها		
		- متحصل عليها بالضغط	17049081	
		- غيرها	17049099	
50 %	15 %	مسحوق الكاكاو، غير مضاف إليه سكر أو مواد تحلية أخرى	18050000	18050000
		شوكولاتا ومحضرات غذائية أخرى تحتوي على الكاكاو	1806	1806
25 %	30 %	محشوة	18063100	18063100
		غيرها	180690	180690
		- شوكولاتا وأصناف الشوكولاتا		
		- حلوى بالشوكولاتا (ملبسة اللوز)		
		محشوة أو غير محشوة :		
		- تحتوي على كحول	18069011	180690000
		- غيرها	18069019	
		- غيرها		
		- محشوة	18069031	
		- غير محشوة	18069039	
		- مصنوعات سكرية وأبدالها مصنوعة من مصنوعات سكرية وأبدالها مصنوعة من منتجات تعوض السكر تحتوي على كاكاو	18069050	
		- عجائن للتزبيد تحتوي على كاكاو	18069060	
		- محضرات للمشروبات تحتوي على كاكاو	18069070	
		غيرها	18069090	
		خلاصات الشعير الناشط (مالت)، محضرات غذائية من طحين، سميد، نشاء الحبوب ونشاء الجذور أو خلاصات الشعير الناشط (مالت)، لا تحتوي على كاكاو، وتحتوي على كاكاو ونسبة تقل عن 40 % وزنا ومحسوبة على أساس منزوع الدهن كليا، غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر، محضرات غذائية من منتوجات الأرقام من 0401 إلى 0404، لا تحتوي على كاكاو أو تحتوي على أقل من 5 % وزنا من حجم الكاكاو المحسوب على أساس منزوع الدهن كليا، غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر.	1901	1901
100 %	5 %	محضرات لتغذية الأطفال، مهيئة للبيع بالتجزئة	19011000	19011010
100 %	5 %			19011020
100 %	30 %	- غيرها	190190	190190
		- خلاصات الشعير الناشط (مالت)	19019011	19019000
		- تساوي نسبة المستخلص الجاف أو تفوق 90 % وزن		
		- غيرها	19019019	

الملحق 2 (تابع)

تخفيض %	تعريفية جزائرية MFN	تعيين	رمز م معادل	مدونة جزائرية
		- غيرها		
		- لا تحتوي على مواد دسمة أصلها الحليب تقل عن 15 % وزنا من السكروز، الانزوغلوكوز، الغلوكوز، نشاء الحبوب أو نشاء الجذور نسبة تقل عن 15 % وزنا من المواد الدسمة التي أصلها الحليب، نسبة تقل عن 5 % من الغلوكوز أو نشاء الحبوب أو نشاء الجذور، باستثناء المحضرات الغذائية في شكل مسحوق من منتجات الأرقام من 0401 إلى 0404.	19019091	
		- غيرها	19019099	
		عجائن غذائية (وإن كانت غير مطبوخة باللحم أو مواد أخرى) أو محضرة بطريقة أخرى، سباجيتي، المعكرونة، المعكرونة الشريطية، الرافيولي، العصوية والكسكسي وإن كانت محضرة.	1902	1902
		- عجائن غذائية محشية (وإن كانت مطبوخة أو محضرة بشكل آخر)	190220	190220
		- غيرها	19022091	19022000
		- مطبوخة	19022099	
		- غيرها		
		منتوجات المخابيز، فطائر الحلوى او البسكويت، وإن كانت مضاف إليها كاكاو خبز القربان، برشاح للأدوية (برشاح فارغة من الأنواع المستعملة للأدوية) برشاح للأختام، رقائق مجففة من الطحين، نشاء الحبوب أو الجذور في شكل أوراق ومنتجات مماثلة.	1905	1905
		- بسكويت مضاف إليه مواد تحلية : قرص عسل وقريص عسل :		190531
		- بسكويت مضاف إليه مواد تحلية :		
		- مغلقة أو مغطاة بصفة جزئية أو كلية بالشوكولاتا أو محضرة أخرى تحتوي على كاكاو:	190531	
		- في أغلفة مباشرة ذات محتوى صافي لا يفوق وزنه الصافي 85 غرام	19053111	19053100
		- غيرها	19053119	
		- غيرها		
		يعادل وزنها من المواد الدسمة التي أصلها الحليب أو يفوق 8 %	19053130	
		غيرها		
		بسكويت مزدوج محشي مملحة،	19053191	
		غيرها	19053199	
		قرص عسل وقريص عسل	190532	19053900
		- مغلقة أو مغطاة بصفة جزئية أو كلية بالشوكولاتا أو محضرة أخرى تحتوي على كاكاو:		
		- في أغلفة مباشرة ذات محتوى صافي لا يفوق وزنه الصافي 85 غرام	19053211	
		- غيرها	19053219	
		- غيرها		
		مملحة محشوة أو غير محشوة	19053291	
		- غيرها	19053299	
		- غيرها	190590	190590
		خبز بلا خمير ومازوت	19059010	19059010
		- خبز القضبان، أقراص فارغة من الأنواع المستعملة للأدوية، برشاح للأختام،	19059020	19059020

## الملحق 2 - القائمة 1 (تابع)

تخفيض %	تعريفية جزائرية MFN	تعيين	رمز م معادل	مدونة جزائرية
		رقائق مجففة من الطحين، نشاء الحبوب أو نشاء الجذور بالأوراق ومنتجات مماثلة		19059030
		- غيرها		19059090
		خبز غير مضاف إليه عسل، بيض، جبن أو فواكه ولا تفوق فيه نسبة السكر والمواد الدهنية كل على حدى 5 % وزنا من المادة الجافة	19059030	
		- قرص عسل وقريص عسل لا تفوق نسبة الماء فيهما 10 %	19059040	
		- بسكويت	19059045	
		- منتوجات مشكلة بالبيثق أو ممددة، مملحة أو معطرة	19059055	
		- غيرها		
		- مضاف إليها مواد التحلية	19059060	
		- غيرها	19059090	
		خضر أخرى محضرة أو محفوظة بغير الخل أو حامض الخليك، غير مجمدة من غير المنتجات الواردة في البند 2006	2005	2005
100 %	30 %	ذرة لينة	20058000	20058000
		خمائر حية أو ميتة، أجسام مجهرية أخرى أحادية الخلية ميتة - ماعدا لقاحات الرقم 3002 - خمائر اصطناعية محضرة	2102	2102
100 %	15 %	خمائر حية	210210	210210
في حدود الحصص التعريفية السنوية		خمائر أصلية مختارة (خمائر الزراعة)	21021010	
		خمائر خبازة		2101000
		مجففة	21021031	
		غيرها	21021039	
3000 طن		غيرها	21021090	
30 %	15 %	مساحيق محضرة للتخمير	21023000	21023000
		محضرات للحساء وحساء محضر، أبازيل مركبة، طحين الخردل وخردل محضر	2103	2103
100 %	30 %	غيرها	21039090	21039090
		محضرات للحساء، الثريد أو المرق، حساء، ثريد - ومرق محضر	2104	2104
100 %	30 %	محضرات للحساء، الثريد أو المرق، حساء، ثريد أو مرق محضر	210410	210410
		- جافة أو مجففة	21041010	21041000
		- غيرها	21041090	
		مثالجات للاستهلاك، وإن كانت تحتوي على ككاو	210500	2105
20 %	30 %	- لا تحتوي أو تحتوي على أقل من 3 % وزنا في المواد الدسمة التي أصلها الحليب.	21050010	21050000
		- تكون نسبة الوزن فيها من المواد الدسمة التي أصلها الحليب		
		- تساوي أو تفوق 3 % ولكن تقل عن 7 %	21050091	
		- تساوي أو تفوق 7 %	21050099	
		محضرات غذائية غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر	2106	2106
100 %	15 %	- غيرها	210690	21069010
في حدود الحصص التعريفية السنوية		محضرات تسمى "المذوبات"	21069010	
2000 طن		محضرات كحولية مركبة، غير تلك التي أساسها المواد العطرية، من الأصناف المستعملة لصنع المشروبات	21069020	
		- غيرها		

## الملحق 2 - القائمة 1 (تابع)

تخفيض %	تعريفية جزائرية MFN	تعيين	رمز م معادل	مدونة جزائرية
	30 %	- لا تحتوي على مواد دسمة أصلها الحليب، السكر، الإيزوغلوكون، غلوكون، نشاء الحبوب أو نشاء الجذور، أو تحتوي على أقل من 1.5 % وزنا من المواد الدسمة التي أصلها الحليب، أقل من 5 % من السكر أو الإيزوغلوكون، أقل من 5 % من الغلوكون أو نشاء الحبوب أو نشاء الجذور - غيرها	21069092 21069098	21069090
		مياه بما في ذلك المياه المعدنية الطبيعية أو الاصطناعية والمياه الغازية، غير مضاف إليها السكر أو مواد تحلية أخرى ولا معطرة، جليد وثلج	2201	2201
20 %	30 %	مياه معدنية ومياه غازية :	220110	220110
		- مياه معدنية طبيعية		
		- بدون ثاني اوكسيد الكربون	22011011	22011000
		- غيرها	22011019	
		- غيرها	22011090	
		مياه بما في ذلك المياه المعدنية والمياه الغازية، المضاف إليها السكر أو مواد تحلية أخرى أو معطرة، ومشروبات أخرى غير كحولية، باستثناء عصير الفواكه أو الخضر من الرقم 2009.	2202	2202
		- غيرها	220290	220290
20 %	30 %	- لا تحتوي على منتجات الأرقام من 0401 إلى 0404 أو على مواد دسمة أصلها منتجات الأرقام من 0401 إلى 0404 - غيرها، تكون فيها نسبة وزن المواد الدسمة التي أصلها منتجات الأرقام من 0401 إلى 0404	22029010	22029000
		- أقل من 0.2 %	22029091	
		- مساوية أو أكثر من 0.2 % وأقل من 2 %	22029095	
		- مساوية أو أكثر من 2 %	22029099	
		- جعة الشعير الناشط (مالت) - في أوعية لا تفوق سعتها 10 ل	220300	2203
100 %	30 %	- مهينة في قوارير	22030001	22030000
		- غيرها	22030009	
		- في أوعية تفوق سعتها 10 ل	22030010	
		كحول غير محول تقل درجة الكحولية من 80 % مشروبات، كحولية، محلاة ومعطرة ومشروبات كحولية أخرى	2208	2208
		ويسكي	220830	22083000
		روم و طافيا	220840	22084000
100 %	30 %	جين وثمر العرعر	220850	22085000
		فودكا	220860	22086000
		- مشروبات كحولية محلاة ومعطرة	220870	22087000
		كحول لا حلقي ومشتقاته المهلجنة، المسلفنة، المنترة أو المنتزة	2905	2905
		كحول أنواع أخرى		
100 %	15 %	مانيتول	29054300	29054300
		د - غلوسيتول (سوربيتول)	290544	290544

## الملحق 2 - القائمة 1 (تابع)

تخفيض %	تعريفية جزائرية MFN	تعيين	رمز م معادل	مدونة جزائرية
		محلول على شكل مائي		
		- تحتوي على د. مانيتول في نسبة تقل أو تفوق 2 % من الوزن، محسوبة على أساس النسبة المحتواة فيه من د. غلوسيتول	29054411	29054400
		- غيرها	29054419	
		- تحتوي على د. مانيتول في نسبة تقل أو تفوق 2 % من الوزن، محسوبة على أساس النسبة المحتواة فيه من د. غلوسيتول	29054491	
		- غيرها	29054499	
100 %	15 %	- غليسرول	29054500	29054500
		زيوت عطرة (منزوعة التربين أو لا)، بما في ذلك تلك المسماة "المكثفة" أو "النقية"، منتجات عطرية، منتجات عطرية مستخلصة، محاليل الزيوت العطرية مركزة في شحوم، زيوت ثابتة، شمع أو مواد مماثلة، متحصل عليها بطريقة النقع أو الشرب، منتوجات فرعية تربينية متسربة عن عملية نزع التربين من الزيوت العطرية، المياه المعطرة والمحاليل المائية للزيوت العطرية	3301	3301
		- غيرها	330190	330190
100 %	15 %	- منتجات فرعية تربينية عن عملية نزع التربين من الزيوت العطرية	33019010	33019000
		- منتجات عطرية مستخلصة		
		- من رب سوس ومن حشائش دينار	33019021	
		- غيرها	33019030	
		- غيرها	33019090	
		خلاط من مواد عطرية وخالط (بما في ذلك المحاليل الكحولية) نشاؤها إحدى هذه المواد أو عدد منها الأصناف المستعملة كمواد أساسية للصناعة، محضرات أخرى أساسها مواد عطرية، من الأصناف المستعملة في تصنيع المشروبات:	3302	3302
		- من الأصناف المستعملة للصناعات الغذائية أو المشروبات	330210	330210
		- من الأصناف المستعملة للصناعات المشروبة		
		- محضرات تحتوي على كل المواد العطرية التي تميز مشروب		
		- تتجاوز درجة كحولية المكتسبة 0.5 %	33021010	33021000
		- غيرها		
		- لا تحتوي على مواد دسمة أصلها الحليب، السكر، إيزوغلوكوز، غلوكوز، نشاء الحبوب أو نشاء الجذور، أو تحتوي على مواد دسمة أصلها الحليب تقل وزنها عن 1.5 %، ويقل عن 5 % من السكر أو الإيزوغلوكوز، يقل عن 5 % من الغلوكوز أو نشاء الجذور.	33021021	
		- غيرها	33021029	
		كازنين، كازينيتان ومشتقاته أخرى من الكازيين، غراء الكازيين :	3501	3501
		كازنين،	350110	350110
100 %	15 %	- المختصة لتصنيع الألياف النسيجية الاصطناعية	35011010	35011000
		- المختصة للاستعمالات الصناعية غير تصنيع المنتوجات الغذائية أو علفية	35011050	
		- غيرها	35011090	
100 %	15 %	- غيرها	350190	350190
		- غيرها	35019090	35019090

## الملحق 2 - القائمة 1 (تابع)

تخفيض %	تعريفية جزائرية MFN	تعيين	رمز م معادل	مدونة جزائرية
		- دعشرين ونشاء الحبوب، ونشاء الجذور محولين (نشأ حبوب ونشاء جذور مهلمنة أو مأشرة، على سبيل المثال) غراء أساسه نشأ الحبوب أو نشأ الجذور، الدكستريين أو نشأ الحبوب ونشاء الجذور محولين.	3505	3505
100 %	15 %	- دكستريين و نشأ الحبوب ونشاء الجذور آخرين محولين.	350510	350510
		- دكستريين	35051010	35051000
		- نشأ الحبوب ونشاء جذور آخرين محولين.		
		- غيرها	35051090	
		- غراء	350520	350520
100 %	30 %	تقل فيها نسبة وزن نشأ الحبوب أو نشأ الجذور آخرين محولين عن 25 %	35052010	35052000
		- تساوي فيها نسبة وزن نشأ الحبوب أو نشأ الجذور، الدكستريين أو نشأ الحبوب أو نشأ الجذور آخرين محولين أو تفوق 25% وتقل عن 55%	35052030	
		- تساوي فيها نسبة وزن نشأ الحبوب أو نشأ الجذور، الدكستريين أو نشأ الحبوب أو نشأ الجذور آخرين محولين أو تفوق 55 % وتقل عن 80 %	35052050	
		- تساوي فيها نسبة وزن نشأ الحبوب أو نشأ الجذور، الدكستريين أو نشأ الحبوب أو نشأ الجذور آخرين محولين أو تفوق 80 %	35052090	
		عناصر التجهيز أو الصقل، معجلات الصناعية أو تثبيت المواد المكونة ومنتجات أخرى ومحضرات (تزيينات محضرة، محضرات للتخصيب، على سبيل المثال)، من الأنواع المستعملة في الصناعة النسيجية، صناعة الورق صناعة الجلد أو الصناعات المماثلة) غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر	3809	3809
100 %	15 %	- من مواد أساسها النشويات	380910	380910
		- تقل نسبة هذه المواد فيها عن 55 % من الوزن	38091010	38091000
		- تساوي نسبة هذه المواد فيها أو تفوق 55 % وتقل عن 70 % منه	38091030	
		- تساوي نسبة هذه المواد فيها أو تفوق 70 % وتقل عن 83 % منه	38091050	
		- تساوي نسبة هذه المواد أو تفوق 83 % وزنا	38091090	
100 %	15 %	أحماض دسمة أحادية الكربوكسيل صناعية زيوت التكرير الحمضية للتكرير، كحول دسم صناعي	3823	3823
		أحماض دسمة أحادية الكربوكسيل صناعية زيوت التكرير الحمضية للتكرير		
		حمض دهني	38231100	38231100
		حمض زيتي	38231200	38231200
		تول حمض دسم	38231300	38231300
		- غيرها	382319	382319
		- حمض دسم مقطر	38231910	38231900
		- قطارة حمض دسم	38231930	
		- غيرها	38231990	
		كحول دسمة صناعية	38237000	38237000
		ملاط محضر للقوالب أو لنواة السبك مواد كيميائية ومحضرات للصناعات الكيميائية أو الصناعات المرتبطة بها (بما فيها تلك المكونة في مخاليط من المنتجات الطبيعية) غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر	3824	3824



## الملحق 2 - القائمة 1 (تابع)

تخفيض %	تعريفية جزائرية MFN	تعيين	رمز م معادل	مدونة جزائرية
100 %	15 %	- سوربتول، غير ذلك المذكور في الرقم 290544	382460	382460
		- في محلول مائي		
		- تحتوي على د. مانيتول في نسبة تقل أو تساوي 2 % من الوزن، محسوبة على أساس النسبة المحتواة فيه من د. غلويستول	38246011	38246000
		- غيرها	38246019	
		- غيرها		
		- تحتوي على د. مانيتول في نسبة ل أو تساوي 2 % من الوزن، محسوبة على أساس النسبة المحتواة فيه من د. غلويستول	38246091	
		- غيرها	38246099	

## القائمة 2: امتيازات مؤجلة (المادة 15 من الاتفاق)

القائمة الجزائرية	الرمز م معادل	تعيين
0403	0403	مخيض، حليب وقشدة رائب، ياغورت، كفير وغيرها من الحليب والقشدة مختمرة أو محمضة وإن كانت مركزة أو مضافا إليها سكر أو مادة تحلية أخرى أو معطر أو مضافا إليها فواكه الكاكاو
040310	040310	- ياغورت : - معطر أو مضاف إليها فواكه الكاكاو
04031000	04031051	في شكل مسحوق أو حبيبات أو فس أي شكل جامد آخر، بنسبة من مواد دسمة أصلها الحليب : - تقل عن 1.5 % وزنا
	04031053	- تفوق 1.5 % وزنا ولكن تقل عن 27 % وزنا
	04031059	- تفوق 27 % وزنا
	04031091	- غيرها، بنسبة من مواد دسمة أصلها الحليب
	04031093	- تقل عن 3 % وزنا
	04031099	- تفوق 3 % وزنا ولكن تقل عن 6 % وزنا - تفوق 6 % وزنا
040390	040390	غيرها - معطر أو مضاف إليها فواكه الكاكاو : - في شكل مسحوق أو حبيبات أو فس أي شكل جامد آخر، بنسبة من مواد دسمة أصلها الحليب :
	04039071	- تقل عن 1.5 % وزنا
	04039073	- تفوق 1.5 % وزنا ولكن تقل عن 27 % وزنا
	04039079	- تفوق 27 % وزنا
	04039091	- غيرها، بنسبة من مواد دسمة أصلها الحليب
	04039093	- تقل عن 3 % وزنا
	04039093	- تفوق 3 % وزنا ولكن تقل عن 6 % وزنا
	04039099	- تفوق 6 % وزنا
0405	0405	زبدة ومواد دسمة أخرى أصلها الحليب،
040520	040520	عجائن تزيد من حليب
04052000	04052010	- تساوي نسبة المواد الدسمة فيها أو تفوق 39 % وزنا ولكن تقل عن 60 % وزنا
	04052030	- تساوي نسبة المواد الدسمة فيها أو تفوق 60 % وزنا ولكن تقل عن 75 % وزنا
05010000	05010000	شعر خام، وإن كان مغسولا أو منزوعا دهنه، فضلات الشعر
0502	0502	حرير الخنزير أو الخنزير البري، وبر الغرير وغيرها من أوبار معدة لصناعة الفرش، فضلات هذا الحرير.

## الملحق 2 - القائمة 2 (تابع)

شعر وفضلاته وإن كان على شكل أسمطة بحامل أو دونه	05030000	05030000
جلود وأجزاء أخرى للطيور بريشها أو زغبها، ريش وأجزاءه (وإن كانت مشذبة)، زغب خاما أو منظفة أو مطهرة أو معالجة ببساطة قصد حفظها، مساحيق ونفايات الريش أو أجزاء الريش	0505	0505
عظام وأروم قرون، خاما أو منزوعة الدهن، محضرة تحضيريا بسيطا (ولكن غير مقطعة في أشكال خاصة)، معالجة بحمض أو منزوعة الهلام، مساحيق، نفايات هذه المواد :	0506	0506
عاج، نبل السلحفاة، صفيحات فك الحوت (بما في ذلك الشوارب) وثدييات بحرية أخرى، قرون الأيل، حوافر، أظافر، مخالب ومناقير، خاما أو محضرة تحضيريا بسيطا ولكن غير مقطعة بأشكال خاصة، مساحيق ونفايات هذه المواد:	0507	0507
مرجان ومواد مماثلة، خاما أو محضرا تحضيريا بسيطا، ولكن غير مشغولا بطريقة أخرى أصداف وقوقعات الرخويات والقشريات وقنفوديات الجلد وعظام الحبار خاما أو محضرا تحضيريا بسيطا ولكن غير مقطعة في أشكال خاصة، مساحيقها ونفاياتها	05080000	05080000
اسفنج طبيعي حيواني الأصل	050900	050900
عمبر أشهب، طيب القندس، زباد ومسك، ذراريح، صفراء وإن كانت مجففة، غدغد وأي مواد أخرى حيوانية الأصل مستعملة في تحضير منتوجات صيدلانية، طازجة، مبردة، مجمدة أو محفوظة مؤقتا بطريقة أخرى	05100000	05100000
خضر غير مطبوخة أو مطبوخة بالماء أو البخار، مجمدة	0710	0710
ذرة لينة	07104000	07104000
خضر محفوظة مؤقتا (بواسطة غاز مكبرت أو في ماء مالح، مكبرت أو مضاف إليه مواد أخرى تضمن حفظها مؤقتا، على سبيل المثال) ولكن غير صالحة للاستهلاك المباشر.	0711	0711
خضر أخرى، خلائط خضر	071190	071190
- خضر - ذرة لينة	07119030	07119000
بهشية الشاي	09030000	09030000
خروب، طحالب، شمندر سكري، قصب السكر، طازجة، مبردة، مجمدة أو مجففة وإن كانت مفتتة، نوى ولوز الثمار ومنتوجات نباتية أخرى (بما في ذلك جذور الهندباء غير محمصة من نوع شيكوريوم انتيبوس ساتيفون)	1212	1212
المستعملة خصيصا للاستهلاك البشري، غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر		

## الملحق 2 - القائمة 2 (تابع)

طحالب	12122000	12122000
عصارات وخلاصات نباتية، مواد بكنينية، بكتينيات وبكنات، آغار آغار وغيرها من مواد مخاطية ومكثفات مشتقة من النباتات معدلة	1302	1302
عصارات وخلاصات نباتية		
من رب سوس	13021200	13021200
من الجنجل	13021300	13021300
من غرديب أو جذور نباتات الرتينون	13021400	13021400
غيرها	130219	130219
خلاصات نباتية مخلوطة ببعضها البعض لتصنيع مشروبات أو محضرات غذائية	13021930	13021900
غيرها	13021991	130220
طبية	130220	
مواد بكتينية، بكنينات، بكنات	13023100	13023100
آغار آغار		
مواد مخاطية ومكثفات مشتقة من الخروب، وحبوب الخروب وحبوب الغواري وإن كانت محضرة معدلة	130232	130232
من الخروب أو حبوب الخروب	13023210	13023200
مواد نباتية من الأصناف المستعملة أساسا في السلالة أو الأمساد (الخيزران، أسل الهند، القصب، الأسل، السوحر، الرافية، قش الحبوب المنضف، مبيض أو مصبوغ، لحاء الزيزفون، على سبيل المثال	1401	1401
مواد نباتية من الأصناف المستعملة في الحشو (الكابوك، الشعر النباتي والشعر البحري، على سبيل المثال) وإن كانت على شكل أسمطة بحامل أو بدونه	14020000	14020000
مواد نباتية مستعملة أساسا في صناعة المكانس أو الفرش (السورغو، البياسافا، التجيل، الأسل على سبيل المثال) وإن كانت مضمفورة أو محزومة	14030000	14030000
منتجات من أصل نباتي غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر	1404	1404
دهن صوف ومواد زهنية مشتقة منه في ذلك الانولين	1505	1505
شحوم وزيوت حيوانية أخرى وكسورها، وإن كانت مكررة ولكن غير معدلة كيميائيا	15060000	15060000
شحوم وزيوت نباتية أخرى (بما في ذلك زيت جوجوبا) وكسورها، ثابتة وإن كانت مكررة ولكن غير معدلة كيميائيا	1515	1515
زيوت جوجوبا، أيتيسيكامريكا، شمع اليابان وكسورها	15159015	15159091

## الملحق 2 - القائمة 2 (تابع)

شحوم وزيوت حيوانية أو نباتية وكسورها، مهدرجة، جزئيا أو كلياً مؤسترة داخليا مؤسترة من جديد وكانت مكررة ولكن غير محضرة بطريقة أخرى	1516	1516
شحوم وزيوت نباتية وكسورها، زيوت الخروع، مهدرجة المسماة أوبال واكس	151620 15162010	151620
مار غارين، مخاليط، محضرات غذائية من شحوم وزيوت حيوانية أو نباتية أو كسور من مختلف الشحوم أو الزيوت من هذا الفصل، غير الشحوم والزيوت الغذائية وكسورها من البند 1516	1517	1517
مر غرين، باستثناء المرغرين السائلة تفوق نسبة وزنها من المواد الدسمة مصدرها الحليب 10 % ولكن لا تفوق 15 %	151710 15171010	15171000
- غيرها تفوق نسبة وزنها من المواد الدسمة مصدرها الحليب 10 % ولكن لا تفوق 15 % - غيره - خلاط أو محضرات مطبخية مستعملة في الإخراج من القالب	5171790 15179010 15179093	151790 15179000
غليسيرون خام، مياه وسوائل الغسيل الغليسيرية	15220000	15220000
شموع نباتية (غير ثلاثي الغليسيريدي)، شموع النحل وشموع حشرات أخرى بياض الحوت (سبر ماسيتي) إن كان مكررا أو ملونا	1521	1521
شموع نباتية	15211000	15211000
- غيرها - بيض الحوت وإن كان مكررا أو ملونا - شموع النحل وحشرات أخرى، وإن كانت مكررة أو ملونة - خامة - غيرها	152190 15219010 15219091 15219099	152190 15219000 15219091
- ديجرا، نفايات مصدرها معالجة الأجسام الدهنية أو الشموع الحيوانية أو النباتية	152200	152200
- ديجرا	15220010	15220000
أنواع سكر أخرى بما في ذلك لا كتوز، مالتوز، الغلوكوز والفروكتوز (لوفيلوز) نقية كيميائيا : في حالته الجامدة، سوائل حلوة كثيفة غير مضاف إليها معطرات أو ملونات، أبدال العسل وحتى المخلوط منها بعسل طبيعي، سكر ودبس سكر محروقين	1702	1702
- فرو كتوز نقي كيميائيا	17025000	17025000
- غيره، بما في ذلك السكر المتقلب أو المنعكس، وغيره من السكر وسوائل حلوى اثيفة تبلغ نسبة وزن الفروكتوز المحتوى فيها في حالتها الجافة 50 % وزنا	170290	170290
- مالتوز نقي كيميائيا	17029010	17029000

## الملحق 2 - القائمة 2 (تابع)

عجينة كاكاو، وإن كان منزوع دهنه	1803	1803
زبدة الكاكاو، وكذلك دهنه وزيته	18040000	18040000
شوكولاته ومحضرات غذائية أخرى محتوية على كاكاو	1806	1806
مسحوق الكاكاو مضاف إليه السكر أو مواد تحلية أخرى	180610	180610
محضرات أخرى في شكل قوالب أو قضبان يفوق وزنها 2 كغ، في حالة سائل أو عجينة أو مسحوق أو حبيبات أو أشكال مماثلة في أوعية أو أغلفة مباشرة يفوق محتواها 2 كغ	180620	180620
-- غير محشوة	180632	180632
خلاصات الشعير الناشط محضرات غذائية من طحين، سميد، نشأ الحبوب، نشأ الجذور أو خلاصات الشعير الناشط لا تحتوي على كاكاو أو تحتوي على نسبة تقل عن 40% وزنا محسوبة على أساس منزوع الدهن كليا، غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر، محضرات غذائية من منتوجات الأرقام 0401 إلى 0404 لا تحتوي على كاكاو أو تحتوي على كاكاو بنسبة تقل عن 5% وزنا محسوب على أساس منزوع الدهن كليا، غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر :	1901	1901
محضرات لتغذية الأطفال، مهيأة للبيع بالتجزئة	19011000	19011030
- خليط وعجائن لمحضرات منتجات المخايز، الحلويات والبسكويت من الرقم 1905	19012000	19012000
عجائن غذائية وإن كانت غير مطهية أو محشوة (باللحم أو مواد أخرى) أو محضرة بطريقة أخرى، السباغيتي، المعكارونة، المعكارونة الشريطية، الشريطية، النيوكي، الرافيولي، العصوية والكسكسي، وإن كانت محضرة عجائن غذائية غير مطهية ولا محشوة وغير محضرة بطريقة أخرى :	1902	1902
- تحتوي على بيض	19021100	19021100
- غيرها	190219	190219
- عجائن غذائية أخرى	190230	190230
- كسكسي	190240	190240
تابيوكة وبدائله محضر من نشأ جذور، في شكل نديفات، حثيرات، حبوب مقشرة، نفايات الغريلة أو أشكال مماثلة	1903000	1903000
منتوجات أساسها الحبوب متحصل عليها عن طريق النفخ أو النفش (رقائق الذرة على سبيل المثال)، حبوب (غير الذرة) في شكل حبوب أو نديفة أو حبوب أخرى معالجة ( باستثناء الطحين والسميد)، مطبوخة مسبقا أو محضرة بطريقة أخرى، غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر	1904	1904

## الملحق 2 - القائمة 2 (تابع)

منتوجات أساسها الحبوب متحصل عليها عن طريقة النفخ أو التحميص	190410	190410
محضرات غذائية متحصل عليها من نديفات الحبوب غير نديفات أو خلائط نديفات الحبوب غير المحمصّة و نديفات الحبوب المحمصّة أو الحبوب المنتفشة	190420	190420
- غيرها	190490	190490
منتوجات المخابز، الحلويات والبسكويت، وإن كان مضاف إليها الكاكاو وخبز القربان أختام فارغة من النوع المستعمل في الأدوية، برشام للأختام رقائق مجففة من الطحين نشاء الحبوب أو نشاء الجذور ومنتوجات مماثلة	1905	1905
- خبز هشيم المسمى كناكار بروت	19051000	19051000
- خبز الأبايزر	190520	190520
- بسكوت، خبز محمص ومنتوجات محمصّة مماثلة	190540	190540
خضر وفواكه والأجزاء الأخرى من النباتات الصالحة للأكل محضرة أو محفوظة بالخل أو حامض الخليك	2001	2001
- غيرها	20190	200190
- ذرة لينة (زيا ماييس فار ساكاراتا)	20019090	20019090
- إنيام، بطاطة حلوة وأجزاء النباتات المماثلة الصالحة للأكل تساوي نسبة نشاء الحبوب والجذور فيه أو تفوق 5 %	2019040	
- لب النخيل	20019060	
خضر أخرى محضرة أو محفوظة بغير الخل أو حامض الخليك، غير مجمدة من غير المنتوجات الواردة في الرقم 2006	2004	2004
- بطاطس	200410	200410
- غيرها		
- في شكل طحين، سميد أو نديفات	20041091	20041000
خضر أخرى و خلائط خضر	200490	200490
ذرة لينة (زيا ماييس فار ساكاراتا)	20049010	20049090
خضر أخرى محضرة أو محفوظة بغير الخل أو حامض الخليك، غير مجمدة من غير المنتوجات الواردة في الرقم 2006	2005	2005
- بطاطس	200520	200520
- في شكل طحين، سميد أو نديفات	20052010	20052000
فواكه وأجزاء نباتات أخرى صالحة للأكل، أو محضرة أو محفوظة بطريقة أخرى، مضاف إليها السكر أو غير مضاف أو مواد تحلية أخرى أو كحول غير مذكورة ولا داخلية في مكان آخر	2008	2008

## الملحق 2 - القائمة 2 (تابع)

فواكه ذات قشرة صلبة، فول سوداني وغيرها من البذور وإن كانت مخلوطة ببعضها البعض	200811 20081110	200811 20081100
فول سوداني - زبدة الفول السوداني - غيرها بما في ذلك الخلائط، باستثناء تلك الواردة في البند رقم 19 2008		
لب النخيل	20089100	20089100
-- غيرها -- دون إضافة كحول --- دون إضافة سكر ----- ذرة باستثناء الذرة اللينة (زيتا مايس فار ساكاراتا) إنيام، بطاطة حلوة وأجزاء النباتات المماثلة الصالحة للأكل تساوي نسبة نشاء الحبوب والجذور فيه أو تفوق 5 %	200899 20089985 20089991	200899 20089900
خلاصات، أرواح ومركبات البن، الشاي أو بهشية الشاي ومحضرات أساسها هذه المنتوجات أو أساسها البن، الشاي، أو بهشية الشاي، هندباء محمصة وبدائل أخرى للبن محمصة وخلصاتها، أرواحها ومركباتها	2101	2101
خلاصات، أرواح ومركبات البن ومحضرات أساسها هذه الخلاصات، الأرواح والمركبات أو أساسها البن : خلاصات، أرواح ومركبات	210111	210111
محضرات أساسها خلاصات، أرواح أو مركبات أو أساسها البن	210112	210112
خلاصات، أرواح ومركبات شاي أو بهشية الشاي ومحضرات أساسها هذه المنتوجات أو أساسها الشاي أو بهشية الشاي :	210120	210120
هندباء محمصة وبدائل أخرى للبن محمصة وخلصاتها، أرواحها ومركباتها	210130	210130
خمائر (حية أو ميتة)، أجسام مجهرية أخرى أحادية الخلية ميتة (باستثناء اللقاحات من البند رقم 3002 )، - خميرة اصطناعية محضرة	2102	2102
خمائر ميتة أجسام مجهرية أقرب أحادية الخلية خمائر ميتة ..... في شكل لويحات، مكعبات أو عروض مماثلة أو في تغليفات مباشرة لا يتجاوز محتواها الصافي 1 كغ ---- غيرها ---- غيرها	210220 21022011 21022019 21022090	210220 21022000
محضرات للصلصات وصلصات محضرة، بهارات وتوابل مركبة، طحين الخردل وخردل محضر	2103	2103

## الملحق 2 - القائمة 2 (تابع)

- صلصلة السويا	21031000	21031000
كتشوب (صلصلة طماطم) وصلصلة طماطم أخرى	21032000	21032000
طحين الخردل وخردل محضر	210330	210330
غيرها	210390	210390
-- صلصلة منجأ سائلة	21039010	21039010
نقع أعشاب مرة عطري تساوي درجة كحوليتها أو تفوق 44,02 % ولا تفوق 49,02 % وتحتوي على 1.5 إلى 6 % وزنا من الجنطيانا أو البهارات أو محتويات مختلفة، من 4 % إلى 10 % من السكر ومعروضة في أوعية لا يفوق حجمها 0,50 لتر	21039030	
محضرات للحساء ثريد أو مرق، حساء، ثريدة أو مرق محضر، محضرات غذائية مركبة متجانسة	2104	2104
محضيرات غذائية مركبة متجانسة	21042000	21042000
محضيرات غذائية غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر	2106	2106
مركبات بروتينية ومواد بروتينية مركبة أجزاءها	210610	210610
لا تحتوي على مواد دسمة أصلها الحليب، السكر، الإزوغلوكون، الغلوكون نشاء الحبوب أو نشاء الجذور أو تحتوي على أقل من 1,5 % وزنا في المواد الدسمة أصلها الحليب، أقل من 5 % وزنا في الساكاروز أو الإزوغلوكون، أقل من 5 % وزنا من الغلوكون أو نشاء الحبوب أو نشاء الجذور	21061020 21061080	21061000
غيرها		
مياه، بما في ذلك المياه المعدنية الطبيعية أو الإصطناعية والمياه الغازية، غير مضاف إليها السكر أو مواد تحلية أخرى ولا معطرة، جليد وثلج	2201	2201
- غيرها	22019000	22019000
مياه، بما في ذلك المياه المعدنية والمياه الغازية، مضاف إليها سكر أو مواد تحلية أخرى أو معطرة، ومشروبات أخرى غير كحولية، باستثناء عصير الفواكه أو الخضر من البند رقم 2009	2202	2202
مياه، بما في ذلك المياه المعدنية والمياه الغازية، مضاف إليها السكر أو مواد تحلية أخرى أو معطرة،	22021000	22021000
فرموث وخمور أخرى من العنب الطازج محضر بواسطة نباتات أو مواد عطرية في أوعية لا يتجاوز حجمها لترين	2205 220510	2205 220510
- غيرها	220590	220590
كحول اللايتيل غير محول تبلغ درجة الكحولية 80 % أو أكثر، كحول اللايتيل، مشروبات روحية محولة من أي درجة	2207	2207
كحول اللايتيل غير محول تبلغ درجة الكحولية أقل من 80 %، مشروبات روحية مشروبات روحية ومشروبات كحولية معطرة ومحلاة ومشروبات كحولية أخرى مشروبات روحية أو تفل العنب	2208 220820	2208 22082000
- غيرها	220890	22089000
سيجار (بما في ذلك المقطوع نهايته) سيجار صغير وسيجارة، من التبغ أو بدائله	2402	2402
سيجار (بما في ذلك المقطوع نهايته) سيجار صغير يحتوي على التبغ	24021000	24021000
سجائر تحتوي على تبغ	240220	240220
غيرها	24029000	24029000
تبغ آخر، وبدائل التبغ، مصنوع، تبغ، "متجانس" أو "مشكل من جديد" خلاصات وصلصات التبغ	2403	2403
تبغ للتدخين، وإن احتوى بدائل التبغ بكل النسب	240310	240310
تبغ، "متجانس" أو "مشكل من جديد"	24039100	24039100
غيرها	240399	240399



## بروتوكول رقم 6

## متعلق بتفسير مفهوم "المنتجات المنشئية" وأساليب التعاون الإداري

## الفهرس

## الباب الأول

## أحكام عامة

112 ..... : تعاريف ..... المادة الأولى

## الباب الثاني

## تعريف مفهوم "منتجات منشئية"

112 ..... : المادة 2 : شروط عامة.....

112 ..... : المادة 3 : التراكم الثنائي للمنشأ.....

113 ..... : المادة 4 : التراكم مع مواد ذات منشأ مغربي أو تونسي.....

113 ..... : المادة 5 : تراكم التشغيل أو التحويلات.....

113 ..... : المادة 6 : المنتجات المتحصل عليها كليا.....

114 ..... : المادة 7 : المنتجات المشغولة أو المحولة كفاية.....

114 ..... : المادة 8 : تشغيلات أو تحويلات غير كافية.....

115 ..... : المادة 9 : الوحدة التي ينبغي أخذها بعين الاعتبار.....

115 ..... : المادة 10 : اللوازم وقطع الغيار والأدوات.....

115 ..... : المادة 11 : تشكيلات.....

115 ..... : المادة 12 : العناصر الحيادية.....

## الباب الثالث

## الشروط الإقليمية

115 ..... : المادة 13 : مبدأ الإقليمية.....

115 ..... : المادة 14 : النقل المباشر.....

116 ..... : المادة 15 : المعارض.....

## الباب الرابع

## الانتقاص أو الإعفاء من الحقوق الجمركية

116 ..... : المادة 16 : منع الانتقاصات أو الإعفاءات من الحقوق الجمركية.....

## الباب الخامس

## دليل المنشأ

117 ..... : المادة 17 : شروط عامة.....

117 ..... : المادة 18 : إجراءات تسليم شهادة تنقل السلع أور 1 (EUR1).....

118 ..... : المادة 19 : شهادات تنقل السلع أور 1 المسلمة لاحقا.....

118 ..... : المادة 20 : تسليم نسخة من شهادة تنقل السلع أور 1.....

119 ..... : المادة 21 : تسليم شهادات أور 1 على أساس دليل المنشأ المسلم أو المعد مسبقا.....

119 ..... : المادة 22 : شروط إعداد تصريح على أساس فاتورة.....

120 ..... : المادة 23 : المصدر المعتمد.....

120 ..... : المادة 24 : صلاحية دليل المنشأ.....

120 ..... : المادة 25 : تقديم دليل المنشأ.....

120 ..... : المادة 26 : الاستيراد بإرسالات متسلسلة.....

**الفهرس (تابع)**

- 120 - المادة 27 : الإعفاء من دليل المنشأ.....
- 121 - المادة 28 : تصريح الممون وبطاقة الاستعلامات.....
- 121 - المادة 29 : وثائق الإثبات.....
- 121 - المادة 30 : الاحتفاظ بأدلة المنشأ و وثائق الإثبات.....
- 122 - المادة 31 : الاختلافات والأخطاء الشكلية.....
- 122 - المادة 32 : المبالغ المعبر عنها بالأورو.....

**الباب السادس****طرق التعاون الإداري**

- 122 - المادة 33 : المساعدة المتبادلة.....
- 122 - المادة 34 : مراقبة دليل المنشأ.....
- 123 - المادة 35 : تسوية الخلافات.....
- 123 - المادة 36 : العقوبات.....
- 123 - المادة 37 : المناطق الحرة.....

**الباب السابع****سبتا ومليلية**

- 123 - المادة 38 : تطبيق البروتوكول.....
- 124 - المادة 39 : شروط خاصة.....

**الباب الثامن****أحكام ختامية**

- 124 - المادة 40 : تعديل البروتوكول.....
- 124 - المادة 41 : لجنة التعاون الجمركي.....
- 124 - المادة 42 : تنفيذ البروتوكول.....
- 124 - المادة 43 : ترتيبات مع المغرب و تونس.....
- 124 - المادة 44 : السلع التي في حالة عبور أو في المستودع.....

**الملحقات**

- 125 - الملحق 1 : ملاحظات تمهيدية لقائمة الملحق 2.....
- الملحق 2 : قائمة التشغيلات والتحويلات المطبقة على المواد غير المنشئية ليكتسب المنتج المحول  
129 - طابعا منشئيا.....
- 202 - الملحق 3 : شهادة تنقل السلع أور 1 أو طلب شهادة التنقل أور 1.....
- 207 - الملحق 4 : تصريح على أساس الفاتورة.....
- 209 - الملحق 5 : نموذج عن تصريح الممون.....
- 210 - الملحق 6 : بطاقة الاستعلامات.....
- 212 - الملحق 7 : تصريحات مشتركة.....

(ك) "مصنف"، العبارة التي تشير إلى تصنيف منتج أو مادة في بند محدد،

(ل) "إرسال"، المواد التي تم إرسالها في آن واحد من قبل نفس المصدر إلى نفس المرسل إليه أو نقلها مدرجة في وثيقة نقل وحيدة من المصدر إلى المرسل إليه أو، في حالة غياب هذه الوثيقة، مدرجة في فاتورة وحيدة،

(م) "الأقاليم"، الأقاليم بما في ذلك المياه الإقليمية.

## الباب الثاني

### تعريف مفهوم المنتجات المنشئية

#### المادة 2

#### شروط عامة

1 - لتطبيق الاتفاق تعتبر منتجات منشؤها المجموعة :

(أ) المنتجات المتحصل عليها كليا بالمجموعة في مفهوم المادة 6،

(ب) المنتجات المتحصل عليها بالمجموعة وتحتوي على مواد لم يتم التحصل عليها كليا شريطة أن تكون هذه المواد محل تشغيلات أو تحويلات كافية بالمجموعة في مفهوم المادة 7.

2 - لتطبيق هذا الاتفاق تعتبر منتجات منشأ جزائري :

(أ) المنتجات المتحصل عليها كليا بالجزائر في مفهوم المادة 6،

(ب) المنتجات المتحصل عليها بالجزائر وتحتوي على مواد لم يتم التحصل عليها كليا شريطة أن تكون هذه المواد محل تشغيلات أو تحويلات كافية بالجزائر في مفهوم المادة 7.

#### المادة 3

#### التراكم الثنائي للمنشأ

1 - تعتبر المواد التي منشؤها المجموعة موادا ذات منشأ جزائري عندما تضاف إلى منتج متحصل عليه فيها. وليس من الضروري أن تكون هذه المواد محل تشغيلات أو تحويلات كافية فيها شريطة أنها كانت محل تشغيلات أو تحويلات تفوق تلك المشار إليها في الفقرة 1 من المادة 8 من هذا البروتوكول.

## بروتوكول رقم 6

متعلق بتفسير مفهوم "المنتجات المنشئية وأساليب

التعاون الإداري

الباب الأول

أحكام عامة

المادة 1

تعاريف

لأغراض هذا البروتوكول يقصد بـ :

(أ) "تصنيع"، أي تشغيل أو تحويل بما في ذلك التركيب أو العمليات الخاصة،

(ب) "مادة"، أي عنصر مركب أو أي مادة أولية أو أي مكون أو أي جزء... إلخ يستعمل في تصنيع المنتج،

(ج) "منتج"، المنتج المتحصل عليه وإن كان موجه لاستعماله لاحقا خلال عملية تصنيع أخرى،

(د) "السلع"، المواد والمنتجات،

(هـ) "القيمة الجمركية"، القيمة المحددة طبقا لاتفاق 1994 المتعلق بتنفيذ المادة 7 من الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة (الاتفاق حول القيمة الجمركية للمنظمة العالمية للتجارة)،

(و) "سعر المصنع للمنتج"، السعر المدفوع مقابل المنتج إلى صانع من المجموعة أو من الجزائر الذي تم في مؤسسته آخر تشغيل أو تحويل بما في ذلك قيمة كل المواد المستعملة واقتطاع كل الرسوم الداخلية التي تسترجع أو يمكن استرجاعها عند تصدير المنتج المتحصل عليه،

(ز) "قيمة المواد"، القيمة الجمركية عند استيراد المواد غير المنشئية المستعملة أو، إذا تعذر معرفتها أو تحديدها، السعر الأول الذي يمكن التحقق منه والمدفوع مقابل المواد بالمجموعة أو بالجزائر،

(ح) "قيمة المواد المنشئية"، قيمة هذه المواد كما هو مبين في النقطة "ز" المطبقة مع ما يلزم من التبديل،

(ط) "القيمة المضافة"، سعر المصنع للمنتجات مع إنقاص القيمة الجمركية لكل المواد المستعملة والتي لا يكون منشؤها البلد الذي تم فيه التحصل على المنتجات،

(ي) "الفصول" و "البنود"، الفصول والبنود ذات أربعة أرقام المستعملة في المدونة التي تشكل النظام المنسجم لتعيين وترميز السلع، المشار في البروتوكول بالنظام المنسجم أو "ن م"،

2- لأغراض تطبيق النقطة 2ب) من المادة 2 تعتبر التشغيلات أو التحويلات التي تمت بالمجموعة أو عند استيفاء الشروط المطلوبة بالفقرتين 3 و4 من المادة 4 بالمغرب أو تونس منجزة بالجزائر عندما تكون المنتوجات المتحصل عليها محل تشغيلات تحويلات لاحقة بالجزائر.

3- عملا بأحكام الفقرتين 1 و2، عندما تكون المنتوجات المنشئية متحصل عليها في دولتين أو عدة دول من تلك المشار إليها في هذه الأحكام أو بالمجموعة، فإنها تعتبر منتوجات منشأها الدولة أو المجموعة التي تم بها آخر تشغيل أو تحويل، طالما يفوق ذلك التشغيل أو التحويل، التشغيل أو التحويل المذكور في المادة 8.

#### المادة 6

##### المنتجات المتحصل عليها كليا

1- تعتبر متحصل عليها كليا بالمجموعة أو بالجزائر :

أ) المنتجات المعدنية المستخرجة من تربتها أو قاع بحارها أو محيطاتها،

ب) منتجات المملكة النباتية التي تم حصادها فيها،

ج) الحيوانات الحية التي ولدت أو تم تربيتها فيها،

د) المنتجات من أصل حيوانات حية تم تربيتها هناك،

هـ) منتجات الصيد والصيد البحري الممارسين فيها،

و) منتجات الصيد البحري والمنتجات الأخرى المستخرجة من البحر خارج المياه الإقليمية للمجموعة أو للجزائر بواسطة سفنها،

ز) المنتوجات المصنوعة على متن السفن المصانع التابعة لها فقط من تلك المشار إليها في النقطة (و)،

ح) السلع المستعملة التي لا تستخدم إلا لاسترجاع المواد الأولية بما في ذلك العجلات المطاطية المستعملة التي لا تصلح إلا لتلبس العجلات أو كنفائات فقط،

ط) النفايات الناتجة عن عمليات تصنيع منجزة فيها،

ي) المنتوجات المستخرجة من التربة أو قاع البحر أو ما تحته المتواجد خارج مياهها الإقليمية، طالما أن لها حقوق استغلال حصرية على قاع البحر هذا أو ما تحته،

2- تعتبر المواد التي منشؤها الجزائر مواد منشؤها المجموعة عندما تضاف إلى منتج متحصل عليه فيها، وليس من الضروري أن تكون هذه المواد محل تشغيلات أو تحويلات كافية فيها، شريطة أنها كانت محل تشغيلات أو تحويلات تفوق تلك المشار إليها في الفقرة 1 من المادة 8 من هذا البروتوكول.

#### المادة 4

##### التراكم مع مواد ذات منشأ مغربي أو تونسي

1- بغض النظر عن النقطة 1ب) من المادة 2 ودون المساس بأحكام الفقرتين 3 و4 تعتبر المواد ذات المنشأ المغربي أو التونسي في مفهوم البروتوكول رقم 4 الملحق بالاتفاق بين المجموعة وهذه البلدان مواد منشؤها المجموعة ولا يفرض أن تكون هذه المواد محل تشغيلات أو تحويلات كافية فيها، شريطة أنها كانت محل تشغيلات أو تحويلات تفوق تلك المشار إليها في الفقرة 1 من المادة 8 من هذا البروتوكول.

2- بغض النظر عن النقطة 2ب) من المادة 2 ودون المساس بأحكام الفقرتين 3 و4 تعتبر المواد ذات المنشأ المغربي أو التونسي في مفهوم البروتوكول رقم 4 الملحق بالاتفاق بين المجموعة وهذه البلدان مواد منشأها الجزائر ولا يفرض أن تكون هذه المواد محل تشغيلات أو تحويلات كافية فيها، شريطة أنها كانت محل تشغيلات أو تحويلات تفوق تلك المشار إليها في الفقرة 1 من المادة 8 من هذا البروتوكول.

3- لا تطبق الأحكام المنصوص عليها في الفقرتين 1 و2 المتعلقة بالمواد ذات المنشأ التونسي إلا إذا كانت التبادلات التي تتم بين المجموعة و تونس وبين الجزائر و تونس تسيرها قواعد منشأ مماثلة.

4- لا تطبق الأحكام المنصوص عليها في الفقرتين 1 و2 المتعلقة بالمواد ذات المنشأ المغربي إلا إذا كانت التبادلات التي تتم بين المجموعة و المغرب وبين الجزائر و المغرب تسيرها قواعد منشأ مماثلة.

#### المادة 5

##### تراكم التشغيل أو التحويلات

1- قصد تطبيق النقطة 1ب) من المادة 2 تعتبر التشغيلات أو التحويلات التي تمت بالجزائر أو عند استيفاء الشروط المطلوبة بالفقرتين 3 و4 من المادة 4 بالمغرب أو تونس منجزة بالمجموعة عندما تكون المنتوجات المتحصل عليها محل تشغيلات أو تحويلات لاحقة بالمجموعة.

2- بغض النظر عن الفقرة 1، فإن المواد غير المنشئية التي لا يجب استعمالها في صناعة منتج محدد طبقا للشروط المحددة من القائمة لهذا المنتج، يمكن مع ذلك استعمالها شريطة :

(أ) ألا تفوق قيمتها الإجمالية 10 % من سعر المصنع للمنتج،

(ب) ألا ينجر عن تطبيق هذه الفقرة تجاوز النسبة أو النسب المئوية المشار إليها في القائمة بخصوص القيمة القصوى للمواد غير المنشئية.

لا تطبق هذه الفقرة على المنتجات الداخلة في الفصول من 50 إلى 63 من النظام المنسجم.

3- تطبق الفقرتان 1 و 2 دون المساس بالمادة 8.

### المادة 8

#### تشغيلات أو تحويلات غير كافية

1- دون المساس بالفقرة 2، تعتبر التشغيلات أو التحويلات التالية غير كافية لإضفاء الطابع المنشئي، سواء تم استيفاء شروط المادة 7 أم لا.

(أ) العمليات الموجهة لضمان حفظ المنتجات في حالتها عند نقلها وتخزينها (تهويتها ونشرها وتجفيفها وتبريدها و وضعها في الماء المالح أو المكبرت أو مضاف إليه عناصر أخرى وفصل الأجزاء الفاسدة منها والعمليات المماثلة).

(ب) العمليات البسيطة المتعلقة بنفض الغبار والغربة والفرز والتصنيف والتشكيل (بما في ذلك تكوين مجموعات سلع) والغسل والدهن والتقطيع،

(ج) (أ) تغيير الأغلفة وتقسيم الطرود وجمعها،

(ب) الملء البسيط للقوارير، القنينات، الأكياس الأعمدة، العلب على لوحات ... إلخ وكذا كل عمليات التهيئة البسيطة الأخرى،

(د) وضع علامات أو لصاقات أو أي علامة تمييزية مماثلة أخرى على المنتجات ذاتها أو أغلفتها،

(هـ) المزيج البسيط للمنتجات، وإن كانت من أصناف مختلفة، مادام أحد مكونات المزيج أو العديد منه لا يستوفي الشروط التي يحددها هذا البروتوكول كي يمكن اعتبار منشأها من المجموعة أو الجزائر،

(ك) السلع المصنوعة فيها فقط من المنتجات المشار إليها في النقاط من (أ) إلى (ي)،

2- لا تطبق عبارتا "سفنها" و "السفن المصانع التابعة لها" المشار إليها في النقطتين (و) و (ز) من الفقرة 1 إلا على السفن والسفن المصانع :

(أ) المرقمة أو المسجلة في دولة عضو في المجموعة أو بالجزائر،

(ب) التي ترفع علم دولة عضو في المجموعة أو الجزائر،

(ج) التي يملكها، بنسبة 50 % على الأقل، رعايا الدول الأعضاء في المجموعة أو الجزائر أو شركة يتواجد مقرها الرئيسي في إحدى هذه الدول والذي يكون مسيرها أو مسيرها ورئيس مجلس الإدارة أو المراقبة وأغلبية أعضاء هذين المجلسين من رعايا الدول الأعضاء في المجموعة أو الجزائر والتي، علاوة على ذلك، وفيما يخص شركات الأشخاص أو شركات ذات مسؤولية محدودة، يكون نصف رأس مالها على الأقل ملكا لهذه الدول أو المجموعات عمومية أو لرعايا تلك الدول،

(د) التي يتكون طاقم قيادتها من رعايا الدول الأعضاء في المجموعة أو الجزائر،

(هـ) التي يتكون طاقمها من رعايا الدول الأعضاء في المجموعة أو الجزائر، بنسبة 75 % على الأقل.

### المادة 7

#### المنتجات المشغولة أو المحولة كفاية

1- قصد تطبيق المادة 2 تعتبر المنتجات غير المتحصل عليها كليا مشغولة أو محولة كفاية عند استيفاء الشروط المشار إليها في القائمة الواردة بالملحق II .

تشير الشروط المذكورة أعلاه، بالنسبة لكل المنتجات التي يشملها الاتفاق، إلى التشغيل أو التحويل الذي ينبغي إجراؤه على المواد غير المنشئية الداخلة في تصنيع هذه المنتجات وتطبق حصرا على هذه المواد. ونتيجة لذلك فإذا استعمل منتج قد اكتسب الطابع المنشئ باستيفاء الشروط المطبقة على المنتج الذي أضيف إليه ولا تؤخذ بعين الاعتبار المواد غير المنشئية التي تكون قد استعملت في تصنيعه.

**المادة 12****العناصر الحياضية**

قصد تحديد الطابع المنشئي لمنتوج، ليس من الضروري تحديد منشأ العناصر الآتية التي قد تدخل في تصنيعه :

(أ) الطاقة والوقود،

(ب) المنشآت والتجهيزات،

(ج) الآلات والأدوات،

(د) السلع التي لا تدخل وغير موجهة للدخول في التكوين النهائي للمنتوج.

**الباب الثالث****الشروط الإقليمية****المادة 13****مبدأ الإقليمية**

1- يجب استيفاء الشروط المشار إليها في الباب الثاني الخاصة باكتساب الطابع المنشئي دون انقطاع بالمجموعة أو بالجزائر، مع مراعاة أحكام المادتين 4 و5.

2- عندما تعود سلع منشئية إلى المجموعة أو الجزائر بعد تصديرها من المجموعة أو الجزائر إلى بلد آخر، مع مراعاة أحكام المادتين 4 و5، ينبغي اعتبارها غير منشئية إلا إذا تم الإثبات بإقناع من السلطات الجمركية :

(أ) أن السلع المعادة هي نفسها التي تم تصديرها و،

(ب) أن السلع لم تخضع لأي عمليات تفوق تلك الضرورية للمحافظة عليها في حالتها عند تواجدها بهذا البلد أو عند تصديرها

**المادة 14****النقل المباشر**

1- يطبق النظام التفضيلي المنصوص عليه في الاتفاق فقط على المنتجات المستوفية لشروط هذا البروتوكول والتي يتم نقلها مباشرة بين المجموعة والجزائر أو عبورا لإقليم البلدين الآخرين المشار إليهما في المادتين 4 و5. غير أنه يمكن القيام بنقل المنتوجات التي تشكل إرسالاً واحداً به عبورا لأقاليم أخرى، عند الاقتضاء، عن طريق مسافنة أو تخزين مؤقت في هذه الإقليم، طالما بقيت المنتجات تحت

(و) الجمع البسيط للأجزاء بغية تشكيل منتوج كامل،

(ز) تراكم عمليتين أو عدة عمليات من المشار إليها من (أ) إلى (و)

(ح) ذبح الحيوانات.

2- ينظر الطرفان سوياً في كل العمليات التي تنجز على منتوج ما سواء بالمجموعة أو بالجزائر بغية تحديد ما إذا كانت التشغيلات الطارئة على هذا المنتوج غير كافية في مفهوم الفقرة 1.

**المادة 9****الوحدة التي ينبغي أخذها بعين الاعتبار**

1- إن الوحدة التي ينبغي أخذها بعين الاعتبار لتطبيق أحكام هذا البروتوكول هو المنتوج المعتمد كوحدة قاعدية لتحديد التصنيف الذي يركز على قائمة النظام المنسجم.

ونتيجة لذلك :

(أ) عندما يصنف منتوج مكون من مجموعة مواد أو مركب منها في بند واحد حسب شروط النظام المنسجم، يشكل الكل الوحدة التي ينبغي أخذها بعين الاعتبار.

(ب) عندما يكون إرسال مكون من عدد من المنتجات المتشابهة ومصنفة في نفس البند من النظام المنسجم، تطبق أحكام هذا الاتفاق على هذه المنتجات كل على حدى.

2- عندما، تطبيقاً للقاعدة العامة رقم 5 من النظام المنسجم، تصنف الأغلفة مع المنتوج الذي يحتوي عليه، ينبغي اعتبارها مكونة لوحدة كاملة مع المنتوج لأغراض تحديد المنشأ.

**المادة 10****اللوازم وقطع الغيار والأدوات**

إن اللوازم وقطع الغيار والأدوات المسلمة مع عتاد أو آلة أو جهاز أو راكبة والتي هي جزء من التجهيز العادي ومتضمنة في السعر أو ليست محل فاتورة على حدى تعتبر مكونة لوحدة كاملة مع العتاد أو الآلة أو الجهاز أو الراكبة المعنية.

**المادة 11****تشكيلات**

تعتبر التشكيلات في مفهوم القاعدة العامة رقم 3 من النظام المنسجم منشئية شريطة أن تكون كل المواد التي تدخل في تكوينها منشئية غير أن تشكيلة مكونة من مواد منشئية وغير منشئية تعتبر منشئية في مجملها شريطة ألا تفوق قيمة المواد غير المنشئية 15% عن سعر المصنع للتشكيلة.

2- يجب تسليم أو إعداد دليل على المنشأ طبقاً لأحكام الباب الخامس وتقديمه في الظروف العادية للسلطات الجمركية لبلد الاستيراد كما يجب الإشارة إلى عنوان المعرض ومكان تنظيمه في تلك الوثيقة. وعند الاقتضاء، يمكن طلب دليل وثائقي إضافي عن طبيعة المنتجات والظروف التي تم فيها عرضها.

3- تطبق الفقرة 1 على كل المعارض أو التظاهرات العمومية المشابهة ذات طابع تجاري أو صناعي أو زراعي أو حرفي من غير تلك المنظمة لأغراض خاصة في محلات ومتاجر تجارية يكون الهدف منها بيع المنتجات الأجنبية، والتي تبقى خلالها المنتجات تحت الرقابة الجمركية.

#### الباب الرابع

#### الانتقاص أو الإعفاء من الحقوق الجمركية

##### المادة 16

#### منع الانتقاصات أو الإعفاءات من الحقوق الجمركية

1- إن المواد غير المنشئية المستعملة في تصنيع منتجات منشأها المجموعة أو الجزائر أو أحد البلدين المشار إليهما في المادتين 4 و 5 والتي يسلم أو يعد لأجلها دليل عن منشأها طبقاً لأحكام الباب الخامس لا تستفيد لا في المجموعة ولا في الجزائر من انتقاص أو إعفاء من الرسوم الجمركية بأي شكل كان.

2- يطبق المنع المشار إليه في الفقرة 1 على كل ترتيب بغية التعويض أو التخفيض أو عدم الدفع الجزئي أو الكلي للحقوق الجمركية أو الرسوم ذات الأثر المماثل المطبقة بالمجموعة أو الجزائر على المواد المستعملة في التصنيع إذا كان هذا التعويض أو التخفيض أو عدم الدفع يطبق صراحة أو فعلاً عندما تصدر المنتجات المتحصل عليها من تلك المواد ولا توجه للاستهلاك الوطني.

3- يجب على مصدر المنتجات الحاصلة على دليل المنشأ أن يكون في مقدوره تقديم في كل وقت بناء على طلب من السلطات الجمركية كل الوثائق الملائمة التي تقر أنه لم يتحصل على أي انتقاص على المواد غير المنشئية المستعملة في تصنيع المنتجات المعنية وأنه تم التسديد الفعلي لكل الحقوق الجمركية والرسوم ذات الأثر المماثل المطبقة على هذه المواد.

رقابة السلطات الجمركية لبلد العبور أو التخزين ولا تطرأ عليها عمليات أخرى غير التفريغ أو إعادة الشحن أو أي عملية أخرى تهدف إلى الحفاظ عليها في حالتها.

يمكن القيام بنقل المنتجات المنشئية بواسطة قنوات عبوراً بإقليم غير إقليم المجموعة أو الجزائر.

2- يتم إثبات استيفاء الشروط المشار إليها في الفقرة 1 بأن يقدم إلى السلطات الجمركية لبلد الاستيراد :

(أ) سواء وثيقة نقل وحيدة يتم من خلالها المرور عبر بلد العبور،

(ب) أو شهادة تسلمها السلطات الجمركية لبلد العبور تتضمن :

(أ) وصف دقيق للمنتجات،

(ب) تاريخ التفريغ وإعادة شحن المنتجات مع الإشارة عند الاقتضاء إلى السفن أو وسائل النقل الأخرى المستعملة و،

(ج) تبيان الظروف التي تم فيها بقاء المنتجات في بلد العبور،

(د) أو إن لم توجد أي وثائق إثبات.

##### المادة 15

#### المعارض

1- إن السلع المنشئية المرسلة إلى بلد غير ذلك المشار إليه في المادتين 4 و 5 قصد عرضها والتي تم بيعها عند نهاية المعرض، قصد استيرادها في المجموعة أو الجزائر تستفيد عند استيرادها من أحكام الاتفاق شريطة أن يتم الإثبات بإقناع من السلطات الجمركية :

(أ) أن مصدراً أرسل هذه المنتجات من المجموعة أو من الجزائر إلى بلد المعرض وعرضها فيه،

(ب) أن هذا المصدر باع المنتجات أو تنازل عنها لصالح مرسل إليه في المجموعة أو في الجزائر،

(ج) أن هذه المنتجات تم إرسالها خلال المعرض أو بعد المعرض مباشرة في الحالة التي تم فيها إرسالها بغية عرضها، و

(د) أن هذه المنتجات لم تستعمل منذ إرسالها قصد عرضها إلا لأغراض الاستعراض في هذا المعرض.

(ب) وإما في الحالات المشار إليها في الفقرة 1 من المادة 22، تصريح مشار إليه فيما يلي بـ "تصريح على أساس فاتورة" يعده المصدر على أساس فاتورة أو وصل تسليم أو أي وثيقة تجارية أخرى، تعطي وصفاً مفصلاً للمنتجات المعنية بما فيه الكفاية، يسمح بالتعرف عليها. يرد نص التصريح على أساس الفاتورة هذه في الملحق 4.

2 - بغض النظر عن الفقرة 1، في الحالات المشار إليها في المادة 27، إن المنتجات المنشئية في مفهوم هذا البروتوكول مقبولة لصالح الاتفاق دون أن يكون من الضروري تقديم أي من الوثائق المشار إليها أعلاه.

### المادة 18

#### إجراءات تسليم شهادة تنقل السلع أور 1 (EUR1)

1 - يتم تسليم شهادة تنقل السلع أور 1 من قبل السلطات الجمركية لبلد التصدير بناء على طلب خطي يعده المصدر أو ممثله المؤهل تحت مسؤولية المصدر.

2 - لهذا الغرض، يملأ المصدر أو ممثله المؤهل شهادة تنقل السلع أور 1 واستمارة الطلب التي ترد نماذج منها بالملحق 3. تملأ هذه الاستمارات بإحدى اللغات التي حرر فيها هذا الاتفاق، طبقاً لأحكام القانون الداخلي لبلد التصدير، كما ينبغي ملء الاستمارات بخط اليد وتكميلها بالحبر وبأحرف الطباعة، ويجب الإشارة إلى المنتجات في الخانة المخصصة لهذا الغرض، دون تباعد الأسطر عندما لا تملأ الخانة كلياً، ينبغي رسم خط أفقي تحت آخر سطر من التعيين مع شطب المجال غير المستعمل.

3 - يجب علي المصدر الطالب إصدار شهادة تنقل السلع أور 1 تقديم في أي وقت، بناء على طلب من السلطات الجمركية لبلد التصدير حيث تم تسليم شهادة تنقل السلع أور 1، كل الوثائق اللازمة التي تثبت الطابع المنشئي للمنتجات المعنية وكذا احترام الشروط الأخرى المنصوص عليها في هذا البروتوكول.

4 - يتم تسليم شهادة تنقل السلع أور 1 من قبل السلطات الجمركية لدولة عضو في المجموعة أو للجزائر إن أمكن اعتبار المنتجات المعنية منتجات منشؤها المجموعة أو الجزائر أو أحد البلدين المشار إليهما في المادتين 4 و5 وأنها تستوفي الشروط الأخرى المنصوص عليها في هذا البروتوكول.

4- تطبق أيضاً الفقرات من 1 إلى 3 على الأغلفة في مفهوم الفقرة الثانية من المادة 9 وعلى اللوازم وقطع الغيار ومجموعة الأدوات في مفهوم المادة 10 ومنتجات التشكيل في مفهوم المادة 11 التي ليست منشئية.

5- تطبق الفقرات من 1 إلى 4 على المواد التي يغطيها الاتفاق فقط علاوة على ذلك، فإنها لا تعارض تطبيق نظام الاسترداد على التصدير بالنسبة للمنتجات الزراعية المطبق على التصدير طبقاً لأحكام الاتفاق.

6- لا تطبق أحكام هذه المادة خلال الست سنوات التي تلي دخول الاتفاق حيز التنفيذ.

7- بعد دخول أحكام هذه المادة حيز التنفيذ وبغض النظر عن الفقرة 1 يمكن للجزائر أن تطبق الترتيبات الخاصة بالانتقاص أو الإعفاء من الحقوق الجمركية أو الرسوم ذات الأثر المماثل المطبقة على المواد المستعملة في تصنيع المنتجات المنشئية، مع مراعاة الأحكام التالية :

(أ) سيتم تطبيق نسبة 5 % من الضريبة الجمركية على المنتجات المشار إليها في الفصول من 25 إلى 49 ومن 64 إلى 97 من النظام المنسجم، أو نسبة أقل إذا كانت سارية المفعول بالجزائر.

(ب) سيتم تطبيق نسبة 10 % من الضريبة الجمركية على المنتجات المشار إليها في الفصول من 50 إلى 63 من النظام المنسجم، أو نسبة أقل إذا كانت سارية المفعول بالجزائر.

تدرس من جديد أحكام هذه الفقرة قبل نهاية المرحلة الانتقالية المشار إليها في المادة 6 من الاتفاق.

### الباب الخامس

#### دليل المنشأ

### المادة 17

#### شروط عامة

1- تستفيد المنتجات التي منشؤها المجموعة من أحكام الاتفاق عند استيرادها في الجزائر وكذا المنتجات التي منشؤها الجزائر عند استيرادها في المجموعة بتقديم :

(أ) إما شهادة تنقل السلع أور 1 (EUR1) التي يرد نموذج منها في الملحق 3،



ES	"EXPEDIDO A POSTERIORI"
DA	"UDSTEDT EFTERRFOLGEND"
DE	"NACHTAGLICH AUGEDTELS"
EL	EKDOQEN EK TWN USTRWN
EN	"ISSUED RESTROSPECTIVELY"
FR	"DELIVRE A POSTERIORI"
IT	"RILASCIATO A POSTERIORI"
NL	"AFGEGEVEN A POSTERIORI"
PT	"EMITIDO APOSTERIORI"
FI	"ANNETU GALKIKATEEN"
SV	"UTFARDAT I EFTERHAND"
DZ	سلمت لاحقا

5 - توضع العبارة المشار إليها في الفقرة 4 في خانة "الملاحظات" من شهادة تنقل السلع أور 1.

#### المادة 20

##### تسليم نسخة من شهادة تنقل السلع أور 1

1 - في حالة سرقة أو ضياع أو إتلاف شهادة تنقل السلع أور 1 يمكن للمصدر طلب نسخة من السلطات الجمركية التي سلمتها على أساس وثائق التصدير التي بحوزتها.

2 - تحمل النسخة المسلمة على هذا النحو إحدى العبارات التالية:

5 - تتخذ السلطات التي تسلم شهادات تنقل السلع أور 1 كل التدابير اللازمة بغية مراقبة الطابع المنشئي للمنتجات واحترام الشروط الأخرى المنصوص عليها في هذا البروتوكول.

ولهذا الغرض فإنها مؤهلة بمطالبة كل الأدلة والقيام بكل المراقبات لحسابات المصدر و أي مراقبة أخرى تراها مناسبة. وتسهر كذلك على ضمان ملء الاستثمارات المشار إليها في الفقرة 2 حسب الأصول كما تتأكد لاسيما من ملء الخانة المخصصة لتعيين المنتج بطريقة لا تترك مجالا لإضافات احتيالية.

6 - يجب الإشارة إلي تاريخ تسليم شهادة تنقل السلع أور 1 في الخانة 11 من الشهادة.

7 - يتم تسليم شهادة تنقل السلع أور 1 من قبل السلطات الجمركية ويوضع تحت تصرف المصدر فور القيام بالتصدير الفعلي.

#### المادة 19

##### شهادة تنقل السلع أور 1 المسلمة لاحقا

1 - بغض النظر عن الفقرة 7 من المادة 18 يمكن تسليم شهادة تنقل السلع أور 1 استثنائيا بعد تصدير المنتجات المتعلقة بها:

(أ) إذا لم يتم التسليم عند التصدير نظرا لأخطاء أو سهو غير مقصود أو ظروف خاصة، أو

(ب) إذا تم الإثبات باقتناع من السلطات الجمركية أنه تم تسليم شهادة تنقل السلع أور 1 و لكن لم يقبل عند الاستيراد لأسباب تقنية.

2 - لتطبيق الفقرة 1 يجب على المصدر أن يشير في طلبه إلى مكان وتاريخ تصدير المنتجات التي تخصصها شهادة تنقل السلع أور 1 وكذا أسباب الطلب.

3 - لا يمكن للسلطات الجمركية أن تسلم شهادة تنقل السلع أور 1 لاحقا إلا بعد التأكد من أن المعلومات المذكورة في طلب المصدر مطابقة لتلك المحتواة في الملف الموافق.

4 - تحمل شهادات تنقل السلع أور 1 المسلمة لاحقا إحدى العبارات التالية:

## المادة 22

## شروط إعداد تصريح على أساس فاتورة

1 - يمكن إعداد التصريح على أساس فاتورة المشار إليه في النقطة ب من الفقرة 1 من المادة 17 من قبل :

(أ) مصدر معتمد في مفهوم المادة 23، أو

(ب) أي مصدر لكل إرسال مكون من طرد أو عدة طرود تحتوي على منتجات منشئية لا تفوق قيمتها الإجمالية 6000 أورو.

2 - يمكن إعداد التصريح على أساس فاتورة إذا أمكن اعتبار المنتوجات المعنية منشأها المجموعة أو الجزائر أو أحد البلدين المشار إليهما في المادتين 4 و5 وتستوفى الشروط الأخرى المنصوص عليها في هذا البروتوكول.

3 - يجب على المصدر الذي يعد التصريح على أساس الفاتورة أن يكون في مقدوره تقديم، في كل وقت بناء على طلب من السلطات الجمركية لبلد التصدير، كل الوثائق اللازمة التي تثبت الطابع المنشئ للمنتوجات وكذا احترام الشروط الأخرى المنصوص عليها في هذا البروتوكول.

4 - يعد المصدر التصريح على أساس الفاتورة باستعمال الآلة الراقنة أو النسخة لطبع التصريح على الفاتورة أو وصل التسليم أو أي وثيقة تجارية أخرى ورد نصه في الملحق 4 في اللغات المبينة في هذا الملحق طبقاً لأحكام القانون الداخلي لبلد التصدير وإذا تم إعداد التصريح بخط اليد، يجب أن يتم ذلك بالحبر وبحروف الطباعة.

5 - تحمل التصريحات على أساس الفاتورة التوقيع الخطي الأصلي للمصدر. غير أنه لا يكون المصدر المعتمد في مفهوم المادة 23 ملزماً بتوقيع هذه التصريحات شريطة أن يقدم إلى السلطات الجمركية لبلد التصدير إلتزاماً كتابياً يقبل من خلاله مسؤوليته التامة على كل تصريح على أساس فاتورة يحدد هويته كما لو وقعها بيده.

6 - يمكن للمصدر إعداد تصريح على أساس فاتورة في الوقت الذي يتم فيه تصدير المنتوجات المتعلقة بها أو بعد تصديرها، شريطة أن تقدم في دولة الاستيراد خلال فترة تقل عن سنتين من تاريخ استيراد المنتوجات المتعلقة بها.

ES	"DUPLICADO"
DA	"DUPLIKAT"
DE	"DUPLIKAT"
EL	"ANTIGRFO"
EN	"DUPLICATE"
FR	"DUPLICATA"
IT	"DUPLICATO"
NL	"DUPLICAAT"
PT	"SEGUNDA VIA"
FI	"KAKSOISKAPPALE"
SV	"DUPLIKAT"
DZ	"نسخة"

3 - توضع العبارة المشار إليها في الفقرة 2 في خانة الملاحظات من نسخة شهادة تنقل السلع أور 1.

4 - تدخل النسخة، التي ينقل فيها من جديد تاريخ شهادة تنقل السلع أور 1 الأصلية، حيز التنفيذ بهذه التاريخ.

## المادة 21

## تسليم شهادات أور 1 على أساس دليل المنشأ

## المسلم أو المعد مسبقاً

لما تكون منتجات منشئية موضوعة تحت رقابة مكتب جمارك بالمجموعة أو بالجزائر، يمكن تعويض دليل المنشأ الأصلي بشهادة أو بعدة شهادات تنقل السلع أور 1 بغرض إرسال هذه المنتوجات أو البعض منها في مكان آخر من المجموعة أو من الجزائر. تسلم شهادة التعويض أور 1 من قبل مكتب الجمارك الذي توضع المنتوجات تحت رقابته.

## المادة 23

## المصدر المعتمد

1- يمكن للسلطات الجمركية لدولة التصدير أن ترخص لأي مصدر مشار إليه فيما يلي " المصدر المعتمد " ، الذي يقوم اعتياديا بعمليات تصدير منتجات يشملها الاتفاق مقدما، بإقناعه السلطات الجمركية، بكل الضمانات لمراقبة الطابع المنشئي للمنتوجات وكذا احترام كل الشروط الأخرى لهذا البروتوكول، بإعداد تصريحات على أساس الفاتورة مهما كانت قيمة السلع المعنية.

2- يمكن للسلطات الجمركية إخضاع منح صفة مصدر معتمد للشروط التي تراها مناسبة.

3- تمنح السلطات الجمركية للمصدر المعتمد رقم ترخيص جمركي، يجب أن يرد في التصريح على أساس الفاتورة.

4- تراقب السلطات الجمركية استعمال الترخيص من قبل المصدر المعتمد.

5- يمكن للسلطات الجمركية إلغاء الترخيص في أي وقت. ويجب عليها القيام بذلك إن أصبح المصدر المعتمد لا يقدم الضمانات المشار إليها في الفقرة 1 أو أصبح لا يستوفي الشروط المشار إليها في الفقرة 2 أو أفرط في استعمال الترخيص بأي طريقة كانت.

## المادة 24

## صلاحية دليل المنشأ

1- مدة صلاحية دليل المنشأ أربعة أشهر اعتبارا من تاريخ تسليمها في بلد التصدير كما يجب تقديمها في نفس الأجل هذا إلى السلطات الجمركية لبلد التصدير.

2- إن أدلة المنشأ التي تقدم إلى السلطات الجمركية لبلد الاستيراد بعد انقضاء أجل التقديم المشار إليه في الفقرة 1 يمكن قبولها لأغراض تطبيق النظام التفضيلي عندما يرجع عدم احترام الأجل الى ظروف استثنائية .

3- باستثناء حالات التقديم المتأخر هذه، يمكن للسلطات الجمركية لبلد التصدير قبول أدلة المنشأ عندما تقدم لها المنتجات قبل انقضاء تلك الأجل.

## المادة 25

## تقديم دليل المنشأ

1- تقدم أدلة المنشأ للسلطات الجمركية لبلد الاسيراد طبقا للإجراءات المطبقة في هذا البلد.

يمكن لهذه السلطات أن تطالب بترجمة دليل المنشأ. كما يمكنها أن تطالب بأن يكون تصريح الاستيراد مرفقا بتصريح يشهد من خلاله المستورد أن المنتوجات تستوفي الشروط الضرورية لتطبيق الاتفاق.

## المادة 26

## الاستيراد بإرسالات متسلسلة

عندما تستورد منتوجات مفككة أو غير مركبة في مفهوم القاعدة العامة 2 أ) من النظام المنسجم التابع للفروع XVI و XVII أو للبنود رقم 7308 و 9406 من النظام المنسجم عبر إرسالات متسلسلة بناء على طلب من المستورد ووفقا للشروط المحددة من قبل السلطات الجمركية لبلد الاستيراد يقدم دليل واحد على المنشأ إلى السلطات الجمركية عند استيراد الإرسال الأول.

## المادة 27

## الإعفاء من دليل المنشأ

1- تعتبر منتجات منشئية، دون فرض تقديم دليل على المنشأ، المنتجات التي هي محل إرسالات صغيرة موجهة إلى خواص من قبل خواص أو محتواه في الأمتعة الشخصية للمسافرين مادامت الاستيرادات تخلو من أي طابع تجاري وعندما يصرح أنها تستوفي شروط هذا البروتوكول وليس هناك ما يشكك في صدق هذا التصريح ، في حالة الإرسال عن طريق البريد، يمكن القيام بهذا التصريح الجمركي على التصريح الجمركي CN23 /CN22 أو على ورقة ملحقة بهذا الوثيقة.

2- تعتبر خالية من أي طابع تجاري، الاستيرادات ذات الطابع العرضي والتي تخص فقط منتجات موجهة للاستعمال الشخصي أو العائلي للمرسل إليهم أو المسافرين. لا يجب أن تعكس هذه المنتجات من خلال نوعها وكميتها، أي استغلال ذي طابع تجاري.

## المادة 29

### وثائق الإثبات

إن الوثائق المشار إليها في الفقرة 3 من المادة 18 والفقرة 3 من المادة 22 والموجهة إلى إثبات أن المنتجات التي تغطيها شهادة تنقل السلع أرو1 أو التصريح على أساس الفاتورة هي منتجات منشؤها المجموعة أو الجزائر أو أحد البلدين المشار إليهما في المادتين 4 و5 وأنها تستوفي شروط البروتوكول الأخرى، يمكن لها أن تأخذ الأشكال الآتية:

(أ) دليل مباشر للعمليات التي قام بها المصدر أو الممون بغية التحصل على السلع المعنية، الواردة على سبيل المثال في حساباته أو محاسبته الداخلية،

(ب) وثائق تثبت الطابع المنشئي للمواد المستعملة أو المسلمة أو المعدة في المجموعة أو في الجزائر حيث تستعمل هذه الوثائق طبقا للقانون الداخلي،

(ج) وثائق تثبت التشغيل أو التحويل الطارئ على المواد في المجموعة أو في الجزائر والتي تم إعدادها أو تسليمها في المجموعة أو الجزائر حيث تستعمل هذه الوثائق طبقا للقانون الداخلي،

(د) شهادات تنقل السلع أرو1 أو التصريحات على أساس الفاتورة التي تثبت الطابع المنشئي للمواد المستعملة والتي تم تسليمها أو إعدادها في المجموعة أو في الجزائر طبقا لهذا البروتوكول أو في أحد البلدين المشار إليهما في المادتين 4 و5 طبقا لقواعد المنشأ مماثلة لقواعد هذا البروتوكول،

(هـ) تصريحات الممون وبطاقات الاستعلامات التي تثبت التشغيلات أو التحويلات الطارئة علي المواد المستعملة في تصنيع السلع المعنية التي تم إعدادها في البلدين المشار إليهما في المادة 4 طبقا لأحكام هذا البروتوكول.

## المادة 30

### الاحتفاظ بأدلة المنشأ ووثائق الإثبات

1 - يجب على المصدر الذي يطلب تسليم شهادة تنقل السلع أرو1 أن يحتفظ لمدة ثلاث سنوات على الأقل بالوثائق المشار إليها في الفقرة 3 من المادة 18.

2 - يجب على المصدر الذي يعد تصريحا على أساس فاتورة أن يحتفظ لمدة ثلاثة سنوات على الأقل بنسخة من التصريح على أساس الفاتورة المذكورة وكذا الوثائق المشار إليها في الفقرة 3 من المادة 22.

3 - وعلاوة على ذلك لا يمكن أن تفوق القيمة الإجمالية لهذه المنتجات 500 أورو فيما يتعلق بالإرسالات الصغيرة أو 1200 أورو فيما يتعلق بمحتوى أمتعة المسافرين الشخصية.

## المادة 28

### تصريح الممون وبطاقة الاستعلامات

1 - عندما يتم تسليم شهادة تنقل السلع أرو1 أو إعداد تصريح على أساس الفاتورة بخصوص منتجات منشئية التي تدخل في تصنيفها سلع كانت محل تشغيلات أو تحويلات في أحد أو عدة بلدان المشار إليها في المادة 5 دون اكتساب الطابع المنشئي، تؤخذ بعين الاعتبار تصريحات الممون بخصوص هذه السلع طبقا لأحكام هذه المادة. هذا التصريح، الذي يرد نموذج منه في الملحق 5، يزوده مصدر الدولة الآتي منها، سواء على الفاتورة التجارية المتعلقة بهذه المنتجات أو على ملحق هذه الفاتورة. يجب على مصدر دولة المنشأ أن تقدم هذا التصريح، الوارد نموذج منه في الملحق 6، إما مدرجا في الفاتورة التجارية المتعلقة بهذه المنتجات وإما ملحق بهذه الفاتورة.

2 - غير أنه يمكن لمكتب الجمارك المعني أن يطلب من المصدر تقديم بطاقة الاستعلامات المسلمة وفقا للشروط المنصوص عليها في الفقرة 3 والتي ورد نموذج منها بالملحق 7 سواء للتأكد من صحة المعلومات ومطابقتها للاستعلامات الواردة في التصريح المنصوص عليه في الفقرة 1 أو بغية التحصل على معلومات إضافية.

3 - تسلم بطاقة المعلومات المتعلقة بالمنتجات المستعملة بناء على طلب من مصدر هذه المنتجات سواء في الحالة المنصوص عليها في الفقرة 2 أو بمبادرة من هذا المصدر، من قبل مكتب الجمارك المختص في الدولة التي تم فيها تصدير هذه المنتجات. تعد في نسختين تسلم نسخة للطالب الذي ينبغي عليه إيصالها لمصدر المنتجات المتحصل عليها في آخر المطاف أو لمكتب الجمارك حيث تم طلب شهادة تنقل السلع أرو1 الخاصة بهذه السلع. يحتفظ مكتب الجمارك الذي سلمها بالنسخة الثانية وهذا لمدة 3 سنوات على الأقل.

4 - يمكن لأي بلد أن يكمل إلى عدد صحيح أصغر أو أكبر المبلغ الناتج من تحويل مبلغ معبر عنه بالأورو إلى عملته الوطنية. لا يمكن للمبلغ المكمل أن يختلف بأكثر من 5% من المبلغ الناتج عن التحويل. يمكن لأي بلد أن يبقى أن لا يغير مقابل القيمة في العملة الوطنية لمبلغ معبر عنه بالأورو إذا نتج، عند تاريخ التكييف السنوي المشار إليه في الفقرة 3، عن تحويل هذا المبلغ، قبل أي عملة إكمال إلى عدد صحيح، زيادة تقل عن 15% من مقابل قيمته في العملة الوطنية. يمكن إبقاء مقابل القيمة بالعملة الوطنية غير متغير إذا نتج عن التحويل انخفاض في مقابل هذه القيمة.

5 - تكون المبالغ المعبر عنها بالأورو محل دراسة جديدة من قبل لجنة الشراكة بناء على طلب من المجموعة أو الجزائر. وخلال إعادة الدراسة هذه تدرس لجنة الشراكة جدوى المحافظة على الآثار من الحدود المعنية في الحقيقة. ولهذا الغرض، فإنه مؤهل أن تقرر تغيير المبالغ المعبر عنها بالأورو.

### الباب السادس

#### طرق التعاون الإداري

##### المادة 33

#### المساعدة المتبادلة

1 - تبلغ السلطات الجمركية للدول الأعضاء في المجموعة أو للجزائر بعضها البعض، عبر المفوضية الأوروبية، نماذج بصمة الأختام المستعملة في مكاتبها لتسليم شهادات تنقل السلع أورا وكذا عناوين السلطات الجمركية المختصة لمراقبة هذه الشهادات والتصريحات على أساس الفاتورة.

2 - قصد ضمان تطبيق سليم لهذا البروتوكول، تتعاون المجموعة والجزائر، عبر إدارتيهما الجمركية بغية مراقبة صحة شهادات تنقل السلع أورا أو التصريحات على أساس الفاتورة ودقة المعلومات الواردة في تلك الوثائق.

##### المادة 34

#### مراقبة دليل المنشأ

1 - تتم المراقبة اللاحقة للأدلة على المنشأ من خلال السير أو في أي وقت تراود السلطات الجمركية لبلد الاستيراد شكوك مؤسسة بخصوص صحة هذه الوثائق أو الطابع المنشئي للمنتجات المعنية أو احترام الشروط الأخرى المنصوص عليها في هذا البروتوكول.

3- يجب على السلطات الجمركية لبلد التصدير التي سلمت شهادة تنقل السلع أورا أن تحتفظ لمدة ثلاث سنوات على الأقل باستمارة الطلب المشار إليها في الفقرة 2 من المادة 18.

4 - يجب على السلطات الجمركية لبلد الاستيراد أن تحتفظ لمدة ثلاث سنوات على الأقل بشهادات تنقل السلع أورا والتصريحات على أساس الفاتورة التي قدمت لها.

##### المادة 31

#### الاختلافات والأخطاء الشكلية

1 - لا ينجر عن ملاحظة اختلافات طفيفة في البيانات الواردة في الدليل على المنشأ وتلك الواردة على الوثائق المقدمة إلى مكتب الجمارك بغية القيام بإجراءات استيراد المنتجات، بحكم الواقع عدم صلاحية الدليل على المنشأ، إذا تم إثبات أن هذه الوثيقة مطابقة مع المنتج المقدم.

2 - إن الأخطاء الشكلية الجلية كأخطاء الطباعة في دليل على المنشأ لا ينجر عنها رفض الوثيقة إذا كانت هذه الأخطاء لا تشكل في صحة التصريحات الواردة في تلك الوثيقة.

##### المادة 32

#### المبالغ المعبر عنها بالأورو

1 - لتطبيق أحكام النقطة ب) من الفقرة 1 من المادة 22 والفقرة 3 من المادة 27، عندما تكون منتجات مفوترة في عملة غير الأورو، تحدد سنويا كل البلدان المعنية المبالغ المعبر عنها في العملة الوطنية للدول الأعضاء في المجموعة أو للجزائر أو للبلدين الآخرين المشار إليهما في المادتين 4 و5 والمساوية للمبالغ بالأورو.

2 - يستفيد الإرسال من أحكام النقطة ب) من الفقرة 1 من المادة 22 أو الفقرة 3 من المادة 27 على أساس العملة التي حررت بها الفاتورة حسب المبلغ المحدد من قبل البلد المعني.

3 - إن المبالغ المستعملة في أي عملة وطنية هي مقابل القيمة في هذه العملة للمبالغ المعبر عنها بالأورو في أول يوم عمل من شهر أكتوبر. تبلغ هذه المبالغ إلى لجنة المجموعات الأوروبية قبل 15 أكتوبر وتطبق في أول يناير من السنة الموالية. وتبلغ لجنة المجموعات الأوروبية هذه المبالغ المعنية لكل البلدان المعنية.

المسؤولة على إنجازها أو تثير مسألة بخصوص تفسير هذا البروتوكول، تعرض هذه الخلافات على لجنة التعاون الجمركي.

وفي كل الحالات تتم تسوية الخلافات بين المستورد والسلطات الجمركية لبلد الاستيراد طبقا لتشريع ذلك البلد.

### المادة 36

#### العقوبات

تنفذ عقوبات على أي شخص يعد أو يطلب إعداد وثيقة تحتوي على معطيات غير صحيحة بغية جعل منتج يستفيد من النظام التفضيلي.

### المادة 37

#### المناطق الحرة

1 - تتخذ المجموعة والجزائر كل التدابير اللازمة لتفادي أن تكون محل المنتجات المتبادلة تحت غطاء دليل المنشأ أو الماكثشة خلال نقلها في مناطق حرة متواجدة في إقليمها محل تحويلات أو معالجاتها بغير المعالجة المألوفة الهادفة إلى ضمان الحفاظ عليها في حالتها.

2 - خلافا للفقرة 1، عندما يتم استيراد منتجات منشؤها المجموعة أو الجزائر في منطقة حرة تحت غطاء دليل المنشأ وتكون محل معالجة أو تحويل، تسلم السلطات الجمركية المختصة شهادة تنقل السلع أور 1 جديدة بناء على طلب من المصدر إذا كانت المعالجة أو التحويل المنجزين مطابقين لأحكام هذا البروتوكول.

### الباب السابع

#### سبته ومليلية

### المادة 38

#### تطبيق البروتوكول

1 - لا تشمل عبارة "المجموعة" المستعملة في المادة 2 سبته ومليلية.

2 - تستفيد المنتجات التي منشؤها الجزائر من جميع الجوانب، خلال استيرادها إلى سبته ومليلية، من نفس النظام الجمركي المطبق على المنتجات التي منشؤها الإقليم الجمركي للمجموعة بحكم البروتوكول رقم 2 من عقد انضمام مملكة إسبانيا والجمهورية البرتغالية للمجموعات الأوروبية.

تمنح الجزائر لاستيراد المنتجات التي يشملها الاتفاق والتي منشؤها سبته ومليلية نفس النظام الجمركي الذي تمنحه للمنتجات المستوردة من المجموعة والتي يكون منشؤها فيها.

2 - قصد تطبيق أحكام الفقرة 1، ترسل السلطات الجمركية لبلد الاستيراد شهادة تنقل السلع أور 1 أو الفاتورة، إذا تم تقديمها، والتصريح على أساس الفاتورة أو نسخة من هذه الوثائق إلى السلطات الجمركية لبلد التصدير مشيرة، عند الاقتضاء، إلى الأسباب الجوهرية أو الشكلية التي تبرر التحقيق، وتأييدا لطلبها بخصوص مراقبة لاحقة، فإنها توفر كل الوثائق وكل المعلومات المتحصل عليها التي تثير الشكوك حول عدم صحة البيانات الواردة في دليل المنشأ.

3 - تقوم السلطات الجمركية لبلد التصدير بالمراقبة، ولهذا الغرض فإنها مؤهلة بمطالبة كل الأدلة وبالقيام بكل عمليات المراقبة لحسابات المصدر أو أي مراقبة تراها مناسبة.

4 - إذا قررت السلطات الجمركية لبلد الاستيراد إرجاء منح معاملة تفضيلية للمنتج المعني في انتظار نتائج المراقبة، فإنها تمنح للمستورد فك الرهن على المنتجات مع مراعاة التدابير التحفظية التي تراها ضرورية.

5 - تحاط السلطات الجمركية الطالبة للمراقبة علما في أقرب الأجل بنتائجها وتشير هذه الأخيرة بوضوح إلى أن الوثائق أصلية أم لا وإلى إمكانية اعتبار المنتجات المعنية كمنتجات منشؤها المجموعة أو الجزائر أو أحد البلدين المشار إليهما من المادة 4 وتستوفي الشروط المنصوص عليها في هذا البروتوكول.

6 - في حالة شكوك مؤسسة وفي غياب جواب بعد انقضاء أجل مدته عشرة (10) أشهر من تاريخ طلب المراقبة أو إذا كان الجواب لا يتضمن معلومات كافية تسمح بتحديد صحة الوثيقة موضوع المراقبة أو المنشأ الحقيقي للمنتجات، ترفض السلطات الجمركية الطالبة للمراقبة الاستفادة من التفضيلات إلا في حالات استثنائية.

7 - تتم المراقبة اللاحقة لبطاقات الاستعلامات المشار إليها في المادة 28 في الحالات المنصوص عليها في الفقرة الأولى وحسب الطرق المماثلة لتلك المنصوص عليها في الفقرات من 2 إلى 6.

### المادة 35

#### تسوية الخلافات

إذا تعذر تسوية الخلافات الناتجة عن عمليات المراقبة المشار إليها في المادة 34 بين السلطات الجمركية الطالبة للمراقبة والسلطات الجمركية

**الباب الثامن****أحكام ختامية****المادة 40****تعديل البروتوكول**

يمكن لمجلس الشراكة أن يقرر إدخال تعديلات فيما يخص تطبيق أحكام هذا البروتوكول بناء على طلب من أحد الطرفين أو لجنة التعاون الجمركي.

**المادة 41****لجنة التعاون الجمركي**

1 - تحدث لجنة التعاون الجمركي لضمان التعاون الإداري بغية التطبيق السليم والمنتظم لهذا البروتوكول وبتنفيذ أي مهام أخرى في الميدان الجمركي التي قد تناط بها.

2 - تتشكل اللجنة، من جهة، من خبراء جمركيين للدول الأعضاء وموظفين من مصالح مفوضية المجموعات الأوروبية الذين من اختصاصهم المسائل الجمركية، ومن جهة أخرى، من خبراء جمركيين من الجزائر.

**المادة 42****تنفيذ البروتوكول**

تتخذ المجموعة والجزائر، كل فيما يخصها، التدابير اللازمة لتنفيذ هذا البروتوكول.

**المادة 43****ترتيبات مع المغرب وتونس**

يتخذ الطرفان المتعاقدان الإجراءات اللازمة بغية إبرام ترتيبات مع المغرب وتونس تسمح بضمان تنفيذ هذا البروتوكول. ويشعر كل منهما الآخر بالتدابير المتخذة لهذا الغرض.

**المادة 44****السلع التي في حالة عبور أو في المستودع**

إن السلع التي تستوفي أحكام هذا البروتوكول والتي تكون عند تاريخ دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ، إما في طريقها إلى وجهتها وموضوعة في المجموعة أو بالجزائر تحت نظام الإيداع المؤقت أو في مستودعات الجمارك أو في المناطق الحرة، يمكنها أن تستفيد من أحكام الاتفاق شريطة أن تقدم في أجل أقصاه أربعة أشهر اعتباراً من هذا التاريخ إلى السلطات الجمركية لدولة الاستيراد شهادة أور 1 تعد لاحقاً من قبل السلطات المختصة لدولة التصدير وكذا الوثائق التي تبرر النقل المباشر.

3 - قصد تطبيق الفقرة 2 الخاصة بالمنتجات التي منشؤها سبتة ومليلية، يطبق هذا البروتوكول مع ما يلزم من تغيير، وذلك بمراعاة الشروط الخاصة المحددة في المادة 39.

**المادة 39****شروط خاصة**

1 - مع مراعاة أنه تم نقلها مباشرة طبقاً لأحكام المادة 14، تعتبر:

(1) منتجات منشؤها سبتة ومليلية،  
(أ) المنتجات المتحصل عليها كلياً بسبتة ومليلية،

(ب) المنتجات المتحصل عليها بسبتة ومليلية التي استعملت في تصنيعها منتجات غير تلك المشار إليها في النقطة (أ) شريطة أن:

(i) تكون تلك المنتجات محل تشغيلات أو تحويلات كافية في مفهوم المادة 7 أو،

(ii) يكون منشأ هذه المنتوجات الجزائر أو المجموعة شريطة أن تكون قد تعرضت إلى تشغيلات أو تحويلات تفوق تلك المشار إليها في المادة 8.

**2 - منتجات منشؤها الجزائر**

(أ) المنتجات المحصل عليها كلياً بالجزائر.

(ب) المنتجات المتحصل عليها بالجزائر التي استعملت في تصنيعها منتجات غير تلك المشار إليها في النقطة (أ) شريطة أن:

(i) تكون تلك المنتجات قد كانت محل تشغيلات أو تحويلات كافية في مفهوم المادة 7 أو.

(ii) تكون هذه المنتوجات منشؤها، في مفهوم هذا البروتوكول، سبتة أو مليلية أو المجموعة شريطة أنها كانت محل تشغيلات أو تحويلات تفوق العمليات المشار إليها في الفقرة 1 من المادة 8.

2 - تعتبر سبتة ومليلية إقليمياً واحداً.

3 - على المصدر أو المؤهل أن يضع علامتين "الجزائر" و"سبتة ومليلية" في الخانة 2 من شهادة تنقل السلع أور 1 أو في التصريح على أساس الفاتورة. علاوة على ذلك، لما يتعلق الأمر بالمنتجات التي منشؤها سبتة ومليلية، يجب الإشارة إلى الطابع المنشئي في الخانة 4 من شهادة تنقل السلع أور 1 أو في التصريح على أساس الفاتورة.

4 - إن السلطات الجمركية الإسبانية مكلفة بضمان تطبيق هذا البروتوكول بسبتة ومليلية.

### على سبيل المثال

يصنع محرك من البند 8407، الذي تنص بخصوصه القاعدة أن قيمة المواد غير المنشئية التي يمكن استعمالها لا يجب أن تفوق 40% من سعر المصنع للمنتوج من روافد السبك من الفولاذ المشب من الرقم 7224م.

إذا تم التحصل على هذه الروافد في المجموعة عن طريق سبيكة غير منشئية، فإنه يكون قد اكتسب طابع المنتج المنشئي وفقا للقاعدة المنصوص عليها في القائمة الخاصة بالمنتجات من الرقم 7224م ويمكن اعتبار هذه الرافد حينئذ كمنتوج منشئي في حساب قيمة المحرك، سواء تم صنعه في نفس المصنع حيث صنع المحرك أو في مصنع آخر من المجموعة. لا ينبغي إذا أخذ بعين الاعتبار قيمة السبيكة غير المنشئية عندما يشرع في تحديد قيمة المواد غير المنشئية المستعملة.

2.3 - تحدد القاعدة الواردة في القائمة الحد الأدنى للتشغيل أو التحويل الذي ينبغي القيام به، ونتيجة لذلك فإن التشغيلات أو التحويلات التي يفوق ذلك الحد لا تضيف الأخرى الطابع المنشئي. وبعبارة أخرى، إذا نصت قاعدة على أنه يمكن استعمال مواد غير منشئية هي في مرحلة تحضير معنية، فإن استعمال مثل هذه المواد عندما تكون في طور أكثر تقدما غير مسموح به.

3.3 - دون المساس بالملاحظات 2.3، عندما تشير قاعدة إلى إمكانية استعمال مواد داخلية في أي بند، فيمكن استعمال المواد الداخلة في نفس بند المنتج بمراعاة. مع ذلك، القيود الخاصة التي يمكن أن ينص عليها كذلك في القاعدة. غير أن عبارة "تصنيع من مواد أي بند بما في ذلك المواد الأخرى من الرقم ..... " تعني أنه لا يمكن استعمال إلا المواد المصنفة في نفس بند المنتج الذي يختلف تعيينه عن تعيين المنتج كما هو وارد في العمود 2 من القائمة.

4.3 - عندما تنص قاعدة من القائمة على إمكانية تصنيع منتج من عدة مواد، فهذا يعني أنه يمكن استعمال إحدى هذه المواد أو العديد منها، ولا يعني ذلك طبعا بأنه ينبغي استعمال كل المواد في آن واحد.

### برتوكول رقم 6

#### الملحق 1

#### ملاحظات تمهيدية لقائمة الملحق 2

##### ملاحظة 1 :

ترد في القائمة، بالنسبة لكل المنتوجات، الشروط الضرورية لاعتبار هذه المنتوجات مشغولة أو محولة كفاية في مفهوم المادة 7 من البروتوكول.

##### ملاحظة 2 :

1.2 - يصف العمودان الأولان من القائمة المنتج المتحصل عليه، يحدد العمود الأول رقم البند أو الفصل من النظام المنسجم فيما يحدد الثاني تعيين السلع الواردة في النظام بالنسبة لهذا البند أو الفصل. ومقابل البيانات الواردة في العمودين الأولين ينص على قاعدة من العمودين 3 و 4. عندما يكون في بعض الأحيان رقم العمود الأول مسبقا بـ"م" يشير ذلك إلى أن القاعدة الواردة في العمودين 3 و 4 لا تطبق إلا على جزء من البند الموصوف في العمود 2.

2.2 عندما تجمع عدة أرقام بند في العمود 1 أو ذكر فيه رقم فصل وتكون المنتجات الواردة في العمود 2 مشارا إليها نتيجة ذلك بعبارات عامة، فإن القاعدة المطابقة المنصوص عليها في العمودين 3 أو 4 تطبق على كل المنتجات المصنفة، في إطار النظام المنسجم، في مختلف بنود الفصل المعني أو في البنود المجموعة فيه.

3.2 عندما تحتوي القائمة على قواعد مختلفة تطبق على منتجات مختلفة داخلية في نفس البند فإن كل مطة تشير إلى التعيين المتعلق بجزء من البند هو موضوع القاعدة الموافقة الواردة في العمودين 3 و 4.

4.2 عندما ينص على قاعدة في العمودين 3 و 4 مقابل بيانات وردت في العمودين الأولين، فللمصدر الاختيار في تطبيق القاعدة المذكورة في العمود 3 أو 4. عندما لا ينص على أي قاعدة في العمود 4، يجب تطبيق القاعدة المذكورة في العمود 3.

##### ملاحظة 3 :

1.3 - تطبق أحكام المادة 7 من البروتوكول المتعلقة بالمنتجات التي اكتسبت طابعا منشئيا والمستعملة في تصنيع منتجات أخرى سواء اكتسبت هذا الطابع في المصنع الذي تم فيه استعمال هذه المنتوجات أو في مصنع آخر بالمجموعة أو بالجزائر.



**على سبيل المثال :**

تنص القاعدة المطبقة على الأنسجة من بنود النظام المنسجم من 5208 إلى 5212 على إمكانية استعمال ألياف طبيعية وكذا استعمال مواد كيميائية من ضمن أشياء أخرى. لاستلزام هذه القاعدة أنه يجب استعمال الألياف الطبيعية والمواد الكيميائية في آن واحد، يمكن استعمال إحدى هاتين المادتين أو حتى استعمالهما معا.

5.3- عندما تنص قاعدة من القائمة على وجوب صنع منتج من مادة معينة، لا يمنع هذا الشرط حتما استعمال مواد أخرى لا يمكن بحكم طبيعتها أن تستوفي شروط القاعدة (راجع أيضا الملاحظة 2.6 أدناه بخصوص المواد النسيجية)،

**على سبيل المثال :**

لا تمنع القاعدة المتعلقة بالمنتجات الغذائية المحضرة من الرقم 1904، التي تستثني صراحة استعمال الحبوب ومشتقاتها، استعمال الأملاح المعدنية أو المواد الكيميائية أو مضافات أخرى مادام مصدره غير الحبوب.

مع ذلك لا تطبق هذه القاعدة على المنتجات التي رغم أنه لا يمكن تصنيعها من مواد محددة في القائمة، يمكن صنعها من مادة من نفس الطبيعة في طور سابق من التصنيع.

**على سبيل المثال :**

عندما يتعلق الأمر بثوب من الفصل 62م مصنوع من غير المنسوج وإذا نص على أنه لا يمكن التحصل على هذا الطراز من السلع إلا من خيوط غير منشئية فلا يمكن استعمال أقمشة غير منسوجة، حتى ولو تم الإثبات أنه لا يمكن التحصل على غير المنسوج عادي من الخيوط، وفي هذه الحالات فإن المادة التي ينبغي استعمالها هي تلك التي توجد في حالة تشغيل مباشرة قبل الخيوط، أي في حالة ألياف.

6.3- إذا نص في قاعدة من القائمة، على إمكانية استعمال نسبتيين مؤبتيين بخصوص القيمة العظمى من المواد غير المنشئية، فلا يمكن جمع هاتين النسبتيين المؤبتيين، ونتيجة لذلك، فإن القيمة العظمى لكل المواد غير المنشئية المستعملة لا يمكن لها أبدا أن تفوق أعلى نسبة مئوية من النسبتيين المعنيتين. ومن البديهي أنه لا يمكن تجاوز النسبة المئوية الخاصة التي تطبق على منتجات خاصة نتيجة لهذه الأحكام.

**ملاحظة 4 :**

1.4 تخص العبارة " ألياف طبيعية " عند استعمالها في القائمة، الألياف غير الألياف الاصطناعية أو التركيبية ويجب أن تقتصر على الألياف في كل حالاتها الممكنة قبل الغزل بما في ذلك النفايات، إلا إذا نص على خلاف ذلك، إنها تغطي الألياف المندوفة أو الممشطة أو المعالجة بطريقة أخرى للغزل ولكن غير مغزولة.

2.4 تخص عبارة " ألياف طبيعية " الشعر من الرقم 0503، الحرير في البندين 5002 و5003 وكذا الصوف والأوبار الناعمة وأوبار خشنة من الأرقام من 5101 إلى 5105 وألياف القطن من الأرقام 5201 إلى 5203 والألياف الأخرى من أصل نباتي من الأرقام من 5301 إلى 5305.

3.4- تشير العبارات "عجائن نسيجية " و " مواد كيميائية" و " مواد موجهة إلى صناعة الورق " المستعملة في القائمة إلى المواد غير المصنعة في الفصول من 50 إلى 63 التي يمكن استعمالها بغية تصنيع الألياف أو خيوط تركيبية أو إصطناعية أو ألياف أو خيوط الورق.

4.4 تشمل عبارة ألياف تركيبية أو إصطناعية غير تركيبية المستعملة في القائمة الخيوط المفتولة والألياف غير المستمرة ونفايات الألياف التركيبية والاصطناعية غير المستمرة من الأرقام 5501 إلى 5507.

**ملاحظة 5:**

1.5 عندما يتم الاستناد إلى الملاحظة التمهيدية هذه بخصوص منتج محدد في القائمة، لا تطبق الشروط الواردة في العمود 3 على مختلف المواد النسيجية القاعدية المستعملة في تصنيع هذا المنتج عندما تكون معتبرة في مجملها، تمثل 10% أو أقل من الوزن الإجمالي لكل مواد النسيج القاعدية المستعملة.(راجع أيضا الملاحظات 3.5 و4.5 أدناه).

2.5 ومع ذلك يطبق التفاوت المسموح المذكور في الملاحظة 4.5 فقط على المنتجات الممزوجة المتحصل عليها من مادتين أو عدة مواد نسيجية قاعدية.

المواد النسيجية القاعدية هي الآتية :

- الحرير،

- الصوف،

### على سبيل المثال:

يعتبر خيط من الرقم 5205 متحصل عليه من ألياف قطن من الرقم 5203 وألياف تركيبية غير مستمرة من الرقم 5506م خيطا مخلوطا. ولهذا فإن ألياف تركيبية غير منشئية لا تستوفي لقواعد المنشأ ( التي تتطلب تصنيعا من مواد كيميائية وعجائن نسيجية) يمكن استعمالها بنسبة تصل إلى 10% من وزن الخيط.

### على سبيل المثال:

يعتبر نسيج صوفي من الرقم 5112 المتحصل عليه من خيوط صوف من الرقم 5107 وخيوط من الألياف التركيبية غير المستمرة من الرقم 5509 نسيجا مختلطا. وعليه يمكن استعمال الخيوط التركيبية التي لا تستوفي قواعد المنشأ (التي تتطلب تصنيعها من مواد كيميائية أو عجائن نسيجية) أو خيوط من الصوف لا تستوفي قواعد المنشأ ( التي تتطلب تصنيعا من ألياف طبيعية غير مندوفة ولا ممشوطة أو مشغولة بطريقة أخرى للغزل أو لتنسيق ما بين هذين النوعين من الخيوط بشرط أن لا تتجاوز وزنها الإجمالي 10% من وزن القماش.

### على سبيل المثال:

لا تعتبر أي مساحة نسيجية كثيفة من الرقم 5802 تم التحصل عليها من خيوط قطنية من الرقم 5205 ونسيج القطن من الرقم 5210 منتوجا مختلطا إلا في حالة ما إذا ما كان نسيج القطن نفسه نسيجا مختلطا تم تصنيعه انطلاقا من خيوط مصنفة في بلدين مختلفين أو إذا كانت خيوط القطن المستعملة هي ذاتها مختلطة.

### على سبيل المثال:

إذا تم صنع نفس المساحة النسيجية الكثيفة من خيوط القطن من الرقم 5205 ومن نسيج تركيبية من الرقم 5407 ومن البديهي إذا أن الخيوط المستعملين يعدان مادتين نسيجتين مختلفتين وأن المساحة النسيجية الكثيفة تعد بالتالي منتوجا مختلطا.

### على سبيل المثال:

يعتبر البساط الكثيف المصنوع من خيوط اصطناعية وخيوط قطن بحامل من الجوطة منتوجا مختلطا لأنه تم استعمال ثلاثة مواد نسيجية ويمكن استعمال المواد غير المنشئية المستعملة في مرحلة من التصنيع تكون متقدمة من التي تنص عليها القاعدة بشرط أن لا يتجاوز وزنها الإجمالي 10% من وزن المواد النسيجية للبساط. لذا يمكن استيراد حامل الجوطة و/أو الخيوط الاصطناعية في مرحلة التصنيع في حالة ما إذا توفرت شروط الوزن.

- الوبر الخشن،
- الوبر الناعم،
- الشعر،
- القطن،
- المواد المستعملة في تصميغ الورق والورق،
- الكتان،
- القنب،
- الجوطة والألياف الليبيرية الأخرى،
- الباهرة الليفية والألياف النسيجية الأخرى من نوع الباهرة،
- جوز الهند، الأبق، الرامي والألياف النسيجية النباتية الأخرى،
- الخيوط الليفية التركيبية،
- الخيوط الليفية الاصطناعية،
- الألياف التركيبية غير المستمرة من البوليبروبيلان،
- الألياف التركيبية غير المستمرة من البولستار،
- الألياف التركيبية غير المستمرة من البولياميد،
- الألياف التركيبية غير المستمرة من البولي أكريلونيتريل،
- الألياف التركيبية غير المستمرة من البوليميد،
- الألياف التركيبية غير المستمرة من البولي تيترافلورايتيلين،
- الألياف التركيبية غير المستمرة من البولي سولفور الفينيلين،
- الألياف التركيبية غير المستمرة من البولي كلورير الفينيل،
- الألياف التركيبية الأخرى غير المستمرة ،
- الألياف الاصطناعية غير المستمرة من الفيسكوز،
- الألياف الاصطناعية غير المستمرة الأخرى،
- خيوط البولير أويتان المجزأ بأجزاء من البولي إثر وإن كانت مفتولة،
- خيوط البولير أويتان المجزأ بأجزاء من البولي استر وإن كانت مفتولة،
- منتوجات البند 5605 (خيوط معدنية وخيوط ممعدنة) مكونة من نواة تتشكل إما من شريط ألومنيوم رقيق أو من غشاء من مادة لدائنية مغطاة بمسحوق الألومنيوم أو لا، لا يفوق عرضه 5مم، تدرج هذه النواة بين قشرتين، عن طريق الإلصاق، من مادة لدائنية بواسطة غراء شفاف أو ملون،
- المنتوجات الأخرى من البند 5605.

(ج) التكسير،

(د) إعادة التشكيل،

(هـ) الاستخراج باستعمال مذيبات اختيارية،

(و) المعالجة التي تتضمن مجموع العمليات التالية :

المعالجة بالحمض الكبريتي المركز أو حمض السلفور أو الأنيدريد الكبريتي، والتعديل بالعوامل القلوية، إزالة اللون والتصفية باستعمال التربة النشيطة بطبيعتها والتربة النشيطة وكذا الكربون المنشط أو البوكسيت،

(ز) البلمرة،

(ح) الألكلة،

(ط) المجازاة.

2.7 - المعالجات المعروفة في مفهوم الأرقام من 2710 إلى 2712 هي كالتالي:

(أ) التقطير في الفراغ،

(ب) إعادة التقطير بطريقة فصل السوائل إلى حد أقصى،

(ج) التكسير،

(د) إعادة التشكيل،

(هـ) الاستخراج باستعمال مذيبات إختيارية،

(و) المعالجة التي تتضمن مجموع العمليات التالية: المعالجة بالحمض الكبريتي المركز أو/و حمض السلفور أو الأنيدريد الكبريتي، والتعديل بالعوامل القلوية، إزالة اللون والتصفية باستعمال التربة النشيطة بطبيعتها والتربة المنشطة وكذا الكربون المنشط أو البوكسيت،

(ز) البلمرة،

(ح) الألكلة،

(ط) المجازاة.

(ي) إزالة الكبريت، واستعمال الهيدروجين، فقط عندما يتعلق الأمر بالزيوت الثقيلة الداخلة في البند 2710م، المؤدية إلى تخفيض نسبة الكبريت في المنتوجات المعالجة بمقدار 85% على الأقل (طريقة (ASTMD 1266 - 59T)

(ك) استخراج البارافين بطريقة مخالفة عن التصفية البسيطة فيما يخص فقط المنتوجات الداخلة في الرقم 2710،

3-5 عندما يتعلق الأمر بمنتوجات تدمج خيوطا مجزئة من البوريتان مقسمة إلى أجزاء مرنة من البوليتارس وإن كانت مفتولة هذه القابلية تقدر بـ 20% فيما يخص الخيوط.

4-5 فيما يتعلق بالمنتوجات المكونة من نواة تتشكل من شريط رقيق من الألومونيوم أو غشاء لدائني مغطى أو غير مغطى بمسحوق الألومنيوم لا يتجاوز عرضها 5 ملم، علما أن هذه النواة يتم إدخالها بواسطة الإلصاق بين غشائيين لدائنيين، فإن هذا التسامح يقدر بـ 30% فيما يخص هذه النواة.

#### ملاحظة 6:

1.6 - بالنسبة للمنتوجات النسيجية المصنوعة التي تخص في القائمة بالملاحظات الهامشية تشير إلى هذه الملاحظة التمهيدية يمكن استعمال المواد النسيجية باستثناء البطانات وأنسجة البدلات التي لا تستوفي القاعدة المحددة في العمود 3 من القائمة الخاصة بالمنتوج المصنوع المعني شريطة أن تكون المواد مصنعة في بند مختلف عن البند المنتوج وأن لا تفوق قيمتها 8% من سعر المصنع للمنتوج.

2.6 - دون المساس بالملاحظة 3.6، يمكن استعمال المواد التي لم تصنف في الفصول من 50 إلى 63 بحرية في تصنيع المنتوجات النسيجية، مواد احتوت على مواد نسيجية أم لا

#### على سبيل المثال:

إذا نصت قاعدة من القائمة بالنسبة لمنتوج خاص من مادة نسيجية، كالأزرار، كما لا يجب استعمال خيوط فإن هذا لا يمنع استعمال أصناف حديدية، كالأزرار، بما أن هذه الأخيرة مصنفة في الفصول من 50 إلى 63 كما لا يمنع هذا استعمال مغلفات سحابة وإن كانت هذه الأخيرة تحتوي عادة على مواد نسيجية.

3.6 - عند تطبيق قاعدة مئوية، يجب الأخذ بعين الاعتبار قيمة المواد غير المصنعة في الفصول من 50 إلى 63 في حساب قيمة المواد المدمجة غير المنشئية.

#### ملاحظة 7:

1.7 - معالجات معرفة في مفهوم الأرقام من 2707م، 2713 إلى 2715، و 2901 م و 2902م و 3403م، هي كالتالي:

(أ) التقطير في الفراغ،

(ب) إعادة التقطير بطريقة فصل السوائل إلى حد أقصى،

(ن) المعالجة عن طريق التصاعد الكهربائي ذي الذبذبة العالية، فقط عندما يتعلق الأمر بالزيوت الثقيلة غير الغازول والزيوت النفطية الداخلة في البند 2710م،

(ص) نزع الزيوت عن طريق التبلور المنشط، فقط عندما يتعلق الأمر بالمنتجات الداخلة في الرقم 2712م من دهن النفط، الأزوكريت وشمع اللينين وشمع التربة أو البارافين التي يقل وزن الزيت فيها عن 0.75% من الزيت.

3-7 في مفهوم الأرقام 2707م ومن 2713 إلى 2715 و 2901م و 2902م و 3403م، فإن العمليات البسيطة مثل التنظيف، الترسيب، إزالة الملح، فصل الماء، التصفية، التلوين، الطبع، التحصل على نسبة من الكبريت بخلط منتجات تختلف نسبتها من الكبريت أو كل اقتران لهذه العمليات أو لعمليات مماثلة لا تضيف الطابع المنشئي.

(ل) المعالجة بالهيدروجين غير إزالة الكبريت، فقط عندما يتعلق الأمر بالزيوت الثقيلة الداخلة في البند 2710م التي سيشارك فيها الهيدروجين بفعالية في تفاعل كيميائي يتم إنجازه تحت ضغط يتجاوز 20 بار وفي درجة حرارة تتجاوز 250 درجة سلسيوس بواسطة محفز مع ذلك لا تعتبر المعالجات الاستكمالية بهيدروجين للزيوت المزلقة الداخلة في البند 2710م والتي يكون الهدف منها على الخصوص تحسين اللون والاستقرار (مثلا الهيدروفيينشينغ أو إزالة اللون)، معالجة معرفة،

(م) التقطير الجوي، فقط عندما يتعلق الأمر بالزيوت النفطية الداخلة في البند 2710م شريطة أن تقوم هذه المواد بتقطير أقل من 30% في 300 درجة سلسيوس حجما، بما في ذلك الخسائر حسب طريقة ASTMD 86،

## الملحق 2

قائمة التشغيلات والتحويلات المطبقة على المواد غير المنشئية ليكتسب المنتج المحول طابعا منشئيا .  
لا يشمل الاتفاق المنتجات المذكورة في الاتفاق وبالتالي فإنه من الضروري مراجعة الأجزاء الأخرى من الاتفاق.

بند ن. م	تعين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3) أو (4)
الفصل 1	حيوانات حية	يجب التحصل كليا على جميع حيوانات الفصل 1
الفصل 2	اللحوم والأحشاء صالحة للأكل	تصنيع تكون فيه كل المواد الواردة في الفصل 1 و 2 متحصل عليها كليا
الفصل 3	أسماك وقشريات ورخويات ولا فقاريات مائية أخرى	تصنيع تكون فيه كل المواد المستعملة في الفصل 3 متحصل عليها كليا
الفصل 4م	حليب ومشتقاته، بيض الطيور، عسل طبيعي، مواد قابلة للاستهلاك من اصل حيواني غير مذكورة ولا داخلة في مكان آخر باستثناء:	تصنيع تكون فيه كل المواد المستعملة في الفصل 4 متحصل عليها كليا
0403	مخيض، حليب وقشدة، كفير وأنواع حليب أخرى وقشدة مختمرة ومحمضة مركزة أو إن أضيف إليها سكر أو سكر مخفف أو معطر أو المضاف إليها فواكه أو كاكاو	تصنيع الذي تكون فيه: - كل المواد المستعملة في الفصل 4 يتم الحصول عليها كليا. - يجب أن تكون كل أنواع عصير الفواكه (باستثناء عصير الأناناس، الليم والليمون الهندي من الرقم 2009 منشئية، و - قيمة كل مواد الفصل 17 المستعملة لا تفوق 30% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحوّل أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
الفصل 5م	منتجات أخرى ذات أصل حيواني غير مذكورة ولا داخله في مكان آخر باستثناء:	تصنيع تكون فيه كل المواد المستعملة في الفصل 5 متحصل عليها كليا
0502م	- حرير الخنزير البري، محضر	تنظيف، تطهير، فرز وإعادة ضبط حرير الخنزير والخنزير البري
الفصل 6	- نباتات حية ومنتجات زراعة الأزهار	تصنيع تكون فيه: - كل مواد الفصل 6 المستعملة المتحصلة كليا و، - قيمة كل المواد المستعملة لا تفوق 50% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
الفصل 7	خضر، نباتات، جذور ودرنات غذائية	تصنيع تكون فيه كل مواد الفصل 7 المستعملة متحصل عليها كليا
الفصل 8	فواكه صالحة للأكل قشور الحمضيات أو البطيخ	تصنيع تكون فيه: - كل الفواكه المستعملة متحصل عليها كليا - وقيمة كل مواد الفصل 17 المستعملة لا تفوق 30% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
الفصل 9م	القهوة الشاي، بهشية الشاي والتوابل، باستثناء:	تصنيع تكون فيه كل مواد الفصل 9 المستعملة متحصل عليها كليا
0901	القهوة وإن كانت محمّصة أو منزوعة البن، وقشرة القهوة، بدائل القهوة تحتوي على القهوة مهما كانت نسب المزيج	تصنيع بمواد من كل بند
0902	الشاي وإن كان معطرا	تصنيع بمواد من كل بند
0910م	مزيغ التوابل	تصنيع بمواد من كل بند
الفصل 10	الحبوب	تصنيع تكون فيه كل مواد الفصل 10 المستعملة متحصل عليها كليا
الفصل 11	منتجات مالت، نشا الحبوب نشا الجذور اينولين، وغلوتين الشعير، باستثناء:	تصنيع تكون فيه كل الخضر والحبوب والدرنات وكذا الجذور لرقم 0714 أو الفواكه المستعملة متحصل عليها كليا
1106م	الطحين والسميد ومساحيق الخضر ذوي السنفة الجافة من الرقم 0713، المفصصة	تجفيف وطحن الخضر ذات القشرة لرقم 0708
الفصل 12	حبوب وفواكه زيتية، حبوب، بذور وفواكه مختلفة، نباتات تصنيع والطلب، القش والعلف	تصنيع تكون فيه كل مواد الفصل 12 المستعملة متحصل عليها كليا

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
1301	لك صمغيات ، راتنج، صمغ راتنجي الراتنج الزيتي (مراهم، على سبيل المثال) طبيعية	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل مواد البند 1301 المستعملة 50% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
1302	نسخ والخلصات النباتية، مواد بكتينية ، بكتنيات، آغار وغيرها من مواد مخاطية ومكثفات مشتقة من نباتات وإن كانت معدلة	تصنيع من خلأط صمغية ومكثفات مشتقة من نباتات، غير معدلة
	مواد مخاطية ومكثفات أخرى مشتقة من نباتات معدلة	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
	غيرها	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
الفصل 14	مواد ضفر ومواد أخرى ذات مصدر نباتي، غير مذكورة ولا داخلة في مكان آخر	تصنيع تكون فيه كل مواد الفصل 14 المستعملة متحصل عليها كليا
الفصل 15م	شحوم وزيوت حيوانية أو نباتية ومنتجات تفككها، دهون غذائية محضرة، شموع من أصل حيواني أو نباتي، باستثناء:	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتج
1501	شحوم خنزير (بما فيها ساندو) شحوم دواجن بخلاف تلك المصنفة في رقم 0209 أو رقم 1503:	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء المواد الواردة في البنود 0203 أو 0206 أو 0207 أو العظام الداخلة في رقم 0506 .
	شحوم عظام وفضلات	تصنيع بلحوم وأحشاء صالحة الأكل الحيوانات من فصيلة الخنازير الواردة في البنود 0203 أو 0206 أو لحوم أو أحشاء دواجن صالحة للأكل الواردة في البند 0207.
1502	شحوم فصائل البقر، الضان أو الماعز بخلاف تلك المصنفة في الرقم 1503:	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء المواد الواردة في البنود 0201 أو 0202 أو 0204 أو 0206 أو العظام الواردة في البند 0506 .
	شحوم عظام وفضلات	تصنيع تكون فيه كل المواد المستعملة في الفصل 2 متحصلا عليها كليا

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
1504	شحوم وزيوت وأجزاؤها، من أسماك أو ثدييات بحرية، وإن كانت مكررة ولكن غير معدلة كيميائيا: - أجزاء جامدة	تصنيع بمواد من كل بند، بما فيها المواد الأخرى الواردة في البند 1504
	- غيرها	تصنيع تكون فيه كل مواد الفصلين 2 و3 المستعملة متحصل عليها كليا
1505 م	لانولين مكررة	تصنيع بدهن الصوف الواردة في البند 1505
1506	شحوم أخرى وزيوت حيوانية وأجزائها، وإن كانت مكررة، ولكن غير معدلة كيميائيا: - أجزاء جامدة	تصنيع بمواد من كل بند بما في ذلك المواد الأخرى الواردة في البند 1506
	- غيرها	تصنيع يجب أن يتم فيه الحصول على كل المواد المستعملة في الفصل 2 كليا
من 1507 إلى 1515	الزيوت النباتية وأجزائها: زيوت الصويا، الفول السوداني، النخيل جوز الهند، النخل، جوز الهند، النارجيل، الكرنبي، أو باباسو، تونغ دابرسان أو ليوكودا، أو تسيد، شمع اليابان، أجزاء من زيت الجوجوبا وزيوت موجهة لاستعمالات تقنية أو صناعية خلاف تصنيع مواد موجهة للاستهلاك البشري	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتج
	- أجزاء جامدة باستثناء أجزاء زيت جوجوبا	تصنيع بالمواد الأخرى الواردة في البند 1507 إلى 1515
	- غيرها	تصنيع يتم فيه الحصول على كل المواد النباتية المستعملة كليا
1516	شحوم وزيوت حيوانية ونباتية أجزاءها مهدرجة جزئيا أو كليا، بمؤسرة عشوائيا والمعاد استرتها والمؤبلة وإن كانت مكررة ولكن غير محضرة بطريقة أخرى.	تصنيع تكون فيه: - كل مواد الفصل 2 المستعملة متحصل عليها كليا، و - كل المواد النباتية المستعملة متحصل عليها كليا، غير أنه يمكن استعمال مواد من البنود 1507، 1508، 1511 و1513:
1517	مارغارين، مخاليط ومحضورات غذائية من شحوم وزيوت حيوانية أو نباتية أو أجزاء من مختلف الشحوم	تصنيع تكون فيه: - كل مواد الفصل 2 و4 المستعملة متحصل عليها كليا، و

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
	أو الزيوت من الفصل، باستثناء الشحوم والزيوت الغذائية وأجزائها الواردة في البند 1516.	- كل المواد النباتية المستعملة متحصل عليها كلياً غير أنه يمكن استعمال المواد الواردة في البند 1507، 1508، 1511 و1513.
الفصل 16 م	محضرات لحوم ومحضرات أسماك أو قشريات أو رخويات أو لافقريات مائية، أخرى	تصنيع: - بحيوانات الفصل 1، و/أو - الذي يتم فيه الحصول على جميع مواد الفصل 3 المستعملة كلياً
الفصل 17 م	سكر ومصنوعات سكرية، باستثناء:	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتج
1701 م	سكر القصب أو سكر الشمندر والسكروز النقي كيميائياً، في حالته الجامدة المضاف إليه منكهات أو ملونات	تصنيع لاتفوق فيه قيمة كل مواد الفصل 17 المستعملة 30% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
1702	السكريات الأخرى بما في ذلك الاكتوز، المالتوز، الجلوكوز، (الفيلوز) النقية كيميائياً في حالتها الصلبة، المحاليل السكرية غير المحتوية على المواد الملونة أو النكهية المضافة، العسل الاصطناعي وإن خلط بالعسل الطبيعي، سكر، عسل أسود محروقان،	تصنيع بمواد من كل بند بما فيها المواد الأخرى الواردة في البند 1702
	- مالتوز أو الفركتوز النقية كيميائياً	تصنيع لاتفوق فيه قيمة كل مواد الفصل 17 المستعملة 30% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
	- سكريات أخرى في حالتها الصلبة مضافاً إليها مواد منكهة أو	تصنيع يجب أن تكون فيه كل المواد المستعملة منشئية أصلاً
	- غيرها	تصنيع لاتفوق فيه قيمة كل مواد الفصل 17 المستعملة 30% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
1703	العسل الأسود (دبس السكر) الناتج من استخلاص أو تكرير السكر، المضاف إليه منكهات أو ملونات	تصنيع لاتفوق فيه قيمة كل مواد الفصل 17 المستعملة 30% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
1704	مصنوعات سكرية بما فيها شكلاتة بيضاء لا تحتوي على الكاكو	تصنيع: - انطلاقاً بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، و - لاتفوق فيه قيمة كل مواد الفصل 17 المستعملة 30% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
الفصل 18	كاكو ومحضراته	تصنيع:



## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
		<p>- بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج ، و</p> <p>- لا تفوق فيه مواد الفصل 17 المستعملة 30% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع</p>
1901	<p>خلاصات الحبوب الناشطة (المالت) ومحضرات غذائية من الدقيق أو الكتيلات أو سميد أو نشا ذي خلاصات الحبوب الناشطة تحتوي عليه نسبة تقل عن 40% وزنا وغير مذكورة أو مشمولة تحت أي بند آخر من البنود 0401 حتى 0404 غير محتوية على مسحوق الكاكاو أو تحتوي عليه بنسبة تقل عن 5% وزنا وغير مذكورة أو مشمولة تحت أي بند آخر:</p>	
	<p>- خلاصات الحبوب الناشطة (المالت) وغيرها</p>	<p>تصنيع بحبوب الفصل 10 تصنيع :</p> <p>- بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتج، و</p> <p>- لا تفوق فيه قيمة كل مواد الفصل 17 المستعملة 30% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع</p>
1902	<p>عجائن وإن كانت غير مطهية أو محشوة (باللحم أو مواد أخرى) أو محضرة بطريقة أخرى، مثل السباغيتي، المعكرونة الرقاق، اللازانيا النيوكي، الرافيولي والكانيلوني الكسكسي وإن كانت محضرة :</p>	
	<p>تبلغ نسبة وزنها من لحوم وأحشاء وأسماك ورخويات وقشريات 20% أو أقل</p>	<p>تصنيع يجب أن تكون فيه الحبوب ومشتقاتها المستعملة (باستثناء القمح الصلب ومشتقاته) متحصل عليها كليا</p>
	<p>- تفوق نسبة وزنها من لحوم وأحشاء وأسماك وقشريات ورخويات 20%</p>	<p>تصنيع يجب أن تكون فيه:</p> <p>- كل الحبوب ومشتقاتها المستعملة (باستثناء القمح الصلب ومشتقاته) متحصل عليها كليا ، و</p> <p>- كل مواد الفصليين 2 و3 المستعملة متحصل عليها كليا</p>

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
1903	تابيوكا وبدائلها من النشأ والمشكلة بشكل قشور (رقائق) أو حبيبات أو كريات أو مسحوق أو أشكال مشابهة	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء نشأ البطاطس الواردة في البند 1108
1904	منتجات أساسها الحبوب متحصل عليها بالتنفيش أو التحميص (كرقائق الذرة مثلا)، حبوب (عدا الذرة) بشكل حبيبات أو كتيلات (عدا الدقيق، اللتيلات أو السميد) سبق طبخها أو محضرة بطريقة أخرى، غير مذكورة أو مشمولة تحت أي بند آخر	تصنيع: - بمواد من كل بند، باستثناء المواد الواردة في البند 1806، - الذي يجب أن تكون فيه كل الحبوب والطحين (باستثناء القمح الصلب والذرة من نوع زيا إندورتا zea indurata، ومشتقاته) المستعملة متحصل عليها كليا، - الذي لا تفوق فيه قيمة كل مواد الفصل 17 المستعملة 30% من السعر المنتوج عند خروجه من المصنع
1905	خبز وفتائر وكعك وبسكويت وغيرها من منتجات المخابز وإن احتوت على الكاكو، خبز القربان، براشيم فارغة من النوع المستعمل لأغراض صيدلانية، الخيم، عجائن مجففة من الدقيق النشافي شكل دقائق، ومنتجات مماثلة	- تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد الفصل 11
الفصل 20م	محضرات الخضر، الفواكه أو أجزاء نباتات أخرى، باستثناء:	تصنيع يجب أن تكون فيه الفواكه والخضر المستعملة متحصل عليها كليا
2001	إنيام، بطاطة حلوة وغيرها من أجزاء نباتية أخرى صالحة للأكل، تحتوي على 5% أو أكثر من وزنها نشأ، محضرة أو محفوظة بالخل أو حامض الخليك	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس المنتوج
2004م و 2005م	البطاطس في شكل طحين، سميد أو كنبات، محضرة أو محفوظة بغير الخل أو حامض الخليك	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس المنتوج
2006	فواكه، ثمار وقشور فواكه وأجزاء نباتية أخرى، محفوظة بالسكر (بترق التقطير أو التلميع أو التبلور)	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل مواد الفصل 17 المستعملة 30% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
2007	مرببات وهلام الفواكه والمرملاد ومهروسات ومعاجين الفواكه، مطبوخة، وإن اضيف إليها سكر أو مواد تحلية أخرى	تصنيع: - بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتوج، و - لا تفوق فيه قيمة كل مواد الفصل 17 المستعملة 30% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
2008	فواكه ذات قشرة صلبة، دون إضافة سكر أو كحول	تصنيع تفوق فيه قيمته الفواكه ذات قشور صلبة والحبوب الزيتية المنشئية المستعملة، من البنود 0801، 0802 ومن 1202 إلى 1207 60% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
	- زبدة الفول السوداني، مزيج من حبوب قلب النخل، ذرة	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتج
	غيرها باستثناء الفواكه (بما فيها الفواكه ذات قشرة صلبة) المطبوخة بغير الماء أو البخار، غير مضاف إليها سكر، مجمدة	تصنيع : - بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتج، و - لا تفوق فيه قيمة كل مواد الفصل 17 المستعملة 30% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
2009	عصائر الفواكه (بما فيها سلافة العنب) أو الخضروات، غير المختمرة بدون إضافة كحول مضافة أو غير مضافة إليه سكر أو مواد تحلية أخرى	تصنيع : - بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتج، و - لا تفوق فيه قيمة كل مواد الفصل 17 المستعملة 30% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
الفصل 21م	محضرات غذائية متنوعة، باستثناء:	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتج
2101	خلاصات، أرواح مركزات قهوة، شاي أو متة ومحضرات أساسها هذه المنتوجات أو أساسها القهوة، الشاي أو المتة هندباد (شوكوريا) محمصة أو غيرها من أبدال القهوة المحمصة أو أرواحها وخلصتها ومركزتها	تصنيع : - بمواد من كل بند نفس بند المنتج والذي تكون فيه الهندياء المستعملة متحصل عليها كليا - الذي تكون فيه الهندياء المستعملة متحصل عليها
2103	صلصات ومحضرات للصلصات، توابل وبهارات مركبة، دقيق، وخردل محضر:	
	صلصات ومحضرات للصلصات، توابل وبهارات مركبة،	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتج، غير أنه يمكن استعمال الخردل أو الخردل المحضر
02104 م	طحين الخردل وخردل محضر حساء، مرق ومحضرات أعدادها	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء الخضر المحضرة المحفوظة أو الواردة في البنود من 2002 إلى 2005
2106	محضرات غذائية غير مذكورة ولا	تصنيع :

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
	داخلة في مكان آخر	- بمواد من كل بند باستثناء مواد لنفس بند المنتج ، و - لا تفوق فيه قيمة كل مواد الفصل 17 المستعملة لا تتجاوز 30% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
الفصل 22م	مشروبات وسوائل كحولية وخل، باستثناء:	تصنيع : -بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج - الذي يكون فيه كل العنب أو المواد المستعملة المشتقة من العنب متحصل عيها كليا.
2202	مياه بما فيها المياه المعدنية الطبيعية أو الاصطناعية أو المياه الغازية غير المضاف إليها سكر أو مواد تحلية أخرى أو منكهة، ومشروبات أخرى غير كحولية، عدا عصارات الفواكه أو الخضار الداخلة في البند 2009	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد لنفس بند المنتج ، و - لا تفوق فيه قيمة كل مواد الفصل 17 المستعملة لا تتجاوز 30% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - الذي تكون فيه كل عصائر الفواكه المستعملة (باستثناء عصير الأناناس والليم والليمون الهندي) منشئية
2207	كحول إثيل غير معطل لا يقل معيار الكحول الحجمي فيه عن 80% حجما، كحول إفيل ومشروبات روحية أخرى معطلة بأي درجة	تصنيع : - بمواد من كل بند، باستثناء المواد الواردة في البندين 2207 أو 2208، و - الذي يكون فيه كل العنب أو المواد المشتقة منه والمستعملة متحصل عليها كليا أو التي يستعمل فيها العرق بكثافة لا تتجاوز 5% إذا كانت كل المواد المستعملة منشئية
2208	كحول إثيل غير معطل يقل معيار الكحول الحجمي فيه عن 80% حجما، ومشروبات روحية، محلاة ومعطرة ومشروبات أخرى	تصنيع: - بمواد من كل بند، باستثناء المواد الواردة في البندين 2207 أو 2208، و - الذي يكون فيه كل العنب أو المواد المشتقة منه والمستعملة متحصل عليها كليا أو التي يستعمل فيها العرق بكثافة لا تتجاوز 5% إذا كانت كل المواد المستعملة منشئية
الفصل 23م	بقايا صناعة الأغذية، أغذية محضرة للحيوانات، باستثناء	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
2301 م	دقيق الحوت، دقيق وسميد وكتلات على شكل أقراص، سمك أو قشريات أو لا فقريات مائية أخرى غير صالح للاستهلاك البشري	تصنيع تكون فيه كل مواد الفصلين 2 و3 المستعملة متحصل عليها كليا
2303 م	بقايا صناعة نشاء الذرة (باستثناء مياه النقاة المركزة)، بمقدار من البروتينات، محسوبا على المادة الجافة، يفوق 40% وزنا	تصنيع تكون فيه كل الذرة المستعملة متحصل عليها كليا
2306 م	كسب وغيرها من البقايا الصلبة المستخلصة من زيت الزيتون، تحتوي على أكثر من 3% زيت الزيتون	تصنيع يكون فيه كل الزيتون المستعمل متحصل عليه كليا
2309	محضرات من الأنواع المستعملة لتغذية الحيوانات	تصنيع تكون فيه: - كل الحبوب، السكر، الدبس، السكر واللحم أو الحليب المستعملة منشئية، و - كل مواد الفصل 3 المستعملة متحصل عليها كليا
الفصل 24 م	التبغ وأبدال التبغ المصنعة باستثناء: سيجار (بما في ذلك المقطوع نهايته) سيجار صغير وسيجارة، من التبغ أو من أبداله	تصنيع تكون فيه كل مواد الفصل 24 المستعملة متحصل عليها كليا
2402	تبغ للتدخين،	تصنيع تكون فيه نسبة 70% من التبغ غير المصنع وزنا أو نفايات التبغ تحت البند 2421 المستعملة منشئية
2403 م	تبغ للتدخين،	تصنيع تكون فيه نسبة 70% من التبغ غير المصنع وزنا أو نفايات التبغ تحت البند 2421 المستعملة منشئية
الفصل 25 م	ملح كبريت، أتربة وأحجار، جبس، كلس واسمنت، باستثناء:	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
2504 م	غرافيت طبيعي بلوري غني بالكربون مصفى ومسحوق	إغناء نسبة الكربون، تنقية وطحن الغرافيت البلوري الخام
2515 م	رخام مقطوع بالنشر أو بطريقة أخرى إلى قطع كبيرة أو ألواح مربعة أو مستطيلة ذات سمك لا يتجاوز 25سم	تقطيع الرخام بالنشر أو بطريقة أخرى (وإن كانت منشورة من قبل) بسمك يتجاوز 25سم
2516 م	غرانيت، رخام سماقي (بورفير)، حجر رملي وغير ذلك من حجارة النصب أو الأبنية، سواء شذبت بطريقة بسيطة، قطعت بواسطة النشر أو غير إلى كتلة أو ألواح مستطيلة أو مربعة لا يتجاوز سمكها 25 سم.	تقطيع الأحجار بالنشر أو بطريقة أخرى (وإن كانت منشورة) بسمك لا يتجاوز 25سم تكليس الدولوميت غير المكلس

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
2518م	دولوميت مكلس	
2519م	كربونات المغنيسيوم الطبيعية (مغنيزيت)، مسحوق وموضوع في أوعية محكمة الإغلاق وأوكسيد المغنيسيوم، سواء كان نقيا أو لا، عدا المغنيسيا المذابة كهربائيا والمغنيس المكلسة تماما (مزججة)	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج غير أنه يمكن استعمال كربونات المغنيسيوم الطبيعي (مغنيزيت)
2520م	الجبس المحضّر خصيصا لطب الأسنان	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
2524م	ألياف الحرير الصخري (أميانت)	تصنيع خام بمعدن الحرير الصخري ( مركز اسبستوس)
2525م	ميكا مسحوقة	قولبة الميكا أو فضلات الميكا
2530م	أترية ملونة، مكلسة أو مهروسة	تكليس أو قولبة الأترية الملونة
الفصل 26	خامات معادن، خبث ورماد	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
الفصل 27	وقود معدني، زيوت معدنية ومنتجات تقطيرها، مواد قارية، شموع معدنية، باستثناء:	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
2707	زيوت يفوق وزن المكونات المعطرة فيها وزن المكونات غير المعطرة، مماثلة للزيوت المعدنية المتحصل عليها عن طريق تقطير قطران الفحم الحجري في درجة حرارة عالية، بتقطير أكثر من 65% من حجمها إلى 250 درجة مئوية ( بما في ذلك خليط البنزين والنفط والبنزول) موجهة للاستعمال كوقود	عمليات التكرير و/أو عملية معالجة خاصة أو أكثر 1 عمليات أخرى تكون فيها كل المواد المستعملة مصنفة في بند يختلف عن بند المنتج، غير أنه يمكن استعمال المواد التي تنتمي إلى نفس بند المنتج شرط أن لا تفوق قيمتها الإجمالية 50 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
2709م	زيوت خام لمعادن قارية	تقطير إحتراقي للمعادن القارية
2710	زيوت نפט وزيوت معدنية متحصل عليها من معادن قارية، عدا الزيوت الخام، ومستحضرات غير موصوفة أو مشتملة في موقع آخر تحتوي وزنا 70 % أو أكثر من زيوت النفط أو الزيوت المعدنية المتحصل عليها من معادن قارية، وتعتبر تلك الزيوت المكونات الأساسية للمستحضرات، بقايا الزيوت	عمليات التكرير و/أو عملية معالجة خاصة أو أكثر 2 عمليات أخرى تكون فيها كل المواد المستعملة مصنفة في بند يختلف عن بند المنتج، غير أنه يمكن استعمال المواد التي تنتمي إلى نفس بند المنتج شرط أن لا تفوق قيمتها الإجمالية 50 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع.

1 - تبين من المعالجات الخاصة في الملاحظتين التمهيديتين 1.7 و 3.7

2 - تبين من المعالجات الخاصة في الملاحظة التمهيدية 2.7

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
2711	غازات النفط وغير ذلك من هيدروكربونات غازية	عمليات التكرير و/ أو عملية معالجة خاصة أو أكثر 3 أو عمليات أخرى تكون فيها كل المواد المستعملة مصنفة في بند يختلف عن بند المنتج، غير أنه يمكن استعمال المواد التي تنتمي إلى نفس بند المنتج شرط أن لا تفوق قيمتها الإجمالية 50 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع.
2712	الهلام النفطي، شمع البرافين، الشمع النفطي دقيق التبلور، الشمع الرخو، الأوزوكريت، شمع اللينيت، شمع الخث، وغيرها من الشموع المعدنية والمنتجات المشابهة المتحصل عليها عن طريق التخليق أو عمليات أخرى سواء كانت ملونة أم لا	عمليات التكرير و/ أو عن طريق معالجة واحدة أو عدة معالجات خاصة 4 أو عمليات أخرى تكون فيها كل المواد المستعملة الأخرى مصنفة في بند يختلف عن بند المنتج. غير أنه يمكن استعمال المواد التي تنتمي إلى نفس بند المنتج شرط أن لا تفوق قيمتها الإجمالية 50 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
2713	فحم الكوك النفطي، القار النفطي وبقايا الزيوت النفطية الأخرى أو من زيوت متحصل عليها من معادن قارية	عمليات التصفية و/ أو معالجة واحدة أو عدة معالجات خاصة 5 أو عمليات أخرى التي يجب ان تكون فيها كل المواد المستعملة مرتبة في موضع مختلف عن موضع المنتج، مع هذا يمكن استعمال مواد نفس الموضع شرط أن لا تفوق قيمتها 50% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
2714	الزفت والإسفلت الطبيعيان، وصخور الصلصال الزيتية أو النفطية ورمال القطران، صخور الأسفلتية وصخور اسفلتية	عمليات التصفية و/ أو معالجة واحدة أو عدة معالجات خاصة 6 أو عمليات أخرى التي يجب أن تكون فيها المواد المستعملة مرتبة في موضع آخر مختلف عن موضع المنتج، مع هذا يمكن استعمال مواد نفس الموضع شرط أن لا تفوق قيمتها 50 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
2715	مخاليط قارية أساسها إسفلت أو قار طبيعيان، أو قار نفطي، وقطران معدني أو زفت القطران المعدني (مثل المعاجين أو المصطك القارية، والمشذبات)	عمليات التصفية و/ أو معالجة أو عدة معالجات خاصة 7 أو عمليات أخرى التي يجب أن تكون فيها المواد المستعملة مرتبة في موضع آخر مختلف عن موضع المنتج، مع هذا يمكن استعمال مواد نفس الموضع شرط أن لا تفوق

تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع

3 - تبين من المعالجات الخاصة في الملاحظة التمهيدية 2.7

4 - تعرض المعالجات الخاصة في الملاحظة التمهيدية 2.7

5 - تبين من المعالجات الخاصة في الملاحظتين التمهيديتين 1.7 و 3.7

6 - تعرض المعالجات الخاصة في الملاحظتين التمهيديتين 1.7 و 3.7

7 - تعرض المعالجات الخاصة في الملاحظتين التمهيديتين 1.7 و 3.7

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
		قيمتها 50 % من سعرالمنتوج عند خروجه من المصنع
الفصل 28م	منتجات كيميائية غير عضوية، ومركبات عضوية أو غير عضوية من معادن ثمينة ومعادن أرضية نادرة ومن عناصر مشعة أو من نظائر	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتوج غير أنه يمكن استعمال مواد نفس البند شرط أن لا تفوق قيمتها 20 % من سعرالمنتوج عند خروجه من المصنع
2805 م	خلاط معدنية (Mishmetall)	تصنيع عن طريق المعالجة بالتحليل الكهربائي أو المعالجة الحرارية لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50 % من سعرالمنتوج عند خروجه من المصنع
2811 م	ثلاثي أو كسيد الكبريت	تصنيع بثاني أو كسيد الكبريت
2833 م	سulfates الألمنيوم	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50 % من سعرالمنتوج عند خروجه من المصنع
2840 م	ملح بور الصديوم	تصنيع برباعي بور الصوديوم وثاني الصوديوم بنتاهيدرات
الفصل 29م	منتجات كيميائية عضوية باستثناء:	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتوج غير أنه يمكن استعمال مواد نفس البند شرط أن لا تفوق قيمتها 20 % من سعرالمنتوج عند خروجه من المصنع
2901 م	هيدروكربونات لا حلقيه مستعملة كوقود	عمليات تصفية و/ أو معالجة أو عدة معالجات خاصة 8 أو عمليات أخرى تكون فيها المواد المستعملة مرتبة في بند آخر مختلف عن بند المنتوج. غير أنه يمكن استعمال مواد نفس البند شرط أن لا تفوق قيمتها 50 % من سعرالمنتوج عند خروجه من المصنع

8 - تبين من المعالجات الخاصة في الملاحظتين التمهيديتين 1.7 و 3.7

9 - تعرض المعالجات الخاصة في الملاحظتين التمهيديتين 1.7 و 3.7



## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي	بند ن. م
(1)	(2)	(3)	(4)
2902 م	سيكلانات وسيكلينات (باستثناء الزيلين)، تولويين والزلين المستعملة كوقود أو محروقات	عمليات تصفية و/ أو معالجة أو عدة معالجات خاصة 9 أو عمليات أخرى تكون فيها كل المواد المستعملة في بند مختلفة عن بند المنتج، غير أنه يمكن استعمال مواد نفس البند شرط أن لا تفوق قيمتها 50% من سعرالمنتوج عند خروجه من المصنع	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعرالمنتوج عند خروجه من المصنع
2905 م	كوحلات معدنية للكحول من البند الحالي والاتانول	تصنيع بمواد من كل بند، بما فيها المواد الداخلة في البند 2905، غير أنه يمكن استعمال الكحولات المعدنية الداخلة في البند الحالي شرط أن لا تفوق قيمتها 20% من سعرالمنتوج عند خروجه من المصنع	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعرالمنتوج عند خروجه من المصنع
2915	أحماض كربوكسيلية أحادية غير حلقيه مشبعة وانهيدريداتها، وهاليدات، وفوق أكاسيدها وفوق أكاسيد أحماضها ومشتقاتها المهلجنة، المسلفنة، المنترلة أو المنترزة	تصنيع بمواد من كل بند، غير أن قيمة كل المواد المستعملة الداخلة في البنود 2915 و2916 لا يجب أن تفوق قيمتها 20% من سعرالمنتوج عند خروجه من المصنع	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعرالمنتوج عند خروجه من المصنع
2932	إثيرات داخلية ومشتقاتها المهلجنة، المسلفنة، المنترنة أو المنترزة	تصنيع بمواد من كل بند، غير أن قيمة كل المواد المستعملة الداخلة في البند 2909 لا يجب أن تفوق قيمتها 20% من سعرالمنتوج عند خروجه من المصنع	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعرالمنتوج عند خروجه من المصنع
2933	مركبات دورية غير منسجمة ذات ذرة/ أو ذرات نتروجينية غير منسجمة فقط	تصنيع بمواد من كل بند، غير أن قيمة كل المواد المستعملة الداخلة في البنود 2932 و2933 لا يجب أن تفوق قيمتها 20% من سعرالمنتوج عند خروجه من المصنع	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعرالمنتوج عند خروجه من المصنع
2934	أحماض نووية وأملاحها، من تركيب كيميائي محدد أو غير محدد، مركبات دورية أخرى غير منسجمة	تصنيع بمواد من كل بند، غير أن قيمة كل المواد المستعملة الداخلة في البنود 2932 و2933 و2934 لا يجب أن تفوق قيمتها 20% من سعرالمنتوج عند خروجه من المصنع	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعرالمنتوج عند خروجه من المصنع
2939 م	أتبان الخشخاش المركزة تحتوي	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50% من سعرالمنتوج عند	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50% من سعرالمنتوج عند

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
	على الأقل 50 % من القلويدات (الكالويد) وزنا	خروجه من المصنع
الفصل 30م	مواد صيدلانية باستثناء :	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتوج غير أنه يمكن استعمال مواد نفس البند شرط أن لا تفوق قيمتها 20 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
3002	دم بشري، دم حيواني محضّر لاستعمالات علاجية، وقائية أو تشخيصية، مصل مضاد وجزئيات الدم الأخرى، مواد مناعية محولة وإن تم الحصول عليها عن طريق البيوتكنولوجيا، المطاعيم والترياقات، زرع المواد الدقيقة (عدا الخميرات) ومستحضرات مشابهة	تصنيع بمواد من كل بند، بما في ذلك المواد الواردة في البند 3002 غير أنه يمكن استعمال المواد المشار إليها في الخانة المقابلة، شرط أن لا تفوق قيمتها 20% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
	- مواد مركبة من مكونين أن عدة مكونات مزجت للاستعمال في الطب العلاجي أو الوقائي أو غير ممزوجة لهذين الاستعمالين معروضة في شكل جراحة أو مهينة للبيع بالتجزئة	تصنيع بمواد من كل بند بما في ذلك المواد الواردة في البند 3002، غير أنه يمكن استعمال المواد المشار إليها في الخانة المقابلة، شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 20% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
	- غيرها : - دم بشري	تصنيع بمواد من كل بند بما في ذلك المواد الواردة في البند 3002، غير أنه يمكن استعمال المواد المشار إليها في الخانة المقابلة، شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 20% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
	دم حيواني موجه للاستعمال في الطب الوقائي أو العلاجي	تصنيع بمواد من كل بند بما في ذلك المواد الواردة في البند 3002، غير أنه يمكن استعمال المواد المشار إليها في الخانة المقابلة، شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 20% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
	- مكونات الدم عدا مضادات الأمصال، خضاب الدم (اليحمور)، قلوبلين الدم وأمصال-قلوبلين	تصنيع بمواد من كل بند بما في ذلك المواد الواردة في البند 3002، غير أنه يمكن استعمال المواد المشار إليها في الخانة المقابلة، شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 20% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
	- خضاب الدم، قلوبلين الدم وأمصال-قلوبلين	تصنيع بمواد من كل بند بما في ذلك المواد الواردة في البند 3002، غير أنه يمكن

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي	(1)	(2)	(3)	(4)
		استعمال المواد المشار إليها في الخانة المقابلة، شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 20 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع				
	- غيرها	تصنيع بمواد من كل بند بما في ذلك المواد الواردة في البند 3002، غير أنه يمكن استعمال المواد المشار إليها في الخانة المقابلة، شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 20 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع				
3003 و 3004 م	أدوية (باستثناء منتوجات البنود 3002، 3005 أو 3006) :					
	- المتحصل عليها من الأميكاسين تحت البند 2941	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج. غير أنه يمكن استعمال كل المواد الواردة في البندين 3003 و 3004 شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 20 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع				
	- غيرها	تصنيع : بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج، غير أنه يمكن استعمال كل المواد الواردة في البندين 3003 و 3004 شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 20 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع				
3006 م	نفايات صيدلانية المشار إليها في النقطة 4 ك من الفصل الحالي	يجب الاحتفاظ بمصدر المنتوج في ترتيبه الأصلي				
الفصل 31 م	الأسمدة، باستثناء :	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتوج. غير أنه يمكن استعمال مواد من نفس بند المنتوج شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 20 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع				
3105	أسمدة معدنية أو كيميائية تحتوي على اثنين أو ثلاثة من العناصر السمدية : أزوت، فسفور وبوتاسيوم، أسمدة أخرى، سلع هذا الفصل التي على شكل أقراص أو أشكال مشابهة، أو في عبوات لا يزيد وزنها القائم على 10 كلغ باستثناء : - نترات الصوديوم - سيانميد كلسي - سلفات البوتاسيوم - سلفات المغنيزيوم والبوتاسيوم	تصنيع : بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتوج غير أنه يمكن استعمال مواد نفس البند شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 20 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع				

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
الفصل 32 م	خلاصات للدباغة والصبغة، مواد دابغة ومشتقاتها، أصباغ وألوان سطحية (بجمنت) ومواد ملونة أخرى، دهانات وورنيش معاجين، حبر، باستثناء :	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتوج. غير أنه يمكن استعمال مواد من نفس بند المنتوج شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 20 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
3201 م	الخلاصات الدابغة وأملاحها، إثيراتها، وإستيراتها ومشتقاتها الأخرى	تصنيع بخلاصات للدباغة من أصل نباتي
3205	ألوان مرسبة (لاك)، محضرات على النحو المذكور في الملاحظة 3 من هذا الفصل التي يكون أساسها ألوان مرسبة 10	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء المواد الواردة في البنود 3203، 3204 و3205. غير أنه يمكن استعمال مواد البند 3205 شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 20 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
الفصل 33 م	زيوت أساسية وراتنجيات، عطور ومواد تجميل ومستحضرات الحمام، باستثناء :	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتوج. غير أنه يمكن استعمال مواد من نفس البند المنتوج شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 20 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
3301	زيوت أساسية، سواء احتوت على التربين أم لا، بما فيها تلك المسماة " الملموسات " أو " المطلقات "، أشباه الرتنجات (résinoïdes) خلاصات مركزة من الزيوت الأساسية في الدهينات، في الزيوت الثابتة، وفي الشموع وما شابهها، المتحصل عليها عن طريق تعريض الزيوت الأساسية إلى عبير الأزهار والنواتج التزينية الثابته التي تنتج عن تخليص الزيوت الأساسية من مادة التربين، المقطرات والمحاليل الكيمائية للزيوت الأساسية	تصنيع بمواد من كل بند، بما في ذلك مواد مأخوذة من : " مجموعة " (11) من البند الحالي، غير أنه يمكن استعمال مواد من نفس مجموعة المنتوج شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 20 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
الفصل 34 م	صابون، غواسل عضوية، محضرات غسل، محضرات تشحيم، شموع إصطناعية وشموع محضرة، محضرات صقل أو تلميع، شموع إضاءة وأصناف مماثلة، معاجين لصنع النمذج، شموع طب الأسنان، ومحضرات طب الأسنان أساسها الجص، باستثناء	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتوج. غير أنه يمكن استعمال مواد من نفس بند المنتوج شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 20 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
	محضرات للتشحيم تحتوي على أقل من 70 % وزنا زيوت نفطية أو زيوت متحصل عليها من معادن قارية	عمليات تكرير و/أو واحدة أو عدة معالجات خصوصية (12) أو

10 - تبين الملاحظة 3 من الفصل 32 أن الأمر يتعلق بمحضرات أساسها مواد ملونة من الأنواع المستعملة لتلوين كل مادة أو مخصصة لأن تكون كعناصر مكونة تدخل في صناعة المحضرات الملونة، شرط ألا تكون مصنفة في بند آخر من الفصل 32.  
11 - كلمة مجموعة تعني، أي جزء من مضمون البند الحالي مأخوذ ما بين نقطة فاصلة وأخرى  
12 - المعالجات الخصوصية موضحة في النقاط التمهيدية 1:7 و 3:7

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
		عمليات أخرى تكون فيها كل المواد المستعملة مرتبة في بند مختلف عن بند المنتج. غير أنه يمكن استعمال مواد من نفس بند المنتج شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 50 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
3404	شموع اصطناعية وشموع محضرة من: - البرافين، شموع نفطية أو معادن قارية، أو رواسب برفافين	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتج. غير أنه يمكن استعمال مواد من نفس بند المنتج شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 50 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
	- غيرها	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء: - زيوت مهدرجة لها خصائص شموع البند 1516 - أحماض دسمة بتركيبه كيميائية غير معرفة وكحولات دسمة صناعية لها خصائص شموع البند 3823، - مواد بند 3404 غير أنه يمكن استعمال هذه المواد شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 20 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
الفصل 35م	مواد زلالية ونشويات معدلة وأصماغ وإنزيمات، باستثناء :	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتج. غير أنه يمكن استعمال مواد من نفس بند المنتج شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 20 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
3505	الدكستيرينات والنشويات الأخرى المعدلة (مثل النشويات المعاد تجلينتها أو المتأسترة) والأصماغ المعتمدة على النشويات أو الدكستيرين المعدلة الأخرى	
3507م	- أتيرات واستيرات النشويات	تصنيع بمواد من كل بند بما في ذلك المواد الأخرى الواردة في البند 3505
	- غيرها	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد البند 1108
	إنزيمات محضرة، غير مذكورة ولا واردة في مكان آخر	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
الفصل 36م	بارود ومتفجرات، منتجات نارية فنية، ثقاب خلاط معدنية لإحداث الاشتعال، مواد لهوب	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتوج. غير أنه يمكن استعمال مواد من نفس بند المنتوج شرط أن لا فوق قيمتها الكلية 20 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
الفصل 37م	منتجات التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي، باستثناء :	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتوج غير أنه يمكن استعمال مواد من نفس بند المنتوج شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 20 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
3701	الألواح الفوتوغرافية والأفلام المسطحة، الحساسة، غير المصورة، من أي مادة غير الورق أو الورق المقوى أو النسيج، أفلام تصوير فورية مسطحة، حساسة، غير مصورة، سواء كانت في مغلفات أم لم تكن :	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء المواد الواردة في البندين 3701 و3702 غير أنه يمكن استعمال كل المواد الواردة في البندين 3701 و3702، شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 30 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
	- أفلام ملونة لأجهزة تصويرية فتوغرافية فورية في محاملات	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء المواد الواردة في البندين 3701 و3702 غير أنه يمكن استعمال كل المواد الواردة في البند 3702، شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 20 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
	- غيرها	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء المواد الواردة في البندين 3701 و3702 غير أنه يمكن استعمال كل المواد الواردة في البند 3702، شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 20 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
3702	أفلام فتوغرافية ملفوفة، حساسة، غير مصورة من أي مادة عدا الورق أو الورق المقوى أو النسيج، أفلام فورية ملفوفة حساسة غير مصورة	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء المواد الواردة في البندين 3701 و3702
3704		تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء المواد الواردة في البندين 3701 و3704

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي	بند ن. م
(1)	(2)	(3)	(4)
الفصل 38م	منتجات كيميائية متنوعة، باستثناء :	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتوج. غير أنه يمكن استعمال مواد من نفس بند المنتوج شرط أن لا تفوق قيمتها الكلية 20% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
3801م	جرافيت غرواني معلق في الزيت وجرافيت شبه غروي، عجائن كربونية للأقطاب الكهربائية "الإلكترودات" - جرافيت في شكل عجينة يتكون من خليط من الجرافيت بنسبة 30٪ وزنا، وزيوت معدنية	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل مواد البند 3403 المستعملة 20% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
3803م	تول أويل ( tall oil ) مكرر	تكرير تول أويل ( tall oil ) خام	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
3805م	أرواح صنع عجينة الورق بطريقة السلفات المقطرة	عملية تصفية تتضمن التقطير أو تكرير خلاصة الوراقة باستعمال السلفات الخام	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
3806م	صموغ استيرية	تصنيع بأحماض راتنجية	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
3807م	قار أسود (زفت أو قار القطران النباتي )	تقطير قطران الخشب	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 25% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
3808	مبيدات للحشرات، سموم القوارض، مبيدات للفطريات والأعشاب الضارة، موقفات الإنبات	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
	ومنظمات نمو النباتات ومطهرات ومنتجات مماثلة، مهياة بأشكال أو أغلفة للبيع بالتجزئة أو كمحضرات أو أصناف مماثلة كالأشرطة، الفتائل، الشموع المكبرته وأوراق قتل الذباب		
3809	عوامل تنهية، مسرعات الصباغ أو تثبيت المواد الملونة ومنتجات ومحضرات أخرى (محضرات للطلاء أو لتثبيت الألوان مثلا ) من الأنواع	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3) أو (4)
3810	المستعملة في صناعات النسيج، الورق والجلود والصناعات المماثلة، غير المذكورة في مكان آخر	
	محضرات صاقلة من الصدأ للمعادن، "فلكسن" ومحضرات مساعدة أخرى للحام المعادن، مساحيق وعجائن مركبة من معادن ومواد أخرى للحام المعادن، محضرات من الأنواع المستعملة كطلاء أو حشو لقضبان أو عيدان اللحام	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
3811	محضرات ضبط الاشتعال في وقود المحركات، محضرات منع التأكسد والتصمغ، محضرات تحسين لزوجة الزيوت، محضرات منع تآكل المعادن ومحضرات مماثلة أخرى بما يضاف للزيوت المعدنية (بما في ذلك الجزولييين) أو السوائل الأخرى المستعملة للأغراض نفسها كزيوت معدنية	
	- محضرات لمواد مزيطة تحتوي على زيوت النفط أو زيوت متحصل عليها من معادن قارية	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل مواد البند 3811 المستعملة 50 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
	- غيرها	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
3812	مسرعات فلكنة (vulcanisation) المطاط، ملدنات مركبة للمطاط أو اللدائن، غير مذكورة ولا داخلة في مكان آخر، محضرات مضادة للتأكسد، ومثبتات أخرى للمطاط أو اللدائن أو مواد بلاستيكية	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
	مركبات وشحنات لأجهزة إطفاء الحريق، قذائف معبأة لإطفاء الحريق	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
3814	مذيبات ومخففات عضوية مركبة غير مذكورة ولا داخلة في مكان آخر، مزيلات الدهان أو الورنيش المحضرة	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
3818	عناصر كيميائية منشطة لاستعمالها في الإلكترونيك، بشكل أقراص أو ألواح أو أشكال مشابهة، مركبات كيميائية منشطة لاستعمالها في	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع



## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
	الالكترونيك	
3819	سوائل الفرامل الهيدروليكية وسوائل أخرى لنقل الحركة الهيدروليكية لا تحتوي على زيوت النفط ولا على زيوت معدنية أو قارية أو تحتوي على هذه الزيوت بما لا يقل عن 70 % وزنا	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
3820	محضرات مضادة للتجمد وسوائل مذيبة للجليد	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
3822	الكواشف المركبة للتشخيص والمختبرات عدا الداخلة في البند 3002 أو 3006 مواد مصنفة	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
3823	أحماض دسمة مونوكربوكسيلية، صناعية، زيوت وأحماض تصفية، كحولات دسمة صناعية	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
	أحماض دسمة مونوكربوكسيلية صناعية، زيوت وأحماض تصفية، كحولات دسمة صناعية	تصنيع بمواد من كل بند بما في ذلك المواد الأخرى من البند 3823
3824	روابط محضرة لقوالب السكب، منتجات ومحضرات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها ( بما في ذلك مخاليط المنتجات الطبيعية) غير المذكورة أو الداخلة في مكان آخر - المنتجات الآتية من هذا البند : - روابط محضرة لقوالب السكب تعتمد على منتجات راتنجية طبيعية - أحماض نافثينية، أملاحها غير قابلة للانحلال في الماء واستراتها - سوربيتول مختلف عن ذلك الوارد في البند 2905 - سولفونات النفط عدا سولفونات النفط من المعادن القلوية، من الأمونيوم أو الأثلنولامين، أحماض سولفنية من زيوت معدنية قارية، وأملاحها - ميدلات الإيونات - مركبات ماصة لتحسين الفراغ في الأنابيب أو الصمامات الكهربائية	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج. غير أنه يمكن استعمال مواد من نفس بند المنتج شرط ألا تفوق قيمتها الكلية 20% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
		تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
	<p>- أوكسيدات الحديد القلوية لتصفية الغاز</p> <p>- مياه الأمونيك وخام النشادر الناتجة عن تصفية غاز الإنارة</p> <p>- أحماض سولفونفتيك ومياها غير القابلة للانحلال في الماء وأستراتها</p> <p>- زيت كحولي وزيت الديبل</p> <p>- خلأط أملاح لها أيونات مختلفة</p> <p>- عجائن أساسها الهلام للاستنساخ الخطي وإن كانت على حامل من ورق أو من نسيج</p> <p>- غيرها</p>	<p>تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 25 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع</p>
3901 إلى 3915	<p>مواد بلاستيكية بأشكالها الأولية، فضلات، قصاصات وبقايا مواد بلاستيكية، عدا المواد الواردة في البنود 3907 و3912 التي تخضع للقواعد المفصلة فيما يأتي :</p> <p>- منتجات التكتيف المتماثل للتكملة حيث تمثل فيها حصة بسيط الجزيتا (MONOMÉRE) أكثر من 99 % وزنا من المحتوي الكلي للمكثف (POLYMERE)</p> <p>- غيرها</p>	<p>تصنيع : لا تفوق فيه قيمة كل مواد المستعملة 50 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع</p> <p>في حدود المدى المبين أعلاه، لا يجب أن تفوق قيمة كل مواد الفصل 39 المستعملة 20 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع (13)</p> <p>تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل مواد الفصل 39 المستعملة 20 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع (14)</p>
3907 م	<p>مكثفات مشتركة ( كوبوليمير) يتحصل عليها بمكثفات مشتركة لبوليكاربونات ومكثفات مشتركة للأكريلونتريل - بوتادين - ستيرن (ABS)</p>	<p>تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج غير أنه يمكن استعمال مواد من نفس بند المنتوج شرط ألا تفوق قيمتها الكلية 50 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع (15)</p>

- 13 - بالنسبة للمنتجات المشكلة من مواد مرتبة، من جهة، في البنود المرقمة من 3901 إلى 3906، ومن جهة أخرى في البنود المرقمة من 3907 إلى 3911، يطبق هذا الإجراء سوى على صنف المنتجات المهيمنة من حيث الوزن
- 14 - بالنسبة للمنتجات المشكلة من مواد مرتبة، من جهة، في البنود المرقمة من 3901 إلى 3906، ومن جهة أخرى في البنود المرقمة من 3907 إلى 3911، يطبق هذا الإجراء سوى على صنف المنتجات المهيمنة من حيث الوزن
- 15 - بالنسبة للمنتجات المشكلة من مواد مرتبة، من جهة، في البنود المرقمة من 3901 إلى 3906، ومن جهة أخرى في البنود المرقمة من 3907 إلى 3911، يطبق هذا الإجراء سوى على صنف المنتجات المهيمنة من حيث الوزن

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
3912	- بوليستر سيليلوز ومشتقاته الكيميائية غير المذكورة ولا الداخلة في مكان آخر، في أشكالها الأولية	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل مواد الفصل 39 المستعملة 20% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع و/أو تصنيع بوليكرينات التيترا برومو (بيسفنول A)
من 3916 إلى 3921	منتجات نصف مصنعة ومصنوعات من مواد بلاستيكية باستثناء المنتجات الواردة في البنود 3916 م و 3917 م و 3920 م و 3921 م التي تخضع للقواعد الموضحة أدناه: - منتجات مسطحة مشغولة عدا سطحها أو مقطعة في شكل عدا مربع أو مستطيل، منتجات أخرى مشغولة عدا سطحها - غيرها - منتجات التكتيف المتماثل للتكملة حيث تمثل فيها حصة بسيط الجزئيات أكثر من 99% وزنا من المحتوى الكلي للمكثف - غيرها	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل مواد الفصل 39 المستعملة 50% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 25% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 25% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - لا تفوق فيه قيمة كل مواد نفس البند المستعملة 50% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع، و - في حدود المدى المبين أعلاه، لا يجب أن تفوق قيمة كل مواد الفصل 39 المستعملة 20% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع (16)
3916 م و 3917 م	قضبان مجنبة وأنياب	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 25% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - لا تفوق فيه قيمة كل مواد نفس البند المستعملة 50% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - في حدود المدى المبين أعلاه، لا يجب أن تفوق قيمة كل مواد نفس البند المستعملة 20% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
3920 م	أوراق أو شرائط المئيان (جهاز التأيين) - أوراق من السيليلوز المجدد أو من البوليميد أو من البولي إيتيلين	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 25% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع تصنيع بملح جزئي للندن بالحرارة وهو مكثف مشتترك للإتلان وبحامض ميتاكريليك محيد جزئيا بأيونات فلزية، أساسا من الزنك والصوديوم تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل مواد نفس البند المستعملة 20% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع

- 16 - بالنسبة للمنتجات المشكلة من مواد مرتبة، من جهة، في البنود المرقمة من 9301 إلى 3906، ومن جهة أخرى في البنود المرقمة من 3907 إلى 3911، يطبق هذا الإجراء سوى على صنف المنتجات المهيمنة من حيث الوزن
- 17 - بالنسبة للمنتجات المشكلة من مواد مرتبة، من جهة، في البنود المرقمة من 9301 إلى 3906، ومن جهة أخرى في البنود المرقمة من 3907 إلى 3911، يطبق هذا الإجراء سوى على صنف المنتجات المهيمنة من حيث الوزن

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
3921م	أشرطة معدنة من مواد، لدائنية	تصنيع بشرائط عالية شفافية من البولستر بسمك أقل من 23 ميكرون (18)
3922 م إلى 3926 م	مصنوعات من مواد لدائنية	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المادة المستعملة 50 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
الفصل 40م 4001م	مطاط ومصنوعاته، باستثناء : صفائح كريب من المطاط معدة لنعال الأحذية	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتج ترقيق أوراق الكراب من المطاط الطبيعي
4005	مطاط ممزوج، غير مفلكن في أشكال أولية أو على شكل صفائح، أوراق أو أشرطة	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المادة المستعملة، باستثناء المطاط الطبيعي 50 % سعر المنتج عند خروجه من المصنع
4012	عجلات مطاطية ملبسة أو مستعملة، إطارات وأشرطة سير للعجلات وبطانات أنابيب من المطاط : - عجلات وإطارات ( ملانة أو مجوفة) ملبسة بالمطاط - غيرها	تلبس إطارات مطاطية أو صفاقات (ملانة أو جوفاء) مستعملة تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء المواد الواردة في البندين 4011 و 4012
4017م	مصنوعات من المطاط المقسى	تصنيع بمطاط مقسى
الفصل 41م 4102	صلال ( من غير الفراء ) وجلود، باستثناء : صلال الضأن الخام، منتوفة	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتج نتف صوف صلال الضأن
من 4104 إلى 4106	جلود مدبوغة، منتوفة وجلود حيوانات ليس لها وبر، وإن كانت مشطورة ولكن غير مشغولة أكثر	إعادة دباغة صلال الضأن أو جلود مدبوغة سالفاً أو تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتج
4107 4112 و 4113	جلود محضرة بعد التدبيغ أو بعد التجفيف، جلود مرققة ومنتوفة، جلود محضرة بعد التدبيغ وجلود مرققة لحيوانات ليس لها وبر، وإن كانت مشطورة، غير تلك الواردة في البند 4114	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
4114م	مصنوعات من جلد، أصناف عد الحيوانات والسراجة، لوازم سفر، حقائب يدوية وأوعية مماثلة، مصنوعات من مصارين الحيوانات	تصنيع بجلود أو صلال الواردة في البنود من 4104 إلى 4106 شرط ألا تفوق فيه قيمتها 50 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
الفصل 42م	مصنوعات من جلد، أصناف عدا الحيوانات والسراجه، لوازم السفر، حقائب يدوية وأوعية مماثلة، مصنوعات من مصارين الحيوانات	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتج
الفصل 43م	جلود بفراء طبيعية، جلود بفراء اصطناعية، باستثناء :	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتج
4302م	فراء مدبوغة أو مهياة أو مجهزة، مجمعة : - أغطية أكياس، متقاطعات، مربعات وما يشابهها - غيرها	تبييض أو صبغ مع تفصيل وتجميع صلال مدبوغة أو محضرة غير مجمعة تصنيع بصلال مدبوغة أو محضرة غير مجمعة
4303	ألبسة ولوازمها وأصناف أخرى من الفراء	تصنيع بصلال مدبوغة أو محضرة غير مجمعة الواردة في البند 4302
الفصل 44م	خشب، فحم خشبي ومصنوعات خشبية، باستثناء	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتج
4403م	خشب مربع ببساطة	تصنيع بأخشاب خام، وإن كانت منزوعة اللحاء أو منجرة فقط
4407	خشب منشور أو منزوع اللحاء طوليا، مشرح أو مسطح يزيد سمكه عن 6 مم، مسحوج، مصقول أو مجمع بالتلسين	سحج، صقل بالكزان أو تلصيق بالتلسين
4408م	صفائح التلبيس ( بما في ذلك المتحصل عليها بتشريح الخشب المنفوذ) أو صفائح لصناعة الخشب المتعاكس، بسمك لا يفوق 6 مم مشروحة وخشب آخر منشور طوليا، مشرح أو مسطح، بسمك لا يفوق 6مم مسحوج، مصقول أو مجمع بالتلسين	تقطيع، سحج، صقل بالكزان أو تلصيق بالتلسين
4409	خشب وقطع خشبية مجانية على طول واحدة أو عدة حواف أسطح أو نهايات، وإن كانت مسحوجة، مصقولة، أو مجمعة بالتلسين - مصقولة، أو مجمعة بالتلسين - ألواح خشبية ونوات	صقل بالكزان أو تلصيق بالتلسين تحويل في شكل ألواح خشبية ونوات
من 4410م إلى 4413م	ألواح ونوات خشبية مستعملة في الأثاث، الإطارات، الديكورات الداخلية، التوصيلات الكهربائية وماشابهها	تحويل في شكل ألواح خشبية ونوات
4415م	صناديق، صندوقات، أقفاص، أوعية	تصنيع بالألواح خشبية غير مقطعة بقياس

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
	أسطوانية وألواح تحميل مماثلة من الخشب	
4416	براميل، دنان، دلاء ومصنوعات أخرى من البرملة وأجزاؤها من الخشب	تصنيع بأضلع براميل، وإن كانت منشورة على الوجهين الأساسيين، ولكن غير مشغولة بطريقة أخرى
4418م	مصنوعات نجارة وقطع أخشاب معدة للأبنية	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتوج غير أنه يمكن استعمال لوحات من خشب أو من قذات الأرضية تحويل في شكل ألواح خشبية ونتوءات
4421م	خشب عيدان الكبريت، أعقاب الأحذية	تصنيع بخشب من كل بند، باستثناء الأخشاب الواردة في البند 4409
الفصل 45م	فلين ومصنوعاته، باستثناء :	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتوج
4503	مصنوعات من فلين طبيعي	تصنيع بفلين البند 4501
الفصل 46م	مصنوعات من القش أو الحلفاء أو غيرها من مواد الضفر، مصنوعات حصر و سلال	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتوج
الفصل 47م	عجينة من خشب أو من مواد ليفية سيليلوزية أخرى، ورق أو أوراق مقوى لإعادة استعماله (نفايات وقصاصات)	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتوج
الفصل 48م	ورق وورق مقوى، مصنوعات من عجائن الورق، أو من ورق أو من ورق مقوى باستثناء:	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتوج
4811م	أوراق وورق مقوى مرتبة، مسطرة أو مقسمة إلى مربعات	تصنيع بمواد معدة لتصنيع ورق الفصل 47
4816	ورق كربون، ورق استنساخ ذاتي وأوراق استنساخ أو نقل أخرى (خلافا لتلك الواردة في البند 4809) أوراق استنساخ ستانسيل وصفائح أوفست من ورق، سواء كان معبأ في علب أم لا	تصنيع بمواد معدة لتصنيع ورق الفصل 47
4817	أظرفة، بطاقات، رسائل، بطاقات بريدية غير مصورة و بطاقات مراسلة من ورق أو من ورق مقوى، علب، حقائب، محافظ، ومجموعات كتابة من ورق أو من ورق مقوى، تحتوي على تشكيلة من ورق القرطاسية	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
4818	ورق صحي	تصنيع بمواد معدة لتصنيع ورق الفصل 47

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
4819م	علب وجعب ومخاريط وأغلفة أخرى من ورق ، ورق مقوى حشو السيليلوز أو طبقات من ألياف السيليلوز	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
4820م	دفاتر أوراق الرسائل	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
4823	غير ذلك من الورق، ورق مقوى، حشو السيليلوز وطبقات من ألياف السيليلوز، مقطوعات حسب مقياس أو شكل	تصنيع بمواد معدة لتصنيع ورق الفصل 47
الفصل 49م	كتب وصحف وغيرها من منتجات النشر، المخطوطات اليدوية والمستنسخات والتصاميم، باستثناء: بطاقات بريدية مطبوعة أو مصورة، بطاقات تهاني، دعوات مطبوعة وإن كانت مصورة أو مضافا إليها أشياء أخرى مع أو دون مغلفات	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج
4909	بطاقات تهاني، دعوات مطبوعة وإن كانت مصورة أو مضافا إليها أشياء أخرى مع أو دون مغلفات	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء المواد الواردة في البندين 4909 و 4911
4910	تقاويم من جميع الأنواع، بما في ذلك تقاويم المكاتب : - تقاويم " دائمة " أو تقاويم ذات دفاتر قابلة للتبادل مسندة إلى حامل ليس من الورق أو الورق المقوى - غيرها	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع تصنيع بمواد من كل بند باستثناء المواد الواردة في البندين 4909 و 4911
الفصل 50م	حرير، باستثناء :	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج
5003	فضلات الحرير (بما في ذلك شرائق دود الحرير غير القابلة للحل، فضلات الخيوط والنسالات) مندوفة أو ممشطة	ندافة وحلاجة لفضلات الحرير

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
من 5004 إلى 5006 م	خيوط حرير، خيوط فضلات حرير	تصنيع بـ (19) - بحرير خام أو بفضلات الحرير مندوفة أو محلجة أو مشغولة بطريقة أخرى للغزل - بألياف طبيعية أخرى غير مندوفة أو محلجة أو مشغولة بطريقة أخرى للغزل - بمواد كيميائية أو عجائن نسيجية، أو - بمواد معدة لتصنيع الورق
5007	أنسجة من حرير أو من فضلات حرير: - تحتوي على خيوط مطاطية - غيرها	تصنيع بـ (20) تصنيع بـ (21) - خيوط جوز الهند - ألياف طبيعية - ألياف تركيبية أو اصطناعية غير مستمرة غير مندوفة ولا ممشطة أو محضرة بطريقة أخرى للغزل - مواد كيميائية أو عجائن نسيجية أو عملية الطباعة مصحوبة على الأقل بعملياتي تحضير أو صقل (مثل الغسل، التبييض، المرسرة، التثبيت الحراري، التصويف، التنعيم، التضيق، الجودة الدائمة، إزالة اللمعية، التشريب، الترقيع والتنظيف) شرط ألا تفوق قيمة الأقمشة غير المطبوعة المستعملة 47,5٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
الفصل 51 م من 5106 إلى 5110 م	صوف، أوبار ناعمة أو خشنة، خيوط وأنسجة من شعر الخيل، باستثناء : خيوط صوف من أوبار ناعمة أو خشنة أو من شعر الخيل	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج تصنيع (22) - بحرير خام أو بفضلات الحرير مندوفة أو محلجة أو مشغولة بطريقة أخرى للغزل - بألياف طبيعية أخرى غير مندوفة أو محلجة أو مشغولة بطريقة أخرى للغزل - بمواد كيميائية أو عجائن نسيجية، أو - بمواد معدة لتصنيع الورق

- 19 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خيط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5  
20 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خيط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5  
21 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خيط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5  
22 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خيط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5



## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي	
(1)	(2)	(3)	(4)
من 5111 إلى 5113	أقمشة صوفية من أوبار ناعمة أو خشنة أو من شعر الخيل : - تحتوي على خيوط مطاطية - غيرها	تصنيع بخيوط عادية (23) تصنيع بـ (24) : - خيوط جوز الهند - ألياف طبيعية - ألياف تركيبية أو اصطناعية غير مستمرة غير مندوفة ولا ممشطة أو محضرة بطريقة أخرى للغزل - مواد كيميائية أو عجائن نسيجية أو عملية الطباعة مصحوبة على الأقل بعملية تحضير أو صقل ( مثل الغسل، التبييض، المرصرة، التثبيت الحراري، التصويف، التنعيم، التضيق، الجودة الدائمة، إزالة اللعنية، التشريب، الترقيع والتنظيف) شرط ألا تفوق قيمة الأقمشة غير المطبوعة المستعملة 47,5 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع	
الفصل 52م من 5204 إلى 5207	قطن، باستثناء :  خيوط من القطن	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج تصنيع (25) - بحرير خام أو بفضلات الحرير مندوفة أو محلجة أو مشغولة بطريقة أخرى للغزل - بألياف طبيعية أخرى غير مندوفة أو محلجة أو مشغولة بطريقة أخرى للغزل - بمواد كيميائية أو عجائن نسيجية، أو - بمواد معدة لتصنيع الورق.	
من 5208 إلى 5212	أنسجة قطنية : - تحتوي على خيوط مطاطية - غيرها	تصنيع بخيوط عادية (26) تصنيع بـ (27) : - خيوط جوز الهند - ألياف طبيعية	

23 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

24 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

25 - نتعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

26 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

27 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
		<p>- ألياف تركيبية أو اصطناعية غير مستمرة غير مندوفة ولا ممشطة أو محضرة بطريقة أخرى للغزل</p> <p>- مواد كيميائية أو عجائن نسيجية أو</p> <p>عملية الطباعة مصحوبة على الأقل بعملية تحضير أو صقل (مثل الغسيل، التبييض، المرسرة، التثبيت الحراري، التصوف، التنعيم، التضيق، الجودة الدائمة، إزالة اللعنة، التشريب، الترقيع والتنظيف) شرط أن لا تفوق قيمة الأقمشة غير المطبوعة المستعملة 47,5 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع</p>
الفصل 53 م	ألياف نسيجية نباتية أخرى، خيوط الورق وأنسجة خيوط الورق، باستثناء :	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
من 5306 إلى 5308	خيوط ألياف نسيجية نباتية أخرى، خيوط من ورق	تصنيع (28) :
من 5309 إلى 5311	أقمشة ألياف نسيجية أخرى، أنسجة خيوط الورق	<p>- بحرير خام أو بفضلات الحرير مندوفة أو محلجة أو مشغولة بطريقة أخرى للغزل</p> <p>- بألياف طبيعية أخرى غير مندوفة أو محلجة أو مشغولة بطريقة أخرى للغزل</p> <p>- بمواد كيميائية أو عجائن نسيجية، أو</p> <p>- بمواد معدة لتصنيع الورق</p>
	- غيرها	تصنيع بـ (30)
		<p>- خيوط جوز الهند</p> <p>- خيوط الجوتة</p> <p>- ألياف طبيعية</p> <p>- ألياف تركيبية أو اصطناعية غير مستمرة غير مندوفة ولا ممشطة أو محضرة بطريقة أخرى للغزل</p> <p>- مواد كيميائية أو عجائن نسيجية أو</p> <p>عملية الطباعة مصحوبة على الأقل</p>

28 - نتعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

29 - نتعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

30 - نتعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي	
(1)	(2)	(3)	(4)
		بعمليتي تحضير أو صقل ( مثل الغسيل، التبييض، المرسرة، التثبيت الحراري، التصويف، التنعيم، التضييق، الجودة الدائمة، إزالة اللمعية، التثريب، الترقيع والتنظيف) شرط ألا تفوق قيمة الأقمشة غير المطبوعة المستعملة 47,5 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع	
من 5401 إلى 5406	خيوط، أسلاك أحادية و خيوط من الشعيرات التركيبية أو الاصطناعية	تصنيع بـ(31) - حرير خام أو بفضلات الحرير مندوفة أو محلجة أو مشغولة بطريقة أخرى للغزل - بألياف طبيعية أخرى غير مندوفة أو محلجة أو مشغولة بطريقة أخرى للغزل - بمواد كيميائية أو عجائن نسيجية، أو - المواد المستخدمة في صناعة الورق	
5407 و 5408	أقمشة منسوجة من خيوط شعيرات تركيبية أو اصطناعية - تحتوي على خيوط من المطاط - غيرها	تصنيع بـ(32) تصنيع بـ(33) - خيوط جوز الهند - ألياف طبيعية - ألياف تركيبية أو اصطناعية غير مستمرة غير مندوفة ولا ممشطة أو محضرة بطريقة أخرى للغزل - مواد كيميائية أو عجائن نسيجية أو عملية الطباعة مصحوبة على الأقل بعمليتي تحضير أو صقل ( مثل الغسيل، التبييض، المرسرة، التثبيت الحراري، التصويف، التنعيم، التضييق، الجودة الدائمة، إزالة اللمعية، التثريب، الترقيع والتنظيف) شرط أن لا تفوق قيمة الأقمشة غير المطبوعة المستعملة 47,5 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع	
من 5501 إلى 5507	خصل شعيرات تركيبية أو ألياف اصطناعية غير مستمرة	تصنيع بمواد كيميائية أو من عجائن نسيجية	

31 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

32 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

33 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
من 5508 إلى 5511	خيوط و خيوط خياطة	تصنيع بـ(34) : - حرير خام أو بفضلات الحرير مندوفة أو محلجة أو مشغولة بطريقة أخرى للغزل - ألياف طبيعية أخرى غير مندوفة أو محلجة أو مشغولة بطريقة أخرى للغزل - بمواد كيميائية أو عجائن نسيجية، أو مواد تستعمل لتصنيع الورق تصنيع بخيوط عادية (35)
من 5512 إلى 5516	أقمشة منسوجة من ألياف تركيبية أو اصطناعية غير مستمرة - تحتوي على خيوط مطاط - غيرها	تصنيع بـ(36) : - خيوط جوز الهند - ألياف طبيعية - ألياف تركيبية أو اصطناعية غير مستمرة غير مندوفة ولا ممشطة أو محضرة بطريقة أخرى للغزل - مواد كيميائية أو عجائن نسيجية أو عملية الطباعة مصحوبة على الأقل بعملية تحضير أو صقل ( مثل الغسيل، التبييض، المرصرة، التثبيت الحراري، التصويف، التنعيم، التضيق، الجودة الدائمة، إزالة اللعنة، التشريب، الترقيع والتنظيف) شرط ألا تفوق قيمة الأقمشة غير المطبوعة المستعملة 47,5٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
الفصل 56م	قطن مندوف ولباد غير منسوجة، خيوط خاصة، خيوط، أربطة، حبال، أدوات الحبال، باستثناء :	تصنيع بـ(37) - خيوط جوز الهند - ألياف طبيعية - مواد كيميائية أو عجائن نسيجية أو - مواد مستعملة في تصنيع الورق

34 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

35 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

36 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

37 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
5602	اللباد سواء كان مشرب، مطلي، مغطى أو مرقق (منضد) أم لا : - لباد إبرة	تصنيع بـ (38) : - ألياف طبيعية أو مواد كيميائية أو عجائن نسيجية غير أنه يمكن استعمال : - خيوط ليفية من البوليبروبيلين الداخلة في البند 5402 - ألياف غير مستمرة من البوليبروبيلين الداخلة في البندين 5503 أو 5506، أو - حبال ليفية من البوليبروبيلين الداخلة في البند 5501، بحيث تكون ثخانة كل ليف أو خيط مكون منها، أقل من 9 دسيتكس في كل الحالات، بشرط ألا تفوق القيمة الكلية 40 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
	غيرها	تصنيع بـ (39) : - ألياف طبيعية ألياف اصطناعية غير مستمرة متحصل عليها انطلاقا من الكازيين، أو - مواد كيميائية أو عجائن نسيجية
5604	خيوط وحبال مطاطية مكسوة بالنسيج، ألياف نسيجية، صفائح وأشكال مماثلة من الرقمين 5404 أو 5405 مشربة، مطلية، مكسوة أو معمدة بالمطاط أو بمادة بدائنية	- تصنيع بـ (40) : - ألياف طبيعية غير مندوفة ولا ممشطة أو ألياف محضرة بطريقة أخرى للغزل - مواد كيميائية أو عجائن نسيجية أو - المواد المستخدمة في صناعة الورق

38 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

39 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

40 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
5605	خيوط ممعدنة، سواء كانت مبرومة أو لم تكن، وتكون من خيوط نسيجية أو شرائط أو ماشابه ذلك من بند 5404 أو 5405 مضمومة أو متحدة مع معدن على شكل خيوط أو شرائط أو مسحوق أو مغطاة بمعدن	تصنيع بـ (41) : - ألياف طبيعية ألياف تركيبية أو اصطناعية غير مستمرة غير مندوفة ولا ممشطة أو ألياف محضرة بطريقة أخرى للغزل - مواد كيميائية أو عجائن نسيجية أو - المواد المستخدمة في صناعة الورق
5606	خيوط مبرومة أو شرائط وما شابه ذلك من بند 5404 أو 5405 مبرومة، عدا تلك من بند 5605 وخيوط من شعر الخيل المبروم، خيوط الشنيل، خيوط ذات حلقات رأسية	تصنيع بـ (42) : - ألياف طبيعية ألياف تركيبية أو اصطناعية غير مستمرة غير مندوفة ولا ممشطة أو ألياف محضرة بطريقة أخرى للغزل - مواد كيميائية أو عجائن نسيجية أو - المواد المستخدمة في صناعة الورق
الفصل 57	سجاد وأغطية أرضية من النسيج: - من لباد إبرة	تصنيع بـ (43) : - ألياف طبيعية، أو - مواد كيميائية أو عجائن نسيجية - غير أنه يمكن استعمال : - خيوط ليفية من البولي بروبيلان من الرقم 5402 - ألياف متقطعة من البولي بروبيلان من الرقمين 5503 أو 5506، أو - أسلاك ليفية من البولي بروبيلان من الرقم 5501 ، بحيث تكون ثخانة كل ليف أو خيط مكون منها وفي كل الحالات أقل من 9 دسيتكس وشرط ألا تفوق قيمتها الإجمالية 40 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع غير أنه يمكن استعمال نسيج الجوتة كدعيمة
	من لباد أخرى	تصنيع بـ (44) : - ألياف طبيعية غير مندوفة ولا ممشطة أو ألياف محضرة بطريقة أخرى للغزل أو عجائن نسيجية

- 41 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5  
42 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5  
43 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5  
44 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
	- غيرها	تصنيع بـ (45) - خيوط جوز الهند أو الجوتة - خيوط ليفية تركيبية أو اصطناعية - ألياف طبيعية، أو - ألياف تركيبية أو اصطناعية غير مستمرة غير مندوفة أو ممشطة أو ألياف محضرة بطريقة أخرى للغزل غير أنه يمكن استعمال نسيج الجوتة كدعامة
الفصل 58م	أنسجة خاصة : أقمشة منسوجة خاصة، أقمشة نسيجية مخصلة، دانثيل، ديباج، مزركشات، مطرزات باستثناء : تحتوي على خيوط من مطاط	تصنيع بخيوط بسيطة (46)
	- غيرها	تصنيع بـ (47) : - ألياف طبيعية، - ألياف تركيبية أو اصطناعية غير مستمرة غير مندوفة ولا ممشطة أو ألياف محضرة بطريقة أخرى للغزل - مواد كيميائية أو عجائن نسيجية أو طبع رسوم مرفوق على الأقل بعملية تحضير أو صقل ( مثل الغسيل، التبييض، المرصرة، التثبيت الحراري، التصوف، التنعيم، التضيق، الجودة الدائمة، إزالة اللعنة، التشريب، الترقيع والتنظيف) شرط ألا تفوق قيمة الأقمشة غير المطبوعة المستعملة 47,5 % من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
5805	ديباج منسوج يدويا (من أنواع الجوبلن، الفلندر، الأيسون، البوفيه وما شابهها) والديباج المشغول بالإبرة ( مثل غرزة النقطة الصغيرة أو الغرزة المتقاطعة ) سواء كان جاهزا أم لم يكن	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج

45 - انظر النقطة التقديمية 6

46 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

47 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
5810	المطرزات بالقطعة أو بالشريط أو بالزخارف	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
5901	أقمشة نسيجية مطلية بالصبغ أو بمواد نشوية من النوع المستخدم في الغلاف الخارجي للكتب أو ما شابه ذلك، وقماش الإستشفاف، كنفأ جاهز للرسم، البقرم أو ما شابه ذلك من أقمشة نسيجية قاسية من النوع المستخدم في صناعة أساس القبعات	تصنيع بخيوط
5902	أقمشة من حبال رفيعة للإطارات المطاطية من خيوط عالية التماسك من النايلون أو البولي أميدات الأخرى، من البوليستر أو حرير الفسكوز: - تحتوي على 90% أو أقل مواد نسيجية وزنا -غيرها	تصنيع بخيوط - تصنيع بمواد كيميائية أو عجائن نسيجية
5903	أقمشة نسيجية مشربة أو مطلية أو مغطاة أو مصفحة بالبلاستيك، عدا تلك من بند رقم 5902	تصنيع بخيوط أو طباعة مصحوبة على الأقل بعملية تحضير أو صقل ( مثل الغسيل، التبييض، المرسرة، التثبيت الحراري، التصوف، التنعيم، التضيق، الجودة الدائمة، إزالة اللمعية، الترقيع والتنظيف) شرط ألا تفوق قيمة الأقمشة غير المطبوعة المستعملة 47,5 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
5904	اللينوليوم، مقصوص حسب شكل معين أو لا، غطية أرض مكونة من طلاء أو غطاء على خلفية من النسيج سواء مقصوصة حسب شكل معين أم لا	تصنيع بخيوط (48) :



## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
5905	أغطية جدران نسيجية : مشربة أو مطلية أو مغطاة بالمطاط أو مواد أخرى، أم مصفحة بالمطاط، بالبلاستيك أو مواد أخرى	تصنيع بخيوط
	- غيرها	تصنيع بخيوط (49) : - خيوط جوز الهند - ألياف طبيعية - ألياف تركيبية أو اصطناعية غير مستمرة غير مندوفة ولا ممشطة أو محضرة بطريقة أخرى للغزل - مواد كيميائية أو عجائن نسيجية
5906	أقمشة نسيجية معاملة بالمطاط عدا تلك من بند 5902 - في صناعة الملابس المنسوجة	عملية الطباعة مصحوبة على الأقل بعملياتي تحضير أو صقل ( مثل الغسيل، التبييض، المرسرة، التثبيت الحراري، التصوف، التنعيم، التضيق، الجودة الدائمة، إزالة اللمعية، التثريب، الترقيق والتنظيف) شرط ألا تفوق قيمة الأقمشة غير المطبوعة المستعملة 47,5 % من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
	تصنيع بد (50) : - ألياف طبيعية، - ألياف تركيبية أو اصطناعية غير مستمرة وغير مندوفة ولا ممشطة أو محضرة بطريقة أخرى للغزل - مواد كيميائية أو عجائن نسيجية	تصنيع بمواد كيميائية
	- من أقمشة نسيجية متحصل عليها إنطلاقا من خيوط دقيقة تركيبية تحتوي على أكثر من 90 % مواد نسيجية وزنا	تصنيع بخيوط
	- غيرها	تصنيع بخيوط
5907	أقمشة نسيجية أخرى مشربة أو مطلية أو مغطاة، كفن معد للرسم	تصنيع بخيوط أو

49 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خيط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

50 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خيط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
5908	للديكور المسرحي، للإستوديوهات أو لأغراض مماثلة	طبع رسوم مرفوق على الأقل بعمليتي تحضير أو صقل ( مثل الغسيل، التبييض، المرصرة، التثبيت الحراري، التصويف، التنعيم، التضييق، الجودة الدائمة، إزالة اللمعية، الترقيع والتنظيف) شرط ألا تفوق قيمة الأقمشة غير المطبوعة المستعملة 47,5٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
	فتائل نسيجية، منسوجة أو مجدولة أو تريكو للمصاييح أو المواقد أو القداحات أو الشموع أو ما شابه ذلك، فتائل غطاء مخرم) متوهج وقماش أنبوبي من التريكو لعمل هذه الفتائل سواء كانت مشربة أم لا	تصنيع بأنسجة أنبوية مصنرة
	فتائل وهاجة مشربة	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
	غيرها	
من 5909 إلى 5911	منتجات أو أصناف نسيجية لاستعمالات تقنية:	
	-حلقات وتيجان معدة للتلميع، من غير اللباد من الرقم 5911	تصنيع بخيوط أو بفضلات أنسجة أو خرق بالية من البند 6310
	-أنسجة ملبدة أو غير ملبدة من الأنواع المستعملة عموما على آلات الورق أو لاستعمالات تقنية أخرى وإن كانت هذه الأقمشة مشربة أو مطلية، أنبوية أو من غير نهاية، ملحمة أو ذات حبيكات متعددة من الرقم 5911	تصنيع بـ (51) : - خيوط جوز الهند - من المواد التالية : - خيوط بولي تيترا فليوراثلين (52) - خيوط بوليميد مفتولة ومطلية، مشربة أو مكسوة بالراتنج الفينوني، - خيوط بوليميد معطرة متحصل عليها عن طريق تمييع بولي للفنيلنديامين وحفظ موحد الفتاليك، - خيوط أحادية من تيترا فليوراثلين (53) - خيوط ليفية نسيجية تركيبية من متعدد الفنيلان ثرقتلاميد، - خيوط ألياف زجاجية مطلية براتنج فيتوبلاست (54) ومفتولة بخيوط الأكريليك،

- 51 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتجات المتكونة من خيط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5  
52 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتجات المتكونة من خيط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5  
53 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتجات المتكونة من خيط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5  
54 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتجات المتكونة من خيط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
		<p>- خيوط أحادية من كوبولين استر متعدد الأستر ومن راتنج حمض تريفتاليك من 1,4 سيكلو إكزاندي نديتانول وحمض أزوفتاليك،</p> <p>- ألياف طبيعية،</p> <p>- ألياف تركيبية أو اصطناعية غير مستمرة غير مندوفة ولا ممشطة أو محضرة بطريقة أخرى للغزل أو</p> <p>- مواد كيميائية أو عجائن نسيجية</p>
	- غيرها	<p>تصنيع بـ (55) :</p> <p>- خيوط جوز الهند</p> <p>- ألياف طبيعية</p> <p>- ألياف تركيبية أو اصطناعية غير مستمرة غير مندوفة ولا ممشطة أو ألياف محضرة بطريقة أخرى للغزل</p> <p>- مواد كيميائية أو عجائن نسيجية</p>
الفصل 60	أقمشة مصنرة	<p>تصنيع بـ (56) :</p> <p>- ألياف طبيعية</p> <p>ألياف تركيبية أو اصطناعية غير مستمرة غير مندوفة ولا ممشطة أو ألياف محضرة بطريقة أخرى للغزل أو</p> <p>- مواد كيميائية أو عجائن نسيجية</p>
الفصل 61	ألبسة ولوازم ألبسة من المصنرات	
	يتم الحصول عليها عن طريق جمع، خياطة أو بطريقة أخرى بقطعتين أو أكثر من المصنرات يتم تفصيلها بأشكال خاصة أو يتحصل عليها مباشرة بأشكال خاصة	<p>تصنيع بخيوط (57) (58) :</p>
	- غيرها	<p>تصنيع بـ (59) :</p> <p>- ألياف طبيعية</p> <p>ألياف تركيبية أو اصطناعية غير مستمرة غير مندوفة ولا ممشطة أو ألياف محضرة بطريقة أخرى للغزل أو</p> <p>- مواد كيميائية أو عجائن نسيجية</p>

55 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خيط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

56 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خيط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

57 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خيط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

58 - أنظر النقطة التقديمية 6

59 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خيط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
الفصل 62م	ألبسة وتوابع ألبسة من غير المصنرات	تصنيع بخيوط (60) (61)
6202م، 6204م 6206م، 6209م و6211م	ألبسة نساء، صغار البنات، الرضع واللوازم الأخرى الجاهزة الخاصة بألبسة الرضع، مطروزة	تصنيع بخيوط (62) أو تصنيع بأنسجة غير مطروزة لا تفوق قيمتها 40٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع (63)
6210م و6216م	ألبسة مضادة للحرائق من الأنسجة المكسوة بورقة من البوليستر مغطاة بالألومنيوم	تصنيع بخيوط (64) أو تصنيع بأنسجة غير مطروزة لا تفوق قيمتها 40٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع (65)
6213 و6214م	مناديل، جيوب، شالات، وشاحات، لثامات، كوفيات، خمارات، حجابات، غللات الوجه وأصناف مماثلة	
	مطروزة	تصنيع بخيوط بسيطة خام (66) (67) أو تصنيع بأقمشة غير مطروزة بحيث لا تفوق قيمتها 40٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع (68)
	- غيرها	تصنيع بخيوط بسيطة خام (69) (70) أو تفاصيل ملابس تتبعه رسوم مرفوق على الأقل بعملية تحضير أو صقل (مثل الغسيل، التبييض، المرسة، التثبيت الحراري، التصويف، التنعيم، التضييق، الجودة الدائمة، إزالة اللمعية، التشريب، الترقيع والتنظيف) شرط أن لا تفوق قيمة كل السلع غير المطبوعة من البندين 6213 و6214، 47,5٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع

- 60 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتجات المتكونة من خيط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5
- 61 - أنظر النقطة التقديمية 6
- 62 - أنظر النقطة التقديمية 6
- 63 - أنظر النقطة التقديمية 6
- 64 - أنظر النقطة التقديمية 6
- 65 - أنظر النقطة التقديمية 6
- 66 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتجات المتكونة من خيط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5
- 67 - أنظر النقطة التقديمية 6
- 68 - أنظر النقطة التقديمية 6
- 69 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتجات المتكونة من خيط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5
- 70 - أنظر النقطة التقديمية 6

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
6217	- توابع أخرى جاهزة خاصة بالملابس، أجزاء ألبسة أو توابع ألبسة، عدا الأصناف الداخلة في البند 6212	
	- مطروزة	تصنيع بخيوط (71) أو تصنيع بأنسجة غير مطروزة لا تفوق قيمتها 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع (72)
	ألبسة مضادة للحرارة من الألبسة المكسوة بورق بوليستر مغطاة بالألمنيوم	تصنيع بخيوط (73) أو تصنيع بأنسجة غير مطروزة لا تفوق قيمتها 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع (74)
	قماشات مثلثة للياقات والأحكام مفصلة	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
	- غيرها	- تصنيع بخيوط (75)
الفصل م63	أصناف أخرى جاهزة منسوجة : مجموعات (أطقم) ألبسة مستعملة وأصناف منسوجة مستعملة، أسمال أو خرق	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد من نفس بند المنتوج
من 6301 إلى 6304	- بطانيات، بياضات للأسرة، الخ، ستائر للزجاجيات الخ، أصناف تأثيث أخرى : من لباد، من لا منسوجات	تصنيع بـ (76)  - ألياف طبيعية، أو - مواد كيميائية أو عجائن نسيجية
	- غيرها	
	- مطروزة	- تصنيع بخيوط بسيطة خام (77) (78) أو

71 - أنظر النقطة التقديمية 6

72 - أنظر النقطة التقديمية 6

73 - أنظر النقطة التقديمية 6

74 - أنظر النقطة التقديمية 6

75 - أنظر النقطة التقديمية 6

76 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خيط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

77 - أنظر النقطة التقديمية 6

78 - أنظر النقطة التقديمية 6

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
		تصنيع بأنسجة ( غير تلك المستخدمة في صناعة الملابس الجاهزة) غير مطروزة لا تفوق قيمتها 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
	- غيرها	تصنيع بخيوط بسيطة خام (79) (80)
6305	أكياس وأغلفة للتعبئة	- تصنيع بـ (81) - ألياف طبيعية، - ألياف تركيبية أو اصطناعية غير مستمرة غير مندوفة ولا ممشطة أو ألياف محضرة بطريقة أخرى للغزل أو - بمواد كيميائية أو عجائن نسيجية
6306	أغطية وستائر خارجية، خيم، أشرعة للسفن، للألواح الشراعية أو للعبوات الشراعية، أصناف المخيمات :	
	من لا منتوجات	تصنيع بـ (82) (83) - ألياف طبيعية، أو - مواد كيميائية أو عجائن نسيجية
	غيرها	تصنيع بخيوط بسيطة خام (84) (85)
6307	أصناف أخرى جاهزة بما فيها نماذج تفصيل الألبسة	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
6308	أطقم تتكون من خيوط وأقمشة منسوجة، سواء كانت من إضافيات أم لم تكن لتصبح بعد ذلك بسطا أو أقمشة مزخرفة (ديباج)، أو فوط أو أغطية طاوولات مطرزة، أو أصناف نسيجية مماثلة، مغلفة للبيع بالتجزئة	يجب أن يحترم كل صنف يكون تشكيلة متجانسة القاعدة التي كانت ستطبق عليه في حالة عدم عرضها لتشكيلة متجانسة غير أنه يمكن إدماج سلع غير منشئية شرط ألا تفوق قيمتها الإجمالية 15% من سعر التشكيلة المتجانسة للمنتج عند خروجه من المصنع
الفصل 64م	أحذية، الأوقية التي تلبس فوق الحذاء وما شابهها، أجزاء من مواد البناء باستثناء	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء التجميعات المشكلة من وجوه الأحذية المثبتة على النعال الأولى أو على أجزاء سفلى من البند 6406

80 - أنظر النقطة التقديمية 6

81 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

82 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

83 - أنظر النقطة التقديمية 6

84 - تعرض الشروط الخاصة المطبقة على المنتوجات المتكونة من خليط من مواد نسيجية في النقطة التقديمية 5

85 - أنظر النقطة التقديمية 6

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
6406	أجزاء أحذية النعال الداخلية (الضبان) المتحركة، بطانات الكعب والمواد الشبيهة. الأحذية النصفية، أكياس الساق والمواد الشبيهة وأجزاؤها	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
الفصل 65م	أغطية الرأس وأجزاؤها باستثناء :	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
6503	قباعات من لباد وأغطية أخرى من لباد مصنوعة من أجسام القبعات والقلنسوات أو القبعات المستديرة من أصناف البند 6501 سواء كانت مبطنة أو مزركشة أو لم تكن	تصنيع بخيوط أو ألياف نسيجية (86)
6505	القبعات وأغطية الرأس الأخرى المصنرة أو المصنوعة من شرائط الزينة، اللباد أو عية أقمشة نسيجية أخرى بالقطعة وليس بالشرائط سواء أكانت مبطنة أو مزركشة، شبك الشعير من أية مادة سواء مبطنة أو مزركشة أو لا	تصنيع بخيوط أو ألياف نسيجية (87)
الفصل 66م	مظلات، شمسيات، عصي المشي، عصي المقاعد، سياط، سياط الركوب القصيرة، باستثناء :	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
6601	مظلات وشمسيات بما فيها مظلات عصي المشي، مظلات الحدائق ومظلات شبيهة	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستخدمة 50% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
الفصل 67	الريش المصنوع والوبر والأدوات المصنوعة من الريش والوبر، الزهور الاصطناعية، مصنوعات من الشعر البشري	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
الفصل 68م	مواد من حجر، جص، إسمنت، صوف صخري (أسينت)، الميكا أو مواد مشابهة، باستثناء :	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
6803م	الأردواز المشغول ومواد الأردواز أو الأردواز المكتل (إردوازين)	تصنيع بالأردواز المشغول
6812م	مصنوعات من صوف صخري أو من مزيج أساسه الصوف الصخري أو مزيج اسمه الصوف الصخري وكربونات المغنيزيوم	تصنيع بمواد من كل بند

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
6814م	الميكات المشغولة ومواد من الميكات، بما فيها الميكات المكتلة أو المعاد تشكيلها، سواء دعمت بورق أو كرتون أو مواد أخرى أم لا	تصنيع بالميكات المشغولة ( بما في ذلك الميكات المكتلة أو المجددة)
الفصل 69	منتجات الخزف	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
الفصل 70م	زجاج وأدوات زجاجية، باستثناء :	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
7003م و 7004م و 7005م	زجاج ذو طبقات غير عاكسة	تصنيع بمواد من الرقم 7001
7006	زجاج خاص بالبند 7003، 7004 أو 7005، المثني المشغول الحواف، المنقوش، المثقوب والمطلي بالمينا أو المشغول بطريقة أخرى، لكن غير مزود بإطار أو بمواد أخرى	
	- صفائح زجاجية (أساسية) ، مكسوة بصفيحة معدنية عازلة للكهرباء شبه موصلة حسب معايير SEMII (88) غيرها	- تصنيع بصفائح زجاجية غير مغطاة (أساسية) من البند 7006
	تصنيع بمواد من البند 7001	
7007	زجاج مأمون، يتكون من زجاج مقوى مسقي أو منضد	تصنيع بمواد من البند 7001
7008	وحدات زجاجية عازلة متعددة الطبقات	تصنيع بمواد من البند 7001
7009	مرايا زجاجية، سواء زودت بإطار أم لا، بما فيها مرايا الرؤية الخلفية	تصنيع بمواد من البند 7001
7010	قوارير كبيرة، القناني، الدوارق، الجرار، القوارير والامبولات وغيرها من حاويات من زجاج من النوع المستخدم في نقل أو تعبئة السلع، وجرار الحفظ الزجاجية والسدادات والأغطية وغيرها من سدادات من زجاج	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج أو نحت أجسام زجاجية شرط ألا تفوق قيمة الجسم الزجاجي غير المنحوت 50% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
7013	أدوات زجاجية التي تستخدم للمائدة،	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد



## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
7019 م	المطبخ، التواليت، المكتب وللزخرفة الداخلية أو لغايات مشابهة، عدا تلك الخاصة بالبند 7010 و7018	نفس بند المنتج أو الأجسام الزجاجية شرط ألا تفوق قيمة الجسم الزجاجي غير المنحوت 50% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع أو زخرفة باليد (باستثناء الطبع الزجاجي) لأجسام زجاجية منفوخة بالفم، شرط ألا تفوق قيمة الجسم الزجاجي المنفوخ 50% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
	مصنوعات (عدا الخيوط) من ألياف زجاجية	تصنيع بـ: - فتائل أو خيوط زجاجية غير ملونة مقطعة أو غير مقطعة، أو صوف زجاجي
الفصل 71 م	لؤلؤ طبيعي أو صناعي، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مطلية بمعادن ثمينة ومصنوعات من هذه المواد، مجوهرات مقلدة، عجالات معدنية باستثناء:	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
7101 م	لآليء طبيعية أو مستنبت مشكل ومزكف بخيوط مؤقتا لتسهيل نقله	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
7102 م 7103 م 7104 م و 7106 7108 7110 م	أحجار كريمة (ثمينة أو طبيعية) وأحجار تركيبية أو مجددة، مشغولة معادن ثمينة	تصنيع أحجار كريمة، ثمينة أو أحجار تركيبية أو مجددة خام
	معادن ثمينة	
	في أشكال خام	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء المواد الواردة في البنود 7106 و7108 و7110 أو فصل عن طريق المعالجة الكهربائية، الحرارية أو الكيماوية للمعادن الثمينة الواردة في البندين 7106 و7108 أو 7110، أو شبيك المعادن الثمينة من البنود 7106 و7108 أو 7110 مع بعضها البعض أو مع معادن عادية

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
	- في أشكال نصف مشغولة أو شكل مسحوق	تصنيع بمعادن ثمينية، في أشكال خام
7107م 7109م و7111م		تصنيع بمعادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينية ليقتصر الشغل بها على شبه تصنيع
7116	مصنوعات من لؤلؤ طبيعي أو صناعي أو مستنبت من أحجار كريمة أو أحجار تركيبية أو مجددة	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50٪ من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
7117	حلي ومجوهرات مقلدة	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج أو تصنيع بأجزاء من معادن عادية غير مذهبية ولا مفضضة ولا ملبسة بالبلاطين شرط ألا تفوق قيمة كل المواد المستعملة 50٪ من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
الفصل 72م	الحديد والصلب، باستثناء :	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج
7207	منتجات نصف مصنعة من الحديد أو الفولاذ غير المسبوك	تصنيع بمواد البنود 7201 و7202 و7203 و7204 أو 7205
من 7208 إلى 7216	منتجات مسطحة بالدرفلة من حديد أو من صلب غير مسبوك، قضبان وعيدان مجنبة، من حديد أو من صلب غير مسبوك	تصنيع بسبائك حديد وفولاذ غير مشب أو أشكال أولية أخرى من البند 7206
7217 م7218	أسلاك من حديد أو من صلب غير مسبوك	تصنيع بنصف منتوجات من حديد أو فولاذ غير مشب الواردة في البند 7207
من 7219 إلى 7222	منتجات نصف جاهزة ومنتجات مسطحة مدرفلة من صلب مقاومة للصدأ، قضبان وعيدان مجنبة من صلب مقاوم للصدأ	تصنيع بسبائك فولاذ مقاوم للصدأ في أشكال أولية أخرى من البند 7218
7223	أسلاك من صلب مقاوم للصدأ	تصنيع بنصف منتوجات من فولاذ المقاوم للصدأ من البند 7218
7224م من 7225 إلى 7228	منتجات نصف جاهزة ومنتجات مسطحة مدرفلة من صلب مقاومة للصدأ، قضبان وعيدان مجنبة من سبائك فولاذية أخرى، قضبان وعيدان	تصنيع بفولاذ في شكل سبائك أو أشكال أولية أخرى من البنود 7206 أو 7218 أو 7224

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
	مجوفة لأعمال الحفر من صلب غير مسبوك أو من سبائك فولاذية	
7229	أسلاك من سبائك فولاذية أخرى	تصنيع بنصف منتوجات أنواع أخرى من الفولاذ الشب الواردة في البند 7224
الفصل 73م	مصنوعات من الحديد أو الصلب أو الفولاذ، باستثناء :	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
7301م	صفائح تدعيم	تصنيع بالمواد الواردة في البند 7206
7302	مواد إنشاء خطوط السكك الحديدية أو الترام من الحديد أو الصلب : قضبان حديدية، قضبان كبح (صد)، قضبان مسننة، ريش التحويل، مفارق، تقاطعات السكك (أسنة مقصات)، قضبان توجيه وقطع وتقاطع أخرى عوارض، ألواح وصل تركيبية ( ألواح شد) كراسي تثبيت، أسافين تثبيت الكراسي، ألواح قاعدة مثبتة القضبان، ألواح الإستناد روابط و مواد أخرى مخصصة لربط أو تثبيت القضبان	تصنيع بالمواد الواردة في البند 7206
.7304 .7305 و7306	أنابيب ومواسير وبروفيلات مجوفة من الحديد أو الصلب	تصنيع بالمواد الواردة في البنود 7206 و7207 أو 7218 أو 7224
7307م	لوازم صناعة الأنابيب من الحديد المقاوم للصدأ (ISO N° X CRNIMO 1712)	خرط، حفر، تجويف، لولبة، برد وترميل روافد مصهورة بحيث لا تفوق قيمتها 35% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
7308	منشآت وأجزاء منشآت ( مثل الجسور ومقاطع الجسور، بوابات الهويس، الأبراج، الصواري الشبكية والسقوف وهياكل السقوف والأبواب والنوافذ وهياكلها وعتبات الأبواب، والمصاريح، ستائر الإقفال والدربزينات والدعامات، الركائز والأعمدة ( من الحديد والصلب عدا	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتج، غير أنه لا يمكن استعمال المعادن القاطعة المتحصل عليها بعملية تلحيم من البند 7301

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي	
(1)	(2)	(3)	(4)
	المباني مسبقة الصنع " المباني الجاهزة الواردة في البند 9406 ، وألواح وقضبان وزوايا وأشكال ومقاطع وأنابيب وما يشابهها، معدة للاستخدام في المنشآت		
7315	سلاسل مانعة للانزلاق	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة من البند 7315 50٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع	
الفصل 74م	نحاس ومصنوعات نحاسية، باستثناء :	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع	
7401	مات النحاس، نحاس مرسب	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج	
7402	نحاس غير نقي وأقطاب من نحاس للتنقية بالتحليل الكهربائي	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج	
7403	نحاس نقي وخلائط نحاسية في شكل خام :	تصنيع بنحاس نقي، في شكل خام أو بفضلات وخردة النحاس	
	- نحاس نقي	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج	
	- خلائط نحاسية ونحاس نقي تحتوي على عناصر أخرى		
7404	فضلات وخردة نحاس	تصنيع : - مواد من كل بند - باستثناء مواد نفس بند المنتج، و - تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج	
7405	سبائك رئيسية من النحاس	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج	

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
الفصل 75م	نيكل ومصنوعات من النيكل، باستثناء :	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
من 7501 إلى 7503	- نيكل نصف خام (مات) نيكل ملبد أكسيدي ومنتجات من معادن النيكل الوسيطة الأخرى، نيكل خام، فضلات وخردة النيكل	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
الفصل 76م	ألمنيوم ومصنوعات من الألمنيوم باستثناء :	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
7601	ألمنيوم خام	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع أو تصنيع عن طريق المعالجة الحرارية أو الكهربائية من الألمنيوم غير المشب أو فضلات وخردة ألمنيوم
7602	فضلات وخردة الألمنيوم	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
7616م	مصنوعات من الألمنيوم من غير الأنسجة المعدنية ( بما في ذلك الأنسجة المستمرة أو اللامتناهية) سياج وشبابيك من أسلاك معدنية ومطائل أو شرائط ممدودة من الألمنيوم	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج غير أنه يمكن استعمال الأنسجة المعدنية ( بما في ذلك الأنسجة المستمرة أو اللامتناهية )، السياج والشبابيك من أسلاك معدنية أو مطائل وشرائط ممدودة من الألمنيوم، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
الفصل 77م	محجوز لاحتمال استعماله مستقبلا في النظام المنسق	

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي	
(1)	(2)	(3)	(4)
الفصل 78 م	رصاص ومصنوعات من رصاص باستثناء :	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع	
7801	الرصاص الخام : - رصاص نقي	تصنيع برصاص موجه للتشغيل	
	- غيرها	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج، غير أنه لا يمكن استعمال الفضلات والخردة الواردة في البند 7802	
7802	فضلات وخردة رصاص	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج	
الفصل 79 م	زنك ومصنوعات من زنك باستثناء :	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع	
7901	الزنك الخام	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج، غير أنه لا يمكن استعمال الفضلات والخردة الواردة في البند 7902	
7902	فضلات وخردة الزنك	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج	
الفصل 80 م	قصدير ومصنوعات من قصدير باستثناء :	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع	
8001	- قصدير في شكل خام	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج، غير أنه لا يمكن استعمال الفضلات والخردة الواردة في البند 8002	

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
8002 و 8007	فضلات وخرقة قصدير، مصنوعات أخرى من قصدير	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
الفصل 81م	معادن (فلزات) أساسية أخرى، مواد خزف ومعدينية (سيرميت) وأصناف منها	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد من نفس البند المنتج 50٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
	معادن أساسية أخرى مشغولة، مصنوعات من معادن أساسية أخرى غيرها	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
الفصل 82م	عدد وآلات وأدوات قطع وملاعق وشوك من معدن أساسي، وأجزاء منها من معدن أساسي، باستثناء:	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
8206	العدد الوارد في إثنين أو إثنين أو أكثر من البنود من 8202 إلى 8205 معدة كمجموعات موجهة للبيع بالتجزئة	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء المواد الواردة في البنود من 8202 إلى 8205، غير أنه يمكن استعمال أدوات من البنود 8202 إلى 8205 شرط ألا تفوق قيمتها الإجمالية 15٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8207	عدد إستبدالية للعدد اليدوية، سواء أديرت بطريقة آلية أم لا، أو للعدد الآلية ( للطبع أو للختم أو للتخريم أو للولبة من الداخل أو للتخزين (القلوطة) أو للثقب أو للحفر (التجويف) أو لتخليق الثقوب أو للتفريز أو للخراطة أو لفك وربط البراغي، على سبيل المثال)، بما في ذلك قوالب لسحب أو بثق المعادن، وعدد ثقب الصخور وحفر الأرض	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8208	سكاكين ونصال قطع، للماكينات أو للأجهزة الميكانيكية	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
8211م	سكاكين ذات نصال قطع، متعرجة (مسننة) أو غير متعرجة (بما في ذلك سكاكين التقليم أو التشذيب)، غير السكاكين الواردة في البند 8208 ونصالها	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج. غير أنه يمكن استعمال سكاكين ومقابض من المعادن العادية
8214	أصناف أخرى من أدوات القطع (مثل مجزات، مقصات الشعر، سواطير، قواطع، وسكاكين الجزارين أو المطبخ وقاطعة أوراق)، أطقم وأجهزة تجميل أظافر الأيدي والأقدام (بما فيها ميارد الأضافر)	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، غير أنه يمكن استعمال مقابض من المعادن العادية
8215	ملاعق، شوكات، مغارف، مغارف كعك وملاعق ذات ثقب، وسكاكين خاصة بالسّمك أو الزبدة، ملاقط السكر وأصناف مماثلة	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، غير أنه يمكن استعمال مقابض من المعادن العادية
الفصل 83م	أصناف متنوعة من معدن الأساس، باستثناء :	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
8302م	الزخرفات الأخرى، الزخرفات الحديدية والأصناف المماثلة الخاصة بالمباني، أقفال باب آلية	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، غير أنه يمكن استعمال المواد الواردة في البند 8302 شرط ألا تفوق قيمتها الكلية 20٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8306م	تماثيل صغيرة وأصناف أخرى للتزيين من معادن متشابهة	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، غير أنه يمكن استعمال المواد الواردة في البند 8306 شرط ألا تفوق قيمتها الكلية 30٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
الفصل 84م	مفاعلات نووية، مراجل، آلات، أجهزة وعتاد ميكانيكي، أجزاء من هذه الآلات والأجهزة باستثناء :	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
8401م	عناصر من الوقود النووي	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج



## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
8402	مراجل توليد بخار الماء (مولد بخاري) بخلاف مراجل تدفئة الماء الساخن المركزية المجهزة أيضا لإنتاج بخار الماء المنخفض الضغط، مراجل الماء المحمص	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، و لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8403 و 8404م	مراجل التدفئة المركزية غير تلك المذكورة في البند 8402 وتجهيزات ملحقة لمراجل التدفئة المركزية	تصنيع بمواد كل بند، باستثناء المواد الواردة في البندين 8403 و 8404 تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8406	تربينات بخارية	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8407	آلات الاحتراق الداخلي المكبسية الترددية أو الدوارة ذات الإشعال بالشرر ( محركات انفجار داخلي)	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8408	محركات احتراق داخلي مكبسية ذات اشتعال بالضغط ( محركات الديزل أو شبه الديزل)	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8409	قطع مناسبة للاستعمال حصريا أو بصورة رئيسية مع محركات البند 8407 أو 8408	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8411	التربينات النفاثة، التربينات المروحية والتربينات الغازية الأخرى	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، و لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8412	محركات وآلات متحركة أخرى	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8413م	مضخات محجامية دورانية	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، و لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
8414م	مهواة صناعية ومثيلتها	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، و لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8415	آلات تكييف الهواء متألّفة من مروحة تدار بمحرك، وعناصر لتغيير درجة الحرارة والرطوبة، بما فيها تلك الآلات التي لا يمكن تنظيم الرطوبة بها بشكل منفصل	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8418	ثلاجات، مجمدات ومعدات تبريد وتجميد أخرى كهربائية أو غيرها، مضخات حرارية غير تلك التابعة لآلات تكييف الهواء الواردة في البند 8415	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، و لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع لا تفوق فيه قيمة كل المواد غير المنشئية المستعملة قيمة كل المواد المنشئية المستعملة
8419م	معدات لصناعة الخشب، لعجينة الورق، للورق والورق المقوى	تصنيع : لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - في حدود المدى المبين أعلاه، لا تفوق قيمة كل المواد من نفس بند المنتج 25% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8420	مصقلات ومصفحات، عدا تلك المستخدمة في المعادن والزجاج وأسطوانات لهذه الآلات	تصنيع : لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - في حدود المدى المبين أعلاه، لا تفوق قيمة كل المواد من نفس بند المنتج 25% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8423	أجهزة وأدوات الوزن، بما فيها الرجاجات والموازين المستعملة في فحص القطع المصنعة، عدا الموازين	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي	
(1)	(2)	(3)	
(4)	(3)	(4)	
	التي تقل حساسيتها عن وزن 5 سغ، أثقال لكل الموازين	المنتوج، و لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 25% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8425 إلى 8428	رافعات، آلات شحن، تفريغ ونقل البضائع	تصنيع : لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - في حدود المدى المبين أعلاه، لا تفوق قيمة كل المواد المستعملة تحت البند 8431، 10% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 30% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8429	جرافات التسوية (بولدوزور) مهادة منحرفة (angldozers) مسويات، القشطات، الجرافات الآلية، حفارات، شاحنات، آلات دك، مرداسات ذاتية الدفع - مرداسات غيرها	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع تصنيع : لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - في حدود المدى المبين أعلاه، لا تفوق قيمة كل المواد المستعملة تحت البند 8431، 10% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 30% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8430	آلات أخرى للتدرج، للتسوية، للقشط، للحفر، للدك، للرض، للقلع أو الحفر في الأرض والمناجم، سدقات الخوازيق ومنزعات الخوازيق، عصابات الثلج	تصنيع : لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - في حدود المدى المبين أعلاه، لا تفوق قيمة كل المواد المستعملة تحت البند 8431، 10% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 30% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8431	قطع موجهة للاستخدام حصريا أو بصورة رئيسية بالمرداسات	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع	
8439	آلات صناعية عجينة المواد الليفية السليلوزية أو لصناعة وصقل الورق والورق المقوى	تصنيع : لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع و - في حدود المدى المبين أعلاه، لا تفوق	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 30% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
		قيمة كل المواد من نفس المنتوج، 25٪ من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
8441	آلات أخرى لصناعة عجينة الورق، الورق أو الورق المقوى وآلات القص بجميع أنواعها	تصنيع : لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40٪ من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع - في حدود المدى المبين أعلاه، لا تفوق قيمة كل المواد من نفس البند 25٪ من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
من 8444 إلى 8447	آلات واردة في هذا البنود، مستعملة في صناعة النسيج	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40٪ من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
8448	آلات وأجهزة ملحقة بالآلات الواردة في البنود 8444 و 8445	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40٪ من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
8452	آلات خياطة، عدا آلات تخييط الصحيفات الواردة في البند 8440، قواعد وأغطية مصممة خصيصا لآلات الخيطة، إبر آلات الخياطة	تصنيع : لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40٪ من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع - لا تفوق فيه قيمة كل المواد غير المنشئية المستعملة في تجميع الرأس (عدا المحرك) قيمة كل المواد المنشئية المستعملة، و - تكون فيه ميكانيزمات شد الحبل أو شد الخيطة ميكانيزم المحجن وميكانيزم الأمت تكون منشئية
	- غيرها	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40٪ من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
من 8456 إلى 8466	آلات أدوات - آلية، وقطعها ولوازمها، من البند 8456 إلى 8466	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40٪ من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
من 8469 إلى 8472	آلات وتجهيزات مكتبية (آلات كتابة، آلات حساب، آلات أتوماتيكية للمعلوماتية، استنساخ، دباسة، كمثال)	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40٪ من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
8480	صناديق قولبة لصب المعادن، قواعد قصر للقوالب، أشكال قولبة، قوالب صب للمعادن (عدا قوالب السبك) أو كربيدات المعادن، الزجاج، المواد المعدنية، المطاط أو اللدائن	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8482	مدحرجات بكرات، باسطوانات، بدواليب أو باير	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، و لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8484	فواصل معد بلاستيكية (metalloplastiques) مجموعات أو أطقم فواصل مختلفة التركيب مهيأة في جعب أو أغلفة مماثلة، فواصل عزل ميكانيكية	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8485	أجزاء لآلات أو أجهزة غير مصنفة في بنود أخرى من هذا الفصل، غير متضمنة لمقليات كهربائية، لأجزاء معزولة كهربائيا، لمفوفات، تماسات أو خصائص كهربائية أخرى	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
الفصل 85 م	آلات وتجهيزات كهربائية وقطعها، أجهزة تسجيل صوت وإعادة إذاعته، مسجلات وأجهزة إعادة إذاعة صور التلفاز والصوت والأجزاء والتوابع لمثل هذه الأصناف	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، و لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8501	محركات ومولدات كهربائية، باستثناء المولدات الكهربائية	تصنيع : لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - في حدود المسدى المبين أعلاه، لا تفوق قيمة كل المواد المستعملة تحت البند 8503، 10% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8502	مولدات كهربائية ومغيرات الدوارة الكهربائية	تصنيع : لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
		(4)
		40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - في حدود المدى المبين أعلاه، لا تفوق قيمة كل المواد المستعملة تحت البندين 8501، 8503، 10% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8504 م	وحدات التوصيل الكهربائي من النوع المستعمل مع الآلات الأتوماتيكية للمعالجة المعلوماتية	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8518 م	مذياعات (مكروفونات) دعاماتها، مكبرات الصوت، وإن كانت مركبة في نطاقاتها، مضخمات كهربائية لمستوى الذبذبة، أجهزة كهربائية مضخمة للصوت	تصنيع : لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - لا تفوق فيه قيمة كل المواد غير المنشئية المستعملة قيمة كل المواد المنشئية المستعملة،
8519	أجهزة تدوير الأسطوانات، حاكيات كهربائية (إلكتروفون) مقرأة أشرطة (كاسيت)، وغيرها من أجهزة إذاعة الصوت، غير مدمج بها جهاز تسجيل الصوت	تصنيع : لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - لا تفوق فيه قيمة كل المواد غير المنشئية المستعملة قيمة كل المواد المنشئية المستعملة
8520	مسجلات الصوت وغيرها من أجهزة تسجيل الصوت، وإن أدمج بها أجهزة إذاعة الصوت	تصنيع : لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - لا تفوق فيه قيمة كل المواد غير المنشئية المستعملة قيمة كل المواد المنشئية المستعملة
8521	أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، والصورة (فيديو)، وإن أدمج بها جهاز استقبال الإشارات الصور صوتية	تصنيع : لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - لا تفوق فيه قيمة كل المواد غير المنشئية المستعملة قيمة كل المواد المنشئية المستعملة

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
8522	الأجزاء واللوازم المعدة حصرا وأساسا للأجهزة المصنفة في البنود 8519 إلى 8521	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8523	حوامل غير مسجلة معدة لتسجيل الصوت أو تسجيلات مماثلة، عدا الأصناف الواردة في الفصل 37	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8524	أسطوانات، أشرطة وغيرها من الركائز لتسجيل الصوت أو لتسجيلات مماثلة، مسجلة، بما في ذلك الآلات والقوالب الكلفانية (galvaniques) لتصنيع الأسطوانات، عدا المنتجات الواردة في الفصل 37 - آلات وقوالب كلفانية لتصنيع الأسطوانات	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
- غيرها		تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع في حدود المدى المبين أعلاه لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة تحت البند 8523، 10% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8525	أجهزة للإرسال الهاتفي اللاسلكي، البرقي اللاسلكي، الإذاعي والتلفزي، وإن أدمج بها جهاز استقبال أو جهاز تسجيل أو إذاعة الصوت، آلات تصوير تلفزية، أجهزة تصوير فيديو ثابتة وباقي أجهزة الكامسكوب، أجهزة تصوير رقمية	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - لا تفوق فيه قيمة كل المواد غير المنشئية المستعملة قيمة كل المواد المنشئية المستعملة
8526	أجهزة الكشف الإشعاعي والسبر اللاسلكي (رادار) أجهزة الإرشاد الملاحي اللاسلكي وأجهزة توجيهه عن بعد	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - لا تفوق فيه قيمة كل المواد غير المنشئية المستعملة قيمة كل المواد المنشئية المستعملة

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
8527	أجهزة الاستقبال للهاتف اللاسلكي، البرقي اللاسلكي أو الإذاعي وإن كانت مدمجة في نفس النطاق مع جهاز التسجيل أو إذاعة الصوت أو جهاز صناعة الساعات	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - لا تفوق فيه قيمة كل المواد غير المنشئية المستعملة قيمة كل المواد المنشئية المستعملة
8528	أجهزة استقبال تلفزيوني، وإن أدمج بها جهاز استقبال إذاعي أو جهاز تسجيل أو إذاعة الصوت أو استنساخ الصور، أجهزة تنبيه فيديو، أجهزة عرض فيديو	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - لا تفوق فيه قيمة كل المواد غير المنشئية المستعملة فيه كل المواد المنشئية المستعملة
8529	أجهزة معدة للاستعمال حصرا أو بصورة رئيسية في الأجهزة الواردة في البنود 8525 إلى 8528 - موجهة للاستعمال حصرا أو بصورة رئيسية في أجهزة التسجيل أو الاستنساخ الصور صوتي	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
- غيرها		تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - لا تفوق فيه قيمة كل المواد غير المنشئية المستعملة قيمة كل المواد المنشئية المستعملة
8535 و 8536	أجهزة لقطع، تجزئة، حماية وصل، ربط اتصالات الدارات الكهربائية	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - في حدود المدى المبين أعلاه، لا تفوق قيمة كل المواد المستعملة تحت البند 8538، 10% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8537	لوحات، أطوارات، مقرنات، خزائن ودعامات أخرى تحتوي على عدة	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد غير



## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي	
(1)	(2)	(3)	(4)
	أجهزة من البندين 8535 أو 8536، موجهة للتحكم أو للتوزيع الكهربائي، بما فيها تلك التي تحتوي على أدوات أو أجهزة من الفصل 90 وكذا أجهزة التحكم الرقمية، عدا أجهزة الإبدال الواردة في البند 8517	المنشئية المستعملة فيه كل المواد المنشئية المستعملة - في حدود المدى المبين أعلاه، لا تفوق قيمة كل المواد المستعملة تحت البند 8538، 10% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع	المنتوج عند خروجه من المصنع
8541 م	صمامات ثنائية، ترانزيستور، وعدد مماثلة مجهزة بشبه موصلات، عدا الأسطوانات التي لم تقطع بعد إلى صفائح دقيقة	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس المنتج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 25% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8542	دارات متكاملة ومجمعات مصغرة إلكترونية - دارات متكاملة متراسة	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - في حدود المدى المبين أعلاه، لا تفوق قيمة كل المواد المستعملة تحت البندين 8541 و 8542، 10% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع أو عملية البث (التي تكون فيها الدارات المتكاملة مشكلة على ركيزة شبه موصلة، بفضل إدخال انتقائي لمقو مناسب) سواء كانت مجمعة أو لا و/أو تم اختبارها في بلد غير تلك المذكورة في المادتين 3 و 4	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 30% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
	- غيرها	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - في حدود المدى المبين أعلاه، لا تفوق قيمة كل المواد المستعملة تحت البندين 8541 و 8542، 10% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 25% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8544	أسلاك حبال ( بما في ذلك الحبال المتحدة المحور) وغيرها من الموصلات المعزولة للكهرباء (وإن كانت مطلية باللاك أو المؤكسدة	تصنيع : لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع	

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
	أنوديا) المزودة أو لا بأجزاء ارتباط، حبال ألياف بصرية، مشكلة من ألياف مغمدة إنفراديا، وإن إحتوت على موصلات كهربائية أو مزودة بأجزاء ارتباط	
8545	أقطاب من فحم، فحمات المسح، فحمات المصابيح أو الخلايا المولدة وأصناف أخرى من الجرافيت أو من فحم آخر، سواء إحتوت على معدن أم لا من الأنواع المستعملة لأغراض كهربائية	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8546	عوازل كهربائية من جميع المواد	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8547	قطع عازلة للالات والأجهزة والمنشآت الكهربائية، مصنوعة كلياً من مواد عازلة وإن كانت محتوية على قطع معدنية للتجميع ( مثل القواعد الملولبة للمصابيح) مغمورة في كتلة مادة عازلة أثناء الصنع، باستثناء العازلات الواردة في البند 8545، أنابيب عازلة للتمديد الكهربائي ووصلاتها من معادن عادية، مبطنة بمواد عازلة	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8548	بقايا وحطام البطريات، المدخرات والمولدات الكهربائية، المدخرات والمولدات الكهربائية والبطريات غير الصالحة للاستعمال، أجزاء كهربائية للالات أو الأجهزة، غير مذكورة ولا واردة في بنود هذا الفصل	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
الفصل 86م	- قاطرات وعتاد السكك الحديدية أو الترام وأجزاءها، معدات إشارات المرور الميكانيكية لطرق السير (بما فيها الأجهزة الإلكترونية)، باستثناء :	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
8608	عتاد ثابت للسكك الحديدية وأجهزة ملحقة، أجهزة ميكانيكية (بما فيها الأجهزة الإلكترونية ميكانيكية) إشارة، أمن، مراقبة أو التحكم في السكك الحديدية، الطرق البرية، المنافذ المائية، مساحات وحظائر التوقف، منشآت الميناء والمطارات، وأجزاؤها	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
الفصل 87م	سيارات، جرارات، دراجات ومركبات أرضية أخرى، أجزاؤها ولوازمها، باستثناء :	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8709	عربة نقل الأثقال ذاتية الحركة، غير مزودة بمعدات رفع، من النوع المستعمل في المصانع، مستودعات البضائع، مناطق أحواض السفن أو المطارات لنقل البضائع لمسافات قصيرة، عربات نقل الأثقال جرارة من الأنواع المستعملة في منصات محطات السكك الحديدية، أجزاؤها	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس المنتج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8710	دبابات ومركبات قتال مدرعة، مسلحة أم لا، أجزاؤها	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس المنتج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8711	دراجات نارية (بما فيها دراجات بمحرك) ودراجات مجهزة بمحرك مساعد بعربات جانبية أو بدونها، عربات جانبية - بمحرك ذات مكبس تناوبي لسعة الأسطوانة - لا يتجاوز 50 سم <sup>3</sup>	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - لا تفوق فيه قيمة كل المواد غير المنشئية المستعملة قيمة كل المواد المنشئية المستعملة
	- لا يتجاوز 50 سم <sup>3</sup>	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - لا تفوق فيه قيمة كل المواد غير المنشئية المستعملة قيمة كل المواد المنشئية المستعملة

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
	- غيرها	تصنيع : لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد غير المنشئية المستعملة قيمة كل المواد المنشئية المستعملة
م8712	درجات لا تحتوي مدرجة كريات	تصنيع بمواد من كل بند باستثناء مواد البند 8714
8715	مركبة بأربعة دواليب (لاندو)، عربات الرضع ومركبات مماثلة لنقل الأطفال، وأجزاؤها	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس المنتج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
8716	مقطورات وشبه مقطورات لجميع العربات، عربات أخرى غير ذاتية الحركة، أجزاؤها	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس المنتج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
الفصل 88م	الملاحة الجوية والفضائية، باستثناء:	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتج
م8404	روتوشوت rotochutes	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء بما فيها المواد الأخرى الواردة في البند 8804
8805	آلات وأنظمة إطلاق الطائرات، آلات وأنظمة هبوط الطائرات على ظهر سفينة، وآلات وأنظمة مماثلة، أنظمة أرضية للتدريب على الطيران، أجزاؤها	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتج
الفصل 89	- الملاحة البحرية أو النهرية	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتج. غير أنه لا يمكن استعمال الهياكل الواردة في البند 8906

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
الفصل 90م	أدوات وأجهزة بصرية، فوتوغرافية وسينمائية وأجهزة قياس وفحص أو زيادة دقة، أدوات وأجهزة طبية جراحية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات وأجهزة باستثناء :	تصنيع بمواد من كل بند، باستثناء مواد نفس بند المنتوج تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
9001	ألياف بصرية وحزم وألياف بصرية، حبال ألياف بصرية عدا تلك الواردة في البند 8544، صفائح وأوراق من مواد مستقطبة، عدسات (بما في ذلك اللاصقة)، موشورية، مرايا وعناصر بصرية أخرى من أية مادة غير مثبتة، عدا تلك المصنوعة من زجاج غير مشغول بصريا	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
9002	عدسات، بلورات موشورية، مرايا وعناصر بصرية أخرى من أية مادة، مثبتة، لأدوات أو أجهزة عدا تلك المصنوعة من زجاج غير مشغول بصريا	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
9004	نظارات ( تصحيحية، نظارات حماية أو غيرها) وأصناف مماثلة	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
9005م	مناظير ذات عيينين، مناظر ذات عين، تليسكوبات بصرية أخرى ومثبتاتها	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج، - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد غير المنشئية قيمة كل المواد المنشئية المستعملة.
9006م	أجهزة تصوير فوتوغرافي أجهزة وأدوات بما فيها المصابيح والأنابيب لإحداث الضوء الخاطف للتصوير باستثناء المصابيح والأنابيب ذات الإضاءة الكهربائية	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج، - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد غير المنشئية قيمة كل المواد المنشئية المستعملة.

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
9007	الكاميرات وأجهزة تركيز الضوء السينماتوغرافية وإن كانت مجهزة بأجهزة تسجيل أو إذاعة الصوت	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد غير المنشئية قيمة كل المواد المنشئية المستعملة.
9011	مجاهر بصرية بما في ذلك الميكروسكوبات الخاصة بالصور المجهرية وسينما الصور المجهرية أو العرض المجهرية	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد غير المنشئية قيمة كل المواد المنشئية المستعملة.
9014م	كافة الأجهزة وأدوات الملاحة الأخرى	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
9015	الأدوات والأجهزة المتعلقة بعلم مساحة الأرض، التوبوغرافيا، مسح الأراضي، والتصوير المساحي، الأرض أو طوبوغرافيا، البحار الأوقيانوغرافيا، علم المياه، علم الرصد الجوي أو الجيوفيزياء باستثناء البوصلات ومقاييس الأبعاد	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
9016	موازين حساسة لدرجة 5 سنتغم على الأقل مع أو بدون انتقال	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
9017	أدوات الرسم والتخطيط أو الحساب، آلات الرسم، بنتوغراف، المنقلات، علبة رياضية، مسطار وأقراص حاسوبية، مثلا، أجهزة لقياس الأبعاد للإستعمال اليدوي (متر، ميكومترات، مقياس ومعيار، مثلا) غير مذكورة ولا	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
9018	داخلة في أي بند آخر من هذا الفصل أدوات وأجهزة للطب، للجراحة طب الأسنان أو الطب البيطري بما فيها أجهزة الصور الإشعاعية وأجهزة أخرى كهربائية وكذا أجهزة اختيار النظر	تصنيع : - بمواد من كل بند بما فيها مواد أخرى من البند 9018
	- مقاعد أطباء الأسنان مجهزة بأجهزة طب الأسنان	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
	- غيرها	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
9019	أجهزة علاجية ميكانيكية، أدوات تدليك، أدوات تأهيلي فزيولوجي، أدوات تنفس صناعية، وأدوات علاجية تنفسية أخرى	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
9020	أجهزة تنفسية أخرى وكمامات غاز باستثناء الكمامات الواقية التي لا تحتوي على قطع ميكانيكية ومرشحات مستبدلة	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
9024	ماكينات وأجهزة تطبيقية لفحص الصلابة، القوة، الانضغاطية، المرونة وأية خواص ميكانيكية لمواد أخرى - مثل، المعادن، الخشب، النسيج، الورق، البلاستيك -	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
9025	هايڤرومتر وأجهزة طاقية مشابهة، تيرموترات بارموترات، بايرومترات، هايڤرومترات، وبايكرومترات، مدونة أو غير مدونة، وأية أجهزة مؤلفة من الأجهزة	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
	المذكورة مجتمعة مع بعضها البعض	
9026	أجهزة ومعدات لقياس أو تدقيق التدفق، المستوى، الضغط، أو متغيرات أخرى للسوائل أو الغازات مثل مقاييس التدفق موازين استواء، مانوميترات، مقاييس حرارة عدا الأجهزة والمعدات التابعة للبند 9014، 9015، 9028، أو 9032	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
9027	آلات وأجهزة للتحليل الفيزيائي أو الكيميائي (مقاييس الاستقطاب، مقاييس انكسار الأشعة، أجهزة التحليل الطيفي، تحليل الغازات أو البخار، (على سبيل المثال) آلات وأجهزة لاختبار درجة اللزوجة، المسام، التمدد، الضغط السطحي وما يماثلها أو لقياس الحرارية الصوتية أو الضوئية (بما فيها المؤشرات إلى وقت التقاط الصور) ميكرومتر	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
9028	عدادات الغاز، السوائل أو الكهرباء، بما فيها أجهزة معايرة هذه العدادات	
	- أجزاء ولوازم	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
	غيرها	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع - لا تفوق فيه قيمة كل المواد غير المنشئية المستعملة قيمة كل المواد المنشئية المستعمل
9029	عدادات دورانية، عدادات إنتاج، عدادات التاكسي، عدادات الميل، عدادات الخطى وما شابه ذلك، مؤشرات السرعة ومقاييس السرعة، عدا تلك التابعة للبندين 9014 أو 9015، ستروتو سكوكس	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع



## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
9030	أجهزة قياس التردد محلل الطيف وآلات وأجهزة أخرى لقياس أو مراقبة المقادير الكهربائية، آلات وأجهزة لقياس أو الكشف عن الأشعة ألفا، بيتا، غاما، السينيت، الكولية أو الإشعاعات المؤيولة	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
9031	أجهزة ومعدات وآلات القياس والمراقبة غير المذكورة ولا الداخلة في بند آخر من هذا الفصل	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
9032	آلات وأجهزة للتنظيم أو الاختبار الآلي	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
9033	أجزاء ولوازم غير مذكورة ولا داخلة في بند آخر من هذا الفصل، خاصة بالآلات وأجهزة وأدوات أو سلع الفصل 90	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
الفصل 91م	صناعة الساعات باستثناء :	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
9105	منبهات، ساعة قياس الفترات الزمنية، ساعات جدارية وأجهزة مماثلة لصناعة الساعات تختلف حركتها عن حركة الساعات	تصنيع لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 30% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - لا تفوق فيه قيمة كل المواد غير المنشئية المستعملة قيمة كل المواد المنشئية المستعملة
9109	- حركات الساعات الكبيرة كاملة ومجمعة	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتج عند خروجه من المصنع - لا تفوق فيه قيمة كل المواد غير المنشئية المستعملة قيمة كل المواد المنشئية المستعملة
9110	حركات الساعات الكبيرة أو الصغيرة	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 30% من سعر

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
	الكاملة غير المجمعة جزئيا، حركات الساعات الكبيرة أو الصغيرة غير الكاملة المجمعة، وحركات الساعات الكبيرة أو الصغيرة التقريبية في الساعات	40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع، و - في الحدود المذكورة أعلاه، لا تفوق فيه قيمة كل مواد البند 9114 المستعملة 10% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
9111	علب الساعات الصغيرة وأجزاؤها الأخرى من البندين 9101، 9102	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
9112	علب وصناديق لساعات الجدار وأجزاؤها	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
9113	سوارات الساعات وأجزائها من معادن متشابهة سواء كانت مذهبة أو فضية، أو مكسوة بصفائح من معادن ثمينة - غيرها	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
الفصل 92	أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 40% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
الفصل 93	أسلحة، عتاد، أجزاء ولوازمها	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50% من سعر المنتوج عند خروجه من المصنع
الفصل 94م	مقاعد وأرائك، أثاث للطب والجراحة، فرش الأسرة وما يماثلها، أجهزة الإضاءة غير مذكورة ولا داخلية في بند آخر، لطخة ضوئية، لافتة مضيئة، إشارات مضيئة، وسلع مماثلة، جاهدة باستثناء :	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتوج، المصنع

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتوج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
9401 و 9403 م	مقاعد وأرائك حتى معادن عادية تحتوي على أقمشة غير محشوة بالقطن بوزن أقصى يقدر بـ 300 غ/م <sup>2</sup>	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، أو - من أقمشة قطنية محضرة في أشكال جاهزة للاستعمال، الواردة في البندين 9401 أو 9403، شريطة أن : - لا تفوق قيمتها 25٪ من سعر المصنع للمنتوج وأن - تكون كل المواد الأخرى المستعملة منشئية ومصنفة في بند مخالف غير البندين 9401 أو 9403
9405	أجهزة إضاءة ( بما فيها أجهزة تركيز الضوء) وأجزاؤها غير مذكورة ولا داخلة في بند آخر، لطلخة ضوئية، لافتة ضوئية، إشارات مضيئة، وسلع مماثلة تحتوي على مصدر إضاءة مثبت بشكل نهائي وأجزاؤها غير مذكورة ولا داخلة في بند آخر	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
9406	مباني جاهزة	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
الفصل 95 م	ألعاب، مستلزمات اللعب والرياضة، أجزاؤها	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
9503	لعب أخرى، نماذج مصغرة ونماذج ترفيحية شبيهة، متحركة أم لا، الغز من جميع الأنواع	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، أو - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
9506 م	عصى لعبة الغولف وأجزاء هذه العصى	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
(4)		
		المنتج ...انه يمكن استعمال هياكل في تصنيع رؤوس عصي لعبة الغولف
الفصل 96م	مصنوعات مختلفة، باستثناء :	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
9601م و9602م	مصنوعات من مواد حيوانية نباتية أو معدنية للنحت	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج
9603	مكائس الفراشي (عدا المكائس والمكنسات بجزمات متشابكة، سواء بمقبض أو لا، وريشات الرسم من شعر السمور أو السنجاب) مكائس ميكانيكية يدوية بدون محرك، سدادات مدرجات الدهان، محكات مطاطية أو من مواد لينة مماثلة	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
9605	تشكيلة السفر ومنها أدوات زينة الأشخاص، الخيطة أو تنظيف الأحذية أو الملابس	- يجب أن تمثل كل سلعة تشكيلة متجانسة القاعدة التي كانت تطبق عليها، في حالة عدم عرضها كتشكيلة متجانسة. - غير أنه يمكن دمج لوازم غير منشئية شريطة أن لا تفوق قيمتها الإجمالية 15٪ من سعر المصنع للتشكيلة المتجانسة
9606	أزرار، أزرار كباسية، أشكال أزرار وأجزاء أخرى من الزر وأزرار الكباس، أزرار غير تامة الصنع	تصنيع : - من مواد أي بند، باستثناء المواد من نفس بند المنتج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
9608	أقلام وأقلام الحبر الناشف، الأقلام ذات الرأس المصنوع من اللباد، أقلام الريشة، أقلام الحبر، وأقلام وما شابهها، أجزاء الأصناف السابقة بما فيها أغطية رأس القلم والمقابض وغيرها تحت البند 9609	تصنيع : - من مواد أي بند، باستثناء المواد من نفس بند المنتج - غير أنه يمكن استعمال ريش الكتابة أو رؤوس لريش القلم

## الملحق 2 (تابع)

بند ن. م	تعيين السلع	التشغيلات والتحويلات الواجب تطبيقها على مواد غير المنشئية حتى يمكن للمنتج المحول أن يكتسب الطابع المنشئي
(1)	(2)	(3)
9612	أشرطة لآلات الطباعة وما شابهها المحبرة أو المجهزة لأعطاء دمغات سواء كانت على بكرات أو خراطيش أو غيرها، لوحات الحبر سواء محبرة أو لا مع أو بدون صناديق	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج، و - لا تفوق فيه قيمة كل المواد المستعملة 50٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
9613م	قداحات ذات الاستعمال الكهربائي الضغطي	تصنيع : - لا تفوق فيه قيمة كل المواد البند 9613 المستعملة 30٪ من سعر المنتج عند خروجه من المصنع
9614م	غلايين التدخين بما فيها أوعية الغلايين وحاملات السيجار أو السجائر وغيرها	تصنيع : - غير تام الصنع
الفصل 97	تحف فنية، قطع للمجموعات أو قطع أثرية	تصنيع : - بمواد من كل بند باستثناء مواد نفس بند المنتج

منقوش بلون أخضر، توضح كل تزويد بوسائل  
ميكانيكية أو كيميائية.

2 - يمكن للسلطات المختصة للدول الأعضاء  
بالمجموعة وللجمهورية الجزائرية أن تقوم بطباعة  
الشهادات أو تكليف مطابع متحصلة على الاعتماد  
بذلك. في هذه الحالة، يسجل مربع هذا الاعتماد على كل  
شهادة.

وتحتوي كل شهادة على بيان تشير إلى اسم وعنوان  
الطابع أو علامة تسمح بتحديد هوية الطابع علاوة على  
ذلك، فإنه يحمل رقم السلسلة مطبوع أو لا، الهدف  
تمييزه.

## الملحق 3

## شهادة تنقل السلع أور 1 وطلب شهادة التنقل أور 1

## قواعد الطبع

1 - شكل الشهادة هو 210x297 ميليمتر، يقدر  
التفاوت المسموح الأقصى بـ 5 ميليمتر على الأقل و 8  
ميليمتر على الأكثر فيما يخص الطول.

الورق الذي ينبغي استعماله هو ورق ذو لون أبيض  
دون عجائن ميكانيكية، ملصق للكتابة ويزن على الأقل  
25 غرام للمتر المربع، وتغطيه طباعة ذات محتوى

## شهادة تنقل السلع

رقم أ 000.000	أورو 1	1 - المصدر (الاسم والعنوان الكامل والبلد)
راجع الملاحظات في الخلف قبل ملء الاستمارة		
2 - شهادة مستعملة للتبادلات التفضيلية بين ..... ..... و ..... ..... (أشتر إلى البلدان، مجموع البلدان أو الأقاليم المعنية)		3 - المرسل إليه (الاسم والعنوان الكامل والبلد) (إشارة اختيارية)
5 البلدان، مجموع البلدان أو إقليم الوجهة	4 - البلدان، مجموع البلدان أو الإقليم الذي تعتبر منتوجاته منشئية	
7 - ملاحظات		6 - معلومات متعلقة بالنقل (إشارة اختيارية)
10 - فواتر (إشارة إضافية)	9 - الكتلة الإجمالية (كغ) أو أوزان أخرى (ل.م.3 إلخ)	8 - رقم ترتيبي، علامات، الأرقام، عدد وطبيعة الطرودا تعيين السلع
12 - تصريح المصدر أنا الممضي أسفله، أصرح أن السلع المشار إليها أدناه تستوفي كل الشروط المطلوبة للحصول على هذه		11 - تأشيرة الجمارك تصريح مصادق عليه طبق الأصل وثيقة التصدير2 الخاتم

1 - أشتر إلى عدد المواد أو أذكر "بلا تنظيم" السلع غير المهية  
2 - لا تملأ إلا إذا اقتضته القواعد الوطنية للبلد أو إقليم التصريح

نموذج ..... رقم..... الشهادة	ب..... في.....
من.....	مكتب.....
الجمارك.....	الجمارك.....
بلد أو إقليم التسليم : .....	(التوقيع)
13 - طلب مراقبة، يرسل إلى	14 - نتيجة المراقبة
تطلب مراقبة صحة وشرعية هذه الشهادة	سمحت المراقبة المنجزة بملاحظة أن هذه الشهادة 1 قد تم
حرر ب..... في.....	تسليمها فعلا من قبل مكتب الجمارك المشار إليه وأن
	البيانات التي تحتوي عليها صحيحة
	لا تستوفي شروط الصحة ولا توافق القوانين المطلوبة
	(راجع الملاحظات المرفقة)
	في..... ب.....
الختم	الختم
.....	.....
(التوقيع)	(التوقيع)

## ملاحظات

- 1 - يجب أن لا تحتوي هذه الشهادة على أي كشط أو إضافات. ويجب إجراء التعديلات المحتملة بشطب العلامات الخاطئة وبإضافة إذا اقتضى الحال العلامات المرغوب فيها. وعلى كل تعديل يوضع بهذه الطريقة أن يوافق عليه من قبل الشخص الذي أعد الشهادة وأن تؤشر عليه السلطات الجمركية للبلد أو إقليم التسليم.
- 2 - يجب أن يتتبع ذكر السلع المشار إليها في الشهادة بدون فاصل ويجب أن تسبق كل سلعة برقم ترتيبي. ويرسم خط أفقي مباشرة أسفل آخر سلعة. وينبغي أن تشطب الفراغات بشكل لا يسمح بإضافات لاحقة.
- 3 - تعين السلع حسب ما هو معمول به تجاريا مع تقديم التوضيحات الكافية للسماح بالتعرف عليها.

## طلب شهادة تنقل السلع أورو واحد

رقم 000.000	أورو 1	1 - المصدر (الاسم والعنوان الكامل والبلد)
راجع الملاحظات في الخلف قبل ملء الاستمارة	2 - طلب شهادة للاستعمال في التبادلات التفضيلية بين	3 - المرسل إليه (الاسم والعنوان الكامل والبلد) (إشارة اختيارية)
..... ..... و ..... ..... (أشر إلى البلدان، مجموع البلدان أو الأقاليم المعنية)	4 - بلدان، مجموعة بلدان أو أقاليم تعتبر منتوجاتها منشئية	
5 - البلدان، مجموعة البلدان أو الأقاليم الموجهة إليها المنتوجات	7 - ملاحظات	6 - معلومات متعلقة بالنقل (إشارة اختيارية)
10 - فواتر (إشارة إضافية)	9 - الكتلة الإجمالية (كغ) أو أوزان أخرى (ل.م 3 إلخ)	8 - رقم ترتيبي، علامات، أرقام، عدد وطبيعة الطرود 1 تعيين السلع



### تصريح المصدر

أنا الممضي أسفله، مصدرّ السلع المشار إليها في وجه الورقة، أصرّح أن هذه السلع تستوفي الشروط المطلوبة للحصول على الشهادة الملحقة،  
أوضح الظروف التي سمحت لهذه السلع باستيفاء هذه الشروط :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

أقدم الوثائق التبريرية التالية 1 :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

أتعهد بتقديم، بطلب من السلطات المختصة، كل التبريرات الإضافية التي تراها هذه الأخيرة ضرورية قصد تسليم الشهادة الملحقة. وكذا أوافق عند الاقتضاء، أن تقوم تلك السلطات بمراقبة تسليم شهادة هذه السلع الملحقة

\_\_\_\_\_

..... في .....  
.....

(التوقيع)

\_\_\_\_\_

1 - مثال : وثائق الاستيراد، شهادة التنقل، فواتير، تصريحات المصنع، إلخ، المتعلقة بالمنتجات المستعملة أو السلع التي صدرت مجددا في حالتها.

#### الملحق 4

##### تصريح على أساس الفاتورة

##### النص العربي

يجب أن يعد التصريح المبين نصه أدناه، علي أساس الفاتورة مع أخذ الهوامش المبينة في أسفل الصفحة بعين الاعتبار. غير أنه ليس من الضروري إظهارها.  
إن مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة اعتماد جمركي رقم (1) يصرح بأن هذه المنتجات لها صفة المنشأ الإمتيازي ل ..... (2) إلا إذا نص على خلاف ذلك صراحة

##### النص الفرنسي

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... (1) ) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... (2).

##### النص الإسباني

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ... (1) ) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... (2)

##### النص الدانماركي

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... (1) ) erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... (2)

##### النص الألماني

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... (1) ) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ... Ursprungswaren sind (2)

##### النص اليوناني

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. .... (1)) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησησικής καταγωγής .... (2).

### النص الإنجليزي

The exporter of the products covered by this document (customs authorization N°... (1) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin (2)

### النص الإيطالي

L'esportatore delle merci contemplate documento (autorizzazione doganale n. ... (1) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...(2)

### النص الهولندي

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (Douanevergunning nr. ... (1) verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke Andersluidende vermelding, deze van preferentiële ... oorsprong zijn .(2)

### النص البرتغالي

O abaixo assinado exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n° ... (1) declara que, salvo expressamente indicado emcontrario, estes produtos gozan sao de origem preferencial ...(2)

### النص الفنلندي

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupan ; o ... (1) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita (2)

### النص السويدي

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd , nr. ... (1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har formansberättigande ... ursprung (2)

## الملحق 5 نموذج عن تصريح المموّن

أنا الممضي أسفله، أصرح أن السلع الموصوفة في هذه الفاتورة قد تم التحصل  
عليها

.....  
.....

و(حسب الحالة) :

(أ) (1) تستوفي القواعد المتعلقة بتحديد "المنتجات المتحصل عليها كليا"  
أو (ب) (1) تم إنتاجها من المنتجات التالية :

الوصف	بلد المنشأ (2)	القيمة (1)
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

تم إخضاعها للتشغيلات التالية :

ب..... (أذكر التشغيل)

ب.....

حرر ب.....، في

(التوقيع)

يملاً عند الضرورة

يملاً عند الضرورة. في هذه الحالة :

السلع المنشئية في أحد البلدان المنصوص عليها في الاتفاق أو الاتفاقية المختصة. أذكر هذا البلد  
السلع المنشئية من بلد آخر، أذكر "البلد الآخر".

## الملحق 6

### بطاقة الاستعلامات

بطاقة استعلامات للحصول على شهادة تنقل منصوص عليها في إطار الأحكام التي تشير المبادلات بين	1 - المصدر (1)
المجموعة الأوروبية و ..... (بأحرف الطباعة)	2 - المرسل إليه (1)
4 - الدولة التي تمت فيها التشغيلات أو التحويلات	محول (1)
5 - للاستعمال الرسمي	مكتب الجمارك للاستيراد (2)
	7 - وثيقة للاستيراد (2) نموذج ..... رقم سلسلة ..... من .....

### سلع عند إرسالها إلى دولة الوجهة

10 - كمية (3)	9 - رقم رمز النظام المنسجم لترميز وتعيين السلع (رمز ن م)	8 - علامات وأرقام وعدد وطبيعة الطرود
11 - قيمة (4)		

### السلع المستوردة السائرة

15 - قيمة (2) (6)	14 - كمية (3)	13 - بلاد المنشأ (5)	12 - رقم رمز النظام المنسجم لترميز السلع (رمز ن م)
-------------------	---------------	----------------------	---

16 - طبيعة التشغيلات أو التحويلات المنجزة

17 - ملاحظات

<p>19 - تصريح المصدر أنا الممضي أسفله، أصرح أن السلع المشار إليها أدناه تستوفي كل الشروط المطلوبة للحصول على هذه الشهادة بـ .....، في ..... ..... .....</p> <p style="text-align: right;">(التوقيع)</p>	<p>18 - تأشيرة الجمارك تصريح مصادق عليه طبق الأصل وثيقة التصدير الخاتم نموذج ..... رقم ..... من ..... مكتب الجمارك ..... بلد أو إقليم التسليم : ..... بـ .....، في ..... .....</p> <p style="text-align: right;">(التوقيع)</p>
---	--

<p style="text-align: center;"><b>نتيجة المراقبة</b></p> <p>سمحت المراقبة التي قام بها موظف الجمارك الموقع أدناه بملاحظة أن بطاقة الاستعلامات هذه : I - تم تسليمها فعلا من قبل الجمارك المشار إليه وأن البيانات التي تحتوي عليها صحيحة (*) II - لا تستوفي الشروط الرسمية والقانونية المطلوبة (أنظر الملاحظات المرفقة أدناه) (*) بـ .....، في ..... ..... (توقيع الموظف) (*) أشطب البيان غير المناسب</p>	<p style="text-align: center;"><b>طلب مراقبة</b></p> <p>يطلب موظف الجمارك الموقع أدناه مراقبة صحة قانونية بطاقة الاستعلامات هذه بـ .....، في ..... ختم المكتب ..... ..... (توقيع الموظف)</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px; margin-left: auto; margin-right: auto; text-align: center;">ختم المكتب</div>
---	--

**راجع وجه الورقة**

- 1 - اسم وعنوان الشركة والعنوان الكامل.
- 2 - بيان إضافي.
- 3 - كيلوغرام وهيكتوليتتر ومتر مكعب أو قياسات أخرى.
- 4 - تعتبر الأغلفة كوحدة كاملة مع السلع التي تحتويها غير أنه لا يطبق هذا الحكم على الأغلفة التي ليست من الطراز المعتاد للمنتوج المغلف والتي لها قيمة استعمال خاصة ذات طابع دائم. بغض النظر عن وظيفتها للتغليف.
- 5 - إملأ عند الضرورة في هذه الحالة :  
- إذا كانت السلع منشئية في بلد منصوص عليه الاتفاق أو الاتفاقية، اذكر البلد،  
- إذا كانت السلع منشئية في بلد آخر أذكر "البلد الآخر".  
6 - يجب ذكر القيمة وفقا للأحكام الخاصة بقواعد المنشأ.

## الملحق 7

## تصريحات مشتركة

## تصريح مشترك متعلق بإمارة أندور

1 - تقبل المنتوجات التي منشؤها إمارة أندور الداخلة في الفصول من 25 إلى 97 من النظام المنسجم في الجزائر كمنتوجات منشئية في المجموعة في مفهوم هذا الاتفاق.

2 - يطبق البروتوكول رقم 6 مع ما يلزم من تغييرات لأغراض تحديد طابع المنشأ للمنتوجات المذكورة أعلاه.

## تصريح مشترك خاص بجمهورية سان - مارينو

1 - تقبل المنتوجات التي منشؤها جمهورية سان - مارينو بالجزائر كمنتوجات منشؤها المجموعة في مفهوم هذا الاتفاق.

2 - يطبق البروتوكول رقم 6 مع ما يلزم من تغييرات لأغراض تحديد طابع المنشأ للمنتوجات المذكورة أعلاه.

## تصريح مشترك حول تراكم المنشأ

تعترف المجموعة والجزائر بالدور المهم الذي يلعبه تراكم المنشأ وتؤكد التزامهما بإدراج نظام التراكم المائل للمنشأ بين الشركاء الذين يقبلون بتطبيق قواعد منشأ مماثلة. يدرج هذا التراكم المائل إما بين كافة شركاء البحر الأبيض المتوسط المشاركين في مسار برشلونة وإما بين هؤلاء وشركاء نظام التراكم الأوروبيين، من خلال نتائج فريق العمل الأوروبي المتوسطي المتعلق بقواعد المنشأ.

لهذا الغرض، تشرع المجموعة والجزائر في مشاورات في أقرب وقت ممكن قصد تحديد كيفية انضمام الجزائر إلى انضمام التراكم المائل المتبنى ونتيجة لذلك سيتم تعديل البروتوكول رقم 6.

## بروتوكول رقم 7

## متعلق بالمساعدة الإدارية المتبادلة في الميدان

## الجمركي

## المادة 1

## تعريف

لغرض هذا البروتوكول نعني بـ :

(أ) "تشريع جمركي" كل الأحكام القانونية أو التنظيمية على إقليم الطرفين المتعاقدين والمسيرة للاستيراد والتصدير وعبور السلع ووضعها تحت أي نظام أو إجراء جمركي بما في ذلك تدابير المنع أو التقييد أو الرقابة،

(ب) "السلطة الطالبة" سلطة إدارية مختصة تم تعيينها لهذا الغرض من قبل طرف متعاقد والتي تقوم بطلب مساعدة على أساس هذا البروتوكول،

(ج) "السلطة المطلوبة" سلطة إدارية مختصة تم تعيينها لهذا الغرض من قبل طرف متعاقد والتي تستلم طلب مساعدة على أساس هذا البروتوكول،

(د) "معطيات ذات طابع شخصي" كل المعلومات التي تتعلق بشخص طبيعي محدد هويته أو يمكن تحديدها،

(هـ) "عملية مخالفة للتشريع الجمركي" كل خرق أو محاولة خرق التشريع الجمركي.

## المادة 2

## المجال

1 - يتبادل الطرفان المتعاقدان المساعدة في الميادين التي تقع ضمن اختصاصاتها حسب كفاءات وفي الشروط المنصوص عليها في هذا البروتوكول قصد ضمان التطبيق السليم للتشريع الجمركي، لا سيما بغية الوقاية من العمليات المخالفة للتشريع الجمركي والبحث عنها ومتابعتها.

(ج) السلع المنقولة أو من شأنها أن تنقل في ظروف تبعث على اعتقاد بصفة معقولة أن يكون الغرض من هذه السلع هو استعمالها في العمليات المخالفة للتشريع الجمركي،

(د) وسائل النقل المستعملة أو التي يمكن استعمالها في ظروف تبعث على اعتقاد بصفة معقولة أن الهدف منها هو استعمالها في عمليات مخالفة للتشريع الجمركي.

#### المادة 4

##### مساعدة عفوية

يتبادل الطرفان المتعاقدان المساعدة بمبادرة منهما، وفقا لأحكامهما القانونية أو التنظيمية، إذا اعتبرت ذلك ضروريا للتطبيق السليم للتشريع الجمركي، وعلى وجه الخصوص بتقديم المعلومات التي تحصل عليها والمتعلقة بـ:

- نشاطات مخالفة أو التي تبدو لهما مخالفة للتشريع الجمركي والتي يمكن أن تثير اهتمام طرف متعاقد آخر،

- وسائل أو طرق جديدة مستعملة قصد القيام بعمليات مخالفة للتشريع الجمركي،

- سلع يعرف أنها محل عمليات مخالفة للتشريع الجمركي،

- الأشخاص الطبيعيين أو الاعتباريين الذي يعتقد بصفة معقولة أنهم مورطون أو كانوا مورطين في عمليات مخالفة للتشريع الجمركي،

- وسائل النقل الذي يعتقد بصفة معقولة أنها قد استعملت أو المستعملة أو يمكن استعمالها في عمليات مخالفة للتشريع الجمركي.

#### المادة 5

##### إرسال / إشعار

بناء على طلب السلطة الطالبة، تأخذ السلطة المطلوبة، وفقا للأحكام القانونية أو التنظيمية المطبقة عليها، كل التدابير الضرورية لـ:

- إرسال أي وثيقة أو،

- إشعار بأي قرار،

يصدر عن السلطة والذي يدخل في مجال تطبيق هذا البروتوكول، إلى مرسل إليه المقيم أو المستقر في إقليم السلطة المطلوبة.

2 - تطبق المساعدة في المجال الجمركي المنصوص عليها في هذا البروتوكول على كافة السلطات الإدارية المختصة للطرفين المتعاقدين لتطبيق هذا البروتوكول. لا تستبق الحكم على الأحكام التي تيسر المساعدة المتبادلة في المجال الجزائري. كما أنها لا تنطبق على المعلومات التي تم جمعها وفقا للسلطات بطلب من سلطة قضائية، ما لم تقدم هذه الأخيرة موافقتها.

3 - لا يشمل هذا البروتوكول المساعدة في مجال تحصيل الحقوق والرسوم أو المخالفات.

#### المادة 3

##### المساعدة بناء على طلب

1 - بناء على طلب السلطة الطالبة، تبلغ السلطة المطلوبة هذه الأخيرة على المعلومات الضرورية التي تسمح لها بالسهر على حسن تطبيق التشريع الجمركي لا سيما المعلومات المتعلقة بالنشاطات المسجلة أو المرتقبة التي تشكل أو التي من شأنها أن تشكل عمليات مخالفة للتشريع الجمركي.

2 - تبلغ السلطة الطالبة بناء على طلب السلطة المطلوبة ما يلي:

(أ) إذا كانت السلع المصدرة من إقليم أحد الطرفين المتعاقدين، مستوردة بصفة قانونية إلى إقليم طرف آخر. بتحديد، إذا اقتضى الحال، النظام الجمركي الذي تخضع له السلع،

(ب) إذا كانت السلع المستوردة في إقليم أحد الطرفين المتعاقدين مصدرة بصفة قانونية من إقليم الطرف الآخر، بتحديد، إذا اقتضى الحال، النظام الجمركي المطبق على السلع.

3 - بناء على طلب السلطة الطالبة، تأخذ السلطة المطلوبة التدابير الضرورية في إطار أحكامها القانونية أو التنظيمية، قصد ضمان المراقبة على:

(أ) الأشخاص الطبيعيين أو الاعتباريين الذين يعتقد بصفة معقولة أنهم يرتكبون أو ارتكبوا عمليات مخالفة للتشريع الجمركي،

(ب) أماكن حيث أقيمت مستودعات للسلع أو من شأنها أن تقام في الظروف التي تبعث على اعتقاد بصفة معقولة أن يكون الغرض من هذه السلع هو استعمالها في عمليات مخالفة للتشريع الجمركي،



2 - تلبية طلبات المساعدة وفقا للأحكام القانونية والتنظيمية للطرف المتعاقد المطلوب.

3 - يمكن لموظفي أحد الطرفين المتعاقدين المخولون قانونا وذلك بموافقة الطرف المتعاقد الآخر المعني وحسب الشروط المنصوص عليها من قبل هذا الطرف الحضور وجمع في مكاتب السلطة المطلوبة أو أي سلطة معنية أخرى وفقا للفقرة 1، معلومات متعلقة بنشاطات تشكل أو من شأنها تشكيل عمليات مخالفة للتشريع الجمركي والتي تحتاجها السلطة الطالبة لأغراض هذا البروتوكول.

4 - يمكن لموظفي أحد الطرفين المتعاقدين المخولون قانونا وذلك بموافقة الطرف المتعاقد الآخر المعني وحسب الشروط المنصوص عليها من قبل هذا الطرف، حضور التحقيقات المنجزة على إقليم هذا الأخير.

#### المادة 8

##### الشكل الذي يجب أن تبلغ فيه هذه المعلومات

1 - تبلغ السلطة المطلوبة بنتائج تحقيقات السلطة الطالبة كتابيا، مرفقة بأي وثائق أو أي نسخة مصادق عليها أو أي مستندات ذات الصلة.

2 - يمكن تزويد هذه المعلومات في شكل معلوماتي.

3 - لا ترسل الوثائق الأصلية بطلب، إذا تبين أن النسخ المصادق عليها غير كافية، وترجع هذه الوثائق الأصلية في أقرب الأجل.

#### المادة 9

##### ترسيخات لضرورة تقديم المساعدة

1 - يمكن رفض المساعدة أو إخضاعها لاستيفاء بعض الشروط أو المقتضيات في حالة ما إذا (اعتبر) أحد الطرفين بأن المساعدة في إطار هذا الاتفاق :

(أ) من شأنها أن تمس سيادة الجزائر أو دولة عضو مدعوة لتقديم مساعدة بمقتضى هذا البروتوكول أو،

(ب) من شأنها أن تمس النظام العام أو أمنهما أو مصالح أخرى أساسية لا سيما في الحالات المنصوص عليها في الفقرة 2 من المادة 10 أو،

(ج) تستلزم خرق لسر صناعي أو تجاري أو مهني.

يجب تحرير طلبات إرسال الوثائق والإشعار بالقرارات كتابيا في لغة رسمية للسلطة المطلوبة أو في لغة مقبولة عند هذه السلطة.

#### المادة 6

##### شكل وفحوى طلبات المساعدة

1 - تقدم الطلبات وفقا لهذا البروتوكول كتابيا، وترفق بالوثائق التي تعتبر ضرورية للإجابة عليها وفي الحالات المستعجلة، يمكن قبول الطلبات الشفهية ولكن يجب تأكيدها كتابيا على الفور.

2 - تتضمن الطلبات المقدمة وفقا للفقرة 1 المعلومات التالية :

(أ) السلطة الطالبة،

(ب) التدبير المطلوب،

(ج) موضوع وغرض الطلب،

(د) الأحكام القانونية أو التنظيمية والعناصر القانونية الأخرى، ذات الصلة،

(هـ) بيانات دقيقة وكاملة قدر المستطاع حول الأشخاص الطبيعيين أو الاعتباريين الذين هم محل تحقيق،

(و) ملخص عن الأحداث ذات الصلة والتحقيقات المنجزة.

3 - تحرر الطلبات في لغة رسمية للسلطة المطلوب منها المساعدة أو في لغة مقبولة عند هذه السلطة. لا يطبق هذا الاقتضاء على الوثائق التي ترافق الطلب المنصوص عليه في الفقرة 1.

4 - إذا لم يستوفي أي طلب للشروط الشكلية المشار إليها أعلاه، فمن الممكن طلب إما تصحيحها أو تكملتها، وفي غضون ذلك يمكن الأمر بتدابير تحفظية.

#### المادة 7

##### تنفيذ الطلبات

1 - للرد على طلب مساعدة، تعتمد السلطة المطلوبة، وذلك في حدود اختصاصها ومواردها، كما لو أنها تتصرف لصالحها أو بناء على طلب من سلطات أخرى لنفس الطرف المتعاقد، بتقديم المعلومات التي كانت في حوزتها سابقا وبإجراء التحقيقات الملائمة أو التكليف بإجرائها. كما تطبق هذه الأحكام على أي سلطة أخرى يوجه إليها الطلب من قبل السلطة المطلوبة وفقا لهذا البروتوكول عندما لا تستطيع هذه الأخيرة التصرف بمفردها.

ومن ذلك، يمكن للطرفين المتعاقدين ذكر كدليل على ذلك، في محاضرها وتقاريرها وشهاداتها وكذا أثناء الإجراءات والمتابعات أمام المحاكم، معلومات مستقاة ووثائق مطالع عليها وفقا لأحكام هذا البروتوكول. تبلغ السلطة المختصة التي زودت هذه المعلومات أو سهلت الحصول على الوثائق بهذا الاستعمال.

### المادة 11

#### خبراء وشهود

يمكن لعون من سلطة مطلوبة أن يرخص له للمثول، في حدود الترخيص الذي منح له بصفته خبيرا أو شاهدا في إطار دعاوي قضائية أو إدارية شرع فيها في الميادين المتعلقة بهذا البروتوكول وبتقديم مستندات ووثائق ونسخ مصادق عليها لهذه الأخيرة أو أي مستند من شأنها أن تكون ضرورية للإجراء. يجب على طلب المثول أن يشير بوضوح إلى السلطة القضائية أو الإدارية التي يجب أن يمثّل العون أمامها، وإلى أي قضية، بأي عنوان وصفة يتم السماع لهذا العون.

### المادة 12

#### تكاليف المساعدة

يتخلى الطرفان المتعاقدان عن كل مطالبة تتعلق بسداد التكاليف المنجزة عن تطبيق هذا البروتوكول، ما عدا فيما يتعلق بالتكاليف الخاصة بالخبراء والشهود وتلك الخاصة بالتراجمة والمترجمين غير التابعين للمصالح العمومية إذا اقتضى الحال.

### المادة 13

#### تنفيذ

1 - يعهد تنفيذ هذا البروتوكول إلى السلطات الجمركية الجزائرية من جهة، وإلى المصالح المختصة للجنة المجموعات الأوروبية من جهة أخرى، وإذا اقتضى الحال، إلى السلطات الجمركية للدول الأعضاء. ويقررون كل التدابير والأحكام العملية الضرورية لتطبيقها، أخدين بعين الاعتبار الأنظمة السارية المفعول لا سيما في ميدان حماية القواعد. ويمكن لهم اقتراح التعديلات التي ينبغي إجراؤها على هذا البروتوكول إلى السلطات المختصة.

2 - يمكن للسلطة المطلوبة تأجيل المساعدة بحجة أنها تتداخل مع تحقيق أو متابعة قضائية أو مع إجراء جاري. في مثل هذه الحالة، تستشير السلطة المطلوبة السلطة الطالبة قصد تحديد إمكانية تقديم المساعدة مع مراعاة الكيفيات أو الشروط التي يمكن أن تفرضها السلطة المطلوبة.

3 - إذا التمسست السلطة الطالبة مساعدة يتعذر عليها تقديمها إذا ما طلب منها ذلك، فتلفت الانتباه إلى هذا الأمر في طلبها، فيحق إذن للسلطة المطلوبة أن تحدد الكيفية التي يجب بها الرد على هذا الطلب.

في الفقرتين 1 و2، تبلغ السلطة المطلوبة السلطة الطالبة بقرارها وبالسبب التي توضح القرار دون تأخير.

### المادة 10

#### تبادل المعلومات والسرية

1 - يكتسي إبلاغ أي معلومة في أي شكل من الأشكال تطبيقا لهذا البروتوكول طابعا سريا أو مقيداً، حسب القواعد المطبقة من قبل كل طرف متعاقد. ويغطيها التزام السر المهني وتحظى بالحماية التي تمنحها القوانين المطبقة في هذا المجال على إقليم الطرف المتعاقد الذي تسلمها وكذا الأحكام المتعلقة بها والمطبقة على هيئات المجموعات.

2 - لا يمكن تبادل المعطيات ذات الطابع الشخصي إلا إذا التزم الطرف المتعاقد الذي يمكن له تسلمها على حماية هذه المعطيات بطريقة على الأقل مماثلة لتلك المطبقة على الحالة الخاصة في الطرف المتعاقد الكفيل بتقديمها. لهذا الغرض، يتبادل الطرفان المتعاقدان معلومات متعلقة بالقواعد المطبقة لدى الطرفين المتعاقدين، بما في ذلك، إذا اقتضى الحال، قواعد القانون السارية في الدول الأعضاء في المجموعة.

3 - لا تستعمل المعلومات المستقاة إلا لأغراض هذا البروتوكول. عندما يرغب أحد الطرفين المتعاقدين استعمال مثل هذه المعلومات لأغراض أخرى، ينبغي عليه الحصول على موافقة كتابية مسبقة من السلطة التي زودته. وبالتالي يخضع هذا الاستعمال للقيود التي تفرضها هذه السلطة.

4 - يعتبر استعمال، في إطار الدعاوي القضائية أو الإدارية المشروع فيها على إثر الكشف عن عمليات مخالفة للتشريع الجمركي، معلومات متحصل عليها وفقا لهذا البروتوكول، أنه يندرج في إطار أغراض هذا البروتوكول.

**تصريح مشترك متعلق بالتبادلات البشرية**

يدرس الطرفان فرصة مفاوضة الاتفاقات المتعلقة بإرسال العمال الجزائريين قصد شغل منصب مؤقت.

**تصريح مشترك متعلق بالمادة 84 من الاتفاق**

يصرح الطرفان أنه سيحدد مفهوم "رعايا البلدان الأخرى القادمة مباشرة من إقليم أحد الطرفين" في إطار الاتفاقات المنصوص عليها في الفقرة 2 من المادة 84.

**تصريح مشترك متعلق بالمادة 104 من الاتفاق**

1 - يتفق الطرفان، لأغراض التفسير والتطبيق العملي للاتفاق، على أن الحالات الاستعجالية الخاصة المنصوص عليها في المادة 104 من الاتفاق في حالات خرق جوهري للاتفاق من قبل أحد الطرفين. ويتمثل الخرق الجوهري للاتفاق في:

- رفض الاتفاق غير المسموح به من قبل القواعد العامة للقانون الدولي،

- خرق العناصر الأساسية للاتفاق المنصوص عليها في المادة 2.

2 - يتفق الطرفان على أن "التدابير المنصوص عليها" والمشار إليها في المادة 104 من الاتفاق تشكل تدابير متخذة وفقا للقانون الدولي. إذا اتخذ طرف ما تدابير في حالة استعجالية خاصة تطبيقا للمادة 104، يمكن للطرف الآخر أن يلجأ إلى التدبير المتعلق بتسوية الخلافات.

**تصريح مشترك متعلق بالمادة 110 من الاتفاق**

لقد تم الأخذ بعين الاعتبار في هذا الاتفاق أن المزايا التي تستفيد منها الجزائر والناجمة عن النظم التي تقدمها فرنسا باسم البروتوكول، المتعلقة بالسلع المنشئية والصادرة عن بعض البلدان التي تتمتع بنظام خاص للاستيراد في أحد الدول الأعضاء، الملحق في المعاهدة المؤسسة للمجموعة الأوروبية، وبالتالي فينبغي على هذا النظام الخاص أن يعتبر ملغى اعتبارا من تاريخ دخول الاتفاق حيز التنفيذ.

**تصريحات الجزائر****تصريح الجزائر المتعلق بالمادة 9 من الاتفاق**

تذكر الجزائر أن تزايد تدفق الاستثمارات الأوروبية المباشرة في الجزائر تشكل أحد الأهداف الأساسية لاتفاق الشراكة، وتدعو المجموعة ودولها الأعضاء لتقديم دعمها قصد تجسيد هذا الهدف وعلى وجه الخصوص في إطار تحرير التبادلات ورفع الحواجز الجمركية. يدرس مجلس الشراكة المسألة إذا اقتضى الحال.

2 - يتشاور الطرفان المتعاقدان بتبادل المعلومات حول الكيفيات التطبيقية المتبناة وفقا لأحكام هذا البروتوكول.

**المادة 14****اتفاقات أخرى**

1 - أخذين بعين الاعتبار اختصاصات المجموعة الأوروبية ودولها الأعضاء، فإن أحكام هذا البروتوكول:

- لا تمس التزامات الطرفين المتعاقدين وفقا لكل اتفاق أو اتفاقية دولية،

- تعتبر مكملة للاتفاقات المتعلقة بالمساعدة المتبادلة التي أبرمت أو يمكنها أن تبرم بين الدول الأعضاء بصفة فردية والجزائر،

- لا تمس أحكام المجموعة المتعلقة بتبادل أي معلومة بين المصالح المختصة للجنة المجموعات الأوروبية والسلطات الجمركية للدول الأعضاء كل المعلومات متحصل عليها في الميادين التي يشملها هذا البروتوكول والتي يمكنها أن تشكل اهتمام المجموعة.

2 - بغض النظر عن أحكام الفقرة 1، تعلق أحكام هذا البروتوكول كل اتفاق ثنائي في مجال المساعدة المتبادلة التي أبرمت أو قد تبرم بين الدول الأعضاء بصفة فردية والجزائر في حالة ما إذا لم تتوافق أحكام هذه الأخيرة مع أحكام هذا البروتوكول.

3 - فيما يخص المسائل المتعلقة بتطبيق هذا البروتوكول، يتشاور الطرفان المتعاقدان قصد حل المسألة في إطار لجنة تعاون أنشئت وفقا للمادة 41 في البروتوكول رقم 6 من اتفاق الشراكة.

**تصريحات مشتركة****تصريح مشترك متعلق بالمادة 44 من الاتفاق**

في إطار الاتفاق، يتفق الطرفان على أن الملكية الثقافية والصناعية والتجارية تشمل، بصفة خاصة، حقوق المؤلف وخاصة حقوق المؤلف بما في ذلك برامج الكمبيوتر والحقوق المجاورة والحقوق المتعلقة بقواعد المعطيات وعلامات الصنع والعلامات التجارية والبيانات الجغرافية بما في ذلك التسمية الأصلية والرسوم والنماذج الصناعية والبراءات والرسوم البيانية الشكلية (التوبوغرافية) والدوائر المدمجة وحماية المعلومات غير المنشورة والحماية من المنافسة غير النزيهة حسب المادة 10 مكرر من اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية (عقد ستوكهولم، 1967) وحماية المعلومات السرية المتعلقة بـ "المهارة".

### تصريح المجموعة الأوروبية المتعلقة بالمادة 84 الفقرة 1، المطة الأولى من الاتفاق

فيما يتعلق بالدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، لا تطبق التزامات المادة 84 من الفقرة 1، المطة واحد، من هذا الاتفاق إلا على الأشخاص الذين يجب اعتبارهم من رعاياها للأهداف التي تسعى إليها المجموعة.

### تصريح المجموعة الأوروبية المتعلقة بالمادة 88 من الاتفاق

#### (العنصرية وكره الأجانب)

تفسر أحكام المادة 88 دون المساس بالأحكام والشروط المتعلقة بقبول رعايا بلد آخر وإقامتهم وأشخاص عديمي الجنسية بإقليم الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي وبكل معاملة متعلقة بالوضع القانوني لرعايا بلد آخر والأشخاص عديمي الجنسية المعنيين.

#### الوثيقة النهائية

### مفوضو الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

#### المشار إليها بـ "الجزائر" من جهة، و

#### مفوضو

مملكة بلجيكا

ومملكة الدانمارك

وجمهورية ألمانيا الاتحادية

والجمهورية اليونانية

ومملكة إسبانيا

والجمهورية الفرنسية

وإيرلندا

والجمهورية الإيطالية

والدوقية الكبرى للوكسمبورغ

ومملكة الأراضي المنخفضة

وجمهورية النمسا

والجمهورية البرتغالية

وجمهورية فنلندا

ومملكة السويد

والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال

إيرلندا

### تصريح الجزائر المتعلق بالاتحاد الجمركي بين المجموعة الأوروبية وتركيا

وإذ تلاحظ أن هذا التصريح ينجم عن وجود اتحاد جمركي بين الطرفين، تدرس الجزائر هذه المسألة في الوقت المناسب.

### تصريح الجزائر المتعلق بالمادة 41 من الاتفاق

تطبيقا لقانونها للمنافسة، تستلهم الجزائر من التوجيهات الخاصة بسياسة المنافسة المطورة في الاتحاد الأوروبي.

### تصريح الجزائر المتعلق بالمادة 91 من الاتفاق

تعتبر الجزائر أن رفع السر المصرفي هو عنصر أساسي لمحاربة الرشوة.

#### تصريحات المجموعة الأوروبية

### تصريح المجموعة الأوروبية فيما يتعلق بتركيا

تذكر المجموعة أنه وفقا للاتحاد الجمركي الساري المفعول بين المجموعة وتركيا، فيتعين على هذه الأخيرة، تجاه البلدان غير العضوة في المجموعة، التقييد بالتعريف الجمركية المشتركة وبنظام التفضيلات الجمركية للمجموعة تدريجيا، من خلال اتخاذ التدابير الضرورية والتفاوض حول الاتفاقات على أساس المصالح المشتركة مع البلدان المعنية. تدعو المجموعة، بالتالي الجزائر إلى الشروع في مفاوضات مع تركيا وذلك في أقرب الآجال الممكنة.

### تصريحات المجموعة الأوروبية حول انضمام الجزائر إلى المنظمة العالمية للتجارة

تعتبر المجموعة الأوروبية ودولها الأعضاء عن دعمهم لانضمام الجزائر السريع إلى المنظمة العالمية للتجارة واتفقوا على تقديم كل المساعدة الضرورية لهذا الغرض.

### تصريح المجموعة الأوروبية المتعلقة بالمادة 41 من الاتفاق

تصرح المجموعة أنه في إطار تفسير الفقرة 1 من المادة 41، تقيم كل ممارسة مخالفة لهذه المادة على أساس المعايير الناتجة عن أنظمة منصوص عليها في المادتين 81 و82 من المعاهدة المؤسسة للمجموعة الأوروبية بما في ذلك التشريع الثانوي.

كونها أطرافاً متعاقدة في معاهدة إنشاء المجموعة الأوروبية، والمشار إليها أدناه بـ "الدول الأعضاء"، و  
المجموعة الأوروبية،

المشار إليها أدناه بـ "المجموعة"، من جهة أخرى،

المجتمعون في فالونسيا في 2002/04/22 للإمضاء على الاتفاق الأوروبي المتوسطي لتأسيس شراكة بين  
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية من جهة، والمجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها، من جهة أخرى  
والمشار إليه بـ "الاتفاق".

**صادقوا، أثناء الإمضاء، على النصوص التالية :**

**الاتفاق،**

**وملحقته من 1 إلى 6، وهي :**

**الملحق 1 :** قائمة المنتجات الزراعية والمنتجات الزراعية المحولة الداخلة في الفصول من  
28 إلى 97 من النظام المنسجم والمشار إليها في المادتين 7 و14.....

**الملحق 2 :** قائمة المنتجات الصناعية المشار إليها في المادة 9، الفقرة 1.....

**الملحق 3 :** قائمة المنتجات الصناعية المشار إليها في المادة 9، الفقرة 2.....

**الملحق 4 :** قائمة المنتجات المشار إليها في المادة 17، الفقرة 4.....

**الملحق 5 :** كفاءات تطبيق المادة 41.....

**الملحق 6 :** الملكية الفكرية والصناعية والتجارية.....

**والبروتوكولات من رقم 1 إلى رقم 7، وهي :**

**بروتوكول رقم 1** متعلق بالنظام المطبق على استيراد المجموعة للمنتجات الزراعية التي منشؤها  
الجزائر.....

**بروتوكول رقم 2** متعلق بالنظام المطبق على استيراد الجزائر للمنتجات الزراعية التي منشؤها  
المجموعة.....

**بروتوكول رقم 3** متعلق بالنظام المطبق على استيراد المجموعة لمنتجات الصيد البحري ذات  
المنشأ الجزائري.....

**بروتوكول رقم 4** متعلق بالنظام المطبق على استيراد الجزائر لمنتجات الصيد البحري التي  
منشؤها المجموعة.....

**بروتوكول رقم 5** المبادلات التجارية الخاصة بالمنتجات الزراعية المحولة بين الجزائر  
والمجموعة الأوروبية.....

**بروتوكول رقم 6** متعلق بتفسير مفهوم "المنتجات المنشئية" وأساليب التعاون  
الإداري.....

بروتوكول رقم 7 متعلق بالمساعدة الإدارية المتبادلة في الميدان  
الجمركي..... 212

صادق مفوضو الجزائر ومفوضو الدول الأعضاء والمجموعة الأوروبية على التصريحات التالية،  
المرفقة بالوثيقة النهائية.

**التصريحات المشتركة :**

تصريح مشترك متعلق بالمادة 44 من الاتفاق. .... 216

تصريح مشترك متعلق بالتبادلات البشرية. .... 216

تصريح مشترك متعلق بالمادة 84 من الاتفاق. .... 216

تصريح مشترك متعلق بالمادة 104 من الاتفاق. .... 216

تصريح مشترك متعلق بالمادة 110 من الاتفاق. .... 216

**تصريحات الجزائر :**

تصريح الجزائر المتعلق بالمادة 9 من الاتفاق. .... 216

تصريح الجزائر المتعلق بالاتحاد الجمركي بين المجموعة الأوروبية وتركيا. .... 217

تصريح الجزائر المتعلق بالمادة 41 من الاتفاق. .... 217

تصريح الجزائر المتعلق بالمادة 91 من الاتفاق. .... 217

**تصريحات المجموعة الأوروبية :**

تصريح المجموعة الأوروبية المتعلق بتركيا. .... 217

تصريح المجموعة الأوروبية المتعلق بانضمام الجزائر إلى منظمة التجارة العالمية. .... 217

تصريح المجموعة الأوروبية المتعلق بالمادة 41 من الاتفاق. .... 217

تصريح المجموعة الأوروبية المتعلق بالمادة 84، الفقرة 1، المطة الأولى من الاتفاق. .... 217

تصريح المجموعة الأوروبية المتعلق بالمادة 88 من الاتفاق ( العنصرية وكره الأجانب)..... 217

**SOMMAIRE****CONVENTIONS ET ACCORDS INTERNATIONAUX**

Décret présidentiel n° 05-159 du 18 Rabie El Aouel 1426 correspondant au 27 avril 2005 portant ratification de l'accord euroméditerranéen établissant une association entre la République algérienne démocratique et populaire d'une part et la communauté européenne et ses Etats membres d'autre part, signé à Valence le 22 avril 2002, ainsi que ses annexes 1 à 6, les protocoles n<sup>os</sup> 1 à 7 et l'acte final y afférents.....

3

## CONVENTIONS ET ACCORDS INTERNATIONAUX

**Décret présidentiel n° 05-159 du 18 Rabie El Aouel 1426 correspondant au 27 avril 2005 portant ratification de l'accord euroméditerranéen établissant une association entre la République algérienne démocratique et populaire d'une part et la communauté européenne et ses Etats membres d'autre part, signé à Valence le 22 avril 2002, ainsi que ses annexes 1 à 6, les protocoles n°s 1 à 7 et l'acte final y afférents.**

Le Président de République.

Sur le rapport du ministre d'Etat, ministre des affaires étrangères ;

Vu la Constitution, notamment ses articles 77-9° et 131;

Vu la loi n° 05-05 du 17 Rabie El Aouel 1426 correspondant au 26 avril 2005 portant approbation de l'accord euroméditerranéen établissant une association entre la République algérienne démocratique et populaire, d'une part et la communauté européenne et ses Etats membres, d'autre part, signé à Valence le 22 avril 2002, ainsi que ses annexes 1 à 6, les protocoles n°s 1 à 7 et l'acte final y afférents ;

Considérant l'accord euroméditerranéen établissant une association entre la République algérienne démocratique et populaire d'une part, et la communauté européenne et ses Etats membres, d'autre part, signé à Valence le 22 avril 2002, ainsi que ses annexes 1 à 6, les protocoles n°s 1 à 7 et l'acte final y afférents ;

### Décète :

Article. 1er. — Est ratifié et sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire, l'accord euroméditerranéen établissant une association entre la République algérienne démocratique et populaire d'une part et la communauté européenne et ses Etats membres d'autre part, signé à Valence le 22 avril 2002, ainsi que ses annexes 1 à 6, les protocoles n°s 1 à 7 et l'acte final y afférents.

Art. 2. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 18 Rabie El Aouel 1426 correspondant au 27 avril 2005.

Abdelaziz BOUTEFLIKA.

**Accord euroméditerranéen établissant une association entre la communauté européenne et ses Etats membres d'une part, et la République algérienne démocratique et populaire, d'autre part.**

- Le Royaume de Belgique,
- Le Royaume du Danemark,
- La République fédérale d'Allemagne,
- La République hellénique,
- Le Royaume d'Espagne,

- La République française,
- L'Irlande,
- La République italienne,
- Le Grand Duché de Luxembourg,
- Le Royaume des Pays-Bas,
- La République d'Autriche,
- La République portugaise,
- La République de Finlande,
- Le Royaume de Suède,
- Le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

Parties contractantes au traité instituant la Communauté européenne, ci-après dénommées les « Etats membres », et

**La communauté européenne**, ci-après dénommée « Communauté », d'une part, et

**La République algérienne démocratique et populaire**, ci-après dénommée « Algérie », d'autre part,

**Considérant** la proximité et l'interdépendance existant entre la Communauté, ses Etats membres et l'Algérie, fondées sur des liens historiques et des valeurs communes ;

**Considérant** que la Communauté, les Etats membres et l'Algérie souhaitent renforcer ces liens et instaurer durablement des relations fondées sur la réciprocité, la solidarité, le partenariat et le co-développement ;

**Considérant** l'importance que les Parties attachent au respect des principes de la Charte des Nations Unies et, en particulier, au respect des droits de l'Homme et des libertés politiques et économiques qui constituent le fondement même de l'association ;

**Conscients** d'une part de l'importance de relations se situant dans un cadre global euroméditerranéen et, d'autre part, de l'objectif d'intégration entre les pays du Maghreb;

**Désireux** de réaliser pleinement les objectifs de leur association par la mise en œuvre des dispositions pertinentes de cet accord, au bénéfice d'un rapprochement du niveau de développement économique et social de la Communauté et de l'Algérie ;

**Conscients** de l'importance du présent accord, reposant sur la réciprocité des intérêts, les concessions mutuelles, la coopération et sur le dialogue;

**Désireux** d'établir et d'approfondir la concertation politique sur les questions bilatérales et internationales d'intérêt commun ;

**Conscients** que le terrorisme et la criminalité organisée internationale constituent une menace pour la réalisation des objectifs du partenariat et la stabilité dans la région ;



**Tenant compte** de la volonté de la Communauté d'apporter à l'Algérie un soutien significatif à ses efforts de réforme et d'ajustement au plan économique, ainsi que de développement social ;

**Considérant** l'option prise respectivement par la Communauté et l'Algérie en faveur du libre-échange dans le respect des droits et des obligations découlant de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), tel qu'il résulte du cycle d'Uruguay ;

**Désireux** d'instaurer une coopération, soutenue par un dialogue régulier, dans les domaines économique, scientifique, technologique, social, culturel, audiovisuel et de l'environnement afin de parvenir à une meilleure compréhension réciproque ;

**Confirmant** que les dispositions du présent accord qui relèvent de la troisième partie, titre IV, du traité instituant la Communauté européenne lient le Royaume Uni et l'Irlande en tant que Parties contractantes distinctes et non en qualité d'Etats membres de la Communauté européenne jusqu'à ce que le Royaume Uni ou l'Irlande (selon le cas) notifie à l'Algérie qu'il est désormais lié en tant que membre de la Communauté européenne, conformément au protocole sur la position du Royaume uni et de l'Irlande annexée au traité sur l'Union européenne et au traité instituant la Communauté européenne. Les mêmes dispositions s'appliquent au Danemark, conformément au protocole sur la position du Danemark ;

**Convaincus** que le présent accord constitue un cadre propice à l'épanouissement d'un partenariat qui se base sur l'initiative privée, et qu'il crée un climat favorable à l'essor de leurs relations économiques, commerciales et en matière d'investissement, facteur indispensable au soutien de la restructuration économique et de la modernisation technologique ;

#### Sont convenus des dispositions qui suivent :

##### Article 1

1. Il est établi une association entre la Communauté et ses Etats membres, d'une part, et l'Algérie, d'autre part.

2. Le présent accord a pour objectifs de :

— fournir un cadre approprié au dialogue politique entre les Parties afin de permettre le renforcement de leurs relations et de leur coopération dans tous les domaines qu'elles estimeront pertinents ;

— développer les échanges, assurer l'essor de relations économiques et sociales équilibrées entre les Parties, et fixer les conditions de la libéralisation progressive des échanges de biens, de services et de capitaux ;

— favoriser les échanges humains, notamment dans le cadre des procédures administratives ;

— encourager l'intégration maghrébine en favorisant les échanges et la coopération au sein de l'ensemble maghrébin et entre celui-ci et la Communauté européenne et ses Etats membres ;

— promouvoir la coopération dans les domaines économique, social, culturel et financier.

##### Article 2

Le respect des principes démocratiques et des droits fondamentaux de l'Homme, tels qu'énoncés dans la déclaration universelle des droits de l'Homme, inspire les politiques internes et internationales des Parties et constitue un élément essentiel du présent accord.

#### TITRE I

### DIALOGUE POLITIQUE

##### Article 3

1. Un dialogue politique et de sécurité régulier est instauré entre les Parties. Il permet d'établir entre les partenaires des liens durables de solidarité qui contribueront à la prospérité, à la stabilité et à la sécurité de la région méditerranéenne et développeront un climat de compréhension et de tolérance entre cultures.

2. Le dialogue et la coopération politiques sont destinés notamment à :

a) faciliter le rapprochement des Parties par le développement d'une meilleure compréhension réciproque et par une concertation régulière sur les questions internationales présentant un intérêt mutuel ;

b) permettre à chaque partie de prendre en considération la position et les intérêts de l'autre partie ;

c) œuvrer à la consolidation de la sécurité et de la stabilité dans la région euroméditerranéenne ;

d) permettre la mise au point d'initiatives communes.

##### Article 4

Le dialogue politique porte sur tous les sujets présentant un intérêt commun pour les Parties et, plus particulièrement, sur les conditions propres à garantir la paix, la sécurité et le développement régional en appuyant les efforts de coopération.

##### Article 5

Le dialogue politique sera établi, à échéances régulières et chaque fois que nécessaire, notamment :

a) au niveau ministériel, principalement dans le cadre du Conseil d'association ;

b) au niveau des hauts fonctionnaires représentant l'Algérie, d'une part et la Présidence du Conseil et la Commission, d'autre part ;

c) à travers la pleine utilisation des voies diplomatiques et, notamment les briefings réguliers, les consultations à l'occasion de réunions internationales et les contacts entre représentants diplomatiques dans des pays tiers ;

d) en cas de besoin, à travers toute autre modalité susceptible de contribuer à l'intensification et à l'efficacité de ce dialogue.

TITRE II

**LIBRE CIRCULATION DES MARCHANDISES**

**Article 6**

La Communauté et l'Algérie établissent progressivement une zone de libre-échange pendant une période de transition de douze années au maximum à compter de la date d'entrée en vigueur du présent accord selon les modalités indiquées ci-après et en conformité avec les dispositions de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 et des autres accords multilatéraux sur le commerce de marchandises annexés à l'accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (OMC), dénommés ci-après « GATT ».

Chapitre I

**Produits industriels**

**Article 7**

Les dispositions du présent chapitre s'appliquent aux produits originaires de la Communauté et de l'Algérie relevant des chapitres 25 à 97 de la nomenclature combinée et du tarif douanier algérien, à l'exception des produits énumérés à l'annexe 1.

**Article 8**

Les produits originaires de l'Algérie sont admis à l'importation dans la Communauté en exemption de droits de douane et taxes d'effet équivalent.

**Article 9**

1. Les droits de douane et taxes d'effet équivalent applicables à l'importation en Algérie aux produits originaires de la Communauté dont la liste figure à l'annexe 2 sont supprimés dès l'entrée en vigueur de l'accord.

2. Les droits de douane et taxes d'effet équivalent applicables à l'importation en Algérie aux produits originaires de la Communauté dont la liste figure à l'annexe 3 sont éliminés progressivement selon le calendrier suivant :

Deux ans après l'entrée en vigueur du présent accord, chaque droit et chaque taxe est ramené à 80% du droit de base ;

Trois ans après l'entrée en vigueur du présent accord, chaque droit et chaque taxe est ramené à 70 % du droit de base ;

Quatre ans après l'entrée en vigueur du présent accord, chaque droit et chaque taxe est ramené à 60% du droit de base ;

Cinq ans après l'entrée en vigueur du présent accord, chaque droit et chaque taxe est ramené à 40 % du droit de base ;

Six ans après l'entrée en vigueur du présent accord, chaque droit et chaque taxe est ramené à 20 % du droit de base ;

Sept ans après l'entrée en vigueur du présent accord, les droits restants sont éliminés.

3. Les droits de douane et taxes d'effet équivalent applicables à l'importation en Algérie aux produits originaires de la Communauté autres que ceux dont la liste figure aux annexes 2 et 3 sont éliminés progressivement selon le calendrier suivant :

Deux ans après l'entrée en vigueur du présent accord, chaque droit et chaque taxe est ramené à 90%

Trois ans après l'entrée en vigueur du présent accord, chaque droit et chaque taxe est ramené à 80 % du droit de base ;

Quatre ans après l'entrée en vigueur du présent accord, chaque droit et chaque taxe est ramené à 70% du droit de base ;

Cinq ans après l'entrée en vigueur du présent accord, chaque droit et chaque taxe est ramené à 60 % du droit de base ;

Six ans après l'entrée en vigueur du présent accord, chaque droit et chaque taxe est ramené à 50 % du droit de base ;

Sept ans après l'entrée en vigueur du présent accord, chaque droit et chaque taxe est ramené à 40 % du droit de base ;

Huit ans après l'entrée en vigueur du présent accord, chaque droit et chaque taxe est ramené à 30 % du droit de base ;

Neuf ans après l'entrée en vigueur du présent accord, chaque droit et chaque taxe est ramené à 20 % du droit de base ;

Dix ans après l'entrée en vigueur du présent accord, chaque droit et chaque taxe est ramené à 10 % du droit de base ;

Onze ans après l'entrée en vigueur du présent accord, chaque droit et chaque taxe est ramené à 5 % du droit de base ;

Douze ans après l'entrée en vigueur du présent accord, les droits restants sont éliminés.

4. En cas de difficultés graves pour un produit donné, le calendrier établi en vertu des paragraphes 2 et 3 peut être révisé d'un commun accord par le Comité d'association, étant entendu que le calendrier pour lequel la révision a été demandée ne peut être prolongé pour le produit concerné au-delà de la période maximale de transition visée à l'article 6. Si le Comité d'association n'a pas pris de décision dans les trente jours suivant la notification de la demande de l'Algérie de réviser le calendrier, celui-ci peut, à titre provisoire, suspendre le calendrier pour une période ne pouvant dépasser une année.

5. Pour chaque produit, le droit de base sur lequel les réductions successives prévues aux paragraphes 2 et 3 doivent être opérées est constitué par le taux visé à l'article 18.

**Article 10**

Les dispositions relatives à la suppression des droits de douane à l'importation s'appliquent également aux droits de douane à caractère fiscal.

**Article 11**

1. Des mesures exceptionnelles de durée limitée qui dérogent aux dispositions de l'article 9 peuvent être prises par l'Algérie sous forme de droits de douane majorés ou rétablis.

Ces mesures ne peuvent s'appliquer qu'à des industries naissantes ou à certains secteurs en restructuration ou confrontés à de sérieuses difficultés, surtout lorsque ces difficultés entraînent de graves problèmes sociaux.

Les droits de douane à l'importation applicables en Algérie à des produits originaires de la Communauté, introduits par ces mesures, ne peuvent excéder 25% *ad valorem* et doivent maintenir un élément de préférence pour les produits originaires de la Communauté. La valeur totale des importations des produits soumis à ces mesures ne peut excéder 15 % des importations totales de la Communauté en produits industriels, au cours de la dernière année pour laquelle des statistiques sont disponibles.

Ces mesures sont appliquées pour une période n'excédant pas cinq ans à moins qu'une durée plus longue ne soit autorisée par le Comité d'association. Elles cessent d'être applicables au plus tard à l'expiration de la période maximale de transition visée à l'article 6.

De telles mesures ne peuvent être introduites pour un produit que s'il s'est écoulé plus de trois ans depuis l'élimination de tous les droits de douane et restrictions quantitatives ou taxes ou mesures d'effet équivalent concernant ledit produit.

L'Algérie informe le Comité d'association de toute mesure exceptionnelle qu'elle envisage d'adopter et, à la demande de la Communauté, des consultations sont organisées à propos de telles mesures et des secteurs qu'elles visent avant leur mise en application. Lorsqu'elle adopte de telles mesures, l'Algérie présente au Comité d'association le calendrier pour la suppression des droits de douane introduits en vertu du présent article. Ce calendrier prévoit l'élimination progressive de ces droits par tranches annuelles égales à partir, au plus tard, de la fin de la deuxième année après leur introduction. Le Comité d'association peut décider d'un calendrier différent.

2. Par dérogation aux dispositions du paragraphe 1, quatrième alinéa, le Comité d'association peut, pour tenir compte des difficultés liées à la création d'une nouvelle industrie, à titre exceptionnel, autoriser l'Algérie à maintenir les mesures déjà prises en vertu du paragraphe 1 pour une période maximale de trois ans au-delà de la période de transition visée à l'article 6.

**Chapitre 2****Produits agricoles, produits de la pêche et produits agricoles transformés****Article 12**

Les dispositions du présent chapitre s'appliquent aux produits originaires de la Communauté et de l'Algérie relevant des chapitres 1 à 24 de la nomenclature combinée et du tarif douanier algérien ainsi qu'aux produits énumérés à l'annexe 1.

**Article 13**

La Communauté et l'Algérie mettent en œuvre de manière progressive une plus grande libéralisation de leurs échanges réciproques de produits agricoles, de produits de la pêche et de produits agricoles transformés présentant un intérêt pour les deux Parties.

**Article 14**

1. Les produits agricoles originaires d'Algérie, qui sont énumérés dans le Protocole n° 1, bénéficient à l'importation dans la Communauté des dispositions figurant dans ce Protocole.

2. Les produits agricoles originaires de la Communauté, qui sont énumérés dans le Protocole n° 2, bénéficient à l'importation en Algérie des dispositions figurant dans ce Protocole.

3. Les produits de la pêche originaires d'Algérie, qui sont énumérés dans le Protocole n° 3, bénéficient à l'importation dans la Communauté des dispositions figurant dans ce Protocole.

4. Les produits de la pêche originaires de la Communauté qui sont énumérés dans le Protocole n° 4, bénéficient à l'importation en Algérie des dispositions figurant dans ce Protocole.

5. Les échanges de produits agricoles transformés relevant du présent chapitre bénéficient des dispositions figurant au Protocole n° 5.

**Article 15**

1. Dans un délai de cinq ans à compter de l'entrée en vigueur du présent accord, la Communauté et l'Algérie examineront la situation en vue de fixer les mesures de libéralisation à appliquer par la Communauté et l'Algérie après la sixième année suivant l'entrée en vigueur du présent accord, conformément à l'objectif énoncé à l'article 13.

2. Sans préjudice des dispositions prévues au paragraphe 1 et en tenant compte des courants d'échange pour les produits agricoles, les produits de la pêche et les produits agricoles transformés entre les Parties, ainsi que de la sensibilité particulière de ces produits, la Communauté et l'Algérie examineront au sein du Conseil d'association, produit par produit, et sur une base réciproque, la possibilité de s'accorder de nouvelles concessions.

**Article 16**

1. En cas d'établissement d'une réglementation spécifique comme conséquence de la mise en œuvre de leurs politiques agricoles ou de modification de leurs réglementations existantes ou en cas de modification ou de développement des dispositions concernant la mise en œuvre de leurs politiques agricoles, la Communauté et l'Algérie peuvent modifier, pour les produits qui en font l'objet, le régime prévu au présent accord.

2. La partie procédant à cette modification en informe le Comité d'association. A la demande de l'autre partie, le Comité d'association se réunit pour tenir compte, de manière appropriée, des intérêts de ladite partie.

3. Au cas où la Communauté ou l'Algérie, en application des dispositions du paragraphe 1, modifient le régime prévu au présent accord pour les produits agricoles, elles consentent, pour les importations originaires de l'autre partie, un avantage comparable à celui prévu par le présent accord.

4. La modification du régime prévu par le présent accord fera l'objet, sur demande de l'autre partie contractante, de consultations au sein du Conseil d'association.

### Chapitre 3

#### Dispositions communes

##### Article 17

1. Aucun nouveau droit de douane à l'importation ou à l'exportation, ni taxe d'effet équivalent n'est introduit dans les échanges entre la Communauté et l'Algérie et ceux appliqués à l'entrée en vigueur du présent accord ne seront pas augmentés.

2. Aucune nouvelle restriction quantitative à l'importation ou à l'exportation, ni mesure d'effet équivalent n'est introduite dans les échanges entre la Communauté et l'Algérie.

3. Les restrictions quantitatives et mesures d'effet équivalent applicables à l'importation ou à l'exportation dans les échanges entre l'Algérie et la Communauté sont supprimées dès l'entrée en vigueur du présent accord.

4. L'Algérie élimine, au plus tard le 1er janvier 2006, le droit additionnel provisoire appliqué aux produits énumérés à l'annexe 4. Ce droit est réduit de manière linéaire de 12 points par an à compter du 1er janvier 2002.

Dans le cas où les engagements de l'Algérie au titre de son accession à l'OMC prévoieraient un délai plus court pour l'élimination de ce droit additionnel provisoire, ce délai serait d'application.

##### Article 18

1. Pour chaque produit, le droit de base, sur lequel les réductions prévues à l'article 9 paragraphes 2 et 3 et à l'article 14 doivent être opérées, est le taux effectivement appliqué à l'égard de la Communauté le 1er janvier 2002.

2. Dans l'hypothèse d'une adhésion de l'Algérie à l'OMC, les droits applicables aux importations entre les Parties seront équivalents au taux consolidé à l'OMC ou à un taux inférieur, effectivement appliqué, en vigueur lors de l'adhésion. Si, après l'adhésion à l'OMC, une réduction tarifaire est appliquée *erga omnes*, le droit réduit est applicable.

3. Les dispositions du paragraphe 2 sont d'application pour toute réduction tarifaire appliquée *erga omnes* qui interviendrait après la date de conclusion des négociations.

4. Les deux Parties se communiquent les droits de base qu'elles appliquent respectivement le 1er janvier 2002.

##### Article 19

Les produits originaires de l'Algérie ne bénéficient pas à l'importation dans la Communauté d'un régime plus favorable que celui que les Etats membres s'appliquent entre eux.

Les dispositions du présent accord s'appliquent sans préjudice de celles prévues par le règlement CEE n° 191/91 du Conseil du 26 juin 1991, relatif à l'application des dispositions du droit communautaire aux îles Canaries.

##### Article 20

1. Les deux Parties s'abstiennent de toute mesure ou pratique de nature fiscale interne établissant directement ou indirectement une discrimination entre les produits de l'une des Parties et les produits similaires originaires de l'autre partie.

2. Les produits exportés vers le territoire d'une des Parties ne peuvent bénéficier de ristournes d'impositions intérieures indirectes supérieures aux impositions indirectes dont ils ont été frappés directement ou indirectement.

##### Article 21

1. Le présent accord ne fait pas obstacle au maintien ou à l'établissement d'unions douanières, de zones de libre-échange ou de régimes de trafic frontalier, dans la mesure où ceux-ci n'ont pas pour effet de modifier le régime des échanges prévu par le présent accord.

2. Les Parties se consultent au sein du Comité d'association en ce qui concerne les accords portant établissement d'unions douanières ou de zones de libre-échange et, le cas échéant, pour tous les problèmes importants liés à leurs politiques respectives d'échanges avec des pays tiers. De telles consultations ont lieu notamment dans l'éventualité de l'adhésion d'un pays tiers à la Communauté afin d'assurer qu'il est tenu compte des intérêts mutuels de la Communauté et de l'Algérie inscrits dans le présent accord.

##### Article 22

Si l'une des Parties constate des pratiques de dumping dans ses relations avec l'autre partie au sens de l'article VI du GATT de 1994, elle peut prendre des mesures appropriées à l'encontre de ces pratiques, conformément à l'accord de l'OMC relatif à la mise en œuvre de l'article VI du GATT de 1994, à la législation interne pertinente et dans les conditions et selon les procédures prévues à l'article 26.

##### Article 23

L'accord de l'OMC sur les subventions et les mesures compensatoires est applicable entre les Parties.

Si l'une des Parties constate des pratiques de subventions dans ses échanges avec l'autre partie au sens des articles VI et XVI du GATT de 1994, elle peut prendre les mesures appropriées à l'encontre de ces pratiques, conformément à l'accord de l'OMC sur les subventions et les mesures compensatoires et à sa propre législation en la matière.

##### Article 24

1. A moins que le présent article n'en dispose autrement, les dispositions de l'article XIX du GATT de 1994 et de l'accord de l'OMC sur les sauvegardes s'appliquent entre les Parties.

2. Chaque partie informera immédiatement le Comité d'association de toute démarche qu'elle engage ou prévoit d'entreprendre en ce qui concerne l'application d'une mesure de sauvegarde. Notamment, chaque partie transmettra, immédiatement ou au plus tard une semaine à l'avance, une communication écrite *ad hoc* au Comité d'association contenant toutes les informations pertinentes sur :

- l'ouverture d'une enquête de sauvegarde ;
- les résultats finaux de l'enquête.

Les informations fournies comprendront notamment une explication de la procédure sur la base de laquelle l'enquête sera effectuée et une indication des calendriers pour les auditions et d'autres occasions appropriées pour les Parties concernées de présenter leurs points de vue sur la matière. En outre, chaque partie transmettra à l'avance une communication écrite au Comité d'association contenant toutes les informations pertinentes sur la décision d'appliquer des mesures de sauvegarde provisoires ; une telle communication doit être reçue au moins une semaine avant l'application de telles mesures.

3. Au moment de la notification des résultats finaux de l'enquête et avant d'appliquer des mesures de sauvegarde conformément aux dispositions de l'article XIX du GATT de 1994 et de l'accord de l'OMC sur les sauvegardes, la partie ayant l'intention d'appliquer de telles mesures saisira le Comité d'association pour un examen complet de la situation en vue de chercher une solution mutuellement acceptable.

4. Afin de trouver une telle solution les Parties tiendront immédiatement des consultations au sein du Comité d'association. Si aucun accord sur une solution pour éviter l'application des mesures de sauvegarde n'est trouvé entre les Parties dans les trente jours de l'ouverture de telles consultations, la partie entendant appliquer des mesures de sauvegarde peut appliquer les dispositions de l'article XIX du GATT de 1994 et celles de l'accord de l'OMC sur les sauvegardes.

5. Dans la sélection des mesures de sauvegarde prises conformément au présent article, les Parties accorderont la priorité à celles qui causent le moins de perturbations possibles à la réalisation des objectifs du présent accord. De telles mesures ne dépasseront pas ce qui est nécessaire pour remédier aux difficultés qui ont surgi, et préserveront le niveau ou la marge de préférence accordés en vertu du présent accord.

6. La partie ayant l'intention de prendre des mesures de sauvegarde en vertu du présent article offrira à l'autre partie une compensation sous forme de libéralisation des échanges à l'égard des importations en provenance de cette dernière ; cette compensation sera, pour l'essentiel, équivalente aux effets commerciaux défavorables de ces mesures pour l'autre partie à partir de la date d'application de celles-ci. L'offre sera faite avant l'adoption de la mesure de sauvegarde et simultanément à la notification et à la saisine du Comité d'association, conformément au paragraphe 3 du présent article. Si la partie dont le produit est destiné à être l'objet de la mesure de sauvegarde considère l'offre de compensation comme non satisfaisante, les deux Parties peuvent s'accorder, dans les consultations mentionnées au paragraphe 3 de cet article, sur d'autres moyens de compensation commerciale.

7. Si les Parties ne trouvent aucun accord sur la compensation dans les trente jours de l'ouverture de telles consultations, la partie dont le produit est l'objet de la mesure de sauvegarde peut prendre des mesures tarifaires compensatoires ayant des effets commerciaux pour l'essentiel équivalents à la mesure de sauvegarde prise en vertu du présent article.

#### Article 25

Si le respect des dispositions de l'article 17 paragraphe 3 entraîne :

i) la réexportation vers un pays tiers d'un produit qui fait l'objet dans la partie exportatrice de restrictions quantitatives, de droits de douane à l'exportation ou de mesures ou taxes d'effet équivalent ou

ii) une pénurie grave, ou un risque en ce sens, d'un produit essentiel pour la partie exportatrice, et lorsque les situations décrites ci-dessus provoquent ou risquent de provoquer des difficultés majeures pour la partie exportatrice, cette dernière peut prendre les mesures appropriées dans les conditions et selon les procédures prévues à l'article 26. Ces mesures doivent être non discriminatoires et elles doivent être éliminées lorsque les conditions ne justifient plus leur maintien.

#### Article 26

1. Si la Communauté ou l'Algérie soumet les importations de produits susceptibles de provoquer des difficultés auxquelles l'article 24 fait référence, à une procédure administrative ayant pour objet de fournir rapidement des informations au sujet de l'évolution des courants commerciaux, elle en informe l'autre partie.

Dans les cas visés aux articles 22 et 25, avant de prendre les mesures qui y sont prévues ou, dès que possible, dans les cas auxquels s'applique le paragraphe 2 point c) du présent article, la Communauté ou l'Algérie, selon le cas, fournit au Comité d'association toutes les informations utiles en vue de rechercher une solution acceptable pour les deux Parties.

Les mesures qui apportent le moins de perturbations au fonctionnement de l'accord doivent être choisies par priorité.

2. Pour la mise en œuvre du paragraphe 1 deuxième alinéa, les dispositions suivantes sont applicables :

a) En ce qui concerne l'article 22, la partie exportatrice doit être informée du cas de dumping dès que les autorités de la partie importatrice ont entamé l'enquête. S'il n'a pas été mis fin au dumping au sens de l'article VI du GATT de 1994 ou si aucune autre solution satisfaisante n'a été trouvée dans les trente jours suivant la notification de l'affaire, la partie importatrice peut adopter les mesures appropriées.

b) En ce qui concerne l'article 25, les difficultés provenant des situations visées audit article sont notifiées pour examen au Comité d'association.

Le Comité d'association peut prendre toute décision utile pour mettre fin aux difficultés. S'il n'a pas été pris de décision dans les trente jours suivant celui où l'affaire lui a été notifiée, la partie exportatrice peut appliquer les mesures appropriées à l'exportation du produit concerné.

c) Lorsque des circonstances exceptionnelles nécessitant une action immédiate rendent l'information ou l'examen préalable impossible, la Communauté ou l'Algérie, selon le cas, peut, dans les situations définies aux articles 22 et 25, appliquer immédiatement les mesures de sauvegarde strictement nécessaires pour faire face à la situation et en informe immédiatement l'autre partie.

#### Article 27

Le présent accord ne fait pas obstacle aux interdictions ou restrictions d'importation, d'exportation ou de transit, justifiées par des raisons de moralité publique, d'ordre public, de sécurité publique, de protection de la santé et de la vie des personnes et des animaux ou de préservation des végétaux, de protection des trésors nationaux ayant une valeur artistique, historique ou archéologique ou de protection de la propriété intellectuelle, industrielle et commerciale ni aux réglementations relatives à l'or et à l'argent. Toutefois, ces interdictions ou restrictions ne doivent constituer ni un moyen de discrimination arbitraire, ni une restriction déguisée au commerce entre les Parties.

#### Article 28

La notion de « produits originaires » aux fins de l'application des dispositions du présent titre et les méthodes de coopération administratives y relatives sont définies au protocole n° 6.

#### Article 29

La nomenclature combinée des marchandises s'applique au classement des marchandises à l'importation dans la Communauté. Le tarif douanier algérien des marchandises s'applique au classement des marchandises à l'importation en Algérie.

### TITRE III

## COMMERCE DES SERVICES

#### Article 30

##### Engagements réciproques

1. La Communauté européenne et ses Etats membres étendent à l'Algérie le traitement auquel ils sont tenus au titre de l'article II.1 de l'Accord Général sur le Commerce des Services, ci-après dénommé AGCS.

2. La Communauté européenne et ses Etats membres accordent aux fournisseurs de services algériens un traitement non moins favorable que celui réservé aux fournisseurs de services similaires conformément à la liste d'engagements spécifiques de la Communauté européenne et de ses Etats membres annexée à l'AGCS.

3. Le traitement ne s'applique pas aux avantages accordés par l'une des Parties en vertu d'un accord du type défini à l'article V de l'AGCS, ni aux mesures prises en application d'un tel accord, ni aux autres avantages accordés conformément à la liste d'exemptions de traitement de la nation la plus favorisée annexée par la Communauté européenne et ses Etats membres à l'AGCS.

4. L'Algérie accorde aux fournisseurs de services de la Communauté européenne et de ses Etats membres un traitement non moins favorable que celui précisé dans les articles 31 à 33.

#### Article 31

##### Prestations transfrontalières de services

En ce qui concerne les services de prestataires communautaires fournis sur le territoire de l'Algérie par des moyens autres qu'une présence commerciale ou la présence de personnes physiques visées aux articles 32 et 33, l'Algérie réserve aux prestataires de services communautaires un traitement non moins favorable que celui accordé aux sociétés de pays tiers.

#### Article 32

##### Présence commerciale

1. (a) L'Algérie réserve à l'établissement de sociétés communautaires sur son territoire un traitement non moins favorable que celui accordé aux sociétés de pays tiers.

(b) L'Algérie réserve aux filiales et succursales de sociétés communautaires établies sur son territoire conformément à sa législation, un traitement non moins favorable, en ce qui concerne leur exploitation, que celui accordé à ses propres sociétés ou succursales ou à des filiales ou succursales algériennes de sociétés de pays tiers, si celui-ci est meilleur.

2. Le traitement visé au paragraphe 1 points (a) et (b) est accordé aux sociétés, filiales et succursales établies en Algérie à la date d'entrée en vigueur du présent accord ainsi qu'aux sociétés, filiales et succursales qui s'y établiront après cette date.

#### Article 33

##### Présence temporaire de personnes physiques

1. Une société de la Communauté ou une société algérienne établie respectivement sur le territoire de l'Algérie ou de la Communauté a le droit d'employer ou de faire employer temporairement par l'une de ses filiales ou succursales, conformément à la législation en vigueur dans le pays d'établissement hôte, des ressortissants des Etats membres de la Communauté et de l'Algérie respectivement, à condition que ces personnes fassent partie du personnel clé défini au paragraphe 2 et qu'elles soient exclusivement employées par ces sociétés, leurs filiales ou leurs succursales. Les permis de séjour et de travail de ces personnes se limitent à la durée de leur engagement.

2. Le personnel clé de base de ces sociétés, ci-après dénommées « firmes », est composé de « personnes transférées à l'intérieur de leur entreprise » selon la définition du point (c), pour autant que la firme soit une personne morale et que les personnes concernées aient été employées directement par cette firme ou aient été associées au sein de celle-ci (autres que des actionnaires majoritaires) pendant au moins douze mois précédant immédiatement leur transfert. Il s'agit des personnes des catégories suivantes :

(a) cadres supérieurs d'une firme dont la fonction principale consiste à diriger la gestion de l'établissement, sous la surveillance ou la direction générale du conseil d'administration ou des actionnaires ou leur équivalent, et notamment à :

— diriger l'établissement ou un service ou une subdivision de l'établissement ;

— surveiller et contrôler le travail d'autres membres du personnel exerçant des fonctions de surveillance ou de direction ou des fonctions techniques ;

— engager et licencier ou recommander l'engagement ou le licenciement de personnel, ou encore l'adoption de mesures concernant celui-ci, en vertu des pouvoirs qui leur sont conférés ;

(b) personnes employées par une firme qui possèdent un savoir particulier essentiel pour le service, les équipements de recherche, les technologies ou la gestion de l'établissement ; outre les connaissances spécifiques à l'établissement, ce savoir peut se traduire par un niveau de qualification élevé pour un type de travail ou d'activité nécessitant des connaissances techniques spécifiques, y compris l'appartenance à une profession agréée ;

(c) « personnes transférées à l'intérieur de leur entreprise », c'est-à-dire personnes physiques travaillant pour une firme sur le territoire d'une partie et transférées temporairement dans le cadre de l'exercice d'activités économiques sur le territoire de l'autre partie ; la firme concernée doit avoir son établissement principal sur le territoire d'une partie et le transfert doit s'effectuer vers un établissement (filiale, succursale) de cette firme qui exerce réellement des activités économiques similaires sur le territoire de l'autre partie.

3. L'entrée et la présence temporaire sur les territoires respectifs de l'Algérie et de la Communauté de ressortissants des Etats membres ou de l'Algérie respectivement sont autorisées lorsque ces représentants de sociétés sont cadres supérieurs d'une société au sens du paragraphe 2, point a) et sont chargés de l'établissement d'une société algérienne ou d'une société communautaire respectivement dans la Communauté ou en Algérie, à deux conditions :

- ces représentants ne se livrent pas à des ventes directes ou ne fournissent pas eux-mêmes des services,

- la société n'a pas d'autre représentant, bureau, succursale ou filiale respectivement dans un Etat membre de la Communauté ou en Algérie.

#### Article 34

#### Transports

1. Les dispositions des articles 30 à 33 ne s'appliquent pas aux transports aériens, fluviaux, terrestres et au cabotage maritime national, sous réserve des dispositions des paragraphes 2 à 6 du présent article.

2. Dans le cadre des activités exercées par les compagnies maritimes pour la prestation de services internationaux de transport maritime, y compris ceux de transport intermodal comprenant une partie maritime, chaque partie autorise l'établissement et l'exploitation, sur son territoire, de filiales ou de succursales des compagnies de l'autre partie dans des conditions non moins favorables que celles accordées à ses propres compagnies ou aux filiales ou succursales des compagnies de tout pays tiers, si ces dernières sont plus favorables. Ces activités comprennent, mais ne sont pas limitées à :

a) la commercialisation et la vente de services de transport maritime et de services connexes par contact direct avec les clients, de l'offre de prix à l'établissement de la facture, que ces services soient effectués ou offerts directement par le fournisseur de services ou par des fournisseurs de services avec lesquels le vendeur de services a conclu des accords commerciaux permanents ;

b) l'achat et l'utilisation, pour leur propre compte ou pour le compte de leurs clients, (et la revente à leurs clients), de tous services de transport et de services connexes, y compris les services de transport entrant par quelque mode que ce soit, notamment par voie fluviale, routière et ferroviaire, nécessaires à la fourniture d'un service intégré ;

c) la préparation des documents de transport et des documents douaniers ou autres relatifs à l'origine et à la nature des marchandises transportées ;

d) la fourniture d'informations commerciales par quelque moyen que ce soit, y compris les systèmes informatisés et les échanges de données électroniques (sous réserve de toutes restrictions non discriminatoires concernant les télécommunications) ;

e) la conclusion d'accords commerciaux avec un partenaire local prévoyant, notamment, la participation au capital et le recrutement de personnel local ou de personnel étranger, sous réserve des dispositions du présent accord ;

f) la représentation des compagnies, l'organisation des escales et, au besoin, la prise en charge des cargaisons.

3. En ce qui concerne le transport maritime, les Parties s'engagent à appliquer effectivement le principe du libre accès au marché et au trafic international sur une base commerciale. Toutefois, les législations de chacune des Parties s'appliqueront en ce qui concerne les privilèges et droit du pavillon national dans les domaines du cabotage national, des services de sauvetage, de remorquage et de pilotage.

Ces dispositions ne portent pas préjudice aux droits et aux obligations découlant de la convention des Nations Unies relative à un code de conduite des conférences maritimes applicables à l'une ou l'autre partie au présent accord. Les compagnies hors conférence sont libres de concurrencer les membres d'une conférence, pour autant qu'elles adhèrent au principe d'une concurrence loyale sur une base commerciale.

Les Parties affirment leur attachement à un environnement de libre concurrence, qui constitue un facteur essentiel du commerce du vrac sec et liquide.

4. En application des principes définis au paragraphe 3, les Parties :

a) s'abstiennent d'introduire des dispositions relatives au partage des cargaisons dans leurs futurs accords bilatéraux avec des pays tiers concernant le vrac sec et liquide et le trafic régulier. Toutefois, cela n'exclut pas l'éventualité de telles dispositions concernant le trafic régulier dans les circonstances exceptionnelles où les compagnies maritimes de l'une ou l'autre partie au présent accord n'auraient pas, dans le cas contraire, effectivement la possibilité de participer au trafic en provenance et à destination du pays tiers concerné ;

b) suppriment, dès l'entrée en vigueur du présent accord, toutes les mesures unilatérales ainsi que tous les obstacles administratifs, techniques ou autres qui pourraient constituer une restriction déguisée ou avoir des effets discriminatoires sur la libre prestation des services internationaux de transport maritime.

5. Chaque partie accorde, entre autres, aux navires destinés au transport de marchandises, de passagers ou des deux, battant pavillon de l'autre partie ou exploités par des ressortissants ou des sociétés de l'autre partie un traitement non moins favorable que celui réservé à ses propres navires en ce qui concerne l'accès aux ports, aux infrastructures et aux services maritimes auxiliaires de ces ports, la perception des redevances et des taxes en vigueur, l'utilisation des infrastructures douanières, l'attribution des postes et l'usage des infrastructures de transbordement.

6. Afin d'assurer un développement coordonné des transports entre les Parties, adapté à leurs besoins commerciaux, les conditions d'un accès réciproque au marché et de la prestation de services dans les transports aériens, routiers, ferroviaires et fluviaux peuvent faire l'objet, lorsque cela s'avère approprié, d'arrangements spécifiques négociés entre les Parties après l'entrée en vigueur du présent accord.

#### Article 35

#### Règlementation intérieure

1. Les dispositions du titre III ne portent pas préjudice à l'application, par chacune des Parties, de toutes mesures nécessaires pour empêcher le contournement de sa réglementation concernant l'accès des pays tiers à son marché par les dispositions du présent accord.

2. Les dispositions du présent titre s'appliquent sous réserve de toutes restrictions justifiées pour des raisons d'ordre public, de sécurité ou de santé publique. Elles ne s'appliquent pas aux activités qui, sur le territoire de l'une ou l'autre partie, sont liées, même occasionnellement, à l'exercice de l'autorité publique.

3. Les dispositions du présent titre n'empêchent pas l'application, par l'une des Parties, de règles particulières concernant l'établissement et l'exploitation, sur son territoire, de succursales de sociétés de l'autre partie non constituées sur son territoire qui sont justifiées par des différences juridiques ou techniques entre ces succursales et celles de sociétés constituées sur son territoire ou, dans le cas des services financiers, par des raisons prudentielles. Cette différence de traitement ne va pas au-delà de ce qui est strictement nécessaire compte tenu de ces différences juridiques ou techniques ou, dans le cas des services financiers, de ces raisons prudentielles.

4. Nonobstant toutes autres dispositions du présent accord, une partie ne doit pas être empêchée de prendre des mesures prudentielles, notamment dans le but de protéger des investisseurs, des déposants, des preneurs d'assurance ou des personnes bénéficiant d'un droit de garde dû par un fournisseur de services financiers ou de garantir l'intégrité et la stabilité du système financier. Lorsque ces mesures ne respectent pas les dispositions du présent accord, elles ne doivent pas être utilisées pour échapper aux obligations incombant à une partie en application du présent accord.

5. Aucune disposition du présent accord ne doit avoir pour effet d'obliger une partie à divulguer des informations concernant les affaires, et les comptes de clients ou des informations confidentielles en possession d'entités publiques.

6. Aux fins de la circulation des personnes physiques fournissant un service, aucune disposition du présent accord n'empêche les Parties d'appliquer leurs lois et règlements en matière d'admission, de séjour, d'emploi, de conditions de travail, d'établissement des personnes physiques et de prestation de services, pour autant qu'elles ne les appliquent pas d'une manière visant à neutraliser ou à réduire les bénéfices tirés par l'une des Parties de dispositions spécifiques du présent accord. Ces dispositions ne portent pas préjudice à l'application du paragraphe 2.

#### Article 36

#### Définitions

Aux fins du présent accord, on entend par :

a) « **fournisseur de services** », toute personne, physique ou morale, qui fournit un service en provenance du territoire d'une partie et à destination du territoire de l'autre partie, sur le territoire d'une partie à l'intention d'un consommateur de services de l'autre partie, grâce à une présence commerciale (établissement) sur le territoire de l'autre partie et grâce à la présence de personnes physiques d'une partie sur le territoire de l'autre partie ;

b) « **société communautaire** » ou « **société algérienne** » respectivement, une société constituée en conformité avec la législation d'un Etat membre ou de l'Algérie et ayant son siège statutaire, son administration centrale ou son principal établissement sur le territoire de la Communauté ou de l'Algérie.

Toutefois, si la société, constituée en conformité avec la législation d'un Etat membre ou de l'Algérie, n'a que son siège statutaire sur le territoire de la Communauté ou de l'Algérie, elle est considérée comme une société communautaire ou une société algérienne si son activité a un lien effectif et continu avec l'économie d'un des Etats membres ou de l'Algérie respectivement;

c) « **filiale** » d'une société, une société effectivement contrôlée par la première ;

d) « **succursale** » d'une société, un établissement n'ayant pas la personnalité juridique qui a l'apparence de la permanence, tel que l'extension d'une société-mère, dispose d'une gestion propre et est équipé matériellement pour négocier des affaires avec des tiers de telle sorte que ces derniers, quoique sachant qu'il y aura, si nécessaire, un lien juridique avec la société-mère, dont le siège est à l'étranger, ne sont pas tenus de traiter directement avec celle-ci, mais peuvent effectuer des transactions commerciales au lieu de l'établissement constituant l'extension ;

e) « **établissement** », le droit pour les sociétés communautaires ou algériennes définies sous b) d'accéder à des activités économiques par la création de filiales et de succursales en Algérie ou dans la Communauté respectivement ;

f) « **exploitation** », le fait d'exercer des activités économiques;

g) « **activités économiques** », les activités à caractère industriel et commercial ainsi que les professions libérales.



h) «ressortissant d'un Etat membre ou de l'Algérie», une personne physique qui est ressortissante de l'un des Etats membres ou de l'Algérie respectivement.

En ce qui concerne le transport maritime international, y compris les opérations intermodales comportant un trajet maritime, bénéficient également des dispositions du présent titre les ressortissants des Etats membres ou de l'Algérie établis hors de la Communauté ou de l'Algérie, respectivement, et les compagnies maritimes établies hors de la Communauté ou de l'Algérie et contrôlées par des ressortissants d'un Etat membre ou de l'Algérie, si leurs navires sont immatriculés dans cet Etat membre ou en Algérie conformément à leurs législations respectives.

#### Article 37

##### Dispositions générales

1. Les Parties évitent de prendre des mesures ou d'engager des actions rendant les conditions d'établissement et d'exploitation de leurs sociétés plus restrictives qu'elles ne l'étaient le jour précédant la date de signature du présent accord.

2. Les Parties s'engagent à envisager le développement du présent titre dans le sens de la conclusion d'un « accord d'intégration économique » au sens de l'article V de l'AGCS. Pour formuler ses recommandations, le Conseil d'association tient compte de l'expérience acquise dans la mise en œuvre de la nation la plus favorisée et des obligations de chaque partie dans le cadre de l'AGCS, et notamment de son article V.

Lors de cet examen, le Conseil d'association tient également compte des progrès accomplis dans le rapprochement entre les Parties des législations applicables aux activités concernées. Cet objectif fait l'objet d'un premier examen du Conseil d'association au plus tard cinq ans après l'entrée en vigueur du présent accord.

#### TITRE IV

##### PAIEMENTS, CAPITAUX, CONCURRENCE ET AUTRES DISPOSITIONS ECONOMIQUES

#### Chapitre 1

##### Paiements courants et circulation des capitaux

#### Article 38

Sous réserve des dispositions de l'article 40, les Parties s'engagent à autoriser, dans une monnaie librement convertible, tous les paiements courants relatifs à des transactions courantes.

#### Article 39

1. La Communauté et l'Algérie assurent, à partir de l'entrée en vigueur du présent accord, la libre circulation des capitaux concernant les investissements directs en Algérie, effectués dans des sociétés constituées conformément à la législation en vigueur, ainsi que la liquidation et le rapatriement du produit de ces investissements et de tout bénéfice en découlant.

2. Les Parties se consultent et coopèrent pour la mise en place des conditions nécessaires en vue de faciliter la circulation des capitaux entre la Communauté et l'Algérie et d'aboutir à sa libéralisation complète.

#### Article 40

Si un ou plusieurs Etats membres de la Communauté ou l'Algérie rencontrent ou risquent de rencontrer de graves difficultés en matière de balance des paiements, la Communauté ou l'Algérie, selon le cas, peut, conformément aux conditions fixées dans le cadre de l'Accord Général sur les Tarifs douaniers et le Commerce et aux articles VIII et XIV des Statuts du Fonds Monétaire International, adopter pour une durée limitée des mesures restrictives sur des transactions courantes, qui ne peuvent excéder la portée strictement indispensable pour remédier à la situation de la balance de paiements La Communauté ou l'Algérie, selon le cas, en informe immédiatement l'autre partie et lui soumet le plus rapidement possible un calendrier en vue de la suppression de ces mesures.

#### Chapitre 2

##### Concurrence et autres questions économiques

#### Article 41

1 Sont incompatibles avec le bon fonctionnement du présent accord, dans la mesure où ils sont susceptibles d'affecter les échanges entre la Communauté et l'Algérie :

a) tous les accords entre entreprises, toutes les décisions d'association d'entreprises et toutes les pratiques concertées entre entreprises, qui ont pour objet ou pour effet d'empêcher, de restreindre ou de fausser le jeu de la concurrence ;

b) l'exploitation abusive par une ou plusieurs entreprises d'une position dominante sur :

- l'ensemble du territoire de la Communauté ou dans une partie substantielle de celui-ci,

- l'ensemble du territoire de l'Algérie ou dans une partie substantielle de celui-ci.

2. Les Parties procèdent à la coopération administrative dans la mise en œuvre de leurs législations respectives en matière de concurrence et aux échanges d'informations dans les limites autorisées par le secret professionnel et les secrets d'affaires, selon les modalités établies à l'annexe 5 du présent accord.

3. Si la Communauté ou l'Algérie estime qu'une pratique est incompatible avec le paragraphe 1er du présent article et si une telle pratique cause ou menace de causer un préjudice grave à l'autre partie, elle peut prendre les mesures appropriées après consultation du Comité d'association ou trente jours ouvrables après avoir saisi ledit Comité d'association.

#### Article 42

Les Etats membres et l'Algérie ajustent progressivement, sans préjudice des engagements pris au GATT, tous les monopoles d'Etat à caractère commercial de manière à garantir que, pour la fin de la cinquième année suivant l'entrée en vigueur du présent accord, il n'existe plus de discrimination en ce qui concerne les conditions d'approvisionnement et de commercialisation des marchandises entre les ressortissants des Etats membres et ceux de l'Algérie. Le Comité d'association sera informé des mesures adoptées pour mettre en œuvre cet objectif.

#### Article 43

En ce qui concerne les entreprises publiques et les entreprises auxquelles des droits spéciaux ou exclusifs ont été octroyés, le Conseil d'association s'assure qu'à partir de la cinquième année suivant la date d'entrée en vigueur du présent accord, aucune mesure perturbant les échanges entre la Communauté et l'Algérie dans une mesure contraire aux intérêts des Parties n'est adoptée ou maintenue. Cette disposition ne fait pas obstacle à l'exécution, en droit ou en fait, des tâches particulières assignées à ces entreprises.

#### Article 44

1. Les Parties assureront une protection adéquate et effective des droits de propriété intellectuelle, industrielle et commerciale en conformité avec les plus hauts standards internationaux, y compris les moyens effectifs de faire valoir de tels droits.

2. La mise en œuvre de cet article et de l'annexe 6 sera régulièrement examinée par les Parties. En cas de difficultés dans le domaine de la propriété intellectuelle, industrielle et commerciale affectant les échanges commerciaux, des consultations urgentes auront lieu à la demande de l'une ou l'autre partie, afin de parvenir à des solutions mutuellement satisfaisantes.

#### Article 45

Les Parties s'engagent à prendre les mesures nécessaires pour assurer la protection de données à caractère personnel afin d'éliminer les obstacles à la libre circulation de telles données entre les Parties.

#### Article 46

1. Les Parties se fixent comme objectif une libéralisation réciproque et progressive des marchés publics.

2. Le Conseil d'association prend les mesures nécessaires à la mise en œuvre des dispositions du paragraphe 1.

### TITRE V

## COOPERATION ECONOMIQUE

#### Article 47

##### Objectifs

1. Les Parties s'engagent à renforcer leur coopération économique, dans leur intérêt mutuel et dans l'esprit du partenariat qui inspire le présent accord.

2. La coopération économique a pour objectif de soutenir l'action de l'Algérie, en vue de son développement économique et social durable.

3. Cette coopération économique se situe dans le cadre des objectifs définis par la Déclaration de Barcelone.

#### Article 48

##### Champ d'application

1. La coopération s'appliquera de façon privilégiée aux domaines d'activité subissant des contraintes et des difficultés internes ou affectés par le processus de libéralisation de l'ensemble de l'économie algérienne et plus spécialement par la libéralisation des échanges entre l'Algérie et la Communauté.

2. De même, la coopération portera en priorité sur les secteurs propres à faciliter le rapprochement des économies algérienne et communautaire, en particulier ceux générateurs de croissance et d'emplois ainsi que le développement des courants d'échanges entre l'Algérie et la Communauté, notamment en favorisant la diversification des exportations algériennes.

3. La coopération encouragera l'intégration économique intra-maghrébine par la mise en œuvre de toute mesure susceptible de concourir au développement de ces relations intra-maghrébines.

4. La coopération prendra comme composante essentielle, dans le cadre de la mise en œuvre des différents domaines de la coopération économique, la préservation de l'environnement et des équilibres écologiques.

5. Les Parties peuvent déterminer, d'un commun accord, d'autres domaines de coopération économique.

#### Article 49

##### Moyens et modalités

La coopération économique se réalise à travers, notamment :

a) Un dialogue économique régulier entre les deux Parties qui couvre tous les domaines de la politique macro-économique ;

b) des échanges d'information et des actions de communication ;

c) des actions de conseil, d'expertise et de formation ;

d) l'exécution d'actions conjointes ;

e) l'assistance technique, administrative et réglementaire ;

f) des actions de soutien au partenariat et à l'investissement direct par des opérateurs, notamment privés, ainsi qu'aux programmes de privatisation.

#### Article 50

##### Coopération régionale

En vue de permettre au présent accord de développer son plein effet, au regard de la mise en place du partenariat euroméditerranéen et au niveau maghrébin, les Parties s'attachent à favoriser tout type d'action à impact régional ou associant d'autres pays tiers et, portant notamment sur :

a) l'intégration économique ;

b) le développement des infrastructures économiques ;

c) le domaine de l'environnement ;

d) la recherche scientifique et technologique ;

e) l'éducation, l'enseignement et la formation ;

f) le domaine culturel ;

g) les questions douanières ;

h) les institutions régionales et la mise en œuvre de programmes et de politiques communs ou harmonisés.

## Article 51

**Coopération scientifique, technique et technologique**

La coopération vise à :

a) favoriser l'établissement de liens permanents entre les communautés scientifiques des deux Parties, à travers notamment :

— l'accès de l'Algérie aux programmes communautaires de recherche et de développement technologique en conformité avec les dispositions communautaire relatives à la participation des pays tiers à ces programmes ;

— la participation de l'Algérie aux réseaux de coopération décentralisée ;

— la promotion des synergies entre la formation et la recherche ;

b) renforcer la capacité de recherche de l'Algérie ;

c) stimuler l'innovation technologique, le transfert de technologies nouvelles et de savoir-faire, la mise en œuvre de projets de recherche et de développement technologique, ainsi que la valorisation des résultats de la recherche scientifique et technique ;

d) encourager toutes les actions visant à créer des synergies d'impact régional.

## Article 52

**Environnement**

1. Les Parties favorisent la coopération dans le domaine de la lutte contre la dégradation de l'environnement, de la maîtrise de la pollution et de l'utilisation rationnelle des ressources naturelles en vue d'assurer un développement durable et de garantir la qualité de l'environnement et la protection de la santé des personnes.

2. La coopération est centrée en particulier sur :

— les questions liées à la désertification ;

— la gestion rationnelle des ressources hydrauliques ;

— la salinisation ;

— l'impact de l'agriculture sur la qualité des sols et des eaux ;

— l'utilisation appropriée de l'énergie et des transports ;

— l'incidence du développement industriel sur l'environnement en général et sur la sécurité des installations industrielles en particulier ;

— la gestion des déchets et particulièrement des déchets toxiques ;

— la gestion intégrée des zones sensibles ;

— le contrôle et la prévention de la pollution urbaine, industrielle et marine ;

— l'utilisation d'instruments avancés de gestion et de surveillance de l'environnement, et notamment l'utilisation des systèmes d'information, y compris statistiques, sur l'environnement ;

— l'assistance technique, notamment pour la préservation de la biodiversité.

## Article 53

**Coopération industrielle**

La coopération vise à :

a) susciter ou soutenir des actions visant à promouvoir en Algérie l'investissement direct et le partenariat industriel ;

b) encourager la coopération directe entre les opérateurs économiques des Parties, y compris dans le cadre de l'accès de l'Algérie à des réseaux communautaires de rapprochement des entreprises ou à des réseaux de coopération décentralisée ;

c) soutenir les efforts de modernisation et de restructuration de l'industrie y compris l'industrie agro-alimentaire, entrepris par les secteurs public et privé de l'Algérie ;

d) favoriser le développement des petites et moyennes entreprises ;

e) encourager le développement d'un environnement favorable à l'initiative privée en vue de stimuler et de diversifier les productions destinées aux marchés locaux et d'exportation ;

f) valoriser les ressources humaines et le potentiel industriel de l'Algérie à travers une meilleure exploitation des politiques d'innovation, de recherche et de développement technologique ;

g) accompagner la restructuration du secteur industriel et le programme de mise à niveau, en vue de l'instauration de la zone de libre-échange afin d'améliorer la compétitivité des produits ;

h) contribuer au développement des exportations des produits manufacturés algériens.

## Article 54

**Promotion et protection des investissements**

La coopération vise la création d'un climat favorable aux flux d'investissements et se réalise notamment à travers :

a) l'établissement de procédures harmonisées et simplifiées, des mécanismes de co-investissement (en particulier entre les petites et moyennes entreprises), ainsi que des dispositifs d'identification et d'information sur les opportunités d'investissements ;

b) l'établissement d'un cadre juridique favorisant l'investissement, le cas échéant, par la conclusion, entre l'Algérie et les Etats membres, d'accords de protection des investissements et d'accords destinés à éviter la double imposition.

c) l'assistance technique aux actions de promotion et de garantie des investissements nationaux et étrangers.

## Article 55

**Normalisation et évaluation de la conformité**

La coopération aura pour objectif de réduire les différences en matière de normes et de certification.

La coopération se concrétisera notamment par :

— un encouragement de l'utilisation des normes européennes et des procédures et techniques d'évaluation de la conformité ;

— la mise à niveau des organismes algériens d'évaluation de la conformité et métrologie, ainsi qu'une assistance pour la création des conditions nécessaires en vue de négocier, à terme, des accords de reconnaissance mutuelle dans ces domaines ;

— la coopération dans le domaine de la gestion de la qualité ;

— une assistance aux structures algériennes chargées de la normalisation, de la qualité et de la propriété intellectuelle, industrielle et commerciale.

#### Article 56

### Rapprochement des législations

La coopération aura pour objectif le rapprochement de la législation de l'Algérie à la législation de la Communauté dans les domaines couverts par le présent accord.

#### Article 57

### Services financiers

La coopération aura pour objectif d'améliorer et de développer les services financiers.

Elle se traduira essentiellement par :

— des échanges d'informations sur les réglementations et les pratiques financières ainsi que des actions de formation, notamment par rapport à la création des petites et moyennes entreprises ;

— l'appui à la réforme des systèmes bancaire et financier en Algérie, y compris le développement du marché boursier.

#### Article 58

### Agriculture et pêche

La coopération aura pour objectif la modernisation et la restructuration, là où elle sera nécessaire, des secteurs de l'agriculture, des forêts et de la pêche.

Elle sera plus particulièrement orientée vers :

— le soutien de politiques visant au développement et à la diversification de la production ;

— la sécurité alimentaire ;

— le développement rural intégré, et notamment l'amélioration des services de base et le développement d'activités économiques associées ;

— la promotion d'une agriculture et d'une pêche respectueuse de l'environnement ;

— l'évaluation et la gestion rationnelle des ressources naturelles ;

— l'établissement de relations plus étroites, à titre volontaire, entre les entreprises, les groupes et les organisations professionnelles et interprofessionnelles représentant l'agriculture, la pêche et l'agro-industrie ;

— l'assistance et la formation techniques ;

— l'harmonisation des normes et des contrôles phytosanitaires et vétérinaires ;

— la coopération entre les régions rurales, l'échange d'expériences et de savoir-faire en matière de développement rural ;

— le soutien de la privatisation ;

— l'évaluation et la gestion rationnelle des ressources halieutiques ;

— le soutien aux programmes de recherche.

#### Article 59

### Transports

La coopération aura pour objectifs :

— le soutien à la restructuration et à la modernisation des transports ;

— l'amélioration de la circulation des voyageurs et des marchandises ;

— la définition et l'application de normes d'exploitation comparables à celles qui sont appliquées dans la Communauté.

Les domaines prioritaires de la coopération seront les suivants :

— le transport routier, y compris la facilitation progressive des conditions de transit ;

— la gestion des chemins de fer, des aéroports et des ports ainsi que la coopération entre les organismes nationaux compétents ;

— la modernisation des infrastructures routières, ferroviaires, portuaires et aéroportuaires desservant les principaux axes de communication trans-européens d'intérêt commun et les routes d'intérêt régional ainsi que les aides à la navigation ;

— la rénovation des équipements techniques selon les normes communautaires applicables aux transports routiers et ferroviaires, au transport intermodal, à la conteneurisation et au transbordement ;

— l'assistance technique et la formation.

#### Article 60

### Télécommunications et société de l'information

Les actions de coopération dans ce domaine seront notamment orientées vers :

— un dialogue sur les différents aspects de la société de l'information, y compris la politique suivie dans le domaine des télécommunications ;

— des échanges d'informations et une assistance technique éventuelle sur la réglementation et la normalisation, les tests de conformité et la certification en matière de technologies de l'information et des télécommunications ;

— la diffusion de nouvelles technologies de l'information et des télécommunications avancées y compris par satellite, de services et de technologies de l'information ;

— la stimulation et la mise en œuvre de projets conjoints de recherche, de développement technologique ou industriel en matière de nouvelles technologies de l'information, des communications, de télématique et de société de l'information ;

— la possibilité pour des organismes algériens de participer à des projets pilotes et des programmes européens selon leurs modalités spécifiques dans les domaines concernés ;

— l'interconnexion et l'interopérabilité entre réseaux et services télématiques communautaires et ceux de l'Algérie ;

— l'assistance technique à la planification et à la gestion du spectre des fréquences radioélectriques en vue d'une utilisation coordonnée et efficace des radiocommunications dans la région euroméditerranéenne.

## Article 61

**Energie et mines**

Les objectifs de la coopération dans le domaine de l'énergie et des mines viseront :

(a) La mise à niveau institutionnelle, législative et réglementaire pour assurer la régulation des activités et la promotion des investissements.

(b) La mise à niveau technique et technologique pour préparer les entreprises énergétiques et des mines aux exigences de l'économie de marché et faire face à la concurrence.

(c) Le développement du partenariat, entre les entreprises algériennes et européennes, dans les activités d'exploration, de production, de transformation, de distribution, des services de l'énergie et des mines.

A ce titre, les domaines prioritaires de la coopération seront les suivants :

— L'adaptation du cadre institutionnel, législatif et réglementaire régissant les activités du secteur de l'énergie et des mines aux règles de l'économie de marché par l'assistance technique administrative et réglementaire ;

— Le soutien aux efforts de restructuration des entreprises publiques du secteur de l'énergie et des mines ;

— Le développement du partenariat en matière de :

\* exploration, production et transformation des hydrocarbures

\* production d'électricité

\* distribution des produits pétroliers

\* production d'équipements et services intervenant dans la production des produits énergétiques

\* valorisation et de transformation du potentiel minier

— Le développement du transit de gaz, de pétrole et d'électricité ;

— Le soutien aux efforts de modernisation et de développement des réseaux énergétiques et de leur interconnexion avec les réseaux de la Communauté européenne ;

— La mise en place de bases de données dans les domaines de l'énergie et des mines ;

— Le soutien et la promotion de l'investissement privé dans les activités du secteur de l'énergie et des mines ;

— L'environnement, le développement des énergies renouvelables et de l'efficacité énergétique ;

— La promotion du transfert technologique dans le secteur de l'énergie et des mines.

## Article 62

**Tourisme et artisanat**

La coopération dans ce domaine visera en priorité à :

— renforcer l'échange d'information sur les flux et les politiques du tourisme, du thermalisme et de l'artisanat ;

— intensifier les actions de formation en gestion et administration hôtelière ainsi que la formation aux autres métiers du tourisme et de l'artisanat ;

— stimuler des échanges d'expériences en vue d'assurer le développement équilibré et durable du tourisme ;

— encourager le tourisme des jeunes ;

— assister l'Algérie pour mettre en valeur son potentiel touristique, thermal et artisanal et pour améliorer l'image de ses produits touristiques ;

— soutenir la privatisation.

## Article 63

**Coopération en matière douanière**

1. La coopération vise à garantir le respect du régime de libre-échange. Elle porte en priorité sur :

a) la simplification des contrôles et des procédures douanières ;

b) l'application d'un document administratif unique similaire à celui de la Communauté et la possibilité d'établir un lien entre les systèmes de transit de la Communauté et de l'Algérie. Une assistance technique pourrait être fournie si nécessaire.

2. Sans préjudice d'autres formes de coopération prévues dans le présent accord et, notamment, pour la lutte contre la drogue et le blanchiment de l'argent, les autorités administratives des Parties contractantes se prêtent une assistance mutuelle selon les dispositions du protocole n° 7.

## Article 64

**Coopération dans le domaine statistique**

Le principal objectif de la coopération dans ce domaine devrait être d'assurer via notamment un rapprochement des méthodologies utilisées par les Parties, la comparabilité et l'utilisation des statistiques, entre autres sur le commerce extérieur, les finances publiques et la balance des paiements, la démographie, les migrations, les transports et les communications, et généralement sur tous les domaines couverts par le présent accord. Une assistance technique pourrait être fournie, si nécessaire.

## Article 65

**Coopération en matière de protection des consommateurs**

1. Les Parties conviennent que la coopération dans ce domaine doit viser la compatibilité de leurs systèmes de protection des consommateurs.

2. Cette coopération portera principalement sur les domaines suivants :

a) l'échange d'informations concernant les activités législatives et d'experts, notamment entre les représentants des intérêts des consommateurs ;

b) l'organisation de séminaires et de stages de formation ;

c) l'établissement de systèmes permanents d'information réciproque sur les produits dangereux, c'est-à-dire, présentant un risque pour la santé et la sécurité des consommateurs ;

d) l'amélioration de l'information fournie aux consommateurs en matière de prix, caractéristiques des produits et des services offerts ;

e) les réformes institutionnelles ;

f) la fourniture d'une assistance technique ;

g) le développement des laboratoires algériens d'analyse et d'essai comparatifs et l'assistance dans l'organisation de la mise en place d'un système d'information décentralisé au profit des consommateurs ;

h) l'assistance dans l'organisation et la mise en place d'un réseau d'alerte à intégrer au réseau européen.

#### Article 66

Eu égard aux caractéristiques propres de l'économie algérienne, les deux Parties définissent les modalités et moyens de mise en œuvre des actions de coopération économique convenues dans le cadre du présent titre, afin de soutenir le processus de modernisation de l'économie algérienne et d'accompagner l'instauration de la zone de libre-échange.

L'identification et l'évaluation des besoins ainsi que les modalités de mise en œuvre des actions de coopération économique sont examinées dans le cadre d'un dispositif à mettre en place dans les conditions prévues à l'article 98 du présent accord.

Dans le cadre du dispositif susvisé, les Parties conviendront des actions prioritaires à entreprendre.

### TITRE VI

## COOPERATION SOCIALE ET CULTURELLE

### Chapitre 1

#### Dispositions relatives aux travailleurs

#### Article 67

1. Chaque Etat membre accorde aux travailleurs de nationalité algérienne occupés sur son territoire un régime caractérisé par l'absence de toute discrimination fondée sur la nationalité par rapport à ses propres ressortissants, en ce qui concerne les conditions de travail, de rémunération et de licenciement.

2. Tout travailleur algérien autorisé à exercer une activité professionnelle salariée sur le territoire d'un Etat membre à titre temporaire, bénéficie des dispositions du paragraphe 1 en ce qui concerne les conditions de travail et de rémunération.

3. L'Algérie accorde le même régime aux travailleurs ressortissants des Etats membres occupés sur son territoire.

#### Article 68

1. Sous réserve des dispositions des paragraphes suivants, les travailleurs de nationalité algérienne et les membres de leur famille résidant avec eux bénéficient dans le domaine de la sécurité sociale, d'un régime caractérisé par l'absence de toute discrimination fondée sur la nationalité par rapport aux propres ressortissants des Etats membres dans lesquels ils sont occupés.

La notion de sécurité sociale couvre les branches de sécurité sociale qui concernent les prestations de maladie et de maternité, les prestations d'invalidité, de vieillesse, de survivants, les prestations d'accident de travail et de maladie professionnelle, les allocations de décès, les prestations de chômage et les prestations familiales.

Toutefois, cette disposition ne peut avoir pour effet de rendre applicable les autres règles de coordination prévues par la réglementation communautaire basée sur l'article 51 du Traité CE, autrement que dans les conditions fixées par l'article 70 du présent accord.

2. Ces travailleurs bénéficient de la totalisation des périodes d'assurance, d'emploi ou de résidence accomplies dans les différents Etats membres, pour ce qui concerne les pensions et rentes de vieillesse, d'invalidité et de survie, les prestations familiales, les prestations de maladie et de maternité ainsi que les soins de santé pour eux-mêmes et leur famille résidant à l'intérieur de la Communauté.

3. Ces travailleurs bénéficient des prestations familiales pour les membres de leur famille résidant à l'intérieur de la Communauté.

4. Ces travailleurs bénéficient du libre transfert vers l'Algérie, aux taux appliqués en vertu de la législation de l'Etat membre ou des Etats membres débiteurs, des pensions et rentes de vieillesse, de survie et d'accident de travail ou de maladie professionnelle, ainsi que d'invalidité, en cas d'accident de travail ou de maladie professionnelle, à l'exception des prestations spéciales à caractère non contributif.

5 L'Algérie accorde aux travailleurs ressortissants des Etats membres occupés sur son territoire, ainsi qu'aux membres de leur famille, un régime analogue à celui prévu aux paragraphes 1, 3 et 4.

#### Article 69

Les dispositions du présent chapitre sont applicables aux ressortissants de l'une des Parties qui résident ou travaillent légalement sur le territoire du pays d'accueil.

#### Article 70

1. Avant la fin de la première année après l'entrée en vigueur du présent accord, le Conseil d'association arrête les dispositions permettant d'assurer l'application des principes énoncés à l'article 68.

2. Le Conseil d'association arrête les modalités d'une coopération administrative assurant les garanties de gestion et de contrôle nécessaires pour l'application des dispositions visées au paragraphe 1.

#### Article 71

Les dispositions arrêtées par le Conseil d'association conformément à l'article 70 ne portent pas atteinte aux droits et obligations découlant des accords bilatéraux liant l'Algérie et les Etats membres, dans la mesure où ceux-ci prévoient en faveur des ressortissants algériens ou des ressortissants des Etats membres un régime plus favorable.

## Chapitre 2

**Dialogue dans le domaine social**

## Article 72

1. Il est instauré entre les Parties un dialogue régulier portant sur tout sujet du domaine social qui présente un intérêt pour elles.

2. Il est l'instrument de la recherche des voies et conditions des progrès à réaliser pour la circulation des travailleurs, l'égalité de traitement et l'intégration sociale des ressortissants algériens et communautaires résidant légalement sur les territoires des Etats hôtes.

3. Le dialogue porte notamment sur tous les problèmes relatifs :

- a) aux conditions de vie et de travail des travailleurs et personnes à charge ;
- b) aux migrations ;
- c) à l'immigration clandestine et aux conditions de retour des personnes en situation irrégulière au regard de la législation relative au séjour et à l'établissement applicable dans l'Etat hôte ;
- d) aux actions et programmes favorisant l'égalité de traitement entre les ressortissants algériens et communautaires, la connaissance mutuelle des cultures et civilisations, le développement de la tolérance et l'abolition des discriminations.

## Article 73

Le dialogue dans le domaine social prend place aux niveaux et selon des modalités identiques à ceux prévus au Titre I du présent accord qui peut également lui servir de cadre.

## Chapitre 3

**Actions de coopération en matière sociale**

## Article 74

1. Les Parties reconnaissent l'importance du développement social qui doit aller de pair avec le développement économique. Elles donnent en particulier la priorité au respect des droits sociaux fondamentaux.

2. Afin de consolider la coopération dans le domaine social entre les Parties, des actions et programmes portant sur tout thème d'intérêt pour elles seront mis en place.

Les actions suivantes revêtent à ce sujet un caractère prioritaire :

- a) favoriser l'amélioration des conditions de vie, la création d'emplois et le développement de la formation notamment dans les zones d'émigration ;
- b) la réinsertion des personnes rapatriées en raison du caractère illégal de leur situation au regard de la législation de l'Etat considéré ;
- c) l'investissement productif ou la création d'entreprises en Algérie par des travailleurs algériens légalement installés dans la Communauté ;
- d) la promotion du rôle de la femme dans le processus de développement économique et social, notamment à travers l'éducation et les médias et ce, dans le cadre de la politique algérienne en la matière ;

e) l'appui aux programmes algériens de planning familial et de protection de la mère et de l'enfant ;

f) l'amélioration du système de protection sociale et du secteur de la santé ;

g) la mise en œuvre et le financement de programmes d'échanges et de loisirs en faveur de groupes mixtes de jeunes d'origine européenne et algérienne, résidant dans les Etats membres, en vue de promouvoir la connaissance mutuelle des civilisations et favoriser la tolérance ;

h) l'amélioration des conditions de vie dans les zones défavorisées ;

i) la promotion du dialogue socioprofessionnel ;

j) la promotion du respect des droits de l'homme dans le cadre socioprofessionnel ;

k) la contribution au développement du secteur de l'habitat, notamment en ce qui concerne le logement social ;

l) l'atténuation des conséquences négatives résultant d'un ajustement des structures économiques et sociales ;

m) l'amélioration du système de formation professionnelle.

## Article 75

Les actions de coopération peuvent être réalisées en coordination avec les Etats membres et les organisations internationales compétentes.

## Article 76

Un groupe de travail est créé par le Conseil d'association avant la fin de la première année suivant la date de l'entrée en vigueur du présent accord. Il est chargé de l'évaluation permanente et régulière de la mise en œuvre des dispositions des chapitres 1 à 3.

## Chapitre 4

**Coopération en matière culturelle et d'éducation**

## Article 77

Compte tenu des actions bilatérales des Etats membres, le présent accord aura pour objectif de promouvoir l'échange d'informations et la coopération culturelle.

Une meilleure connaissance et une meilleure compréhension réciproques des cultures respectives seront recherchées.

Une attention particulière devra être accordée à la promotion d'activités conjointes dans divers domaines, dont la presse et l'audiovisuel, et à l'encouragement des échanges de jeunes.

Cette coopération pourrait couvrir les domaines suivants :

- traductions littéraires ;
- conservation et restauration de sites et de monuments historiques et culturels ;
- formation des personnes travaillant dans le domaine de la culture ;
- échanges d'artistes et d'œuvres d'art ;
- organisation de manifestations culturelles
- sensibilisation mutuelle et diffusion d'informations sur les manifestations culturelles importantes ;
- encouragement de la coopération dans le domaine audiovisuel, notamment la formation et la coproduction ;
- diffusion de revues et d'ouvrages en matière littéraire, technique et scientifique.

Article 78

La coopération en matière d'éducation et de formation vise à :

- a) contribuer à l'amélioration du système éducatif et de la formation, dont la formation professionnelle ;
- b) encourager plus particulièrement l'accès de la population féminine à l'éducation y compris à l'enseignement technique et supérieur et à la formation professionnelle ;
- c) développer le niveau d'expertise des cadres des secteurs public et privé ;
- d) encourager l'établissement de liens durables entre organismes spécialisés des Parties destinés à la mise en commun et aux échanges d'expériences et de moyens.

TITRE VII  
COOPERATION FINANCIERE

Article 79

Dans le but de contribuer pleinement à la réalisation des objectifs du présent accord, une coopération financière sera mise en œuvre en faveur de l'Algérie selon les modalités et avec les moyens financiers appropriés.

Ces modalités sont arrêtées d'un commun accord entre les Parties au moyen des instruments les plus appropriés à partir de l'entrée en vigueur du présent accord.

Les domaines d'application de cette coopération, outre les thèmes relevant des Titres V et VI du présent accord, sont plus particulièrement :

- la facilitation des réformes visant la modernisation de l'économie y compris le développement rural ;
- la mise à niveau des infrastructures économiques ;
- la promotion de l'investissement privé et des activités créatrices d'emplois ;
- la prise en compte des conséquences sur l'économie algérienne de la mise en place progressive d'une zone de libre-échange, notamment sous l'angle de la mise à niveau et de la reconversion de l'industrie ;
- l'accompagnement des politiques mises en œuvre dans les secteurs sociaux.

Article 80

Dans le cadre des instruments communautaires destinés à appuyer les programmes d'ajustement structurel dans les pays méditerranéens, en vue du rétablissement des grands équilibres financiers et la création d'un environnement économique propice à l'accélération de la croissance et à l'amélioration du bien-être de la population algérienne, et en coordination étroite avec les autres contributeurs, en particulier les institutions financières internationales, la Communauté et l'Algérie veilleront à adapter les instruments propres à accompagner les politiques de développement et ceux visant à la libéralisation de l'économie algérienne.

Article 81

En vue d'assurer une approche coordonnée des problèmes macro-économiques et financiers exceptionnels qui pourraient résulter de la mise en œuvre progressive des dispositions du présent accord, les Parties accorderont une attention particulière au suivi de l'évolution des échanges commerciaux et des relations financières entre la Communauté et l'Algérie dans le cadre du dialogue économique régulier instauré en vertu du Titre V.

TITRE VIII

COOPERATION DANS LE DOMAINE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES INTERIEURES

Article 82

**Renforcement des institutions et de l'Etat de droit**

Dans leur coopération dans le domaine de la justice et des affaires intérieures, les Parties attacheront une importance particulière au renforcement des institutions dans les domaines de l'application du droit et le fonctionnement de la justice. Ceci inclut la consolidation de l'Etat de droit.

Dans ce cadre, les Parties veilleront, également, au respect des droits des nationaux des deux Parties sans aucune discrimination sur le territoire de l'autre Partie.

Les dispositions du présent article ne visent pas les différences de traitement fondées sur la nationalité.

Article 83

**Circulation des personnes**

Soucieuses de faciliter la circulation des personnes entre les Parties, celles-ci veilleront, en conformité avec les législations communautaire et nationales en vigueur, à une application et à un traitement diligents des formalités de délivrance des visas et conviendront d'examiner, dans le cadre de leur compétence, la simplification et l'accélération des procédures de délivrance des visas aux personnes participant à la mise en œuvre du présent accord.

Le Comité d'association examinera périodiquement la mise en œuvre du présent article.

Article 84

**Coopération dans le domaine de la prévention et contrôle de l'immigration illégale, réadmission**

1. Les Parties réaffirment l'importance qu'elles attachent à développer une coopération mutuelle et bénéfique portant sur l'échange d'informations sur les flux d'immigration illégale et décident de coopérer afin de prévenir et de contrôler l'immigration illégale.

A cette fin :

— l'Algérie, d'une part, et chaque Etat membre de la Communauté, d'autre part, acceptent de réadmettre leurs ressortissants présents illégalement sur le territoire de l'autre Partie, après accomplissement des procédures d'identification nécessaires ;

— l'Algérie et les Etats membres de la Communauté fourniront à leurs ressortissants les documents d'identité nécessaires à cette fin.

2. Les Parties, soucieuses de faciliter la circulation et le séjour de leurs ressortissants en situation régulière, conviendront de négocier à la demande d'une Partie, en vue de conclure des accords de lutte contre l'immigration illégale ainsi que des accords de réadmission. Ces derniers accords couvriront, si cela est jugé nécessaire par l'une des Parties, la réadmission de ressortissants d'autres pays en provenance directe du territoire de l'une des Parties. Les modalités pratiques de mise en œuvre de ces accords seront définies, le cas échéant, par les Parties dans le cadre de ces accords mêmes ou de protocoles de mise en œuvre de ces accords.

3. Le Conseil d'association examine les autres efforts conjoints susceptibles d'être déployés en vue de prévenir et de contrôler l'immigration illégale, y compris la détection de faux documents.



## Article 85

**Coopération en matière juridique et judiciaire**

1. Les Parties conviennent que la coopération dans le domaine juridique et judiciaire est essentielle et représente un complément nécessaire aux autres coopérations prévues dans le présent accord.

2. Cette coopération peut inclure, le cas échéant, la négociation d'accords dans ces domaines.

3. La coopération judiciaire civile portera notamment sur :

— le renforcement de l'assistance mutuelle pour la coopération dans le traitement des différends ou d'affaires à caractère civil, commercial ou familial ;

— l'échange d'expériences en matière de gestion et d'amélioration de l'administration de la justice civile.

4. La coopération judiciaire pénale portera sur :

— le renforcement des dispositifs existants en matière d'assistance mutuelle ou d'extradition ;

— le développement des échanges, notamment, en matière de pratique de la coopération judiciaire pénale, de protection des droits et libertés individuelles, de lutte contre le crime organisé et d'amélioration de l'efficacité de la justice pénale.

5. Cette coopération inclura notamment la mise en place de cycles de formation spécialisée.

## Article 86

**Prévention et lutte contre la criminalité organisée**

1. Les Parties conviennent de coopérer afin de prévenir et de combattre la criminalité organisée, notamment dans les domaines du trafic des personnes ; de l'exploitation à des fins sexuelles ; du trafic illicite de produits prohibés, contrefaits ou piratés et de transactions illégales concernant notamment les déchets industriels ou du matériel radioactif ; de la corruption ; du trafic de voitures volées ; du trafic d'armes à feu et des explosifs ; de la criminalité informatique et du trafic de biens culturels.

Les Parties coopéreront étroitement afin de mettre en place les dispositifs et les normes appropriés.

2. La coopération technique et administrative dans ce domaine pourra inclure la formation et le renforcement de l'efficacité des autorités et de structures chargées de combattre et de prévenir la criminalité et la formulation de mesures de prévention du crime.

## Article 87

**Lutte contre le blanchiment de l'argent**

1. Les Parties conviennent de la nécessité d'œuvrer et de coopérer afin d'empêcher l'utilisation de leurs systèmes financiers au blanchiment de capitaux provenant d'activités criminelles en général et du trafic illicite de la drogue en particulier.

2. La coopération dans ce domaine comporte notamment une assistance administrative et technique en vue d'adopter et de mettre en œuvre des normes appropriées de lutte contre le blanchiment de l'argent, comparables à celles adoptées en la matière par la Communauté et les instances internationales actives dans ce domaine, et en particulier le groupe d'action financière internationale (GAFI).

3. La coopération visera :

a) la formation d'agents des services chargés de la prévention, de la détection et de la lutte contre le blanchiment de l'argent ainsi que des agents du corps judiciaire ;

b) un soutien approprié à la création d'institutions spécialisées en la matière et au renforcement de celles déjà existantes.

## Article 88

**Lutte contre le racisme et la xénophobie**

Les Parties conviennent de prendre les mesures appropriées en vue de prévenir et de combattre toutes les formes et manifestations de discrimination fondée sur la race, l'origine ethnique et la religion, notamment dans les domaines de l'éducation, de l'emploi, de la formation et du logement.

A cette fin, les actions d'information et de sensibilisation seront développées. Dans ce cadre, les Parties veillent notamment à ce que des procédures judiciaires et/ou administratives soient accessibles à toutes les personnes qui s'estiment lésées par les discriminations mentionnées ci-dessus.

Les dispositions du présent article ne visent pas les différences de traitement fondées sur la nationalité.

## Article 89

**Lutte contre la drogue et la toxicomanie**

1. La coopération vise à :

a) améliorer l'efficacité des politiques et mesures d'application pour prévenir et combattre la culture, la production, l'offre, la consommation et le trafic illicites de stupéfiants et de substances psychotropes ;

b) éliminer la consommation illicite de ces produits.

2. Les Parties définissent ensemble, conformément à leur législation respective, les stratégies et les méthodes de coopération appropriées pour atteindre ces objectifs. Leurs actions, lorsqu'elles ne sont pas conjointes, font l'objet de consultations et d'une coordination étroite.

Peuvent participer aux actions, les institutions publiques et privées compétentes, les organisations internationales en collaboration avec le Gouvernement de l'Algérie et les instances concernées de la Communauté et de ses Etats membres.

3. La coopération est réalisée en particulier à travers les domaines suivants :

a) la création ou l'extension d'institutions socio-sanitaires et de centres d'information pour le traitement et la réinsertion des toxicomanes ;

b) la mise en œuvre de projets de prévention, d'information, de formation et de recherche épidémiologique ;

c) l'établissement de normes afférentes à la prévention du détournement des précurseurs et des autres substances essentielles utilisées pour la fabrication illicite de stupéfiants et de substances psychotropes, qui soient équivalentes à celles adoptées par la Communauté et les instances internationales concernées.

d) Le soutien à la création de services spécialisés dans la lutte contre le trafic illicite de drogues.

4. Les deux Parties favoriseront la coopération régionale et sous-régionale.

Article 90

**Lutte contre le terrorisme**

Les Parties, dans le respect des conventions internationales dont elles sont Parties et de leurs législations et réglementations respectives, conviennent de coopérer en vue de prévenir et réprimer les actes de terrorisme :

— dans le cadre de la mise en œuvre intégrale de la résolution 1373 du Conseil de Sécurité et des autres résolutions pertinentes ;

— par un échange d'informations sur les groupes terroristes, et leurs réseaux de soutien conformément au droit international et national ;

— par un échange d'expériences sur les moyens et méthodes pour lutter contre le terrorisme, ainsi que dans les domaines techniques et de la formation.

Article 91

**Lutte contre la corruption**

1. Les Parties conviennent de coopérer, en se basant sur les instruments juridiques internationaux existants en la matière, pour lutter contre les actes de corruption dans les transactions commerciales internationales :

— en prenant les mesures efficaces et concrètes contre toutes les formes de corruption, pots de vin et pratiques illicites de toute nature dans les transactions commerciales internationales commis par des particuliers ou des personnes morales ;

— en se prêtant assistance mutuelle dans les enquêtes pénales relatives à des actes de corruption.

2. La coopération visera également l'assistance technique dans le domaine de la formation des agents et magistrats chargés de la prévention et la lutte contre la corruption et le soutien aux initiatives visant à l'organisation de la lutte contre cette forme de criminalité.

TITRE IX

**DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES,  
GENERALES ET FINALES**

Article 92

Il est institué un Conseil d'association qui se réunit au niveau ministériel, autant que possible une fois par an, à l'initiative de son président dans les conditions prévues par son règlement intérieur.

Il examine les problèmes importants se posant dans le cadre de l'accord ainsi que toutes autres questions bilatérales ou internationales d'intérêt commun.

Article 93

1. Le Conseil d'association est composé, d'une part, de membres du Conseil de l'Union européenne et de membres de la Commission des Communautés européennes et, d'autre part, de membres du gouvernement de l'Algérie.

2. Les membres du Conseil d'association peuvent se faire représenter dans les conditions qui seront prévues dans son règlement intérieur.

3. Le Conseil d'association arrête son règlement intérieur.

4. La présidence du Conseil d'association est exercée à tour de rôle par un membre du Conseil de l'Union européenne et un membre du Gouvernement de l'Algérie selon les modalités à prévoir dans le règlement intérieur.

Article 94

Pour la réalisation des objectifs fixés par le présent accord, et dans les cas prévus par celui-ci, le Conseil d'association dispose d'un pouvoir de décision.

Les décisions prises sont obligatoires pour les Parties, qui sont tenues de prendre les mesures que nécessite leur exécution. Le Conseil d'association peut également formuler toutes recommandations utiles.

Il arrête ses décisions et formule ses recommandations d'un commun accord entre les Parties.

Article 95

1. Il est institué un Comité d'association qui est chargé de la gestion du présent accord sous réserve des compétences attribuées au Conseil d'association.

2. Le Conseil d'association peut déléguer au Comité d'association tout ou partie de ses compétences.

Article 96

1. Le Comité d'association qui se réunit au niveau des fonctionnaires, est composé, d'une part, de représentants des membres du Conseil de l'Union européenne et de la Commission des Communautés européennes et, d'autre part, de représentants de l'Algérie.

2. Le Comité d'association arrête son règlement intérieur.

3. Le Comité d'association se réunit dans la Communauté ou en Algérie.

Article 97

Le Comité d'association dispose d'un pouvoir de décision pour la gestion du présent accord, ainsi que dans les domaines où le Conseil d'association lui a délégué ses compétences.

Les décisions sont arrêtées d'un commun accord entre les Parties et elles sont obligatoires pour les Parties qui sont tenues de prendre les mesures que nécessite leur exécution.

Article 98

Le Conseil d'association peut décider de constituer tout groupe de travail ou organe nécessaire à la mise en œuvre du présent accord.

Article 99

Le Conseil d'association prend toute mesure utile pour faciliter la coopération et les contacts entre le Parlement européen et les institutions parlementaires de l'Algérie, ainsi qu'entre le Comité économique et social de la Communauté et l'institution homologue en Algérie.

## Article 100

1. Chaque Partie peut saisir le Conseil d'association de tout différend relatif à l'application et à l'interprétation du présent accord.

2. Le Conseil d'association peut régler le différend par voie de décision.

3. Chaque Partie est tenue de prendre les mesures nécessaires pour assurer l'application de la décision visée au paragraphe 2.

4. Au cas où il n'est pas possible de régler le différend conformément au paragraphe 2, chaque Partie peut notifier la désignation d'un arbitre à l'autre Partie, qui est alors tenue de désigner un deuxième arbitre dans un délai de deux mois. Aux fins de l'application de cette procédure, la Communauté et les Etats membres sont considérés comme une seule Partie au différend.

Le Conseil d'association désigne un troisième arbitre. Les décisions des arbitres sont prises à la majorité.

Chaque Partie au différend est tenue de prendre les mesures requises pour l'application de la décision des arbitres.

## Article 101

Aucune disposition du présent accord n'empêche une Partie contractante de prendre les mesures :

a) qu'elle estime nécessaires en vue de prévenir la divulgation d'informations contraires aux intérêts essentiels de sa sécurité ;

b) relatives à la production ou au commerce d'armes, de munitions ou de matériel de guerre ou à la recherche, au développement ou à la production nécessaires pour assurer sa défense, dès lors que ces mesures n'altèrent pas les conditions de concurrence pour les produits non destinés à des fins spécifiquement militaires ;

c) qu'elle estime essentielles pour assurer sa sécurité en cas de troubles internes graves susceptibles de porter atteinte à la paix publique, en cas de guerre ou de grave tension internationale menaçant de déboucher sur un conflit armé ou afin de satisfaire à des obligations qu'elle a acceptées en vue d'assurer le maintien de la paix et de la sécurité internationale.

## Article 102

Dans les domaines couverts par le présent accord et sans préjudice de toute disposition particulière y figurant :

— le régime appliqué par l'Algérie à l'égard de la Communauté ne peut donner lieu à aucune discrimination entre les Etats membres, leurs ressortissants ou leurs sociétés;

— le régime appliqué par la Communauté à l'égard de l'Algérie ne peut donner lieu à aucune discrimination entre les ressortissants algériens ou ses sociétés.

## Article 103

Aucune disposition du présent accord n'aura pour effet :

— d'étendre les avantages accordés par une Partie dans le domaine fiscal dans tout accord ou arrangement international par lequel est liée cette partie ;

— d'empêcher l'adoption ou l'application par une Partie de toute mesure destinée à éviter la fraude ou l'évasion fiscale ;

— de faire obstacle au droit d'une Partie d'appliquer les dispositions pertinentes de sa législation fiscale aux contribuables ne se trouvant pas dans une situation identique, notamment en ce qui concerne leur lieu de résidence.

## Article 104

1. Les Parties prennent toute mesure générale ou particulière nécessaire à l'accomplissement de leurs obligations en vertu du présent accord. Elles veillent à ce que les objectifs fixés par le présent accord soient atteints.

2. Si une Partie considère que l'autre Partie n'a pas rempli l'une des obligations que lui impose le présent accord, elle peut prendre des mesures appropriées. Auparavant elle doit, sauf cas d'urgence spéciale, fournir au Conseil d'association toutes les informations pertinentes nécessaires à un examen approfondi de la situation en vue de rechercher une solution acceptable par les Parties.

Le choix doit porter par priorité sur les mesures qui perturbent le moins le fonctionnement du présent accord. Ces mesures sont notifiées immédiatement au Conseil d'association et font l'objet de consultations au sein de celui-ci à la demande de l'autre Partie.

## Article 105

Les protocoles n°s 1 à 7, ainsi que les annexes n°s 1 à 6, font partie intégrante du présent accord.

## Article 106

Aux fins du présent accord, le terme «Parties» signifie d'une part, la Communauté, ou les Etats membres, ou la Communauté et ses Etats membres, conformément à leurs compétences respectives, et l'Algérie d'autre part.

## Article 107

Le présent accord est conclu pour une durée illimitée.

Chacune des Parties peut dénoncer le présent accord en notifiant son intention à l'autre Partie. L'accord cesse d'être applicable six mois après cette notification.

## Article 108

Le présent accord s'applique au territoire où le traité instituant la Communauté Européenne est d'application et dans les conditions prévues par ledit traité, d'un côté, et au territoire de l'Algérie, de l'autre côté.

## Article 109

Le présent accord est rédigé en double exemplaire en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise, suédoise et arabe, chacun de ces textes faisant également foi.

## Article 110

1. Le présent accord est approuvé par les Parties contractantes selon les procédures qui leur sont propres.

Le présent accord entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date à laquelle les Parties contractantes se notifient l'accomplissement des procédures visées au premier alinéa.

2. Dès son entrée en vigueur, le présent accord remplace l'Accord de coopération entre la Communauté économique européenne et la République Algérienne Démocratique et Populaire, ainsi que l'accord entre les Etats membres de la Communauté européenne du charbon et de l'acier et la République Algérienne Démocratique et Populaire, signés à Alger, le 26 avril 1976.

Fait à Valence le 22 avril 2002.

## ANNEXE 1

**LISTE DES PRODUITS AGRICOLES ET PRODUITS AGRICOLES TRANSFORMES RELEVANT  
DES CHAPITRES 25 A 97 DU SYSTEME HARMONISE, VISES AUX ARTICLES 7 ET 14**

Code SH	2905.43	(mannitol)
Code SH	2905.44	(sorbitol)
Code SH	2905.45	(glycérol)
Position du SH	3301	(huiles essentielles)
Code SH	3302.10	(huiles odoriférantes)
Positions du SH	3501 à 3505	(matières albuminoïdes, produits à base d'amidons ou de féculés modifiés, colles)
Code SH	3809.10	(agents d'apprêt ou de finissage)
Position du SH	3823	(acides gras industriels; huiles acides de raffinage; alcools gras industriels)
Code SH	3824.60	(sorbitol, autre que celui de 29.05.44)
Positions du SH	4101 à 4103	(peaux)
Position du SH	4301	(pelleteries brutes)
Positions du SH	5001 à 5003	(soie grège et déchets de soie)
Positions du SH	5101 à 5103	(laine et poils d'animaux)
Positions du SH	5201 à 5203	(coton brut, déchets de coton et coton cardé ou peigné)
Position du SH	5301	(lin brut)
Position du SH	5302	(chanvre brut)

## ANNEXE 2

## LISTE DES PRODUITS VISES A L'ARTICLE 9, PARAGRAPHE 1

## CODE SH

25010010	25223000	26209900	28011000	28209000	28323000	28419000
25010090	25231000	26211000	28012000	28211000	28331100	28421000
25020000	25232100	26219000	28013000	28212000	28331900	28429010
25030000	25232900	27060000	28020000	28220000	28332100	28429090
25041000	25233000	27071010	28030000	28230000	28332200	28431000
25049000	25239000	27071090	28041000	28241000	28332300	28432100
25051000	25240000	27072010	28042100	28242000	28332400	28432900
25059000	25251000	27072090	28042900	28249000	28332500	28433000
25061000	25252000	27073010	28043000	28251000	28332600	28439000
25062100	25253000	27073090	28044000	28252000	28332700	28441000
25062900	25261000	27074000	28045000	28253000	28332900	28442000
25070010	25262000	27075000	28046100	28254000	28333000	28443000
25070020	25281000	27076000	28046900	28255000	28334000	28444000
25081000	25289000	27079100	28047000	28256000	28341000	28445000
25082000	25291000	27079910	28048000	28257000	28342100	28451000
25083000	25292100	27079920	28049000	28258000	28342910	28459000
25084010	25292200	27079930	28051100	28259000	28342990	28461000
25084090	25293000	27079940	28051200	28261100	28351000	28469000
25085000	25301000	27079990	28051900	28261200	28352200	28470000
25086000	25302000	27081000	28053000	28261900	28352300	28480000
25087000	25309000	27082000	28054000	28262000	28352400	28491000
25090000	26011100	27090010	28061000	28263000	28352500	28492000
25101000	26011200	27101121	28062000	28269000	28352600	28499000
25102000	26012000	27101122	28070000	28271000	28352900	28500000
25111000	26020000	27101123	28080010	28272000	28353100	28510010
25112000	26030000	27101124	28080020	28273100	28353900	28510090
25120010	26040000	27101125	28091000	28273200	28361000	29011000
25120090	26050000	27101129	28092000	28273300	28362000	29012100
25131100	26060000	27101941	28100000	28273400	28363000	29012200
25131900	26070000	27101942	28111100	28273500	28364000	29012300
25132000	26080000	27101943	28111900	28273600	28365000	29012400
25140000	26090000	27101944	28112100	28273910	28366000	29012900
25151100	26100000	27101945	28112200	28273990	28367000	29021100
25151200	26110000	27101946	28112300	28274100	28369100	29021900
25152010	26121000	27101947	28112900	28274900	28369200	29022000
25152020	26122000	27101949	28121000	28275100	28369900	29023000
25161100	26131000	27111220	28129000	28275900	28371100	29024100
25161200	26139000	27111320	28131000	28276000	28371900	29024200
25162100	26140000	27111420	28139000	28281000	28372000	29024300
25162200	26151000	27111920	28141000	28289010	28380000	29024400
25169000	26159000	27112920	28142000	28289020	28391100	29025000
25171000	26161000	27121020	28151100	28289090	28391900	29026000
25172000	26169010	27122020	28151200	28291100	28392000	29027000
25173000	26169090	27129020	28152010	28291900	28399000	29029000
25174100	26171000	27129040	28152020	28299010	28401100	29031100
25174900	26179000	27129090	28153000	28299020	28401900	29031200
25181000	26180000	27131120	28161000	28299030	28402000	29031300
25182000	26190000	27131220	28164000	28301000	28403000	29031400
25183000	26201100	27132020	28170010	28302000	28411000	29031500
25191000	26201900	27139020	28170020	28303000	28412000	29031900
25199000	26202100	27141020	28181000	28309010	28413000	29032100
25201000	26202900	27141040	28182000	28309090	28415000	29032200
25202000	26203000	27149020	28183000	28311000	28416100	29032300
25210000	26204000	27150020	28191000	28319000	28416900	29032900
25221000	26206000	27150040	28199000	28321000	28417000	29033000
25222000	26209100	27150090	28201000	28322000	28418000	29034100

ANNEXE 2 (Suite)

CODE SH

29034200	29089090	29153400	29212100	29310010	29372200	31055100
29034300	29091100	29153500	29212200	29310020	29372300	31055900
29034400	29091900	29153900	29212900	29310090	29372900	31056000
29034500	29092000	29154000	29213000	29321100	29373100	31059010
29034600	29093000	29155000	29214100	29321200	29373900	31059090
29034700	29094100	29156000	29214200	29321300	29374000	32011000
29034900	29094200	29157000	29214300	29321900	29375000	32012000
29035100	29094300	29159000	29214400	29322100	29379000	32019000
29035900	29094400	29161100	29214500	29322900	29381000	32021000
29036100	29094900	29161200	29214600	29329100	29389000	32029000
29036210	29095000	29161300	29214900	29329200	29391100	32030000
29036220	29096000	29161400	29215100	29329300	29391900	32041100
29036900	29101000	29161500	29215900	29329400	29392100	32041200
29041000	29102000	29161900	29221100	29329500	29392900	32041300
29042010	29103000	29162000	29221200	29329900	29393000	32041400
29042020	29109000	29163100	29221300	29331100	29394100	32041500
29042090	29110000	29163200	29221400	29331900	29394200	32041600
29049000	29121100	29163400	29221900	29332100	29394300	32041700
29051100	29121200	29163500	29222100	29332900	29394900	32041900
29051200	29121300	29163900	29222200	29333100	29395100	32042000
29051300	29121900	29171100	29222900	29333200	29395900	32049000
29051400	29122100	29171200	29223000	29333300	29396100	32050010
29051500	29122900	29171300	29223100	29333900	29396200	32050020
29051600	29123000	29171400	29223900	29334100	29396300	32061100
29051700	29124100	29171900	29224100	29334900	29396900	32061900
29051900	29124200	29172000	29224200	29335200	29399100	32062000
29052200	29124900	29173100	29224300	29335300	29399900	32063000
29052900	29125000	29173200	29224400	29335400	29400000	32064100
29053100	29126000	29173300	29224900	29335500	30022000	32064200
29053200	29130000	29173400	29225000	29335900	31021000	32064300
29053900	29141100	29173500	29231000	29336100	31022100	32064900
29054100	29141200	29173600	29232000	29336900	31022900	32065000
29054200	29141300	29173700	29239000	29337100	31023000	32071000
29054900	29141900	29173900	29241100	29337200	31024000	32072000
29055100	29142100	29181100	29241900	29337900	31025000	32073000
29055900	29142200	29181200	29242100	29339100	31026000	32074000
29061100	29142300	29181300	29242300	29339900	31027000	32100050
29061200	29142900	29181400	29242400	29341000	31028000	32110000
29061300	29143100	29181500	29242900	29342000	31029010	32121000
29061400	29143900	29181600	29251100	29343000	31029020	32129010
29061900	29144000	29181900	29251200	29349100	31029090	32129020
29062100	29145000	29182100	29251900	29349900	31031000	32141010
29062900	29146100	29182200	29252000	29350000	31032000	32141020
29071100	29146900	29182300	29261000	29361000	31039000	32141030
29071200	29147000	29182910	29262000	29362100	31041000	32149000
29071300	29151100	29182990	29263000	29362200	31042000	32151100
29071400	29151200	29183000	29269000	29362300	31043000	32151900
29071500	29151300	29189000	29270000	29362600	31049000	32159000
29071900	29152100	29190000	29280000	29362700	31051000	33029000
29072100	29152200	29201000	29291000	29362800	31052000	34031110
29072200	29152300	29209010	29299000	29362900	31053000	34031910
29072300	29152400	29209020	29301000	29369000	31054000	34041000
29072900	29152900	29209090	29302000	29371100	31055100	34042000
29081000	29153100	29211100	29303000	29371200	31052000	34049000
29082000	29153200	29211200	29304000	29371900	31053000	34070020
29089010	29153300	29211900	29309000	29372100	31054000	34070030
36010000	38070010	39022000	39153000	40012910	40081100	44081010
36020010	38070020	39023000	39159000	40012990	40081900	44081020
36020020	38070090	39029000	39161000	40013010	40082100	44081090

## ANNEXE 2 (Suite)

## CODE SH

36020030	38081090	39031100	39162000	40013090	40082900	44083110
36020040	38082090	39031900	39171000	40021110	40091100	44083120
36020090	38083090	39032000	39172100	40021120	40091200	44083190
36030010	38084090	39033000	39172200	40021190	40092100	44083910
36030020	38089090	39039000	39172300	40021910	40092200	44083920
36030030	38099100	39041000	39172900	40021920	40093100	44083990
36030090	38099200	39042100	39173100	40021990	40093200	44089010
37011000	38099300	39042200	39173200	40022010	40094100	44089020
37012000	38101000	39043000	39173300	40022020	40094200	44089090
37013000	38109000	39044000	39173900	40022090	40141000	44091000
37019100	38111100	39045000	39174000	40023110	41041100	44092000
37019900	38111900	39046100	39181000	40023120	41041900	44102100
37021000	38112100	39046900	39189000	40023190	41051000	44102900
37022000	38112900	39049000	39191000	40023910	41053000	44103100
37023100	38119000	39051200	39199000	40023920	41062100	44103200
37023200	38121000	39051900	39201010	40023990	41062200	44103300
37023900	38122000	39052100	39201090	40024110	41063100	44103900
37024100	38123000	39052900	39202010	40024120	41063200	44109000
37024200	38130000	39053000	39202090	40024190	41064000	44111100
37024300	38140000	39059100	39203010	40024910	41069100	44111900
37024400	38151100	39059900	39203090	40024920	41069200	44112100
37025100	38151200	39061000	39204300	40024990	41071100	44112900
37025200	38151900	39069000	39204900	40025110	41071200	44113100
37025300	38159000	39071000	39205100	40025120	41071900	44113900
37025400	38160000	39072000	39205900	40025190	41079100	44119100
37025500	38170000	39073000	39206100	40025910	41079200	44119900
37025600	38180000	39074000	39206200	40025920	41079900	44121300
37029100	38200000	39075010	39206300	40025990	41120000	44121400
37029300	38210000	39075090	39206900	40026010	41131000	44121900
37029400	38220000	39076000	39207110	40026020	41132000	44122200
37029500	38241000	39079100	39207119	40026090	41133000	44122300
37031000	38242000	39079900	39207190	40027010	41139000	44122900
37032000	38243000	39081000	39207199	40027020	41141000	44129200
37039000	38244000	39089000	39207200	40027090	41142000	44129300
37061000	38245000	39091000	39207300	40028010	41151000	44129900
37069000	38247100	39092000	39207900	40028020	41152000	44130000
37071000	38247900	39093000	39209100	40028090	44031000	45011000
37079000	38249000	39094000	39209200	40029110	44032000	45019000
38011000	38251000	39095000	39209300	40029120	44034100	45020010
38012000	38252000	39100000	39209400	40029190	44034900	45020090
38013000	38253000	39111000	39209910	40029910	44039100	47010000
38019000	38254100	39119000	39209990	40029920	44039200	47020000
38021000	38254900	39121100	39211100	40029990	44039900	47031100
38029000	38255000	39121200	39211200	40030000	44041000	47031900
38030000	38256100	39122000	39211400	40040000	44042000	47032100
38040000	38256900	39123100	39211910	40051000	44050000	47032900
38051000	38259000	39123900	39211920	40052000	44061000	47041100
38052000	39011000	39129000	39219000	40059110	44069000	47041900
38059000	39012000	39131000	40011010	40059120	44071000	47042100
38061000	39013000	39139000	40011020	40059900	44072400	47042900
38062000	39019000	39140000	40011090	40061000	44072500	47050000
38063000	39021010	39151000	40012100	40069000	44079200	47061000
38069000	39021090	39152000	40012200	40070000	44079900	47062000
47069100	48103100	52054100	54024300	55096900	68062000	70072900
47069200	48103200	52054200	54024900	55099100	68069000	70080000
47069300	48103900	52054300	54025100	55099200	68080000	70101010
47071000	48109100	52054400	54025200	55099900	68091100	70101090
47072000	48109900	52054600	54025900	55101100	68091900	70102000
47073000	48111000	52054700	54026100	55101200	68099000	70109010

ANNEXE 2 (Suite)

CODE SH

47079000	48114100	52054800	54026200	55102000	68101100	70109091
48010000	48114900	52061100	54026900	55103000	68101900	70109092
48021000	48115190	52061200	54031000	55109000	68109100	70109099
48022000	48115910	52061300	54032000	55111000	68109900	70111000
48023000	48115990	52061400	54033100	55112000	68111000	70112000
48024000	48116010	52061500	54033200	55113000	68112000	70119000
48025400	48116090	52062100	54033300	56031100	68113000	70191100
48025500	48119000	52062200	54033900	56031200	68119000	70191200
48025700	48120000	52062300	54034100	56031300	68131000	70191900
48025900	48184010	52062400	54034200	56031400	68139000	70193100
48026100	48192020	52062500	54034900	56039100	68141000	70193200
48026900	48221000	52063100	54041000	56039200	68149000	70193910
48041100	48229000	52063200	54049000	56039300	68151000	70194000
48041900	48231200	52063300	54050000	56039400	68152000	70195100
48042100	48231900	52063400	54061000	56041000	68159100	70195200
48042900	48232000	52063500	54062000	56042000	68159900	70195900
48043100	50040000	52064100	55011000	56049000	69010000	70199000
48043900	50050000	52064200	55012000	56050000	69021000	70200020
48044100	50060000	52064300	55013000	56060000	69022000	70200030
48044200	51040000	52064400	55019000	59021000	69029000	71021010
48044900	51051000	52064500	55020000	59022000	69031000	71022100
48045100	51052100	53031000	55031000	59029000	69032000	71022900
48045200	51052900	53039000	55032000	59080000	69039000	71031010
48045900	51054000	53041000	55033000	59090000	69041000	71039110
48051100	51061000	53049000	55034000	59100000	69049000	71039910
48051200	51062000	53051100	55039000	59111000	69051000	71041010
48051900	51071000	53051900	55041000	59112000	69059000	71042010
48052400	51072000	53052100	55049000	59113100	69060000	71049010
48052500	51081000	53052900	55051000	59113200	70010000	71051000
48053000	51082000	53059010	55052000	59114000	70021000	71059000
48054000	51100000	53059090	55061000	59119010	70022000	71061000
48059100	52041100	53061010	55062000	59119020	70023100	71069100
48059200	52041900	53062010	55063000	59119090	70023200	71069210
48059300	52051100	53071000	55069000	64061010	70023900	71069220
48061000	52051200	53072000	55070000	64061020	70031200	71069290
48062000	52051300	53081000	55081010	64061030	70031900	71070010
48063000	52051400	53082010	55082010	64061040	70032000	71070020
48064000	52051500	53089010	55091100	64061090	70033000	71082000
48070000	52052100	53089030	55091200	64062010	70042000	71101100
48081000	52052200	53089090	55092100	64062020	70049000	71101910
48082000	52052300	54011010	55092200	64069100	70051000	71101920
48083000	52052400	54012010	55093100	64069910	70052100	71101990
48089000	52052600	54021000	55093200	64069920	70052900	71102100
48091000	52052700	54022000	55094200	64069930	70053000	71102910
48092000	52052800	54023100	55095100	64069940	70060000	71102990
48099000	52053100	54023200	55095200	64069950	70071110	71103100
48101300	52053200	54023300	55095300	64069960	70071190	71103910
48101900	52053300	54023900	55095900	64069990	70071900	71103990
48102100	52053400	54024100	55096100	66020010	70072110	71104100
48102900	52053500	54024200	55096200	68061000	70072190	71104910
71104990	72091800	72179000	72286000	74012000	75051100	79011200
71110000	72092500	72181000	72287000	74020000	75051200	79012000
71123000	72092600	72189100	72288010	74031100	75052100	79020000
72011000	72092700	72189900	72288020	74031200	75052200	79031000
72012000	72092800	72191100	72291000	74031300	75061000	79039000
72015000	72099000	72191200	72292000	74031900	75062000	79040000
72021100	72101100	72191300	72299000	74032100	75071100	79050000
72021900	72101200	72191400	73011000	74032200	75071200	79060000
72022100	72102000	72192100	73012000	74032300	75072000	79070000



## ANNEXE 2 (Suite)

## CODE SH

72022900	72105000	72192200	73030000	74032900	75089010	80011000
72023000	72106100	72192300	73041000	74040000	76011000	80012000
72024100	72106900	72192400	73043190	74050000	76012000	80020000
72024900	72107000	72193100	73043990	74061000	76020000	80030000
72025000	72109000	72193200	73044190	74062000	76031000	80040000
72026000	72111300	72193300	73044990	74071000	76032000	80050000
72027000	72111400	72193400	73045190	74072100	76041000	80060000
72028000	72111900	72193500	73045990	74072200	76042100	80070020
72029100	72112300	72199000	73049090	74072900	76042900	81011000
72029200	72112900	72201100	73053910	74081100	76051100	81019400
72029300	72119000	72201200	73053990	74081900	76051900	81019500
72029900	72121000	72202000	73059010	74082100	76052100	81019600
72031000	72122000	72209000	73059090	74082200	76052900	81019700
72039000	72123000	72210000	73064000	74082900	76061100	81019900
72041000	72124000	72221100	73065000	74091100	76061200	81021000
72042100	72125000	72221900	73066000	74091900	76069100	81029400
72042900	72126000	72222000	73069000	74092100	76069200	81029500
72043000	72131000	72223000	73071190	74092900	76071110	81029600
72044100	72132000	72224000	73071900	74093100	76071190	81029700
72044900	72139100	72230000	73072390	74093900	76071910	81029900
72045000	72139900	72241000	73072900	74094000	76071990	81032000
72051000	72141000	72249000	73079100	74099000	76072010	81033000
72052100	72142000	72251100	73079200	74101100	76072090	81039000
72052900	72143000	72251900	73081000	74101200	76081000	81041100
72061000	72149100	72252000	73082000	74102100	76082000	81041900
72069000	72149900	72253000	73084000	74102200	76090000	81042000
72071100	72151000	72254000	73089000	74111000	76109000	81043000
72071200	72155000	72255000	73121000	74112100	76110000	81049000
72071900	72159000	72259100	73129000	74112200	76121000	81052000
72072000	72161010	72259200	73130000	74112900	76129000	81053000
72081000	72161020	72259900	73170010	74121000	76130000	81059000
72082500	72161030	72261100	73170020	74122000	76141000	81060020
72082600	72162100	72261900	73170030	74130000	76149000	81060030
72082700	72162200	72262000	73170090	74142000	76169940	81060090
72083600	72163100	72269100	73181100	74149000	78011000	81072000
72083700	72163200	72269200	73181200	74151000	78019100	81073000
72083800	72163300	72269300	73181300	74152100	78019900	81079000
72083900	72164000	72269400	73181400	74152900	78020000	81082000
72084000	72165010	72269900	73181500	74153300	78030000	81083000
72085100	72165090	72271000	73181600	74153900	78041100	81089000
72085200	72166100	72272000	73181900	74160000	78041900	81092000
72085300	72166900	72279000	73182100	75011000	78042000	81093000
72085400	72169100	72281000	73182200	75012000	78050000	81099000
72089000	72169900	72282000	73182300	75021000	78060010	81101000
72091500	72171000	72283000	73182400	75022000	78060020	81102000
72091600	72172000	72284000	73182900	75030000	78060090	81109000
72091700	72173000	72285000	74011000	75040000	79011100	81110020
81110030	81124030	83119000	88031000	89051000	90213100	93063010
81110090	81124090	84212910	88032000	89052000	90213900	93069010
81121200	81125100	84693010	88033000	89059000	90214000	93069090
81121300	81125200	87100000	88039000	89061000	90215000	97011000
81121900	81125900	87131000	88040000	89069000	90219010	97019000
81122100	81129200	87139000	88051000	89071000	90219090	97020000
81122200	81129900	87142000	88052100	89079000	93011100	97030000
81122900	81130010	88021100	88052900	89080000	93011900	97040000
81123020	81130090	88021200	89011000	90012000	93012000	97050000
81123030	83111000	88023000	89013000	90189030	93020000	97060000
81123090	83112000	88024000	89019000	90189050	93051000	
81124020	83113000	88026000	89040000	90212900	93059100	

## ANNEXE 3

## LISTE DES PRODUITS VISES A L'ARTICLE 9, PARAGRAPHE 2

## CODE SH

27011100	30033900	40103900	60054400	73072200	84073200	84137029
27011200	30034000	40111010	60059000	73072310	84073300	84137031
27011900	30039000	40111090	60061000	73079300	84073400	84137039
27012000	30041000	40112010	60062100	73079900	84079000	84137040
27021000	30042000	40112020	60062200	73101000	84081000	84137051
27022000	30043100	40112090	60062300	73102100	84082010	84137052
27030000	30043200	40113000	60062400	73102900	84082090	84137059
27040010	30043900	40114000	60063100	73110010	84089000	84137061
27040020	30044000	40115000	60063200	73110020	84091000	84137062
27050000	30045010	40116100	60063300	73110090	84099110	84137063
27090090	30045090	40116200	60063400	73201000	84099190	84137069
27101938	30049000	40116300	60064100	73202000	84099900	84137070
27111100	30051000	40116900	60064200	73209000	84101100	84137090
27111410	30059000	40119200	60064300	82071300	84101200	84138100
27111910	30061000	40119300	60064400	82071910	84101300	84138200
27112100	30062000	40119400	60069000	82071990	84109000	84139100
27112910	30063000	40119900	63051000	82072000	84111100	84139200
27121010	30064000	40121100	63052000	82073000	84111200	84141000
27122010	30065000	40121200	63053200	82074000	84112100	84142000
27129010	30066000	40121300	63053300	82075000	84112200	84143000
27129030	30067000	40121900	63053900	82076000	84118100	84144000
27129050	30068000	40131010	63059000	82077000	84118200	84151020
27131110	34021100	40131020	70151000	82078000	84119100	84158110
27131210	34021200	40131090	70171000	82079000	84119900	84158210
27132010	34021300	40132000	70172000	82081000	84121000	84158310
27139010	34021900	40139000	70179000	82082000	84122100	84161000
27141010	34031120	40149010	73021000	82083000	84122900	84162000
27141030	34031920	40149090	73023000	82084000	84123100	84163000
27149010	34039100	40151100	73024000	82089000	84123900	84169000
27160000	34039900	40151910	73029000	84011000	84128000	84171000
29362400	37040010	56081110	73042100	84012000	84129000	84172000
29362500	37040090	56081190	73042900	84013000	84131110	84178000
29411000	37051000	56089010	73043110	84014000	84131190	84179000
29412000	37052000	56089020	73043910	84021100	84131910	84191110
29413000	37059000	60034000	73044110	84021200	84131990	84192000
29414000	39269010	60039000	73044910	84021900	84132000	84193100
29415000	39269020	60044000	73045110	84022000	84133000	84193200
29419000	39269030	60049000	73045910	84029000	84134000	84193900
29420000	39269040	60051000	73049010	84041010	84135000	84194000
30011000	39269090	60052100	73051100	84042000	84136000	84195000
30012000	40101100	60052200	73051200	84049000	84137011	84196000
30019010	40101200	60052300	73051900	84051000	84137012	84198112
30019090	40101300	60052400	73052000	84059000	84137013	84199020
30021000	40101900	60053100	73053110	84061000	84137014	84201000
30022000	40103100	60053200	73053190	84068100	84137015	84209100
30023000	40103200	60053300	73061000	84068200	84137016	84209900
30029000	40103300	60053400	73062000	84069000	84137017	84211100
30031000	40103400	60054100	73063000	84071000	84137021	84211200
30032000	40103500	60054200	73071110	84072900	84137022	84211910
30033100	40103600	60054300	73072100	84073100	84137023	84211990

## ANNEXE 3 (Suite)

## CODE SH

84212100	84279090	84335900	84434000	84539000	84623900	84729010
84212200	84281000	84336010	84435100	84541000	84624100	84733000
84212990	84282000	84336090	84435900	84542000	84624900	84741000
84213900	84283100	84339000	84436000	84543000	84629100	84742000
84219100	84283200	84341000	84439000	84549000	84629900	84743100
84219900	84283300	84342000	84440000	84551000	84631000	84743200
84221120	84283900	84349000	84451100	84552100	84632000	84743900
84221900	84284000	84351000	84451200	84552200	84633000	84748000
84222000	84285000	84359000	84451300	84553000	84639000	84749000
84223000	84286000	84361000	84451900	84559000	84641000	84751000
84224000	84289010	84362100	84452000	84561000	84642000	84752100
84229090	84289090	84362900	84453000	84562000	84649000	84752900
84232000	84291100	84368000	84454000	84563000	84651000	84759000
84233000	84291900	84369100	84459000	84569100	84659100	84771000
84238200	84292000	84369900	84461000	84569900	84659200	84772000
84238900	84293000	84371000	84462100	84571000	84659300	84773000
84242000	84294000	84378000	84462900	84572000	84659400	84774000
84243000	84295100	84379000	84463000	84573000	84659500	84775100
84248100	84295200	84381000	84471100	84581100	84659600	84775900
84248900	84295900	84382000	84471200	84581900	84659900	84778000
84249000	84301000	84383000	84472000	84589100	84661000	84779000
84251100	84302000	84384000	84479000	84589900	84662000	84781000
84251900	84303100	84385000	84481100	84591000	84663000	84789000
84252000	84303900	84386000	84481900	84592100	84669100	84791000
84253100	84304100	84388000	84482000	84592900	84669200	84792000
84253900	84304900	84389000	84483100	84593100	84669300	84793000
84254100	84305000	84391000	84483200	84593900	84669400	84794000
84254200	84306100	84392000	84483300	84594000	84671100	84795000
84254900	84306900	84393000	84483900	84595100	84671900	84796000
84261100	84311000	84399100	84484100	84595900	84672100	84798100
84261200	84312000	84399900	84484200	84596100	84672200	84798200
84261900	84313100	84401000	84484900	84596900	84672900	84798900
84262000	84313900	84409000	84485100	84597000	84678100	84799000
84263000	84314100	84411000	84485900	84601100	84678900	84801000
84264110	84314200	84412000	84490000	84601900	84679100	84802000
84264190	84314300	84413000	84501120	84602100	84679200	84803000
84264900	84314900	84414000	84501220	84602900	84679900	84804100
84269100	84321000	84418000	84501912	84603100	84681000	84804900
84269900	84322100	84419000	84501992	84603900	84682000	84805000
84271010	84322900	84421000	84502000	84604000	84688000	84806000
84271020	84323000	84422000	84509090	84609000	84689000	84807100
84271030	84324000	84423000	84511000	84612010	84711000	84807900
84271040	84328000	84424000	84512900	84612020	84713000	84811030
84272010	84329000	84425000	84514000	84613000	84714100	84812000
84272020	84332000	84431100	84515000	84614000	84714900	84813000
84272030	84333000	84431200	84518000	84619000	84715000	84814000
84272040	84334000	84431900	84519090	84621000	84716000	84821000
84272050	84335100	84432100	84531000	84622100	84717000	84822000
84272060	84335200	84432900	84532000	84622900	84718000	84823000
84279010	84335300	84433000	84538000	84623100	84719000	84824000
84825000	85045000	85339000	85462000	87032330	87088000	90172000
84828000	85049000	85340000	85469000	87032410	87089100	90173000
84829100	85051100	85402000	85471000	87032430	87089200	90178000

ANNEXE 3 (Suite)

CODE SH

84829900	85051900	85404000	85472000	87033110	87089310	90179000
84831000	85052010	85405000	85479000	87033110	87089390	90181100
84832000	85052020	85406000	86011000	87033130	87089400	90181200
84833000	85053000	85407100	86012000	87033210	87089910	90181300
84834000	85059010	85407200	86021000	87033230	87089920	90181400
84835000	85059090	85407900	86029000	87033310	87089990	90181900
84836000	85079000	85408100	86031000	87033330	87091900	90182000
84839000	85121000	85408900	86039000	87041010	87099000	90183200
84841000	85122000	85409100	86040000	87041090	87162000	90183990
84842000	85123000	85409900	86050000	87042110	87163100	90184100
84849000	85124000	85411000	86061000	87042120	87163900	90184910
84851000	85143000	85412100	86062000	87042130	87164000	90184990
84859000	85144000	85412900	86063000	87042190	89020010	90185000
85011000	85149000	85413000	86069100	87042210	89020090	90189020
85013100	85151100	85414000	86069200	87042220	90011000	90189040
85013200	85151900	85415000	86069900	87042290	90013000	90189090
85013300	85152100	85416000	86071100	87042310	90015000	90191000
85013400	85152900	85419000	86071200	87042390	90019000	90192000
85014000	85153100	85421000	86071900	87043110	90021100	90200000
85015100	85153900	85422100	86072100	87043120	90071910	90212190
85015200	85158000	85426000	86072900	87043190	90101000	90221200
85015300	85159000	85427000	86073000	87043210	90104100	90221300
85016110	85171990	85429000	86079100	87043290	90104200	90221400
85016120	85172100	85431100	86079900	87049000	90104900	90221900
85016200	85172200	85432000	86080010	87051000	90105000	90222100
85016300	85173010	85433000	86080020	87052000	90106000	90222900
85016400	85173020	85434000	86080050	87053000	90109000	90223000
85021100	85173030	85438100	86090000	87054000	90111000	90229000
85021200	85175000	85438900	87011010	87059010	90112000	90230000
85021300	85178000	85439000	87011090	87059090	90118000	90230000
85022010	85179000	85441110	87012010	87060010	90119000	90241000
85022090	85309000	85441190	87012090	87060020	90121000	90248000
85023100	85321000	85441910	87013010	87060030	90129000	90249000
85023900	85322100	85441990	87013020	87060090	90131000	90251100
85024000	85322200	85442000	87013090	87071000	90132000	90251900
85030000	85322300	85443000	87019010	87079010	90138010	90258000
85041010	85322400	85444100	87019020	87079090	90141000	90259000
85041090	85322500	85444900	87019030	87081000	90142000	90261000
85042100	85322900	85445100	87019090	87082100	90148000	90262000
85042210	85323000	85445900	87021010	87082900	90149000	90268000
85042220	85329000	85446000	87029010	87083100	90151000	90269000
85042300	85331000	85447000	87032110	87083910	90152000	90271000
85043100	85332100	85451100	87032210	87083990	90153000	90272000
85043200	85332900	85451900	87032230	87084000	90154000	90273000
85043300	85333100	85452000	87032310	87085000	90158000	90274000
85043400	85333900	85459000	87032310	87086000	90159000	90275000
85044000	85334000	85461000	87032320	87087000	90171000	90278000
90281000	90292000	90304000	90312000	90321000	91011100	90279000
90282010	90299000	90308200	90313000	90322000	91091100	95089000
90282020	90301000	90308300	90314100	90328100	91122090	95422900
90283000	90302000	90308900	90314900	90328900	91129010	96139000
90289000	90303100	90309000	90318000	90329000	93061000	
90291000	90303900	90311000	90319000	90330000	95044000	

## ANNEXE 4

## LISTE DES PRODUITS VISES A L'ARTICLE 17, PARAGRAPHE 4

## POSITION TARIFAIRE (Tarif douanier algérien)

0401.1000	1103.1120	2009.7000	4814.2000	6104.3100	6110.2000
0401.2010	1105.1000	2009.8090	4817.1000	6104.3200	6110.3000
0401.2020	1105.2000	2009.9000	4818.1000	6104.3300	6110.9000
0401.3010	1512.1900	2102.1000	4818.3000	6104.3900	6111.1000
0401.3020	1517.1000	2102.2000	4818.4020	6104.4100	6111.2000
0403.1000	1604.1300	2102.3000	4820.2000	6104.4200	6111.3000
0405.1000	1604.1400	2103.3090	5407.1000	6104.4300	6111.9000
0406.2000	1604.1600	2103.9010	5702.9200	6104.4400	6112.1100
0406.3000	1704.1000	2103.9090	5703.1000	6104.4900	6112.1200
0406.4000	1806.3100	2104.1000	5703.2000	6104.5100	6112.1900
0406.9090	1806.3200	2104.2000	5805.0000	6104.5200	6112.3100
0407.0020	1806.9000	2106.9090	6101.1000	6104.5300	6112.3900
0409.0000	1901.2000	2201.1000	6101.2000	6104.5900	6112.4100
0701.9000	1902.1900	2201.9000	6101.3000	6104.6100	6112.4900
0703.2000	1902.2000	2202.1000	6101.9000	6104.6200	6115.1100
0710.1000	1902.3000	2202.9000	6102.1000	6104.6300	6115.1200
0710.2100	1902.4000	2203.0000	6102.2000	6104.6900	6115.1900
0710.2200	1905.3100	2204.1000	6102.3000	6105.1000	6115.2000
0710.2900	1905.3900	2204.2100	6102.9010	6105.2000	6115.9100
0710.3000	1905.4010	2204.2900	6102.9090	6105.9000	6115.9200
0710.4000	1905.4090	2204.3000	6103.1100	6106.1000	6115.9300
0710.8000	1905.9090	2209.0000	6103.1200	6106.2000	6115.9900
0710.9000	2001.1000	2828.9030	6103.1900	6106.9000	6201.1100
0711.2000	2001.9010	3303.0010	6103.2100	6107.1100	6201.1200
0711.3000	2001.9020	3303.0020	6103.2200	6107.1200	6201.1300
0711.4000	2001.9090	3303.0030	6103.2300	6107.1900	6201.1900
0712.9010	2002.9010	3303.0040	6103.2900	6107.2100	6202.1100
0712.9090	2002.9020	3304.1000	6103.3100	6107.2200	6202.1200
0801.1100	2005.2000	3305.9000	6103.3200	6107.2900	6202.1300
0801.1900	2005.4000	3307.1000	6103.3300	6108.1100	6202.1900
0801.2100	2005.5100	3307.2000	6103.3900	6108.1900	6203.1100
0801.2200	2005.5900	3307.3000	6103.4100	6108.2100	6203.1200
0802.1200	2005.9000	3307.9000	6103.4200	6108.2200	6203.1900
0802.3100	2006.0000	3401.1100	6103.4300	6108.2900	6203.2100
0802.3200	2007.1000	3401.1990	6103.4900	6108.3100	6203.2200
0806.1000	2007.9100	3402.2000	6104.1100	6108.3200	6203.2300
0806.2000	2007.9900	3605.0000	6104.1200	6108.3910	6203.2900
0808.1000	2009.1900	3923.2100	6104.1300	6108.3990	6203.3100
0808.2000	2009.2000	3923.2900	6104.1900	6109.1000	6203.3200
0812.9000	2009.3000	3925.9000	6104.2100	6109.9000	6203.3300
0813.1000	2009.4000	3926.1000	6104.2200	6110.1100	6203.3900
0813.2000	2009.5000	4802.5600	6104.2300	6110.1200	6203.4100
1101.0000	2009.6000	4802.6200	6104.2900	6110.1900	6203.4200

## ANNEXE 4 (Suite)

## POSITION TARIFAIRE (Tarif douanier algérien)

6203.4300	6206.4000	6401.1000	7013.3900	8450.1290	8539.2200
6203.4900	6206.9000	6401.9900	7020.0010	8450.1919	8543.8900
6204.1100	6207.1100	6402.1900	7318.1100	8450.1999	8711.1090
6204.1200	6207.1900	6402.2000	7318.1200	8452.1090	9001.4000
6204.1300	6207.2100	6402.3000	7318.1500	8481.8010	9006.5200
6204.1900	6207.2200	6402.9900	7318.1600	8481.9000	9006.5300
6204.2100	6207.2900	6403.1900	7318.1900	8501.4000	9028.2010
6204.2200	6207.9100	6403.2000	7318.2100	8501.5100	9401.6100
6204.2300	6208.1100	6403.2000	7318.2200	8504.1010	9401.6900
6204.2900	6208.1900	6403.4000	7318.2300	8506.1000	9401.7100
6204.3100	6208.2100	6403.5100	7318.2900	8507.1000	9401.7900
6204.3200	6208.2200	6403.5900	7321.1119	8509.4000	9401.7900
6204.3300	6208.2900	6403.9100	7322.1100	8516.1000	9403.5000
6204.3900	6211.1100	6403.9100	7322.1900	8516.3100	9403.5000
6204.4100	6211.1200	6403.9900	7323.9100	8516.4000	9403.6000
6204.4200	6211.3210	6404.1100	7323.9200	8516.7100	9403.8000
6204.4300	6211.3900	6404.1900	7323.9300	8517.1100	9404.1000
6204.4400	6212.1000	6404.2000	7323.9400	8517.1900	9404.2900
6204.5100	6212.2000	6405.1000	7323.9900	8517.1990	9405.1000
6204.5200	6213.9000	6405.2000	7324.1000	8527.1300	9405.1000
6204.5300	6214.1000	6405.9000	7615.1900	8527.2100	9405.4000
6204.5900	6214.9000	6908.1000	8414.5110	8527.3130	9405.9100
6204.6100	6215.9000	6908.1000	8415.1090	8528.1290	9405.9900
6204.6200	6301.2000	6908.9000	8415.1090	8528.1390	9606.2100
6204.6300	6301.3000	6911.1000	8415.8190	8528.2190	9606.2100
6204.6900	6301.4000	6911.9000	8418.1019	8529.1060	9606.2200
6205.1000	6301.9000	7003.1200	8418.2119	8529.1070	9606.2900
6205.2000	6302.2100	7007.1110	8418.2219	8533.1000	9607.1100
6205.3000	6302.2200	7007.2110	8418.2919	8536.5010	9607.1900
6205.9000	6302.2900	7013.1000	8418.3000	8536.5090	9608.1000
6206.1000	6304.1900	7013.2900	8419.1190	8536.6190	9608.9900
6206.2000	6304.9900	7013.3200	8419.8119	8536.6910	9608.9900
6206.3000	6309.0000		8422.1190	8536.6990	9609.1000
			8405.1190	8536.9020	9617.0000

## ANNEXE 5

**MODALITES D'APPLICATION  
DE L'ARTICLE 41**

## Chapitre I

**Dispositions générales****1. Objectifs**

Les cas de pratiques contraires à l'article 41, paragraphe 1, points a), et b) du présent accord sont réglés conformément à la législation appropriée, de manière à éviter tout effet nuisible sur le commerce et le développement économique, ainsi que l'incidence négative que de telles pratiques peuvent avoir sur les intérêts importants de l'autre partie.

Les compétences des autorités de concurrence des parties pour régler ces cas découlent des règles existantes de leurs droits de la concurrence respectifs, y compris lorsque ces règles sont appliquées à des entreprises situées en dehors de leurs territoires respectifs, dont les activités ont un effet sur ces territoires.

Le but des dispositions de la présente annexe est de promouvoir la coopération et la coordination entre les parties dans l'application de leur droit de la concurrence afin d'éviter que des restrictions de concurrence empêchent ou annulent les effets bénéfiques qui devraient résulter de la libération progressive des échanges entre les Communautés européennes et l'Algérie.

**2. Définitions**

Aux fins des règles, il convient d'entendre par :

**a) "droit de la concurrence":**

i) pour la Communauté européenne ("la Communauté"), les articles 81, et 82 du traité CE, le Règlement (CEE) n° 4064/89 et le droit dérivé connexe adopté par la Communauté ;

ii) pour l'Algérie: l'ordonnance n° 95-06 du 23 Chaâbane 1415 correspondant au 25 janvier 1995 relative à la concurrence, ainsi que ses dispositions d'application;

iii) toute modification ou abrogation dont les dispositions susvisées peuvent faire l'objet .

**b) "autorité de concurrence":**

i) pour la Communauté: la commission des Communautés européennes dans l'exercice des compétences que lui confère le droit de la concurrence de la Communauté, et

ii) pour l'Algérie: le Conseil de la concurrence.

**c) "mesures d'application":** Toute activité de mise en application du droit de la concurrence par voie d'enquête ou de procédure menée par l'autorité de concurrence d'une partie et pouvant aboutir à l'imposition des sanctions ou à des mesures correctives ;

**d) "acte anticoncurrentiel" et "comportement et pratique restrictifs de la concurrence":**

Tout comportement ou opération qui n'est pas autorisé en vertu du droit de la concurrence d'une partie et pouvant aboutir à l'imposition des sanctions ou à des mesures correctives.

## Chapitre II

**Coopération et coordination****3. Notification**

3.1 L'autorité de concurrence de chaque partie notifie à l'autorité de concurrence de l'autre partie les mesures d'application qu'elle prend si :

a) la partie notifiant considère qu'elles présentent un intérêt pour les mesures d'application de l'autre partie ;

b) elles sont susceptibles d'affecter considérablement des intérêts importants de l'autre partie ;

c) elles se rapportent à des restrictions de concurrence susceptibles d'avoir des effets directs et substantiels sur le territoire de l'autre partie ;

d) elles concernent des actes anticoncurrentiels accomplis principalement dans le territoire de l'autre partie; et

e) elles subordonnent à certaines conditions ou interdisent une action sur le territoire de l'autre partie.

3.2 Dans la mesure du possible, et pour autant que cela ne soit pas contraire au droit de la concurrence des parties et ne compromette pas une enquête en cours, la notification a lieu pendant la phase initiale de la procédure, pour permettre à l'autorité de concurrence qui reçoit la notification d'exprimer son point de vue. Cette autorité de concurrence tient dûment compte des avis reçus dans sa prise de décision.

3.3 Les notifications prévues au point 3.1 du présent chapitre doivent être suffisamment détaillées pour permettre une évaluation au regard des intérêts de l'autre partie.

3.4 Les parties s'engagent à faire les notifications susmentionnées dans la mesure du possible, en fonction des ressources administratives qui leur sont disponibles.

**4. Echange d'informations et confidentialité**

4.1 Les parties échangent des informations de nature à faciliter la bonne application de leurs droits de la concurrence respectifs et à favoriser une meilleure connaissance mutuelle de leurs cadres juridiques respectifs.

4.2 L'échange d'informations sera soumis aux normes de confidentialité applicables en vertu des législations respectives des deux parties. Les informations confidentielles dont la diffusion est expressément interdite ou qui, si elles étaient diffusées, pourraient porter préjudice aux parties, ne sont pas communiquées sans le consentement express de la source dont émanent ces informations. Chaque autorité de concurrence préserve, dans toute la mesure du possible, le secret de toute information qui lui est communiquée à titre confidentiel par l'autre autorité de concurrence en vertu des règles et s'oppose, dans toute la mesure du possible, à toute demande de communication de ces informations présentée par un tiers sans l'autorisation de l'autorité de concurrence qui a fourni les informations.

## 5. Coordination des mesures d'application

5.1 Chaque autorité de concurrence peut notifier à l'autre son désir de coordonner les mesures d'application dans une affaire donnée. Cette coordination n'empêche pas les autorités de concurrence de prendre des décisions autonomes.

5.2 Pour déterminer le degré de coordination, les autorités de concurrence prennent en considération :

- a) les résultats que la coordination pourrait donner ;
- b) si des informations supplémentaires doivent être obtenues ;
- c) la réduction des coûts, pour les autorités de concurrence et les agents économiques concernés, et
- d) les délais applicables en vertu de leurs législations respectives.

## 6. Consultations lorsque des intérêts importants d'une partie sont lésés sur le territoire de l'autre partie

6.1 Lorsqu'une autorité de concurrence considère qu'une ou plusieurs entreprises situées sur le territoire de l'une des parties se livrent ou se sont livrées à des actes anticoncurrentiels, quelle qu'en soit l'origine, qui affectent gravement les intérêts de la partie qu'elle représente, elle peut demander l'ouverture de consultations avec l'autorité de concurrence de l'autre partie, étant entendu que cette faculté s'exerce sans préjudice d'une éventuelle action en vertu de son droit de la concurrence et n'entame pas la liberté de l'autorité de concurrence concernée de décider en dernier ressort. L'autorité de concurrence sollicitée peut prendre les mesures correctives appropriées en fonction de sa législation en vigueur.

6.2 Dans la mesure du possible et conformément à sa propre législation, chaque partie prend en considération les intérêts importants de l'autre partie lorsqu'elle met en œuvre des mesures d'application. Lorsqu'une autorité de concurrence considère qu'une mesure d'application prise par l'autorité de concurrence de l'autre partie en vertu de son droit de la concurrence peut porter atteinte à des intérêts importants de la partie qu'elle représente, elle communique ses vues à ce sujet à l'autre autorité de concurrence ou demande l'ouverture de consultations avec cette dernière. Sans préjudice de la poursuite de son action en application de son droit de la concurrence ni de sa pleine liberté de décider en dernier ressort, l'autorité de concurrence ainsi sollicitée examine attentivement et avec bienveillance les avis exprimés par l'autorité de concurrence requérante, et notamment toute suggestion quant aux autres moyens possibles de satisfaire aux besoins et aux objectifs de la mesure d'application.

## 7. Coopération technique

7.1. Les parties s'ouvrent à la coopération technique nécessaire pour leur permettre de mettre à profit leur expérience respective et pour renforcer l'application de leur droit de la concurrence et de leur politique de concurrence, en fonction des ressources qui leur sont disponibles.

7.2. La coopération envisage les activités suivantes :

- a) actions de formation destinées à permettre aux fonctionnaires d'acquérir une expérience pratique ;
- b) séminaires, en particulier à l'intention des fonctionnaires ; et
- c) des études portant sur les droits et les politiques de concurrence en vue d'en favoriser le développement.

## 8. Modification et mise à jour des règles

Le Comité d'association peut modifier les présentes modalités d'application.

### ANNEXE 6

#### PROPRIETE INTELLECTUELLE, INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE

1. Avant la fin de la quatrième année à compter de l'entrée en vigueur du présent accord, l'Algérie et les Communautés européennes et/ou leurs Etats membres, s'ils ne l'ont pas encore fait, adhèrent aux conventions multilatérales suivantes et garantissent l'application adéquate et efficace des obligations en découlant :

- la convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion (Rome, 1961), dénommée "convention de Rome" ;
- le traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets (1977 modifié en 1980), désigné par "traité de Budapest" ;
- l'accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (Marrakech, 15 avril 1994), en prenant en considération la période transitoire prévue pour les pays en développement à l'article 65 de cet accord ;
- le protocole à l'arrangement de Madrid concernant l'enregistrement international des marques (1989), désigné par "Protocole à l'arrangement de Madrid" ;
- le traité sur le droit des marques (Genève, 1994) ;
- le traité de l'OMPI sur le droit d'auteur (Genève, 1996) ;
- le traité de l'OMPI sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes (Genève, 1996).

2. Les deux parties continuent de garantir l'application adéquate et efficace des obligations découlant des conventions multilatérales suivantes :

- l'arrangement de Nice concernant la classification internationale des produits et des services aux fins de l'enregistrement des marques (Genève, 1977), désigné par "arrangement de Nice" ;



- le traité de coopération en matière de brevets (1970, amendé en 1979 et modifié en 1984) ;

- la convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle dans l'Acte de Stockholm de 1967 (Union de Paris), désignée ci-après par "convention de Paris" ;

- la convention de Berne pour la protection des œuvres littéraires et artistiques dans l'Acte de Paris du 24 juillet 1971, connue sous le nom de "convention de Berne" ;

- l'arrangement de Madrid concernant l'enregistrement international des marques dans l'Acte de Stockholm de 1969 (Union de Madrid), désigné par "arrangement de Madrid"; et dans l'intervalle, les parties contractantes expriment leur attachement au respect des obligations découlant des conventions multilatérales précitées. Le Comité d'association peut décider que le présent point s'appliquera à d'autres conventions multilatérales dans ce domaine.

3. D'ici la fin de la cinquième année à compter de l'entrée en vigueur du présent accord, l'Algérie et la Communauté européenne et/ou ses Etats membres, s'ils ne l'ont pas encore fait, adhèrent à la convention internationale pour la protection des obtentions végétales (Acte de Genève, 1991) désignée par "UPOV", et garantissent l'application adéquate et efficace des obligations en découlant.

L'adhésion à cette convention peut être remplacée, avec l'accord des deux parties, par l'application d'un système *sui generis*, adéquat et efficace, de protection des obtentions végétales.

#### PROTOCOLE N° 1

### RELATIF AU REGIME APPLICABLE A L'IMPORTATION DANS LA COMMUNAUTE DES PRODUITS AGRICOLES ORIGINAIRES D'ALGERIE

#### Article premier

1. Les produits énumérés dans l'annexe 1 du présent protocole, originaires d'Algérie, sont admis à l'importation dans la Communauté selon les conditions indiquées ci-après et dans ladite annexe.

2. Les droits de douane à l'importation sont éliminés ou réduits selon les produits, dans les proportions indiquées pour chacun d'eux à la colonne a).

Pour certains produits, pour lesquels le tarif douanier commun prévoit l'application d'un droit de douane *ad valorem* et d'un droit de douane spécifique, le taux de réduction indiqué dans la colonne a) ne s'applique qu'au droit de douane *ad valorem*.

3. Pour certains produits, les droits de douane sont éliminés dans la limite de contingents tarifaires indiqués pour chacun d'eux dans la colonne b).

Pour les quantités importées au-delà des contingents, les droits du tarif douanier commun sont d'application dans leur totalité.

4. Pour certains autres produits exemptés de droits de douane, des quantités de référence, indiquées dans la colonne c), sont fixées.

Si au cours d'une année de référence, les importations d'un produit dépassent la quantité de référence fixée, la Communauté peut, en tenant compte d'un bilan annuel des échanges qu'elle établit, placer le produit, pour l'année de référence suivante, sous contingent tarifaire communautaire pour un volume égal à cette quantité de référence. Dans un tel cas, le droit du tarif douanier commun est appliqué dans sa totalité pour les quantités importées au-delà du contingent.

#### Article 2

Pendant la première année d'application le volume des contingents tarifaires sera calculé *au prorata* du volume de base, en tenant compte de la période écoulée avant l'entrée en vigueur du présent accord.

#### Article 3

1. Sous réserve du paragraphe 2, les taux du droit préférentiel sont arrondis à la première décimale inférieure.

2. Lorsque l'établissement des taux des droits préférentiels conformément au paragraphe 1 aboutit à l'un des taux suivants, les droits préférentiels en question sont assimilés à l'exemption des droits :

a) s'agissant de droits *ad valorem*, 1 % ou moins; ou

b) s'agissant de droits spécifiques, 1 EUR ou moins pour chaque montant.

#### Article 4

1. Les vins de raisins frais originaires d'Algérie et portant la mention de vins d'appellation origine contrôlée doivent être accompagnés par un certificat désignant l'origine conformément au modèle figurant dans l'annexe 2 du présent protocole ou par le document VI 1 ou VI 2 annoté conformément à l'article 25 du règlement (CE) n° 883/2001 de la Commission, du 24 avril 2001 fixant les modalités d'application du règlement (CE) n° 1493/1999 du Conseil en ce qui concerne les échanges des produits du secteur vitivinicole avec les pays tiers (JO L 128 du 10.5.2001, p. 1).

2. Conformément à la législation algérienne, ces vins visés au paragraphe 1 portent les appellations suivantes : Aïn Bessem-Bouira, Médéa, Coteaux du Zaccar, Dahra, Coteaux de Mascara, Monts du Tessalah, Coteaux de Tlemcen.

PROTOCOLE N ° 1

ANNEXE 1

Code NC	Désignation des marchandises (1)	Réduction droit (%)	Quantités (tonnes) (2)	Quantité réf (tonne)	Dispositions spécifiques
		(a)	(b)	(c)	
0101 90 19	Chevaux, autres que de race pure, autres que destinés à la boucherie	100			
0104 10 30 0104 10 80	Animaux vivants de l'espèce ovine, autres que reproducteurs de race pure	100			
0104 20 90	Animaux vivants de l'espèce caprine, autres que reproducteurs de race pure				
ex 0204	Viandes des animaux des espèces ovine ou caprine, fraîches, réfrigérées ou congelées, à l'exclusion des viandes de l'espèce ovine domestique	100			(8)
0205 00	Viandes des animaux des espèces chevaline, asine ou mulassière, fraîches, réfrigérées ou congelées	100			
0208	Autres viandes et abats comestibles, frais, réfrigérés ou congelés	100			
0409 00 00	Miel naturel	100	100		(3)
0603	Fleurs et boutons de fleurs, coupés pour bouquets ou pour ornements, frais, séchés, blanchis, teints, imprégnés ou autrement préparés	100	100		
0604	Feuillages, feuilles, rameaux et autres parties de plantes, sans fleurs ni boutons de fleurs, et herbes, mousses et lichens, pour bouquets ou pour ornements, frais séchés, blanchis, imprégnés ou autrement préparés	100	100		
0701 90 50	Pommes de terre primeur, du 1er janvier au 31 mars	100	5000		(4)
0702 00 00	Tomates, du 15 octobre au 30 avril	100			(5)
0703 10 19	Oignons à l'état frais ou réfrigéré	100			
0703 10 90	Echalotes à l'état frais ou réfrigéré	100			
0703 90 00	Poireaux et autres légumes alliacés, à l'état frais ou réfrigéré	100			
0704 10 00	Choux-fleurs et choux-fleurs brocolis, du 1er janvier au 14 avril				
0704 10 00	Choux-fleurs et choux-fleurs brocolis, du 1er au 31 décembre				
0704 20 00	Choux de Bruxelles	100		1000	art. 1 § 4
0704 90	Autres choux, choux frisés, choux-raves et produits similaires du genre Brassica				
0706 10 00	Carottes et navets, du 1er janvier au 31 mars	100			
0707 00	Concombres et cornichons à l'état frais ou réfrigéré, du 1er novembre au 31 mai	100			(5)
0708 10 00	Pois (Pisum sativum), du 1er septembre au 30 avril	100			
0708 20 00	Haricots (Vigna spp. Phaseolus spp.) à l'état frais ou réfrigéré du 1er novembre au 30 avril	100			
ex 0708 90 00	Fèves	100			

## ANNEXE 1 (Suite)

Code NC	Désignation des marchandises (1)	Réduction droit (%)	Quantités (tonnes) (2)	Quantité réf (tonne)	Dispositions spécifiques
		(a)	(b)	(c)	
0709 10 00	Artichauts à l'état frais ou réfrigéré, du 1er octobre au 31 mars	100			(5)
0709 20 00	Asperges, à l'état frais ou réfrigéré	100			
0709 30 00	Aubergines à l'état frais ou réfrigéré, du 1er décembre au 30 juin	100			
0709 52 00	Truffes à l'état frais ou réfrigéré	100		100	art. 1§ 4
0709 60 10	Piments doux ou poivrons, du 1er novembre au 31 mai	100			
0709 60 99	Autres piments du genre Capsicum ou du genre Pimenta, à l'état frais ou réfrigéré	100			
0709 90 70	Courgettes à l'état frais ou réfrigéré, du 1er décembre au 31 mars	100			(5)
ex 0709 90 90	Oignons sauvages de l'espèce Muscari comosum, du 15 février au 15 mai	100			
0710 80 59	Autres piments du genre Capsicum ou du genre Pimenta, non cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés	100			
0711 20 10	Olives destinées à des usages autres que la production de l'huile d'olive	100			(6)
0711 30 00	Câpres	100			
0711 90 10	Piments du genre Capsicum ou du genre Pimenta à l'exclusion des piments doux ou poivrons, conservés provisoirement	100			
0713 10 10	Pois (Pisum sativum) destinés à l'ensemencement	100			
ex 0713	Légumes à cosse secs, autres que destinés à l'ensemencement	100			
ex 0804 10 00	Dattes, présentées en emballages immédiats d'un contenu net égal ou inférieur à 35 kg	100			
0804 20 10	Figues fraîches	100			
0804 20 90	Figues sèches	100			
0804 40	Avocats frais ou secs	100			
ex 0805 10	Oranges fraîches	100			(5)
ex 0805 20	Mandarines (y compris les tangerines et satumas) fraîches; clémentines, wilkings et hybrides similaires d'agrumes, fraîches	100			(5)
ex 0805 50 10	Citrons frais	100			(5)
0805 40 00	Pamplemousses et pomélos	100			
ex 0806 10 10	Raisins frais de table du 15 novembre au 15 juillet, à l'exclusion des raisins de la variété Empereur (Vitis vinifera c.v.)	100			(5)

## ANNEXE 1 (Suite)

Code NC	Désignation des marchandises (1)	Réduction droit (%)	Quantités (tonnes) (2)	Quantité réf (tonne)	Dispositions spécifiques
		(a)	(b)	(c)	
0807 11 00	Pastèques, du 1er avril au 15 juin	100			
0807 19 00	Melons, du 1er novembre au 31 mai	100			
0809 10 00	Abricots	100	1000		(5)
0809 40 05	Prunes, du 1er novembre au 15 juin	100			(5)
0810 10 00	Fraises, du 1er novembre au 31 mars	100	500		
0810 20 10	Framboises, du 15 mai au 15 juin	100			
ex 0810 90 95	Nèfles et figues de Barbarie	100			
ex 0812 90 20	Oranges, finement broyées, conservées provisoirement, mais impropres à l'alimentation humaine	100			
ex 0812 90 99	Agrumes, autres qu'oranges, finement broyés, conservés provisoirement, mais impropres à l'alimentation humaine	100			
0813 30 00	Pommes séchées	100			
0904 20 30	Piments non broyés ni pulvérisés	100			
0904 20 90	Piments broyés ou pulvérisés	100			
1209 99 99	Autres graines, fruits et spores à ensemercer	100			(7)
1212 10	Caroubes, y compris graines de caroubes	100			
ex 1302 20	Matières pectiques et pectinates	100			
1509	Huile d'olive et ses fractions, même raffinées, mais non chimiquement modifiées :				
1509 10 10	- Vierge lampante				
1509 10 90	- Autres				
1509 90 00	- Autres que vierges				
1510	Autres huiles d'olive et leur fractions, obtenues exclusivement à partir d'olives, même raffinées, mais non chimiquement modifiées et mélanges de ces huiles ou fractions avec des huiles ou fractions du n° 1509 ;	100	1.000		
1510 00 10	Huiles brutes				
1510 00 90	Autres				
1512 19 91	Huile de tournesol raffinée	100	25.000		
ex2001 10 00	Concombres, préparés ou conservés au vinaigre ou à l'acide acétique, non additionnés de sucre	100			
2001 90 20	Fruits du genre Capsicum autres que les piments doux ou poivrons préparés ou conservés au vinaigre ou à l'acide acétique	100			

## ANNEXE 1 (Suite)

Code NC	Désignation des marchandises (1)	Réduction droit (%)	Quantités (tonnes) (2)	Quantité réf (tonne)	Dispositions spécifiques
		(a)	(b)	(c)	
ex 2001 90 50	Champignons, préparés ou conservés au vinaigre ou à l'acide acétique, non additionnés de sucre	100			
ex 2001 90 65	Olives préparées ou conservées au vinaigre ou à l'acide acétique, non additionnées de sucre	100			
ex 2001 90 70	Piments doux ou poivrons préparés ou conservés au vinaigre ou l'acide acétique, non additionnés de sucre	100			
ex 2001 90 75	Betteraves rouges à salade préparées ou conservées au vinaigre ou l'acide acétique, non additionnées de sucre	100			
ex 2001 90 85	Choux rouges préparés ou conservés au vinaigre ou à l'acide acétique, non additionnés de sucre	100			
ex 2001 90 91	Fruits tropicaux et fruits à coques tropicaux, préparés ou conservés au vinaigre ou à l'acide acétique, non additionnés de sucre	100			
ex 2001 9093	Oignons, préparés ou conservés au vinaigre ou à l'acide acétique, non additionnés de sucre	100			
ex 2001 90 96	Autres légumes, fruits ou parties comestibles de plantes, préparés ou conservés au vinaigre ou à l'acide acétique, non additionnés de sucre	100			
2002 10 10	Tomates pelées préparées ou conservées autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique	100	300		
2002 90 31 2002 90 39 2002 90 91 2002 90 99	Tomates préparées ou conservées autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, autres qu'entières ou en morceaux, d'une teneur en poids de matière sèche égale ou supérieure à 12%	100	300		
2003 10 20 2003 10 30	Champignons du genre Agaricus, préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique	100			(5)
2003 90 00	Autres champignons préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique	100			
2003 20 00	Truffes préparées ou conservées autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique	100			
2004 10 99	Autres pommes de terre préparées ou conservées autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, congelées	100			
Ex 2004 90 30	Câpres et olives, préparées ou conservées autrement qu'au vinaigre à l'acide acétique, congelées	100			
2004 90 50	Pois (Pisum sativum) et haricots verts préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, congelés	100			
2004 90 98	Autres légumes préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre à l'acide acétique, congelés : Artichauts, asperges, carottes et mélanges	100			
	Autres	50			

## ANNEXE 1 (Suite)

Code NC	Désignation des marchandises (1)	Réduction droit (%)	Quantités (tonnes) (2)	Quantité réf (tonne)	Dispositions spécifiques
		(a)	(b)	(c)	
2005 10 00	Légumes homogénéisés préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelés :				
	Asperges, carottes et mélanges	100		200	art. 1§4
	Autres	100		200	art. 1§4
2005 20 20	Pommes de terre en fines tranches, frites, même salées ou aromatisées, en emballages hermétiquement clos, propres à la consommation en l'état	100			
2005 20 80	Autres pommes de terre préparées ou conservées autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelées	100			
2005 40 00	Pois (Pisum sativum) préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelés	100			
2005 51 00	Haricots en grains préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelés	100		200	art. 1§4
2005 59 00	Autres haricots (Vigna spp., Phaseolus spp.) préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelés	100			
2005 60 00	Asperges préparées ou conservées autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelées	100		200	art. 1§4
2005 70	Olives préparées ou conservées autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelées	100			
2005 90 10	Fruits du genre Capsicum autres que les piments doux ou poivrons préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelés	100			
2005 90 30	Câpres préparées ou conservées autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelées	100			
2005 90 50	Artichauts préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelés	100		200	art. 1§4
2005 90 60	Carottes préparées ou conservées autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelées	100		200	art. 1§4
2005 90 70	Mélange de légumes préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelés	100		200	art. 1§4
2005 90 80	Autres légumes préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelés	100		200	art. 1§4
2007 10 91	Préparations homogénéisées de fruits tropicaux	100			
2007 10 99	Autres préparations homogénéisées	100			
2007 91 90	Confitures, gelées, marmelades, purées et pâtes de fruits, obtenues par cuisson d'agrumes, d'une teneur en sucre n'excédant pas 13% en poids, autres que préparations homogénéisées.	100		200	art. 1§4

## ANNEXE 1 (Suite)

Code NC	Désignation des marchandises (1)	Réduction droit (%)	Quantités (tonnes) (2)	Quantité réf (tonne)	Dispositions spécifiques
		(a)	(b)	(c)	
2007 99 91	Purées et compotes de pommes, d'une teneur en sucre n'excédant pas 13% en poids.	100		200	art. 1§4
2007 99 93	Confitures, gelées, marmelades, purées et pâtes de fruits, obtenues par cuisson de fruits tropicaux et fruits à coques tropicaux d'une teneur en sucre n'excédant pas 13% en poids, autres que préparations homogénéisées.	100			
2007 99 98	Autres confitures, gelées, marmelades, purées et pâtes de fruits, obtenues par cuisson d'une teneur en sucre n'excédant pas 13% en poids, autres que préparations homogénéisées.	100		200	art. 1§4
2008 30 51 2008 30 71 ex 2008 30 90	Segments de pamplemousses et de pomélos autrement préparés ou conservés, sans addition d'alcool.	100			
ex 2008 30 55 ex 2008 30 75	Mandarines (y compris tangerines et satsumas) autrement préparées ou conservées, finement broyées; clémentines, wilkings et autres hybrides similaires d'agrumes, autrement préparés ou conservés, finement broyés.	100			
ex 2008 30 59	Oranges et citrons autrement préparés ou conservés, finement broyés	100			
ex 2008 30 79	Oranges et citrons autrement préparés ou conservés, finement broyés	100			
ex 2008 30 90	Agrumes finement broyés sans addition d'alcool et sans addition de sucre	100			
ex 2008 30 90	Pulpes d'agrumes sans addition d'alcool et sans addition de sucre	40			
2008 50 61 2008 50 69	Abricots autrement préparés ou conservés, sans addition d'alcool, avec addition de sucre	100			
ex 2008 50 92 ex 2008 50 94	Moitiés d'abricots autrement préparés ou conservés, sans addition d'alcool, sans addition de sucre, en emballages immédiats d'un contenu net de 4,5 kg ou plus	50			
ex 2008 50 99	Moitiés d'abricots autrement préparés ou conservés, sans addition d'alcool, sans addition de sucre, en emballages immédiats d'un contenu net de moins de 4,5 kg	100			
ex 2008 70 92 ex 2008 70 94	Moitiés de pêches (y compris les brugnon et les nectarines) autrement préparées ou conservées, sans addition d'alcool, sans addition de sucre, en emballages immédiats d'un contenu net de 4,5 kg ou plus	50			
ex 2008 70 99	Moitiés de pêches (y compris les brugnon et les nectarines) autrement préparées ou conservées, sans addition d'alcool, sans addition de sucre, en emballages immédiats d'un contenu net de moins de 4,5 kg	100			

## ANNEXE 1 (Suite)

Code NC	Désignation des marchandises (1)	Réduction droit (%)	Quantités (tonnes) (2)	Quantité réf (tonne) (c)	Dispositions spécifiques
		(a)	(b)	(c)	
2008 92 51 2008 92 59 2008 92 72 2008 92 74 2008 92 76 2008 92 78	Mélanges de fruits, autrement préparés ou conservés, sans addition d'alcool et avec addition de sucre	55			
2009 11 2009 12 00 2009 19	Jus d'orange	100			(5)
2009 21 00 2009 29	Jus de pamplemousse ou de pomélo	100			(5)
ex 2009 31 11 ex 2009 31 19 ex 2009 39 31 ex 2009 39 39	Jus de tout autre agrume à l'exclusion de citrons, d'une valeur Brix n'excédant pas 67, d'une valeur excédant 30 EUR par 100 kg poids net	100			
2009 50	Jus de tomate	100	200		
ex 2009 80 35 ex 2009 80 38 ex 2009 80 79 ex 2009 80 86 ex 2009 80 89 ex 2009 80 99	Jus d'abricot	100	200		(5)
ex 2204	Vins de raisins frais	100	224.000HL		
ex 2204 21	Vins d'appellation d'origine portant les noms suivants: Aïn Bessem-Bouira, Médéa, Coteaux du Zaccar, Dahra, Coteaux de Mascara, Monts du Tessalah, Coteaux de Tlemcen, ayant un titre alcoométrique acquis n'excédant pas 15% vol, présentés en récipients d'une contenance n'excédant pas 2 l	100	224.000HL		art 1 § 4
2301	Farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets, de viandes, d'abats, de poissons ou crustacés, de mollusques ou d'autres invertébrés aquatiques, impropres à l'alimentation humaine; cretons	100			
2302 30 10 2302 30 90 2302 40 10 2302 40 90	Sons, remoulages et autres résidus, même agglomérés sous forme de pellets, du criblage, de la mouture ou d'autres traitements des céréales, autres que de maïs et de riz	100			
ex 2309 90 97	Complexe de minéraux et de vitamines, pour l'alimentation des animaux	100			

(1) En dépit des règles pour l'interprétation de la nomenclature combinée, le libellé de la désignation des produits doit être considéré comme n'ayant qu'une valeur indicative, l'applicabilité du régime préférentiel étant déterminée, dans le contexte de la présente annexe, par la portée des codes NC. Dans le cas où des codes ex NC sont mentionnés, l'applicabilité du régime préférentiel est déterminée sur la base du code NC et de la désignation correspondante, considérés conjointement.

(2) Les droits du tarif douanier commun qui s'appliquent pour les quantités importées au-delà des contingents tarifaires, sont les droits NPF,

(3) Décision 94/278/CE.

(4) A partir de la mise en application d'une réglementation communautaire concernant le secteur des pommes de terre, cette période est étendue au 15 avril et la réduction du droit de douane applicable au-delà du contingent tarifaire est portée à 50%.

(5) Le taux de réduction s'applique uniquement à la partie *ad valorem* du droit de douane.

(6) L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions prévues par les dispositions communautaires édictées en la matière (voir articles 291 à 300 du règlement

(CEE) n° 2454/93 (JO L 253 du 11.10.1993, p.71 et modifications ultérieures).

(7) Cette concession vise seulement les semences répondant aux dispositions des directives concernant la commercialisation des semences et plantes.

(8) Le taux de réduction s'applique à la partie *ad valorem* et au droit spécifique du droit de douane.



## PROTCOLE N° 1

## ANNEXE 2

## Certificat d'appellation d'origine

1. Exportateur (Nom, adresse complète, pays):	2. Numéro	00000
4. Destinataire (Nom, adresse complète, pays):	3. Nom de l'organisme garantissant la dénomination d'origine:	
5. CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE		
6. Moyen de transport:	7. Nom de la dénomination d'origine	
8. Lieu de déchargement:		
9. Marques et numéros – nombre et nature des colis	10. Poids brut	11. Litres
12. Litres (en lettres):		
13. Visa de l'organisme émetteur:		
14. Visa de la douane:		
15. Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat a été produit dans la zone de ..... et est reconnu, suivant la loi algérienne, comme ayant droit à la dénomination d'origine "....." L'alcool ajouté à ce vin est de l'alcool d'origine vinique.		
16. (1)		

(1) Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.



## Imputations (mise en libre pratique ou délivrance d'extraits)

Quantité	12. Numéro et date du document douanier de mise en libre pratique et de l'extrait.	13. Nom et adresse complète du destinataire (extrait)	14. Visa de l'autorité compétente
Disponible			
Imputés			
Disponible			
Imputés			
Disponible			
Imputés			
Disponible			
Imputés			
15. Autres mentions			

Document V I 2

COMMUNAUTE EUROPEENNE

ÉTAT MEMBRE DE DÉLIVRANCE :

1	Expéditeur <input type="checkbox"/>
2	Destinataire

V I 2

Numéro d'ordre :

EXTRAIT D'UN DOCUMENT  
POUR L'IMPORTATION DE VINS, JUS ET  
MOÛTS DE RAISINS DANS LA COMMUNAUTE

3 Extrait du document V I 1

numéro :

déjà délivré par  
(nom du pays tiers)

le

4 Extrait de l'extrait V I 2

numéro :

visé par (nom et adresse complète du bureau de douane dans la  
Communauté)

le

- ( ) Biffer le symbole inutile.
- ( ) Indiquer d'un « x » la mention applicable.
- ( ) Indication obligatoire pour les vins bénéficiant d'un tarif douanier réduit ainsi que pour les vins de liqueur et les vins vinés (biffer le texte inutile).

5 Marques et numéros – Nombre et nature des colis – Désignation du produit	6 Quantité en l/hl/kg (1)
	7 Nombre de bouteilles
	8 Couleur du produit

9 DECLARATION DE L'EXPEDITEUR (\*)

Le produit désigné ci-dessus a fait l'objet

- du document V I 1 figurant dans la case 3
- de l'extrait figurant dans la case 4 et comportant
- UNE ATTESTATION indiquant que le produit ci-dessus  est  n'est pas destiné à la consommation humaine directe, répond aux conditions auxquelles sont soumises la production et la mise en circulation dans le pays d'origine du produit et, s'agissant d'un produit destiné à la consommation humaine directe, n'a pas fait l'objet de pratiques œnologiques non admises par les dispositions en vigueur dans la Communauté européenne pour l'importation du produit en cause.
- UN BULLETIN D'ANALYSE indiquant les caractéristiques analytiques suivantes :
  - POUR LES MOÛTS DE RAISINS ET LES JUS DE RAISINS : densité :
  - POUR LES VINS ET LES MOÛTS DE RAISINS PARTIELLEMENT FERMENTÉS :
    - titre alcoométrique total
    - titre alcoométrique acquis :

POUR TOUS LES PRODUITS :

extrait sec total :                      acidité totale :                      acidité volatile :

acide citrique :                      anhydride sulfureux total :

- présence  absence de produits issus des variétés provenant de croisements interspécifiques (hybrides producteurs directs) ou d'autres variétés n'appartenant pas à l'espèce *Vitis vinifera*.

ainsi que (\*) d'une ANNOTATION de l'organisme compétent certifiant que

- le vin faisant l'objet de ce document a été produit dans la région de ..... et est reconnu, suivant la loi du pays d'origine, comme ayant droit à l'appellation d'origine figurant dans la case 5.
- l'alcool ajouté au vin faisant l'objet du présent document est d'origine vinique.

10 VISA DE LA DOUANE	Signature :
Déclaration certifiée conforme :	
Lieu et date :	
Signature :	Nom et adresse complète du bureau de douane concerné :
Cachet :	

## Imputations (mise en libre pratique ou délivrance d'extraits)

Quantité	11. Numéro et date du document douanier de mise en libre pratique et de l'extrait.	12. Nom et adresse complète du destinataire (extrait)	13. Visa de l'autorité compétente
Disponible			
Imputés			
Disponible			
Imputés			
Disponible			
Imputés			
Disponible			
Imputés			

PROTOCOLE N°2  
RELATIF AU REGIME APPLICABLE A L'IMPORTATION  
EN ALGERIE DES PRODUITS AGRICOLES  
ORIGINAIRES DE LA COMMUNAUTE

ARTICLE UNIQUE

Pour les produits originaires de la Communauté énumérés ci-après, les droits de douane à l'importation en Algérie ne sont pas supérieurs à ceux indiqués à la colonne a) réduits dans les proportions indiquées dans la colonne b) et dans les limites des contingents tarifaires indiqués à la colonne c).

NC	Désignation des marchandises	Droits de douane appliqués (%)	Réduction des droits de douane (%)	Contingents tarifaires préférentiels (tonnes)
		a)	b)	c)
0102 10 00	Animaux vivants de l'espèce bovine, reproducteurs de race pure	5	100	50
0102 90	Animaux vivants de l'espèce bovine, autres que reproducteurs de race pure	5	100	5.000
0105 11	Coqs et poules (poussins d'un jour)	5	100	20
0105 12	Dindes et dindons (poussins d'un jour)	5	100	100
0202 20 00	Viandes des animaux de l'espèce bovine congelés, en morceaux non désossés	30	20	200
0202 30 00	Viandes des animaux de l'espèce bovine, congelées, désossées	30	20	11.000
0203	Viandes des animaux de l'espèce porcine, fraîches, réfrigérées ou congelées	30	100	200
0207 11 00 0207 12 00	Viandes de coqs et de poules, non découpées en morceaux, fraîches ou réfrigérées ou congelées	30	50	2.500
0402 10	Lait et crème de lait, concentrés ou additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, en poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, d'une teneur en poids de matière grasse n'excédant pas 1,5 %	5	100	30.000
040221	Lait et crème de lait, sans addition de sucre ou d'autres édulcorants, en poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, d'une teneur en poids de matière grasse excédant 1,5%	5	100	40.000
0406 90 20	Fromages de fonte pour la transformation	30	50	2.500
0406 90 10	Autres fromages à pâte molle non cuite ou pressée demi-cuite ou cuite	30	100	800
0406 90 90	Autres (de type italien et Gouda)	30	100	
0407 00 30	Œufs de gibier	30	100	100
0602 20 00	Arbres, arbustes, arbrisseaux et buissons, à fruits comestibles, greffés ou non	5	100	Illimité
0602 90 10	Plants fruitiers non greffés (sauvageons)	5	100	Illimité
0602 90 20	Jeunes plants forestiers	5	100	Illimité
0602 90 90	Autres: Plantes d'intérieur, vivantes et plants de légumes et fraisiers	5	100	Illimité
0701 10 00	Pommes de terre, à l'état frais ou réfrigéré, de semence	5	100	45.000

## PROTOCOLE N°2

## TABLEAU (Suite)

NC	Désignation des marchandises	Droits de douane appliqués (%)	Réduction des droits de douane (%)	Contingents tarifaires préférentiels (tonnes)
		a)	b)	c)
ex 0713	Légumes à cosse, secs, écosés, même décortiqués ou cassés autres que de semence	5	100	3000
0802 12 00	Amandes sans coques	30	20	100
0805	Agrumes, frais ou secs	30	20	100
0810 90 00	Autres fruits frais	30	100	500
0813 20 00 0813 50 00	Pruneaux Mélange de fruits séchés ou de fruits à coques du présent chapitre	30	20	50
0904	Poivre (du genre Piper) ; piments du genre Capsicum ou du genre Pimenta, séchés ou broyés ou pulvérisés	30	100	50
0909 30	Graines de cumin, non broyées ou pulvérisées	30	100	50
0910 91 00 0910 99 00	Autres épices	30	100	50
1001 10 90	Froment (blé) dur autre que de semence	5	100	100.000
1001 90 90	Autres que froment (blé) dur autre que de semence	5	100	300.000
1003 00 90	Orge autre que de semence	15	50	200.000
1004 00 90	Avoine autre que de semence	15	100	1.500
1005 90 00	Maïs, autre que de semence	15	100	500
1006	Riz	5	100	2.000
1008 30 90	Alpiste autre que de semence	30	100	500
1103 13	Gruaux et semoule de maïs	30	50	1.000
1105 20 00	Flocons granulés et agglomérés sous forme de pellets, de pommes de terre	30	20	100
1107 10	Malt non torréfié	30	100	1.500
1108 12 00	Amidon de maïs	30	20	1.000
1207 99 00	Autres graines et fruits oléagineux, même concassés	5	100	100
1209 21 00	Graines fourragères de luzerne	5	100	Illimité
1209 91 00	Graines de légumes à ensemercer	5	100	Illimité
1209 99 00	Autres que graines de légumes	5	100	Illimité
1210 20 00	Cônes de houblon broyés, moulus ou sous forme de pellets; lupuline	5	100	Illimité
1211 90 00	Autres plantes, parties de plantes, graines et fruits des espèces utilisées principalement en parfumerie, en médecine ou à usages insecticides, parasitocides ou similaires, frais ou secs, même coupés, concassés ou pulvérisés	5	100	Illimité

## PROTOCOLE N°2

## TABLEAU (Suite)

NC	Désignation des marchandises	Droits de douane appliqués (%)	Réduction des droits de douane (%)	Contingents tarifaires préférentiels (tonnes)
		a)	b)	c)
1212 30 90	Noyaux et amandes de fruits et autres produits végétaux servant principalement à l'alimentation humaine non dénommés ailleurs	30	100	Illimité
1507 10 10	Huile de soja brute, même dégommée	15	50	1000
1507 90 00	Huile de soja autre que brute	30	20	1.000
1511 90 00	Huiles de palme et ses fractions même raffinées mais non modifiées chimiquement, autres que brutes	30	100	250
1512 11 10	Huile de tournesol ou de carthame et leurs fractions brutes	15	50	25.000
1514 11 10	Huiles de navette ou de colza, et leurs fractions brutes	15	100	20.000
1514 91 11	Huiles de moutarde, et leurs fractions, brutes			
1514 19 00	Huiles de navette ou colza autres que brutes	30	100	2.500
1514 91 19	Huiles de moutarde autres que brutes			
1516 20	Graisses et huiles végétales et leurs fractions (sauf 1516 20 10)	30	100	2.000
1517 10 00	Margarine à l'exclusion de la margarine liquide	30	100	2.000
1517 90 00	Autres	30		
1601 00 00	Saucisses, saucissons et produits similaires, de viande, d'abats ou de sang; préparation alimentaire à base de ces produits	30	20	20
1602 50	Autres préparations et conserves de viande, d'abats et de sang de l'espèce bovine	30	20	20
1701 99 00	Sucres de canne ou de betterave et saccharose chimiquement pur, autres que bruts non additionnés d'aromatisants ou de colorants	30	100	150.000
1702 90	Autres sucres, y compris le sucre inverti (ou interverti), et les autres sucres et sirop de sucre, contenant en poids à l'état sec 50% de fructose	30	100	500
1703 90 00	Mélasses résultant de l'extraction ou du raffinage du sucre autres que les mélasses de canne	15	100	1.000
2005 40 00	Autres légumes préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelés, autres que les produits du 20 06 Pois (Pisum Sativum)	30	100	200
2005 59 00	Haricots autres qu'en grains	30	20	250
2005 60 00	Asperges	30	100	500
2005 90 00	Autres légumes et mélanges de légumes	30	20	200
2007 99 00	Confitures, gelées, marmelades, purées et pâtes de fruits, obtenues par cuisson avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants. Préparations non homogénéisées autres que d'agrumes.	30	20	100



## PROTOCOLE N°2

## TABLEAU (Suite)

NC	Désignation des marchandises	Droits de douane appliqués (%)	Réduction des droits de douane (%)	Contingents tarifaires préférentiels (tonnes)
		a)	b)	c)
2008 19 00	Fruits et parties comestibles de plantes, autrement préparés ou conservés, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants ou d'alcool, non dénommés ni compris ailleurs.  Autres fruits à coques que les arachides, y compris les mélanges	30	20	100
2008 20 00	Ananas, autrement préparé ou conservé, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants ou d'alcool, non dénommé ni compris ailleurs	30	100	100
2009 41 00	Jus d'ananas	15	100	200
2009 80 10	Jus de tout autre fruit ou légume	15	100	100
2204 10 00	Vins mousseux	30	100	100 hl
2302 20 00	Sons, remoulages et autres résidus même agglomérés sous forme de pellets, du criblage, de la mouture ou d'autres traitements des céréales ou de légumineuses : de riz	30	100	1.000
2304 00 00	Tourteaux et autres résidus solides, même broyés ou agglomérés sous forme de pellets, de l'extraction de l'huile de soja	30	100	10.000
2306 30 00	Tourteaux et autres résidus solides, même broyés ou agglomérés sous forme de pellets, de l'extraction de graisses ou huiles végétales, autres que ceux des n° 2304 ou 2305 : de tournesol	30	100	1.000
2309 90 00	Préparations de types utilisées pour l'alimentation des animaux autres que pour chiens et chats	15	50	1.000
2401 10 00	Tabacs, non écôtés	15	100	8.500
2401 20 00	Tabacs partiellement ou totalement écôtés	15	100	1.000
5201 00	Coton non cardé, ni peigné	5	100	Illimité

PROTOCOLE N° 3

RELATIF AU REGIME APPLICABLE A L'IMPORTATION DANS LA COMMUNAUTE  
DES PRODUITS DE LA PECHE ORIGINAIRES D'ALGERIE

ARTICLE UNIQUE

Les produits énumérés ci-après, originaires d'Algérie, sont admis à l'importation dans la Communauté en exemption des droits de douane.

NC (2002)	Désignation des marchandises
Chapitre 3	Poissons et crustacés, mollusques et autres invertébrés aquatiques,
0511 91 10 0511 91 90	.. Produits de poissons ou de crustacés, mollusques ou autres invertébrés aquatiques; morts du chapitre 3 : .. déchets de poissons ... autres
1604 11 00 1604 12 1604 13 90 1604 14 1604 15 1604 16 00 1604 19 1604 20 05 1604 20 10 1604 20 30	Préparations et conserves de poissons; caviar et ses succédanés préparés à partir d'œufs de poissons : - Poissons entiers ou en morceaux, à l'exclusion des poissons hachés : -- Saumons -- Harengs -- Sardines, sardinelles et sprats ou esprotts : --- autres -- Thons, listaos et bonites (Sarda spp.) -- Maquereaux -- Anchois -- autres - autres préparations et conserves de poissons -- Préparations de surumi -- autres : --- de saumons --- de salmonidés, autres que de saumons
1604 20 40 ex 1604 20 50 1604 20 70 1604 20 90 1604 30	--- d'anchois --- de bonites, de maquereaux des espèces Scomber scombrus et Scomber japonicus et poissons de l'espèce Orcynopsis unicolor --- de thons, listaos et autres poissons du genre Euthynnus --- d'autres poissons - Caviar et ses succédanés :
1605	Crustacés, mollusques et autres invertébrés aquatiques, préparés ou conservés :
1902 20 10	Pâtes alimentaires, même cuites ou farcies (de viande ou d'autres substances) ou bien autrement préparées, telles que spaghetti, macaroni, nouilles, lasagnes, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous même préparé : Pâtes alimentaires farcies (même cuites ou autrement préparées) : -- contenant en poids plus de 20% de poissons et crustacés, mollusques et autres invertébrés aquatiques
2301 20 00	Farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets, de viandes, d'abats, de poissons ou de crustacés, de mollusques ou d'autres invertébrés aquatiques, impropres à l'alimentation humaine ; cretonnes : - Farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets, de poissons ou de crustacés, de mollusques ou d'autres invertébrés aquatiques

## PROTOCOLE N°4

**RELATIF AU REGIME APPLICABLE A L'IMPORTATION EN ALGERIE  
DES PRODUITS DE LA PECHE ORIGINAIRES DE LA COMMUNAUTE**

## ARTICLE UNIQUE

Les produits énumérés ci-après, originaires de la Communauté, sont admis à l'importation en Algérie dans les conditions indiquées.

Code Algérien	Désignation des marchandises	Taux du droit tarifaire appliqué (selon art. 18)	Taux de réduction appliqué
(1)	(2)	(3)	(4)
0301	Poissons vivants		
0301 99 10	- alevins	5 %	100 %
0301 99 90	- autres	30 %	100 %
0302	Poissons frais ou réfrigérés, à l'exception des filets de poissons et autres chairs de poissons du n° 0304		
0302 11 00	- Salmonidés à l'exception des foies, œufs et laitances -- Truites ( <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> et <i>Oncorhynchus chrysogaster</i> ).	30 %	100 %
0302 12 00	-- Saumons du Pacifique ( <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> et <i>Oncorhynchus rhodurus</i> ), saumons de l'Atlantique ( <i>Salmo salar</i> ) et saumon du Danube ( <i>hucho</i> ).	30 %	100 %
0302 19 00	-- Autres  - Poissons plats (Pleuronectidés, Bothidés, Cynoglossidés, Soléidés, Scophthalmidés et Citharidé), à l'exclusion des foies, œufs et laitances:	30 %	100 %
0302 21 00	-- Flétans ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> , <i>Hippoglossus hippoglossus</i> , <i>Hippoglossus stenolepis</i> )	30 %	100 %
0302 22 00	-- Plies ou carrelets ( <i>Pleuronectes platessa</i> )	30 %	100 %
0302 23 00	-- Soles ( <i>Solea</i> spp)	30 %	25 %
0302 29 00	-- autres  - Thons (du genre <i>Thunnus</i> ), Listaos ou bonites à ventre [ <i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i> ], à l'exclusion des foies, œufs et laitances :	30 %	100 %
0302 31 00	-- Thons blancs ou germons ( <i>Thunnus alalunga</i> ) :	30 %	25 %
0302 32 00	-- Thons à nageoires jaunes ( <i>Thunnus albacares</i> )	30 %	25 %
0302 33 00	-- Listaos ou bonites à ventre rayé	30 %	25 %
0302 34 00	-- Thons obèses ( <i>Thunnus obesus</i> )	30 %	25 %
0302 35 00	-- Thons rouges ( <i>Thunnus thynnus</i> )	30 %	25 %
0302 36 00	-- Thons rouges du sud ( <i>Thunnus accoyii</i> )	30 %	100 %
0302 39 00	-- Autres	30 %	25 %

PROTOCOLE N°4

Tableau (Suite)

Code Algérien	Désignation des marchandises	Taux du droit tarifaire appliqué (selon art. 18)	Taux de réduction appliqué
(1)	(2)	(3)	(4)
0302 40 00	- Harengs ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> ), à l'exclusion des foies, œufs et laitances.	30 %	100 %
0302 50 00	- Morues ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ), à l'exclusion des foies, œufs et laitances - Autres poissons, à l'exclusion des foies, œufs et laitances	30 %	100 %
0302 61 00	-- Sardines ( <i>Sardina pilchardus</i> , <i>Sardinops</i> spp), sardinelles ( <i>sardinella</i> spp), sprats ou esprotts ( <i>Sprattus sprattus</i> )	30 %	25 %
0302 62 00	-- Eglefins ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )	30 %	100 %
0302 63 00	-- Lieus noirs ( <i>Pollachius virens</i> )	30 %	100 %
0302 64 00	-- Maquereaux ( <i>Scomber scombus</i> , <i>Scomber australacicus japonicus</i> )	30 %	25 %
0302 65 00	-- Squales	30 %	25 %
0302 69 00	-- autres	30 %	25 %
0302 70 00	- Foies, œufs et laitances	30 %	25 %
0303	Poissons congelés, à l'exception des filets de poissons et autres chairs de poissons du n° 0304		
	- Saumons du Pacifique ( <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> et <i>Oncorhynchus rhodurus</i> ), à l'exclusion des foies, œufs et laitances :		
0303 11 00	-- Saumons rouges	30 %	100 %
0303 19 00	-- autres - Autres salmonidés, à l'exclusion des foies, œufs et laitances :	30 %	100 %
0303 21 00	-- Truites ( <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> et <i>Oncorhynchus chrysogaster</i> )	30 %	100 %
0303 22 00	-- Saumons de l'Atlantique ( <i>Salmo salar</i> ) et saumon du Danube ( <i>Hucho hucho</i> )	30 %	100 %
0303 29 00	-- autres - Poissons plats ( <i>Pleuronectidés</i> , <i>Bothidés</i> , <i>Cynoglossidés</i> , <i>Soléidés</i> , <i>Scophthalmidés</i> et <i>Citharidés</i> ), à l'exclusion des foies, œufs et laitances :		
0303 31 00	-- Flétans ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> , <i>Hippoglossus hippoglossus</i> , <i>Hippoglossus stenolepis</i> )	30 %	100 %
0303 32 00	-- Plies ou carrelets ( <i>Pleuronectes platessa</i> )	30 %	100 %
0303 33 00	-- Soles ( <i>Solea</i> spp)	30 %	25 %
0303 39 00	-- autres	30 %	100 %

## PROTOCOLE N° 4

## Tableau (Suite)

Code Algérien	Désignation des marchandises	Taux du droit tarifaire appliqué (selon art. 18)	Taux de réduction appliqué
(1)	(2)	(3)	(4)
	- Thons (du genre <i>Thunnus</i> ), Listaos ou bonites à ventre rayé [ <i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i> ], à l'exclusion des foies, œufs et laitances :		
0303 41 00	-- Thons blancs ou germons ( <i>Thunnus alalunga</i> ) :	30 %	25 %
0303 42 00	-- Thons à nageoires jaunes ( <i>Thunnus albacares</i> )	30 %	25 %
0303 43 00	-- Listaos ou bonites à ventre rayé	30 %	25 %
0303 44 00	-- Thons obèses ( <i>Thunnus obesus</i> )	30 %	25 %
0303 45 00	-- Thons rouges ( <i>Thunnus thynnus</i> )	30 %	25 %
0303 46 00	-- Thons rouges du sud ( <i>Thunnus maccoyii</i> )	30 %	100 %
0303 49 00	-- Autres	30 %	25 %
0303 50 00	- Harengs ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> ), à l'exclusion des foies, œufs et laitance.	30 %	100 %
0303 60 00	- Morues ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ), à l'exclusion des foies, œufs et laitances	30 %	100 %
	- Autres poissons, à l'exclusion des foies, œufs et laitances	30 %	
0303 71 00	-- Sardines ( <i>Sardina pilchardus</i> , <i>Sardinops</i> spp), sardinelles ( <i>sardinella</i> spp), sprats ou esprotts ( <i>Sprattus sprattus</i> )	30 %	25 %
0303 72 00	-- Eglefins ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )	30 %	100 %
0303 73 00	-- Lieus noirs ( <i>Pollachius virens</i> )	30 %	100 %
0303 74 00	-- Maquereaux ( <i>Scomber scombus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i> )	30 %	25 %
0303 75 00	-- Squales	30 %	25 %
0303 77 00	-- Bars (Loups) ( <i>Dicentrarchus labrax</i> , <i>Dicentrarchus punctatus</i> )	30 %	25 %
0303 78 00	-- Merlus ( <i>Merluccius</i> spp, <i>Urophycis</i> spp)	30 %	25 %
0303 79 00	--autres	30 %	25 %
	- Foies, œufs et laitances :		
0303 80 10	-- de thon	30 %	25 %
0303 80 90	-- autres	30 %	25 %
0304	Filets de poissons et autres chairs de poissons (même hachée), frais, réfrigérés ou congelés		
	- Frais ou réfrigérés :		
0304 10 10	-- de thon	30 %	25 %
0304 10 90	-- autres	30 %	25 %

PROTOCOLE N° 4

Tableau (Suite)

Code Algérien	Désignation des marchandises	Taux du droit tarifaire appliqué (selon art. 18)	Taux de réduction appliqué
(1)	(2)	(3)	(4)
	- Filets congelés :		
0304 20 10	-- de thon	30 %	25 %
0304 20 90	-- autres	30 %	25 %
0304 90 00	- Autres	30 %	25 %
0305	Poissons séchés, salés ou en saumure; poissons fumés, même cuits avant ou pendant le fumage; farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets de poisson, propres à l'alimentation humaine		
0305 10 00	- Farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets de poisson, propres à l'alimentation humaine	30 %	100 %
0305 20 00	- Foies, œufs et laitances de poissons, séchés, fumés, salés ou en saumure	30 %	100 %
0305 30 00	- Filets de poissons séchés, salés ou en saumure mais non fumés	30 %	25 %
	- Poissons fumés, y compris les filets :		
0305 41 00	-- Saumons du Pacifique ( <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorboscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> et <i>Oncorhynchus rhodurus</i> ), saumons de l'Atlantique ( <i>Salmo salar</i> ) et saumon du Danube ( <i>Hucho hucho</i> )	30 %	100 %
0305 42 00	-- Harengs ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> )	30 %	100 %
0305 49 00	-- Autres	30 %	25 %
	- Poissons séchés même salés mais non fumés :		
0305 51 00	-- Morues ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> )	30 %	100 %
0305 59 00	-- Autres	30 %	25 %
	- Poissons salés mais non séchés ni fumés et poissons en saumures :		
0305 61 00	-- Harengs ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> )	30 %	100 %
0305 62 00	-- Morues ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> )	30 %	100 %
0305 69 00	-- Autres	30 %	25 %
0306	Crustacés, même décortiqués, vivants, frais, réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure; crustacés non décortiqués, cuits à l'eau ou à la vapeur, même réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure, farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets de crustacés, propres à l'alimentation humaine		
	- congelés :		
0306 11 00	-- Langoustes ( <i>Palinurus</i> spp, <i>Panulirus</i> spp, <i>Jasus</i> spp)	30 %	25 %
0306 12 00	-- Homards ( <i>Homarus</i> spp)	30 %	25 %
0306 13 00	-- Crevettes	30 %	25 %

## PROTOCOLE N° 4

## Tableau (Suite)

Code Algérien	Désignation des marchandises	Taux du droit tarifaire appliqué (selon art. 18)	Taux de réduction appliqué
(1)	(2)	(3)	(4)
0306 14 00	-- Crabes	30 %	25 %
0306 19 00	-- autres, y compris les farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets de crustacés, propres à l'alimentation humaine	30 %	100 %
0307	Mollusques, même séparés de leur coquille, vivants, frais, réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure; invertébrés aquatiques autres que les crustacés et mollusques, vivants, frais, réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure; farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets d'invertébrés aquatiques, autres que les crustacés, propres à l'alimentation humaine		
	- Huitres :		
0307 10 10	-- naissains	5 %	100 %
0307 10 90	-- autres	30 %	100 %
	- Moules ( <i>Mytilus</i> spp, <i>Perna</i> spp) :		
0307 31 10	-- naissains de moules	5 %	100 %
0307 31 90	-- autres	30 %	100 %
	- Seiches ( <i>Sepia officinalis</i> , <i>Rossia macrosoma</i> ) et sépioles ( <i>Sepiolo</i> spp) ; calmars et encornets ( <i>Ommastrephes</i> spp, <i>Loligo</i> spp, <i>Nototodarus</i> spp. <i>Sepioteuthis</i> spp.):		
0307 41 00	-- vivants, frais ou réfrigérés	30 %	25 %
0307 49 00	-- autres	30 %	25 %
	- Poulpes ou pieuvres ( <i>Octopus</i> spp.) :		
0307 51 00	-- vivants, frais ou réfrigérés	30 %	25 %
0307 59 00	-- autres	30 %	25 %
0307 60 00	- Escargots autres que de mer	30 %	25 %
	- autres, y compris les farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets d'invertébrés aquatiques, autres que les crustacés, propres à l'alimentation humaine.		
0307 91 00	-- vivants, frais ou réfrigérés	30 %	25 %
0307 99 00	-- autres	30 %	25 %
0511	-- Produits d'origine animale, non dénommés ni compris ailleurs; animaux morts des chapitres 1 ou 3, impropres à l'alimentation humaine :		
0511 91 00	Produits de poissons ou de crustacés, mollusques ou autres invertébrés aquatiques; animaux morts du chapitre 3 :	30 %	25 %
2301	Farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets, de viandes, d'abats, de poissons ou de crustacés, de mollusques ou d'autres invertébrés aquatiques, impropres à l'alimentation humaine; crêtonnes :		
2301 10 00	- Farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets, de viandes ou d'abats; crêtonnes	30 %	25 %

PROTOCOLE N° 5  
**SUR LES ECHANGES COMMERCIAUX  
DES PRODUITS AGRICOLES TRANSFORMES ENTRE  
L'ALGERIE ET LA COMMUNAUTE**

**Article 1<sup>er</sup>**

Les importations dans la Communauté de produits agricoles transformés originaires d'Algérie font l'objet des droits de douane à l'importation et taxes d'effet équivalent repris en annexe 1 du présent protocole.

**Article 2**

Les importations en Algérie de produits agricoles transformés originaires de la Communauté font l'objet des droits de douane à l'importation et taxes d'effet équivalent repris en annexe 2 du présent protocole.

**Article 3**

Les réductions des droits de douane reprises dans les annexes 1 et 2 s'appliquent dès l'entrée en vigueur de l'accord sur le droit de base tel qu'il est défini à l'article 18 de l'accord.

**Article 4**

Les droits de douane appliqués conformément aux articles 1 et 2 peuvent être réduits lorsque, dans les échanges entre la Communauté et l'Algérie, les impositions applicables aux produits agricoles de base seront réduites, ou lorsque ces réductions résultent de concessions mutuelles relatives aux produits agricoles transformés.

La réduction visée au premier alinéa, la liste des produits concernés et, le cas échéant, les contingents tarifaires dans la limite desquels la réduction s'applique, sont établis par le Conseil d'association.

**Article 5**

La Communauté et l'Algérie s'informeront mutuellement des dispositions administratives mises en œuvre pour les produits couverts par le présent Protocole.

Ces dispositions devront assurer un traitement égal pour toutes les parties intéressées et devront être aussi simples et flexibles que possible.

PROTOCOLE N° 5

ANNEXE 1

**SCHEMA DE LA COMMUNAUTE  
DROITS PREFERENTIELS ACCORDES PAR LA COMMUNAUTE  
AUX PRODUITS ORIGINAIRES D'ALGERIE**

Sans préjudice des règles d'interprétation de la Nomenclature Combinée (NC), le libellé de la description des marchandises est à considérer comme n'ayant qu'une valeur indicative, le schéma de préférence étant déterminé, dans le cadre de ce Protocole, sur la base des codes NC tels qu'ils existent au moment de la signature du présent accord.

**Liste 1**

Code NC	Description	Taux des droits de douane
0501 00 00	Cheveux bruts, même lavés ou dégraissés ; déchets de cheveux	0 %
0502	Soies de porc ou de sanglier ; poils de blaireau et autres poils pour la broserie ; déchets de ces soies ou poils	
0502 10 00	- Soies de porc ou de sanglier et déchets de ces soies	0 %
0502 90 00	- Autres	0 %
0503 00 00	Crins et déchets de crins, même en nappes avec ou sans support	
0505	Peaux et autres parties d'oiseaux revêtues de leurs plumes ou de leur duvet, plumes et parties de plumes (même rognées), duvet, bruts ou simplement nettoyés, désinfectés ou traités en vue de leur conservation ; poudres et déchets de plumes ou de parties de plumes	
0505 10	- Plumes des espèces utilisées pour le rembourrage ; duvet:	
0505 10 10	-- Bruts	0 %
0505 10 90	-- Autres	0 %
0505 90 00	- Autres	0 %
0506	Os et cornillons, bruts, dégraissés, simplement préparés (mais non découpés en forme), acidulés ou dégelatinés ; poudres et déchets de ces matières :	
0506 10 00	- Osséine et os acidulés	0 %
0506 90 00	- Autres	0 %



## Liste 1 (Suite)

Code NC	Description	Taux des droits de douane
0507	Ivoire, écaille de tortue, fanons (y compris les barbes) de baleine ou d'autres mammifères marins, cornes, bois, sabots, ongles, griffes et becs, bruts ou simplement préparés mais non découpés en forme ; poudres et déchets de ces matières :	
0507 10 00	- Ivoire ; poudre et déchets d'ivoire	0 %
0507 90 00	- Autres	0 %
0508 00 00	Corail et matières similaires, bruts ou simplement préparés, mais non autrement travaillés ; coquilles et carapaces de mollusques, de crustacés ou d'échinodermes et os de seiches, bruts ou simplement préparés, mais non découpés en forme, leurs poudres et leurs déchets	0 %
0509 00	Eponges naturelles d'origine animale :	
0509 00 10	- Brutes	0 %
0509 00 90	- Brutes	0 %
0510 00 00	Ambre gris, castoréum, civette et musc ; cantharides ; bile, même séchée ; glandes et autres substances d'origine animale utilisées pour la préparation de produits pharmaceutiques, fraîches, réfrigérées, congelées ou autrement conservées de façon provisoire	
0903 00 00	Maté	0 %
1212 20 00	- Algues	0 %
1302	Sucs et extraits végétaux ; matières pectiques, pectinates et pectares ; agar-agar et autres mucilages et épaississants dérivés des végétaux, même modifiés :	
	- Sucrs et extraits végétaux :	
1302 12 00	- de réglisse	0 %
1302 13 00	-- de houblon	0 %
1302 14 00	-- de pyrèthre ou de racines de plantes à roténone	0 %
1302 19 30	--- Extraits végétaux mélangés entre eux, pour la fabrication de boissons ou de préparations alimentaires	0 %
	--- Autres :	
1302 19 91	----Médicinaux :	0 %
	- Mucilages et épaississants dérivés des végétaux, même modifiés :	
1302 31 00	-- Agar-agar	0 %
1302 32	-- Mucilages et épaississants de caroubes, de graines de caroubes ou de graines de guarée, même modifiés :	0 %
1302 32 10	--- De caroubes ou de graines de caroubes	0 %
1401	Matières végétales des espèces principalement utilisées en vannerie ou en sparterie (bambous, rotins, roseaux, joncs, osiers, raphia, pailles de céréales nettoyées, blanchies ou teintées, écorces de tilleul, par exemple) :	
1401 10 00	- Bambous	0 %
1401 20 00	- Rotins	0 %
1401 90 00	- Autres	0 %
1402 00 00	Matières végétales des espèces principalement utilisées pour le rembourrage (kapok, crin végétal, crin marin, par exemple), même en nappes avec ou sans support en autres matières	0 %
1403 00 00	Matières végétales des espèces principalement utilisées pour la fabrication des balais ou des brosses (sorgho, piassava, chiendent, istle, par exemple), même en torsades ou en faisceaux :	0 %
1404	Produits végétaux non dénommés ni compris ailleurs :	
1404 10 00	-Matières premières végétales des espèces principalement utilisées pour la teinture ou le tannage	0 %
1404 20 00	- Linters de coton	0 %
1404 90 00	- Autres	0 %

Liste 1 (Suite)

Code NC	Description	Taux des droits de douane
1505 1505 00 10 1505 00 90	Graisse de suint et substances grasses dérivées, y compris la lanoline : -Graisse de suint brute (suintine) -Autres	0 % 0 %
1506 00 00	Autres graisses et huiles animales et leurs fractions, même raffinées, mais non chimiquement modifiées	0 %
1515 1515 90 15	Autres graisses et huiles végétales (y compris l'huile de jojoba) et leurs fractions, fixes, même raffinées, mais non chimiquement modifiées : -- Huiles de jojoba, d'oïtica; cire de myrica, cire du Japon; leurs fractions	0 %
1516 1516 20 1516 20 10	Graisses et huiles animales ou végétales et leurs fractions, partiellement ou totalement hydrogénées, interestérifiées ou élaïdinisées, même raffinées, mais non autrement préparées : - Graisses et huiles végétales et leurs fractions : -- Huiles de ricin hydrogénées, dites "opalwax"	0 %
1517 90 93	--- Mélanges ou préparations culinaires utilisés pour le démoulage	0 %
1518 00 1518 00 10	Graisses et huiles animales ou végétales et leurs fractions, cuites, oxydées, déshydratées, sulfurées, soufflées, standolisées ou autrement modifiées chimiquement, à l'exclusion de celles du n°1516 ; mélanges ou préparations non alimentaires de graisses ou huiles animales ou végétales ou de fractions de différentes graisses ou d'huiles du présent chapitre, non dénommés ni compris ailleurs : - Linoxyne - Autres	0 %
1518 00 91 1518 00 95 1518 00 99	-- Graisses et huiles animales ou végétales et leurs fractions, cuites, oxydées, déshydratées, sulfurées, soufflées, standolisées ou autrement modifiées chimiquement, à l'exclusion de celles du n°1516 -- Autres : --- Mélanges et préparations non alimentaires de graisses et d'huiles animales ou de graisses et d'huiles animales et végétales et leurs fractions --- Autres	0 % 0 % 0 %
1520 00 00 1521 1521 10 00 1521 90 1521 90 10 1521 90 99	Glycerol brut ; eaux et lessives glycéreuses  Cires végétales (autres que les triglycérides), cires d'abeilles ou d'autres insectes et spermaceti, même raffinés ou colorés : - Cires végétales.  - Autres : -- Spermaceti, même raffiné ou coloré -- Cires d'abeilles ou d'autres insectes, même raffinées ou colorées : --- Brutes --- Autres	0 % 0 % 0 % 0 % 0 %
1522 00 1522 00 10	Dégras; résidus provenant du traitement des corps gras ou des cires animales ou végétales: - Dégras	0 %
1702 90 1702 90 10	- Autres, y compris le sucre inverti (ou interverti):et les autres sucres et sirops de sucre contenant en poids à l'état sec 50% de fructose --Maltose chimiquement pur	0 %
1704 1704 90 1704 90 10	Sucreries sans cacao (y compris le chocolat blanc) : - Autres: -- Extraits de réglisse contenant en poids plus de 10% de saccharose, sans addition d'autres matières	0 %
1803 1803 10 00 1803 20 00	Pâte de cacao, même dégraissée : - Non dégraissée - Complètement ou partiellement dégraissée	0 % 0 %

## Liste 1 (Suite)

Code NC	Description	Taux des droits de douane
1804 00 00	Beurre, graisse et huile de cacao	0 %
1805 00 00	Poudre de cacao, sans addition de sucre ou d'autres édulcorants	0 %
1806 1806 10 1806 10 15	Chocolat et autres préparations alimentaires contenant du cacao : - Poudre de cacao avec addition de sucre ou d'autres édulcorants : -- Ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5% de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) ou d'isoglucose calculé également en saccharose	0 %
1901 90 91	--- Ne contenant pas de matières grasses provenant du lait, de saccharose, d'isoglucose, de glucose, d'amidon ou de fécule ou contenant en poids moins de 1,5% de matières grasses provenant du lait, moins de 5% de glucose ou d'amidon ou de fécule, à l'exclusion des préparations alimentaires en poudre de produits des n°0401 à 0404	0 %
2001 90 60	-- Cœurs de palmier	0 %
2008 11 10	--- Beurre d'arachide	0 %
2008 91 00	- Autres, y compris les mélanges, à l'exception de ceux du n°2008 19 : -- Cœurs de palmier	0 %
2101 2101 11 2101 11 11 2101 11 19 2101 12 92	Extraits, essences et concentrés de café, de thé ou de maté et préparations à base de ces produits ou à base de café, thé ou maté ; chicorée torréfiée et autres succédanés torréfiés du café et leurs extraits, essences et concentrés: - Extraits, essences et concentrés de café et préparations à base de ces extraits, essences ou concentrés ou à base de café : -- Extraits, essences et concentrés : --- D'une teneur en matière sèche provenant du café égale ou supérieure à 95% en poids --- Autres --- Préparations à base d'extraits, essences ou concentrés de café :	0 % 0 % 0 % 0 %
2101 20 2101 20 20 2101 20 92 2101 30 2101 30 11 2101 30 91	- Extraits, essences et concentrés de thé ou de maté et préparations à base de ces extraits, essences ou concentrés ou à base de thé ou de maté : -- Extraits, essences et concentrés -- Préparations : --- A base d'extraits, essences ou concentrés de thé ou de maté - Chicorée torréfiée et autres succédanés torréfiés du café et leurs extraits, essences et concentrés : -- Chicorée torréfiée et autres succédanés torréfiés du café --- Chicorée torréfiée --- De chicorée torréfiée	0 % 0 % 0 % 0 % 0 %
2102 2102 10 2102 10 10 2102 10 31 2102 10 39	Levures (vivantes ou mortes) ; autres micro-organismes monocellulaires morts (à l'exclusion des vaccins du n°3002) ; poudres à lever préparées : - Levures vivantes : -- Levures mères sélectionnées (levures de culture) -- Levures de panification : --- Séchées --- Autres	0 % 0 % 0 % 0 %

Liste 1 (Suite)

Code NC	Description	Taux des droits de douane
2102 10 90 2102 20 2102 20 11 2102 20 19 2102 20 90 2102 30 00	-- Autres - Levures mortes ; autres micro-organismes monocellulaires morts : -- Levures mortes : --- En tablettes, cubes ou présentations similaires, ou bien en emballages immédiats d'un contenu net n'excédant pas 1 kg . --- Autres -- Autres - Poudres à lever préparées	0 % 0 % 0 % 0 %
2103 2103 10 00 2103 20 00 2103 30 2103 30 10 2103 30 90 2103 90 2103 90 10 2103 90 30 2103 90 90	Préparations pour sauces et sauces préparées ; condiments et assaisonnements, composés ; farine de moutarde et moutarde préparée: - Sauce de soja - Tomato ketchup et autres sauces tomates - Farine de moutarde et moutarde préparée : -- Farine de moutarde -- Moutarde préparée - Autres: -- Chutney de mangue liquide -- Amers aromatiques, d'un titre alcoométrique volumique égal ou supérieur à 44,2% vol et n'excédant pas 49,2%vol et contenant de 1,5 à 6% en poids de gentiane, d'épices et ingrédients divers, de 4% à 10% de sucre et présentés en récipients d'une contenance n'excédant pas 0,50l -- Autres	0 % 0 % 0 % 0 % 0 % 0 % 0 % 0 %
2104 2104 10 2104 10 10 2104 10 90 2104 20 00	Préparations pour soupes, potages ou bouillons; soupes, potages ou bouillons préparés; préparations alimentaires composites homogénéisées : - Préparations pour soupes, potages ou bouillons; soupes, potages ou bouillons préparés: -- Séchés ou desséchés -- Autres - Préparations alimentaires composites homogénéisées	0 % 0 % 0 %
2106 2106 10 2106 10 20 2106 90	Préparations alimentaires non dénommées ni comprises ailleurs : - Concentrats de protéines et substances protéiques texturées : -- Ne contenant pas de matières grasses provenant du lait, de saccharose, d'isoglucose, de glucose, d'amidon ou de féculé ou contenant en poids moins de 1,5% de matières grasses provenant du lait, moins de 5% de saccharose ou d'isoglucose, moins de 5% de glucose ou d'amidon ou de féculé - Autres -- Autres	0 %
2106 90 92	--- Ne contenant pas de matières grasses provenant du lait, de saccharose, d'isoglucose, de glucose, d'amidon ou de féculé ou contenant en poids moins de 1,5% de matières grasses provenant du lait, moins de 5% de saccharose ou d'isoglucose, moins de 5% de glucose ou d'amidon ou de féculé	0 %
2201 2201 10 2201 10 11 2201 10 19 2201 10 90 2201 90 00	Eaux, y compris les eaux minérales naturelles ou artificielles et les eaux gazéifiées, non additionnées de sucre ou d'autres édulcorants ni aromatisées; glace et neige : - Eaux minérales et eaux gazéifiées : -- Eaux minérales naturelles : --- Sans dioxyde de carbone --- Autres --Autres --- Autres - Autres	0 % 0 % 0 % 0 %
2202 2202 10 00 2202 90 2202 90 10	Eaux, y compris les eaux minérales et les eaux gazéifiées, additionnées de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisées, et autres boissons non alcooliques, à l'exclusion des jus de fruits ou de légumes du n°2009 : - Eaux, y compris les eaux minérales et les eaux gazéifiées, additionnées de sucre d'autres édulcorants ou aromatisées - Autres : -- Ne contenant pas de produits des n°0401 à 0404 ou de matières grasses provenant des produits des n°0401 à 0404 -- Autres, d'une teneur en poids de matières grasses provenant des produits des n°0401 à 0404 :	0 % 0 %
2203 00 2203 00 01 2203 00 09 2203 00 10	Bières de malt : - En récipients d'une contenance n'excédant pas 10l : -- Présentées dans des bouteilles -- Autres - En récipients d'une contenance excédant 10 l	0 % 0 % 0 %

## Liste 1 (Suite)

Code NC	Description	Taux des droits de douane
2208	Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de moins de 80% vol; eaux-de-vie, liqueurs et autres boissons spiritueuses :	
2208 20 12	--- Cognac	0 %
2208 20 14	--- Armagnac	0 %
2208 20 26	--- Grappa	0 %
2208 20 27	--- Brandy de Jerez	0 %
2208 20 29	--- Autres	0 %
2208 20 40	-- Présentées en récipients d'une contenance excédant 2 l: --- Distillat brut	0 %
	--- Autres :	
2208 20 62	---- Cognac :	0 %
2208 20 64	---- Armagnac	0 %
2208 20 86	---- Grappa	0 %
2208 20 87	---- Brandy de Jerez	0 %
2208 20 89	---- Autres	0 %
2208 30	- Whiskies:	
	-- Whisky « bourbon », présenté en récipients d'une contenance :	
2208 30 11	--- N'excédant pas 2 l	0 %
2208 30 19	--- Excédant 2 l	0 %
	-- Whisky écossais (scotch whisky) :	
	--- Whisky malt, présenté en récipients d'une contenance :	
2208 30 32	---- N'excédant pas 2 l	0 %
2208 30 38	---- Excédant 2 l	0 %
	--- Whisky blended, présenté en récipients d'une contenance :	
2208 30 52	---- N'excédant pas 2 l	0 %
2208 30 58	---- Excédant 2 l	0 %
	--- Autre, présenté en récipients d'une contenance :	
2208 30 72	---- N'excédant pas 2 l	0 %
2208 30 78	---- Excédant 2 l	0 %
	-- Autre, présenté en récipients d'une contenance :	
2208 30 82	--- N'excédant pas 2 l	0 %
2208 30 88	--- Excédant 2 l	0 %
2208 50	- Gin et genièvre :	
	-- Gin, présenté en récipients d'une contenance:	
2208 50 11	--- N'excédant pas 2 l	0 %
2208 50 19	--- Excédant 2 l	0 %
	-- Genièvre, présenté en récipients d'une contenance :	
2208 50 91	--- N'excédant pas 2 l	0 %
2208 50 99	--- Excédant 2 l	0 %
2208 60	-Vodka:	
	-- D'un titre alcoométrique volumique de 45,4% vol ou moins, présentée en récipients d'une contenance :	
2208 60 11	--- N'excédant pas 2 l	0 %
2208 60 19	--- Excédant 2 l	0 %
	-- D'un titre alcoométrique volumique supérieur à 45,5% vol, présentée en récipients d'une contenance :	
2208 60 91	--- N'excédant pas 2 l	0 %
2208 60 99	--- Excédant 2 l	0 %
2208 70	- Liqueurs :	
2208 70 10	-- Présentées en récipients d'une contenance n'excédant pas 2 l	0 %
2208 70 90	-- Présentées en récipients d'une contenance excédant 2 l	0 %
2208 90	- Autres :	
	-- Arak, présenté en récipients d'une contenance :	
2208 90 11	--- N'excédant pas 2 l	0 %
2208 90 19	--- Excédant 2 l	0 %
	-- Eaux-de-vie de prunes, de poires ou de cerises, présentées en récipients d'une contenance :	
2208 90 33	--- N'excédant pas 2 l	0 %
2208 90 38	--- Excédant 2 l	0 %
	-- Autres eaux-de-vie et autres boissons spiritueuses, présentées en récipients d'une contenance :	
	--- N'excédant pas 2 l :	0 %
2208 90 41	---- Ouzo	
	---- Autres :	
	----- Eaux-de-vie :	0 %
	----- De fruits :	0 %
2208 90 45	----- Calvados	0 %
2208 90 48	----- Autres	
	----- Autres :	0 %
2208 90 52	----- Korn	0 %
2208 90 57	----- Autres	

## Liste 1 (Suite)

Code NC	Description	Taux des droits de douane
2208 90 69	---- Autres boissons spiritueuses	0 %
	--- Excédant 2 l :	
	---- Eaux-de-vie :	
2208 90 71	---- De fruits	0 %
2208 90 74	---- Autres	0 %
2208 90 78	---- Autres boissons spiritueuses	
	-- Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de moins de 80% vol, présenté en récipients d'une contenance :	
2402 10 00	- Cigares (y compris ceux à bouts coupés) et cigarillos contenant du tabac	0 %
2402 20	-Cigarettes contenant du tabac :	
2402 20 10	--Contenant des girofles	0 %
2402 20 90	--Autres	0 %
2402 90 00	- Autres	0 %
2403	Autres tabacs et succédanés de tabac, fabriqués; tabacs « homogénéisés » ou « reconstitués »; extraits et sauces de tabac :	
2403 10	-Tabac à fumer, même contenant des succédanés de tabac en toute proportion :	0 %
2403 10 10	-- En emballages immédiats d'un contenu net n'excédant pas 500g	0 %
2403 10 90	-- Autres	
	- Autres :	
2403 91 00	-- Tabacs « homogénéisés » ou « reconstitués »	0 %
2403 99	--Autres :	
2403 99 10	--- Tabac à mâcher et tabac à priser	0 %
2403 99 90	--- Autres	0 %
2905 45 00	-- Glycérol	0 %
3301	Huiles essentielles (déterpénées ou non), y compris celles dites « concrètes » ou « absolues », résinoïdes ; oléorésines d'extraction ; solutions concentrées d'huiles essentielles dans les graisses, les huiles fixes, les cires ou matières analogues, obtenues par enfleurage ou macération ; sous-produits terpéniques résiduels de la déterpénation des huiles essentielles ; eaux distillées aromatiques et solutions aqueuses d'huiles essentielles :	
3301 90	- Autres :	
3301 90 10	-- Sous-produits terpéniques résiduels de la déterpénation des huiles essentielles	0 %
	-- Oléorésines d'extraction	
3301 90 21	--- De réglisse et de houblon	0 %
3301 90 30	--- Autres	0 %
3301 90 90	-- Autres	0 %
3302	Mélanges de substances odoriférantes et mélanges (y compris les solutions alcooliques) à base d'une ou de plusieurs de ces substances, des types utilisés comme matières de base pour l'industrie ; autres préparations à base de substances odoriférantes, des types utilisés pour la fabrication de boissons :	
3302 10	-Des types utilisés pour les industries alimentaires ou des boissons	0 %
3302 10 21	---- Ne contenant pas de matières grasses provenant du lait, de saccharose, d'isoglucose, de glucose, d'amidon ou de fécule ou contenant en poids moins de 1,5% de matières grasses provenant du lait, moins de 5% de saccharose ou d'isoglucose, moins de 5% de glucose ou d'amidon ou de fécule	
3501	Caséines, caséinates et autres dérivés des caséines ; colles de caséine :	
3501 10	- Caséines :	
3501 10 10	-- Destinées à la fabrication de fibres textiles artificielles	0 %
3501 10 50	-- Destinées à des usages industriels autres que la fabrication de produits alimentaires ou fourragers	
3501 10 90	--Autres	0 %
3501 90	- Autres :	
3501 90 90	-- Autres	0 %
3823	Acides gras monocarboxyliques industriels; huiles acides de raffinage ; alcools gras industriels :	
	- Acides gras monocarboxyliques industriels; huiles acides de raffinage :	
3823 11 00	-- Acide stéarique	0 %
3823 12 00	-- Acide oléique	0 %
3823 13 00	-- Tall acides gras	0 %
3823 19	-- Autres:	
3823 19 10	--- Acides gras distillés	0 %
3823 19 30	--- Distillat d'acide gras	0 %
3823 19 90	--- Autres	0 %
3823 70 00	- Alcools gras industriels	0 %

## Liste 1 (Suite)

Code NC	Description	Taux des droits de douane
0403 0403 10 0403 10 51 0403 10 53 0403 10 59 0403 10 91 0403 10 93 0403 10 99	Babeurre, lait et crème caillés, yoghourt, képhir et autres laits et crèmes fermentés ou acidifiés, même concentrés ou additionnés de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisés ou additionnés de fruits de cacao : - Yoghourts : -- Aromatisés ou additionnés de fruits ou de cacao : --- En poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait : ---- N'excédant pas 1,5% ---- Excédant 1,5% mais n'excédant pas 27% ---- Excédant 27% --- Autres, d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait : ---- N'excédant pas 3% ---- Excédant 3% mais n'excédant pas 6% ---- Excédant 6%	0% dans la limite d'un contingent tarifaire annuel de 1500 Tonnes
1902 1902 30 1902 30 10 1902 30 90	Pâtes alimentaires, même cuites ou farcies (de viande ou d'autres substances) ou bien autrement préparées, telles que spaghetti, macaroni, nouilles, lasagnes, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, même préparé : - Autres pâtes alimentaires : -- Séchées -- Autres	0% dans la limite d'un contingent tarifaire annuel de 2000 Tonnes
1902 40 1902 40 10 1902 40 90	- Couscous : -- Non préparé -- Autre	-0% dans la limite d'un contingent tarifaire annuel de 2000 Tonnes
1905 1905 90 90	Produits de la boulangerie, de la pâtisserie ou de la biscuiterie, même additionnés de cacao; hosties, cachets vides des types utilisés pour médicaments, pains à cacheter, pâtes séchées de farine, d'amidon ou de fécule en feuilles et produits similaires : ---- Autres	0 %
0403 0403 90 0403 90 71 0403 90 73 0403 90 79 0403 90 91 0403 90 93 0403 90 99	Babeurre, lait et crème caillés, yoghourt, képhir et autres laits et crèmes fermentés ou acidifiés, même concentrés ou additionnés de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisés ou additionnés de fruits de cacao : - Autres: -- Aromatisés ou additionnés de fruits ou de cacao : --- En poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait : ---- N'excédant pas 1,5% ---- Excédant 1,5% mais n'excédant pas 27% ---- Excédant 27% --- Autres, d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait : ---- N'excédant pas 3% ---- Excédant 3% mais n'excédant pas 6% ---- Excédant 6%	0% + EA 0% + EA 0% + EA 0% + EA 0% + EA 0% + EA
0405 0405 20 0405 20 10 0405 20 30	Beurre et autres matières grasses provenant du lait ; pâtes à tartiner laitières : - Pâtes à tartiner laitières: -- d'une teneur en poids de matières grasses égale ou supérieure à 39% mais inférieure à 60% -- d'une teneur en poids de matières grasses égale ou supérieure à 60% mais n'excédant pas 75%	0% + EA 0% + EA
0710 0710 40 00	Légumes, non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés : - Maïs doux	0% + EA
0711 0711 90 0711 90 30	Légumes conservés provisoirement (au moyen de gaz sulfureux ou dans de l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation, par exemple), mais impropres à l'alimentation en l'état : - Autres légumes ; mélanges de légumes: -- Légumes: --- Maïs doux	0% + EA
1302 1302 20 10 1302 20 90	Sucs et extraits végétaux ; matières pectiques, pectinates et pectares ; agar-agar et autres mucilages et épaississants dérivés des végétaux, même modifiés : -- A l'état sec -- Autres	Réduction de 50 % Réduction de 50 %

## Liste 1 (Suite)

Code NC	Description	Taux des droits de douane
1517	Margarine; mélanges ou préparations alimentaires de graisses ou d'huiles animales ou végétales ou de fractions de différentes graisses ou huiles du présent chapitre, autres que les graisses et huiles alimentaires et leurs fractions du n°1516	
1517 10	- Margarine, à l'exclusion de la margarine liquide :	
1517 10 10	-- D'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait excédant 10% mais n'excédant pas 15%	0% + EA
1517 90	- Autres :	
1517 90 10	-- D'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait excédant 10% mais n'excédant pas 15%	0% + EA
1702	Autres sucres, y compris le lactose, le maltose, le glucose et le fructose (lévulose) chimiquement purs, à l'état solide ; sirops de sucres sans addition d'aromatisants ou de colorants ; succédanés du miel, même mélangés de miel naturel ; sucres et mélasses caramélisés :	
1702 50 00	- Fructose chimiquement pur	0% + EA
1704 10	- Gommages à mâcher (chewing-gum), même enrobées de sucre :	
	-- D'une teneur en poids de saccharose inférieure à 60% (y compris le sucre interverti calculé en saccharose):	
1704 10 11	--- En forme de bande	0% + EA
1704 10 19	--- Autres	0% + EA
	-- D'une teneur en poids de saccharose égale ou supérieure à 60% (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) :	
1704 10 91	--- En forme de bande	0% + EA
1704 10 99	--- Autres	0% + EA
1704 90 30	-- Préparation dite « chocolat blanc »	0% + EA
	-- Autres :	
1704 90 51	--- Pâtes et masses, y compris le massépain, en emballages immédiats d'un contenu net égal ou supérieur à 1 KG	0% + EA
1704 90 55	--- Pastilles pour la gorge et bonbons contre la toux	0% + EA
1704 90 61	--- Dragées et sucreries similaires dragéifiées	0% + EA
	--- Autres:	
1704 90 65	---- Gommages et autres confiseries à base de gélifiants, y compris les pâtes de fruits sous forme de sucreries	0% + EA
1704 90 71	---- Bonbons de sucre cuit, même fourrés	0% + EA
1704 90 75	---- Caramels	0% + EA
	---- Autres :	
1704 90 81	----- Obtenus par compression	0% + EA
1704 90 99	----- Autres	0% + EA
1806	Chocolat et autres préparations alimentaires contenant du cacao :	
1806 10 20	-- D'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) ou d'isoglucose calculé également en saccharose, égale ou supérieure à 5% et inférieure à 65%	0% + EA
1806 10 30	-- D'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) ou d'isoglucose calculé également en saccharose, égale ou supérieure à 65% et inférieure à 80%	0% + EA
1806 10 90	-- D'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) ou d'isoglucose calculé également en saccharose, égale ou supérieure à 80%	0% + EA
1806 20	- Autres préparations présentées soit en blocs ou en barres d'un poids excédant 2 kg, soit à l'état liquide ou pâteux ou en poudre, granulés ou formes similaires, en récipients ou en emballages immédiats, d'un contenu excédant 2 kg :	
1806 20 10	-- D'une teneur en poids de beurre de cacao égale ou supérieure à 31% ou d'une teneur totale en poids de beurre de cacao et de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 31%	0% + EA
1806 20 30	-- D'une teneur totale en poids de beurre de cacao et de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 25% et inférieure à 31%	0% + EA
	--Autres :	
1806 20 50	--- D'une teneur en poids de beurre de cacao égale ou supérieure à 18%	0% + EA
1806 20 70	--- Préparations dites chocolate milk crumb	0% + EA
1806 20 80	--- Glaçage au cacao	0% + EA
1806 20 95	--- Autres	0% + EA
	- Autres, présentés en tablettes, barres ou bâtons:	
1806 31 00	-- Fourrés	0% + EA
1806 32	-- Non fourrés	
1806 32 10	--- Additionnés de céréales, de noix ou d'autres fruits	0% + EA
1806 32 90	--- Autres	
1806 90	- Autres :	
	-- Chocolat et articles en chocolat :	
1806 90 11	--- Bonbons au chocolat (pralines), fourrés ou non :	
	---- Contenant de l'alcool	0% + EA



## Liste 1 (Suite)

Code NC	Description	Taux des droits de douane
1806 90 19	---- Autres	0% + EA
1806 90 31	--- Autres :	0% + EA
1806 90 39	---- Fourrés	0% + EA
1806 90 50	---- Non fourrés	0% + EA
1806 90 60	-- Sucreries et leurs succédanés fabriqués à partir de produits de substitution du sucre, contenant du cacao	0% + EA
1806 90 70	-- Pâtes à tartiner contenant du cacao	0% + EA
1806 90 90	-- Préparations pour boissons contenant du cacao	0% + EA
	-- Autres	0% + EA
1901	Extraits de malt ; préparations alimentaires de farines, gruaux, semoules, amidons, féculés ou extraits de malt, ne contenant pas de cacao ou contenant moins de 40% en poids de cacao calculés sur une base entièrement dégraissée, non dégommees ni comprises ailleurs; préparations alimentaires de produits des n°0401 à 0404, ne contenant pas de cacao ou contenant moins de 5% en poids de cacao calculés sur une base entièrement dégraissée, non dénommées ni comprises ailleurs :	0% + EA
1901 10 00	- Préparations pour l'alimentation des enfants, conditionnées pour la vente au détail	0% + EA
1901 20 00	- Mélanges et pâtes pour la préparation des produits de la boulangerie, de la pâtisserie ou de la biscuiterie du n°1905	0% + EA
1901 90	- Autres :	0% + EA
	-- Extraits de malt:	
1901 90 11	--- D'une teneur en extrait sec égale ou supérieure à 90% en poids	
1901 90 19	--- Autres	
	-- Autres :	
1901 90 99	--- Autres	0% + EA
1902	Pâtes alimentaires, même cuites ou farcies (de viande ou d'autres substances) ou bien autrement préparées, telles que spaghetti, macaroni, nouilles, lasagnes, gnocchi, ravioli, cannelloni ; couscous, même préparé :	
	-Pâtes alimentaires non cuites ni farcies ni autrement préparées :	
1902 11 00	-- Contenant des œufs	0% + EA
1902 19	-- Autres :	
1902 19 10	--- Ne contenant pas de farine ni de semoule de froment (blé) tendre	
1902 19 90	--- Autres	
1902 20	- Pâtes alimentaires farcies (même cuites ou autrement préparées):	0% + EA
	-- Autres :	0% + EA
1902 20 91	--- Cuites	0% + EA
1902 20 99	--- Autres	0% + EA
1903 00 00	Tapioca et ses succédanés préparés à partir de féculés, sous forme de flocons, gru-meaux, grains perlés, criblures ou formes similaires	0% + EA
1904	Produits à base de céréales obtenus par soufflage ou grillage (corn flakes, par exemple) ; céréales (autres que le maïs) en grains ou sous forme de flocons ou d'autres grains travaillés (à l'exception de la farine et de la semoule), précuites ou autrement préparées, non dénommées ni comprises ailleurs :	
	-Produits à base de céréales obtenus par soufflage ou grillage :	
1904 10	-- A base de maïs	0% + EA
1904 10 10	-- A base de riz	0% + EA
1904 10 30	-- Autres:	0% + EA
1904 10 90	-- Préparations alimentaires obtenues à partir de flocons de céréales non grillés ou de mélanges de flocons de céréales non grillés et de flocons de céréales grillés ou de céréales soufflées	
1904 20	-- Autres:	
1904 20 10	-- Préparations du type Müsli à base de flocons de céréales non grillés	0% + EA
	-- Autres:	
1904 20 91	--- A base de maïs	0% + EA
1904 20 95	--- A base de riz	0% + EA
1904 20 99	--- Autres	0% + EA
1904 90	- Autres:	
1904 90 10	-- Riz	0% + EA
1904 90 80	-- Autres	0% + EA
1905	Produits de la boulangerie, de la pâtisserie ou de la biscuiterie, même additionnés de cacao; hosties, cachets vides des types utilisés pour médicaments, pains à cacheter, pâtes séchées de farine, d'amidon ou de fécule en feuilles et produits similaires :	
	- Pain croustillant dit Knäckebröt	0% + EA
1905 10 00	- Pain d'épices:	
1905 20	-- D'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) inférieure à 30%	0% + EA
1905 20 10	-- D'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 30% et inférieure à 50%	0% + EA
1905 20 30	-- D'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 30% et inférieure à 50%	0% + EA

Liste 1 (Suite)

Code NC	Description	Taux des droits de douane
1905 20 90	--D'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 50%	0% + EA
1905 31	- Biscuits additionnés d'édulcorants; gaufres et gaufrettes: --Biscuits additionnés d'édulcorants --Entièrement ou partiellement enrobés ou recouverts de chocolat ou d'autres préparations contenant du cacao :	
1905 31 11	----En emballages immédiats d'un contenu net n'excédant pas 85g	0% + EA
1905 31 19	----Autres	0% + EA
1905 31 30	----Autres: ----D'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 8%	0% + EA
1905 31 91	----Autres :	
1905 31 99	-----Doubles biscuits fourrés	0% + EA
1905 32	-----Autres	0% + EA
1905 32 11	--Gaufres et gaufrettes:	
1905 32 19	----En emballages immédiats d'un contenu net n'excédant pas 85g	0% + EA
1905 32 91	----Autres :	
1905 32 99	----Salées, fourrées ou non	0% + EA
1905 40	----Autres	0% + EA
1905 40 10	-Biscottes, pain grillé et produits similaires grillés :	
1905 40 90	--Biscottes	0% + EA
1905 90	--Autres	0% + EA
1905 90 10	-Autres :	
1905 90 20	--Pain azyne (mazoth) --Hosties, cachets vides des types utilisés pour médicaments, pains à cacheter, pâtes séchées de farine, d'amidon ou de fécule en feuilles et produits similaires	0% + EA
1905 90 30	--Autres : ---Pain sans addition de miel, d'œufs, de fromage ou de fruits et d'une teneur en sucre et matières grasses n'excédant pas, chacune, 5% en poids sur matière sèche	0% + EA
1905 90 40	---Gaufres et gaufrettes ayant une teneur en eau excédant 10%	0% + EA
1905 90 45	---Biscuits	0% + EA
1905 90 55	---Produits extrudés ou expansés, salés ou aromatisés	0% + EA
1905 90 60	---Autres : ----Additionnés d'édulcorants	0% + EA
2001	Légumes, fruits et autres parties comestibles de plantes, préparés ou conservés au vinaigre ou à l'acide acétique :	
2001 90	-Autres :	
2001 90 30	--Maïs doux (zea mays var.saccharata)	0% + EA
2001 90 40	--Ignames, patates douces et parties comestibles similaires de plantes d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule égale ou supérieure à 5%	0% + EA
2004	Autres légumes préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, congelés, autres que les produits du n°2006	0% + EA
2004 10	-Pommes de terre :	
2004 10 91	--Autres	
2004 90	---Sous forme de farines, semoules ou flocons	0% + EA
2004 90 10	-Autres légumes et mélanges de légumes : --Maïs doux (zea mays var.saccharata)	0% + EA
2005	Autres légumes préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelés, autres que les produits du n°2006	
2005 20	-Pommes de terre:	
2005 20 10	--Sous forme de farines, semoules ou flocons	0% + EA
2005 80 00	-Maïs doux (zea mays var.saccharata)	0% + EA
2008	Fruits et autres parties comestibles de plantes, autrement préparés ou conservés, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants ou d'alcool, non dénommés ni compris ailleurs:	
2008 99	--Autres :	
2008 99 85	-----Maïs à l'exclusion du maïs doux (zea mays var. saccharata)	0% + EA
2008 99 91	-----Ignames, patates douces et parties comestibles similaires de plantes d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule égale ou supérieure à 5%	0% + EA
2101 12	--Préparations à base d'extraits, essences ou concentrés ou à base de café :	
2101 12 98	---Autres	0% + EA
2101 20	-Extraits, essences et concentrés de thé ou de maté et préparations à base de ces extraits, essences ou concentrés ou à base de thé ou de maté :	0% + EA
2101 20 98	---Autres	
2101 30	-Chicorée torréfiée et autres succédanés torréfiés du café et leurs extraits, essences et concentrés : -- Chicorée torréfiée et autres succédanés torréfiés du café.	

## Liste 1 (Suite)

Code NC	Description	Taux des droits de douane
2101 30 99	--Extraits, essences et concentrés de chicorée torréfiée et d'autres succédanés torréfiés du café : ---Autres	0% + EA
2105 00 2105 00 10 2105 00 91 2105 00 99	Glaces de consommation, même contenant du cacao : - Ne contenant pas ou contenant en poids moins de 3% de matières grasses provenant du lait - d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait : -- Egale ou supérieure à 3% mais inférieure à 7% --Egale ou supérieure à 7%	0% + EA 0% + EA 0% + EA
2106 2106 10 80 2106 90 20 2106 90 98	Préparations alimentaires non dénommées ni comprises ailleurs : --Autres --Préparations alcooliques composées, autres que celles à base de substances odoriférantes, des types utilisés pour la fabrication de boissons --Autres : --- Autres	0% + EA 0% + EA
2202 2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99	Eaux, y compris les eaux minérales et les eaux gazéifiées, additionnées de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisées, et autres boissons non alcooliques, à l'exclusion des jus de fruits ou de légumes du n°2009 : ---Inférieure à 0.2% --- Egale ou supérieure à 0,2% et inférieure à 2% ---Egale ou supérieure à 2%	0% + EA 0% + EA 0% + EA
2205 2205 10 2205 10 10 2205 10 90 2205 90 2205 90 10 2205 90 90	Vermouth et autres vins de raisins frais préparés à l'aide de plantes ou de substances aromatiques : - En récipients d'une contenance n'excédant pas 2l : --Ayant un titre alcoométrique volumique acquis n'excédant pas 18%vol -- Ayant un titre alcoométrique volumique acquis excédant 18% vol -Autres : --Ayant un titre alcoométrique volumique acquis n'excédant pas 18%vol --Ayant un titre alcoométrique volumique acquis excédant 18% vol	EA EA EA EA
2207 2207 10 00 2207 20 00	Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de 80%vol ou plus; alcool éthylique et eaux-de-vie dénaturés de tous titres : -Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de moins de 80% vol; eaux-de-vie, liqueurs et autres boissons spiritueuses : -Alcool éthylique et eaux-de-vie dénaturés de tous titres	EA EA
2208 40 2208 40 11 2208 40 31 2208 40 39 2208 40 51 2208 40 91 2208 40 99 2208 90 91 2208 90 99	-Rhum et tafia: -- Présentés en récipients d'une contenance n'excédant pas 2 l --- Rhum d'une teneur en substances volatiles autres que l'alcool éthylique et méthylique égale ou supérieure à 225 grammes par hectolitre d'alcool pur (avec une tolérance de 10%) ---Autres: ---- D'une valeur excédant 7,9 Euro par litre d'alcool pur ----Autres -- Présentés en récipients d'une contenance excédant 2l : ---Rhum d'une teneur en substances volatiles autres que l'alcool éthylique et méthylique égale ou supérieure à 225 grammes par hectolitre d'alcool pur (avec une tolérance de 10%) ---Autres : ---- D'une valeur excédant 2 Euro par litre d'alcool pur ----Autres -- Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de moins de 80% vol, présenté en récipients d'une contenance : --- N'excédant pas 2 l --- Excédant 2 l	EA EA EA EA EA EA EA EA

Liste 1 (Suite)

Code NC	Description	Taux des droits de douane
2905	Alcools acycliques et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés ou nitrosés :	
	-Autres polyalcools :	
2905 43 00	--Mannitol	0% + EA
2905 44	--D-glucitol (sorbitol) :	
	---En solution aqueuse :	
2905 44 11	---- Contenant du D-mannitol dans une proportion inférieure ou égale à 2% en poids, calculée sur sa teneur en D-glucitol	0% + EA
2905 44 19	----Autre	
	---Autre:	
2905 44 91	----Contenant du D-mannitol dans une proportion inférieure ou égale à 2% en poids calculée sur sa teneur en D-glucitol	0% + EA
2905 44 99	----Autre	
3302	Mélanges de substances odoriférantes et mélanges (y compris les solutions alcooliques) à base d'une ou de plusieurs de ces substances, des types utilisés comme matières de base pour l'industrie ; autres préparations à base de substances odoriférantes, des types utilisés pour la fabrication de boissons :	
3302 10 10	----Ayant un titre alcoométrique acquis excédant 0,5% vol	EA
	----Autres :	
3302 10 29	-----Autres	0% + EA
3505	Dextrine et autres amidons et féculés modifiés (les amidons et féculés pré-gélatinisés ou estérifiés, par exemple) ; colles à base d'amidons ou de féculés, de dextrine ou d'autres amidons ou féculés modifiés :	
3505 10	-Dextrine et autres amidons et féculés modifiés :	
3505 10 10	--Dextrine	0% + EA
	--Autres amidons et féculés modifiés :	
3505 10 90	---Autres	0% + EA
3505 20	-Colles :	
3505 20 10	--D'une teneur en poids d'amidons ou de féculés, de dextrine ou d'autres amidons ou féculés modifiés, inférieure à 25%	0% + EA
3505 20 30	--D'une teneur en poids d'amidons ou de féculés, de dextrine ou d'autres amidons ou féculés modifiés, égale ou supérieure à 25% et inférieure à 55%	0% + EA
3505 20 50	--D'une teneur en poids d'amidons ou de féculés, de dextrine ou d'autres amidons ou féculés modifiés, égale ou supérieure à 55% et inférieure à 80%	0% + EA
3505 20 90	-- D'une teneur en poids d'amidons ou de féculés, de dextrine ou d'autres amidons ou féculés modifiés, égale ou supérieure à 80%	0% + EA
3809	Agents d'apprêt ou de finissage, accélérateurs de teinture ou de fixation de matières colorantes et autres produits et préparations (parements préparés et préparations pour le mordantage, par exemple), des types utilisés dans l'industrie textile, l'industrie du papier, l'industrie du cuir ou les industries similaires, non dénommés ni compris ailleurs:	
3809 10	- A base de matières amylicées:	
3809 10 10	--D'une teneur en poids de ces matières inférieure à 55%	0% + EA
3809 10 30	--D'une teneur en poids de ces matières égale ou supérieure à 55% et inférieure à 70%	0% + EA
3809 10 50	--D'une teneur en poids de ces matières égale ou supérieure à 70% et inférieure à 83%	0% + EA
3809 10 90	-- D'une teneur en poids de ces matières égale ou supérieure à 83%	0% + EA
3824	Liants préparés pour moules ou noyaux de fonderie; produits chimiques et préparations des industries chimiques ou des industries connexes (y compris celles consistant en mélanges de produits naturels), non dénommés ni compris ailleurs	
3824 60	- Sorbitol, autre que celui du n°290544 :	
	--En solution aqueuse :	
3824 60 11	---Contenant du D-mannitol dans une proportion inférieure ou égale à 2% en poids calculée sur sa teneur en D-glucitol	0% + EA
3824 60 19	---Autre	0% + EA
	--Autre:	
3824 60 91	---Contenant du D-mannitol dans une proportion inférieure ou égale à 2% en poids calculée sur sa teneur en D-glucitol	0% + EA
3824 60 99	---Autre	0% + EA

## ANNEXE 2

SCHEMA DE L'ALGERIE  
DROITS PREFERENTIELS ACCORDES  
PAR L'ALGERIE AUX PRODUITS ORIGINAIRES DE LA COMMUNAUTE

## Liste 1 : Concessions immédiates

Nomenclature Algérienne	Code NC équivalent	Description	Tarif algérien MFN	Réduction %
1518 00	1518 00	Graisses et huiles animales ou végétales et leurs fractions, cuites, oxydées, déshydratées, sulfurées, soufflées, standolisées ou autrement modifiées chimiquement, à l'exclusion de celles du n°1516 ; mélanges ou préparations non alimentaires de graisses ou d'huiles animales ou végétales ou de fractions de différentes graisses ou d'huiles du présent chapitre, non dénommés ni compris ailleurs:		
1518 00 10	1518 00 10	-Linoxylene -Autres	30 %	100 %
1518 00 90	1518 00 91 1518 00 95 1518 00 99	-- Graisses et huiles animales ou végétales et leurs fractions, cuites, oxydées, déshydratées, sulfurées, soufflées, standolisées ou autrement modifiées chimiquement, à l'exclusion de celles du n°1516 --Autres ---Mélanges et préparations non alimentaires de graisses et d'huiles animales ou de graisses et d'huiles animales et végétales et leurs fractions ---Autres	30 %	100 %
1704	1704	Sucreries sans cacao (y compris le chocolat blanc) :		
1704 10	1704 10	-Gommes à mâcher (chewing-gum), même enrobées de sucre :		
1704 10 00	1704 10 11 1704 10 19 1704 10 91 1704 10 99	--D'une teneur en poids de saccharose inférieure à 60% (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) : --- En forme de bande ---Autres -- D'une teneur en poids de saccharose égale ou supérieure à 60% (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) : --- En forme de bande ---Autres	30 %	20 %
1704 90 1704 90 00	1704 90 1704 90 10 1704 90 30 1704 90 51 1704 90 55 1704 90 61 1704 90 65 1704 90 71 1704 90 75 1704 90 81 1704 90 99	- Autres: --Extraits de réglisse contenant en poids plus de 10% de saccharose, sans addition d'autres matières --Préparation dite «chocolat blanc » --Autres : --- Pâtes et masses, y compris le massépain, en emballages immédiats d'un contenu net égal ou supérieur à 1 KG --- Pastilles pour la gorge et bonbons contre la toux --- Dragées et sucreries similaires dragéifiées ---Autres : ----Gommes et autres confiseries à base de gélifiants, y compris les pâtes de fruits sous forme de sucreries ----Bonbons de sucre cuit, même fourrés ---- Caramels ----Autres : ----- obtenues par compression -----Autres	30 %	25 %
1805 00 00	1805 00 00	Poudre de cacao, sans addition de sucre ou d'autres édulcorants.	15 %	50 %

ANNEXE 2 (Suite)

Liste 1 : Concessions immédiates

Nomenclature Algérienne	Code NC équivalent	Description	Tarif algérien MFN	Réduction %
1806	1806	Chocolat et autres préparations alimentaires contenant du cacao:		
1806 31 00	1806 31 00	-- Fourrés	30 %	25 %
1806 90 1806 90 00	1806 90 1806 90 11 1806 90 19 1806 90 31 1806 90 39 1806 90 50 1806 90 60 1806 90 70 1806 90 90	- Autres : -- Chocolat et articles en chocolat : --- Bonbons au chocolat (pralines), fourrés ou non : ---- Contenant de l'alcool ---- Autres ---Autres: ----Fourrés ----Non fourrés --Sucreries et leurs succédanés fabriqués à partir de produits de substitution du sucre, contenant du cacao -- Pâtes à tartiner contenant du cacao -- Préparations pour boissons contenant du cacao -- Autres	30 %	25 %
1901	1901	Extraits de malt ; préparations alimentaires de farines, semoules, amidons, féculés ou extraits de malt, ne contenant pas de cacao ou contenant moins de 40% en poids de cacao calculés sur base entièrement dégraissée, non dégommees ni comprises ailleurs; préparations alimentaires de produits des n°0401 à 0404, ne contenant pas de cacao ou contenant moins de 5% en poids de cacao calculés sur base entièrement dégraissée, non dénommées ni comprises ailleurs:		
1901 10 10 1901 10 20	ex1901 10 00	- Préparations pour l'alimentation des enfants, conditionnées pour la vente au détail	5 % 5 %	100 % 100 %
1901 90 1901 90 00	1901 90 1901 90 11 1901 90 19 1901 90 91 1901 90 99	- Autres: -- Extraits de malt: --- D'une teneur en extrait sec égale ou supérieure à 90% en poids --- Autres -- Autres: ---Ne contenant pas de matières grasses provenant du lait, de saccharose, d'isoglucose, de glucose, d'amidon ou de fécule ou contenant en poids moins de 1,5% de matières grasses provenant du lait, moins de 5% de glucose ou d'amidon ou de fécule, à l'exclusion des préparations alimentaires en poudre de produits des n°0401 à 0404 --- Autres	30 %	100 %
1902	1902	Pâtes alimentaires, même cuites ou farcies (de viande ou d'autres substances) ou bien autrement préparées, telles que spaghetti, macaroni, nouilles, lasagnes, gnocchi, ravioli, cannelloni ; couscous, même préparé:		
1902 20 1902 20 00	1902 20 1902 20 91 1902 20 99	- Pâtes alimentaires farcies (même cuites ou autrement préparées): -- Autres: ---Cuites --- Autres	30 %	30 %
1905	1905	Produits de la boulangerie, de la pâtisserie ou de la biscuiterie, même additionnés de cacao ; hosties, cachets vides des types utilisés pour médicaments, pains à cacheter, pâtes séchées de farine, d'amidon ou de fécule en feuilles et produits similaires :		
1905 31 1905 31 00	1905 31 1905 31 11 1905 31 19	-Biscuits additionnés d'édulcorants ; gaufres et gaufrettes: --Biscuits additionnés d'édulcorants: ---Entièrement ou partiellement enrobés ou recouverts de chocolat ou d'autres préparations contenant du cacao: ----En emballages immédiats d'un contenu net n'excédant pas 85g ----Autres ---Autres:	30 %	25 %

## ANNEXE 2 (Suite)

## Liste 1 : Concessions immédiates

Nomenclature Algérienne	Code NC équivalent	Description	Tarif algérien MFN	Réduction %
1905 39 00	1905 31 30 1905 31 91 1905 31 99 1905 32  1905 32 11 1905 32 19  1905 32 91 1905 32 99	-----D'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 8% ----Autres: -----Doubles biscuits fourrés -----Autres --Gaufres et gaufrettes: ---Entièrement ou partiellement enrobées ou recouvertes de chocolat ou d'autres préparations contenant du cacao: ----En emballages immédiats d'un contenu net n'excédant pas 85g ----Autres ---autres : ----Salées, fourrées ou non ----Autres		
1905 90 1905 90 10 1905 90 20 1905 90 30 1905 90 90	1905 90 1905 90 10 1905 90 20  1905 90 30  1905 90 40  1905 90 45 1905 90 55  1905 90 60 1905 90 90	-Autres: --Pain azyne (mazoth) --Hosties, cachets vides des types utilisés pour médicaments, pains à cacheter, pâtes séchées de farine, d'amidon ou de féculé en feuilles et produits similaires --Autres : ---Pain sans addition de miel, d'œufs, de fromage ou de fruits et d'une teneur en sucres et matières grasses n'excédant pas, chacune, 5% en poids sur matière sèche ---Gaufres et gaufrettes ayant une teneur en eau excédant 10% ---Biscuits ---Produits extrudés ou expansés, salés ou aromatisés ---Autres : ----Additionnés d'édulcorants ----Autres	30 %	25 %
2005	2005	Autres légumes préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelés, autres que les produits du n°2006		
2005 80 00	2005 80 00	-Maïs doux (zea mays var.saccharata)	30 %	100 %
2102	2102	Levures (vivantes ou mortes); autres micro-organismes monocellulaires morts (à l'exclusion des vaccins du n°3002) ; poudres à lever préparées :		
2102 10 2102 10 00	2102 10 2102 10 10  2102 10 31 2102 10 39 2102 10 90	-Levures vivantes: --Levures mères sélectionnées (levures de culture) --Levures de panification: ---Séchées ---Autres --Autres	15 %	100% dans la limite d'un contingent tarifaire annuel de 3000 tonnes
2102 30 00	2102 30 00	- Poudres à lever préparées	15 %	30 %
2103	2103	Préparations pour sauces et sauces préparées ; condiments et assaisonnements, composés; farine de moutarde et moutarde préparée :		
2103 90 90	2103 90 90	--Autres	30 %	100 %
2104	2104	Préparations pour soupes, potages ou bouillons ; soupes, potages ou bouillons préparés; préparations alimentaires composites homogénéisées :		
2104 10 2104 10 00	2104 10 2104 10 10 2104 10 90	-Préparations pour soupes, potages ou bouillons; soupes, potages ou bouillons préparés : -- Séchés ou desséchés --Autres	30 %	100 %
2105	2105 00	Glaces de consommation, même contenant du cacao:		
2105 00 00	2105 00 10	- Ne contenant pas ou contenant en poids moins de 3% de matières grasses provenant du lait		

ANNEXE 2 (Suite)  
Liste 1 : Concessions immédiates

Nomenclature Algérienne	Code NC équivalent	Description	Tarif algérien MFN	Réduction %
	2105 00 91 2105 00 99	- d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait: -- Egale ou supérieure à 3% mais inférieure à 7% --Egale ou supérieure à 7%	30 %	20 %
2106	2106	Préparations alimentaires non dénommées ni comprises ailleurs		
2106 90 10	2106 90 2106 90 10 2106 90 20	-Autres: --Préparations dites «fondues » --Préparations alcooliques composées, autres que celles à base de substances odoriférantes, des types utilisés pour la fabrication de boissons --Autres	15 %	100% dans la limite d'un contingent tarifaire annuel de 2000 tonnes
2106 90 90	2106 90 92  2106 90 98	---Ne contenant pas de matières grasses provenant du lait, de saccharose, d'isoglucose, de glucose, d'amidon ou de fécule ou contenant en poids moins de 1,5% de matières grasses provenant du lait, moins de 5% de saccharose ou d'isoglucose, moins de 5% de glucose ou d'amidon ou de fécule : --- Autres	30 %	
2201	2201	Eaux, y compris les eaux minérales naturelles ou artificielles et les eaux gazéifiées, non additionnées de sucre ou d'autres édulcorants ni aromatisées; glace et neige :		
2201 10 2201 10 00	2201 10 2201 10 11 2201 10 19 2201 10 90	- Eaux minérales et eaux gazéifiées : -- Eaux minérales naturelles: --- Sans dioxyde de carbone ---Autres --Autres :	30 %	20 %
2202	2202	Eaux, y compris les eaux minérales et les eaux gazéifiées, additionnées de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisées, et autres boissons non alcooliques, à l'exclusion des jus de fruits ou de légumes du n°2009:		
2202 90 2202 90 00	2202 90 2202 90 10  2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99	-Autres : --Ne contenant pas de produits des n°0401 à 0404 ou de matières grasses provenant des produits des n°0401 à 0404 --Autres, d'une teneur en poids de matières grasses provenant des produits des n°0401 à 0404: ---Inférieure à 0,2% --- Egale ou supérieure à 0,2% et inférieure à 2% ---Egale ou supérieure à 2%	30 %	30 %
2203	2203 00	Bières de malt:		
2203 00 00	2203 00 01 2203 00 09 2203 00 10	-En récipients d'une contenance n'excédant pas 10 l: --Présentées dans des bouteilles --Autres - En récipients d'une contenance excédant 10 l	30 %	100% dans la limite d'un contingent tarifaire annuel de 500 tonnes
2208	2208	Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de moins de 80%vol ; eaux-de-vie, liqueurs et autres boissons spiritueuses :		
2208 30 00 2208 40 00 2208 50 00 2208 60 00 2208 70 00	2208 30 2208 40 2208 50 2208 60 2208 70	- Whiskies - Rhum et tafia - Gin et genièvre - Vodka - Liqueurs	30 % 30 % 30 % 30 % 30 %	100 % 100 % 100 % 100 % 100 %
2905	2905	Alcools acycliques et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés ou nitrosés :		



## ANNEXE 2 (Suite)

## Liste 1 : Concessions immédiates

Nomenclature Algérienne	Code NC équivalent	Description	Tarif algérien MFN	Réduction %
		-Autres polyalcools :		
2905 43 00	2905 43 00	--Mannitol	15 %	100 %
2905 44	2905 44	--D-glucitol (sorbitol):		
2905 44 00	2905 44 11	---En solution aqueuse: ---- Contenant du Dmannitol dans une proportion inférieure ou égale à 2% en poids, calculée sur sa teneur en D-glucitol	15 %	100 %
	2905 44 19	----Autres		
	2905 44 91	---Autres : ----Contenant du D-mannitol dans une proportion inférieure ou égale à 2% en poids calculée sur sa teneur en D-glucitol		
	2905 44 99	----Autre		
2905 45 00	2905 45 00	--Glycérol	15 %	100 %
3301	3301	Huiles essentielles (déterpénées ou non), y compris celles dites « concrètes»ou «absolues», résinoïdes ; oléorésines d'extraction; solutions concentrées d'huiles essentielles dans les graisses, les huiles fixes, les cires ou matières analogues, obtenues par enfleurage ou macération; sous-produits terpéniques résiduaire de la déterpénation des huiles essentielles; eaux distillées aromatiques et solutions aqueuses d'huiles essentielles:		
3301 90	3301 90	-Autres :		
3301 90 00	3301 90 10	-- Sous-produits terpéniques résiduaire de la déterpénation des huiles essentielles	15 %	100 %
	3301 90 21	--Oléorésines d'extraction :		
	3301 90 30	--- De réglisse et de houblon		
	3301 90 90	--- Autres		
		-- Autres		
3302	3302	Mélanges de substances odoriférantes et mélanges (y compris les solutions alcooliques) à base d'une ou de plusieurs de ces substances, des types utilisés comme matières de base pour l'industrie ; autres préparations à base de substances odoriférantes, des types utilisés pour la fabrication de boissons		
3302 10	3302 10	-Des types utilisés pour les industries alimentaires ou des boissons		
		--Des types utilisés pour les industries des boissons:		
		---Préparations contenant tous les agents aromatisants qui caractérisent une boisson:	15 %	100 %
3302 10 00	3302 10 10	----Ayant un titre alcoométrique acquis excédant 0,5%vol		
	3302 10 21	----Autres :		
		-----Ne contenant pas de matières grasses provenant du lait, de saccharose, d'isoglucose, de glucose, d'amidon ou de fécule ou contenant en poids moins de 1,5% de matières grasses provenant du lait, moins de 5% de saccharose ou d'isoglucose, moins de 5% de glucose ou d'amidon ou de fécule		
	3302 10 29	-----Autres		
3501	3501	Caséines, caséinates et autres dérivés des caséines; colles de caséine:		
3501 10	3501 10	-Caséines:		
3501 10 00	3501 10 10	--Destinées à la fabrication de fibres textiles artificielles	15 %	100 %
	3501 10 50	--Destinées à des usages industriels autres que la fabrication de produits alimentaires ou fourragers		
	3501 10 90	--Autres		
3501 90	3501 90	-Autres :		
3501 90 90	3501 90 90	--Autres	15 %	100 %

ANNEXE 2 (Suite)  
Liste 1 : Concessions immédiates

Nomenclature Algérienne	Code NC équivalent	Description	Tarif algérien MFN	Réduction %
3505	3505	Dextrine et autres amidons et féculés modifiés (les amidons et féculés pré-gélatinisés ou estérifiés, par exemple) ; colles à base d'amidons ou de féculés, de dextrine ou d'autres amidons ou féculés modifiés:		
3505 10 3505 10 00	3505 10 3505 10 10  3505 10 90	- Dextrine et autres amidons et féculés modifiés : -- Dextrine -- Autres amidons et féculés modifiés: --- Autres	15 %	100 %
3505 20 3505 20 00	3505 20 3505 20 10  3505 20 30  3505 20 50  3505 20 90	- Colles : -- D'une teneur en poids d'amidons ou de féculés, de dextrine ou d'autres amidons ou féculés modifiés, inférieure à 25% -- D'une teneur en poids d'amidons ou de féculés, de dextrine ou d'autres amidons ou féculés modifiés, égale ou supérieure à 25% et inférieure à 55% -- D'une teneur en poids d'amidons ou de féculés, de dextrine ou d'autres amidons ou féculés modifiés, égale ou supérieure à 55% et inférieure à 80% -- D'une teneur en poids d'amidons ou de féculés, de dextrine ou d'autres amidons ou féculés modifiés, égale ou supérieure à 80%	30 %	100 %
3809	3809	Agents d'apprêt ou de finissage, accélérateurs de teinture ou de fixation de matières colorantes et autres produits et préparations (parements préparés et préparations pour le mordantage, par exemple), des types utilisés dans l'industrie textile, l'industrie du papier, l'industrie du cuir ou les industries similaires, non dénommés ni compris ailleurs:		
3809 10 3809 10 00	3809 10 3809 10 10 3809 10 30  3809 10 50  3809 10 90	- A base de matières amylacées: -- D'une teneur en poids de ces matières inférieure à 55% -- D'une teneur en poids de ces matières égale ou supérieure à 55% et inférieure à 70% -- D'une teneur en poids de ces matières égale ou supérieure à 70% et inférieure à 83% -- D'une teneur en poids de ces matières égale ou supérieure à 83%	15 %	100 %
3823	3823	Acides gras monocarboxyliques industriels; huiles acides de raffinage ; alcools gras industriels:  - Acides gras monocarboxyliques industriels; huiles acides de raffinage:		
3823 11 00	3823 11 00	-- Acide stéarique		
3823 12 00	3823 12 00	-- Acide oléique		
3823 13 00	3823 13 00	-- Tall acides gras		
3823 19 3823 19 00	3823 19 3823 19 10 3823 19 30 3823 19 90	-- Autres: --- Acides gras distillés --- Distillat d'acide gras --- Autres	15 %	100 %
3823 70 00	3823 70 00	-Alcools gras industriels		
3824	3824	Liants préparés pour moules ou noyaux de fonderie ; produits chimiques et préparations des industries chimiques ou des industries connexes (y compris celles consistant en mélanges de produits naturels), non dénommés ni compris ailleurs:		
3824 60 3824 60 00	3824 60 3824 60 11  3824 60 19  3824 60 91  3824 60 99	- Sorbitol, autre que celui du n°2905 44: -- En solution aqueuse: --- Contenant du D-mannitol dans une proportion inférieure ou égale à 2% en poids calculée sur sa teneur en D-glucitol --- Autre -- Autre: --- Contenant du D-mannitol dans une proportion inférieure ou égale à 2% en poids calculée sur sa teneur en D-glucitol --- Autre	15 %	100 %

**Liste 2**  
**Concessions différées (Article 15 de l'accord)**

Nomenclature Algérienne	Code NC équivalent	Description
0403	0403	Babeurre, lait et crème caillés, yoghourt, képhir et autres laits et crèmes fermentés ou acidifiés, même concentrés ou additionnés de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisés ou additionnés de fruits de cacao
0403 10	0403 10	- Yoghourts:
0403 10 00	0403 10 51	-- Aromatisés ou additionnés de fruits ou de cacao:
	0403 10 53	--- En poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait :
	0403 10 59	---- N'excédant pas 1,5%
		---- Excédant 1,5% mais n'excédant pas 27%
		---- Excédant 27%
	0403 10 91	--- Autres, d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait :
	0403 10 93	---- Excédant 3% n'excédant pas 6%
	0403 10 99	---- Excédant 6%
0403 90	0403 90	- Autres:
0403 90 00	0403 90 71	-- Aromatisés ou additionnés de fruits ou de cacao :
	0403 90 73	--- En poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait:
	0403 90 79	---- N'excédant pas 1,5%
		---- Excédant 1,5% mais n'excédant pas 27%
		---- Excédant 27%
	0403 90 91	--- Autres, d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait :
	0403 90 93	---- N'excédant pas 3%
	0403 90 99	---- Excédant 3% mais n'excédant pas 6%
		---- Excédant 6%
0405	0405	Beurre et autres matières grasses provenant du lait ; pâtes à tartiner laitières
0405 20	0405 20	-Pâtes à tartiner laitières:
0405 20 00	0405 20 10	-- d'une teneur en poids de matières grasses égale ou supérieure à 39% mais inférieure à 60%
	0405 20 30	-- d'une teneur en poids de matières grasses égale ou supérieure à 60% mais n'excédant pas 75%
0501 00 00	0501 00 00	Cheveux bruts, même lavés ou dégraissés ; déchets de cheveux
0502	0502	Soies de porc ou de sanglier ; poils de blaireau et autres poils pour la brosse; déchets de ces soies ou poils
0503 00 00	0503 00 00	Crins et déchets de crins, même en nappes avec ou sans support
0505	0505	Peaux et autres parties d'oiseaux revêtues de leurs plumes ou de leur duvet, plumes et parties de plumes (même rognées), duvet, bruts ou simplement nettoyés, désinfectés ou traités en vue de leur conservation ; poudres et déchets de plumes ou de parties de plumes
0506	0506	Os et cornillons, bruts, dégraissés, simplement préparés (mais non découpés en forme), acidulés ou dégelatinés ; poudres et déchets de ces matières :
0507	0507	Ivoire, écaille de tortue, fanons (y compris les barbes) de baleine ou d'autres mammifères marins, cornes, bois, sabots, ongles, griffes et becs, bruts ou simplement préparés mais non découpés en forme ; poudres et déchets de ces matières
0508 00 00	0508 00 00	Corail et matières similaires, bruts ou simplement préparés, mais non autrement travaillés ; coquilles et carapaces de mollusques, de crustacés ou d'échinodermes et os de seiches, bruts ou simplement préparés, mais non découpés en forme, leurs poudres et leurs déchets
0509 00	0509 00	Eponges naturelles d'origine animale
0510 00 00	0510 00 00	Ambre gris, castoréum, civette et musc ; cantharides ; bile, même séchée ; glandes et autres substances d'origine animale utilisées pour la préparation de produits pharmaceutiques, fraîches, réfrigérées, congelées ou autrement conservées de façon provisoire
0710	0710	Légumes, non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés

**Liste 2 (Suite)**  
**Concessions différées (Article 15 de l'accord)**

Nomenclature Algérienne	Code NC équivalent	Description
0710 40 00	0710 40 00	-Maïs doux
0711	0711	Légumes conservés provisoirement (au moyen de gaz sulfureux ou dans de l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation, par exemple), mais impropres à l'alimentation en l'état
0711 90	0711 90	Autres légumes ; mélanges de légumes :
0711 90 00	0711 90 30	-- Légumes : --- Maïs doux
0903 00 00	0903 00 00	Maté
1212	1212	Caroubes, algues, betteraves à sucre et cannes à sucre, fraîches, réfrigérées, congelées ou séchées, même pulvérisées ; noyaux et amandes de fruits et autres produits végétaux (y compris les racines de chicorée non torréfiées de la variété <i>Cichorium intybus sativum</i> ), servant principalement à l'alimentation humaine, non dénommés ni compris ailleurs
1212 20 00	1212 20 00	-Algues
1302	1302	Sucs et extraits végétaux ; matières pectiques, pectinates et pectates ; agar-agar et autres mucilages et épaississants dérivés des végétaux, même modifiés
		-Sucs et extraits végétaux :
1302 12 00	1302 12 00	--De réglisse
1302 13 00	1302 13 00	--De houblon
1302 14 00	1302 14 00	--De pyrèthre ou de racines de plantes à roténone
1302 19	1302 19	--Autres :
1302 19 00	1302 19 30	---Extraits végétaux mélangés entre eux, pour la fabrication de boissons ou de préparations alimentaires
		---Autres :
1302 20	1302 19 91	----Médicinaux :
1302 31 00	1302 20	-Matières pectiques, pectinates et pectates :
1302 32	1302 31 00	--Agar-agar
1302 32 00	1302 32	--Mucilages et épaississants de caroubes, de graines de caroubes ou de graines de guarée, même modifiés :
	1302 32 10	---De caroubes ou de graines de caroubes
1401	1401	Matières végétales des espèces principalement utilisées en vannerie ou en sparterie (bambous, rotins, roseaux, joncs, osiers, raphia, pailles de céréales nettoyées, blanchies ou teintées, écorces de tilleul, par exemple) :
1402 00 00	1402 00 00	Matières végétales des espèces principalement utilisées pour le rembourrage (kapok, crin végétal, crin marin, par exemple), même en nappes avec ou sans support en autres matières
1403 00 00	1403 00 00	Matières végétales des espèces principalement utilisées pour la fabrication des balais ou des brosses (sorgho, piassava, chiendent, istle, par exemple), même en torsades ou en faisceaux
1404	1404	Produits végétaux non dénommés ni compris ailleurs
1505	1505	Graisse de suint et substances grasses dérivées, y compris la lanoline
1506 00 00	1506 00 00	Autres graisses et huiles animales et leurs fractions, même raffinées, mais non chimiquement modifiées
1515	1515	Autres graisses et huiles végétales (y compris l'huile de jojoba) et leurs fractions, fixes, même raffinées, mais non chimiquement modifiées
1515 90 91	1515 90 15	--Huiles de jojoba, d'oïtica; cyre de myrica; cire du Japon; leurs fractions
1516	1516	Graisses et huiles animales ou végétales et leurs fractions, partiellement ou totalement hydrogénées, interestérifiées ou réstérifiées ou élaïdinisées, même raffinées, mais non autrement préparées

**Liste 2**  
**Concessions différées (Article 15 de l'accord)**

Nomenclature Algérienne	Code NC équivalent	Description
1516 20	1516 20 1516 20 10	Graisses et huiles végétales et leurs fractions: --Huiles de ricin hydrogénées, dites "opalwax"
1517	1517	Margarine; mélanges ou préparations alimentaires de graisses ou d'huiles animales ou végétales ou de fractions de différentes graisses ou huiles du présent chapitre, autres que les graisses et huiles alimentaires et leurs fractions du n°1516
1517 10 00	1517 10 1517 10 10	Margarine, à l'exclusion de la margarine liquide: -- D'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait excédant 10% mais n'excédant pas 15%
1517 90 1517 90 00	1517 90 1517 90 10  1517 90 93	Autres: -- D'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait excédant 10% mais n'excédant pas 15% --Autres: --- Mélanges ou préparations culinaires utilisés pour le démoulage
1520 00 00	1520 00 00	Glycerol brut ; eaux et lessives glycéreuses
1521	1521	Cires végétales (autres que les triglycérides), cires d'abeilles ou d'autres insectes et spermaceti, même raffinés ou colorés
1521 10 00	1521 10 00	Cires végétales
1521 90 1521 90 00	1521 90 1521 90 10  1521 90 91 1521 90 99	- Autres: - Spermaceti, même raffiné ou coloré - Cires d'abeilles ou d'autres insectes, même raffinées ou colorées : - Brutes - Autres
1522 00	1522 00	Dégras; résidus provenant du traitement des corps gras ou des cires animales ou végétales
1522 00 00	1522 00 10	-Dégras
1702	1702	Autres sucres, y compris le lactose, le maltose, le glucose et le fructose (lévulose) chimiquement purs, à l'état solide ; sirops de sucres sans addition d'aromatisants ou de colorants ; succédanés du miel, même mélangés de miel naturel ; sucres et mélasses caramélisés
1702 50 00	1702 50 00	-Fructose chimiquement pur
1702 90 1702 90 00	1702 90 1702 90 10	-Autres, y compris le sucre inverti (ou interverti) et les autres sucres et sirops de sucre contenant en poids à l'état sec 50% de fructose : -- Maltose chimiquement pur
1803	1803	Pâte de cacao, même dégraissée
1804 00 00	1804 00 00	Beurre, graisse et huile de cacao
1806	1806	Chocolat et autres préparations alimentaires contenant du cacao:
1806 10	1806 10	-Poudre de cacao avec addition de sucre ou d'autres édulcorants:
1806 20	1806 20	-Autres préparations présentées soit en blocs ou en barres d'un poids excédant 2 kg, soit à l'état liquide ou pâteux ou en poudres, granulés ou formes similaires, en récipients ou en emballages immédiats, d'un contenu excédant 2 kg
1806 32	1806 32	--Non fourrés
1901	1901	Extraits de malt ; préparations alimentaires de farines, semoules, amidons, féculés ou extraits de malt, ne contenant pas de cacao ou contenant moins de 40% en poids de cacao calculés sur base entièrement dégraissée, non dégommees ni comprises ailleurs; préparations alimentaires de produits des n°0401 à 0404, ne contenant pas de cacao ou contenant moins de 5% en poids de cacao calculés sur base entièrement dégraissée, non dénommées ni comprises ailleurs
1901 10 30	ex1901 10 00	- Préparations pour l'alimentation des enfants, conditionnées pour la vente au détail
1901 20 00	1901 20 00	- Mélanges et pâtes pour la préparation des produits de la boulangerie, de la pâtisserie ou de la biscuiterie du n°1905

**Liste 2**  
**Concessions différées (Article 15 de l'accord)**

Nomenclature Algérienne	Code NC équivalent	Description
1902	1902	Pâtes alimentaires, même cuites ou farcies (de viande ou d'autres substances) ou bien autrement préparées, telles que spaghetti, macaroni, nouilles, lasagnes, gnocchi, ravioli, cannelloni ; couscous, même préparé:  -Pâtes alimentaires non cuites ni farcies ni autrement préparées
1902 11 00	1902 11 00	-- Contenant des œufs
1902 19	1902 19	-- Autres:
1902 30	1902 30	- Autres pâtes alimentaires
1902 40	1902 40	- Couscous:
1903 00 00	1903 00 00	Tapioca et ses succédanés préparés à partir de féculs, sous forme de flocons, grumeaux, grains perlés, criblures ou formes similaires
1904	1904	Produits à base de céréales obtenus par soufflage ou grillage (corn flakes, par exemple) ; céréales (autres que le maïs) en grains ou sous forme de flocons ou d'autres grains travaillés (à l'exception de la farine et de la semoule), précuites ou autrement préparées, non dénommées ni comprises ailleurs
1904 10	1904 10	-Produits à base de céréales obtenus par soufflage ou grillage
1904 20	1904 20	-Préparations alimentaires obtenues à partir de flocons de céréales non grillés ou de mélanges de flocons de céréales non grillés et de flocons de céréales grillés ou de céréales soufflées
1904 90	1904 90	- Autres:
1905	1905	Produits de la boulangerie, de la pâtisserie ou de la biscuiterie, même additionnés de cacao ; hosties, cachets vides des types utilisés pour médicaments, pains à cacheter, pâtes séchées de farine, d'amidon ou de fécule en feuilles et produits similaires
1905 10 00 1905 20 1905 40	1905 10 00 1905 20 1905 40	-Pain croustillant dit Knäckebrot -Pain d'épices: -Biscottes, pain grillé et produits similaires grillés
2001	2001	Légumes, fruits et autres parties comestibles de plantes, préparés ou conservés au vinaigre ou à l'acide acétique
2001 90 2001 90 90	2001 90 2001 90 30 2001 90 40  2001 90 60	- Autres: -- Maïs doux (zea mays var.saccharata) -- Ignames, patates douces et parties comestibles similaires de plantes d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule égale ou supérieure à 5% -- Cœurs de palmier
2004	2004	Autres légumes préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, congelés, autres que les produits du n° 2006
2004 10 2004 10 00	2004 10 2004 10 91	- Pommes de terre: -- Autres : --- Sous forme de farines, semoules ou flocons
2004 90 2004 90 90	2004 90 2004 90 10	- Autres légumes et mélanges de légumes: -- Maïs doux (Zea mays var.saccharata)
2005	2005	Autres légumes préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelés, autres que les produits du n°2006
2005 20 2005 20 00	2005 20 2005 20 10	-Pommes de terre: -- Sous forme de farines, semoules ou flocons
2008	2008	Fruits et autres parties comestibles de plantes, autrement préparés ou conservés, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants ou d'alcool, non dénommés ni compris ailleurs:
2008 11 2008 11 00	2008 11 2008 11 10	-Fruits à coques, arachides et autres graines, même mélangés entre eux: -- Arachides: --- Beurre d'arachide -Autres, y compris les mélanges, à l'exception de ceux du n°2008 19

**Liste 2**  
**Concessions différées (Article 15 de l'accord)**

Nomenclature Algérienne	Code NC équivalent	Description
2008 91 00	2008 91 00	-- Coeurs de palmier
2008 99 2008 99 00	2008 99  2008 99 85 2008 99 91	-- Autres: --- Sans addition d'alcool: ---- Sans addition de sucre: ---- Maïs à l'exclusion du maïs doux (zea mays var. saccharata) ---- Ignames, patates douces et parties comestibles similaires de plantes d'une teneur en poids d'amidon ou de féculé égale ou supérieure à 5%
2101	2101	Extraits, essences et concentrés de café, de thé ou de maté et préparations à base de ces produits ou à base de café, thé ou maté ; chicorée torréfiée et autres succédanés torréfiés du café et leurs extraits, essences et concentrés:
2101 11	2101 11	-Extraits, essences et concentrés de café et préparations à base de ces extraits, essences ou concentrés ou à base de café: -- Extraits, essences et concentrés:
2101 12	2101 12	- Préparations à base d'extraits, essences ou concentrés ou à base de café:
2101 20	2101 20	-Extraits, essences et concentrés de thé ou de maté et préparations à base de ces extraits, essences ou concentrés ou à base de thé ou de maté :
2101 30	2101 30	-Chicorée torréfiée et autres succédanés torréfiés du café et leurs extraits, essences et concentrés:
2102	2102	Levures (vivantes ou mortes) ; autres micro-organismes monocellulaires morts (à l'exclusion des vaccins du n°3002) ; poudres à lever préparées :
2102 20	2102 20	-Levures mortes ; autres micro-organismes monocellulaires morts:
2102 20 00	2102 20 11 2102 20 19 2102 20 90	-- Levures mortes: --- En tablettes, cubes ou présentations similaires, ou bien en emballages immédiats d'un contenu net n'excédant pas 1 kg . --- Autres -- Autres
2103	2103	Préparations pour sauces et sauces préparées ; condiments et assaisonnements, composés ; farine de moutarde et moutarde préparée
2103 10 00	2103 10 00	-Sauce de soja
2103 20 00	2103 20 00	- Tomato ketchup et autres sauces tomates
2103 30	2103 30	- Farine de moutarde et moutarde préparée
2103 90 2103 90 10	2103 90 2103 90 10 2103 90 30	-Autres: -- Chutney de mangue liquide - -Amers aromatiques, d'un titre alcoométrique volumique égal ou supérieur à 44,2% vol et n'excédant pas 49,2%vol et contenant de 1,5 à 6% en poids de gentiane, d'épices et ingrédients divers, de 4% à 10% de sucre et présentés en récipients d'une contenance n'excédant pas 0,50l
2104	2104	Préparations pour soupes, potages ou bouillons ; soupes, potages ou bouillons préparés ; préparations alimentaires composites homogénéisées
2104 20 00	2104 20 00	- Préparations alimentaires composites homogénéisées
2106	2106	Préparations alimentaires non dénommées ni comprises ailleurs

**Liste 2**  
**Concessions différées (Article 15 de l'accord)**

Nomenclature Algérienne	Code NC équivalent	Description
2106 10 2106 10 00	2106 10 2106 10 20  2106 10 80	- Concentrats de protéines et substances protéiques texturées: -- Ne contenant pas de matières grasses provenant du lait, de saccharose, d'isoglucose, de glucose, d'amidon ou de fécule ou contenant en poids moins de 1,5% de matières grasses provenant du lait, moins de 5% de saccharose ou d'isoglucose, moins de 5% de glucose ou d'amidon ou de fécule --Autres
2201	2201	Eaux, y compris les eaux minérales naturelles ou artificielles et les eaux gazéifiées, non additionnées de sucre ou d'autres édulcorants ni aromatisées ; glace et neige:
2201 90 00	2201 90 00	- Autres
2202  2202 10 00	2202  2202 10 00	Eaux, y compris les eaux minérales et les eaux gazéifiées, additionnées de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisées, et autres boissons non alcooliques, à l'exclusion des jus de fruits ou de légumes du n°2009: - Eaux, y compris les eaux minérales et les eaux gazéifiées, additionnées de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisées
2205	2205	Vermouth et autres vins de raisins frais préparés à l'aide de plantes ou de substances aromatiques :
2205 10	2205 10	- En récipients d'une contenance n'excédant pas 2l
2205 90	2205 90	- Autres
2207	2207	Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de 80% vol ou plus ; alcool éthylique et eaux-de-vie dénaturés de tous titres
2208	2208	Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de moins de 80% vol; eaux-de-vie, liqueurs et autres boissons spiritueuses
2208 20 00	2208 20	- Eaux-de-vie de vin ou de marc de raisins
2208 90 00	2208 90	- Autres
2402	2402	Cigares (y compris ceux à bouts coupés), cigarillos et cigarettes, en tabac ou en succédanés de tabac :
2402 10 00	2402 10 00	- Cigares (y compris ceux à bouts coupés) et cigarillos contenant du tabac
2402 20	2402 20	- Cigarettes contenant du tabac:
2402 90 00	2402 90 00	- Autres
2403	2403	Autres tabacs et succédanés de tabac, fabriqués ; tabacs « homogénéisés » ou «reconstitués »; extraits et sauces de tabac
2403 10	2403 10	- Tabac à fumer, même contenant des succédanés de tabac en toute proportion
2403 91 00	2403 91 00	-- Tabacs « homogénéisés » ou « reconstitués »
2403 99	2403 99	-- Autres



## PROTOCOLE N° 6

**RELATIF A LA DEFINITION DE LA NOTION DE "PRODUITS ORIGINAIRES"  
ET AUX METHODES DE COOPERATION ADMINISTRATIVE****TABLE DES MATIERES**

<b>TITRE I</b>	<b>DISPOSITIONS GENERALES.....</b>	<b>85</b>
- Article 1er	Définitions.....	85
<b>TITRE II</b>	<b>DEFINITION DE LA NOTION DE "PRODUITS ORIGINAIRES".....</b>	<b>85</b>
- Article 2	Conditions générales.....	85
- Article 3	Cumul bilatéral de l'origine.....	85
- Article 4	Cumul avec les matières originaires du Maroc et de Tunisie.....	85
- Article 5	Cumul de l'ouvrison ou des transformations.....	86
- Article 6	Produits entièrement obtenus.....	86
- Article 7	Produits suffisamment ouvrés ou transformés.....	86
- Article 8	Ouvraisons ou transformations insuffisantes.....	87
- Article 9	Unité à prendre en considération.....	87
- Article 10	Accessoires, pièces de rechange et outillages.....	87
- Article 11	Assortiments.....	87
- Article 12	Eléments neutres.....	88
<b>TITRE III</b>	<b>CONDITIONS TERRITORIALES.....</b>	<b>88</b>
- Article 13	Principe de territorialité.....	88
- Article 14	Transport direct.....	88
- Article 15	Expositions.....	88
<b>TITRE IV</b>	<b>RISTOURNE OU EXONERATION DES DROITS DE DOUANE.....</b>	<b>89</b>
- Article 16	Interdiction des ristournes ou exonérations des droits de douane.....	89
<b>TITRE V</b>	<b>PREUVE DE L'ORIGINE.....</b>	<b>89</b>
- Article 17	Conditions générales.....	89
- Article 18	Procédure de délivrance d'un certificat de circulation des marchandises EUR.1.....	89
- Article 19	Certificats de circulation des marchandises EUR.1 délivrés <i>a posteriori</i> .....	90
- Article 20	Délivrance d'un <i>duplicata</i> du certificat de circulation des marchandises EUR.1.....	90
- Article 21	Délivrance de certificats EUR.1 sur la base de la preuve de l'origine délivrée ou établie antérieurement	91
- Article 22	Conditions d'établissement d'une déclaration sur facture.....	91
- Article 23	Exportateur agréé.....	91
- Article 24	Validité de la preuve de l'origine.....	91
- Article 25	Production de la preuve de l'origine.....	91
- Article 26	Importation par envois échelonnés.....	92
- Article 27	Exemptions de la preuve de l'origine.....	92
- Article 28	Déclaration du fournisseur et fiche de renseignements.....	92
- Article 29	Documents probants.....	92
- Article 30	Conservation des preuves de l'origine et des documents probants.....	92
- Article 31	Discordances et erreurs formelles.....	93
- Article 32	Montants exprimés en euros.....	93
<b>TITRE VI</b>	<b>METHODES DE COOPERATION ADMINISTRATIVE.....</b>	<b>93</b>
- Article 33	Assistance mutuelle.....	93
- Article 34	Contrôle de la preuve de l'origine.....	93
- Article 35	Règlement des litiges.....	94
- Article 36	Sanctions.....	94
- Article 37	Zones franches.....	94
<b>TITRE VII</b>	<b>CEUTA ET MELILLA.....</b>	<b>94</b>
- Article 38	Application du protocole.....	94
- Article 39	Conditions particulières.....	94
<b>TITRE VIII</b>	<b>DISPOSITIONS FINALES.....</b>	<b>95</b>
- Article 40	Modifications du protocole.....	95
- Article 41	Comité de Coopération douanière.....	95
- Article 42	Mise en œuvre du protocole.....	95
- Article 43	Arrangements avec le Maroc et la Tunisie.....	95
- Article 44	Marchandises en transit ou en entrepôt.....	95
<b>ANNEXES</b>		
- Annexe I	Notes introductives relatives à la liste de l'annexe II.....	95
- Annexe II	Liste des ouvraisons ou transformations à appliquer aux matières non originaires pour que le produit transformé puisse obtenir le caractère originaire.....	99
- Annexe III	Certificat de circulation des marchandises EUR.1 et demande de certificat de circulation EUR.1.....	166
- Annexe IV	Déclaration sur facture.....	171
- Annexe V	Modèle de déclaration du fournisseur.....	175
- Annexe VI	Fiche de renseignements.....	176
- Annexe VII	Déclarations communes.....	178

PROTOCOLE N° 6

TITRE I  
DISPOSITIONS GENERALES

Article premier

**Définitions**

Aux fins du présent protocole, on entend par :

a) "**fabrication**", toute ouvraison ou transformation, y compris l'assemblage ou les opérations spécifiques ;

b) "**matière**", tout ingrédient, toute matière première, tout composant ou toute partie, etc..... utilisé dans la fabrication du produit ;

c) "**produit**", le produit obtenu, même s'il est destiné à être utilisé ultérieurement au cours d'une autre opération de fabrication ;

d) "**marchandises**", les matières et les produits ;

e) "**valeur en douane**", la valeur déterminée conformément à l'accord de 1994 relatif à la mise en œuvre de l'article VII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (Accord sur la valeur en douane de l'OMC) ;

f) "**prix départ usine**", le prix payé pour le produit au fabricant de la Communauté ou de l'Algérie dans l'entreprise duquel s'est effectuée la dernière ouvraison ou transformation, y compris la valeur de toutes les matières mises en œuvre et déduction faite de toutes les taxes intérieures qui sont ou peuvent être restituées lorsque le produit obtenu est exporté ;

g) "**valeur des matières**", la valeur en douane au moment de l'importation des matières non originaires mises en œuvre ou, si elle n'est pas connue ou ne peut être établie, le premier prix vérifiable payé pour les matières dans la Communauté ou en Algérie ;

h) "**valeur des matières originaires**", la valeur de ces matières telle que définie au point g) appliqué *mutatis mutandis* ;

i) "**valeur ajoutée**", le prix départ-usine des produits, diminué de la valeur en douane de toutes les matières utilisées qui ne sont pas originaires du pays où ces produits sont obtenus ;

j) "**chapitres**" et "**positions**", les chapitres et les positions (à quatre chiffres) utilisés dans la nomenclature qui constitue le système harmonisé de désignation et de codification des marchandises, dénommé dans le présent protocole "système harmonisé" ou "SH" ;

k) "**classé**", le terme faisant référence au classement d'un produit ou d'une matière dans une position déterminée ;

l) "**envoi**", les produits envoyés simultanément par un même exportateur à un même destinataire ou transportés sous le couvert d'un document de transport unique de l'exportateur au destinataire ou, en l'absence d'un tel document, couverts par une facture unique ;

m) "**territoires**", les territoires, y compris les eaux territoriales.

TITRE II

DEFINITION DE LA NOTION  
DE "PRODUITS ORIGINAIRES"

Article 2

**Conditions générales**

1. Pour l'application du présent accord, sont considérés comme produits originaires de la Communauté :

a) les produits entièrement obtenus dans la Communauté au sens de l'article 6 ;

b) les produits obtenus dans la Communauté et contenant des matières qui n'y ont pas été entièrement obtenues à condition que ces matières aient fait l'objet dans la Communauté d'ouvrasons ou de transformations suffisantes au sens de l'article 7.

2. Pour l'application du présent accord, sont considérés comme produits originaires de l'Algérie :

a) les produits entièrement obtenus en Algérie au sens de l'article 6 ;

b) les produits obtenus en Algérie et contenant des matières qui n'y ont pas été entièrement obtenues à condition que ces matières aient fait l'objet en Algérie d'ouvrasons ou de transformations suffisantes au sens de l'article 7.

Article 3

**Cumul bilatéral de l'origine**

1. Les matières qui sont originaires de la Communauté sont considérées comme des matières originaires de l'Algérie lorsqu'elles sont incorporées dans un produit y obtenu. Il n'est pas exigé que ces matières y aient fait l'objet d'ouvrasons ou de transformations suffisantes à condition qu'elles aient fait l'objet d'ouvrasons ou de transformations allant au-delà de celles visées à l'article 8 paragraphe 1.

2. Les matières qui sont originaires de l'Algérie sont considérées comme des matières originaires de la Communauté lorsqu'elles sont incorporées dans un produit y obtenu. Il n'est pas exigé que ces matières y aient fait l'objet d'ouvrasons ou de transformations suffisantes à condition qu'elles aient fait l'objet d'ouvrasons ou de transformations allant au-delà de celles visées à l'article 8 paragraphe 1.

Article 4

**Cumul avec les matières originaires  
du Maroc ou de Tunisie**

1. Nonobstant l'article 2, paragraphe 1, point b), et sans préjudice des dispositions des paragraphes 3 et 4, les matières qui sont originaires du Maroc ou de Tunisie au sens du protocole n° 4 annexé à l'accord entre la Communauté et ces pays sont considérées comme des matières originaires de la Communauté et il n'est pas exigé que ces matières y aient fait l'objet d'ouvrasons ou transformations suffisantes, à condition toutefois qu'elles aient fait l'objet d'ouvrasons ou transformations allant au-delà de celles visées à l'article 8, paragraphe 1.

2. Nonobstant l'article 2, paragraphe 2, point b), et sans préjudice des dispositions des paragraphes 3 et 4, les matières qui sont originaires du Maroc ou de Tunisie au sens du protocole n° 4 annexé à l'accord entre la Communauté et ces pays sont considérées comme des matières originaires de l'Algérie et il n'est pas exigé que ces matières y aient fait l'objet d'ouvrasons ou transformations suffisantes, à condition toutefois qu'elles aient fait l'objet d'ouvrasons ou transformations allant au-delà de celles visées à l'article 8 paragraphe 1.

3. Les dispositions prévues aux paragraphes 1 et 2 relatives aux matières originaires de Tunisie ne sont applicables que dans la mesure où les échanges effectués entre la Communauté et la Tunisie et entre l'Algérie et la Tunisie, sont régis par des règles d'origine identiques.

4. Les dispositions prévues aux paragraphes 1 et 2 relatives aux matières originaires du Maroc ne sont applicables que dans la mesure où les échanges effectués entre la Communauté et le Maroc et entre l'Algérie et le Maroc, sont régis par des règles d'origine identiques.

#### Article 5

##### **Cumul de l'ouvrason ou des transformations**

1. Pour l'application de l'article 2, paragraphe 1, point b), les ouvrasons ou les transformations effectuées en Algérie, ou, lorsque les conditions requises à l'article 4, paragraphes 3 et 4 sont remplies, au Maroc ou en Tunisie, sont considérées comme ayant été effectuées dans la Communauté, lorsque les produits obtenus font ultérieurement l'objet d'ouvrasons ou de transformations dans la Communauté.

2. Pour l'application de l'article 2, paragraphe 2, point b), les ouvrasons ou transformations effectuées dans la Communauté, ou, lorsque les conditions requises à l'article 4, paragraphes 3 et 4 sont remplies, au Maroc ou en Tunisie, sont considérées comme ayant été effectuées en Algérie, lorsque les produits obtenus font ultérieurement l'objet d'ouvrasons ou de transformations en Algérie.

3. Lorsque, en application des dispositions des paragraphes 1 et 2, les produits originaires sont obtenus dans deux ou plusieurs des États visés dans ces dispositions ou dans la Communauté, ils sont considérés comme produits originaires de l'État ou de la Communauté où la dernière ouvrason ou transformation a eu lieu, pour autant que cette ouvrason ou cette transformation aille au-delà de celles visées à l'article 8.

#### Article 6

##### **Produits entièrement obtenus**

1. Sont considérés comme entièrement obtenus dans la Communauté ou en Algérie:

- a) les produits minéraux extraits de leurs sols ou de leurs fonds de mers ou d'océans;
- b) les produits du règne végétal qui y sont récoltés ;
- c) les animaux vivants qui y sont nés et élevés ;

d) les produits provenant d'animaux vivants qui y font l'objet d'un élevage ;

e) les produits de la chasse ou de la pêche qui y sont pratiqués ;

f) les produits de la pêche maritime et autres produits tirés de la mer en dehors des eaux territoriales de la Communauté ou de l'Algérie par leurs navires ;

g) les produits fabriqués à bord de leurs navires-usines, exclusivement à partir de produits visés au point f) ;

h) les articles usagés ne pouvant servir qu'à la récupération des matières premières, y compris les pneumatiques usagés ne pouvant servir qu'au rechapage ou n'être utilisés que comme déchets ;

i) les déchets provenant d'opérations manufacturières qui y sont effectués ;

j) les produits extraits du sol ou du sous-sol marin situé hors de leurs eaux territoriales, pour autant qu'elles aient des droits exclusifs d'exploitation sur ce sol ou sous-sol ;

k) les marchandises qui y sont fabriquées exclusivement à partir de produits visés aux points a) à j).

2. Les expressions "leurs navires" et "leurs navires-usines" au paragraphe 1, points f) et g), ne sont applicables qu'aux navires et navires-usines :

a) qui sont immatriculés ou enregistrés dans un État membre de la Communauté, ou en Algérie ;

b) qui battent pavillon d'un État membre de la Communauté ou de l'Algérie ;

c) qui appartiennent au moins à 50 pour cent à des ressortissants des États membres de la Communauté ou de l'Algérie, ou à une société dont le siège principal est situé dans l'un de ces États, dont le ou les gérants, le président du conseil d'administration ou de surveillance et la majorité des membres de ces conseils sont des ressortissants des États membres de la Communauté ou de l'Algérie et dont, en outre, en ce qui concerne les sociétés de personnes ou les sociétés à responsabilité limitée, la moitié du capital au moins appartient à ces États, à des collectivités publiques ou à des ressortissants desdits États ;

d) dont l'état-major est composé de ressortissants des États membres de la Communauté ou de l'Algérie ; et

e) dont l'équipage est composé, dans une proportion de 75 pour cent au moins, de ressortissants des États membres de la Communauté ou de l'Algérie.

#### Article 7

##### **Produits suffisamment ouvrés ou transformés**

1. Pour l'application de l'article 2, les produits non entièrement obtenus sont considérés comme suffisamment ouvrés ou transformés lorsque les conditions indiquées dans la liste de l'annexe II sont remplies.

Les conditions visées ci-dessus indiquent, pour tous les produits couverts par le présent accord, l'ouvroison ou la transformation qui doit être effectuée sur les matières non originaires mises en œuvre dans la fabrication de ces produits, et s'appliquent exclusivement à ces matières. Il s'ensuit que, si un produit qui a acquis le caractère originaire en remplissant les conditions fixées dans la liste pour ce même produit est mis en œuvre dans la fabrication d'un autre produit, les conditions applicables au produit dans lequel il est incorporé ne lui sont pas applicables, et il n'est pas tenu compte des matières non originaires qui peuvent avoir été mises en œuvre dans sa fabrication.

2. Nonobstant le paragraphe 1, les matières non originaires qui, conformément aux conditions fixées dans la liste pour un produit déterminé, ne doivent pas être mises en œuvre dans la fabrication de ce produit peuvent néanmoins l'être, à condition que :

a) leur valeur totale n'excède pas 10 pour cent du prix départ usine du produit;

b) l'application du présent paragraphe n'entraîne pas un dépassement du ou des pourcentages indiqués dans la liste en ce qui concerne la valeur maximale des matières non originaires.

Le présent paragraphe ne s'applique pas aux produits relevant des chapitres 50 à 63 du système harmonisé.

3. Les paragraphes 1 et 2 s'appliquent sans préjudice de l'article 8.

#### Article 8

##### **Ouvraisons ou transformations insuffisantes**

1. Sans préjudice du paragraphe 2, les ouvraisons ou transformations suivantes sont considérées comme insuffisantes pour conférer le caractère originaire, que les conditions de l'article 7 soient ou non remplies :

a) les manipulations destinées à assurer la conservation en l'état des produits pendant leur transport et leur stockage (aération, étendage, séchage, réfrigération, mise dans l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances, extraction de parties avariées et opérations similaires);

b) les opérations simples de dépoussiérage, de criblage, de triage, de classement, d'assortiment (y compris la composition de jeux de marchandises), de lavage, de peinture, de découpage;

c) i) les changements d'emballage et les divisions et réunions de colis;

ii) la simple mise en bouteilles, en flacons, en sacs, en étuis, en boîtes, sur planchettes, etc. ainsi que toutes autres opérations simples de conditionnement;

d) l'apposition sur les produits eux-mêmes ou sur leurs emballages de marques, d'étiquettes ou d'autres signes distinctifs similaires;

e) le simple mélange de produits, même d'espèces différentes, dès lors qu'un ou plusieurs composants du mélange ne répondent pas aux conditions établies par le présent protocole pour pouvoir être considérés comme originaires de la Communauté ou de l'Algérie;

f) la simple réunion de parties en vue de constituer un produit complet;

g) le cumul de deux ou plusieurs opérations visées sous a) à f);

h) l'abattage des animaux.

2. Toutes les opérations effectuées soit dans la Communauté, soit en Algérie sur un produit déterminé sont considérées conjointement pour déterminer si l'ouvroison ou la transformation subie par ce produit doit être considérée comme insuffisante au sens du paragraphe 1.

#### Article 9

##### **Unité à prendre en considération**

1. L'unité à prendre en considération pour l'application des dispositions du présent protocole est le produit retenu comme unité de base pour la détermination du classement fondée sur la nomenclature du système harmonisé.

Il s'ensuit que :

a) lorsqu'un produit composé d'un groupe ou assemblage d'articles est classé aux termes du système harmonisé dans une seule position, l'ensemble constitue l'unité à prendre en considération;

b) lorsqu'un envoi est composé d'un certain nombre de produits identiques classés sous la même position du système harmonisé, les dispositions du présent protocole s'appliquent à chacun de ces produits considérés individuellement.

2. Lorsque, par application de la règle générale n° 5 du système harmonisé, les emballages sont classés avec le produit qu'ils contiennent, ils doivent être considérés comme formant un tout avec le produit aux fins de la détermination de l'origine.

#### Article 10

##### **Accessoires, pièces de rechange et outillages**

Les accessoires, pièces de rechange et outillages livrés avec un matériel, une machine, un appareil ou un véhicule, qui font partie de l'équipement normal et sont compris dans le prix ou ne sont pas facturés à part, sont considérés comme formant un tout avec le matériel, la machine, l'appareil ou le véhicule considéré.

#### Article 11

##### **Assortiments**

Les assortiments au sens de la règle générale n° 3 du système harmonisé sont considérés comme originaires, à condition que tous les articles entrant dans leur composition soient originaires. Toutefois, un assortiment composé d'articles originaires et non originaires est considéré comme originaire dans son ensemble, à condition que la valeur des articles non originaires n'excède pas 15 pour cent du prix départ usine de l'assortiment.

## Article 12

**Éléments neutres**

Pour déterminer si un produit est originaire, il n'est pas nécessaire de déterminer l'origine des éléments suivants qui pourraient être utilisés dans sa fabrication:

- a) énergie et combustibles;
- b) installations et équipements;
- c) machines et outils;
- d) marchandises qui n'entrent pas et ne sont pas destinées à entrer dans la composition finale du produit.

## TITRE III

**CONDITIONS TERRITORIALES**

## Article 13

**Principe de territorialité**

1. Les conditions énoncées au titre II en ce qui concerne l'acquisition du caractère originaire doivent être remplies sans interruption dans la Communauté ou en Algérie, sous réserve des dispositions des articles 4 et 5.

2. Lorsque des marchandises originaires exportées de la Communauté ou de l'Algérie vers un autre pays y sont retournées, sous réserve des dispositions des articles 4 et 5, elles doivent être considérées comme étant non originaires, à moins qu'il puisse être démontré à la satisfaction des autorités douanières:

a) que les marchandises retournées sont les mêmes que celles qui ont été exportées; et

b) qu'elles n'ont pas subi d'opérations allant au-delà de ce qui est nécessaire pour assurer leur conservation en l'état pendant qu'elles étaient dans ce pays ou qu'elles étaient exportées.

## Article 14

**Transport direct**

1. Le régime préférentiel prévu par le présent accord est applicable uniquement aux produits remplissant les conditions du présent protocole qui sont transportés directement entre la Communauté et l'Algérie ou en empruntant les territoires des autres pays visés aux articles 4 et 5. Toutefois, le transport de produits constituant un seul envoi peut s'effectuer en empruntant d'autres territoires, le cas échéant, avec transbordement ou entreposage temporaire dans ces territoires, pour autant que les produits restent sous la surveillance des autorités douanières du pays de transit ou d'entreposage et qu'ils ne subissent pas d'autres opérations que le déchargement ou le rechargement ou toute autre opération destinée à assurer leur conservation en l'état.

Le transport par canalisation des produits originaires peut s'effectuer en empruntant des territoires autres que ceux de la Communauté ou de l'Algérie.

2. La preuve que les conditions visées au paragraphe 1 ont été réunies est fournie par la production aux autorités douanières du pays d'importation:

a) soit d'un document de transport unique sous le couvert duquel s'est effectuée la traversée du pays de transit;

b) soit d'une attestation délivrée par les autorités douanières du pays de transit contenant:

i) une description exacte des produits;

ii) la date du déchargement et du rechargement des produits, avec, le cas échéant, indication des navires ou autres moyens de transport utilisés; et

iii) la certification des conditions dans lesquelles les produits ont séjourné dans le pays de transit;

c) soit, à défaut, de tous documents probants.

## Article 15

**Expositions**

1. Les produits originaires envoyés pour être exposés dans un pays autre que ceux visés aux articles 4 et 5 et qui sont vendus, à la fin de l'exposition, en vue d'être importés dans la Communauté ou en Algérie bénéficient à l'importation des dispositions de l'accord pour autant qu'il soit démontré à la satisfaction des autorités douanières:

a) qu'un exportateur a expédié ces produits de la Communauté ou de l'Algérie vers le pays de l'exposition et les y a exposés;

b) que cet exportateur a vendu les produits ou les a cédés à un destinataire dans la Communauté ou en Algérie;

c) que les produits ont été expédiés durant l'exposition ou immédiatement après dans l'état où ils ont été expédiés en vue de l'exposition; et

d) que, depuis le moment où ils ont été expédiés en vue de l'exposition, les produits n'ont pas été utilisés à des fins autres que la présentation à cette exposition.

2. Une preuve de l'origine doit être délivrée ou établie conformément aux dispositions du titre V et produite dans les conditions normales aux autorités douanières du pays d'importation. La désignation et l'adresse de l'exposition doivent y être indiquées. Au besoin, il peut être demandé une preuve documentaire supplémentaire de la nature des produits et des conditions dans lesquelles ils ont été exposés.

3. Le paragraphe 1 est applicable à toutes les expositions, foires ou manifestations publiques analogues à caractère commercial, industriel, agricole ou artisanal, autres que celles qui sont organisées à des fins privées dans des locaux ou magasins commerciaux et qui ont pour objet la vente de produits étrangers, pendant lesquelles les produits restent sous contrôle de la douane.

TITRE IV

**RISTOURNE OU EXONERATION  
DES DROITS DE DOUANE**

Article 16

**Interdiction des ristournes ou exonérations  
des droits de douane**

1. Les matières non originaires mises en œuvre dans la fabrication de produits originaires de la Communauté, de l'Algérie ou d'un des autres pays visés aux articles 4 et 5, pour lesquelles une preuve de l'origine est délivrée ou établie conformément aux dispositions du titre V, ne bénéficient ni dans la Communauté ni en Algérie d'une ristourne ou d'une exonération des droits de douane sous quelque forme que ce soit.

2. L'interdiction visée au paragraphe 1 s'applique à tout arrangement en vue du remboursement, de la remise ou du non paiement partiel ou total des droits de douane ou taxes d'effet équivalent applicables dans la Communauté ou en Algérie aux matières mises en œuvre dans la fabrication si ce remboursement, cette remise ou ce non paiement s'applique expressément ou en fait, lorsque les produits obtenus à partir desdites matières sont exportés et non destinés à la consommation nationale.

3. L'exportateur de produits couverts par une preuve de l'origine doit pouvoir produire à tout moment, à la demande des autorités douanières, tous les documents appropriés établissant qu'aucune ristourne n'a été obtenue pour les matières non originaires mises en œuvre dans la fabrication des produits concernés, et que tous les droits de douane ou taxes d'effet équivalent applicables à ces matières ont été effectivement acquittés.

4. Les paragraphes 1 à 3 s'appliquent également aux emballages au sens de l'article 9 paragraphe 2, aux accessoires, pièces de rechange et outillages au sens de l'article 10 et aux produits d'assortiments au sens de l'article 11, qui ne sont pas originaires.

5. Les paragraphes 1 à 4 s'appliquent uniquement aux matières couvertes par le présent accord. En outre, elles ne font pas obstacle à l'application d'un système de restitutions à l'exportation pour les produits agricoles, applicable à l'exportation conformément aux dispositions du présent accord.

6. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas pendant les six années qui suivent l'entrée en vigueur du présent accord.

7. Après l'entrée en vigueur des dispositions du présent article et nonobstant le paragraphe 1, l'Algérie peut appliquer des arrangements pour la ristourne ou l'exonération des droits de douane ou des taxes d'effet équivalent applicables aux matières utilisées dans la fabrication de produits originaires, sous réserve des dispositions suivantes :

a) un taux de 5 % de taxation douanière sera retenu en ce qui concerne les produits visés aux chapitres 25 à 49 et 64 à 97 du système harmonisé, ou un taux plus bas s'il est en vigueur en Algérie;

b) un taux de 10 % de taxation douanière sera retenu en ce qui concerne les produits visés aux chapitres 50 à 63 du système harmonisé, ou un taux plus bas s'il est en vigueur en Algérie;

Les dispositions du présent paragraphe sont réexaminées avant la fin de la période transitoire visée à l'article 6 de l'accord.

TITRE V

**PREUVE DE L'ORIGINE**

Article 17

**Conditions générales**

1. Les produits originaires de la Communauté bénéficient des dispositions du présent accord à l'importation en Algérie, de même que les produits originaires de l'Algérie à l'importation dans la Communauté, sur présentation:

a) soit d'un certificat de circulation des marchandises EUR.1, dont le modèle figure à l'annexe III;

b) soit, dans les cas visés à l'article 22 paragraphe 1, d'une déclaration, ci-après dénommée "déclaration sur facture", établie par l'exportateur sur une facture, un bon de livraison ou tout autre document commercial, décrivant les produits concernés d'une manière suffisamment détaillée pour pouvoir les identifier. Le texte de cette "déclaration sur facture" figure en annexe IV.

2. Nonobstant le paragraphe 1, dans les cas visés à l'article 27, les produits originaires au sens du présent protocole sont admis au bénéfice du présent accord sans qu'il soit nécessaire de produire aucun des documents visés ci-dessus.

Article 18

**Procédure de délivrance d'un certificat  
de circulation des marchandises EUR.1**

1. Le certificat de circulation des marchandises EUR.1 est délivré par les autorités douanières du pays d'exportation sur demande écrite établie par l'exportateur ou, sous la responsabilité de celui-ci, par son représentant habilité.

2. A cet effet, l'exportateur ou son représentant habilité remplissent le certificat de circulation des marchandises EUR.1 et le formulaire de demande dont les modèles figurent à l'annexe III du présent protocole. Ces formulaires sont complétés dans l'une des langues dans lesquelles le présent accord est rédigé, conformément aux dispositions du droit interne du pays d'exportation.

Les formulaires remplis à la main doivent être complétés à l'encre et en caractères d'imprimerie. Les produits doivent être désignés dans la case réservée à cet effet, sans interligne. Lorsque la case n'est pas complètement remplie, un trait horizontal doit être tiré en dessous de la dernière ligne de la désignation, l'espace non utilisé devant être bâtonné.

3. L'exportateur sollicitant la délivrance d'un certificat de circulation des marchandises EUR.1 doit pouvoir présenter à tout moment, à la demande des autorités douanières du pays d'exportation où le certificat de circulation des marchandises EUR.1 est délivré, tous les documents appropriés prouvant le caractère originaire des produits concernés ainsi que le respect des autres conditions prévues par le présent protocole.

4. Un certificat de circulation des marchandises EUR.1 est délivré par les autorités douanières d'un État membre de la Communauté ou de l'Algérie si les produits concernés peuvent être considérés comme des produits originaires de la Communauté, de l'Algérie ou de l'un des autres pays visés aux articles 4 et 5 et remplissent les autres conditions prévues par le présent protocole.

5. Les autorités douanières délivrant des certificats de circulation des marchandises EUR.1 prennent toutes les mesures nécessaires afin de contrôler le caractère originaire des produits et le respect des autres conditions prévues par le présent protocole. A cet effet, elles sont habilitées à exiger toutes les preuves et à effectuer tous les contrôles des comptes de l'exportateur ou tout autre contrôle qu'elles estiment utile. Elles doivent aussi veiller à ce que les formulaires visés au paragraphe 2 soient dûment complétés. Elles vérifient notamment si le cadre réservé à la désignation des produits a été rempli de façon à exclure toute possibilité d'adjonctions frauduleuses.

6. La date de délivrance du certificat de circulation des marchandises EUR.1 doit être indiquée dans la case 11 du certificat.

7. Un certificat de circulation des marchandises EUR.1 est délivré par les autorités douanières et tenu à la disposition de l'exportateur dès que l'exportation réelle est effectuée ou assurée.

#### Article 19

##### **Certificats de circulation des marchandises EUR.1 délivrés *a posteriori***

1. Nonobstant l'article 18 paragraphe 7, un certificat de circulation des marchandises EUR.1 peut, à titre exceptionnel, être délivré après l'exportation des produits auxquels il se rapporte:

a) s'il n'a pas été délivré au moment de l'exportation par suite d'erreurs, d'omissions involontaires ou de circonstances particulières; ou

b) s'il est démontré à la satisfaction des autorités douanières qu'un certificat de circulation des marchandises EUR.1 a été délivré, mais n'a pas été accepté à l'importation pour des raisons techniques.

2. Pour l'application du paragraphe 1, l'exportateur doit indiquer dans sa demande le lieu et la date de l'exportation des produits auxquels le certificat de circulation des marchandises EUR.1 se rapporte ainsi que les raisons de sa demande.

3. Les autorités douanières ne peuvent délivrer un certificat de circulation des marchandises EUR.1 *a posteriori* qu'après avoir vérifié si les indications contenues dans la demande de l'exportateur sont conformes à celles du dossier correspondant.

4. Les certificats de circulation des marchandises EUR.1 délivrés *a posteriori* doivent être revêtus d'une des mentions suivantes:

ES	"EXPEDIDO A POSTERIORI"
DA	"UDSTEDT EFTERFØLGENDE"
DE	"NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT"
EL	EKAOOEN EK TON YETEPON
EN	"ISSUED RETROSPECTIVELY"
FR	"DELIVRE A POSTERIORI"
IT	"RILASCIATO A POSTERIORI"
NL	"AFGEGEVEN A POSTERIORI"
PT	"EMITIDO A POSTERIORI"
FI	"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"
SV	"UTFÄRDAT I EFTERHAND"
DZ	"وسلمت لاحقا"

5. La mention visée au paragraphe 4 est apposée dans la case "Observations" du certificat de circulation des marchandises EUR.1.

#### Article 20

##### **Délivrance d'un duplicata du certificat de circulation des marchandises EUR.1**

1. En cas de vol, de perte ou de destruction d'un certificat de circulation des marchandises EUR.1, l'exportateur peut réclamer un duplicata aux autorités douanières qui l'ont délivré sur la base des documents d'exportation qui sont en leur possession.

2. Le duplicata ainsi délivré doit être revêtu d'une des mentions suivantes :

ES	"DUPLICADO"
DA	"DUPLIKAT"
DE	"DUPLIKAT"
EL	"ANTIPAPO"
EN	"DUPLICATE"
FR	"DUPLICATA"
IT	"DUPLICATO"
NL	"DUPLICAAT"
PT	"SEGUNDA VIA"
FI	"KAKSOISKAPPALE"
SV	"DUPLIKAT"
DZ	"نسخة"

3. La mention visée au paragraphe 2 est apposée dans la case "Observations" du duplicata du certificat de circulation des marchandises EUR.1.

4. Le duplicata, sur lequel doit être reproduite la date du certificat de circulation des marchandises EUR.1 original, prend effet à cette date.

Article 21

**Délivrance de certificats EUR.1 sur la base de la preuve de l'origine délivrée ou établie antérieurement**

Lorsque des produits originaires sont placés sous le contrôle d'un bureau de douane dans la Communauté ou en Algérie, il est possible de remplacer la preuve de l'origine initiale par un ou plusieurs certificats de circulation des marchandises EUR.1 aux fins de l'envoi de ces produits ou de certains d'entre eux ailleurs dans la Communauté ou en Algérie. Les certificats de remplacement EUR.1 sont délivrés par le bureau de douane sous le contrôle duquel sont placés les produits.

Article 22

**Conditions d'établissement d'une déclaration sur facture**

1. La déclaration sur facture visée à l'article 17, paragraphe 1, point b), peut être établie:

- a) par un exportateur agréé au sens de l'article 23; ou
- b) par tout exportateur pour tout envoi constitué d'un ou plusieurs colis contenant des produits originaires dont la valeur totale n'excède pas 6 000 EUR.

2. Une déclaration sur facture peut être établie si les produits concernés peuvent être considérés comme des produits originaires de la Communauté, de l'Algérie ou de l'un des autres pays visés aux articles 4 et 5, et remplissent les autres conditions prévues par le présent protocole.

3. L'exportateur établissant une déclaration sur facture doit pouvoir présenter à tout moment, à la demande des autorités douanières du pays d'exportation, tous les documents appropriés prouvant le caractère originaire des produits concernés ainsi que le respect des autres conditions prévues par le présent protocole.

4. L'exportateur établit la déclaration sur facture en dactylographiant ou imprimant sur la facture, le bon de livraison ou tout autre document commercial, la déclaration dont le texte figure à l'annexe IV, en utilisant l'une des versions linguistiques de ladite annexe, conformément aux dispositions du droit interne du pays d'exportation. Si la déclaration est établie à la main; elle doit l'être à l'encre et en caractères d'imprimerie.

5. Les déclarations sur facture portent la signature manuscrite originale de l'exportateur.

Toutefois, un exportateur agréé au sens de l'article 23 n'est pas tenu de signer ces déclarations à condition de présenter aux autorités douanières du pays d'exportation un engagement écrit par lequel il accepte la responsabilité entière de toute déclaration sur facture l'identifiant comme si elle avait été signée de sa propre main.

6. Une déclaration sur facture peut être établie par l'exportateur au moment où les produits auxquels elle se rapporte sont exportés ou après exportation, pour autant que sa présentation dans l'État d'importation n'intervienne pas plus de deux ans après l'importation des produits auxquels elle se rapporte.

Article 23

**Exportateur agréé**

1. Les autorités douanières de l'État d'exportation peuvent autoriser tout exportateur, ci-après dénommé "exportateur agréé", effectuant fréquemment des exportations de produits couverts par le présent accord et offrant, à la satisfaction des autorités douanières, toutes les garanties pour contrôler le caractère originaire des produits ainsi que le respect de toutes les autres conditions du présent protocole, à établir des déclarations sur facture, quelle que soit la valeur des produits concernés.

2. Les autorités douanières peuvent subordonner l'octroi du statut d'exportateur agréé à toutes conditions qu'elles estiment appropriées.

3. Les autorités douanières attribuent à l'exportateur agréé un numéro d'autorisation douanière, qui doit figurer sur la déclaration sur facture.

4. Les autorités douanières contrôlent l'usage qui est fait de l'autorisation par l'exportateur agréé.

5. Les autorités douanières peuvent révoquer l'autorisation à tout moment. Elles doivent le faire lorsque l'exportateur agréé n'offre plus les garanties visées au paragraphe 1, ne remplit plus les conditions visées au paragraphe 2 ou abuse d'une manière quelconque de l'autorisation.

Article 24

**Validité de la preuve de l'origine**

1. Une preuve de l'origine est valable pendant quatre mois à compter de la date de délivrance dans le pays d'exportation et doit être produite dans ce même délai aux autorités douanières du pays d'importation.

2. Les preuves de l'origine qui sont produites aux autorités douanières du pays d'importation après expiration du délai de présentation prévu au paragraphe 1 peuvent être acceptées aux fins de l'application du régime préférentiel lorsque le non-respect du délai est dû à des circonstances exceptionnelles.

3. En dehors de ces cas de présentation tardive, les autorités douanières du pays d'importation peuvent accepter les preuves de l'origine lorsque les produits leur ont été présentés avant l'expiration dudit délai.

Article 25

**Production de la preuve de l'origine**

Les preuves de l'origine sont produites aux autorités douanières du pays d'importation conformément aux procédures applicables dans ce pays. Ces autorités peuvent exiger la traduction d'une preuve de l'origine. Elles peuvent également exiger que la déclaration d'importation soit accompagnée d'une déclaration par laquelle l'importateur atteste que les produits remplissent les conditions requises pour l'application du présent accord.



## Article 26

**Importation par envois échelonnés**

Lorsqu'à la demande de l'importateur et aux conditions fixées par les autorités douanières du pays d'importation, les produits démontés ou non montés, au sens de la règle générale 2 a) du système harmonisé, relevant des sections XVI et XVII ou des positions nos 7308 et 9406 du système harmonisé sont importés par envois échelonnés, une seule preuve de l'origine est produite aux autorités douanières lors de l'importation du premier envoi.

## Article 27

**Exemptions de la preuve de l'origine**

1. Sont admis comme produits originaires, sans qu'il y ait lieu de produire une preuve de l'origine, les produits qui font l'objet de petits envois adressés à des particuliers par des particuliers ou qui sont contenus dans les bagages personnels des voyageurs, pour autant qu'il s'agisse d'importations dépourvues de tout caractère commercial, dès lors qu'elles sont déclarées comme répondant aux conditions du présent protocole et qu'il n'existe aucun doute quant à la sincérité d'une telle déclaration. En cas d'envoi par la poste, cette déclaration peut être faite sur la déclaration en douane CN22/CN23 ou sur une feuille annexée à ce document.

2. Sont considérées comme dépourvues de tout caractère commercial, les importations qui présentent un caractère occasionnel et qui portent uniquement sur des produits réservés à l'usage personnel ou familial des destinataires ou des voyageurs, ces produits ne devant traduire, par leur nature et leur quantité, aucune préoccupation d'ordre commercial.

3. En outre, la valeur globale de ces produits ne peut pas excéder 500 EUR en ce qui concerne les petits envois ou 1200 EUR en ce qui concerne le contenu des bagages personnels des voyageurs.

## Article 28

**Déclaration du fournisseur et fiche de renseignements**

1. Lorsqu'un certificat de circulation des marchandises EUR.1 est délivré ou lorsqu'une déclaration sur facture est établie pour des produits originaires dans la fabrication desquels des marchandises, ayant subi une ouvraison ou transformation dans un ou plusieurs pays visés à l'article 5 sans avoir obtenu le caractère originaire, il est tenu compte des déclarations du fournisseur concernant ces marchandises conformément aux dispositions du présent article. Cette déclaration dont un modèle figure à l'annexe V, doit être fournie par l'exportateur de l'État de provenance, soit sur la facture commerciale relative à ces produits, soit sur une annexe à cette facture.

2. La production de la fiche de renseignements, délivrée dans les conditions prévues au paragraphe 3 et dont un modèle figure à l'annexe VII du présent protocole, peut toutefois être demandée à l'exportateur par le bureau de douane intéressé, soit pour contrôler l'authenticité et la régularité des renseignements portés sur la déclaration prévue au paragraphe 1, soit pour obtenir des informations complémentaires.

3. La fiche de renseignements relative aux produits mis en œuvre est délivrée à la demande de l'exportateur de ces produits, soit dans le cas prévu au paragraphe 2, soit à l'initiative de cet exportateur, par le bureau de douane compétent dans l'État d'où ces produits ont été exportés. Elle est établie en deux exemplaires; un exemplaire est remis au demandeur à qui il appartient de le faire parvenir soit à l'exportateur des produits finalement obtenus, soit au bureau de douane où le certificat de circulation des marchandises EUR.1 est demandé pour lesdits produits. Le deuxième exemplaire est conservé par le bureau de douane qui l'a délivré pendant au moins trois ans.

## Article 29

**Documents probants**

Les documents visés à l'article 18, paragraphe 3, et à l'article 22, paragraphe 3, destinés à établir que les produits couverts par un certificat de circulation des marchandises EUR.1 ou une déclaration sur facture peuvent être considérés comme des produits originaires de la Communauté, de l'Algérie ou de l'un des autres pays visés aux articles 4 et 5 et satisfont aux autres conditions du présent protocole, peuvent notamment se présenter sous les formes suivantes:

a) preuve directe des opérations effectuées par l'exportateur ou le fournisseur afin d'obtenir les marchandises concernées, contenue, par exemple, dans ses comptes ou sa comptabilité interne;

b) documents établissant le caractère originaire des matières mises en œuvre, délivrés ou établis dans la Communauté ou en Algérie où ces documents sont utilisés conformément au droit interne;

c) documents établissant l'ouvraison ou la transformation des matières subie dans la Communauté ou en Algérie, établis ou délivrés dans la Communauté ou en Algérie où ces documents sont utilisés conformément au droit interne;

d) certificats de circulation des marchandises EUR.1 ou déclarations sur facture établissant le caractère originaire des matières mises en œuvre, délivrés ou établis dans la Communauté ou en Algérie conformément au présent protocole, ou dans un des autres pays visés aux articles 4 et 5 conformément à des règles d'origine identiques aux règles du présent protocole.

e) déclarations de fournisseur et fiches de renseignements établissant l'ouvraison ou la transformation subie par les matières mises en œuvre dans la fabrication des marchandises concernées, établies dans les pays visés à l'article 4 conformément aux dispositions du présent protocole.

## Article 30

**Conservation des preuves de l'origine et des documents probants**

1. L'exportateur sollicitant la délivrance d'un certificat de circulation des marchandises EUR.1 doit conserver pendant trois ans au moins les documents visés à l'article 18 paragraphe 3.

2. L'exportateur établissant une déclaration sur facture doit conserver pendant trois ans au moins la copie de ladite déclaration sur facture, de même que les documents visés à l'article 22 paragraphe 3.

3. Les autorités douanières du pays d'exportation qui délivrent un certificat de circulation des marchandises EUR.1 doivent conserver pendant trois ans au moins le formulaire de demande visé à l'article 18 paragraphe 2.

4. Les autorités douanières du pays d'importation doivent conserver pendant trois ans au moins les certificats de circulation des marchandises EUR.1 et les déclarations sur facture qui leur sont présentés.

#### Article 31

##### **Discordances et erreurs formelles**

1. La constatation de légères discordances entre les mentions portées sur une preuve de l'origine et celles portées sur les documents produits au bureau de douane en vue de l'accomplissement des formalités d'importation des produits n'entraîne pas *ipso facto* la non-validité de la preuve de l'origine, s'il est dûment établi que ce document correspond au produit présenté.

2. Les erreurs formelles manifestes telles que les fautes de frappe dans une preuve de l'origine n'entraînent pas le refus du document si ces erreurs ne sont pas de nature à mettre en doute l'exactitude des déclarations contenues dans ledit document.

#### Article 32

##### **Montants exprimés en euros**

1. Pour l'application des dispositions de l'article 22, paragraphe 1, point b) et de l'article 27, paragraphe 3, lorsque les produits sont facturés dans une monnaie autre que l'euro, les montants exprimés dans la monnaie nationale des États membres de la Communauté, de l'Algérie ou des autres pays visés aux articles 4 et 5, équivalents aux montants en euros, sont fixés annuellement par chacun des pays concernés.

2. Un envoi bénéficie des dispositions de l'article 22, paragraphe 1, point b) ou de l'article 27, paragraphe 3, sur la base de la monnaie dans laquelle la facture est libellée, selon le montant fixé par le pays concerné.

3. Les montants à utiliser dans une quelconque monnaie nationale sont la contre-valeur dans cette monnaie des montants exprimés en euros au premier jour ouvrable du mois d'octobre. Ces montants sont communiqués à la Commission des Communautés européennes avant le 15 octobre et sont appliqués au 1er janvier de l'année suivante. La Commission des Communautés européennes notifie les montants considérés à tous les pays concernés.

4. Un pays peut arrondir au niveau supérieur ou inférieur le montant résultant de la conversion dans sa monnaie nationale d'un montant exprimé en euros. Le montant arrondi ne peut différer de plus de 5 % du montant résultant de la conversion. Un pays peut

maintenir inchangée la contre-valeur dans sa monnaie nationale d'un montant exprimé en euros si, au moment de l'adaptation annuelle prévue au paragraphe 3, la conversion de ce montant se traduit, avant toute opération d'arrondissement, par une augmentation de moins de 15% de sa contre-valeur en monnaie nationale. La contre-valeur en monnaie nationale peut être maintenue inchangée si la conversion se traduit par une diminution de cette contre-valeur.

5. Les montants exprimés en euros font l'objet d'un réexamen par le Comité d'association sur demande de la Communauté ou de l'Algérie. Lors de ce réexamen, le Comité d'association examine l'opportunité de préserver les effets des limites concernées en termes réels. A cette fin, il est habilité à décider de modifier les montants exprimés en euros.

#### TITRE VI

##### **METHODES DE COOPERATION ADMINISTRATIVE**

#### Article 33

##### **Assistance mutuelle**

1. Les autorités douanières des États membres de la Communauté et de l'Algérie se communiquent mutuellement, par l'intermédiaire de la Commission européenne, les spécimens des empreintes des cachets utilisés dans leurs bureaux pour la délivrance des certificats de circulation des marchandises EUR.1, ainsi que les adresses des autorités douanières compétentes pour la vérification de ces certificats et des déclarations sur facture.

2. Afin de garantir une application correcte du présent protocole, la Communauté et l'Algérie se prêtent mutuellement assistance, par l'entremise de leurs administrations douanières respectives, pour le contrôle de l'authenticité des certificats de circulation des marchandises EUR.1 ou des déclarations sur facture et de l'exactitude des renseignements fournis dans lesdits documents.

#### Article 34

##### **Contrôle de la preuve de l'origine**

1. Le contrôle *a posteriori* des preuves de l'origine est effectué par sondage ou chaque fois que les autorités douanières de l'Etat d'importation ont des doutes fondés en ce qui concerne l'authenticité de ces documents, le caractère originaire des produits concernés ou le respect des autres conditions prévues par le présent protocole.

2. Pour l'application des dispositions du paragraphe 1, les autorités douanières du pays d'importation renvoient le certificat de circulation des marchandises EUR.1 et la facture, si elle a été présentée, la déclaration sur facture ou une copie de ces documents aux autorités douanières de l'État d'exportation en indiquant, le cas échéant, les motifs de fond ou de forme qui justifient une enquête. A l'appui de leur demande de contrôle *a posteriori*, elles fournissent tous les documents et tous les renseignements obtenus qui font penser que les mentions portées sur la preuve de l'origine sont inexactes.

3. Le contrôle est effectué par les autorités douanières du pays d'exportation. A cet effet, elles sont habilitées à exiger toutes les preuves et à effectuer tous les contrôles des comptes de l'exportateur ou tout autre contrôle qu'elles estiment utile.

4. Si les autorités douanières du pays d'importation décident de surseoir à l'octroi du traitement préférentiel au produit concerné dans l'attente des résultats du contrôle, elles offrent à l'importateur la mainlevée des produits, sous réserve des mesures conservatoires jugées nécessaires.

5. Les autorités douanières sollicitant le contrôle sont informées dans les meilleurs délais de ses résultats. Ceux-ci doivent indiquer clairement si les documents sont authentiques et si les produits concernés peuvent être considérés comme des produits originaires de la Communauté, de l'Algérie ou de l'un des autres pays visés à l'article 4, et remplissent les autres conditions prévues par le présent protocole.

6. En cas de doutes fondés et en l'absence de réponse à l'expiration d'un délai de dix mois après la date de la demande de contrôle ou si la réponse ne comporte pas de renseignements suffisants pour déterminer l'authenticité du document en cause ou l'origine réelle des produits, les autorités douanières qui sollicitent le contrôle refusent le bénéfice des préférences sauf en cas de circonstances exceptionnelles.

7. Le contrôle *a posteriori* des fiches de renseignements visées à l'article 28 est effectué dans les cas prévus au paragraphe 1 et selon les méthodes analogues à celles prévues aux paragraphes 2 à 6

#### Article 35

##### Règlement des litiges

Lorsque des litiges survenus à l'occasion des contrôles visés à l'article 34 ne peuvent pas être réglés entre les autorités douanières ayant sollicité le contrôle et les autorités douanières responsables de sa réalisation ou soulèvent une question d'interprétation du présent protocole, ils sont soumis au Comité de Coopération douanière

Dans tous les cas, le règlement des litiges entre l'importateur et les autorités douanières du pays d'importation s'effectue conformément à la législation dudit pays.

#### Article 36

##### Sanctions

Des sanctions sont appliquées à toute personne qui établit ou fait établir un document contenant des données inexactes en vue de faire admettre un produit au bénéfice du régime préférentiel.

#### Article 37

##### Zones franches

1. La Communauté et l'Algérie prennent toutes les mesures nécessaires pour éviter que les produits qui sont échangés sous le couvert d'une preuve de l'origine et qui séjournent, au cours de leur transport, dans une zone franche située sur leur territoire n'y fassent l'objet de substitutions ou de manipulations autres que les manipulations usuelles destinées à assurer leur conservation en l'état.

2. Par dérogation au paragraphe 1, lorsque des produits originaires de la Communauté ou de l'Algérie importés dans une zone franche sous couvert d'une preuve de l'origine subissent un traitement ou une transformation, les autorités douanières compétentes délivrent un nouveau certificat de circulation des marchandises EUR.1 à la demande de l'exportateur, si le traitement ou la transformation auxquels il a été procédé sont conformes aux dispositions du présent protocole.

#### TITRE VII

##### CEUTA ET MELILLA

#### Article 38

##### Application du protocole

1. L'expression "Communauté" utilisée dans l'article 2 ne couvre pas Ceuta et Melilla.

2. Les produits originaires de l'Algérie bénéficient à tous égards, lors de leur importation à Ceuta et Melilla, du même régime douanier que celui qui est appliqué aux produits originaires du territoire douanier de la Communauté en vertu du protocole n° 2 de l'acte d'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise aux Communautés européennes. L'Algérie accorde aux importations de produits couverts par le présent accord et originaires de Ceuta et Melilla le même régime douanier que celui qu'elle accorde aux produits importés de la Communauté et originaires de celle-ci.

3. Pour l'application du paragraphe 2 concernant les produits originaires de Ceuta et Melilla, le présent protocole s'applique *mutatis mutandis*, sous réserve des conditions particulières définies à l'article 39

#### Article 39

##### Conditions particulières

1. Sous réserve qu'ils aient été transportés directement conformément aux dispositions de l'article 14, sont considérés comme:

1) produits originaires de Ceuta et Melilla:

a) les produits entièrement obtenus à Ceuta et Melilla;

b) les produits obtenus à Ceuta et Melilla dans la fabrication desquels sont entrés des produits autres que ceux visés sous (a) à condition que:

i) lesdits produits aient fait l'objet d'ouvrages ou de transformations suffisantes au sens de l'article 7; ou que

ii) ces produits soient originaires de l'Algérie ou de la Communauté, à condition qu'ils aient été soumis à des ouvrages ou transformations allant au-delà des opérations visées à l'article 8.

2) produits originaires de l'Algérie:

a) les produits entièrement obtenus en Algérie;

b) les produits obtenus en Algérie dans la fabrication desquels sont entrés des produits autres que ceux visés sous a) à condition que:

i) lesdits produits aient fait l'objet d'ouvrages ou de transformations suffisantes au sens de l'article 7; ou que

ii) ces produits soient originaires, au sens du présent protocole, de Ceuta et Melilla ou de la Communauté, à condition qu'ils aient été soumis à des ouvrages ou transformations allant au-delà des opérations visées à l'article 8, paragraphe 1.

2. Ceuta et Melilla sont considérés comme un seul territoire.

3. L'exportateur ou son représentant habilité est tenu d'apposer les mentions "l'Algérie" et "Ceuta et Melilla" dans la case 2 du certificat de circulation des marchandises EUR.1 ou dans la déclaration sur facture. De plus, dans le cas de produits originaires de Ceuta et Melilla, le caractère originaire doit être indiqué dans la case 4 du certificat de circulation des marchandises EUR.1 ou dans la déclaration sur facture.

4. Les autorités douanières espagnoles sont chargées d'assurer à Ceuta et Melilla l'application du présent protocole.

#### TITRE VIII

### DISPOSITIONS FINALES

#### Article 40

#### Modifications du protocole

Le Conseil d'association peut décider de modifier à la demande, soit de l'une des deux parties, soit du Comité de coopération douanière, l'application des dispositions du présent protocole.

#### Article 41

#### Comité de coopération douanière

1. Il est institué un Comité de coopération douanière chargé d'assurer la coopération administrative en vue de l'application correcte et uniforme du présent protocole et d'exécuter toute autre tâche dans le domaine douanier qui pourrait lui être confiée.

2. Le Comité est composé, d'une part, d'experts douaniers des États membres et de fonctionnaires des services de la Commission des Communautés européennes qui ont les questions douanières dans leurs attributions, et d'autre part, d'experts douaniers de l'Algérie.

#### Article 42

#### Mise en œuvre du protocole

La Communauté et l'Algérie prennent, pour ce qui les concerne, les mesures nécessaires à la mise en œuvre du présent protocole.

#### Article 43

#### Arrangements avec le Maroc et la Tunisie

Les parties contractantes prennent les mesures nécessaires en vue de conclure des arrangements avec le Maroc et la Tunisie permettant de garantir l'application du présent protocole. Elles s'informent mutuellement des mesures prises à cet effet.

#### Article 44

#### Marchandises en transit ou en entrepôt

Les marchandises qui satisfont aux dispositions du présent protocole et qui, à la date d'entrée en vigueur du présent accord, se trouvent soit en cours de route soit placées dans la Communauté ou en Algérie sous le régime du dépôt temporaire, des entrepôts douaniers ou des zones franches, peuvent être admises au bénéfice des dispositions du présent accord, sous réserve de la production, dans un délai expirant quatre mois à compter de cette date, aux autorités douanières de l'État d'importation, d'un certificat EUR.1 établi *a posteriori* par les autorités compétentes de l'État d'exportation ainsi que des documents justifiant du transport direct.

### PROTOCOLE N° 6:

#### ANNEXE I

#### Notes introductives à la liste de l'annexe II

#### Note 1 :

Dans la liste figurent, pour tous les produits, les conditions requises pour que ces produits puissent être considérés comme suffisamment ouvrés ou transformés au sens de l'article 7 du protocole.

#### Note 2 :

2.1 Les deux premières colonnes de la liste décrivent le produit obtenu. La première colonne précise le numéro de la position ou du chapitre du système harmonisé et la seconde la désignation des marchandises figurant dans le système pour cette position ou ce chapitre. En face des mentions portées dans les deux premières colonnes, une règle est énoncée dans les colonnes 3 ou 4. Lorsque, dans certains cas, le numéro de la première colonne est précédé d'un "ex", cela indique que la règle figurant dans les colonnes 3 ou 4 ne s'applique qu'à la partie de la position décrite dans la colonne 2.

2.2 Lorsque plusieurs numéros de position sont regroupés dans la colonne 1 ou qu'un numéro de chapitre y est mentionné, et que les produits figurant dans la colonne 2 sont, en conséquence, désignés en termes généraux, la règle correspondante énoncée dans les colonnes 3 ou 4 s'applique à tous les produits qui, dans le cadre du système harmonisé, sont classés dans les différentes positions du chapitre concerné ou dans les positions qui y sont regroupées.

2.3 Lorsque la liste comporte différentes règles applicables à différents produits relevant d'une même position, chaque tiret comporte la désignation relative à la partie de la position faisant l'objet de la règle correspondante dans les colonnes 3 ou 4.

2.4 Lorsqu'en face des mentions figurant dans les deux premières colonnes une règle est prévue dans les colonnes 3 et 4, l'exportateur a le choix d'appliquer la règle énoncée dans la colonne 3 ou dans la colonne 4. Lorsqu'aucune règle n'est prévue dans la colonne 4, la règle énoncée dans la colonne 3 doit être appliquée.

**Note 3 :**

3.1 Les dispositions de l'article 7 du protocole concernant les produits qui ont acquis le caractère originaire et qui sont mis en œuvre dans la fabrication d'autres produits s'appliquent, que ce caractère ait été acquis dans l'usine où ces produits sont mis en œuvre ou dans une autre usine de la Communauté ou de l'Algérie.

**Par exemple:**

Un moteur du n° 8407, pour lequel la règle prévoit que la valeur des matières non originaires susceptibles d'être mises en œuvre ne doit pas excéder 40 pour cent du prix départ usine, est fabriqué à partir d'ébauches de forge en aciers alliés du n° ex 7224.

Si cette ébauche a été obtenue dans la Communauté par forgeage d'un lingot non originaire, elle a déjà acquis le caractère de produit originaire en application de la règle prévue dans la liste pour les produits du n° ex 7224. Cette ébauche peut, dès lors, être prise en considération comme produit originaire dans le calcul de la valeur du moteur, qu'elle ait été fabriquée dans la même usine que le moteur ou dans une autre usine de la Communauté. La valeur du lingot non originaire ne doit donc pas être prise en compte lorsqu'il est procédé à la détermination de la valeur des matières non originaires utilisées.

3.2 La règle figurant dans la liste fixe le degré minimal d'ouvroison ou de transformation à effectuer; il en résulte que les ouvraisons ou transformations allant au-delà confèrent, elles aussi, le caractère originaire et que, à l'inverse, les ouvraisons ou transformations restant en deçà de ce seuil ne confèrent pas le caractère originaire. En d'autres termes, si une règle prévoit que des matières non originaires se trouvant à un stade d'élaboration déterminé peuvent être utilisées, l'utilisation de telles matières se trouvant à un stade moins avancé est, elle aussi, autorisée, alors que l'utilisation de telles matières se trouvant à un stade plus avancé ne l'est pas.

3.3 Sans préjudice de la note 3.2, lorsqu'une règle indique que des matières de toute position peuvent être utilisées, les matières de la même position que le produit peuvent aussi être utilisées, sous réserve, toutefois, des restrictions particulières susceptibles d'être aussi énoncées dans la règle. Toutefois, l'expression "fabrication à partir de matières de toute position, y compris à partir des autres matières du n° ..." implique que seules peuvent être utilisées des matières classées dans la même position que le produit dont la désignation est différente de celle du produit telle qu'elle apparaît dans la colonne 2 de la liste.

3.4 Lorsqu'une règle de la liste prévoit qu'un produit peut être fabriqué à partir de plusieurs matières, cela signifie qu'une ou plusieurs de ces matières peuvent être utilisées. Elle n'implique évidemment pas que toutes ces matières doivent être utilisées simultanément.

**Par exemple :**

La règle applicable aux tissus des positions SH 5208 à 5212 prévoit que des fibres naturelles peuvent être utilisées et que des matières chimiques, entre autres, peuvent l'être également.

Cette règle n'implique pas que les fibres naturelles et les matières chimiques doivent être utilisées simultanément; il est possible d'utiliser l'une ou l'autre de ces matières ou même les deux ensemble.

3.5 Lorsqu'une règle de la liste prévoit qu'un produit doit être fabriqué à partir d'une matière déterminée, cette condition n'empêche évidemment pas l'utilisation d'autres matières qui, en raison de leur nature même, ne peuvent pas satisfaire à la règle (voir également la note 6.2 ci-dessous en ce qui concerne les matières textiles);

**Par exemple:**

La règle relative aux produits alimentaires préparés du n° 1904 qui exclut expressément l'utilisation des céréales et de leurs dérivés n'interdit évidemment pas l'emploi de sels minéraux, de matières chimiques ou d'autres additifs dans la mesure où ils ne sont pas obtenus à partir de céréales.

Toutefois, cette règle ne s'applique pas aux produits qui, bien qu'ils ne puissent pas être fabriqués à partir de matières spécifiées dans la liste, peuvent l'être à partir d'une matière de même nature à un stade antérieur de fabrication.

**Par exemple:**

Dans le cas d'un vêtement de l'ex chapitre 62 fabriqué à partir de non-tissés, s'il est prévu que ce type d'article peut uniquement être obtenu à partir de fils non originaires, il n'est pas possible d'employer des tissus non tissés, même s'il est établi que les non-tissés ne peuvent normalement être obtenus à partir de fils. Dans de tels cas, la matière qu'il convient d'utiliser est celle située à l'état d'ouvroison qui est immédiatement antérieur aux fils, c'est-à-dire à l'état de fibres.

3.6 S'il est prévu, dans une règle de la liste, deux pourcentages concernant la valeur maximale de matières non originaires pouvant être utilisées, ces pourcentages ne peuvent pas être additionnés. Il s'ensuit que la valeur maximale de toutes les matières non originaires utilisées ne peut jamais excéder le plus élevé des pourcentages considérés. Il va de soi que les pourcentages spécifiques qui s'appliquent à des produits particuliers ne doivent pas être dépassés par suite de ces dispositions.

**Note 4 :**

4.1 L'expression "fibres naturelles", lorsqu'elle est utilisée dans la liste, se rapporte aux fibres autres que les fibres artificielles ou synthétiques et doit être limitée aux fibres dans tous les états où elles peuvent se trouver avant la filature, y compris les déchets, et, sauf dispositions contraires, elle couvre les fibres qui ont été cardées, peignées ou autrement travaillées pour la filature mais non filées.

4.2 L'expression "fibres naturelles" couvre le crin du n° 0503, la soie des n°s 5002 et 5003 ainsi que la laine, les poils fins et les poils grossiers des n°s 5101 à 5105, les fibres de coton des n°s 5201 à 5203 et les autres fibres d'origine végétale des n°s 5301 à 5305.

4.3 Les expressions "pâtes textiles", "matières chimiques" et "matières destinées à la fabrication du papier" utilisées dans la liste désignent les matières non classées dans les chapitres 50 à 63, qui peuvent être utilisées en vue de fabriquer des fibres ou des fils synthétiques ou artificiels ou des fibres ou des fils de papier.

4.4 L'expression "fibres synthétiques ou artificielles discontinues" utilisée dans la liste couvre les câbles de filaments, les fibres discontinues et les déchets de fibres synthétiques ou artificielles discontinues des n°s 5501 à 5507.

**Note 5 :**

5.1 Lorsqu'il est fait référence à la présente note introductive pour un produit déterminé de la liste, les conditions exposées dans la colonne 3 ne doivent pas être appliquées aux différentes matières textiles de base qui sont utilisées dans la fabrication de ce produit lorsque, considérées ensemble, elles représentent 10 pour cent ou moins du poids total de toutes les matières textiles de base utilisées (voir également les notes 5.3 et 5.4 ci-dessous).

5.2 Toutefois, la tolérance mentionnée dans la note 5.1 s'applique uniquement aux produits mélangés qui ont été obtenus à partir de deux ou plusieurs matières textiles de base.

Les matières textiles de base sont les suivantes:

- la soie,
- la laine,
- les poils grossiers,
- les poils fins,
- le crin,
- le coton,
- les matières servant à la fabrication du papier et le papier,
- le lin,
- le chanvre,
- le jute et les autres fibres libériennes,
- le sisal et les autres fibres textiles du genre agave,
- le coco, l'abaca, la ramie et les autres fibres textiles végétales,
- les filaments synthétiques,
- les filaments artificiels,
- les fibres synthétiques discontinues de polypropylène,
- les fibres synthétiques discontinues de polyester,
- les fibres synthétiques discontinues de polyamide,
- les fibres synthétiques discontinues de polyacrylonitrile,
- les fibres synthétiques discontinues de polyimide,
- les fibres synthétiques discontinues de polytétrafluoroéthylène,
- les fibres synthétiques discontinues de polysulfure de phénylène,
- les fibres synthétiques discontinues de polychlorure de vinyle,

- les autres fibres synthétiques discontinues,
- les fibres artificielles discontinues de viscosse,
- les autres fibres artificielles discontinues,
- les fils de polyuréthanes segmentés avec des segments souples de polyéthers même guipés,
- les fils de polyuréthanes segmentés avec des segments souples de polyesters même guipés,
- les produits de la position 5605 (filés métalliques et fils métallisés) formés d'une âme consistant, soit en une bande mince d'aluminium, soit en une pellicule de matière plastique recouverte ou non de poudre d'aluminium, d'une largeur n'excédant pas 5 mm, cette âme étant insérée par collage entre deux pellicules de matière plastique à l'aide d'une colle transparente ou colorée,
- les autres produits de la position 5605.

**Par exemple:**

Un fil du n° 5205 obtenu à partir de fibres de coton du n° 5203 et de fibres synthétiques discontinues du n° 5506 est un fil mélangé. C'est pourquoi des fibres synthétiques discontinues non originaires qui ne satisfont pas aux règles d'origine (qui exigent la fabrication à partir de matières chimiques ou de pâtes textiles) peuvent être utilisées jusqu'à une valeur de 10 pour cent en poids du fil.

**Par exemple:**

Un tissu de laine du n° 5112 obtenu à partir de fils de laine n° 5107 et de fils de fibres synthétiques discontinues du n° 5509 est un tissu mélangé. C'est pourquoi des fils synthétiques qui ne satisfont pas aux règles d'origine (qui exigent la fabrication à partir de matières chimiques ou de pâtes textiles) ou des fils de laine qui ne satisfont pas aux règles d'origine (qui exigent la fabrication à partir de fibres naturelles non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature) ou une combinaison de ces deux types de fils peuvent être utilisés à condition que leur poids total n'excède pas 10 pour cent du poids du tissu.

**Par exemple:**

Une surface textile touffetée du n° 5802 obtenue à partir de fils de coton du n° 5205 et d'un tissu de coton du n° 5210 est considérée comme étant un produit mélangé uniquement si le tissu de coton est lui-même un tissu mélangé ayant été fabriqué à partir de fils classés dans deux positions différentes ou si les fils de coton utilisés sont eux-mêmes mélangés.

**Par exemple:**

Si la même surface touffetée est fabriquée à partir de fils de coton du n° 5205 et d'un tissu synthétique du n° 5407, il est alors évident que les deux fils utilisés sont deux matières textiles différentes et que la surface textile touffetée est par conséquent un produit mélangé.

**Par exemple:**

Un tapis touffeté fabriqué avec des fils artificiels et des fils de coton, avec un support en jute, est un produit mélangé parce que trois matières textiles sont utilisées. Les matières non originaires qui sont utilisées à un stade plus avancé de fabrication que celui prévu par la règle peuvent être utilisées à condition que leur poids total n'excède pas 10 pour cent du poids des matières textiles du tapis. Ainsi, le support en jute et/ou les fils artificiels peuvent être importés au stade de la fabrication dans la mesure où les conditions de poids sont réunies.

5.3 Dans le cas des produits incorporant des "fils de polyuréthanes segmentés avec des segments souples de polyéthers même guipés", cette tolérance est de 20 pour cent en ce qui concerne les fils.

5.4 Dans le cas des produits formés d'une âme consistant soit en une bande mince d'aluminium, soit en une pellicule de matière plastique recouverte ou non de poudre d'aluminium, d'une largeur n'excédant pas 5 mm, cette âme étant insérée par collage entre deux pellicules de matière plastique, cette tolérance est de 30 pour cent en ce qui concerne cette âme.

**Note 6 :**

6.1 Pour les produits textiles confectionnés qui font l'objet, dans la liste, d'une note en bas de page renvoyant à la présente note introductive, les matières textiles, à l'exception des doublures et des toiles tailleurs, qui ne répondent pas à la règle fixée dans la colonne 3 de la liste pour le produit confectionné concerné, peuvent être utilisées à condition qu'elles soient classées dans une position différente de celle du produit et que leur valeur n'excède pas 8 pour cent du prix départ usine du produit.

6.2 Sans préjudice de la note 6.3, les matières qui ne sont pas classées dans les chapitres 50 à 63 peuvent être utilisées librement dans la fabrication des produits textiles, qu'elles contiennent ou non des matières textiles.

**Par exemple:**

Si une règle dans la liste prévoit pour un article particulier en matière textile, tel que des pantalons, que des fils doivent être utilisés, cela n'interdit pas l'utilisation d'articles en métal, tels que des boutons, puisque ces derniers ne sont pas classés dans les chapitres 50 à 63. De même, cela n'interdit pas l'utilisation de fermetures à glissière, même si ces dernières contiennent normalement des matières textiles.

6.3 Lorsqu'une règle de pourcentage s'applique, la valeur des matières qui ne sont pas classées dans les chapitres 50 à 63 doit être prise en considération dans le calcul de la valeur des matières non originaires incorporées.

**Note 7:**

7.1 Les "traitements définis", au sens des n°s ex 2707, 2713 à 2715, ex 2901, ex 2902 et ex 3403 sont les suivants:

- a) la distillation sous vide;
- b) la redistillation par un procédé de fractionnement très poussé;
- c) le craquage;
- d) le reformage;
- e) l'extraction par solvants sélectifs;
- f) le traitement comportant l'ensemble des opérations suivantes: traitement à l'acide sulfurique concentré ou à l'oléum ou à l'anhydride sulfurique, neutralisation par des agents alcalins, décoloration et épuration par la terre active par sa nature, la terre activée, le charbon actif ou la bauxite;
- g) la polymérisation;
- h) l'alkylation;
- i) l'isomérisation.

7.2 Les "traitements définis", au sens des n°s 2710 à 2712 sont les suivants:

- a) la distillation sous vide;
  - b) la redistillation par un procédé de fractionnement très poussé;
  - c) le craquage;
  - d) le reformage;
  - e) l'extraction par solvants sélectifs;
  - f) le traitement comportant l'ensemble des opérations suivantes: traitement à l'acide sulfurique concentré ou à l'oléum ou à l'anhydride sulfurique, neutralisation par des agents alcalins, décoloration et épuration par la terre active par sa nature, la terre activée, le charbon actif ou la bauxite;
  - g) la polymérisation;
  - h) l'alkylation;
  - ij) l'isomérisation;
  - k) la désulfuration, avec emploi d'hydrogène, uniquement en ce qui concerne les huiles lourdes relevant de la position ex 2710, conduisant à une réduction d'au moins 85 pour cent de la teneur en soufre des produits traités (méthode ASTM D 1266-59 T);
  - l) le déparaffinage par un procédé autre que la simple filtration, uniquement en ce qui concerne les produits relevant du n° 2710;
  - m) le traitement à l'hydrogène, autre que la désulfuration, uniquement en ce qui concerne les huiles lourdes relevant de la position ex 2710, dans lequel l'hydrogène participe activement à une réaction chimique réalisée à une pression supérieure à 20 bars et à une température supérieure à 250 degrés Celsius à l'aide d'un catalyseur. Les traitements de finition à l'hydrogène d'huiles lubrifiantes relevant de la position ex 2710 ayant notamment comme but d'améliorer la couleur ou la stabilité (par exemple hydrofinishing ou décoloration) ne sont, en revanche, pas considérés comme des traitements définis;
  - n) la distillation atmosphérique, uniquement en ce qui concerne les fuel-oils relevant de la position ex 2710, à condition que ces produits distillent en volume, y compris les pertes, moins de 30 pour cent à 300 degrés Celsius, d'après la méthode ASTM D 86;
  - o) le traitement par l'effluve électrique à haute fréquence, uniquement en ce qui concerne les huiles lourdes autres que le gazole et les fuel-oils de la position ex 2710.
  - p) le déshuilage par cristallisation fractionnée, uniquement en ce qui concerne les produits du n° ex 2712, autres que la vaseline, l'ozokérite, la cire de lignite, la cire de tourbe ou la paraffine contenant en poids moins de 0,75 % d'huile
- 7.3 Au sens des n°s ex 2707, 2713 à 2715, ex 2901, ex 2902 et ex 3403 les opérations simples telles que le nettoyage, la décantation, le dessalage, la séparation de l'eau, le filtrage, la coloration, le marquage, l'obtention d'une teneur en soufre donné par mélange de produits ayant des teneurs en soufre différentes, toutes combinaisons de ces opérations ou des opérations similaires ne confèrent pas l'origine.

ANNEXE II

**LISTE DES OUVRAISONS OU TRANSFORMATIONS A APPLIQUER  
AUX MATIERES NON ORIGINAIRES POUR QUE LE PRODUIT  
TRANSFORME PUISSE OBTENIR LE CARACTERE ORIGINAIRE**

Les produits mentionnés dans la liste ne sont pas tous couverts par l'accord.

Il est donc nécessaire de consulter les autres parties de l'accord.

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
Chapitre 1	Animaux vivants	Tous les animaux du chapitre 1 doivent être entièrement obtenus	
Chapitre 2	Viandes et abats comestibles	Fabrication dans laquelle toutes les matières des chapitres 1 et 2 utilisées doivent être entièrement obtenues	
Chapitre 3	Poissons et crustacés, mollusques et autres invertébrés aquatiques	Fabrication dans laquelle toutes les matières du chapitre 3 utilisées doivent être entièrement obtenues	
ex Chapitre 4	Lait et produits de la laiterie; œufs d'oiseaux; miel naturel; produits comestibles d'origine animale, non dénommés ni compris ailleurs; à l'exclusion des :	Fabrication dans laquelle toutes les matières du chapitre 4 utilisées doivent être entièrement obtenues	
0403	Babeurre, lait et crème caillés, yoghourt, képhir et autres laits et crèmes fermentés ou acidifiés, même concentrés ou additionnés de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisés ou additionnés de fruits ou de cacao	Fabrication dans laquelle : - toutes les matières du chapitre 4 utilisées doivent être entièrement obtenues, - tous les jus de fruits (à l'exclusion des jus d'ananas, de limes, de limettes ou de pamplemousse) du n° 2009 utilisés doivent être déjà originaires, et - la valeur de toutes les matières du chapitre 17 utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit	
ex Chapitre 5	Autres produits d'origine animale, non dénommés ni compris ailleurs; à l'exclusion des : Soies de porc ou de sanglier, préparées	Fabrication dans laquelle toutes les matières du chapitre 5 utilisées doivent être entièrement obtenues Nettoyage, désinfection, triage et redressage de soies de porc ou de sanglier	
ex 0502			
Chapitre 6	Plantes vivantes et produits de la floriculture	Fabrication dans laquelle : - toutes les matières du chapitre 6 utilisées doivent être entièrement obtenues, et - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
Chapitre 7	Légumes, plantes, racines et tubercules alimentaires	Fabrication dans laquelle toutes les matières du chapitre 7 utilisées doivent être entièrement obtenues.	



## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
Chapitre 8	Fruits comestibles; écorces d'agrumes ou de melons	Fabrication dans laquelle : - tous les fruits utilisés doivent être entièrement obtenus, et - la valeur de toutes les matières du chapitre 17 utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit	
ex Chapitre 9	Café, thé, maté et épices; à l'exclusion des :	Fabrication dans laquelle toutes les matières du chapitre 9 utilisées doivent être entièrement obtenues	
0901	Café, même torréfié ou décaféiné; coques et pellicules de café; succédanés du café contenant du café, quelles que soient les proportions du mélange	Fabrication à partir de matières de toute position	
0902	Thé, même aromatisé	Fabrication à partir de matières de toute position	
ex 0910	Mélanges d'épices	Fabrication à partir de matières de toute position	
Chapitre 10	Céréales	Fabrication dans laquelle toutes les matières du chapitre 10 utilisées doivent être entièrement obtenues	
ex Chapitre 11	Produits de la minoterie; malt; amidons et féculés; inuline; gluten de froment; à l'exclusion des :	Fabrication dans laquelle tous les légumes, les céréales, les tubercules et les racines du n° 0714 ou les fruits utilisés doivent être entièrement obtenus	
ex 1106	Farines, semoules et poudres des légumes à cosse secs du n° 0713, écosés	Séchage et mouture de légumes à cosse du n° 0708	
Chapitre 12	Graines et fruits oléagineux; graines, semences et fruits divers; plantes industrielles ou médicinales; pailles et fourrages	Fabrication dans laquelle toutes les matières du chapitre 12 utilisées doivent être entièrement obtenues	
1301	Gomme laque; gommés, résines, gommés-résines et oléorésines (baumes, par exemple), naturelles	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières du n° 1301 utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
1302	Sucs et extraits végétaux; matières pectiques, pectinates et pectates; agar-agar et autres mucilages et épaississants dérivés de végétaux, même modifiés:  - Mucilages et épaississants dérivés de végétaux, modifiés  - autres	Fabrication à partir de mucilages et d'épaississants non modifiés  Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
Chapitre 14	Matières à tresser et autres produits d'origine végétale, non dénommés ni compris ailleurs	Fabrication dans laquelle toutes les matières du chapitre 14 utilisées doivent être entièrement obtenues	

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
ex Chapitre 15	Graisses et huiles animales ou végétales; produits de leur dissociation; graisses alimentaires élaborées; cires d'origine animale ou végétale; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
1501	Graisses de porc (y compris le saindoux) et graisses de volailles, autres que celles du n° 0209 ou du n° 1503: - Graisses d'os ou de déchets  - autres	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières des n°s 0203, 0206 ou 0207 ou des os du n° 0506  Fabrication à partir des viandes ou des abats comestibles des animaux de l'espèce porcine des n°s 0203 ou 0206, ou des viandes ou des abats comestibles de volailles du n° 0207	
1502	Graisses des animaux des espèces bovine, ovine ou caprine, autres que celles du n° 1503: - Graisses d'os ou de déchets  - autres	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières des n°s 0201, 0202, 0204 ou 0206 ou des os du n° 0506 Fabrication dans laquelle toutes les matières du chapitre 2 utilisées doivent être entièrement obtenues	
1504	Graisses et huiles et leurs fractions, de poissons ou de mammifères marins, même raffinées, mais non chimiquement modifiées: - Fractions solides  - autres	Fabrication à partir de matières de toute position, y compris à partir des autres matières du n° 1504 Fabrication dans laquelle toutes les matières des chapitres 2 et 3 utilisées doivent être entièrement obtenues	
ex 1505	Lanoline raffinée	Fabrication à partir de graisse de suint du n° 1505	
1506	Autres graisses et huiles animales et leurs fractions, même raffinées, mais non chimiquement modifiées: - Fractions solides - autres	Fabrication à partir de matières de toute position, y compris à partir des autres matières du n° 1506 Fabrication dans laquelle toutes les matières du chapitre 2 utilisées doivent être entièrement obtenues	

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
1507 à 1515	Huiles végétales et leur fractions : - Huiles de soja, d'arachide, de palme, de coco (de coprah), de palmiste ou de babassu, de tung (d'abrasin), d'oléococca et d'oïtica, cire de myrica, cire du Japon, fractions de l'huile de jojoba et huiles destinées à des usages techniques ou industriels autres que la fabrication de produits pour l'alimentation humaine - Fractions solides, à l'exclusion de celles de l'huile de jojoba - autres	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
1516	Graisses et huiles animales ou végétales et leurs fractions, partiellement ou totalement hydrogénées, interestérifiées, réestérifiées ou élaïdinisées, même raffinées, mais non autrement préparées	Fabrication dans laquelle : - toutes les matières du chapitre 2 utilisées doivent être entièrement obtenues, et - toutes les matières végétales utilisées doivent être entièrement obtenues. Toutefois, des matières des nos 1507, 1508, 1511 et 1513 peuvent être utilisées	
1517	Margarine; mélanges ou préparations alimentaires de graisses ou d'huiles animales végétales ou de fractions de différentes graisses ou huiles du présent chapitre, autres que les graisses et huiles alimentaires leurs fractions du n° 1516	Fabrication dans laquelle : - toutes les matières des chapitres 2 et 4 utilisées doivent être entièrement obtenues, et - toutes les matières végétales utilisées doivent être entièrement obtenues. Toutefois, des matières des nos 1507, 1508, 1511 et 1513 peuvent être utilisées	
Chapitre 16	Préparations de viande, de poissons ou de crustacés, de mollusques ou d'autres invertébrés aquatiques	Fabrication : - à partir des animaux du chapitre 1, et/ou - dans laquelle toutes les matières du chapitre 3 utilisées doivent être entièrement obtenues	
ex Chapitre 17	Sucres et sucreries; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex 1701	Sucres de canne ou de betterave et saccharose chimiquement pur, à l'état solide, additionnés d'aromatisants ou de colorants	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières du chapitre 17 utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit	
1702	Autres sucres, y compris le lactose, le maltose, le glucose le fructose (lévulose) chimiquement purs, à l'état solide;  Sirops de sucres sans addition d'aromatisants ou de colorants; succédanés du miel, même mélangés de miel naturel; sucres et mélasses caramélisés: - Maltose ou fructose chimiquement purs - autres sucres, à l'état solide, additionnés d'aromatisants ou de colorants	Fabrication à partir de matières de toute position, y compris à partir des autres matières du n° 1702 Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières du chapitre 17 utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit	



## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
1903	- contenant en poids 20 % ou moins de viandes, d'abats, de poissons, de crustacés ou de mollusques  - contenant en poids plus de 20 % de viandes, d'abats, de poissons, de crustacés ou de mollusques  Tapioca et ses succédanés préparés à partir de féculs, sous forme de flocons, grumeaux, grains perlés, criblures ou formes similaires	Fabrication dans laquelle toutes les céréales et leurs dérivés utilisés (à l'exclusion du blé dur et de ses dérivés) doivent être entièrement obtenus  Fabrication dans laquelle : - toutes les céréales et leurs dérivés utilisés (à l'exclusion du blé dur et de ses dérivés) doivent être entièrement obtenus, et - toutes les matières des chapitres 2 et 3 utilisées doivent être entièrement obtenues  Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion de la féculs de pommes de terre du n° 1108	
1904	Produits à base de céréales obtenus par soufflage ou grillage (corn flakes, par exemple); céréales (autres que le maïs) en grains ou sous forme de flocons ou d'autres grains travaillés (à l'exception de la farine, du gruau et de la semoule), précuites ou autrement préparées, non dénommées ni comprises ailleurs	Fabrication : - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières du n° 1806, - dans laquelle toutes les céréales et la farine (à l'exclusion du blé dur et du maïs de la variété <i>Zea indurata</i> , et leurs dérivés) utilisées doivent être entièrement obtenues, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières du chapitre 17 utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit	
1905	Produits de la boulangerie, de la pâtisserie ou de la biscuiterie, même additionnés de cacao; hosties, cachets vides des types utilisés pour médicaments, pains à cacheter, pâtes séchées de farine, d'amidon ou de féculs en feuilles et produits similaires	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières du chapitre 11	
ex Chapitre 20  ex 2001  ex 2004 et ex 2005  2006	Préparations de légumes, de fruits ou d'autres parties de plantes ; à l'exclusion des : Ignames, patates douces et parties comestibles similaires de plantes d'une teneur en poids d'amidon ou de féculs égale ou supérieure à 5 %, préparées ou conservées au vinaigre ou à l'acide acétique Pommes de terre sous forme de farines, semoules ou flocons, préparées ou conservées autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique Légumes, fruits, écorces de fruits et autres parties de plantes, confits au sucre (égouttés, glacés ou cristallisés)	Fabrication dans laquelle les fruits et les légumes utilisés doivent être entièrement obtenus  Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit  Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit  Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières du chapitre 17 utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit.	

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
2007	Confitures, gelées, marmelades, purées et pâtes de fruits, obtenues par cuisson, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants	Fabrication : - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières du chapitre 17 utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit	
ex 2008	- Fruits à coques, sans addition de sucre ou d'alcool  - Beurre d'arachide; mélanges à base de céréales; cœurs de palmier; maïs  - autres, à l'exclusion des fruits (y compris les fruits à coques), cuits autrement qu'à l'eau ou à la vapeur, sans addition de sucre, congelés	Fabrication dans laquelle la valeur de tous les fruits à coques et les graines oléagineuses originaires des n°s 0801, 0802 et 1202 à 1207 utilisés doit excéder 60 % du prix départ usine du produit Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit Fabrication : - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières du chapitre 17 utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit	
2009	Jus de fruits (y compris les moûts de raisins) ou de légumes, non fermentés, sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants	Fabrication : - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières du chapitre 17 utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit	
ex Chapitre 21	Préparations alimentaires diverses; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
2101	Extraits, essences et concentrés de café, de thé ou de maté et préparations à base de ces produits ou à base de café, thé ou maté; chicorée torréfiée et autres succédanés torréfiés du café et leurs extraits, essences et concentrés	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle toute la chicorée utilisée doit être entièrement obtenue	
2103	Préparations pour sauces et sauces préparées; condiments et assaisonnements composés; farine de moutarde et moutarde préparée:		

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Préparations pour sauces et sauces préparées; condiments et assaisonnements composés</li> <li>- Farine de moutarde et moutarde préparée</li> </ul>	<p>Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, la farine de moutarde ou la moutarde préparée peuvent être utilisées</p> <p>Fabrication à partir de matières de toute position</p>	
ex 2104	Préparations pour soupes, potages ou bouillons; soupes, potages ou bouillons préparés	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des légumes préparés ou conservés des n°s 2002 à 2005	
2106	Préparations alimentaires non dénommées ni comprises ailleurs	<p>Fabrication:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et</li> <li>- dans laquelle la valeur de toutes les matières du chapitre 17 utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit</li> </ul>	
ex Chapitre 22	Boissons, liquides alcooliques et vinaigres; à l'exclusion des:	<p>Fabrication:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et</li> <li>- dans laquelle tout le raisin ou les matières dérivées du raisin utilisés doivent être entièrement obtenus</li> </ul>	
2202	Eaux, y compris les eaux minérales et les eaux gazéifiées, additionnées de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisées, et autres boissons non alcooliques, à l'exclusion des jus de fruits ou de légumes du n° 2009	<p>Fabrication:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit,</li> <li>- dans laquelle la valeur de toutes les matières du chapitre 17 utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit, et</li> <li>- dans laquelle tous les jus de fruits utilisés (à l'exclusion des jus d'ananas, de limes, de limettes ou de pamplemousse) doivent être déjà originaires</li> </ul>	
2207	Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de 80 % vol ou plus; alcool éthylique et eaux-de-vie dénaturés de tous titres	<p>Fabrication:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières des n°s 2207 ou 2208, et</li> <li>- dans laquelle tout le raisin ou les matières dérivées du raisin utilisés doivent être entièrement obtenus ou dans laquelle, si toutes les autres matières utilisées sont déjà originaires, de l'arak peut être utilisé dans une proportion n'excédant pas 5 % en volume</li> </ul>	

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
2208	Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de moins de 80 % vol; eaux-de-vie, liqueurs et autres boissons spiritueuses	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières des n°s 2207 ou 2208, et - dans laquelle tout le raisin ou les matières dérivées du raisin utilisés doivent être entièrement obtenus ou dans laquelle, si toutes les autres matières utilisées sont déjà originaires, de l'arak peut être utilisé dans une proportion n'excédant pas 5 % en volume	
ex Chapitre 23	Résidus et déchets des industries alimentaires; aliments préparés pour animaux; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex 2301	Farines de baleine; farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets, de poissons ou de crustacés, de mollusques ou d'autres invertébrés aquatiques, impropres à l'alimentation humaine	Fabrication dans laquelle toutes les matières des chapitres 2 et 3 utilisées doivent être entièrement obtenues	
ex 2303	Résidus de l'amidonnerie du maïs (à l'exclusion des eaux de trempage concentrées), d'une teneur en protéines, calculée sur la matière sèche, supérieure à 40 % en poids	Fabrication dans laquelle tout le maïs utilisé doit être entièrement obtenu	
ex 2306	Tourteaux et autres résidus solides de l'extraction de l'huile d'olive, contenant plus de 3 % d'huile d'olive	Fabrication dans laquelle toutes les olives utilisées doivent être entièrement obtenues	
2309	Préparations des types utilisés pour l'alimentation des animaux	Fabrication dans laquelle: - toutes les céréales, le sucre, les mélasses, la viande ou le lait utilisés doivent être déjà originaires, et - toutes les matières du chapitre 3 utilisées doivent être entièrement obtenues	
ex Chapitre 24	Tabacs et succédanés de tabac fabriqués; à l'exclusion des :	Fabrication dans laquelle toutes les matières du chapitre 24 utilisées doivent être entièrement obtenues	
2402	Cigares (y compris ceux à bouts coupés), cigarillos et cigarettes, en tabac ou en succédanés de tabac	Fabrication dans laquelle 70 % au moins en poids des tabacs non fabriqués ou des déchets de tabac du n° 2401 utilisés doivent être déjà originaires	
ex 2403	Tabac à fumer	Fabrication dans laquelle 70 % au moins en poids des tabacs non fabriqués ou des déchets de tabac du n° 2401 utilisés doivent être déjà originaires	



## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
ex Chapitre 25	Sel; soufre; terres et pierres; plâtres, chaux et ciments; à l'exclusion de :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex 2504	Graphite naturel cristallin, enrichi de carbone, purifié et broyé	Enrichissement de la teneur en carbone, purification et broyage du graphite brut cristallin	
ex 2515	Marbres, simplement débités, par sciage ou autrement, en blocs ou en plaques de forme carrée ou rectangulaire, d'une épaisseur n'excédant pas 25 cm	Débitage, par sciage ou autrement, de marbres (même si déjà sciés) d'une épaisseur excédant 25 cm	
ex 2516	Granite, porphyre, basalte, grès et autres pierres de taille ou de construction simplement débités, par sciage ou autrement, en blocs ou en plaques de forme carrée ou rectangulaire, d'une épaisseur n'excédant pas 25 cm	Débitage, par sciage ou autrement, de pierres (même si déjà sciées) d'une épaisseur excédant 25 cm	
ex 2518	Dolomie calcinée	Calcination de dolomie non calcinée	
ex 2519	Carbonate de magnésium naturel (magnésite) broyé et mis en récipients hermétiques et oxyde de magnésium, même pur, à l'exclusion de la magnésie électrofondue et de la magnésie calcinée à mort (frittée)	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, le carbonate de magnésium naturel (magnésite) peut être utilisé	
ex 2520	Plâtres spécialement préparés pour l'art dentaire	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
ex 2524	Fibres d'amiante	Fabrication à partir de minerai d'amiante (concentré d'asbeste)	
ex 2525	Mica en poudre	Moulage de mica ou de déchets de mica	
ex 2530	Terres colorantes, calcinées ou pulvérisées	Calcination ou moulage de terres colorantes	
Chapitre 26	Minerais, scories et cendres	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex Chapitre 27	Combustibles minéraux, huiles minérales et produits de leur distillation; matières bitumineuses; cires minérales; à l'exclusion des:	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
ex 2707	Huiles dans lesquelles les constituants aromatiques prédominent en poids par rapport aux constituants non aromatiques, similaires aux huiles minérales obtenues par distillation de goudrons de houille de haute température, distillant plus de 65 % de leur volume jusqu'à 250 °C (y compris les mélanges d'essence de pétrole et de benzol), destinées à être utilisées comme carburants ou comme combustibles	Opérations de raffinage et/ou un ou plusieurs traitements spécifiques (1) ou autres opérations, dans lesquelles toutes les matières utilisées doivent être classées dans une position différente de celle du produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 50 % du prix départ usine du produit	
ex 2709	Huiles brutes de minéraux bitumineux	Distillation pyrogénée des minéraux bitumineux	
2710	Huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux, autres que les huiles brutes; préparations non dénommées ni comprises ailleurs, contenant en poids 70 % ou plus d'huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux et dont ces huiles constituent l'élément de base; déchets d'huiles	Opérations de raffinage et/ou un ou plusieurs traitements spécifiques (2) ou autres opérations, dans lesquelles toutes les matières utilisées doivent être classées dans une position différente de celle du produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 50 % du prix départ usine du produit	
2711	Gaz de pétrole et autres hydrocarbures gazeux	Opérations de raffinage et/ou un ou plusieurs traitements spécifiques (3) ou autres opérations, dans lesquelles toutes les matières utilisées doivent être classées dans une position différente de celle du produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 50 % du prix départ usine du produit	
2712	Vaseline; paraffine, cire de pétrole microcristalline, slackwax, ozokérite, cire de lignite, cire de tourbe, autres cires minérales et produits similaires obtenus par synthèse ou par d'autres procédés, même colorés	Opérations de raffinage et/ou un ou plusieurs traitements spécifiques (1) ou Autres opérations, dans lesquelles toutes les matières utilisées doivent être classées dans une position différente de celle du produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 50 % du prix départ usine du produit	
2713	Coke de pétrole, bitume de pétrole et autres résidus des huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux	Opérations de raffinage et/ou un ou plusieurs traitements spécifiques (2)	

1 Les traitements spécifiques sont exposés dans les notes introductives 7.1 et 7.3

2 Les traitements spécifiques sont exposés dans les notes introductives 7.2

3 Les traitements spécifiques sont exposés dans les notes introductives 7.2

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
2714	Bitumes et asphaltes, naturels; schistes et sables bitumineux; asphaltites et roches asphaltiques	ou Autres opérations, dans lesquelles toutes les matières utilisées doivent être classées dans une position différente de celle du produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 50 % du prix départ usine du produit	
2715	d'asphalte ou de bitume naturels, de bitume de pétrole, de goudron minéral ou de brai de goudron minéral (mastics bitumineux, cutbacks, par exemple)	Opérations de raffinage et/ou un ou plusieurs traitements spécifiques (3) ou Autres opérations, dans lesquelles toutes les matières utilisées doivent être classées dans une position différente de celle du produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 50 % du prix départ usine du produit	
ex Chapitre 28	Produits chimiques inorganiques; composés inorganiques ou organiques de métaux précieux, d'éléments radioactifs, de métaux des terres rares ou d'isotopes; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
ex 2805	Mischmetall	Fabrication par traitement électrolytique ou thermique dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix du part usine du produit	
ex 2811	Trioxyde de soufre	Fabrication à partir de dioxyde de soufre	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit

1 Les traitements spécifiques sont exposés dans les notes introductives 7.2

2 Les traitements spécifiques sont exposés dans les notes introductives 7.1 et 7.3

3 Les traitements spécifiques sont exposés dans les notes introductives 7.1 et 7.3

4 Les traitements spécifiques sont exposés dans les notes introductives 7.1 et 7.3

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
ex 2833	Sulfate d'aluminium	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
ex 2840	Perborate de sodium	Fabrication à partir de tétraborate de disodium pentahydrate	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
ex Chapitre 29	Produits chimiques organiques; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
ex 2901	Hydrocarbures acycliques utilisés comme carburants ou comme combustibles	Opérations de raffinage et/ou un ou plusieurs traitements spécifiques (1) ou Autres opérations, dans lesquelles toutes les matières utilisées doivent être classées dans une position différente de celle du produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 50 % du prix départ usine du produit	
ex 2902	Cyclanes et cyclènes (à l'exclusion des azulènes), benzène, toluène et xylènes, utilisés comme carburants ou comme combustibles	Opérations de raffinage et/ou un ou plusieurs traitements spécifiques (2) ou autres opérations, dans lesquelles toutes les matières utilisées doivent être classées dans une position différente de celle du produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 50 % du prix départ usine du produit	
ex 2905	Alcoolates métalliques des alcools de la présente position et de l'éthanol	Fabrication à partir de matières de toute position, y compris à partir des autres matières du n° 2905. Toutefois, les alcoolates métalliques de la présente position peuvent être utilisés, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
2915	Acides monocarboxyliques acycliques saturés et leurs anhydrides, halogénures, peroxydes et peroxyacides; leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés ou nitrosés	Fabrication à partir de matières de toute position. Toutefois, la valeur de toutes les matières des n°s 2915 et 2916 utilisées ne doit pas excéder 20 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit

1 Les traitements spécifiques sont exposés dans les notes introductives 7.1 et 7.3.2  
2 Les traitements spécifiques sont exposés dans les notes introductives 7.1 et 7.3

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
ex 2932	- Éthers internes et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés ou nitrosés	Fabrication à partir de matières de toute position. Toutefois, la valeur de toutes les matières du n° 2909 utilisées ne doit pas excéder 20 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
2933	- Acétals cycliques et hémiacétals internes et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés ou nitrosés Composés hétérocycliques à hétéroatome(s) d'azote exclusivement	Fabrication à partir de matières de toute position Fabrication à partir de matières de toute position. Toutefois, la valeur de toutes les matières des n°s 2932 et 2933 utilisées ne doit pas excéder 20 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
2934	Acides nucléiques et leurs sels, de constitution chimique définie ou non; autres composés hétérocycliques	Fabrication à partir de matières de toute position. Toutefois, la valeur de toutes les matières des n°s 2932, 2933 et 2934 utilisées ne doit pas excéder 20 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
ex 2939	Concentrés de paille de pavot contenant au moins 50 % en poids d'alcaloïdes	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
ex Chapitre 30	Produits pharmaceutiques; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit	
3002	Sang humain; sang animal préparé en vue d'usages thérapeutiques, prophylactiques ou de diagnostic; antisérums, autres fractions du sang, produits immunologiques modifiés, même obtenus par voie biotechnologique; vaccins, toxines, cultures de micro-organismes (à l'exclusion des levures) et produits similaires :  - Produits composés de deux ou plusieurs constituants qui ont été mélangés en vue d'usage thérapeutique ou prophylactique, ou non mélangés pour ces usages, présentés sous forme de dose ou conditionnés pour la vente au détail	Fabrication à partir de matières de toute position, y compris à partir des autres matières du n° 3002. Toutefois, les matières visées ci-contre peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit	

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
3003 et 3004	- autres: - Sang humain	Fabrication à partir de matières de toute position, y compris à partir des autres matières du n° 3002. Toutefois, les matières visées ci-contre peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit	
	- Sang animal préparé en vue d'usages thérapeutiques ou prophylactiques	Fabrication à partir de matières de toute position, y compris à partir des autres matières du n° 3002. Toutefois, les matières visées ci-contre peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit	
	- Constituants du sang à l'exclusion des antisérums, de l'hémoglobine, globulines du sang et des sérum-globulines	Fabrication à partir de matières de toute position, y compris à partir des autres matières du n° 3002. Toutefois, les matières visées ci-contre peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit	
	- Hémoglobine, globulines du sang et des sérum globulines	Fabrication à partir de matières de toute position, y compris à partir des autres matières du n° 3002. Toutefois, les matières visées ci-contre peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit	
	- autres	Fabrication à partir de matières de toute position, y compris à partir des autres matières du n° 3002. Toutefois, les matières visées ci-contre peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit	
	Médicaments (à l'exclusion des produits des n°s 3002, 3005 ou 3006):		
	- Obtenus à partir d'amicacin du n° 2941	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, toutes les matières des n°s 3003 et 3004 peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit	

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
ex 3006	- autres  Déchets pharmaceutiques visés à la note 4 k) du présent chapitre	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, des matières des n°s 3003 ou 3004 peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit  L'origine du produit dans son classement initial doit être retenue	
ex Chapitre 31  ex 3105	Engrais; à l'exclusion des :  Engrais minéraux ou chimiques contenant deux ou trois des éléments fertilisants: azote, phosphore et potassium; autres engrais; produits du présent chapitre présentés soit en tablettes ou formes similaires, soit en emballages d'un poids brut n'excédant pas 10 kg, à l'exclusion de: - nitrate de sodium - cyanamide calcique - sulfate de potassium - sulfate de magnésium et de potassium	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit  Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
ex Chapitre 32  ex 3201	Extraits tannants ou tinctoriaux; tanins et leurs dérivés; pigments et autres matières colorantes; peintures et vernis; mastics; encres; à l'exclusion des:  Tanins et leurs sels, éthers, esters et autres dérivés	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit Fabrication à partir d'extraits tannants d'origine végétale	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit  Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
3205	Laques colorantes; préparations visées à la note 3 du présent chapitre, à base de laques colorantes (1)	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières des n°s 3203, 3204 et 3205. Toutefois, des matières du n° 3205 peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
ex Chapitre 33	Huiles essentielles et résinoïdes; produits de parfumerie ou de toilette préparés et préparations cosmétiques; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
3301	Huiles essentielles (déterpénées ou non), y compris celles dites "concrètes" ou "absolues"; résinoïdes; oléorésines d'extraction; solutions concentrées d'huiles essentielles dans les graisses, les huiles fixes, les cires ou matières analogues, obtenues par enfleurage ou macération; sous-produits terpéniques résiduels de la déterpénation des huiles essentielles; eaux distillées aromatiques et solutions aqueuses d'huiles essentielles	Fabrication à partir des matières de toute position, y compris à partir des matières reprises dans un autre "groupe" (2) de la présente position. Toutefois, les matières du même groupe que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
ex Chapitre 34	Savons, agents de surface organiques, préparations pour lessives, préparations lubrifiantes, cires artificielles, cires préparées, produits d'entretien, bougies et articles similaires, pâtes à modeler, "cires pour l'art dentaire" et compositions pour l'art dentaire à base de plâtre; à l'exclusion des:	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
ex 3403	Préparations lubrifiantes contenant en poids moins de 70 % d'huiles de pétrole ou d'huiles obtenues à partir de minéraux bitumineux	Opérations de raffinage et/ou un ou plusieurs traitements spécifiques (3) ou Autres opérations, dans lesquelles toutes les matières utilisées doivent être classées dans une position différente de celle du produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 50 % du prix départ usine du produit	
3404	Cires artificielles et cires préparées: - à base de paraffines, de cires de pétrole ou de minéraux bitumineux, de résidus paraffineux	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 50 % du prix départ usine de produit	

1 La note 3 du chapitre 32 précise qu'il s'agit des préparations à base de matières colorantes des types utilisés pour colorer toute matière ou bien destinées à entrer comme ingrédients dans la fabrication de préparations colorantes, à condition qu'elles ne soient pas classées dans une autre position du chapitre 32.

2 On entend par groupe, toute partie du libellé de la présente position reprise entre deux points-vrgules.

3 Les traitements spécifiques sont exposés dans les notes introductives 7.1 et 7.3



## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
	- autres	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des: - huiles hydrogénées ayant le caractère des cires du n° 1516, - acides gras de constitution chimique non définie et des alcools gras industriels ayant le caractère des cires du n° 3823, - matières du n° 3404 Ces matières peuvent toutefois être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
ex Chapitre 35	Matières albuminoïdes; produits à base d'amidons ou de féculés modifiés; colles, enzymes; à l'exclusion des:	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
3505	Dextrine et autres amidons et féculés modifiés (les amidons et féculés pré-gélatinisés ou estérifiés, par exemple); colles à base d'amidons ou de féculés, de dextrine ou d'autres amidons ou féculés modifiés: - Ethers et esters d'amidons ou de féculés - autres	Fabrication à partir de matières de toute position, y compris à partir des autres matières du n° 3505 Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières du no 1108	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
ex 3507	Enzymes préparées, non dénommées ni comprises ailleurs	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
Chapitre 36	Poudres et explosifs; articles de pyrotechnie; allumettes; alliages pyrophoriques; matières inflammables	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
ex Chapitre 37	Produits photographiques ou cinématographiques; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
3701	<p>Plaques et films plans, photographiques, sensibilisés, non impressionnés, en autres matières que le papier, le carton ou les textiles; films photographiques plans à développement et tirage instantanés, sensibilisés, non impressionnés, même en chargeurs :</p> <p>- Films couleur pour appareils photographiques à développement instantané, en chargeurs</p> <p>- autres</p>	<p>Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières des n°s 3701 et 3702. Toutefois, des matières du n° 3702 peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 30 % du prix départ usine du produit</p> <p>Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières des n°s 3701 et 3702. Toutefois, des matières du n° 3702 peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit</p>	<p>Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit</p> <p>Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit</p>
3702	Pellicules photographiques sensibilisées, on impressionnées, en rouleaux, en autres matières que le papier, le carton ou les textiles; pellicules photographiques à développement et tirage instantanés en rouleaux, sensibilisées, non impressionnées	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières des n°s 3701 et 3702	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
3704	Plaques, pellicules, films, papiers, cartons et textiles, photographiques, impressionnés mais non développés	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières des nos 3701 à 3704	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
ex Chapitre 38	Produits divers des industries chimiques; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
ex 3801	<p>- Graphite colloïdal en suspension dans l'huile et graphite semi-colloïdal; pâtes carbonées pour électrodes</p> <p>- Graphite en pâte consistant en un mélange de graphite dans une proportion de plus de 30 % en poids, et d'huiles minérales</p>	<p>Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit</p> <p>Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières du n° 3403 utilisées ne doit pas excéder 20 % du prix départ usine du produit</p>	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
ex 3803	Tall oil raffiné	Raffinage du tall oil brut	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
ex 3805	Essence de papeterie au sulfate, épurée	Épuration comportant la distillation ou le raffinage d'essence de papeterie au sulfate, brute	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
ex 3806	Gommes esters	Fabrication à partir d'acides résiniques	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
ex 3807	Poix noire (brai ou poix de goudron végétal)	Distillation de goudron de bois	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
3808	Insecticides, antirongeurs, fongicides, herbicides, inhibiteurs de germination et régulateurs de croissance pour plantes, désinfectants et produits similaires, présentés dans des formes ou emballages de vente au détail ou à l'état de préparations ou sous forme d'articles tels que rubans, mèches et bougies soufrés et papier tue-mouches	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine des produits	
3809	Agents d'apprêt ou de finissage, accélérateurs de teinture ou de fixation de matières colorantes et autres produits et préparations (parements préparés et préparations pour le mordantage, par exemple) des types utilisés dans l'industrie textile, l'industrie du papier, l'industrie du cuir ou les industries similaires, non dénommés ni compris ailleurs	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine des produits	
3810	Préparations pour le décapage des métaux; flux à souder ou à braser et autres préparations auxiliaires pour le soudage ou le brasage des métaux; pâtes et poudres à souder ou à braser composées de métal et d'autres produits; préparations des types utilisés pour l'enrobage ou le fourrage des électrodes ou des baguettes de soudage	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine des produits	

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
3811	<p>Préparations antidétonantes, inhibiteurs d'oxydation, additifs peptisants, améliorants de viscosité, additifs anticorrosifs et autres additifs préparés, pour huiles minérales (y compris l'essence) ou pour autres liquides utilisés aux mêmes fins que les huiles minérales :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Additifs préparés pour lubrifiants contenant des huiles de pétrole ou des huiles obtenues à partir de minéraux bitumineux</li> <li>- autres</li> </ul>	<p>Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières du n° 3811 utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit</p>	<p>Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit</p>
3812	<p>Préparations dites "accélérateurs de vulcanisation"; plastifiants composites pour caoutchouc ou matières plastiques, non dénommés ni compris ailleurs; préparations antioxydantes et autres stabilisateurs composites pour caoutchouc ou matières plastiques</p>	<p>Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit</p>	
3813	<p>Compositions et charges pour appareils extincteurs; grenades et bombes extinctrices</p>	<p>Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit</p>	
3814	<p>Solvants et diluants organiques composites, non dénommés ni compris ailleurs; préparations conçues pour enlever les peintures ou les vernis</p>	<p>Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit</p>	
3818	<p>Éléments chimiques dopés en vue de leur utilisation en électronique, sous forme de disques, plaquettes ou formes analogues; composés chimiques dopés en vue de leur utilisation en électronique</p>	<p>Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit</p>	
3819	<p>Liquides pour freins hydrauliques et autres liquides préparés pour transmissions hydrauliques, ne contenant pas d'huiles de pétrole ni de minéraux bitumineux ou en contenant moins de 70 % en poids</p>	<p>Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit</p>	
3820	<p>Préparations antigel et liquides préparés pour dégivrage</p>	<p>Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit</p>	
3822	<p>Réactifs de diagnostic ou de laboratoire sur tout support et réactifs de diagnostic ou de laboratoire préparés, même présentés sur un support, autres que ceux des n°s 3002 ou 3006; matériaux de référence certifiés</p>	<p>Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit</p>	

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
3823	<p>Acides gras monocarboxyliques industriels; huiles acides de raffinage; alcool gras industriels:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Acides gras monocarboxyliques industriels; huiles acides de raffinage</li> <li>- Alcools gras industriels</li> </ul>	<p>Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit</p> <p>Fabrication à partir de matières de toute position, y compris à partir des autres matières du n° 3823</p>	
3824	<p>Liants préparés pour moules ou noyaux de fonderie; produits chimiques et préparations des industries chimiques ou des industries connexes (y compris celles consistant en mélanges de produits naturels), non dénommés ni compris ailleurs:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les produits suivants de la présente position :</li> <li>- Liants préparés pour moules ou noyaux de fonderie, à base de produits résineux naturels</li> <li>- Acides naphthéniques, leurs sels insolubles dans l'eau et leurs esters</li> <li>- Sorbitol autre que celui du n° 2905</li> <li>- Sulfonates de pétrole, à l'exclusion des sulfonates de pétrole de métaux alcalins, d'ammonium ou d'éthanolamines; acides sulfoniques d'huiles de minéraux bitumineux, thiophénés, et leurs sels</li> <li>- Échangeurs d'ions</li> <li>- Compositions absorbantes pour parfaire le vide dans les tubes ou valves électriques</li> <li>- Oxydes de fer alcalinisés pour l'épuration des gaz</li> <li>- Eaux ammoniacales et crude ammoniac provenant de l'épuration du gaz d'éclairage</li> <li>- Acides sulfonaphthéniques et leurs sels insolubles dans l'eau et leurs esters</li> <li>- Huiles de fusel et huile de Dippel</li> </ul>	<p>Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit</p>	<p>Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit</p>

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mélanges de sels ayant différents anions</li> <li>- Pâtes à base de gélatine pour reproductions graphiques, même sur un support en papier ou en matières textiles</li> <li>- autres</li> </ul>	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
3901 à 3915	<p>Matières plastiques sous formes primaires; déchets, rognures et débris de matières plastiques; à l'exclusion des produits des n°s ex 3907 et 3912 pour lesquels les règles applicables sont exposées ci-après:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Produits d'homopolymérisation d'addition dans lesquels la part d'un monomère représente plus de 99 % en poids de la teneur totale du polymère</li> <li>- autres</li> </ul>	<p>Fabrication dans laquelle :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit, et</li> <li>- dans la limite indiquée ci-dessus, la valeur de toutes les matières du chapitre 39 utilisées ne doit pas excéder 20 % du prix départ usine du produit (1)</li> </ul>	<p>Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit</p>
ex 3907	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Copolymères obtenus à partir de copolymères polycarbonates et copolymères acrylonitrilebutadiène styrène (ABS)</li> </ul> <p>Polyester</p>	<p>Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières du chapitre 39 utilisées ne doit pas excéder 20 % du prix départ usine du produit (2)</p> <p>Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, des matières de la même position que le produit peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 50 % du prix départ usine du produit (3)</p>	<p>Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières du chapitre 39 utilisées ne doit pas excéder 20 % du prix départ usine du produit et/ou fabrication à partir de polycarbonate de tétrabromo(bisphénol A)</p>
3912	Cellulose et ses dérivés chimiques, non dénommés ni compris ailleurs, sous formes primaires	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières de la même position que le produit utilisées ne doit pas excéder 20 % du prix départ usine du produit	

1 Pour les produits qui sont constitués de matières classées, d'une part, dans les positions n° 3901 à 3906 et, d'autre part, dans les positions n°s 3907 à 3911, la présente disposition s'applique uniquement à la catégorie des produits qui prédomine en poids.

2 Pour les produits qui sont constitués de matières classées, d'une part, dans les positions n°s 3901 à 3906 et, d'autre part, dans les positions n°s 3907 à 3911, la présente disposition s'applique uniquement à la catégorie des produits qui prédomine en poids.

3 Pour les produits qui sont constitués de matières classées, d'une part, dans les positions n°s 3901 à 3906 et, d'autre part, dans les positions n°s 3907 à 3911, la présente disposition s'applique uniquement à la catégorie des produits qui prédomine en poids.

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
3916 à 3921	Demi-produits et ouvrages en matières plastiques, à l'exclusion des produits des n°s ex 3916, ex 3917, ex 3920 et ex 3921, pour lesquels les règles applicables sont exposées ci-après: - Produits plats travaillés autrement qu'en surface ou découpés sous une forme autre que carrée ou rectangulaire; autres produits travaillés autrement qu'en surface - autres : - Produits d'homopolymérisation d'addition dans lesquels la part d'un monomère représente plus de 99 % en poids de la teneur totale du polymère  - autres	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières du chapitre 39 utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit  Fabrication dans laquelle: - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit, et - dans la limite indiquée ci-dessus, la valeur de toutes les matières du chapitre 39 utilisées ne doit pas excéder 20 % du prix départ usine du produit (1) Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières du chapitre 39 utilisées ne doit pas excéder 20 % du prix départ usine du produit (2)	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit  Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit  Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit
ex 3916 et ex 3917	Profilés et tubes	Fabrication dans laquelle: - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit, et - dans la limite indiquée ci-dessus, la valeur de toutes les matières de la même position que le produit utilisées ne doit pas excéder 20 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit
ex 3920	- Feuilles ou pellicules d'ionomères  - Feuilles en cellulose régénérée, en polyamides ou en polyéthylène	Fabrication à partir d'un sel partiel de thermoplastique qui est un copolymère d'éthylène et de l'acide métacrylique partiellement neutralisé avec des ions métalliques, principalement de zinc et de sodium  Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières de la même position que le produit utilisées ne doit pas excéder 20 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit

1. Pour les produits qui sont constitués de matières classées, d'une part, dans les positions n°s 3901 à 3906 et, d'autre part, dans les positions n°s 3907 à 3911, la présente disposition s'applique uniquement à la catégorie des produits qui prédomine en poids.

2. Pour les produits qui sont constitués de matières classées, d'une part, dans les positions n°s 3901 à 3906 et, d'autre part, dans les positions n°s 3907 à 3911, la présente disposition s'applique uniquement à la catégorie des produits qui prédomine en poids.

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
ex 3921	Bandes métallisées en matières plastiques	Fabrication à partir de bandes hautement transparentes en polyester d'une épaisseur inférieure à 23 microns (1)	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit
3922 à 3926	Ouvrages en matières plastiques	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
ex Chapitre 40	Caoutchouc et ouvrages en caoutchouc; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex 4001	Plaques de crêpe de caoutchouc pour semelles	Laminage de feuilles de crêpe de caoutchouc naturel	
4005	Caoutchouc mélangé, non vulcanisé, sous formes primaires ou en plaques, feuilles ou bandes	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées, à l'exclusion du caoutchouc naturel, ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
4012	Pneumatiques rechapés ou usagés en caoutchouc; bandages, bandes de roulement pour pneumatiques et "flaps" en caoutchouc : - Pneumatiques et bandages (pleins ou creux), rechapés en caoutchouc - autres	Rechapage de pneumatiques ou de bandages (pleins ou creux) usagés Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières des n°s 4011 et 4012	
ex 4017	Ouvrages en caoutchouc durci	Fabrication à partir de caoutchouc durci	
ex Chapitre 41	Peaux (autres que les pelleteries) et cuirs; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex 4102 4104 à 4106	Peaux brutes d'ovins, délainées Cuirs et peaux épilés et peaux d'animaux dépourvus de poils, tannés ou en croûte, même refendus, mais non autrement préparés	Délainage des peaux d'ovins Retannage de peaux ou de cuirs prétannés ou Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
4107, 4112 et 4113	Cuirs préparés après tannage ou après dessèchement et cuirs et peaux parcheminés, épilés, et cuirs préparés après tannage et cuirs et peaux parcheminés, d'animaux dépourvus de poils, même refendus, autres que ceux du n° 4114	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	

1 Les bandes suivantes sont considérées comme hautement transparentes: bandes dont le trouble optique - mesuré selon ASTM-D 1003-16 par le néphélomètre de Gardner (facteur de trouble) - est inférieur à 2 %.



## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
ex 4114	Cuirs et peaux vernis ou plaqués; cuirs et peaux métallisés	Fabrication à partir des cuirs ou des peaux des n°s 4104 à 4106, à condition que leur valeur totale n'excède pas 50 % du prix départ usine du produit	
Chapitre 42	Ouvrages en cuir ; articles de bourrellerie ou de sellerie; articles de voyage, sacs à mains et contenants similaires; ouvrages en boyaux	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex Chapitre 43	Pelleteries et fourrures; pelleteries factices; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex 4302	Pelleteries tannées ou apprêtées, assemblées:  - Nappes, sacs, croix, carrés et présentations similaires  - autres	Blanchiment ou teinture, avec coupe et assemblage de peaux tannées ou apprêtées, non assemblées  Fabrication à partir de peaux tannées ou apprêtées, non assemblées	
4303	Vêtements, accessoires du vêtement et autres articles en pelleteries	Fabrication à partir de peaux tannées ou apprêtées, non assemblées du n° 4302	
ex Chapitre 44	Bois, charbon de bois et ouvrages en bois; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex 4403	Bois simplement équarris	Fabrication à partir de bois bruts, même écorcés ou simplement dégrossis	
ex 4407	Bois sciés ou dédossés longitudinalement, tranchés ou déroulés, d'une épaisseur excédant 6 mm, rabotés, poncés ou collés par assemblage en bout	Rabotage, ponçage ou collage par assemblage en bout	
ex 4408	Feuilles pour placage (y compris celles obtenues par tranchage de bois stratifié) et feuilles pour contreplaqués, d'une épaisseur n'excédant pas 6 mm, tranchées, et autres bois sciés longitudinalement, tranchés ou déroulés, d'une épaisseur n'excédant pas 6 mm, rabotés, poncés ou collés par assemblage en bout	Tranchage, rabotage, ponçage ou collage par assemblage en bout	

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
ex 4409	Bois, profilés, tout au long d'une ou de plusieurs rives, faces ou bouts, même rabotés, poncés ou collés par assemblage en bout : - Poncés ou collés par assemblage en bout - Baguettes et moulures	Ponçage ou collage par assemblage en bout	
ex 4410 à ex 4413	Baguettes et moulures en bois pour meubles, cadres, décors intérieurs, conduites électriques et similaires	Transformation sous forme de baguettes ou de moulures	
ex 4415	Caisses, caissettes, cageots, cylindres et emballages similaires, en bois	Fabrication à partir de planches non coupées à dimension	
ex 4416	Futailles, cuves, baquets et autres ouvrages de tonnellerie et leurs parties, en bois	Fabrication à partir de merrains, même sciés sur les deux faces principales, mais non autrement travaillés	
ex 4418	- Ouvrages de menuiserie et pièces de charpente pour construction, en bois  - Baguettes et moulures	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, des panneaux cellulaires en bois ou des bardeaux (shingles et shakes) peuvent être utilisés	
ex 4421	Bois préparés pour allumettes; chevilles en bois pour chaussures	Transformation sous forme de baguettes ou de moulures Fabrication à partir de bois de toute position, à l'exclusion des bois filés du n° 4409	
ex Chapitre 45	Liège et ouvrages en liège; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
4503	Ouvrages en liège naturel	Fabrication à partir du liège du n° 4501	
Chapitre 46	Ouvrages de sparterie ou de vannerie	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
Chapitre 47	Pâtes de bois ou d'autres matières fibreuses cellulosiques; papier ou carton à recycler (déchets et rebuts)	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex Chapitre 48	Papiers et cartons; ouvrages en pâte de cellulose, en papier ou en carton; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex 4811	Papiers et cartons simplement réglés, lignés ou quadrillés	Fabrication à partir de matières servant à la fabrication du papier du chapitre 47	

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
4816	Papiers carbone, papiers dits "autocopiants" et autres papiers pour duplication ou reports (autres que ceux du n° 4809), stencils complets et plaques offset, en papier, même conditionnés en boîte	Fabrication à partir de matières servant à la fabrication du papier du chapitre 47	
4817	Enveloppes, cartes-lettres, cartes postales non illustrées et cartes pour correspondance, en papier ou carton; boîtes, pochettes et présentations similaires, en papier ou carton, renfermant un assortiment d'articles de correspondance	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
ex 4818	Papier hygiénique	Fabrication à partir de matières servant à la fabrication du papier du chapitre 47	
ex 4819	Boîtes, sacs, pochettes, cornets et autres emballages en papier, carton, ouate de cellulose ou nappes de fibres de cellulose	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
ex 4820	Blocs de papier à lettre	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
ex 4823	Autres papiers, cartons, ouate de cellulose et nappes de fibres de cellulose découpés à format	Fabrication à partir de produits servant à la fabrication du papier du chapitre 47	
ex Chapitre 49	Produits de l'édition, de la presse ou des autres industries graphiques; textes manuscrits ou dactylographiés et plans; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
4909	Cartes postales imprimées ou illustrées; cartes imprimées comportant des voeux ou des messages personnels, même illustrées, avec ou sans enveloppes, garnitures ou applications	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières des n°s 4909 et 4911	
4910	Calendriers de tous genres, imprimés, y compris les blocs de calendrier à effeuiller: - Calendriers dits "perpétuels" ou calendriers dont le bloc interchangeable est monté sur un support qui n'est pas en papier ou en carton  - autres	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des n°s 4909 et 4911	

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produits originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
ex Chapitre 50	Soie; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex 5003	Déchets de soie (y compris les cocons non dévidables, les déchets de fils et les effilochés), cardés ou peignés	Cardage ou peignage de déchets de soie	
5004 à ex 5006	Fils de soie et fils de déchets de soie	Fabrication à partir (1): - de soie grège ou de déchets de soie, cardée ou peignée ou autrement travaillée pour la filature, - d'autres fibres naturelles non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature, - de matières chimiques ou de pâtes textiles, ou - de matières servant à la fabrication du papier	
5007	Tissus de soie ou de déchets de soie : - Incorporant des fils de caoutchouc - autres	Fabrication à partir de fils simple (2) Fabrication à partir 3): - de fils de coco, - de fibres naturelles, - de fibres synthétiques ou artificielles discontinues non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature, - de matières chimiques ou de pâtes textiles, ou - de papier ou impression accompagnée d'au moins deux opérations de préparation ou de finissage (telles que lavage, blanchiment, mercerisage, thermofixage, lainage, calandrage, opération de rétrécissement, fini permanent, décatissage, imprégnation, stoppage et épincetage), à condition que la valeur des tissus non imprimés utilisés n'excède pas 47,5 % du prix départ usine du produit	
ex Chapitre 51	Laine, poils fins ou grossiers; fils et tissus de crin; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
5106 à 5110	Fils de laine, de poils fins ou grossiers ou de crin	Fabrication à partir (4): - de soie grège ou de déchets de soie, cardée ou peignée ou autrement travaillée pour la filature, - de fibres naturelles non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature,	

1 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

2 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

3 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

4 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
5111 à 5113	Tissus de laine, de poils fins ou grossiers ou de crin: - Incorporant des fils de caoutchouc  - autres	- de matières chimiques ou de pâtes textiles, ou - de matières servant à la fabrication du papier  Fabrication à partir de fils simples (1) Fabrication à partir (2): - de fils de coco, - de fibres naturelles, - de fibres synthétiques ou artificielles discontinues non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature, - de matières chimiques ou de pâtes textiles, ou - de papier ou impression accompagnée d'au moins deux opérations de préparation ou de finissage (telles que lavage, blanchiment, mercerisage, thermofixation, lainage, calandrage, opération de rétrécissement, fini permanent, décatissage, imprégnation, stoppage et épincetage), à condition que la valeur des tissus non imprimés utilisés n'excède pas 47,5 % du prix départ usine du produit	
ex Chapitre 52	Coton; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit Fabrication à partir (3):	
5204 à 5207	Fils de coton	- de soie grège ou de déchets de soie, cardée ou peignée ou autrement travaillée pour la filature, - de fibres naturelles non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature, - de matières chimiques ou de pâtes textiles, ou - de matières servant à la fabrication du papier	
5208 à 5212	Tissus de coton :  - Incorporant des fils de caoutchouc  - autres	Fabrication à partir de fils simples (4) Fabrication à partir (5): - de fils de coco, - de fibres naturelles, - de fibres synthétiques ou artificielles discontinues non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature,	

1 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

2 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

3 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

4 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

5 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
		- de matières chimiques ou de pâtes textiles, ou - de papier ou impression accompagnée d'au moins deux opérations de préparation ou de finissage (telles que lavage, blanchiment, mercerisage, thermofixage, lainage, calandrage, opération de rétrécissement, fini permanent, décatissage, imprégnation, stoppage et épincetage), à condition que la valeur des tissus non imprimés utilisés n'excède pas 47,5 % du prix départ usine du produit	
ex Chapitre 53	Autres fibres textiles végétales; fils de papier et tissus de fils de papier; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
5306 à 5308	Fils d'autres fibres textiles végétales; fils de papier	Fabrication à partir (1): - de soie grège ou de déchets de soie, cardée ou peignée ou autrement travaillée pour la filature, - de fibres naturelles non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature, - de matières chimiques ou de pâtes textiles, ou - de matières servant à la fabrication du papier	
5309 à 5311	Tissus d'autres fibres textiles végétales; tissus de fils de papier : - Incorporant des fils de caoutchouc - autres	Fabrication à partir de fils simples (2) Fabrication à partir (3): - de fils de coco, - de fils de jute, - de fibres naturelles, - de fibres synthétiques ou artificielles discontinues non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature, - de matières chimiques ou de pâtes textiles, ou - de papier ou impression accompagnée d'au moins deux opérations de préparation ou de finissage (telles que lavage, blanchiment, mercerisage, thermofixage, lainage, calandrage, opération de rétrécissement, fini permanent, décatissage, imprégnation, stoppage et épincetage), à condition que la valeur des tissus non imprimés utilisés n'excède pas 47,5 % du prix départ usine du produit	

1 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.  
 2 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.  
 3 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
5401 à 5406	Fils, monofilaments et fils de filaments synthétiques ou artificiels	Fabrication à partir (1) : - de soie grège ou de déchets de soie, cardée ou peignée ou autrement travaillée pour la filature, - de fibres naturelles non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature, - de matières chimiques ou de pâtes textiles, ou - de matières servant à la fabrication du papier	
5407 et 5408	Tissus de fils de filaments synthétiques ou artificiels : - Incorporant des fils de caoutchouc  - autres	Fabrication à partir de fils simples (2) Fabrication à partir (3): - de fils de coco, - de fibres naturelles, - de fibres synthétiques ou artificielles discontinues non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature, - de matières chimiques ou de pâtes textiles, ou - de papier ou impression accompagnée d'au moins deux opérations de préparation ou de finissage (telles que lavage, blanchiment, mercerisage, thermofixage, lainage, calandrage, opération de rétrécissement, fini permanent, décatissage, imprégnation, stoppage et épincetage), à condition que la valeur des tissus non imprimés utilisés n'excède pas 47,5 % du prix départ usine du produit	
5501 à 5507	Fibres synthétiques ou artificielles discontinues	Fabrication à partir de matières chimiques ou de pâtes textiles	
5508 à 5511	Fils et fils à coudre	Fabrication à partir (4): - de soie grège ou de déchets de soie, cardée ou peignée ou autrement travaillée pour la filature, - de fibres naturelles non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature, - de matières chimiques ou de pâtes textiles, ou - de matières servant à la fabrication du papier Fabrication à partir de fils simples (5)	

1 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

2 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

3 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

4 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

5 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
5512 à 5516	Tissus de fibres synthétiques ou artificielles discontinues : - Incorporant des fils de caoutchouc - autres	Fabrication à partir (1): - de fils de coco, - de fibres naturelles, - de fibres synthétiques ou artificielles discontinues non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature, - de matières chimiques ou de pâtes textiles, ou - de papier ou impression accompagnée d'au moins deux opérations de préparation ou de finissage (telles que lavage, blanchiment, mercerisage, thermofixage, lainage, calandrage, opération de rétrécissement, fini permanent, décatissage, imprégnation, stoppage et épincetage), à condition que la valeur des tissus non imprimés utilisés n'excède pas 47,5 % du prix départ usine du produit	
ex Chapitre 56	Ouates, feutres et non tissés; fils spéciaux; ficelles, cordes et cordages; articles de corderie; à l'exclusion des :	Fabrication à partir (2): - de fils de coco, - de fibres naturelles, - de matières chimiques ou de pâtes textiles, ou - de matières servant à la fabrication du papier	
5602	Feutres, même imprégnés, enduits, recouverts ou stratifiés : - Feutres aiguilletés  - autres	Fabrication à partir (3): - de fibres naturelles, ou - de matières chimiques ou de pâtes textiles Toutefois : - des fils de filaments de polypropylène du n° 5402, - des fibres discontinues de polypropylène des n°s 5503 ou 5506, ou - des câbles de filaments de polypropylène du n°s 5501, dont le titre de chaque fibre ou filament constitutif est, dans tous les cas, inférieur à 9 décitex, peuvent être utilisés, à condition que leur valeur totale n'excède pas 40 % du prix départ usine du produit Fabrication à partir (4): - de fibres naturelles, - de fibres artificielles discontinues obtenues à partir de caséine, ou - de matières chimiques ou de pâtes textiles	

1 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.  
2 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.  
3 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.  
4 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.



## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
5604	Fils et cordes de caoutchouc, recouverts de textiles; fils textiles, lames et formes similaires des n°s 5404 ou 5405, imprégnés, enduits, recouverts ou gainés de caoutchouc ou de matière plastique : - Fils et cordes de caoutchouc, recouverts de textiles  - autres	Fabrication à partir de fils ou de cordes de caoutchouc, non recouverts de matières textiles Fabrication à partir (1): - de fibres naturelles non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature, - de matières chimiques ou de pâtes textiles, ou - de matières servant à la fabrication du papier	
5605	Filés métalliques et fils métallisés, même guipés, constitués par des fils textiles, des lames ou formes similaires des n°s 5404 ou 5405, combinés avec du métal sous forme de fils, de lames ou de poudres, ou recouverts de métal	Fabrication à partir (2): - de fibres naturelles, - de fibres synthétiques ou artificielles discontinues non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature, - de matières chimiques ou de pâtes textiles, ou - de matières servant à la fabrication du papier	
5606	Fils guipés, lames et formes similaires des n°s 5404 ou 5405 guipées, autres que ceux du n° 5605 et autres que les fils de crin guipés; fils de chenille; fils dits "de chaînette"	Fabrication à partir (3): - de fibres naturelles, - de fibres synthétiques ou artificielles discontinues non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature, - de matières chimiques ou de pâtes textiles, ou - de matières servant à la fabrication du papier	
Chapitre 57	Tapis et autres revêtements de sol en matières textiles :  - En feutre aiguilleté	Fabrication à partir (4): - de fibres naturelles, ou - de matières chimiques ou de pâtes textiles Toutefois : - des fils de filaments de polypropylène du n° 5402, - des fibres discontinues de polypropylène des n°s 5503 ou 5506, ou - des câbles de filaments de polypropylène du n° 5501, dont le titre de chaque fibre ou filament constitutif est, dans tous les cas, inférieur à 9 décitex, peuvent être utilisés à condition que leur valeur totale n'excède pas 40 % du prix départ usine du produit. Toutefois, le tissu de jute peut être utilisé en tant que support	

1 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

2 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

3 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

4 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
	- En autres feutres  - autres	Fabrication à partir (1): - de fibres naturelles, non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature, ou - de matières chimiques ou de pâtes textiles Fabrication à partir (2): - de fils de coco ou de jute, - de fils de filaments synthétiques ou artificiels, - de fibres naturelles, ou - de fibres synthétiques ou artificielles discontinues non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature. Toutefois, le tissu de jute peut être utilisé en tant que support	
ex Chapitre 58	Tissus spéciaux: surfaces textiles touffetées; dentelles; tapis series; passementeries; broderies; à l'exclusion des : - Incorporant des fils de caoutchouc  - autres	Fabrication à partir de fils simples (3) Fabrication à partir (4): - de fibres naturelles, - de fibres synthétiques ou artificielles discontinues non cardées ni peignées ou autrement travaillée pour la filature, ou - de matières chimiques ou de pâtes textiles ou impression accompagnée d'au moins deux opérations de préparation ou de finissage (telles que lavage, blanchiment, mercerisage thermofixage, lainage, calandrage, opération de rétrécissement, fini permanent, décatissage, imprégnation, stoppage et épincetage), à condition que la valeur des tissus non imprimés utilisés n'excède pas 47,5 % du prix départ usine du produit	
5805	Tapisseries tissées à la main (genre Gobelins, Flandres, Aubusson, Beauvais et similaires) et tapisseries à l'aiguille (au petit point, au point de croix, par exemple), même confectionnées	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
5810	Broderies en pièces, en bandes ou en motifs	Fabrication : - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	

1 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

2 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

3 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

4 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
5901	Tissus enduits de colle ou de matières amylicées, des types utilisés pour la reliure, le cartonnage, la gainerie ou usages similaires; toiles à calquer ou transparentes pour le dessin; toiles préparées pour la peinture; bougran et tissus similaires raidis des types utilisés pour la chapellerie	Fabrications à partir de fils	
5902	Nappes tramées pour pneumatiques obtenues à partir de fils à haute tenacité de nylon ou d'autres polyamides, de polyesters ou de rayonne viscosé: - Contenant 90 % ou moins en poids de matières textiles - autres	Fabrication à partir de matières chimiques ou de pâtes textiles Fabrication à partir de fils ou impression accompagnée d'au moins deux opérations de préparation ou de finissage (telles que lavage, blanchiment, mercerisage, thermofixage, lainage, calandrage, opération de rétrécissement, fini permanent, décatissage, imprégnation, stoppage et épincetage), à condition que la valeur des tissus non imprimés utilisés n'excède pas 47,5 % du prix départ usine du produit	
5903	Tissus imprégnés, enduits ou recouverts de matière plastique ou stratifiés avec de la matière plastique, autres que ceux du n° 5902	Fabrication à partir de fils (1)	
5904	Linoléums, même découpés; revêtements de sol consistant en un enduit ou un recouvrement appliqué sur un support textile, même découpés		
5905	Revêtements muraux en matières textiles : - Imprégnés, enduits ou recouverts de caoutchouc, de matière plastique ou d'autres matières, ou stratifiés avec du caoutchouc, de la matière plastique ou d'autres matières - autres	Fabrication à partir de fils  Fabrication à partir (2): - de fils de coco, - de fibres naturelles, - de fibres synthétiques ou artificielles discontinues non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature, ou - de matières chimiques ou de pâtes textiles ou impression accompagnée d'au moins deux opérations de préparation ou de finissage (telles que lavage, blanchiment, mercerisage, thermofixage, lainage, calandrage, opération de rétrécissement, fini permanent, décatissage, imprégnation, stoppage et épincetage), à condition que la valeur des tissus non imprimés utilisés n'excède pas 47,5 % du prix départ usine du produit	

1 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

2 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
5906	Tissus caoutchoutés, autres que ceux du n° 5902: - En bonneterie	Fabrication à partir (1): - de fibres naturelles, - de fibres synthétiques ou artificielles discontinues non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature, ou - de matières chimiques ou de pâtes textiles	
5907	- En tissus obtenus à partir de fils de filaments synthétiques, contenant plus de 90 % en poids de matières textiles - autres Autres tissus imprégnés, enduits ou recouverts; toiles peintes pour décors de théâtres, fonds d'atelier ou usages analogues	Fabrication à partir de matières chimiques  Fabrication à partir de fils ou impression accompagnée d'au moins deux opérations de préparation ou de finissage (telles que lavage, blanchiment, mercerisage, thermo-fixage, lainage, calandrage, opération de rétrécissement, fini permanent, décatissage, imprégnation, stoppage et épincetage), à condition que la valeur des tissus non imprimés utilisés n'excède pas 47,5 % du prix départ usine du produit	
5908	Mèches tissées, tressées ou tricotées, en matières textiles, pour lampes, réchauds, briquets, bougies ou similaires; manchons à incandescence et étoffes tubulaires tricotées servant à leur fabrication, même imprégnés : - Manchons à incandescence, imprégnés - autres	Fabrication à partir d'étoffes tubulaires tricotées Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
5909 à 5911	Produits et articles textiles pour usages techniques : - Disques et couronnes à polir, autres qu'en feutre du n° 5911  - Tissus feutrés ou non, des types communément utilisés sur les machines à papier ou pour d'autres usages techniques, même imprégnés ou enduits, tubulaires ou sans fin, à chaînes et/ou à trames simples ou multiples, ou tissés à plat, à chaînes et/ou à trames multiples du n° 5911	Fabrication à partir de fils ou de déchets de tissus ou de chiffons du n° 6310  Fabrication à partir (2): - de fils de coco, - des matières suivantes : - fils de polytétrafluoroéthylène (3), - fils de polyamide, retors et enduits, imprégnés ou couverts de résine phénolique,	

1 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5

2 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5

3 L'utilisation de ce produit est limitée à la fabrication de tissus du type utilisé sur les machines à papier.

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire
(1)	(2)	(3) ou (4)
	- autres	<ul style="list-style-type: none"> <li>- fils de polyamide aromatique obtenu par polycondensation de m-phénylènediamine et d'acide isophtalique,</li> <li>- monofils en polytétrafluoroéthylène (1),</li> <li>- fils de fibres textiles synthétiques en poly(p-phénylènetéréphthalamide),</li> <li>- fils de fibres de verre, enduits de résine phénoplaste et guipés de fils acryliques (2),</li> <li>- monofilaments de copolyester d'un polyester, d'une résine d'acide téréphthalique, de 1,4-cyclohexanediéthanol et d'acide isophtalique,</li> <li>- de fibres naturelles,</li> <li>- de fibres synthétiques ou artificielles discontinues non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature, ou</li> <li>- de matières chimiques ou de pâtes textiles</li> </ul> Fabrication à partir (3) : <ul style="list-style-type: none"> <li>- de fils de coco,</li> <li>- de fibres naturelles,</li> <li>- de fibres synthétiques ou artificielles discontinues non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature, ou</li> <li>- de matières chimiques ou de pâtes textiles</li> </ul>
Chapitre 60	Etoffes de bonneterie	Fabrication à partir (4) : <ul style="list-style-type: none"> <li>- de fibres naturelles,</li> <li>- de fibres synthétiques ou artificielles discontinues non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature ou</li> <li>- de matières chimiques ou de pâtes textiles</li> </ul>
Chapitre 61	Vêtements et accessoires du vêtement, en bonneterie : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Obtenus par assemblage par couture ou autrement de deux ou plusieurs pièces de bonneterie qui ont été découpées en forme ou obtenues directement en forme</li> <li>- autres</li> </ul>	Fabrication à partir de fils (5) (6)  Fabrication à partir (7): <ul style="list-style-type: none"> <li>- de fibres naturelles,</li> <li>- de fibres synthétiques ou artificielles discontinues non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature, ou</li> <li>- de matières chimiques ou de pâtes textiles</li> </ul>

1 L'utilisation de ce produit est limitée à la fabrication de tissus du type utilisé sur les machines à papier.

2 L'utilisation de ce produit est limitée à la fabrication de tissus du type utilisé sur les machines à papier.

3 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5

4 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5

5 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5

6 Voir note introductive 6

7 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
ex Chapitre 62	Vêtements et accessoires du vêtement, autres qu'en bonneterie; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de fils (1)(2)	
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 et ex 6211	Vêtements pour femmes, fillettes et bébés, et autres accessoires confectionnés du vêtement pour bébés, brodés	Fabrication à partir de fils (3) ou Fabrication à partir de tissus non brodés dont la valeur n'excède pas 40 % du prix départ usine du produit (4)	
ex 6210 et ex 6216	Equipements antifeu en tissus recouverts d'une feuille de polyester aluminisée	Fabrication à partir de fils (5) ou Fabrication à partir de tissus non recouverts dont la valeur n'excède pas 40 % du prix départ usine du produit (6)	
6213 et 6214	Mouchoirs, pochettes, châles, écharpes, foulards, cache-nez, cache-col, mantilles, voiles et voilettes et articles similaires: - Brodés  - autres	Fabrication à partir de fils simples écrus (7)(8) ou fabrication à partir de tissus non brodés dont la valeur n'excède pas 40 % du prix départ usine du produit (9) Fabrication à partir de fils simples écrus (10) (11) ou confection suivie par une impression accompagnée d'au moins deux opérations de préparation ou de finissage (telles que lavage, blanchiment, mercerisage, thermofixage, lainage, calandrage, opération de rétrécissement, fini permanent, décatissage, imprégnation, stoppage et épincetage), à condition que la valeur de toutes les marchandises non imprimées des positions n°s 6213 et 6214 utilisées n'excède pas 47,5 % du prix départ usine du produit	
6217	Autres accessoires confectionnés du vêtement; parties de vêtements ou d'accessoires du vêtement, autres que celles du n° 6212 : - Brodés	Fabrication à partir de fils (12) ou Fabrication à partir de tissus non brodés dont la valeur n'excède pas 40 % du prix départ usine du produit (13)	

1 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

2,3,4,5,6 et 8 Voir note introductive 6.

7 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

9 et 10 Voir note introductive 6

11 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

12 et 13 Voir note introductive 6

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Equipements antifeu en tissus recouverts d'une feuille de polyester aluminisée</li> <li>- Triplures pour cols et poignets, découpés</li> <li>- Autres</li> </ul>	Fabrication à partir de fils (1) ou Fabrication à partir de tissus non recouverts dont la valeur n'excède pas 40 % du prix départ usine du produit (2) Fabrication : <ul style="list-style-type: none"> <li>- à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et</li> <li>- dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées n'excède pas 40 % du prix départ usine du produit</li> </ul> Fabrication à partir de fils (3)	
ex Chapitre 63 6301 à 6304	Autres articles textiles confectionnés; assortiments; friperie et chiffons; à l'exclusion des : Couvertures, linge de lit, etc...; vitrages, etc...; autres articles d'ameublement: <ul style="list-style-type: none"> <li>- En feutre, en non-tissés</li> <li>- autres;</li> <li>- Brodés</li> </ul>	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit  Fabrication à partir (4): <ul style="list-style-type: none"> <li>- de fibres naturelles, ou</li> <li>- de matières chimiques ou de pâtes textiles</li> </ul> Fabrication à partir de fils simples écrus (5) (6) ou Fabrication à partir de tissus (autres qu'en bonneterie) non brodés dont la valeur n'excède pas 40 % du prix départ usine du produit Fabrication à partir de fils simples écrus (7) (8)	
6305	Sacs et sachets d'emballage	Fabrication à partir (9): <ul style="list-style-type: none"> <li>- de fibres naturelles,</li> <li>- de fibres synthétiques ou artificielles discontinues non cardées ni peignées ou autrement travaillées pour la filature, ou</li> <li>- de matières chimiques ou de pâtes textiles</li> </ul>	
6306	Bâches et stores d'extérieur; tentes; voiles pour embarcations, planches à voile ou chars à voile; articles de campement : <ul style="list-style-type: none"> <li>- En non-tissés</li> <li>- autres</li> </ul>	Fabrication à partir (10) (11): <ul style="list-style-type: none"> <li>- de fibres naturelles, ou</li> <li>- de matières chimiques ou de pâtes textiles</li> </ul> Fabrication à partir de fils simples écrus (12) (13)	

1-2-3 et 5 Voir note introductive 6.

4 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

6 Voir note introductive 6. pour les articles en bonneterie non élastique ni caoutchoutée obtenus par couture ou assemblage de morceaux d'étoffes de bonneterie (découpés ou tricotés directement en forme).

7 Voir note introductive 6.

8 Voir note introductive 6. pour les articles en bonneterie non élastique ni caoutchoutée obtenus par couture ou assemblage de morceaux d'étoffes de bonneterie (découpés ou tricotés directement en forme).

9 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

10 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

11 Voir note introductive 6.

12 Les conditions particulières applicables aux produits constitués d'un mélange de matières textiles sont exposées dans la note introductive 5.

13 Voir note introductive 6.

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
6307	Autres articles confectionnés, y compris les patrons de vêtements	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
6308	Assortiments composés de pièces de tissus et de fils, même avec accessoires, pour la confection de tapis, de tapisseries, de nappes de table ou de serviettes brodées, ou d'articles textiles similaires, en emballages pour la vente au détail	Chaque article qui constitue l'assortiment doit respecter la règle qui s'y appliquerait s'il n'était pas ainsi présenté en assortiment. Toutefois, des articles non originaires peuvent être incorporés, à condition que leur valeur totale n'excède pas 15% du prix départ usine de l'assortiment	
ex Chapitre 64	Chaussures, guêtres et articles analogues; parties de ces objets; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des assemblages formés de dessus de chaussures fixés aux semelles premières ou à d'autres parties inférieures du n° 6406	
6406	Parties de chaussures (y compris les dessus même fixés à des semelles autres que les semelles extérieures); semelles intérieures amovibles, talonnettes et articles similaires amovibles; guêtres, jambières et articles similaires, et leurs parties	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex Chapitre 65	Coiffures et parties de coiffures; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
6503	Chapeaux et autres coiffures en feutre, fabriqués à l'aide des cloches ou des plateaux du n° 6501, même garnis	Fabrication à partir de fils ou de fibres textiles (1)	
6505	Chapeaux et autres coiffures en bonneterie ou confectionnés à l'aide de dentelles, de feutre ou d'autres produits textiles, en pièces (mais non en bandes), même garnis; résilles et filets à cheveux en toutes matières, même garnis	Fabrication à partir de fils ou de fibres textiles (2)	
ex Chapitre 66	Parapluies, ombrelles, parasols, cannes, cannes-sièges, fouets, cravaches et leurs parties; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
6601	Parapluies, ombrelles et parasols (y compris les parapluies-cannes, les parasols de jardin et articles similaires)	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
Chapitre 67	Plumes et duvet apprêtés et articles en plumes ou en duvet; fleurs artificielles ; ouvrages en cheveux	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	

1. Voir note introductive 6.  
2. Voir note introductive 6.



## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
ex Chapitre 68	Ouvrages en pierres, plâtre, ciment, amiante, mica ou matières analogues; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex 6803	Ouvrages en ardoise naturelle ou agglomérée (ardoisine)	Fabrication à partir d'ardoise travaillée	
ex 6812	Ouvrages en amiante ou en mélanges à base d'amiante ou en mélanges à base d'amiante et de carbonate de magnésium	Fabrication à partir de matières de toute position	
ex 6814	Ouvrages en mica, y compris le mica aggloméré ou reconstitué, sur un support en papier, en carton ou en autres matières	Fabrication à partir de mica travaillé (y compris le mica aggloméré ou reconstitué)	
Chapitre 69	Produits céramiques	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex Chapitre 70	Verre et ouvrages en verre; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex 7003, ex 7004 et ex 7005 7006	Verre à couches non réfléchissantes Verre des n°s 7003, 7004 ou 7005, courbé, biseauté, gravé, percé, émaillé ou autrement travaillé, mais non encadré ni associé à d'autres matières: - Plaques de verre (substrats), recouvertes d'une couche de métal diélectrique, semiconductrices selon les normes SEMII (1) - autres	Fabrication à partir des matières du n° 7001  Fabrication à partir de plaques de verre non recouvertes (substrats) du n° 7006	
7007	Verre de sécurité, consistant en verres trempés ou formés de feuilles contrecollées	Fabrication à partir des matières du n° 7001	
7008	Vitrages isolants à parois multiples	Fabrication à partir des matières du n° 7001	
7009	Miroirs en verre, même encadrés, y compris les miroirs rétroviseurs	Fabrication à partir des matières du n° 7001	
7010	Bonbonnes, bouteilles, flacons, bocaux, pots, emballages tubulaires, ampoules et autres récipients de transport ou d'emballage, en verre; bocaux à conserves en verre; bouchons, couvercles et autres dispositifs de fermeture, en verre	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit ou Taille d'objets en verre, à condition que la valeur de l'objet en verre non taillé n'excède pas 50 % du prix départ usine du produit	
7013	Objets en verre pour le service de la table, pour la cuisine, la toilette, le bureau, l'ornementation des appartements ou usages similaires, autres que ceux des n°s 7010 ou 7018	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit ou	

1 SEMI - Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
ex 7019	Ouvrages (à l'exclusion des fils) en fibres de verre	<p>Taille d'objets en verre, à condition que la valeur de l'objet en verre non taillé n'excède pas 50 % du prix départ usine du produit</p> <p>ou</p> <p>Décoration à la main (à l'exclusion de l'impression sérigraphique) d'objets en verre soufflés à la bouche, à condition que la valeur de l'objet en verre soufflé n'excède pas 50 % du prix départ usine du produit</p> <p>Fabrication à partir de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- mèches, stratifils (rovings) ou fils, non colorés, coupés ou non, ou</li> <li>- laine de verre</li> </ul>	
ex Chapitre 71	Perles fines ou de culture, pierres gemmes ou similaires, métaux précieux, plaqués ou doublés de métaux précieux et ouvrages en ces matières; bijouterie de fantaisie; monnaies; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex 7101	Perles fines ou de culture assorties et enfilées temporairement pour la facilité du transport	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
ex 7102, ex 7103 et ex 7104	Pierres gemmes (précieuses ou fines) et pierres synthétiques ou reconstituées, travaillées	Fabrication à partir de pierres gemmes (précieuses ou fines), ou pierres synthétiques ou reconstituées, brutes	
7106, 7108 et 7110	Métaux précieux: - Sous formes brutes	<p>Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières des n°s 7106, 7108 et 7110</p> <p>ou</p> <p>Séparation électrolytique, thermique ou chimique de métaux précieux des n°s 7106, 7108 ou 7110</p> <p>ou</p> <p>Alliage des métaux précieux des n°s 7106, 7108 ou 7110 entre eux ou avec des métaux communs</p>	
ex 7107, ex 7109 et ex 7111	- Sous formes mi-ouvrées ou en poudre	Fabrication à partir de métaux précieux, sous formes brutes	
7116	Métaux plaqués ou doublés de métaux précieux, sous formes mi-ouvrées	Fabrication à partir de métaux plaqués ou doublés de métaux précieux, sous formes brutes	
7117	Ouvrages en perles fines ou de culture, en pierres gemmes ou en pierres synthétiques ou reconstituées	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
	Bijouterie de fantaisie	<p>Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit</p> <p>ou</p> <p>Fabrication à partir de parties en métaux communs, non dorés, ni argentés, ni platinés, à condition que la valeur de toutes les matières utilisées n'excède pas 50 % du prix départ usine du produit</p>	

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
ex Chapitre 72	Fonte, fer et acier; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
7207	Demi-produits en fer ou en aciers non alliés	Fabrication à partir des matières des n°s 7201, 7202, 7203, 7204 ou 7205	
7208 à 7216	Produits laminés plats, fil machine, barres, profilés, en fer ou en aciers non alliés	Fabrication à partir de fer et d'aciers non alliés en lingots ou autres formes primaires du n° 7206	
7217	Fils en fer ou en aciers non alliés	Fabrication à partir des demi-produits en fer ou en aciers non alliés du n° 7207	
ex 7218, 7219 à 7222	Demi-produits, produits laminés plats, fil machine, barres et profilés en aciers inoxydables	Fabrication à partir des aciers inoxydables en lingots ou autres formes primaires du n° 7218	
7223	Fils en aciers inoxydables	Fabrication à partir des demi-produits en acier inoxydables du n° 7218	
ex 7224, 7225 à 7228	Demi-produits, produits laminés plats et fil machine, barres et profilés, en autres aciers alliés; barres creuses pour le forage en aciers alliés ou non alliés	Fabrication à partir des aciers en lingots ou autres formes primaires des n°s 7206, 7218 ou 7224	
7229	Fils en autres aciers alliés	Fabrication à partir des demi-produits en autres aciers alliés du n° 7224	
ex Chapitre 73	Ouvrages en fonte, fer ou acier; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex 7301	Palplanches	Fabrication à partir des matières du n° 7206	
7302	Eléments de voies ferrées, en fonte, fer ou acier : rails, contre-rails et crémaillères, aiguilles, pointes de coeur, tringles d'aiguillage et autres éléments de croisement ou changement de voies, traverses, éclisses, coussinets, coins, selles d'assise, plaques de serrage, plaques et barres d'écartement et autres pièces spécialement conçues pour la pose, le jointement ou la fixation des rails	Fabrication à partir des matières du n° 7206	
7304, 7305 et 7306	Tubes, tuyaux et profilés creux, en fer ou en acier	Fabrication à partir des matières des n°s 7206, 7207, 7218 ou 7224	
ex 7307	Accessoires de tuyauterie en aciers inoxydables (ISO n° X5CrNiMo 1712) consistant en plusieurs pièces	Tournage, perçage, alésage, filetage, ébavurage et sablage d'ébauches forgées dont la valeur ne doit pas excéder 35 % du prix départ usine du produit	

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
7308	Constructions et parties de constructions (ponts et éléments de ponts, portes d'écluses, tours, pylônes, piliers, colonnes, charpentes, toitures, portes et fenêtres et leurs cadres, chambranles et seuils, rideaux de fermeture, balustrades, par exemple), en fonte, fer ou acier, à l'exception des constructions préfabriquées du n° 9406; tôles, barres, profilés, tubes et similaires, en fonte, fer ou acier, préparés en vue de leur utilisation dans la construction	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, les profilés obtenus par soudage du n° 7301 ne peuvent pas être utilisés	
ex 7315	Chaînes antidérapantes	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières du no 7315 utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
ex Chapitre 74	Cuivre et ouvrages en cuivre; à l'exclusion des :	Fabrication : - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
7401	Mattes de cuivre; cuivre de ciment (précipité de cuivre)	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
7402	Cuivre non affiné; anodes en cuivre pour affinage électrolytique	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
7403	Cuivre affiné et alliages de cuivre sous forme brute :  - Cuivre affiné  - Alliages de cuivre et cuivre affiné contenant d'autres éléments	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit  Fabrication à partir de cuivre affiné, sous forme brute, ou de déchets et débris de cuivre	
7404	Déchets et débris de cuivre	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
7405	Alliages mères de cuivre	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
ex Chapitre 75	Nickel et ouvrages en nickel; à l'exclusion des :	Fabrication : - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
7501 à 7503	Mattes de nickel, sinters d'oxydes de nickel et autres produits intermédiaires de la métallurgie du nickel; nickel sous forme brute; déchets et débris de nickel	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex Chapitre 76	Aluminium et ouvrages en aluminium; à l'exclusion des :	Fabrication : - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
7601	Aluminium sous forme brute	Fabrication : - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit ou Fabrication par traitement thermique ou électrolytique à partir d'aluminium non allié ou de déchets et débris d'aluminium	
7602	Déchets et débris d'aluminium	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex 7616	Ouvrages en aluminium autres que toiles métalliques (y compris les toiles continues ou sans fin), grillages et treillis, en fils métalliques, de tôles ou bandes déployées, en aluminium	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, peuvent être utilisés des toiles métalliques (y compris les toiles continues ou sans fin), des grillages et treillis, en fils métalliques, des tôles ou bandes déployées, en aluminium; et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
Chapitre 77	Réservé pour une utilisation future éventuelle dans le système harmonisé		
ex Chapitre 78	Plomb et ouvrages en plomb; à l'exclusion des :	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
7801	Plomb sous forme brute : - Plomb affiné  - autres	Fabrication à partir de plomb d'oeuvre  Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, les déchets et débris du n° 7802 ne peuvent pas être utilisés	
7802	Déchets et débris de plomb	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex Chapitre 79	Zinc et ouvrages en zinc; à l'exclusion des :	Fabrication : - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
7901	Zinc sous forme brute	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, les déchets et débris du n° 7902 ne peuvent pas être utilisés	
7902	Déchets et débris de zinc	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex Chapitre 80	Étain et ouvrages en étain; à l'exclusion des :	Fabrication : - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
8001	Etain sous forme brute	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, les déchets et débris du n° 8002 ne peuvent pas être utilisés	
8002 et 8007	Déchets et débris d'étain; autres ouvrages en étain	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
Chapitre 81	Autres métaux communs; cermet; ouvrages en ces matières: - Autres métaux communs, ouvrés; ouvrages en autres métaux communs  - autres	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières de la même position que le produit ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex Chapitre 82	Outils et outillage, articles de coutellerie et couverts de table, en métaux communs; parties de ces articles, en métaux communs; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
8206	Outils d'au moins deux des n°s 8202 à 8205, conditionnés en assortiments pour la vente au détail	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières des n°s 8202 à 8205. Toutefois, des outils des n°s 8202 à 8205 peuvent être utilisés dans la composition de l'assortiment, à condition que leur valeur totale n'excède pas 15 % du prix départ usine de cet assortiment	
8207	Outils interchangeables pour outillage à main, mécaniques ou non, ou pour machines-outils (à emboutir, à estamper, à poinçonner, à tarauder, à fileter, à percer, à aléser, à brocher, à fraiser, à tourner, à visser, par exemple), y compris les filières pour l'étirage ou le filage (extrusion) des métaux, ainsi que les outils de forage ou de sondage	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
8208	Couteaux et lames tranchantes, pour machines ou pour appareils mécaniques	Fabrication : - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
ex 8211	Couteaux (autres que ceux du n° 8208) à lame tranchante ou dentelée, y compris les serpettes fermantes	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, des lames de couteau et des manches en métaux communs peuvent être utilisés	
8214	Autres articles de coutellerie (tondeuses, fendoirs, couperets, hachoirs de boucher ou de cuisine et coupe-papier, par exemple); outils et assortiments d'outils de manucures ou de pédicures (y compris les limes à ongles)	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, des manches en métaux communs peuvent être utilisés	
8215	Cuillers, fourchettes, louches, écumoirs, pelles à tarte, couteaux spéciaux à poisson ou à beurre, pinces à sucre et articles similaires	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, des manches en métaux communs peuvent être utilisés	
ex Chapitre 83	Ouvrages divers en métaux communs; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex 8302	Autres garnitures, ferrures et articles similaires pour bâtiments, et ferme-portes automatiques	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, les autres matières du n° 8302 peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 20 % du prix départ usine du produit	
ex 8306	Statuettes et autres objets d'ornement, en métaux communs	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, les autres matières du n° 8306 peuvent être utilisées, à condition que leur valeur totale n'excède pas 30 % du prix départ usine du produit	
ex Chapitre 84	Réacteurs nucléaires, chaudières, machines, appareils et engins mécaniques; parties de ces machines ou appareils; à l'exclusion des :	Fabrication : - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder de 30 % du prix départ usine du produit
ex 8401	Eléments de combustible nucléaire	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit (1)	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit

(1) Cette règle s'applique jusqu'au 31/12/2005.



## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
8402	Chaudières à vapeur (générateurs de vapeur), autres que les chaudières pour le chauffage central conçues pour produire à la fois de l'eau chaude et de la vapeur à basse pression; chaudières dites "à eau surchauffée"	Fabrication : - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit
8403 et ex 8404	Chaudières pour le chauffage central autres que celles du n° 8402 et appareils auxiliaires pour chaudières pour le chauffage central	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières des n°s 8403 et 8404	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder de 40 % du prix départ usine du produit
8406	Turbines à vapeur	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
8407	Moteurs à piston alternatif ou rotatif, à allumage par étincelles (moteurs à explosion)	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
8408	Moteurs à piston, à allumage par compression (moteur diesel ou semi-diesel)	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
8409	Parties reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement destinées aux moteurs des n°s 8407 ou 8408	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
8411	Turboréacteurs, turbopropulseurs et autres turbines à gaz	Fabrication : - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit
8412	Autres moteurs et machines motrices	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
ex 8413	Pompes volumétriques rotatives	Fabrication : - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit
ex 8414	Ventilateurs industriels et similaires	Fabrication : - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
8415	Machines et appareils pour le conditionnement de l'air comprenant un ventilateur à moteur et des dispositifs propres à modifier la température et l'humidité, y compris ceux dans lesquels le degré hygrométrique n'est pas réglable séparément	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
8418	Réfrigérateurs, congélateurs-conservateurs et autres matériels, machines et appareils pour la production du froid, à équipement électrique ou autre; pompes à chaleur autres que les machines et appareils pour le conditionnement de l'air du n° 8415	Fabrication : - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40% du prix départ usine du produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières non originaires utilisées ne doit pas excéder la valeur de toutes les matières originaires utilisées	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit
ex 8419	Machines pour les industries du bois, de la pâte à papier, du papier et du carton	Fabrication dans laquelle: - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - dans la limite indiquée ci-dessus, la valeur de toutes les matières de la même position que le produit utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
8420	Calandres et laminoirs, autres que pour les métaux ou le verre, et cylindres pour ces machines	Fabrication dans laquelle : - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et Fabrication dans laquelle: - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit, et	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
8423	Appareils et instruments de pesage, y compris les balances et balances à vérifier les pièces usinées, mais à l'exclusion des balances sensibles à un poids de 5 cg ou moins; poids pour toutes balances	Fabrication : - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit
8425 à 8428	Machines et appareils de levage, de chargement, de déchargement ou de manutention	Fabrication dans laquelle : - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - dans la limite indiquée ci-dessus, la valeur de toutes les matières du n° 8431 utilisées ne doit pas excéder 10 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
8429	Boueurs (bulldozers), boueurs biais (angledozers), niveleuses, décapeuses (scrapers), pelles mécaniques, excavateurs, chargeuses et chargeuses pelleteuses, compacteuses et rouleaux compresseurs, autopropulsés :		

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
	- Rouleaux compresseurs	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40% du prix départ usine du produit	
	- autres	Fabrication dans laquelle : - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40% du prix départ usine du produit, et - dans la limite indiquée ci-dessus, la valeur de toutes les matières du n° 8431 utilisées ne doit pas excéder 10% du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder de 30 % du prix départ usine du produit
8430	Autres machines et appareils de terrassement, nivellement, décapage, excavation, compactage, extraction ou forage de la terre, des minéraux ou des minerais; sonnettes de battage et machines pour l'arrachage des pieux; chasse-neige	Fabrication dans laquelle: - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40% du prix départ usine du produit, et - dans la limite indiquée ci-dessus, la valeur de toutes les matières du n° 8431 utilisées ne doit pas excéder 10% du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder de 30 % du prix départ usine du produit
ex 8431	Parties reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement destinées aux rouleaux compresseurs	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
8439	Machines et appareils pour la fabrication de la pâte de matières fibreuses cellulosiques ou pour la fabrication ou le finissage du papier ou du carton	Fabrication dans laquelle: - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40% du prix départ usine du produit, et - dans la limite indiquée ci-dessus, la valeur de toutes les matières de la même position que le produit utilisées ne doit pas excéder 25% du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder de 30 % du prix départ usine du produit
8441	Autres machines et appareils pour le travail de la pâte à papier, du papier ou du carton, y compris les coupeuses de tous types	Fabrication dans laquelle : - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40% du prix départ usine du produit, et - dans la limite indiquée ci-dessus, la valeur de toutes les matières de la même position que le produit utilisées ne doit pas excéder 25% du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder de 30 % du prix départ usine du produit
8444 à 8447	Machines de ces positions, utilisées dans l'industrie textile	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40% du prix départ usine du produit	
ex 8448	Machines et appareils auxiliaires pour les machines des n°s 8444 et 8445	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40% du prix départ usine du produit	

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
8452	Machines à coudre, autres que les machines à coudre les feuillets du n° 8440; meubles, embases et couvercles spécialement conçus pour machines à coudre; aiguilles pour machines à coudre : - machines à coudre, piquant uniquement le point de navette, dont la tête pèse au plus 16 kg sans moteur ou 17 kg avec moteur  - autres	Fabrication dans laquelle : - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, - la valeur de toutes les matières non originaires utilisées dans l'assemblage de la tête (moteur exclu) ne doit pas excéder la valeur de toutes les matières originaires utilisées, et - les mécanismes de tension du fil, le mécanisme du crochet et le mécanisme zigzag doivent être originaires Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
8456 à 8466	Machines, machines-outils et leurs parties et accessoires, des n°s 8456 à 8466	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
8469 à 8472	Machines et appareils de bureau (machines à écrire, machines à calculer, machines automatiques de traitement de l'information, duplicateurs, appareils àagrafer, par exemple)	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
8480	Châssis de fonderie; plaques de fond pour moules; modèles pour moules; moules pour les métaux (autres que les lingotières), les carbures métalliques, le verre, les matières minérales, le caoutchouc ou les matières plastiques	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit
8482	Roulements à billes, à galets, à rouleaux ou à aiguilles	- dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
8484	Joints métalloplastiques; jeux ou assortiments de joints de compositions différentes présentés en pochettes, enveloppes ou emballages analogues; joints d'étanchéité mécaniques.	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
8485	Parties de machines ou d'appareils, non dénommées ni comprises ailleurs dans le présent chapitre, ne comportant pas de connexions électriques, de parties isolées électriquement, de bobinages, de contacts ni d'autres caractéristiques électriques	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
ex Chapitre 85	Machines, appareils et matériels électriques et leurs parties ; appareils d'enregistrement ou de reproduction du son; appareils d'enregistrement ou de reproduction des images et du son en télévision, et parties et accessoires de ces appareils; à l'exclusion des :	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit	
8501	Moteurs et machines génératrices, électriques, à l'exclusion des groupes électrogènes	Fabrication dans laquelle : - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - dans la limite indiquée ci-dessus, la valeur de toutes les matières du n° 8503 utilisées ne doit pas excéder 10 % du prix départ usine du produit	
8502	Groupes électrogènes et convertisseurs rotatifs électriques	Fabrication dans laquelle: - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - dans la limite indiquée ci-dessus, la valeur de toutes les matières des n°s 8501 et 8503 utilisées ne doit pas excéder 10 % du prix départ usine du produit	
ex 8504	Unités d'alimentation électrique du type utilisé avec les machines automatiques de traitement de l'information	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
ex 8518	Microphones et leurs supports; haut-parleurs, même montés dans leurs enceintes; amplificateurs électriques d'audiofréquence; appareils électriques d'amplification du son	Fabrication dans laquelle : - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - la valeur de toutes les matières non originaires utilisées ne doit pas excéder la valeur de toutes les matières originaires utilisées	

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
8519	Tourne-disques, électrophones, lecteurs de cassettes et autres appareils de reproduction du son, n'incorporant pas de dispositif d'enregistrement du son	Fabrication dans laquelle: - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - la valeur de toutes les matières non originaires utilisées ne doit pas excéder la valeur de toutes les matières originaires utilisées	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
8520	Magnétophones et autres appareils d'enregistrement du son, même incorporant un dispositif de reproduction du son	Fabrication dans laquelle: - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - la valeur de toutes les matières non originaires utilisées ne doit pas excéder la valeur de toutes les matières originaires utilisées	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
8521	Appareils d'enregistrement ou de reproduction vidéophoniques, même incorporant un récepteur de signaux vidéophoniques	Fabrication dans laquelle: - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - la valeur de toutes les matières non originaires utilisées ne doit pas excéder la valeur de toutes les matières originaires utilisées	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
8522	Parties et accessoires reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement destinés aux appareils des n° 8519 à 8521	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
8523	Supports préparés pour l'enregistrement du son ou pour enregistrements analogues, mais non enregistrés, autres que les produits du chapitre 37	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
8524	Disques, bandes et autres supports pour l'enregistrement du son ou pour enregistrements analogues, enregistrés, y compris les matrices et moules galvaniques pour la fabrication des disques, mais à l'exclusion des produits du chapitre 37 : - Matrices et moules galvaniques pour la fabrication des disques - autres	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit Fabrication dans laquelle : - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - dans la limite indiquée ci-dessus, la valeur de toutes les matières du n° 8523 utilisées ne doit pas excéder 10 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
8525	Appareils d'émission pour la radiotéléphonie, la radiotélégraphie, la radiodiffusion ou la télévision, même incorporant un appareil de réception ou un appareil d'enregistrement ou de reproduction du son; caméras de télévision; appareils de prise de vues fixes vidéo et autres caméscopes; appareils photographiques numériques	Fabrication dans laquelle: - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - la valeur de toutes les matières non originaires utilisées ne doit pas excéder la valeur de toutes les matières originaires utilisées	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit
8526	Appareils de radiodétection et de radiosondage (radar), appareils de radionavigation et appareils de radiotélécommande	Fabrication dans laquelle : - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - la valeur de toutes les matières non originaires utilisées ne doit pas excéder la valeur de toutes les matières originaires utilisées	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit
8527	Appareils récepteurs pour la radiotéléphonie, la radiotélégraphie ou la radiodiffusion, même combinés, sous une même enveloppe, à un appareil d'enregistrement ou de reproduction du son ou à un appareil d'horlogerie	Fabrication dans laquelle: - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - la valeur de toutes les matières non originaires utilisées ne doit pas excéder la valeur de toutes les matières originaires utilisées	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit
8528	Appareils récepteurs de télévision, même incorporant un appareil récepteur de radiodiffusion ou un appareil d'enregistrement ou de reproduction du son ou des images; moniteurs vidéo et projecteurs vidéo	Fabrication dans laquelle : - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - la valeur de toutes les matières non originaires utilisées ne doit pas excéder la valeur de toutes les matières originaires utilisées	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit
8529	Parties reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement destinées aux appareils des n°s 8525 à 8528 :  - Reconnaisables comme étant exclusivement ou principalement destinées aux appareils d'enregistrement ou de reproduction vidéophoniques  - autres	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit  Fabrication dans laquelle : - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - la valeur de toutes les matières non originaires utilisées ne doit pas excéder la valeur de toutes les matières originaires utilisées	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
8535 et 8536	Appareillage pour la coupure, le sectionnement, la protection, le branchement, le raccordement ou la connexion des circuits électriques	Fabrication dans laquelle : - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - dans la limite indiquée ci-dessus, la valeur de toutes les matières du n° 8538 utilisées ne doit pas excéder 10 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
8537	Tableaux, panneaux, consoles, pupitres, armoires et autres supports comportant plusieurs appareils des n° 8535 ou 8536, pour la commande ou la distribution électrique, y compris ceux incorporant des instruments ou appareils du chapitre 90 ainsi que les appareils de commande numérique, autres que les appareils de commutation du n° 8517	Fabrication dans laquelle : - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - dans la limite indiquée ci-dessus, la valeur de toutes les matières du n° 8538 utilisées ne doit pas excéder 10 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
ex 8541	Diodes, transistors et dispositifs similaires à semi-conducteurs, à l'exclusion des disques (wafers) non encore découpés en microplaquettes	Fabrication : - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit
8542	Circuits intégrés et microassemblages électroniques: - Circuits intégrés monolithiques	Fabrication dans laquelle: - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - dans la limite indiquée ci-dessus, la valeur de toutes les matières des n°s 8541 et 8542 utilisées ne doit pas excéder 10 % du prix départ usine du produit ou L'opération de diffusion (dans laquelle les circuits intégrés sont formés sur un support semi-conducteur, grâce à l'introduction sélective d'un dopant adéquat), qu'ils soient ou non assemblés et/ou testés dans un pays autre que ceux visés aux articles 3 et 4	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit



## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
8544	- autres  Fils, câbles (y compris les câbles coaxiaux) et autres conducteurs isolés pour l'électricité (même laqués ou oxydés anodiquement), munis ou non de pièces de connexion; câbles de fibres optiques, constitués de fibres gainées individuellement, même comportant des conducteurs électriques ou munis de pièces de connexion	Fabrication dans laquelle: - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - dans la limite indiquée ci-dessus, la valeur de toutes les matières des n°s 8541 et 8542 utilisées ne doit pas excéder 10 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit
8545	Electrodes en charbon, balais en charbon, charbons pour lampes ou pour piles et autres articles en graphite ou en autre carbone, avec ou sans métal, pour usages électriques	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
8546	Isolateurs en toutes matières pour l'électricité	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
8547	Pièces isolantes, entièrement en matières isolantes ou comportant de simples pièces métalliques d'assemblage (douilles à pas de vis, par exemple) noyées dans la masse, pour machines, appareils ou installations électriques, autres que les isolateurs du n° 8546; tubes isolateurs et leurs pièces de raccordement, en métaux communs, isolés intérieurement	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
8548	Déchets et débris de piles, de batteries de piles et d'accumulateurs électriques; piles et batteries de piles électriques hors d'usage et accumulateurs électriques hors d'usage; parties électriques de machines ou d'appareils, non dénommées ni comprises ailleurs dans le présent chapitre	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
ex Chapitre 86	Véhicules et matériel pour voies ferrées ou similaires et leurs parties; appareils mécaniques (y compris électromécaniques) de signalisation pour voies de communications; à l'exclusion des :	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
8608	Matériel fixe de voies ferrées ou similaires; appareils mécaniques (y compris électromécaniques) de signalisation, de sécurité, de contrôle ou de commande pour voies ferrées ou similaires, routières ou fluviales, aires ou parcs de stationnement, installations portuaires ou aérodromes; leurs parties	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
ex Chapitre 87	Voitures automobiles, tracteurs, cycles et autres véhicules terrestres, leurs parties et accessoires; à l'exclusion des :	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
8709	Chariots automobiles non munis d'un dispositif de levage, des types utilisés dans les usines, les entrepôts, les ports ou les aéroports pour le transport des marchandises sur de courtes distances; chariots-tracteurs des types utilisés dans les gares; leurs parties	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
8710	Chars et automobiles blindées de combat, armés ou non; leurs parties	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
8711	Motocycles (y compris les cyclomoteurs) et cycles équipés d'un moteur auxiliaire, avec ou sans side-cars; side-cars : - A moteur à piston alternatif, d'une cylindrée : -- n'excédant pas 50 cm <sup>3</sup>	Fabrication dans laquelle: - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - la valeur de toutes les matières non originaires utilisées ne doit pas excéder la valeur de toutes les matières originaires utilisées	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 20 % du prix départ usine du produit

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
	-- excédant 50 cm <sup>3</sup>	Fabrication dans laquelle : - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - la valeur de toutes les matières non originaires utilisées ne doit pas excéder la valeur de toutes les matières originaires utilisées	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit
	- autres	Fabrication dans laquelle: - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - la valeur de toutes les matières non originaires utilisées ne doit pas excéder la valeur de toutes les matières originaires utilisées	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
ex 8712	Bicyclettes qui ne comportent pas de roulement à billes	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières du n° 8714	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
8715	Landaus, poussettes et voitures similaires pour le transport des enfants, et leurs parties	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
8716	Remorques et semi-remorques pour tous véhicules; autres véhicules non automobiles; leurs parties	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
ex Chapitre 88	Navigation aérienne ou spatiale; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
ex 8804	Rotochutes	Fabrication à partir de matières de toute position, y compris à partir des autres matières du n° 8804	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
8805	Appareils et dispositifs pour le lancement de véhicules aériens; appareils et dispositifs pour l'appontage de véhicules aériens et appareils et dispositifs similaires; appareils au sol d'entraînement au vol; leurs parties	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
Chapitre 89	Navigation maritime ou fluviale	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, les coques du n° 8906 ne peuvent pas être utilisées	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
ex Chapitre 90	Instruments et appareils d'optique, de photographie ou de cinématographie, de mesure, de contrôle ou de précision; instruments et appareils médicochirurgicaux; parties et accessoires de ces instruments et appareils; à l'exclusion des :	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
9001	Fibres optiques et faisceaux de fibres optiques; câbles de fibres optiques autres que ceux du n° 8544; matières polarisantes en feuilles ou en plaques; lentilles (y compris les verres de contact), prismes, miroirs et autres éléments d'optique en toutes matières, non montés, autres que ceux en verre non travaillés optiquement	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
9002	Lentilles, prismes, miroirs et autres éléments d'optique en toutes matières, montés, pour instruments ou appareils, autres que ceux en verre non travaillés optiquement	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
9004	Lunettes (correctrices, protectrices ou autres) et articles similaires	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
ex 9005	Jumelles, longues-vues, télescopes optiques et leurs bâtis	Fabrication : - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières non originaires utilisées ne doit pas excéder la valeur de toutes les matières originaires utilisées	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
ex 9006	Appareils photographiques; appareils et dispositifs, y compris les lampes et tubes, pour la production de la lumière-éclair en photographie, à l'exclusion des lampes et tubes à allumage électrique	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières non originaires utilisées ne doit pas excéder la valeur de toutes les matières originaires utilisées	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
9007	Caméras et projecteurs cinématographiques, même incorporant des appareils d'enregistrement ou de reproduction du son	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières non originaires utilisées ne doit pas excéder la valeur de toutes les matières originaires utilisées	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
9011	Microscopes optiques, y compris les microscopes pour la photomicrographie, la cinéphotomicrographie ou la microprojection	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières non originaires utilisées ne doit pas excéder la valeur de toutes les matières originaires utilisées	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
ex 9014	Autres instruments et appareils de navigation	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
9015	Instruments et appareils de géodésie, de topographie, d'arpentage, de nivellement, de photogrammétrie, d'hydrographie, d'océanographie, d'hydrologie, de météorologie ou de géophysique, à l'exclusion des boussoles; télémètres	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
9016	Balances sensibles à un poids de 5 cg ou moins, avec ou sans poids	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
9017	Instruments de dessin, de traçage ou de calcul (machines à dessiner, pantographes, rapporteurs, étuis de mathématiques, règles et cercles à calcul, par exemple); instruments de mesures de longueurs, pour emploi à la main (mètres, micromètres, pieds à coulisse et calibres, par exemple), non dénommés ni compris ailleurs dans le présent chapitre	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
9018	Instruments et appareils pour la médecine, la chirurgie, l'art dentaire ou l'art vétérinaire, y compris les appareils de scintigraphie et autres appareils électromédicaux ainsi que les appareils pour tests visuels:  - Fauteuils de dentiste incorporant des appareils pour l'art dentaire  - autres	Fabrication à partir de matières de toute position, y compris à partir des autres matières du n° 9018  Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit  Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 25 % du prix départ usine du produit
9019	Appareils de mécano-thérapie ; appareils de massage ; appareils de psychotechnie; appareils d'ozonothérapie, d'oxygéno-thérapie, d'aérosolthérapie, appareils respiratoires de réanimation et autres appareils de thérapie respiratoire	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
9020	Autres appareils respiratoires et masques à gaz, à l'exclusion des masques de protection dépourvus de mécanisme et d'élément filtrant amovible	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
9024	Machines et appareils d'essais de dureté, de traction, de compression, d'élasticité ou d'autres propriétés mécaniques des matériaux (métaux, bois, textiles, papier, matières plastiques, par exemple)	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
9025	Densimètres, aréomètres, pèse-liquides et instruments flottants similaires, thermomètres, pyromètres, baromètre, hygromètres et psychromètres, enregistreurs ou non, même combinés entre eux	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
9026	Instruments et appareils pour la mesure ou le contrôle du débit, du niveau, de la pression ou d'autres caractéristiques variables des liquides ou des gaz (débitmètres, indicateurs de niveau, manomètres, compteurs de chaleur, par exemple), à l'exclusion des instruments et appareils des n°s 9014, 9015, 9028 ou 9032	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
9027	Instruments et appareils pour analyses physiques ou chimiques (polarimètres, réfractomètres, spectromètres, analyseurs de gaz ou de fumées, par exemple); instruments et appareils pour essais de viscosité, de porosité, de dilatation, de tension superficielle ou similaires ou pour mesures calorimétriques, acoustiques ou photométriques (y compris les indicateurs de temps de pose); microtomes	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
9028	Compteurs de gaz, de liquides ou d'électricité, y compris les compteurs pour leur étalonnage : - Parties et accessoires	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
	- autres	Fabrication dans laquelle : - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - la valeur de toutes les matières non originaires utilisées ne doit pas excéder la valeur de toutes les matières originaires utilisées	
		Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit	

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
9029	Autres compteurs (compteurs de tours, compteurs de production, taximètres, totalisateurs de chemin parcouru, podomètres, par exemple); indicateurs de vitesse et tachymètres, autres que ceux des n°s 9014 ou 9015; stroboscopes	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
9030	Oscilloscopes, analyseurs de spectre et autres instruments et appareils pour la mesure ou le contrôle de grandeurs électriques; instruments et appareils pour la mesure ou la détection des radiations alpha, bêta, gamma, X, cosmiques ou autres radiations ionisantes	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
9031	Instruments, appareils et machines de mesure ou de contrôle, non dénommés ni compris ailleurs dans le présent chapitre; projecteurs de profils	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
9032	Instruments et appareils pour la régulation ou le contrôle automatiques	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
9033	Parties et accessoires non dénommés ni compris ailleurs dans le présent chapitre, pour machines, appareils, instruments ou articles du chapitre 90	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
ex Chapitre 91	Horlogerie; à l'exclusion des :	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
9105	Réveils, pendules, horloges et appareils d'horlogerie similaires, à mouvement autre que de montres	Fabrication dans laquelle: - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - la valeur de toutes les matières non originaires utilisées ne doit pas excéder la valeur de toutes les matières originaires utilisées	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
9109	Mouvements d'horlogerie, complets et assemblés, autres que de montres	Fabrication dans laquelle: - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - la valeur de toutes les matières non originaires utilisées ne doit pas excéder la valeur de toutes les matières originaires utilisées	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit



## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
9110	Mouvements d'horlogerie complets, non assemblés ou partiellement assemblés (chablons); mouvements d'horlogerie incomplets, assemblés; ébauches de mouvements d'horlogerie	Fabrication dans laquelle: - la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit, et - dans la limite indiquée ci-dessus, la valeur de toutes les matières du n° 9114 utilisées ne doit pas excéder 10 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
9111	Boîtes de montres des n°s 9101 ou 9102 et leurs parties	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
9112	Cages et cabinets d'appareils d'horlogerie et leurs parties	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit
9113	Bracelets de montres et leurs parties: - En métaux communs, même dorés ou argentés, ou en plaqués ou doublés de métaux précieux  - autres	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
Chapitre 92	Instruments de musique; parties et accessoires de ces instruments	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit	
Chapitre 93	Armes, munitions et leurs parties et accessoires	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
ex Chapitre 94	Meubles; mobilier médicochirurgical; articles de literie et similaires; appareils d'éclairage non dénommés ni compris ailleurs; lampes-réclames, enseignes lumineuses, plaques indicatrices lumineuses et articles similaires; constructions préfabriquées; à l'exclusion des :	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit

ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
ex 9401 et ex 9403	Meubles en métaux communs, contenant des tissus non rembourrés de coton d'un poids maximal de 300 g/m <sup>2</sup>	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit ou Fabrication à partir de tissus de coton présentés sous des formes déjà prêtes à l'usage des n°s 9401 ou 9403, à condition que: - leur valeur n'excède pas 25 % du prix départ usine du produit, et que - toutes les autres matières utilisées soient déjà originaires et classées dans une position autre que les n°s 9401 ou 9403	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 40 % du prix départ usine du produit
9405	Appareils d'éclairage (y compris les projecteurs) et leurs parties, non dénommés ni compris ailleurs; lampes-réclames, enseignes lumineuses, plaques indicatrices lumineuses et articles similaires, possédant une source d'éclairage fixée à demeure, et leurs parties non dénommées ni comprises ailleurs	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
9406	Constructions préfabriquées	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
ex Chapitre 95	Jouets, jeux, articles pour divertissements ou pour sports; leurs parties et accessoires; à l'exclusion des:	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
9503	Autres jouets; modèles réduits et modèles similaires pour le divertissement, animés ou non; puzzles de tout genre	Fabrication : - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
ex 9506	Clubs de golf et parties de clubs	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, des ébauches pour la fabrication de têtes de club de golf peuvent être utilisées	
ex Chapitre 96	Ouvrages divers; à l'exclusion des:	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	
ex 9601 et ex 9602	Ouvrages en matières animales, végétales ou minérales à tailler	Fabrication à partir de matières à tailler travaillées de la même position que le produit	
ex 9603	Articles de brosse (à l'exclusion des balais et balayettes en botes liées, emmanchés ou non, et des pinceaux obtenus à partir de poils de martres ou d'écureuils), balais mécaniques pour emploi à la main, autres qu'à moteur; tampons et rouleaux à peindre; raclètes en caoutchouc ou en matières souples analogues	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	

## ANNEXE II (Suite)

Position SH	Désignation des marchandises	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire	
(1)	(2)	(3)	ou (4)
9605	Assortiments de voyage pour la toilette des personnes, la couture ou le nettoyage des chaussures ou des vêtements	Chaque article qui constitue l'assortiment doit respecter la règle qui s'y appliquerait s'il n'était pas ainsi présenté en assortiment. Toutefois, des articles non originaires peuvent être incorporés, à condition que leur valeur totale n'excède pas 15 % du prix départ usine de l'assortiment	
9606	Boutons et boutons-pression; formes pour boutons et autres parties de boutons ou de boutons-pression; ébauches de boutons	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
9608	Stylos et crayons à billes; stylos et marqueurs à mèche feutre ou à autres pointes poreuses; stylos à plumes et autres stylos; stylets pour duplicateurs; porte-mine; porte-plume, porte-crayon et articles similaires; parties (y compris les capuchons et les agrafes) de ces articles, à l'exclusion de celles du n° 9609	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit. Toutefois, des plumes à écrire ou des pointes pour plumes de la même position peuvent être utilisées	
9612	Rubans encreurs pour machines à écrire et rubans encreurs similaires, encrés ou autrement préparés en vue de laisser des empreintes, même montés sur bobines ou en cartouches; tampons encreurs même imprégnés, avec ou sans boîte	Fabrication: - à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit, et - dans laquelle la valeur de toutes les matières utilisées ne doit pas excéder 50 % du prix départ usine du produit	
ex 9613	Briquets à système d'allumage piézo-électrique	Fabrication dans laquelle la valeur de toutes les matières du n° 9613 utilisées ne doit pas excéder 30 % du prix départ usine du produit	
ex 9614	Pipes, y compris les têtes	Fabrication à partir d'ébauchons	
Chapitre 97	Objets d'art, de collection ou d'antiquité	Fabrication à partir de matières de toute position, à l'exclusion des matières de la même position que le produit	

## PROTOCOLE N° 6

**ANNEXE III**  
**CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES EUR.1**  
**ET DEMANDE DE CERTIFICAT DE CIRCULATION EUR.1**

## Règles d'impression

1. Le format du certificat est de 210 x 297 millimètres, une tolérance maximale de 5 millimètres en moins et de 8 millimètres en plus étant admise en ce qui concerne la longueur. Le papier à utiliser est un papier de couleur blanche sans pâtes mécaniques, collé pour écritures et pesant au minimum 25 grammes au mètre carré. Il est revêtu d'une impression de fond guillochée de couleur verte, rendant apparentes toutes les falsifications par moyens mécaniques ou chimiques.

2. Les autorités compétentes des Etats membres de la Communauté et de la République algérienne peuvent se réserver l'impression des certificats ou en confier le soin à des imprimeries ayant reçu leur agrément. Dans ce dernier cas, référence à cet agrément est faite sur chaque certificat. Chaque certificat est revêtu d'une mention indiquant le nom et l'adresse de l'imprimeur ou d'un signe permettant l'identification de celui-ci. Il porte en outre un numéro de série, imprimé ou non, destiné à l'individualiser.

**CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES**

<b>1. Exportateur</b> (nom, adresse complète, pays)	<b>EUR.1</b> N° A 000.000	
	Consulter les notes au verso avant de remplir le formulaire	
<b>3. Destinataire</b> (nom, adresse complète, pays) (mention facultative)	<b>2. Certificat utilisé dans les échanges préférentiels entre</b> ..... et ..... (indiquer les pays, groupes de pays ou territoires concernés)	
	<b>4. Pays, groupe de pays ou territoire dont les produits sont considérés comme originaires</b>	<b>5. Pays, groupe de pays ou territoire de destination</b>
<b>6. Informations relatives au transport</b> (mention facultative)	<b>7. Observations</b>	
<b>8. Numéro d'ordre; marques, numéros, nombre et nature des colis <sup>(1)</sup>, désignation des marchandises</b>	<b>9. Masse brute (kg) ou autre mesure (l, m<sup>3</sup>, etc.)</b>	<b>10. Factures</b> (Mention facultative)
<b>11. VISA DE LA DOUANE</b> <i>Déclaration certifiée conforme</i> Document d'exportation <sup>(2)</sup> Cachet Modèle ..... n° ..... du ..... Bureau de douane : ..... Pays ou territoire de délivrance : ..... A ....., le ..... ..... (Signature)	<b>12. DECLARATION DE L'EXPORTATEUR</b> Je soussigné déclare que les marchandises désignées ci-dessus remplissent les conditions requises pour l'obtention du présent certificat.  A ....., le .....  ..... (Signature)	

<sup>(1)</sup> Pour les marchandises non emballées, indiquer le nombre d'objets ou mentionner "en vrac".

<sup>(2)</sup> À remplir seulement lorsque les règles nationales du pays ou territoire d'exportation l'exigent.

<b>13. DEMANDE DE CONTRÔLE, à envoyer à :</b>  	<b>14. RESULTAT DU CONTROLE</b>
Le contrôle de l'authenticité et de la régularité du présent certificat est sollicité.  A ....., le .....  Cachet  ..... (Signature)	Le contrôle effectué a permis de constater que le présent certificat <sup>(1)</sup> <input type="checkbox"/> a bien été délivré par le bureau de douane indiqué et que les mentions qu'il contient sont exactes.  <input type="checkbox"/> ne répond pas aux conditions d'authenticité et de régularité requises (voir les remarques ci-annexées).  A ....., le .....  Cachet  ..... (Signature) (1) Marquer d'un X la mention applicable.

#### NOTES

(1) Le certificat ne doit comporter ni grattages ni surcharges. Les modifications éventuelles qui y sont apportées doivent être effectuées en biffant les indications erronées et en ajoutant, le cas échéant, les indications voulues. Toute modification ainsi opérée doit être approuvée par celui qui a établi le certificat et visée par les autorités douanières du pays ou territoire de délivrance.

(2) Les articles indiqués sur le certificat doivent se suivre sans interligne et chaque article doit être précédé d'un numéro d'ordre. Immédiatement au dessous du dernier article doit être tracée une ligne horizontale. Les espaces doivent être bâtonnés de façon à rendre impossible une adjonction ultérieure.

(3) Les marchandises sont désignées selon les usages commerciaux avec les précisions suffisantes pour en permettre l'identification.

**DEMANDE DE CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES EUR.1**

<b>1. Exportateur</b> (nom, adresse complète, pays)	<b>EUR.1</b> N° A 000.000		
	Consulter les notes au verso avant de remplir le formulaire		
	<b>2. Demande de certificat à utiliser dans les échanges préférentiels entre</b>  ..... <p style="text-align: center;">et</p> ..... (indiquer les pays, groupes de pays ou territoires concernés)		
<b>3. Destinataire</b> (nom, adresse complète, pays) (mention facultative)	<b>4. Pays, groupe de pays ou territoire dont les produits sont considérés originaires</b>	<b>5. Pays, groupe de pays ou territoire de destination</b>	
<b>6. Informations relatives au transport</b> (mention facultative)	<b>7. Observations</b>		
<b>8. Numéro d'ordre; marques, numéros, nombre et nature des colis <sup>(1)</sup>, désignation des marchandises</b>	<b>9. Masse brute (kg) ou autre mesure (l, m<sup>3</sup>, etc.)</b>	<b>10. Factures</b> (Mention facultative)	

<sup>(1)</sup> Pour les marchandises non emballées, indiquer le nombre d'objets ou mentionner "en vrac".

**DECLARATION DE L'EXPORTATEUR**

Je soussigné, exportateur des marchandises désignées au recto,

DECLARE que ces marchandises remplissent les conditions requises pour l'obtention du certificat ci-annexé;

PRECISE les circonstances qui ont permis à ces marchandises de remplir ces conditions :

.....  
.....  
.....

PRÉSENTE les pièces justificatives suivantes <sup>(1)</sup>:

.....  
.....  
.....  
.....

M'ENGAGE à présenter, à la demande des autorités compétentes, toutes justifications supplémentaires que celles-ci jugeraient nécessaires en vue de la délivrance du certificat ci-annexé, ainsi qu'à accepter, le cas échéant, tout contrôle par lesdites autorités de ma comptabilité et des circonstances de la fabrication des marchandises susvisées ;

DEMANDE la délivrance du certificat ci-annexé pour ces marchandises.

A..... , le .....

(Signature)

---

(1) Par exemple: documents d'importation, certificats de circulation, factures, déclarations du fabricant, etc....., se référant aux produits mis en œuvre ou aux marchandises réexportées en l'état.

PROTOCOLE N° 6

ANNEXE IV  
DECLARATION SUR FACTURE

La déclaration sur facture, dont le texte figure ci-après, doit être établie compte tenu des notes figurant en bas de page. Il n'est toutefois pas nécessaire de reproduire ces notes.

**Version arabe**

إن مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (إعتماد جمركي رقم .. (1) يصرح بأن هذه المنتجات لها صفة المنشاء الامتيازي لـ ... (2) إلا إذا نص على خلاف ذلك صراحة.

**Version française**

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... (1) ) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... (2).

**Version espagnole**

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ... (1) ) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... (2)

---

(1) Lorsque la déclaration sur facture est établie par un exportateur agréé au sens de l'article 23 du protocole, le numéro d'autorisation de l'exportateur agréé doit être mentionné dans cet espace. Lorsque la déclaration sur facture n'est pas établie par un exportateur agréé, les mots entre parenthèses sont omis ou l'espace est laissé blanc.

(2) L'origine des produits doit être indiquée. Lorsque la déclaration sur facture se rapporte, en tout ou en partie, à des produits originaires de Ceuta et de Melilla au sens de l'article 38 du protocole, l'exportateur doit les indiquer clairement dans le document sur lequel la déclaration est établie au moyen du signe "CM".



**Version danoise**

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... (1) ) erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... (2)

**Version allemande**

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... (1) ) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ... Ursprungswaren sind (2)

**Version grecque**

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. .... (1)) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησησιακής καταγωγής .... (2).

**Version anglaise**

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No...(1) ) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin (2)

---

(1) Lorsque la déclaration sur facture est établie par un exportateur agréé au sens de l'article 23 du protocole, le numéro d'autorisation de l'exportateur agréé doit être mentionné dans cet espace. Lorsque la déclaration sur facture n'est pas établie par un exportateur agréé, les mots entre parenthèses sont omis ou l'espace est laissé blanc.

(2) L'origine des produits doit être indiquée. Lorsque la déclaration sur facture se rapporte, en tout ou en partie, à des produits originaires de Ceuta et de Melilla au sens de l'article 38 du protocole, l'exportateur doit les indiquer clairement dans le document sur lequel la déclaration est établie au moyen du signe "CM".

**Version italienne**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...<sup>(1)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...<sup>(2)</sup>

**Version néerlandaise**

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...<sup>(1)</sup>) verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn<sup>(2)</sup>

**Version portugaise**

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n° ...<sup>(1)</sup>) declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...<sup>(2)</sup>

**Version finnoise**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupan: o ...<sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita<sup>(2)</sup>

---

(1) Lorsque la déclaration sur facture est établie par un exportateur agréé au sens de l'article 23 du protocole, le numéro d'autorisation de l'exportateur agréé doit être mentionné dans cet espace. Lorsque la déclaration sur facture n'est pas établie par un exportateur agréé, les mots entre parenthèses sont omis ou l'espace est laissé blanc.

(2) L'origine des produits doit être indiquée. Lorsque la déclaration sur facture se rapporte, en tout ou en partie, à des produits originaires de Ceuta et de Melilla au sens de l'article 38 du protocole, l'exportateur doit les indiquer clairement dans le document sur lequel la déclaration est établie au moyen du signe "CM".

**Version suédoise**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...(1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung (2)

..... (3)

(Lieu et date)

..... (4)

(Signature de l'exportateur et indication,  
en toutes lettres, du nom de la personne  
qui signe la déclaration)

---

(1) Lorsque la déclaration sur facture est établie par un exportateur agréé au sens de l'article 23 du protocole, le numéro d'autorisation de l'exportateur agréé doit être mentionné dans cet espace. Lorsque la déclaration sur facture n'est pas établie par un exportateur agréé, les mots entre parenthèses sont omis ou l'espace est laissé blanc.

(2) L'origine des produits doit être indiquée. Lorsque la déclaration sur facture se rapporte, en tout ou en partie, à des produits originaires de Ceuta et de Melilla au sens de l'article 38 du protocole, l'exportateur doit les indiquer clairement dans le document sur lequel la déclaration est établie au moyen du signe "CM".

(3) Ces indications sont facultatives si les informations figurent dans le document proprement dit.

(4) Voir l'article 22, paragraphe 5, du protocole. Lorsque l'exportateur n'est pas tenu de signer, l'exemption de signature implique également celle du nom du signataire.

PROTOCOLE N° 6  
ANNEXE V  
MODELE DE DECLARATION DU FOURNISSEUR

Je soussigné déclare que les marchandises décrites dans la présente facture ont été obtenues

.....

et (selon le cas) :

a) (1) répondent aux règles relatives à la définition de "produits entièrement obtenus"

ou

b) (1) ont été produites à partir des produits suivants

Description	Pays d'origine (2)	Valeur (1)
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

et ont été soumises aux ouvraisons suivantes :

..... (indiquer l'ouvraison)

dans

.....

Fait à ....., le .....

(signature)

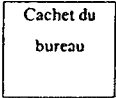
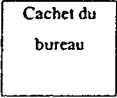
1 Remplir si nécessaire.

2 Remplir si nécessaire. Dans ce cas :

- si les marchandises sont originaires d'un pays visé par l'accord ou la convention concernés: indiquer ce pays;
- si les marchandises sont originaires d'un autre pays: indiquer "pays tiers".

**PROTOCOLE N° 6:  
ANNEXE VI**

1. Expéditeur <sup>(1)</sup>		<b>FICHE DE RENSEIGNEMENTS</b> pour l'obtention d'un <b>CERTIFICAT DE CIRCULATION</b> prévu dans le cadre des dispositions régissant les échanges entre	
2. Destinataire <sup>(1)</sup>		<b>LA COMMUNAUTE EUROPEENNE</b> et  ..... (en caractères d'imprimerie)	
Transformateur <sup>(1)</sup>		4. État où ont été effectuées les ouvraisons ou transformations	
Bureau de douane d'importation <sup>(2)</sup>		5. Pour usage officiel	
7. Document d'importation <sup>(2)</sup> modèle..... n°..... série..... du			
<b>MARCHANDISES AU MOMENT DE L'EXPEDITION VERS L'ETAT DE DESTINATION</b>			
8. Marques, numéros, nombre et nature des colis	9. Numéro du code du Système Harmonisé de codification et de désignation des marchandises (code SH)	10. Quantité <sup>(3)</sup>	
		11. Valeur <sup>(4)</sup>	
<b>MARCHANDISES IMPORTEES MISES EN OEUVRE</b>			
12 Numéro du code du Système Harmonisé de codification et de désignation des marchandises (code SH)	13. Pays d'origine <sup>(5)</sup>	14. Quantité <sup>(5)</sup>	15. Valeur <sup>(2)(6)</sup>
16. Nature des ouvraisons ou transformations effectuées			
17. Observations			
<b>18. VISA DE LA DOUANE</b> Déclaration certifiée conforme Document Modèle..... n°..... Bureau de douane..... Du ..... (signature)		<b>19. DECLARATION DE L'EXPEDITEUR</b> Le soussigné déclare que les renseignements portés sur la présente fiche sont exacts. Fait à ....., le ..... (signature)	

<p><b>DEMANDE DE CONTROLE</b> Le fonctionnaire des douanes soussigné sollicite le contrôle de l'authenticité et de la régularité de la présente fiche de renseignements</p> <p>A....., le.....</p> <p></p> <p>..... (signature du fonctionnaire)</p>	<p><b>RESULTAT DU CONTROLE</b> Le contrôle effectué par le fonctionnaire des douanes soussigné a permis de constater que la présente fiche de renseignements :</p> <p>a) a bien été délivrée par le bureau de douane indiqué et que les mentions qu'elle contient sont exactes (*)</p> <p>b) ne répond pas aux conditions d'authenticité et de régularité requises (voir les remarques ci-annexées) (*)</p> <p>A....., le.....</p> <p></p> <p>..... (signature du fonctionnaire)</p> <p>(*) Rayer la mention inutile.</p>
---	--

#### RENOIS DU RECTO

- (1) Nom ou raison sociale et adresse complète.
- (2) Mention facultative.
- (3) Kilogramme, hectolitre, mètre cube ou autres mesures.
- (4) Les emballages sont considérés comme faisant un tout avec les marchandises qu'ils contiennent. Cette disposition n'est toutefois pas applicable aux emballages qui ne sont pas d'un type usuel pour le produit emballé et qui ont une valeur d'utilisation propre d'un caractère durable, indépendamment de leur fonction d'emballage.
- (5) Remplir si nécessaire. Dans ce cas :
  - si les marchandises sont originaires d'un pays visé par l'accord ou la convention concernés: indiquer ce pays;
  - si les marchandises sont originaires d'un autre pays: indiquer "pays tiers".
- (6) La valeur doit être indiquée conformément aux dispositions relatives aux règles d'origine.

## PROTOCOLE N° 6

ANNEXE VII  
DECLARATIONS COMMUNESDéclaration commune concernant  
la Principauté d'Andorre

1. Les produits originaires de la Principauté d'Andorre relevant des chapitres 25 à 97 du système harmonisé sont acceptés en Algérie comme produits originaires de la Communauté au sens du présent accord.

2. Le protocole n° 6 s'applique *mutatis mutandis* aux fins de la définition du caractère originaire des produits susmentionnés.

Déclaration commune concernant  
la République de Saint-Marin

1. Les produits originaires de la République de Saint-Marin sont acceptés en Algérie en tant que produits originaires de la Communauté au sens du présent accord.

2. Le protocole n° 6 s'applique *mutatis mutandis* aux fins de la définition du caractère originaire des produits susmentionnés.

## Déclaration commune sur le cumul de l'origine

La Communauté et l'Algérie reconnaissent le rôle important du cumul de l'origine et confirment leur engagement d'introduire un système de cumul diagonal de l'origine entre partenaires qui acceptent d'appliquer des règles d'origines identiques. Ce cumul diagonal sera introduit, ou bien, entre tous les partenaires méditerranéens participant au processus de Barcelone, ou bien, entre ceux-ci et les partenaires du système de cumul paneuropéen, en fonction des résultats du Groupe de Travail EURO-MED sur les règles d'origine.

À cette fin la Communauté et l'Algérie entameront des consultations dès que possible en vue de définir les modalités d'accession de l'Algérie au système de cumul diagonal qui aura été retenu. Le protocole n°6 sera modifié en conséquence.

## PROTOCOLE N° 7

RELATIF A L'ASSISTANCE ADMINISTRATIVE  
MUTUELLE EN MATIERE DOUANIÈRE

## Article 1er

## Définitions

## Aux fins du présent protocole, on entend par

a) "**législation douanière**" toute disposition légale ou réglementaire applicable sur le territoire des parties contractantes régissant l'importation, l'exportation, le transit des marchandises et leur placement sous tout autre régime ou procédure douaniers, y compris les mesures d'interdiction, de restriction et de contrôle ;

b) "**autorité requérante**", une autorité administrative compétente qui a été désignée à cette fin par une Partie contractante et qui formule une demande d'assistance sur la base du présent protocole;

c) "**autorité requise**", une autorité administrative compétente qui a été désignée à cette fin par une Partie contractante et qui reçoit une demande d'assistance sur la base du présent protocole;

d) "**données à caractère personnel**", toutes les informations se rapportant à une personne physique identifiée ou identifiable.

e) "**opération contraire à la législation douanière**", toute violation ou tentative de violation de la législation douanière.

## Article 2

## Portée

1. Les parties contractantes se prêtent mutuellement assistance, dans les domaines relevant de leur compétence, selon les modalités et dans les conditions prévues par le présent protocole, pour garantir que la législation douanière est correctement appliquée, notamment en vue de prévenir, rechercher, et poursuivre les opérations contraires à la législation douanière.

2. L'assistance en matière douanière prévue par le présent protocole s'applique à toute autorité administrative des parties contractantes compétente pour l'application du présent protocole. Elle ne préjuge pas des dispositions régissant l'assistance mutuelle en matière pénale. De même, elle ne s'applique pas aux renseignements recueillis en vertu de pouvoirs exercés à la demande d'une autorité judiciaire, sauf accord de celle-ci.

3. L'assistance en matière de recouvrement de droits, taxes ou contraventions n'est pas couverte par le présent protocole.

## Article 3

## Assistance sur demande

1. A la demande de l'autorité requérante, l'autorité requise communique à celle-ci tout renseignement utile lui permettant de veiller à ce que la législation douanière soit correctement appliquée, notamment les renseignements concernant les activités constatées ou projetées qui constituent ou sont susceptibles de constituer des opérations contraires à la législation douanière.

2. A la demande de l'autorité requérante, l'autorité requise informe celle-ci sur le point de savoir :

a) si des marchandises exportées du territoire d'une des Parties contractantes ont été régulièrement importées dans le territoire d'une autre partie, en précisant, le cas échéant, le régime douanier sous lequel les marchandises ont été placées ;

b) si des marchandises importées dans le territoire d'une des parties contractantes ont été régulièrement exportées du territoire de l'autre partie, en précisant, le cas échéant, le régime douanier appliqué aux marchandises.

3. A la demande de l'autorité requérante, l'autorité requise prend les mesures nécessaires, dans le cadre de ses dispositions légales ou réglementaires, pour assurer qu'une surveillance est exercée sur :

a) les personnes physiques ou morales dont il y a lieu raisonnablement de croire qu'elles commettent ou ont commis des opérations contraires à la législation douanière ;

b) les lieux où des dépôts de marchandises sont constitués ou sont susceptibles de l'être dans des conditions telles qu'il y a lieu raisonnablement de croire que ces marchandises ont pour but d'être utilisées dans des opérations contraires à la législation douanière ;

c) les marchandises transportées ou susceptibles de l'être dans des conditions telles qu'il y a lieu raisonnablement de croire qu'elles ont pour but d'être utilisées dans des opérations contraires à la législation douanière ;

d) les moyens de transport qui sont ou peuvent être utilisés dans des conditions telles qu'il y a lieu raisonnablement de croire qu'ils ont pour but d'être utilisés dans des opérations contraires à la législation douanière.

#### Article 4

##### Assistance spontanée

Les parties contractantes se prêtent mutuellement assistance, de leur propre initiative, conformément à leurs dispositions légales ou réglementaires, si elles considèrent que cela est nécessaire à l'application correcte de la législation douanière, en particulier en fournissant les renseignements qu'elles obtiennent se rapportant :

— à des activités qui sont ou qui leur paraissent être des opérations contraires à la législation douanière et qui peuvent intéresser une autre Partie contractante ;

— aux nouveaux moyens ou méthodes utilisés pour effectuer les opérations contraires à la législation douanière ;

— aux marchandises dont on sait qu'elles font l'objet d'opérations contraires à la législation douanière ;

— aux personnes physiques ou morales dont il y a lieu raisonnablement de croire qu'elles sont ou ont été impliquées dans des opérations contraires à la législation douanière ;

— aux moyens de transport dont il y a lieu raisonnablement de croire qu'ils ont été, sont ou peuvent être utilisés pour effectuer des opérations contraires à la législation douanière.

#### Article 5

##### Communication / notification

A la demande de l'autorité requérante, l'autorité requise prend, conformément aux dispositions légales ou réglementaires applicables à celle-ci, toutes les mesures nécessaires pour :

- communiquer tout document ou
- notifier toute décision,

émanant de l'autorité requérante et entrant dans le domaine d'application du présent protocole, à un destinataire résidant ou établi sur le territoire de l'autorité requise.

Les demandes de communication de documents et de notification de décisions doivent être établies par écrit dans une langue officielle de l'autorité requise ou dans une langue acceptable pour cette autorité.

#### Article 6

##### Forme et substance des demandes d'assistance

1. Les demandes formulées en vertu du présent protocole sont présentées par écrit. Elles sont accompagnées des documents jugés utiles pour permettre d'y répondre. Lorsque l'urgence de la situation l'exige, les demandes orales peuvent être acceptées, mais elles doivent immédiatement être confirmées par écrit.

2. Les demandes présentées conformément au paragraphe 1 comportent les renseignements suivants :

a) l'autorité requérante ;

b) la mesure demandée ;

c) l'objet et le motif de la demande ;

d) les dispositions légales ou réglementaires et les autres éléments juridiques concernés ;

e) des indications aussi précises et complètes que possible sur les personnes physiques ou morales qui font l'objet des enquêtes ;

f) un résumé des faits pertinents et des enquêtes déjà effectuées.

3. Les demandes sont établies dans une langue officielle de l'autorité requise ou dans une langue acceptable pour cette autorité. Cette exigence ne s'applique pas aux documents qui accompagnent la demande visée au paragraphe 1.

4. Si une demande ne répond pas aux conditions formelles exposées ci-avant, il est possible de demander qu'elle soit corrigée ou complétée; entre-temps des mesures conservatoires peuvent être ordonnées.

#### Article 7

##### Exécution des demandes

1. Pour répondre à une demande d'assistance, l'autorité requise procède, dans les limites de sa compétence et de ses ressources, comme si elle agissait pour son propre compte ou à la demande d'autres autorités de la même partie contractante, en fournissant les renseignements dont elle dispose déjà et en procédant ou faisant procéder aux enquêtes appropriées. Cette disposition s'applique également à toute autre autorité à laquelle la demande a été adressée par l'autorité requise en vertu du présent protocole lorsque celle-ci ne peut pas agir seule.

2. Les demandes d'assistance sont satisfaites conformément aux dispositions légales ou réglementaires de la partie contractante requise.



3. Les fonctionnaires dûment autorisés d'une partie contractante peuvent, avec l'accord de l'autre partie contractante en cause et dans les conditions prévues par celle-ci, être présents et recueillir, dans les bureaux de l'autorité requise ou de toute autre autorité concernée conformément au paragraphe 1, des renseignements relatifs à des activités qui constituent ou sont susceptibles de constituer des opérations contraires à la législation douanière et dont l'autorité requérante a besoin aux fins du présent protocole.

4. Les fonctionnaires dûment autorisés d'une partie contractante peuvent, avec l'accord de l'autre partie contractante en cause et dans les conditions prévues par celle-ci, être présents aux enquêtes effectuées sur le territoire de cette dernière.

#### Article 8

##### **Forme sous laquelle les renseignements doivent être communiqués**

1. L'autorité requise communique les résultats des enquêtes à l'autorité requérante par écrit et accompagnés de tout document, de toute copie certifiée, ou de toute autre pièce pertinente.

2. Cette information peut être fournie sous forme informatique.

3. Les originaux de documents ne sont transmis que sur demande lorsque des copies certifiées s'avèrent insuffisantes. Ces originaux sont restitués dès que possible.

#### Article 9

##### **Déroptions à l'obligation de prêter assistance**

1. L'assistance peut être refusée ou peut être soumise à la satisfaction de certaines conditions ou exigences, dans les cas où une partie estime que l'assistance dans le cadre du présent accord :

a) est susceptible de porter atteinte à la souveraineté de l'Algérie ou d'un État membre appelé à prêter assistance au titre du présent protocole; ou

b) est susceptible de porter atteinte à l'ordre public, à leur sécurité, ou à d'autres intérêts essentiels notamment dans les cas visés à l'article 10, paragraphe 2; ou

c) implique une violation d'un secret industriel, commercial ou professionnel.

2. L'assistance peut être reportée par l'autorité requise au motif qu'elle interférerait dans une enquête, une poursuite judiciaire ou une procédure en cours. En pareil cas, l'autorité requise consulte l'autorité requérante pour déterminer si l'assistance peut être donnée sous réserve des modalités ou conditions que l'autorité requise peut exiger.

3. Si l'autorité requérante sollicite une assistance qu'elle ne pourrait elle-même fournir si elle lui était demandée, elle attire l'attention sur ce fait dans sa demande. Il appartient alors à l'autorité requise de décider de la manière dont elle doit répondre à cette demande.

4. Dans les cas visés aux paragraphes 1 et 2, la décision de l'autorité requise et les raisons qui l'expliquent doivent être communiquées sans délai à l'autorité requérante.

#### Article 10

##### **Echange d'informations et confidentialité**

1. Toute information communiquée, sous quelque forme que ce soit, en application du présent protocole revêt un caractère confidentiel ou restreint, selon les règles applicables dans chaque partie contractante. Elle est couverte par l'obligation du secret professionnel et bénéficie de la protection accordée par les lois applicables en la matière sur le territoire de la partie contractante qui l'a reçue, ainsi que par les dispositions correspondantes s'appliquant aux instances communautaires.

2. Les données à caractère personnel ne peuvent être échangées que si la partie contractante qui pourrait les recevoir s'engage à protéger ces données d'une façon au moins équivalente à celle applicable au cas particulier dans la partie contractante susceptible de les fournir. A cette fin, les parties contractantes se communiquent des informations présentant les règles applicables dans les parties contractantes, y compris, le cas échéant, les règles de droit en vigueur dans les États membres de la Communauté.

3. Les informations recueillies sont utilisées uniquement aux fins du présent protocole. Lorsqu'une Partie contractante souhaite utiliser de telles informations à d'autres fins, elle doit obtenir l'accord écrit préalable de l'autorité qui les a fournies. Cette utilisation est alors soumise aux restrictions imposées par cette autorité.

4. L'utilisation, dans le cadre d'actions judiciaires ou administratives engagées suite à la constatation d'opérations contraires à la législation douanière, d'informations obtenues en vertu du présent protocole, est considérée comme étant aux fins du présent protocole. Dès lors, les parties contractantes peuvent faire état, à titre de preuve, dans leurs procès-verbaux, rapports et témoignages ainsi qu'au cours des procédures et poursuites devant les tribunaux, des renseignements recueillis et des documents consultés conformément aux dispositions du présent protocole. L'autorité compétente qui a fourni ces informations ou a donné accès aux documents est avisée d'une telle utilisation.

#### Article 11

##### **Experts et témoins**

Un agent d'une autorité requise peut être autorisé à comparaître, dans les limites fixées par l'autorisation qui lui a été accordée, comme expert ou témoin dans le cadre d'actions judiciaires ou administratives engagées dans les domaines relevant du présent protocole, et à produire les pièces, documents ou copies certifiées de ceux-ci ou toute autre pièce qui peuvent être nécessaires à la procédure. La demande de comparution doit indiquer avec précision l'autorité judiciaire ou administrative devant laquelle cet agent doit comparaître, et dans quelle affaire, à quel titre et en quelle qualité l'agent sera entendu.

#### Article 12

##### **Frais d'assistance**

Les parties contractantes renoncent de part et d'autre à toute réclamation portant sur le remboursement des frais résultant de l'application du présent protocole, sauf en ce qui concerne, le cas échéant, les dépenses concernant les experts et témoins, et celles concernant les interprètes et traducteurs qui ne dépendent pas des services publics.

Article 13

**Mise en œuvre**

1. La mise en œuvre du présent protocole est confiée d'une part aux autorités douanières de l'Algérie et d'autre part aux services compétents de la Commission des Communautés européennes et, le cas échéant, aux autorités douanières des Etats membres. Ils décident de toutes les mesures et dispositions pratiques nécessaires pour son application, en tenant compte des règles en vigueur notamment dans le domaine de la protection des données. Ils peuvent proposer aux instances compétentes les modifications qui devraient, selon eux, être apportées au présent protocole.

2. Les Parties contractantes se consultent et s'informent mutuellement des modalités d'application qui sont adoptées conformément aux dispositions du présent protocole.

Article 14

**Autres accords**

1. Tenant compte des compétences respectives de la Communauté européenne, et de ses États membres, les dispositions du présent protocole:

— n'affectent pas les obligations des Parties contractantes en vertu de tout autre accord ou convention international(e);

— sont considérées comme complémentaires à celles d'accords relatifs à l'assistance mutuelle qui ont ou qui pourront être conclus entre des États membres individuels et l'Algérie;

— n'affectent pas les dispositions communautaires relatives à la communication entre les services compétents de la Commission des Communautés européennes et les autorités douanières des États membres de toute information obtenue dans les domaines couverts par le présent protocole qui pourrait présenter un intérêt communautaire.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les dispositions du présent protocole priment sur celles de tout accord bilatéral en matière d'assistance mutuelle qui a ou qui pourrait être conclu entre des États membres individuels et l'Algérie dans la mesure où les dispositions de ces derniers sont incompatibles avec celles du présent protocole.

3. En ce qui concerne les questions se rapportant à l'application du présent protocole, les Parties contractantes se consultent afin de résoudre la question dans le cadre du comité de coopération établi par l'article 41 du protocole n°6 de l'accord d'association.

**DECLARATIONS COMMUNES**

**Déclaration commune relative  
à l'article 44 de l'accord**

Dans le cadre de l'accord, les parties conviennent que la propriété intellectuelle, industrielle, et commerciale comprend, en particulier, les droits d'auteur, y compris les droits d'auteur dans les programmes d'ordinateur, et droits voisins, les droits relatifs aux bases de données, les marques de fabrique et commerciales, les indications géographiques, y compris l'appellation d'origine, dessins et modèles industriels, les brevets, les schémas de configuration (topographies) de circuits intégrés, la protection des renseignements non divulgués et la protection contre la concurrence déloyale selon l'article 10 bis de la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle (Acte de Stockholm, 1967) et la protection des informations confidentielles concernant le "savoir-faire".

**Déclaration commune relative  
aux échanges humains**

Les parties examineront l'opportunité de négocier des accords portant sur l'envoi de travailleurs algériens en vue d'occuper un travail temporaire.

**Déclaration commune relative  
à l'article 84 de l'accord**

Les parties déclarent que le concept de " ressortissants d'autres pays en provenance directe du territoire de l'une des parties " sera précisé dans le cadre des accords visés à l'article 84, paragraphe 2.

**Déclaration commune relative  
à l'article 104 de l'accord**

1. Les parties conviennent, aux fins de l'interprétation et de l'application pratique de l'accord, que les cas d'urgence spéciale visés à l'article 104 de l'accord signifient les cas de violation substantielle de l'accord par l'une des deux parties. Une violation substantielle de l'accord consiste dans :

— le rejet de l'accord non autorisé par les règles générales du droit international.

— la violation des éléments essentiels de l'accord visés à l'article 2.

2. Les parties conviennent que les " mesures appropriées " mentionnées à l'article 104 de l'accord constituent des mesures prises conformément au droit international. Si une partie prend une mesure en cas d'urgence spéciale en application de l'article 104, l'autre partie peut invoquer la procédure relative au règlement des différends.

**Déclaration commune relative  
à l'article 110 de l'accord**

Les avantages résultant pour l'Algérie des régimes accordés par la France au titre de protocole relatif aux marchandises originaires et en provenance de certains pays et bénéficiant d'un régime particulier à l'importation dans un des Etats membres, annexé au traité instituant la Communauté européenne, ont été pris en compte dans le présent accord. Ce régime particulier doit en conséquence être considéré comme abrogé à compter de l'entrée en vigueur de l'accord.

**DECLARATIONS DE L'ALGERIE****Déclaration de l'Algérie relative  
à l'article 9 de l'accord**

L'Algérie considère que l'accroissement du flux des investissements directs européens en Algérie constitue un des objectifs essentiels de l'Accord d'association. Elle invite la Communauté et ses Etats membres à apporter leur soutien à la concrétisation de cet objectif, en particulier dans le contexte de la libéralisation des échanges et du démantèlement tarifaire. Le Conseil d'Association examine la question si besoin est.

**Déclaration de l'Algérie  
concernant l'union douanière entre la Communauté  
européenne et la Turquie**

L'Algérie prend acte de la "Déclaration de la Communauté européenne concernant la Turquie". Tout en observant que cette déclaration découle de l'existence d'une union douanière entre ces deux Parties, l'Algérie considérera cette question le moment venu.

**Déclaration de l'Algérie relative  
à l'article 41 de l'accord**

Dans l'application de sa loi sur la concurrence, l'Algérie s'inspirera des orientations de politique de concurrence développée au sein de l'Union européenne.

**Déclaration de l'Algérie relative  
à l'article 91 de l'accord**

L'Algérie considère que la levée du secret bancaire est un élément essentiel dans la lutte contre la corruption.

**DECLARATIONS DE LA COMMUNAUTE  
EUROPEENNE****Déclaration de la Communauté  
européenne concernant la Turquie**

La Communauté rappelle que, conformément à l'union douanière en vigueur entre la Communauté et la Turquie, ce pays est tenu, à l'égard des pays non membres de la Communauté, de s'aligner sur le tarif douanier commun, et, progressivement, sur le régime de préférences douanières de la Communauté, en prenant les mesures nécessaires et en négociant des accords, sur la base d'avantages mutuels, avec les pays concernés. La Communauté invite par conséquent l'Algérie à entamer, le plus vite possible, des négociations avec la Turquie.

**Déclaration de la Communauté  
européenne sur l'accession de l'Algérie à l'OMC**

La Communauté européenne et ses Etats membres expriment leur soutien à l'adhésion rapide de l'Algérie à l'OMC et conviennent de fournir toute l'assistance nécessaire à cet effet.

**Déclaration de la Communauté européenne  
relative à l'article 41 de l'accord**

La Communauté déclare que, dans le cadre de l'interprétation de l'article 41 paragraphe 1 de l'accord, elle évaluera toute pratique contraire à cet article sur la base des critères résultant des règles contenues dans les articles 81 et 82 du traité instituant la Communauté européenne, y compris la législation secondaire.

**Déclaration de la Communauté européenne  
relative à l'article 84, paragraphe 1,  
premier tiret, de l'accord**

En ce qui concerne les Etats membres de l'Union européenne, les obligations de l'article 84 paragraphe 1, premier tiret du présent accord s'appliquent uniquement aux personnes qui doivent être considérées comme leurs ressortissants aux fins poursuivies par la Communauté.

**Déclaration de la Communauté européenne  
relative à l'article 88 de l'accord  
(racisme et xénophobie)**

Les dispositions de l'article 88 s'entendent sans préjudice des dispositions et conditions relatives à l'admission et au séjour des ressortissants de pays tiers et des personnes apatrides sur le territoire des Etats membres de l'Union européenne et de tout traitement lié au statut juridique des ressortissants de pays tiers et personnes apatrides concernés.

—————  
ACTE FINAL

**LES PLENIPOTENTIAIRES**

- Du Royaume de Belgique,
- Du Royaume du Danemark,
- De la République Fédérale d'Allemagne,
- De la République hellénique,
- Du Royaume d'Espagne,
- De la République française,
- De l'Irlande,
- De La République italienne,
- Du Grand Duché du Luxembourg,
- Du Royaume des Pays-Bas,
- De la République d'Autriche,
- De la République portugaise,
- De la République de Finlande,
- Du Royaume de Suède,
- Du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

Parties contractantes au traité instituant la Communauté européenne et au traité sur l'Union européenne, ci-après dénommés "Etats membres", et

la COMMUNAUTE EUROPEENNE, ci-après dénommée "la Communauté",

**d'une part, et**

les plénipotentiaires de la REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE, ci-après dénommée "Algérie",

**d'autre part,**

réunis à Valence le 22/04/2002 pour la signature de l'accord euroméditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République algérienne démocratique et populaire, d'autre part, ci-après dénommé "l'accord".

ont, lors de la signature, adopté les textes suivants :

l'accord,

**Ses annexes 1 à 6, à savoir :**

ANNEXE 1	Liste de produits agricoles et produits agricoles transformés relevant des chapitres 25 à 97 du système harmonisé visés aux articles 7 et 14 .....	23
ANNEXE 2	Liste des produits visés à l'article 9, paragraphe 1 .....	24
ANNEXE 3	Liste des produits visés à l'article 9, paragraphe 2 .....	29
ANNEXE 4	Liste des produits visés à l'article 17, paragraphe 4 .....	32
ANNEXE 5	Modalités d'application de l'article 41 .....	34
ANNEXE 6	Propriété intellectuelle, industrielle et commerciale .....	35

**et les protocoles n°s 1 à 7 à savoir :**

Protocole n° 1	relatif au régime applicable à l'importation dans la Communauté des produits agricoles originaires d'Algérie .....	36
Protocole n° 2	relatif au régime applicable à l'importation en Algérie des produits agricoles originaires de la Communauté .....	49
Protocole n° 3	relatif au régime applicable à l'importation dans la Communauté des produits de la pêche originaires d'Algérie .....	53
Protocole n° 4	relatif au régime applicable à l'importation en Algérie des produits de la pêche originaires de la Communauté .....	54
Protocole n° 5	sur les échanges commerciaux des produits agricoles transformés entre l'Algérie et la Communauté	59
Protocole n° 6	relatif à la définition de la notion de "produits originaires" et aux méthodes de coopération administrative .....	84
Protocole n° 7	relatif à l'assistance administrative mutuelle en matière douanière .....	178

Les plénipotentiaires de l'Algérie et les plénipotentiaires des Etats membres de la Communauté ont également adopté les déclarations suivantes, jointes au présent acte final :

#### **DECLARATIONS COMMUNES**

Déclaration commune relative à l'article 44 de l'accord .....	181
Déclaration commune relative aux échanges humains .....	181
Déclaration commune relative à l'article 84 de l'accord .....	181
Déclaration commune relative à l'article 104 de l'accord .....	181
Déclaration commune relative à l'article 110 de l'accord .....	181

#### **DECLARATIONS DE L'ALGERIE**

Déclaration de l'Algérie relative à l'article 9 de l'accord .....	182
Déclaration de l'Algérie concernant l'union douanière entre la Communauté européenne et la Turquie .....	182
Déclaration de l'Algérie relative à l'article 41 de l'accord .....	182
Déclaration de l'Algérie relative à l'article 91 de l'accord .....	182

#### **DECLARATIONS DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE**

Déclaration de la Communauté européenne concernant la Turquie .....	182
Déclaration de la Communauté européenne sur l'accession de l'Algérie à l'OMC.....	182
Déclaration de la Communauté européenne relative à l'article 41 de l'accord.....	182
Déclaration de la Communauté européenne relative à l'article 84, paragraphe 1, premier tiret, de l'accord .....	182
Déclaration de la Communauté européenne relative à l'article 88 de l'accord (racisme et xénophobie).....	182

### 3) المعطيات المتعلقة بالسوق :

#### 1.3- سوق المنتجات أو الخدمات المعنية :

- ذكر أسواق المنتجات أو الخدمات البديلة،  
- ذكر المنطقة الجغرافية التي تعرض فيها  
المؤسسات المعنية منتوجاتها أو خدماتها.

#### 2.3- آثار التجميع على سوق المنتجات أو الخدمات المعنية :

- ذكر الأسواق التي يمكن أن يؤثر فيها  
التجميع،  
- ذكر هيكل سوق المنتجات أو الخدمات  
المعنية،  
- ذكر ما إذا وجدت حواجز تمنع الدخول إلى  
السوق المعني،  
- ذكر إلى أي حد يمكن للتجميع أن يؤثر على  
المنافسة،  
- ذكر التدابير التي يجب اتخاذها للتخفيف من  
آثار التجميع على المنافسة.



مرسوم تنفيذي رقم 05 - 220 مؤرخ في 15 جمادى  
الأولى عام 1426 الموافق 22 يونيو سنة 2005،  
يحدد شروط تنفيذ التدابير الوقائية وكيفياتها.

إن رئيس الحكومة،

- بناء على تقرير وزير التجارة،

- وبناء على الدستور، لا سيما المادتان 85 - 4  
و125 ( الفقرة 2 ) منه،

- وبمقتضى القانون رقم 79-07 المؤرخ في 26  
شعبان عام 1399 الموافق 21 يوليو سنة 1979  
والمضمن قانون الجمارك، المعدل والمتمم،

- و بمقتضى الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19  
جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003  
والمعلق بالقواعد العامة المطبقة على عمليات  
استيراد البضائع وتصديرها،

- و بمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 04-136  
المؤرخ في 29 صفر عام 1425 الموافق 19 أبريل سنة  
2004 والمضمن تعيين رئيس الحكومة،

- ذكر حجم إنتاج النشاط المعني وحجم إنتاج  
النشاطات الأخرى بالنسبة للسنوات الثلاث (3)  
السابقة.

#### 2.1 - رقم أعمال النشاط المعني :

- ذكر رقم أعمال النشاط المعني بالنسبة  
للسنوات الثلاث (3) السابقة ،

- ذكر رقم الأعمال الإجمالي للمؤسسات المعنية  
بالنسبة للسنوات الثلاث (3) السابقة ،

- وعند الاقتضاء ، ذكر رقم أعمال النشاط المعني  
المحقق في الخارج ورقم الأعمال الإجمالي للنشاطات  
المعنية لكل مؤسسة بالنسبة للسنوات الثلاث (3)  
السابقة.

#### 3.1- هيكل رأس المال الاجتماعي لكل مؤسسة :

- تقديم قائمة مسؤولي كل مؤسسة،  
- ذكر العلاقات الشخصية والمالية والاقتصادية  
بين المؤسسات المعنية إن وجدت ،  
- ذكر ما إذا حصلت المؤسسات المعنية خلال  
السنوات الثلاث (3) الأخيرة على نشاطات أو تخلت  
عنها،

- ذكر أهم مموني المؤسسات المعنية وزبائنها،  
- ذكر العلاقات الشخصية أو الاقتصادية أو المالية  
بين المؤسسات المعنية وبين ممونها وزبائنها إن  
وجدت .

#### 2) المعطيات المتعلقة بالتجميع :

##### 1.2- طبيعة التجميع :

- ذكر ما إذا كان التجميع يتعلق بمجموع  
المؤسسات المعنية أو بأجزاء منها،  
- ذكر تاريخ الإنشاء الفعلي للتجميع.

##### 2.2 - الهيكل الاقتصادي والمالي للتجميع :

- ذكر هيكل الملكية والمراقبة المقترحة بعد  
إنشاء التجميع،  
- ذكر ما إذا استفاد التجميع من دعم مالي أو  
قرض.

##### 3.2 - هدف التجميع :

- ذكر القطاعات الاقتصادية المعنية بالتجميع.

ويتعين أن يبين التحقيق وجود علاقة سببية بين الاستيراد المتزايد لمنتوج ما في السوق الوطنية والضرر الجسيم الذي تلحقه أو تهدد بإلحاقه بفرع الإنتاج الوطني للمنتوج المماثل.

تحددّ كميّات تنظيم التحقيق وإجراءاته بقرار من الوزير المكلف بالتجارة الخارجية.

**المادة 4 :** لا يطبق تدبير وقائي إلا في الحدود اللازمة للوقاية أو لإصلاح ضرر جسيم أو الوقاية من تهديد بوقوع ضرر جسيم وتسهيل التسوية.

**المادة 5 :** يستند تحديد وجود ضرر جسيم أو التهديد بالضرر الجسيم على وقائع فعلية.

**المادة 6 :** يمكن أن يأخذ تدبير وقائي ما شكل رفع نسبة الحقوق الجمركية أو تقليص كمي عند الاستيراد.

**المادة 7 :** في حالة اللجوء إلى التقليص الكمي عند الاستيراد، يجب ألا يؤدي هذا التدبير إلى خفض الكميات المستوردة إلى مستوى أدنى مما كانت عليه في فترة قريبة، التي تعادل متوسط الواردات أثناء السنوات الثلاث (3) الأخيرة التي تمثل ذلك وتتوفر بشأنها الإحصاءات، إلا إذا تبينت ضرورة مستوى آخر من أجل تفادي الضرر الجسيم أو إصلاحه.

### الفصل الثالث

#### التدابير الوقائية المؤقتة

**المادة 8 :** يطبق تدبير وقائي مؤقت في الظروف الحرجة حيث يسبب كل أجل ضررا يصعب إصلاحه، وذلك بعد أن يحدد، بصفة أولية، وعلى إثر تحقيق، وجود عناصر أدلة واضحة تبين أن تزايد الواردات قد أحدث أو هددّ بحدوث ضرر جسيم.

**المادة 9 :** يتمثل التدبير الوقائي المؤقت في زيادة الحقوق الجمركية التي يعاد تسديدها في أقرب الأجل إذا لم يثبت عند نهاية التحقيق أن تزيادا مفاجئا للواردات قد أحدث أو هددّ بحدوث ضرر جسيم لفرع من فروع الإنتاج الوطني.

**المادة 10 :** لا يمكن أن تتجاوز مدة التدبير المؤقت مائتي (200) يوم.

تحسب مدة تطبيق التدبير الوقائي المؤقت كجزء من المدة الكلية لتطبيق التدبير الوقائي كما هو منصوص عليه في المادة 11 أدناه، مع احتساب كل تمديد لهذه المدة.

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 05-161 المؤرخ في 22 ربيع الأول عام 1426 الموافق أول مايو سنة 2005 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 02-453 المؤرخ في 17 شوال عام 1423 الموافق 21 ديسمبر سنة 2002 الذي يحددّ صلاحيات وزير التجارة،

### يرسم ما يأتي :

**المادة الأولى :** تطبيقا لأحكام المادة 11 من الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمذكور أعلاه، يهدف هذا المرسوم إلى تحديد شروط تنفيذ التدابير الوقائية وكيفيةاتها.

### الفصل الأول

#### تعريف

**المادة 2 :** يقصد في مفهوم هذا المرسوم بما يأتي :

**ضرر جسيم :** التدهور الكلي والمعتبر لوضعية فرع من فروع الإنتاج الوطني،

**تهديد بالضرر :** الوقوع الوشيك لضرر جسيم،

**منتوج مماثل :** منتوج مشابه من كل الجوانب للمنتوج المعني، أو في غياب مثل هذا المنتوج، منتوج آخر وإن كان غير مماثل من كل الجوانب إلا أنه يتصف بنفس المواصفات المشابهة تماما لمواصفات المنتوج المعني،

**فرع الإنتاج الوطني :** مجموع منتجي منتجات مماثلة أو منافسة مباشرة للمنتوج المعني في السوق الوطنية، أو من تشكل منتجاتهم المماثلة للمنتوج المعني أو المنافسة له مباشرة نسبة معتبرة من مجموع الإنتاج الوطني لهذه المنتجات،

**السلطة المكلفة بالتحقيق :** المصالح المؤهلة في الوزارة المكلفة بالتجارة الخارجية.

### الفصل الثاني

#### إجراءات تطبيق التدابير الوقائية

**المادة 3 :** لا يطبق تدبير من التدابير الوقائية، في مفهوم المادة 10 من الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمذكور أعلاه، إلا بعد إجراء تحقيق تقوم به المصالح المختصة في الوزارة المكلفة بالتجارة الخارجية بالاتصال مع المصالح المختصة في الوزارات المعنية.

**المادة 18 :** لا يطبق تدبير وقائي على منتج مستورد من بلد نام، طالما لم يتجاوز حجم الواردات من المنتج المعني 3 % من حجم الواردات الإجمالية، بشرط أن لا تساهم هذه الواردات التي تقل عن 3 % والقادمة من البلدان النامية مجتمعة، في أكثر من 9 % من الواردات الإجمالية للمنتج المعني.

### الفصل الخامس

#### أحكام ختامية

**المادة 19 :** تبليغ الوزارة المكلفة بالتجارة الخارجية، طبقا للإجراءات المنصوص عليها في هذا المجال، الهياكل المتخصصة بالاتفاقات التي تكون الجزائر طرفا فيها ما يأتي :

- فتح تحقيق في موضوع وجود ضرر جسيم أو تهديد بضرر جسيم وأسباب القيام بهذا العمل،
- معاينة وجود ضرر جسيم أو تهديد بضرر جسيم بسبب التزايد المفاجئ للواردات،
- تطبيق تدبير وقائي أو تمديده.

**المادة 20 :** توضح كفاءات تطبيق أحكام هذا المرسوم، عند الحاجة، بقرار.

**المادة 21 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 15 جمادى الأولى عام 1426 الموافق 22 يونيو سنة 2005.

أحمد أويحيى



**مرسوم تنفيذي رقم 05 - 221 مؤرخ في 15 جمادى الأولى عام 1426 الموافق 22 يونيو سنة 2005، يحدد شروط تنفيذ الحق التعويضي وكيفياته.**

إن رئيس الحكومة ،

- بناء على تقرير وزير التجارة،
- وبناء على الدستور ، لا سيما المادتان 85 - 4 و 125 ( الفقرة 2 ) منه ،
- وبمقتضى القانون رقم 79-07 المؤرخ في 26 شعبان عام 1399 الموافق 21 يوليو سنة 1979 والمتضمن قانون الجمارك ، المعدل و المتمم،

### الفصل الرابع

#### مدة تطبيق التدابير الوقائية و مراجعتها

**المادة 11 :** لا تطبق التدابير الوقائية إلا أثناء المدة اللازمة للوقاية من الضرر الجسيم أو إصلاحه وتسهيل التسوية. ولا يمكن أن تتجاوز هذه المدة أربع (4) سنوات.

**المادة 12 :** يمكن تمديد المدة المذكورة في المادة 11 أعلاه، إذا أثبتت السلطة المكلفة بالتحقيق أن التدبير الوقائي مازال ضروريا من أجل الوقاية من الضرر الجسيم أو إصلاحه، ووجود عناصر أدلة يتطلب حسبها فرع الإنتاج الوطني إجراء التسوية.

**المادة 13 :** لا يمكن أن تتجاوز المدة الكلية لتطبيق التدبير الوقائي ثماني (8) سنوات، بما فيها مدة تطبيق كل تدبير وقائي وكل مدة تمديد محتملة .

**المادة 14 :** لا يمكن أن يكون تدبير تم تمديد مدته أكثر تقييدا مما كان عليه في نهاية الفترة الأولية ويجب الاستمرار في تحريره.

**المادة 15 :** في حالة ما إذا تجاوزت المدة المقررة للتدبير الوقائي سنة (1)، فإنه يتم القيام بتحريره تدريجيا على فترات منتظمة أثناء مدة التطبيق.

وإذا تجاوزت مدة التدبير ثلاث (3) سنوات، فإن الوضعية تدرس في أجل أقصاه منتصف مدة تطبيق التدبير، وإذا كان ذلك مناسبا يسحب التدبير، أو يتم الإسراع في وتيرة تحريره.

**المادة 16 :** لا يطبق أي تدبير وقائي مرة أخرى عند استيراد منتج كان قد خضع لمثل هذا التدبير، أثناء مدة تعادل المدة التي طبقت فيها سابقا، بشرط أن تقل المدة التي لم يطبق فيها التدبير الوقائي عن سنتين (2) .

**المادة 17 :** بغض النظر عن أحكام المادة 16 أعلاه، يمكن تطبيق تدبير وقائي مرة أخرى عند استيراد منتج ما لمدة مائة وثمانين (180) يوما على الأقل :

- إذا مرت سنة (1) على الأقل منذ تاريخ إدخال تدبير وقائي بهدف استيراد هذا المنتج ،
- إذا لم يطبق مثل هذا التدبير الوقائي على نفس المنتج أكثر من مرتين طوال السنوات الخمس (5) التي سبقت مباشرة تاريخ إدخال التدبير.



**Décret exécutif n° 05-220 du 15 Jomada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005 fixant les conditions et les modalités de mise en œuvre des mesures de sauvegarde.**

Le Chef du Gouvernement,

Sur rapport du ministre du commerce,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-4° et 125 (alinéa 2) ;

Vu la loi n° 79-07 du 21 juillet 1979, modifiée et complétée, portant code des douanes ;

Vu l'ordonnance n° 03-04 du 19 Jomada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises ;

Vu le décret présidentiel n° 04-136 du 29 Safar 1425 correspondant au 19 avril 2004 portant nomination du Chef du Gouvernement ;

Vu le décret présidentiel n° 05-161 du 22 Rabie El Aouel 1426 correspondant au 1er mai 2005 portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 02-453 du 17 Chaoual 1423 correspondant au 21 décembre 2002 fixant les attributions du ministre du commerce ;

**Décrète :**

Article 1er. — En application des dispositions de l'article 11 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Jomada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, susvisée, le présent décret a pour objet de fixer les conditions et les modalités de mise en œuvre des mesures de sauvegarde.

**CHAPITRE I  
DEFINITIONS**

Art. 2. — Il est entendu au sens du présent décret par :

**Dommage grave** : dégradation générale notable de la situation d'une branche de production nationale.

**Menace de dommage** : l'imminence évidente d'un dommage grave.

**Produit similaire** : produit identique, semblable à tous égards au produit considéré, ou, en l'absence d'un tel produit, d'un autre produit qui, bien qu'il ne lui soit pas semblable à tous égards, présente des caractéristiques ressemblant étroitement à celles du produit considéré.

**La branche de production nationale** : l'ensemble des producteurs des produits similaires ou directement concurrents sur le marché national, ou de ceux dont les productions additionnées de produits similaires ou directement concurrents constituent une proportion.

**L'autorité chargée de l'enquête** : les services compétents du ministère chargé du commerce extérieur.

**CHAPITRE II**

**PROCEDURES D'APPLICATION DES MESURES DE SAUVEGARDE**

Art. 3. — Une mesure de sauvegarde, au sens de l'article 10 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Jomada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, susvisée, n'est appliquée qu'à la suite d'une enquête menée par les services compétents du ministère chargé du commerce extérieur en relation avec les services compétents des ministères concernés.

L'enquête doit mettre en évidence le lien de causalité entre les importations accrues d'un produit sur le marché national et le dommage grave ou la menace de dommage grave subie par la branche de production nationale du produit similaire.

Les modalités et procédures d'organisation de l'enquête sont fixées par arrêté du ministre chargé du commerce extérieur.

Art. 4. — Une mesure de sauvegarde n'est appliquée que dans la mesure nécessaire pour prévenir ou réparer un dommage grave ou une menace de dommage grave et faciliter l'ajustement.

Art. 5. — La détermination de l'existence d'un dommage grave ou d'une menace de dommage grave se base sur des faits avérés.

Art. 6. — Une mesure de sauvegarde peut prendre la forme d'un relèvement de droits de douane ou d'une restriction quantitative à l'importation.

Art. 7. — Dans le cas où une restriction quantitative à l'importation est utilisée, cette mesure ne ramènera pas les quantités importées au dessous du niveau d'une période récente, qui correspond à la moyenne des importations effectuées pendant les trois (3) dernières années représentatives pour lesquelles des statistiques sont disponibles, sauf s'il est démontré qu'un niveau différent est nécessaire pour empêcher ou réparer un dommage grave.

**CHAPITRE III**

**MESURES DE SAUVEGARDE PROVISOIRES**

Art. 8. — Dans des circonstances critiques où tout délai cause un dommage qui est difficile de réparer, une mesure de sauvegarde provisoire est appliquée après qu'il ait été déterminé, à titre préliminaire, suite à l'enquête, qu'il existe des éléments de preuve manifestes selon lesquels un accroissement des importations a causé ou menace de causer un dommage grave.

Art. 9. — Une mesure de sauvegarde provisoire consiste en une majoration de droits de douane qui sont remboursés dans les moindres délais s'il n'est pas établi, à la clôture de l'enquête, qu'un accroissement soudain des importations a causé ou menace de causer un dommage grave à une branche de production nationale.

Art. 10. — La durée de la mesure provisoire ne peut dépasser deux cents (200) jours.

La durée d'une mesure de sauvegarde provisoire est comptée pour une partie de la période totale d'application d'une mesure de sauvegarde, telle que stipulée par l'article 11 ci-dessous et de toute prorogation de celle-ci.

#### CHAPITRE IV

##### DUREE ET REEXAMEN DES MESURES DE SAUVEGARDE

Art. 11. — Des mesures de sauvegarde ne sont appliquées que pendant la période nécessaire pour prévenir ou réparer un dommage grave et faciliter l'ajustement. Cette période ne peut dépasser quatre (4) années.

Art. 12. — La période mentionnée à l'article 11 ci-dessus peut être prorogée si l'autorité chargée de l'enquête détermine que la mesure de sauvegarde continue d'être nécessaire pour prévenir ou réparer un dommage grave et qu'il existe des éléments de preuve selon lesquels la branche de production procède à des ajustements.

Art. 13. — La période d'application totale d'une mesure de sauvegarde, y compris la période d'application de toute mesure provisoire, et de toute éventuelle prorogation, ne peut dépasser huit (8) années.

Art. 14. — Une mesure dont la durée est prorogée ne peut être plus restrictive qu'elle ne l'était à la fin de la période initiale et doit continuer d'être libéralisée.

Art. 15. — Dans le cas où la durée prévue d'une mesure de sauvegarde dépasse une (1) année, il est procédé à sa libéralisation progressive à intervalles réguliers pendant la période d'application.

Si la durée de la mesure dépasse trois (3) années, la situation sera examinée au plus tard au milieu de la période d'application de la mesure et, si cela est approprié, cette mesure est retirée ou le rythme de sa libéralisation accélérée.

Art. 16. — Aucune mesure de sauvegarde n'est de nouveau appliquée à l'importation d'un produit qui a fait l'objet d'une telle mesure, pendant une période égale à celle durant laquelle cette mesure a été antérieurement appliquée, à condition que la période de non-application soit d'au moins de deux (2) années.

Art. 17. — Nonobstant les dispositions de l'article 16 ci-dessus, une mesure de sauvegarde d'une durée de cent quatre-vingt (180) jours au moins peut être appliquée de nouveau à l'importation d'un produit :

— si un (1) an au moins s'est écoulé depuis la date d'introduction d'une mesure de sauvegarde visant l'importation de ce produit ;

— si une telle mesure de sauvegarde n'a pas été appliquée au même produit plus de deux fois au cours de la période de cinq (5) années ayant précédé immédiatement la date d'introduction de la mesure.

Art. 18. — Une mesure de sauvegarde n'est pas appliquée à l'égard d'un produit originaire de pays en développement tant que le volume des importations du produit considéré ne dépasse pas 3% du volume des importations totales, à condition que ces importations inférieures à 3% en provenance de pays en voie de développement ne contribuent pas collectivement pour plus de 9% aux importations totales du produit considéré.

#### CHAPITRE V

##### DISPOSITIONS FINALES

Art. 19. — Le ministre chargé du commerce extérieur notifie, conformément aux procédures prévues en la matière, aux structures spécialisées des accords auxquels l'Algérie est partie :

— l'ouverture d'une enquête au sujet de l'existence d'un dommage grave ou d'une menace de dommage grave, et les raisons de cette action ;

— la constatation de l'existence d'un dommage grave ou d'une menace de dommage grave causé par un accroissement soudain des importations ;

— l'application ou la prorogation d'une mesure de sauvegarde.

Art. 20. — Les dispositions du présent décret seront précisées, en tant que de besoin, par arrêté.

Art. 21. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 15 Jomada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005.

Ahmed OUYAHIA.



**Décret exécutif n° 05-221 du 15 Jomada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005 fixant les conditions et les modalités de mise en œuvre du droit compensateur.**

Le Chef du Gouvernement,

Sur le rapport du ministre du commerce,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-4° et 125 (alinéa 2) ;

Vu la loi n° 79-07 du 21 juillet 1979, modifiée et complétée, portant code des douanes ;

Vu l'ordonnance n° 03-04 du 19 Jomada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises ;

Vu le décret présidentiel n° 04-136 du 29 Safar 1425 correspondant au 19 avril 2004 portant nomination du Chef du Gouvernement ;

- le directeur général du commissariat national du littoral ;
- le directeur général de l'agence nationale des sciences de la terre ;
- le directeur général de l'agence nationale des barrages et transferts ;
- le directeur de l'agence nationale d'archéologie et de protection des sites et monuments historiques ;
- six (6) personnalités choisies par le Chef du Gouvernement, sur proposition du ministre chargé de l'aménagement du territoire, en raison de leur compétence et de leur notoriété dans le domaine de l'aménagement du territoire.

Le conseil peut faire appel à tout autre ministre concerné par les questions pouvant l'éclairer dans sa délibération.

En cas d'empêchement du président, les travaux du conseil sont présidés par le ministre chargé de l'aménagement du territoire et de l'environnement.

Art. 3. — La liste des personnes arrêtée au titre de l'article 2 ci-dessus, est fixée par décret.

## CHAPITRE II

### DES MISSIONS DU CONSEIL NATIONAL D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

Art. 4. — Outre les missions définies par les dispositions de l'article 21 de la loi n° 01-20 du 27 Ramadhan 1422 correspondant au 12 décembre 2001, susvisée, le conseil est chargé notamment :

- d'orienter la stratégie globale d'aménagement et de développement durable du territoire ;
- de veiller à la cohérence des grands projets sectoriels avec les principes et orientations de la politique d'aménagement du territoire.

Art. 5. — Le conseil donne son avis pour l'élaboration :

- du schéma national d'aménagement et de développement durable du territoire ;
- des schémas régionaux d'aménagement du territoire ;
- des schémas directeurs des grandes infrastructures et de services collectifs, ainsi que pour toutes les questions se rapportant :
  - \* aux stratégies d'aménagement et de mise en valeur des espaces sensibles : steppe, sud, montagne, littoral ;
  - \* à la stratégie relative à la décision de création, la localisation, aux modalités d'organisation et de financement public des villes nouvelles ;
  - \* au développement des espaces urbains et l'organisation des banlieues ;
  - \* à la politique du redéploiement industriel, à travers les restructurations et les délocalisations ;
  - \* aux options et actions proposées dans le cadre du développement communautaire maghrébin et transfrontalier.

Art. 6. — Dans le cadre de l'exercice de ses missions, le conseil national tient compte du programme national des réformes adopté par le Gouvernement, des objectifs d'édification d'une économie nationale diversifiée, concurrentielle et durable, ainsi que des impératifs de défense nationale et de sécurité du territoire.

Art. 7. — le conseil est informé des aspects de financement des infrastructures, des grands équipements et des villes nouvelles.

## CHAPITRE III DU FONCTIONNEMENT DU CONSEIL NATIONAL D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

Art. 8. — Le conseil se réunit au moins deux (2) fois par an sur convocation de son président qui fixe l'ordre du jour de ses réunions.

Il peut décider, à la majorité absolue de ses membres, l'inscription à l'ordre du jour d'une question relative à l'aménagement et au développement durable du territoire.

Art. 9. — Les travaux du conseil sont sanctionnés par des recommandations.

Art. 10. — Le conseil élabore et adopte son règlement intérieur, qui précise les modalités de son fonctionnement.

Art. 11. — Afin de préparer les travaux du conseil, il est créé auprès du conseil, un comité technique et des commissions spécialisées.

La composition et le fonctionnement du comité technique et des commissions spécialisées sont fixés par voie réglementaire.

Art 12. — Le présent décret sera publié au *journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger , le 22 Ramadhan 1426 correspondant au 25 octobre 2005.

Ahmed OUYAHIA.

-----★-----

**Décret exécutif n° 05-220 du 15 Jomada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005 fixant les conditions et les modalités de mise en œuvre des mesures de sauvegarde (Rectificatif).**

-----

**JO n° 43 du 15 Jomada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005**

Page 6, 1ère colonne, article 2, 15ème ligne

**Lire (in fine) :** ... "majeure de la production nationale totale de ces produits."

-----★-----

**Décret exécutif n° 05-221 du 15 Jomada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005 fixant les conditions et les modalités de mise en œuvre du droit compensateur (Rectificatif).**

-----

**JO n° 43 du 15 Jomada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005.**

Page 11, 2ème colonne, article 40, 5ème ligne :

**Au lieu de :** ... relativement court et/ou pour empêcher .....

**Lire :** ... relativement court et où pour empêcher .....

(Le reste sans changement).

**المادة 18 :** لا يطبق تدبير وقائي على منتج مستورد من بلد نام، طالما لم يتجاوز حجم الواردات من المنتج المعني 3 % من حجم الواردات الإجمالية، بشرط أن لا تساهم هذه الواردات التي تقل عن 3 % والقادمة من البلدان النامية مجتمعة، في أكثر من 9 % من الواردات الإجمالية للمنتج المعني.

### الفصل الخامس

#### أحكام ختامية

**المادة 19 :** تبليغ الوزارة المكلفة بالتجارة الخارجية، طبقا للإجراءات المنصوص عليها في هذا المجال، الهياكل المتخصصة بالاتفاقات التي تكون الجزائر طرفا فيها ما يأتي :

- فتح تحقيق في موضوع وجود ضرر جسيم أو تهديد بضرر جسيم وأسباب القيام بهذا العمل،
- معاينة وجود ضرر جسيم أو تهديد بضرر جسيم بسبب التزايد المفاجئ للواردات،
- تطبيق تدبير وقائي أو تمديده.

**المادة 20 :** توضح كفاءات تطبيق أحكام هذا المرسوم، عند الحاجة، بقرار.

**المادة 21 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 15 جمادى الأولى عام 1426 الموافق 22 يونيو سنة 2005.

أحمد أويحيى



**مرسوم تنفيذي رقم 05 - 221 مؤرخ في 15 جمادى الأولى عام 1426 الموافق 22 يونيو سنة 2005، يحدد شروط تنفيذ الحق التعويضي وكيفياته.**

إن رئيس الحكومة ،

- بناء على تقرير وزير التجارة،
- وبناء على الدستور ، لا سيما المادتان 85 - 4 و 125 ( الفقرة 2 ) منه ،
- وبمقتضى القانون رقم 79-07 المؤرخ في 26 شعبان عام 1399 الموافق 21 يوليو سنة 1979 والمتضمن قانون الجمارك ، المعدل و المتمم،

### الفصل الرابع

#### مدة تطبيق التدابير الوقائية و مراجعتها

**المادة 11 :** لا تطبق التدابير الوقائية إلا أثناء المدة اللازمة للوقاية من الضرر الجسيم أو إصلاحه وتسهيل التسوية. ولا يمكن أن تتجاوز هذه المدة أربع (4) سنوات.

**المادة 12 :** يمكن تمديد المدة المذكورة في المادة 11 أعلاه، إذا أثبتت السلطة المكلفة بالتحقيق أن التدبير الوقائي مازال ضروريا من أجل الوقاية من الضرر الجسيم أو إصلاحه، ووجود عناصر أدلة يتطلب حسبها فرع الإنتاج الوطني إجراء التسوية.

**المادة 13 :** لا يمكن أن تتجاوز المدة الكلية لتطبيق التدبير الوقائي ثماني (8) سنوات، بما فيها مدة تطبيق كل تدبير وقائي وكل مدة تمديد محتملة .

**المادة 14 :** لا يمكن أن يكون تدبير تم تمديد مدته أكثر تقييدا مما كان عليه في نهاية الفترة الأولية ويجب الاستمرار في تحريره.

**المادة 15 :** في حالة ما إذا تجاوزت المدة المقررة للتدبير الوقائي سنة (1)، فإنه يتم القيام بتحريره تدريجيا على فترات منتظمة أثناء مدة التطبيق.

وإذا تجاوزت مدة التدبير ثلاث (3) سنوات، فإن الوضعية تدرس في أجل أقصاه منتصف مدة تطبيق التدبير، وإذا كان ذلك مناسبا يسحب التدبير، أو يتم الإسراع في وتيرة تحريره.

**المادة 16 :** لا يطبق أي تدبير وقائي مرة أخرى عند استيراد منتج كان قد خضع لمثل هذا التدبير، أثناء مدة تعادل المدة التي طبقت فيها سابقا، بشرط أن تقل المدة التي لم يطبق فيها التدبير الوقائي عن سنتين (2) .

**المادة 17 :** بغض النظر عن أحكام المادة 16 أعلاه، يمكن تطبيق تدبير وقائي مرة أخرى عند استيراد منتج ما لمدة مائة وثمانين (180) يوما على الأقل :

- إذا مرت سنة (1) على الأقل منذ تاريخ إدخال تدبير وقائي بهدف استيراد هذا المنتج ،
- إذا لم يطبق مثل هذا التدبير الوقائي على نفس المنتج أكثر من مرتين طوال السنوات الخمس (5) التي سبقت مباشرة تاريخ إدخال التدبير.

**الأطراف المعنية :**

- المصدر أو المنتج الأجنبي أو المستورد  
لمنتوج يكون موضوع تحقيق أو مجموعة مهنية  
تجارية أو صناعية ، ينتج معظم أعضائها هذا المنتج  
أو يصدره أو يستورده ،

- حكومة البلد المصدر ،

- منتج المنتج المماثل في السوق الوطنية أو ،  
- مجموعة مهنية تجارية أو صناعية ينتج  
معظم أعضائها المنتج المماثل في السوق الوطنية ،  
- و كل الأطراف الأخرى ، وطنية كانت أم أجنبية ،  
التي يمكن أن تعتبر معنية نظرا إلى حاجات التحقيق .

**السلطة المكلفة بالتحقيق :**

المصالح المؤهلة في  
الوزارة المكلفة بالتجارة الخارجية .

**الفصل الثاني****إجراءات تطبيق الحق التعويضي**

**المادة 3 :** لا يمكن أن يطبق حق تعويضي ، في  
مفهوم أحكام المادة 12 من الأمر رقم 03-04 المؤرخ في  
19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003  
والمذكور أعلاه ، إلا بعد تحقيق تقوم به المصالح  
المختصة في الوزارة المكلفة بالتجارة الخارجية  
بالتعاون مع المصالح المختصة في وزارات المعنية .

تحدد كليات تنظيم التحقيق وإجراءاته بقرار  
من الوزير المكلف بالتجارة الخارجية .

**المادة 4 :** يهدف التحقيق المنصوص عليه في  
المادة 3 أعلاه ، إلى تحديد وجود أي دعم ودرجته  
وتأثيره و يفتح بناء على طلب مكتب يقدمه فرع  
إنتاج وطني أو يقدم باسمه .

يتضمن طلب التحقيق عناصر تبرير كافية  
لوجود دعم ، في مفهوم المادتين 9 و 10 أدناه ، وضرر  
وعلاقة سببية بين الواردات موضوع الدعم والضرر  
الواقع .

كما يتضمن كل المعلومات المفيدة المتعلقة  
بصاحب الشكوى أو فرع الإنتاج الوطني .

**المادة 5 :** تباشر المشاورات مع الأطراف  
والبلدان المصدرة المعنية قبل فتح التحقيق و أثناء  
سيره قصد الوصول إلى حل مُرضٍ للجميع .

- وبمقتضى الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19  
جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003  
والمعلق بالقواعد العامة المطبقة على عمليات  
استيراد البضائع و تصديرها ،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 04-136  
المؤرخ في 29 صفر عام 1425 الموافق 19 أبريل  
سنة 2004 والمتضمن تعيين رئيس الحكومة ،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 05-161  
المؤرخ في 22 ربيع الأول عام 1426 الموافق أول مايو  
سنة 2005 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة ،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 02-453  
المؤرخ في 17 شوال عام 1423 الموافق 21 ديسمبر  
سنة 2002 الذي يحدد صلاحيات وزير التجارة ،

**يرسم ما يأتي :**

**المادة الأولى :** تطبيقا لأحكام المادة 13 من الأمر  
رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424  
الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمذكور أعلاه ، يهدف  
هذا المرسوم إلى تحديد شروط تنفيذ الحق  
التعويضي وكيفياته .

**الفصل الأول****تعاريف**

**المادة 2 :** يقصد في مفهوم هذا المرسوم  
بما يأتي :

**البلد المصدر :** كل بلد منشأ أو تصدير للبضائع ،

**المصدر :** كل متعامل يصدر بضائع نحو السوق  
الوطنية ،

**السلطات العمومية :** كل سلطة عمومية أو هيئة  
عمومية في المجال الإقليمي للبلد المصدر ،

**منتوج مماثل :** منتوج مشابه من كل الجوانب  
للمنتوج المعني ، أو في غياب هذا المنتج ، منتج  
آخر و إن كان غير مماثل من كل الجوانب إلا أنه  
يتصف بنفس المواصفات المشابهة تماما للمنتوج  
المعني ،

**فرع الإنتاج الوطني :** مجموع المنتجين  
الوطنيين للمنتجات المماثلة أو من تشكل منتجاتهم  
الإضافية نسبة معتبرة من مجموع الإنتاج الوطني  
لهذه المنتجات .

بيد أنه إذا كان المنتجون على صلة بالمصدرين  
أو بالمستوردين أو كانوا هم أنفسهم مستوردون  
للمنتوج الذي يزعم أنه موضوع دعم ، فإن عبارة " فرع  
الإنتاج الوطني " يقصد بها بقية المنتجين .

يقوم تحديد وجود الضرر أو التهديد بالضرر على وقائع فعلية.

**المادة 12 :** يستند تحديد وجود الضرر إلى عناصر أدلة إيجابية، لا سيما فيما يخص ما يأتي :

- نسبة زيادة الصادرات المدعمة في السوق الوطنية،

- أثر الواردات المدعمة على الأسعار وتأثيرها في السوق الوطنية،

- أثر الواردات المدعمة على فرع الإنتاج الوطني للمنتوج المماثل والعوامل والمؤشرات الاقتصادية الهامة التي تؤثر على وضعية فرع الإنتاج الوطني.

**المادة 13 :** يرفض الطلب وينهى التحقيق في أدنى الأجل بمجرد اقتناع السلطة المكلفة بالتحقيق أن عناصر الأدلة المتعلقة سواء بالدعم أو بالضرر غير كافية لتبرير مواصلة الإجراءات.

ينهى التحقيق فوراً إذا كان مبلغ الدعم نزرًا يسيرًا أو إذا كان حجم الواردات المدعمة الفعلية أو الممكنة أو الضرر ضئيلين.

يعتبر مبلغ الدعم نزرًا يسيرًا إذا كان أقل من 1 % بالنسبة لسعر تصدير المنتج موضوع التحقيق.

**المادة 14 :** في الحالات التي تكون فيها واردات منتج قادم من أكثر من بلد موضوع تحقيقات في أن واحد في مجال الحقوق التعويضية، فإن السلطة المكلفة بالتحقيق لا يجوز لها القيام بتقييم تراكمي لأثار هذه الواردات ما لم تثبت :

- أن مبلغ الدعم المحدد بالنسبة للواردات القادمة من كل بلد يفوق مستوى النزر اليسير، في مفهوم الفقرة 3 من المادة 13 أعلاه، و أن حجم الواردات القادمة من كل بلد ليس بكمية ضئيلة،

- أن يكون التقييم التراكمي لتأثير الواردات يناسب شروط المنافسة بين المنتجات المستوردة وشروط المنافسة بين المنتجات المستوردة والمنتج الوطني المماثل.

**المادة 15 :** يقفل التحقيق حول منتج يكون منشؤه بلد نام، بمجرد أن تحدد السلطة المكلفة بالتحقيق أن :

- المستوى الإجمالي للدعم الممنوح للمنتج المعني لا يتجاوز اثنين في المائة (2 %) من قيمته المحسوبة على أساس وحدوي،

لا تمنع هذه المشاورات السلطة المكلفة بالتحقيق من المبادرة بفتح تحقيق وإقامة التحديدات الأولية أو النهائية للضرر والدعم أو تطبيق الحقوق التعويضية المؤقتة أو النهائية.

**المادة 6 :** تسمح السلطة المكلفة بالتحقيق للأطراف التي تكون منتجاتها موضوع هذا التحقيق، بناء على طلبها، بالاطلاع على عناصر الأدلة غير السرية بما فيها الملخص غير السري للمعلومات السرية المستعملة في فتح التحقيق أو سيره.

**المادة 7 :** على الأعوان المكلفين بالتحقيق خلال إجراء التحقيق وبعد إنهائه عدم إفشاء أية معلومة سرية.

يتعرض كل عون مكلف بالتحقيق أفشى معلومات سرية للعقوبات الإدارية و/أو الجزائية المنصوص عليها في التشريع والتنظيم المعمول بهما.

**المادة 8 :** يقفل التحقيق في مدة أقصاها ثمانية عشر (18) شهرا، ما لم توجد ظروف خاصة .

**المادة 9 :** يعتبر الدعم موجودا إذا حول امتياز بالوقائع الآتية :

- مساهمة مالية من السلطات العمومية،

- أي شكل من دعم السلطات العمومية للمداخيل أو الأسعار،

- التخلي عن مداخيل عمومية تكون عادة مستحقة التحصيل أو عدم تحصيلها،

- تقديم السلطات العمومية أو شرائها سلعا أو خدمات بمقابل لا يتناسب مع شروط السوق في البلد المصدر.

**المادة 10 :** لا يكون موضوع تطبيق الحق التعويضي إلا الدعم الخاص.

يعتبر دعما خاصا كل دعم خصص لمؤسسة أو مجموعة مؤسسات، لفرع إنتاج أو مجموعة فروع إنتاج.

### الفصل الثالث

#### تحديد وجود الضرر

**المادة 11 :** يوجد الضرر عندما تحدث واردات أو تهدد بحدوث، تحت تأثير الدعم، ضرر كبير لفرع إنتاج وطني قائم أو تؤخر إنشاء فرع إنتاج وطني.

و يتمثل في رفع سعر المنتج المعني إلى مستوى يلغي الضرر أو مبلغ الدعم.

**المادة 21 :** يقفل التحقيق دون تطبيق حقوق تعويضية مؤقتة أو نهائية شريطة توفر تعهد يترتب عليه ما يأتي :

- موافقة بلد التصدير على إزالة الدعم أو تحديده أو اتخاذ تدابير أخرى تتعلق بآثاره ،

- التزام المصدر بمراجعة الأسعار أو بعدم التصدير نحو السوق الوطنية لمنتجات تستفيد من الدعم الخاضع للحقوق التعويضية .

**المادة 22 :** لا تقبل التعهدات المقدمة إلا إذا رأت السلطة المكلفة بالتحقيق أنها مقبولة.

يكون رفض الموافقة على التعهدات المقدمة مبررا قانونا من السلطة المكلفة بالتحقيق.

ويتم تبليغ المصدر المعني بقبول التعهد أو رفضه بموجب مقرر من الوزير المكلف بالتجارة الخارجية .

**المادة 23 :** في حالة قبول تعهد ما ، يستمر إجراء التحقيق حول الدعم والضرر حتى نهايته.

**المادة 24 :** إذا أفضى التحقيق عن إقفاله إلى تحديد سلبي بوجود دعم أو ضرر، فإن التعهد يصبح لاغيا تلقائيا إلا في الحالة التي يكون فيها مثل هذا التحديد راجعا، إلى حد كبير إلى وجود تعهد في مجال الأسعار. وفي مثل هذه الحالات، يمكن السلطة أن تطلب الإبقاء على التعهد لمدة معقولة.

إذا ثبت تحديد إيجابي لوجود دعم و ضرر، فإنه يتم الإبقاء على التعهد طبقا لكيفيات قبوله.

**المادة 25 :** يمكن السلطة المكلفة بالتحقيق أن تقترح تعهدات في مجال الأسعار، غير أنه لا يرغم أي مصدر باكتتابها .

ولا يمنع عدم قيام المصدرين بتقديم مثل هذه التعهدات أو عدم قبول مثل هذه الدعوة للقيام بذلك، بأي شكل من الأشكال مواصلة التحقيق.

**المادة 26 :** يمكن السلطة المكلفة بالتحقيق أن تطلب من كل سلطة عمومية أو من كل مصدر تمت الموافقة على تعهده، بتزويدها بصفة دورية، بمعلومات عن تنفيذ هذا التعهد والترخيص بالتحقق من صحة المعطيات الهامة.

- حجم الواردات المدعمة يشكل أقل من أربعة في المائة (4 %) من الواردات الإجمالية للمنتوج المماثل في السوق الوطنية، إلا إذا كانت الواردات التي منشؤها بلدان نامية و التي تشكل حصصها الفردية من الواردات الإجمالية أقل من أربعة في المائة (4 %) تساهم مجتمعة، بأكثر من تسعة في المائة (9 %) من الواردات الإجمالية للمنتوج المماثل في السوق الوطنية .

## الفصل الرابع الحق التعويضي المؤقت

**المادة 16 :** يحصل الحق التعويضي المؤقت في شكل ضمان إيداع نقدي أو كفالة بنكية، يساويان مبلغ الدعم المحسوب مؤقتا، طبقا لما حددته السلطة المكلفة بالتحقيق، ويحدد بقرار مشترك بين الوزير المكلف بالتجارة الخارجية والوزير المكلف بالمالية.

**المادة 17 :** لا يطبق الحق التعويضي المؤقت ما لم :

- يفتح تحقيق طبقا لأحكام الفصل الثاني أعلاه،  
- ينشر بلاغ في هذا الصدد، تمنح من خلاله الأطراف المعنية الإمكانات الملائمة لتقديم المعلومات و إبداء الملاحظات،

- يعد تحديد أولي إيجابي بوجود دعم مستحق لحقوق تعويضية و ضرر لحق بفرع إنتاج وطني بسبب الواردات المدعمة ،

- تعتبر السلطة المكلفة بالتحقيق أن الحق التعويضي ضروري لمنع حدوث ضرر أثناء فترة التحقيق.

**المادة 18 :** لا يطبق الحق التعويضي المؤقت إلا بعد ستين (60) يوما ابتداء من تاريخ فتح التحقيق.

ولا يتجاوز تطبيق الحق التعويضي المؤقت أربعة (4) أشهر.

**المادة 19 :** لا يطبق الحق التعويضي المؤقت إلا بعد نشر بلاغ بهذا الشأن في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

## الفصل الخامس

### التعهد في مجال الأسعار

**المادة 20 :** التعهد في مجال الأسعار هو تعهد يقدمه المصدر الذي يتبين أن منتجاته التي تدخل إلى السوق الوطنية تستفيد من دعم خاضع إلى الحقوق التعويضية.

**المادة 33 :** تراجع السلطة المكلفة بالتحقيق ضرورة الإبقاء على الحق التعويضي في الحالات التي يكون فيها ذلك مبررا بمبادرة منها أو بشرط مرور مدة زمنية معقولة منذ تطبيق هذا الحق ، وذلك بناء على طلب كل طرف معني يبرر بمعطيات إيجابية ضرورة مراجعة كهذه.

يحق للأطراف المعنية أن تطلب من السلطة دراسة مدى ضرورة الإبقاء على الحق لإزالة الدعم ، ومدى إمكانية استمرار الضرر أو تكراره إذا تم إلغاء الحق أو تعديله.

إذا حددت السلطة المكلفة بالتحقيق، بعد القيام بالمراجعة، أن الحق التعويضي أصبح غير مبرر، فإن هذا الحق يلغى فورا.

تقفل كل مراجعة من هذا النوع في مدة لا تتجاوز اثني عشر(12) شهرا ابتداء من تاريخ الشروع فيها.

**المادة 34 :** بغض النظر عن أحكام المادة 32 أعلاه، يلغى كل حق تعويضي نهائي بعد خمس (5) سنوات على الأكثر من تاريخ بدء تطبيقه ، إلا إذا تبين، بعد المراجعة كما هو منصوص عليها في المادة 33 أعلاه، استمرار الدعم والضرر أو تكرارهما في حالة إلغاء الحق التعويضي.

**المادة 35 :** كل مصدر تكون صادراته خاضعة لحق تعويضي نهائي دون أن يكون موضوع تحقيق، لأسباب أخرى غير تلك المتعلقة برفض التعاون، له أن يطلب من السلطة المكلفة بالتحقيق بمراجعة عاجلة قصد إعداد نسبة حق تعويضي خاصة بهذا المصدر، في أقصر الآجال.

### الفصل الثامن الأثر الرجعي

**المادة 36 :** لا يطبق الحق التعويضي إلا على المنتجات المصرح بوضعها قيد الاستهلاك بعد التاريخ الذي تم فيه اتخاذ قرار بتطبيقه ، طبقا لأحكام المادة 3 أعلاه.

**المادة 37 :** في حالات تحديد نهائي بوجود الضرر أو وجود تهديد بالضرر ، تحت تأثير الواردات المدعّمة وفي غياب تطبيق حق مؤقت ، فإنه يمكن تحصيل الحق التعويضي النهائي بأثر رجعي للفترة التي كان من المفروض تطبيق حق تعويضي مؤقت فيها، إن وجد.

وفي حالة الإخلال بتعهد ما، يمكن السلطة المكلفة بالتحقيق ، أن تطلب التطبيق الفوري لحق تعويضي مؤقت على أساس أفضل المعلومات المتوفرة. وفي مثل هذه الحالات، يمكن تحصيل الحق التعويضي النهائي على المنتجات المصرح بها لوضعها قيد الاستهلاك في مدة تسعين (90) يوما على الأكثر قبل تطبيق الحق المؤقت. غير أنه لا يطبق أي حق بأثر رجعي على الواردات المصرح بها قبل الإخلال بالتعهد.

**المادة 27 :** يعلّق التحقيق أو يقفل دون تطبيق حقوق تعويضية مؤقتة أو نهائية إذا تعهد المصدر بمراجعة أسعاره أو بعدم التصدير مستقبلا بأسعار مدعّمة، بحيث تقتنع السلطة بإلغاء الأثر السلبي للدعم .

### الفصل السادس

#### تطبيق الحق التعويضي وتحصيله

**المادة 28 :** يجب ألا يتجاوز مبلغ الحق التعويضي مبلغ الدعم.

**المادة 29 :** يحدد تطبيق الحق التعويضي ونسبته بقرار مشترك بين الوزير المكلف بالتجارة الخارجية و الوزير المكلف بالمالية.

**المادة 30 :** تحصلّ مصالِح الجمارك الحق التعويضي مهما يكن مصدر المنتجات.

ولا يحصلّ الحق التعويضي على واردات قادمة من مصادر قبلت التعهد في مجال الأسعار .

**المادة 31 :** يعاد تسديد الحقوق المحصلة إلى المستورد إذا تبين عند نهاية التحقيق، عدم وجود الدعم أو إرجاعه إلى مستوى أدنى من مستوى الحق التعويضي النهائي.

تحدد شروط التسديد وكيفياته بقرار مشترك بين الوزير المكلف بالتجارة الخارجية والوزير المكلف بالمالية.

### الفصل السابع

#### مدة سريان الحق التعويضي و مراجعته

**المادة 32 :** لا يسري مفعول الحق التعويضي إلا خلال المدة و بالقدر الضروريين لمواجهة الدعم الذي يسبب الضرر .



**المادة 44 :** يبلغ الوزير المكلف بالتجارة الخارجية، طبقا للإجراءات المعمول بها في هذا المجال، الهياكل المتخصصة في الاتفاقات الدولية التي تكون الجزائر طرفا فيها، بكل قرار أولي أو نهائي في مجال الحقوق التعويضية.

**المادة 45 :** توضح كيفيات تطبيق أحكام هذا المرسوم، عند الحاجة، بقرار.

**المادة 46 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 15 جمادى الأولى عام 1426 الموافق 22 يونيو سنة 2005.

أحمد أويحيى



**مرسوم تنفيذي رقم 05 - 222 مؤرخ في 15 جمادى الأولى عام 1426 الموافق 22 يونيو سنة 2005، يحدد شروط تنفيذ الحق ضد الإغراق وكيفياته.**

إن رئيس الحكومة،

- بناء على تقرير وزير التجارة،

- وبناء على الدستور، لا سيما المادتان 85 - 4 و125 ( الفقرة 2 ) منه،

- وبمقتضى القانون رقم 79-07 المؤرخ في 26 شعبان عام 1399 الموافق 21 يوليو سنة 1979 والمتضمن قانون الجمارك، المعدل و المتمم،

- وبمقتضى الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق بالقواعد العامة المطبقة على عمليات استيراد البضائع و تصديرها،

- و بمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 04-136 المؤرخ في 29 صفر عام 1425 الموافق 19 أبريل سنة 2004 والمتضمن تعيين رئيس الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 05-161 المؤرخ في 22 ربيع الأول عام 1426 الموافق أول مايو سنة 2005 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 02-453 المؤرخ في 17 شوال عام 1423 الموافق 21 ديسمبر سنة 2002 الذي يحدد صلاحيات وزير التجارة،

**المادة 38 :** مع مراعاة أحكام المادة 37 أعلاه، وفي حالة تحديد وجود تهديد بالضرر أو تأخير كبير، دون أن يحصل الضرر، فلا يطبق الحق التعويضي النهائي إلا ابتداء من تاريخ تحديد وجود التهديد بالضرر أو التأخير الكبير في إنشاء فرع إنتاج وطني، ويسد كل إيداع نقدي تم خلال تطبيق الحق التعويضي المؤقت وتدفع كل كفالة بنكية.

**المادة 39 :** لا يحصل الفرق إذا تجاوز الحق التعويضي النهائي مبلغ الحق التعويضي المؤقت.

ويرجع الفائض إذا كان الحق النهائي أدنى من مبلغ الحق التعويضي المؤقت.

**المادة 40 :** إذا لاحظت السلطة المكلفة بالتحقيق في ظروف حرجة أن ضررا يصعب تصليحه بسبب واردات كثيفة للمنتوج المدعم المعني، تمت في وقت قصير نسبيا و/أو لمنع وقوع ضرر كهذا من الحدوث، فإنه يبدو من الضروري تطبيق حق تعويضي باثر رجعي على هذه الواردات ويطبق حق تعويضي نهائي على الواردات المصرح بها للاستهلاك قبل تسعين (90) يوما على الأكثر من تاريخ تطبيق الحق التعويضي المؤقت.

## الفصل التاسع

### أحكام ختامية

**المادة 41 :** لا يخضع أي منتج لحقوق تعويضية و حقوق ضد الإغراق في أن واحد.

**المادة 42 :** تخطر الأطراف المعنية بتطبيق الحق التعويضي النهائي و إلغائه، وبالتحديد الأولي أو النهائي للضرر والدعم، إيجابيا كان أم سلبيا، وبكل قرار بالقبول أو بالرفض، أو بانتهاء تعهد ما.

يستعرض الإخطار بصفة مفصلة بما فيه الكفاية الملاحظات و النتائج القائمة حول جميع النقاط المتعلقة بالمضمون والقانون، التي ترى فيها السلطة المكلفة بالتحقيق أهمية.

**المادة 43 :** تنشر القرارات المتضمنة تطبيق الحقوق التعويضية المؤقتة أو النهائية و كذا القرارات و المقررات أو البلاغات المتضمنة انتهاء الحقوق التعويضية و قبول أو رفض التعهدات و تنظيم التحقيقات أو الإجراءات، في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

Art. 10. — La durée de la mesure provisoire ne peut dépasser deux cents (200) jours.

La durée d'une mesure de sauvegarde provisoire est comptée pour une partie de la période totale d'application d'une mesure de sauvegarde, telle que stipulée par l'article 11 ci-dessous et de toute prorogation de celle-ci.

#### CHAPITRE IV

##### DUREE ET REEXAMEN DES MESURES DE SAUVEGARDE

Art. 11. — Des mesures de sauvegarde ne sont appliquées que pendant la période nécessaire pour prévenir ou réparer un dommage grave et faciliter l'ajustement. Cette période ne peut dépasser quatre (4) années.

Art. 12. — La période mentionnée à l'article 11 ci-dessus peut être prorogée si l'autorité chargée de l'enquête détermine que la mesure de sauvegarde continue d'être nécessaire pour prévenir ou réparer un dommage grave et qu'il existe des éléments de preuve selon lesquels la branche de production procède à des ajustements.

Art. 13. — La période d'application totale d'une mesure de sauvegarde, y compris la période d'application de toute mesure provisoire, et de toute éventuelle prorogation, ne peut dépasser huit (8) années.

Art. 14. — Une mesure dont la durée est prorogée ne peut être plus restrictive qu'elle ne l'était à la fin de la période initiale et doit continuer d'être libéralisée.

Art. 15. — Dans le cas où la durée prévue d'une mesure de sauvegarde dépasse une (1) année, il est procédé à sa libéralisation progressive à intervalles réguliers pendant la période d'application.

Si la durée de la mesure dépasse trois (3) années, la situation sera examinée au plus tard au milieu de la période d'application de la mesure et, si cela est approprié, cette mesure est retirée ou le rythme de sa libéralisation accélérée.

Art. 16. — Aucune mesure de sauvegarde n'est de nouveau appliquée à l'importation d'un produit qui a fait l'objet d'une telle mesure, pendant une période égale à celle durant laquelle cette mesure a été antérieurement appliquée, à condition que la période de non-application soit d'au moins de deux (2) années.

Art. 17. — Nonobstant les dispositions de l'article 16 ci-dessus, une mesure de sauvegarde d'une durée de cent quatre-vingt (180) jours au moins peut être appliquée de nouveau à l'importation d'un produit :

— si un (1) an au moins s'est écoulé depuis la date d'introduction d'une mesure de sauvegarde visant l'importation de ce produit ;

— si une telle mesure de sauvegarde n'a pas été appliquée au même produit plus de deux fois au cours de la période de cinq (5) années ayant précédé immédiatement la date d'introduction de la mesure.

Art. 18. — Une mesure de sauvegarde n'est pas appliquée à l'égard d'un produit originaire de pays en développement tant que le volume des importations du produit considéré ne dépasse pas 3% du volume des importations totales, à condition que ces importations inférieures à 3% en provenance de pays en voie de développement ne contribuent pas collectivement pour plus de 9% aux importations totales du produit considéré.

#### CHAPITRE V

##### DISPOSITIONS FINALES

Art. 19. — Le ministre chargé du commerce extérieur notifie, conformément aux procédures prévues en la matière, aux structures spécialisées des accords auxquels l'Algérie est partie :

— l'ouverture d'une enquête au sujet de l'existence d'un dommage grave ou d'une menace de dommage grave, et les raisons de cette action ;

— la constatation de l'existence d'un dommage grave ou d'une menace de dommage grave causé par un accroissement soudain des importations ;

— l'application ou la prorogation d'une mesure de sauvegarde.

Art. 20. — Les dispositions du présent décret seront précisées, en tant que de besoin, par arrêté.

Art. 21. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 15 Jomada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005.

Ahmed OUYAHIA.



**Décret exécutif n° 05-221 du 15 Jomada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005 fixant les conditions et les modalités de mise en œuvre du droit compensateur.**

Le Chef du Gouvernement,

Sur le rapport du ministre du commerce,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-4° et 125 (alinéa 2) ;

Vu la loi n° 79-07 du 21 juillet 1979, modifiée et complétée, portant code des douanes ;

Vu l'ordonnance n° 03-04 du 19 Jomada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises ;

Vu le décret présidentiel n° 04-136 du 29 Safar 1425 correspondant au 19 avril 2004 portant nomination du Chef du Gouvernement ;

Vu le décret présidentiel n° 05-161 du 22 Rabie El Aouel 1426 correspondant au 1er mai 2005 portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 02-453 du 17 Chaoual 1423 correspondant au 21 décembre 2002 fixant les attributions du ministre du commerce ;

#### Décrète :

Article 1er. — En application des dispositions de l'article 13 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, susvisée, le présent décret a pour objet de fixer les conditions et les modalités de mise en œuvre du droit compensateur.

### CHAPITRE I DEFINITIONS

Art. 2. — Il est entendu au sens du présent décret par :

**Pays exportateur** : tout pays d'origine ou d'exportation des marchandises.

**Exportateur** : tout opérateur exportant des marchandises vers le marché national.

**Pouvoirs publics** : toute autorité publique ou organisme public du ressort territorial du pays exportateur.

**Produit similaire** : produit identique, semblable à tous égards au produit considéré, ou, en l'absence d'un tel produit, d'un autre produit qui, bien qu'il ne lui soit pas semblable à tous égards, présente des caractéristiques ressemblant étroitement à celles du produit considéré.

**Branche de production nationale** : l'ensemble des producteurs nationaux de produits similaires ou de ceux d'entre eux dont les productions additionnées constituent une proportion majeure de la production nationale totale de ces produits.

Toutefois lorsque des producteurs sont liés aux exportateurs ou aux importateurs, ou sont eux-mêmes importateurs du produit dont il est allégué qu'il fait l'objet d'une subvention, l'expression « branche de production nationale » peut être interprétée comme désignant le reste des producteurs.

#### Parties intéressées :

— l'exportateur ou producteur étranger ou l'importateur d'un produit faisant l'objet d'une enquête ou un groupement professionnel commercial ou industriel dont la majorité des membres produisent, exportent ou importent ce produit ;

— le Gouvernement du pays exportateur ;

— le producteur du produit similaire sur le marché national ou ;

— un groupement professionnel commercial ou industriel dont la majorité des membres produisent le produit similaire sur le marché national ;

— et toutes autres parties nationales ou étrangères considérées comme intéressées pour les besoins de l'enquête.

**L'autorité chargée de l'enquête** : les services compétents du ministère chargé du commerce extérieur.

### CHAPITRE II

#### PROCEDURES D'APPLICATION DU DROIT COMPENSATEUR

Art. 3. — Un droit compensateur, au sens des dispositions de l'article 12 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, susvisée, ne peut être appliqué qu'à la suite d'une enquête menée par les services compétents du ministère chargé du commerce extérieur en collaboration avec les services compétents des ministères concernés.

Les modalités et procédures d'organisation de l'enquête sont fixées par arrêté du ministre chargé du commerce extérieur

Art. 4. — L'enquête prévue à l'article 3 ci-dessus vise à déterminer l'existence, le degré et l'effet de tout subventionnement ; elle est ouverte sur demande présentée par écrit par la branche de production nationale ou en son nom.

La demande d'enquête comporte des éléments de preuve suffisants sur l'existence d'une subvention, au sens des articles 9 et 10 ci-dessous, d'un dommage et d'un lien de causalité entre les importations faisant l'objet de subvention et le dommage causé.

Elle comporte également toutes les informations utiles concernant le requérant ou la branche de production nationale.

Art. 5. — Avant l'ouverture de l'enquête et pendant son déroulement, des consultations sont ouvertes avec les parties intéressées et les pays exportateurs concernés, en vue d'arriver à une solution mutuellement convenue.

Ces consultations n'empêchent pas l'autorité chargée de l'enquête d'agir pour l'ouverture d'une enquête, l'établissement des déterminations préliminaires ou finales de dommage et de subventionnement ou d'appliquer des droits compensateurs provisoires ou finaux.

Art. 6. — L'autorité chargée de l'enquête donne sur demande aux parties dont les produits font l'objet de cette enquête, accès aux éléments de preuve non confidentiels y compris le résumé non confidentiel des renseignements confidentiels utilisés pour l'ouverture ou la conduite de l'enquête.

Art. 7. — Pendant la procédure d'enquête et après son achèvement, les agents chargés de l'enquête ne divulguent aucun renseignement confidentiel.

Tout agent chargé de l'enquête qui divulgue des renseignements confidentiels est passible des sanctions administratives et/ou pénales prévues par la législation et la réglementation en vigueur.

Art. 8. — L'enquête est clôturée, sauf circonstances spéciales, dans un délai de dix-huit (18) mois maximum.

Art. 9. — Une subvention est réputée exister si un avantage est conféré par les faits suivants :

- une contribution financière des pouvoirs publics ;
- une forme quelconque de soutien des revenus ou des prix octroyée par les pouvoirs publics ;
- des recettes publiques normalement exigibles sont abandonnées ou ne sont pas perçues ;
- les pouvoirs publics fournissent ou achètent des biens ou services moyennant une rémunération inadéquate par rapport aux conditions du marché existantes dans le pays exportateur.

Art. 10. — Seules les subventions spécifiques peuvent faire l'objet d'un droit compensateur.

Est qualifiée de spécifique toute subvention limitée à une entreprise ou un groupe d'entreprises, à une branche de production ou un groupe de branches de production.

### CHAPITRE III

#### DETERMINATION DE L'EXISTENCE DU DOMMAGE

Art. 11. — Il y a dommage lorsque des importations causent ou menacent de causer, par l'effet de la subvention, un dommage important à une branche de production nationale établie ou retardent la création d'une branche de production nationale.

La détermination de l'existence de dommage ou de menace de dommage est fondée sur des faits avérés.

Art. 12. — La détermination de l'existence du dommage se base sur les éléments de preuve positifs concernant notamment :

- le taux d'accroissement des importations subventionnées sur le marché national ;
- l'effet des importations subventionnées sur les prix et leur impact sur le marché national ;
- l'incidence des importations subventionnées sur la branche de production nationale du produit similaire et les facteurs et indices économiques pertinents qui influent sur la situation de la branche de production nationale.

Art. 13. — La demande est rejetée et l'enquête est close dans les moindres délais dès que l'autorité chargée de l'enquête est convaincue que les éléments de preuve relatifs, soit au subventionnement, soit au dommage, ne sont pas suffisants pour justifier la poursuite de la procédure.

La clôture de l'enquête est immédiate dans le cas où le montant de la subvention est *de minimis* ou lorsque le volume des importations subventionnées effectives ou potentielles ou le dommage sont négligeables .

Le montant de la subvention est considéré comme *de minimis* si celle-ci est inférieure à un pour cent (1%) par rapport au prix d'exportation du produit objet de l'enquête.

Art. 14. — Dans les cas où les importations d'un produit en provenance de plus d'un pays font simultanément l'objet d'enquête en matière de droits compensateurs, l'autorité chargée de l'enquête ne peut procéder à une évaluation cumulative des effets de ces importations que si elle détermine :

— que le montant du subventionnement établi en relation avec les importations en provenance de chaque pays est supérieur au niveau *de minimis*, au sens de l'alinéa 3 de l'article 13 ci-dessus et que le volume des importations en provenance de chaque pays n'est pas négligeable,

— qu'une évaluation cumulative des effets des importations est appropriée à la lumière des conditions de concurrence entre les produits importés et des conditions de concurrence entre les produits importés et le produit national similaire.

Art. 15. — L'enquête portant sur un produit originaire d'un pays en développement est considérée close dès que l'autorité chargée de l'enquête a déterminé :

— que le niveau global des subventions accordées pour le produit en question ne dépasse pas deux pour cent (2%) de sa valeur calculée sur une base unitaire ;

— que le volume des importations subventionnées représente moins de quatre pour cent (4%) des importations totales du produit similaire sur le marché national, à moins que les importations originaires des pays en développement dont les parts individuelles dans les importations totales, représentent moins de quatre pour cent (4%) contribuent collectivement pour plus de neuf pour cent (9%) aux importations totales du produit similaire sur le marché national.

### CHAPITRE IV

#### DROIT COMPENSATEUR PROVISOIRE

Art. 16. — Le droit compensateur provisoire est perçu sous forme d'une consignation d'un dépôt en espèces ou d'un cautionnement bancaire, égaux au montant de la subvention provisoirement calculée, conformément à la détermination de l'autorité chargée de l'enquête ; il est fixé par arrêté conjoint du ministre chargé du commerce extérieur et du ministre chargé des finances.

Art. 17. — Un droit compensateur provisoire ne pourra être appliqué que si :

— une enquête a été ouverte conformément aux dispositions du chapitre II ci-dessus ;

— un avis a été publié à cet effet, donnant les possibilités adéquates aux parties intéressées de fournir des renseignements et de formuler des observations ;

— une détermination préliminaire positive de l'existence d'une subvention passible de droits compensateurs et d'un dommage causé à une branche de production nationale par les importations subventionnées, est établie ;

— l'autorité chargée de l'enquête juge que le droit compensateur est nécessaire pour empêcher qu'un dommage ne soit causé pendant la durée de l'enquête .

Art. 18. — Le droit compensateur provisoire n'est appliqué qu'après soixante (60) jours à compter de la date d'ouverture de l'enquête.

L'application du droit compensateur provisoire n'excède pas quatre (4) mois.

Art. 19. — Le droit compensateur provisoire n'est appliqué qu'après publication au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire d'un avis à cet effet.

## CHAPITRE V

### ENGAGEMENT EN MATIERE DE PRIX

Art. 20. — L'engagement en matière de prix est un engagement offert par l'exportateur dont il est établi que les produits introduits sur le marché national bénéficient de subventionnement passible de droits compensateurs.

Il consiste en un relèvement du prix du produit visé à un niveau éliminant le dommage ou le montant de la subvention.

Art. 21. — Une enquête est clôturée sans application de droits compensateurs provisoires ou définitifs à condition qu'un engagement soit fait et en vertu duquel :

— le pays d'exportation accepte d'éliminer la subvention, de la limiter ou de prendre d'autres mesures relatives à ses effets ;

— l'exportateur s'engage à réviser ses prix ou à ne plus exporter vers le marché national des produits bénéficiant de la subvention passible de droits compensateurs.

Art. 22. — Les engagements offerts ne sont acceptés que si l'autorité chargée de l'enquête juge qu'ils sont réalistes.

Le refus d'acceptation des engagements offerts est dûment motivé par l'autorité chargée de l'enquête.

L'acceptation ou le refus d'un engagement est notifié par décision du ministre chargé du commerce extérieur à l'exportateur concerné.

Art. 23. — En cas d'acceptation d'un engagement, l'enquête sur le subventionnement et le dommage sera néanmoins menée à son terme.

Art. 24. — Si, à la conclusion de l'enquête, il y a eu détermination négative de l'existence d'un subventionnement ou d'un dommage, l'engagement deviendra automatiquement caduc, sauf dans le cas où une telle détermination est due en grande partie à l'existence d'un engagement en matière de prix. Dans de tels cas, l'autorité peut demander que l'engagement soit maintenu pendant une période raisonnable.

S'il y a détermination positive de l'existence d'un subventionnement et d'un dommage, l'engagement sera maintenu conformément aux modalités de son acceptation.

Art. 25. — Des engagements en matière de prix peuvent être suggérés par l'autorité chargée de l'enquête, mais aucun exportateur n'est contraint d'y souscrire. Le fait que les exportateurs n'offrent pas de tels engagements ou n'acceptent pas une telle invitation à le faire, ne préjuge en aucune manière de la poursuite de l'enquête.

Art. 26. — L'autorité chargée de l'enquête peut demander à tout pouvoir public ou à tout exportateur dont elle a accepté un engagement de lui fournir périodiquement des renseignements sur l'exécution dudit engagement et d'autoriser la vérification des données pertinentes.

En cas de violation d'un engagement, l'autorité chargée de l'enquête peut demander l'application immédiate d'un droit compensateur provisoire, sur la base des meilleurs renseignements disponibles. Dans de tels cas, le droit compensateur définitif peut être perçu sur les produits déclarés pour la mise à la consommation quatre-vingt-dix (90) jours au plus avant l'application du droit provisoire. Toutefois, aucun droit ne s'applique à titre rétroactif aux importations déclarées avant la violation de l'engagement.

Art. 27. — Une enquête est suspendue ou close sans application de droits compensateurs provisoires ou de droits compensateurs définitifs lorsque l'exportateur s'engage à réviser ses prix ou à ne plus exporter à des prix subventionnés, de façon que l'autorité soit convaincue que l'effet dommageable du subventionnement est supprimé.

## CHAPITRE VI

### APPLICATION ET RECOUVREMENT DU DROIT COMPENSATEUR

Art. 28. — Le montant du droit compensateur ne doit pas dépasser le montant de la subvention.

Art. 29. — L'application du droit compensateur et son taux sont fixés par arrêté conjoint du ministre chargé du commerce extérieur et du ministre chargé des finances.

Art. 30. — Le droit compensateur est recouvré par les services des douanes quelle que soit la provenance des produits.

Le droit compensateur n'est pas recouvré sur les importations en provenance des sources dont un engagement en matière de prix a été accepté.

Art. 31. — Un importateur est remboursé des droits perçus, s'il a été déterminé à l'issue de l'enquête que la subvention n'existe pas ou elle a été ramenée à un niveau inférieur au niveau du droit compensateur définitif.

Les conditions et les modalités de remboursement sont fixées par arrêté conjoint du ministre chargé du commerce extérieur et du ministre chargé des finances.

#### CHAPITRE VII

##### DUREE ET REEXAMEN DU DROIT COMPENSATEUR

Art. 32. — Le droit compensateur ne reste en vigueur que le temps et dans la mesure nécessaires pour contrebalancer le subventionnement qui cause le dommage.

Art. 33. — L'autorité chargée de l'enquête réexamine la nécessité de maintenir le droit compensateur dans les cas où cela est justifié, de sa propre initiative ou, à condition qu'une période raisonnable se soit écoulée depuis l'application de ce droit et ce, à la demande de toute partie intéressée qui justifie par des données positives la nécessité d'un tel réexamen.

Les parties intéressées ont le droit de demander à l'autorité d'examiner si le maintien du droit est nécessaire pour neutraliser le subventionnement, si le dommage serait susceptible de subsister ou de se reproduire au cas où le droit serait éliminé ou modifié.

Si, à la suite du réexamen effectué, l'autorité chargée de l'enquête détermine que le droit compensateur n'est plus justifié, il sera supprimé immédiatement.

Tout réexamen de ce type est clôturé dans un délai de douze (12) mois à compter de la date à laquelle il a été entrepris.

Art. 34. — Nonobstant les dispositions de l'article 32 ci-dessus, tout droit compensateur définitif est supprimé cinq (5) années au plus tard à compter de la date à laquelle il a été appliqué, sauf s'il est établi après réexamen, tel qu'il est stipulé à l'article 33 ci-dessus, que le subventionnement et le dommage subsisteront ou se reproduiront si le droit compensateur est supprimé.

Art. 35. — Tout exportateur, dont les exportations sont frappées d'un droit compensateur définitif, mais qui n'a pas fait l'objet d'enquête pour des raisons autres qu'un refus de coopérer, peut demander à l'autorité chargée de l'enquête un réexamen accéléré afin d'établir dans les meilleurs délais un taux de droit compensateur spécifique à cet exportateur.

#### CHAPITRE VIII

##### RETROACTIVITE

Art. 36. — Un droit compensateur n'est appliqué qu'à des produits déclarés pour la mise à la consommation après la date à laquelle la décision de l'appliquer est prise conformément aux dispositions de l'article 3 ci-dessus.

Art. 37. — Dans les cas où, sous l'effet des importations subventionnées, une détermination finale de l'existence d'un dommage ou de l'existence d'une menace de dommage est établie, en l'absence de l'application d'un droit provisoire, le droit compensateur définitif peut être perçu rétroactivement pour la période pendant laquelle le droit compensateur provisoire, s'il en est, aurait dû être appliqué.

Art. 38. — Sous réserve des dispositions de l'article 37 ci-dessus, en cas de détermination de l'existence d'une menace de dommage ou d'un retard important, sans qu'il y ait encore dommage, un droit compensateur définitif ne peut être appliqué qu'à compter de la date de la détermination de l'existence de la menace de dommage ou de retard important dans la création d'une branche de production nationale, et toute consignation de dépôts en espèces effectuée au cours de la période d'application du droit compensateur provisoire est restituée et toute caution bancaire libérée.

Art. 39. — Si le droit compensateur définitif est supérieur au montant du droit compensateur provisoire, la différence ne sera pas recouvrée.

Si le droit définitif est inférieur au montant du droit compensateur provisoire, l'excédent sera restitué.

Art. 40. — Dans des circonstances critiques où, pour le produit subventionné en question, l'autorité chargée de l'enquête constate qu'un dommage difficilement réparable est causé par des importations massives effectuées en un temps relativement court, et/ou pour empêcher qu'un tel dommage ne se reproduise, il apparaît nécessaire d'appliquer rétroactivement un droit compensateur sur ces importations, un droit compensateur définitif est appliqué sur les importations déclarées pour la mise à la consommation quatre-vingt-dix (90) jours au plus avant la date d'application du droit compensateur provisoire.

#### CHAPITRE IX

##### DISPOSITIONS FINALES

Art. 41. — Aucun produit n'est soumis à la fois à des droits compensateurs et à des droits antidumping.

Art. 42. — Les parties intéressées sont avisées de l'application et de la suppression d'un droit compensateur définitif, de la détermination préliminaire ou finale du dommage et de subventionnement, qu'elle soit positive ou négative et de toute décision d'acceptation, de refus, ou d'expiration d'un engagement.

L'avis expose, de façon suffisamment détaillée, les constatations et les conclusions établies sur tous les points de fait et de droit jugés importants par l'autorité chargée de l'enquête.

Art. 43. — Les arrêtés portant application des droits compensateurs provisoires ou définitifs ainsi que les arrêtés, décisions ou avis portant expiration des droits compensateurs, acceptation ou refus d'engagement, organisation d'enquêtes ou de procédure, sont publiés au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Art. 44. — Le ministre chargé du commerce extérieur notifie, conformément aux procédures consacrées en la matière, aux structures spécialisées des accords internationaux auxquels l'Algérie est partie, toute décision préliminaire ou finale en matière de droits compensateurs.

Art. 45. — Les dispositions du présent décret seront précisées, en tant que de besoin, par arrêté.

Art. 46. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 15 Jomada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005.

Ahmed OUYAHIA.



**Décret exécutif n° 05-222 du 15 Jomada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005 fixant les conditions et les modalités de mise en œuvre du droit antidumping.**

Le Chef du Gouvernement,

Sur le rapport du ministre du commerce,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-4° et 125 (alinéa 2) ;

Vu la loi n° 79-07 du 21 juillet 1979, modifiée et complétée, portant code des douanes ;

Vu l'ordonnance n° 03-04 du 19 Jomada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises ;

Vu le décret présidentiel n° 04-136 du 29 Safar 1425 correspondant au 19 avril 2004 portant nomination du Chef du Gouvernement ;

Vu le décret présidentiel n°05-161 du 22 Rabie El Aouel 1426 correspondant au 1er mai 2005 portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 02-453 du 17 Chaoual 1423 correspondant au 21 décembre 2002 fixant les attributions du ministre du commerce ;

**Décète :**

Article 1er. — En application des dispositions de l'article 15 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Jomada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, susvisée, le présent décret a pour objet de fixer les conditions et les modalités de mise en œuvre du droit antidumping.

**CHAPITRE I**

**DEFINITIONS**

Art. 2. — Il est entendu au sens du présent décret, par :

**Pays exportateur** : tout pays d'origine ou d'exportation des marchandises.

**Exportateur** : tout opérateur exportant des marchandises vers le marché national.

**Produit similaire** : produit identique, semblable à tous égards au produit considéré, ou, en l'absence d'un tel produit, d'un autre produit qui, bien qu'il ne lui soit pas semblable à tous égards, présente des caractéristiques ressemblant étroitement à celles du produit considéré.

**Branche de production nationale** : l'ensemble des producteurs nationaux de produits similaires ou de ceux d'entre eux dont les productions additionnées constituent une proportion majeure de la production nationale totale de ces produits.

Toutefois lorsque des producteurs sont liés aux exportateurs ou aux importateurs, ou sont eux-mêmes importateurs du produit dont il est allégué qu'il fait l'objet d'un dumping, l'expression « branche de production nationale » peut être interprétée comme désignant le reste des producteurs.

**Parties intéressées :**

— l'exportateur ou producteur étranger ou l'importateur d'un produit faisant l'objet d'une enquête ou le groupement professionnel commercial ou industriel dont la majorité des membres produisent, exportent ou importent ce produit ;

— le Gouvernement du pays exportateur ;

— le producteur du produit similaire sur le marché national ou ;

— le groupement professionnel commercial ou industriel dont la majorité des membres produisent le produit similaire sur le marché national ;

— et toutes autres parties nationales ou étrangères considérées comme intéressées pour les besoins de l'enquête.

**Autorité chargée de l'enquête** : les services compétents du ministère chargé du commerce extérieur.

**CHAPITRE II**

**PROCEDURES D'APPLICATION DU DROIT ANTIDUMPING**

Art. 3. — Un droit antidumping, au sens des dispositions de l'article 14 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Jomada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, susvisée, ne peut être appliqué qu'à la suite d'une enquête menée par les services compétents du ministère chargé du commerce extérieur, en relation avec les services compétents des ministères concernés.

Les modalités et procédures d'organisation de l'enquête sont fixées par arrêté du ministre chargé du commerce extérieur

**المادة 10 :** يعد المجلس نظامه الداخلي الذي يحدد كفاءات عمله ويصادق عليه.

**المادة 11 :** تنشأ لدى المجلس لجنة تقنية ولجان متخصصة لتحضير أشغاله.

تحدد تشكيلة اللجنة التقنية واللجان المتخصصة وعملها عن طريق التنظيم.

**المادة 12 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 22 رمضان عام 1426 الموافق 25 أكتوبر سنة 2005.

أحمد أويحيى

مرسوم تنفيذي رقم 05-221 مؤرخ في 15 جمادى الأولى عام 1426 الموافق 22 يونيو سنة 2005 ، يحدد شروط تنفيذ الحق التعويضي وكيفياته (استدراك).

الجريدة الرسمية - العدد 43 الصادر في

15 جمادى الأولى عام 1426 الموافق 22 يونيو سنة 2005.

الصفحة 14، العمود الأول، المادة 40، السطر 4 منها :

- بدلا من : قصير نسبيا و/أو لمنع ...

- يقرأ : قصير نسبيا وقصد منع ...

( الباقي بدون تغيير )

## مراسيم فردية

مرسوم رئاسي مؤرخ في 27 شعبان عام 1426 الموافق أول أكتوبر سنة 2005، يتضمن إنهاء مهام مكلف بالدراسات والتلخيص بوزارة الداخلية والجماعات المحلية.

بموجب مرسوم رئاسي مؤرخ في 27 شعبان عام 1426 الموافق أول أكتوبر سنة 2005 تنهى مهام السيد علي بن زرقة، بصفته مكلفا بالدراسات والتلخيص بوزارة الداخلية والجماعات المحلية، لتكليفه بوظيفة أخرى.

★

مرسوم رئاسي مؤرخ في 29 شعبان عام 1426 الموافق 3 أكتوبر سنة 2005، يتضمن إنهاء مهام الأمين العام لوزارة المالية.

بموجب مرسوم رئاسي مؤرخ في 29 شعبان عام 1426 الموافق 3 أكتوبر سنة 2005 تنهى مهام السيد عبد الكريم لكحل، بصفته أمينا عاما لوزارة المالية، لتكليفه بوظيفة أخرى.

مرسوم رئاسي مؤرخ في 27 شعبان عام 1426 الموافق أول أكتوبر سنة 2005، يتضمن إنهاء مهام بعنوان رئاسة الجمهورية.

بموجب مرسوم رئاسي مؤرخ في 27 شعبان عام 1426 الموافق أول أكتوبر سنة 2005 تنهى مهام السادة الآتية أسماؤهم بعنوان رئاسة الجمهورية، لتكليفهم بوظائف أخرى :

- سيد علي قطرانجي، بصفته مكلفا بمهمة،

- حميد بوكريف، بصفته مدير دراسات،

- توفيق دحماني، بصفته مدير دراسات.

★

مرسوم رئاسي مؤرخ في 27 شعبان عام 1426 الموافق أول أكتوبر سنة 2005، يتضمن إنهاء مهام رئيس ديوان الوزيرة المنتدبة لدى رئيس الحكومة، المكلفة بالجالية الوطنية بالخارج.

بموجب مرسوم رئاسي مؤرخ في 27 شعبان عام 1426 الموافق أول أكتوبر سنة 2005 تنهى مهام السيد أحمد عبد الصدوق، بصفته رئيسا لديوان الوزيرة المنتدبة لدى رئيس الحكومة المكلفة بالجالية الوطنية بالخارج، لتكليفه بوظيفة أخرى.



- le directeur général du commissariat national du littoral ;
- le directeur général de l'agence nationale des sciences de la terre ;
- le directeur général de l'agence nationale des barrages et transferts ;
- le directeur de l'agence nationale d'archéologie et de protection des sites et monuments historiques ;
- six (6) personnalités choisies par le Chef du Gouvernement, sur proposition du ministre chargé de l'aménagement du territoire, en raison de leur compétence et de leur notoriété dans le domaine de l'aménagement du territoire.

Le conseil peut faire appel à tout autre ministre concerné par les questions pouvant l'éclairer dans sa délibération.

En cas d'empêchement du président, les travaux du conseil sont présidés par le ministre chargé de l'aménagement du territoire et de l'environnement.

Art. 3. — La liste des personnes arrêtée au titre de l'article 2 ci-dessus, est fixée par décret.

## CHAPITRE II

### DES MISSIONS DU CONSEIL NATIONAL D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

Art. 4. — Outre les missions définies par les dispositions de l'article 21 de la loi n° 01-20 du 27 Ramadhan 1422 correspondant au 12 décembre 2001, susvisée, le conseil est chargé notamment :

- d'orienter la stratégie globale d'aménagement et de développement durable du territoire ;
- de veiller à la cohérence des grands projets sectoriels avec les principes et orientations de la politique d'aménagement du territoire.

Art. 5. — Le conseil donne son avis pour l'élaboration :

- du schéma national d'aménagement et de développement durable du territoire ;
- des schémas régionaux d'aménagement du territoire ;
- des schémas directeurs des grandes infrastructures et de services collectifs, ainsi que pour toutes les questions se rapportant :

\* aux stratégies d'aménagement et de mise en valeur des espaces sensibles : steppe, sud, montagne, littoral ;

\* à la stratégie relative à la décision de création, la localisation, aux modalités d'organisation et de financement public des villes nouvelles ;

\* au développement des espaces urbains et l'organisation des banlieues ;

\* à la politique du redéploiement industriel, à travers les restructurations et les délocalisations ;

\* aux options et actions proposées dans le cadre du développement communautaire maghrébin et transfrontalier.

Art. 6. — Dans le cadre de l'exercice de ses missions, le conseil national tient compte du programme national des réformes adopté par le Gouvernement, des objectifs d'édification d'une économie nationale diversifiée, concurrentielle et durable, ainsi que des impératifs de défense nationale et de sécurité du territoire.

Art. 7. — le conseil est informé des aspects de financement des infrastructures, des grands équipements et des villes nouvelles.

## CHAPITRE III DU FONCTIONNEMENT DU CONSEIL NATIONAL D'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

Art. 8. — Le conseil se réunit au moins deux (2) fois par an sur convocation de son président qui fixe l'ordre du jour de ses réunions.

Il peut décider, à la majorité absolue de ses membres, l'inscription à l'ordre du jour d'une question relative à l'aménagement et au développement durable du territoire.

Art. 9. — Les travaux du conseil sont sanctionnés par des recommandations.

Art. 10. — Le conseil élabore et adopte son règlement intérieur, qui précise les modalités de son fonctionnement.

Art. 11. — Afin de préparer les travaux du conseil, il est créé auprès du conseil, un comité technique et des commissions spécialisées.

La composition et le fonctionnement du comité technique et des commissions spécialisées sont fixés par voie réglementaire.

Art 12. — Le présent décret sera publié au *journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger , le 22 Ramadhan 1426 correspondant au 25 octobre 2005.

Ahmed OUYAHIA.

-----★-----

**Décret exécutif n° 05-220 du 15 Jomada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005 fixant les conditions et les modalités de mise en œuvre des mesures de sauvegarde (Rectificatif).**

-----

**JO n° 43 du 15 Jomada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005**

Page 6, 1ère colonne, article 2, 15ème ligne

**Lire (in fine) :** ... "majeure de la production nationale totale de ces produits."

-----★-----

**Décret exécutif n° 05-221 du 15 Jomada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005 fixant les conditions et les modalités de mise en œuvre du droit compensateur (Rectificatif).**

-----

**JO n° 43 du 15 Jomada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005.**

Page 11, 2ème colonne, article 40, 5ème ligne :

**Au lieu de :** ... relativement court et/ou pour empêcher .....

**Lire :** ... relativement court et où pour empêcher .....

(Le reste sans changement).

**المادة 44 :** يبلغ الوزير المكلف بالتجارة الخارجية، طبقا للإجراءات المعمول بها في هذا المجال، الهياكل المتخصصة في الاتفاقات الدولية التي تكون الجزائر طرفا فيها، بكل قرار أولي أو نهائي في مجال الحقوق التعويضية.

**المادة 45 :** توضح كيفيات تطبيق أحكام هذا المرسوم، عند الحاجة، بقرار.

**المادة 46 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 15 جمادى الأولى عام 1426 الموافق 22 يونيو سنة 2005.

أحمد أويحيى



**مرسوم تنفيذي رقم 05 - 222 مؤرخ في 15 جمادى الأولى عام 1426 الموافق 22 يونيو سنة 2005، يحدد شروط تنفيذ الحق ضد الإغراق وكيفياته.**

إن رئيس الحكومة،

- بناء على تقرير وزير التجارة،

- وبناء على الدستور، لا سيما المادتان 85 - 4 و125 (الفقرة 2) منه،

- وبمقتضى القانون رقم 79-07 المؤرخ في 26 شعبان عام 1399 الموافق 21 يوليو سنة 1979 والمتضمن قانون الجمارك، المعدل و المتمم،

- وبمقتضى الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق بالقواعد العامة المطبقة على عمليات استيراد البضائع و تصديرها،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 04-136 المؤرخ في 29 صفر عام 1425 الموافق 19 أبريل سنة 2004 والمتضمن تعيين رئيس الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 05-161 المؤرخ في 22 ربيع الأول عام 1426 الموافق أول مايو سنة 2005 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 02-453 المؤرخ في 17 شوال عام 1423 الموافق 21 ديسمبر سنة 2002 الذي يحدد صلاحيات وزير التجارة،

**المادة 38 :** مع مراعاة أحكام المادة 37 أعلاه، وفي حالة تحديد وجود تهديد بالضرر أو تأخير كبير، دون أن يحصل الضرر، فلا يطبق الحق التعويضي النهائي إلا ابتداء من تاريخ تحديد وجود التهديد بالضرر أو التأخير الكبير في إنشاء فرع إنتاج وطني، ويسد كل إيداع نقدي تم خلال تطبيق الحق التعويضي المؤقت وتدفع كل كفالة بنكية.

**المادة 39 :** لا يحصل الفرق إذا تجاوز الحق التعويضي النهائي مبلغ الحق التعويضي المؤقت.

ويرجع الفائض إذا كان الحق النهائي أدنى من مبلغ الحق التعويضي المؤقت.

**المادة 40 :** إذا لاحظت السلطة المكلفة بالتحقيق في ظروف حرجة أن ضررا يصعب تصليحه بسبب واردات كثيفة للمنتوج المدعم المعني، تمت في وقت قصير نسبيا و/أو لمنع وقوع ضرر كهذا من الحدوث، فإنه يبدو من الضروري تطبيق حق تعويضي باثر رجعي على هذه الواردات ويطبق حق تعويضي نهائي على الواردات المصرح بها للاستهلاك قبل تسعين (90) يوما على الأكثر من تاريخ تطبيق الحق التعويضي المؤقت.

## الفصل التاسع

### أحكام ختامية

**المادة 41 :** لا يخضع أي منتوج لحقوق تعويضية و حقوق ضد الإغراق في أن واحد.

**المادة 42 :** تخطر الأطراف المعنية بتطبيق الحق التعويضي النهائي و إلغائه، وبالتحديد الأولي أو النهائي للضرر والدعم، إيجابيا كان أم سلبيا، وبكل قرار بالقبول أو بالرفض، أو بانتهاء تعهد ما.

يستعرض الإخطار بصفة مفصلة بما فيه الكفاية الملاحظات و النتائج القائمة حول جميع النقاط المتعلقة بالمضمون والقانون، التي ترى فيها السلطة المكلفة بالتحقيق أهمية.

**المادة 43 :** تنشر القرارات المتضمنة تطبيق الحقوق التعويضية المؤقتة أو النهائية و كذا القرارات و المقررات أو البلاغات المتضمنة انتهاء الحقوق التعويضية و قبول أو رفض التعهدات و تنظيم التحقيقات أو الإجراءات، في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

## يرسم ما يأتي :

**المادة الأولى :** تطبيقا لأحكام المادة 15 من الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمذكور أعلاه، يهدف هذا المرسوم إلى تحديد شروط تنفيذ الحق ضد الإغراق وكيفياته.

## الفصل الأول

### تعاريف

**المادة 2 :** يقصد في مفهوم هذا المرسوم بما يأتي :

**البلد المصدر :** كل بلد منشأ أو تصدير للبضائع،

**المصدر :** كل متعامل يصدر بضائع نحو السوق الوطنية،

**منتوج مماثل :** منتوج مشابه من كل الجوانب للمنتوج المعني ، أو في غياب هذا المنتوج، منتوج آخر و إن كان غير مماثل من كل الجوانب إلا أنه يتصف بنفس المواصفات المشابهة تماما للمنتوج المعني،

**فرع الإنتاج الوطني :** مجموع المنتجين الوطنيين للمنتجات المماثلة أو من تشكل منتجاتهم الإضافية نسبة معتبرة من مجموع الإنتاج الوطني لهذه المنتجات .

بيد أنه إذا كان المنتجون على صلة بالمصدرين أو بالمستوردين أو كانوا هم أنفسهم مستوردون للمنتوج الذي يزعم أنه موضوع إغراق، فإن تسمية "فرع الإنتاج الوطني" يقصد بها بقية المنتجين.

### الأطراف المعنية :

- المصدر أو المنتج الأجنبي أو المستورد لمنتوج موضوع التحقيق أو مجموعة مهنية تجارية أو صناعية، ينتج معظم أعضائها هذا المنتوج أو يصدره أو يستورده،

- حكومة البلد المصدر،

- منتج المنتج المماثل في السوق الوطنية أو،

- مجموعة مهنية تجارية أو صناعية ينتج معظم أعضائها المنتج المماثل في السوق الوطنية،

- و كل الأطراف الأخرى، وطنية كانت أم أجنبية، التي يمكن أن تعتبر معنية بالنظر لمتطلبات التحقيق،

**السلطة المكلفة بالتحقيق :** المصالح المختصة في الوزارة المكلفة بالتجارة الخارجية.

## الفصل الثاني

### إجراءات تطبيق الحق ضد الإغراق

**المادة 3 :** لا يطبق الحق ضد الإغراق، في مفهوم أحكام المادة 14 من الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمذكور أعلاه، إلا بناء على تحقيق تقوم به المصالح المختصة في الوزارة المكلفة بالتجارة الخارجية بالاتصال مع المصالح المختصة في الوزارات المعنية.

تحدد كليات تنظيم التحقيق وإجراءاته بقرار من الوزير المكلف بالتجارة الخارجية.

**المادة 4 :** يهدف التحقيق المنصوص عليه في المادة 3 أعلاه، إلى تحديد وجود الإغراق ودرجته وتأثيره ويفتح بناء على طلب مكتوب يقدمه فرع إنتاج وطني أو تقدم باسمه.

يتضمن طلب التحقيق عناصر تبرير كافية بوجود الإغراق والضرر وكذا العلاقة السببية بين الواردات موضوع الإغراق والضرر الواقع.

كما يتضمن كل المعلومات المفيدة المتعلقة بصاحب الشكوى أو فرع الإنتاج الوطني.

**المادة 5 :** تسمح السلطة المكلفة بالتحقيق للأطراف التي تكون منتجاتها موضوع تحقيق، بناء على طلبها، بالاطلاع على عناصر الأدلة غير السرية بما فيها الملخص غير السري للمعلومات السرية المستعملة في فتح التحقيق أو سيره.

**المادة 6 :** توفر السلطة المكلفة بالتحقيق طوال مدة التحقيق ضد الإغراق، وعند الطلب، لكل الأطراف المعنية إمكانية لقاء الأطراف الأخرى ذات المصالح المتعارضة حتى يتسنى لكل منها تقديم مبرراتها. ويؤخذ في الحسبان، خلال هذه اللقاءات، الطابع السري للمعلومات وكذا رغبات الأطراف وعدم إضرار غياب طرف ما بمصلحته.

للأطراف المعنية الحق في تقديم معلومات شفوية إذا توفر مبرر لذلك.

لا تأخذ السلطة المكلفة بالتحقيق المعلومات المقدمة شفويا بعين الاعتبار ما لم تتم صياغتها كتابيا وتوضع تحت تصرف الأطراف المعنية الأخرى.

**المادة 13 :** إذا لم يتم أي بيع لمنتوج مماثل خلال عمليات تجارية عادية في السوق الداخلية للبلد المصدّر أو إذا لم تسمح مثل هذه المبيعات بإجراء مقارنة مقبولة، تكون القيمة العادية للمنتوج موضوع التحقيق هي سعر المنتوج المماثل المصدّر نحو بلد آخر.

**المادة 14 :** في غياب سعر عند التصدير أو عندما لا يشكل هذا السعر قاعدة المقارنة نظرا لوجود اتفاق بين المصدّر و المستورد أو طرف آخر، تؤسس القيمة العادية للمنتوج موضوع التحقيق بناء على تكلفة إنتاج هذا المنتوج في بلد المنشأ ويضاف إليه مبلغ يمثل ما يأتي :

- مصاريف الإدارة و التسويق،

- المصاريف العامة،

- هامش الربح.

**المادة 15 :** تحسب التكاليف و هامش الربح المنصوص عليهما في المادة 14 أعلاه على أساس سجلات المصدّر أو المنتج موضوع التحقيق التي تمسك طبقاً لقواعد المحاسبة للبلد المصدّر.

**المادة 16 :** يجب أن تتم المقارنة بين سعر التصدير نحو السوق الوطنية و القيمة العادية للمنتوج المماثل المنصوص عليها في المادة 12 أعلاه، في نفس المستوى التجاري لمبيعات تمت في تواريخ جد متقاربة.

كما يجب أن تؤخذ هذه المقارنة بعين الاعتبار شروط البيع والاختلاف في الرسوم، وفي الكميات وكل اختلاف آخر يتضح من خلاله أنه يؤثر على مقارنة الأسعار.

**المادة 17 :** لا تحسب القيمة العادية لمبيعات المنتوج المماثل في السوق الداخلية للبلد المصدّر أو المبيعات الموجهة إلى بلد آخر ولا يمكن أن تشكل عنصرا لتحديد هامش الإغراق إلا إذا حددت السلطة المكلفة بالتحقيق أن مثل هذه المبيعات التي تم تحقيقها بسعر أدنى من تكلفة الوحدة تمت في مدة تتراوح بين ستة (6) وإثني عشر (12) شهرا، بكميات تزيد عن عشرين في المائة (20%) من الحجم الكلي للصفقات المأخوذة بعين الاعتبار في تحديد القيمة العادية.

**المادة 7 :** على الأعوان المكلفين بالتحقيق خلال إجراء التحقيق وبعد إنهائه عدم إفشاء أية معلومة سرية.

يتعرض كل عون مكلف بالتحقيق أفشى معلومات سرية للعقوبات الإدارية و/أو الجزائية المنصوص عليها في التشريع و التنظيم المعمول بهما.

**المادة 8 :** يقفل التحقيق فورا في حالة تحديد السلطة المكلفة بالتحقيق أن هامش الإغراق يعد نزرا يسيرا أو أن حجم الواردات الحقيقية أو المحتملة، موضوع الإغراق أو الضرر، ضئيلا.

يعتبر هامش الإغراق نزرا يسيرا إذا كان أقل من 2% بالنسبة لسعر التصدير.

و يعتبر حجم الواردات موضوع الإغراق ضئيلا إذا لوحظ أن الواردات موضوع الإغراق القادمة من بلد معين تمثل أقل من 3% من واردات المنتوج المماثل في السوق الوطنية إلا إذا كانت البلدان التي تساهم فرادى بأقل من 3% من واردات المنتوج المماثل في السوق الوطنية تفوق حصصها مجتمعة 7%.

**المادة 9 :** يقفل التحقيق في مدة أقصاها ثمانية عشر (18) شهرا ما لم توجد ظروف خاصة.

### الفصل الثالث

#### تحديد وجود الإغراق

**المادة 10 :** يوجد الإغراق عندما يدخل منتوج بلد ما إلى السوق الوطنية بسعر أدنى من القيمة العادية لمنتوج مماثل.

ويكون هامش الإغراق هو الفرق بين سعر تصدير هذا المنتوج نحو السوق الوطنية و القيمة العادية لمنتوج مماثل.

**المادة 11 :** يقوم تحديد وجود الإغراق على وقائع فعلية.

**المادة 12 :** تحدد القيمة العادية للمنتوج موضوع التحقيق على أساس السعر المقارن المدفوع أو الواجب دفعه أثناء عمليات تجارية عادية عند بيع المنتوج المماثل الموجه للاستهلاك في السوق الداخلية للبلد المصدّر.

**الفصل الخامس****الحق ضد الإغراق المؤقت**

**المادة 23 :** يحصل الحق ضد الإغراق المؤقت

في شكل ضمان إيداع نقدي أو كفالة بنكية، يساويان مبلغ الإغراق المحسوب مؤقتا، طبقا لما حددته السلطة المكلفة بالتحقيق، ويحدد بقرار مشترك بين الوزير المكلف بالتجارة الخارجية و الوزير المكلف بالمالية.

**المادة 24 :** لا يطبق الحق ضد الإغراق المؤقت

ما لم :

- يفتح تحقيق طبقا للأحكام المحددة في الفصل الثاني أعلاه،

- ينشر بلاغ في هذا الصدد، تمنح من خلاله الأطراف المعنية الإمكانات الملائمة لتقديم المعلومات و إبداء الملاحظات،

- يعدّ تحديد أولي إيجابي بوجود إغراق و ضرر لحق بفرع إنتاج وطني لمنتوج مماثل،

- تعتبر السلطة المكلفة بالتحقيق أن هذه الإجراءات ضرورية لمنع حدوث ضرر أثناء فترة التحقيق.

**المادة 25 :** لا يطبق الحق ضد الإغراق المؤقت إلا

بعد ستين (60) يوماً ابتداء من تاريخ فتح التحقيق.

ولا يتجاوز تطبيق الحق ضد الإغراق المؤقت أربعة (4) أشهر.

**المادة 26 :** لا يطبق الحق ضد الإغراق المؤقت إلا

بعد نشر بلاغ بهذا الشأن في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

**الفصل السادس****التعهد في مجال الأسعار**

**المادة 27 :** التعهد في مجال الأسعار هو تعهد

يقدمه المصدر الذي يتبين أن منتجاته تدخل إلى السوق الوطنية بسعر الإغراق، بناء على نتائج التحقيق.

و يتمثل في رفع سعر المنتج المعني إلى مستوى يلغي الضرر أو هامش الإغراق.

**المادة 28 :** لا تقبل التعهدات المقدمة إلا إذا رأت

السلطة المكلفة بالتحقيق أنها مقبولة.

**المادة 18 :** لا تعتبر أسعار إغراق، الأسعار التي

تكون عند البيع أدنى من تكاليف الوحدة وتكون خلال فترة التحقيق أعلى من المتوسط الترجيحي لتكاليف الوحدة.

**المادة 19 :** عندما تقتضي مقارنة الأسعار

تحويلات نقدية، يتم هذا التحويل باستعمال سعر الصرف الساري المفعول عند تاريخ البيع.

يمكن أن يكون تاريخ البيع هو تاريخ إبرام العقد أو الطلبية أو المصادقة على الطلبية أو الفاتورة حسب الشروط المادية المنصوص عليها أثناء البيع.

**المادة 20 :** يحدد هامش الإغراق بصفة فردية لكل

مصدر أو منتج يكون منتوجه موضوع تحقيق.

في حالة ما إذا كان عدد المصدرين أو المنتجين أو المستوردين أو نوع المنتج موضوع التحقيق كبيرا إلى درجة يستحيل من خلالها تحديد هامش إغراق فردي لكل مصدر أو منتج، فإن التحقيق يمكن أن ينحصر على أكبر نسبة من حجم الصادرات الواردة من البلد المعني بالتحقيق أو من عينة تمثل الأطراف المعنية أو المنتجات.

يتم اختيار المصدرين أو المنتجين أو المستوردين وكذا نوع المنتج بعد استشارة المصدرين أو المنتجين أو المستوردين المعنيين.

**الفصل الرابع****تحديد وجود الضرر**

**المادة 21 :** يوجد الضرر عندما تحدث واردات،

أو تهدد بحدوث، تحت تأثير الإغراق، ضرر كبير لفرع إنتاج وطني قائم أو تؤخر إنشاء فرع إنتاج وطني.

يقوم تحديد وجود الضرر أو التهديد بالضرر على وقائع فعلية.

**المادة 22 :** تدرس السلطة المكلفة بالتحقيق

لتحديد وجود الضرر خصوصا ما يأتي :

- إذا كان حجم الواردات موضوع الإغراق قد عرف ارتفاعا معتبرا بصفة مطلقة أو بالنسبة للإنتاج أو الاستهلاك في السوق الوطنية،

- إذا كان انعكاس هذه الواردات على المنتجين الوطنيين للمنتجات المماثلة قد أثر على وضعية هذا الفرع، لا سيما فيما يخص انخفاض المبيعات، والتأثيرات على الأسعار الداخلية، والتأثيرات على المخزونات والتشغيل والأجور ونمو الاستثمار.

## الفصل السابع

### تطبيق الحق ضد الإغراق وتحصيله

**المادة 34 :** يجب ألا يتجاوز مبلغ الحق ضد الإغراق مبلغ هامش الإغراق.

**المادة 35 :** يحدد تطبيق الحق ضد الإغراق ونسبته بقرار مشترك بين الوزير المكلف بالتجارة الخارجية والوزير المكلف بالمالية.

**المادة 36 :** تحصل مصالح الجمارك الحق ضد الإغراق مهما يكن مصدر المنتجات.

ولا يحصل الحق ضد الإغراق على واردات قادمة من مصادر قبلت التعهد في مجال الأسعار.

**المادة 37 :** يعاد تسديد الحقوق المحصلة إلى المستورد إذا تبين أن هامش الإغراق الذي دفعت الحقوق على أساسه قد ألغي أو أرجع إلى مستوى أدنى من مستوى الحق ضد الإغراق النهائي.

تحدد شروط التسديد وكيفياته بقرار مشترك بين الوزير المكلف بالتجارة الخارجية والوزير المكلف بالمالية.

## الفصل الثامن

### مدة سريان الحق ضد الإغراق ومراجعته

**المادة 38 :** لا يسري مفعول الحق ضد الإغراق إلا خلال المدة و بالقدر الضروريين لمواجهة الإغراق الذي يسبب الضرر.

**المادة 39 :** تراجع السلطة المكلفة بالتحقيق ضرورة الإبقاء على الحق ضد الإغراق في الحالات التي يكون فيها ذلك مبررا، بمبادرة منها أو بشرط مرور مدة زمنية معقولة منذ تطبيق الحق ضد الإغراق النهائي، وذلك بناء على طلب كل طرف معني يبرر بمعطيات إيجابية ضرورة مراجعة كهذه.

يحق للأطراف المعنية أن تطلب من السلطة دراسة مدى ضرورة الإبقاء على الحق لإزالة الإغراق ومدى إمكانية استمرار الضرر أو تكراره إذا تم إلغاء الحق أو تعديله.

إذا حددت السلطة المكلفة بالتحقيق، بعد القيام بالمراجعة، أن الحق ضد الإغراق أصبح غير مبرر، فإن هذا الحق يلغى فورا.

يكون رفض الموافقة على التعهدات المقدمة مبررا قانونا من السلطة المكلفة بالتحقيق.

ويتم تبليغ المصدر المعني بقبول تعهد أو رفضه بموجب مقرر من الوزير المكلف بالتجارة الخارجية.

**المادة 29 :** في حالة قبول تعهد ما يستمر إجراء التحقيق حول الإغراق و الضرر حتى نهايته.

**المادة 30 :** إذا أفضى التحقيق عند إقفاله إلى تحديد سلبي بوجود إغراق أو ضرر، فإن التعهد يصبح لاغيا تلقائيا إلا في الحالة التي يكون فيها مثل هذا التحديد راجعا إلى حد كبير إلى وجود تعهد في مجال الأسعار وفي مثل هذه الحالات يمكن السلطة أن تطلب الإبقاء على التعهد لمدة معقولة.

إذا ثبت تحديد إيجابي لوجود إغراق و ضرر، فإنه يتم الإبقاء على التعهد طبقا لكيفيات قبوله.

**المادة 31 :** يمكن السلطة المكلفة بالتحقيق أن تقترح تعهدات في مجال الأسعار غير أنه لا يرغم أي مصدر باكتتابها. عدم قيام المصدرين بتقديم مثل هذه التعهدات أو عدم قبول مثل هذه الدعوة للقيام بذلك ولا يمنع بأي شكل من الأشكال مواصلة التحقيق.

**المادة 32 :** يمكن السلطة المكلفة بالتحقيق أن تطلب من كل مصدر تمت الموافقة على تعهده، بتزويدها بصفة دورية بمعلومات عن تنفيذ هذا التعهد والترخيص بالتحقق من صحة المعطيات الهامة.

وفي حالة الإخلال بتعهد ما، يمكن السلطة المكلفة بالتحقيق أن تطلب التطبيق الفوري لحق ضد الإغراق المؤقت على أساس أفضل المعلومات المتوفرة. وفي مثل هذه الحالات، يمكن تحصيل الحق ضد الإغراق النهائي على المنتجات المصرح بها لوضعها قيد الاستهلاك في مدة تسعين (90) يوما على الأكثر قبل تطبيق الحق المؤقت. غير أنه لا يطبق أي حق ضد الإغراق بأثر رجعي على الواردات المصرح بها قبل الإخلال بالتعهد.

**المادة 33 :** يعلق التحقيق أو يقفل دون تطبيق حقوق ضد الإغراق مؤقتة أو نهائية إذا تعهد المصدر بمراجعة أسعاره أو بعدم التصدير مستقبلا بأسعار إغراق، بحيث تقتنع السلطة بإلغاء الأثر السلبي للإغراق.

– أن المستورد كان على علم أو كان عليه أن يعلم أن المصدر مارس الإغراق وأن هذا الإغراق من شأنه أن يسبب ضررا ما،

– أن الإغراق سببته الواردات المكثفة للمنتوج موضوع الإغراق في ظروف من شأنها أن تؤثر على الأثر التصحيحي للحق ضد الإغراق النهائي الواجب تطبيقه.

### الفصل العاشر

#### أحكام ختامية

**المادة 46 :** تخطر الأطراف المعنية بتطبيق الحق ضد الإغراق و بإلغائه، وبالتحديد الأولي أو النهائي للإغراق والضرر، إيجابيا كان أم سلبيا، وبكل قرار بالقبول أو بالرفض أو بانتهاء تعهد ما.

يستعرض الإخطار بصفة مفصلة بما فيه الكفاية الملاحظات والنتائج القائمة حول جميع النقاط المتعلقة بالمضمون والقانون التي ترى فيها السلطة المكلفة بالتحقيق أهمية.

**المادة 47 :** تنشر القرارات المتضمنة تطبيق الحقوق ضد الإغراق المؤقتة أو النهائية وكذا القرارات والمقررات أو البلاغات المتضمنة انتهاء الحقوق ضد الإغراق وقبول أو رفض التعهدات وتنظيم التحقيقات أو الإجراءات في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

**المادة 48 :** يبلغ الوزير المكلف بالتجارة الخارجية، طبقا للإجراءات المعمول بها في هذا المجال، الهياكل المتخصصة في الاتفاقات الدولية التي تكون الجزائر طرفا فيها، بكل قرار أولي أو نهائي في مجال التدابير المضادة للإغراق.

**المادة 49 :** توضع كيمييات تطبيق أحكام هذا المرسوم، عند الحاجة، بقرار.

**المادة 50 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 15 جمادى الأولى عام 1426 الموافق 22 يونيو سنة 2005.

أحمد أويحيى

تقفل كل مراجعة من هذا النوع في مدة لا تتجاوز اثني عشر (12) شهرا ابتداء من تاريخ الشروع فيها.

**المادة 40 :** بغض النظر عن أحكام المادة 38 أعلاه، يلغى كل حق ضد الإغراق النهائي بعد خمس (5) سنوات على الأكثر من تاريخ بدء تطبيقه، إلا إذا تبين، بعد المراجعة كما هو منصوص عليها في المادة 39 أعلاه، استمرار الإغراق والضرر وتكرارهما في حالة إلغاء الحق ضد الإغراق.

### الفصل التاسع

#### الأثر الرجعي

**المادة 41 :** لا يطبق الحق ضد الإغراق إلا على المنتجات المصرح بوضعها قيد الاستهلاك بعد التاريخ الذي تم فيه اتخاذ قرار بتطبيقه، طبقا لأحكام المادة 3 أعلاه.

**المادة 42 :** في حالات تحديد نهائي بوجود ضرر أو وجود تهديد بالضرر، تحت تأثير الواردات موضوع إغراق وفي غياب حق ضد الإغراق المؤقت، فإنه يمكن تحصيل حق ضد الإغراق النهائي بأثر رجعي للفترة التي كان من المفروض تطبيق حق ضد الإغراق المؤقت فيها، إن وجد.

**المادة 43 :** مع مراعاة أحكام المادة 42 أعلاه، وفي حالة تحديد وجود تهديد بالضرر أو تأخير كبير دون أن يحصل الضرر، فلا يطبق الحق ضد الإغراق النهائي إلا ابتداء من تاريخ تحديد وجود التهديد بالضرر. ويسدد كل إيداع نقدي تم خلال تطبيق الحق ضد الإغراق المؤقت وتدفع كل كفالة.

**المادة 44 :** لا يحصل الفرق إذا تجاوز الحق ضد الإغراق النهائي مبلغ الحق ضد الإغراق المؤقت.

ويرجع الفائض إذا كان الحق ضد الإغراق النهائي أدنى من مبلغ الحق ضد الإغراق المؤقت.

**المادة 45 :** يحصل الحق ضد الإغراق النهائي على المنتجات المصرح بوضعها قيد الاستهلاك قبل تسعين (90) يوما على الأكثر من تاريخ تطبيق الحق ضد الإغراق المؤقت، إذا تبين ما يأتي :

– أن إغراقا مسببا لضرر لوحظ في الماضي على المنتج،

Art. 44. — Le ministre chargé du commerce extérieur notifie, conformément aux procédures consacrées en la matière, aux structures spécialisées des accords internationaux auxquels l'Algérie est partie, toute décision préliminaire ou finale en matière de droits compensateurs.

Art. 45. — Les dispositions du présent décret seront précisées, en tant que de besoin, par arrêté.

Art. 46. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 15 Jomada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005.

Ahmed OUYAHIA.



**Décret exécutif n° 05-222 du 15 Jomada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005 fixant les conditions et les modalités de mise en œuvre du droit antidumping.**

Le Chef du Gouvernement,

Sur le rapport du ministre du commerce,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-4° et 125 (alinéa 2) ;

Vu la loi n° 79-07 du 21 juillet 1979, modifiée et complétée, portant code des douanes ;

Vu l'ordonnance n° 03-04 du 19 Jomada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises ;

Vu le décret présidentiel n° 04-136 du 29 Safar 1425 correspondant au 19 avril 2004 portant nomination du Chef du Gouvernement ;

Vu le décret présidentiel n°05-161 du 22 Rabie El Aouel 1426 correspondant au 1er mai 2005 portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 02-453 du 17 Chaoual 1423 correspondant au 21 décembre 2002 fixant les attributions du ministre du commerce ;

**Décète :**

Article 1er. — En application des dispositions de l'article 15 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Jomada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, susvisée, le présent décret a pour objet de fixer les conditions et les modalités de mise en œuvre du droit antidumping.

**CHAPITRE I**

**DEFINITIONS**

Art. 2. — Il est entendu au sens du présent décret, par :

**Pays exportateur** : tout pays d'origine ou d'exportation des marchandises.

**Exportateur** : tout opérateur exportant des marchandises vers le marché national.

**Produit similaire** : produit identique, semblable à tous égards au produit considéré, ou, en l'absence d'un tel produit, d'un autre produit qui, bien qu'il ne lui soit pas semblable à tous égards, présente des caractéristiques ressemblant étroitement à celles du produit considéré.

**Branche de production nationale** : l'ensemble des producteurs nationaux de produits similaires ou de ceux d'entre eux dont les productions additionnées constituent une proportion majeure de la production nationale totale de ces produits.

Toutefois lorsque des producteurs sont liés aux exportateurs ou aux importateurs, ou sont eux-mêmes importateurs du produit dont il est allégué qu'il fait l'objet d'un dumping, l'expression « branche de production nationale » peut être interprétée comme désignant le reste des producteurs.

**Parties intéressées :**

— l'exportateur ou producteur étranger ou l'importateur d'un produit faisant l'objet d'une enquête ou le groupement professionnel commercial ou industriel dont la majorité des membres produisent, exportent ou importent ce produit ;

— le Gouvernement du pays exportateur ;

— le producteur du produit similaire sur le marché national ou ;

— le groupement professionnel commercial ou industriel dont la majorité des membres produisent le produit similaire sur le marché national ;

— et toutes autres parties nationales ou étrangères considérées comme intéressées pour les besoins de l'enquête.

**Autorité chargée de l'enquête** : les services compétents du ministère chargé du commerce extérieur.

**CHAPITRE II**

**PROCEDURES D'APPLICATION DU DROIT ANTIDUMPING**

Art. 3. — Un droit antidumping, au sens des dispositions de l'article 14 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Jomada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, susvisée, ne peut être appliqué qu'à la suite d'une enquête menée par les services compétents du ministère chargé du commerce extérieur, en relation avec les services compétents des ministères concernés.

Les modalités et procédures d'organisation de l'enquête sont fixées par arrêté du ministre chargé du commerce extérieur



Art. 4. — L'enquête prévue à l'article 3 ci-dessus vise à déterminer l'existence, le degré et l'effet de tout dumping ; elle est ouverte sur demande présentée par écrit par la branche de production nationale ou en son nom.

La demande d'enquête comporte des éléments de preuve suffisants sur l'existence d'un dumping, d'un dommage et d'un lien de causalité entre les importations faisant l'objet d'un dumping et le dommage causé.

Elle comporte également toutes les informations utiles concernant le requérant ou la branche de production nationale.

Art. 5. — L'autorité chargée de l'enquête donne, sur demande aux parties dont les produits font l'objet de cette enquête, accès aux éléments de preuve non confidentiels y compris le résumé non confidentiel des renseignements confidentiels utilisés pour l'ouverture ou la conduite de l'enquête.

Art. 6. — Pendant toute la durée de l'enquête antidumping, l'autorité chargée de l'enquête ménagera, sur demande, la possibilité à toutes les parties intéressées de se rencontrer avec les parties ayant des intérêts contraires, pour présenter leurs thèses respectives. Lors de ces rencontres, il est tenu compte du caractère confidentiel des renseignements ainsi que de la convenance des parties et l'absence d'une partie n'est pas préjudiciable à sa cause.

Les parties intéressées ont le droit, sur justification, de présenter oralement des renseignements.

Les renseignements présentés oralement ne sont pris en considération par l'autorité chargée de l'enquête que dans la mesure où ils sont reproduits par écrit et mis à la disposition des autres parties intéressées.

Art. 7. — Pendant la procédure d'enquête et après son achèvement, les agents chargés de l'enquête ne divulguent aucun renseignement confidentiel.

Tout agent chargé de l'enquête qui divulgue des renseignements confidentiels est passible des sanctions administratives et/ou pénales prévues par la législation et la réglementation en vigueur.

Art. 8. — La clôture de l'enquête est immédiate dans le cas où l'autorité chargée de l'enquête détermine que la marge de dumping est *de minimis* ou que le volume des importations effectives ou potentielles, faisant l'objet d'un dumping ou le dommage, sont négligeables.

La marge de dumping est considérée *de minimis* lorsqu'elle est inférieure à deux pour cent (2%) par rapport au prix à l'exportation.

Le volume des importations faisant l'objet d'un dumping est considéré comme négligeable s'il est constaté que les importations faisant l'objet d'un dumping, en provenance d'un pays particulier, représentent moins de trois pour cent (3%) des importations du produit similaire sur le marché national, à moins que les pays qui, individuellement, contribuent pour moins de trois pour cent (3%) aux importations du produit similaire sur le marché national contribuent collectivement pour plus de sept pour cent (7%).

Art. 9. — L'enquête est clôturée, sauf circonstances spéciales, dans un délai de dix-huit (18) mois maximum.

### CHAPITRE III

#### DETERMINATION DE L'EXISTENCE D'UN DUMPING

Art. 10. — Il y a dumping lorsqu'un produit est introduit sur le marché national à un prix inférieur à la valeur normale d'un produit similaire.

La marge de dumping est la différence entre le prix à l'exportation de ce produit vers le marché national et la valeur normale d'un produit similaire .

Art. 11. — La détermination de l'existence de dumping est fondée sur des faits avérés.

Art. 12. — La valeur normale du produit, objet de l'enquête, est établie sur la base du prix comparable payé ou à payer, au cours d'opérations commerciales normales, lors de la vente du produit similaire destiné à la consommation sur le marché intérieur du pays exportateur.

Art. 13. — Lorsqu' aucune vente d'un produit similaire n'a lieu au cours d'opérations commerciales normales sur le marché intérieur du pays exportateur ou lorsque de telles ventes ne permettent pas une comparaison valable, la valeur normale du produit, objet de l'enquête, est le prix du produit similaire exporté vers un pays tiers

Art. 14. — En l'absence d'un prix à l'exportation ou si celui-ci ne peut pas constituer une base de comparaison du fait de l'existence d'un arrangement entre l'exportateur et l'importateur ou une tierce partie, la valeur normale du produit visé par l'enquête est construite à partir du coût de production de ce produit dans le pays d'origine, majoré d'un montant représentant :

- les frais d'administration et de commercialisation,
- les frais généraux,
- la marge bénéficiaire.

Art. 15. — Les frais et la marge bénéficiaire prévus à l'article 14 ci-dessus sont évalués sur la base des registres de l'exportateur ou du producteur faisant l'objet de l'enquête tenus en conformité aux règles de comptabilité du pays exportateur.

Art. 16. — La comparaison entre le prix à l'exportation vers le marché national et la valeur normale du produit similaire, prévue à l'article 12 ci-dessus, doit être établie au même niveau commercial pour des ventes effectuées à des dates aussi voisines que possible.

Cette comparaison doit, en outre, tenir compte des conditions de vente, des différences de taxation, des quantités et de toutes autres différences dont il est démontré qu'elles affectent la comparabilité des prix.

Art. 17. — La valeur normale des ventes du produit similaire sur le marché intérieur du pays exportateur ou les ventes à un pays tiers, ne peut être établie et ne peut constituer un élément de détermination de la marge de dumping que si l'autorité chargée de l'enquête détermine que de telles ventes réalisées à un prix inférieur au coût unitaire sont effectuées sur une période de six (6) à douze (12) mois en quantités supérieures à vingt pour cent (20%) du volume total des transactions prises en considération pour la détermination de la valeur normale.

Art. 18. — Ne sont pas considérés comme des prix de dumping, les prix qui, inférieurs aux coûts unitaires au moment de la vente, sont supérieurs aux coûts unitaires moyens pondérés pour la période couverte par l'enquête.

Art. 19. — Lorsque la comparaison des prix nécessite une conversion de monnaies, cette conversion se fait en utilisant le taux de change en vigueur à la date de la vente.

La date de la vente peut être la date de la conclusion du contrat, de la commande, de la confirmation de la commande ou de la facture, selon les conditions matérielles prévues lors de la vente.

Art. 20. — La marge de dumping est déterminée individuellement pour chaque exportateur ou producteur du produit objet de l'enquête.

Au cas où le nombre d'exportateurs, de producteurs, d'importateurs ou de types de produits visés par l'enquête, est si important que la détermination d'une marge de dumping individuelle pour chaque exportateur ou producteur s'avère irréalisable, l'examen peut être limité au plus grand pourcentage du volume des exportations en provenance du pays en question sur lequel l'enquête peut porter, ou à un échantillon représentatif des parties intéressées ou de produits.

Le choix des exportateurs, producteurs, importateurs ou de type de produits est fait après consultation des exportateurs, producteurs ou importateurs concernés.

#### CHAPITRE IV

##### DETERMINATION DE L'EXISTENCE DU DOMMAGE

Art. 21. — Il y a dommage lorsque des importations causent ou menacent de causer, par l'effet du dumping, un dommage important à une branche de production nationale établie ou retardent la création d'une branche de production nationale.

La détermination de l'existence du dommage ou de menace de dommage est fondée sur des faits avérés.

Art. 22. — Pour la détermination de l'existence de dommage, l'autorité chargée de l'enquête examine notamment, si :

— le volume des importations faisant l'objet d'un dumping a subi une augmentation notable en termes absolus ou par rapport à la production ou à la consommation sur le marché national ;

— l'incidence de ces importations sur les producteurs nationaux de produits similaires a influé sur la situation de cette branche notamment en termes de diminution des ventes, impact sur les prix intérieurs, effets sur les stocks, emploi, salaires et croissance de l'investissement.

#### CHAPITRE V

##### DROIT ANTIDUMPING PROVISOIRE

Art. 23. — Le droit antidumping provisoire est perçu sous la forme d'une consignation d'un dépôt en espèces ou d'un cautionnement bancaire, égaux au montant du dumping provisoirement calculé, conformément à la détermination de l'autorité chargée de l'enquête ; il est fixé par arrêté conjoint du ministre chargé du commerce extérieur et du ministre chargé des finances.

Art. 24. — Le droit antidumping provisoire ne pourra être appliqué que si :

— une enquête a été ouverte conformément aux dispositions fixées au chapitre 2 ci-dessus ;

— un avis a été publié à cet effet, donnant les possibilités adéquates aux parties intéressées de fournir des renseignements et de formuler des observations ;

— une détermination préliminaire positive de l'existence d'un dumping et d'un dommage causé à une branche de production nationale du produit similaire, a été établie ;

— l'autorité chargée de l'enquête juge de telles mesures nécessaires pour empêcher qu'un dommage ne soit causé pendant la durée de l'enquête .

Art. 25. — Le droit antidumping provisoire n'est appliqué qu'après soixante (60) jours à compter de la date d'ouverture de l'enquête.

L'application du droit antidumping provisoire ne peut excéder quatre (4) mois.

Art. 26. — Le droit antidumping provisoire n'est appliqué qu'après publication, au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire, d'un avis à cet effet.

#### CHAPITRE VI

##### ENGAGEMENT EN MATIERE DE PRIX

Art. 27. — L'engagement en matière de prix est un engagement offert par l'exportateur dont il est établi que les produits sont introduits sur le marché national à un prix de dumping, suite aux conclusions de l'enquête.

Il consiste en un relèvement du prix du produit visé à un niveau éliminant le dommage ou la marge de dumping.

Art. 28. — Les engagements offerts ne sont acceptés que si l'autorité chargée de l'enquête juge qu'ils sont réalistes.

Le refus d'acceptation des engagements offerts est dûment motivé par l'autorité chargée de l'enquête.

L'acceptation ou le refus d'un engagement est notifié par décision du ministre chargé du commerce extérieur à l'exportateur concerné.

Art. 29. — En cas d'acceptation d'un engagement, l'enquête sur le dumping et le dommage sera néanmoins menée à son terme.

Art. 30. — Si, à la conclusion de l'enquête, il y a eu détermination négative de l'existence d'un dumping ou d'un dommage, l'engagement deviendra automatiquement caduc, sauf dans le cas où une telle détermination est due en grande partie à l'existence d'un engagement en matière de prix. Dans de tels cas, l'autorité peut demander que l'engagement soit maintenu pendant une période raisonnable.

S'il y a détermination positive de l'existence d'un dumping et d'un dommage, l'engagement sera maintenu conformément aux modalités de son acceptation.

Art. 31. — Des engagements en matière de prix peuvent être suggérés par l'autorité chargée de l'enquête, mais aucun exportateur n'est contraint d'y souscrire. Le fait que les exportateurs n'offrent pas de tels engagements ou n'acceptent pas une telle invitation à le faire ne préjuge en aucune manière de la poursuite de l'enquête.

Art. 32. — L'autorité chargée de l'enquête peut demander à tout exportateur dont elle a accepté un engagement de lui fournir périodiquement des renseignements sur l'exécution dudit engagement et d'autoriser la vérification des données pertinentes.

En cas de violation d'un engagement, l'autorité chargée de l'enquête peut demander l'application immédiate d'un droit antidumping provisoire, sur la base des meilleurs renseignements disponibles. Dans de tels cas, le droit antidumping définitif peut être perçu sur les produits déclarés pour la mise à la consommation quatre-vingt-dix (90) jours au plus avant l'application du droit provisoire. Toutefois, aucun droit antidumping ne s'applique à titre rétroactif aux importations déclarées avant la violation de l'engagement.

Art. 33. — Une enquête peut être suspendue ou close sans application de droits antidumping provisoires ou de droits antidumping définitifs lorsque l'exportateur s'engage à réviser ses prix ou à ne plus exporter à des prix de dumping, de façon que l'autorité soit convaincue que l'effet dommageable du dumping est supprimé.

#### CHAPITRE VII

##### APPLICATION ET RECOUVREMENT DU DROIT ANTIDUMPING

Art. 34. — Le montant du droit antidumping ne doit pas dépasser le montant de la marge de dumping.

Art. 35. — L'application du droit antidumping et son taux sont fixés par arrêté conjoint du ministre chargé du commerce extérieur et du ministre chargé des finances.

Art. 36. — Le droit antidumping est recouvré par les services des douanes quelle que soit la provenance des produits.

Le droit antidumping n'est pas recouvré sur les importations en provenance des sources dont un engagement en matière de prix a été accepté.

Art. 37. — L'importateur est remboursé des droits perçus s'il a été déterminé que la marge du dumping sur la base de laquelle les droits ont été acquittés a été éliminée ou ramenée à un niveau inférieur du droit antidumping définitif.

Les conditions et les modalités de remboursement sont fixées par arrêté conjoint du ministre chargé du commerce extérieur et du ministre chargé des finances.

#### CHAPITRE VIII

##### DUREE ET REEXAMEN DU DROIT ANTIDUMPING

Art. 38. — Le droit antidumping ne reste en vigueur que le temps et dans la mesure nécessaires pour contrebalancer le dumping qui cause le dommage.

Art. 39. — L'autorité chargée de l'enquête réexamine la nécessité de maintenir le droit antidumping dans les cas où cela sera justifié, de sa propre initiative ou, à condition

qu'une période raisonnable ne soit écoulée depuis l'application de ce droit et ce, à la demande de toute partie intéressée qui justifie par des données positives la nécessité d'un tel réexamen.

Les parties intéressées ont le droit de demander à l'autorité d'examiner si le maintien du droit est nécessaire pour neutraliser le dumping, si le dommage serait susceptible de subsister ou de se reproduire au cas où le droit serait éliminé ou modifié.

Si, à la suite du réexamen effectué, l'autorité détermine que le droit antidumping n'est plus justifié, il sera supprimé immédiatement.

Tout réexamen de ce type est clôturé dans un délai de douze (12) mois à compter de la date à laquelle il a été entrepris.

Art. 40. — Nonobstant les dispositions de l'article 38 ci-dessus, tout droit antidumping définitif est supprimé cinq (5) ans au plus tard à compter de la date à laquelle il a été appliqué, sauf s'il est établi après réexamen, tel qu'il est stipulé à l'article 39 ci-dessus, que le dumping et le dommage subsisteront ou se reproduiront si le droit antidumping est supprimé.

#### CHAPITRE IX

##### RETROACTIVITE

Art. 41. — Un droit antidumping n'est appliqué qu'à des produits déclarés pour la mise à la consommation après la date à laquelle la décision de l'appliquer est prise conformément aux dispositions de l'article 3 ci-dessus.

Art. 42. — Dans les cas où, sous l'effet des importations faisant l'objet de dumping, une détermination finale de l'existence d'un dommage ou d'une menace de dommage, est établie, et en l'absence d'un droit antidumping provisoire, le droit antidumping définitif peut être perçu rétroactivement pour la période pendant laquelle le droit antidumping provisoire, s'il en est, aurait dû être appliqué.

Art. 43. — Sous réserve des dispositions de l'article 42 ci-dessus, en cas de détermination de l'existence d'une menace de dommage, ou d'un retard important, sans qu'il y est dommage, un droit antidumping définitif ne peut être appliqué qu'à compter de la date de la détermination de l'existence de la menace d'un dommage. Toute consignation de dépôts en espèces effectuée au cours d'application du droit antidumping provisoire est restituée et toute caution libérée.

Art. 44. — Si le droit antidumping définitif est supérieur au montant du droit antidumping provisoire, la différence ne sera pas recouvrée.

Si le droit antidumping définitif est inférieur au montant du droit antidumping provisoire, l'excédent sera restitué.

Art. 45. — Un droit antidumping définitif est perçu sur les produits déclarés à la consommation quatre-vingt-dix (90) jours au plus avant la date d'application du droit antidumping provisoire, s'il est déterminé :

— qu'un dumping causant un dommage a été constaté par le passé sur le produit en question ;

— que l'importateur savait ou aurait dû savoir que l'exportateur pratiquait le dumping et que ce dumping causerait un dommage ;

— que le dumping est causé par des importations massives d'un produit faisant l'objet de dumping dans des circonstances pouvant affecter l'effet correctif du droit antidumping définitif devant être appliqué.

#### CHAPITRE X

##### DISPOSITIONS FINALES

Art. 46. — Les parties intéressées sont avisées de l'application et de la suppression d'un droit antidumping, de la détermination préliminaire ou finale du dumping et du dommage, qu'elle soit positive ou négative et de toute décision d'acceptation, de refus, ou d'expiration d'un engagement.

L'avis expose de façon suffisamment détaillée, les constatations et les conclusions établies sur tous les points de fait et de droit jugés importants par l'autorité chargée de l'enquête.

Art. 47. — Les arrêtés portant application des droits antidumping provisoires ou définitifs ainsi que les arrêtés, décisions ou avis portant expiration de droits antidumping, acceptation ou refus d'engagements, organisation d'enquêtes ou de procédures, sont publiés au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Art. 48. — Le ministre chargé du commerce extérieur notifie, conformément aux procédures consacrées en la matière, aux structures spécialisées des accords internationaux auxquels l'Algérie est partie, toute décision préliminaire ou finale en matière de mesures antidumping.

Art. 49. — Les dispositions du présent décret seront précisées, en tant que de besoin, par arrêté.

Art. 50. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 15 Joumada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005.

Ahmed OUYAHIA.

## مرسوم تنفيذي رقم 15-306 مؤرخ في 24 صفر عام 1437 الموافق 6 ديسمبر سنة 2015، يحدد شروط وكيفيات تطبيق أنظمة رخص الاستيراد أو التصدير للمنتجات والبضائع.

إنّ الوزير الأول،

- بناء على تقرير وزير التجارة،

- وبناء على الدستور، لا سيما المادتان 85-3 و125 (الفقرة 2) منه،

- وبمقتضى الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق بالقواعد العامة المطبقة على عمليات استيراد البضائع وتصديرها، المعدل والمتمم، لا سيما المادة 6 مكرر 1 منه،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 15-125 المؤرخ في 25 رجب عام 1436 الموافق 14 مايو سنة 2015 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة، المعدل،

- وبعد موافقة رئيس الجمهورية،

يرسم ما يأتي :

### الفصل الأول

#### أحكام عامة

**المادة الأولى :** تطبيقا لأحكام المادة 6 مكرر 1 من الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003، المعدل والمتمم والمذكور أعلاه، يهدف هذا المرسوم إلى تحديد شروط وكيفيات تطبيق أنظمة رخص الاستيراد أو التصدير للمنتجات والبضائع.

تشمل أنظمة الرخص : الرخص التلقائية والرخص غير التلقائية على حد سواء.

**المادة 2 :** تخضع المنتوجات والبضائع المستوردة أو المصدّرة في إطار أنظمة الرخص المذكورة في المادة الأولى أعلاه، إلى ترخيص مسبق يسمى، حسب الحالة، "رخصة الاستيراد" أو "رخصة التصدير".

### الفصل الثاني

#### التراخيص التلقائية

**المادة 3 :** يجب أن تكون المتطلبات الإدارية التي تعدّها القطاعات الوزارية في شكل تراخيص تقنية

و/أو إحصائية مسبقة لاستيراد أو تصدير المنتوجات والبضائع، مطابقة لأنظمة الرخص التلقائية المنصوص عليها في الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003، المعدل والمتمم والمذكور أعلاه.

**المادة 4 :** تسلّم رخص الاستيراد أو التصدير التلقائية القطاعات الوزارية المعنية، بناء على طلب مرفق بوثائق تثبت مطابقة المنتوجات والبضائع حسب طبيعتها، وكذا الوضعية القانونية للمتعاملين الاقتصاديين.

### الفصل الثالث

#### الرخص غير التلقائية

**المادة 5 :** يمكن إحداث رخص غير تلقائية للاستيراد أو التصدير لتسيير حصص المنتوجات والبضائع عند الاستيراد أو التصدير، وتدعى في صلب النص "الحصص".

يمنح هذه الرخص الوزير المكلف بالتجارة، بناء على اقتراح اللجنة الوزارية المشتركة الدائمة المذكورة في المادة 6 أدناه.

**المادة 6 :** تحدث لدى الوزير المكلف بالتجارة لجنة وزارية مشتركة دائمة تدعى في صلب النص "اللجنة"، تكلف بدراسة طلبات رخص الاستيراد أو التصدير.

يرأس اللجنة الأمين العام لوزارة التجارة، وهي تتشكل من الأعضاء الآتي ذكرهم :

- ممثلان (2) عن وزارة المالية (المديرية العامة للجمارك والمديرية العامة للضرائب)،

- ممثل (1) عن وزارة الصناعة والمناجم،

- ممثل (1) عن وزارة الفلاحة والتنمية الريفية والصيد البحري،

- ممثل (1) عن وزارة التجارة.

يعين أعضاء اللجنة بمقرر من الوزير الأول، بناء على اقتراح الوزراء المعنيين.

يمكن اللجنة أن تستعين بكل قطاع وزاري أو هيئة وكذا كل شخص طبيعي أو معنوي، يمكن أن يفيدها في أشغالها.

- الوثائق والمستندات المطلوب إرفاقها بالطلب.

يحدد نموذج طلب الرخصة غير التلقائية للاستيراد أو التصدير بمقرر من الوزير المكلف بالتجارة.

**المادة 10 :** توزع الحصص حسب الطرق المنصوص عليها في المواد 11 و 12 و 13 و 14 و 15 من هذا المرسوم، وتعتمد حسب الحالة، على :

- الترتيب الزمني لتقديم الطلبات،
- التوزيع حسب الحصص للكميات المطلوبة،
- الأخذ بعين الاعتبار لتدفقات المبادلات التقليدية،
- الدعوة لإبداء الاهتمام.

**المادة 11 :** عندما تكون طريقة الفحص قائمة على أساس الترتيب الزمني لإيداع الطلبات، توزع الحصص أو جزء من الحصص حتى انقضاءها، حسب مبدأ "من يصل أولاً يخدم أولاً"، بعد التحقق من توفر الرصيد.

يجب أن يحتوي إعلان فتح الحصص على تاريخ الاطلاع على الرصيد المتوفر، وذلك لضمان المساواة لجميع مقدمي طلبات الحصول على حصص.

**المادة 12 :** عندما تكون طريقة الفحص قائمة على أساس توزيع نسب الكميات المطلوبة في حصص، تجري دراسة جميع الطلبات المسجلة، في آن واحد، من أجل تحديد كمية الحصص اللازمة أو أجزائها لمنح رخص الاستيراد أو التصدير.

في حالة ما إذا كان الحجم الإجمالي لطلبات الرخص مساوياً لكمية تساوي الحصص أو أقل منها، تقبل الطلبات بكاملها.

إذا تضمنت الطلبات كميات إجمالية تفوق حجم الحصص، تقبل الطلبات في حدود نسب الكميات المطلوبة.

**المادة 13 :** عندما تكون طريقة الفحص قائمة على أساس الأخذ بعين الاعتبار لتدفقات المبادلات التقليدية، يخصص جزء من الحصص للمتعاملين التقليديين، بحسب منشأ أو وجهة معينة، ويعود الجزء الآخر للمتعاملين الآخرين.

تساعد اللجنة أمانة تقنية تعين بمقرر من الوزير المكلف بالتجارة، وتتكفل بها المصالح المركزية لوزارة التجارة.

تعزز الأمانة التقنية، في إطار أشغالها، بمنظومة معالجة عبر الإعلام الآلي قصد تسيير نظام الرخص غير التلقائية للاستيراد أو التصدير.

تحدد كفاءات سير اللجنة بموجب نظامها الداخلي.

**المادة 7 :** تكلف اللجنة بدراسة طلبات رخص الاستيراد أو التصدير بالرجوع إلى الاحتياجات المعبر عنها والإحصائيات الناتجة عن استغلال المعطيات المحصل عليها و/أو المقدمة من القطاعات الوزارية وكذا من ممثلي الجمعيات المهنية وجمعيات أرباب العمل المعتمدة.

كما تكلف اللجنة بتقديم اقتراحات إلى الوزير المكلف بالتجارة تتعلق على الخصوص، بما يأتي :

- تعيين وتحيين قائمة المنتوجات والبضائع موضوع الحصص،
- تحديد الأحجام الكمية للحصص،
- اختيار طرق وكفاءات توزيع نسبة الحصص التي تمنح للمتعاملين الاقتصاديين المعنيين،
- نتائج استغلال وفحص طلبات رخص الاستيراد أو التصدير للمنتوجات والبضائع.

**المادة 8 :** يمكن أن تودع طلبات رخص الاستيراد أو التصدير والاطعون المقدمة من طرف المتعاملين الاقتصاديين المعنيين على مستوى مديريات التجارة الولائية المختصة إقليمياً.

**المادة 9 :** تفتح الحصص بناء على إعلان صادر عن الوزارة المكلفة بالتجارة ينشر في الصحف الوطنية وفي الموقع الإلكتروني لوزارة التجارة، أو بأي طريقة أخرى مناسبة.

يجب أن يتضمن هذا الإعلان البيانات الآتية :

- الأجل القصوى لتقديم طلبات رخص الاستيراد أو التصدير المتعلقة بكل حصص ومكان الإيداع،
- الأجل القصوى لفتح وغلق الحصص،
- كميات كل منتوج وبضاعة، وكذا الطريقة المتبعة لتوزيع الحصص كما هو منصوص عليه في المادة 10 من هذا المرسوم،

**المادة 19 :** تحدد مدة صلاحية رخص الاستيراد أو التصدير بستة (6) أشهر، ابتداء من تاريخ تسليمها.

غير أنه، يمكن أن تحدد، عند الاقتضاء، مدة أطول وفي هذه الحالة، يجب أن تنشر في إعلان فتح الحصة، في ظل احترام الشروط المنصوص عليها في المادة 6 مكرر 8 من الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003، المعدل والمتمم والمذكور أعلاه.

**المادة 20 :** في حالة رفض طلب رخصة التصدير أو الاستيراد، يبلغ مقرر الرفض المعلل إلى المتعامل المعني.

ويمكن هذا الأخير إيداع طعن من أجل إعادة الدراسة، شرط تقديم عناصر جديدة للتقييم.

**المادة 21 :** لرخصة الاستيراد أو التصدير، طابع شخصي ولا يمكن التنازل عنها.

عند عدم استعمال رخصة الاستيراد أو التصدير، يجب أن تعاد إلى اللجنة خلال مدة أقصاها عشرة (10) أيام من أيام العمل، بعد تاريخ انقضائها.

**المادة 22 :** توضح أحكام هذا المرسوم، عند الحاجة، بقرار من وزير التجارة.

**المادة 23 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 24 صفر عام 1437 الموافق 6 ديسمبر سنة 2015.

عبد المالك سلال



مرسوم تنفيذي رقم 15-307 مؤرخ في 24 صفر عام 1437 الموافق 6 ديسمبر سنة 2015، يحدد صلاحيات المجلس الوطني للبرامج وتشكيلته وتنظيمه وسيره.

إنّ الوزير الأول،

- بناء على تقرير وزيرة التربية الوطنية،

- وبناء على الدستور، لا سيما المادتان 85-3 و125 (الفقرة 2) منه،

يعتبر متعاملين تقليديين المتعاملون الذين يمكنهم أن يثبتوا أنهم قاموا بانتظام بعمليات استيراد أو تصدير كميات معتبرة من منتج وبضاعة أو عدة منتجات وبضائع موضوع حصص، خلال مدة سابقة تسمى "المدة المرجعية" تمتد على مدى السنوات الثلاث (3) الأخيرة.

تحدد اللجنة النسب المخصصة للمتعاملين التقليديين، وكذا النسب العائدة للطلابيين الآخرين.

**المادة 14 :** عندما تكون طريقة الفحص قائمة على أساس إعلان إبداء الاهتمام، تكون الحصص موضوع بيع بالمزاد لحقوق استعمال الحصص أو أجزائها.

تحدد شروط وكيفيات الحصول على الحصص أو أجزائها طبقا لدفتر شروط يوافق عليه بقرار مشترك بين الوزير المكلف بالمالية والوزير المكلف بالتجارة.

**المادة 15 :** إذا تبين أن طرق توزيع الحصص المذكورة أعلاه غير ملائمة، فإنه يمكن اللجنة اللجوء إلى أي طريقة أخرى أكثر ملاءمة، يجب تحديدها في إعلان فتح الحصص أو أجزائها.

**المادة 16 :** يحق لكل متعامل اقتصادي تقديم طلب واحد فقط للحصول على رخصة لكل حصة أو أجزائها.

غير أنه يرخص لكل مستفيد من الرخصة أثبت أنه قام بالاستنفاد الكلي أو الجزئي للحصص التي منحت له بموجب الرخصة، بتقديم طلب جديد للحصول على رخصة استيراد أو تصدير.

ويمكن أن تسلّم له الرخصة، في هذه الحالة، حسب نفس الشروط السابقة.

**المادة 17 :** تقوم المديرية العامة للجمارك بإعلام المصالح المعنية لوزارة التجارة وبنك الجزائر، دوريا وكلما دعت الضرورة إلى ذلك، بمستوى استهلاك حصص الاستيراد والتصدير الخاضعة لأنظمة الرخص وكذا إيفادها بالمعلومات الإحصائية المتعلقة بالتاريخ التسلسلي لعمليات الاستيراد أو التصدير .

**المادة 18 :** يمكن أن تكون الكميات غير الموزعة أو غير الممنوحة محل إعادة توزيع، حسب نفس الشروط المنصوص عليها في المادة 10 من هذا المرسوم.

**Art. 6. — Election de domicile**

Pour l'exécution de la présente convention, les parties font élection de domicile :

- pour l'autorité concédante à .....
- pour le concessionnaire à .....

En cas de changement de domicile, l'autorité concédante ou le concessionnaire doivent faire connaître leur nouveau domicile.

**Art. 7. — Règlement des litiges**

Les litiges qui pourraient éventuellement naître de la mise en œuvre des clauses de la présente convention et du cahier des charges y annexé, seront portés devant la juridiction algérienne compétente.

**Art. 8. — Droits des tiers**

Les droits des tiers sont et demeurent expressément préservés.

**Art. 9. — Publication**

La présente convention sera publiée au recueil des actes administratifs.

Les frais de publicité et d'impression de la présente convention et de ses annexes ainsi que des avenants éventuels sont à la charge du concessionnaire.

Les droits fiscaux portant sur ces pièces sont également supportés par le concessionnaire.

**Art. 10. — Dispositions finales**

Le concessionnaire déclare qu'il a préalablement pris connaissance des clauses et conditions du cahier des charges y annexé et qu'il s'engage à les respecter.

Fait à ....., le

Pour le concessionnaire                      Pour l'autorité concédante

-----★-----

**Décret exécutif n° 15-306 du 24 Safar 1437  
correspondant au 6 décembre 2015 fixant les  
conditions et les modalités d'application des  
régimes de licence d'importation ou  
d'exportation de produits et marchandises.**

Le Premier ministre,

Sur le rapport du ministre du commerce,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-3° et 125 (alinéa 2) ;

Vu l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, modifiée et complétée, relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises, notamment son article 6 ter ;

Vu le décret présidentiel n° 15-125 du 25 Rajab 1436 correspondant au 14 mai 2015, modifié, portant nomination des membres du Gouvernement ;

Après approbation du Président de la République ;

**Décète :**

**CHAPITRE 1er**

**Dispositions générales**

Article 1er. — En application des dispositions de l'article 6 ter de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, modifiée et complétée, susvisée, le présent décret a pour objet de fixer les conditions et les modalités d'application des régimes de licence d'importation ou d'exportation de produits et de marchandises.

Les régimes de licence concernent aussi bien les licences automatiques que les licences non automatiques.

Art. 2. — Les produits et les marchandises importés ou exportés, dans le cadre des régimes de licence, visés à l'article 1er ci-dessus, sont soumis à une autorisation préalable dénommée, selon le cas « licence d'importation » ou « licence d'exportation ».

**CHAPITRE 2**

**Licences automatiques**

Art. 3. — Des prescriptions administratives établies par les secteurs ministériels sous forme d'autorisations techniques et/ou statistiques préalables à l'importation ou à l'exportation de produits et de marchandises, doivent être mises en œuvre en conformité avec les régimes de licences automatiques, édictés par l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, modifiée et complétée, susvisée.

Art. 4. — Les licences d'importation ou d'exportation automatiques sont délivrées par les secteurs ministériels concernés, sur la base d'une demande accompagnée de documents justifiant la conformité des produits et des marchandises selon leur nature et la situation juridique des opérateurs économiques.

**CHAPITRE 3**

**Licences non automatiques**

Art. 5. — Des licences non automatiques d'importation ou d'exportation peuvent être instituées pour gérer des contingents de produits et de marchandises à l'importation ou à l'exportation, ci-après dénommés « contingents ».

Ces licences sont accordées par le ministre chargé du commerce, sur proposition du comité interministériel permanent, cité à l'article 6 ci-dessous.

Art. 6. — Il est institué auprès du ministre chargé du commerce un comité interministériel permanent, dénommé ci-après le « comité », chargé de l'examen des demandes de licences d'importation ou d'exportation.



Le comité, présidé par le secrétaire général du ministère du commerce, est composé des membres suivants :

— deux (2) représentants du ministère des finances (direction générale des douanes et direction générale des impôts) ;

— un (1) représentant du ministère de l'industrie et des mines ;

— un (1) représentant du ministère de l'agriculture, du développement rural et de la pêche ;

— un (1) représentant du ministère du commerce.

Les membres du comité sont désignés par décision du premier ministre, sur proposition des ministres concernés.

Le comité peut faire appel à tout secteur ministériel ou organisme, ainsi qu'à toute personne physique ou morale, pouvant l'éclairer dans ses travaux.

Le comité est assisté par un secrétariat technique, désigné par décision du ministre chargé du commerce, assuré par les services centraux du ministère du commerce.

Dans le cadre de ses travaux, le secrétariat technique est doté d'un système de traitement informatique pour la gestion du dispositif des licences non automatiques d'importation ou d'exportation.

Les modalités de fonctionnement du comité sont fixées par son règlement intérieur.

Art. 7. — Le Comité est chargé de l'examen des demandes de licences d'importation ou d'exportation par référence aux besoins exprimés et aux statistiques résultant de l'exploitation des données obtenues et/ou formulées par les départements ministériels ainsi que par les représentants des associations professionnelles et patronales agréées.

Le comité est chargé, également, de formuler au ministre chargé du commerce, des propositions concernant, notamment :

— l'identification et l'actualisation de la liste des produits et marchandises à contingerer ;

— la détermination des volumes quantitatifs des contingents ;

— le choix des méthodes et modalités de répartition des quotas à attribuer aux opérateurs économiques concernés, sur les contingents ;

— le résultat de l'exploitation et du traitement des demandes de licences d'importation ou d'exportation de produits et marchandises.

Art. 8. — Les demandes de licences d'importation ou d'exportation et des recours peuvent être déposées par les opérateurs économiques concernés au niveau des directions du commerce des wilayas territorialement compétentes.

Art. 9. — Le contingent est ouvert sur la base d'un avis, émis par le ministère du commerce, par voie de publication dans la presse nationale et au site *web* du ministère du commerce, ou par toute autre voie appropriée.

L'avis doit comporter les indications suivantes :

— les délais maximums d'introduction des demandes de licences d'importation ou d'exportation relatives à chaque contingent et le lieu de dépôt ;

— les délais maximums d'ouverture et de fermeture du contingent ;

— les quantités de chaque produit et marchandise, ainsi que le mode retenu pour la répartition des quotas, tel que prévu à l'article 10 du présent décret ;

— les documents et pièces justificatifs à joindre à la demande ;

Le modèle de demande de licence non automatique d'importation ou d'exportation est fixé par décision du ministre chargé du commerce.

Art. 10. — La répartition des contingents s'effectue, suivant l'un des modes prévus aux articles 11, 12, 13, 14 et 15 du présent décret, basés selon le cas, sur :

— l'ordre chronologique d'introduction des demandes ;

— la répartition en quotas des quantités demandées ;

— la prise en considération des courants d'échanges traditionnels ;

— l'appel à manifestation d'intérêt.

Art. 11. — Lorsque le mode de traitement est basé sur l'ordre chronologique de l'introduction des demandes, la répartition du contingent ou d'une tranche du contingent, jusqu'à épuisement, s'effectue selon le principe du « *premier venu, premier servi* », après vérification du solde disponible.

En vue de garantir une égalité à l'ensemble des demandeurs quant à l'accès au contingent, l'avis d'ouverture du contingent doit comporter les dates d'accès au solde disponible.

Art. 12. — Lorsque le mode de traitement est basé sur la répartition en quotas des quantités demandées, il est procédé à l'examen simultané de l'ensemble des demandes enregistrées afin de déterminer la quantité du contingent ou de ses tranches nécessaire à l'octroi des licences d'importation ou d'exportation.

Dans le cas où le volume total des demandes de licences porte sur une quantité égale ou inférieure aux contingents, les demandes sont satisfaites dans leur intégralité.

Si les demandes portent sur une quantité globale dépassant le volume du contingent, elles sont satisfaites au *pro rata* des quantités demandées.

Art. 13. — Lorsque le mode de traitement est basé sur la prise en considération des courants d'échanges traditionnels, un quota du contingent est réservé aux opérateurs traditionnels eu égard à une origine ou une destination donnée, l'autre revenant aux autres opérateurs.

Sont considérés comme opérateurs traditionnels, ceux qui peuvent justifier avoir effectué, régulièrement, des opérations d'importations et/ou d'exportations, en quantité appréciable, d'un ou de plusieurs produits et marchandises faisant l'objet de contingents, au cours d'une période antérieure, dite « période de référence », s'étalant sur les trois (3) dernières années.

Les quotas destinés aux opérateurs traditionnels, ainsi que le quota revenant aux autres demandeurs sont déterminés par le comité.

Art. 14. — Lorsque le mode de traitement est basé sur l'appel à manifestation d'intérêt, les contingents font l'objet d'une vente aux enchères des droits d'utilisation du contingent ou de ses tranches.

Les conditions et les modalités d'accès au contingent ou à ses tranches sont fixées conformément au cahier des charges, approuvé par arrêté conjoint des ministres chargés des finances et du commerce.

Art. 15. — Dans le cas où les modes de répartition des contingents susmentionnés, s'avèrent inadaptés, le comité peut recourir à tout autre mode plus approprié, qui doit être précisé dans l'avis d'ouverture du contingent ou de ses tranches.

Art. 16. — Tout opérateur économique a droit, pour chaque contingent ou pour ses tranches, à une seule et unique demande de licence.

Toutefois, tout bénéficiaire d'une licence, justifiant l'apurement de la totalité ou d'une tranche du contingent pour lequel une licence lui a été accordée, est autorisé à introduire une nouvelle demande de licence d'importation ou d'exportation.

Dans ce cas, la licence peut lui être accordée dans les mêmes formes que la précédente.

Art. 17. — La direction générale des douanes informe régulièrement et à chaque fois que nécessaire, les services concernés du ministère du commerce et de la Banque d'Algérie, du niveau de consommation des contingents à l'importation et à l'exportation, soumis aux régimes des licences et des informations statistiques concernant l'historique des opérations d'importations ou d'exportations.

Art. 18. — Les quantités non réparties ou non attribuées, peuvent faire l'objet d'une redistribution, dans les mêmes conditions que celles prévues à l'article 10 du présent décret.

Art. 19. — La durée de validité des licences d'importation ou d'exportation est fixée à six (6) mois, à compter de sa date de délivrance.

Toutefois, une durée supérieure peut être fixée, le cas échéant, dans ce cas, elle doit être publiée dans l'avis d'ouverture du contingent et ce, dans le respect des conditions énoncées par l'article 6 nonies de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Jomada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, modifiée et complétée, susvisée.

Art. 20. — En cas de refus de la demande de licence d'importation ou d'exportation, la décision de rejet dûment motivée est notifiée à l'opérateur concerné.

Ce dernier peut introduire un recours en vue d'un réexamen de sa demande, sous réserve de la présentation de nouveaux éléments d'appréciation.

Art. 21. — La licence d'importation ou d'exportation, a un caractère personnel et incessible.

Lorsque la licence d'importation ou d'exportation est non utilisée elle doit être restituée au comité, au plus tard, dans les dix (10) jours ouvrables suivant sa date d'expiration.

Art. 22. — Les dispositions du présent décret sont précisées, en tant que de besoin, par arrêté du ministre du commerce.

Art. 23. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 24 Safar 1437 correspondant au 6 décembre 2015.

Abdelmalek SELLAL.

-----★-----

**Décret exécutif n° 15-307 du 24 Safar 1437 correspondant au 6 décembre 2015 fixant les attributions, la composition, l'organisation et le fonctionnement du conseil national des programmes.**

-----

Le Premier ministre,

Sur le rapport de la ministre de l'éducation nationale,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-3° et 125 (alinéa 2) ;

Vu la loi n° 90-21 du 15 août 1990, modifiée, relative à la comptabilité publique ;

Vu l'ordonnance n° 95-20 du 19 Safar 1416 correspondant au 17 juillet 1995, modifiée, relative à la Cour des comptes ;

Vu l'ordonnance n° 06-03 du 19 Jomada Ethania 1427 correspondant au 15 juillet 2006 portant statut général de la fonction publique ;

Vu la loi n° 08-04 du 15 Moharram 1429 correspondant au 23 janvier 2008 portant loi d'orientation sur l'éducation nationale, notamment son article 30 ;

## قرارات، مقررات، آراء

### رئاسة الجمهورية

#### قرار مؤرخ في أول ربيع الأول عام 1428 الموافق 20 مارس سنة 2007، يتضمن تعيين أعضاء مجلس التوجيه والمراقبة للمطبعة الرسمية.

بموجب قرار صادر عن الأمين العام للحكومة بتاريخ أول ربيع الأول عام 1428 الموافق 20 مارس سنة 2007 يعين، تطبيقاً لأحكام المادة 10 من المرسوم الرئاسي رقم 03 - 189 المؤرخ في 26 صفر عام 1424 الموافق 28 أبريل سنة 2003 والمتضمن تعديل القانون الأساسي للمطبعة الرسمية، أعضاء في مجلس التوجيه والمراقبة للمطبعة الرسمية لمدة ثلاث (3) سنوات، السيدة والسادة الآتية أسماؤهم :

- أحسن غرابي، ممثلاً عن وزير الدفاع الوطني،
- يسمينة علواني، ممثلة عن وزير الداخلية والجماعات المحلية،
- مناد حياك، ممثلاً عن وزير الشؤون الخارجية،
- نصر الدين مروك، ممثلاً عن وزير العدل، حافظ الأختام،
- خليفة محمد سليمان، ممثلاً عن وزير المالية،
- رشيد حاج ناصر، ممثلاً عن وزيرة الثقافة،
- أحمد بوربيع، ممثلاً عن وزير العمل والضمان الاجتماعي،
- حسان بوشعير وعلي باب، ممثلين منتخبين عن مستخدمي المطبعة الرسمية.

### وزارة التجارة

#### قرار مؤرخ في 15 محرم عام 1428 الموافق 3 فبراير سنة 2007، يحدد كفاءات وإجراءات تنظيم التحقيق في مجال تطبيق التدابير الوقائية.

إن وزير التجارة،

- بمقتضى الأمر رقم 03 - 04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق بالقواعد العامة المطبقة على عمليات استيراد البضائع وتصديرها،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 06-176 المؤرخ في 27 ربيع الثاني عام 1427 الموافق 25 مايو سنة 2006 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 02-453 المؤرخ في 17 شوال عام 1423 الموافق 21 ديسمبر سنة 2002 الذي يحدد صلاحيات وزير التجارة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 02-454 المؤرخ في 17 شوال عام 1423 الموافق 21 ديسمبر سنة 2002 والمتضمن تنظيم الإدارة المركزية في وزارة التجارة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 05-220 المؤرخ في 15 جمادى الأولى عام 1426 الموافق 22 يونيو سنة 2005 الذي يحدد شروط تنفيذ التدابير الوقائية وكفاءاتها،

#### يقرر ما يأتي :

**المادة الأولى :** تطبيقاً لأحكام المادة 3 من المرسوم التنفيذي رقم 05 - 220 المؤرخ في 15 جمادى الأولى عام 1426 الموافق 22 يونيو سنة 2005 والمذكور أعلاه، يهدف هذا القرار إلى تحديد كفاءات وإجراءات تنظيم التحقيق في مجال تطبيق التدابير الوقائية المؤقتة والنهائية.

**المادة 2 :** يمكن أن يقدم كل طرف معني طلب تطبيق تدبير وقائي لدى السلطة المكلفة بالتحقيق المنصوص عليها في المادة 2 من المرسوم التنفيذي رقم 05 - 220 المؤرخ في 15 جمادى الأولى عام 1426 الموافق 22 يونيو سنة 2005 والمذكور أعلاه.

تفصل السلطة المكلفة بالتحقيق بقبول أو رفض طلب تطبيق التدابير الوقائية في أجل ثلاثين (30) يوماً.

تقرر السلطة المكلفة بالتحقيق فتح التحقيق عندما يتبين لها، بناء على المعلومات المقدمة من طرف صاحب الشكوى، وجود عناصر أدلة كافية لذلك.

يمكن للسلطة المكلفة بالتحقيق المبادرة من تلقاء نفسها بتطبيق تدبير وقائي.

التعريفية، تبين أن منتوج مستورد إلى السوق الوطنية، بكميات متزايدة وبشروط مثلها من شأنها إلحاق أو التهديد بإلحاق ضرر جسيم بالمنتجين الوطنيين لمنتجات مماثلة أو منافسة بطريقة مباشرة.

يدرس التحقيق من جهة أخرى، العناصر التي من شأنها تعطيل إنشاء فرع إنتاج وطني بشكل أساسي.

### المادة 9: تقوم السلطة المكلفة بالتحقيق خلال

التحقيقات التي ترمي إلى تحديد ما إذا تسبب ارتفاع الواردات بإلحاق أو التهديد بإلحاق ضرر جسيم بإحدى فروع الإنتاج الوطني، بتقييم كل العوامل الملائمة ذات طبيعة موضوعية وقابلة لتحديد كميتها والتي تؤثر على وضعية هذا الفرع، وبالخصوص معدل ارتفاع واردات المنتوج المعني والارتفاع في الحجم بطريقة مطلقة أو نسبية والحصة الممتصة من قبل الواردات المتنامية في السوق الوطنية والتغيرات على مستوى المبيعات والإنتاج والإنتاجية واستعمال الإمكانيات الإنتاجية والأرباح والخسائر وعملية التشغيل.

### المادة 10: لا يكون التحديد المذكور في المادة 9

أعلاه، مؤسساً إلا إذا أثبت التحقيق، بناء على عناصر إثبات موضوعية، وجود علاقة سببية بين تزايد واردات المنتوج المعني والضرر الجسيم أو التهديد بإلحاق ضرر جسيم.

في حالة وجود عوامل أخرى تلحق في نفس الوقت، ضرراً بفرع إنتاج وطني، غير تلك المتعلقة بتزايد الواردات، لا يمكن اعتبار هذا الضرر راجعاً لتزايد الواردات.

### المادة 11: تنشر السلطة المكلفة بالتحقيق،

في أقرب الآجال، وفي النشرة الرسمية لوزارة التجارة، تحليلاً مفصلاً للقضية يكون موضوع التحقيق مرفقاً بتبرير وثيق الصلة بالعناصر التي تم فحصها.

### المادة 12: ينشر هذا القرار في الجريدة

الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 15 محرم عام 1428 الموافق 3 فبراير سنة 2007.

الهاشمي جعوب

### المادة 3: يتضمّن التحقيق ما يأتي :

- نشر إعلان في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية بفتح التحقيق، موجه لإخطار كل الأطراف المعنية،

- نشر تقرير في أجل خمسة وأربعين (45) يوماً ابتداء من إنهاء التحقيق، في النشرة الرسمية لوزارة التجارة، تعرض فيه الملاحظات والنتائج المعللة المتوصل إليها حول كل النقاط الهامة المتعلقة بالوقائع والقانون،

- تحضير جلسات عامة للسماع تمكن المستوردين والمصدرين والأطراف الأخرى من تقديم عناصر أدلة ووجهة نظرهم، لا سيما توفير إمكانية الرد على عروض الأطراف الأخرى وكذا التعريف بوجهة نظرهم، ومعرفة ما إذا كان تطبيق تدبير وقائي يندرج أو لا ضمن المصلحة العامة.

### المادة 4: يمكن السلطة المكلفة بالتحقيق أن توجه

طلباً معللاً قانوناً، إلى كل طرف معني للحصول على معلومات إضافية.

### المادة 5: تحدّد مدة التحقيق بأربعين (40) يوماً

ويمكن تمديدتها بثلاثين (30) يوماً بقرار من الوزير المكلف بالتجارة الخارجية.

### المادة 6: كل المعلومات ذات الطابع السري، أو

المقدّمة في إطار سري، تكون على أساس الأسباب المقدّمة محل معالجة بهذه الصّفة من طرف السلطة المكلفة بالتحقيق. لا يمكن إنشاء هذه المعلومات دون إذن الطرف الذي قدّمها.

يمكن الطلب من الأطراف التي قدمت معلومات ذات طابع سري، تقديم ملخص غير سري، وفي حالة ما إذا تعذر على هذه الأطراف تقديم هذا الملخص، يتعين عليها تقديم الأسباب التي تحول دون ذلك.

### المادة 7: إذا قدرت السلطة المكلفة بالتحقيق أنه

لا مبرر لطلب معالجة سرية للمعلومات المقدّمة، وإذا لم يرغب الطرف الذي قدّمها الإعلان عنها ولا الترخيص بالكشف عنها بصفة عامة أو بصفة ملخصة، يمكن السلطة المكلفة بالتحقيق عدم اعتماد هذه المعلومات، ما لم يثبت الطرف المعني، بصفة مقنعة وعن طريق مصادر موثوقة.

### المادة 8: على التحقيق أن يحدّد أنه تبعاً لتطور

الظروف وتحت تأثير الالتزامات، بما في ذلك التعهدات

**MINISTERE DU COMMERCE**

**Arrêté du 15 Moharram 1428 correspondant au 3 février 2007 fixant les modalités et procédures d'organisation de l'enquête en matière d'application de mesures de sauvegarde.**

Le ministre du commerce,

Vu l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises ;

Vu le décret présidentiel n° 06-176 du 27 Rabie Ethani 1427 correspondant au 25 mai 2006 portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 02-453 du 17 Chaoual 1423 correspondant au 21 décembre 2002 fixant les attributions du ministre du commerce ;

Vu le décret exécutif n° 02-454 du 17 Chaoual 1423 correspondant au 21 décembre 2002 portant organisation de l'administration centrale du ministère du commerce ;

Vu le décret exécutif n° 05-220 du 15 Joumada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005 fixant les conditions et les modalités de mise en œuvre des mesures de sauvegarde ;

**Arrête :**

Article 1er. — En application des dispositions de l'article 3 du décret exécutif n° 05-220 du 15 Joumada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005, susvisé, le présent arrêté a pour objet de fixer les modalités et procédures d'organisation de l'enquête en matière d'application de mesures de sauvegarde provisoires et définitives.

Art. 2. — La demande d'application d'une mesure de sauvegarde peut être introduite auprès de l'autorité chargée de l'enquête, prévue à l'article 2 du décret exécutif n° 05-220 du 15 Joumada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005, susvisé, par toute partie concernée.

L'autorité chargée de l'enquête décide de l'acceptation ou du refus de la demande d'application de mesures de sauvegarde, dans un délai de trente (30) jours.

Lorsqu'il lui apparaît, à l'issue des informations fournies par le requérant qu'il existe des éléments de preuve suffisants, l'autorité chargée de l'enquête prend une décision d'ouverture de l'enquête.

L'autorité chargée de l'enquête peut s'autosaisir pour l'application d'une mesure de sauvegarde.

Art. 3. — L'enquête comprend :

— la publication d'un avis d'ouverture de l'enquête au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire, destiné à informer toutes les parties intéressées ;

— la publication d'un rapport au bulletin officiel du ministère du commerce, dans les quarante-cinq (45) jours de la clôture de l'enquête, exposant les constatations et les conclusions motivées auxquelles elle est arrivée sur tous les points de fait et de droit pertinents ;

— les auditions publiques par lesquels les importateurs, les exportateurs et les autres parties peuvent présenter des éléments de preuve et leurs vues et notamment avoir la possibilité de répondre aux exposés d'autres parties et de faire connaître leurs vues et de savoir si l'application d'une mesure de sauvegarde est ou non dans l'intérêt public.

Art. 4. — L'autorité chargée de l'enquête peut adresser une demande, dûment motivée, d'informations additionnelles à toute partie intéressée.

Art. 5. — La durée de l'enquête est fixée à quarante (40) jours et peut être prorogée de trente (30) jours sur décision du ministre chargé du commerce extérieur.

Art. 6. — Tous les renseignements qui sont de nature confidentielle ou fournis à titre confidentiel sont, sur exposé des motifs, traités comme tels par l'autorité chargée de l'enquête. Ces renseignements ne sont pas divulgués sans l'autorisation de la partie qui les a fournis.

Il peut être demandé aux parties qui ont fourni des renseignements confidentiels d'en donner un résumé non confidentiel ou, si lesdites parties indiquent que ces renseignements ne peuvent pas être résumés, d'exposer les raisons pour lesquelles un résumé ne peut être fourni.

Art. 7. — Si l'autorité chargée de l'enquête estime qu'une demande de traitement confidentiel de renseignements fournis n'est pas justifiée, et si la partie qui les a fournis ne veut pas les rendre publics ni en autoriser la divulgation en termes généraux ou sous forme de résumé, l'autorité chargée de l'enquête peut ne pas tenir compte des renseignements en question, sauf si la partie concernée démontre de manière convaincante, de sources appropriées, que les renseignements sont corrects.

Art. 8. — L'enquête doit déterminer que par suite de l'évolution des circonstances et par l'effet des engagements, y compris les concessions tarifaires, il a été constaté qu'un produit importé sur le marché national en quantités tellement accrues et à des conditions tel, qu'il cause ou menace de causer un dommage grave aux producteurs nationaux de produits similaires ou de produits directement concurrents.

L'enquête examine en outre, les éléments pouvant retarder de façon importante la création d'une branche de production nationale.

Art. 9. — Au cours des investigations visant à déterminer si un accroissement des importations a causé ou menace de causer un dommage grave à une branche de production nationale, l'autorité chargée de l'enquête évalue tous les facteurs pertinents de nature objective et quantifiable qui influent sur la situation de cette branche, en particulier, le rythme d'accroissement des importations du produit considéré et leur accroissement en volume, en termes absolus et relatifs, la part du marché national absorbée par les importations accrues, les variations du niveau des ventes, la production, la productivité, l'utilisation de la capacité, les profits et pertes et l'emploi.

Art. 10. — La détermination visée à l'article 9, ci-dessus, n'intervient que si l'enquête démontre, sur la base d'éléments de preuve objectifs, l'existence du lien de causalité entre l'accroissement des importations du produit considéré et le dommage grave ou la menace de dommage grave.

Lorsque des facteurs autres qu'un accroissement des importations causent un dommage à la branche de production nationale en même temps, ce dommage ne sera pas imputé à un accroissement des importations.

Art. 11. — L'autorité chargée de l'enquête publie, dans les moindres délais, au bulletin officiel du ministère du commerce, une analyse détaillée de l'affaire faisant l'objet de l'enquête ainsi qu'une justification du caractère pertinent des facteurs examinés.

Art. 12. — Le présent arrêté sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 15 Moharram 1428 correspondant au 3 février 2007.

Lachemi DJAABOUBE.



**Arrêté du 15 Moharram 1428 correspondant au 3 février 2007 fixant les modalités et procédures d'organisation de l'enquête en matière d'application du droit compensateur.**

-----

Le ministre du commerce,

Vu l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises ;

Vu le décret présidentiel n° 06-176 du 27 Rabie Ethani 1427 correspondant au 25 mai 2006 portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 02-453 du 17 Chaoual 1423 correspondant au 21 décembre 2002 fixant les attributions du ministre du commerce ;

Vu le décret exécutif n° 02-454 du 17 Chaoual 1423 correspondant au 21 décembre 2002 portant organisation de l'administration centrale du ministère du commerce ;

Vu le décret exécutif n° 05-221 du 15 Joumada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005 fixant les conditions et les modalités de mise en œuvre du droit compensateur ;

**Arrête :**

Article 1er. — En application des dispositions de l'article 3 du décret exécutif n° 05-221 du 15 Joumada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005, susvisé, le présent arrêté a pour objet de fixer les modalités et procédures d'organisation de l'enquête en matière d'application du droit compensateur provisoire et définitif.

Art. 2. — L'enquête visée à l'article 1er ci-dessus n'est ouverte que si l'autorité chargée de l'enquête citée à l'article 2 du décret exécutif n° 05-221 du 15 Joumada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005, susvisé, a déterminé, en se fondant sur un examen du degré de soutien ou d'opposition à la demande d'ouverture de l'enquête, exprimé par les producteurs nationaux du produit similaire, que la demande a été présentée par la branche de production nationale ou en son nom.

La demande d'ouverture de l'enquête est considérée comme présentée par la branche de production nationale ou en son nom si elle est soutenue par les producteurs nationaux dont les productions additionnées constituent plus de 50% de la production totale du produit similaire produit par la branche de production nationale exprimant son soutien ou son opposition à la demande.

Toutefois, il n'est pas ouvert d'enquête lorsque les producteurs nationaux soutenant expressément la demande représentent moins de 25% de la production totale du produit similaire produit par la branche de production nationale.

Art. 3. — Nonobstant les dispositions de l'article 2 ci-dessus, l'autorité chargée de l'enquête peut s'autosaisir pour l'application du droit compensateur.

Art. 4. — Le montant de la subvention pouvant donner lieu à l'application du droit compensateur est calculé en termes d'avantage conféré au bénéficiaire pendant la période couverte de l'enquête. Cette période est normalement le dernier exercice clôturé du bénéficiaire. Elle peut toutefois être toute autre période d'au moins six (6) mois, antérieure à l'ouverture de l'enquête, pour laquelle des données financières et d'autres données pertinentes sont disponibles.

Art. 5. — Toute méthode appliquée pour calculer l'avantage conféré doit être compatible avec les principes suivants :

a) une prise de participation des pouvoirs publics au capital social d'une entreprise n'est pas considéré comme conférant un avantage ; à moins que la décision en matière d'investissement ne puisse être jugée incompatible avec la pratique habituelle concernant les investissements (y compris pour ce qui est de la fourniture de capital-risque) des investisseurs privés sur le territoire du pays d'origine ou d'exportation ;

b) un prêt des pouvoirs publics n'est pas considéré comme conférant un avantage, à moins qu'il n'y ait une différence entre le montant que l'entreprise bénéficiaire du prêt commercial paie sur le prêt des pouvoirs publics et celui qu'elle paierait sur un prêt comparable qu'elle pourrait effectivement obtenir sur le marché. Dans ce cas, l'avantage correspond à la différence entre ces deux montants ;

c) une garantie de prêt accordée par les pouvoirs publics n'est pas considérée comme conférant un avantage, à moins qu'il n'y ait une différence entre le montant que l'entreprise bénéficiaire de la garantie paie sur le prêt garanti par les pouvoirs publics et celui qu'elle paierait sur un prêt commercial comparable en l'absence de garantie des pouvoirs publics. Dans ce cas, l'avantage correspond à la différence entre ces deux montants ajustés pour tenir compte des différences de commissions ;

d) la fourniture de biens ou de services ou l'achat de biens par les pouvoirs publics n'est pas considéré comme conférant un avantage, à moins que la fourniture ne s'effectue moyennant une rémunération moins qu'adéquate ou que l'achat ne s'effectue moyennant une rémunération plus qu'adéquate. L'adéquation de la rémunération est déterminée par rapport aux conditions du marché existantes pour le bien ou service en question dans le pays de fourniture ou d'achat (y compris le prix, la qualité, la disponibilité, la qualité marchande, le transport et d'autres conditions d'achat ou de vente).

يعتبر طلب فتح التحقيق مقدما من قبل فرع الإنتاج الوطني أو باسمه إذا كان مدعما من منتجين وطنيين تشكل منتجاتهم مجتمعة أكثر من 50% من الإنتاج الإجمالي للمنتوج المماثل المنتج من فرع الإنتاج الوطني المعبر عن مسانده أو معارضته للطلب.

غير أنه لا يتم فتح تحقيق في حالة ما إذا كان المنتجون الوطنيون المساندون صراحة للطلب يمثلون أقل من 25% من الإنتاج الإجمالي للمنتوج المماثل المنتج من فرع الإنتاج الوطني.

**المادة 3:** بغض النظر عن أحكام المادة 2 أعلاه، يمكن السلطة المكلفة بالتحقيق المبادرة من تلقاء نفسها بفتح تحقيق لتطبيق الحق التعويضي.

**المادة 4:** يتم حساب مبلغ الدعم الذي يؤدي إلى تطبيق الحق التعويضي استنادا إلى الامتياز المخول للمستفيد خلال الفترة التي يشملها التحقيق. وتعتبر هذه الفترة كآخر سنة مالية مغلقة للمستفيد وكذا كل فترة سابقة لفتح التحقيق تكون مدتها ستة (6) أشهر على الأقل والتي تتوفر بشأنها معطيات مالية أو معطيات أخرى مناسبة.

**المادة 5:** يتم استعمال كل طريقة لحساب الميزة المخولة وفقا للمبادئ الآتية:

(أ) لا يعتبر أخذ مساهمة السلطات العمومية في الرأسمال الاجتماعي للمؤسسة مخولا لامتياز، إلا في حالة تعارض القرار المتعلق بالاستثمارات مع الممارسة الجارية المتعلقة باستثمارات (بما في ذلك كل ما هو توريد لرأسمال - خطر) المستثمرين الخواص على مستوى قطر بلد المنشأ أو بلد التصدير،

(ب) لا يعتبر كل قرض للسلطات العمومية مخولا لامتياز إلا في حالة وجود فرق بين المبلغ الذي تدفعه المؤسسة المستفيدة من القرض التجاري على القرض الذي تدفعه السلطات العمومية والذي قد تدفعه على قرض مماثل بإمكانها الحصول عليه على مستوى السوق. وفي هذه الحالة توافق الميزة المخولة الفرق بين المبلغين،

(ج) لا يعتبر الضمان على القرض الذي تمنحه السلطات العمومية مخولا لامتياز إلا بوجود فرق بين المبلغ الذي تدفعه المؤسسة المستفيدة من الضمان المدفوع على القرض الذي تقدمه السلطات العمومية

**قرار مؤرخ في 15 محرم عام 1428 الموافق 3 فبراير سنة 2007، يحدد كفاءات وإجراءات تنظيم التحقيق في مجال تطبيق الحق التعويضي.**

إن وزير التجارة،

- بمقتضى الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق بالقواعد العامة المطبقة على عمليات استيراد البضائع وتصديرها،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 06-176 المؤرخ في 27 ربيع الثاني عام 1427 الموافق 25 مايو سنة 2006 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 02-453 المؤرخ في 17 شوال عام 1423 الموافق 21 ديسمبر سنة 2002 الذي يحدد صلاحيات وزير التجارة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 02-454 المؤرخ في 17 شوال عام 1423 الموافق 21 ديسمبر سنة 2002 والمتضمن تنظيم الإدارة المركزية في وزارة التجارة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 05-221 المؤرخ في 15 جمادى الأولى عام 1426 الموافق 22 يونيو سنة 2005 الذي يحدد شروط تنفيذ الحق التعويضي وكفاءاته،

**يقرر ما يأتي:**

**المادة الأولى:** تطبيقا لأحكام المادة 3 من المرسوم التنفيذي رقم 05-221 المؤرخ في 15 جمادى الأولى عام 1426 الموافق 22 يونيو سنة 2005 والمذكور أعلاه، يهدف هذا القرار إلى تحديد كفاءات وإجراءات تنظيم التحقيق في مجال تطبيق الحق التعويضي المؤقت والنهائي.

**المادة 2:** لا يفتح التحقيق المذكور في المادة الأولى أعلاه، إلا إذا أثبتت السلطة المكلفة بالتحقيق، المنصوص عليها في المادة 2 من المرسوم التنفيذي رقم 05-221 المؤرخ في 15 جمادى الأولى عام 1426 الموافق 22 يونيو سنة 2005 والمذكور أعلاه، أن الطلب قد قدم من قبل فرع الإنتاج الوطني أو باسمه، معتمدة في ذلك على دراسة درجة مساندة أو معارضة المنتجين الوطنيين للمنتوج المماثل لطلب فتح التحقيق.

التحقيق، مبدئياً، متعلقاً بهذه الفترة ويكون محل التقسيم النسبي المذكور في الفقرة (ب) أعلاه، إلا في حالة وجود ظروف خاصة تبرر اختيار فترة أخرى للحساب.

**المادة 7:** يقوم التحديد بوجود التهديد بالضرر الكبير، على وقائع فعلية وليس فقط على ادعاءات أو تخمينات. ويجب أن يكون تغير الظروف التي تخلق حالة يسبب فيها الدعم ضرراً متوقعة ووشيكاً الحدوث.

**المادة 8:** لتحديد ما إذا كان هناك تهديد بإلحاق ضرر كبير، تقوم السلطة المكلفة بالتحقيق بفحص بعض العوامل مثل ما يأتي :

- طبيعة الدعم أو التدعيمات المعنية وآثارها المحتملة على التجارة،

- نسبة النمو المعتبرة للواردات المدعّمة على مستوى السوق الوطنية التي تشير إلى احتمال ارتفاع جوهري للواردات،

- القدرة الكافية والمتوفرة للمصدر أو الارتفاع الوشيك والجوهري لقدرة المصدر التي تدل على احتمال ارتفاع جوهري للصادرات موضوع الدعم نحو السوق الوطنية أخذاً بعين الاعتبار وجود أسواق أخرى للتصدير قادرة على امتصاص الصادرات الإضافية،

- الواردات الآتية بأسعار قد تؤدي إلى إضعاف الأسعار الداخلية بصفة معتبرة، أو منع ارتفاع هذه الأسعار بصفة معتبرة قد يزيد من طلب واردات جديدة،

- مخزون المنتج موضوع التحقيق.

لا يشكل أحد هذه العوامل بالضرورة قاعدة أساسية للتحديد، لكن مجموع العوامل المأخوذة بعين الاعتبار يجب أن تؤدي إلى الاستنتاج بأن صادرات أخرى موضوع دعم هي ووشيكاً، وبأن ضرراً كبيراً قد يقع إذا لم تتخذ إجراءات الحماية.

**المادة 9:** لا يتم الإعلان عن طلب فتح تحقيق إلا إذا اتخذ قرار بفتح التحقيق.

بعد تلقي الطلب المدعم بمستندات وقبل فتح التحقيق يتم تبليغ الأطراف المعنية طبقاً للإجراءات المعمول بها في هذا المجال.

والمبلغ الذي قد تدفعه على القرض التجاري المماثل في غياب ضمان من السلطات العمومية، وفي هذه الحالة يوافق الامتياز الفرق بين المبلغين الذين تتم تسويتهم بحساب الفرق في العمولات،

(د) لا يعتبر توريد السلع والخدمات أو شراء السلع من السلطات العمومية مخلولاً لامتياز إلا في حالة ما إذا تم التوريد بواسطة منحة مالية أقل ملاءمة، أو إتمام الشراء بواسطة منحة مالية أكثر ملاءمة. ويتم تحديد تطابق المنحة المالية مقارنة بشروط السوق المتوفرة للسلعة أو الخدمة المعنية في بلد التوريد أو الشراء (بما في ذلك السعر والنوعية والوفرة ونوعية السوق والنقل والشروط الأخرى للبيع أو الشراء).

**المادة 6:** يتم تحديد مبلغ الدعم المؤدي إلى تطبيق الحق التعويضي طبقاً للتدابير الآتية :

(أ) يتم تحديد مبلغ الدعم المؤدي إلى تطبيق حق تعويضي على أساس الكمية الأحادية للمنتج المدعم المصدر نحو السوق الوطنية. ويمكن خصم التكاليف الملزم بها من الدعم الإجمالي، للحصول على الدعم وكذا الرسوم على التصدير وكل ضريبة على تصدير المنتج نحو السوق الوطنية. يستلزم على الجهة المعنية التي تطلب مثل هذا الخصم أن توضح أدلتها في ذلك،

(ب) عند عدم منح الدعم على أساس الكميات المنتجة أو المصنوعة أو المصدرّة أو المنقولة، يمكن تحديد مبلغ الدعم المؤدي إلى تطبيق حق تعويضي بالتقسيم النسبي الملائم من قيمة الدعم الإجمالي على حجم الإنتاج أو المبيعات أو تصدير المنتج المعني في الفترة التي يغطيها التحقيق،

(ج) عند ارتباط الدعم بالاقتناء الفعلي أو المحتمل لاستثمارات، يتم تحديد مبلغ الدعم المؤدي إلى تطبيق حق تعويضي بتوزيع الدعم على مدى فترة تمثل الاهتلاك العادي لمثل هذه الاستثمارات في فرع الإنتاج المعني. يتم إخضاع المبلغ المحدد الممكن إسناده لفترة التحقيق بما في ذلك الجزء الحاصل عن الاستثمارات المقتناة قبل هذه الفترة إلى التقسيم النسبي في الفقرة (ب) أعلاه. إذا لم تشكل الاستثمارات موضوع اهتلاك، يعتبر الدعم قرضاً دون فائدة ويدخل في مجال تطبيق الفقرة "ب" أعلاه،

(د) عندما يكون الدعم غير مرتبط باقتناء استثمارات، يكون مبلغ الامتياز المخول خلال فترة



**المادة 15 :** في حالة رفض طرف معني تقديم المعلومات اللازمة أو لم يقدمها في الأجل المعقولة أو بسبب إعاقه مجريات التحقيق بصفة ملموسة، تقام التحديدات الأولية والنهائية، إيجابية كانت أم سلبية، على أساس المعطيات الوضعية المتوفرة.

**المادة 16 :** يمنح أجل مدته ثلاثون (30) يوما، للمصدرين والمنتجين الأجانب ابتداء من تاريخ حصولهم على استمارة الأسئلة المذكورة في المادة 14 أعلاه، للإجابة على استمارة الأسئلة المستعملة في تحقيق قابل لتطبيق الحق التعويضي. ويؤخذ كل طلب لتمديد هذا الأجل بعين الاعتبار قانونا، شرط أن يكون الطلب معللا.

**المادة 17 :** كل المعلومات ذات الطابع السري أو المقدمة في إطار سري، تكون على أساس الأسباب المقدمة محل معالجة بهذه الصفة من السلطة المكلفة بالتحقيق. ولا يمكن إفشاء هذه المعلومات دون إذن الطرف الذي قدمها.

يمكن أن يطلب من الأطراف التي قدمت معلومات ذات طابع سري، تقديم ملخص غير سري، أو في حالة ما إذا تعذر على هذه الأطراف تقديم هذا الملخص يتعين عليها تقديم الأسباب التي تحول دون ذلك.

**المادة 18 :** بمجرد فتح التحقيق، تقوم السلطة المكلفة بالتحقيق بإبلاغ المصدرين المعروفين وسلطات البلد المصدر وكذا الأطراف المعنية، بالنص الكامل للطلب المقدم المذكور في المادة 2 أعلاه، بشرط حماية المعلومات ذات الطابع السري، كما هو منصوص عليه في المادة 17 أعلاه ويوضع تحت تصرف الأطراف المعنية الأخرى التي يهمها الأمر، متى طلبت ذلك.

**المادة 19 :** يمكن السلطة المكلفة بالتحقيق، وبالتنسيق مع السلطات المختصة للبلدان المصدر المعنية، القيام بتحقيقات بعين المكان لدى مصدرين ومنتجي هذه البلدان، طبقا للإجراءات المعمول بها في هذا المجال.

**المادة 20 :** ينشر هذا القرار في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 15 محرم عام 1428 الموافق 3 فبراير سنة 2007.

الهاشمي جعوب

**المادة 10 :** يتضمن طلب فتح التحقيق معلومات حول النقاط الآتية :

- هوية صاحب الشكوى والتعريف بحجم وقيمة الانتاج الوطني للمنتوج المائل يقدمها صاحب الشكوى. في حالة تقديم الطلب باسم فرع الإنتاج الوطني، يحدد الطلب الفرع الذي تم تقديم الطلب باسمه مع قائمة بأسماء جميع المنتجين الوطنيين للمنتوج المائل (أو جمعيات المنتجين الوطنيين للمنتوج المائل) ويقدم تعريف في حدود الإمكان بحجم وقيمة الإنتاج الوطني للمنتوج المائل الذي يمثل هؤلاء المنتجون.

- وصف كامل للمنتوج موضوع الدعم وبلد أو بلدان المنشأ أو التصدير المعنية وهوية كل مصدر أو منتج أجنبي معروف وقائمة الأشخاص المعروفين باستيراد المنتوج المعني والمعلومات الخاصة بأسعار بيعه.

- معلومات حول تطور حجم الواردات التي تشكل موضوع دعم، ومفعول هذه الواردات على أسعار المنتوج المائل في السوق الوطنية، وتأثيرها على فرع الإنتاج الوطني الموضحة عن طريق العناصر والمؤشرات ذات التأثير الفعال على وضعية هذا الفرع.

**المادة 11 :** يمكن أن تطلب السلطة المكلفة بالتحقيق، بطلب معلل قانونا، من أي طرف معني، معلومات إضافية.

**المادة 12 :** تقوم السلطة المكلفة بالتحقيق بدراسة صحة عناصر الأدلة المقدمة في الطلب وذلك لتحديد مدى كفاية هذه الأدلة لتبرير فتح التحقيق أو عدم فتحه.

لا تتجاوز فترة دراسة طلب فتح التحقيق خمسة وأربعين (45) يوما ابتداء من تاريخ استلام الطلب.

**المادة 13 :** يتم تبليغ كل الأطراف المعنية بالتحقيق القابل لتطبيق الحق التعويضي بالمعلومات التي تطلبها السلطة المكلفة بالتحقيق وتمنح لها إمكانية تقديم عناصر الإثبات التي تراها مفيدة في التحقيق المعني كتابيا.

**المادة 14 :** خلال فترة دراسة الطلب المنصوص عليها في المادة 12 أعلاه، ترسل استمارة أسئلة لمطالبات التحقيق إلى كل الأطراف المعنية يحدد شكلها بمقرر من الوزير المكلف بالتجارة الخارجية.

Lorsque des facteurs autres qu'un accroissement des importations causent un dommage à la branche de production nationale en même temps, ce dommage ne sera pas imputé à un accroissement des importations.

Art. 11. — L'autorité chargée de l'enquête publie, dans les moindres délais, au bulletin officiel du ministère du commerce, une analyse détaillée de l'affaire faisant l'objet de l'enquête ainsi qu'une justification du caractère pertinent des facteurs examinés.

Art. 12. — Le présent arrêté sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 15 Moharram 1428 correspondant au 3 février 2007.

Lachemi DJAABOUBE.



**Arrêté du 15 Moharram 1428 correspondant au 3 février 2007 fixant les modalités et procédures d'organisation de l'enquête en matière d'application du droit compensateur.**

-----

Le ministre du commerce,

Vu l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises ;

Vu le décret présidentiel n° 06-176 du 27 Rabie Ethani 1427 correspondant au 25 mai 2006 portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 02-453 du 17 Chaoual 1423 correspondant au 21 décembre 2002 fixant les attributions du ministre du commerce ;

Vu le décret exécutif n° 02-454 du 17 Chaoual 1423 correspondant au 21 décembre 2002 portant organisation de l'administration centrale du ministère du commerce ;

Vu le décret exécutif n° 05-221 du 15 Joumada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005 fixant les conditions et les modalités de mise en œuvre du droit compensateur ;

**Arrête :**

Article 1er. — En application des dispositions de l'article 3 du décret exécutif n° 05-221 du 15 Joumada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005, susvisé, le présent arrêté a pour objet de fixer les modalités et procédures d'organisation de l'enquête en matière d'application du droit compensateur provisoire et définitif.

Art. 2. — L'enquête visée à l'article 1er ci-dessus n'est ouverte que si l'autorité chargée de l'enquête citée à l'article 2 du décret exécutif n° 05-221 du 15 Joumada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005, susvisé, a déterminé, en se fondant sur un examen du degré de soutien ou d'opposition à la demande d'ouverture de l'enquête, exprimé par les producteurs nationaux du produit similaire, que la demande a été présentée par la branche de production nationale ou en son nom.

La demande d'ouverture de l'enquête est considérée comme présentée par la branche de production nationale ou en son nom si elle est soutenue par les producteurs nationaux dont les productions additionnées constituent plus de 50% de la production totale du produit similaire produit par la branche de production nationale exprimant son soutien ou son opposition à la demande.

Toutefois, il n'est pas ouvert d'enquête lorsque les producteurs nationaux soutenant expressément la demande représentent moins de 25% de la production totale du produit similaire produit par la branche de production nationale.

Art. 3. — Nonobstant les dispositions de l'article 2 ci-dessus, l'autorité chargée de l'enquête peut s'autosaisir pour l'application du droit compensateur.

Art. 4. — Le montant de la subvention pouvant donner lieu à l'application du droit compensateur est calculé en termes d'avantage conféré au bénéficiaire pendant la période couverte de l'enquête. Cette période est normalement le dernier exercice clôturé du bénéficiaire. Elle peut toutefois être toute autre période d'au moins six (6) mois, antérieure à l'ouverture de l'enquête, pour laquelle des données financières et d'autres données pertinentes sont disponibles.

Art. 5. — Toute méthode appliquée pour calculer l'avantage conféré doit être compatible avec les principes suivants :

a) une prise de participation des pouvoirs publics au capital social d'une entreprise n'est pas considéré comme conférant un avantage ; à moins que la décision en matière d'investissement ne puisse être jugée incompatible avec la pratique habituelle concernant les investissements (y compris pour ce qui est de la fourniture de capital-risque) des investisseurs privés sur le territoire du pays d'origine ou d'exportation ;

b) un prêt des pouvoirs publics n'est pas considéré comme conférant un avantage, à moins qu'il n'y ait une différence entre le montant que l'entreprise bénéficiaire du prêt commercial paie sur le prêt des pouvoirs publics et celui qu'elle paierait sur un prêt comparable qu'elle pourrait effectivement obtenir sur le marché. Dans ce cas, l'avantage correspond à la différence entre ces deux montants ;

c) une garantie de prêt accordée par les pouvoirs publics n'est pas considérée comme conférant un avantage, à moins qu'il n'y ait une différence entre le montant que l'entreprise bénéficiaire de la garantie paie sur le prêt garanti par les pouvoirs publics et celui qu'elle paierait sur un prêt commercial comparable en l'absence de garantie des pouvoirs publics. Dans ce cas, l'avantage correspond à la différence entre ces deux montants ajustés pour tenir compte des différences de commissions ;

d) la fourniture de biens ou de services ou l'achat de biens par les pouvoirs publics n'est pas considéré comme conférant un avantage, à moins que la fourniture ne s'effectue moyennant une rémunération moins qu'adéquate ou que l'achat ne s'effectue moyennant une rémunération plus qu'adéquate. L'adéquation de la rémunération est déterminée par rapport aux conditions du marché existantes pour le bien ou service en question dans le pays de fourniture ou d'achat (y compris le prix, la qualité, la disponibilité, la qualité marchande, le transport et d'autres conditions d'achat ou de vente).

Art. 6. — Le montant des subventions pouvant donner lieu à l'application du droit compensateur est déterminé conformément aux dispositions suivantes :

a) le montant de la subvention pouvant donner lieu à l'application du droit compensateur est déterminé sur la base de la quantité unitaire du produit subventionné exportée vers le marché national. Peuvent être déduits de la subvention totale les frais engagés pour obtenir la subvention, ainsi que les taxes à l'exportation et toute imposition sur l'exportation du produit vers le marché national. La partie intéressée qui demande une telle déduction doit étayer sa demande d'éléments de preuve ;

b) lorsque la subvention n'est pas accordée en fonction des quantités fabriquées, produites, exportées ou transportées, le montant de la subvention pouvant donner lieu à l'application du droit compensateur peut être déterminé en imputant la proportion qui convient de la valeur de la subvention totale sur le volume de la production, des ventes ou des exportations du produit en cause pendant la période couverte par l'enquête ;

c) lorsque la subvention peut être liée à l'acquisition, effective ou potentielle, d'immobilisations, le montant de la subvention pouvant donner lieu à l'application du droit compensateur est déterminé en répartissant la subvention sur une période représentative de l'amortissement normal de telles immobilisations dans la branche de production en cause. Le montant ainsi déterminé qui est attribuable à la période couverte de l'enquête, y compris la partie provenant d'immobilisations acquises avant cette période, est soumis à l'imputation proportionnelle visée au paragraphe (b) ci-dessus. Lorsque les immobilisations ne font pas l'objet d'un amortissement, la subvention est considérée comme un prêt sans intérêt et entre dans le champ d'application du paragraphe (b) ci-dessus ;

d) lorsque la subvention ne peut pas être liée à l'acquisition d'immobilisations, le montant de l'avantage conféré pendant la période couverte par l'enquête est en principe attribué à cette période et fait l'objet de l'imputation proportionnelle visée au paragraphe b), sauf si des circonstances spéciales justifient son attribution à une période différente.

Art. 7. — La détermination concluant à l'existence d'une menace de dommage important se fondera sur des faits, et non pas seulement sur des allégations ou des conjectures. Le changement de circonstances qui créerait une situation où la subvention causerait un dommage doit être nettement prévu et imminent.

Art. 8. — Pour déterminer s'il y a menace de dommage important, l'autorité chargée de l'enquête examine, entre autres, des facteurs tels que :

— la nature de la ou des subventions en question et les effets qu'elles auront probablement sur le commerce ;

— le taux d'accroissement notable des importations subventionnées sur le marché national, qui dénote la probabilité d'une augmentation substantielle des importations ;

— la capacité suffisante et librement disponible de l'exportateur, ou l'augmentation imminente et substantielle de la capacité de l'exportateur, qui dénote la probabilité d'une augmentation substantielle des exportations subventionnées vers le marché national, compte tenu de l'existence d'autres marchés d'exportation pouvant absorber des exportations additionnelles ;

— les importations entrant à des prix qui auront pour effet de déprimer les prix intérieurs dans une mesure notable ou d'empêcher dans une mesure notable des hausses de ces prix, et qui accroîtraient probablement la demande de nouvelles importations ;

— les stocks du produit faisant l'objet de l'enquête.

Un seul de ces facteurs ne constituera pas nécessairement en soi une base de jugement déterminante, mais la totalité des facteurs considérés doit amener à conclure que d'autres exportations faisant l'objet d'une subvention sont imminentes et qu'un dommage important se produirait à moins que des mesures de protection ne soient prises.

Art. 9. — La demande d'ouverture d'une enquête n'est rendue publique que si une décision a été prise d'ouvrir une enquête.

Après la réception de la demande dûment documentée et avant de procéder à l'ouverture d'une enquête, les parties concernées sont avisées conformément aux procédures prévues en la matière.

Art. 10. — La demande de l'ouverture de l'enquête contient des renseignements, sur les points suivants :

— l'identité du requérant et une description du volume et de la valeur de la production nationale du produit similaire présentés par le requérant. Dans le cas où la demande est présentée au nom de la branche de production nationale, elle précise la branche au nom de laquelle elle est présentée en donnant une liste de tous les producteurs nationaux du produit similaire (ou des associations de producteurs nationaux du produit similaire), et dans la mesure du possible une description du volume et de la valeur de la production nationale du produit similaire que représente ces producteurs ;

— une description complète du produit qui fait l'objet d'un subventionnement, le ou les pays d'origine ou d'exportation en question, l'identité de chaque exportateur ou producteur étranger connu, une liste des personnes connues pour importer le produit en question, et des renseignements sur les prix auxquels le produit en question est vendu ;

— des renseignements sur l'évolution du volume des importations qui font l'objet d'un subventionnement, l'effet de ces importations sur les prix du produit similaire sur le marché national et l'incidence de ces importations sur la branche de production nationale démontrés par des facteurs et indices pertinents qui influent sur la situation de cette branche.

Art. 11. — L'autorité chargée de l'enquête peut demander, par demande dûment motivée, des informations additionnelles à toute partie intéressée.

Art. 12. — L'autorité chargée de l'enquête examine l'exactitude des éléments de preuve fournis dans la demande afin de déterminer s'ils sont suffisants pour justifier l'ouverture ou la non ouverture d'une enquête.

La période d'examen de la demande d'ouverture de l'enquête ne doit pas dépasser les quarante-cinq (45) jours à compter de la date de réception de la demande.

Art. 13. — Toutes les parties intéressées par une enquête passible de mise en œuvre de droit compensateur sont avisées des renseignements que l'autorité chargée de l'enquête exige, et disposent des possibilités de présenter par écrit tous les éléments de preuve qu'elles jugent pertinents pour les besoins de l'enquête en question.

Art. 14. — Au cours de la période d'examen de la demande citée à l'article 12 ci-dessus, des questionnaires dont la forme est prévue par décision du ministre chargé du commerce extérieur, sont transmis pour les besoins de l'enquête, à toutes les parties intéressées.

Art. 15. — Dans les cas où une partie intéressée refuse de donner accès aux renseignements nécessaires ou ne les communique pas dans un délai raisonnable, ou entrave le déroulement de l'enquête de façon notable, des déterminations préliminaires et finales, positives ou négatives, sont établies sur la base des données de fait disponibles.

Art. 16. — Un délai de trente (30) jours, à partir de la réception des questionnaires cités à l'article 14 ci-dessus, est ménagé aux exportateurs ou aux producteurs étrangers pour répondre aux questionnaires utilisés dans une enquête passible de mise en œuvre de droit compensateur. Toute demande de prorogation de ce délai est dûment prise en considération sur exposé des motifs.

Art. 17. — Tous les renseignements qui sont de nature confidentielle ou fournis à titre confidentiel sont, sur exposé des motifs, traités comme tels par l'autorité chargée de l'enquête. Ces renseignements ne sont pas divulgués sans l'autorisation de la partie qui les a fournis.

Il peut être demandé aux parties qui ont fourni des renseignements confidentiels d'en donner un résumé non confidentiel ou, si lesdites parties indiquent que ces renseignements ne peuvent pas être résumés, d'exposer les raisons pour lesquelles un résumé ne peut pas être fourni.

Art. 18. — Dès qu'une enquête est ouverte, l'autorité chargée de l'enquête communique aux exportateurs connus et aux autorités du pays exportateur, ainsi qu'aux parties intéressées concernées, le texte intégral de la demande présentée citée à l'article 2 ci-dessus, sous réserve de l'obligation de protéger les renseignements confidentiels tel qu'il est prévu à l'article 17 ci-dessus, et le met, sur demande, à la disposition des autres parties intéressées qui sont concernées.

Art. 19. — L'autorité chargée de l'enquête peut, en relation avec les autorités compétentes des pays exportateurs concernés, procéder à des enquêtes sur place auprès des exportateurs et des producteurs de ces pays, conformément aux procédures en vigueur en la matière.

Art. 20. — Le présent arrêté sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 15 Moharram 1428 correspondant au 3 février 2007.

Lachemi DJAABOUBE.

**Arrêté du 15 Moharram 1428 correspondant au 3 février 2007 fixant les modalités et procédures d'organisation de l'enquête en matière d'application du droit antidumping.**

-----

Le ministre du commerce,

Vu l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exploitation de marchandises ;

Vu le décret présidentiel n° 06-176 du 27 Rabie Ethani 1427 correspondant au 25 mai 2006 portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 02-453 du 17 Chaoual 1423 correspondant au 21 décembre 2002 fixant les attributions du ministre du commerce ;

Vu le décret exécutif n° 02-454 du 17 Chaoual 1423 correspondant au 21 décembre 2002 portant organisation de l'administration centrale du ministère du commerce ;

Vu le décret exécutif n° 05-222 du 15 Joumada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005 fixant les conditions et les modalités de mise en œuvre du droit antidumping ;

**Arrête :**

Article 1er. — En application des dispositions de l'article 3 du décret exécutif n° 05-222 du 15 Joumada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005, susvisé, le présent arrêté a pour objet de fixer les modalités et procédures d'organisation de l'enquête en matière d'application du droit antidumping provisoire et définitif.

Art. 2. — L'enquête visée à l'article 1er ci-dessus n'est ouverte que si l'autorité chargée de l'enquête prévue à l'article 3 du décret exécutif n° 05-222 du 15 Joumada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005, susvisé, a déterminé, en se fondant sur un examen du degré de soutien ou d'opposition à la demande d'ouverture de l'enquête, exprimé par les producteurs nationaux du produit similaire, que la demande a été présentée par la branche de production nationale ou en son nom.

La demande d'ouverture de l'enquête est considérée comme présentée par la branche de production nationale ou en son nom si elle est soutenue par les producteurs nationaux dont les productions additionnées constituent plus de 50% de la totale production similaire produit par la branche de production nationale exprimant son soutien ou son opposition à la demande.

Toutefois, il n'est pas ouvert d'enquête lorsque les producteurs nationaux soutenant expressément la demande représentent moins de 25% de la production totale du produit similaire produit par la branche de production nationale.

Art. 3. — Nonobstant les dispositions de l'article 2 ci-dessus, l'autorité chargée de l'enquête peut s'autosaisir pour l'application du droit antidumping.

Art. 4. — La détermination concluant à l'existence d'une menace de dommage important se fondera sur des faits, et non pas seulement sur des allégations ou des conjectures. Le changement de circonstances qui crée une situation où le dumping causerait un dommage doit être nettement prévu et imminent.

## قرار مؤرخ في 15 محرم عام 1428 الموافق 3 فبراير سنة 2007، يحدد كفاءات وإجراءات تنظيم التحقيق في مجال تطبيق الحق ضد الإغراق.

إن وزير التجارة،

- بمقتضى الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى  
الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق  
بالقواعد العامة المطبقة على عمليات استيراد  
البضائع وتصديرها،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 06-176 المؤرخ  
في 27 ربيع الثاني عام 1427 الموافق 25 مايو سنة 2006  
والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 02-453 المؤرخ  
في 17 شوال عام 1423 الموافق 21 ديسمبر سنة 2002  
الذي يحدد صلاحيات وزير التجارة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 02-454 المؤرخ  
في 17 شوال عام 1423 الموافق 21 ديسمبر سنة 2002  
والمتضمن تنظيم الإدارة المركزية في وزارة التجارة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 05-222 المؤرخ  
في 15 جمادى الأولى عام 1426 الموافق 22 يونيو  
سنة 2005 الذي يحدد شروط تنفيذ الحق ضد الإغراق  
وكفاءاته،

**يقرر ما يأتي :**

**المادة الأولى :** تطبيقا لأحكام المادة 3 من المرسوم  
التنفيذي رقم 05-222 المؤرخ في 15 جمادى الأولى  
عام 1426 الموافق 22 يونيو سنة 2005 والمذكور أعلاه،  
يهدف هذا القرار إلى تحديد كفاءات وإجراءات  
تنظيم التحقيق في مجال تطبيق الحق ضد الإغراق  
المؤقت والنهائي.

**المادة 2 :** لا يفتح التحقيق المذكور في المادة الأولى  
أعلاه، إلا إذا أثبتت السلطة المكلفة بالتحقيق،  
المنصوص عليها في المادة 3 من المرسوم التنفيذي  
رقم 05-222 المؤرخ في 15 جمادى الأولى عام 1426  
الموافق 22 يونيو سنة 2005 والمذكور أعلاه، أن الطلب  
قد قدم من قبل فرع الإنتاج الوطني أو باسمه، معتمدة  
في ذلك على دراسة درجة مساندة أو معارضة المنتجين  
الوطنيين للمنتوج المماثل لطلب فتح التحقيق.

يعتبر طلب فتح التحقيق مقدما من قبل  
فرع الإنتاج الوطني أو باسمه إذا كان مدعما  
من منتجين وطنيين تشكل منتجاتهم مجتمعة أكثر  
من 50% من الإنتاج الإجمالي للمنتوج المماثل  
المنتج من فرع الإنتاج الوطني المعبر عن مسانده  
أو معارضته للطلب.

غير أنه لا يتم فتح تحقيق في حالة ما إذا كان  
المنتجون الوطنيون المساندون صراحة للطلب يمثلون  
أقل من 25% من الإنتاج الإجمالي للمنتوج المماثل  
المنتج من فرع الإنتاج الوطني.

**المادة 3 :** بغض النظر عن أحكام المادة 2 أعلاه، يمكن  
السلطة المكلفة بالتحقيق المبادرة من تلقاء نفسها بفتح  
تحقيق لتطبيق الحق ضد الإغراق.

**المادة 4 :** يقوم التحديد بوجود التهديد بالضرر  
الكبير على وقائع فعلية وليس فقط على ادعاءات  
أو تخمينات. ويجب أن يكون تغير الظروف التي  
تخلق حالة يسبب فيها الإغراق ضررا متوقعا ووشيك  
الحدوث.

**المادة 5 :** لتحديد ما إذا كان هناك تهديد بإلحاق  
ضرر كبير، تقوم السلطة المكلفة بالتحقيق بفحص  
بعض العوامل مثل ما يأتي :

- نسبة النمو المعتبرة للواردات موضوع الإغراق  
على مستوى السوق الوطنية والتي تشير إلى احتمال  
ارتفاع جوهري للواردات،

- القدرة الكافية والمتوفرة للمصدر أو الارتفاع  
الوشيك والجوهري لقدرة المصدر التي تدل على احتمال  
ارتفاع جوهري للصادرات موضوع إغراق نحو السوق  
الوطنية أخذا بعين الاعتبار وجود أسواق أخرى  
للتصدير قادرة على امتصاص الصادرات الإضافية،

- الواردات الآتية بأسعار قد تؤدي إلى إضعاف  
الأسعار الداخلية بصفة معتبرة أو منع ارتفاع  
هذه الأسعار بصفة معتبرة قد يزيد من طلب  
واردات جديدة،

- مخزون المنتج موضوع التحقيق.

لا يشكل أحد هذه العوامل بالضرورة قاعدة  
أساسية للتحديد، لكن مجموع العوامل المأخوذة بعين  
الاعتبار يجب أن تؤدي إلى الاستنتاج بأن صادرات  
أخرى موضوع إغراق هي وشيكة الحدوث، وبأن ضررا  
كبيراً قد يقع إذا لم تتخذ إجراءات الحماية.

**المادة 11 :** خلال فترة دراسة الطلب المنصوص عليها في المادة 9 أعلاه، ترسل استمارة أسئلة لمتطلبات التحقيق إلى كل الأطراف المعنية يحدّد شكلها بمقرر من الوزير المكلف بالتجارة الخارجية.

**المادة 12 :** في حالة رفض طرف معني تقديم المعلومات اللازمة أو لم يقدمها في الأجل المعقولة أو بسبب إعاقة مجريات التحقيق بصفة ملموسة، تقام التحديدات الأولية والنهائية، إيجابية كانت أم سلبية، على أساس المعطيات الوضعية المتوفرة.

**المادة 13 :** يمنح أجل مدته ثلاثون (30) يوما، للمصدرين والمنتجين الأجانب ابتداء من تاريخ حصولهم على استمارة الأسئلة المذكورة في المادة 11 أعلاه، للإجابة على استمارة الأسئلة المستعملة في تحقيق قابل لتطبيق الحق ضد الإغراق. ويؤخذ كل طلب لتمديد هذا الأجل بعين الاعتبار قانونا، شرط أن يكون الطلب معلّلا.

**المادة 14 :** كل المعلومات ذات الطابع السري، أو المقدمة في إطار سري، تكون على أساس الأسباب المقدمة محل معالجة بهذه الصفة من السلطة المكلفة بالتحقيق. ولا يمكن إفشاء هذه المعلومات دون إذن الطرف الذي قدمها.

يمكن أن يطلب من الأطراف التي قدمت معلومات ذات طابع سري، تقديم ملخص غير سري، أو في حالة ما إذا تعذر على هذه الأطراف تقديم هذا الملخص يتعين عليها تقديم الأسباب التي تحول دون ذلك.

**المادة 15 :** بمجرد فتح التحقيق، تقوم السلطة المكلفة بالتحقيق بإبلاغ المصدرين المعروفين وسلطات البلد المصدر وكذا الأطراف المعنية، بالنص الكامل للطلب المذكور في المادة 2 أعلاه، بشرط حماية المعلومات ذات الطابع السري، كما هو منصوص عليه في المادة 14 أعلاه ويوضع تحت تصرف الأطراف المعنية الأخرى التي يهمها الأمر، متى طلبت ذلك.

**المادة 16 :** يمكن السلطة المكلفة بالتحقيق، وبالتنسيق مع السلطات المختصة للبلدان المصدرة المعنية، القيام بتحقيقات بعين المكان لدى مصدرها ومنتجي هذه البلدان، طبقا للإجراءات المعمول بها في هذا المجال.

**المادة 6 :** لا يتم الإعلان عن طلب فتح تحقيق إلا إذا اتخذ قرار بفتح التحقيق.

بعد تلقي الطلب المدعم بمستندات وقبل فتح التحقيق يتم تبليغ الأطراف المعنية طبقا للإجراءات المعمول بها في هذا المجال.

**المادة 7 :** يتضمن طلب فتح التحقيق معلومات حول النقاط الآتية :

- هوية صاحب الشكوى والتعريف بحجم وقيمة الإنتاج الوطني للمنتوج المائل يقدمها صاحب الشكوى. في حالة تقديم الطلب باسم فرع الإنتاج الوطني، يحدد الطلب الفرع الذي تم تقديم الطلب باسمه مع قائمة بأسماء جميع المنتجين الوطنيين للمنتوج المائل (أو جمعيات المنتجين المحليين للمنتوج المائل) ويقدم تعريف في حدود الإمكان بحجم وقيمة الإنتاج الوطني للمنتوج المائل الذي يمثل هؤلاء المنتجون.

- وصف كامل للمنتوج موضوع الإغراق وبلد أو بلدان المنشأ أو التصدير المعنية وهوية كل مصدر أو منتج أجنبي معروف وقائمة الأشخاص المعروفين باستيراد المنتوج المعني والمعلومات الخاصة بأسعار بيعه.

- معلومات حول تطور حجم الواردات التي تشكل موضوع إغراق، ومفعول هذه الواردات على أسعار المنتوج المائل في السوق الوطنية، وتأثيرها على فرع الإنتاج الوطني الموضحة عن طريق العناصر والمؤشرات ذات التأثير الفعال على وضعية هذا الفرع.

**المادة 8 :** يمكن أن تطلب السلطة المكلفة بالتحقيق بطلب معلل قانونا، من أي طرف معني، معلومات إضافية.

**المادة 9 :** تقوم السلطة المكلفة بالتحقيق بدراسة صحة عناصر الأدلة المقدمة في الطلب وذلك لتحديد مدى كفاية هذه الأدلة لتبرير فتح التحقيق أو عدم فتحه.

لا تتجاوز فترة دراسة طلب فتح التحقيق خمسة وأربعين (45) يوما ابتداء من تاريخ استلام الطلب.

**المادة 10 :** يتم تبليغ كل الأطراف المعنية بالتحقيق القابل لتطبيق الحق ضد الإغراق بالمعلومات التي تطلبها السلطة المكلفة بالتحقيق وتمنح لها إمكانية تقديم عناصر الإثبات التي تراها مفيدة في التحقيق المعني كتابيا.

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 06-176 المؤرخ في 27 ربيع الثاني عام 1427 الموافق 25 مايو سنة 2006 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 94-265 المؤرخ في 29 ربيع الأول عام 1415 الموافق 6 سبتمبر سنة 1994 الذي يحدد صلاحيات وزير التربية الوطنية،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 03-470 المؤرخ في 8 شوال عام 1424 الموافق 2 ديسمبر سنة 2003 والمتضمن إنشاء المركز الوطني البيداغوجي واللغوي لتعليم تمازيغت وتنظيمه وعمله،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي المؤرخ في 7 ربيع الثاني عام 1423 الموافق 18 يونيو سنة 2002 والمتضمن تعيين الأمين العام للحكومة،

### يقررون ما يأتي :

**المادة الأولى :** تطبيقا لأحكام المادة 9 من المرسوم التنفيذي رقم 03-470 المؤرخ في 8 شوال عام 1424 الموافق 2 ديسمبر سنة 2003 والمذكور أعلاه، يهدف هذا القرار إلى تحديد التنظيم الداخلي للمركز الوطني البيداغوجي واللغوي لتعليم تمازيغت.

**المادة 2 :** يشمل التنظيم الداخلي للمركز الوطني البيداغوجي واللغوي لتعليم تمازيغت، تحت سلطة المدير وبمساعدة أمين عام، ما يأتي :

- دائرة التهيئة اللغوية،

- دائرة التعليمية والبيداغوجية ومتابعة التدريس،

- دائرة الآداب والفنون والثقافة والتراث الوطني الأمازيغي،

- دائرة اللغات الأم،

- دائرة الإدارة العامة والاتصال والنشر،

- فروع المركز الوطني البيداغوجي واللغوي لتعليم تمازيغت.

**المادة 3 :** تضم دائرة التهيئة اللغوية مصلحتين (2) :

(1) **مصلحة التهيئة المعجمية** وتكلف بما يأتي :

- تحليل التجارب الوطنية والأجنبية في مجال تهيئة اللغات الأم خاصة في البلدان المتعددة اللغات،

**المادة 17 :** عند خضوع منتوج ما في السوق الوطنية لحقوق ضد الإغراق، تباشر السلطة المكلفة بالتحقيق وفي أدنى الأجل بإعادة الفحص لتعيين هوامش الإغراق الفردية لمصدري ومنتجي البلد المصدر المعني الذين لم يسبق لهم تصدير المنتوج نحو السوق الوطنية خلال فترة التحقيق.

**المادة 18 :** لا يشرع في إعادة الفحص إلا بعد قيام هؤلاء المصدرين والمنتجين بإثبات عدم وجود علاقة بأي من مصدري أو منتجي البلد المصدر الخاضعين لحقوق ضد الإغراق المطبقة على المنتوج.

تتم عملية إعادة الفحص بإجراءات مستعجلة.

**المادة 19 :** يمكن السلطات تعليق التقييم الجمركي و/ أو طلب ضمانات للعمل تسمح، في حالة ما إذا توصلت عملية إعادة الفحص إلى تحديد وجود فعلي للإغراق من طرف المنتجين والمصدرين المعنيين، باستيفاء حقوق ضد الإغراق بأثر رجعي ابتداء من تاريخ بدء إعادة الفحص.

**المادة 20 :** ينشر هذا القرار في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 15 محرم عام 1428 الموافق 3 فبراير سنة 2007.

الهاشمي جعوب

## وزارة التربية الوطنية

قرار وزاري مشترك مؤرخ في 7 صفر عام 1428 الموافق 25 فبراير سنة 2007، يحدد التنظيم الداخلي للمركز الوطني البيداغوجي واللغوي لتعليم تمازيغت.

إن الأمين العام للحكومة،

ووزير المالية،

ووزير التربية الوطنية،

- بمقتضى المرسوم رقم 85-59 المؤرخ في أول رجب عام 1405 الموافق 23 مارس سنة 1985 والمتضمن القانون الأساسي النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية،

Art. 13. — Toutes les parties intéressées par une enquête passible de mise en œuvre de droit compensateur sont avisées des renseignements que l'autorité chargée de l'enquête exige, et disposent des possibilités de présenter par écrit tous les éléments de preuve qu'elles jugent pertinents pour les besoins de l'enquête en question.

Art. 14. — Au cours de la période d'examen de la demande citée à l'article 12 ci-dessus, des questionnaires dont la forme est prévue par décision du ministre chargé du commerce extérieur, sont transmis pour les besoins de l'enquête, à toutes les parties intéressées.

Art. 15. — Dans les cas où une partie intéressée refuse de donner accès aux renseignements nécessaires ou ne les communique pas dans un délai raisonnable, ou entrave le déroulement de l'enquête de façon notable, des déterminations préliminaires et finales, positives ou négatives, sont établies sur la base des données de fait disponibles.

Art. 16. — Un délai de trente (30) jours, à partir de la réception des questionnaires cités à l'article 14 ci-dessus, est ménagé aux exportateurs ou aux producteurs étrangers pour répondre aux questionnaires utilisés dans une enquête passible de mise en œuvre de droit compensateur. Toute demande de prorogation de ce délai est dûment prise en considération sur exposé des motifs.

Art. 17. — Tous les renseignements qui sont de nature confidentielle ou fournis à titre confidentiel sont, sur exposé des motifs, traités comme tels par l'autorité chargée de l'enquête. Ces renseignements ne sont pas divulgués sans l'autorisation de la partie qui les a fournis.

Il peut être demandé aux parties qui ont fourni des renseignements confidentiels d'en donner un résumé non confidentiel ou, si lesdites parties indiquent que ces renseignements ne peuvent pas être résumés, d'exposer les raisons pour lesquelles un résumé ne peut pas être fourni.

Art. 18. — Dès qu'une enquête est ouverte, l'autorité chargée de l'enquête communique aux exportateurs connus et aux autorités du pays exportateur, ainsi qu'aux parties intéressées concernées, le texte intégral de la demande présentée citée à l'article 2 ci-dessus, sous réserve de l'obligation de protéger les renseignements confidentiels tel qu'il est prévu à l'article 17 ci-dessus, et le met, sur demande, à la disposition des autres parties intéressées qui sont concernées.

Art. 19. — L'autorité chargée de l'enquête peut, en relation avec les autorités compétentes des pays exportateurs concernés, procéder à des enquêtes sur place auprès des exportateurs et des producteurs de ces pays, conformément aux procédures en vigueur en la matière.

Art. 20. — Le présent arrêté sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 15 Moharram 1428 correspondant au 3 février 2007.

Lachemi DJAABOUBE.

**Arrêté du 15 Moharram 1428 correspondant au 3 février 2007 fixant les modalités et procédures d'organisation de l'enquête en matière d'application du droit antidumping.**

-----

Le ministre du commerce,

Vu l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exploitation de marchandises ;

Vu le décret présidentiel n° 06-176 du 27 Rabie Ethani 1427 correspondant au 25 mai 2006 portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 02-453 du 17 Chaoual 1423 correspondant au 21 décembre 2002 fixant les attributions du ministre du commerce ;

Vu le décret exécutif n° 02-454 du 17 Chaoual 1423 correspondant au 21 décembre 2002 portant organisation de l'administration centrale du ministère du commerce ;

Vu le décret exécutif n° 05-222 du 15 Joumada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005 fixant les conditions et les modalités de mise en œuvre du droit antidumping ;

**Arrête :**

Article 1er. — En application des dispositions de l'article 3 du décret exécutif n° 05-222 du 15 Joumada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005, susvisé, le présent arrêté a pour objet de fixer les modalités et procédures d'organisation de l'enquête en matière d'application du droit antidumping provisoire et définitif.

Art. 2. — L'enquête visée à l'article 1er ci-dessus n'est ouverte que si l'autorité chargée de l'enquête prévue à l'article 3 du décret exécutif n° 05-222 du 15 Joumada El Oula 1426 correspondant au 22 juin 2005, susvisé, a déterminé, en se fondant sur un examen du degré de soutien ou d'opposition à la demande d'ouverture de l'enquête, exprimé par les producteurs nationaux du produit similaire, que la demande a été présentée par la branche de production nationale ou en son nom.

La demande d'ouverture de l'enquête est considérée comme présentée par la branche de production nationale ou en son nom si elle est soutenue par les producteurs nationaux dont les productions additionnées constituent plus de 50% de la totale production similaire produit par la branche de production nationale exprimant son soutien ou son opposition à la demande.

Toutefois, il n'est pas ouvert d'enquête lorsque les producteurs nationaux soutenant expressément la demande représentent moins de 25% de la production totale du produit similaire produit par la branche de production nationale.

Art. 3. — Nonobstant les dispositions de l'article 2 ci-dessus, l'autorité chargée de l'enquête peut s'autosaisir pour l'application du droit antidumping.

Art. 4. — La détermination concluant à l'existence d'une menace de dommage important se fondera sur des faits, et non pas seulement sur des allégations ou des conjectures. Le changement de circonstances qui crée une situation où le dumping causerait un dommage doit être nettement prévu et imminent.



Art. 5. — Pour déterminer s'il y a menace de dommage important, l'autorité chargée de l'enquête examine, entre autres, des facteurs tels que :

— le taux d'accroissement notable des importations faisant l'objet d'un dumping sur le marché national, qui dénote la probabilité d'une augmentation substantielle des importations ;

— la capacité suffisante et librement disponible de l'exportateur, ou augmentation imminente et substantielle de la capacité de l'exportateur, qui dénote la probabilité d'une augmentation substantielle des exportations faisant l'objet d'un dumping vers le marché national, compte tenu de l'existence d'autres marchés d'exportation pouvant absorber des exportations additionnelles ;

— les importations entrant à des prix qui auront pour effet de déprimer les prix intérieurs dans une mesure notable ou d'empêcher dans une mesure notable des hausses de ces prix, et qui accroît probablement la demande de nouvelles importations ;

— les stocks du produit faisant l'objet de l'enquête.

Un seul de ces facteurs ne constitue pas nécessairement en soi une base de jugement déterminante, mais la totalité des facteurs considérés doit amener à conclure que d'autres exportations faisant l'objet d'un dumping sont imminentes et qu'un dommage important se produirait à moins que des mesures de protection ne soient prises.

Art. 6. — La demande d'ouverture d'une enquête n'est rendue publique que si une décision a été prise d'ouvrir une enquête.

Après la réception de la demande dûment documentée et avant de procéder à l'ouverture d'une enquête, les parties concernées sont avisées conformément aux procédures prévues en la matière.

Art. 7. — La demande de l'ouverture de l'enquête contient les renseignements sur les points suivants :

— l'identité du requérant et une description du volume et de la valeur de la production nationale du produit similaire présentés par le requérant. Dans le cas où la demande est présentée au nom de la branche de production nationale, elle précise la branche au nom de laquelle elle est présentée en donnant une liste de tous les producteurs nationaux du produit similaire (ou des associations de producteurs nationaux du produit similaire), et, dans la mesure du possible, une description du volume et de la valeur de la production nationale du produit similaire que représentent ces producteurs,

— une description complète du produit qui fait l'objet d'un dumping, le ou les pays d'origine ou d'exportation en question, l'identité de chaque exportateur ou producteur étranger connu, une liste des personnes connues pour importer le produit en question, et des renseignements sur les prix auxquels le produit en question est vendu,

— des renseignements sur l'évolution du volume des importations qui font l'objet d'un dumping, l'effet de ces importations sur les prix du produit similaire sur le marché national et l'incidence de ces importations sur la branche de production nationale démontrés par des facteurs et indices pertinents qui influent sur la situation de cette branche.

Art. 8. — L'autorité chargée de l'enquête peut demander, par demande dûment motivée, des informations additionnelles à toute partie intéressée.

Art. 9. — L'autorité chargée de l'enquête examine l'exactitude des éléments de preuve fournis dans la demande afin de déterminer s'il y a des éléments de preuve suffisants pour justifier l'ouverture ou la non ouverture d'une enquête.

La période d'examen de la demande d'ouverture de l'enquête ne dépasse pas les quarante-cinq (45) jours, à compter de la date de la réception de la demande.

Art. 10. — Toutes les parties intéressées par une enquête passible de mise en œuvre de droit antidumping sont avisées des renseignements que l'autorité chargée de l'enquête exige, et disposent des possibilités de présenter par écrit tous les éléments de preuve qu'elles jugent pertinents pour les besoins de l'enquête en question.

Art. 11. — Au cours de la période d'examen de la demande, citée à l'article 9 ci-dessus, les questionnaires dont la forme est prévue par décision du ministre chargé du commerce extérieur, sont transmis pour les besoins de l'enquête, à toutes les parties intéressées.

Art. 12. — Dans les cas où une partie intéressée refuse de donner accès aux renseignements nécessaires ou ne les communique pas dans un délai raisonnable, ou entrave le déroulement de l'enquête de façon notable, des déterminations préliminaires et finales, positives ou négatives, sont établies sur la base des données de fait disponibles.

Art. 13. — Un délai de trente (30) jours, à partir de la réception des questionnaires cités à l'article 11 ci-dessus, est ménagé aux exportateurs ou aux producteurs étrangers pour répondre aux questionnaires utilisés dans une enquête passible de mise en œuvre de droit antidumping. Toute demande de prorogation de ce délai est dûment prise en considération sur exposé des motifs.

Art. 14. — Tous les renseignements qui sont de nature confidentielle ou fournis à titre confidentiel sont, sur exposé des motifs, traités comme tels par l'autorité chargée de l'enquête. Ces renseignements ne sont pas divulgués sans l'autorisation de la partie qui les a fournis.

Il peut être demandé aux parties qui ont fourni des renseignements confidentiels d'en donner un résumé non confidentiel ou, si les dites parties indiquent que ces renseignements ne peuvent pas être résumés, d'exposer les raisons pour lesquelles un résumé ne peut pas être fourni.

Art. 15. — Dès qu'une enquête est ouverte, l'autorité chargée de l'enquête communique aux exportateurs connus et aux autorités du pays exportateur, ainsi qu'aux parties intéressées concernées, le texte intégral de la demande citée à l'article 2 ci-dessus, sous réserve de l'obligation de protéger les renseignements confidentiels tel qu'il est prévu à l'article 14 ci-dessus, et le met, sur demande, à la disposition des autres parties intéressées qui sont concernées.

Art. 16. — L'autorité chargée de l'enquête, en relation avec les autorités compétentes des pays exportateurs concernés, peut procéder à des enquêtes sur place auprès des exportateurs et des producteurs de ces pays, conformément aux procédures en vigueur en la matière.

Art. 17. — L'orsqu'un produit est assujéti, sur le marché national, à des droits antidumping, l'autorité chargée de l'enquête procède dans les moindres délais à un réexamen afin de déterminer les marges de dumping individuelles pour les exportateurs ou les producteurs du pays exportateur en question qui n'ont pas exporté le produit vers le marché national pendant la période couverte par l'enquête.

Art. 18. — Le réexamen n'est entrepris qu'à la condition que ces exportateurs ou ces producteurs puissent montrer qu'ils ne sont liés à aucun des exportateurs ou des producteurs du pays exportateur qui sont assujétis aux droits antidumping frappant le produit.

Le réexamen est engagé selon des procédures accélérées.

Art. 19. — Les autorités peuvent suspendre l'évaluation en douane et/ou demander des garanties pour faire en sorte que, si ce réexamen aboutit à la détermination de l'existence effective d'un dumping pour les producteurs ou exportateurs concernés, des droits antidumping sont perçus rétroactivement à partir de la date à laquelle ce réexamen a été engagé.

Art. 20. — Le présent arrêté sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 15 Moharram 1428 correspondant au 3 février 2007.

Lachemi DJAABOUBE.

#### MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE

#### **Arrêté interministériel du 7 Safar 1428 correspondant au 25 février 2007 fixant l'organisation interne du centre national pédagogique et linguistique pour l'enseignement de Tamazight.**

— — — —

Le secrétaire général du Gouvernement,

Le ministre des finances,

Le ministre de l'éducation nationale,

Vu le décret n° 85-59 du 23 mars 1985 portant statut-type des travailleurs des institutions et administrations publiques ;

Vu le décret présidentiel n° 06-176 du 27 Rabie Ethani 1427 correspondant au 25 mai 2006 portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 94-265 du 29 Rabie El Aouel 1415 correspondant au 6 septembre 1994 fixant les attributions du ministre de l'éducation nationale ;

Vu le décret exécutif n° 03-470 du 8 Chaoual 1424 correspondant au 2 décembre 2003 portant création, organisation et fonctionnement d'un centre national pédagogique et linguistique pour l'enseignement de Tamazight ;

Vu le décret présidentiel du 7 Rabie Ethani 1423 correspondant au 18 juin 2002 portant nomination du secrétaire général du Gouvernement ;

#### **Arrêtent :**

Article 1er. — En application des dispositions de l'article 9 du décret exécutif n° 03-470 du 8 Chaoual 1424 correspondant au 2 décembre 2003, susvisé, le présent arrêté a pour objet de fixer l'organisation interne du centre national pédagogique et linguistique pour l'enseignement de Tamazight.

Art. 2. — Sous l'autorité du directeur, assisté d'un secrétaire général, l'organisation du centre national pédagogique et linguistique pour l'enseignement de Tamazight comprend :

- le département de l'aménagement linguistique ;
- le département de la didactique, de la pédagogie et du suivi des enseignements ;
- le département de littérature, des arts, de la culture et du patrimoine national de Tamazight ;
- le département des langues maternelles ;
- le département de l'administration générale, de la communication et de l'édition ;
- les antennes du centre national pédagogique et linguistique pour l'enseignement de Tamazight.

Art. 3. — Le département de l'aménagement linguistique comprend deux (2) services :

- a) **Le service de l'aménagement lexical** est chargé :
- d'analyser les expériences d'aménagement linguistique maternelles aux niveaux national et international notamment dans les pays plurilingues ;
  - de réaliser les conditions favorables à l'émergence d'une forme standard commune de Tamazight ;
  - de la réalisation de dictionnaires généraux et de lexiques thématiques.

b) **Le service de l'aménagement morpho-phonologique et syntaxique** est chargé :

- de mener des recherches et travaux nécessaires sur le terrain à la réalisation de convergences morpho-phonologiques entre les différentes variétés de Tamazight ;
- de développer les axes de recherche en milieu linguistique algérien et maghrébin dans le domaine de Tamazight et son système morphologique et phonologique ;
- de mener des recherches sur les systèmes de transcription et d'orthographe ;
- de mettre en place des grammaires scolaires standardisées.

Art. 4. — Le département de la didactique, de la pédagogie et du suivi des enseignements comprend deux (2) services :

- a) **Le service de la didactique et de la pédagogie** est chargé :
- de mener des recherches théoriques et pratiques dans le domaine de la didactique des langues maternelles ;
  - de mettre en place une didactique propre pour la maîtrise et la fonctionnalisation de Tamazight.

**TEXTES LEGISLATIFS  
ET REGLEMENTAIRES SPECIFIQUES**

**AGENCE NATIONALE DE PROMOTION  
DU COMMERCE EXTERIEUR**

- وبمقتضى الأمر رقم 95-20 المؤرخ في 19 صفر عام 1416 الموافق 17 يوليو سنة 1995 والمتعلق بمجلس المحاسبة،

- وبمقتضى الأمر رقم 95-27 المؤرخ في 8 شعبان عام 1416 الموافق 30 ديسمبر سنة 1995 والمتضمن قانون المالية لسنة 1996، لاسيما المادة 195 منه،

- وبمقتضى الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق بالقواعد العامة المطبقة على عمليات استيراد البضائع وتصديرها،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 99-240 المؤرخ في 17 رجب عام 1420 الموافق 27 أكتوبر سنة 1999 والمتعلق بالتعيين في الوظائف المدنية والعسكرية للدولة،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 04-136 المؤرخ في 29 صفر عام 1425 الموافق 19 أبريل سنة 2004 والمتضمن تعيين رئيس الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 04-138 المؤرخ في 6 ربيع الأول عام 1425 الموافق 26 أبريل سنة 2004 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 96-327 المؤرخ في 18 جمادى الأولى عام 1417 الموافق أول أكتوبر سنة 1996 والمتضمن إنشاء الديوان الجزائري لترقية التجارة الخارجية،

يرسم ما يأتي :

## الفصل الأول

### أحكام عامة

**المادة الأولى :** تطبيقا للمادتين 19 و 20 من الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمذكور أعلاه، يهدف هذا المرسوم إلى إنشاء الوكالة الوطنية لترقية التجارة الخارجية وتنظيمها وسيرها المسماة "الجكس" وتدعى في صلب النص "الوكالة".

**المادة 2 :** الوكالة مؤسسة عمومية ذات طابع إداري تتمتع بالشخصية المعنوية والاستقلال المالي.

**المادة 3 :** توضع الوكالة تحت وصاية الوزير المكلف بالتجارة الخارجية.

**المادة 4 :** يكون مقر الوكالة بمدينة الجزائر.

**المادة 5 :** يمكن أن يدعو رئيس المجلس ، زيادة على ذلك ، كل شخص يبدو له أن رأيه مفيد نظرا لكفاءاته.

**المادة 6 :** يجتمع المجلس مرتين (2) في السنة. ويمكن أن تعقد دورات غير عادية بناء على استدعاء من رئيس المجلس.

**المادة 7 :** يتولى المدير العام للوكالة الوطنية لترقية التجارة الخارجية أمانة المجلس.

**المادة 8 :** تكلف أمانة المجلس بالسهر على تحضير الاجتماعات وإعداد مشاريع جدول الأعمال وضمان استمرارية نشاطات المجلس.

**المادة 9 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 23 ربيع الثاني عام 1425 الموافق 12 يونيو سنة 2004.

أحمد أويحيى



**مرسوم تنفيذي رقم 04 - 174 مؤرخ في 23 ربيع الثاني عام 1425 الموافق 12 يونيو سنة 2004، يتضمن إنشاء الوكالة الوطنية لترقية التجارة الخارجية وتنظيمها وسيرها.**

إن رئيس الحكومة،

- بناء على تقرير وزير التجارة،

- وبناء على الدستور، لاسيما المادتان 4-85 و 125 (الفقرة 2) منه،

- وبمقتضى الأمر رقم 75-35 المؤرخ في 17 ربيع الثاني عام 1395 الموافق 29 أبريل سنة 1975 والمتضمن المخطط الوطني للمحاسبة، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى الأمر رقم 75-59 المؤرخ في 20 رمضان عام 1395 الموافق 26 سبتمبر سنة 1975 والمتضمن القانون التجاري، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى القانون رقم 90-21 المؤرخ في 24 محرم عام 1411 الموافق 15 غشت سنة 1990 والمتعلق بالمحاسبة العمومية، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى القانون رقم 90-30 المؤرخ في 14 جمادى الأولى عام 1411 الموافق أول ديسمبر سنة 1990 والمتضمن قانون الأملاك الوطنية،

## الفصل الثاني

### التنظيم - العمل

**المادة 7 :** للوكالة مجلس توجيه ويديرها مدير عام.

**المادة 8 :** يتداول المجلس التوجيهي للوكالة في كل المسائل ذات الصلة بتسيير الوكالة وتطويرها.

وفي هذا الإطار، يتداول مجلس توجيه على الخصوص في المسائل المرتبطة بما يأتي :

- المصادقة على البرنامج العام لنشاط الوكالة،
- تنفيذ محاور تطوير الوكالة في إطار استراتيجيات حفز الصادرات،
- مشاريع ميزانية الوكالة وحساباتها السنوية،
- الحصائل وتقارير النشاطات الدورية للوكالة،
- تحديد الأهداف السنوية الموكله لمكاتب التمثيل والتوسع التجاري للوكالة بالخارج وتقييمها،
- مشاريع بناء العقارات واقتنائها ونقل ملكيتها ومبادلتها،
- تخصيص الهبات والوصايا.

**المادة 9 :** يرأس الوزير المكلف بالتجارة الخارجية أو ممثله، مجلس توجيه الوكالة الذي يتكون من الأعضاء الآتي ذكرهم :

- ممثل وزير الشؤون الخارجية،
- ممثل وزير الداخلية والجماعات المحلية،
- ممثل وزير المالية،
- ممثل وزير النقل،
- ممثل وزير الصناعة،
- ممثل وزير الفلاحة والتنمية الريفية،
- ممثل وزير المؤسسات الصغيرة والمتوسطة والصناعة التقليدية،
- ممثل وزير الصيد البحري والموارد الصيدية،
- ممثل الوزير المنتدب المكلف بالمساهمة وترقية الاستثمار،
- ممثل المدير العام للجمارك،
- المدير العام للغرفة الجزائرية للتجارة والصناعة،
- الرئيس المدير العام للشركة الجزائرية لتأمين وضمان الصادرات.

**المادة 5 :** يمكن أن تنشئ الوكالة مكاتب للتمثيل والتوسع التجاري بالخارج، ويحدد تنظيم هذه المكاتب ومهامها ومقراتها طبقا للمادة 21 من الأمر رقم 04-03 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمذكور أعلاه.

**المادة 6 :** تكلف الوكالة في إطار مهامها المحددة في المادة 20 من الأمر رقم 04-03 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمذكور أعلاه، بما يأتي :

- المشاركة في تحديد استراتيجيات ترقية التجارة الخارجية ووضعها حيز التنفيذ بعد المصادقة عليها من الهيئات المعنية،
- تسيير وسائل ترقية الصادرات خارج المحروقات لصالح المؤسسات المصدرة،
- تحليل الأسواق العالمية وإجراء دراسات استشرافية شاملة وقطاعية حول الأسواق الخارجية،
- إعداد تقرير سنوي تقييمي لسياسة الصادرات وبرامجها،
- وضع منظومات الإعلام الإحصائية القطاعية والشاملة حول الإمكانيات الوطنية للتصدير إلى الأسواق الخارجية وتسيير ذلك،
- وضع منظومة مواكبة الأسواق الدولية وتأثيرها في المبادلات التجارية الجزائرية،
- وضع تصور للمنشورات المختصة والمذكرات الظرفية وتوزيعها، في مجال التجارة الدولية،
- متابعة المتعاملين الاقتصاديين الوطنيين وتأطير مشاركتهم في مختلف التظاهرات الاقتصادية والمعارض والعروض والصالونات المختصة المنظمة بالخارج،
- مساعدة المتعاملين الاقتصاديين على تطوير أعمال الاتصال والإعلام والترقية المتعلقة بالمنتجات والخدمات الموجهة للتصدير،
- إعداد مقاييس تقديم الأوسمة والجوائز والنياشين التي تمنح لأحسن المصدرين،
- يمكن أن تقوم الوكالة، زيادة على ذلك، بنشاطات مدفوعة الأجر في مجال الإقتان وفي تلقين تقنيات التصدير وقواعد التجارة الدولية وكذلك كل خدمة أخرى في ميادين تقديم المساعدة أو الخبرة للإدارات والمؤسسات، ذات الصلة باختصاص الوكالة.

- يسهر على تحقيق الأهداف الموكلة للوكالة ويتولى تنفيذ مداوات مجلس التوجيه ويقدم له عرض حال بذلك دوريا،

- يمثل الوكالة أمام القضاء وفي كل أعمال الحياة المدنية.

**المادة 17 :** ينشط المدير العام وينسق نشاط مكاتب التمثيل والتوسع التجاري للوكالة بالخارج ويتولى متابعتها وتقييمها بالتنسيق مع الهيئات المعنية.

**المادة 18 :** يمكن أن يفوض المدير العام للوكالة إمضاءه، عند الحاجة، وتحت مسؤوليته، للموظفين الموضوعين تحت سلطته وفي حدود صلاحياتهم.

**المادة 19 :** يمكن المدير العام أن :

- يشكل كل مجموعة عمل أو تفكير ضرورية لتحسين وتدعيم نشاط الوكالة في مجال ترقية عمليات ومشاريع تتصل بالتجارة الخارجية ودعمها،  
- يستعين، عند الحاجة، وفي إطار التنظيم المعمول به، بالخبرة والاستشارة الوطنية أو الأجنبية قصد ترقية الصادرات ويسير البطاقيّة المتصلة بذلك.

**المادة 20 :** تنظم الوكالة في سبع (7) مديريات وأربع وعشرين (24) مديرية فرعية.

تشكّل الوكالة من المديريات الآتية :

- مديرية تحليل الأسواق،
- مديرية تحليل المنتوجات،
- مديرية المصالح المختصة،
- مديرية الاستراتيجيات والبرامج،
- مديرية التكوين والتعاون والوثائق،
- مديرية الإعلام والاتصال،
- مديرية الإدارة والوسائل.

**المادة 21 :** يحدّد التنظيم الداخلي للوكالة بموجب قرار مشترك بين الوزيرين المكلفين بالتجارة الخارجية، وبالمالية والسلطة المكلفة بالوظيفة العمومية.

### الفصل الثالث

#### أحكام مالية

**المادة 22 :** يحضّر المدير العام الكشوف التقديرية السنوية لإيرادات الوكالة ونفقاتها

**المادة 10 :** يعيّن أعضاء مجلس التوجيه لصفحتهم، بموجب قرار من الوزير المكلف بالتجارة الخارجية بناء على اقتراح من المؤسسات والهيئات التي ينتمون إليها لمدة ثلاث (3) سنوات قابلة للتجديد.

يجب أن يكون الأعضاء الذين يمثلون الإدارات المركزية في مجلس التوجيه برتبة مدير في الإدارة المركزية على الأقل.

**المادة 11 :** يشارك المدير العام للوكالة في أشغال مجلس التوجيه بصوت استشاري.

تتولّى مصالح الوكالة أمانة مجلس التوجيه.

**المادة 12 :** يحدّد سير مجلس التوجيه بموجب قرار من الوزير المكلف بالتجارة الخارجية.

**المادة 13 :** يعيّن المدير العام للوكالة بموجب مرسوم وتنهى مهامه حسب الأشكال نفسها.

**المادة 14 :** يساعد المدير العام أمين عام.

**المادة 15 :** تنظم مصالح الوكالة في مديريات ومديريات فرعية توضع تحت سلطة المدير العام وتحت مسؤولية المديرين ونواب المديرين الذين يتم تعيينهم حسب التنظيم المعمول به.

**المادة 16 :** المدير العام مسؤول عن سير الوكالة في إطار أحكام هذا المرسوم والقواعد العامة في مجال التسيير الإداري والمالي للمؤسسات العمومية.

وبهذه الصفة، يتولى المهام الآتية :

- يعدّ مشروع ميزانية الوكالة ويعرضه على مجلس التوجيه،
- يسير ميزانية الوكالة ضمن الشروط المحددة في التشريع والتنظيم المعمول بهما،
- يمارس السلطة السّلمية على جميع مستخدمي الوكالة،

- يعيّن وينهي المهام في وظائف الوكالة التي لم تتقرّر طريقة أخرى للتعيين فيها،

- يبرم كل الصفقات والاتفاقات والاتفاقيات المتصلة بمهام الوكالة،

- يعدّ مشروع النظام الداخلي للوكالة ويعرضه على مجلس التوجيه ليوافق عليه، طبقا للتنظيم المعمول به،

- يحضّر أشغال مجلس التوجيه،

## الفصل الرابع أحكام خاصة

**المادة 28 :** تصنّف وظيفة المدير العام للوكالة ويدفع مرتبها استنادا إلى الوظيفة العليا في الدولة لمدير عام في وزارة.

**المادة 29 :** تصنّف وظيفتا الأمين العام والمدير بالوكالة ويدفع مرتبهما استنادا إلى الوظيفة العليا في الدولة لمدير في الإدارة المركزية في وزارة.

**المادة 30 :** يدفع مرتب وظيفة نائب مدير بالوكالة استنادا إلى منصب نائب مدير بالإدارة المركزية في وزارة.

## الفصل الخامس أحكام ختامية

**المادة 31 :** يحلّ الديوان الجزائري لترقية التجارة الخارجية.

**المادة 32 :** يترتب على الحلّ المنصوص عليه في المادة 31 أعلاه تحويل كل الممتلكات والحقوق والالتزامات والمستخدمين إلى الوكالة الوطنية لترقية التجارة الخارجية.

**المادة 33 :** يترتب على التحويل المنصوص عليه في المادة 32 أعلاه، إعداد ما يأتي :

- جرد كمي ونوعي، تعدّه طبقا للقوانين والتنظيمات المعمول بها، لجنة يشترك في تعيينها الوزير المكلف بالتجارة الخارجية والوزير المكلف بالمالية.

يوافق على الجرد بموجب قرار مشترك بين الوزير المكلف بالتجارة الخارجية والوزير المكلف بالمالية.

- حصيلة ختامية حول الوسائل تحدّد فيها قيمة عناصر الذمة المالية للمؤسسة المحلة.

**المادة 34 :** تلغى أحكام المرسوم التنفيذي رقم 327-96 المؤرّخ في 18 جمادى الأولى عام 1417 الموافق أوّل أكتوبر سنة 1996 والمتضمّن إنشاء الديوان الجزائري لترقية التجارة الخارجية.

**المادة 35 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حررّ بالجزائر في 23 ربيع الثاني عام 1425 الموافق 12 يونيو سنة 2004.

أحمد أويحيى

ويعرضها، بعد مداولة مجلس التوجيه، على الوزير المكلف بالتجارة الخارجية والوزير المكلف بالمالية ليوافقا عليها وفق الشروط المنصوص عليها في التنظيم المعمول به.

**المادة 23 :** تشتمل ميزانية الوكالة على باب للإيرادات وباب للنفقات.

### تتكوّن إيرادات الوكالة ممّا يأتي :

- إعانات التسيير والتجهيز المنصوص عليها في ميزانية الدولة،
- التخصيصات المحتملة للصندوق الخاص لترقية الصادرات،
- الهبات والوصايا والتبرعات من أيّ نوع كانت،
- المساهمات المالية للهيئات والمؤسسات الوطنية والدولية،
- الإيرادات الناتجة عن النشاطات المدفوعة الأجر التي تقوم بها الوكالة.

### تتكوّن نفقات الوكالة ممّا يأتي :

- نفقات التسيير،
- نفقات التجهيز،
- كل النفقات الأخرى الضرورية لتحقيق مهامها.

**المادة 24 :** ترسل الحسابات الإدارية وتقرير نشاط السنة المنصرمة التي صادق عليها مجلس التوجيه، إلى الوزير المكلف بالتجارة الخارجية والوزير المكلف بالمالية وكذا إلى مجلس المحاسبة.

**المادة 25 :** المدير العام هو الأمر بصرف ميزانية الوكالة ضمن الشروط المحدّدة في القوانين والتنظيمات المعمول بها.

**المادة 26 :** يعهد مسك الحسابات إلى عون محاسب يعيّنّه الوزير المكلف بالمالية، يمارس وظيفته طبقا للتنظيم المعمول به.

**المادة 27 :** تمسك محاسبة الوكالة، فيما يخص النشاطات الممولة بمراد أخرى غير تخصيصات الميزانية، حسب الشكل التجاري، طبقا للتنظيم المعمول به.

يصادق مجلس التوجيه على الحصيلة وعلى حسابات الاستغلال ويعرضها عند اختتام كل سنة مالية، على الوزير المكلف بالتجارة الخارجية والوزير المكلف بالمالية.



Art. 8. — Le secrétariat du conseil est chargé de veiller à la préparation des réunions, d'élaborer les projets d'ordre du jour et d'assurer la continuité des activités du conseil.

Art. 9. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 23 Rabie Ethani 1425 correspondant au 12 juin 2004.

Ahmed OUYAHIA.



**Décret exécutif n° 04-174 du 23 Rabie Ethani 1425 correspondant au 12 juin 2004 portant création, organisation et fonctionnement de l'agence nationale de promotion du commerce extérieur.**

Le Chef du Gouvernement,

Sur le rapport du ministre du commerce,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-4° et 125 (alinéa 2) ;

Vu l'ordonnance n° 75-35 du 29 avril 1975, modifiée et complétée, portant plan comptable national ;

Vu l'ordonnance n° 75-59 du 26 septembre 1975, modifiée et complétée, portant code de commerce ;

Vu la loi n° 90-21 du 15 août 1990, modifiée et complétée, relative à la comptabilité publique ;

Vu la loi n° 90-30 du 1er décembre 1990 portant loi domaniale ;

Vu l'ordonnance n° 95-20 du 19 Safar 1416 correspondant au 17 juillet 1995 relative à la Cour des comptes ;

Vu l'ordonnance n° 95-27 du 8 Chaâbane 1416 correspondant au 30 décembre 1995 portant loi de finances pour 1996, notamment son article 195 ;

Vu l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises ;

Vu le décret présidentiel n° 99-240 du 17 Rajab 1420 correspondant au 27 octobre 1999 relatif à la nomination aux emplois civils et militaires de l'Etat ;

Vu le décret présidentiel n° 04-136 du 29 Safar 1425 correspondant au 19 avril 2004 portant nomination du Chef du Gouvernement ;

Vu le décret présidentiel n° 04-138 du 6 Rabie El Aouel 1425 correspondant au 26 avril 2004 portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 96-327 du 18 Joumada El Oula 1417 correspondant au 1er octobre 1996 portant création de l'office algérien de promotion du commerce extérieur ;

**Décète :**

CHAPITRE I

**DISPOSITIONS GENERALES**

Article 1er. — En application des articles 19 et 20 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, susvisée, le présent décret a pour objet la création, l'organisation et le fonctionnement de l'agence nationale de promotion du commerce extérieur dénommée "ALGEX", ci-après désignée "l'Agence".

Art. 2. — L'Agence est un établissement public à caractère administratif, doté de la personnalité morale et de l'autonomie financière.

Art. 3. — L'Agence est placée sous la tutelle du ministre chargé du commerce extérieur.

Art. 4. — Le siège de l'Agence est fixé à Alger.

Art. 5. — L'Agence peut disposer de bureaux de représentation et d'expansion commerciale à l'étranger, dont l'organisation, les missions et l'implantation sont fixées conformément à l'article 21 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, susvisée.

Art. 6. — Dans le cadre des missions fixées dans l'article 20 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, susvisée, l'Agence est chargée de :

— la participation à la définition de la stratégie de promotion du commerce extérieur et de sa mise en œuvre après son adoption par les instances concernées ;

— la gestion des instruments de promotion des exportations hors hydrocarbures au bénéfice des entreprises exportatrices ;

— l'analyse des marchés mondiaux et la réalisation d'études prospectives globales et sectorielles sur les marchés extérieurs ;

— l'élaboration d'un rapport annuel d'évaluation sur la politique et les programmes d'exportation ;

— la mise en place et la gestion de systèmes d'information statistique sectoriels et globaux sur le potentiel national à l'exportation et sur les marchés extérieurs ;

— la mise en place d'un système de veille sur les marchés internationaux et leur impact sur les échanges commerciaux de l'Algérie ;

— la conception et la diffusion de publications spécialisées et notes de conjoncture en matière de commerce international ;

— du suivi et de l'encadrement de la participation des opérateurs économiques nationaux aux différentes manifestations économiques, foires, expositions et salons spécialisés se tenant à l'étranger ;

— de l'assistance aux opérateurs économiques pour le développement d'actions de communication, d'information et de promotion relatives aux produits et services destinés à l'exportation ;

— d'établir les critères de distinction et les prix et décorations à décerner aux meilleurs exportateurs ;

— l'Agence peut en outre assurer des activités rémunérées dans le domaine du perfectionnement, de l'initiation aux techniques de l'exportation et aux règles du commerce international, ainsi que toute autre prestation dans les domaines de l'assistance ou de l'expertise aux administrations et entreprises, en relation avec la vocation de l'établissement.

## CHAPITRE II

### ORGANISATION – FONCTIONNEMENT

Art. 7. — L'Agence dispose d'un conseil d'orientation et est dirigée par un directeur général.

Art. 8. — Le conseil d'orientation de l'Agence délibère sur toute les questions se rapportant à la gestion et au développement de l'Agence.

Dans ce cadre, le conseil d'orientation délibère notamment sur les questions ayant trait à :

— l'adoption du programme général d'activités de l'Agence ;

— la mise en œuvre des axes de développement de l'Agence dans le cadre de la stratégie de stimulation des exportations ;

— les projets de budget et comptes de fin d'exercice comptable de l'Agence ;

— les bilans et rapports d'activités périodiques de l'Agence ;

— la définition des objectifs annuels assignés aux bureaux de représentation et d'expansion commerciale de l'Agence à l'étranger et leur évaluation ;

— les projets de construction, d'acquisition, d'aliénation et d'échange d'immeubles ;

— l'affectation des dons et legs.

Art. 9. — Le conseil d'orientation de l'Agence est présidé par le ministre chargé du commerce extérieur ou son représentant. Il est composé des membres suivants :

— du représentant du ministre des affaires étrangères ;

— du représentant du ministre de l'intérieur et des collectivités locales ;

— du représentant du ministre des finances ;

— du représentant du ministre des transports ;

— du représentant du ministre de l'industrie ;

— du représentant du ministre de l'agriculture et du développement rural ;

— du représentant du ministre de la petite et moyenne entreprise et de l'artisanat ;

— du représentant du ministre de la pêche et des ressources halieutiques ;

— du représentant du ministre délégué chargé de la participation et de la promotion de l'investissement ;

— du représentant du directeur général des douanes ;

— du directeur général de la chambre algérienne de commerce et d'industrie ;

— du président directeur général de la compagnie algérienne d'assurance et de garantie des exportations.

Art. 10. — Les membres du conseil d'orientation sont désignés es-qualité, par arrêté du ministre chargé du commerce extérieur sur proposition des institutions et organismes dont ils relèvent et ce, pour une période de trois (3) années renouvelable.

Les membres représentants des administrations centrales au sein du conseil d'orientation doivent avoir au moins le rang de directeur d'administration centrale.

Art. 11. — Le directeur général de l'agence participe aux travaux du conseil d'orientation avec voix consultative.

Le secrétariat du conseil d'orientation est assuré par les services de l'Agence.

Art. 12. — Le fonctionnement du conseil d'orientation est fixé par arrêté du ministre chargé du commerce extérieur.

Art. 13. — Le directeur général de l'agence est nommé par décret. Il est mis fin à ses fonctions dans les mêmes formes.

Art. 14. — Le directeur général est assisté d'un secrétaire général.

Art. 15. — Les services de l'agence sont organisés en directions et sous-directions, placées sous l'autorité du directeur général et sous la responsabilité de directeurs et de sous-directeurs, dont le mode de nomination s'effectue selon la réglementation en vigueur.

Art. 16. — Le directeur général est responsable du fonctionnement de l'agence dans le cadre des dispositions du présent décret et des règles générales en matière de gestion administrative et financière des établissements publics.

A ce titre, il a pour missions :

— d'élaborer le projet de budget de l'agence qu'il soumet au conseil d'orientation.

— de gérer le budget de l'agence dans les conditions fixées par la législation et la réglementation en vigueur.

— d'exercer l'autorité hiérarchique sur l'ensemble du personnel de l'agence.

— de nommer et mettre fin aux emplois au sein de l'agence pour lesquels il n'a pas été prévu un autre mode de nomination.

— de conclure tous marchés, accords et conventions en rapport avec les missions de l'agence;

— d'élaborer et soumettre à l'approbation du conseil d'orientation le projet de règlement intérieur de l'agence, conformément à la réglementation en vigueur ;

— de préparer les travaux du conseil d'orientation ;

— de veiller à la réalisation des objectifs assignés à l'agence et d'assurer l'exécution des délibérations du conseil d'orientation et lui en rendre compte périodiquement ;

— de représenter l'agence en justice et dans tous les actes de la vie civile.

Art. 17. — Le directeur général anime et coordonne l'activité des bureaux de représentation et d'expansion commerciale de l'agence installés à l'étranger et en assure le suivi et l'évaluation, en coordination avec les institutions concernées.

Art. 18. — Le directeur général de l'agence peut, en tant que de besoin, et sous sa responsabilité, déléguer sa signature aux fonctionnaires placés sous son autorité, dans les limites de leurs attributions.

Art. 19. — Le directeur général peut :

— constituer tout groupe de travail et de réflexion dont la mise en place serait nécessaire pour améliorer et renforcer l'action de l'agence en matière de promotion, soutien d'opérations et de projets liés au commerce extérieur.

— faire appel, en tant que de besoin, dans le cadre de la réglementation en vigueur, à l'expertise et à la consultation nationale ou étrangère aux fins de la promotion des exportations et gérer le fichier y afférent.

Art. 20. — L'agence est organisée en sept (7) directions et vingt quatre (24) sous-directions.

L'agence est composée des directions suivantes :

— la direction de l'analyse des marchés ;

— la direction de l'analyse des produits ;

— la direction des services spécialisés ;

— la direction des stratégies et programmes ;

— la direction de la formation, de la coopération et de la documentation ;

— la direction de l'information et de la communication ;

— la direction de l'administration et des moyens.

Art. 21. — L'organisation interne de l'agence est fixée par arrêté conjoint des ministres chargés du commerce extérieur, des finances et de l'autorité chargée de la fonction publique.

### Chapitre III

#### Dispositions financières

Art. 22. — Les états prévisionnels annuels de recettes et de dépenses de l'agence sont préparés par le directeur général et soumis, après délibération du conseil d'orientation, à l'approbation du ministre chargé du commerce extérieur et du ministre chargé des finances, dans les conditions prévues par la réglementation en vigueur.

Art. 23. — Le budget de l'agence comporte un titre de recettes et un titre de dépenses.

#### Les recettes de l'agences sont constituées par :

— les subventions de fonctionnement et d'équipement prévues au budget de l'Etat ;

— les dotations éventuelles du fonds spécial pour la promotion des exportations ;

— les dons, legs et libéralités de toute nature ;

— les contributions financières d'organismes et institutions nationaux et internationaux ;

— les ressources générées par les activités rémunérées de l'agence.

#### Les dépenses de l'agence sont constituées par :

— les dépenses de fonctionnement ;

— les dépenses d'équipement ;

— toutes autres dépenses nécessaires à la réalisation de ses missions.

Art. 24. — Les comptes administratifs et le rapport d'activités de l'année écoulée approuvés par le conseil d'orientation sont adressés au ministre chargé du commerce extérieur et au ministre chargé des finances ainsi qu'à la Cour des comptes.

Art. 25. — Le directeur général est ordonnateur du budget de l'agence dans les conditions fixées par les lois et règlements en vigueur.

Art. 26. — La tenue des écritures comptables est confiée à un agent comptable nommé par le ministre chargé des finances et exerçant sa fonction conformément à la réglementation en vigueur.

Art. 27. — Pour les activités financées par des ressources autres que les dotations budgétaires, la comptabilité de l'agence est tenue en la forme commerciale conformément à la réglementation en vigueur.

Le bilan et les comptes d'exploitation sont adoptés par le conseil d'orientation et soumis, à la clôture de chaque exercice, au ministre chargé du commerce extérieur et au ministre chargé des finances

**يرسم ما يأتي :****المادة الأولى :** يهدف هذا المرسوم إلى تنميط أحكام

المرسوم التنفيذي رقم 04 - 174 المؤرخ في 23 ربيع الثاني عام 1425 الموافق 12 يونيو سنة 2004 والمتضمن إنشاء الوكالة الوطنية لترقية التجارة الخارجية وتنظيمها وسيرها.

**المادة 2 :** تتم المادة 6 من المرسوم التنفيذي رقم

04 - 174 المؤرخ في 23 ربيع الثاني عام 1425 الموافق 12 يونيو سنة 2004 والمذكور أعلاه، في نهايتها، كما يأتي :

"المادة 6 : - .....

- تكوين قاعدة معطيات حول الواردات والصادرات وبطاقية وطنية حول المتعاملين المتدخلين في عمليات التجارة الخارجية،

- ضمان عملية متابعة اقتصادية عبر متابعة تطور الوضعية السائدة في السوق الدولية للمواد التي تشكل أهمية بالنسبة للتجارة الخارجية للجزائر،

- اقتراح كل عملية تهدف إلى متابعة الواردات،

- القيام بعمليات التكوين والإعلام بالإضافة إلى تقديم الدعم الضروري لصالح الهيئات والمتعاملين الاقتصاديين من أجل متابعة الواردات".

**المادة 3 :** تدرج ضمن المرسوم التنفيذي رقم

04 - 174 المؤرخ في 23 ربيع الثاني عام 1425 الموافق 12 يونيو سنة 2004 والمذكور أعلاه، مادة 6 مكرر، تحرر كما يأتي :

"المادة 6 مكرر : تتحصل الوكالة على كافة المعطيات التي تعالج المعلومة التجارية وبكل الوسائل، لاسيما عبر ارتباطات مباشرة مع قواعد المعطيات الإحصائية للمركز الوطني للإعلام الآلي وإحصائيات إدارة الجمارك.

تحدد كفاءات تطبيق هذه المادة بقرار وزاري مشترك بين وزير المالية ووزير التجارة".

**المادة 4 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حضر بالجزائر في 5 شوال عام 1429 الموافق 5 أكتوبر سنة 2008.

**أحمد أويحيى**

**المادة 20 :** تكلف سلطة ضبط المحروقات بمراقبة

ومتابعة تنفيذ مخطط التسيير البيئي الذي تتضمنه دراسة التأثير في البيئة الموافق عليها.

يجب على المتعاقدين والمتعاملين في مجال المحروقات موافاة سلطة ضبط المحروقات وبدعوة منها، بجميع المعلومات المطلوبة والمتعلقة بالبيئة.

**المادة 21 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة

الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حضر بالجزائر في 5 شوال عام 1429 الموافق 5 أكتوبر سنة 2008.

**أحمد أويحيى**

**مرسوم تنفيذي رقم 08 - 313 مؤرخ في 5 شوال عام**

1429 الموافق 5 أكتوبر سنة 2008، يتم المرسوم

التنفيذي رقم 04 - 174 المؤرخ في 23 ربيع

الثاني عام 1425 الموافق 12 يونيو سنة 2004

والمضمن إنشاء الوكالة الوطنية لترقية

التجارة الخارجية وتنظيمها وسيرها.

إن رئيس الحكومة ،

- بناء على تقرير وزير التجارة،

- وبناء على الدستور، لاسيما المادتان 85 - 4

و 125 (الفقرة 2) منه،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 07 - 173

المؤرخ في 18 جمادى الأولى عام 1428 الموافق 4

يونيو سنة 2007 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة،

المعدل،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 08 - 186

المؤرخ في 19 جمادى الثانية عام 1429 الموافق 23 يونيو

سنة 2008 والمتضمن تعيين رئيس الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 04 - 174

المؤرخ في 23 ربيع الثاني عام 1425 الموافق 12 يونيو

سنة 2004 والمتضمن إنشاء الوكالة الوطنية لترقية

التجارة الخارجية وتنظيمها وسيرها،

Art. 16. — Les départements ministériels et les walis, cités à l'article 14 ci-dessus sont tenus de transmettre leurs avis à l'autorité de régulation des hydrocarbures dans un délai ne dépassant pas quarante-cinq (45) jours à compter de leur saisine.

Passé ce délai, l'étude d'impact sur l'environnement est considérée comme acceptée.

Art. 17. — Dans le cas où des observations substantielles sont émises par les départements ministériels et/ou les walis, cités à l'article 14 ci-dessus, l'autorité de régulation des hydrocarbures notifie au demandeur dans un délai ne dépassant pas quinze (15) jours à compter de la date d'expiration du délai défini à l'article 16 ci-dessus, les réserves à lever.

Le demandeur est tenu de lever ces réserves et de transmettre l'étude d'impact sur l'environnement modifiée, à l'autorité de régulation des hydrocarbures dans un délai ne dépassant pas trente (30) jours à compter de la date de notification.

Art. 18. — Après réception de l'étude d'impact sur l'environnement modifiée, l'autorité de régulation des hydrocarbures en fait la transmission aux départements ministériels et walis cités à l'article 14 ci-dessus qui sont tenus de transmettre leur avis à l'autorité de régulation des hydrocarbures dans un délai ne dépassant pas trente (30) jours à compter de la date de leur saisine.

Passé ce délai, l'étude d'impact sur l'environnement modifiée est considérée comme approuvée.

Art. 19. — Dans le cas où aucune observation n'est émise par les départements ministériels et les walis cités à l'article 14 ci-dessus, l'autorité de régulation des hydrocarbures introduit auprès du ministère chargé de l'environnement une demande d'obtention du visa correspondant.

Après obtention du visa du ministère chargé de l'environnement, l'autorité de régulation des hydrocarbures notifie la décision d'approbation au demandeur dans un délai ne dépassant pas quinze (15) jours à compter de la réception de tous les avis favorables.

Art. 20. — L'autorité de régulation des hydrocarbures est chargée de contrôler et de suivre la mise en œuvre du plan de gestion de l'environnement inclus dans l'étude d'impact sur l'environnement approuvée.

Les contractants et opérateurs du domaine des hydrocarbures doivent, sur demande de l'autorité de régulation des hydrocarbures, transmettre à celle-ci toutes les informations environnementales requises.

Art. 21. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 5 Chaoual 1429 correspondant au 5 octobre 2008.

Ahmed OUYAHIA.

**Décret exécutif n° 08-313 du 5 Chaoual 1429 correspondant au 5 octobre 2008 complétant le décret exécutif n° 04-174 du 23 Rabie Ethani 1425 correspondant au 12 juin 2004 portant création, organisation et fonctionnement de l'agence nationale de promotion du commerce extérieur.**

— — — —

Le Chef du Gouvernement,

Sur le rapport du ministre du commerce,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-4° et 125 (alinéa 2) ;

Vu le décret présidentiel n° 07-173 du 18 Joumada El Oula 1428 correspondant au 4 juin 2007, modifié, portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu le décret présidentiel n° 08-186 du 19 Joumada Ethania 1429 correspondant au 23 juin 2008 portant nomination du Chef du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 04-174 du 23 Rabie Ethani 1425 correspondant au 12 juin 2004 portant création, organisation et fonctionnement de l'agence nationale de promotion du commerce extérieur ;

**Décète :**

Article 1er. — Le présent décret a pour objet de compléter les dispositions du décret exécutif n° 04-174 du 23 Rabie Ethani 1425 correspondant au 12 juin 2004 portant création, organisation et fonctionnement de l'agence nationale de promotion du commerce extérieur.

Art. 2. — *L'article 6* du décret exécutif n° 04-174 du 23 Rabie Ethani 1425 correspondant au 12 juin 2004, susvisé, est complété *in fine* comme suit :

« *Art. 6.* — .....

— constituer une base de données sur les importations et les exportations et un fichier national sur les opérateurs intervenant dans le commerce extérieur ;

— assurer une action de suivi économique à travers le suivi de l'évolution de la conjoncture prévalant sur le marché international des produits présentant un intérêt pour le commerce extérieur de l'Algérie ;

— proposer toute action visant le suivi des importations ;

— mettre en œuvre des actions de formation et d'information ainsi que les appuis nécessaires au profit des institutions et des opérateurs économiques pour le suivi des importations »

Art. 3. — Il est inséré dans le décret exécutif n° 04-174 du 23 Rabie Ethani 1425 correspondant au 12 juin 2004, susvisé, un *article 6 bis* rédigé comme suit :

« *Art. 6 bis.* — L'agence dispose de toutes les données traitant de l'information commerciale par tous les moyens et notamment par des connexions directes aux bases de données statistiques du centre national de l'informatique et des statistiques de l'administration des douanes.

Les modalités de mise en œuvre du présent article sont précisées par arrêté conjoint du ministre des finances et du ministre du commerce ».

Art. 4. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 5 Chaoual 1429 correspondant au 5 octobre 2008.

Ahmed OUYAHIA.

- 4 - عبد الوهاب عريبي، مدير التعمير والبناء  
بولاية برج بوعريريج،
- 5 - محمود زرقان، مدير التعمير والبناء  
بولاية بجاية،
- 6 - مختار مراد، مدير التعمير والبناء  
بولاية الجلفة،
- 7 - عبد الكريم الخير، مدير التعمير والبناء  
بولاية تامنغست،
- 8 - عبد الرحمان عليوة، مدير التعمير والبناء  
بولاية المدية،
- 9 - عبد السلام نصر الدين مومني، مدير التعمير  
والبناء بولاية سطيف،
- 10 - نصر الدين بولحوت، مدير السكن  
والتجهيزات العمومية بولاية المسيلة.

بموجب مرسوم رئاسي مؤرخ في 2 ربيع الأول  
عام 1427 الموافق أول أبريل سنة 2006 يعين السادة  
الآتية أسماؤهم بعنوان وزارة السكن والعمران :

- 1 - محمد بركون، مدير السكن والتجهيزات  
العمومية بولاية أدرار،
- 2 - أمحمد الحاج لمين رواب، مدير السكن  
والتجهيزات العمومية بولاية سطيف،
- 3 - بلعيد آيت علي براهيم، مدير التعمير  
والبناء بولاية ميلة.

### أ) المصالح الخارجية :

- 1 - عبد الرزاق بلعيز، مدير النقل بولاية بشار.

### ب) مؤسسات تحت الوصاية :

- 2 - نصر الدين حاج العربي، مديرا عاما لمؤسسة  
تسيير المصالح المطارية في وهران،
- 3 - حسين شلي، مديرا عاما للمؤسسة العمومية  
للنقل الحضري في مدينة قسنطينة.



**مرسومان رئاسيان مؤرخان في 2 ربيع الأول عام  
1427 الموافق أول أبريل سنة 2006، يتضمنان  
التعيين بعنوان وزارة السكن والعمران.**

بموجب مرسوم رئاسي مؤرخ في 2 ربيع الأول  
عام 1427 الموافق أول أبريل سنة 2006 يعين السادة  
الآتية أسماؤهم بعنوان وزارة السكن والعمران :

### أ) الإدارة المركزية :

- 1 - يوسف بودوان، نائب مدير لتنظيم الوسائل  
ومراقبة المهن،
- 2 - يزيد حاج لعزيب، نائب مدير للإحصائيات.

### ب) المصالح الخارجية :

- 3 - عمر مكاوي، مدير التعمير والبناء  
بولاية غرداية،

## قرارات، مقررات، آراء

- وبمقتضى المرسوم رقم 85 - 59 المؤرخ في أول  
رجب عام 1405 الموافق 23 مارس سنة 1985 والمتضمن  
القانون الأساسي التّمودجي لعمّال المؤسسات  
والإدارات العمومية،

- وبمقتضى المرسوم رقم 86 - 179 المؤرخ في 29  
ذي القعدة عام 1406 الموافق 5 غشت سنة 1986 والمتعلق  
بالتصنيف الفرعي للمناصب العليا في بعض الهيئات  
المستخدمة،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 04 - 136  
المؤرخ في 29 صفر عام 1425 الموافق 19 أبريل سنة  
2004 والمتضمن تعيين رئيس الحكومة،

### وزارة التجارة

**قرار وزاري مشترك مؤرخ في 5 ذي القعدة عام 1426  
الموافق 7 ديسمبر سنة 2005، يحدد تصنيف  
المناصب العليا في الوكالة الوطنية لترقية  
التجارة الخارجية.**

إنّ رئيس الحكومة،  
ووزير المالية،  
ووزير التجارة،

- بمقتضى المرسوم رقم 85 - 58 المؤرخ في أول  
رجب عام 1405 الموافق 23 مارس سنة 1985 والمتعلق  
بتعويض الخبرة، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى القرار الوزاري المشترك المؤرخ في 24 جمادى الثانية عام 1426 الموافق 30 يوليو سنة 2005 والمتضمن التنظيم الداخلي للوكالة الوطنية لترقية التجارة الخارجية،

### يقررون ما يأتي :

**المادة الأولى :** تطبيقا لأحكام القرار الوزاري المشترك المؤرخ في 19 جمادى الثانية عام 1407 الموافق 18 فبراير سنة 1987 والمذكور أعلاه، تصنف الوكالة الوطنية لترقية التجارة الخارجية في سلم الأرقام الاستدلالية القصى المنصوص عليها في المرسوم رقم 86 - 179 المؤرخ في 29 ذي القعدة عام 1406 الموافق 5 غشت سنة 1986 والمذكور أعلاه، طبقا للجدول الآتي :

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 05-161 المؤرخ في 22 ربيع الأول عام 1426 الموافق أول مايو سنة 2005 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 89 - 224 المؤرخ في 7 جمادى الأولى عام 1410 الموافق 5 ديسمبر سنة 1989 والمتضمن القانون الأساسي المطبق على العمال المنتميين إلى الأسلاك المشتركة للمؤسسات والإدارات العمومية، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 04 - 174 المؤرخ في 23 ربيع الثاني عام 1425 الموافق 12 يونيو سنة 2004 والمتضمن إنشاء الوكالة الوطنية لترقية التجارة الخارجية وتنظيمها وسيرها،

- وبمقتضى القرار الوزاري المشترك المؤرخ في 19 جمادى الثانية عام 1407 الموافق 18 فبراير سنة 1987 والمتعلق بالتصنيف الفرعي للمناصب العليا في المؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري،

التصنيف			المجموعة	المؤسسة العمومية
الرقم الاستدلالي	القسم	الصف		
1080	1	أ	-	الوكالة الوطنية لترقية التجارة الخارجية

**المادة 2 :** يحدد تصنيف المناصب العليا للوكالة الوطنية لترقية التجارة الخارجية وشروطها وطريقة التعيين فيها كما يأتي :

طريقة التعيين	شروط التعيين	التصنيف				المناصب العليا	المؤسسة العمومية
		الرقم الاستدلالي	المستوى	القسم	الصف		
مرسوم	مرسوم	-	-	-	-	المدير العام	الوكالة الوطنية لترقية التجارة الخارجية
قرار من وزير التجارة	متصرف إداري رئيسي أو رتبة معادلة، له ثلاث (3) سنوات أقدمية بهذه الصفة وحائز على شهادة التعليم العالي. متصرف إداري أو رتبة معادلة، له ثماني (8) سنوات بهذه الصفة وحائز على شهادة التعليم العالي.	-	-	-	-	الأمين العام والمدير	
مقرر من المدير العام للوكالة	متصرف إداري رئيسي مثبت أو رتبة معادلة وحائز على شهادة التعليم العالي. متصرف إداري أو رتبة معادلة، له خمس (5) سنوات بهذه الصفة وحائز على شهادة التعليم العالي.	-	-	-	-	نائب مدير	

طريقة التعيين	شروط التعيين	التصنيف			المنصب العليا	المؤسسة العمومية
		الرقم الاستدلالي	المستوى	القسم		
مقرر من المدير العام للوكالة	متصرف إداري أو رتبة معادلة، له ثلاث (3) سنوات بهذه الصفة وحائز على شهادة التعليم العالي. مساعد إداري رئيسي أو رتبة معادلة، له ست (6) سنوات بهذه الصفة وحائز على شهادة التعليم العالي.	686	م-2	1	أ	رئيس مصلحة الوكالة الوطنية لترقية التجارة الخارجية

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 03 - 297 المؤرخ في 13 رجب عام 1424 الموافق 10 سبتمبر سنة 2003 الذي يحدد شروط تنظيم المهرجانات الثقافية وكيفياته،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 05 - 79 المؤرخ في 17 محرم عام 1426 الموافق 26 فبراير سنة 2005 الذي يحدد صلاحيات وزير الثقافة،

### تقرر ما يأتي :

**المادة الأولى :** تطبيقاً لأحكام المادة 2 من المرسوم التنفيذي رقم 03 - 297 المؤرخ في 13 رجب عام 1424 الموافق 10 سبتمبر سنة 2003 الذي يحدد شروط تنظيم المهرجانات الثقافية وكيفياته، يؤسس مهرجان ثقافي دولي سنوي للمالوف بقسنطينة.

**المادة 2 :** ينشر هذا القرار في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في أول صفر عام 1427 الموافق أول مارس سنة 2006.

خليدة تومي



قرار مؤرخ في أول صفر عام 1427 الموافق أول مارس سنة 2006 ، يتضمن تأسيس مهرجان ثقافي دولي "جميلة".

إن وزيرة الثقافة،

- بمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 05 - 161 المؤرخ في 22 ربيع الأول عام 1426 الموافق أول مايو سنة 2005 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة،

**المادة 3 :** يستفيد العمال المعينون قانوناً في منصب عال والمذكورون في الجدول المنصوص عليه في المادة 2 أعلاه، من الأجر القاعدي المرتبط بالتصنيف (قسم الصنف الخاص بالتصنيف) المحدد لهذه المناصب المشغولة.

**المادة 4 :** زيادة على الأجر القاعدي، يستفيد العمال المذكورون في المادة 3 أعلاه، من الأجر القاعدي للمنصب المشغول من تعويض الخبرة المهنية المكتسبة في الرتبة الأصلية وكذا من التعويضات والمنح المنصوص عليها في التنظيم المعمول به.

**المادة 5 :** ينشر هذا القرار في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 5 ذي القعدة عام 1426 الموافق 7 ديسمبر سنة 2005.

وزير المالية  
مراد مدلسي

وزير التجارة  
الهامشي جعبوب

من رئيس الحكومة  
وبتفويض منه  
المدير العام للوظيفة العمومية  
جمال خرشي

### وزارة الثقافة

قرار مؤرخ في أول صفر عام 1427 الموافق أول مارس سنة 2006 ، يتضمن تأسيس مهرجان ثقافي دولي للمالوف.

إن وزيرة الثقافة،

- بمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 05 - 161 المؤرخ في 22 ربيع الأول عام 1426 الموافق أول مايو سنة 2005 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة،



## ARRETES, DECISIONS ET AVIS

### MINISTERE DU COMMERCE

**Arrêté interministériel du 5 Dhou El Kaada 1426 correspondant au 7 décembre 2005 fixant la classification des postes supérieurs de l'agence nationale de promotion du commerce extérieur (ALGEX).**

Le Chef du Gouvernement,

Le ministre des finances,

Le ministre du commerce,

Vu le décret n° 85-58 du 23 mars 1985, modifié et complété, relatif à l'indemnité d'expérience ;

Vu le décret n° 85-59 du 23 mars 1985 portant statut-type des travailleurs des institutions et administrations publiques ;

Vu le décret n° 86-179 du 5 août 1986 relatif à la sous-classification des postes supérieurs de certains organismes employeurs ;

Vu le décret présidentiel n° 04-136 du 29 Safar 1425 correspondant au 19 avril 2004 portant nomination du Chef du Gouvernement ;

Vu le décret présidentiel n° 05-161 du 22 Rabie El Aouel 1426 correspondant au 1er mai 2005 portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 89-224 du 5 décembre 1989, modifié et complété, portant statut-particulier des travailleurs appartenant aux corps communs des institutions et administrations publiques ;

Vu le décret exécutif n° 04-174 du 23 Rabie Ethani 1425 correspondant au 12 juin 2004 portant création, organisation et fonctionnement de l'agence nationale de promotion du commerce extérieur (ALGEX) ;

Vu l'arrêté interministériel du 18 février 1987 fixant la sous-classification des postes supérieurs des établissements publics à caractère administratif ;

Vu l'arrêté interministériel du 24 Joumada Ethania 1426 correspondant au 30 juillet 2005 portant organisation interne de l'agence nationale de promotion du commerce extérieur (ALGEX) ;

#### Arrêtent :

Article 1er. — En application des dispositions de l'arrêté interministériel du 18 février 1987, susvisé, l'agence nationale de promotion du commerce extérieur (ALGEX) est classée dans la grille des indices maximaux prévus par le décret n° 86-179 du 5 août 1986, susvisé, conformément au tableau ci-après :

ETABLISSEMENT PUBLIC	GROUPE	CLASSEMENT		
		Catégorie	Section	Indice
Agence nationale de promotion du commerce extérieur (ALGEX)	—	A	1	1080

Art. 2. — La classification, les conditions d'accès et le mode de nomination des postes supérieurs de l'agence nationale de promotion du commerce extérieur (ALGEX) sont fixés comme suit :

ETABLISSEMENT PUBLIC	Poste supérieur	CLASSEMENT				CONDITIONS DE NOMINATION	MODE DE NOMINATION
		Catégorie	Section	Niveau	Indice		
Agence nationale de promotion du commerce extérieur (ALGEX)	Directeur général	—	—	—	—	Décret	Décret
	Sécretaire général et directeur	—	—	—	—	Administrateur principal ou grade équivalent justifiant de trois (3) années d'ancienneté en cette qualité et titulaire d'un diplôme d'enseignement supérieur.  Administrateur ou grade équivalent justifiant de huit (8) années en cette qualité et titulaire d'un diplôme d'enseignement supérieur.	Arrêté du ministre du commerce

**CONSEIL NATIONAL  
CONSULTATIF DE PROMOTION  
DES EXPORTATIONS**

# مراسيم تنظيمية

- اقتراح كل تدبير ذي طبيعة مؤسسية أو تشريعية أو تنظيمية، لتسهيل توسع الصادرات خارج المحروقات.

يكلّف المجلس، بعنوان هذه المهام، بما يأتي :

- صياغة كل اقتراح أو تدبير كفيل بتسهيل دخول المنتوجات الجزائرية للأسواق الخارجية،

- تقديم الاقتراحات التي من شأنها تدعيم تنافسية المنتوجات والخدمات الجزائرية في الأسواق الخارجية،

- دراسة وفحص كل تدبير تحفيزي أو كل عملية تثمين للمنتوجات من التراث الوطني، من شأنها دفع تطور الصادرات خارج المحروقات.

**المادة 3 :** يرأس رئيس الحكومة المجلس الذي يتشكل من الأعضاء الآتي ذكرهم :

- الوزير المكلف بالشؤون الخارجية،
- الوزير المكلف بالداخلية والجماعات المحلية،
- الوزير المكلف بالتجارة الخارجية،
- الوزير المكلف بالمالية،
- الوزير المكلف بالنقل،
- المدير العام للجمارك،
- رئيس الغرفة الجزائرية للتجارة والصناعة،
- رئيس الغرفة الوطنية للفلاحة،
- رئيس الغرفة الوطنية للصناعة التقليدية والحرف،
- رئيس الغرفة الجزائرية للصيد وتربية المائيات،
- ممثلين عن جمعيات المصدرين المعتمدة قانونا.

يشترك الوزراء المكلفون بالدوائر الاقتصادية القطاعية في أعمال المجلس إذا كانت نشاطات التصدير في قطاعهم معنية بجدول الأعمال.

**المادة 4 :** تحدد قائمة ممثلي جمعيات المصدرين الأعضاء في المجلس، بموجب قرار من الوزير المكلف بالتجارة الخارجية.

مرسوم تنفيذي رقم 04 - 173 مؤرخ في 23 ربيع الثاني عام 1425 الموافق 12 يونيو سنة 2004، يتضمن تشكيل المجلس الوطني الاستشاري لترقية الصادرات وسيره.

إن رئيس الحكومة،

- بناء على تقرير وزير التجارة،

- وبناء على الدستور، لاسيما المادتان 4-85 و125 (الفقرة 2) منه،

- وبمقتضى الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق بالقواعد العامة المطبقة على عمليات استيراد البضائع وتصديرها، لاسيما المادتان 17 و18 منه،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 04 - 136 المؤرخ في 29 صفر عام 1425 الموافق 19 أبريل سنة 2004 والمتضمن تعيين رئيس الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 04 - 138 المؤرخ في 6 ربيع الأول عام 1425 الموافق 26 أبريل سنة 2004 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة،

يرسم ما يأتي :

**المادة الأولى :** تطبيقا لأحكام المادة 18 من الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمذكور أعلاه، يهدف هذا المرسوم إلى تحديد تشكيل المجلس الوطني الاستشاري لترقية الصادرات وسيره الذي يدعى في صلب النص "المجلس".

**المادة 2 :** يتولى المجلس، طبقا لأحكام المادة 18 من الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمذكور أعلاه، المهام الآتية :

- المساهمة في تحديد أهداف تطوير الصادرات واستراتيجيتها،
- القيام بتقييم برامج ترقية الصادرات وعملياتها،

- وبمقتضى الأمر رقم 95-20 المؤرخ في 19 صفر عام 1416 الموافق 17 يوليو سنة 1995 والمتعلق بمجلس المحاسبة،

- وبمقتضى الأمر رقم 95-27 المؤرخ في 8 شعبان عام 1416 الموافق 30 ديسمبر سنة 1995 والمتضمن قانون المالية لسنة 1996، لاسيما المادة 195 منه،

- وبمقتضى الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق بالقواعد العامة المطبقة على عمليات استيراد البضائع وتصديرها،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 99-240 المؤرخ في 17 رجب عام 1420 الموافق 27 أكتوبر سنة 1999 والمتعلق بالتعيين في الوظائف المدنية والعسكرية للدولة،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 04-136 المؤرخ في 29 صفر عام 1425 الموافق 19 أبريل سنة 2004 والمتضمن تعيين رئيس الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 04-138 المؤرخ في 6 ربيع الأول عام 1425 الموافق 26 أبريل سنة 2004 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 96-327 المؤرخ في 18 جمادى الأولى عام 1417 الموافق أول أكتوبر سنة 1996 والمتضمن إنشاء الديوان الجزائري لترقية التجارة الخارجية،

يرسم ما يأتي :

### الفصل الأول

#### أحكام عامة

**المادة الأولى :** تطبيقا للمادتين 19 و 20 من الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمذكور أعلاه، يهدف هذا المرسوم إلى إنشاء الوكالة الوطنية لترقية التجارة الخارجية وتنظيمها وسيرها المسماة "الجكس" وتدعى في صلب النص "الوكالة".

**المادة 2 :** الوكالة مؤسسة عمومية ذات طابع إداري تتمتع بالشخصية المعنوية والاستقلال المالي.

**المادة 3 :** توضع الوكالة تحت وصاية الوزير المكلف بالتجارة الخارجية.

**المادة 4 :** يكون مقر الوكالة بمدينة الجزائر.

**المادة 5 :** يمكن أن يدعو رئيس المجلس ، زيادة على ذلك ، كل شخص يبدو له أن رأيه مفيد نظرا لكفاءاته.

**المادة 6 :** يجتمع المجلس مرتين (2) في السنة. ويمكن أن تعقد دورات غير عادية بناء على استدعاء من رئيس المجلس.

**المادة 7 :** يتولى المدير العام للوكالة الوطنية لترقية التجارة الخارجية أمانة المجلس.

**المادة 8 :** تكلف أمانة المجلس بالسهر على تحضير الاجتماعات وإعداد مشاريع جدول الأعمال وضمان استمرارية نشاطات المجلس.

**المادة 9 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 23 ربيع الثاني عام 1425 الموافق 12 يونيو سنة 2004.

أحمد أويحيى



**مرسوم تنفيذي رقم 04 - 174 مؤرخ في 23 ربيع الثاني عام 1425 الموافق 12 يونيو سنة 2004، يتضمن إنشاء الوكالة الوطنية لترقية التجارة الخارجية وتنظيمها وسيرها.**

إن رئيس الحكومة،

- بناء على تقرير وزير التجارة،

- وبناء على الدستور، لاسيما المادتان 4-85 و 125 (الفقرة 2) منه،

- وبمقتضى الأمر رقم 75-35 المؤرخ في 17 ربيع الثاني عام 1395 الموافق 29 أبريل سنة 1975 والمتضمن المخطط الوطني للمحاسبة، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى الأمر رقم 75-59 المؤرخ في 20 رمضان عام 1395 الموافق 26 سبتمبر سنة 1975 والمتضمن القانون التجاري، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى القانون رقم 90-21 المؤرخ في 24 محرم عام 1411 الموافق 15 غشت سنة 1990 والمتعلق بالمحاسبة العمومية، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى القانون رقم 90-30 المؤرخ في 14 جمادى الأولى عام 1411 الموافق أول ديسمبر سنة 1990 والمتضمن قانون الأملاك الوطنية،

## DECRETS

**Décret exécutif n° 04-173 du 23 Rabie Ethani 1425 correspondant au 12 juin 2004 portant composition et fonctionnement du conseil national consultatif de promotion des exportations.**

Le Chef du Gouvernement,

Sur le rapport du ministre du commerce,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-4° et 125 (alinéa 2) ;

Vu l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises, notamment ses articles 17 et 18 ;

Vu le décret présidentiel n°04-136 du 29 Safar 1425 correspondant au 19 avril 2004 portant nomination du Chef du Gouvernement ;

Vu le décret présidentiel n°04-138 du 6 Rabie El Aouel 1425 correspondant au 26 avril 2004 portant nomination des membres du Gouvernement ;

**Décète :**

Article 1er. — En application des dispositions de l'article 18 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, susvisée, le présent décret a pour objet de fixer la composition et le fonctionnement du conseil national consultatif de promotion des exportations, dénommé ci-après "le conseil".

Art. 2. — Conformément aux dispositions de l'article 18 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, susvisée, le conseil a pour missions :

— de contribuer à définir les objectifs et la stratégie de développement des exportations ;

— de procéder à l'évaluation des programmes et actions de promotion des exportations ;

— de proposer toute mesure de nature institutionnelle, législative ou réglementaire pour faciliter l'expansion des exportations hors hydrocarbures.

Au titre de ces missions, le conseil est chargé :

— de formuler toute proposition ou mesure susceptible d'améliorer l'accès des produits algériens aux marchés extérieurs ;

— d'émettre des suggestions de nature à renforcer la compétitivité des produits et services algériens sur les marchés étrangers ;

— d'étudier et examiner toute mesure incitative ou toute action de valorisation de produits du patrimoine national, susceptible d'impulser le développement des exportations hors hydrocarbures.

Art. 3. — Le conseil est présidé par le Chef du Gouvernement et est composé des membres suivants :

— du ministre chargé des affaires étrangères ;

— du ministre chargé de l'intérieur et des collectivités locales ;

— du ministre chargé du commerce extérieur ;

— du ministre chargé des finances ;

— du ministre chargé des transports ;

— du directeur général des douanes ;

— du président de la chambre algérienne de commerce et d'industrie ;

— du président de la chambre nationale de l'agriculture ;

— du président de la chambre nationale de l'artisanat et des métiers ;

— du président de la chambre algérienne de la pêche et de l'aquaculture ;

— des représentants d'associations d'exportateurs dûment agréées.

Les ministres ayant en charge des départements économiques sectoriels participent aux travaux du conseil lorsque les activités d'exportation de leur secteur sont concernées par l'ordre du jour.

Art. 4. — La liste des représentants d'associations d'exportateurs, membres du conseil, est fixée par arrêté du ministre chargé du commerce extérieur.

Art. 5. — Le président du conseil peut, en outre, inviter toute personne dont l'avis peut lui paraître utile, en raison de ses compétences.

Art. 6. — Le conseil se réunit deux (2) fois par an. Des sessions extraordinaires peuvent être tenues, sur convocation de son président.

Art. 7. — Le directeur général de l'agence nationale de promotion du commerce extérieur assure le secrétariat du conseil.

Art. 8. — Le secrétariat du conseil est chargé de veiller à la préparation des réunions, d'élaborer les projets d'ordre du jour et d'assurer la continuité des activités du conseil.

Art. 9. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 23 Rabie Ethani 1425 correspondant au 12 juin 2004.

Ahmed OUYAHIA.



**Décret exécutif n° 04-174 du 23 Rabie Ethani 1425 correspondant au 12 juin 2004 portant création, organisation et fonctionnement de l'agence nationale de promotion du commerce extérieur.**

Le Chef du Gouvernement,

Sur le rapport du ministre du commerce,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-4° et 125 (alinéa 2) ;

Vu l'ordonnance n° 75-35 du 29 avril 1975, modifiée et complétée, portant plan comptable national ;

Vu l'ordonnance n° 75-59 du 26 septembre 1975, modifiée et complétée, portant code de commerce ;

Vu la loi n° 90-21 du 15 août 1990, modifiée et complétée, relative à la comptabilité publique ;

Vu la loi n° 90-30 du 1er décembre 1990 portant loi domaniale ;

Vu l'ordonnance n° 95-20 du 19 Safar 1416 correspondant au 17 juillet 1995 relative à la Cour des comptes ;

Vu l'ordonnance n° 95-27 du 8 Chaâbane 1416 correspondant au 30 décembre 1995 portant loi de finances pour 1996, notamment son article 195 ;

Vu l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises ;

Vu le décret présidentiel n° 99-240 du 17 Rajab 1420 correspondant au 27 octobre 1999 relatif à la nomination aux emplois civils et militaires de l'Etat ;

Vu le décret présidentiel n° 04-136 du 29 Safar 1425 correspondant au 19 avril 2004 portant nomination du Chef du Gouvernement ;

Vu le décret présidentiel n° 04-138 du 6 Rabie El Aouel 1425 correspondant au 26 avril 2004 portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 96-327 du 18 Joumada El Oula 1417 correspondant au 1er octobre 1996 portant création de l'office algérien de promotion du commerce extérieur ;

**Décète :**

CHAPITRE I

**DISPOSITIONS GENERALES**

Article 1er. — En application des articles 19 et 20 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, susvisée, le présent décret a pour objet la création, l'organisation et le fonctionnement de l'agence nationale de promotion du commerce extérieur dénommée "ALGEX", ci-après désignée "l'Agence".

Art. 2. — L'Agence est un établissement public à caractère administratif, doté de la personnalité morale et de l'autonomie financière.

Art. 3. — L'Agence est placée sous la tutelle du ministre chargé du commerce extérieur.

Art. 4. — Le siège de l'Agence est fixé à Alger.

Art. 5. — L'Agence peut disposer de bureaux de représentation et d'expansion commerciale à l'étranger, dont l'organisation, les missions et l'implantation sont fixées conformément à l'article 21 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, susvisée.

Art. 6. — Dans le cadre des missions fixées dans l'article 20 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003, susvisée, l'Agence est chargée de :

— la participation à la définition de la stratégie de promotion du commerce extérieur et de sa mise en œuvre après son adoption par les instances concernées ;

— la gestion des instruments de promotion des exportations hors hydrocarbures au bénéfice des entreprises exportatrices ;

— l'analyse des marchés mondiaux et la réalisation d'études prospectives globales et sectorielles sur les marchés extérieurs ;

— l'élaboration d'un rapport annuel d'évaluation sur la politique et les programmes d'exportation ;

— la mise en place et la gestion de systèmes d'information statistique sectoriels et globaux sur le potentiel national à l'exportation et sur les marchés extérieurs ;

— la mise en place d'un système de veille sur les marchés internationaux et leur impact sur les échanges commerciaux de l'Algérie ;

— la conception et la diffusion de publications spécialisées et notes de conjoncture en matière de commerce international ;

— du suivi et de l'encadrement de la participation des opérateurs économiques nationaux aux différentes manifestations économiques, foires, expositions et salons spécialisés se tenant à l'étranger ;

**COMITE DE SUIVI  
DU COMMERCE EXTERIEUR**

**مرسوم تنفيذي رقم 09 - 429 مؤرخ في 13 محرم عام 1431 الموافق 30 ديسمبر سنة 2009، يتضمن إنشاء لجنة متابعة التجارة الخارجية وتحديد تشكيلتها ومهامها وتنظيمها.**

إن الوزير الأول،

- بناء على تقرير وزير التجارة،

- وبناء على الدستور، لا سيما المادتان 85 - 3 و125 (الفقرة 2) منه،

- وبمقتضى الأمر رقم 03 - 04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق بالقواعد العامة المطبقة على عمليات استيراد البضائع وتصديرها، لا سيما المادة 20 منه،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 09 - 128 المؤرخ في 2 جمادى الأولى عام 1430 الموافق 27 أبريل سنة 2009 والمتضمن تجديد مهام الوزير الأول،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 09 - 129 المؤرخ في 2 جمادى الأولى عام 1430 الموافق 27 أبريل سنة 2009 والمتضمن تجديد مهام أعضاء الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 04 - 174 المؤرخ في 23 ربيع الثاني عام 1425 الموافق 12 يونيو سنة 2004 والمتضمن إنشاء الوكالة الوطنية لترقية التجارة الخارجية وتنظيمها وسيرها، المعدل والمتمم، - وبعد موافقة رئيس الجمهورية،

**يرسم ما يأتي :**

**المادة الأولى :** تنشأ لدى الوزير المكلف بالتجارة الخارجية لجنة متابعة التجارة الخارجية تدعى في صلب النص "اللجنة".

**المادة 2 :** تكلف اللجنة بالمهام الآتية :

- متابعة وتحليل تدفقات المبادلات التجارية (الصادرات والواردات)،

- اقتراح كل تدبير يهدف إلى إصلاح وضبط نشاط التجارة الخارجية،

- تقييم دوري للمعطيات المتعلقة بالتجارة الخارجية،

- اقتراح كل تدبير يهدف إلى ترشيد الواردات،

- اقتراح كل تدبير في إطار ترقية الصادرات خارج المحروقات،

- اقتراح كل تدبير يسهل التجارة الخارجية،

- المساهمة في تحليل وتقييم الاتفاقيات التجارية،

- السهر على تحيين ومصادقية المعلومات التي يزود بها نظام المساعدة في اتخاذ القرار المنصوص عليه في المادة 12 أدناه.

**المادة 3 :** تتكون اللجنة التي يرأسها الوزير المكلف بالتجارة الخارجية أو ممثل عنه، من ممثلي الوزراء والهيئات الآتية :

- ممثل عن وزير الداخلية والجماعات المحلية،

- ممثل عن وزير الدفاع الوطني،

- ممثل عن وزير الشؤون الخارجية،

- ممثلين (2) عن الوزير المكلف بالمالية (المديرية العامة للضرائب والمديرية العامة للجمارك)،

- ممثل عن الوزير المكلف بالصناعة وترقية الاستثمارات،

- ثلاثة (3) ممثلين عن الوزير المكلف بالتجارة الخارجية،

- ممثل عن الوزير المكلف بالنقل،

- ممثل عن الوزير المكلف بالفلاحة والتنمية الريفية،

- ممثل عن الوزير المكلف بالصحة والسكان وإصلاح المستشفيات،

- ممثل عن الوزير المكلف بالمؤسسات الصغيرة والمتوسطة والصناعة التقليدية،

- ممثل عن الوزير المكلف بالبريد وتكنولوجيات الإعلام والاتصال،

- ممثل عن الوزير المكلف بالصيد والموارد الصيدية،

- ممثل عن بنك الجزائر،

- ممثل عن قيادة الدرك الوطني،

- ممثل عن المديرية العامة للأمن الوطني،

- ممثل عن الوكالة الوطنية لترقية التجارة الخارجية،

- ممثل عن المركز الوطني للسجل التجاري،

- ممثل عن الغرفة الجزائرية للتجارة والصناعة،

- ممثل عن الغرفة الوطنية للفلاحة،

- ممثل عن المركز الجزائري لمراقبة الجودة والتغليف،



لفرض جمع كل المعلومات ذات الصلة بالتجارة الخارجية للحصول على بنك معطيات مزود من مختلف مصادر المعطيات للهيئات المعنية بعمليات التجارة الخارجية.

**المادة 14 :** تساهم اللجنة في تحليل المعلومات الموجهة لتزويد نظام المساعدة في اتخاذ القرار واختيار المعلومات التي توضع في متناول الجمهور والمعلومات السرية ذات النفاذ المؤمن والمخصصة للاستعمال الخاص بأعضاء اللجنة.

**المادة 15 :** يتم توطين نظام المساعدة في اتخاذ القرار على مستوى الوكالة الوطنية لترقية التجارة الخارجية (الجاكس).

**المادة 16 :** يقيّد تمويل نظام المساعدة في اتخاذ القرار في الاعتمادات المخصصة في ميزانية الوكالة الوطنية لترقية التجارة الخارجية.

**المادة 17 :** يتعين على الإدارات والهيئات والمتعاملين الاقتصاديين المعنيين بعمليات التجارة الخارجية تزويد نظام المساعدة في اتخاذ القرار في الحين، إذا اقتضى الأمر ذلك، بالمعلومات المتعلقة بالتجارة الخارجية.

تتمتع كل من الإدارات والهيئات والمتعاملين الاقتصاديين المذكورين أعلاه بحق النفاذ إلى هذه المعلومات حول التجارة الخارجية.

**المادة 18 :** يتم ربط الشبكات لكل إدارة أو هيئة أو مؤسسة معنية بعمليات التجارة الخارجية بنظام المساعدة في اتخاذ القرار الذي يجهز بعناصر المرجعية للأمن والمواءمة.

تبرم اتفاقيات في إطار وضع ربط شبكي، بين وزارة التجارة والأطراف المعنية بتزويد نظام المساعدة في اتخاذ القرار، توضح فيها نوع المعلومات الواجب توفيرها من كل هيئة أو مؤسسة معنية بتزويده والتزامات كل طرف، وعند الضرورة، الإجراءات الخاصة المتعلقة بسرية بعض المعلومات.

**المادة 19 :** توضح أحكام هذا المرسوم، عند الحاجة، بقرار من الوزير المكلف بالتجارة الخارجية.

**المادة 20 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 13 محرم عام 1431 الموافق 30 ديسمبر سنة 2009.

أحمد أويحيى

- ممثل عن المعهد الجزائري للتقييس،

- ممثل عن المعهد الجزائري للملكية الصناعية،

- ممثل عن الديوان الوطني للإحصائيات.

**المادة 4 :** يعين أعضاء اللجنة بقرار من الوزير المكلف بالتجارة الخارجية، بناء على اقتراح من الوزارات أو الهيئات التي ينتمون إليها، لمدة ثلاث (3) سنوات قابلة للتجديد.

يجب أن يكون ممثلو الوزارات والهيئات المعنية في اللجنة برتبة مدير على الأقل.

**المادة 5 :** تجتمع اللجنة في دورة عادية أربع (4) مرات في السنة. ويمكن أن تعقد دورات غير عادية بطلب من رئيسها.

يرسل رئيس اللجنة الاستدعاءات إلى الأعضاء قبل ثمانية (8) أيام من تاريخ الاجتماع.

غير أنه يمكن أن يقلص هذا الأجل بالنسبة للدورات غير العادية دون أن يقل عن ثلاثة (3) أيام من أيام العمل.

**المادة 6 :** تتولى الوكالة الوطنية لترقية التجارة الخارجية أمانة اللجنة.

**المادة 7 :** تكلف أمانة اللجنة بالسهر على تحضير الاجتماعات وإعداد مشاريع جداول الأعمال وضمن استمرارية أشغال اللجنة.

**المادة 8 :** يرسل الرئيس نتائج الأشغال مرفقة بالملاحظات، إن وجدت، إلى الوزير الأول وعند الاقتضاء، إلى الوزارات أو الهيئات المعنية.

**المادة 9 :** تعد اللجنة نظامها الداخلي وتصادق عليه.

**المادة 10 :** يمكن اللجنة في إطار أشغالها، الاستعانة بكل خبير مؤهل في ميدان أجهزة المعلومات والتحليل الاقتصادي لمساعدتها والمشاركة في اجتماعاتها على سبيل الاستشارة.

**المادة 11 :** تحدد كفاءات منح تعويضات للخبراء الاستشاريين المذكورين في المادة 10 أعلاه، طبقا للتشريع والتنظيم المعمول بهما.

**المادة 12 :** ينشأ نظام المساعدة في اتخاذ القرار، في إطار التكفل بمهام اللجنة يدعى في صلب النص "النظام".

**المادة 13 :** يشكل نظام المساعدة في اتخاذ القرار نقطة ولوج إلى نظام المعلومات حول التجارة الخارجية

**Décret exécutif n° 09-429 du 13 Moharram 1431 correspondant au 30 décembre 2009 portant création du comité de suivi du commerce extérieur et fixant sa composition, ses missions et son organisation.**

-----

Le Premier ministre,

Sur le rapport du ministre du commerce,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-3° et 125 (alinéa 2) ;

Vu l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises, notamment son article 20 ;

Vu le décret présidentiel n° 09-128 du 2 Joumada El Oula 1430 correspondant au 27 avril 2009 portant reconduction du Premier ministre dans ses fonctions ;

Vu le décret présidentiel n° 09-129 du 2 Joumada El Oula 1430 correspondant au 27 avril 2009 portant reconduction dans leurs fonctions de membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 04-174 du 23 Rabie Ethani 1425 correspondant au 12 juin 2004, modifié et complété, portant création, organisation et fonctionnement de l'agence nationale de promotion du commerce extérieur ;

Après approbation du Président de la République ;

**Décète :**

Article 1er. — Il est créé, auprès du ministre chargé du commerce extérieur, un comité de suivi du commerce extérieur, ci-après désigné « le comité ».

Art. 2. — Le comité a pour missions :

— de suivre et d'analyser les flux des échanges commerciaux (exportations et importations) ;

— de proposer toute mesure d'assainissement et de régulation de l'activité de commerce extérieur ;

— d'évaluer périodiquement les données concernant le commerce extérieur ;

— de proposer toute mesure visant la rationalisation des importations ;

— de proposer toute mesure dans le cadre de la promotion des exportations hors-hydrocarbures ;

— de proposer toute mesure de facilitation du commerce extérieur ;

— de contribuer à l'analyse et à l'évaluation des accords commerciaux ;

— de veiller à l'actualisation et à la fiabilité des informations contenues dans le système d'aide à la décision prévu à l'article 12 ci-dessous.

Art. 3. — Le comité, présidé par le ministre chargé du commerce extérieur ou son représentant, est composé des représentants des ministres et organismes suivants :

— un représentant du ministre de l'intérieur et des collectivités locales ;

— un représentant du ministre de la défense nationale ;

— un représentant du ministre des affaires étrangères ;

— deux (2) représentants du ministre chargé des finances (direction générale des impôts et direction générale des douanes) ;

— un représentant du ministre chargé de l'industrie et de la promotion des investissements ;

— trois (3) représentants du ministre chargé du commerce extérieur ;

— un représentant du ministre chargé des transports ;

— un représentant du ministre chargé de l'agriculture et du développement rural ;

— un représentant du ministre chargé de la santé, de la population et de la réforme hospitalière ;

— un représentant du ministre chargé de la petite et moyenne entreprise et de l'artisanat ;

— un représentant du ministre chargé de la poste et des technologies de l'information et de la communication ;

— un représentant du ministre chargé de la pêche et des ressources halieutiques ;

— un représentant de la Banque d'Algérie ;

— un représentant du commandement de la gendarmerie nationale ;

— un représentant de la direction générale de la sûreté nationale ;

— un représentant de l'agence nationale de promotion du commerce extérieur ;

— un représentant du centre national du registre du commerce ;

— un représentant de la chambre algérienne de commerce et d'industrie ;

— un représentant de la chambre nationale de l'agriculture ;

— un représentant du centre algérien du contrôle de la qualité et de l'emballage ;

— un représentant de l'institut algérien de normalisation ;

— un représentant de l'institut algérien de la propriété industrielle ;

— un représentant de l'office national des statistiques.

Art. 4. — Les membres du comité sont désignés par arrêté du ministre chargé du commerce extérieur, sur proposition des ministres ou des organismes dont ils relèvent et ce, pour une période de trois (3) ans renouvelable.

Les représentants des ministres et des organismes concernés au sein du comité, doivent avoir, au moins, le rang de directeur.

Art. 5. — Le comité se réunit en session ordinaire quatre (4) fois par an. Des sessions extraordinaires peuvent être tenues sur convocation de son président.

Le président du comité adresse les convocations aux membres, huit (8) jours avant la date de la réunion.

Toutefois, ce délai peut être réduit pour les sessions extraordinaires sans être inférieur à trois (3) jours ouvrables.

Art. 6. — Le secrétariat du comité est assuré par l'agence nationale de promotion du commerce extérieur.

Art. 7. — Le secrétariat du comité est chargé de veiller à la préparation des réunions, d'élaborer les projets d'ordre du jour et d'assurer la continuité des travaux du comité.

Art. 8. — Le président communique les résultats des travaux, accompagnés des observations, s'il y a lieu, au Premier ministre et éventuellement aux ministres ou organismes concernés.

Art. 9. — Le comité élabore et adopte son règlement intérieur.

Art. 10. — Dans le cadre de ses travaux, le comité peut faire appel à tout expert compétent dans le domaine des systèmes d'information et d'analyse économique pour l'assister et participer à titre consultatif à ses réunions.

Art. 11. — Les modalités de rémunération des experts consultants, prévus à l'article 10 ci-dessus, sont fixées conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.

Art. 12. — Dans le cadre de la prise en charge des missions du comité, il est créé un système d'aide à la décision, ci-après désigné « le système ».

Art. 13. — Le système d'aide à la décision constitue un point d'accès au système d'information sur le commerce extérieur à l'effet de collecter toutes informations ayant trait au commerce extérieur et de disposer d'un entrepôt de données, alimenté par les différentes sources de données des institutions concernées par les opérations de commerce extérieur.

Art. 14. — Le comité contribue à l'analyse des informations devant alimenter le système d'aide à la décision ; il procède à la sélection des informations à mettre à la disposition du public et des informations confidentielles dont l'accès est sécurisé et réservé à l'usage exclusif des membres du comité.

Art. 15. — Le système d'aide à la décision est domicilié au niveau de l'agence nationale de promotion du commerce extérieur (ALGEX).

Art. 16. — Le financement du système d'aide à la décision est imputé sur les crédits inscrits au budget de l'agence nationale de promotion du commerce extérieur.

Art. 17. — Les administrations, les institutions et les opérateurs économiques concernés par les opérations de commerce extérieur sont tenus de fournir, en temps réel, le cas échéant, les informations concernant le commerce extérieur et destinées à alimenter le système d'aide à la décision.

Les administrations, institutions et opérateurs économiques visés ci-dessus, bénéficient du droit d'accès à ces informations sur le commerce extérieur.

Art. 18. — Toute administration, institution ou organisme concerné par les opérations de commerce extérieur est interconnecté au système d'aide à la décision qui est doté des référentiels de sécurité et de l'interopérabilité.

Au titre de la mise en place de l'interconnexion, des conventions précisant le type d'informations à fournir par chaque institution ou organisme concerné par l'alimentation du système d'aide à la décision, les engagements de chaque partie et, le cas échéant, les dispositions spécifiques relatives à la confidentialité de certaines informations, sont conclues entre le ministère du commerce et les parties concernées par le système d'aide à la décision.

Art. 19. — Les dispositions du présent décret seront précisées, en tant que de besoin, par arrêté du ministre chargé du commerce extérieur.

Art. 20. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 13 Moharram 1431 correspondant au 30 décembre 2009.

Ahmed OUYAHIA.

-----★-----

**Décret exécutif n° 09-430 du 13 Moharram 1431 correspondant au 30 décembre 2009 complétant la liste des centres d'enseignements spécialisés pour enfants handicapés visuels.**

Le Premier ministre,

Sur le rapport du ministre de la solidarité nationale, de la famille et de la communauté nationale à l'étranger,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-3° et 125 (alinéa 2) ;

Vu le décret n° 80-59 du 8 mars 1980, modifié et complété, portant création, organisation et fonctionnement des centres médico-pédagogiques et des centres d'enseignements spécialisés pour l'enfance handicapée, notamment son article 3 ;

Vu le décret présidentiel n° 09-128 du 2 Joumada El Oula 1430 correspondant au 27 avril 2009 portant reconduction du Premier ministre dans ses fonctions ;

Vu le décret présidentiel n° 09-129 du 2 Joumada El Oula 1430 correspondant au 27 avril 2009 portant reconduction dans leurs fonctions de membres du Gouvernement ;

Après approbation du Président de la République ;

**Décète :**

Article 1er. — En application des dispositions de l'article 3 du décret n° 80-59 du 8 mars 1980, susvisé, le présent décret a pour objet de compléter la liste des centres d'enseignements spécialisés pour enfants handicapés visuels.

## وزارة التجارة

### قرار مؤرخ في 26 ذي الحجة عام 1431 الموافق 2 ديسمبر سنة 2010، يحدد القائمة الاسمية لأعضاء لجنة متابعة التجارة الخارجية.

بموجب قرار مؤرخ في 26 ذي الحجة عام 1431 الموافق 2 ديسمبر سنة 2010 يعين أعضاء في لجنة متابعة التجارة الخارجية لمدة ثلاث (3) سنوات، تطبيقاً لأحكام المادة 4 من المرسوم التنفيذي رقم 09-429 المؤرخ في 13 محرم عام 1431 الموافق 30 ديسمبر سنة 2009 والمتضمن إنشاء لجنة متابعة التجارة الخارجية وتحديد تشكيلتها ومهامها وتنظيمها، السيدة والسادة الآتية أسماؤهم :

- شريف زعاف، ممثل وزير التجارة، رئيساً،
- سعدي آيت قاسي، ممثل وزير الدفاع الوطني،
- عضوا،
- عبد الخالق شرفة، ممثل وزير الداخلية والجماعات المحلية، عضوا،
- غوتي بن موسات، ممثل وزير الشؤون الخارجية، عضوا،
- عبد العزيز محساس، ممثل المديرية العامة للضرائب بوزارة المالية، عضوا،
- قدور بن طاهر، ممثل المديرية العامة للجمارك بوزارة المالية، عضوا،
- محند أمزيان أحمد علي، ممثل وزير النقل،
- عضوا،
- عمار أصباح، ممثل وزير الفلاحة والتنمية الريفية، عضوا،
- سعيد جلاب، ممثل وزير التجارة، عضوا،
- المنير بوعبسه، ممثل وزير التجارة، عضوا،

- عبد الرحمان بوديبة، ممثل وزير الصحة والسكان وإصلاح المستشفيات، عضوا،
- محمد ستيتي، ممثل وزير الصناعة والمؤسسات الصغيرة والمتوسطة وترقية الاستثمار، عضوا،
- عمار بن سي السعيد، ممثل وزير البريد وتكنولوجيات الإعلام والاتصال، عضوا،
- كمال نغلي، ممثل وزير الصيد والموارد الصيدية، عضوا،
- علي مصطفى، ممثل بنك الجزائر، عضوا،
- محمد بركاني، ممثل قيادة الدرك الوطني،
- عضوا،
- محمد نبيل منينة، ممثل المديرية العامة للأمن الوطني، عضوا،
- محمد بنيني، ممثل الوكالة الوطنية لترقية التجارة الخارجية، عضوا،
- الهادي بكير، ممثل المركز الوطني للسجل التجاري، عضوا،
- سعدان قادري، ممثل الغرفة الجزائرية للتجارة والصناعة، عضوا،
- لعجال دوبي بونوة، ممثل الغرفة الوطنية للفلاحة، عضوا،
- عيسى زغماتي، ممثل المركز الجزائري لمراقبة الجودة والتغليف، عضوا.
- محمد الشايب عيساوي، ممثل المعهد الجزائري للتقييس، عضوا،
- سيد علي رياض بابا علي، ممثل المعهد الجزائري للملكية الصناعية، عضوا،
- زهية بومغار، ممثلة الديوان الوطني للإحصائيات، عضوة.

Art. 2. — La période des inscriptions au concours est fixée du 6 février au 3 mars 2011.

Les épreuves d'admissibilité débiteront le 29 mars 2011.

Art. 3. — Le présent arrêté sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 20 Moharram 1432 correspondant au 26 décembre 2010.

Tayeb BELAIZ.

**MINISTERE DU COMMERCE**

**Arrêté du 26 Dhou El Hidja 1431 correspondant au 2 décembre 2010 fixant la liste nominative des membres du comité de suivi du commerce extérieur.**

-----

Par arrêté du 26 Dhou El Hidja 1431 correspondant au 2 décembre 2010 et en application des dispositions de l'article 4 du décret exécutif n° 09-429 du 13 Moharram 1431 correspondant au 30 décembre 2009 portant création du comité de suivi du commerce extérieur et fixant sa composition, ses missions et son organisation, sont désignés membres du comité de suivi du commerce extérieur pour une durée de trois (3) années, Mme et MM. :

- Chérif Zaâf, représentant du ministre du commerce, président ;
- Sadi Aït-Kaci, représentant du ministre de la défense nationale, membre ;
- Abdelkhalek Chorfa, représentant du ministre de l'intérieur et des collectivités locales, membre ;
- Ghaouti Benmoussat, représentant du ministre des affaires étrangères, membre ;
- Abdelaziz Mehse, représentant de la direction générale des impôts au ministère des finances, membre ;
- Kaddour Bentahar, représentant de la direction générale des douanes au ministère des finances, membre ;
- Mohand Améziane Ahmed Ali, représentant du ministre des transports, membre ;

- Ammar Assabah, représentant du ministre de l'agriculture et du développement rural, membre ;
- Saïd Djellab, représentant du ministre du commerce, membre ;
- El Mounir Bouabsa, représentant du ministre du commerce, membre ;
- Abderrahmane Boudiba, représentant du ministre de la santé, de la population et de la réforme hospitalière, membre ;
- Mohamed Stiti, représentant du ministre de l'industrie, de la petite et moyenne entreprise et de la promotion de l'investissement, membre ;
- Ammar Bensissaïd, représentant du ministre de la poste et des technologies de l'information et de la communication, membre ;
- Kamel Neghli, représentant du ministre de la pêche et des ressources halieutiques, membre ;
- Ali Mustapha, représentant de la Banque d'Algérie, membre ;
- Mohamed Berkani, représentant du commandement de la gendarmerie nationale, membre ;
- Mohamed Nabil Menina, représentant de la direction générale de la sûreté nationale, membre ;
- Mohamed Bennini, représentant de l'agence nationale de promotion du commerce extérieur, membre ;
- El Hadi Bakir, représentant du centre national du registre du commerce, membre ;
- Saâdane Kadri, représentant de la chambre algérienne du commerce et d'industrie, membre ;
- Laâdjal Doubi Bounoua, représentant de la chambre nationale de l'agriculture, membre ;
- Aïssa Zeghmati, représentant du centre algérien du contrôle de la qualité et de l'emballage, membre ;
- Mohamed Chaïeb Aïssaoui, représentant de l'institut algérien de normalisation, membre ;
- Sid-Ali Riyadh Babali, représentant de l'institut algérien de la propriété industrielle, membre ;
- Zahia Boumghar, représentante de l'office national des statistiques, membre.

**COMPTE D’AFFECTATION SPECIALE  
«FONDS SPECIAL POUR  
LA PROMOTION DES EXPORTATIONS»  
« F.S.P.E »**

# مراسيم تنظيمية

30 ديسمبر سنة 1995 والمذكور أعلاه، يحدد هذا المرسوم كفاءات تسيير حساب التخصيص الخاص رقم 084 - 302 الذي عنوانه "الصندوق الخاص لترقية الصادرات".

**المادة 2 :** يفتح الحساب رقم 084 - 302 في كتابات أمين الخزينة الرئيسي.

الوزير المكلف بالتجارة، هو الأمر بالصرف من هذا الحساب.

**المادة 3 :** يسجل في الحساب رقم 084 - 302 ما يأتي :

## في باب الإيرادات :

- حصة من ناتج الرسم النوعي الإضافي،
- مساهمات الهيئات العمومية والخاصة،
- الهبات والوصايا.

## في باب النفقات :

- التكاليف الخاصة بدراسة الأسواق الخارجية وإعلام المصدرين ودراسة كفاءات تحسين نوعية المنتجات والخدمات الموجهة للتصدير،
- إعانات الدولة لترقية الصادرات عن طريق المشاركة في الأسواق والمعارض المقامة بالخارج.

**المادة 4 :** يحدد الوزير المكلف بالمالية، عند الحاجة، كفاءات تطبيق هذا المرسوم.

**المادة 5 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 18 محرم عام 1417 الموافق 5 يونيو سنة 1996.

أحمد أويحيى

مرسوم تنفيذي رقم 96 - 205 مؤرخ في 18 محرم عام 1417 الموافق 5 يونيو سنة 1996، يحدد كفاءات تسيير حساب التخصيص الخاص رقم 084 - 302 الذي عنوانه "الصندوق الخاص لترقية الصادرات".

إن رئيس الحكومة،

- بناء على تقرير وزير المالية،

- وبناء على الدستور، لاسيما المادتان 81 - 4 و116 (الفقرة 2) منه،

- وبمقتضى القانون رقم 84 - 17 المؤرخ في 8 شوال عام 1404 الموافق 7 يوليو سنة 1984 والمتعلق بقوانين المالية، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى القانون رقم 90 - 21 المؤرخ في 24 محرم عام 1411 الموافق 15 غشت سنة 1990 والمتعلق بالحاسبة العمومية،

- وبمقتضى الأمر رقم 95 - 27 المؤرخ في 8 شعبان عام 1416 الموافق 30 ديسمبر سنة 1995 والمتضمن قانون المالية لسنة 1996، لاسيما المادتان 111 و195 منه،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 95 - 450 المؤرخ في 9 شعبان عام 1416 الموافق 31 ديسمبر سنة 1995 والمتضمن تعيين رئيس الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 96 - 01 المؤرخ في 14 شعبان عام 1416 الموافق 5 يناير سنة 1996 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة،

يرسم ما يأتي :

**المادة الأولى :** عملا بأحكام المادة 195 من الأمر رقم 95 - 27 المؤرخ في 8 شعبان عام 1416 الموافق

## DECRETS

**Décret exécutif n° 96-205 du 18 Moharram 1417 correspondant au 5 juin 1996 fixant les modalités de fonctionnement du compte d'affectation spéciale n° 302-084 intitulé "Fonds spécial pour la promotion des exportations".**

Le Chef du Gouvernement,

Sur le rapport du ministre des finances,

Vu la Constitution, notamment ses articles 81-4° et 116 (alinéa 2);

Vu la loi n° 84-17 du 7 juillet 1984, modifiée et complétée, relative aux lois de finances;

Vu la loi n° 90-21 du 15 août 1990 relative à la comptabilité publique;

Vu l'ordonnance n° 95-27 du 8 Chaâbane 1416 correspondant au 30 décembre 1995 portant loi de finances pour 1996, notamment ses articles 111 et 195;

Vu le décret présidentiel n° 95-450 du 9 Chaâbane 1416 correspondant au 31 décembre 1995 portant nomination du Chef du Gouvernement;

Vu le décret présidentiel n° 96-01 du 14 Chaâbane 1416 correspondant au 5 janvier 1996 portant nomination des membres du Gouvernement;

**Décète :**

Article 1er. — En application des dispositions de l'article 195 de l'ordonnance n° 95-27 du 8 Chaâbane 1416 correspondant au 30 décembre 1995 susvisée, le présent décret a pour objet de fixer les modalités de fonctionnement du compte d'affectation spéciale n° 302-084 intitulé "Fonds spécial pour la promotion des exportations".

Art. 2. — Le compte n° 302-084 est ouvert dans les écritures du trésorier principal.

L'ordonnateur de ce compte est le ministre chargé du commerce.

Art. 3. — Le compte n° 302-084 enregistre :

**En recettes :**

— une quotité de produit de la taxe spécifique additionnelle;

— les contributions des organismes publics et privés;

— les dons et legs.

**En dépenses :**

— les charges liées à l'étude des marchés extérieurs, à l'information des exportateurs et à l'étude pour l'amélioration de la qualité des produits et des services destinés à l'exportation;

— les aides de l'Etat à la promotion des exportations à travers la participation aux foires et expositions à l'étranger.

Art. 4. — Les modalités d'application du présent décret seront fixées, en tant que de besoin, par le ministre chargé des finances.

Art. 5. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 18 Moharram 1417 correspondant au 5 juin 1996.

Ahmed OUYAHIA.

**Décret exécutif n° 96-206 du 18 Moharram 1417 correspondant au 5 juin 1996 fixant les modalités de fonctionnement du compte d'affectation spéciale n° 302-086 intitulé "Fonds national de gestion intégrée des ressources en eaux".**

Le Chef du Gouvernement,

Sur le rapport du ministre des finances,

Vu la Constitution, notamment ses articles 81-4° et 116 (alinéa 2);

Vu la loi n° 84-17 du 7 juillet 1984, modifiée et complétée, relative aux lois de finances;

Vu la loi n° 90-21 du 15 août 1990 relative à la comptabilité publique;

Vu l'ordonnance n° 95-27 du 8 Chaâbane 1416 correspondant au 30 décembre 1995 portant loi de finances pour 1996, notamment son article 197;



### يرسم ما يأتي :

**المادة الأولى :** تعدل المادة 8 من المرسوم التنفيذي رقم 98 - 67 المؤرخ في 24 شوال عام 1418 الموافق 21 فبراير سنة 1998 والمذكور أعلاه، كما يأتي :

"المادة 8 : يتشكل مجلس إدارة الصندوق الذي يرأسه المدير العام للخزينة، مما يأتي :

- المدير العام للميزانية بوزارة المالية،
- ممثل وزير الداخلية والجماعات المحلية،
- ممثل الوزير المكلف بالأشغال العمومية،
- ممثل الوزير المكلف بالسكن،
- ممثل الوزير المكلف بالصناعة،
- ممثل الجمعية المهنية للبنوك والمؤسسات المالية،
- ممثل المهنيين بالغرفة الجزائرية للتجارة والصناعة.

يحضر المدير العام للصندوق اجتماعات مجلس الإدارة بصوت استشاري".

**المادة 2 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 11 محرم عام 1429 الموافق 19 يناير سنة 2008.

**عبد العزيز بلخادم**



**مرسوم تنفيذي رقم 08 - 07 مؤرخ في 11 محرم عام 1429 الموافق 19 يناير سنة 2008، يعدل ويتمم المرسوم التنفيذي رقم 96 - 205 المؤرخ في 18 محرم عام 1417 الموافق 5 يونيو سنة 1996 الذي يحدد كيفية تسيير حساب التخصيص الخاص رقم 084 - 302 الذي منوانه "الصندوق الخاص لترقية الصادرات".**

إن رئيس الحكومة،

- بناء على التقرير المشترك بين وزير المالية ووزير التجارة،

- وبناء على الدستور، لاسيما المادتان 85 - 4 و125 ( الفقرة 2 ) منه،

- وبمقتضى القانون رقم 84 - 17 المؤرخ في 8 شوال عام 1404 الموافق 7 يوليو سنة 1984 والمتعلق بقوانين المالية، المعدل والمتمم،

**المادة 5 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 19 محرم عام 1429 الموافق 27 يناير سنة 2008.

### عبد العزيز بوتفليقة



**مرسوم تنفيذي رقم 08 - 06 مؤرخ في 11 محرم عام 1429 الموافق 19 يناير سنة 2008، يعدل المرسوم التنفيذي رقم 98-67 المؤرخ في 24 شوال عام 1418 الموافق 21 فبراير سنة 1998 والمتضمن إنشاء صندوق ضمان الصفقات العمومية وتنظيمه وسيره.**

إن رئيس الحكومة،

- بناء على تقرير وزير المالية،

- وبناء على الدستور، لاسيما المادتان 85 - 4 و125 ( الفقرة 2 ) منه،

- وبمقتضى الأمر رقم 01 - 03 المؤرخ في أول جمادى الثانية عام 1422 الموافق 20 غشت سنة 2001 والمتعلق بتطوير الاستثمار، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى الأمر رقم 03 - 11 المؤرخ في 27 جمادى الثانية عام 1424 الموافق 26 غشت سنة 2003 والمتعلق بالنقد والقرض،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 02 - 250 المؤرخ في 13 جمادى الأولى عام 1423 الموافق 24 يوليو سنة 2002 والمتضمن تنظيم الصفقات العمومية، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 07 - 172 المؤرخ في 18 جمادى الأولى عام 1428 الموافق 4 يونيو سنة 2007 والمتضمن تعيين رئيس الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 07 - 173 المؤرخ في 18 جمادى الأولى عام 1428 الموافق 4 يونيو سنة 2007 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 98 - 67 المؤرخ في 24 شوال عام 1418 الموافق 21 فبراير سنة 1998 والمتضمن إنشاء صندوق ضمان الصفقات العمومية وتنظيمه وسيره،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 98 - 227 المؤرخ في 19 ربيع الأول عام 1419 الموافق 13 يوليو سنة 1998 والمتعلق بنفقات الدولة للتجهيز، المعدل والمتمم،

**في باب النفقات :**

- جزء من المصاريف المرتبطة بدراسة الأسواق الخارجية وإعلام المصدرين ودراسة تحسين نوعية المنتجات والخدمات الموجهة للتصدير،

- جزء من مصاريف مشاركة المصدرين في المعارض والعروض والصالونات المتخصصة بالخارج وكذا التكفل بمصاريف مشاركة المؤسسات في المنتديات التقنية الدولية،

- التكفل الجزئي الموجه للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة من أجل إعداد تشخيص التصدير وإنشاء خلايا تصدير داخلية،

- التكفل بجزء من تكلفة البحث عن الأسواق الخارجية التي يتحملها المصدرون وكذا الإعانة المخصصة للإنشاء الأولي للوحدات التجارية في الأسواق الخارجية،

- الإعانة المخصصة لطبع وتوزيع الدعائم الترقية للمنتجات والخدمات الموجهة للتصدير واستعمال التقنيات الحديثة للإعلام والاتصال (إحداث مواقع إلكترونية...)،

- الإعانة المخصصة لإنشاء العلامات التجارية وكذا التكفل بمصاريف حماية المنتجات الموجهة للتصدير في الخارج (العلامات التجارية، العلامات وبراءات الاختراع) وكذا تمويل المياليات والأوسمة المنوحة سنويا للمصدرين ذوي النجاعة وكمكافأة على الأبحاث الجامعية المتعلقة بالصادرات خارج المحروقات،

- الإعانة المخصصة لتطبيق برامج التكوين في المهن المتعلقة بالتصدير،

- جزء من مصاريف النقل عند تصدير المنتجات القابلة للتلف أو ذات الوجهات البعيدة".

**المادة 3 :** تعدل وتتم أحكام المادة 4 من المرسوم التنفيذي رقم 96-205 المؤرخ في 18 محرم عام 1417 الموافق 5 يونيو سنة 1996، المعدل والمتمم والمذكور أعلاه، وتحرر كما يأتي :

"المادة 4 : تحدد كفاءات تطبيق هذا المرسوم، عند الاقتضاء، بقرار مشترك بين وزير المالية ووزير التجارة".

**المادة 4 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 11 محرم عام 1429 الموافق 19 يناير سنة 2008.

**عبد العزيز بلخادم**

- وبمقتضى القانون رقم 90 - 21 المؤرخ في 24 محرم عام 1411 الموافق 15 غشت سنة 1990 والمتعلق بالحاسبة العمومية،

- وبمقتضى الأمر رقم 95 - 27 المؤرخ في 8 شعبان عام 1416 الموافق 30 ديسمبر سنة 1995 والمتضمن قانون المالية لسنة 1996، لاسيما المادة 195 منه،

- وبمقتضى القانون رقم 99 - 11 المؤرخ في 15 رمضان عام 1420 الموافق 23 ديسمبر سنة 1999 والمتضمن قانون المالية لسنة 2000، لاسيما المادة 89 منه،

- وبمقتضى الأمر رقم 07 - 03 المؤرخ في 9 رجب عام 1428 الموافق 24 يوليو سنة 2007 والمتضمن قانون المالية التكميلي لسنة 2007، لاسيما المادة 11 منه،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 07 - 172 المؤرخ في 18 جمادى الأولى عام 1428 الموافق 4 يونيو سنة 2007 والمتضمن تعيين رئيس الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 07 - 173 المؤرخ في 18 جمادى الأولى عام 1428 الموافق 4 يونيو سنة 2007 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 96 - 205 المؤرخ في 18 محرم عام 1417 الموافق 5 يونيو سنة 1996 الذي يحدد كفاءات تسيير حساب التخصيص الخاص رقم 084 - 302 الذي عنوانه "الصندوق الخاص لترقية الصادرات"، المعدل والمتمم،

**يرسم ما يأتي :**

**المادة الأولى :** تطبقا لأحكام المادة 11 من الأمر رقم 07 - 03 المؤرخ في 9 رجب عام 1428 الموافق 24 يوليو سنة 2007 والمتضمن قانون المالية التكميلي لسنة 2007، يهدف هذا المرسوم إلى تتميم المرسوم التنفيذي رقم 96 - 205 المؤرخ في 18 محرم عام 1417 الموافق 5 يونيو سنة 1996، المعدل والمتمم والمذكور أعلاه.

**المادة 2 :** تعدل وتتم أحكام المادة 3 من المرسوم التنفيذي رقم 96-205 المؤرخ في 18 محرم عام 1417 الموافق 5 يونيو سنة 1996، المعدل والمتمم والمذكور أعلاه، وتحرر كما يأتي :

"المادة 3 : يقيد في هذا الحساب ما يأتي :

**في باب الإيرادات :**

- حصة 10 % من الرسم الداخلي على الاستهلاك،
- مساهمات الهيئات العمومية والخاصة،
- الهبات والوصايا.

(1) الموظفين المرسمين المنتميين إلى رتبة متصرف رئيسي على الأقل أو رتبة معادلة لها، الذين يثبتون ثلاث (3) سنوات من الأقدمية بصفة موظف،

(2) المتصرفين والموظفين المنتميين إلى رتبة معادلة، الذين يثبتون خمس (5) سنوات من الخدمة الفعلية بهذه الصفة.

**المادة 3:** يجب أن تكون للموظفين الذين يشغلون منصب رئيس مكتب رتبة توافق المهام المسندة إلى المكتب المعني.

**المادة 4:** تحدد الزيادة الاستدلالية المرتبطة بالمنصب العالي لرئيس مكتب في الإدارة المركزية في المستوى 8، الرقم الاستدلالي 195 من الجدول المنصوص عليه في المادة 3 من المرسوم الرئاسي رقم 07 - 307 المؤرخ في 17 رمضان عام 1428 الموافق 29 سبتمبر سنة 2007 والمذكور أعلاه.

**المادة 5:** يسري مفعول هذا المرسوم ابتداء من أول يناير سنة 2008.

**المادة 6:** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 19 محرم عام 1429 الموافق 27 يناير سنة 2008.

عبد العزيز بلخادم



**مرسوم تنفيذي رقم 08 - 11 مؤرخ في 19 محرم عام 1429 الموافق 27 يناير سنة 2008، يعدل ويتم المرسوم التنفيذي رقم 2000 - 325 المؤرخ في 27 رجب عام 1421 الموافق 25 أكتوبر سنة 2000 والمتضمن تنظيم الإدارة المركزية في وزارة الموارد المائية.**

إن رئيس الحكومة،

- بناء على تقرير وزير الموارد المائية،

- وبناء على الدستور، لاسيما المادتان 85 - 4 و125 ( الفقرة 2) منه،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 07 - 172 المؤرخ في 18 جمادى الأولى عام 1428 الموافق 4 يونيو سنة 2007 والمتضمن تعيين رئيس الحكومة،

**مرسوم تنفيذي رقم 08 - 08 مؤرخ في 19 محرم عام 1429 الموافق 27 يناير سنة 2008، يحدد شروط التعيين في المنصب العالي لرئيس مكتب في الإدارة المركزية والزيادة الاستدلالية المرتبطة به.**

إن رئيس الحكومة،

- بناء على الدستور، لاسيما المادتان 85 - 4 و125 ( الفقرة 2) منه،

- وبمقتضى الأمر رقم 06 - 03 المؤرخ في 19 جمادى الثانية عام 1427 الموافق 15 يوليو سنة 2006 والمتضمن القانون الأساسي العام للوظيفة العمومية، لاسيما المادتان 12 و 14 منه،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 07 - 172 المؤرخ في 18 جمادى الأولى عام 1428 الموافق 4 يونيو سنة 2007 والمتضمن تعيين رئيس الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 07 - 307 المؤرخ في 17 رمضان عام 1428 الموافق 29 سبتمبر سنة 2007 الذي يحدد كيفيات منح الزيادة الاستدلالية لشاغلي المناصب العليا في المؤسسات والإدارات العمومية،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 90 - 99 المؤرخ في أول رمضان عام 1410 الموافق 27 مارس سنة 1990 والمتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري بالنسبة للموظفين وأعوان الإدارة المركزية والولايات والبلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 90 - 188 المؤرخ في أول ذي الحجة عام 1410 الموافق 23 يونيو سنة 1990 الذي يحدد هيكل الإدارة المركزية وأجهزتها في الوزارات،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 08 - 04 المؤرخ في 11 محرم عام 1429 الموافق 19 يناير سنة 2008 والمتضمن القانون الأساسي الخاص بالموظفين المنتميين للأسلاك المشتركة في المؤسسات والإدارات العمومية،

**يرسم ما يأتي:**

**المادة الأولى:** يحدد هذا المرسوم شروط التعيين في المنصب العالي لرئيس مكتب في الإدارة المركزية والزيادة الاستدلالية المرتبطة به.

**المادة 2:** يسيّر المكتب في الإدارة المركزية المنصوص عليه في المادتين 3 و 7 من المرسوم التنفيذي رقم 90 - 188 المؤرخ في أول ذي الحجة عام 1410 الموافق 23 يونيو سنة 1990 والمذكور أعلاه، رئيس مكتب يعين من بين:

**Décret exécutif n° 08-06 du 11 Moharram 1429 correspondant au 19 janvier 2008 modifiant le décret exécutif n° 98-67 du 24 Chaoual 1418 correspondant au 21 février 1998 portant création, organisation et fonctionnement de la caisse de garantie des marchés publics (CGMP).**

-----

Le Chef du Gouvernement,

Sur le rapport du ministre des finances,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-4° et 125 (alinéa 2) ;

Vu l'ordonnance n° 01-03 du Aouel Joumada Ethania 1422 correspondant au 20 août 2001, modifiée et complétée, relative au développement de l'investissement ;

Vu l'ordonnance n° 03-11 du 27 Joumada Ethania 1424 correspondant au 26 août 2003 relative à la monnaie et au crédit ;

Vu le décret présidentiel n° 02-250 du 13 Joumada El Oula 1423 correspondant au 24 juillet 2002, modifié et complété, portant réglementation des marchés publics ;

Vu le décret présidentiel n° 07-172 du 18 Joumada El Oula 1428 correspondant au 4 juin 2007 portant nomination du Chef du Gouvernement ;

Vu le décret présidentiel n° 07-173 du 18 Joumada El Oula 1428 correspondant au 4 juin 2007 portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 98-67 du 24 Chaoual 1418 correspondant au 21 février 1998 portant création, organisation et fonctionnement de la caisse de garantie des marchés publics (CGMP) ;

Vu le décret exécutif n° 98-227 du 19 Rabie El Aouel 1419 correspondant au 13 juillet 1998, modifié et complété, relatif aux dépenses d'équipement de l'Etat ;

**Décète :**

Article 1er. — *L'article 8* du décret exécutif n° 98-67 du 24 Chaoual 1418 correspondant au 21 février 1998 susvisé, est modifié comme suit :

“*Art. 8.* — Le conseil d'administration de la caisse présidé par le directeur général du Trésor public comprend :

— le directeur général du budget au ministère des finances ;

— le représentant du ministre de l'intérieur et des collectivités locales ;

— le représentant du ministre chargé des travaux publics ;

— le représentant du ministre chargé de l'habitat ;

— le représentant du ministre chargé de l'industrie ;

— le représentant de l'association professionnelle des banques et établissements financiers (A.B.E.F.) ;

— le représentant des professionnels auprès de la chambre algérienne de commerce et d'industrie (CACI).

Le directeur général de la caisse assiste aux réunions du conseil d'administration avec voix consultative”.

Art. 2. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 11 Moharram 1429 correspondant au 19 janvier 2008.

Abdelaziz BELKHADEM.

-----★-----

**Décret exécutif n° 08-07 du 11 Moharram 1429 correspondant au 19 janvier 2008 modifiant et complétant le décret exécutif n° 96-205 du 18 Moharram 1417 correspondant au 5 juin 1996 fixant les modalités de fonctionnement du compte d'affectation spéciale n° 302-084 intitulé « Fonds spécial pour la promotion des exportations ».**

-----

Le Chef du Gouvernement,

Sur le rapport conjoint du ministre des finances et du ministre du commerce,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-4° et 125 (alinéa 2) ;

Vu la loi n° 84-17 du 7 juillet 1984, modifiée et complétée, relative aux lois de finances ;

Vu la loi n° 90-21 du 15 août 1990 relative à la comptabilité publique ;

Vu l'ordonnance n° 95-27 du 8 Chaâbane 1416 correspondant au 30 décembre 1995 portant loi de finances pour 1996, notamment son article 195 ;

Vu la loi n° 99-11 du 15 Ramadhan 1420 correspondant au 23 décembre 1999 portant loi de finances pour 2000, notamment son article 89 ;

Vu l'ordonnance n° 07-03 du 9 Rajab 1428 correspondant au 24 juillet 2007 portant loi de finances complémentaire pour 2007, notamment son article 11 ;

Vu le décret présidentiel n° 07-172 du 18 Joumada El Oula 1428 correspondant au 4 juin 2007 portant nomination du Chef du Gouvernement ;

Vu le décret présidentiel n° 07-173 du 18 Joumada El Oula 1428 correspondant au 4 juin 2007 portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 96-205 du 18 Moharram 1417 correspondant au 5 juin 1996, modifié et complété, fixant les modalités de fonctionnement du compte d'affectation spéciale n° 302-084 intitulé « Fonds spécial pour la promotion des exportations » ;

#### Décrète :

Article 1er. — En application des dispositions de l'article 11 de l'ordonnance n° 07-03 du 9 Rajab 1428 correspondant au 24 juillet 2007 portant loi de finances complémentaire pour 2007, le présent décret a pour objet de modifier et de compléter le décret exécutif n° 96-205 du 18 Moharram 1417 correspondant au 5 juin 1996, modifié et complété, susvisé.

Art. 2. — Les dispositions de l'article 3 du décret exécutif n° 96-205 du 18 Moharram 1417 correspondant au 5 juin 1996, modifié et complété, susvisé, sont modifiées, complétées et rédigées comme suit :

“Art. 3. — Ce compte retrace :

#### En recettes :

- une quotité de 10% de la taxe intérieure de consommation (TIC) ;
- les contributions des organismes publics et privés ;
- les dons et legs.

#### En dépenses :

- une partie des frais liés aux études des marchés extérieurs, à l'information des exportateurs et à l'étude pour l'amélioration de la qualité des produits et services destinés à l'exportation ;
- une partie des frais de participation des exportateurs aux foires, expositions et salons spécialisés à l'étranger, ainsi qu'à la prise en charge des frais de participation des entreprises aux forums techniques internationaux ;
- une prise en charge partielle destinée aux petites et moyennes entreprises, pour l'élaboration du diagnostic « export », la création de cellules « export » internes ;
- la prise en charge d'une partie des coûts de prospection des marchés extérieurs supportés par les exportateurs ainsi que l'aide à l'implantation initiale d'entités commerciales sur les marchés étrangers ;

— l'aide à l'édition et à la diffusion de supports promotionnels des produits et services destinés à l'exportation et à l'utilisation de techniques modernes d'information et de communication (création de sites web...);

— l'aide à la création de labels, à la prise en charge des frais de protection à l'étranger des produits destinés à l'exportation (labels, marques et brevets), ainsi que le financement de médailles et de décorations attribuées annuellement aux primo exportateurs et de récompenses de travaux universitaires sur les exportations hors hydrocarbures ;

— l'aide à la mise en œuvre de programmes de formation aux métiers de l'exportation ;

— une partie des frais de transport à l'exportation des produits périssables ou à destinations éloignées”.

Art. 3. — Les dispositions de l'article 4 du décret exécutif n° 96-205 du 18 Moharram 1417 correspondant au 5 juin 1996, modifié et complété, susvisé, sont modifiées, complétées et rédigées comme suit :

“Art. 4. — Les modalités d'application du présent décret sont précisées en tant que de besoin par arrêté conjoint du ministre des finances et du ministre du commerce”.

Art. 4. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 11 Moharram 1429 correspondant au 19 janvier 2008.

Abdelaziz BELKHADEM.

-----★-----

**Décret exécutif n° 08-08 du 19 Moharram 1429 correspondant au 27 janvier 2008 fixant les conditions de nomination au poste supérieur de chef de bureau de l'administration centrale et la bonification indiciaire y afférente.**

-----

Le Chef du Gouvernement,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-4° et 125 (alinéa 2) ;

Vu l'ordonnance n° 06-03 du 19 Joumada Ethania 1427 correspondant au 15 juillet 2006 portant statut général de la fonction publique, notamment ses articles 12 et 14 ;

Vu le décret présidentiel n° 07-172 du 18 Joumada El Oula 1428 correspondant au 4 juin 2007 portant nomination du Chef du Gouvernement ;

**IMPORTATIONS SOUS FRANCHISE  
DES DROITS DE DOUANES**

**المادة 12 :** يعاقب على كل رمي أو تفريغ أو إيداع لكل أنواع المواد التي لا تشكل خطر تسمم أو ضررا بالأماكن العمومية للماء، بدون ترخيص، طبقا للمادة 171 من القانون رقم 05 - 12 المؤرخ في 4 غشت سنة 2005 والمذكور أعلاه.

**المادة 13 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 24 ربيع الأول عام 1431 الموافق 10 مارس سنة 2010.

أحمد أويحيى



**مرسوم تنفيذي رقم 10 - 89 مؤرخ في 24 ربيع الأول عام 1431 الموافق 10 مارس سنة 2010، يحدد كيفية متابعة الواردات المعفاة من الحقوق الجمركية في إطار اتفاقيات التبادل الحر.**

إنّ الوزير الأول،

- بناء على تقرير وزير التجارة،

- وبناء على الدستور، لا سيما المادتان 85-3 و125 ( الفقرة 2) منه،

- وبمقتضى القانون رقم 79 - 07 المؤرخ في 26 شعبان عام 1399 الموافق 21 يوليو سنة 1979 والمتضمن قانون الجمارك، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى القانون رقم 87 - 17 المؤرخ في 6 ذي الحجة عام 1407 الموافق أول غشت سنة 1987 والمتعلق بحماية الصحة النباتية،

- وبمقتضى القانون رقم 88 - 08 المؤرخ في 7 جمادى الثانية عام 1408 الموافق 26 يناير سنة 1988 والمتعلق بنشاطات الطب البيطري وحماية الصحة الحيوانية،

- وبمقتضى الأمر رقم 03 - 04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق بالقواعد العامة المطبقة على عمليات استيراد البضائع وتصديرها، لا سيما المادة 6 منه،

- وبمقتضى الأمر رقم 09 - 01 المؤرخ في 29 رجب عام 1430 الموافق 22 يوليو سنة 2009 والمتضمن قانون المالية التكميلي لسنة 2009، لا سيما المادة 58 منه،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 04 - 223 المؤرخ في 16 جمادى الثانية عام 1425 الموافق 3 غشت سنة 2004 والمتضمن التصديق على اتفاقية تيسير وتنمية التبادل التجاري بين الدول العربية الحرة بتونس يوم 22 ربيع الثاني عام 1401 الموافق 27 فبراير سنة 1981،

**المادة 3 :** يخضع كل رمي للإفرازات أو تفريغ أو إيداع لكل أنواع المواد في الأملاك العمومية للماء بموجب الشروط المحددة في هذا المرسوم، إلى ترخيص يمنحه الوالي المختص إقليميا بقرار.

**المادة 4 :** يجب أن يحدد قرار الترخيص التعليمات المطبقة على الرمي أو التفريغ أو الإيداع.

يجب أن يكون كل تعديل للشروط المحددة بموجب التعليمات، محل طلب جديد للترخيص.

**المادة 5 :** في حالة رفض طلب الترخيص، تبلغ الإدارة الولائية المكلفة بالموارد المائية صاحب الطلب بمقرر معلل.

**المادة 6 :** يمكن أن تقوم الإدارة الولائية المكلفة بالموارد المائية بعمليات مراقبة دورية ومراقبة فجائية للتأكد من احترام التعليمات المحددة في قرار الترخيص.

**المادة 7 :** يجب أن يهيئ صاحب التصريح لتسهيل تنفيذ عمليات المراقبة، على حسابه الخاص، الدخول إلى نقاط قياس أو اقتطاع عينات بغرض تحليل الإفرازات المفرغة أو المواد المرمية أو المودعة.

**المادة 8 :** يترتب على عمليات المراقبة تحرير تقرير يتضمن خصوصا المعائنات المتعلقة بالإفرازات أو التفريغ أو الإيداع مقارنة باحترام التعليمات المحددة بقرار الترخيص وكذا، عند الاقتضاء، نتائج التحاليل المعدة.

**المادة 9 :** عندما يبين التقرير أن الإفرازات المفرغة أو المودعة لا تتطابق مع التعليمات المحددة بقرار الترخيص، تقوم الإدارة الولائية المكلفة بالموارد المائية بتبليغ صاحب الترخيص باتخاذ الإجراءات التصحيحية الضرورية في أجل محدد.

**المادة 10 :** عند انقضاء الأجل المنصوص عليه في المادة 9 أعلاه، وفي حال عدم التزام صاحب الترخيص بالتبليغ، تقوم الإدارة الولائية المكلفة بالموارد المائية بإعذار صاحب الترخيص بتنفيذ الإجراءات المنصوص عليها في أجل إضافي محدد.

**المادة 11 :** عند انقضاء الأجل الإضافي المنصوص عليه في المادة 10 أعلاه، وفي حال عدم تنفيذ صاحب الترخيص للإجراءات التصحيحية المنصوص عليها، يعلن الوالي المختص إقليميا إلغاء الترخيص المذكور.

**المادة 4 :** يجب أن يرفق طلب الإعفاء من الحقوق الجمركية إجباريا بالوثائق الآتية :

- الفاتورة الشكلية في ثلاث (3) نسخ،
- نسخة مصادق على مطابقتها للأصل من السجل التجاري،
- نسخة مصادق على مطابقتها لأصل التعريف الجبائي،
- نسخة مصادق على مطابقتها للأصل من القانون الأساسي للشركة،
- نسخة مصادق على مطابقتها لأصل شهادة إيداع الحسابات الاجتماعية لدى المركز الوطني للسجل التجاري،
- شهادة عدم الإخضاع للضريبة مضافة،
- نسخة مصادق على مطابقتها لأصل شهادة استيفاء إزاء الصندوق الوطني للعمال الأجراء و/أو الصندوق الوطني للعمال غير الأجراء.

**المادة 5 :** يودع الطلب المستوفي للمعلومات المطلوبة مرفقا بالوثائق المذكورة في المادة 4 أعلاه، لدى مديرية التجارة للولاية المختصة إقليميا التي تتولى إرساله إلى المديرية الجهوية للتجارة المعنية لغرض التأشير.

يسحب الطلب لدى نفس المديرية.

**المادة 6 :** بعد دراسة الملف المقدم من طرف صاحب الطلب طبقا لأحكام هذا المرسوم، تمنح المديرية الجهوية للتجارة المختصة إقليميا تأشيرة الإعفاء من الحقوق الجمركية في أجل ثلاثين (30) يوما ابتداء من تاريخ إيداع الطلب.

**المادة 7 :** يكون الطلب المؤشر عليه صالحا لمدة ستة (6) أشهر. ويكون قابلا للتجديد بنفس الشروط.

**المادة 8 :** يجب على المتعامل أن يقدم الطلب المؤشر عليه إلى مصالح الجمارك عند القيام بعملية جمركية بضاعته للاستفادة من الإعفاء من الحقوق الجمركية.

**المادة 9 :** يجب أن يكون حجم أو كمية المواد المستوردة أقل أو يساوي حجم أو كمية المواد المصروح بها.

**المادة 10 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 24 ربيع الأول عام 1431 الموافق 10 مارس سنة 2010.

أحمد أويحيى

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 05 - 159 المؤرخ في 18 ربيع الأول عام 1426 الموافق 27 أبريل سنة 2005 والمتضمن التصديق على الاتفاق الأوروبي المتوسطي لتأسيس شراكة بين الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية من جهة والمجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها من جهة أخرى، الموقع بفالونسيا يوم 22 أبريل سنة 2002 وكذا ملاحقه من 1 إلى 6 والبروتوكولات من رقم 1 إلى رقم 7 والوثيقة النهائية المرفقة به،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 09-128 المؤرخ في 2 جمادى الأولى عام 1430 الموافق 27 أبريل سنة 2009 والمتضمن تجديد مهام الوزير الأول،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 09-129 المؤرخ في 2 جمادى الأولى عام 1430 الموافق 27 أبريل سنة 2009 والمتضمن تجديد مهام أعضاء الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 92 - 65 المؤرخ في 8 شعبان عام 1412 الموافق 12 فبراير سنة 1992 والمتعلق بمراقبة مطابقة المواد المنتجة محليا أو المستوردة، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 93 - 286 المؤرخ في 9 جمادى الثانية عام 1414 الموافق 23 نوفمبر سنة 1993 الذي ينظم مراقبة الصحة النباتية على الحدود،

- وبعد موافقة رئيس الجمهورية،

**يرسم ما يأتي :**

**المادة الأولى :** في إطار تنفيذ أحكام المادة 6 من الأمر رقم 03 - 04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق بالقواعد العامة المطبقة على عمليات استيراد البضائع وتصديرها، يهدف هذا المرسوم إلى تحديد كفاءات متابعة الواردات المعفاة من الحقوق الجمركية في إطار اتفاقيات التبادل الحر.

**المادة 2 :** يجب على كل شخص معنوي يمارس نشاطا إنتاجيا و/أو تجاريا طبقا للتشريع والتنظيم المعمول بهما، أن يقدم طلب إعفاء من الحقوق الجمركية قبل أية عملية استيراد حسب النموذج المرفق بهذا المرسوم.

**المادة 3 :** يقصد بطلب الإعفاء من الحقوق الجمركية، الوثيقة المسبقة لكل عملية استيراد مع الإعفاء من الحقوق الجمركية في إطار اتفاقيات التبادل الحر والمتضمنة مجمل المعلومات اللازمة.

يكون طلب الإعفاء من الحقوق الجمركية بمثابة رخصة إحصائية بغرض متابعة الواردات.



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère du commerce

وزارة التجارة

طلب الإعفاء من الحقوق الجمركية

DEMANDE DE FRANCHISE DES DROITS DE DOUANE

Nom ou raison sociale : الاسم أو التسمية الاجتماعية :	N° du registre de commerce : رقم السجل التجاري :
Téléphone : الهاتف :	
Fax : الفاكس :	المسلم من طرف
Télex : التلكس :	Délivré par l'agence du CNRC de : وكالة مركز السجل التجاري لـ :
Adresse : العنوان :	N° d'identifiant fiscal : رقم التعريف الجبائي :
Désignation commerciale de la marchandise : الاسم التجاري للبضاعة :	Poids net : الوزن الصافي :
N° de la sous-position tarifaire : رقم البند الفرعي الجمركي :	Valeur FOB ou départ usine : التسليم على ظهر الباخرة أو عند الخروج من المعمل :
	الشحن : Fret :
ختم وتوقيع المستورد Cachet et signature de l'importateur	Pays d'origine : بلد المنشأ :
	Pays de provenance : بلد المصدر :

PARTIE RESERVEE A L'ADMINISTRATION

(Direction Régionale du Commerce)

مكان مخصص للإدارة

(المديرية الجهوية للتجارة)

Visa du Directeur Régional du Commerce :	تأشيرة المدير الجهوي للتجارة :
N° رقم	Validité du : الصلاحية من :
Date d'enregistrement : .....	Au : إلى :
تاريخ التسجيل	

**Décret exécutif n° 10-89 du 24 Rabie El Aouel 1431 correspondant au 10 mars 2010 fixant les modalités de suivi des importations sous franchise des droits de douane dans le cadre des accords de libre échange.**

Le Premier ministre,

Sur le rapport du ministre du commerce,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-3° et 125 (alinéa 2) ;

Vu la loi n° 79-07 du 21 juillet 1979, modifiée et complétée, portant code des douanes ;

Vu la loi n° 87 -17 du 1er août 1987 relative à la protection phytosanitaire ;

Vu la loi n° 88 - 08 du 26 janvier 1988 relative aux activités de médecine vétérinaire et à la protection de la santé animale ;

Vu l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises, notamment son article 6 ;

Vu l'ordonnance n° 09-01 du 29 Rajab 1430 correspondant au 22 juillet 2009 portant loi de finances complémentaire pour 2009, notamment son article 58 ;

Vu le décret présidentiel n° 04-223 du 16 Joumada Ethania 1425 correspondant au 3 août 2004 portant ratification de la convention de facilitation et de développement des échanges commerciaux entre les Etats arabes, faite à Tunis, le 27 février 1981 ;

Vu le décret présidentiel n° 05-159 du 18 Rabie El Aouel 1426 correspondant au 27 avril 2005 portant ratification de l'accord euroméditerranéen établissant une association entre la République algérienne démocratique et populaire d'une part et la Communauté européenne et ses Etats membres d'autre part, signé à Valence le 22 avril 2002, ainsi que ses annexes 1 à 6, les protocoles n°s 1 à 7 et l'acte final y afférents ;

Vu le décret présidentiel n° 09-128 du 2 Joumada El Oula 1430 correspondant au 27 avril 2009 portant reconduction du Premier ministre dans ses fonctions ;

Vu le décret présidentiel n° 09-129 du 2 Joumada El Oula 1430 correspondant au 27 avril 2009 portant reconduction dans leurs fonctions de membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 92-65 du 12 février 1992 modifié et complété, relatif au contrôle de la conformité des produits fabriqués localement ou importés ;

Vu le décret exécutif n° 93-286 du 9 Joumada Ethania 1414 correspondant au 23 novembre 1993 réglementant le contrôle phytosanitaire aux frontières ;

Après approbation du Président de la République ;

**Décète:**

Article 1er. — Dans le cadre de la mise en œuvre des dispositions de l'article 6 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation des marchandises, le présent

décret a pour objet de fixer les modalités de suivi des importations sous franchise des droits de douane dans le cadre des accords de libre échange.

Art. 2. — Toute personne morale exerçant une activité de production et/ou commerciale, conformément à la législation et à la réglementation en vigueur, doit avant toute opération d'importation formuler une demande de franchise des droits de douane, dont le modèle est joint en annexe du présent décret.

Art. 3. — On entend par demande de franchise des droits de douane le document préalable à toute opération d'importation en franchise des droits de douane dans le cadre des accords de libre échange comportant l'ensemble des renseignements requis.

La demande de franchise des droits de douane constitue une licence statistique aux fins de suivi des importations.

Art. 4. — La demande de franchise des droits de douane doit être accompagnée obligatoirement des documents suivants :

- la facture proforma en trois (3) exemplaires ;
- une copie légalisée du registre de commerce ;
- une copie légalisée de l'identifiant fiscal ;
- une copie légalisée des statuts de la société ;

— une copie légalisée de l'attestation de dépôt des comptes sociaux auprès du centre national du registre de commerce ;

— un extrait de rôle apuré ;

— une copie légalisée de l'attestation de mise à jour avec la CNAS et/ou la CASNOS.

Art. 5. — La demande dûment renseignée, accompagnée des documents cités à l'article 4 ci-dessus, est déposée auprès de la direction du commerce de wilaya territorialement compétente, qui la transmet à la direction régionale du commerce concernée pour visa.

La demande est retirée auprès de la même direction.

Art. 6. — Après examen du dossier fourni par le postulant conformément aux dispositions du présent décret, la direction régionale du commerce compétente accorde le visa de franchise des droits de douane dans un délai de trente (30) jours à partir de la date de dépôt de la demande.

Art. 7. — La demande visée est valable pour une durée de six (6) mois. Elle est renouvelable dans les mêmes conditions.

Art. 8. — La demande visée doit être présentée par l'opérateur aux services des douanes à l'occasion du dédouanement de sa marchandise pour bénéficier de la franchise des droits de douane.

Art. 9. — La quantité ou le volume des produits importés doit être inférieur ou égal à la quantité ou le volume des produits déclarés.

Art. 10. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 24 Rabie El Aouel 1431 correspondant au 10 mars 2010.

Ahmed OUYAHIA.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

République algérienne démocratique et populaire

Ministère du commerce

وزارة التجارة

طلب الإعفاء من الحقوق الجمركية

DEMANDE DE FRANCHISE DES DROITS DE DOUANE

Nom ou raison sociale : Téléphone : Fax : Télex :	الاسم أو التسمية الاجتماعية : الهاتف : الفاكس : التلكس :	N° du registre de commerce : المسلم من طرف وكالة مركز السجل التجاري لـ :
Adresse :	العنوان :	N° d'identifiant fiscal : رقم التعريف الجبائي :
Désignation commerciale de la marchandise :	الاسم التجاري للبضاعة :	Poids net : الوزن الصافي :
N° de la sous-position tarifaire :	رقم البند الفرعي الجمركي :	Valeur FOB ou départ usine : التسليم على ظهر الباخرة أو عند الخروج من المعمل : الشحن : Fret :
ختم وتوقيع المستورد Cachet et signature de l'importateur		Pays d'origine : بلد المنشأ : Pays de provenance : بلد المصدر :

PARTIE RESERVEE A L'ADMINISTRATION

(Direction Régionale du Commerce)

مكان مخصص للإدارة  
(المديرية الجهوية للتجارة)

Visa du Directeur Régional du Commerce :	تأشيرة المدير الجهوي للتجارة :		
N° Date d'enregistrement : .....	رقم تاريخ التسجيل	Validité du : Au :	الصلاحية من : إلى :

مرسوم تنفيذي رقم 13 - 85 مؤرخ في 25 ربيع الأول عام 1434 الموافق 6 فبراير سنة 2013، يعدل ويتم المرسوم التنفيذي رقم 10-89 المؤرخ في 24 ربيع الأول عام 1431 الموافق 10 مارس سنة 2010 الذي يحدد كيفية متابعة الواردات المعفاة من الحقوق الجمركية في إطار اتفاقيات التبادل الحر.

إنّ الوزير الأول،

- بناء على تقرير وزير التجارة،

- وبناء على الدستور، لا سيّما المادتان 85-3 و125 (الفقرة 2) منه،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 12 - 325 المؤرخ في 16 شوال عام 1433 الموافق 3 سبتمبر سنة 2012 والمتضمن تعيين الوزير الأول،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 12 - 326 المؤرخ في 17 شوال عام 1433 الموافق 4 سبتمبر سنة 2012 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 10-89 المؤرخ في 24 ربيع الأول عام 1431 الموافق 10 مارس سنة 2010 الذي يحدّد كيفية متابعة الواردات المعفاة من الحقوق الجمركية في إطار اتفاقيات التبادل الحر،

- وبعد موافقة رئيس الجمهورية،

**يرسم ما يأتي :**

**المادة الأولى :** يعدل ويتمّ هذا المرسوم بعض أحكام المرسوم التنفيذي رقم 10-89 المؤرخ في 24 ربيع الأول عام 1431 الموافق 10 مارس سنة 2010 الذي يحدّد كيفية متابعة الواردات المعفاة من الحقوق الجمركية في إطار اتفاقيات التبادل الحر.

**المادة 2 :** تعدل أحكام المادة 2 من المرسوم التنفيذي رقم 10 - 89 المؤرخ في 24 ربيع الأول عام 1431 الموافق 10 مارس سنة 2010 والمذكور أعلاه، كما يأتي :

" **المادة 2 :** يجب على كل شخص طبيعي أو معنوي يمارس نشاطا إنتاجيا و/ أو تجاريا، طبقا للتشريع والتنظيم المعمول بهما، أن يقدم طلب إعفاء من الحقوق الجمركية قبل أية عملية استيراد.

يحدّد نموذج طلب الإعفاء من الحقوق الجمركية في الملحق بهذا المرسوم".

يسري هذا الأجل اعتبارا من تاريخ إمضاء طلب التسجيل أو الشطب من البطاقة الوطنية لمرتكبي أعمال الغش.

**المادة 8 :** البطاقة الوطنية لمرتكبي أعمال الغش مؤمنة وسرية. ولا يمكن تبليغها إلا للأشخاص المؤهلين.

يتعين على كل شخص يمكنه الاطلاع على البطاقة الوطنية لمرتكبي أعمال الغش، الحرص على الاستخدام القانوني للمعلومات التي تتضمنها وحمايتها.

**المادة 9 :** تتولى مصالح المديرية العامة للضرائب تنظيم وتسيير البطاقة الوطنية لمرتكبي أعمال الغش. وتكلف بما يأتي :

- إجراء تسجيل وشطب الأشخاص الطبيعيين والمعنويين مرتكبي المخالفات الخطيرة للتشريعات والتنظيمات الجبائية والتجارية والجمركية والبنكية والمالية وكذا الذين لم يقوموا بالإيداع القانوني لحسابات الشركة،

- إنشاء قاعدة المعطيات الممركزة للبطاقة الوطنية لمرتكبي أعمال الغش وتعيينها وإدارتها،

- حفظ المعطيات على دعائم مغناطيسية ومادية،

- وضع المعطيات المحينة للبطاقة الوطنية لمرتكبي أعمال الغش، تحت تصرف الإدارات والهيئات والمؤسسات المؤهلة،

- إعلام كل شخص طبيعي أو معنوي بوضعيته تجاه البطاقة الوطنية لمرتكبي أعمال الغش،

- اتخاذ التدابير التي تسمح بتفادي كل استخدام سيء أو تدليسي لوثائق ودعائم المعلومة المتعلقة بالبطاقة الوطنية لمرتكبي أعمال الغش،

- ضمان الأمن المادي لقاعدة معطيات البطاقة الوطنية لمرتكبي أعمال الغش،

- ضمان أمن وإدارة الوصول إلى البطاقة الوطنية لمرتكبي أعمال الغش.

تحدد إجراءات التسجيل والشطب من البطاقة الوطنية لمرتكبي أعمال الغش وكذا الكيفيات التقنية لتسييرها بقرار مشترك بين الوزير المكلف بالمالية والوزير المكلف بالتجارة والوزير المكلف بالعدل.

**المادة 10 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 25 ربيع الأول عام 1434 الموافق 6 فبراير سنة 2013.

**عبد المالك سلال**

المستوردة للبيع على حالتها لدى مديرية التجارة للولاية المختصة إقليميا التي تحيله إلى المديرية الجهوية للتجارة المعنية للتأشيرة.

بالنسبة للبضائع المستوردة من طرف المنتجين، تودع طلبات الإعفاء من الحقوق الجمركية لدى المديرية الولائية للتجارة التي تمنح التأشيرة.

تسحب طلبات الإعفاء من الحقوق الجمركية المؤشر عليها، لدى مديرية التجارة للولاية المعنية.

تحدد أحكام هذه المادة، عند الاقتضاء، بقرار من الوزير المكلف بالتجارة".

**المادة 5 :** تعدل أحكام المادة 6 من المرسوم التنفيذي رقم 10-89 المؤرخ في 24 ربيع الأول عام 1431 الموافق 10 مارس سنة 2010 والمذكور أعلاه، كما يأتي :

"المادة 6 : بعد دراسة الملف طبقا لأحكام هذا المرسوم، تمنح المديرية الولائية للتجارة أو المديرية الجهوية للتجارة المعنية، حسب الحالة، تأشيرة الإعفاء من الحقوق الجمركية في أجل ثلاثين (30) يوما ابتداء من تاريخ إيداع الطلب".

**المادة 6 :** تتم أحكام المادة 9 من المرسوم التنفيذي رقم 10-89 المؤرخ في 24 ربيع الأول عام 1431 الموافق 10 مارس سنة 2010 والمذكور أعلاه، في آخرها، كما يأتي :

"المادة 9 : .....  
يجب ألا يتجاوز الفرق بين قيمة المواد المستوردة والمصرح بها في طلب الإعفاء من الحقوق الجمركية نسبة 5 %".

**المادة 7 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرّسّميّة للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 25 ربيع الأول عام 1434 الموافق 6 فبراير سنة 2013.

عبد المالك سلال

**المادة 3 :** تعدل أحكام المادة 4 من المرسوم التنفيذي رقم 10-89 المؤرخ في 24 ربيع الأول عام 1431 الموافق 10 مارس سنة 2010 والمذكور أعلاه، كما يأتي :

"المادة 4 : يجب أن يرفق طلب الإعفاء من الحقوق الجمركية بالوثائق الآتية :

#### بالنسبة للشخص الطبيعي :

- الفاتورة الشكلية في ثلاث (3) نسخ،
- نسخة مصادق عليها من السجل التجاري أو الوثيقة التي تقوم مقامه عند أول طلب،
- شهادة عدم الإخضاع للضريبة المضافة،
- نسخة مصادق عليها من شهادة الاستيفاء إزاء الصندوق الوطني للعمال الأجراء و/ أو الصندوق الوطني للعمال غير الأجراء.

#### بالنسبة للشخص المعنوي :

- الفاتورة الشكلية في ثلاث (3) نسخ،
- نسخة مصادق عليها من السجل التجاري أو الوثيقة التي تقوم مقامه عند أول طلب،
- نسخة مصادق عليها من شهادة إيداع حسابات الشركة لدى المركز الوطني للسجل التجاري،
- شهادة عدم الإخضاع للضريبة المضافة،
- نسخة مصادق عليها من شهادة الاستيفاء إزاء الصندوق الوطني للعمال الأجراء و/ أو الصندوق الوطني للعمال غير الأجراء".

**المادة 4 :** تعدل أحكام المادة 5 من المرسوم التنفيذي رقم 10-89 المؤرخ في 24 ربيع الأول عام 1431 الموافق 10 مارس سنة 2010 والمذكور أعلاه، كما يأتي :

"المادة 5 : يودع طلب الإعفاء من الحقوق الجمركية المستوفي للمعلومات المطلوبة مرفقا بالوثائق المذكورة في المادة 4 أعلاه، بالنسبة للبضائع

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère du commerce

وزارة التجارة

## طلب الإعفاء من الحقوق الجمركية

## DEMANDE DE FRANCHISE DES DROITS DE DOUANE

Nom ou raison sociale :	الاسم أو التسمية الاجتماعية :	N° du registre de commerce :	رقم السجل التجاري :
Téléphone :	الهاتف :	Délivré par l'antenne du CNRC de :	المسلم من طرف فرع مركز السجل التجاري لـ :
Fax :	الفاكس :		
Télex :	التلكس :		
Adresse :	العنوان :	N° d'identifiant fiscal :	رقم التعريف الجبائي :
Désignation commerciale de la marchandise :	الاسم التجاري للبضاعة :	Poids net :	الوزن الصافي :
N° de la sous-position tarifaire :	رقم البلد التعريفي الفرعي :	Valeur FOB ou départ usine :	التسليم على ظهر الباخرة أو عند الخروج من المعمل :
		Frêt :	الشحن :
ختم وتوقيع المستورد Cachet et signature de l'importateur		Pays d'origine :	بلد المنشأ :
		Pays de provenance :	بلد المصدر :

PARTIE RESERVEÉ A L'ADMINISTRATION  
(Direction régionale du commerce)

مكان مخصص للإدارة  
(المديرية الجهوية للتجارة)

Visa du directeur régional ou de wilaya du commerce : تأشيرة المدير الجهوي أو الولائي للتجارة :

N° : Date d'enregistrement.....	رقم : تاريخ التسجيل :	Validité du : Au :	الصلاحية من : إلى :
------------------------------------	--------------------------	-----------------------	------------------------

**Décret exécutif n° 13-85 du 25 Rabie El Aouel 1434 correspondant au 6 février 2013 modifiant et complétant le décret exécutif n° 10-89 du 24 Rabie El Aouel 1431 correspondant au 10 mars 2010 fixant les modalités de suivi des importations sous franchise des droits de douane dans le cadre des accords de libre échange.**

— — — —

Le Premier ministre,

Sur le rapport du ministre du commerce,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-3° et 125 (alinéa 2) ;

Vu le décret présidentiel n° 12-325 du 16 Chaoual 1433 correspondant au 3 septembre 2012 portant nomination du Premier ministre ;

Vu le décret présidentiel n° 12-326 du 17 Chaoual 1433 correspondant au 4 septembre 2012 portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 10-89 du 24 Rabie El Aouel 1431 correspondant au 10 mars 2010 fixant les modalités de suivi des importations sous franchise des droits de douane dans le cadre des accords de libre échange ;

Après approbation du Président de la République ;

**Décète :**

Article 1er. — Le présent décret a pour objet de modifier et de compléter certaines dispositions du décret exécutif n° 10-89 du 24 Rabie El Aouel 1431 correspondant au 10 mars 2010 fixant les modalités de suivi des importations sous franchise des droits de douane dans le cadre des accords de libre échange.

Art. 2. — Les dispositions de *l'article 2* du décret exécutif n° 10-89 du 24 Rabie El Aouel 1431 correspondant au 10 mars 2010, susvisé, sont modifiées comme suit :

« Art. 2. — Toute personne physique ou morale exerçant une activité de production et/ou commerciale, conformément à la législation et à la réglementation en vigueur, doit avant toute opération d'importation formuler une demande de franchise des droits de douane.

Le modèle de la demande de franchise des droits de douane est fixé à l'annexe du présent décret ».

Art. 3. — Les dispositions de *l'article 4* du décret exécutif n° 10-89 du 24 Rabie El Aouel 1431 correspondant au 10 mars 2010, susvisé, sont modifiées comme suit :

« Art. 4. — La demande de franchise des droits de douane doit être accompagnée des documents suivants :

**Pour la personne physique :**

- une facture pro forma en trois (3) exemplaires ;
- une copie légalisée du registre de commerce ou du document tenant lieu, à la première demande ;
- un extrait de rôle apuré ;
- une copie légalisée de l'attestation de mise à jour avec la CNAS et/ou la CASNOS.

**Pour la personne morale :**

- une facture pro forma en trois (3) exemplaires ;
- une copie légalisée du registre de commerce ou du document tenant lieu, à la première demande ;
- une copie légalisée de l'attestation de dépôt des comptes sociaux auprès du centre national du registre de commerce ;
- un extrait de rôle apuré ;
- une copie légalisée de l'attestation de mise à jour avec la CNAS et/ou la CASNOS ».

Art. 4. — Les dispositions de *l'article 5* du décret exécutif n° 10-89 du 24 Rabie El Aouel 1431 correspondant au 10 mars 2010, susvisé, sont modifiées comme suit :

« Art. 5. — La demande de franchise des droits de douane dûment renseignée, accompagnée des documents cités à l'article 4 ci-dessus, est déposée, pour la marchandise importée destinée à la revente en l'état, auprès de la direction du commerce de wilaya territorialement compétente, qui la transmet à la direction régionale du commerce concernée pour visa ».

Pour les marchandises importées par les producteurs, les demandes de franchise des droits de douane sont déposées auprès de la direction du commerce de wilaya qui délivre le visa.

Les demandes de franchise des droits de douane visées sont retirées auprès de la direction du commerce de la wilaya concernée.

Les dispositions du présent article sont précisées, en tant que de besoin, par arrêté du ministre chargé du commerce ».

Art. 5. — Les dispositions de *l'article 6* du décret exécutif n° 10-89 du 24 Rabie El Aouel 1431 correspondant au 10 mars 2010, susvisé, sont modifiées comme suit :

« Art. 6. — Après examen du dossier conformément aux dispositions du présent décret, la direction du commerce de wilaya ou la direction régionale du commerce concernée, selon le cas, délivre le visa de franchise des droits de douane dans un délai de trente (30) jours à partir de la date de dépôt de la demande ».

Art. 6. — les dispositions de *l'article 9* du décret exécutif n° 10-89 du 24 Rabie El Aouel 1431 correspondant au 10 mars 2010, susvisé, sont complétées *in fine* comme suit :

« Art. 9. — .....

La différence entre la valeur des produits importés et celle déclarée sur la demande de franchise des droits de douane ne doit pas dépasser le taux de 5% ».

Art. 7. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 25 Rabie El Aouel 1434 correspondant au 6 février 2013.

Abdelmalek SELLAL.

**الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية**  
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère du commerce

وزارة التجارة

**طلب الإعفاء من الحقوق الجمركية**

**DEMANDE DE FRANCHISE DES DROITS DE DOUANE**

Nom ou raison sociale : الهاتف : Téléphone : فاكس : Fax : تلكس : Télex :	الاسم أو التسمية الاجتماعية : الهاتف : الفاكس : التركس :	N° du registre de commerce : المسلم من طرف فرع مركز السجل التجاري لـ:	رقم السجل التجاري :
Adresse : العنوان :	N° d'identifiant fiscal :	رقم التعريف الجبائي :	
Désignation commerciale de la marchandise : الاسم التجاري للبضاعة :	Poids net :	الوزن الصافي :	
N° de la sous-position tarifaire : رقم البند التعريفي الفرعي	Valeur FOB ou départ usine : الشحن :	التسليم على ظهر الباخرة أو عند الخروج من المعمل :	
ختم وتوقيع المستورد Cachet et signature de l'importateur	Pays d'origine :	بلد المنشأ :	
	Pays de provenance :	بلد المصدر :	

PARTIE RESERVEE A L'ADMINISTRATION  
(Direction régionale du commerce)

مكان مخصص للإدارة  
(المديرية الجهوية للتجارة)

Visa du directeur régional ou de wilaya du commerce :  
تأشيرة المدير الجهوي أو الولائي للتجارة :

N° :  
Date d'enregistrement.....  
رقم :  
تاريخ التسجيل :

Validité du :  
Au :  
الصلاحية من :  
إلى :



## هراسيم تنظيمية

**مرسوم تنفيذي رقم 14-219 مؤرخ في 15 شوال عام 1435 الموافق 11 غشت سنة 2014، يتم المرسوم التنفيذي رقم 10-89 المؤرخ في 24 ربيع الأول عام 1431 الموافق 10 مارس سنة 2010 الذي يحدد كيفيات متابعة الواردات المعفاة من الحقوق الجمركية في إطار اتفاقيات التبادل الحر.**

إن الوزير الأول،

- بناء على تقرير وزير التجارة،

- وبناء على الدستور، لا سيما المادتان 85-3 و125 (الفقرة 2) منه،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 14-145 المؤرخ في 28 جمادى الثانية عام 1435 الموافق 28 أبريل سنة 2014 والمتضمن تعيين الوزير الأول،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 14-154 المؤرخ في 5 رجب عام 1435 الموافق 5 مايو سنة 2014 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 10-89 المؤرخ في 24 ربيع الأول عام 1431 الموافق 10 مارس سنة 2010 الذي يحدد كيفيات متابعة الواردات المعفاة من الحقوق الجمركية في إطار اتفاقيات التبادل الحر، المعدل والمتمم،

- وبعد موافقة رئيس الجمهورية،

**يرسم ما يأتي :**

**المادة الأولى :** يتم هذا المرسوم أحكام المرسوم التنفيذي رقم 10-89 المؤرخ في 24 ربيع الأول عام 1431 الموافق 10 مارس سنة 2010 الذي يحدد كيفيات متابعة الواردات المعفاة من الحقوق الجمركية في إطار اتفاقيات التبادل الحر، المعدل والمتمم.

**المادة 2 :** تتم أحكام المادة 4 من المرسوم التنفيذي رقم 10-89 المؤرخ في 24 ربيع الأول عام 1431 الموافق 10 مارس سنة 2010، المعدل والمتمم والمذكور أعلاه، كما يأتي :

"المادة 4 : يجب أن يرفق طلب الإعفاء من الحقوق الجمركية بالوثائق الآتية :

### 1 - بالنسبة للشخص الطبيعي :

- .....(بدون تغيير).....،

- .....(بدون تغيير).....،

- شهادة عدم الإخضاع للضريبة مصفاة أو شهادة استحقاق الدفع أو شهادة التأجيل القانوني للدفع،

- نسخة مصادق عليها من شهادة تحيين الاستيفاء أو شهادة تثبت الوضعية إزاء الصندوق الوطني للتأمينات الاجتماعية للعمال الأجراء و/ أو الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي لغير الأجراء.

### 2 - بالنسبة للشخص المعنوي :

- .....(بدون تغيير).....،

- .....(بدون تغيير).....،

- .....(بدون تغيير).....،

- شهادة عدم الإخضاع للضريبة مصفاة أو شهادة استحقاق الدفع أو شهادة التأجيل القانوني للدفع،

- نسخة مصادق عليها من شهادة تحيين الاستيفاء أو شهادة تثبت الوضعية إزاء الصندوق الوطني للتأمينات الاجتماعية للعمال الأجراء و/ أو الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي لغير الأجراء."

**المادة 3 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 15 شوال عام 1435 الموافق 11 غشت سنة 2014.

عبد المالك سلال

## DECRETS

**Décret exécutif n° 14-219 du 15 Chaoual 1435 correspondant au 11 août 2014 complétant le décret exécutif n° 10-89 du 24 Rabie El Aouel 1431 correspondant au 10 mars 2010 fixant les modalités de suivi des importations sous franchise des droits de douane dans le cadre des accords de libre échange.**

— — — — —

Le Premier ministre,

Sur le rapport du ministre du commerce,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-3° et 125 (alinéa 2) ;

Vu le décret présidentiel n° 14-145 du 28 Joumada Ethania 1435 correspondant au 28 avril 2014 portant nomination du Premier ministre ;

Vu le décret présidentiel n° 14-154 du 5 Rajab 1435 correspondant au 5 mai 2014 portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 10-89 du 24 Rabie El Aouel 1431 correspondant au 10 mars 2010, modifié et complété, fixant les modalités de suivi des importations sous franchise des droits de douane dans le cadre des accords de libre échange ;

Après approbation du Président de la République ;

### Décrète :

Article 1er. — Le présent décret a pour objet de compléter les dispositions du décret exécutif n° 10-89 du 24 Rabie El Aouel 1431 correspondant au 10 mars 2010, modifié et complété, fixant les modalités de suivi des importations sous franchise des droits de douane dans le cadre des accords de libre échange.

Art. 2. — Les dispositions de l'article 4 du décret exécutif n° 10-89 du 4 Rabie El Aouel 1431 correspondant au 10 mars 2010, modifié et complété, susvisé, sont complétées comme suit :

« Art. 4. — La demande de franchise des droits de douane doit être accompagnée des documents suivants :

### 1- Pour la personne physique :

— .....( sans changement)..... ;

— .....( sans changement)..... ;

— un extrait de rôle apuré ou un échéancier ou un sursis légal de paiement ;

— une copie légalisée de l'attestation de mise à jour avec la caisse nationale des assurances sociales des travailleurs salariés (CNAS) et/ou la caisse nationale de sécurité sociale des non salariés (CASNOS) ou d'une attestation justifiant la situation vis-à-vis de la caisse nationale des assurances sociales des travailleurs salariés (CNAS) et/ou la caisse nationale de sécurité sociale des non-salariés (CASNOS).

### 2- Pour la personne morale :

— .....(sans changement)..... ;

— .....(sans changement)..... ;

— .....(sans changement)..... ;

— un extrait de rôle apuré ou un échéancier ou un sursis légal de paiement ;

— une copie légalisée de l'attestation de mise à jour avec la caisse nationale des assurances sociales des travailleurs salariés (CNAS) et/ou la caisse nationale de sécurité sociale des non-salariés (CASNOS) ou d'une attestation justifiant la situation vis-à-vis de la caisse nationale des assurances sociales des travailleurs salariés (CNAS) et/ou la caisse nationale de sécurité sociale des non-salariés (CASNOS) ».

Art. 3. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 15 Chaoual 1435 correspondant au 11 août 2014.

Abdelmalek SELLAL.

**MESURES APPLICABLES A  
L'EXPORTATION  
DE CERTAINS PRODUITS**

- وبمقتضى القانون رقم 06-24 المؤرخ في 6 ذي الحجة عام 1427 الموافق 26 ديسمبر سنة 2006 والمتضمن قانون المالية لسنة 2007، لاسيما المادة 84 منه،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 06 - 175 المؤرخ في 26 ربيع الثاني عام 1427 الموافق 24 مايو سنة 2006 و المتضمن تعيين رئيس الحكومة ،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 06 - 176 المؤرخ في 27 ربيع الثاني عام 1427 الموافق 25 مايو سنة 2006 و المتضمن تعيين أعضاء الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 97 - 41 المؤرخ في 9 رمضان عام 1417 الموافق 18 يناير سنة 1997 والمتعلق بشروط القيد في السجل التجاري، المعدل والمتّم،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 06-198 المؤرخ في 4 جمادى الأولى عام 1427 الموافق 31 مايو سنة 2006 الذي يضبط التنظيم المطبق على المؤسسات المصنفة لحماية البيئة،

### يرسم ماياتي :

**المادة الأولى :** تطبيقا لأحكام المادة 84 من القانون رقم 06-24 المؤرخ في 6 ذي الحجة عام 1427 الموافق 26 ديسمبر سنة 2006 والمذكور أعلاه، يهدف هذا المرسوم إلى تحديد شروط تصدير المنتوجات والمواد والبضائع الخاضعة لدفتر الشروط .

**المادة 2 :** يجب على كل مصدر للمنتوجات والمواد والبضائع المذكورة في المادة الأولى أعلاه، أن يخضع ويراعي بنود دفتر الشروط الذي يرفق نموذجه بملحق هذا المرسوم.

**المادة 3 :** تصنف المنتوجات والمواد والبضائع المذكورة في المادة الأولى أعلاه، في ثلاث (3) فئات :

أ - النفايات الحديدية وغير الحديدية،

ب - المواد الخام،

ج - المعدات والتجهيزات.

تحدد قائمة المنتوجات والمواد والبضائع بقرار مشترك بين الوزيرين المكلفين بالمالية وبالتجارة بعد أخذ الرأي التقني من وزراء القطاعات المعنية.

**المادة 4 :** يسحب دفتر الشروط المذكور في المادة 2 أعلاه، ويودع بعد التسجيل لدى المديرية الولائية للتجارة المختصة إقليميا.

.....(الباقى بدون تغيير).....

**المادة 3 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 10 ربيع الأول عام 1428 الموافق 29 مارس سنة 2007.

**عبدالعزیز بلخادم**



**مرسوم تنفيذي رقم 07 - 102 مؤرخ في 14 ربيع الأول عام 1428 الموافق 2 أبريل سنة 2007، يحدده شروط تصدير بعض المنتوجات والمواد والبضائع.**

إن رئيس الحكومة،

- بناء على تقرير وزير التجارة،

- وبناء على الدستور، لاسيما المادتان 85 - 4 و 125 (الفقرة 2) منه،

- وبمقتضى الأمر رقم 75 - 59 المؤرخ في 20 رمضان عام 1395 الموافق 26 سبتمبر سنة 1975 والمتضمن القانون التجاري، المعدل والمتّم،

- وبمقتضى القانون رقم 79-07 المؤرخ في 26 شعبان عام 1399 الموافق 21 يوليو سنة 1979 والمتضمن قانون الجمارك، المعدل والمتّم،

- وبمقتضى القانون رقم 84-12 المؤرخ في 23 رمضان عام 1404 الموافق 23 يونيو سنة 1984 والمتعلق بالنظام العام للغابات، المعدل والمتّم،

- وبمقتضى القانون رقم 88-08 المؤرخ في 7 جمادى الثانية عام 1408 الموافق 26 يناير سنة 1988 والمتعلق بنشاطات الطب البيطري وبحمية الصحة الحيوانية،

- وبمقتضى الأمر رقم 03-03 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق بالمنافسة،

- وبمقتضى الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق بالقواعد العامة المطبقة على عمليات استيراد البضائع وتصديرها، لاسيما المادتان 3 و 6 منه،

- وبمقتضى القانون رقم 04-08 المؤرخ في 27 جمادى الثانية عام 1425 الموافق 14 غشت سنة 2004 والمتعلق بشروط ممارسة النشاطات التجارية،

**الملحق****دفتر الشروط النموذجي المتعلق بشروط تصدير بعض  
المنتجات والمواد والبضائع****الفصل الأول  
أحكام عامة**

**المادة الأولى :** يهدف دفتر الشروط هذا إلى تحديد الالتزامات التي يجب أن يخضع لها كل مصدر للمنتجات والمواد والبضائع طبقاً لأحكام هذا المرسوم.

**المادة 2 :** لا يمكن أن تكون موضوع تصدير إلا المنتجات والمواد والبضائع التي يحصل عليها المصدر من المتعاملين الاقتصاديين المقيدين قانوناً في السجل التجاري.

**المادة 3 :** يجب أن يتولى تخزين المنتجات والمواد والبضائع المصنفة في الفئات المنصوص عليها في المادة الأولى من هذا المرسوم، متعاملون اقتصاديون يتوفرون على منشآت مهيأة لهذا الغرض وبطريقة لا تلحق أي ضرر بالبيئة وصحة المواطنين وأمنهم.

يجب أن تكون هذه الهياكل على الخصوص :

- محددة بجدار مبني،
- تسمح بإجراء أي رقابة،
- تستجيب لقواعد الأمن ومعاييرها.

يجب على المتعاملين الاقتصاديين المذكورين في المادة 2 أعلاه القيام بعملية الفرز حسب طبيعة المواد وفئة المعدن.

وفيما يخص تخزين المواد الخام المصنفة في الفئة ب، يجب على المتعاملين الاقتصاديين المعنيين أن تتوفر لديهم، زيادة على ذلك، التجهيزات الملائمة.

**المادة 4 :** يتعين على المتعاملين الاقتصاديين المذكورين في المادة 2 أعلاه، أن يكونوا حائزين سجلاً مرقماً ومؤشراً عليه من المدير الولائي للتجارة المختص إقليمياً تبين فيه كل المعلومات المتعلقة بحركة المنتجات والمواد والبضائع، ولا سيما :

- طبيعة المنتجات والمواد والبضائع المسترجعة والمخزنة،
- الكميات،
- منشؤها،
- اسم المورد أو عنوان الشركة،
- رقم تسجيل الشاحنة التي سلمت البضاعة بواسطتها.

ويتم إعداده في خمس (5) نسخ موجهة إلى مصالح الوزارة المكلفة بالتجارة الخارجية، ووزارة المالية، والجمارك، والبنك محل التوطين وإلى المصدر.

بعد التحقق من مطابقة المعلومات التي قدمها الطالب بالرجوع إلى أحكام هذا المرسوم، في مدة لا تتجاوز خمسة عشر (15) يوماً، يرسل دفتر الشروط إلى الوزارة المكلفة بالتجارة الخارجية مرفقاً بالرأي المعلل للمدير الولائي للتجارة لغرض التأشير.

ويكون منح التأشير أو رفضها خلال مدة خمسة عشر (15) يوماً، ابتداء من تاريخ استلام دفتر الشروط من مصالح الوزارة المكلفة بالتجارة الخارجية.

**المادة 5 :** في حالة رفض التأشير، يمكن أن يقدم المصدر طعناً لدى الوزير المكلف بالتجارة الخارجية. ويبلغ إليه الرد في مدة ثلاثين (30) يوماً، ابتداء من تاريخ استلام الطعن.

**المادة 6 :** يتعين على المصدر قبل كل عملية تصدير أن يقدم لمصالح الجمارك، شهادة مسلمة من المديرية الولائية للتجارة المختصة إقليمياً تثبت مراعاة أحكام هذا المرسوم ودفتر الشروط.

**المادة 7 :** في حالة رفض تسليم الشهادة المذكورة في المادة 6 أعلاه من المديرية الولائية للتجارة المختصة إقليمياً، يمكن أن يقدم المصدر طعناً لدى الوزير المكلف بالتجارة الخارجية. ويبلغ إليه الرد في مدة ثلاثين (30) يوماً ابتداء من تاريخ استلام الطعن.

**المادة 8 :** زيادة على العقوبات المنصوص عليها في التشريع والتنظيم المعمول بهما، يتعرض كل مخالف إلى :

- التوقيف المؤقت للنشاط لمدة ثلاثة (3) أشهر على أن يمثل خلال هذه المدة للتنظيم المعمول به،
- سحب دفتر الشروط.

**المادة 9 :** توضح أحكام هذا المرسوم، عند الحاجة، بقرار مشترك بين الوزيرين المكلفين بالتجارة وبالمالية.

**المادة 10 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 14 ربيع الأول عام 1428 الموافق 2 أبريل سنة 2007.

**عبدالعزیز بلخادم**

أنه اشترى المواد لدى إدارة الأملاك الوطنية أو لدى مالكين من الخواص بوثائق تصدق عليها الإدارة المحلية للغابات.

### الفصل الخامس التصريح بالتزام المصدر

**المادة 13 :** يلتزم المصدر بصحة المعلومات المقدمة ودقتها وكذا على صحة البيانات الواردة في بطاقة الاستعلامات، كما يلتزم بالامتثال الصارم للشروط المحددة في دفتر الشروط هذا.

دون المساس بالعقوبات الأخرى المنصوص عليها في التشريع المعمول به، فإنه يترتب على كل إخلال بالالتزامات سحب دفتر الشروط هذا.

حرر بالجزائر في .....

عبارة قرئ وصدق عليه

ختم المصدر وإمضاه المصدق عليه

تأشيرة الوزير المكلف بالتجارة الخارجية

### بطاقة الاستعلامات

أنا الممضي أسفله (هوية المصدر) : .....

بصفتي : .....

مقر الشركة أو العنوان : .....

رقم السجل التجاري : .....

رقم التعريف الجبائي : .....

تحديد بنك التوطين : .....

**أولا - مصدر المنتوجات والمواد والسلع الموجهة للتصدير :**

- مكان التخزين : .....

- الاسم أو عنوان شركة المورد : .....

- العنوان : .....

**ثانيا - الناقل :**

- الاسم أو عنوان الشركة : .....

- العنوان : .....

- رقم التعريف الجبائي : .....

- مكان الشحن : .....

تراقب السجل المذكور أعلاه، كل شهرين (2) على الأقل، المصالح المؤهلة في المديرية الولائية للتجارة المختصة إقليميا.

**المادة 5 :** يجب أن يكون طلب الحصول على دفتر الشروط مرفقا بالوثائق الآتية :

- نسخة من السجل التجاري،

- نسخة من بطاقة التعريف الجبائي،

- بطاقة الاستعلامات الملحقة بدفتر الشروط هذا،

- كل وثيقة أخرى مطلوبة وفق التنظيم المعمول به.

**المادة 6 :** يتعين على المصدر، عند كل عملية تصدير، أن يسهر تحت مسؤوليته، على إثبات مصدر المنتوجات والمواد والبضائع.

**المادة 7 :** مدة صلاحية دفتر الشروط سنة (1) واحدة قابلة للتجديد.

### الفصل الثاني

#### أحكام خاصة تتعلق بتصدير النفايات الحديدية وغير الحديدية

**المادة 8 :** يلتزم المصدر بالنسبة للنفايات غير الحديدية بالقيام بإجراء خبرة على المنتوجات والمواد والبضائع فيما يخص نوعها ومضمونها.

**المادة 9 :** يجب أن يكون تخزين النفايات المعدنية الحديدية وغير الحديدية المقدمة على حالتها خارج نطاق الميناء.

**المادة 10 :** يجب أن يكون نقل النفايات الحديدية وغير الحديدية بواسطة وسائل نقل ملائمة كفيلا بعدم تشكيل أي خطر على أمن الطرق والبيئة.

### الفصل الثالث

#### أحكام خاصة تتعلق بتصدير الجلود

**المادة 11 :** زيادة على الشروط المنصوص عليها في المادة 3 أعلاه، يتعين على مصدر الجلود التموين من المذابح المعتمدة قانونا ومن المذابح المتوفرة على التجهيزات التي تستجيب للمعايير المطلوبة في مجال حماية الصحة والبيئة.

### الفصل الرابع

#### أحكام خاصة تتعلق بتصدير الفلين الخام

**المادة 12 :** زيادة على الشروط المنصوص عليها في المادة 3 أعلاه، يجب على مصدر الفلين الخام أن يثبت

**En recettes :**

- ..... (sans changement) .....
- ..... (sans changement) .....
- ..... (sans changement) .....

**En dépenses :**

- ..... (sans changement) .....

Les conditions et critères de financement des actions de mise à niveau des petites et moyennes entreprises industrielles et des services d'appui en relevant sont déterminés dans le cadre d'une convention entre le ministre chargé de la petite et moyenne entreprise et le ministre chargé de l'industrie.

..... (Le reste sans changement) .....

Art. 3. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 10 Rabie El Aouel 1428 correspondant au 29 mars 2007

Abdelaziz BELKHADEM.

-----★-----

**Décret exécutif n° 07-102 du 14 Rabie El Aouel 1428 correspondant au 2 avril 2007 fixant les conditions d'exportation de certains produits, matières et marchandises.**

-----

Le Chef du Gouvernement,

Sur le rapport du ministre du commerce,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-4° et 125 (alinéa 2) ;

Vu l'ordonnance n° 75-59 du 26 septembre 1975, modifiée et complétée, relative au code de commerce ;

Vu la loi n° 79-07 du 21 juillet 1979, modifiée et complétée, portant code des douanes ;

Vu la loi n° 84-12 du 23 juin 1984, modifiée et complétée, relative au régime général des forêts ;

Vu la loi n° 88-08 du 26 janvier 1988 relative aux activités de médecine vétérinaire et à la protection de la santé animale ;

Vu l'ordonnance n° 03-03 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative à la concurrence ;

Vu l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation des marchandises, notamment ses articles 3 et 6 ;

Vu la loi n° 04-08 du 27 Joumada Ethania 1425 correspondant au 14 août 2004 relative aux conditions d'exercice des activités commerciales ;

Vu la loi n° 06-24 du 6 Dhou El Hidja 1427 correspondant au 26 décembre 2006 portant loi de finances pour 2007, notamment son article 84 ;

Vu le décret présidentiel n° 06-175 du 26 Rabie Ethani 1427 correspondant au 24 mai 2006 portant nomination du Chef du Gouvernement ;

Vu le décret présidentiel n° 06-176 du 27 Rabie Ethani 1427 correspondant au 25 mai 2006 portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 97-41 du 9 Ramadhan 1417 correspondant au 18 janvier 1997, modifié et complété, relatif aux conditions d'inscription au registre de commerce ;

Vu le décret exécutif n° 06-198 du 4 Joumada El Oula 1427 correspondant au 31 mai 2006 définissant la réglementation applicable aux établissements classés pour la protection de l'environnement ;

**Décrète :**

Article 1er — En application des dispositions de l'article 84 de la loi n° 06-24 du 6 Dhou El Hidja 1427 correspondant au 26 décembre 2006, susvisée, le présent décret a pour objet de fixer les conditions d'exportation des produits, matières et marchandises soumis à cahier des charges.

Art. 2. — Tout exportateur des produits, matières et marchandises visé à l'article 1er ci-dessus doit souscrire et satisfaire aux clauses du cahier des charges dont le modèle-type est fixé en annexe du présent décret.

Art. 3. — Les produits, matières et marchandises, visés à l'article 1er ci-dessus, sont classés en trois (3) catégories :

A : déchets ferreux et non ferreux ;

B : produits bruts ;

C : matériels et équipements.

La liste des produits, matières et marchandises est fixée par arrêté conjoint des ministres chargés des finances et du commerce après avis technique des ministres sectoriels concernés.

Art. 4. — Le cahier des charges visé à l'article 2 ci-dessus est retiré et déposé, après souscription, auprès de la direction de wilaya du commerce territorialement compétente.

Il est établi en cinq (5) exemplaires destinés aux services du ministère chargé du commerce extérieur, du ministère des finances, des douanes, à la banque domiciliataire et à l'exportateur.

Après vérification de la conformité des renseignements fournis par le requérant par référence aux dispositions du présent décret, dans un délai n'excédant pas quinze (15) jours, le cahier des charges est transmis au ministère chargé du commerce extérieur, accompagné de l'avis motivé du directeur de wilaya du commerce, aux fins de visa.

L'octroi ou le refus du visa intervient dans un délai de quinze (15) jours à compter de la date de réception du cahier des charges par les services du ministère chargé du commerce extérieur.

Art. 5. — En cas de refus de visa, l'exportateur peut introduire un recours auprès du ministre chargé du commerce extérieur. La réponse sera notifiée dans un délai de trente (30) jours, à compter de la date de réception du recours.

Art. 6. — Préalablement à toute opération d'exportation, l'exportateur est tenu de présenter aux services des douanes une attestation délivrée par la direction de wilaya du commerce territorialement compétente justifiant le respect des dispositions du présent décret et du cahier des charges.

Art. 7. — En cas de refus de délivrance de l'attestation visée à l'article 6 ci-dessus, par la direction de wilaya du commerce territorialement compétente, l'exportateur peut introduire un recours auprès du ministre chargé du commerce extérieur. La réponse lui est notifiée dans un délai de trente (30) jours, à compter de la date de réception du recours.

Art. 8. — Outre les sanctions prévues par la législation et la réglementation en vigueur, tout contrevenant s'expose à :

- la suspension temporaire de l'activité pour une durée de trois (3) mois, à charge de se mettre en conformité avec la réglementation en vigueur,
- le retrait du cahier des charges.

Art. 9. — Les dispositions du présent décret sont précisées en tant que de besoin par arrêté conjoint des ministres chargés du commerce et des finances.

Art. 10. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 14 Rabie El Aouel 1428 correspondant au 2 avril 2007

Abdelaziz BELKHADEM.

## ANNEXE I

### CAHIER DES CHARGES-TYPE RELATIF AUX CONDITIONS D'EXPORTATION DE CERTAINS PRODUITS, MATIERES ET MARCHANDISES

#### CHAPITRE I

#### DISPOSITIONS GENERALES

Article 1er. — Le présent cahier des charges a pour objet de fixer les obligations auxquelles doit se soumettre tout exportateur de produits, matières et marchandises conformément aux dispositions du présent décret.

Art. 2. — Ne peuvent faire l'objet d'exportation que les produits, matières et marchandises acquis par l'exportateur auprès des opérateurs économiques régulièrement inscrits au registre du commerce.

Art. 3. — Le stockage des produits, matières et marchandises prévus à l'article 1er du présent décret doit être assuré par des opérateurs économiques disposant d'infrastructures aménagées à cet effet, de manière à n'induire aucune nuisance sur l'environnement ainsi que sur la santé et la sécurité des citoyens.

Ces infrastructures doivent notamment :

- être délimitées à l'aide de clôtures bâties ;
- être accessibles à tout contrôle ;
- répondre aux règles et normes de sécurité.

Les opérateurs économiques visés à l'article 2 ci-dessus doivent procéder au tri par nature de produits et par catégorie de métaux.

Pour le stockage des produits bruts figurant dans la catégorie B, les opérateurs économiques concernés sont tenus de disposer, en outre, d'installations adéquates.

Art. 4. — Les opérateurs économiques, visés à l'article 2 ci-dessus, sont tenus de disposer d'un registre coté et paraphé par le directeur de wilaya du commerce territorialement compétent et faisant ressortir toutes les informations ayant trait aux mouvements des produits, matières et marchandises dont notamment :

- la nature des produits, matières et marchandises récupérés et stockés,
- les quantités,
- leur origine,
- le nom ou la raison sociale des fournisseurs,
- le numéro d'immatriculation du véhicule ayant assuré la livraison.

Le registre cité ci-dessus est contrôlé tous les deux (2) mois au moins par les services habilités de la direction de wilaya du commerce territorialement compétente.

Art. 5. — La demande du cahier des charges doit être accompagnée des pièces ci-après :



- une copie du registre du commerce,
- une copie de la carte d'identification fiscale,
- la fiche de renseignements annexée au présent cahier des charges,
- tout autre document exigible par la réglementation en vigueur.

Art. 6. — L'exportateur est tenu, pour chaque opération d'exportation, de veiller sous sa propre responsabilité, à l'identification de la provenance des produits, matières et marchandises.

Art. 7. — La durée de validité du cahier des charges est d'une (1) année renouvelable.

## CHAPITRE II

### DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES A L'EXPORTATION DES DECHETS DE METAUX FERREUX ET NON FERREUX

Art. 8. — Pour les déchets de métaux non ferreux, l'exportateur s'engage à faire procéder à l'expertise des produits, matières et marchandises quant à leur espèce et leur teneur.

Art. 9. — Le stockage des déchets de métaux ferreux et non ferreux présentés en l'état doit être effectué en dehors des enceintes portuaires.

Art. 10. — Le transport des déchets ferreux et non ferreux doit s'effectuer par des moyens de transport adéquats à même de ne présenter aucun risque sur la sécurité routière et sur l'environnement.

## CHAPITRE III

### DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES A L'EXPORTATION DES CUIRS

Art. 11. — Outre les conditions de l'article 3 ci-dessus, l'exportateur de cuirs est tenu de s'approvisionner auprès des abattoirs dûment agréés et des tanneries disposant d'installations répondant aux normes requises en matière de protection de la santé et de l'environnement.

## CHAPITRE IV

### DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES A L'EXPORTATION DE LIEGE BRUT

Art. 12. — Outre les dispositions de l'article 3 ci-dessus, l'exportateur des lièges bruts doit justifier ses achats de produits effectués auprès des domaines ou auprès des propriétaires privés, dûment attestés par l'administration locale des forêts.

## CHAPITRE V

### DECLARATION D'ENGAGEMENT DE L'EXPORTATEUR

Art. 13. — L'exportateur s'engage sur la sincérité des renseignements fournis et sur la véracité ainsi que sur l'exactitude des informations figurant dans la fiche de renseignement, et sur le strict respect des conditions fixées par le présent cahier des charges.

Sans préjudice des autres sanctions prévues par la législation en vigueur, tout manquement aux obligations entraîne le retrait du présent cahier des charges.

Fait à Alger, le .....

Mention lu et approuvé

Cachet et signature legalisee de l'exportateur

Visa du ministere charge du commerce exterieur

### FICHE DE RENSEIGNEMENTS

Je soussigné : (identité de l'exportateur) : .....

Agissant en qualité de : .....

Siège social ou adresse : .....

N° du registre de commerce : .....

N° d'identification fiscale : .....

Identifiant de la banque domiciliaire : .....

#### I- PROVENANCE DES PRODUITS, MATIERES ET MARCHANDISES A EXPORTER :

Lieu d'entreposage : .....

Nom ou raison sociale du fournisseur : .....

Adresse : .....

#### II- TRANSPORTEUR :

Nom ou raison sociale : .....

Adresse : .....

N° d'identifiant fiscal : .....

Lieu d'expédition : .....

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 176-06 المؤرخ في 27 ربيع الثاني عام 1427 الموافق 25 مايو سنة 2006 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 54-95 المؤرخ في 15 رمضان عام 1415 الموافق 15 فبراير سنة 1995 الذي يحدد صلاحيات وزير المالية،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 453-02 المؤرخ في 17 شوال عام 1423 الموافق 21 ديسمبر سنة 2002 الذي يحدد صلاحيات وزير التجارة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 102-07 المؤرخ في 14 ربيع الأول عام 1428 الموافق 2 أبريل سنة 2007 الذي يحدد شروط تصدير بعض المنتوجات والمواد والبضائع،

### يقرّان ما يأتي :

**المادة الأولى :** تطبيقا لأحكام المادة 3 من المرسوم التنفيذي رقم 102-07 المؤرخ في 14 ربيع الأول عام 1428 الموافق 2 أبريل سنة 2007 والمذكور أعلاه، يهدف هذا القرار إلى تحديد قائمة المنتوجات والمواد والبضائع الخاضعة لدفتر الشروط عند التصدير.

**المادة 2 :** ترفق القائمة المنصوص عليها في المادة الأولى أعلاه بملحق هذا القرار .

**المادة 3 :** ينشر هذا القرار في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 26 ربيع الثاني عام 1428 الموافق 14 مايو سنة 2007.

وزير المالية  
مراد مدلسي

وزير التجارة  
الهاشمي جعوب

### الملحق

**قائمة المنتوجات والمواد والبضائع الخاضعة لدفتر الشروط عند التصدير**

**الصنف 1 : نفايات المعادن الحديدية وغير الحديدية :**

72.04.10.00 - خردة وفضلات من حديد صب (ظهر).

72.04.21.00 - من صلب مقاوم للصدأ.

72.04.29.00 - غيرها.

- الطارف،

- أم البواقي،

- بجاية،

- سطيف،

- المسيلة،

- برج بوعريريج.

**المادة 6 :** يمتد اختصاص المركز الجهوي للإعلام والوثائق لورقلة إلى المجال الإقليمي لمديريات الضرائب لكل من :

- الأغواط،

- ورقلة،

- الوادي،

- تامنغست،

- إيليزي،

- غرداية.

**المادة 7 :** ينشر هذا القرار في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 7 جمادى الأولى عام 1428 الموافق 24 مايو سنة 2007.

مراد مدلسي

## وزارة التجارة

**قرار وزاري مشترك مؤرخ في 26 ربيع الثاني عام**

**1428 الموافق 14 مايو سنة 2007، يحدد قائمة**

**المنتوجات والمواد والبضائع الخاضعة لدفتر**

**الشروط عند التصدير.**

إن وزير المالية،

ووزير التجارة،

- وبمقتضى الأمر رقم 03-04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق بالقواعد العامة المطبقة على عمليات استيراد البضائع وتصديرها،

- وبمقتضى القانون رقم 06-24 المؤرخ في 6 ذي الحجة عام 1427 الموافق 26 ديسمبر سنة 2006 والمتضمن قانون المالية لسنة 2007، لا سيما المادة 84 منه،

محمضة أو محفوظة بطريقة أخرى ولكنها غير مدبوغة أو مرققة ( بارشمانت ) أو مشغولة بطريقة أخرى وإن كانت منتوفة أو مشطورة.

**41.02** - جلود خام من فصيلة الضان ( طازجة أو مملحة أو مجففة أو مكلسة أو محمضة أو محفوظة بطريقة أخرى ولكنها غير مدبوغة ولا مرققة ولا مكسوة أو مهياة أكثر من ذلك ) وإن كانت منتوفة أو مشطورة عدا تلك المستثناة بموجب الملاحظة 1 (C) من الفصل 41 من التعريفات الجمركية.

**41.03** - جلود خام أخرى ( طازجة أو مملحة أو مجففة أو مكلسة أو محمضة أو محفوظة بطريقة أخرى ولكنها غير مدبوغة أو مرققة ( برشمان ) ولا مهياة أكثر ) وإن كانت منتوفة أو مشطورة عدا الجلود المستثناة بموجب الملاحظات 1 (B) أو 1 (C) من الفصل 41 من التعريفات الجمركية.

**41.04.11.00** - جلد البقر أو الخيل المحبب كلياً والمحبب الغير المشطور والمدبوغ والرطب ( بما في ذلك wet-blue ) غير المشطور .  
**41.04.19.00** - غيرها.

**41.05.10.00** - جلود مدبوغة رطبة من فصيلة الأغنام منتوفة وإن كانت مشطورة لكن غير مشغولة بطريقة أخرى في حالة الرطوبة (بما في ذلك wet-blue).

**41.06.21.00** - جلود مدبوغة منتوفة رطبة من فصيلة المعز وإن كانت مشطورة لكن غير مشغولة بطريقة أخرى في حالة الرطوبة (بما في ذلك wet-blue).

**41.06.91.00** - جلود مدبوغة رطبة من حيوانات أخرى ( بما في ذلك wet-blue ).

## 2) الفلين الخام :

**45.01.10.00** - فلين طبيعي، خام أو محضر بطريقة بسيطة.  
**45.01.90.00** - غيره.

## المنصف ج : المعدات والتجهيزات :

- الأسلاك الهاتفية والكهربائية،
- المراكز الهاتفية المركبة وغير المركبة،
- السلك الحديدية ومقاطعها،

**72.04.30.00** - خردة وفضلات من حديد أو صلب مطلي بالقصدير.

**72.04.41.00** - خراطة ورقائق وشظايا وفضلات الطحن والنشارة وبرادة وسواقط عملية البصم والتقطيع وإن كانت في حزم.

**72.04.49.00** - غيرها.

**74.04.00.00** - فضلات وخردة من النحاس.

**76.02.00.00** - فضلات وخردة من الألمنيوم.

**78.02.00.00** - فضلات وخردة من الرصاص.

**79.02.00.00** - فضلات وخردة من الزنك.

**81.01.97.00** - فضلات وخردة من التنغستن (الولغرام).

**81.02.97.00** - فضلات وخردة من الموليبيدين.

**81.03.30.00** - فضلات وخردة من التنتال.

**81.04.20.00** - فضلات وخردة من الماغنسيوم.

**81.05.30.00** - فضلات وخردة من المات الكوبلت

ومنتجات وسيطة أخرى من عمليات تعدين الكوبلت.

**81.06.00.30** - فضلات وخردة من البزموت.

**81.07.30.00** - فضلات وخردة من الكاديوم.

**81.08.30.00** - فضلات وخردة من التيتانيوم.

**81.09.30.00** - فضلات وخردة من الزيركونيوم.

**81.10.20.00** - فضلات وخردة من الأنثيموان.

**81.11.00.30** - فضلات وخردة من المنغنيز.

**81.12.13.00** - فضلات وخردة من البريليوم.

**81.12.22.00** - فضلات وخردة من الكروم.

**81.12.92.00 م.** - فضلات وخردة الجارمانيوم،

فضلات وخردة الفانديوم.

**81.12.52.00** - فضلات وخردة من التاليوم.

**81.13.00.10** - فضلات وخردة من السيرميت.

## المنصف ب : المواد الخام :

### 1) صلال والجلود الخام :

**41.01** - صلال و ( جلود غير مدبوغة ) من فصيلتي البقر أو الخيل ( طرية أو مملحة أو مجففة أو مكلسة أو

**المادة 2 :** تتضمن مصلحة تنمية النشاطات السياحية ما يأتي :

- مكتب دعم التنمية السياحية والفندقية والحموية والمناخية،

- مكتب تأطير النشاطات السياحية والفندقية والحموية والمناخية،

- مكتب متابعة الاستثمار والإحصائيات.

**المادة 3 :** تتضمن مصلحة متابعة النشاطات السياحية والمراقبة ما يأتي :

- مكتب الاعتمادات والترخيصات،

- مكتب مراقبة النشاطات السياحية والفندقية والحموية والمناخية،

- مكتب نوعية الخدمات السياحية والفندقية والحموية والمناخية.

**المادة 4 :** تتضمن مصلحة الإدارة والوسائل ما يأتي :

- مكتب المستخدمين،

- مكتب الميزانية والوسائل.

**المادة 5 :** تلغى أحكام القرار الوزاري المشترك المؤرخ في 11 مارس سنة 2002 والمذكور أعلاه.

**المادة 6 :** ينشر هذا القرار في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية .

حرر بالجزائر في 16 جمادى الأولى عام 1428 الموافق 2 يونيو سنة 2007.

**من وزير الدولة، وزير  
الداخلية والجماعات المحلية  
الأمين العام  
عبد القادر والي**

**وزير السياحة  
نور الدين موسى**

**من الأمين العام للحكومة  
وبتفويض منه  
المدير العام للتوظيف  
العمومية  
جمال خرشي**

**من وزير المالية  
الأمين العام  
ميلود بوطبة**

- مصانع مفككة،

- آلات وأجهزة مستعملة ( منزلية وصناعية )،

- قطع غيار مستعملة،

- بطاريات مستعملة،

- أنابيب إنفلات كتاليتيك مستعملة،

- حطام العربات والآلات.

## وزارة التهيئة العمرانية والبيئة والسياحة

**قرار وزاري مشترك مؤرخ في 16 جمادى الأولى  
عام 1428 الموافق 2 يونيو سنة 2007، يحدد تنظيم  
مديرية السياحة بالولاية في مكاتب.**

إن الأمين العام للحكومة،

ووزير الدولة، وزير الداخلية والجماعات المحلية،

ووزير المالية،

ووزير السياحة،

- بمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 06-176 المؤرخ  
في 27 ربيع الثاني عام 1427 الموافق 25 مايو سنة  
2006 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 06-177 المؤرخ  
في 4 جمادى الأولى عام 1427 الموافق 31 مايو سنة  
2006 والمتضمن إلحاق المديرية العامة للتوظيف  
العمومية برئاسة الجمهورية ( الأمانة العامة للحكومة)،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 05-216 المؤرخ  
في 4 جمادى الأولى عام 1426 الموافق 11 يونيو سنة  
2005 والمتضمن إنشاء مديرية السياحة بالولاية،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي المؤرخ في 7 ربيع  
الثاني عام 1423 الموافق 18 يونيو سنة 2002 والمتضمن  
تعيين الأمين العام للحكومة،

- وبمقتضى القرار الوزاري المشترك المؤرخ في  
27 ذي الحجة عام 1422 الموافق 11 مارس سنة 2002  
الذي يحدد تنظيم المديرية الولائية للسياحة والصناعة  
التقليدية في مكاتب،

**يقرّون ما يأتي :**

**المادة الأولى :** تطبيقا لأحكام المادة 3 من المرسوم  
التنفيذي رقم 05-216 المؤرخ في 4 جمادى الأولى عام  
1426 الموافق 11 يونيو سنة 2005 والمذكور أعلاه، يهدف  
هذا القرار إلى تحديد تنظيم مديرية السياحة بالولاية  
في مكاتب.

Art. 6. — La compétence du centre régional d'information et de documentation de Ouargla s'étend sur la circonscription territoriale des directions des impôts de :

- Laghouat ;
- Ouargla ;
- El Oued ;
- Tamenghasset ;
- Illizi ;
- Ghardaïa.

Art. 7. — Le présent arrêté sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 7 Joumada El Oula 1428 correspondant au 24 mai 2007.

Mourad MEDELICI.

**MINISTERE DU COMMERCE**

**Arrêté interministériel du 26 Rabie Ethani 1428 correspondant au 14 mai 2007 fixant la liste des produits, matières et marchandises soumis à un cahier des charges à l'exportation.**

Le ministre des finances,

Le ministre du commerce,

Vu l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises ;

Vu la loi n° 06-24 du 6 Dhou El Hidja 1427 correspondant au 26 décembre 2006 portant loi de finances pour 2007, notamment son article 84 ;

Vu le décret présidentiel n° 06-176 du 27 Rabie Ethani 1427 correspondant au 25 mai 2006 portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 95-54 du 15 Ramadhan 1415 correspondant au 15 février 1995 fixant les attributions du ministre des finances ;

Vu le décret exécutif n° 02-453 du 17 Chaoual 1423 correspondant au 21 décembre 2002 fixant les attributions du ministre du commerce ;

Vu le décret exécutif n° 07-102 du 14 Rabie El Aouel 1428 correspondant au 2 avril 2007 fixant les conditions d'exportation de certains produits, matières et marchandises ;

**Arrêté :**

Article 1er. — En application des dispositions de l'article 3 du décret exécutif n° 07-102 du 14 Rabie El Aouel 1428 correspondant au 2 avril 2007, susvisé, le présent arrêté a pour objet de fixer la liste des produits, matières et marchandises soumis à un cahier des charges à l'exportation.

Art. 2. — La liste prévue à l'article 1er ci-dessus est jointe en annexe du présent arrêté.

Art. 3. — Le présent arrêté sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 26 Rabie Ethani 1428 correspondant au 14 mai 2007.

Le ministre du commerce                      Le ministre des finances  
Lachemi DJAABOUBE                      Mourad MEDELICI

ANNEXE

**Liste des produits, matières et marchandises soumis à un cahier des charges à l'exportation**

**Catégorie A : Déchets ferreux et non ferreux :**

**72041000** : Déchets et débris de fonte.

**72042100** : D'aciers inoxydables.

**72042900** : Autres.

**72043000** : Déchets et débris de fer ou d'acier étames.

**72044100** : Tournures, frisons, copeaux, meulures, sciures, limailles et chutes d'estampage ou de découpage, même en paquets.

**72044900** : Autres.

**74040000** : Déchets et débris de cuivre.

**76020000** : Déchets et débris d'aluminium.

**78020000** : Déchets et débris de plomb.

**79020000** : Déchets et débris de zinc.

**81019700** : Déchets et débris de tungstène (wolfram).

**81029700** : Déchets et débris de molybdène.

**81033000** : Déchets et débris de tantale.

**81042000** : Déchets et débris de magnésium.

**81053000** : Déchets et débris de mattes de cobalt et autres produits intermédiaires de la métallurgie du cobalt.

**81060030** : Déchets et débris de bismuth.

**81073000** : Déchets et débris de cadmium.

**81083000** : Déchets et débris de titane.

**81093000** : Déchets et débris de zirconium.

**81102000** : Déchets et débris d'antimoine.

**81110030** : Déchets et débris de manganèse.

**81121300** : Déchets et débris de béryllium.

**81122200** : Déchets et débris de chrome.

**Ex 81129200** : Déchets et débris de germanium, déchets et débris de vanadium.

**81125200** : Déchets et débris de thallium.

**81130010** : Déchets et débris de cernets.

**Catégorie B : Produits bruts :****1) Cuirs et peaux bruts :**

**41.01 :** Cuirs et peaux bruts de bovins (y compris les buffles) ou d'équidés (frais ou salés, séchés, chaulés, pickelés ou autrement conservés, mais non tannés ni parcheminés ni autrement préparés), même épilés ou refendus.

**41.02 :** Peaux brutes d'ovins (fraîches ou salées, séchées, chaulées, pickelées ou autrement conservées, mais non tannées ni parcheminées ni autrement préparées), même épilées ou refendues, autres que celles exclues par la note 1c) du chapitre 41 du tarif douanier.

**41.03 :** Autres cuirs et peaux bruts (frais ou salés, séchés, chaulés, pickelés ou autrement conservés, mais non tannés, ni parcheminés ni autrement préparés), même épilés ou refendus, autres que ceux exclus par les notes 1b ou 1c du chapitre 41 du tarif douanier.

**41041100 :** Cuirs et peaux tannés ou en croûte de bovins (y compris les buffles) ou d'équidés épilés, peaux tannées de bovins à l'état humide (y compris wet-blue), pleine fleur, non-refendus, cotés fleur.

**41041900 :** Autres.

**41051000 :** Peaux tannées ou en croûte d'ovins, épilées même refendues, mais non autrement préparés, à l'état humide (y compris wet-blue).

**41062100 :** Cuirs et peaux épilés de caprins tannés ou en croûte même refendus, non autrement préparés, à l'état humide (y compris wet-blue).

**41069100 :** Peaux tannées d'autres animaux à l'état humide (y compris wet-blue).

**2 - Liège brut :**

**45011000 :** Liège naturel brut ou simplement préparé.

**45019000 :** Autres.

**Catégorie C : Matériels et équipements.**

- câbles téléphoniques et électriques ;
- centrales téléphoniques montées ou démontées ;
- rails et traverses de chemin de fer ;
- usines démontées ;
- machines et équipements usagés (domestiques et industriels) ;
- pièces de rechange usagées ;
- batteries usagées ;
- pots catalytiques usagés ;
- épaves de véhicules et d'engins.

**MINISTERE DE L'AMENAGEMENT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DU TOURISME**
**Arrêté interministériel du 16 Jomada El Oula 1428  
correspondant au 2 juin 2007 fixant  
l'organisation de la direction du tourisme de  
wilaya en bureaux.**

-----

Le secrétaire général du Gouvernement,

Le ministre d'Etat, ministre de l'intérieur et des collectivités locales,

Le ministre des finances,

Le ministre du tourisme,

Vu le décret présidentiel n° 06-176 du 27 Rabie Ethani 1427 correspondant au 25 mai 2006 portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu le décret présidentiel n° 06-177 du 4 Jomada El Oula 1427 correspondant au 31 mai 2006 portant rattachement de la direction générale de la fonction publique à la Présidence de la République (Secrétariat général du Gouvernement) ;

Vu le décret exécutif n° 05-216 du 4 Jomada El Oula 1426 correspondant au 11 juin 2005 portant création de la direction du tourisme de wilaya ;

Vu le décret présidentiel du 7 Rabie Ethani 1423 correspondant au 18 juin 2002 portant nomination du secrétaire général du Gouvernement ;

Vu l'arrêté interministériel du 27 Dhou El Hidja 1422 correspondant au 11 mars 2002 fixant l'organisation en bureaux de la direction du tourisme et de l'artisanat de wilaya ;

**Arrêtent :**

Article 1er. — En application des dispositions de l'article 3 du décret exécutif n° 05-216 du 4 Jomada El Oula 1426 correspondant au 11 juin 2005, susvisé, le présent arrêté a pour objet de fixer l'organisation de la direction du tourisme de wilaya en bureaux.

Art. 2. — Le service du développement des activités touristiques comprend :

- le bureau de l'appui au développement touristique, hôtelier, thermal et climatique ;
- le bureau de l'encadrement des activités touristiques, hôtelières, thermales et climatiques ;
- le bureau du suivi de l'investissement et des statistiques.

Art. 3. — Le service du suivi des activités touristiques et de contrôle comprend :

- le bureau des agréments et des autorisations ;
- le bureau du contrôle des activités touristiques, hôtelières, thermales et climatiques ;
- le bureau de la qualité des prestations touristiques, hôtelières, thermales et climatiques.

**MESURES APPLICABLES  
A L'IMPORTATION  
DE CERTAINS PRODUITS**

# **PRODUITS PHYTOSANITAIRES**



## مراسيم تنظيمية

**مرسوم تنفيذي رقم 10 - 69 مؤرخ في 15 صفر عام 1431 الموافق 31 يناير سنة 2010، يحدد الإجراءات المطبقة عند استيراد وتصدير مواد الصحة النباتية ذات الاستعمال الفلاحي.**

إن الوزير الأول،

- بناء على تقرير وزير الفلاحة والتنمية الريفية،

- وبناء على الدستور، لا سيما المادتان 85 - 3 و 125 ( الفقرة 2 ) منه،

- وبمقتضى القانون رقم 85 - 05 المؤرخ في 26 جمادى الأولى عام 1405 الموافق 16 فبراير سنة 1985 والمتعلق بحماية الصحة وترقيتها، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى القانون رقم 87 - 17 المؤرخ في 6 ذي القعدة عام 1407 الموافق أول غشت سنة 1987 والمتعلق بحماية الصحة النباتية،

- وبمقتضى الأمر رقم 03 - 04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق بالقواعد العامة المطبقة على عمليات استيراد البضائع وتصديرها، لا سيما المادة 3 منه،

- وبمقتضى القانون رقم 04 - 04 المؤرخ في 5 جمادى الأولى عام 1425 الموافق 23 يونيو سنة 2004 والمتعلق بالتقييس،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 09 - 128 المؤرخ في 2 جمادى الأولى عام 1430 الموافق 27 أبريل سنة 2009 والمتضمن تجديد مهام الوزير الأول،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 09 - 129 المؤرخ في 2 جمادى الأولى عام 1430 الموافق 27 أبريل سنة 2009 والمتضمن تجديد مهام أعضاء الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 90 - 12 المؤرخ في 4 جمادى الثانية عام 1410 الموافق أول يناير سنة 1990 الذي يحدد صلاحيات وزير الفلاحة، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 95 - 405 المؤرخ في 9 رجب عام 1416 الموافق 2 ديسمبر سنة 1995 والمتعلق بمراقبة مواد الصحة النباتية ذات الاستعمال الفلاحي، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 03 - 451 المؤرخ في 7 شوال عام 1424 الموافق أول ديسمبر سنة 2003 الذي يحدد قواعد الأمن التي تطبق على النشاطات المتصلة بالمواد والمنتجات الكيميائية الخطرة وأوعية الغاز المضغوطة،

- وبعد موافقة رئيس الجمهورية،

**يرسم ما يأتي :**

**المادة الأولى :** تطبيقا لأحكام المادة 3 من الأمر رقم 03 - 04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 وطبقا لأحكام القانون رقم 87 - 17 المؤرخ في 6 ذي القعدة عام 1407 الموافق أول غشت سنة 1987 ومع مراعاة الترتيب التنظيمي المحدث بموجب المرسوم التنفيذي رقم 03 - 451 المؤرخ في 7 شوال عام 1424 الموافق أول ديسمبر سنة 2003 والمذكورة أعلاه، يهدف هذا المرسوم إلى تحديد الإجراءات المطبقة عند استيراد وتصدير مواد الصحة النباتية ذات الاستعمال الفلاحي.

**المادة 2 :** يمارس استيراد مواد الصحة النباتية ذات الاستعمال الفلاحي مستوردون معتمدون طبقا للتنظيم المعمول به.

**المادة 3 :** يجب على مستورد مواد الصحة النباتية ذات الاستعمال الفلاحي المعتمد أن يتمون من الصناع و/أو شركات التركيب التي تعتمدها السلطات المختصة في بلدها الأصلي.

**المادة 4 :** يمنع استيراد مواد الصحة النباتية ذات الاستعمال الفلاحي عندما تكون المادة غير مصادق عليها في البلد الأصلي.

**المادة 5 :** دون الإخلال بأحكام المادة 23 من المرسوم التنفيذي رقم 95 - 405 المؤرخ في 9 رجب عام 1416 الموافق 2 ديسمبر سنة 1995 والمذكور أعلاه، يجب أن ترفق مواد الصحة النباتية ذات الاستعمال الفلاحي المستوردة، بكشف التحاليل الموافقة لكل حصة تثبت مطابقة المادة للمستلزمات التي أمّلت التصديق عليها في الجزائر، يسلمه مخبر معتمد من المصالح الرسمية للبلد الأصلي.

**المادة 6 :** تخضع مواد الصحة النباتية ذات الاستعمال الفلاحي الموجهة للتصدير لمراقبة المطابقة من مفتشية الصحة النباتية.

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 06 - 442 المؤرخ في 11 ذي القعدة عام 1427 الموافق 2 ديسمبر سنة 2006 الذي يحدد شروط ممارسة الصيد،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 07 - 227 المؤرخ في 9 رجب عام 1428 الموافق 24 يوليو سنة 2007 الذي يحدد إجراءات وكيفيات ممارسة الصيد السياحي،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 08 - 201 المؤرخ في 3 رجب عام 1429 الموافق 6 يوليو سنة 2008 الذي يحدد شروط وكيفيات منح ترخيص لفتح مؤسسات لتربية فصائل الحيوانات غير الأليفة وعرض عينات منها للجمهور،

- وبعد موافقة رئيس الجمهورية،

### يرسم ما يأتي :

**المادة الأولى :** تطبيقا لأحكام المادة 22 من القانون رقم 04 - 07 المؤرخ في 27 جمادى الثانية عام 1425 الموافق 14 غشت سنة 2004 والمذكور أعلاه، يهدف هذا المرسوم إلى تحديد كيفيات تسليم رخصة قبض الكواسر الحية وحيازتها وترويضها ونقلها واستعمالها لممارسة الصيد بالكواسر.

**المادة 2 :** لا تسلم رخصة قبض الكواسر الحية وحيازتها وترويضها ونقلها وكذا استعمالها لممارسة الصيد إلا لجمعيات الصيادين التي تمارس الصيد بالكواسر.

**المادة 3 :** مع مراعاة الأحكام التشريعية المعمول بها، تسلم إدارة الغابات المختصة إقليميا رخصة قبض الكواسر الموجهة لممارسة الصيد بالكواسر، على أساس طلب يقدمه صياد بمفهوم التشريع والتنظيم المعمول بهما مع موافقة الجمعية التي تمارس الصيد بالكواسر المعتمدة قانونا التي يكون الصياد الذي يقدم طلب الرخصة عضوا معترفا به فيها.

يجب أن يحتوي هذا الطلب على :

- معلومات عن اعتماد الجمعية،
- قائمة الوسائل المستعملة في القبض،
- عدد عينات الكواسر التي يقبض عليها،
- أصل عينات الكواسر.

**المادة 4 :** تسلم الإدارة المكلفة بالصيد المختصة إقليميا رخصة حيازة الكواسر المذكورة في المادة 3 أعلاه، ويجب أن تتأكد من أن الحائز قادر على ما يأتي :

**المادة 7 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 15 صفر عام 1431 الموافق 31 يناير سنة 2010.

**أحمد أويحيى**



**مرسوم تنفيذي رقم 10 - 70 مؤرخ في 15 صفر عام 1431 الموافق 31 يناير سنة 2010، يتعلق باستعمال الكواسر الحية لممارسة الصيد بالكواسر.**

إن الوزير الأول،

- بناء على تقرير وزير الفلاحة والتنمية الريفية،

- وبناء على الدستور، لا سيما المادتان 85 - 3 و125 (الفقرة 2) منه،

- وبمقتضى القانون رقم 04 - 07 المؤرخ في 27 جمادى الثانية عام 1425 الموافق 14 غشت سنة 2004 والمتعلق بالصيد، لا سيما المادة 22 منه،

- وبمقتضى الأمر رقم 06 - 05 المؤرخ في 19 جمادى الثانية عام 1427 الموافق 15 يوليو سنة 2006 والمتعلق بحماية بعض الأنواع الحيوانية المهددة بالانقراض والمحافظة عليها،

- وبمقتضى المرسوم رقم 82 - 498 المؤرخ في 9 ربيع الأول عام 1403 الموافق 25 ديسمبر سنة 1982 والمتضمن انضمام الجزائر إلى الاتفاقية الخاصة بالتجارة الدولية في أنواع الحيوانات والنباتات البرية المهددة بالانقراض، الموقع بواشنطن في 3 مارس سنة 1973،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 09 - 128 المؤرخ في 2 جمادى الأولى عام 1430 الموافق 27 أبريل سنة 2009 والمتضمن تجديد مهام الوزير الأول،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 09 - 129 المؤرخ في 2 جمادى الأولى عام 1430 الموافق 27 أبريل سنة 2009 والمتضمن تجديد مهام أعضاء الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 90 - 12 المؤرخ في 4 جمادى الثانية عام 1410 الموافق أول يناير سنة 1990 الذي يحدد صلاحيات وزير الفلاحة، المعدل والمتمّم،

## DECRETS

**Décret exécutif n° 10-69 du 15 Safar 1431 correspondant au 31 janvier 2010 fixant les mesures applicables lors de l'importation et l'exportation des produits phytosanitaires à usage agricole.**

-----

Le Premier ministre,

Sur le rapport du ministre de l'agriculture et du développement rural,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-3° et 125 (alinéa 2) ;

Vu la loi n° 85-05 du 16 février 1985, modifiée et complétée, relative à la protection et à la promotion de la santé ;

Vu la loi n° 87-17 du 1er août 1987 relative à la protection phytosanitaire ;

Vu l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises, notamment son article 3 ;

Vu la loi n° 04-04 du 5 Joumada El Oula 1428 correspondant au 23 juin 2004 relative à la normalisation ;

Vu le décret présidentiel n° 09-128 du 2 Joumada El Oula 1430 correspondant au 27 avril 2009 portant reconduction du Premier ministre dans ses fonctions ;

Vu le décret présidentiel n° 09-129 du 2 Joumada El Oula 1430 correspondant au 27 avril 2009 portant reconduction dans leurs fonctions de membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 90-12 du 1er janvier 1990, modifié et complété, fixant les attributions du ministre de l'agriculture ;

Vu le décret exécutif n° 95-405 du 9 Rajab 1416 correspondant au 2 décembre 1995, modifié et complété, relatif au contrôle des produits phytosanitaires à usage agricole ;

Vu le décret exécutif n° 03-451 du 7 Chaoual 1424 correspondant au 1er décembre 2003 définissant les règles de sécurité applicables aux activités portant sur les matières et produits chimiques dangereux ainsi que les récipients de gaz sous pression ;

Après approbation du Président de la République ;

**Décète :**

Article 1er. — En application des dispositions de l'article 3 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 et conformément aux dispositions de la loi n° 87-17 du 1er août 1987 et sous réserve du dispositif réglementaire

institué par le décret exécutif n° 03-451 du 1er décembre 2003, susvisés, le présent décret a pour objet de fixer les mesures applicables lors d'importation et d'exportation de produits agricoles phytosanitaires à usage agricole.

Art. 2. — **L'importation de produits phytosanitaires à usage agricole est exercée par des importateurs agréés conformément à la réglementation en vigueur.**

Art. 3. — L'importateur de produits phytosanitaires à usage agricole agréé est tenu de s'approvisionner auprès des fabricants et/ou des sociétés de formulation agréés dans leur pays d'origine par les autorités compétentes.

Art. 4. — L'importation de produits phytosanitaires à usage agricole est interdite lorsque le produit n'est pas homologué dans le pays d'origine.

Art. 5. — Sans préjudice des dispositions de l'article 23 du décret exécutif n° 95-405 du 9 Rajab 1416 correspondant au 2 décembre 1995, susvisé, les produits phytosanitaires à usage agricole importés doivent être accompagnés du bulletin d'analyse correspondant à chaque lot justifiant que le produit est conforme aux exigences ayant prévalu à son homologation en Algérie, délivré par un laboratoire agréé par les services officiels du pays d'origine.

Art. 6. — Les produits phytosanitaires à usage agricole destinés à l'exportation sont soumis au contrôle de conformité par l'inspection phytosanitaire.

Art. 7. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 15 Safar 1431 correspondant au 31 janvier 2010.

Ahmed OUYAHIA.

-----★-----

**Décret exécutif n° 10-70 du 15 Safar 1431 correspondant au 31 janvier 2010 relatif à l'usage des rapaces vivants pour l'exercice de la chasse au vol.**

-----

Le Premier ministre,

Sur le rapport du ministre de l'agriculture et du développement rural,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-3° et 125 (alinéa 2) ;

Vu la loi n° 04-07 du 27 Joumada Ethania 1425 correspondant au 14 août 2004 relative à la chasse, notamment son article 22 ;

# **MEDICAMENTS VETERINAIRES**

- وبناء على الدستور، لاسيما المادتان 85 - 3 و125 (الفقرة 2) منه،

- وبمقتضى القانون رقم 85 - 05 المؤرخ في 26 جمادى الأولى عام 1405 الموافق 16 فبراير سنة 1985 والمتعلق بحماية الصحة وترقيتها، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى القانون رقم 88 - 08 المؤرخ في 7 جمادى الثانية عام 1408 الموافق 26 يناير سنة 1988 والمتعلق بنشاطات الطب البيطري وحماية الصحة الحيوانية،

- وبمقتضى القانون رقم 91 - 05 المؤرخ في 30 جمادى الثانية عام 1411 الموافق 16 يناير سنة 1991 والمتضمن تعميم استعمال اللغة العربية، المعدل والمتمم، لاسيما المادة 21 منه،

- وبمقتضى الأمر رقم 03 - 04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19 يوليو سنة 2003 والمتعلق بالقواعد العامة المطبقة على عمليات استيراد البضائع وتصديرها، لاسيما المادة 3 منه،

- وبمقتضى القانون رقم 04 - 04 المؤرخ في 5 جمادى الأولى عام 1425 الموافق 23 يونيو سنة 2004 والمتعلق بالتقييس،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 08 - 365 المؤرخ في 17 ذي القعدة عام 1429 الموافق 15 نوفمبر سنة 2008 والمتضمن تعيين الوزير الأول،

- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 08 - 366 المؤرخ في 17 ذي القعدة عام 1429 الموافق 15 نوفمبر سنة 2008 والمتضمن تعيين أعضاء الحكومة،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 90 - 12 المؤرخ في 4 جمادى الثانية عام 1410 الموافق أول يناير سنة 1990 الذي يحدد صلاحيات وزير الفلاحة، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 90 - 240 المؤرخ في 13 محرم عام 1411 الموافق 4 غشت سنة 1990 الذي يحدد شروط صناعة الأدوية البيطرية وبيعها ورقابتها،

- وبعد موافقة رئيس الجمهورية،

**يرسم ما يأتي :**

**المادة الأولى :** تطبيقا لأحكام المادة 3 من الأمر رقم 03 - 04 المؤرخ في 19 جمادى الأولى عام 1424 الموافق 19

- ممثل المركز الوطني لتنمية الموارد البيولوجية،  
- ممثلين (2) عن المدرسة الوطنية المتعددة التقنيات،

- ممثلين (2) عن جمعيتين وطنيتين لحماية البيئة.

**المادة 5 :** يعين أعضاء لجنة التحكيم بقرار من الوزير المكلف بالبيئة لمدة ثلاث (3) سنوات قابلة للتجديد، بناء على اقتراح من السلطة التي ينتمون إليها. وتنتهى مهامهم حسب الأشكال نفسها.

**المادة 6 :** تحدد كيفيات سير اللجنة في نظامها الداخلي الذي تعده وتصادق عليه.

**المادة 7 :** تكلف لجنة التحكيم بما يأتي :

- اقتراح المعايير الخاصة بالانتقاء،  
- دراسة الترشيحات للتأكد من مطابقتها مع الشروط والمعايير المطلوبة،  
- انتقاء الترشيحات،  
- القيام بتصنيف الترشيحات.

**المادة 8 :** يتمّ التكفل بمصاريف تنظيم المسابقة ومبلغ مكافأة الجائزة الوطنية للمدينة الخضراء في إطار ميزانية الدولة بعنوان الاعتمادات الممنوحة للوزير المكلف بالبيئة.

يحدد نظام المسابقة بقرار من الوزير المكلف بالبيئة.

**المادة 9 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 13 ربيع الأول عام 1430 الموافق 10 مارس سنة 2009.

**أحمد أويحيى**



**مرسوم تنفيذي رقم 09 - 102 مؤرخ في 13 ربيع الأول عام 1430 الموافق 10 مارس سنة 2009، يحدد الإجراءات المطبقة عند استيراد وتصدير الأدوية ذات الاستعمال البيطري.**

إنّ الوزير الأول،

- بناء على تقرير وزير الفلاحة والتنمية الريفية،

مرسوم تنفيذي رقم 09 - 103 مؤرخ في 13 ربيع الأول عام 1430 الموافق 10 مارس سنة 2009، يعدل ويتم المرسوم التنفيذي رقم 07 - 58 المؤرخ في 12 محرم عام 1428 الموافق 31 يناير سنة 2007 والمتضمن تنظيم الصندوق الوطني لاحتياطات التقاعد وسيره.

إنّ الوزير الأول،

- بناء على تقرير وزير العمل والتشغيل والضمان الاجتماعي،

- وبناء على الدستور، لاسيما المادتان 85 - 3 و125 (الفقرة 2) منه،

- وبمقتضى القانون رقم 83 - 11 المؤرخ في 21 رمضان عام 1403 الموافق 2 يوليو سنة 1983 والمتعلق بالتأمينات الاجتماعية، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى القانون رقم 83 - 12 المؤرخ في 21 رمضان عام 1403 الموافق 2 يوليو سنة 1983 والمتعلق بالتقاعد، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى القانون رقم 83 - 13 المؤرخ في 21 رمضان عام 1403 الموافق 2 يوليو سنة 1983 والمتعلق بحوادث العمل والأمراض المهنية، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى القانون رقم 83 - 14 المؤرخ في 21 رمضان عام 1403 الموافق 2 يوليو سنة 1983 والمتعلق بالتزامات المكلفين في مجال الضمان الاجتماعي، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى القانون رقم 84 - 17 المؤرخ في 8 شوال عام 1409 الموافق 7 يوليو سنة 1984 والمتعلق بقوانين المالية، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى المرسوم التشريعي رقم 94 - 10 المؤرخ في 15 ذي الحجة عام 1414 الموافق 26 مايو سنة 1994 الذي يحدث التقاعد المسبق،

- وبمقتضى الأمر رقم 06 - 04 المؤرخ في 19 جمادى الثانية عام 1427 الموافق 15 يوليو سنة 2006 والمتضمن قانون المالية التكميلي لسنة 2006، لاسيما المادة 30 منه،

- وبمقتضى القانون رقم 08 - 08 المؤرخ في 16 صفر عام 1429 الموافق 23 فبراير سنة 2008 والمتعلق بالمنازعات في مجال الضمان الاجتماعي،

يوليو سنة 2003 وطبقا لأحكام القانون رقم 88 - 08 المؤرخ في 7 جمادى الثانية عام 1408 الموافق 26 يناير سنة 1988 والمذكورين أعلاه، يهدف هذا المرسوم إلى تحديد الإجراءات المطبقة عند استيراد وتصدير الأدوية ذات الاستعمال البيطري.

**المادة 2 :** يتولى استيراد الأدوية ذات الاستعمال

البيطري مستوردون معتمدون من الوزير المكلف

بالسلطة البيطرية حسب كفاءات يحددها قرار الوزير

المكلف بالسلطة البيطرية.

**المادة 3 :** يتعين على مستورد الأدوية ذات

الاستعمال البيطري أن يتموّن من المخابر الصناعة المعتمدة في بلدها الأصلي من السلطات الصحية المختصة.

**المادة 4 :** يجب أن يتم تسويق كل دواء ذي

استعمال بيطري مستورد، مسبقا في البلد الأصلي.

غير أنه يمكن أن تكون الأدوية ذات الاستعمال

البيطري الموجهة للوقاية من الأمراض غير الموجودة في بلد المنشأ ومعالجتها، موضوع استيراد بعد موافقة الوزير المكلف بالسلطة البيطرية الوطنية.

**المادة 5 :** تخضع الأدوية ذات الاستعمال البيطري

المستوردة أو المصدرة لمراقبة المطابقة من مصالح السلطة البيطرية.

**المادة 6 :** يجب أن ترفق الأدوية ذات الاستعمال

البيطري المستوردة، بشهادة التحاليل الخاصة بكل حصة تثبت مطابقة المنتج لمستلزمات رخصة التسويق الجزائرية، المؤسسة بالقانون رقم 88-08 المؤرخ في 7 جمادى الثانية عام 1408 الموافق 26 يناير سنة 1988 والمذكور أعلاه.

**المادة 7 :** يجب أن تحرر بيانات وسم الأدوية ذات

الاستعمال البيطري المستوردة وجوبا، باللغة العربية وبلغة أخرى، تطبيقا للقانون رقم 91-05 المؤرخ في 30 جمادى الثانية عام 1411 الموافق 16 يناير سنة 1991 والمذكور أعلاه.

**المادة 8 :** ينشر هذا المرسوم في الجريدة الرسمية

للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 13 ربيع الأول عام 1430 الموافق

10 مارس سنة 2009.

أحمد أويحيى

**Décret exécutif n° 09-102 du 13 Rabie El Aouel 1430 correspondant au 10 mars 2009 fixant les mesures applicables lors d'importation et d'exportation des médicaments à usage vétérinaire.**

-----

Le Premier ministre,

Sur le rapport du ministre de l'agriculture et du développement rural,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-3° et 125 (alinéa 2) ;

Vu la loi n° 85-05 du 16 février 1985, modifiée et complétée, relative à la protection et à la promotion de la santé ;

Vu la loi n° 88-08 du 26 janvier 1988 relative aux activités de médecine vétérinaire et la protection de la santé animale ;

Vu la loi n° 91-05 du 16 janvier 1991, modifiée et complétée, portant généralisation de l'utilisation de la langue arabe, notamment son article 21 ;

Vu l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 relative aux règles générales applicables aux opérations d'importation et d'exportation de marchandises, notamment son article 3 ;

Vu la loi n° 04-04 du 5 Joumada El Oula 1425 correspondant au 23 juin 2004 relative à la normalisation ;

Vu le décret présidentiel n° 08-365 du 17 Dhou El Kaada 1429 correspondant au 15 novembre 2008 portant nomination du Premier ministre ;

Vu le décret présidentiel n° 08-366 du 17 Dhou El Kaada 1429 correspondant au 15 novembre 2008 portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu le décret exécutif n° 90-12 du 1er janvier 1990, modifié et complété, fixant les attributions du ministre de l'agriculture ;

Vu le décret exécutif n° 90-240 du 4 août 1990 fixant les conditions de fabrication, de mise en vente et de contrôle des médicaments vétérinaires ;

Après approbation du Président de la République ;

**Décète :**

Article 1er. — En application des dispositions de l'article 3 de l'ordonnance n° 03-04 du 19 Joumada El Oula 1424 correspondant au 19 juillet 2003 et conformément aux dispositions de la loi n° 88-08 du 26 janvier 1988, susvisées, le présent décret a pour objet de fixer les mesures applicables lors d'importation et d'exportation de médicaments à usage vétérinaire.

Art. 2. — **L'importation de médicaments à usage vétérinaire est exercée par des importateurs agréés par le ministre chargé de l'autorité vétérinaire selon des modalités fixées par arrêté du ministre chargé de l'autorité vétérinaire.**

Art. 3. — L'importateur de médicaments à usage vétérinaire est tenu de s'approvisionner auprès des laboratoires fabricants agréés dans leur pays d'origine par les autorités sanitaires compétentes.

Art. 4. — Tout médicament à usage vétérinaire importé, doit au préalable être commercialisé dans le pays d'origine.

Toutefois, les médicaments à usage vétérinaire destinés à la prévention et au traitement de maladies qui n'existent pas dans le pays d'origine, peuvent faire l'objet d'importation après accord du ministre chargé de l'autorité vétérinaire nationale.

Art. 5. — Les médicaments à usage vétérinaire importés ou exportés sont soumis à un contrôle de conformité par les services de l'autorité vétérinaire.

Art. 6. — Les médicaments à usage vétérinaire importés doivent être accompagnés du bulletin d'analyses correspondant à chaque lot justifiant que le produit est conforme aux exigences de l'autorisation de mise sur le marché algérien, instituée par la loi n° 88-08 du 26 janvier 1988, susvisée.

Art. 7. — Les mentions de l'étiquetage des médicaments à usage vétérinaire importés doivent être obligatoirement rédigées en langue arabe et dans une autre langue, en application de la loi n° 91-05 du 16 janvier 1991, susvisée.

Art. 8. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 13 Rabie El Aouel 1430 correspondant au 10 mars 2009.

Ahmed OUYAHIA.

-----★-----

**Décret exécutif n° 09-103 du 13 Rabie El Aouel 1430 correspondant au 10 mars 2009 modifiant et complétant le décret exécutif n° 07-58 du 12 Moharram 1428 correspondant au 31 janvier 2007 portant organisation et fonctionnement du fonds national de réserves des retraites.**

-----

Le Premier ministre,

Sur le rapport du ministre du travail, de l'emploi et de la sécurité sociale,

Vu la Constitution, notamment ses articles 85-3° et 125 (alinéa 2) ;

Vu la loi n° 83-11 du 2 juillet 1983, modifiée et complétée, relative aux assurances sociales ;

Vu la loi n° 83-12 du 2 juillet 1983, modifiée et complétée, relative à la retraite ;

Vu la loi n° 83-13 du 2 juillet 1983, modifiée et complétée, relative aux accidents du travail et aux maladies professionnelles ;

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التجارة

- المديرية العامة لضبط النشاطات وتنظيمها -

مجمع النصوص القانونية والتنظيمية

المتعلقة بالتجارة الخارجية

المديرية الفرعية لتنظيم النشاطات التجارية والممن المقتبنة

- آخر تحديث جانفي 2016 -